

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套方法将音标与发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过坚持使用这套方法，学习者一定能够显著提高英语水平。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，致力于推广这一教学方法。他相信，通过这套方法，广大英语学习者一定能够取得优异的成绩。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套方法将音标与发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过坚持使用这套方法，学习者一定能够显著提高英语水平。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”教学法。这套方法将注音与发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过坚持使用这套方法，学习者一定能够显著提高英语水平。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”品牌，致力于推广这一教学方法。他相信，通过这套方法，广大英语学习者一定能够取得优异的成绩。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”教学法。这套方法将注音与发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过坚持使用这套方法，学习者一定能够显著提高英语水平。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”品牌，致力于推广这一教学方法。他相信，通过这套方法，广大英语学习者一定能够取得优异的成绩。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 9 个章节

1. 神父、女人和忏悔室(the Priest, The Woman And The Confessional)
000001

2. 神父、女人和忏悔室(the Priest, The Woman And The Confessional)
000002

3. 神父、女人和忏悔室(the Priest, The Woman And The Confessional)
000003

4. 神父、女人和忏悔室(the Priest, The Woman And The Confessional)
000004

5. 神父、女人和忏悔室(the Priest, The Woman And The Confessional)
000005

6. 神父、女人和忏悔室(the Priest, The Woman And The Confessional)
000006

7. 神父、女人和忏悔室(the Priest, The Woman And The Confessional)
000007

8. 神父、女人和忏悔室(the Priest, The Woman And The Confessional)
000008

9. 神父、女人和忏悔室(the Priest, The Woman And The Confessional)
000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

神父、女人和忏悔室(The Priest, the Woman and the Confessional)

第1/9页

[-] [noʊt] : [ə; eɪ] [fju:] [taɪpə'græfɪk(ə)] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Transcriber's note : A few typographical errors have been corrected .
转录员的 笔记 : 一个 很少 印刷 错误 有 到过 已更正 .

转录者注：已更正一些拼写错误。

[ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][tekst][laɪk] [ðɪs] ,
They appear in the text like this ,
他们 出现 在 这 文本 喜欢 这 ,

它们在文本中是这样出现的：

[ænd; ənd][ðə; ði][eksplə'neɪ(ə)n] [wɪl] [ə'pɪr] [wen] [ðə; ði] [maʊs] ['pɔɪntər] [ɪz] [mu:vɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [mɑ:rkt]
and the explanation will appear when the mouse pointer is moved over the marked
和 这 解释 将要 出现 什么时候 这 老鼠 指针 是 已搬 超过 这 标记
[pæsɪdʒ] .
passage .
通道 .

当鼠标指针移动到标记的段落上时，就会出现解释。

[ðə; ði] [pri:st] , [ðə; ði] ['wʊmən]
THE PRIEST , THE WOMAN
这 牧师 , 这 女士

神父，女人

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðə; ði] [kən'feʃənl]
THE CONFESSIONAL .
这 忏悔 .

忏悔室。

[baɪ] ['fɑ:ðər] [[ɪnɪkwɪ]
By FATHER CHINIQUEY .
经过 父亲 奇尼基 .

作者：奇尼奎神父。

[,mɑ:ntri'ɔ:l] :
Montreal :
蒙特利尔 :

蒙特利尔：

[ef] . [i:] . ['græftən] , ['bʊksələr]
F . E . GRAFTON , BOOKSELLER .
F . E . 格拉夫顿 , 书商 .

FE GRAFTON，书商。

['kɔ:rnər] [kreg] [es 'ti:] .
CORNER CRAIG ST .
角落 克雷格 英石 .

克雷格街拐角处

[ænd; ənd] [vɪk'tɔ:riə] [skwer] . - .
AND VICTORIA SQUARE . 1875 .
和 维多利亚 正方形 : - : .

以及维多利亚广场。1875年。

[ˈentərd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [ʌv; əv][ˈkænədə] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [wʌn]
Entered according to the Act of the Parliament of Canada , in the year One
进入 根据 到 这 行为 的 这 议会 的 加拿大 , 在 这 年 一

根据加拿大议会法案, 于某年登记生效

[ˈθaʊz(ə)nd] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] , [baɪ][ef] . [iː] . [ˈgræftən] [ʌv; əv]
thousand eight hundred and seventy - five , by F . E . Grafton of
千 八 百 和 七十 - 五 , 经过 F . E . 格拉夫顿 的

一千八百七十五, 作者: FE Grafton

[ˌmɑːntriˈɔːl] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˈæɡrɪkʌltʃər] .
Montreal , in the Office of the Minister of Agriculture .
蒙特利尔 , 在 这 办公室 的 这 部长 的 农业 .

蒙特利尔, 农业部长办公室。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [səˈrendər] [ʌv; əv] [ˈwʊmənli] [self] - [rɪˈspekt] [ɪn][ðə; ði] [kənˈfeʃənl]
the struggle before the surrender of womanly self - respect in the confessional
这 斗争 前 这 投降 的 女性 自己 - 尊重 在 这 忏悔

在忏悔室里, 女性自尊心被剥夺之前所经历的挣扎

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ɔːˈrɪkjələr; ɔːˈrɪkjələr] [kənˈfeʃ(ə)n] [ə; eɪ] [diːp] [pɪt][ʌv; əv] [pɜːrˈdɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [priːst]
auricular confession a deep pit of perdition for the priest
耳廓 忏悔 一个 深的 坑 的 毁灭 为了 这 牧师

耳语忏悔对神父来说是深渊般的诅咒

[ˈtʃæptər] [ɑːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [kənˈfeʃənl] [ɪz][ðə; ði][ˈmɑːdərn][ˈsɒdəm]
the confessional is the modern sodom
这 忏悔 是 这 现代的 所多玛

忏悔室就是现代的索多玛

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[haʊ] [ðə; ði] [vəʊ] [ʌv; əv] [ˈselɪbəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ɪz] [meɪd] [ˈiːzi] [baɪ][ɔːˈrɪkjələr; ɔːˈrɪkjələr] [kənˈfeʃ(ə)n]
how the vow of celibacy of the priests is made easy by auricular confession
如何 这 发誓 的 独身 的 这 神父 是 制成 简单的 经过 耳廓 忏悔

耳语告解如何使神父更容易遵守独身誓言

[ˈtʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] ['haɪli] ['edʒuketɪd][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [kən'feʃənli] . — [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv]
the highly educated and refined woman in the confessional . — what becomes of
这 高度 受过教育 和 精制 女士 在 这 忏悔 : — 什么 变成 的
[hɜ: r; hə r]['æftər][hɜ: r; hə r] [ʌnkən'dɪʃən(ə)l] [sə'rendər] . — [hɜ: r; hə r] [ɪ'repərəb(ə)l] ['ru: ɪn]
her after her unconditional surrender . — her irreparable ruin
她 后 她 无条件的 投降 : — 她 无法弥补的 废墟
忏悔室里那位受过高等教育、举止优雅的女子——在她毫无保留地忏悔之后，她的命运将会如何？——她将遭受无法挽回的毁灭。

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI :
章 六年级 :

第六章

[ɔ: 'rɪkjʊlər; ɔ: 'rɪkjələ r] [kən'feʃ(ə)n] [dɪ'strɔɪz] [ɔ: l][ðə; ði][s'eɪkrɪd] [taɪz][ʌv; əv] ['mæɪɪdʒ] [ænd; ənd][ˈhju: mən]
auricular confession destroys all the sacred ties of marriage and human
耳廓 忏悔 摧毁 全部 这 神圣 领带 的 婚姻 和 人类
[sə'saɪətɪ]
society
社会

耳语忏悔会摧毁婚姻和人类社会的所有神圣纽带

[ˈtʃæptər] ['vi:, aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII :
章 七 :

第七章

[ʃʊd; ʃəd][ɔ: 'rɪkjʊlər; ɔ: 'rɪkjələ r] [kən'feʃ(ə)n] [bi:; bi] ['tɒləreɪtɪd] [ə'mʌŋ] ['sɪvəlaɪzd] [ˌneɪʃəns] ?
should auricular confession be tolerated among civilized nations ?
应该 耳廓 忏悔 是 容忍 之中 文明 国家 ?

文明国家是否应该容忍耳语忏悔？

[ˈtʃæptər] ['vi:, aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII :
章 八 :

第八章

[dʌz] [ɔ: 'rɪkjʊlər; ɔ: 'rɪkjələ r] [kən'feʃ(ə)n] [brɪŋ] [pi: s] [tu:; tə][ðə; ði][sʊəl] ?
does auricular confession bring peace to the soul ?
做 耳廓 忏悔 带来 和平 到 这 灵魂 ?

耳语忏悔能给灵魂带来平静吗？

[ˈtʃæptər] [aɪ'eks] .
CHAPTER IX :
章 第九章 :

第九章

[ðə; ði][ˈdɔ: gmə][ʌv; əv][ɔ: 'rɪkjʊlər; ɔ: 'rɪkjələ r] [kən'feʃ(ə)n] [ə; eɪ] [ˌsækrə'liɪdʒəs] [ɪm'pɑ: stʃər]
the dogma of auricular confession a sacrilegious imposture
这 教条 的 耳廓 忏悔 一个 亵渎神明 骗局

耳语忏悔的教条是一种亵渎神明的骗局

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X :
章 X :

第十章

[gɑ:d] [kəm'pelz] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] [tu:; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [ə,bɔmə'neiʃənz] [ʌv; əv][ɔ:'rɪkjʊlər; ɔ:'rɪkjələər]
god compels the church of rome to confess the abominations of auricular
上帝 强制 这 教会 的 罗马 到 承认 这 可憎之物 的 耳廓
[kən'feɪ(ə)n]
confession
忏悔

上帝迫使罗马教会承认耳语忏悔的可憎之处

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætərz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv] [roʊm] [mʌst; məst] ['kwestʃən] [hɪz; ɪz]
some of the matters on which the priest of rome must question his
一些 的 这 事情 在 哪个 这 牧师 的 罗马 必须 问题 他的
[ˈpenɪtənt] . — [ə; eɪ] [ˈtʃæptər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ledʒɪsleɪtəz] ,
penitents . — a chapter for the consideration of legislators ,
忏悔者 . — 一个 章 为了 这 考虑 的 立法者 ,
罗马神父必须询问忏悔者的一些事项——供立法者参考的一章

[ˈhʌzbəndz] , [ˈfɑ:ðəz] , & [si:] .
husbands , fathers , & c .
丈夫们 , 父亲们 , & c .

丈夫、父亲等。

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ˈɪzi:kɪəl] .
EZEKIEL .
以西结 .

以西结。

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ'aɪ] . [wʌn]
Chapter VIII : 1
章 八 : 1

第八章第一节

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [sɪksθ] [jɪr] , [ɪn][ðə; ði] [sɪksθ] [mʌnθ] ,
And it came to pass in the sixth year , in the sixth month ,
和 它 来了 到 经过 在 这 第六 年 , 在 这 第六 月 ,
到了第六年第六个月，

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [æz; əz][aɪ][sæt][ɪn] [maɪn] [haʊs] ,
in the fifth day of the month , as I sat in mine house ,
在 这 第五 天 的 这 月 , 作为 我 卫星 在 矿 房子 ,
五月五日那天，我坐在家里，

[ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz] [ʌv; əv][ˈdʒu:də][sæt] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:] ,
and the elders of Judah sat before me ,
和 这 长者 的 犹大 卫星 前 我 ,
犹大的长老们坐在我面前，

[ðæt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:rd] [gɑ:d] [fel] [ðer; ðər][ə'pɑ:n][em 'i:] .
that the hand of the Lord God fell there upon me .
那 这 手 的 这 主 上帝 跌倒 那里 之上 我 .
耶和华神的手就落在了我身上。

[tuːtuː] [ðen] [aɪ] [bɪ'held] , [ænd; ənd][loʊ][ə; eɪ] ['laɪknəs] [æz; əz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['faɪər] ;
2 Then I beheld , and lo a likeness as the appearance of fire ;
2 然后 我 观看 , 和 洛 一个 相似 作为 这 外貌 的 火 ;
2 我观看, 见有形似火的景象;

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪnz] ['i:v(ə)n] ['daʊnwərd] , ['faɪər] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
from the appearance of his loins even downward , fire ; and from his
从 这 外貌 的 他的 腰肉 甚至 向下 , 火 ; 和 从 他的
[bɪnz] ['i:v(ə)n] [ʌpwərd] ,
loins even upward ,
腰肉 甚至 向上 ,
从他腰部以下, 燃起火焰; 从他腰部以上,

[æz; əz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['braɪtnəs] , [æz; əz][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv]['æmbər] . [θri:]
as the appearance of brightness , as the color of amber . 3
作为 这 外貌 的 亮度 , 作为 这 颜色 的 琥珀色 : 3
例如, 呈现出明亮的外观, 颜色像琥珀。3

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt] [fɔ:rθ] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][æn; ən][hænd] ,
And he put forth the form of an hand ,
和 他 放 前进 这 形式 的 一个 手 ,
他伸出一只手的形状,

[ænd; ənd] [tʊk] [em 'i:][baɪ][ə; eɪ] [lɔ:k] [ʌv; əv] [maɪn] [hed] ;
and took me by a lock of mine head ;
和 采取 我 经过 一个 锁 的 矿 头 ;
他揪住我的一缕头发;

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] ['lɪftɪd] [em 'i:][ʌp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [z:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hev(ə)n] ,
and the spirit lifted me up between the earth and the heaven ,
和 这 精神 抬起 我 向上 之间 这 地球 和 这 天堂 ,
那灵将我提升到天地之间,

[ænd; ənd] [brɔ:t] [em 'i:][ɪn][ðə; ði] ['vɪzənz] [ʌv; əv][gɔ:d][tuː; tə][dʒə'ru:sələm] ,
and brought me in the visions of God to Jerusalem ,
和 带来 我 在 这 愿景 的 上帝 到 耶路撒冷 ,
在神的异象中, 他带我去耶路撒冷。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [geɪt] [ðæt] ['lʊkəθ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ;
to the door of the inner gate that looketh toward the north ;
到 这 门 的 这 内 门 那 看看 朝向 这 北 ;
到朝北的内门;

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] , [wɪtʃ] [pra:vəkeθ] [tuː; tə] ['dʒeləsi] .
where was the seat of the image of jealousy , which provoketh to jealousy .
在哪里 曾是 这 座位 的 这 图像 的 妒忌 , 哪个 挑衅 到 妒忌 .
哪里是嫉妒的象征, 它能激起人们的嫉妒?

[fɔ:r][ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔ:d][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
4 And , behold , the glory of the God of Israel was there ,
4 和 , 看哪 , 这 荣耀 的 这 上帝 的 以色列 曾是 那里 ,
4 看哪, 以色列神的荣耀在那里显现,

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] .
according to the vision that I saw in the plain .
根据 到 这 想象 那 我 锯 在 这 清楚的 .
根据我在平原上看到的异象。

[faɪv] ¶ [ðen] [sed] [hiː; hi]['ʌntə'ʌntu][em 'i:] , [sʌn] [ʌv; əv][mæn] ,
5 ¶ Then said he unto me , Son of man ,
5 ¶ 然后 说 他 到 我 , 儿子 的 男人 ,
5 ¶ 他对我说: “人子啊,

[ˈlɪft] [ʌp] [ðəɪn] [aɪz] [naʊ] [ðə; ði] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
lift up thine eyes now the way toward the north .
举起 向上 你的 眼睛 现在 这 方式 朝向 这 北 .
现在，请抬头仰望北方之路。

[soʊ][aɪ] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [maɪn] [aɪz] [ðə; ði] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,
So I lifted up mine eyes the way toward the north ,
所以 我 抬起 向上 矿 眼睛 这 方式 朝向 这 北 ,
于是我抬起头，望向北方的方向。

[ænd; ənd][brɪˈhoʊld] [ˈnɔːrθwərd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːltər] [ðɪs] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈdʒeləsi] [ɪn][ðə; ði]
and behold northward at the gate of the altar this image of jealousy in the
和 看哪 向北 在 这 门 的 这 坛 这 图像 的 妒忌 在 这
[ˈentri] .
entry .
入口 .
看哪，在祭坛的入口处，向北望去，可以看到嫉妒的形象。

[sɪks][hiː; hi] [sed] [ˌfɜːrðərˈmɔːr] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] , [sʌn] [ʌv; əv][mæn] , [siːst] [ðəʊ] [wʌt] [ðeɪ] [duː] ?
6 He said furthermore unto me , Son of man , seest thou what they do ?
6 他 说 此外 到 我 , 儿子 的 男人 , 西斯特 你 什么 他们 做 ?
他又对我说：“人子啊，你看见他们所做的事了吗？ ”

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [greɪt] [əˌbɒməˈneiʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [kəˈmɪtɪθ] [hɪr] ,
even the great abominations that the house of Israel committeth here ,
甚至 这 伟大的 可憎之物 那 这 房子 的 以色列 承诺 这里 ,
甚至以色列家在这里所犯下的滔天罪行，

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ][fɑːr] [ɔːf] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈsæŋktʃueri] ?
that I should go far off from my sanctuary ?
那 我 应该 去 远的 离开 从 我的 避难所 ?
我应该远离我的避难所吗？

[bʌt; bət][tɜːrn] [ðɪː] [jet] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [siː] [ˈgreɪtər] [əˌbɒməˈneiʃənz] . [ˈsevən] ¶
but turn thee yet again , and thou shalt see greater abominations . 7 ¶
但 转动 你 然而 再次 , 和 你 应 看 更大的 可憎之物 : 7 ¶
但你若再回头，必看见更大的可憎之事。7 ¶

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊkt] ,
And he brought me to the door of the court ; and when I looked ,
和 他 带来 我 到 这 门 的 这 法庭 ; 和 什么时候 我 看起来 ,
他带我来到法院门口；当我向外望去时，

[brɪˈhoʊld][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .
behold a hole in the wall .
看哪 一个 洞 在 这 墙 .
瞧，墙上有个洞。

[eɪt] [ðen] [sed] [hiː; hi][ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] , [sʌn] [ʌv; əv][mæn] , [dɪɡ] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ;
8 Then said he unto me , Son of man , dig now in the wall ;
8 然后 说 他 到 我 , 儿子 的 男人 , 挖 现在 在 这 墙 ;
8 他对我说：“人子啊，现在你要在墙里挖洞；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd] [dɪɡd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] , [brɪˈhoʊld][ə; eɪ] [dɔːr] . [naɪn]
and when I had digged in the wall , behold a door . 9
和 什么时候 我 有 挖掘 在 这 墙 , 看哪 一个 门 : 9
当我凿开墙壁时，竟发现了一扇门。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] .
And he said unto me .
和 他 说 到 我 .
他对我说。

[ɡoʊ][ɪn] , [ænd; ənd][bɪˈhoʊld][ðə; ði] ['wɪkɪd] [əˌbɒməˈneɪʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [duː] [hɪr] . -
Go in , and behold the wicked abominations that they do here . 10
去 在 , 和 看哪 这 邪恶 可憎之物 那 他们 做 这里 . -

进去看看，他们在这里所行的邪恶可憎之事。10

[soʊ][aɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [sɔː] ; [ænd; ənd][bɪˈhoʊld] ['evri] [fɔːrm][ʌv; əv] ['kriːpɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd]
So I went in and saw ; and behold every form of creeping things , and
所以 我 去 在 和 锯 ; 和 看哪 每一个 形式 的 爬行 事物 , 和
[əˈbɑːmɪnəb(ə)] [biːsts] ,
abominable beasts ,
可恶 野兽 ,

于是我进去观看；见有各样的爬虫和可憎的野兽，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈaɪdəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [əˈpɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [raʊnd]
and all the idols of the house of Israel , portrayed upon the wall round
和 全部 这 偶像 的 这 房子 的 以色列 , 描绘 之上 这 墙 圆形的
[əˈbaʊt] .
about .
关于 .

以色列家所有的偶像，都描绘在周围的墙上。

- [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm]['sev(ə)nti] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
11 And there stood before them seventy men of the ancients of the house
- 和 那里 站立 前 他们 七十 男人 的 这 古代人 的 这 房子
[ʌv; əv] ['ɪzriəl] ,
of Israel ,
的 以色列 ,

11 站在他们面前的，是以色列家的长老，共有七十人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] - [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] ['ʃeɪfən] ,
and in the midst of them stood Jaazaniah the son of Shaphan ,
和 在 这 中间 的 他们 站立 - 这 儿子 的 沙藩 ,

在他们中间站着的是沙藩的儿子雅撒尼亚。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [mæn][hɪz; ɪz] ['sensər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [klaʊd] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [went]
with every man his censer in his hand ; and a thick cloud of incense went
和 每一个 男人 他的 香炉 在 他的 手 ; 和 一个 厚的 云 的 香 去
[ʌp] .
up .
向上 .

每个人手里都拿着香炉，一股浓浓的香气升腾而起。

- [ðen] [sed] [hiː; hi][ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] .
12 Then said he unto me .
- 然后 说 他 到 我 .

12 然后他对我说。

[sʌn] [ʌv; əv][mæn] ,
Son of man ,
儿子 的 男人 ,

人子，

[hæst] [ðəʊ] [siːn] [wʌt] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [duː][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
hast thou seen what the ancients of the house of Israel do in the dark ,
哈斯特 你 已见 什么 这 古代人 的 这 房子 的 以色列 做 在 这 黑暗的 ,

你可曾看见以色列家的长老在暗中所做的事？

['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['tʃembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒəri] ?
every man in the chambers of his imagery ?
每一个 男人 在 这 房间 的 他的 图像 ?

他想象世界中的每个人都在做什么？

[fɜ:r; fər] [ðeɪ] [seɪ] , [ðə; ði] [lɔ:rd] [si:θ] [ju: 'es][nɑ:t] ; [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæθ] [fər'seɪkən] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
for they say , The Lord seeth us not ; the Lord hath forsaken the earth .
为了 他们 说 , 这 主 沸腾 我们 不是 ; 这 主 有 被遗弃的 这 地球 .
因为他们说: “耶和華看不見我們; 耶和華已經離棄了這地。”

- ¶ [hi:; hi] [sed] [ˈɔ:lsʊʃ][ˈʌntəˈʌntu][em 'i:] , [tɜ:rn] [ði:] [jet] [ə'gen] ,
13 ¶ He said also unto me , Turn thee yet again ,
- ¶ 他 说 还 到 我 , 转动 你 然而 再次 ,
13 ¶ 他还对我说: “你再转过来。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [si:] [ˈgreɪtər] [ə,bɔməˈneɪʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [du:] .
and thou shalt see greater abominations that they do .
和 你 应 看 更大的 可憎之物 那 他们 做 .
你将会看到比他们所行的更可憎的事。

- [ðen] [hi:; hi] [brɔ:t] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:(r)dʒ] [haʊs] [wɪtʃ]
14 Then he brought me to the door of the gate of the Lord's house which
- 然后 他 带来 我 到 这 门 的 这 门 的 这 主场 房子 哪个
[wʌz; wəz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ;
was toward the north ;
曾是 朝向 这 北 ;
14 然后他帶我来到耶和華殿北门的门口;

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər][sæt] [ˈwɪmɪn] [wi:pɪŋ] [fɔ:r; fər]['tæmu:z; -uz; 'tɑ:mmu:z] .
and , behold , there sat women weeping for Tammuz .
和 , 看哪 , 那里 卫星 女性 哭泣 为了 塔穆兹 .
瞧, 那里坐着一些妇女, 她们在为塔穆兹哭泣。

- ¶ [ðen] [sed] [hi:; hi][ˈʌntəˈʌntu][em 'i:] , [hæst] [ðəʊ] [si:n] [ðɪs] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] ?
15 ¶ Then said he unto me , Hast thou seen this , O Son of man ?
- ¶ 然后 说 他 到 我 , 哈斯特 你 已见 这 , 哦 儿子 的 男人 ?
15 ¶ 他对我说: “人子啊, 你看见这事了吗? ”

[tɜ:rn] [ði:] [jet] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [si:] [ˈgreɪtər] [ə,bɔməˈneɪʃənz] [ðæn; ðən] [ði:z] . -
turn thee yet again , and thou shalt see greater abominations than these . 16
转动 你 然而 再次 , 和 你 应 看 更大的 可憎之物 比 这些 . -
你再回头看看, 你将会看到比这更可憎的景象。16

[ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [em 'i:][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɪnər] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:(r)dʒ] [haʊs] , [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld]
And he brought me into the inner court of the Lord's house , and , behold
和 他 带来 我 进入 这 内 法庭 的 这 主场 房子 , 和 , 看哪
,
,
,
他帶我进了耶和華殿的内院, 看哪,

[æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔ:ltər] ,
at the door of the temple of the Lord , between the porch and the altar ,
在 这 门 的 这 寺庙 的 这 主 , 之间 这 门廊 和 这 坛 ,
在耶和華聖殿的门口, 在门廊和祭坛之间,

[wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [faɪv] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [men] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv]
were about five and twenty men , with their backs toward the temple of
是 关于 五 和 二十 男人 , 和 他们的 背部 朝向 这 寺庙 的
[ðə; ði] [lɔ:rd] ,
the Lord ,
这 主 ,
他们大约有二十五六个人, 背对着耶和華的聖殿。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwəːʃɪp] [ðə; ði] [sʌn] [tɔːrd] [ðə; ði]
and their faces toward the east ; and they worshipped the sun toward the
和 他们的 面孔 朝向 这 东方 ; 和 他们 崇拜 这 太阳 朝向 这
[iːst] .
east .
东方 :

他们的脸朝向东方；他们朝东方敬拜太阳。

- ¶ [ðen] [hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] , [hæst] [ðəʊ] [siːn] [ðɪs] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] ?
17 ¶ Then he said unto me , Hast thou seen this , O Son of man ?
- ¶ 然后 他 说 到 我 , 哈斯特 你 已见 这 , 哦 儿子 的 男人 ?

17 ¶ 他对我说：“人子啊，你看见这事了吗？ ”

[ɪz][,aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [laɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] [ðæt] [ðeɪ] [kəˈmɪt] [ðə; ði] [əˌbɒməˈneɪʃənz]
Is it a light thing to the house of Judah that they commit the abominations
是 它 一个 光 事物 到 这 房子 的 犹太 那 他们 犯罪 这 可憎之物
[wɪtʃ] [ðeɪ] [kəˈmɪt] [hɪr] ?
which they commit here ?
哪个 他们 犯罪 这里 ?

犹大家在这里所行的这些可憎之事，难道是轻描淡写的吗？

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɪld] [ðə; ði][lənd][wɪð; wɪθ] [ˈvaɪələns] , [ænd; ənd][hæv; həv] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə]
for they have filled the land with violence , and have returned to
为了 他们 有 已填 这 土地 和 暴力 , 和 有 返回 到
[prəˈvʊk] [em ˈiː][tuː; tə][ˈæŋɡər] ;
provoke me to anger ;
惹 我 到 愤怒 ;

因为他们使这地充满暴力，又回来惹我发怒；

[ænd; ənd] , [loʊ] , [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [bræntʃ] [tuː; tə][ðer; ðər][noʊz] .
and , lo , they put the branch to their nose .
和 , 洛 , 他们 放 这 分支 到 他们的 鼻子 .

于是，他们把树枝放到鼻子前。

- [ˈðerfɔːr] [wɪl] [aɪ][ˈɔːlsʊʊ] [diːl] [ɪn][ˈfʊəri] : [maɪn] [aɪ] [jæl; ʃəl][nɑːt] [sper] ,
18 Therefore will I also deal in fury : mine eye shall not spare ,
- 所以 将要 我 还 交易 在 愤怒 : 矿 眼睛 将 不是 空闲的 ,

18 因此，我也必以烈怒行事；我的眼必不留情，

[ˈniːðər] [wɪl] [aɪ][hæv; həv] [ˈpɪti] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [kraɪ][ɪn][maɪn] [ɪrʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,
neither will I have pity ; and though they cry in mine ears with a loud voice ,
两者都不 将要 我 有 遗憾 ; 和 尽管 他们 哭 在 矿 耳朵 和 一个 大声 噪音 ,

我也不会怜悯他们；即使他们在我耳边大声哭喊，

[jet] [wɪl] [aɪ][nɑːt] [hɪr] [ðem; ðəm] .
yet will I not hear them .
然而 将要 我 不是 听到 他们 :

但我却听不到他们的声音。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [səˈrendər] [ʌv; əv] [ˈwʊmənli] [self] - [rɪˈspekt] [ɪn][ðə; ði] [kənˈfeʃənəl] .
the struggle before the surrender of womanly self - respect in the confessional .
这 斗争 前 这 投降 的 女性 自己 - 尊重 在 这 忏悔 .

在忏悔室里，女性在放弃自尊之前所经历的挣扎。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] [tu:] ['wɪmɪn] [hu:] [ɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði]['kɑ:nstənt]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði]
There are two women who ought to be the constant objects of the
那里 是 二 女性 WHO 应该 到 是 这 持续的 对象 的 这
[kəm'pæ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
compassion of the disciples of Christ ,
同情 的 这 门徒 的 基督 ,
有两位女性应当始终是基督门徒们关爱的对象，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [hu:m] ['deɪlɪ] [prerz] [ɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi] [ɔ:fərd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:rsɪ] - [si:t] — [ðə; ði]
and for whom daily prayers ought to be offered at the mercy - seat — the
和 为了 谁 日常的 祈祷 应该 到 是 提供 在 这 怜悯 - 座位 — 这
['brɑ:mɪn] ['wʊmən] , [hu:] ,
Brahmin woman , who ,
婆罗门 女士 , WHO ,
而应当每日在施恩座前为之祈祷的，正是婆罗门妇女，她

[di'si:vd] [baɪ][hɜ:r; hər] [pri:sts] ,
deceived by her priests ,
受骗 经过 她 神父 ,
她被她的祭司们欺骗了，

[bɜ:rn] [hɜ:r'self][ɑ:n][ðə; ði] [kɔ:ɹps] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [tu;; tə] [ə'pi:z] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
burns herself on the corpse of her husband to appease the wrath of her
烧伤 她自己 在 这 尸体 的 她 丈夫 到 安抚 这 愤怒 的 她
['wʊd(ə)n] [ɡɔdz] ;
wooden gods ;
木制的 神 ;
为了平息木制神灵的愤怒，她用自己的身体在丈夫的尸体上焚烧自己；

[ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθɪɪk] ['wʊmən] , [hu:] , [nɑ:t] [les] [di'si:vd] [baɪ][hɜ:r; hər] [pri:sts] ,
and the Roman Catholic woman , who , not less deceived by her priests ,
和 这 罗马 天主教 女士 , WHO , 不是 较少的 受骗 经过 她 神父 ,
还有那位同样被神父欺骗的罗马天主教妇女，

['sʌfəz] [ə; eɪ] ['tɔ:rtʃər] [fɑ:r] [mɔ:r] ['kru:əl][ænd; ənd] [ɪgnə'mɪniəs] [ɪn][ðə; ði] [kən'feənɪ] - [bɑ:ks][tu;; tə]
suffers a torture far more cruel and ignominious in the confessional - box to
遭受 一个 酷刑 远的 更多的 残忍的 和 可耻 在 这 忏悔 - 盒子 到
[ə'pi:z] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['weɪfər] - [ɡɑ:d] .
appease the wrath of her wafer - god .
安抚 这 愤怒 的 她 晶圆 - 上帝 .
为了平息她圣饼神的愤怒，她在忏悔室里遭受了更加残酷和耻辱的酷刑。

[fɔ:r; fər][aɪ][du:][nɑ:t] [ɪɡ'zædʒəreɪt] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [fɔ:r; fər] ['meni] ['noʊb(ə)] - ['hɑ:tɪd] , [wel] -
For I do not exaggerate when I say that for many noble - hearted , well -
为了 我 做 不是 夸大 什么时候 我 说 那 为了 许多 高贵 - 心地 , 出色地 -
['edʒukerɪtɪd] ,
educated ,
受过教育 ,
我毫不夸张地说，对于许多心地善良、受过良好教育的人来说，

[haɪ] - ['maɪndɪd] ['wɪmɪn] [tu;; tə][bi;; bi] [fɔ:rst] [tu;; tə] [ʌn'veɪl] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]
high - minded women to be forced to unveil their hearts before the eyes of
高的 - 有思想 女性 到 是 强制 到 揭幕 他们的 心 前 这 眼睛 的
[ə; eɪ][mæn] ,
a man ,
一个 男人 ,
高尚的女性被迫在男人面前袒露心扉，

[tu;; tə]['oʊpən][tu;; tə][hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [soʊlz] ,
to open to him all the most sacred recesses of their souls ,
到 打开 到 他 全部 这 最多 神圣 凹陷处 的 他们的 灵魂 ,
向他敞开他们灵魂中最神圣的角落，

[ɔːl][ðə; ði][moʊst][ˈseɪkrɪd] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈsɪŋɡ(ə)l][ɔːr] [ˈmæɪrɪd] [laɪf] ,
all the most sacred mysteries of their single or married life ,
全部 这 最多 神圣 谜团 的 他们的 单身的 或者 已婚 生活 ;
他们单身或已婚生活中所有最神圣的奥秘,

[tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt][tuː; tə][ðem; ðəm] [ˈkwɛstʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] [dɪˈpreɪvd] [ˈwʊmən]
to allow him to put to them questions which the most depraved woman
到 允许 他 到 放 到 他们 问题 哪个 这 最多 堕落的 女士
[wʊd] [ˈnevər] [kənˈsent] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈvaɪlɪst] [sɪˈduːsər] ,
would never consent to hear from her vilest seducer ,
会 绝不 同意 到 听到 从 她 最卑鄙的 诱惑者 ;
让他向她们提出一些问题, 而这些问题即使是最堕落的女人也绝不会同意从她最卑鄙的诱惑者那里听到。

[ɪz][ˈɔːf(ə)n] [mɔːr] [ˈhɔːrəb(ə)l][ænd; ənd][ɪnˈtɑːlərəb(ə)l][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][taɪd][ɑːn] [ˈbɜːrnrɪŋ] [koʊl] .
is often more horrible and intolerable than to be tied on burning coals .
是 经常 更多的 可怕 和 无法容忍 比 到 是 系 在 燃烧 煤炭 .
比被绑在燃烧的煤炭上更可怕、更难以忍受。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˈwɪmɪn] [ˈfeɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kənˈfɛʃənəl] - [ˈbɑːks] , [huː] [təʊld]
More than once I have seen women fainting in the confessional - box , who told
更多的 比 一次 我 有 已见 女性 昏厥 在 这 忏悔 - 盒子 , WHO 讲述
[em ˈiː] , [ˈæftərwərdz] ,
me , afterwards ,
我 , 然后 ,
我曾不止一次看到妇女在忏悔室里晕倒, 事后她们告诉我:

[ðæt][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ʌnˈmæɪrɪd] [mæn][ɑːn][ˈsɜːrt(ə)n] [θɪŋz] ,
that the necessity of speaking to an unmarried man on certain things ,
那 这 必要性 的 请讲 到 一个 未婚 男人 在 肯定 事物 ;
与未婚男子谈论某些事情的必要性,

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] [ˈkaːmən] [lɔːz] [ʌv; əv][ˈdiːs(ə)nsɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər][ˈevər] [siːld]
on which the most common laws of decency ought to have for ever sealed
在 哪个 这 最多 常见的 法律 的 体面 应该 到 有 为了 曾经 密封
[ðer; ðər][lɪps] ,
their lips ,
他们的 嘴唇 ;
最基本的道德准则本应永远对此保持沉默。

[hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [kɪld] [ðem; ðəm] !
had almost killed them !
有 几乎 被杀 他们 !
差点害死他们!

[nɑːt] [ˈhʌndrədz] , [bʌt; bət][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [taɪmz] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [lɪps]
Not hundreds , but thousands of times I have heard from the dying lips
不是 数百 ; 但 数千 的 时代 我 有 听到 从 这 垂死 嘴唇
[ʌv; əv][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈgɜːlz] ,
of single girls ,
的 单身的 女孩们 ;
我不是几百次, 而是成千上万次地从临终的单身女孩口中听到这句话。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [ˈmæɪrɪd] [ˈwɪmɪn] , [ðə; ði][ˈɔːf(ə)l] [wɜːrdz] : " [aɪ][er ˈem][fɔːr; fər][ˈevər] [lɔːst] !
as well as of married women , the awful words : " I am for ever lost !
作为 出色地 作为 的 已婚 女性 , 这 可怕 字 : " 我 是 为了 曾经 丢失的 !
以及已婚妇女的可怕话语: “我永远迷失了! ”

[ɔːl][maɪ][pæst] [kənˈfɛʃnz] [ænd; ənd] [kəˈmjʊːniən] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈsækrələɪdʒ] !
All my past confessions and communions have been as many sacrileges !
全部 我的 过去的 忏悔 和 圣餐 有 到过 作为 许多 亵渎神灵 !
我过去所有的忏悔和圣餐都成了亵渎神灵的行为!

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [derd] [tuː; tə] ˈænsər] [kə'rektli] [ðə; ði] ['kwɛstʃənz] [ʌv; əv][maɪ] [kən'fesəz] ！
I have never dared to answer correctly the questions of my confessors ！
我 有 绝不 敢于 到 回答 正确 这 问题 的 我的 忏悔者 ！

我从来没有勇气正确回答我的神父们提出的问题！

[ʃeɪm] [hæz; həz] [siːld] [maɪ][lɪps][ænd; ənd] [dæmd] [maɪ][soʊl] ！
Shame has sealed my lips and damned my soul ！
耻辱 有 密封 我的 嘴唇 和 该死的 我的 灵魂 ！

羞耻让我哑口无言，也让我的灵魂蒙上了阴影！

" [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [æz; əz][wʌn] ['petrɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrps] [wen] ，
" **How many times I remained as one petrified by the side of a corpse when ，**
" 如何 许多 时代 我 剩余 作为 一 石化 经过 这 边 的 一个 尸体 什么时候 ，
“我曾多少次像个石像鬼一样僵立在尸体旁，当时.....”

[ðɪːz] [læst] [wɜːrdz] [ˈhævɪŋ] [ˈhɑːrdli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈpenɪtənt] ，
these last words having hardly escaped the lips of one of my female penitents ．
这些 最后的 字 拥有 几乎 逃脱 这 嘴唇 的 一 的 我的 女性 忏悔者 ．
这些话刚从我的一位女忏悔者嘴里说出来，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [snætʃt] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [rɪːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɜːrsɪləs] [hænd][ʌv; əv] [deθ] ，
she was snatched out of my reach by the merciless hand of death ．
她 曾是 抢夺 出去 的 我的 抵达 经过 这 无情 手 的 死亡 ．
她被无情的死神从我身边夺走了。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [hɜːr; hær][ˈpɑːrd(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'siːtʃ(ə)l] [ˌsækrə'mentl] [ˌæbsə'luːʃ(ə)n] ！
before I could give her pardon through the deceitful sacramental absolution ！
前 我 可以 给 她 赦免 通过 这 欺骗性的 圣礼 赦免 ！
在我能够通过虚假的圣礼赦罪给予她宽恕之前！

[aɪ] [ðen] [bɪ'liːvd] ， [æz; əz][ðə; ði] [ded] [ˈsɪnər] [hɜːr'self] [bɪ'liːvd] ，
I then believed ， as the dead sinner herself believed ．
我 然后 相信 ． 作为 这 死的 罪人 她自己 相信 ．
于是，我便像那死去的罪人一样相信了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [fə'gɪvn] [ɪk'sept] [baɪ] [ðæt] [ˌæbsə'luːʃ(ə)n] ．
that she could not be forgiven except by that absolution ．
那 她 可以 不是 是 已原谅 除了 经过 那 赦免 ．
只有得到赦免，她才能被原谅。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt][ˈoʊnli][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] ， [bʌt; bət] [ˈmɪljənz] ，
For there are not only thousands ， but millions ．
为了 那里 是 不是 仅有的 数千 ． 但 百万 ．
因为不仅有成千上万，而是有数百万。

[ʌv; əv][ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [ˈgɜːlz][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [huːz] [kiːn] [sens] [ʌv; əv] [ˈmɑːdəsti] [ænd; ənd]
of Roman Catholic girls and women whose keen sense of modesty and
的 罗马 天主教 女孩们 和 女性 谁 敏锐的 感觉 的 谦逊 和
[ˈwʊmənli] [ˈdɪɡnəti] [ɑːr; ər] [əˈbʌv] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsɑːfɪzəm] [ænd; ənd][ˌdɑːəˈbɑːlɪk(ə)l] [ˈmækəˈneɪʃənz -məʃ][ʌv; əv]
womanly dignity are above all the sophisms and diabolical machinations of
女性 尊严 是 多于 全部 这 诡辩 和 邪恶的 阴谋 的
[ðer; ðər] [priːsts] ．
their priests ．
他们的 神父 ．
罗马天主教少女和妇女们，她们敏锐的谦逊感和女性尊严，使她们能够抵御神父们的诡辩和邪恶阴谋。

[ðeɪ] [ˈnevər][kæn; kən][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] ˈænsər] " [jes] " [tuː; tə][ˈsɜːrt(ə)n] ['kwɛstʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
They never can be persuaded to answer " Yes " to certain questions of their
他们 绝不 能 是 被说服 到 回答 " 是的 " 到 肯定 问题 的 他们的
[kən'fesəz] ．
confessors ．
忏悔者 ．
他们永远无法被说服对神父提出的某些问题回答“是”。

[ðeɪ] [wɒd] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [fleɪmz] , [ænd; ənd][bɜ:rnt] [tu:; tə] ['æʃɪz] [wɪð; wɪθ]
They would prefer to be thrown into the flames , and burnt to ashes with
他们 会 更喜欢 到 是 抛掷 进入 这 火焰 , 和 烧焦的 到 灰烬 和
[ðə; ði] ['brɑ:mɪn] ['wɪdəʊz] ,
the Brahmin widows ,
这 婆罗门 寡妇 ,
他们宁愿被扔进火里，与婆罗门寡妇们一起烧成灰烬。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][praɪ]['ɪntu:][ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['sæŋktʃueri]
rather than to allow the eyes of a man to pry into the sacred sanctuary
相当 比 到 允许 这 眼睛 的 一个 男人 到 撬 进入 这 神圣 避难所
[ʌv; əv][ðer; ðər] [soʊlz] .
of their souls .
的 他们的 灵魂 .
宁愿让男人的目光窥探他们灵魂的神圣殿堂。

[ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] ['ɡɪltɪ] [brɪ'fɔ:r] [ɡɑ:d] ,
Though sometimes guilty before God ,
尽管 有时 有罪的 前 上帝 ,
虽然有时在上帝面前感到愧疚，
[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪm'pre(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][sɪnz] [wɪl] ['nevər] [bi:; bi] [fə'ɡɪvn] [ɪf] [nɑ:t] [kən'fest] ,
and under the impression that their sins will never be forgiven if not confessed ,
和 在下面 这 印象 那 他们的 罪孽 将要 绝不 是 已原谅 如果 不是 坦白 ,
他们认为，如果不忏悔，自己的罪过就永远不会被原谅。

[ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv]['di:s(ə)nsɪ][ɑ:r; ər] [strɔ:ŋɡər] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kru:əl]
the laws of decency are stronger in their hearts than the laws of their cruel
这 法律 的 体面 是 更强 在 他们的 心 比 这 法律 的 他们的 残忍的
[ænd; ənd] [pər'fɪdiəs] [tʃɜ:rtʃ] .
and perfidious Church .
和 背信弃义 教会 .
在他们心中，道德准则比他们残酷背信弃义的教会的律法更加强大。

[nəʊ] [kən,sɪdə'reɪf(ə)n] , [nɑ:t][i:v(ə)n][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [dæm'neɪʃn] ,
No consideration , not even the fear of eternal damnation ,
不 考虑 , 不是 甚至 这 害怕 的 永恒 诅咒 ,
没有丝毫顾虑，甚至连永世诅咒的恐惧也毫不在意。

[kæn; kən] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪ'kler] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪnfl] [mæn][sɪnz] [wɪtʃ] [ɡɑ:d][ə'loʊn][hæz; hæz]
can persuade them to declare to a sinful man sins which God alone has
能 说服 他们 到 宣布 到 一个 罪恶的 男人 罪孽 哪个 上帝 独自的 有
[ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [noʊ] ,
the right to know ,
这 正确的 到 知道 ,
可以劝说他们向罪人揭露只有上帝才有权知道的罪行，

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ə'loʊn] [kæn; kən][blɔ:t][ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [ʃed] [ɑ:n][ðə; ði]
for He alone can blot them out with the blood of His Son shed on the
为了 他 独自的 能 印迹 他们 出去 和 这 血 的 他的 儿子 棚 在 这
[krɔ:s] .
cross .
叉 .
因为只有祂才能用祂儿子在十字架上所流的宝血洗净这些罪孽。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [laɪf] [ðæt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['noʊb(ə)l] [soʊlz] ,
But what a wretched life that of those exceptional noble souls ,
但 什么 一个 可怜 生活 那 的 那些 非凡的 高贵 灵魂 ,
但是，那些杰出高尚的灵魂，他们的生活是多么悲惨啊！

[wɪtʃ] [rʊm] [ki:ps] [ɪn][ðə; ði][da:rk] ['dʌndʒənz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][su:pər'stɪ(ə)n] !
which Rome keeps in the dark dungeons of her superstition !
哪个 罗马 保持 在 这 黑暗的 地下城 的 她 迷信 ！

罗马将之囚禁在她迷信的黑暗地牢里！

[ðeɪ] [ri:d] [ɪn][ɔ:l][ðer; ðər] [bʊks] , [ænd; ənd] [hɪr] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðer; ðər] ['pʊlpɪt] ,
They read in all their books , and hear from all their pulpits ,
他们 读 在 全部 他们的 图书 , 和 听到 从 全部 他们的 讲坛 ,
他们从所有的书籍中阅读，从所有的讲坛上聆听。

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kən'si:l] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)][sɪn][frʌm; frəm][ðer; ðər] [kən'fesəz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər]['evər] [lɔ:st] !
that if they conceal a single sin from their confessors they are for ever lost !
那 如果 他们 隐藏 一个 单身的 罪 从 他们的 忏悔者 他们 是 为了 曾经 丢失的 ！
如果他们向告解神父隐瞒任何罪过，他们就永远无法复活！

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但，

[ˈbi:ɪŋ] [ˌæbsəˈlu:tli] [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə]['træmp(ə)] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [fi:t] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][self] - [rɪ'spekt]
being absolutely unable to trample under their feet the laws of self - respect
存在 绝对地 无法 到 践踏 在下面 他们的 脚 这 法律 的 自己 - 尊重
[ænd; ənd][ˈdi:s(ə)nsi] [wɪtʃ] [gɔ:d] [hɪm'self] [hæz; həz] [ɪm'prest] [ɪn][ðer; ðər] [səʊlz] ,
and decency which God Himself has impressed in their souls ,
和 体面 哪个 上帝 他本人 有 印象深刻 在 他们的 灵魂 ,
他们绝对无法践踏上帝亲自铭刻在他们灵魂深处的自尊和体面准则。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn]['kɔ:nstənt] [dred] [ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)] [dæm'neɪʃn] .
they live in constant dread of eternal damnation .
他们 居住 在 持续的 恐惧 的 永恒 诅咒 .
他们生活在对永世诅咒的恐惧之中。

[nʊʊ]['hju:mən][wɜ:rdz][kæn; kən] [tel] [ðer; ðər] [ˌdesəˈleɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'stres] [wen] , [æt; ət][ðə; ði] [fi:t]
No human words can tell their desolation and distress when , at the feet
不 人类 字 能 告诉 他们的 荒凉 和 痛苦 什么时候 , 在 这 脚
[ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'fesəz] ,
of their confessors ,
的 他们的 忏悔者 ,
任何人类的语言都无法形容他们在忏悔者脚下时的那种绝望和痛苦。

[ðeɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑ:n] [wɪtʃ]
they find themselves between the horrible necessity of speaking of things on which
他们 寻找 他们自己 之间 这 可怕 必要性 的 请讲 的 事物 在 哪个
[ðeɪ] [wʊd] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] ['sʌfər] [ðə; ði][məʊst]['kru:əl] [deθ] ['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə]['əʊpən][ðer; ðər][lɪps]
they would prefer to suffer the most cruel death rather than to open their lips
他们 会 更喜欢 到 遭受 这 最多 残忍的 死亡 相当 比 到 打开 他们的 嘴唇
,
,
,
他们发现自己陷入了进退两难的境地：一方面，他们不得不谈论一些事情；另一方面，他们宁愿遭受最残酷的死亡，也不愿开口谈论这些事情。

[ɔːr][tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][ˈevər] [dæmd] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [dɪˈgreɪd] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər][ˈevər][ɪn][ðer; ðər]
or to be for ever damned if they do not degrade themselves for ever in their
或者 到 是 为了 曾经 该死的 如果 他们 做 不是 降级 他们自己 为了 曾经 在 他们的
[oʊn] [aɪz] [baɪ] [ˈspiːkɪŋ] [ɑːn] [ˈmætərz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈwʊmən] [wɪl] [ˈnevər] [rɪˈviːl] [tuː; tə]
own eyes by speaking on matters which a respectable woman will never reveal to
自己的 眼睛 经过 请讲 在 事情 哪个 一个 可敬 女士 将要 绝不 揭示 到
[hɜːr; hər] [oʊn] [ˈmʌðər] ,
her own mother ,
她 自己的 母亲 ;

或者, 如果她们不通过谈论体面的女人永远不会告诉自己母亲的事情, 从而永远在自己眼中堕落, 她们将永远下地狱。
[mʌtʃ] [les] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] !
much less to a man !
很多 较少的 到 一个 男人 !
对男人来说就更不用说了!

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈnoʊb(ə)l] - [ˈhɑːtɪd] [ˈwɪmɪn] , [huː] , [wen] [əˈloʊn]
I have known only too many of these noble - hearted women , who , when alone
我 有 已知 仅有的 也 许多 的 这些 高贵 - 心地 女性 ; WHO , 什么时候 独自的
[wɪð; wɪθ][gɔːd] ,
with God ,
和 上帝 ;

我认识太多这样心地善良的女性, 她们在与上帝独处时,
[ɪn][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈægəni] [ʌv; əv] [desəˈleɪʃn] [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ˈbɜːrniŋ] [terz] ,
in a real agony of desolation and with burning tears ,
在 一个 真实的 痛苦 的 荒凉 和 和 燃烧 眼泪 ;
在极度的绝望和灼热的泪水中,

[hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][grænt][ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈfeɪvər] ,
had asked Him to grant them what they considered the greatest favour ,
有 问 他 到 授予 他们 什么 他们 经过考虑的 这 最 偏爱 ;
他们曾请求祂赐予他们认为最大的恩惠,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [luːz] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][self] - [rɪˈspekt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪneɪblɪd] [tuː; tə]
which was to lose so much of their self - respect as to be enabled to
哪个 曾是 到 失去 所以 很多 的 他们的 自己 - 尊重 作为 到 是 已启用 到
[spiːk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌnˈmenʃənəbl] [θɪŋz] [dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər] [kənˈfesəz] [ˈwaːntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]
speak of those unmentionable things just as their confessors wanted them to
说话 的 那些 不可言说的 事物 只是 作为 他们的 忏悔者 通缉 他们 到
[spiːk] ;
speak ;
说话 ;

这意味着他们失去了很多自尊, 以至于能够按照他们的忏悔者希望他们说的话, 谈论那些不可言说的事情;
[ænd; ænd] , [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [pəˈtɪ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡræntɪd] , [ðeɪ] [went] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ði]
and , hoping that their petition had been granted , they went again to the
和 , 希望 那 他们的 请愿 有 到过 的确 , 他们 去 再次 到 这
[kənˈfeʃənl] - [bɔːks] ,
confessional - box ,
忏悔 - 盒子 ;

他们满怀希望地来到忏悔室, 心想自己的请求或许已经得到批准。
[dɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə] [ʌnˈveɪl] [ðer; ðər] [jeɪm] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪnˈeksərəb(ə)l][mæn] .
determined to unveil their shame before the eyes of that inexorable man .
决定 到 揭幕 他们的 耻辱 前 这 眼睛 的 那 无情的 男人 .
他们决心在那个冷酷无情的人面前揭露他们的耻辱。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði][self] - [ɪməˈleɪʃn] , [ðer; ðər] [ˈkɜːrɪdʒ]
But , when the moment had come for the self - immolation , their courage
但 , 什么时候 这 片刻 有 来 为了 这 自己 - 献祭 , 他们的 勇气
[feɪld] , [ðer; ðər] [niːz] [ˈtremblɪd] ,
failed , their knees trembled ,
失败的 , 他们的 膝盖 颤抖 ,

但是, 当自焚的时刻到来时, 他们的勇气却消失了, 双膝颤抖起来。

[ðer; ðər][lɪps] [bɪˈkeɪm] [peɪl] [æz; əz] [deθ] .
their lips became pale as death .
他们的 嘴唇 成为 苍白 作为 死亡 .
他们的嘴唇变得像死人一样苍白。

[kəʊld] [swet] [floʊd] [frʌm; frəm][ɔːl][ðer; ðər] [ˈpɔːrɪz] !
Cold sweat flowed from all their pores !
寒冷的 汗 流动 从 全部 他们的 毛孔 !
他们浑身毛孔都渗出了冷汗!

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈmɑːdəstɪ] [ænd; ənd] [ˈwʊmənli] [self] - [rɪˈspekt] [wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [ˈlaʊdər] [ðæn; ðən]
The voice of modesty and womanly self - respect was speaking louder than
这 嗓音 的 谦逊 和 女性 自己 - 尊重 曾是 请讲 更大声 比
[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɔːls] [rɪˈlɪdʒən] .
the voice of their false religion .
这 嗓音 的 他们的 错误的 宗教 .
谦逊和女性自尊的声音比她们虚假宗教的声音更加响亮。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfeʃənli] - [bɑːks] [ʌnˈpɑːdənd] — [neɪ] ,
They had to go out of the confessional - box unpardoned — nay ,
他们 有 到 去 出去 的 这 忏悔 - 盒子 未获赦免 — 不 ,
他们不得不带着未获赦免的罪孽走出忏悔室——不,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈsækrələɪdʒ] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈkɑːnʃəns] .
with the burden of a new sacrilege on their conscience .
和 这 负担 的 一个 新的 亵渎神灵 在 他们的 良心 .
他们良心上背负着犯下新的亵渎神明之罪的重担。

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦,

[haʊ] [ˈhevi] [ɪz][ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [roʊm] — [haʊ] [ˈbɪtər] [ɪz][ˈhjuːmən][laɪf] — [haʊ] [ˈtʃɪrləs] [ɪz][ðə; ði]
how heavy is the yoke of Rome — how bitter is human life — how cheerless is the
如何 重的 是 这 轭 的 罗马 — 如何 苦的 是 人类 生活 — 如何 冷冷清清 是 这
[ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [tuː; tə] [ðoʊz] [dɪˈluːdɪd] [ænd; ənd] [ˈperɪʃɪŋ] [soʊlz] !
mystery of the cross to those deluded and perishing souls !
神秘 的 这 叉 到 那些 妄想 和 消亡 灵魂 !

罗马的枷锁是多么沉重——人生是多么苦涩——对于那些受迷惑、走向灭亡的灵魂来说, 十字架的奥秘是多么令人沮丧!

[haʊ] [ˈɡlædli] [ðeɪ] [wʊd] [rʌ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [paɪlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbrɑːmɪn] [ˈwɪmɪn] ,
How gladly they would rush into the blazing piles with the Brahmin women ,
如何 乐意 他们 会 匆忙 进入 这 炽烈 堆 和 这 婆罗门 女性 ,
他们会多么乐意和婆罗门妇女一起冲进熊熊燃烧的火堆里啊!

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hoʊp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌnˈspiːkəb(ə)] [ˈmɪzərɪz] [θruː] [ðə; ði]
if they could hope to see the end of their unspeakable miseries through the
如果 他们 可以 希望 到 看 这 结尾 的 他们的 无法形容 苦难 通过 这
[ˈmoʊməntəri] [ˈtɔːtʃəz] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈoʊpən][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbetər] [laɪf] !
momentary tortures which would open to them the gates of a better life !
瞬间 酷刑 哪个 会 打开 到 他们 这 大门 的 一个 更好的 生活 !
如果他们能够通过短暂的酷刑来结束难以言喻的痛苦, 从而打开通往美好生活的大门!

[aɪ][duː] [hɪr] [ˈpʌblɪkli] [ˈtʃælɪndʒ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [ˈpriːsthʊd] [tuː; tə][dɪˈhaɪ] [ðæt] [ðə; ði]
I do here publicly challenge the whole Roman Catholic priesthood to deny that the
我 做 这里 公开 挑战 这 所有的 罗马 天主教 圣职 到 否定 那 这
[ˈɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfiːmeɪl] [ˈpenɪtənt] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] — [sʌm; səm]
greater part of their female penitents remain a certain period of time — some
更大的 部分 的 他们的 女性 忏悔者 保持 一个 肯定 时期 的 时间 — 一些
[lɔːŋɡər] ,
longer ,
更长 ,

我在此公开挑战整个罗马天主教神职人员，要求他们否认他们的大部分女忏悔者会在一段时间内——有些时间更长——保持忏悔状态。

[sʌm; səm] [ˈʃɔːrtər] — [ˈʌndər] [ðæt] [moʊst] [dɪˈstresɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .
some shorter — under that most distressing state of mind .
一些 较短 — 在下面 那 最多 令人痛心 状态 的 头脑 .

有些时间更短——在这种最令人痛苦的心理状态下。

[jes] , [baɪ][fɑːr][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] , [æt; ət][fɜːrst] ,
Yes , by far the greater majority of women , at first ,
是的 , 经过 远的 这 更大的 多数 的 女性 , 在 第一的 ,

是的，绝大多数女性一开始都是如此。

[faɪnd][aɪ ˈtiː][nekst][tuː; tə][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈbæriərz] [ʌv; əv][self] - [rɪˈspekt]
find it next to impossible to pull down the sacred barriers of self - respect
寻找 它 下一个 到 不可能的 到 拉 向下 这 神圣 障碍 的 自己 - 尊重
[wɪtʃ] [ɡɑːd] [hɪmˈself] [hæz; həz] [bɪlt] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] ,
which God Himself has built around their hearts ,
哪个 上帝 他本人 有 建造 大约 他们的 心 ,

他们发现几乎不可能推倒上帝亲自在他们心中筑起的神圣的自尊屏障。

[ɪnˈtelɪdʒənsɪz] , [ænd; ænd] [soʊlz] , [æz; əz][ðə; ði] [best] [ˈseɪfgɑːrd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [sneəz] [ʌv; əv] [ðɪs]
intelligences , and souls , as the best safeguard against the snares of this
情报 , 和 灵魂 , 作为 这 最好的 保障 反对 这 陷阱 的 这
[pəˈluːtɪd] [wɜːrld] .
polluted world .
受污染的 世界 .

智慧和灵魂是抵御这个污秽世界陷阱的最佳保障。

[ðoʊz] [lɔːz] [ʌv; əv][self] - [rɪˈspekt] ,
Those laws of self - respect ,
那些 法律 的 自己 - 尊重 ,

那些关于自尊的法则，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [kənˈsent] [tuː; tə] [spiːk] [æn; ən] [ɪmˈpjʊr] [wɜːrd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]
by which they cannot consent to speak an impure word into the ears of a man
经过 哪个 他们 不能 同意 到 说话 一个 不纯 单词 进入 这 耳朵 的 一个 男人
,
,
,

她们不能同意向男人耳语污秽之语。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [ʌt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈævəˌnjʊs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ʌnˈtʃeɪst] [ˈkwestʃənz] ,
and which shut all the avenues of their hearts against his unchaste questions ,
和 哪个 关闭 全部 这 途径 的 他们的 心 反对 他的 不贞洁 问题 ,
[ˈiːv(ə)n] ,
even ,
甚至 ,

甚至，这也彻底封闭了他们内心所有通往他那不纯洁问题的通道。

[wen] ['spi:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d] — [ðoʊz] [lɔ:z] [ʌv; əv][self] - [rɪ'spekt] [ɑ:r; əɹ][soʊ] ['klɪrli] **when speaking in the name of God — those laws of self - respect are so clearly**
什么时候 请讲 在 这 姓名 的 上帝 — 那些 法律 的 自己 - 尊重 是 所以 清楚地
[ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðər; ðər] ['kɑ:nʃəns] ,
written in their conscience ,
书面 在 他们的 良心 ,

当他们以神的名义说话时——那些自尊的法则如此清晰地铭刻在他们的良知中，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][soʊ] [wel] [ʌndər'stʊd] [baɪ][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'vaɪn] [ɡɪft] , [ðæt] ,
and they are so well understood by them to be a most Divine gift , that ,
和 他们 是 所以 出色地 理解 经过 他们 到 是 一个 最多 神圣的 礼物 , 那 ,
他们深知这些礼物是上天赐予的至高礼物，因此，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:'lredi] [sed] ,
as I have already said ,
作为 我 有 已经 说 ,

正如我之前所说，

['meni] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [fɔ:r; fər] ['evər] [lɔ:st] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['saɪlənt] .
many prefer to run the risk of being for ever lost by remaining silent .
许多 更喜欢 到 跑步 这 风险 的 存在 为了 曾经 丢失的 经过 其余的 沉默的 .

许多人宁愿冒着永远迷失的风险保持沉默。

[aɪ 'ti:] [teɪks] ['meni] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'dʒɪ:niəs] ([aɪ][du:][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə][kɔ:l] [aɪ 'ti:]
It takes many years of the most ingenious (I do not hesitate to call it
它 需要 许多 年 的 这 最多 巧妙 (我 做 不是 犹豫 到 称呼 它
[daɪə'ba:ɪk(ə)]) ['efərts] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sɪs] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv]
diabolical) efforts on the part of the priests to persuade the majority of
邪恶的) 努力 在 这 部分 的 这 神父 到 说服 这 多数 的
[ðər; ðər] ['fi:meɪl] ['penɪtənt] [tu:; tə] [spi:k] [ɑ:n] ['kwɛstʃənz] [wɪt] ['i:v(ə)n]['peɪɡən]['sævɪdʒɪz] [wʊd] [blʌʃ]
their female penitents to speak on questions which even pagan savages would blush
他们的 女性 忏悔者 到 说话 在 问题 哪个 甚至 异教徒 野蛮人 会 脸红
[tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
to mention among themselves .
到 提到 之中 他们自己 .

祭司们花费了多年时间，运用最巧妙（我毫不犹豫地称之为邪恶）的手段，才说服大多数女忏悔者谈论一些连异教野蛮人都羞于提及的问题。

[sʌm; səm] [pər'sɪst] [ɪn] [rɪ'meɪnɪŋ] ['saɪlənt][ɑ:n] [ðoʊz] ['mætəɾz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɡretɪst] [pɑ:rt] [ʌv; əv][ðər; ðər]
Some persist in remaining silent on those matters during the greatest part of their
一些 坚持 在 其余的 沉默的 在 那些 事情 期间 这 最 部分 的 他们的
[laɪvz; lɪvz] ,
lives ,
生活 ,

有些人一生中的大部分时间都对这些问题保持沉默。

[ænd; ənd] ['meni] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [θroʊ] [ðəm'selvz] [ɪntu:][ðə; ði][hændz] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈmɜ:rsɪf(ə)][gɑ:d]
and many prefer to throw themselves into the hands of their merciful God
和 许多 更喜欢 到 扔 他们自己 进入 这 双手 的 他们的 仁慈 上帝
[ænd; ənd][daɪ] [wɪ'ðəʊt] [səb'mɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'faɪlɪŋ] [ɔ:'r'di:l] ,
and die without submitting to the defiling ordeal ,
和 死 没有 提交 到 这 玷污 考验 ,

许多人宁愿将自己交付于仁慈的上帝，宁愿死去也不愿遭受亵渎的考验。

['i:v(ə)n][ˈæftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [stɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
even after they have felt the poisonous stings of the enemy ,
甚至 后 他们 有 毛毡 这 有毒 刺痛 的 这 敌人 ,

即使他们已经感受到了敌人的毒刺，

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [rɪˈsi:v] [ðer; ðər][ˈpɑ:rd(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [hu:] , [æz; əz] [ðeɪ] [fi:] ,
rather than receive their pardon from a man who , as they feel ,
相当 比 收到 他们的 赦免 从 一个 男人 WHO ; 作为 他们 感觉 ;
而不是从一个他们认为.....的人那里获得赦免

[wʊd] [hæv; həv] [ˈfɔrli] [bɪn] [ˈskændl,aɪzd] [baɪ][ðə; ði][rɪˈsaɪt(ə)][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈhju:mən] [ˈfreɪlti:z] .
would have surely been scandalized by the recital of their human frailties .
会 有 一定 到过 丑闻 经过 这 独奏会 的 他们的 人类 弱点 .
如果有人向他们坦白自己的人性弱点，他们一定会感到震惊。

[ɔ:lɪ][ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv] [roʊm] [ɑ:r; ər] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfi:meɪl]
All the priests of Rome are aware of this natural disposition of their female
全部 这 神父 的 罗马 是 意识到的 的 这 自然的 处置 的 他们的 女性
[ˈpenɪtənt] .
penitents .
忏悔者 .
罗马所有的神父都知道女忏悔者有这种天性。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:tɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wʌn] — [noʊ] , [nɑ:tɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈmɔ:rəl] [ˌθi:əˈloʊdʒən] ,
There is not a single one — no , not a single one of their moral theologians ,
那里 是 不是 一个 单身的 一 一 不 , 不是 一个 单身的 一 的 他们的 道德 神学家 ;
没有一个——不，他们的道德神学家中没有一个。

[hu:] [dʌz] [nɑ:tɪ][wɔ:rn][ðə; ði] [kənˈfesəz] [əˈgenst] [ðæt] [stɜ:rn][ænd; ænd][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪ,tɜ:rmɪˈnei(ə)n] [ʌv; əv]
who does not warn the confessors against that stern and general determination of
WHO 做 不是 警告 这 忏悔者 反对 那 船尾 和 一般的 决心 的
[ðə; ði][ˈgɜ:lz][ænd; ænd] [ˈmærid] [ˈwɪmɪn] [ˈnevər][tu:; tə] [spi:k] [ɪn][ðə; ði] [kənˈfeʃənɪ] [ɑ:n] [ˈmætərz] [wɪtɪ]
the girls and married women never to speak in the confessional on matters which
这 女孩们 和 已婚 女性 绝不 到 说话 在 这 忏悔 在 事情 哪个
[meɪ] ,
may ,
可能 ,
谁没有警告告解神父们，少女和已婚妇女普遍存在着一种严厉而普遍的决心，即永远不在告解室谈论可能.....的事情？

[mɔ:r] [ɔ:r] [les] , [di:l] [wɪð; wɪθ][sɪnz] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [kəˈmændmənt] .
more or less , deal with sins against the seventh commandment .
更多的 或者较少的 , 交易 和 罪孽 反对 这 第七 诫命 .
大致来说，就是处理违反第七诫的罪行。

[denz] , [li:ˈɡɔri] , - , [ˈbeɪli] , & [si:] . — [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] ,
Dens , Liguori , Debreyne , Bailly , & c . — in a word ,
巢穴 , 利古里 , - , 贝利 , & c . — 在 一个 单词 ,
Dens、Liguori、Debreyne、Bailly 等——总而言之，

[ɔ:lɪ][ðə; ði] [ˌθi:əˈloʊdʒən] [ʌv; əv] [roʊm] — [oʊn] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈdɪfəˈkəltɪz] [wɪtɪ]
all the theologians of Rome — own that this is one of the greatest difficulties which
全部 这 神学家 的 罗马 一 自己的 那 这 是 一 的 这 最 困难 哪个
[ðə; ði] [kənˈfesəz] [hæv; həv][tu:; tə] [kənˈtend] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] [kənˈfeʃənɪ] - [bɑ:ks] .
the confessors have to contend with in the confessional - box .
这 忏悔者 有 到 抗衡 和 在 这 忏悔 - 盒子 .
罗马所有神学家都承认，这是告解神父在告解室中必须面对的最大困难之一。

[nɑ:tɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [pri:st] [wɪl] [der] [tu:; tə][dɪˈnaɪ] [wʌt] [aɪ][seɪ] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈmætər] ;
Not a single Roman Catholic priest will dare to deny what I say on this matter ;
不是 一个 单身的 罗马 天主教 牧师 将要 敢 到 否定 什么 我 说 在 这 事情 ;
没有一个罗马天主教神父敢否认我在这件事上所说的话；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər][em 'i:][tuː; tə] [oʊvər'welɪm] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
for they know that it would be easy for me to overwhelm them with
为了 他们 知道 那 它 会 是 简单的 为了 我 到 压倒 他们 和
[sʌtʃ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['testɪmənɪz] [ðæt] [ðer; ðər][grænd] [ɪm'pɑːstʃər] [wʊd] [fɔːr; fər]['evər][biː; bi] [ʌn'mæskt]
such crowd of testimonies that their grand imposture would for ever be unmasked
这样的 人群 的 证词 那 他们的 盛大 骗局 会 为了 曾经 是 揭开面纱
.
:
.

因为他们知道，我很容易就能用大量的证词让他们哑口无言，从而彻底揭穿他们巨大的骗局。

[aɪ] [ɪn'tend] , [sʌm; səm][fjuːtʃər] [deɪ] , [ɪf] [gɔːd] [spɛəz] [em 'i:][ænd; ənd] ['gɪvz] [em 'i:] [taɪm] [fɔːr; fər][aɪ 'ti:] ,
I intend , some future day , if God spares me and gives me time for it ,
我 打算 , 一些 未来 天 , 如果 上帝 备件 我 和 给予 我 时间 为了 它 ,
我打算，将来有一天，如果上帝保佑我，给我时间，

[tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['roʊmən] ['kæθəlɪk]
to make known some of the innumerable things which the Roman Catholic
到 制作 已知 一些 的 这 无数 事物 哪个 这 罗马 天主教
[θiːə'loʊdʒən] [ænd; ənd] ['mɔːrəlɪsts] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] ['kwɛstʃən] .
theologians and moralists have written on this question .
神学家 和 道德家 有 书面 在 这 问题 .

为了让世人了解罗马天主教神学家和伦理学家们就此问题所撰写的无数文章中的一些内容。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [fɔːrm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kjʊəriəs] [bʊks] ['evər] ['rɪt(ə)n] ;
It will form one of the most curious books ever written ;
它 将要 形式 一 的 这 最多 好奇的 图书 曾经 书面 ;
它将成为有史以来最奇特的书籍之一；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [æn; ən] [ʌn'ænsərəbl] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [ɪn'stɪŋktɪvli] ,
and it will give an unanswerable evidence of the fact that , instinctively ,
和 它 将要 给 一个 无法回答 证据 的 这 事实 那 , 本能地 ,
[wɪ'daʊt] [kən'sʌltɪŋ] [iːtʃ] [ʌðər] ,
without consulting each other ,
没有 咨询 每个 其他 ,

这将提供无可辩驳的证据，证明人们本能地、无需彼此商量，

[wɪð; wɪθ][æn; ən][juːnə'hɪməti] [wɪtʃ] [ɪz][ɔːlmoʊst] ['mɑːrəvləs] , [ðə; ði]['roʊmən] ['kæθəlɪk] ['wɪmɪn] ,
with an unanimity which is almost marvellous , the Roman Catholic women ,
和 一个 一致 哪个 是 几乎 奇妙 , 这 罗马 天主教 女性 ,
罗马天主教妇女们几乎一致地表示，这种一致程度令人惊叹。

[ˈgaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːnɪst] [ɪn'stɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [wɪtʃ] [gɔːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,
guided by the honest instincts which God has given them ,
引导 经过 这 诚实的 本能 哪个 上帝 有 给定 他们 ,
在上帝赋予他们的诚实本能的指引下，

[ˈrɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sneəz] [pʊt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kən'feʃənəl] - [bɑːks] ;
shrink from the snares put before them in the confessional - box ;
收缩 从 这 陷阱 放 前 他们 在 这 忏悔 - 盒子 ;
在忏悔室里，他们面对着重重陷阱，却畏缩不前；

[ænd; ənd] [ðæt] ['evrɪwɛr] [ðeɪ] ['strʌɡ(ə)l] [tuː; tə] [nɜːrv] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][suːpər'hjuːmən]
and that everywhere they struggle to nerve themselves with a superhuman
和 那 到处 他们 斗争 到 神经 他们自己 和 一个 超人类
['kɜːrɪdʒ] [ə'ɡenst] [ðə; ði]['tɔːrtʃərər] [huː] [ɪz] [sent] [baɪ][ðə; ði][poʊp] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðer; ðər]['ruːɪn][ænd; ənd]
courage against the torturer who is sent by the Pope to finish their ruin and
勇气 反对 这 施虐者 WHO 是 发送 经过 这 教皇 到 结束 他们的 废墟 和

[tuː; tə] [meɪk] ['ɪprek] [ʌv; əv][ðer; ðər] [soʊlz] .
to make shipwreck of their souls .
到 制作 海难 的 他们的 灵魂 .
他们到处挣扎，鼓起超人的勇气，对抗教皇派来的酷刑者，这个酷刑者要彻底摧毁他们，使他们的灵魂彻底沉沦。

[ˈevriwɪər] [ˈwʊmən] [fi:lz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɔ:t] [ˈnevər][tu:; tə][bi:; bi][tu:ld] ,
Everywhere woman feels that there are things which ought never to be told ,
到处 女士 感觉 那 那里 是 事物 哪个 应该 绝不 到 是 讲述 ,
世界各地的女性都觉得有些事情永远不应该说出口。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɔ:t] [ˈnevər][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,
as there are things which ought never to be done ,
作为 那里 是 事物 哪个 应该 绝不 到 是 完毕 ,
因为有些事情是绝对不应该做的。

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [ˈhəʊlɪnəs] .
in the presence of the God of holiness .
在 这 在场 的 这 上帝 的 圣洁 .
在圣洁的上帝面前。

[ʃi:; ʃi] [ʌndəˈstændz] [ðæt] , [tu:; tə] [rɪˈsaɪt] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)n][sɪnz] , [ˈi:v(ə)n][ʌv; əv] [θɔ:ts]
She understands that , to recite the history of certain sins , even of thoughts
她 明白 那 , 到 背诵 这 历史 的 肯定 罪孽 , 甚至 的 想法
,
,
,
她明白, 要讲述某些罪行的历史, 甚至是某些思想的历史,

[ɪz][nɑ:t] [les] [ˈfeɪmfl] [ænd; ənd][ˈkrɪmɪn(ə)][ðæn; ðən][tu:; tə][du:][ðem; ðəm] ;
is not less shameful and criminal than to do them ;
是 不是 较少的 可耻 和 刑事 比 到 做 他们 ;
这样做并不比做这些事更可耻和罪恶;

[ʃi:; ʃi] [ˈhi:rz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] [ˈwɪspərɪŋ] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər] [ɪrz] ,
she hears the voice of God whispering into her ears ,
她 听到 这 嗓音 的 上帝 耳语 进入 她 耳朵 ,
她仿佛听到上帝的声音在她耳边低语。

" [ɪz][aɪ ˈti:][nɑ:t] [ɪˈnʌf] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [bɪn] [ˈɡɪltɪ] [wʌns] , [wen] [əˈləʊn] , [ɪn][maɪ] [ˈprez(ə)ns] ,
" **Is it not enough that thou hast been guilty once , when alone , in My presence** ,
" 是 它 不是 足够的 那 你 哈斯特 到过 有罪的 一次 , 什么时候 独自的 , 在 我的 在场 ,
“难道你单独在我面前犯过一次罪还不够吗? ”

[wɪˈðəʊt] [ˈædɪŋ] [tu:; tə] [ðəɪn] [ɪˈnɪkwəti] ,
without adding to thine iniquity ,
没有 添加 到 你的 罪恶 ,
不要加重你的罪孽,

[baɪ] [əˈlaʊɪŋ] [ðæt] [mæn][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈvi:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
by allowing that man to know what should never have been revealed to him ?
经过 允许 那 男人 到 知道 什么 应该 绝不 有 到过 揭晓 到 他 ?
让那个人知道了本不该让他知道的事情?

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [fi:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪk] [ðæt] [mæn][jʊr; jər] [oʊn] [əˈkɑ:mplɪs] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈmoʊmənt] [ðæt]
Do you not feel that you make that man your own accomplice the very moment that
做 你 不是 感觉 那 你 制作 那 男人 你的 自己的 同案犯 这 非常 片刻 那
[ju:; jʊ] [θroʊ] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [soʊl][ðə; ði][ˈmaɪər][ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪˈnɪkwɪti:z] ?
you throw into his heart and soul the mire of your iniquities ?
你 扔 进入 他的 心 和 灵魂 这 沼泽 的 你的 罪恶 ?
难道你不觉得, 当你把自己的罪恶污秽倾泻到他的心灵深处时, 你就让他成了你的同谋吗?

[hi:; hi][ɪz][æz; əz] [wi:k] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ; [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [les] [ə; eɪ] [ˈsɪnər] [ðæn; ðən] [jɔ:rˈself] ;
He is as weak as you are ; he is not less a sinner than yourself ;
他 是 作为 虚弱的 作为 你 是 ; 他 是 不是 较少的 一个 罪人 比 你自己 ;
他和你一样软弱; 他并不比你更少有罪;

[wʌt] [hæz; həz] [ˈtemptɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [tempt] [hɪm; ɪm] ; [wʌt] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] [wi:k] [wɪl] [meɪk]
what has tempted you will tempt him ; what has made you weak will make
什么 有 受诱惑 你 将要 诱惑 他 ; 什么 有 制成 你 虚弱的 将要 制作
[hɪm; ɪm] [wi:k] ?
him weak ?
他 虚弱的 ?

什么诱惑了你，他也会诱惑你；什么使你软弱，他也会软弱？

[wʌt] [hæz; həz] [pəˈlu:tɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [pəˈlu:t] [hɪm; ɪm] ;
what has polluted you will pollute him ;
什么 有 受污染的 你 将要 污染 他 ;
你们所受的污秽，也必污秽他；

[wʌt] [hæz; həz] [θroʊn] [juː; jʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dʌst] [wɪl] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dʌst] .
what has thrown you down into the dust will throw him down into the dust .
什么 有 抛掷 你 向下 进入 这 灰尘 将要 扔 他 向下 进入 这 灰尘 .
让你跌落尘埃的，也会让他跌落尘埃。

[ɪz][aɪˈtiː][nɑ:t] [ˈɪnʌf] [ðæt][maɪ] [aɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑ:n][jʊr; jər] [ˈɪnɪkwɪtiːz] ?
Is it not enough that My eyes had to look upon your iniquities ?
是 它 不是 足够的 那 我的 眼睛 有 到 看 之上 你的 罪恶 ?
难道我的双眼亲眼目睹你们的罪恶还不够吗？

[mʌst; məst][maɪ] [ɪrɪz] [tuː; tə] - [deɪ] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] [ɪmˈpjʊr] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn] ?
must my ears to - day listen to your impure conversation with that man ?
必须 我的 耳朵 到 - 天 听 到 你的 不纯 对话 和 那 男人 ?
今天，我非得忍受你和那个男人的不堪入耳的谈话吗？

[wɜ:r; wər] [ðæt] [mæn][æz; əz][ˈhoʊli][æz; əz][maɪ] [ˈprɑ:fɪt] [ˈdeɪvɪd] ,
Were that man as holy as My prophet David ,
是 那 男人 作为 圣 作为 我的 先知 大卫 ,
如果那个人像我的先知大卫那样圣洁，

[meɪ] [hiː; hi][nɑ:t][fɔ:l] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ʌnˈtʃeɪst] [ʌnˈveɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈbæθjɪbə; bæθʃi:bə] ?
may he not fall before the unchaste unveiling of the new Bathsheba ?
可能 他 不是 落下 前 这 不贞洁 揭幕 的 这 新的 拔示巴 ?
他难道不会在新任拔示巴的不贞亮相面前堕落吗？

[wɜ:r; wər][hiː; hi][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ˈsæmpsən] , [meɪ] [hiː; hi][nɑ:t][faɪnd][ɪn][juː; jʊ][hɪz; ɪz] [ˈtemptɪŋ]
Were he as strong as Sampson , may he not find in you his tempting
是 他 作为 强的 作为 桑普森 , 可能 他 不是 寻找 在 你 他的 诱人的
[dəˈlaɪlə] ?
Delilah ?
黛莉拉 ?
即使他像参孙一样强壮，愿他不会在你身上找到他梦寐以求的黛莉拉？

[wɜ:r; wər][hiː; hi][æz; əz] [ˈdʒenərəs] [æz; əz][ˈpi:tər] , [meɪ] [hiː; hi][nɑ:t] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [æt; ət][ðə; ði]
Were he as generous as Peter , may he not become a traitor at the
是 他 作为 慷慨的 作为 彼得 , 可能 他 不是 变得 一个 叛徒 在 这
[meɪd] - [ˈsɜ:rvənts] [vɔɪs] ?
maid - servant's voice ?
女佣 - 仆人的 嗓音 ?
如果他像彼得一样慷慨，难道他不会因为女仆的声音就变成叛徒吗？

" [pərˈhæps][ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæz; həz] [ˈnevər] [si:n] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈterəb(ə)] , [ˈdespərət] ,
" **Perhaps the world has never seen a more terrible , desperate ,**
" 也许 这 世界 有 绝不 已见 一个 更多的 糟糕的 , 绝望的 ,
“或许世界上从未见过如此可怕、如此绝望的……”

[ˈsɑ:ləm] [ˈstrʌg(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz]ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈtremblɪŋ]
solemn struggle than the one which is going on in the soul of the poor trembling
庄严 斗争 比 这 一 哪个 是 去 在 在 这 灵魂 的 这 贫穷的 发抖
[jʌŋ] [ˈwʊmən] ,
young woman ,
年轻的 女士 ,

比那位可怜的、颤抖的年轻女子内心正在经历的斗争更加庄严。

[hu:] , [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] ,
who , at the feet of that man ,
WHO , 在 这 脚 的 那 男人 ,

谁，在那人的脚下，

[hæz; hæz][tu:; tə] [dɪˈsaɪd] [ˈweðər] [ɔ:r][nɑ:t][ʃi; ʃi] [wɪl] [ˈoʊpən][hɜ:r; hər][lɪps][ɑ:n] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
has to decide whether or not she will open her lips on those things which the
有 到 决定 无论 或者 不是 她 将要 打开 她 嘴唇 在 那些 事物 哪个 这
[ɪnˈfæləbl] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
infallible voice of God ,
绝对正确 嗓音 的 上帝 ,

她必须决定是否要对那些上帝绝对权威的声音所说的事情开口说话。

[juˈnaɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði][noʊ] [les] [ɪnˈfæləbl] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈwʊmənli] [ˈɑ:nər] [ænd; ənd][self] -
united to the no less infallible voice of her womanly honour and self -
团结的 到 这 不 较少的 绝对正确 嗓音 的 她 女性 荣誉 和 自己 -
[rɪˈspekt] ,
respect ,
尊重 ,

与她那同样不容置疑的女性荣誉和自尊之声融为一体，

[tel] [hɜ:r; hər] [ˈnevər] [tu:; tə] [rɪˈvi:l] [tu:; tə] [ˈeni] [mæn] !
tell her never to reveal to any man !
告诉 她 绝不 到 揭示 到 任何 男人 !

告诉她千万不要告诉任何男人！

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ðæt] [ˈsi:kɹət] , [fɪrs] , [ˈdespərət] , [ænd; ənd] [ˈdedli] [ˈstrʌg(ə)] [hæz; hæz] [ˈnevər]
The history of that secret , fierce , desperate , and deadly struggle has never
这 历史 的 那 秘密 , 凶猛的 , 绝望的 , 和 致命 斗争 有 绝不
[jet] ,
yet ,
然而 ,

那场秘密、激烈、绝望且致命的斗争的历史至今仍未完全揭晓。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] , [bɪn] [ˈfʊli] [ˈɡɪv(ə)n] .
so far as I know , been fully given .
所以 远的 作为 我 知道 , 到过 完全 给定 .

据我所知，已经全部交付了。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [dɹɔ:] [ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][ædməˈreɪ](ə)n][ænd; ənd] [kəmˈpæ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] ,
It would draw the tears of admiration and compassion of the whole world ,
它 会 画 这 眼泪 的 钦佩 和 同情 的 这 所有的 世界 ,
 这会唤起全世界人民的钦佩和同情，令他们热泪盈眶。

[ɪf] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ɪts]ˈsɪmp(ə)] , [səˈblaɪm] , [ænd; ənd][ˈterəb(ə)] [rɪˈælɪtɪz] .
if it could be written with its simple , sublime , and terrible realities .
如果 它 可以 是 书面 和 它是 简单的 , 升华 , 和 糟糕的 现实 .

如果能用它简单、崇高和可怕的现实来写出来就好了。

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [aɪ][hæv; həv] [wept] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [wen] [sʌm; səm][ˈnoʊb(ə)] - ['hartɪd] [ænd; ənd]
How many times I have wept as a child when some noble - hearted and
如何 许多 时代 我 有 哭泣 作为 一个 孩子 什么时候 一些 高贵 - 心地 和
[ɪn'telɪdʒənt] [jʌŋ] [gɜ:rl] ,
intelligent young girl ,
聪明的 年轻的 女孩 ,

小时候，我曾多少次因为看到一些心地善良、聪慧过人的年轻女孩而哭泣，

[ɔ:r][sʌm; səm] [rɪ'spektəbl] ['mærid] ['wʊmən] , [ˈji:ldɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [ˈsɔ:fɪzəm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] , [ɔ:r]
or some respectable married woman , yielding to the sophisms with which I , or
或者 一些 可敬 已婚 女士 , 屈服 到 这 诡辩 和 哪个 我 , 或者
[sʌm; səm] [ˈlðər] [kən'fesər] ,
some other confessor ,
一些 其他 忏悔者 ,

或者某个体面的已婚妇女，屈服于我或其他神父的诡辩，

[hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm][tu; tə] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər][self] - [rɪ'spekt] , [ðer; ðər] ['wʊmənli] ['dɪgnəti] ,
had persuaded them to give up their self - respect , their womanly dignity ,
有 被说服 他们 到 给 向上 他们的 自己 - 尊重 , 他们的 女性 尊严 ,
[wɜ:rd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] !
word with a man !
单词 和 一个 男人 !

已经说服她们放弃自尊和女性尊严，

[tu; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ɑ:n] ['mætərz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['di:snt] ['wʊmən] [wʊd] ['nevər] [seɪ][ə; eɪ]
to speak with me on matters on which a decent woman would never say a
到 说话 和 我 在 事情 在 哪个 一个 体面的 女士 会 绝不 说 一个
[wɜ:rd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] !
word with a man !
单词 和 一个 男人 !

跟我谈论一些正经女人绝不会跟男人说的话！

[ðeɪ] [təʊld][em 'i:][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'vɪnsəb(ə)] [rɪ'pʌgnəns] , [ðer; ðər] ['hɔ:rər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kwestʃənz]
They told me of their invincible repugnance , their horror of such questions
他们 讲述 我 的 他们的 无敌 厌恶 , 他们的 恐怖 的 这样的 问题
[ænd; ənd] ['ænsər] ,
and answers ,
和 答案 ,

他们告诉我他们对这类问题和答案感到无比厌恶和恐惧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt] [em 'i:][tu; tə][hæv; həv] ['pɪti] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
and they asked me to have pity on them .
和 他们 问 我 到 有 遗憾 在 他们 .

他们请求我可怜他们。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [wept] ['bɪtərli] [ɑ:n][maɪ][ˌdeɪgrə'deɪ(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [pri:st] [ʌv; əv] [roʊm] !
I often wept bitterly on my degradation when a priest of Rome !
我 经常 哭泣 苦涩地 在 我的 降解 什么时候 一个 牧师 的 罗马 !

我常常为身为罗马神父而遭受的屈辱而痛哭流涕！

[aɪ] [felt] [ɔ:l][ðə; ði] [streŋθ] , [ðə; ði] ['grændʒər] ,
I felt all the strength , the grandeur ,
我 毛毡 全部 这 力量 , 这 宏伟 ,

我感受到了所有的力量和宏伟，

[ðə; ði] ['hoʊlɪnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['məʊtɪvz] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['saɪlənt][ɑ:n] [ðoʊz] [dɪ'faɪlɪŋ] ['mætərz] .
the holiness of their motives for being silent on those defiling matters .
这 圣洁 的 他们的 动机 为了 存在 沉默的 在 那些 玷污 事情 .

他们保持沉默的动机是多么神圣，以至于可以对那些亵渎神明的事情保持沉默。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:tɪ][bʌt; bət][əd'maɪər][ðəm; ðəm] .

I could not but admire them .
我 可以 不是 但 钦佩 他们 :

我情不自禁地对他们表示钦佩。

[aɪ'ti:] [si:md] , [æt; ət][taɪmz] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz][ʌv; əv]
It seemed , at times , that they were speaking the language of angels of
它 似乎 , 在 时代 , 那 他们 是 请讲 这 语言 的 天使 的
[laɪt] ;
light ;
光 ;

有时，他们似乎在说着光明天使的语言；

[ðæt] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][fɔ:l] [æt; ət][ðər; ðər] [fi:t] ,
that I ought to fall at their feet ,
那 我 应该 到 落下 在 他们的 脚 ,

我应该跪倒在他们的脚下，

[ænd; ənd][æsk][ðər; ðər]['pɑ:rd(ə)n][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] ['spʊʊkən][tu:; tə][ðəm; ðəm][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ɑ:n] [wɪtʃ]
and ask their pardon for having spoken to them of questions on which
和 问 他们的 赦免 为了 拥有 说 到 他们 的 问题 在 哪个
[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ɔ:t] ['nevər][tu:; tə] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:m] [hi:; hi]
a man of honour ought never to converse with a woman whom he
一个 男人 的 荣誉 应该 绝不 到 交谈 和 一个 女士 谁 他
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] .
respects :
尊重 :

并请求她们原谅，因为她向她们谈论了一些有荣誉感的男人不应该与自己尊敬的女人谈论的问题。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

[aɪ][hæd; həd] [su:n] [tu:; tə] [rɪ'prʊʊtʃ] [maɪ'self][ænd; ənd] [rɪ'ɡret] [ði:z] [ʃɔ:rt] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv][maɪ]
I had soon to reproach myself and regret these short instances of my
我 有 很快 到 责备 我 和 后悔 这些 短的 实例 的 我的
['weɪvərɪŋ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'fæləbl] [vɔɪs] [ʌv; əv][maɪ] [tʃɜ:rt] ;
wavering faith in the infallible voice of my Church ;
摇摆不定 信仰 在 这 绝对正确 嗓音 的 我的 教会 ;

我很快就不得不责备自己，并为自己短暂地动摇对教会绝对权威的信仰而感到后悔；

[aɪ][hæd; həd] [su:n] [tu:; tə] ['saɪləns] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][maɪ] ['kɑ:nʃəns] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem'i:] ,
I had soon to silence the voice of my conscience , which was telling me ,
我 有 很快 到 沉默 这 嗓音 的 我的 良心 , 哪个 曾是 讲述 我 ,
我很快就不得不压制住良心的声音，它一直在告诉我：

" [ɪz][aɪ'ti:][nɑ:tɪ][ə; eɪ] [eɪm] [ðæt] [ju:; jʊ] , [æn; ən] [ʌn'mæɪrɪd] [mæn] ,
" **Is it not a shame that you , an unmarried man ,**
" 是 它 不是 一个 耻辱 那 你 , 一个 未婚 男人 ,
“你一个未婚男子，难道不觉得羞耻吗？”

[der] [tu:; tə] [spi:k] [ɑ:n] [ðʊʊz] ['mætərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] ?
dare to speak on those matters with a woman ?
敢 到 说话 在 那些 事情 和 一个 女士 ?

你敢跟女人谈论这些事吗？

[du:][ju:; jʊ][nɑ:tɪ] [blʌʃ] [tu:; tə][pʊt] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] ?
Do you not blush to put such questions to a young girl ?
做 你 不是 脸红 到 放 这样的 问题 到 一个 年轻的 女孩 ?

问一个年轻女孩这样的问题，你不觉得羞耻吗？

[wer] [ɪz][jɔː; jəɪ] [self] - [rɪ'spekt] ?
Where is your self - respect ?
在哪里 是 你的 自己 - 尊重 ?

你的自尊心何在？

[wer] [ɪz][jɔː; jəɪ] [fɪr] [ʌv; əv][gɑ:d] ?
where is your fear of God ?
在哪里 是 你的 害怕 的 上帝 ?

你对上帝的敬畏之心在哪里？

[duː][juː; jʊ][na:t] [prə'moʊt] [ðə; ði][ru:ɪn][ʌv; əv] [ðæt] [gɜ:rɪ][baɪ] ['fɔ:rsɪŋ] [hɜ:r; həɪ][tuː; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Do you not promote the ruin of that girl by forcing her to speak with a
做 你 不是 推动 这 废墟 的 那 女孩 经过 强制 她 到 说话 和 一个
[mæn][ɑ:n] [sʌt] ['kwɛstʃənz] ?
man on such questions ?
男人 在 这样的 问题 ?

强迫女孩和男人谈论这类问题，难道不是在毁掉她的人生吗？

" [aɪ][wʌz; wəz] [kəm'peld] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði][pɒpɪz] , [ðə; ði][mɔ:rəl] [θi:ə'lɒʊdʒən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnslz]
" **I was compelled by all the Popes , the moral theologians , and the Councils**
" 我 曾是 被迫 经过全部 这 教皇 , 这 道德 神学家 , 和 这 议会
[ʌv; əv] [rəʊm] ,
of Rome ,
的 罗马 ,

“我受到历任教皇、伦理神学家和罗马大公会议的敦促，

[tuː; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] ['wɔ:rnɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][maɪ]['mɜ:rsɪf(ə)l][gɑ:d][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['seɪtn] ;
to believe that this warning voice of my merciful God was the voice of Satan ;
到 相信 那 这 警告 嗓音 的 我的 仁慈 上帝 曾是 这 嗓音 的 撒但 ;
竟然相信我仁慈的上帝发出的警告之声是撒旦的声音；

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [brɪ'li:v] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['kɑ:nʃəns] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] , [ðæt] [aɪ 'ti:]
I had to believe , in spite of my own conscience and intelligence , that it
我 有 到 相信 , 在 尽管如此 的 我的 自己的 良心 和 智力 , 那 它
[wʌz; wəz] [gʊd] ,
was good ,
曾是 好的 ,

尽管我的良心和理智都反对，但我不得不相信这是好事。

[neɪ] , ['nesəserɪ] , [tuː; tə][pʊt] [ðəʊz] [pə'lu:ɪŋ] , ['dæmɪŋ] ['kwɛstʃənz] .
nay , necessary , to put those polluting , damning questions .
不 , 必要的 , 到 放 那些 污染 , 令人震惊的 问题 .
不，有必要提出这些具有污染性和毁灭性的问题。

[maɪ] [ɪn'fæləbl] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] ['mɜ:rsɪləsli] ['fɔ:rsɪŋ] [em 'i:][tuː; tə][ə'blaɪdʒ] [ðəʊz] [pɔː] , ['tremblɪŋ] ,
My infallible Church was mercilessly forcing me to oblige those poor , trembling ,
我的 绝对正确 教会 曾是 无情地 强制 我 到 必须 那些 贫穷的 , 发抖 ,
[wi:pɪŋ] ,
weeping ,
哭泣 ,

我那绝对正确的教会无情地强迫我满足那些可怜的、颤抖的、哭泣的人们的要求。

['desələtɪd] ['gɜ:lz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə][swɪm] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ænd; ənd][ɔ:l][hɜ:r; həɪ] [pri:sts] [ɪn] [ðəʊz]
desolated girls and women to swim with me and all her priests in those
荒凉的 女孩们 和 女性 到 游泳 和 我 和 全部 她 神父 在 那些
['wɔ:təɪz][ʌv; əv]['sɒdəm][ænd; ənd] [gə'mɒrə] ,
waters of Sodom and Gomorrha ,
水 的 所多玛 和 格莫拉 ,

那些荒凉的女孩和妇女要和我以及她所有的祭司一起在索多玛和蛾摩拉的水域中游泳，

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈpriːtekst] [ðæt] [ðer; ðər][self] - [wɪl] [wʊd] [biː; bi][ˈbrʊʊkən] [daʊn] , [ðer; ðər] [fɪr] [ʌv; əv][sɪn]
under the pretext that their self - will would be broken down , their fear of sin
在下面 这 借口 那 他们的 自己 - 将要 会 是 破碎的 向下 , 他们的 害怕 的 罪
[ænd; ənd][hjuːˈmɪləti] [ɪnˈkriːst] ,
and humility increased ,
和 谦逊 增加 ,
在认为自己的意志会被摧毁的借口下, 他们对罪恶的恐惧和谦卑感反而增强了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][pʊərəˈfaɪd][baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [æbsəˈluːʃ(ə)n] .
and that they would be purified by our absolutions .
和 那 他们 会 是 纯化 经过 我们的 赦免 .
他们会因我们的赦免而得到净化。

[ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpriːsthʊd] ,
In the beginning of my priesthood ,
在 这 开始 的 我的 圣职 ,
在我担任神职之初,

[aɪ][wʌz; wəz][nɔːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [səpˈpraɪzd] [ænd; ənd] [ɪmˈbærəst] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈveri] [əˈkɑːmplɪʃt]
I was not a little surprised and embarrassed to see a very accomplished
我 曾是 不是 一个 小的 惊讶 和 尴尬的 到 看 一个 非常 完成
[ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ,
and beautiful young lady ,
和 美丽的 年轻的 女士 ,
看到一位才貌双全的年轻女士, 我感到既惊讶又尴尬。

[huːm] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [mɪt] [ˈbiːlmoʊst] [ˈevri] [wiːk] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [haʊs] ,
whom I used to meet almost every week in her father's house ,
谁 我 用过的 到 见面 几乎 每一个 星期 在 她 父亲的 房子 ,
我以前几乎每周都会在她父亲家见到她,

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði][bɔːks][ʌv; əv][maɪ] [kənˈfeʃən] .
entering the box of my confessional .
进入 这 盒子 的 我的 忏悔
进入我的忏悔室。

[fiː; fɪ] [juːst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [kənˈfes] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [jʌŋ] [priːst] [ʌv; əv][maɪ] [əˈkweɪntəns] ,
She used to go to confess to another young priest of my acquaintance ,
她 用过的 到 去 到 承认 到 其他 年轻的 牧师 的 我的 熟人 ,
她以前常去向我认识的另一位年轻神父忏悔。

[ænd; ənd][fiː; fɪ][wʌz; wəz] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈpaɪəs][ˈgɜːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
and she was looked upon as one of the most pious girls of the city .
和 她 曾是 看起来 之上 作为 一 的 这 最多 虔诚的 女孩们 的 这 城市 .
她被认为是城里最虔诚的女孩之一。

[ðoʊ] [fiː; fɪ][hæd; həd] [dɪsˈgaɪzd] [hɜːrˈself][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɔːt] [noʊ]
Though she had disguised herself as much as possible , that I might not know
尽管 她 有 伪装 她自己 作为 很多 作为 可能的 , 那 我 可能 不是 知道
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,
尽管她尽可能地掩饰了自己的身份, 以免我认出她,

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɔːt] [mɪˈsterkən] — [fiː; fɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈmeri] * * * *
I thought that I was not mistaken — she was the amiable Mary * * * *
我 想法 那 我 曾是 不是 错误 — 她 曾是 这 可亲 玛丽 * * * *
我以为我没认错——她就是和蔼可亲的玛丽。

[nɔːt] [ˈbiːɪŋ] [æbsəˈluːtli] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈrektnəs] [ʌv; əv][maɪ] [ɪmˈpreʃəns] ,
Not being absolutely sure of the correctness of my impressions ,
不是 存在 绝对地 当然 的 这 正确性 的 我的 印象 ,
由于不能完全确定我的印象是否正确,

[aɪ][left][hɜ:r; hər][ɪn'taɪərli][ˈʌndər][ðə; ði][hoʊp][ðæt][ʃi; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜ:rfrɪkt][ˈstreɪndʒər][tu; tə][em 'i:] .
I left her entirely under the hope that she was a perfect stranger to me .
我 左边 她 完全 在下面 这 希望 那 她 曾是 一个 完美的 陌生人 到 我 .
我离开她时，完全抱着她对我来说是个陌生人的想法。

[æɪ; ət][ðə; ði][brɪ'ɡɪnɪŋ][ʃi; ʃi][kʊd; kəd][ˈhɑ:rdli][spi:k] ; [hɜ:r; hər][vɔɪs][wʌz; wəz][ˈsʌfəkeɪtɪd][baɪ][hɜ:r; hər]
At the beginning she could hardly speak ; her voice was suffocated by her
在 这 开始 她 可以 几乎 说话 ; 她 嗓音 曾是 窒息 经过 她
[ˈsɒbz] ; [ænd; ænd] ,
sobs ; and ,
啜泣 ; 和 ,

[θru:] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][æ'pəʃəz][ʌv; əv][ðə; ði][θɪn][pɑ:r'tɪ(ə)n][brɪ'twi:n][hɜ:r; hər][ænd; ænd][em 'i:] ,
through the little apertures of the thin partition between her and me ,
通过 这 小的 孔径 的 这 薄的 分割 之间 她 和 我 ,
透过她和我之间那层薄薄隔板的小孔，

[aɪ][sɔ:] [tu:] [stri:mz][ʌv; əv][bɪg][terz][ˈtrɪklɪŋ][daʊn][hɜ:r; hər][tʃi:ks] .
I saw two streams of big tears trickling down her cheeks .
我 锯 二 溪流 的 大的 眼泪 涓涓细流 向下 她 脸颊 .
我看到两道大泪珠顺着她的脸颊滑落。

[ˈæftər][mʌtʃ][ˈefərt] , [ʃi; ʃi][sed] : "[dɪr][ˈfɑ:ðər] , [aɪ][hoʊp][ju; jʊ][du:] [nɑ:t] [noʊ] [em 'i:] ,
After much effort , she said : " Dear Father , I hope you do not know me ,
后 很多 努力 , 她 说 : " 亲爱的 父亲 , 我 希望 你 做 不是 知道 我 ,
她费了好大劲才开口说道：“亲爱的父亲，我希望您不认识我。”

[ænd; ænd][ðæt][ju; jʊ][wɪl][ˈnevər][traɪ][tu; tə] [noʊ] [em 'i:] .
and that you will never try to know me .
和 那 你 将要 绝不 尝试 到 知道 我 .
你永远不会试图了解我。

[aɪ][eɪ'em][ə; eɪ][ˈdespəɪtli][greɪt][ˈsɪnər] .
I am a desperately great sinner .
我 是 一个 绝望地 伟大的 罪人 .
我是一个罪孽深重的罪人。

[oʊ] ! [aɪ][fɪr][ðæt][aɪ][eɪ'em][bɜ:st] !
Oh ! I fear that I am lost !
哦 ! 我 害怕 那 我 是 丢失的 !
哦！我恐怕迷路了！

[bʌt; bət][ɪf][ðer; ðər][ɪz][stɪl][ˈeni][hoʊp][fɔ:r; fər][em 'i:][tu; tə][bi; bi][seɪvd] , [fɔ:r; fər][ˈɡɑ:dz] [seɪk] ,
But if there is still any hope for me to be saved , for God's sake ,
但 如果 那里 是 仍然 任何 希望 为了 我 到 是 已保存 , 为了 神的 清酒 ,
但是，如果我还有一线获救的希望，看在上帝的份上，

[du:][nɑ:t] [rɪ'bju:k] [em 'i:] !
do not rebuke me !
做 不是 训斥 我 !
不要责备我！

[brɪ'fɔ:r] [aɪ][brɪ'ɡɪn][maɪ][kən'fe(ə)n] ,
Before I begin my confession ,
前 我 开始 我的 忏悔 ,
在我开始忏悔之前，

[ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə][æsk][ju:; jə][nɑ:t][tu:; tə] [pə'lu:t] [maɪ] [ɪrʒ] [baɪ][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r]
allow me to ask you not to pollute my ears by the questions which our
允许 我 到 问 你 不是 到 污染 我的 耳朵 经过 这 问题 哪个 我们的
[kən'fesəz] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['fi:meɪl] ['penɪtənt] .
confessors are in the habit of putting to their female penitents .
忏悔者 是 在 这 习惯 的 推杆 到 他们的 女性 忏悔者 .
请允许我请求你们不要用我们的神父们习惯性地向女忏悔者提出的问题来玷污我的耳朵。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:'redi] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðoʊz] ['kwestʃənz] .
I have already been destroyed by those questions .
我 有 已经 到过 损毁 经过 那些 问题 .
这些问题已经让我崩溃了。

[brɪ'fɔ:r] [aɪ][wʌz; wəz] [,sev(ə)n'ti:n] ['jɪrʒ] [oʊld] ,
Before I was seventeen years old ,
前 我 曾是 十七 年 老的 ,
在我十七岁之前,

[gɑ:d] [noʊz] [ðæt][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [mɔ:r] [pɜr] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] ;
God knows that His angels are not more pure than I was ;
上帝 知道 那 他的 天使 是 不是 更多的 纯的 比 我 曾是 ;
上帝知道，祂的天使也不比我更纯洁；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃæplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌnəri] [wer] [maɪ] ['perənts] [hæd; həd][sent][em 'i:][fɔ:r; fər][maɪ]
but the chaplain of the Nunnery where my parents had sent me for my
但 这 牧师 的 这 尼姑庵 在哪里 我的 父母 有 发送 我 为了 我的
[edʒu'keɪ](ə)n] ,
education ,
教育 ,
但我父母送我去读书的那所修道院的牧师，

[ðoʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [oʊld][eɪdʒ] , [pʊt][tu:; tə][em 'i:][ɪn][ðə; ði] [kən'feʃənəl] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] ,
though approaching old age , put to me in the confessional a question which ,
尽管 接近 老的 年龄 , 放 到 我 在 这 忏悔 一个 问题 哪个 ,
[æt; ət][fɜ:rst] ,
at first ,
在 第一的 ,
虽然已近年迈，但他在忏悔室里向我提出了一个问题，起初，

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] ; [bʌt; bət] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] ,
I did not understand ; but , unfortunately ,
我 做过 不是 理解 ; 但 , 很遗憾 ,
我当时没听懂；但是，很遗憾，

[hi:; hi][hæd; həd][pʊt][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃənz] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [jʌŋ] [klæs] - [meɪts] ,
he had put the same questions to one of my young class - mates ,
他 有 放 这 相同的 问题 到 一 的 我的 年轻的 班级 - 伙伴们 ,
他曾向我的一位年轻同学提出过同样的问题。

[hu:] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] , [ænd; ænd] [ɪk'spleɪnd] [ðem; ðəm][tu:; tə][em 'i:] ;
who made fun of them in my presence , and explained them to me ;
WHO 制成 乐趣 的 他们 在 我的 在场 , 和 解释 他们 到 我 ;
他们当着我的面嘲笑他们，并向我解释了他们的情况；

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [ʌndər'stəd] [ðem; ðəm] [tu:] [wel] .
for she understood them too well .
为了 她 理解 他们 也 出色地 .
因为她太了解他们了。

[ðɪs] [fɜːrst] [ʌn'tʃeɪst] [kɑːnvər'seɪ](ə)n[ʌv; əv][maɪ][laɪf] [plʌndʒd] [maɪ] [θɔːts] ['ɪntuː][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv]
This first unchaste conversation of my life plunged my thoughts into a sea of
这 第一的 不贞洁 对话 的 我的 生活 暴跌 我的 想法 进入 一个 海 的
[ɪnɪkwəti] ,
iniquity ,
罪恶 ,

我人生中第一次不纯洁的谈话，让我的思绪陷入了罪恶的海洋。

[tɪl] [ðen] [æbsə'luːtli] [ʌn'nəʊn] [tuː; tə][em 'iː] ; [temp'teɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [hjuː'mɪlietɪŋ] ['kærəktər]
till then absolutely unknown to me ; temptations of the most humiliating character
直到 然后 绝对地 未知 到 我 ; 诱惑 的 这 最多 羞辱 特点
[ə'seɪld] [em 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wi:k] ,
assailed me for a week ,
遭受攻击 我 为了 一个 星期 ,

在此之前，我对这些完全不了解；接下来的一周，我遭受了各种极其屈辱的诱惑。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ; ['æftər] [wɪtʃ] , [sɪnz] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [blɔːt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [blʌd] ,
day and night ; after which , sins which I would blot out with my blood ,
天 和 夜晚 ; 后 哪个 ; 罪孽 哪个 我 会 印迹 出去 和 我的 血 ;
[dɪ; ɪ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [blʌd] ,
day and night ; after which , sins which I would blot out with my blood .
日夜不停；之后，我要用我的鲜血洗净罪孽。

[ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)] , [oʊvər'welmd] [maɪ][soʊl] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['deljuːdʒ] .
if it were possible , overwhelmed my soul as with a deluge .
如果 它 是 可能的 , 不堪重负 我的 灵魂 作为 和 一个 洪水 .
[ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)] , [oʊvər'welmd] [maɪ][soʊl] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['deljuːdʒ] .
if it were possible , overwhelmed my soul as with a deluge .
如果可能的话，它应该像洪水一样淹没我的灵魂。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnər] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] .
But the joys of the sinner are short .
但 这 喜悦 的 这 罪人 是 短的 .
[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnər] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] .
But the joys of the sinner are short .
但罪人的快乐是短暂的。

[strʌk] [wɪð; wɪθ] ['terər] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌdʒmənts][ʌv; əv][gɔːd] ,
Struck with terror at the thought of the judgments of God ,
击中 和 恐怖 在 这 想法 的 这 判决 的 上帝 ;
[strʌk] [wɪð; wɪθ] ['terər] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌdʒmənts][ʌv; əv][gɔːd] ,
Struck with terror at the thought of the judgments of God .
想到上帝的审判，他感到无比恐惧。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'plɔːrəbl] [laɪf] ,
after a few weeks of the most deplorable life ,
后 一个 很少 周 的 这 最多 可悲的 生活 ;
[fjuː] [wiːks] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'plɔːrəbl] [laɪf] ,
after a few weeks of the most deplorable life .
在经历了几周极其悲惨的生活之后，

[aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][maɪ][sɪnz][ænd; ənd] ['rekənsaɪl] [maɪ'self][tuː; tə][gɔːd] .
I determined to give up my sins and reconcile myself to God .
我 决定 到 给 向上 我的 罪孽 和 调和 我 到 上帝 .
[aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][maɪ][sɪnz][ænd; ənd] ['rekənsaɪl] [maɪ'self][tuː; tə][gɔːd] .
I determined to give up my sins and reconcile myself to God .
我决心悔改，与上帝和好。

['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] , [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [kən'fes]
Covered with shame , and trembling from head to foot , I went to confess
涵盖 和 耻辱 ; 和 发抖 从 头 到 脚 ; 我 去 到 承认
[tuː; tə][maɪ][oʊld] [kən'fesər] ,
to my old confessor ,
到 我的 老的 忏悔者 ;
[tuː; tə][maɪ][oʊld] [kən'fesər] ,
to my old confessor .
我羞愧难当，浑身颤抖，去向我以前的神父忏悔。

[huːm] [aɪ] [rɪ'spektɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [seɪnt][ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːðər] .
whom I respected as a saint and cherished as a father .
谁 我 受人尊敬 作为 一个 圣 和 珍爱 作为 一个 父亲 .
[huːm] [aɪ] [rɪ'spektɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [seɪnt][ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːðər] .
whom I respected as a saint and cherished as a father .
我尊敬他如同圣人，珍视他如同父亲。

[aɪˈti:] [si:mz] [tu:; tə][emˈi:] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [sɪnˈsɪr] [terz] [ʌv; əv] [rɪˈpentəns] [aɪ] [kənˈfest] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
It seems to me that with sincere tears of repentance I confessed to him
它 似乎 到 我 那 和 真诚 眼泪 的 悔改 我 坦白 到 他
[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ][sɪnz] ,
the greatest part of my sins ,
这 最 部分 的 我的 罪孽 ,
我觉得我当时带着真诚的悔恨之泪，向他坦白了我大部分的罪过。

[ðooʊ] [aɪ] [kənˈsi:lɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θru:] [jeɪm] , [ænd; ənd] [rɪˈspekt] [fɔ:r; fər][maɪ][ˈspɪrɪtʃuəl]
though I concealed one of them through shame , and respect for my spiritual
尽管 我 暗 一 的 他们 通过 耻辱 , 和 尊重 为了 我的 精神
[ɡaɪd] .
guide .
指导 .
虽然我出于羞愧和对我的精神导师的尊重，隐瞒了其中一个。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t] [kənˈsi:l] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈkwɛstʃənz] [hi:; hi][hæd; həd] [pʊt]
But I did not conceal from him that the strange questions he had put
但 我 做过 不是 隐藏 从 他 那 这 奇怪的 问题 他 有 放
[tu:; tə][emˈi:][æt; ət][maɪ][læst] [kənˈfe(ə)n] [wɜ:r; wər] ,
to me at my last confession were ,
到 我 在 我的 最后的 忏悔 是 ,
但我并没有向他隐瞒，上次我忏悔时他问我的那些奇怪的问题，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [kəˈrʌp(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [kɔ:z] [ʌv; əv][maɪ] [dɪˈstrʌkʃn] .
with the natural corruption of my heart , the principal cause of my destruction .
和 这 自然的 腐败 的 我的 心 , 这 主要的 原因 的 我的 破坏 .
我内心的自然败坏，是我毁灭的主要原因。

" [hi:; hi] [spʊk] [tu:; tə][emˈi:] [ˈveri] [ˈkaɪndli] , [ɪnˈkɜ:ɪdʒd] [emˈi:][tu:; tə] [faɪt] [əˈɡenst] [maɪ][bæd]
" **He spoke to me very kindly , encouraged me to fight against my bad**
" 他 辐 到 我 非常 亲切地 , 鼓励 我 到 斗争 反对 我的 坏的
[ɪnkləˈneiʃənz] , [ænd; ənd] ,
inclinations , and ,
倾向 , 和 ,
“他跟我说话非常和蔼，鼓励我克服自己的不良倾向，而且，

[æt; ət][fɜ:rst] , [ɡɜv] [emˈi:] [ˈveri] [kaɪnd][ænd; ənd] [ɡʊd] [ədˈvaɪs] .
at first , gave me very kind and good advice .
在 第一的 , 给予 我 非常 种类 和 好的 建议 .
起初，他给了我非常友善和很好的建议。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ]
But when I thought he had finished speaking , and as I was preparing
但 什么时候 我 想法 他 有 完成的 请讲 , 和 作为 我 曾是 准备
[tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [kənˈfeʃənl] - [bɑ:ks] ,
to leave the confessional - box ,
到 离开 这 忏悔 - 盒子 ,
但当我以为他已经说完话，正准备离开忏悔室时，

[hi:; hi][pʊt] [tu:; tə][emˈi:] [tu:] [nu:] [ˈkwɛstʃənz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈlu:tiŋ] [ˈkærəktər] [ðæt] [aɪ] [fɪr]
he put to me two new questions of such a polluting character that I fear
他 放 到 我 二 新的 问题 的 这样的 一个 污染 特点 那 我 害怕
[ˈni:ðər] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [kraɪst] [nɔ:ɪr][ɔ:l][ðə; ði][ˈfaɪəz] [ʌv; əv] [hel] [wɪl] [ˈevər][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][blɑ:t]
neither the blood of Christ nor all the fires of hell will ever be able to blot
两者都不 这 血 的 基督 也不 全部 这 火灾 的 地狱 将要 曾经 是 有能力的 到 印迹
[ðem; ðəm] [aʊt] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈmeməri] .
them out from my memory .
他们 出去 从 我的 记忆 .
他向我提出了两个新的问题，这两个问题如此污秽不堪，恐怕基督的宝血和地狱的烈火都无法将它们从我的记忆中抹去。

[ðoʊz] ['kwɛstʃənz] [hæv; həv] [ə'tʃi:vɪ] [maɪ]['ru:ɪn] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [stʌk] [tu:; tə][maɪ][maɪnd][æz; əz] [tu:]
Those questions have achieved my ruin ; they have stuck to my mind as two
那些 问题 有 已达成 我的 废墟 ; 他们 有 卡住 到 我的 头脑 作为 二
[ˈdedli] ['æərəʊs] ;
deadly arrows ;
致命 箭头 ;

这些问题毁了我；它们像两支致命的箭一样一直萦绕在我的脑海里；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [deɪ] [ænd; ænd] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] [maɪ][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] ;
they are day and night before my imagination ;
他们 是 天 和 夜晚 前 我的 想像力 ;
它们日夜萦绕在我的脑海中；

[ðeɪ] [fɪl] [maɪ] ['veri] ['ɑ:rtɜ:i:z] [ænd; ænd] [veɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdedli] ['pɔɪzn] .
they fill my very arteries and veins with a deadly poison .
他们 充满 我的 非常 动脉 和 静脉 和 一个 致命 毒 .
它们将致命的毒药注入我的动脉和静脉。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] , [æt; ət][fɜ:rst] , [ðeɪ] [fɪld] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] [ænd; ænd] [dis'gʌst] ; [bʌt; bət] ,
" **It is true that , at first , they filled me with horror and disgust ; but ,**
" 它 是 真的 那 , 在 第一的 , 他们 已填 我 和 恐怖 和 厌恶 ; 但 ,
[ə'læs] !
alas !
唉 !
“的确，起初它们让我感到恐惧和厌恶；但是，唉！

[aɪ] [su:n] [gɔ:t][soʊ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
I soon got so accustomed to them that they seemed to be incorporated with
我 很快 得到 所以 习惯 到 他们 那 他们 似乎 到 是 公司 和
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
我很快就习惯了它们，它们似乎已经成为我的一部分了。

[ænd; ænd][æz; əz] [ðoʊ] [brɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] ['nɛrtʃər] .
and as though becoming a second nature .
和 作为 尽管 成为 一个 第二 自然 .
仿佛成了本能反应。

[ðoʊz] [θɔ:ts] [hæv; həv] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nu:] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [rɪ'nu:mərəb(ə)l] ['krɪmɪn(ə)l] [θɔ:ts] ,
Those thoughts have become a new source of innumerable criminal thoughts ,
那些 想法 有 变得 一个 新的 来源 的 无数 刑事 想法 ,
[dɪ'zʌɪɜ:z] , [ænd; ænd] ['ækjnz] .
desires , and actions .
欲望 , 和 行动 .
这些想法已经成为无数犯罪思想、欲望和行为的新源泉。

" [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd] , [baɪ][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkɑ:nvɛnt,'kɑ:nvənt] ,
" **A month later , we were obliged , by the rules of our convent ,**
" 一个 月 之后 , 我们 是 有义务 , 经过 这 规则 的 我们的 修道院 ,
[tu:; tə][gɒʊ][tu:; tə] [kən'fes] ;
to go to confess ;
到 去 到 承认 ;
一个月后，根据修道院的规定，我们必须去忏悔；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ,
but this time ,
但 这 时间 ,
但这一次，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [kəm'pli:tli] [lɔ:st] [ðæt] [aɪ][noʊ][lɔ:ŋgər] [blʌʃt] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [kən'fesɪŋ]
I was so completely lost that I no longer blushed at the idea of confessing
我 曾是 所以 完全地 丢失的 那 我 不 更长 脸红了 在 这 主意 的 坦白
[maɪ] ['feɪmfl] [sɪnz][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] ;
my shameful sins to a man ;
我的 可耻 罪孽 到 一个 男人 ;
我当时完全迷失了方向，甚至不再为向男人坦白我可耻的罪行而感到羞愧；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['kɑ:ntreɪ] .
it was the very contrary .
它 曾是 这 非常 相反 .
事实恰恰相反。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['ri:əl] ,
I had a real ,
我 有 一个 真实的 ,
我真的，

[daɪə'boʊ:lɪk(ə)] ['plezər] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n][wɪð; wɪθ]
diabolical pleasure in the thought that I should have a long conversation with
邪恶的 乐趣 在 这 想法 那 我 应该 有 一个 长的 对话 和
[maɪ] [kən'fesər] [ɑ:n] [ðoʊz] ['mætərz] ,
my confessor on those matters ,
我的 忏悔者 在 那些 事情 ,
想到我将与我的神父就这些事情进行长时间的谈话，我就感到一种邪恶的快感。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [æsk][em 'i:] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['kwestʃənz] .
and that he would ask me more of his strange questions .
和 那 他 会 问 我 更多的 的 他的 奇怪的 问题 .
他还会问我更多他那些奇怪的问题。

" [ɪn][fækt] , [wen] [aɪ][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [blʌʃ] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə]
" In fact , when I had told him everything , without a blush , he began to
" 在 事实 , 什么时候 我 有 讲述 他 一切 , 没有 一个 脸红 , 他 开始 到
[ɪn'terəgeɪt] [em 'i:] ,
interrogate me ,
审问 我 ,
“事实上，当我把一切都告诉他之后，他面不改色地开始盘问我。”

[ænd; ənd][gɔ:d] [noʊz] [wʌt] [kə'rʌptɪŋ] [θɪŋz] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps]['ɪntu:][maɪ] [pʊr] ['krɪmɪn(ə)]
and God knows what corrupting things fell from his lips into my poor criminal
和 上帝 知道 什么 腐败 事物 跌倒 从 他的 嘴唇 进入 我的 贫穷的 刑事
[hɑ:rt] !
heart !
心 !
天知道他嘴里说出了哪些败坏的话语，流入了我那颗可怜的罪恶之心！

['evri] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [wʌz; wəz] ['θrɪlɪŋ] [maɪ] [nə:vs] , [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [em 'i:][wɪð; wɪθ]
Every one of his questions was thrilling my nerves , and filling me with
每一个 一 的 他的 问题 曾是 惊险 我的 神经 , 和 填充 我 和
[ðə; ði][moʊst] ['feɪmfl] [sen'seɪʃənz] .
the most shameful sensations .
这 最多 可耻 感觉 .
他提出的每一个问题都让我神经紧绷，让我感到无比羞耻。

['æftər][æn; ən] ['aʊər][ʌv; əv] [ðɪs] ['krɪmɪn(ə)] [teɪt] - - - [teɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ][oʊld] [kən'fesər] ([fɔ:r; fər][aɪ 'ti:]
After an hour of this criminal tête - á - tête with my old confessor (for it
后 一个 小时 的 这 刑事 头 - - - 头 和 我的 老的 忏悔者 (为了 它
[wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)] [teɪt] - - - [teɪt]) ,
was nothing else but a criminal tête - á - tête) ,
曾是 没有什么 别的 但 一个 刑事 头 - - - 头) ,
和我的老忏悔者进行了一个小时的犯罪私下谈话（因为这确实是一场犯罪私下谈话），

[aɪ] [pəˈsi:vɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [dɪˈpreɪvɪ] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [maɪˈself] .
I perceived that he was as depraved as I was myself .
我 感知 那 他 曾是 作为 堕落的 作为 我 曾是 我 .

我发现他和我一样堕落。

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [hæf] - [ˈkʌvəd] [wɜːrdz] , [hiː; hi] [meɪd] [em ˈiː] [ə; eɪ] [ˈkrɪmɪn(ə)] [ˌprɔːpəˈziʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [aɪ]
With some half - covered words , he made me a criminal proposition , which I
和 一些 一半 - 涵盖 字 , 他 制成 我 一个 刑事 主张 , 哪个 我
[əkˈseptɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌvəd] [wɜːrdz] [ˈɔːlsəʊ] ;
accepted with covered words also ;
公认 和 涵盖 字 还 ;

他含糊其辞地向我提出了一项犯罪提议，我也含糊其辞地接受了；

[ænd; ænd] [ˈdʊrɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr] , [wiː; wi] [hæv; həv] [lɪvd] [təˈgeðər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [moʊst] [ˈsɪnflɪ]
and during more than a year , we have lived together in the most sinful
和 期间 更多的 比 一个 年 , 我们 有 居住地 一起 在 这 最多 罪恶的
[ˈɪntɪməsi] .
intimacy .
亲密关系 .

一年多来，我们一直过着极其罪恶的亲密生活。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈoʊldər] [ðæn; ðən] [aɪ] , [aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [moʊst] [ˈfuːlɪʃ] [wei] .
Though he was much older than I , I loved him in the most foolish way .
尽管 他 曾是 很多 老 比 我 , 我 喜爱 他 在 这 最多 愚蠢 方式 .

虽然他比我年长许多，但我却以最愚蠢的方式爱上了他。

[wen] [ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈkɑːnventˈkɑːnvənt] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [maɪ] [ˈperənts] [kɔːld]
When the course of my convent instruction was finished , my parents called
什么时候 这 课程 的 我的 修道院 操作说明 曾是 完成的 , 我的 父母 称为
[em ˈiː] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hoʊm] .
me back to their home .
我 后退 到 他们的 家 .

修道院的课程结束后，父母把我叫回了家。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [glæd] [ʌv; əv] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈrezɪdəns] ,
I was really glad of that change of residence ,
我 曾是 真的 高兴的 的 那 改变 的 住宅 ,

我非常高兴能搬到那里。

[fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈkrɪmɪn(ə)] [laɪf] .
for I was beginning to be tired of my criminal life .
为了 我 曾是 开始 到 是 疲劳的 的 我的 刑事 生活 .

因为我开始厌倦了我的犯罪生活。

[maɪ] [hoʊp] [wʌz; wəz] [ðæt] , [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbetər] [kənˈfesər] ,
My hope was that , under the direction of a better confessor ,
我的 希望 曾是 那 , 在下面 这 方向 的 一个 更好的 忏悔者 ,

我希望，在一位更好的神父的指导下，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈrekənsaɪl] [maɪˈself] [tuː; tə] [ɡəːd] [ænd; ænd] [brɪˈɡɪn] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [laɪf] .
I should reconcile myself to God and begin a Christian life .
我 应该 调和 我 到 上帝 和 开始 一个 基督教 生活 .

我应该与上帝和解，开始基督徒的生活。

" [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] [em ˈiː] , [maɪ] [nuː] [kənˈfesər] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [jʌŋ] , [brɪˈɡæən] [ˈɔːlsəʊ]
" **Unfortunately for me , my new confessor , who was very young , began also**
" 很遗憾 为了 我 , 我的 新的 忏悔者 , WHO 曾是 非常 年轻的 , 开始 还
[hɪz; ɪz] [ɪnˌterəˈgeɪʃənz] .
his interrogations .
他的 审讯 .

“不幸的是，我的新告解神父非常年轻，他也开始审问我。”

[hiː; hi] [suːn] [fel] [ɪn] [lʌv] [wið; wiθ][em 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][lʌvd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][moʊst]['krɪmɪn(ə)l] [wei] .
He soon fell in love with me , and I loved him in a most criminal way .
他 很快 跌倒 在 爱 和 我 , 和 我 喜爱 他 在 一个 最多 刑事 方式 .
他很快爱上了我，而我也以一种极其罪恶的方式爱着他。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [rɪ'kwɛst] [em 'iː][tuː; tə]
I have done with him things which I hope you will never request me to
我 有 完毕 和 他 事物 哪个 我 希望 你 将要 绝不 要求 我 到
[rɪ'viːl] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
reveal to you ,
揭示 到 你 ,
我和他做过一些事，我希望你永远不会要求我告诉你。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['mɑːnstrəs] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [kən'feʃənəl] ,
for they are too monstrous to be repeated , even in the confessional ,
为了 他们 是 也 滔天 到 是 重复 , 甚至 在 这 忏悔 ,
因为它们太过骇人听闻，即使在忏悔室里也不可复述。

[baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] .
by a woman to a man .
经过 一个 女士 到 一个 男人 .
由一位女性写给一位男性。

" [aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [teɪk] [ə'wei] [ðə; ðɪ] [rɪ'spɔːnsə'bɪləti] [lʌ; əv][maɪ] [ɪ'nɪkwɪtiːz] [wið; wiθ]
" **I do not say these things to take away the responsibility of my iniquities with**
" 我 做 不是 说 这些 事物 到 拿 离开 这 责任 的 我的 罪恶 和
[ðɪs] [jʌŋ] [kən'fesər] [frʌm; frəm][maɪ] ['ʃəʊldəz] ,
this young confessor from my shoulders ,
这 年轻的 忏悔者 从 我的 肩膀 ,
“我这么说并非是为了推卸我对这位年轻忏悔者所犯下的罪孽的责任，

[fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['krɪmɪn(ə)l][ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] .
for I think I have been more criminal than he was .
为了 我 思考 我 有 到过 更多的 刑事 比 他 曾是 .
因为我觉得我犯的罪比他还要多。

[aɪ 'tiː][ɪz][maɪ][fɜːrm] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]['hoʊli] [priːst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
It is my firm conviction that he was a good and holy priest before he
它 是 我的 公司 定罪 那 他 曾是 一个 好的 和 圣 牧师 前 他
[nuː] [em 'iː] ;
knew me ;
知道 我 ;
我坚信，在认识我之前，他是一位善良圣洁的神父；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kwɛstʃənz] [hiː; hi][pʊt] [tuː; tə][em 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ænsər] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv]
but the questions he put to me , and the answers I had to give
但 这 问题 他 放 到 我 , 和 这 答案 我 有 到 给
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
但他向我提出的问题，以及我必须给他的答案，

[meltɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] — [aɪ] [noʊ] [aɪ 'tiː] — [dʒʌst][æz; əz] ['bɔɪlɪŋ] [liːd] [wʊd] [melt] [ðə; ðɪ][aɪs][ɑːn] [wɪtʃ]
melted his heart — I know it — just as boiling lead would melt the ice on which
融化 他的 心 — 我 知道 它 — 只是 作为 沸腾 带领 会 熔化 这 冰 在 哪个
[aɪ 'tiː] [fləʊz] .
it flows .
它 流量 .
我知道，这融化了他的心——就像沸腾的铅水会融化它流淌的冰一样。

" [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld] [kənˈfeɪ(ə)n] [æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhoʊli] [tʃɜ:rtʃ] [rɪˈkwairz]
" I know this is not such a detailed confession as our holy Church requires
" 我 知道 这 是 不是 这样 的 一个 详细 的 忏悔 作为 我们 的 圣 教会 需要
[em ˈi:][tu:; tə] [meɪk] ,
me to make ,
我 到 制作 ,

我知道这并非我们神圣教会要求我作出的那种详尽的忏悔，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] [ɔ:rt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
but I have thought it necessary for me to give you this short history
但 我 有 想法 它 必要 的 为了 我 到 给 你 这 短 的 历史
[ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ænd; ænd][ðə; ði][moʊst] [ˈmɪzrəb(ə)] [ˈsɪnər] [hu:] [ˈevər] [æskt] [ju:; jʊ]
of the life of the greatest and the most miserable sinner who ever asked you
的 这 生活 的 这 最 和 这 最多 悲惨 的 罪人 WHO 曾经 问 你
[tu:; tə] [help] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ɪˈnɪkwɪti:z] .
to help her to come out from the tomb of her iniquities .
到 帮助 她 到 来 出去 从 这 墓 的 她 罪恶 .

但我认为有必要向你们简要介绍一下这位最伟大、最悲惨的罪人的生平，她曾请求你们帮助她从罪恶的坟墓中走出来。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ðɪ:z] [læst] [fju:] [ˈjɪrz] .
This is the way I have lived these last few years .
这 是 这 方式 我 有 居住 地 这些 最后 的 很少 年 .

这就是我过去几年的生活方式。

[bʌt; bət][læst] [ˈsæbəθ] , [gɔ:d] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈfɪnət] [ˈmɜ:rsi] , [lʊkt] [daʊn] [əˈpɑ:n][em ˈi:] .
But last Sabbath , God , in His infinite mercy , looked down upon me .
但 最后 的 安息 日 , 上帝 , 在 他的 无限 怜悯 , 看起来 向下 之上 我 .

但上个安息日，上帝以祂无限的慈悲眷顾了我。

[hi:; hi][ɪnˈspaiəd][ju:; jʊ][tu:; tə] [gɪv] [ju: ˈes][ðə; ði][ˈprɑ:dɪg(ə)] [sʌn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈma:d(ə)] [ʌv; əv] [tru:]
He inspired you to give us the Prodigal Son as a model of true
他 灵感 你 到 给 我们 这 浪子 儿子 作为 一个 模型 的 真的
[kənˈvɜ:rʒ(ə)n] ,
conversion ,
转换 ,

他启发你以浪子回头 的故事作为真正悔改的典范。

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˈma:rveləs] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈfɪnət] [kəmˈpæɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr]
and as the most marvelous proof of the infinite compassion of the dear
和 作为 这 最多 奇妙 证明 的 这 无限 同情 的 这 亲爱的
[ˈseɪvjər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsɪnər] .
Saviour for the sinner .
救主 为了 这 罪人 .

这是救世主对罪人无限怜悯的最奇妙的证明。

[aɪ][hæv; həv] [wept] [deɪ] [ænd; ænd] [naɪt] [sɪns] [ðæt] [ˈhæpi] [deɪ] ,
I have wept day and night since that happy day ,
我 有 哭泣 天 和 夜晚 自从 那 快乐 的 天 ,

自那幸福的一天起，我日夜哭泣。

[wen] [aɪ] [θru:] [maɪˈself][ɪnˈtu:][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][maɪ] [ˈlʌvɪŋ] , [ˈmɜ:rsɪf(ə)] [ˈfɑ:ðər] .
when I threw myself into the arms of my loving , merciful Father .
什么时候 我 扔 我 进入 这 武器 的 我的 爱 , 仁慈 父亲 .

当我投入慈爱怜悯的天父怀抱时。

[ɪ:v(ə)n] [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [ˈhɑ:rdli] [spi:k] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][maɪ] [rɪˈɡret] [fɔ:r; fər][maɪ][pæst] [ɪˈnɪkwɪti:z] ,
Even now I can hardly speak , because my regret for my past iniquities ,
甚至 现在 我 能 几乎 说话 , 因为 我的 后悔 为了 我的 过去的 罪恶 ,
即使现在我也几乎说不出话来，因为我对自己的罪行感到无比懊悔。

[ænd; ənd][maɪ][dʒɔɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪˈem] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [beɪð] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][maɪ] [ˈseɪvjər] [wɪð; wɪθ][maɪ]
and my joy that I am allowed to bathe the feet of my Saviour with my
和 我的 喜悦 那 我 是 允许 到 洗澡 这 脚 的 我的 救主 和 我的
[terz] ,
tears ,
眼泪 ;

我无比喜悦，因为我得以用泪水洗净救主的双脚。

[ɑːr; ər][soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [maɪ] [vɔɪs] [ɪz][æz; əz] [tʃoʊkt] .
are so great that my voice is as choked .
是 所以 伟大的 那 我的 嗓音 是 作为 窒息 .

太棒了，我都哽咽了。

" [juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][ˈevər][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][maɪ][læst] [kənˈfesər] .
" **You understand that I have for ever given up my last confessor** .
" 你 理解 那 我 有 为了 曾经 给定 向上 我的 最后的 忏悔者 .

“你明白我已经永远放弃了我的最后一位告解神父。”

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈfeɪvər] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [emˈiː] [əˈmʌŋ] [jɔːr; jər] [ˈpenɪtənt] .
I come to ask you the favour to receive me among your penitents .
我 来 到 问 你 这 偏爱 到 收到 我 之中 你的 忏悔者 .

我前来请求你们接纳我，让我成为你们的忏悔者之一。

[oʊ] ! [duː][nɑːt][rɪˈdʒekt][nɔːr] [rɪˈbjuːk] [emˈiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] [ˈseɪvjərz] [seɪk] !
Oh ! do not reject nor rebuke me , for the dear Saviour's sake !
哦 ! 做 不是 拒绝 也不 训斥 我 , 为了 这 亲爱的 救世主的 清酒 !

哦！看在亲爱的救主的份上，请不要拒绝我，也不要责备我！

[biː; bi][nɑːt] [əˈfreɪd] [tuː; tə][hæv; həv][æt; ət][jɔːr; jər][saɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmɔːnstər][ʌv; əv] [ɪˈnɪkwəti] !
Be not afraid to have at your side such a monster of iniquity !
是 不是 害怕的 到 有 在 你的 边 这样的 一个 怪物 的 罪恶 !

不要害怕身边有这样一个罪恶滔天的怪物！

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɑːrðər] , [aɪ][hæv; həv] [tuː] [ˈfeɪvəz] [tuː; tə][æsk][frʌm; frəm][juː; jʊ] .
But before going farther , I have two favours to ask from you .
但 前 去 更远 , 我 有 二 恩惠 到 问 从 你 .

但在继续之前，我有两个忙想请你帮忙。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər][duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [maɪ] [neɪm] ; [ðə; ði][ˈsekənd][ɪz] ,
The first is , that you will never do anything to know my name ; the second is ,
这 第一的 是 , 那 你 将要 绝不 做 任何事物 到 知道 我的 姓名 ; 这 第二 是 ,

第一点是，你永远不会做任何事来知道我的名字；第二点是，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [pʊt][emˈiː] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈkwestʃənz] [baɪ] [wɪtʃ] [soʊ] [ˈmeni] [ˈpenɪtənt] [ɑːr; ər]
that you will never put me any of those questions by which so many penitents are
那 你 将要 绝不 放 我 任何 的 那些 问题 经过 哪个 所以 许多 忏悔者 是

[lɔːst] [ænd; ənd][soʊ] [ˈmeni] [priːsts] [fɔːr; fər][ˈevər] [dɪˈstrɔɪd] .
lost and so many priests for ever destroyed .
丢失的 和 所以 许多 神父 为了 曾经 损毁 .

你永远不会问我那些让无数忏悔者迷失、让无数神父永远堕落的问题。

[twɑɪs] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst][baɪ] [ðoʊz] [ˈkwestʃənz] .
Twice I have been lost by those questions .
两次 我 有 到过 丢失的 经过 那些 问题 .

我曾两次被这些问题难住。

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [kənˈfesəz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [θrou] [əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡɪlti] [soʊlz] [ðə; ði]
We come to our confessors that they may throw upon our guilty souls the
我们 来 到 我们的 忏悔者 那 他们 可能 扔 之上 我们的 有罪的 灵魂 这

[pjɔːr] [ˈwɔːtərz] [wɪtʃ] [floʊ] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə][ˈpjɔːrɪfaɪ][juːˈes] ;
pure waters which flow from heaven to purify us ;
纯的 水 哪个 流动 从 天堂 到 净化 我们 ;

我们来到神父面前，希望他们能用从天上流下来的纯净水来净化我们罪恶的灵魂；

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʌn'menʃənəbl] ['kwestʃənz] ,
and , instead of that , with their unmentionable questions ,
和 , 反而 的 那 , 和 他们的 不可言说的 问题 ,
相反, 他们却提出了那些难以启齿的问题。

[ðeɪ] [pɔːr] [ɔɪl][ɑːn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [fairz] [wɪt] [ɑːrk] [ɔːl'redi] ['reɪdʒɪŋ][ɪn][ʼaʊər; ɑːr] [pɔr] ['sɪnfl] ['hɑːrts] .
they pour oil on the burning fires which arc already raging in our poor sinful hearts .
他们 倒 油 在 这 燃烧 火灾 哪个 弧 已经 愤怒 在 我们的 贫穷的 罪恶的 心 .
他们往我们可怜的罪恶之心中熊熊燃烧的火焰上浇油。

[oʊ] ! [dɪr] ['fɑːðər] , [let][em 'iː] [brɪ'kʌm] [jɔr; jər] ['penɪtənt] ,
Oh ! dear father , let me become your penitent ,
哦 ! 亲爱的 父亲 , 让 我 变得 你的 忏悔者 ,
哦! 亲爱的父亲, 请让我成为您的忏悔者吧!

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [help][em 'iː][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [wi:p] [wɪð; wɪθ] ['mægdəliːn] [æt; ət][ðə; ði] ['seɪvjər]
that you may help me to go and weep with Magdalene at the Saviours
那 你 可能 帮助 我 到 去 和 哭泣 和 抹大拉的玛格达琳 在 这 救世主
[fi:t] !
feet !
脚 !
愿你们帮助我与抹大拉的玛利亚一同到救主脚前痛哭!

[duː] [rɪ'spekt] [em 'iː] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'spektɪd] [ðæt] [truː] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sɪnfl] [bʌt; bət]
Do respect me , as He respected that true model of all the sinful but
做 尊重 我 , 作为 他 受人尊敬 那 真的 模型 的 全部 这 罪恶的 但
[rɪ'pentɪŋ] ['wɪmɪn] !
repenting women !
忏悔 女性 !
请尊重我, 就像祂尊重那位真正堪称所有罪过但悔改的女性典范一样!

[dɪd][ʼaʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [pʊt][tuː; tə][hɜːr; hər] ['eni] ['kwestʃən] ?
Did Our Saviour put to her any question ?
做过 我们的 救主 放 到 她 任何 问题 ?
救世主有没有问过她什么问题?

[dɪd][hiː; hi][ɪk'stɔːrt][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪt] [ə; eɪ] ['sɪnfl] ['wʊmən]
did He extort from her the history of things which a sinful woman
做过 他 勒索 从 她 这 历史 的 事物 哪个 一个 罪恶的 女士
['kænɑːt] [seɪ] [wɪ'ðaʊt] [fə'getɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʃiː; ʃi] [oʊz] [tuː; tə][hɜːr'self][ænd; ənd][tuː; tə][gɑːd] ?
cannot say without forgetting the respect she owes to herself and to God ?
不能 说 没有 遗忘 这 尊重 她 欠款 到 她自己 和 到 上帝 ?
祂是否逼迫她说出那些罪恶的女人无法说出口的事情, 因为那样她就会忘记自己对自身和上帝的尊重?

[noʊ] !
No !
不 !
不!

[juː; jʊ][toʊld][juː 'es] , [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'gəʊ] ,
You told us , not long ago ,
你 讲述 我们 , 不是 长的 前 ,
不久前您曾告诉我们,

[ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ʼaʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] [terz] [ænd; ənd]
that the only thing our Saviour did was to look at her tears and
那 这 仅有的 事物 我们的 救主 做过 曾是 到 看 在 她 眼泪 和
[hɜːr; hər] [lʌv] .
her love .
她 爱 .
我们的救世主所做的, 只是注视着她的眼泪和她的爱。

[wel] , [pli:z] [du:] [ðæt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [seɪv] [em 'i:] !
Well , please do that , and you will save me !

出色地 , 请 做 那 , 和 你 将要 节省 我 !

请你这样做, 你就能救我了!

" [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [jʌŋ] [pri:st] ,
" I was a very young priest ,

" 我 曾是 一个 非常 年轻的 牧师 ,

“我当时是一位非常年轻的神父,

[ænd; ənd] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [wɜ:rdz] [soʊ] [səˈblaɪm] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [ɪrɪz] [ɪn][ðə; ði] [kənˈfeʃənəl] -
and never had any words so sublime come to my ears in the confessional -

和 绝不 有 任何 字 所以 升华 来 到 我的 耳朵 在 这 忏悔 -

[bɑ:ks] .

box .

盒子 .

在忏悔室里, 我从未听过如此崇高的话语。

[hɜ:r; həɪ] [terz] [ænd; ənd][hɜ:r; həɪ][ˈsɒbz] , [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][soʊ][fræŋk] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Her tears and her sobs , mingled with the so frank declaration of the

她 眼泪 和 她 啜泣 , 混合 和 这 所以 坦率 宣言 的 这

[moʊst] [hju:ˈmɪlietɪŋ] [ˈækʃnz] ,

most humiliating actions ,

最多 羞辱 行动 ,

她的眼泪和抽泣声, 与她坦率地陈述那些最屈辱的行为交织在一起,

[hæd; həd] [meɪd] [əˈpa:n][em 'i:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm]
had made upon me such a profound impression that I was , for some

有 制成 之上 我 这样的 一个 深刻的 印象 那 我 曾是 , 为了 一些

[taɪm] , [ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [spi:k] .

time , unable to speak .

时间 , 无法 到 说话 .

它给我留下了如此深刻的印象, 以至于我有一段时间说不出话来。

[aɪˈti:][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][maɪ][maɪnd][ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [mɪˈsteɪkən] [əˈbaʊt] [hɜ:r; həɪ][aɪˈdentəti]
It had come to my mind also that I might be mistaken about her identity

它 有 来 到 我的 头脑 还 那 我 可能 是 错误 关于 她 身份

,

!

,

我当时也想到, 我可能认错她的身份了。

[ænd; ənd] [ðæt] [pərˈhæps][ɪ; jɪ][wʌz; wəz][nɔ:t][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɪˈmædʒɪnd] .
and that perhaps she was not the young lady that I had imagined .

和 那 也许 她 曾是 不是 这 年轻的 女士 那 我 有 想象 .

或许她并不是我想象中的那位年轻女士。

[aɪ][kʊd; kəd] , [ðen] , [ˈi:zəli] [grænt][hɜ:r; həɪ][fɜ:rst] [rɪˈkwest] ,
I could , then , easily grant her first request ,

我 可以 , 然后 , 容易地 授予 她 第一的 要求 ,

这样, 我就可以轻易地满足她的第一个请求。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][du:] [ˈnʌθɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [noʊ] [hɜ:r; həɪ] .
which was to do nothing by which I could know her .

哪个 曾是 到 做 没有什么 经过 哪个 我 可以 知道 她 .

也就是说, 她什么也没做, 让我无法了解她。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; həɪ] [prer] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪmˈbærəsɪŋ] ;
The second part of her prayer was more embarrassing ;

这 第二 部分 的 她 祷告 曾是 更多的 尴尬的 ;

她祷告的第二部分更令人尴尬;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θiːəlʊdʒən] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈpɑːzətɪv] [ɪn] [ˈɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] [kənˈfesəz] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [ðer; ðər]
for the theologians are very positive in ordering the confessors to question their
为了 这 神学家 是 非常 积极的 在 订购 这 忏悔者 到 问题 他们的
[ˈpenɪtənt] ,
penitents ,
忏悔者 ;

因为神学家们非常赞成命令神父询问忏悔者，

[pərˈtɪkjələrlɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [seks] , [ɪn] [ˈmeni] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
particularly those of the female sex , in many circumstances .
特别 那些 的 这 女性 性别 , 在 许多 情况 .

尤其是在很多情况下，女性更是如此。

[aɪ] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [hɜːr; hər] , [ɪn][ðə; ði] [best] [wei] [aɪ][kʊd; kəd] ,
I encouraged her , in the best way I could ,
我 鼓励 她 , 在 这 最好的 方式 我 可以 ;

我尽我所能地鼓励了她。

[tuː; tə] [pɜːrsəˈvɪr] [ɪn][hɜːr; hər] [ɡʊd] [ˌrezəˈluːʃənz] [baɪ] [ɪnˈvoʊkɪŋ] [ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ˈvɜːrdʒɪn] [ˈmeri]
to persevere in her good resolutions by invoking the blessed Virgin Mary
到 坚持不懈 在 她 好的 决议 经过 调用 这 蒙福 处女 玛丽
[ænd; ənd][es ˈtiː] . [ˈfiːlɔːˈmen] ,
and St . Philomène ,
和 英石 . 菲洛梅娜 ;

她祈求圣母玛利亚和圣菲洛梅娜的庇佑，以坚持自己的美好愿望。

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [ˈseɪntiː] - [lɑː] [moʊd] , [dʒʌst][æz; əz] [mæˈriː] [əˈlækək] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ,
who was then the Sainte à la mode , just as Marie Alacoque is to - day ,
WHO 曾是 然后 这 圣特 - 拉 模式 , 只是 作为 玛丽 阿拉科克 是 到 - 天 ;

她当时是时尚界的圣人，就像今天的玛丽·阿拉科克一样。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][blaɪnd] [sleɪvz] [ʌv; əv] [roʊm] .
among the blind slaves of Rome .
之中 这 瞎的 奴隶 的 罗马 .

在罗马的盲人奴隶中。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [preɪ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsekənd]
I told her that I would pray and think over the subject of her second
我 讲述 她 那 我 会 祈祷 和 思考 超过 这 主题 的 她 第二
[rɪˈkwest] ;
request ;
要求 ;

我告诉她，我会为她的第二个请求祈祷并认真考虑；

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [bæk] , [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] , [fɔːr; fər][maɪ] [ˈænsər] .
and I asked her to come back , in a week , for my answer .
和 我 问 她 到 来 后退 , 在 一个 星期 , 为了 我的 回答 .

我让她一周后再来听我的答复。

[ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [deɪ] , [aɪ] [went] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [kənˈfesər] , [ðə; ði] [rev] . [ˈmɪstər] . [bəˈlɑːrdʒɪn] ,
The very same day , I went to my own confessor , the Rev . Mr . Baillargeon ,
这 非常 相同的 天 , 我 去 到 我的 自己的 忏悔者 , 这 牧师 . 先生 . 执达吏 ,

当天，我就去找了我的神父，贝利昂神父。

[ðen] [ˈkɜːrət] [ʌv; əv] [kəˈbek] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv][ˈkænədə] .
then curate of Quebec , and afterwards Archbishop of Canada .
然后 策展 的 魁北克 , 和 然后 大主教 的 加拿大 .

先是魁北克教区牧师，后来成为加拿大大主教。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈsɪŋɡjələər][ænd; ənd][ʌnˈjuːʒuəl] [rɪˈkwest] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] [ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər]
I told him the singular and unusual request she had made that I should never
我 讲述 他 这 单数 和 异常 要求 她 有 制成 那 我 应该 绝不
[pʊt][tuː; tə][hɜːr; həər][ˈeni][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈkwestʃənz] [səˈdʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] [θiːəˈloʊdʒən] ,
put to her any of those questions suggested by the theologians ,
放 到 她 任何 的 那些 问题 建议 经过 这 神学家 ,
我告诉他,她提出了一个独特而不同寻常的要求,那就是我永远不要向她提出任何神学家们提出的问题。

[tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [ðə; ði] [ɪnˈtegrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfeɪ(ə)n] .
to insure the integrity of the confession .
到 保证 这 正直 的 这 忏悔 .

确保供词的真实性。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [kənˈsiːl] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][grænt][hɜːr; həər] [ðæt]
I did not conceal from him that I was much inclined to grant her that
我 做过 不是 隐藏 从 他 那 我 曾是 很多 倾斜 到 授予 她 那
[ˈfeɪvər] ;
favour ;
偏爱 ;

我并没有向他隐瞒我非常希望满足她这个愿望;

[fɔːr; fər][aɪ] [rɪˈpiːtɪd] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈsevrəl] [taɪmz][toʊld][hɪm; ɪm] ,
for I repeated what I had already several times told him ,
为了 我 重复 什么 我 有 已经 一些 时代 讲述 他 ,

因为我重复了我已经跟他说过好几次的话,

[ðæt][aɪ][wʌz; wəz] [suːˈpriːmli] [dɪsˈɡʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪnfəməs] [ænd; ənd] [pəˈluːtɪŋ] [ˈkwestʃənz] [wɪtʃ]
that I was supremely disgusted with the infamous and polluting questions which
那 我 曾是 至高无上 厌恶 和 这 臭名昭著的 和 污染 问题 哪个
[ðə; ði] [θiːəˈloʊdʒən] [fɔːrst] [juː ˈes][tuː; tə][pʊt][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfiːmeɪl] [ˈpenɪtənt] .
the theologians forced us to put to our female penitents .
这 神学家 强制 我们 到 放 到 我们的 女性 忏悔者 .

我极其厌恶神学家们强迫我们向女忏悔者提出的那些可耻且污秽的问题。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , [ˈfræŋkli] , [ðæt] [ˈsevrəl] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] [priːsts] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kʌm] [tuː; tə]
I told him , frankly , that several young and old priests had already come to
我 讲述 他 , 坦率地说 , 那 一些 年轻的 和 老的 神父 有 已经 来 到
[kənˈfes] [tuː; tə][em ˈiː] ;
confess to me ;
承认 到 我 ;

我坦率地告诉他,已经有好几位年轻的和年长的神父来向我忏悔了;

[ænd; ənd] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [tuː] ,
and that , with the exception of two ,
和 那 , 和 这 例外 的 二 ,

除了两个例外,

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][toʊld][em ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][pʊt] [ðoʊz] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði]
they had all told me that they could not put those questions and hear the
他们 有 全部 讲述 我 那 他们 可以 不是 放 那些 问题 和 听到 这
[ˈænsər] [ðeɪ] [ɪˈlɪsɪtɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][moʊst] [ˈdæmnəbl] [sɪnz] .
answers they elicited without falling into the most damnable sins .
答案 他们 引发的 没有 坠落 进入 这 最多 该死的 罪孽 .

他们都告诉我,他们无法提出那些问题,也无法听到那些答案,否则就会犯下最可憎的罪行。

[maɪ] [kənˈfesər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [pərˈplekst] [əˈbaʊt] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈænsər] .
My confessor seemed to be much perplexed about what he could answer .
我的 忏悔者 似乎 到 是 很多 困惑 关于 什么 他 可以 回答 .

我的神父似乎对如何回答我的问题感到非常困惑。

[hi:; hi] [æskt] [em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
He asked me to come the next day ,
他 问 我 到 来 这 下一个 天 ;
他让我第二天过去,

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [rɪ'vju:] [hɪz; ɪz] [θi:ə'lɑ:dʒɪkl] [bʊks] [ɪn][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] .
that he might review his theological books in the interval .
那 他 可能 审查 他的 神学 图书 在 这 间隔 .
以便他能在这段时间里重读他的神学著作。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [aɪ] [tʊk] [daʊn] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ænsər] , [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd][ɪn][maɪ][oʊld]
The next day , I took down in writing his answer , which I find in my old
这 下一个 天 ; 我 采取 向下 在 写作 他的 回答 ; 哪个 我 寻找 在 我的 老的
[mænjʊskɹɪpts] ;
manuscripts ;
手稿 ;
第二天, 我把他的回答写下来, 这份回答保存在我以前的手稿中;

[ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [aɪ 'ti:] [hɪr] [ɪn][ɔ:l] [ɪts][sæd]['kru:dəti] : —
and I give it here in all its sad crudity : —
和 我 给 它 这里 在 全部它是 伤心 粗俗 : —
我在此将其原原本本地呈现: ——

" [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['fi:meɪl] ['vɜ:rtʃu:][baɪ][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Such cases of the destruction of female virtue by the questions of the**
" 这样的 案例 的 这 破坏 的 女性 美德 经过 这 问题 的 这
[kən'fesəz] [ɪz][æn; ən] [ʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ['i:v(ə)l] .
confessors is an unavoidable evil .
忏悔者 是 一个 不可避免的 邪恶的 .
“通过忏悔者的问题来摧毁女性贞洁的这类案例是不可避免的罪恶。”

[aɪ 'ti:][kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [helpt] ;
It can not be helped ;
它 能 不是 是 帮助 ;
帮不上忙;

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [ɑ:r; ər] [æbsə'lu:tli] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz]
for such questions are absolutely necessary in the greatest part of the cases
为了 这样的 问题 是 绝对地 必要的 在 这 最 部分 的 这 案例
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [di:l] .
with which we have to deal .
和 哪个 我们 有 到 交易 .
因为在我们所处理的大部分案件中, 这类问题都是绝对必要的。

[men] ['dʒen(ə)rəli] [kən'fes] [ðer; ðər][sɪnz][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [sɪn'serəti] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['seldəm] ['eni] [ni:d]
Men generally confess their sins with so much sincerity that there is seldom any need
男人 一般来说 承认 他们的 罪孽 和 所以 很多 诚意 那 那里 是 很少 任何 需要
[fɔ:r; fər] ['kwestʃənɪŋ] [ðem; ðəm] ,
for questioning them ,
为了 提问 他们 ,
男人通常都非常真诚地忏悔自己的罪过, 所以很少需要对他们进行盘问。

[ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['ɪgnərənt] .
except when they are very ignorant .
除了 什么时候 他们 是 非常 无知 .
除非他们非常无知。

[bʌt; bət][es 'ti:] [li:'ɡɔ:ri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌʊər; ɑ:r]['pɜ:rsən(ə)][ɑ:bzər'veɪ(ə)n] ,
But St Liguori , as well as our personal observation ,
但 英石 利古里 , 作为 出色地 作为 我们的 个人的 观察 ,
但圣利古里教堂以及我们个人的观察,

[tɛlz] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˈgɜ:lz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [θru:] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ænd; ənd]
tells us that the greatest part of girls and women , through a false and
讲述 我们 那 这 最 部分 的 女孩们 和 女性 , 通过 一个 错误的 和
['krɪmɪn(ə)l] [ʃeɪm] ,
criminal shame ,
刑事 耻辱 ,

这告诉我们，绝大多数女孩和妇女，都因为一种虚假和罪恶的耻辱而蒙羞。

[ˈveri] ['seldəm] [kən'fes] [ðə; ði][sɪnz] [ðeɪ] [kə'mɪt] [ə'genst] ['pjʊrəti] .
very seldom confess the sins they commit against purity .
非常 很少 承认 这 罪孽 他们 犯罪 反对 纯度 .

他们很少会忏悔自己犯下的违背纯洁的罪行。

[aɪ 'ti:] [rɪ'kwairz] [ðə; ði][ʌtmoʊst] [ˈtʃærəti] [ɪn][ðə; ði] [kən'fesəz] [tu:; tə] [pri'vent] [ðoʊz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [sleɪvz]
It requires the utmost charity in the confessors to prevent those unfortunate slaves
它 需要 这 极致 慈善机构 在 这 忏悔者 到 防止 那些 不幸 奴隶
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['si:kɹət] ['pæɪnz] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ˌsækrə'liɔzəs] [kən'feɪnz] [ænd; ənd] [kə'mju:niən] .
of their secret passions from making sacrilegious confessions and communions .
的 他们的 秘密 激情 从 制作 亵渎神明 忏悔 和 圣餐 .

要防止那些不幸的、受秘密情欲奴役的人做出亵渎神明的忏悔和圣餐，告解神父必须怀有极大的仁慈。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['pru:d(ə)ns][ænd; ənd] [zi:l] , [hi:; hi][mʌst; məst] ['kwestʃən] [ðem; ðəm][ɑ:n] [ðoʊz]
With the greatest prudence and zeal , he must question them on those
和 这 最 谨慎 和 热情 , 他 必须 问题 他们 在 那些
['mætərz] ;
matters ;
事情 ;

他必须以最大的谨慎和热情，就这些问题询问他们；

[bɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [sɪnz] , [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] , [ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈlɪt(ə)l] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
beginning with the smallest sins , and going , little by little , as much as
开始 和 这 最小 罪孽 , 和 去 , 小的 经过 小的 , 作为 很多 作为
[ˈpɑ:səb(ə)l] , [baɪ] [ɪmpər'septəbl] [dɪ'ɡri:z] ,
possible , by imperceptible degrees ,
可能的 , 经过 难以察觉的 学位 ,

从最小的罪过开始，一点一点地、尽可能地、以不易察觉的方式逐步改正。

[tu:; tə][ðə; ði][moʊst]['krɪmɪn(ə)l] ['ækʃnz] .
to the most criminal actions .
到 这 最多 刑事 行动 .

构成最严重的犯罪行为。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [si:mz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['penɪtənt] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ɪn][jʊr; jər] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]
As it seems evident that the penitent referred to in your questions of
作为 它 似乎 明显 那 这 忏悔者 指 到 在 你的 问题 的
['jestərdeɪ] [ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd]['di:teɪld; dɪ'teɪld] [kən'feɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l][hɜ:r; hər]
yesterday is unwilling to make a full and detailed confession of all her
昨天 是 不情愿 到 制作 一个 满的 和 详细的 忏悔 的 全部 她
[ɪ'nɪkwɪti:z] ,
iniquities ,
罪恶 ,

显然，你昨天问题中提到的那位忏悔者不愿意对她所有的罪行做出全面详细的忏悔，

[ju:; jʊ] ['kæna:t] ['pra:mɪs] [tu:; tə] [əb'zɑ:lv] [hɜ:r; hər] [wɪ'ðəʊt] [ə'ʃʊrɪŋ] [jɔ:r'self] , [baɪ] [waɪz] [ænd; ənd]
you cannot promise to absolve her without assuring yourself , by wise and
你 不能 承诺 到 开脱 她 没有 保证 你自己 , 经过 明智的 和
['pru:d(ə)nt] ['kwestʃənz] ,
prudent questions ,
谨慎 问题 ,

你不能在没有通过明智谨慎的问题确保自己确信之前，就承诺赦免她。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kən'fest] ['evriθɪŋ] .
that she has confessed everything .
那 她 有 坦白 一切 .

她已经坦白了一切。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][biː; bi] [dis'kɜːrɪdʒd] [wen] , [θruː] [ðə; ði] [kən'feʃənli] [ɔːr][eni] [ʌðər] [wei] ,
" **You must not be discouraged when , through the confessional or any other way** ,
" 你 必须 不是 是 灰心 什么时候 , 通过 这 忏悔 或者 任何 其他 方式 ,
“无论通过忏悔室还是其他任何方式, 你都不应该灰心丧气,

[juː; jʊ] [lɜːrn] [ðə; ði][fɔːl] [ʌv; əv] [priːsts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːmən] ['freɪltiːz] [ʌv; əv][hjuːmən] ['neɪtʃər] [wið; wiθ]
you learn the fall of priests into the common frailties of human nature with
你 学习 这 落下 的 神父 进入 这 常见的 弱点 的 人类 自然 和
[ðer; ðər] ['penɪtənt] .
their penitents .
他们的 忏悔者 .

你会从忏悔者身上了解到神父们是如何堕入人性的弱点之中的。

[aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [ə'keɪzənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [temp'teɪʃənz] [wiː; wi][hæv; həv]
Our Saviour knew very well that the occasions and the temptations we have
我们的 救主 知道 非常 出色地 那 这 场合 和 这 诱惑 我们 有
[tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] ,
to encounter ,
到 遇到 ,

我们的救主非常清楚我们所要面对的种种境遇和诱惑,

[ɪn][ðə; ði] [kən'feʃnz] [ʌv; əv][gɜːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ɑːr; ər][soʊ] ['nuːmərəs] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
in the confessions of girls and women , are so numerous , and sometimes
在 这 忏悔 的 女孩们 和 女性 , 是 所以 很多的 , 和 有时
[soʊ] [ɪrɪ'presəb(ə)] ,
so irrepressible ,
所以 不可抑制的 ,

在女孩和妇女的忏悔中, 这样的事情如此之多, 有时又如此难以抑制。

[ðæt] ['meni] [wʊd] [fɔːl] .
that many would fall .
那 许多 会 落下 .

许多人将会倒下。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði]['hoʊli]['vɜːrdʒɪn] ['meri] , [huː] ['kɑːnstəntli] [æskz][ænd; ənd]
But He has given them the Holy Virgin Mary , who constantly asks and
但 他 有 给定 他们 这 圣 处女 玛丽 , WHO 不断地 问 和
[əb'teɪnz] [ðer; ðər]['pɑːrd(ə)n] ;
obtains their pardon ;
获得 他们的 赦免 ;

但祂赐予他们圣母玛利亚, 她不断地请求并获得他们的宽恕;

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði] ['sækrəmənt] [ʌv; əv] ['penəns] ,
He has given them the sacrament of penance ,
他 有 给定 他们 这 圣餐 的 忏悔 ,

他赐予他们忏悔圣事。

[wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'siːv] [ðer; ðər]['pɑːrd(ə)n][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [æsk][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
where they can receive their pardon as often as they ask for it .
在哪里 他们 能 收到 他们的 赦免 作为 经常 作为 他们 问 为了 它 .

在那里, 他们可以随时申请赦免, 次数不限。

[ðə; ði] [vaʊ] [ʌv; əv] ['pɜːrɪkt] ['tʃæstəti] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ] ;
The vow of perfect chastity is a great honour and privilege ;
这 发誓 的 完美的 贞洁 是 一个 伟大的 荣誉 和 特权 ;

发誓保持完全贞洁是一种极大的荣誉和特权;

[bʌt; bət][wiː; wi][ˈkænɑ:t] [kənˈsi:l] [frʌm; frəm] [ɑ:rˈselvz] [ðæt][aɪˈtiː][pʊts][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈʃəuldəz] [ə; eɪ]
but we cannot conceal from ourselves that it puts on our shoulders a
但 我们 不能 隐藏 从 我们自己 那 它 放置 在 我们的 肩膀 一个
[ˈbɜ:rd(ə)n] [wɪtʃ] [ˈmeni] [ˈkænɑ:t] [ˈkæri] [fɔ:r; fər][ˈevər] .
burden which many cannot carry for ever .
负担 哪个 许多 不能 携带 为了 曾经 .

但我们不能否认，这给我们肩上带来了许多人永远无法承受的重担。

[esˈtiː] [liˈɡɔ:ri] [sez] [ðæt][wiː; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [rɪˈbju:k] [ðə; ði] [ˈpenɪtənt] [priːst] [huː] [fɔ:lz] [ˈoʊnli][wʌns]
St Liguori says that we must not rebuke the penitent priest who falls only once
英石 利古里 说道 那 我们 必须 不是 训斥 这 忏悔者 牧师 WHO 瀑布 仅有的 一次
[ə; eɪ] [mʌnθ] ;
a month ;
一个 月 ;

圣利古里说，我们不应该责备一个月只跌倒一次的忏悔神父；

[ænd; ænd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈtrʌstwɜ:rði] [θiːəˈləʊdʒən] [ɑ:r; ər] [sti:l] [mɔ:r] [ˈtʃærətəbl]
and some other trustworthy theologians are still more charitable .
和 一些 其他 值得信赖的 神学家 是 仍然 更多的 慈善 .

还有一些其他值得信赖的神学家则更加宽容。

" [ðɪs] [ˈænsər] [wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] [ˈsætɪsfaiɪŋ] [emˈiː] .
" This answer was far from satisfying me .
" 这 回答 曾是 远的 从 令人满意 我 .

“这个答案远不能让我满意。”

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][emˈiː] [kəmˈpouzɪd] [ʌ; əv][sɔ:ft] - [soʊp][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
It seemed to me composed of soft - soap principles .
它 似乎 到 我 由 的 柔软的 - 肥皂 原则 .

在我看来，它似乎是用温和的肥皂剧式的原则创作的。

[aɪ] [went] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [hɑ:rt] [ænd; ænd][æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [maɪnd] ;
I went back with a heavy heart and an anxious mind ;
我 去 后退 和 一个 重的 心 和 一个 焦虑的 头脑 ;

我怀着沉重的心情和焦虑的心情回去了；

[ænd; ænd][gɔ:d] [noʊz] [ðæt][aɪ] [meɪd] [ˈmeni] [ˈfɜ:rvənt] [prerɜz] [ðæt] [ðɪs] [gɜ:rl][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [kʌm]
and God knows that I made many fervent prayers that this girl should never come
和 上帝 知道 那 我 制成 许多 热切 祈祷 那 这 女孩 应该 绝不 来

[əˈgen] [tuː; tə] [gɪv] [emˈiː][hɜ:r; hər][sæd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
again to give me her sad history .
再次 到 给 我 她 伤心 历史 .

上帝知道，我曾多次虔诚祈祷，希望这个女孩永远不要再来跟我讲述她悲惨的过去。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈhɑ:rdli] [ˈtwenti] - [sɪks] [ˈɪrz] [oʊld] , [fʊl] [ʌ; əv] [juːθ] [ænd; ænd][laɪf] .
I was hardly twenty - six years old , full of youth and life .
我 曾是 几乎 二十 - 六 年 老的 , 满的 的 青年 和 生活 .

我当时才二十六岁，正值青春年华，充满活力。

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [stɪŋz] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwɒsps][tuː; tə][maɪ] [ɪrz] [wʊd] [nɑ:t]
It seemed to me that the stings of a thousand wasps to my ears would not
它 似乎 到 我 那 这 刺痛 的 一个 千 黄蜂 到 我的 耳朵 会 不是
[duː][emˈiː][soʊ] [mʌtʃ] [hɑ:rm][æz; əz][ðə; ði] [wɜ:rdz][ʌ; əv] [ðæt] [dɪr] ,
do me so much harm as the words of that dear ,
做 我 所以 很多 伤害 作为 这 字 的 那 亲爱的 ,

我觉得，即使有一千只黄蜂蜇我的耳朵，也比不上那位亲爱的……的话语对我造成的伤害。

[ˈbju:trɪf(ə)l] , [əˈkɑ:mplɪʃt] , [bʌt; bət] [lɔ:st] [gɜ:rl] .
beautiful , accomplished , but lost girl .
美丽的 , 完成 , 但 丢失的 女孩 .

美丽、有才华，却迷失了方向的女孩。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [,revɪ'leɪʃənz] [wɪt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hæd; həd] , [ɪn] ['eni] [wei] ,
I do not mean to say that the revelations which she made had , in any way ,
我 做 不是 意思是 到 说 那 这 启示 哪个 她 制成 有 , 在 任何 方式 ,
我并不是说她所作的爆料在任何方面都.....

[dɪ'mɪnɪʃt] [maɪ] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd][maɪ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
diminished my esteem and my respect for her .
减少 我的 尊重 和 我的 尊重 为了 她 .
这降低了我对她的敬重和尊重。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['kɑːntrəri] .
It was just the contrary .
它 曾是 只是 这 相反 .
事实恰恰相反。

[hɜːr; hər] [terz] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɒbz] , [æt; ət][maɪ] [fiːt] ; [hɜːr; hər]['ægənaɪzɪŋ] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv]
Her tears and her sobs , at my feet ; her agonizing expressions of
她 眼泪 和 她 啜泣 , 在 我的 脚 ; 她 痛苦的 表达式的
[ʃeɪm] [ænd; ənd] [rɪ'gret] ;
shame and regret ;
耻辱 和 后悔 ;
她泪流满面，在我脚边啜泣；她脸上流露出痛苦的羞愧和悔恨；

[hɜːr; hər]['nɒʊb(ə)][wɜːrdz][ʌv; əv]['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪs'gʌstɪŋ] [ænd; ənd] [pə'luːtɪŋ] [ɪn,terə'geɪʃənz]
her noble words of protest against the disgusting and polluting interrogations
她 高贵 字 的 反对 反对 这 令人作呕 和 污染 审讯
[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fesəz] ,
of the confessors ,
的 这 忏悔者 ,
她以高尚的言辞抗议忏悔者们令人作呕、玷污人性的审讯方式。

[hæd; həd] [reɪzd] [hɜːr; hər] ['veri] [haɪ] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
had raised her very high in my mind .
有 提高 她 非常 高的 在 我的 头脑 .
她在我心中的形象一直很高。

[maɪ] [sɪn'sɪr] [hoʊp][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [kraɪst]
My sincere hope was that she would have a place in the kingdom of Christ
我的 真诚 希望 曾是 那 她 会 有 一个 地方 在 这 王国 的 基督
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'mærɪtən] ['wʊmən] ,
with the Samaritan woman ,
和 这 撒玛利亚人 女士 ,
我衷心希望她能与那位撒玛利亚妇人在基督的国度里有一席之地。

['meri] ['mægdəliːn] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [wɔːʃt] [ðer; ðər][roʊbz] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]
Mary Magdalene , and all those who have washed their robes in the blood of
玛丽 抹大拉的玛格达琳 , 和 全部 那些 WHO 有 洗过 他们的 长袍 在 这 血 的
[ðə; ði] [læm] .
the Lamb .
这 羊肉 .
抹大拉的马利亚，以及所有用羔羊的血洗净自己衣袍的人。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] , [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [kən'feʃənl] , ['lɪsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fe(ə)n]
At the appointed day , I was in my confessional , listening to the confession
在 这 任命 天 , 我 曾是 在 我的 忏悔 , 聆听 到 这 忏悔
[ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
of a young man ,
的 一个 年轻的 男人 ,
到了约定的日子，我在告解室里，听一个年轻人忏悔。

[wen] , [aɪ] [sɔ:] [mɪs] ['meri] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vestri] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][maɪ]
when , I saw Miss Mary entering the vestry , and coming directly to my
什么时候 , 我 锯 错过 玛丽 进入 这 教区委员会 , 和 未来 直接地 到 我的
[kən'feʃənl] - [ba:ks] ,
confessional - box ,
忏悔 - 盒子 ,

这时 , 我看到玛丽小姐走进圣器室 , 径直走向我的告解室。

[wer] [ʃi:; ʃi] [nelt] [baɪ][em 'i:] .
where she knelt by me .
在哪里 她 跪下 经过 我 .

她跪在我身边。

[ðʊʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] , [stɪl] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [dɪs'gaɪzd] [hɜ:r'self][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]
Though she had , still more than at the first time , disguised herself behind a
尽管 她 有 , 仍然 更多的 比 在 这 第一的 时间 , 伪装 她自己 在后面 一个
[b:ŋ] ,
long ,
长的 ,

尽管她比第一次更加用长长的.....来掩饰自己 ,

[θɪk] , [blæk] [veɪl] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [mɪ'steɪkən] ;
thick , black veil , I could not be mistaken ;
厚的 , 黑色的 面纱 , 我 可以 不是 是 错误 ;

厚厚的黑色面纱 , 我不可能认错 ;

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['eɪmiəb(ə)] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn] [hu:z] ['fɑ:ðɜ:z] [haʊs] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [pæs]
she was the very same amiable young lady in whose father's house I used to pass
她 曾是 这 非常 相同的 可亲 年轻的 女士 在 谁 父亲的 房子 我 用过的 到 经过
[sʌtʃ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['hæpi] ['aʊərz] .
such pleasant and happy hours .
这样的 令人愉快的 和 快乐的 小时 .

她就是那位和蔼可亲的年轻女士 , 我以前经常在她父亲家度过许多愉快幸福的时光。

[aɪ][hæd; həd][sʊʊ]['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] , [wɪð; wɪθ] ['breθləs] [ə'ten(ə)n] , [hɜ:r; hər] [mə'loʊdiəs] [vɔɪs] [wen] [ʃi:; ʃi]
I had so often heard , with breathless attention , her melodious voice when she
我 有 所以 经常 听到 , 和 喘不过气 注意力 , 她 悦耳动听 嗓音 什么时候 她
[wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ju: 'es] ,
was giving us ,
曾是 给予 我们 ,

我曾无数次屏息凝神地聆听她那悦耳动听的声音 , 那时她正在给我们讲解。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][hɜ:r; hər][pi'ænʊʊ] , [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r] ['bju:tɪf(ə)] [tʃɜ:rtʃ] [hɪmz] .
accompanied by her piano , some of our beautiful Church hymns .
伴随 经过 她 钢琴 , 一些 的 我们的 美丽的 教会 赞美诗 .

她用钢琴伴奏 , 演奏了一些我们优美的教堂赞美诗。

[hu:] [kʊd; kəd] [si:] [hɜ:r; hər] [wɪ'dəʊt] ['ɔ:lmoʊst] ['wɜ:ʃəpɪŋ] [hɜ:r; hər] ?
Who could see her without almost worshipping her ?
WHO 可以 看 她 没有 几乎 崇拜 她 ?

谁能不带着近乎崇拜的神情见到她呢?

[ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [steps] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [hoʊl] [mi:n] , [wen] [ʃi:; ʃi] [əd'vænst] [tə:rdz]
The dignity of her steps , and her whole mien , when she advanced towards
这 尊严 的 她 步骤 , 和 她 所有的 面容 , 什么时候 她 先进的 向
[maɪ] [kən'feʃənl] ,
my confessional ,
我的 忏悔 ,

她迈着端庄的步伐 , 仪态万方地走向我的告解室。

[ɪn'taɪərlɪ] [bɪ'treɪd] [hɜːr; həɹ][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [hɜːr; həɹ][ɪnkɑːɡ'niːtoʊ] .
entirely betrayed her and destroyed her incognito .
完全 背叛 她 和 损毁 她 隐姓埋名 .

彻底背叛了她，并以隐姓埋名的方式摧毁了她。

[oʊ] ! [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] ['evri] [drɑːp][ʌv; əv][maɪ] [blʌd] , [ɪn] [ðæt] ['sɑːləm] ['aʊər] ,
Oh ! I would have given every drop of my blood , in that solemn hour ,
哦 ! 我 会 有 给定 每一个 降低 的 我的 血 , 在 那 庄严 小时 ,
哦! 在那庄严的时刻，我愿献出我的每一滴血。

[ðæt] [aɪ] [maɪ] [hæv; həv] [bɪn] [friː] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][soʊ]
that I might have been free to deal with her just as she had so
那 我 可能 有 到过 自由的 到 交易 和 她 只是 作为 她 有 所以
[ˈeləkwəntli] [ri'kwɛstɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] — [tuː; tə][let][hɜːr; həɹ] [wiːp] [ænd; ənd][kraɪ][æt; ət][ðə; ði] [fiːt]
eloquently requested me to do — to let her weep and cry at the feet
雄辩地 请求 我 到 做 — 到 让 她 哭泣 和 哭 在 这 脚
[ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][tuː; tə][hɜːr; həɹ] ['hɑːrts] ['kɑːntent] !
of Jesus to her heart's content !
的 耶稣 到 她 心脏的 内容 !

我或许就能按照她如此恳切的请求来对待她——让她在耶稣脚下尽情哭泣吧！

[oʊ] !
Oh !
哦 !
哦!
哦!

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [friː] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; həɹ][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
if I had been free to take her by the hand ,
如果 我 有 到过 自由的 到 拿 她 经过 这 手 ,
如果当时我可以自由地牵起她的手，

[ænd; ənd][ˈsaɪləntli] [foʊ] [hɜːr; həɹ][hɜːr; həɹ] ['daɪn] ['seɪvjər] , [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪ] [hæv; həv] [beɪðd] [hɪz; ɪz]
and silently show her her dying Saviour , that she might have bathed His
和 默默 展示 她 她 垂死 救主 , 那 她 可能 有 洗澡 他的
[fiːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [terz] ,
feet with her tears ,
脚 和 她 眼泪 ,
默默地让她看到她垂死的救世主，好让她用眼泪洗净祂的双脚。

[ænd; ənd] [sprɛd] [ðə; ði][ɔɪl][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [lʌv] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
and spread the oil of her love on His head ,
和 传播 这 油 的 她 爱 在 他的 头 ,
并将她爱的油涂抹在他的头上，

[wɪ'dəʊt] [maɪ] ['seɪn] ['eniθɪŋ] [els] [bʌt; bət] " [goʊ][ɪn] [piːs] : [ðəɪ] [sɪnz][ɑːr; ər] [fə'ɡɪvn] !
without my saying anything else but " Go in peace : thy sins are forgiven !
没有 我的 说 任何事物 别的 但 " 去 在 和平 : 你的 罪孽 是 已原谅 !
我什么也没说，只说了句“平安地去吧：你的罪孽已被赦免！ ”

" [bʌt; bət][ðer; ðər] , [ɪn] [ðæt] [kən'feʃənəl] - [bɑːks] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['sɜːrvənt][ʌv; əv] [kraɪst] , [tuː; tə]
" But there , in that confessional - box , I was not the servant of Christ , to
" 但 那里 , 在 那 忏悔 - 盒子 , 我 曾是 不是 这 仆人 的 基督 , 到
[ˈfɑːloʊ] [hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] ,
follow His divine ,
跟随 他的 神圣的 ,
“但是，在那间忏悔室里，我并不是基督的仆人，去追随他的神圣旨意，

['seɪvɪŋ] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ʌv; əv][maɪ] ['ɑːnɪst] ['kɑːnʃəns] .
saving words , and obey the dictates of my honest conscience .
保存 字 , 和 服从 这 规定 的 我的 诚实的 良心 .
谨言慎行，遵从我诚实的良心。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈredɪ] [tu:; tə] [brɪɡɪn] [jɔ:r; jər] [kənˈfeɪ(ə)n] ?
" Are you ready to begin your confession ?
" 是 你 准备好 到 开始 你的 忏悔 ？

你准备好开始忏悔了吗？

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [ˈænsər] [em ˈi:] .
" But she did not answer me .
" 但 她 做过 不是 回答 我 。

但她没有回答我。

[ɔ:l] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz] , " [oʊ] , [maɪ][ˈdʒi:zəs] , [hæv; həv] [ˈmɜ:rsɪ] [əˈpɑ:n][em ˈi:] !
All that I could hear was , " Oh , my Jesus , have mercy upon me !
全部 那 我 可以 听到 曾是 , " 哦 , 我的 耶稣 , 有 怜悯 之上 我 ！

我听到的只有：“哦，我的耶稣，可怜我吧！”

[dɪr] [ˈseɪvjər] , [hɪr] [aɪ][eɪ ˈem][wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ][sɪnz] ; [du:][nɑ:t][rɪˈdʒekt][em ˈi:] !
Dear Saviour , here I am with all my sins ; do not reject me !
亲爱的 救主 , 这里 我 是 和 全部 我的 罪孽 ; 做 不是 拒绝 我 ！

亲爱的救主，我带着我所有的罪孽来到你面前；请不要抛弃我！

[aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [wɔ:ʃ] [maɪ][soʊl][ɪn] [ðəɪ] [blʌd] ; [wɪlt] [ðəʊ] [rɪˈbju:k] [em ˈi:] ?
I come to wash my soul in Thy blood ; wilt Thou rebuke me ?
我 来 到 洗 我的 灵魂 在 你的 血 ; 枯萎 你 训斥 我 ？

我来是要用你的宝血洗净我的灵魂；你岂会责备我呢？

" [ˈdɔrɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] , [ʃi:; ʃɪ] [reɪzd] [hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] ,
" During several minutes , she raised her hands and her eyes to heaven ,
" 期间 一些 分钟 , 她 提高 她 双手 和 她 眼睛 到 天堂 ,
[ænd; ənd] [wept] [ænd; ənd] [preɪd] .
and wept and prayed .
和 哭泣 和 祈祷 。

“有好几分钟的时间，她举起双手，仰望天空，哭泣祈祷。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ðɪ] [li:st] [aɪˈdi:ə] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][əbˈzəvɪŋ, ɔb-]
It was evident that she had not the least idea that I was observing
它 曾是 明显 那 她 有 不是 这 至少 主意 那 我 曾是 观察
[hɜ:r; hər] ;
her ;
她 ；

很明显，她丝毫没有意识到我在观察她；

[ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [pɑ:rˈtɪ(ə)n] [bɪˈtwi:n] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][em ˈi:][wʌz; wəz] [[ʌt]
she thought the door of the little partition between her and me was shut
她 想法 这 门 的 这 小的 分割 之间 她 和 我 曾是 关闭
.
:
.

她以为她和我之间的小隔断门是关着的。

[bʌt; bət][maɪ] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] ; [maɪ] [terz] [wɜ:r; wər] [ˈfloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [terz] ,
But my eyes were fixed upon her ; my tears were flowing with her tears ,
但 我的 眼睛 是 固定的 之上 她 ; 我的 眼泪 是 流动 和 她 眼泪 ,

但我的目光却始终停留在我身上；我的眼泪与她的眼泪交织在一起。

[ænd; ənd][maɪ][ˈɑ:rd(ə)nt] [prerz] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [fi:t] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
and my ardent prayers were going to the feet of Jesus with her
和 我的 热心 祈祷 是 去 到 这 脚 的 耶稣 和 她
[prerz] .
prayers .
祈祷 。

我的虔诚祈祷与她的祈祷一起，直达耶稣的脚前。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɜ:r; həɹ] , [fɔ:r; fəɹ][ˈeni] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] ,
I would not have interrupted her , for any consideration ,
我 会 不是 有 中断 她 , 为了 任何 考虑 ,
无论如何,我都不会打断她。

[ɪn] [ðɪs] [hɜ:r; həɹ] [səˈblaɪm] [kəˈmjuːniən] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][ˈmɜ:rsɪf(ə)l] [ˈseɪvjər] .
in this her sublime communion with her merciful Saviour .
在 这 她 升华 圣餐 和 她 仁慈 救主 .
在这段神圣的交流中,她与慈悲的救世主建立了联系。

[bʌt; bət] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈprɪti] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ][maɪ][hænd] , [ænd; ənd] ,
But , after a pretty long time , I made a little noise with my hand , and ,
但 , 后 一个 漂亮的 长的 时间 , 我 制成 一个 小的 噪音 和 我的 手 , 和 ,
但是过了很久之后,我用手发出了一点声音,然后,

[ˈpʊtɪŋ] [maɪ][lɪps] [nɪr] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rˈtɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪˈtwi:n] [ju:ˈes] , [aɪ] [sed]
putting my lips near the opening of the partition which was between us , I said
推杆 我的 嘴唇 靠近 这 开幕 的 这 分割 哪个 曾是 之间 我们 , 我 说
,
,
,
我把嘴唇凑近我们之间的隔板开口,说道:

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , " [dɪr] [ˈsɪstər] , [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ˈredi] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [jɔɹ; jər] [kənˈfeɪ(ə)n] ?
in a low voice , " Dear sister , are you ready to begin your confession ?
在 一个 低的 嗓音 , " 亲爱的 姐姐 , 是 你 准备好 到 开始 你的 忏悔 ?
他低声说:“亲爱的妹妹,你准备好开始忏悔了吗? ”

" [ʃi:; ji] [tɜ:rnd] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tɔ:rdz] [emˈi: , [ænd; ənd] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ]
" She turned her face a little towards me , and said , with a trembling
" 她 转向 她 脸 一个 小的 向 我 , 和 说 , 和 一个 发抖
[vɔɪs] , " [jes] ,
voice , " Yes ,
嗓音 , " 是的 ,
她微微转过脸来看着我,声音颤抖地说:“是的,

[dɪr] [ˈfa:ðər] , [aɪ][eɪˈem] [ˈredi] .
dear Father , I am ready .
亲爱的 父亲 , 我 是 准备好 .
亲爱的天父,我准备好了。

" [bʌt; bət][ʃi:; ji] [ðen] [stɑ:pt] [əˈɡen] [tu:; tə] [wi:p] [ænd; ənd] [preɪ] , [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] [wʌt]
" But she then stopped again to weep and pray , though I could not hear what
" 但 她 然后 停止 再次 到 哭泣 和 祈祷 , 尽管 我 可以 不是 听到 什么
[ʃi:; ji] [sed] .
she said .
她 说 .
“但她随后又停下来哭泣祈祷,但我听不到她说了什么。”

[ˈæftər][sʌm; səm] [taɪm] [ʌv; əv][ˈsaɪlənt] [prer] , [aɪ] [sed] , " [maɪ] [dɪr] [ˈsɪstər] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [ˈredi] ,
After some time of silent prayer , I said , " My dear sister , if you are ready ,
后 一些 时间 的 沉默的 祷告 , 我 说 , " 我的 亲爱的 姐姐 , 如果 你 是 准备好 ,
默祷了一会儿后,我说:“我亲爱的妹妹,如果你准备好了,

[pli:z] [brɪˈɡɪn] [jɔɹ; jər] [kənˈfeɪ(ə)n] .
please begin your confession .
请 开始 你的 忏悔 .
请开始你的忏悔。

" [ʃiː; ʃi] [ðen] [sed] , " [maɪ] [dɪr] [ˈfɑːðər] , [duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [prerz] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [tuː; tə]
" She then said , " My dear Father , do you remember the prayers which I made to
" 她 然后 说 , " 我的 亲爱的 父亲 , 做 你 记住 这 祈祷 哪个 我 制成 到
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

她接着说：“我亲爱的父亲，您还记得我向您所做的祈祷吗？”

[ðə; ði] [ˈðər] [deɪ] ?
the other day ?
这 其他 天 ?

日前？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

神父、女人和忏悔室(The Priest, the Woman and the Confessional)

第2/9页

[kæn; kən][ju:; jʊ] [ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə] [kən'fes] [maɪ][sɪnz] [wɪ'dəʊt] ['fɔ:rsɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] [fər'get] [ðə; ðɪ]
Can you allow me to confess my sins without forcing me to forget the
能 你 允许 我 到 承认 我的 罪孽 没有 强制 我 到 忘记 这
[rɪ'spekt] [aɪ] [oʊ] [tu:; tə][maɪ'self] ,
respect I owe to myself ,
尊重 我 欠 到 我 ,
能否允许我忏悔自己的罪过，而不强迫我忘记我应有的自尊？

[tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][tu:; tə][gɑ:d] , [hu:] ['hi:rz] [ju: 'es] ?
to you , and to God , who hears us ?
到 你 , 和 到 上帝 , WHO 听到 我们 ?
向你，也向上帝，谁能听见我们的祷告？

[ænd; ənd][kæn; kən][ju:; jʊ] ['pra:mɪs] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [pʊt] [tu:; tə][em 'i:] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kwɛstʃənz]
And can you promise that you will not put to me any of those questions
和 能 你 承诺 那 你 将要 不是 放 到 我 任何 的 那些 问题
[wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [dʌn] [em 'i:] [sʌtʃ] [ɪ'repərəb(ə)l] [ɪndʒəri] ?
which have already done me such irreparable injury ?
哪个 有 已经 完毕 我 这样的 无法弥补的 受伤 ?
你能保证不会再问我那些已经给我造成无法弥补的伤害的问题吗？

[aɪ] ['fræŋkli] [dɪ'kler] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sɪnz][ɪn][em 'i:] [ðæt] [aɪ] ['kæna:t] [rɪ'vi:l] [tu:; tə] ['eni]
I frankly declare to you that there are sins in me that I cannot reveal to any
我 坦率地说 宣布 到 你 那 那里 是 罪孽 在 我 那 我 不能 揭示 到 任何
[mæn] ,
man ,
男人 ,
我坦白地告诉你们，我身上有一些罪过，我无法向任何人透露。

[ɪk'sept] [tu:; tə] [kraɪst] , [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][ɪz][maɪ][gɑ:d] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:l'redi] [noʊz] [ðem; ðəm]
except to Christ , because He is my God , and that He already knows them
除了 到 基督 , 因为 他 是 我的 上帝 , 和 那 他 已经 知道 他们
[ɔ:l] .
all .
全部 .
除了基督，因为祂是我的神，祂已经知道他们所有人。

[let] [em 'i:] [wi:p] [ænd; ənd][kraɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
Let me weep and cry at His feet ,
让 我 哭泣 和 哭 在 他的 脚 ,
让我跪倒在他脚前哭泣哀号吧。

[ænd; ənd][du:] [fər'gɪv] [em 'i:] [wɪ'dəʊt] ['ædɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [ɪ'nɪkwɪti:z] [baɪ] ['fɔ:rsɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] [seɪ]
and do forgive me without adding to my iniquities by forcing me to say
和 做 原谅 我 没有 添加 到 我的 罪恶 经过 强制 我 到 说
[θɪŋz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['wʊmən] ['kæna:t] [rɪ'vi:l] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] ! "
things that the tongue of a Christian woman cannot reveal to a man ! "
事物 那 这 舌头 的 一个 基督教 女士 不能 揭示 到 一个 男人 ! "
请原谅我，不要加重我的罪孽，强迫我说一些基督徒女性不能对男人说的话！

" [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] , " [aɪ] ['ænsər] ,
" My dear sister , " I answered ,
" 我的 亲爱的 姐姐 , " 我 回答 ,
“我亲爱的妹妹，”我回答道。

" [wɜːr; wər][aɪ] [friː] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˈfiːlɪŋz] [aɪ] [wəd] [biː; bi][tuː] [ˈhæpi]
" were I free to follow the voice of my own feelings I would be too happy
" 是 我 自由的 到 跟随 这 嗓音 的 我的 自己的 情怀 我 会 是 也 快乐的
[tuː; tə][grænt][juː; jʊ][jər; jər] [rɪˈkwest] ；
to grant you your request ；
到 授予 你 你的 要求 ；

“如果我能自由地听从自己内心的声音，我非常乐意满足你的请求；

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [hɪr] [ˈoʊnli][æz; əz][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ˈəʊər; ɑːr][ˈhoʊli] [tʃɜːrtʃ] ，
but I am here only as the minister of our holy Church ，
但 我 是 这里 仅有的 作为 这 部长 的 我们的 圣 教会 ，
但我来到这里只是作为我们神圣教会的牧师。

[ænd; ænd] [baʊnd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɜːr; hər] [lɔːz] ．
and bound to obey her laws ．
和 边界 到 服从 她 法律 ．
必须遵守她的法律。

[θruː] [hɜːr; hər][moʊst][ˈhoʊli] [poʊpz] [ænd; ænd] [θiːəˈloʊdʒən] ， [ʃiː; ʃi] [telz] [emˈiː] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɑːt] [fərˈɡɪv]
Through her most holy popes and theologians , she tells me that I cannot forgive
通过 她 最多 圣 教皇 和 神学家 ， 她 讲述 我 那 我 不能 原谅
[juː; jʊ][jər; jər][sɪnz] ，
you your sins ，
你 你的 罪孽 ，

她通过她最神圣的教皇和神学家告诉我，我无法原谅你的罪过。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [kənˈfes] [ðem; ðəm][ɔːl][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [ðem; ðəm] ．
if you do not confess them all just as you have committed them ．
如果 你 做 不是 承认 他们 全部 只是 作为 你 有 坚定的 他们 ．
如果你不坦白承认你所犯下的所有罪行。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [telz] [emˈiː][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [wɪtʃ] [meɪ] [eɪ diːˈdiː][tuː; tə]
The Church tells me also that you must give the details which may add to
这 教会 讲述 我 还 那 你 必须 给 这 细节 哪个 可能 添加 到
[ðə; ði] [ˈmæɪlɪs] [ɔːr] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][jər; jər][sɪnz] ．
the malice or change the nature of your sins ．
这 恶意 或者 改变 这 自然 的 你的 罪孽 ．

教会还告诉我，你必须提供细节，这些细节可能会加重你的恶意或改变你罪行的性质。

[aɪ][eɪˈem][ˈɔːlsəʊ] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈəʊər; ɑːr][moʊst][ˈhoʊli] [θiːəˈloʊdʒən] [merk] [aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈduːti]
I am also sorry to tell you that our most holy theologians make it a duty
我 是 还 对不起 到 告诉 你 那 我们的 最多 圣 神学家 制作 它 一个 责任
[ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfesər] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [hɪz; ɪz] [ˈpenɪtənt] [ɑːn][ðə; ði][sɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ɡʊd]
of the confessor to question his penitent on the sins which he has good
的 这 忏悔者 到 问题 他的 忏悔者 在 这 罪孽 哪个 他 有 好的
[ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [səˈspekt] [hæv; həv] [bɪn] [vɑːlənˈterəli] [ɔːr] [ɪnˌvɑːlənˈterəli] [əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] ．
reason to suspect have been voluntarily or involuntarily omitted ．
原因 到 怀疑 有 到过 自愿 或者 不由自主 省略 ．

我很遗憾地告诉你们，我们最神圣的神学家们认为，告解神父有责任询问忏悔者，他有充分理由怀疑忏悔者有意或无意地遗漏了哪些罪行。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɪrsɪŋ] ， [kraɪ][ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] ， " [ðen] ， [oʊ][maɪ][ɡɑːd] ， [aɪ][eɪˈem] [lɔːst] — [fɔːr; fər]
" With a piercing , cry she exclaimed , " Then , O my God , I am lost — for
" 和 一个 冲孔 ， 哭 她 惊呼 ， " 然后 ， 哦 我的 上帝 ， 我 是 丢失的 — 为了
[ˈevər] [lɔːst] ！
ever lost !
曾经 丢失的 ！

她发出一声尖锐的哭喊：“我的上帝啊，我迷失了——永远迷失了！”

" [ðɪs] [kraɪ] [fel] [ə'pɑ:n][,em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] ['θʌndəbɔʊlt] ; [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [sti:l] [mɔ:ɹ] ['terər] -
" **This cry fell upon me as a thunderbolt ; but I was still more terror** -
" 这 哭 跌倒 之上 我 作为 一个 霹雳 ； 但 我 曾是 仍然 更多的 恐怖 -
['stri:kən] [wen] ,
stricken when ,
受打击的 什么时候 ；

“这声呼喊如同晴天霹雳般击中了我；但更令我恐惧的是，

['lʊkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] , [aɪ] [sɔ:ɪ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['feɪntɪŋ] ;
looking through the aperture , I saw she was fainting ;
寻找 通过 这 光圈 ， 我 锯 她 曾是 昏厥 ；

透过小孔，我看到她昏倒了；

[ænd; ʌnd][aɪ] [hɜ:ɹd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['bɑ:di] ['fɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
and I heard the noise of her body falling upon the floor ,
和 我 听到 这 噪音 的 她 身体 坠落 之上 这 地面 ；

我听到了她身体倒在地上的声音。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hed] ['straɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'feʃənəl] - [bɑ:ks] .
and of her head striking against the sides of the confessional - box .
和 的 她 头 引人注目 反对 这 侧面 的 这 忏悔 - 盒子 ；

她的头撞到了忏悔室的墙壁上。

[kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] , [aɪ][ræn][tu:; tə][help][hɜ:r; hər] , [tʊk] [hɜ:r; hər][ɪn][maɪ][ɑ:ɹmz] ,
Quick as lightning , I ran to help her , took her in my arms ,
快的 作为 闪电 ， 我 跑 到 帮助 她 ， 采取 她 在 我的 武器 ；

我以迅雷不及掩耳之势跑过去，将她抱在怀里。

[ænd; ʌnd] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][men] , [hu:] [wɜ:r; wər][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['dɪstəns] ,
and called a couple of men , who were at a little distance ,
和 称为 一个 夫妻 的 男人 ， WHO 是 在 一个 小的 距离 ；

然后叫来了几个离得不远的人。

[tu:; tə] [ə'sɪst] [,em 'i:][ɪn] ['leɪɪŋ] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] .
to assist me in laying her on a bench .
到 协助 我 在 躺下 她 在 一个 长椅 ；

协助我将她放在长凳上。

[aɪ] [wɔ:ʃt] [hɜ:r; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kəʊld][ˈwɔ:tər][ænd; ʌnd] ['vɪnɪgər] .
I washed her face with some cold water and vinegar .
我 洗过 她 脸 和 一些 寒冷的 水 和 醋 ；

我用冷水和醋给她洗了脸。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] , [bʌt; bət][hɜ:r; hər][lɪps][wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] ,
She was as pale as death , but her lips were moving ,
她 曾是 作为 苍白 作为 死亡 ， 但 她 嘴唇 是 移动 ；

她脸色苍白如死，但嘴唇却在动。

[ænd; ʌnd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['nɔʊbɑ:di][bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] , —
and she was saying something which nobody but I could understand , —
和 她 曾是 说 某物 哪个 无人 但 我 可以 理解 ； —

她说着一些只有我才能听懂的话——

" [aɪ][,eɪ 'em] [lɔ:st] — [lɔ:st][fɔ:r; fər]['evər] !
" **I am lost — lost for ever !**
" 我 是 丢失的 — 丢失的 为了 曾经 ！

“我迷路了——永远迷路了！ ”

" [wɪː wɪ] [tɒk] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪsˈkɑːnsələt] [ˈfæməli] , [wer] , [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ʃiː; ʃɪ]
" **We took her to her disconsolate family , where , during a month , she**
" 我们 采取 她 到 她 沮丧的 家庭 , 在哪里 , 期间 一个 月 , 她
[ˈlɪŋgə] [bɪˈtwiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
lingered between life and death .
徘徊不去 之间 生活 和 死亡 .
“我们把她送到了悲痛欲绝的家人那里，在那里，她徘徊在生死边缘长达一个月之久。”

[hɜːr; hər] [tuː] [fɜːrst] [kənˈfesəz] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɜːr; hər] : [bʌt; bət] ,
Her two first confessors came to visit her : but ,
她 二 第一的 忏悔者 来了 到 访问 她 : 但 ,
她的前两位告解神父来探望她，但是，
[ˈhævɪŋ] [æskt] [ˈevri] [wʌn][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
having asked every one to go out of the room ,
拥有 问 每一个 一 到 去 出去 的 这 房间 ,
他要求所有人都离开房间后，

[ʃiː; ʃɪ] [pəˈlaɪtli] [bʌt; bət] [æbsəˈluːtli] [riˈkwɛstɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈnevər] [kʌm] [əˈɡen] .
she politely but absolutely requested them to go away and never come again .
她 礼貌地 但 绝对地 请求 他们 到 去 离开 和 绝不 来 再次 .
她礼貌但坚决地要求他们离开，并且永远不要再来。

[ʃiː; ʃɪ] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɜːr; hər] [ˈevrɪdeɪ] , " [fɔːr; fər] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
She asked me to visit her everyday , " for , " she said ,
她 问 我 到 访问 她 每天 , " 为了 , " 她 说 ,
她让我每天都去看她，“因为，”她说，

" [aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
" **I have only a few more days to live .**
" 我 有 仅有的 一个 很少 更多的 天 到 居住 .
“我只剩下几天可活了。”

[help] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [prɪˈpɐr] [maɪˈself][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɔːləm] [ˈaʊər] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈoʊpən][tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði]
Help me to prepare myself for the solemn hour which will open to me the
帮助 我 到 准备 我 为了 这 庄严 小时 哪个 将要 打开 到 我 这
[geɪts] [ʌv; əv] [ɪˈtɜːrnəti] !
gates of eternity !
大门 的 永恒 !
请帮助我做好准备，迎接那庄严的时刻，它将为我打开永恒之门！

" [ˈevri] [deɪ] [aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][aɪ] [preɪd] [ænd; ənd][aɪ] [wept] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
" **Every day I visited her , and I prayed and I wept with her .**
" 每一个 天 我 到访 她 , 和 我 祈祷 和 我 哭泣 和 她 .
“我每天都去看望她，和她一起祈祷、哭泣。”

[ˈmeni] [taɪmz] , [wɪð; wɪθ] [terz] , [aɪ] [riˈkwɛstɪd] [hɜːr; hər] , [wen] [əˈloʊn] , [tuː; tə] [ˈfɪniʃ] [hɜːr; hər]
Many times , with tears , I requested her , when alone , to finish her
许多 时代 , 和 眼泪 , 我 请求 她 , 什么时候 独自的 , 到 结束 她
[kənˈfe(ə)n] ; [bʌt; bət] ,
confession ; but ,
忏悔 ; 但 ,
我曾多次含泪请求她趁独处时完成她的忏悔；但是，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɜːrmnəs] [wɪtʃ] [ðen] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [mɪˈstɪriəs] [ænd; ənd][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)] , [ʃiː; ʃɪ]
with a firmness which then seemed to me mysterious and inexplicable , she
和 一个 硬度 哪个 然后 似乎 到 我 神秘 和 无法解释的 , 她
[pəˈlaɪtli] [riˈbjuːkt] [ˌem ˈiː] .
politely rebuked me .
礼貌地 责备 我 .
她语气坚定，这在当时的我看来既神秘又难以解释，她礼貌地斥责了我。

[wʌn] [deɪ] [wen] , [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [aɪ][wʌz; wəz] ['ni:lɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər][bed]
One day when , alone with her , I was kneeling by the side of her bed
一天 什么时候 , 独自的 和 她 , 我 曾是 跪着 经过 这 边 的 她 床
[tu:; tə] [preɪ] ,
to pray ,
到 祈祷 ,

有一天, 我独自一人和她在一起, 跪在她床边祈祷。

[aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [ɑ:r'tɪkjuleɪt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜ:rd] ,
I was unable to articulate a single word ,
我 曾是 无法 到 能言善辩 一个 单身的 单词 ,
我一个字也说不出来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnɪk'spresəbl] ['æŋɡwɪʃ] [ʌv; əv][maɪ][soʊl][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ə'kaʊnt] ; [ʃi:; ʃi] [æskt]
because of the inexpressible anguish of my soul on her account ; she asked
因为 的 这 难以言喻的 痛苦 的 我的 灵魂 在 她 帐户 ; 她 问
[em 'i:] , " [dɪr] [fɑ:ðər] ,
me , " Dear Father ,
我 , " 亲爱的 父亲 ,

因为我为她感到难以言喻的痛苦; 她问我: “亲爱的父亲,

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] [wi:p] ?
why do you weep ?
为什么 做 你 哭泣 ?
你为什么哭泣?

" [aɪ] ['ænsər] , " [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwestʃən] [tu:; tə][jʊr; jər] ['mɜ:rdərər] ?
" I answered , " How can you put such a question to your murderer ?
" 我 回答 , " 如何 能 你 放 这样的 一个 问题 到 你的 凶手 ?
我回答说: “你怎么能向杀害你的人提出这样的问题呢? ”

[aɪ] [wi:p] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv] [kɪld] [ju:; jʊ] , [dɪr] [frend] .
I weep because I have killed you , dear friend .
我 哭泣 因为 我 有 被杀 你 , 亲爱的 朋友 .
我哭泣是因为我杀了你, 亲爱的朋友。

" [ðɪs] ['ænsər] [si:md] [tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [hɜ:r; hər] [ɪk'si:dɪŋli] .
" This answer seemed to trouble her exceedingly .
" 这 回答 似乎 到 麻烦 她 非常 .
这个答案似乎让她非常困扰。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [wi:k] [ðæt] [deɪ] .
She was very weak that day .
她 曾是 非常 虚弱的 那 天 .
她那天身体很虚弱。

[ʔæftər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wept] [ænd; ənd] [preɪd] [ɪn] ['saɪləns] , [ʃi:; ʃi] [sed] , " [du:][nɑ:t] [wi:p] [fɔ:r; fər][em 'i:] ,
After she had wept and prayed in silence , she said , " Do not weep for me ,
后 她 有 哭泣 和 祈祷 在 沉默 , 她 说 , " 做 不是 哭泣 为了 我 ,
她默默地哭泣祈祷了一会儿后, 说道: “不要为我哭泣,

[bʌt; bət] [wi:p] [fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] [pri:sts] [hu:] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] ['penɪtənt] [ɪn][ðə; ði] [kən'feʃənl] .
but weep for so many priests who destroy their penitents in the confessional .
但 哭泣 为了 所以 许多 神父 WHO 破坏 他们的 忏悔者 在 这 忏悔 .
但请为那些在告解室里摧毁忏悔者的神父们哭泣吧。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] ['hoʊlɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sækrəmənt] [ʌv; əv] ['penɪtəns] , [sɪns] [ʔəʊər; ɑ:r]['hoʊli] [tʃɜ:rtʃ]
I believe in the holiness of the sacrament of penitence , since our holy Church
我 相信 在 这 圣洁 的 这 圣餐 的 忏悔 , 自从 我们的 圣 教会
[hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [aɪ 'ti:] .
has established it .
有 已确立的 它 .
我相信忏悔圣事的圣洁性, 因为我们神圣的教会已经设立了它。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] , [ˈsʌmwɪər] , [ˈsʌmθɪŋ] [ɪkˈsiːdɪŋli] [rɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [kənˈfeʃənəl] .
But there is , somewhere , something exceedingly wrong in the confessional .
但 那里 是 , 某处 , 某物 非常 错误的 在 这 忏悔 .
但是, 忏悔室里肯定存在着极其错误的地方。

[twɑɪs] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] ,
Twice I have been destroyed ,
两次 我 有 到过 损毁 ,
我曾两次被毁灭,
[ænd; ʌnd][aɪ] [noʊ] [ˈmeni] [ˈgɜːlz] [huː] [hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [kənˈfeʃənəl] .
and I know many girls who have also been destroyed by the confessional .
和 我 知道 许多 女孩们 WHO 有 还 到过 损毁 经过 这 忏悔 .

我知道很多女孩也因为忏悔而崩溃。
[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] , [bʌt; bət] [wɪl] [ðæt] [ˈsiːkrət] [biː; bi] [kept] [fɔːr; fər][ˈevər] ?
This is a secret , but will that secret be kept for ever ?
这 是 一个 秘密 , 但 将要 那 秘密 是 保留 为了 曾经 ?
这是一个秘密, 但这个秘密能永远保守下去吗?

[aɪ] [ˈpɪti] [ðə; ði] [pʊr] [priːsts] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [brɪˈkʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
I pity the poor priests the day that our fathers will know what becomes of the
我 遗憾 这 贫穷的 神父 这 天 那 我们的 父亲们 将要 知道 什么 变成 的 这
[ˈpʊrəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdɒtɜːz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] [kənˈfesəz] .
purity of their daughters in the hands of their confessors .
纯度 的 他们的 女儿们 在 这 双手 的 他们的 忏悔者 .
我同情那些可怜的神父们, 总有一天, 我们的父亲们会知道, 他们的女儿的纯洁会在告解神父手中变成什么样子。

[ˈfɑːðər] [wʊd] [ˈfɔːrli] [kɪl] [maɪ] [tuː] [læst] [kənˈfesəz] ,
Father would surely kill my two last confessors ,
父亲 会 一定 杀 我的 二 最后的 忏悔者 ,
父亲一定会杀了我最后两个告解神父。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [hɪz; ɪz] [pʊr] [tʃaɪld] .
if he could know how they have destroyed his poor child .
如果 他 可以 知道 如何 他们 有 损毁 他的 贫穷的 孩子 .
如果他能知道他们是如何毁了他可怜的孩子该有多好。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈænsər] [ɪkˈsept] [baɪ] [ˈwiːpɪŋ] .
" **I could not answer except by weeping .**
" 我 可以 不是 回答 除了 经过 哭泣 .
我除了哭泣, 无法回答。

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [mjuːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
We remained mute for a long time ; then she said ,
我们 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 ; 然后 她 说 ,
我们沉默了很久; 然后她说:

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈbjuːk] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] ,
" **It is true that I was not prepared for the rebuke you have given me ,**
" 它 是 真的 那 我 曾是 不是 准备 为了 这 训斥 你 有 给定 我 ,
“的确, 我没有预料到你会这样责备我,

[bʌt; bət][juː; jʊ][ˈæktɪd] [kɑːnʃiˈenʃəsli] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ænd; ʌnd] [ˈɑːnɪst] [priːst] .
but you acted conscientiously as a good and honest priest .
但 你 行动 切实 作为 一个 好的 和 诚实的 牧师 .
但你尽职尽责地履行了一位善良正直的神父的职责。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [baʊnd] [baɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [lɔːz] .
I know you must be bound by certain laws .
我 知道 你 必须 是 边界 经过 肯定 法律 .
我知道你必须遵守某些法律。

" [ʃiː; ji] [ðen] [prest] [maɪ][hænd][wið; wiθ][hɜːr; hər][koʊld][hænd][ænd; ənd] [sed] , " [wiːp] [naːt] , [dɪr]
" **She then pressed my hand with her cold hand and said** , " **Weep not , dear**
" 她 然后 按下 我的 手 和 她 寒冷的 手 和 说 , " 哭泣 不是 , 亲爱的
[ˈfɑːðər] ,
Father ,
父亲 ,

然后她用冰冷的手按住我的手说：“亲爱的父亲，不要哭泣。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [ˈsʌd(ə)n] [stɔːrm][hæz; hæz] [rekt] [maɪ] [tuː] [ˈfrædʒ(ə)] [bæk] .
because that sudden storm has wrecked my too fragile back .
因为 那 突然 风暴 有 损毁 我的 也 脆弱的 后退 .

因为那场突如其来的暴风雨摧毁了我原本就脆弱的背部。

[ðɪs] [stɔːrm][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑːtəmləs] [siː] [ʌv; əv][maɪ] [ɪˈnɪkwɪtiːz]
This storm was to take me out from the bottomless sea of my iniquities
这 风暴 曾是 到 拿 我 出去 从 这 无底 海 的 我的 罪恶
[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [wer] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ænd; ənd][ˈpɑːrd(ə)n][ˌem ˈiː] .
to the shore where Jesus was waiting to receive and pardon me .
到 这 支撑 在哪里 耶稣 曾是 等待 到 收到 和 赦免 我 .

这场风暴是为了将我从罪恶的无底深渊带到耶稣等候着接纳和赦免我的岸边。

[ðə; ði] [naɪt] [ˈæftər][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem ˈiː] , [hæf] [ded] , [hɪr] [tuː; tə] [ˈfɑːðɜːz] [haʊs] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]
The night after you brought me , half dead , here to father's house , I had a
这 夜晚 后 你 带来 我 , 一半 死的 , 这里 到 父亲的 房子 , 我 有 一个
[driːm] .
dream .
梦 .

你把我半死不活地带到父亲家的那天晚上，我做了一个梦。

[oʊ] , [noʊ] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][naːt][ə; eɪ] [driːm] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈæləti] .
Oh , no , it was not a dream , it was a reality .
哦 , 不 , 它 曾是 不是 一个 梦 , 它 曾是 一个 现实 .

哦，不，这不是梦，这是现实。

[maɪ][ˈdʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbliːdɪŋ] .
My Jesus came to me ; He was bleeding .
我的 耶稣 来了 到 我 ; 他 曾是 出血 .

我的耶稣来到我身边，他当时正在流血。

[hɪz; ɪz] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði] [ˈhevi] [krɔːs] [wʌz; wəz] [ˈbruːzɪŋ] [hɪz; ɪz]
His crown of thorns was on His head , the heavy cross was bruising His
他的 王冠 的 荆棘 曾是 在 他的 头 , 这 重的 叉 曾是 瘀伤 他的
[ˈʃəʊldəz] .
shoulders .
肩膀 .

祂头戴荆棘冠冕，肩上扛着沉重的十字架。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [soʊ] [swiːt] [ðæt] [noʊ][ˈhjuːmən] [tʌŋ] [kæn; kən] [ˈɪmɪteɪt]
He said to me , with a voice so sweet that no human tongue can imitate
他 说 到 我 , 和 一个 嗓音 所以 甜的 那 不 人类 舌头 能 模拟
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

他用一种人类语言无法模仿的甜美声音对我说：

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðəɪ] [terz] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðəɪ] [kraɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðəɪ] [lʌv] [fɔːr; fər]
" **I have seen thy tears , I have heard thy cries , and I know thy love for**
" 我 有 已见 你的 眼泪 , 我 有 听到 你的 哭泣 , 和 我 知道 你的 爱 为了
[ˌem ˈiː] :
Me :
我 :

“我看见了你的眼泪，我听见了你的哭泣，我知道你对我的爱：

[ðaɪ] [sɪnz][ɑ:r; ər] [fə'gɪvn] .
thy sins are forgiven .
你的 罪孽 是 已原谅 .

你的罪已得赦免。

[teɪk] [ˈkʌrɪdʒ] ; [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðəʊ] [jælt] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][em 'i:] ! -
Take courage ; in a few days thou shalt be with Me ! !
拿 勇气 ; 在 一个 很少 天 你 应 是 和 我 ! ! -

鼓起勇气，再过几天你就会和我在一起了！

" [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˈhɑ:rdli] [ˈfɪnɪʃt] [hɜ:r; həɹ][ləst] [wɜ:rd] [wen] [ʃi:; ʃi] [ˈfeɪntɪd] ,
" **She had hardly finished her last word when she fainted** ,
" 她 有 几乎 完成的 她 最后的 单词 什么时候 她 昏厥 ,

她话还没说完最后一个字就晕倒了。

[ænd; ənd][aɪ] [fɪəd] [lest] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][dʒʌst] [ðen] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] .
and I feared lest she should die just then when I was alone with her .
和 我 害怕 免得 她 应该 死 只是 然后 什么时候 我 曾是 独自的 和 她 .

我害怕她会在我和她单独相处的时候突然去世。

[aɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈfæməli] , [hu:] [rʌft] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
I called the family , who rushed into the room .
我 称为 这 家庭 , WHO 匆忙 进入 这 房间 .

我打电话给那家人，他们立刻冲进了房间。

[ðə; ði][ˈda:ktər][wʌz; wəz] [sent] [fɔ:r; fər] .
The doctor was sent for .
这 医生 曾是 发送 为了 .

医生被叫来了。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɜ:r; həɹ][soʊ] [wi:k] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˈpra:pər][tu:; tə] [ə'laʊ] [ˈoʊnli][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ˈpɜ:sənz]
He found her so weak that he thought proper to allow only one or two persons
他 成立 她 所以 虚弱的 那 他 想法 恰当的 到 允许 仅有的 一 或者 二 人

[tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
to remain in the room .
到 保持 在 这 房间 .

他发现她非常虚弱，所以认为房间里最好只留下一两个人。

[hi:; hi] [ri'kwɛstɪd] [ju: 'es][nɑ:t][tu:; tə] [spi:k] [æt; ət][ɔ:l] , " [fɔ:r; fər] , " [sed] [hi:; hi] ,
He requested us not to speak at all , " For , " said he ,
他 请求 我们 不是 到 说话 在 全部 , " 为了 , " 说 他 ,

他要求我们不要说话，“因为,”他说，

" [ðə; ði] [li:st] [ɪ'mouʃ(ə)n] [meɪ] [kɪl] [hɜ:r; həɹ] [ˈɪnstəntli] ; [hɜ:r; həɹ] [dɪ'zi:z] [ɪz] , [ɪn][ɔ:l] [ˌpra:bə'bɪləti] ,
" **the least emotion may kill her instantly ; her disease is , in all probability** ,
" 这 至少 情感 可能 杀 她 即刻 ; 她 疾病 是 , 在 全部 可能性 ,

“哪怕最轻微的情绪波动都可能瞬间夺走她的生命；她的病很可能就是……”

[æn; ən][ˈænjə,rɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][erɔ:rtə] , [ðə; ði][bɪg] [veɪn] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ðə; ði] [blʌd] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] ;
an aneurism of the aorta , the big vein which brings the blood to the heart ;
一个 动脉瘤 的 这 主动脉 , 这 大的 静脉 哪个 带来 这 血 到 这 心 ;

主动脉瘤，即主动脉（将血液输送到心脏的大静脉）的动脉瘤；

[wen] [aɪ 'ti:] [breɪks] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [goʊ][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ˈlaɪtnɪŋ] .
when it breaks she will go as quick as lightning .
什么时候 它 休息 她 将要 去 作为 快的 作为 闪电 .

当它破裂时，她会像闪电一样迅速消失。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ten] [æt; ət] [naɪt] [wen] [aɪ] [left] [ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ɐnd] [teɪk]
" It was nearly ten at night when I left the house , to go and take
" 它 曾是 几乎 十 在 夜晚 什么时候 我 左边 这 房子 , 到 去 和 拿
[sʌm; səm] [rest] .
some rest .
一些 休息 .

“我离开家的时候已经快晚上十点了，我想去休息一下。”

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɔ:t] ['nesəseri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [pæst] [ə; eɪ] ['sliːpləs] [naɪt] .
But it is not necessary to say that I passed a sleepless night .
但 它 是 不是 必要的 到 说 那 我 通过了 一个 失眠 夜晚 .
但无需赘述，我度过了一个不眠之夜。

[maɪ] [daɪr] ['meri] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [peɪl] ,
My dear Mary was there , pale ,
我的 亲爱的 玛丽 曾是 那里 , 苍白 ,
我亲爱的玛丽也在那里，脸色苍白。

[ˈdaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dedli] [blɒʊ] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] [kən'feʃənli] .
dying from the deadly blow which I had given her in the confessional .
垂死 从 这 致命 吹 哪个 我 有 给定 她 在 这 忏悔 .
她死于我在忏悔室里给她的致命一击。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [ɑːn] [hɜːr; hər] [bed] [ʌv; əv] [deθ] ,
She was there , on her bed of death ,
她 曾是 那里 , 在 她 床 的 死亡 ,
她就在那里，躺在临终的病床上。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [pɪrst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dægər] [wɪtʃ] [maɪ] [tʃɜːrtʃ] [hæd; həd] [pʊt] ['ɪntuː] [maɪ] [hændz] !
her heart pierced with the dagger which my Church had put into my hands !
她 心 穿孔 和 这 匕首 哪个 我的 教会 有 放 进入 我的 双手 !
她的心被我的教会交到我手中的匕首刺穿了！

[ænd; ɐnd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'bjʊːkɪŋ] , ['kəːsɪŋ] [em 'iː] [fɔːr; fər] [maɪ] ['sævɪdʒ] , ['mɜːrsɪləs] [fə'hætɪsɪzəm] , [ʃiː; ʃi]
And instead of rebuking , cursing me for my savage , merciless fanaticism , she
和 反而 的 责备 , 咒骂 我 为了 我的 野蛮的 , 无情 狂热 , 她
[wʌz; wəz] ['blesɪŋ] [em 'iː] !
was blessing me !
曾是 祝福 我 !
她非但没有斥责我、诅咒我野蛮无情的狂热，反而祝福了我！

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['brʊkən] [hɑːrt] ,
She was dying from a broken heart ,
她 曾是 垂死 从 一个 破碎的 心 ,
她因心碎而死。

[ænd; ɐnd] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [ə'laʊd] [baɪ] [maɪ] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)] [wɜːrd] [ʌv; əv]
and I was not allowed by my Church to give her a single word of
和 我 曾是 不是 允许 经过 我的 教会 到 给 她 一个 单身的 单词 的
[kɑːnsə'leɪ(ə)n] [ænd; ɐnd] [hoʊp] ,
consolation and hope ,
安慰 和 希望 ,
我的教会不允许我向她表达哪怕一句安慰和希望的话语。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɔ:t] [jet] [meɪd] [hɜːr; hər] [kən'fe(ə)n] !
for she had not yet made her confession !
为了 她 有 不是 然而 制成 她 忏悔 !
因为她还没有忏悔！

[aɪ] [hæd; həd] ['mɜːrsɪləsli] [bruːzd] [ðæt] ['tendər] [plænt] ,
I had mercilessly bruised that tender plant ,
我 有 无情地 瘀伤 那 投标 植物 ,
我曾无情地伤害了那株娇嫩的植物。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][maɪ][hændz][tu;; tə] [hi:l] [ðə; ði] ['wu:ndz] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] !
and there was nothing in my hands to heal the wounds I had made !
和 那里 曾是 没有什么 在 我的 双手 到 愈合 这 伤口 我 有 制成 !

我手中没有任何东西可以治愈我所造成的伤口！

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['prɑ:bəb(ə)] [ðæt] [ʃi; ji] [wʊd] [daɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
It was very probable that she would die the next day ,
它 曾是 非常 可能 那 她 会 死 这 下一个 天 ,
她很可能第二天就会去世。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [tu;; tə] [ʃoʊ] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['glɔ:ri] [wɪtʃ] ['dʒi:zəs][hæz; həz]
and I was forbidden to show her the crown of glory which Jesus has
和 我 曾是 禁止 到 展示 她 这 王冠 的 荣耀 哪个 耶稣 有
[prɪ'perd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'pentɪŋ] ['sɪnər] !
prepared in His kingdom for the repenting sinner !
准备 在 他的 王国 为了 这 忏悔 罪人 !

我被禁止向她展示耶稣在祂的国度里为悔改的罪人预备的荣耀冠冕！

[maɪ] [ˌdesə'leɪʃn] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ʌn'spi:kəb(ə)] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
My desolation was really unspeakable , and I think I would have been
我的 荒凉 曾是 真的 无法形容 , 和 我 思考 我 会 有 到过
[ˌsʌfəkeɪtɪd] ,
suffocated ,
窒息 ,

我当时的绝望难以言表，我想我当时几乎窒息而死。

[ænd; ənd][hæv; həv][daɪd] [ðæt] [naɪt] ,
and have died that night ,
和 有 死亡 那 夜晚 ,

当晚便去世了。

[ɪf] [ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv] [terz] [wɪtʃ] ['kɑ:nstəntli] [fləʊd] [frʌm; frəm][maɪ] [aɪz] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn]
if the stream of tears which constantly flowed from my eyes had not been
如果 这 溪流 的 眼泪 哪个 不断地 流动 从 我的 眼睛 有 不是 到过
[æz; əz][ə; eɪ][bə:m][tu;; tə][maɪ] [dɪ'strest] [hɑ:rt] .
as a balm to my distressed heart .
作为 一个 香脂 到 我的 苦恼 心 .

如果不是不断涌出的泪水抚慰了我受伤的心灵，我该如何面对这一切？

[haʊ] [dɑ:rk][ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [si:md] [tu;; tə][em 'i:] !
How dark and long the hours of that night seemed to me !
如何 黑暗的 和 长的 这 小时 的 那 夜晚 似乎 到 我 !

那夜的时光在我看来是多么漫长而黑暗啊！

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv] [deɪ] [aɪ][ə'rouz] , [tu;; tə] [ri:d] [maɪ] [θi:ə'ləʊdʒən] [ə'gen] ,
Before the dawn of day I arose , to read my theologians again ,
前 这 黎明 的 天 我 出现 , 到 读 我的 神学家 再次 ,

天还没亮我就起床了，再次阅读神学家们的著作。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [wʊd] [ə'laʊ] [em 'i:][tu;; tə] [fər'gɪv] [ðə; ði]
and see if I could not find some one who would allow me to forgive the
和 看 如果 我 可以 不是 寻找 一些 一 WHO 会 允许 我 到 原谅 这
[sɪnz][ʌv; əv] [ðæt] [dɪr] [tʃaɪld] [wɪ'ðəʊt] ['fɔ:rsɪŋ] [hɜ:r; hər][tu;; tə] [tel] [em 'i:] ['evriθɪŋ] [ʃi; ji][hæd; həd] [dʌn]
sins of that dear child without forcing her to tell me everything she had done
罪孽 的 那 亲爱的 孩子 没有 强制 她 到 告诉 我 一切 她 有 完毕
.
:
.

看看能不能找到一个愿意让我原谅那个可爱孩子的罪过，而又不强迫她告诉我她所做的一切的人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər] [ju'hænɪməsli] [ɪn'eksərəb(ə)] ,
But they seemed to me more than ever unanimously inexorable ,
但 他们 似乎 到 我 更多的 比 曾经 一致 无情的 ,
但在我看来, 他们比以往任何时候都更加一致地展现出不容置疑的冷酷无情。

[ænd; ənd][aɪ][pʊt][ðem; ðəm] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [[elvz] [ʌv; əv][maɪ]['laɪbrəri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['brookən] [hɑ:rt] .
and I put them back on the shelves of my library with a broken heart .
和 我 放 他们 后退 在 这 货架 的 我的 图书馆 和 一个 破碎的 心 .
我怀着破碎的心情, 将它们放回了图书馆的书架上。

[æt; ət][naɪn][ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði][nekst][deɪ][aɪ][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði][bed][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [dɪr] [sɪk] ['meri] .
At nine a . m . the next day I was by the bed of our dear sick Mary .
在 九 一个 . 米 . 这 下一个 天 我 曾是 经过 这 床 的 我们的 亲爱的 生病的 玛丽 .
第二天早上九点, 我来到我们亲爱的病重病人玛丽的床边。

[aɪ]['kænə:t] [sə'fɪntli] [tel] [ðə; ði][dʒɔɪ][aɪ][felt] [wen] [ðə; ði]['dɑ:ktər][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [sed]
I cannot sufficiently tell the joy I felt when the doctor and the whole family said
我 不能 足够 告诉 这 喜悦 我 毛毡 什么时候 这 医生 和 这 所有的 家庭 说
[tu:; tə][em 'i:] ,
to me ,
到 我 ,
我无法充分表达当医生和全家人对我说这句话时, 我内心的喜悦:

" [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [mʌt] [betər] ; [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ləst] [naɪt] [hæz; həz] [rɔ:t] [ə; eɪ] ['mɑ:rveləs] [tʃeɪndʒ]
" She is much better ; the rest of last night has wrought a marvelous change
" 她 是 很多 更好的 ; 这 休息 的 最后的 夜晚 有 锻 一个 奇妙 改变
[ɪn'di:d] .
indeed .
的确 .
“她好多了; 昨晚剩下的时间确实给她带来了奇妙的变化。”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ri:əli] [æn'dʒelɪk] [smaɪl] [ʃi:; ʃɪ] [ɪk'stendɪd] [hɜ:r; hər][hænd] [tɔ:rdz] [em 'i:] ,
" With a really angelic smile she extended her hand towards me ,
" 和 一个 真的 天使般的 微笑 她 扩展 她 手 向 我 ,
她带着天使般的微笑向我伸出手,
[ðæt] [aɪ] [maɪt] [pres] [aɪ 'ti:][ɪn][maɪn] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [sed] , " [aɪ] [θɔ:t] , [ləst] ['i:vnɪŋ] ,
that I might press it in mine ; and she said , " I thought , last evening ,
那 我 可能 按 它 在 矿 ; 和 她 说 , " 我 想法 , 最后的 晚上 ,
好让我把它压在我的心上; 她说: “我昨晚想,

[ðæt] [ðə; ði] [dɪr] ['seɪvjər] [wʊd] [teɪk] [em 'i:][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['wɒnts] [em 'i:] , [dɪr] ['fa:ðər]
that the dear Saviour would take me to Him , but He wants me , dear Father
那 这 亲爱的 救主 会 拿 我 到 他 , 但 他 想要 我 , 亲爱的 父亲
,
,
,
亲爱的救主会带我到祂身边, 但祂想要的是我, 亲爱的天父。

[tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔ:r] ['trʌb(ə)] ; [bʌt; bət][bi:; bi]['peɪ(ə)nt] , [aɪ 'ti:] ['kænə:t] ,
to give you a little more trouble ; but be patient , it cannot ,
到 给 你 一个 小的 更多的 麻烦 ; 但 是 病人 , 它 不能 ,
给你添点麻烦; 但请耐心等待, 它不会的。

[bi:; bi] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sɑ:ləm] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pi:l] [wɪl] [rɪŋ] .
be long before the solemn hour of the appeal will ring .
是 长的 前 这 庄严 小时 的 这 上诉 将要 戒指 .
距离庄严的上诉时刻还有很长时间。

[wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [ri:d] [em 'i:][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌfəriŋz] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Will you please read me the history of the sufferings and death of the
将要 你 请 读 我 这 历史 的 这 苦难 和 死亡 的 这
[brˈlʌvɪd] [ˈseɪvjər] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ri:d] [em 'i:][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ?
beloved Saviour which you read me the other day ?
心爱 救主 哪个 你 读 我 这 其他 天 ?

请您再给我读一遍您前几天给我读过的，关于我们敬爱的救世主所受苦难和死亡的历史？

[aɪ ˈti:] [dʌz] [em 'i:][soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [tu:; tə] [si:] [hʌʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [lʌvd] [em 'i:] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l]
It does me so much good to see how He has loved me , such a miserable
它 做 我 所以 很多 好的 到 看 如何 他 有 喜爱 我 , 这样的 一个 悲惨的
[ˈsɪnər] .
sinner .
罪人 .

看到祂如此爱我这个可怜的罪人，我感到无比欣慰。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑ:m][ænd; ənd][ə; eɪ] [səˈlemnəti] [ɪn][hɜ:r; hər] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [strʌk] [em 'i:]
" There was a calm and a solemnity in her words which struck me
" 那里 曾是 一个 冷静的 和 一个 严肃 在 她 字 哪个 击 我
[ˈsɪŋgjələrlɪ] ,
singularly ,
单独地 ,

“她的话语中有一种平静和庄重，这给我留下了非常深刻的印象。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] .
as well as all those who were there .
作为 出色地 作为 全部 那些 WHO 是 那里 .

以及所有在场的人。

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈri:dɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [ɪkˈskeɪɪmd] ,
After I had finished reading , she exclaimed ,
后 我 有 完成的 阅读 , 她 惊呼 ,

我读完后，她惊呼道：

" [hi:; hi][hæz; həz] [lʌvd] [em 'i:][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi][daɪd][fɔ:r; fər][maɪ][sɪnz] !
" He has loved me so much that He died for my sins !
" 他 有 喜爱 我 所以 很多 那 他 死亡 为了 我的 罪孽 !

“他如此爱我，甚至为我的罪而死！”

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ʌt] [hɜ:r; hər] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ˈmedɪteɪt] [ɪn] [ˈsaɪləns] ,
" And she shut her eyes as if to meditate in silence ,
" 和 她 关闭 她 眼睛 作为 如果 到 幽思 在 沉默 ,

她闭上眼睛，仿佛要静静地冥想。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv][bɪg] [terz] [ˈroʊlɪŋ] [daʊn] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] .
but there was a stream of big tears rolling down her cheeks .
但 那里 曾是 一个 溪流 的 大的 眼泪 滚动 向下 她 脸颊 .

但她的脸颊上却滚落着大颗大颗的泪珠。

[aɪ] [nelt] [daʊn] [baɪ][hɜ:r; hər][bed][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ˈfæməli][tu:; tə] [preɪ] ,
I knelt down by her bed with her family to pray ,
我 跪下 向下 经过 她 床 和 她 家庭 到 祈祷 ,

我和她的家人一起跪在她床边祈祷。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈʌtər] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][wɜ:rd] .
but I could not utter a single word .
但 我 可以 不是 说出 一个 单身的 单词 .

但我却一个字也说不出。

[ðə; ði][aɪˈdi:ə] [ðæt] [ðɪs] [dɪr] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
The idea that this dear child was there ,
这 主意 那 这 亲爱的 孩子 曾是 那里 ,

想到这个可爱的孩子就在那里，

[ˈdaɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkruːəl][fəˈnætɪsɪzəm][ʌv; əv][maɪ] [θiːəˈloʊdʒən] [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [ˈkaʊədɪs] [ɪn]
dying from the cruel fanaticism of my theologians and my own cowardice in
垂死 从 这 残忍的 狂热 的 我的 神学家 和 我的 自己的 怯懦 在
[əuˈbeɪŋ] [ðem; ðəm] ,
obeying them ,
服从 他们 ,
死于我的神学家们残酷的狂热以及我因服从他们而产生的懦弱。

[wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] [mɪl] - [stoʊn] [tuː; tə][maɪ] [nek] .
was as a mill - stone to my neck .
曾是 作为 一个 磨 - 石头 到 我的 脖子 .
就像一块磨盘压在我的脖子上。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkɪlɪŋ] [ˌem ˈiː] .
It was killing me .
它 曾是 杀 我 .
这简直要了我的命。

[oʊ] ! [ɪf] [baɪ] [ˈdaɪŋ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈædɪd] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [deɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər]
Oh ! if by dying a thousand times I could have added a single day to her
哦 ! 如果 经过 垂死 一个 千 时代 我 可以 有 额外 一个 单身的 天 到 她
[laɪf] ,
life ,
生活 ,
哦! 如果我死一千次就能让她多活一天, 那该多好啊!

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈpleʒər] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [əkˈseptɪd] [ðoʊz] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdeθs] !
with what pleasure I would have accepted those thousand deaths !
和 什么 乐趣 我 会 有 公认 那些 千 死亡人数 !
我多么乐意接受那一千次死亡啊!

[ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd] [ˈsaɪləntli] [preɪd] [ænd; ənd] [wept] [baɪ][hɜːr; hər][bed] - [saɪd] ,
After we had silently prayed and wept by her bed - side ,
后 我们 有 默默 祈祷 和 哭泣 经过 她 床 - 边 ,
我们默默地在她床边祈祷哭泣之后,

[fiː; ji] [riˈkwestɪd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][əˈloʊn][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
she requested her mother to leave her alone with me .
她 请求 她 母亲 到 离开 她 独自的 和 我 .
她请求她妈妈让她单独和我待在一起。

[wen] [aɪ] [sɔː] [maɪˈself][əˈloʊn] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][læst]
When I saw myself alone , under the irresistible impression that this was her last
什么时候 我 锯 我 独自的 , 在下面 这 无法抗拒 印象 那 这 曾是 她 最后的
[deɪ] ,
day ,
天 ,
当我看到自己独自一人时, 我强烈地感觉到, 这或许是她生命中的最后一天。

[aɪ] [fel] [ɑːn][maɪ] [niːz] [əˈgen] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sɪnˈsɪr] [kəmˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
I fell on my knees again , and with tears of the most sincere compassion for
我 跌倒 在 我的 膝盖 再次 , 和 和 眼泪 的 这 最多 真诚 同情 为了
[hɜːr; hər][soʊl] ,
her soul ,
她 灵魂 ,
我再次跪倒在地, 泪水里充满了对她灵魂最真挚的怜悯。

[aɪ] [riˈkwestɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈjeɪk] [ɔːf][hɜːr; hər] [ˈjeɪm] [ænd; ənd][tuː; tə][əˈbeɪ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhoʊli] [tʃɜːrtʃ] ,
I requested her to shake off her shame and to obey our holy Church ,
我 请求 她 到 摇 离开 她 耻辱 和 到 服从 我们的 圣 教会 ,
我请求她摒弃羞耻之心, 服从我们神圣的教会。

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [kən'fes] [ðer; ðər][sɪnz] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [fə'gɪvn] .
which requires every one to confess their sins if they want to be forgiven .
哪个 需要 每一个 一 到 承认 他们的 罪孽 如果 他们 想 到 是 已原谅 .

这意味着每个人如果想要得到宽恕，就必须忏悔自己的罪过。

[ʃiː; ʃi] ['kɑːmli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['dɪɡnəti] [wɪtʃ] [nʊθ]['hjuːmən][wɜːrdz][kæn; kən] [ɪk'spres] ,
She calmly , but with an air of dignity which no human words can express ,
她 平静地 , 但 和 一个 空气 的 尊严 哪个 不 人类 字 能 表达 ,
[sed] ,
said ,
说 ,

她语气平静，但带着一种任何言语都无法表达的尊严，说道：

" [ɪz][aɪ 'tiː] [truː] [ðæt] , [æftər][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][ædəm][ænd; ənd] [iːv] , [gɑːd] [hɪm'self] [meɪd] [koʊts] [ʌv; əv]
" **Is it true that , after the sin of Adam and Eve , God Himself made coats of**
" 是 它 真的 那 , 后 这 罪 的 亚当 和 前夕 , 上帝 他本人 制成 外套 的
[skɪnz] ,
skins ,
皮肤 ,

“亚当和夏娃犯罪之后，上帝真的亲自用兽皮制作了衣服吗？”

[ænd; ənd] [kloʊðd] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [siː] [iːtʃ] ['ʌðɜːz] ['neɪkɪdnəs] ? "
and clothed them , that they might not see each other's nakedness ? "
和 穿着衣服 他们 , 那 他们 可能 不是 看 每个 其他的 裸体 ? "

给他们穿上衣服，免得他们彼此看到对方的裸体？

" [jes] , " [aɪ] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði]['hoʊli] ['skɪptʃər] [tel] [juː 'es] . "
" **Yes , " I said , " this is what the Holy Scriptures tell us . "**
" 是的 , " 我 说 , " 这 是 什么 这 圣 经文 告诉 我们 : " "

“是的，”我说，“圣经就是这么告诉我们的。”

" [wel] , [ðen] , [haʊ] [ɪz][aɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)] [ðæt] [əvər; ɑːr] [kən'fesəz] [der] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
" **Well , then , how is it possible that our confessors dare to take away from**
" 出色地 , 然后 , 如何 是 它 可能的 那 我们的 忏悔者 敢 到 拿 离开 从
[juː 'es] [ðæt] ['hoʊli] ,
us that holy ,
我们 那 圣 ,

那么，我们的神父怎么敢剥夺我们那神圣的.....

[dɪ'vaɪn] [koʊt][ʌv; əv] ['mɑːdəsti] [ænd; ənd] [self] - [rɪ'spekt] ?
divine coat of modesty and self - respect ?
神圣的 外套 的 谦逊 和 自己 - 尊重 ?

谦逊和自尊的神圣外衣？

[hæz; hæz][nɑːt] [ɔːl'maɪti] [gɑːd] [hɪm'self] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] [ðæt] [koʊt][ʌv; əv] ['wʊmənli]
Has not Almighty God Himself made with His own hands that coat of womanly
有 不是 全能者 上帝 他本人 制成 和 他的 自己的 双手 那 外套 的 女性
['mɑːdəsti] [ænd; ənd] [self] - [rɪ'spekt] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [ɑːr'selvz]
modesty and self - respect that we might not be to you and to ourselves
谦逊 和 自己 - 尊重 那 我们 可能 不是 是 到 你 和 到 我们自己
[ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [jeɪm] [ænd; ənd][sɪn] ?
a cause of shame and sin ?
一个 原因 的 耻辱 和 罪 ?

全能的上帝难道不是亲手创造了那件象征女性谦逊和自尊的外衣，使我们不致成为你们和我们自己蒙羞和犯罪的原因吗？

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbjuːti] , [sɪmˈplɪsəti] , [ænd; ənd] [səˈblɪməti] [ʌv; əv] [ðæt]
" **I was really stunned by the beauty , simplicity , and sublimity of that**
" 我 曾是 真的 目瞪口呆 经过 这 美丽 , 简单 , 和 崇高的 那
[kəmˈpærɪsn] .
comparison .
比较 .

“我真的被这种对比的美丽、简洁和崇高所震撼。”

[aɪ] [rɪˈmeɪnd] [æbsəˈluːtli] [mjuːt] [ænd; ənd] [kənˈfaʊndɪd] .
I remained absolutely mute and confounded .
我 剩余 绝对地 沉默的 和 令人困惑 .

我完全哑口无言，困惑不已。

[ðoʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈmɒliʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈdɒktrɪnz] [ʌv; əv][maɪ] [tʃɜːrtʃ] ,
Though it was demolishing all the traditions and doctrines of my Church ,
尽管 它 曾是 拆除 全部 这 传统 和 教义 的 我的 教会 ,
[sɪˈnɒləʒɪz] [ænd; ənd] [ˈdɒktrɪnz] [ʌv; əv] [maɪ] [tʃɜːrtʃ] ,
虽然它摧毁了我教会的所有传统和教义 ,

[ænd; ənd] [ˈpʌlvəraɪzɪŋ] [ɔːl][maɪ][ˈhoʊli] [ˈdɑːktɜːz] [ænd; ənd] [θiːəˈlɒʊdʒən] ,
and pulverizing all my holy doctors and theologians ,
和 粉碎 全部 我的 圣 医生 和 神学家 ,
[ænd; ənd] [ˈpʌlvəraɪzɪŋ] [ɔːl][maɪ][ˈhoʊli] [ˈdɑːktɜːz] [ænd; ənd] [θiːəˈlɒʊdʒən] ,
并将我所有的圣洁的博士和神学家们彻底粉碎 ,

[ðæt] [ˈnoʊb(ə)] [ˈænsər] [faʊnd] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈekəʊ][ɪn][maɪ] [soʊl] [ðæt] [aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][emˈiː][ə; eɪ]
that noble answer found such an echo in my soul that it seemed to me a
那 高贵 回答 成立 这样的 一个 回声 在 我的 灵魂 那 它 似乎 到 我 一个
[ˈsækrələɪdʒ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [tʌtʃ] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfɪŋɡər] .
sacrilege to try to touch it with my finger .
亵渎神灵 到 尝试 到 触碰 它 和 我的 手指 .

那高尚的回答在我灵魂深处引起了如此强烈的共鸣，以至于我觉得用手指去触碰它都是一种亵渎。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈsaɪləns] , [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] ,
After a short time of silence , she continued ,
后 一个 短的 时间 的 沉默 , 她 持续 ,
[ˈæftər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈsaɪləns] , [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] ,
短暂的沉默后，她继续说道：

" [twɔɪs] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [priːsts] [ɪn][ðə; ði] [kənˈfeʃənl] .
" **Twice I have been destroyed by priests in the confessional .**
" 两次 我 有 到过 损毁 经过 神父 在 这 忏悔 .
[ˈtʌɪs] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [priːsts] [ɪn][ðə; ði] [kənˈfeʃənl] .
“我曾在忏悔室里两次被神父们摧毁。”

[ðeɪ] [tʊk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][emˈiː] [ðæt] [dɪˈvaɪn] [koʊt] [ʌv; əv] [ˈmɔːdəsti] [ænd; ənd] [self] - [rɪˈspekt] [wɪtʃ]
They took away from me that divine coat of modesty and self - respect which
他们 采取 离开 从 我 那 神圣的 外套 的 谦逊 和 自己 - 尊重 哪个
[gʌːd] [ˈgɪvz] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [huː] [kʌmz] [ˈɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] ,
God gives to every human being who comes into this world ,
上帝 给予 到 每一个 人类 存在 WHO 来 进入 这 世界 ,
[gʌːd] [ˈgɪvz] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [huː] [kʌmz] [ˈɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] ,
他们夺走了上帝赐予每个来到世上的人的那件神圣的谦逊和自尊的外衣。

[ænd; ənd] [twɔɪs] [aɪ][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈveri] [priːsts] [ə; eɪ] [diːp] [pɪt] [ʌv; əv] [pɜːrˈdɪʃn] ,
and twice I have become for those very priests a deep pit of perdition ,
和 两次 我 有 变得 为了 那些 非常 神父 一个 深的 坑 的 毁灭 ,
[ænd; ənd] [twɔɪs] [aɪ][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈveri] [priːsts] [ə; eɪ] [diːp] [pɪt] [ʌv; əv] [pɜːrˈdɪʃn] ,
我曾两次成为那些神父眼中的炼狱深渊，

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] , [ænd; ənd] [wer] , [aɪ] [fɪr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ˈevər] [lɔːst] !
into which they have fallen , and where , I fear , they are for ever lost !
进入 哪个 他们 有 倒下 , 和 在哪里 , 我 害怕 , 他们 是 为了 曾经 丢失的 !
[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] , [ænd; ənd] [wer] , [aɪ] [fɪr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ˈevər] [lɔːst] !
他们堕入了那里，恐怕他们将永远迷失在那里！

[maɪ][ˈmɜːrsɪf(ə)l] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðər] [hæz; hæz][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] [bæk] [ðæt] [koʊt][ʌv; əv] [skɪnz] , [ðæt] [ˈnʌpʃl]
My merciful Heavenly Father has given me back that coat of skins , that nuptial
我的 仁慈 天上 父亲 有 给定 我 后退 那 外套 的 皮肤 , 那 婚礼
[roub][ʌv; əv] [ˈmɑːdəsti] ,
robe of modesty ,
长袍 的 谦逊 ,

我仁慈的天父又把那件皮甲还给了我，那件象征谦逊的结婚礼服。

[self] - [rɪˈspekt] , [ænd; ənd] [ˈhoʊlɪnəs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][em ˈiː] .
self - respect , and holiness , which had been taken away from me .
自己 - 尊重 , 和 圣洁 , 哪个 有 到过 已采取 离开 从 我 .
自尊和圣洁，都已从我身上被夺走。

[hiː; hi] [ˈkænɑːt] [əˈlaʊ] [juː; jʊ] , [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [mæn] ,
He cannot allow you , or any other man ,
他 不能 允许 你 , 或者 任何 其他 男人 ,
他不能允许你，也不能允许任何其他男人，

[tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [əˈgen] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðæt] [ˈvestmənt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .
to tear again and spoil that vestment which is the work of His hands .
到 撕 再次 和 剧透 那 法衣 哪个 是 这 工作 的 他的 双手 .
再次撕裂并毁坏祂亲手制作的圣衣。

" [ðiːz] [wɜːrdz][hæd; həd] [ɪɡˈzɔːstɪd] [hɜːr; hər] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd]
" These words had exhausted her ; it was evident to me that she wanted
" 这些 字 有 筋疲力尽的 她 ; 它 曾是 明显 到 我 那 她 通缉
[sʌm; səm] [rest] .
some rest .
一些 休息 .

“这些话让她筋疲力尽；我看得出来她想休息一下。”

[aɪ] [left] [hɜːr; hər] [əˈloʊn] , [bʌt; bət] [aɪ][wʌz; wəz] [æbsəˈluːtli] [brɪˈsaɪd] [maɪˈself] .
I left her alone , but I was absolutely beside myself .
我 左边 她 独自的 , 但 我 曾是 绝对地 旁 我 .
我把她一个人留下了，但我当时简直心烦意乱。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ædməˈreɪ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈblaɪm] [ˈlesnz; ˈlesənz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm]
Filled with admiration for the sublime lessons which I had received from
已填 和 钦佩 为了 这 升华 课程 哪个 我 有 已收到 从
[ðə; ði] [lɪps][ʌv; əv] [ðæt] [ˈeɪndʒl] ,
the lips of that angel ,
这 嘴唇 的 那 天使 ,

我心中充满了对那位天使亲口传授的至高教诲的敬佩之情，

[huː] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] , [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][flaɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juː ˈes] ,
who , it was evident , was soon to fly away from us ,
WHO , 它 曾是 明显 , 曾是 很快 到 飞 离开 从 我们 ,
很明显，他很快就要飞离我们了。

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [suˈpriːm] [dɪsˈɡʌst] [fɔːr; fər][maɪˈself] , [maɪ] [ˌθiːəˈloʊdʒən] , [ænd; ənd] — [æɪ; jəl][aɪ] [seɪ] [aɪ ˈtiː] ?
I felt a supreme disgust for myself , my theologians , and — shall I say it ?
我 毛毡 一个 最高 厌恶 为了 我 , 我的 神学家 , 和 — 将 我 说 它 ?
我对自己、我的神学家们感到无比厌恶，还有——我该说出来吗？

[jes] — [aɪ] [felt] , [ɪn] [ðæt] [ˈsɔːləm] [ˈaʊər] , [ə; eɪ] [suˈpriːm] [dɪsˈɡʌst] [fɔːr; fər][maɪ] [tʃɜːrtʃ] ,
yes — I felt , in that solemn hour , a supreme disgust for my Church ,
是的 — 我 毛毡 , 在 那 庄严 小时 , 一个 最高 厌恶 为了 我的 教会 ,
是的——在那庄严的时刻，我对我的教会感到无比厌恶。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['kru:əli] [dɪ'faɪlɪŋ] [em 'i:][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [pri:sts] , [ɪn][ðə; ði] [kən'feʃənli] - [bɑ:ks]
which was so cruelly defiling me and all the priests , in the confessional - box
哪个 曾是 所以 残酷地 玷污 我 和 全部 这 神父 , 在 这 忏悔 - 盒子

这简直是对我以及所有在忏悔室里的神父们的残酷玷污。

[aɪ] [felt] [ɪn] [ðæt] [ˈaʊər] [ə; eɪ] [su'pri:m] ['hɔ:rər] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ɔ:'rɪkjʊlər; ɔ:'rɪkjələr] [kən'fe(ə)n] ,
I felt in that hour a supreme horror for that auricular confession ,
我 毛毡 在 那 小时 一个 最高 恐怖 为了 那 耳廓 忏悔 ,
那一刻, 我对那次耳语般的忏悔感到无比恐惧。

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ][ɔ:f(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɪt][ʌv; əv] [pɜ:r'dɪʃn] [ænd; ənd] [su'pri:m] ['mɪzəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
which is so often such a pit of perdition and supreme misery for the
哪个 是 所以 经常 这样的 一个 坑 的 毁灭 和 最高 苦难 为了 这
[kən'fesər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['penɪtənt] .
confessor and the penitent .
忏悔者 和 这 忏悔者 .

对于忏悔者和忏悔者来说, 这往往是一个充满毁灭和极度痛苦的深渊。

[aɪ] [went] [aʊt] , [wɔ:kt] [tu:] [ˈaʊərz] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] ,
I went out , walked two hours on the Plains of Abraham ,
我 去 出去 , 步行 二 小时 在 这 平原 的 亚伯拉罕 ,
我出去了, 在亚伯拉罕平原上走了两个小时,

[tu:; tə] [bri:ð] [ðə; ði] [pjʊr] [ænd; ənd] [rɪ'freɪŋ] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
to breathe the pure and refreshing air of the mountain .
到 呼吸 这 纯的 和 令人耳目一新 空气 的 这 山 .
呼吸山间纯净清新的空气。

[ðer; ðər] [ə'loʊn] [aɪ][sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [stoʊn] ,
There alone I sat on a stone ,
那里 独自的 我 卫星 在 一个 石头 ,
我独自一人坐在石头上,

[ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [spɑ:t] [wer] [wɒlf] [ænd; ənd][ˌmɑ:nt'kɑ:m][hæd; həd] [fʊ:t] [ænd; ənd][daɪd] ,
on the very spot where Wolf and Montcalm had fought and died ,
在 这 非常 点 在哪里 狼 和 蒙卡尔姆 有 战斗 和 死亡 ,
在沃尔夫和蒙卡尔姆战斗并牺牲的确切地点,

[ænd; ənd] [wept] [tu:; tə][maɪ] ['hɑ:rts] ['kɑ:ntent][ɑ:n][maɪ] [ɪ'repərəb(ə)] [ˌdegrə'deɪ(ə)n] ,
and wept to my heart's content on my irreparable degradation ,
和 哭泣 到 我的 心脏的 内容 在 我的 无法弥补的 降解 ,
我为自己无可挽回的屈辱而痛哭流涕,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdegrə'deɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [pri:sts] [θru:] [ðə; ði] [kən'feʃənli] .
and the degradation of all the priests through the confessional .
和 这 降解 的 全部 这 神父 通过 这 忏悔 .
以及所有神父在忏悔室中遭受的羞辱。

[æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [aɪ] [went] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][maɪ] [dɪr]
At four o'clock in the afternoon I went back again to the house of my dear
在 四 点钟 在 这 下午 我 去 后退 再次 到 这 房子 的 我的 亲爱的
[ˈdaɪŋ] ['meri] .
dying Mary .
垂死 玛丽 .

下午四点, 我又回到了我亲爱的、即将离世的玛丽的家中。

[ðə; ði] ['mʌðər] [tʊk] [em 'i:][ə'pɑ:rt] , [ænd; ənd] ['veri] [pə'laɪtli] [sed] , " [maɪ] [dɪr] ['mɪstər] . [ɪˈɪŋkwɪ] ,
The mother took me apart , and very politely said , " My dear Mr . Chiniquy ,
这 母亲 采取 我 除 , 和 非常 礼貌地 说 , " 我的 亲爱的 先生 . 奇尼基 ,
母亲把我拆开, 非常礼貌地说: “我亲爱的奇尼奎先生,

[du:;][ju:; jʊ][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [dɪr] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [ðə; ði][læst]
do you not think that it is time that our dear child should receive the last
做 你 不是 思考 那 它 是 时间 那 我们的 亲爱的 孩子 应该 收到 这 最后的
[ˈsækrəmənts] ?
sacraments ?
圣礼 ?

难道你不认为我们亲爱的孩子应该接受临终圣事了吗？

[ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] ['betər] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:; wər] [fʊl] [ʌv; əv][hoʊp] ;
She seemed to be much better this morning , and we were full of hope ;
她 似乎 到 是 很多 更好的 这 早晨 , 和 我们 是 满的 的 希望 ;
她今天早上看起来好多了，我们都充满了希望；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] [naʊ] ['ræpɪdli] ['sɪŋkɪŋ] .
but she is now rapidly sinking .
但 她 是 现在 快速 下沉 .

但她现在正在迅速下沉。

[pli:z] [lu:z] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɜ:r; hər][ðə; ði][ˈhoʊli][vɑɪˈæti:kəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['ʌŋkʃn] .
Please lose no time in giving her the holy viaticum and the extreme unction .
请 失去 不 时间 在 给予 她 这 圣 灵柩 和 这 极端 功能 .
请尽快为她举行临终圣餐礼和临终傅油礼。

" [aɪ] [sed] , " [jes] , [ˈmædəm] ; [let][em 'i:][pæs] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [pʊr] [dɪr]
" **I said , " Yes , Madam ; let me pass a few minutes alone with our poor dear**
" 我 说 , " 是的 , 女士 ; 让 我 经过 一个 很少 分钟 独自的 和 我们的 贫穷的 亲爱的
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

我说：“好的，夫人；请让我单独和我们可怜的孩子待一会儿。”

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [prɪ'per] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] ['sækrəmənts] .
that I may prepare her for the last sacraments .
那 我 可能 准备 她 为了 这 最后的 圣礼 .
好让我能为她预备临终圣事。

" [wen] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [aɪ] [ə'gen] [fel] [ɑ:n][maɪ] [ni:z] , [ænd; ənd] , [ə'mɪdst] ['tɔrənts] [ʌv; əv]
" **When alone with her , I again fell on my knees , and , amidst torrents of**
" 什么时候 独自的 和 她 , 我 再次 跌倒 在 我的 膝盖 , 和 , 在.....之中 种子 的
[terz] ,
tears ,
眼泪 ,
“当和她单独相处时，我又一次跪倒在地，泪流满面，

[aɪ] [sed] , " [dɪr] ['sɪstər] ,
I said , " Dear sister ,
我 说 , " 亲爱的 姐姐 ,

我说：“亲爱的姐姐，

[aɪ 'ti:][ɪz][maɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][ˈhoʊli][vɑɪˈæti:kəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['ʌŋkʃn] ; [bʌt; bət]
it is my desire to give you the holy viaticum and the extreme unction ; but
它 是 我的 欲望 到 给 你 这 圣 灵柩 和 这 极端 功能 ; 但
[tel] [em 'i:] ,
tell me ,
告诉 我 ,
我渴望为你施行临终圣体和临终傅油礼；但请告诉我，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [dɜː] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ] [ˈsɑːləm] [əˈɡenst] [ɔːl][ðə; ði] [ˌprəʊəˈbiːʃənz] [ʌv; əv]
how can I dare to do a thing so solemn against all the prohibitions of
如何 能 我 敢 到 做 一个 事物 所以 庄严 反对 全部 这 禁令 的
[ˈaʊər; ɑːr][ˈhoʊli] [tʃɜːrtʃ] ?
our holy Church ?
我们的 圣 教会 ?

我怎敢违背我们神圣教会的所有禁令，去做如此庄严的事情？

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][ˈhoʊli] [kəˈmjuːniən] [wɪˈðəʊt] [fɜːrst] [ˈɡɪvɪŋ] [juː; jʊ][æbsəˈluːʃ(ə)n] ?
How can I give you the holy communion without first giving you absolution ?
如何 能 我 给 你 这 圣 圣餐 没有 第一的 给予 你 赦免 ?

我怎能在不先赦免你的罪过的情况下，给你圣餐呢？

[ænd; ænd] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][æbsəˈluːʃ(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [ˈɜːrɪnstli] [pəˈsɪst] [ɪn] [ˈtelɪŋ] [em ˈiː]
and how can I give you absolution when you earnestly persist in telling me
和 如何 能 我 给 你 赦免 什么时候 你 切实 坚持 在 讲述 我
[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [sɪnz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [dɪˈkler] [iːðər] [tuː; tə][em ˈiː][ɔːr] [ˈeni]
that you have committed sins which you will never declare either to me or any
那 你 有 坚定的 罪孽 哪个 你 将要 绝不 宣布 任何一个 到 我 或者 任何
[ˈʌðər] [kənˈfesər] ?
other confessor ?
其他 忏悔者 ?

你执意告诉我你犯了罪，但你永远不会向我或任何其他神父坦白，我怎么能赦免你的罪呢？

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈtʃerɪʃ] [ænd; ænd] [rɪˈspekt] [juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æn; ən][ˈeɪndʒl] [sent]
" **You know that I cherish and respect you as if you were an angel sent**
" 你 知道 那 我 珍惜 和 尊重 你 作为 如果 你 是 一个 天使 发送
[tuː; tə][em ˈiː][frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] .
to me from heaven .
到 我 从 天堂 .

“你知道我珍惜你、尊敬你，就像你是上天派来给我的天使一样。”

[juː; jʊ][toʊld][em ˈiː][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ˈblesɪd; blest][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ][fɜːrst] [soː] [ænd; ænd]
You told me the other day that you blessed the day that you first saw and
你 讲述 我 这 其他 天 那 你 蒙福 这 天 那 你 第一的 锯 和
[nuː] [em ˈiː] .
knew me .
知道 我 .

你前几天告诉我，你很珍惜第一次见到我、认识我的那天。

[aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
I say the same thing .
我 说 这 相同的 事物 .

我也这么说。

[aɪ] [bles] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [juː; jʊ] ;
I bless the day that I have known you ;
我 保佑 这 天 那 我 有 已知 你 ;

我感谢今天认识你；

[aɪ] [bles] [ˈevri] [ˈaʊər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [pæst] [baɪ][jər; jər][bed][ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] ;
I bless every hour that I have passed by your bed of suffering ;
我 保佑 每一个 小时 那 我 有 通过了 经过 你的 床 的 痛苦 ;

我感谢我陪伴在你病榻旁度过的每一刻；

[aɪ] [bles] [ˈevri] [ter; tɪ(ə)r] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [fed] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn][jər; jər][sɪnz][ænd; ænd][ɑːn][maɪ] [oʊn]
I bless every tear which I have shed with you on your sins and on my own
我 保佑 每一个 撕 哪个 我 有 棚 和 你 在 你的 罪孽 和 在 我的 自己的
;
;
;

我祝福我与你一同为你的罪孽和我自己所流下的每一滴眼泪；

[aɪ] [bles] [ˈevri] [ˈaʊər] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [pæst] [təˈgeðər] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwuːndz] [ʌv; əv]
I bless every hour that we have passed together in looking to the wounds of
我 保佑 每一个 小时 那 我们 有 通过了 一起 在 寻找 到 这 伤口 的
[ˈaʊər; ɑːr] [bɪˈlʌvɪd] ,
our beloved ,
我们的 心爱 ,

我感谢我们一起度过的每一刻，让我们能够共同面对我们所爱之人的伤痛。

[ˈdaɪɪŋ] [ˈseɪvjər] ; [aɪ] [bles] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [fəˈɡɪvɪn] [ˌem ˈiː] [jʊr; jər] [deθ] !
dying Saviour ; I bless you for having forgiven me your death !
垂死 救主 ; 我 保佑 你 为了 拥有 已原谅 我 你的 死亡 !
垂死的救主；我感谢你宽恕了我的死！

[fɔːr; fər] [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ænd] [aɪ] [kənˈfes] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]
for I know it , and I confess it a thousand times in the presence of
为了 我 知道 它 , 和 我 承认 它 一个 千 时代 在 这 在场 的
[ɡɑːd] ,
God ,
上帝 ,
因为我知道，而且我在上帝面前承认过一千次。

[aɪ] [hæv; həv] [kɪld] [juː; jʊ] , [dɪr] [ˈsɪstər] .
I have killed you , dear sister .
我 有 被杀 你 , 亲爱的 姐姐 .
亲爱的妹妹，我已经杀了你。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [prɪˈfɜːr] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [tuː; tə] [daɪ] [ðæn; ðæn] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [wɜːrd]
But now I prefer a thousand times to die than to say to you a word
但 现在 我 更喜欢 一个 千 时代 到 死 比 到 说 到 你 一个 单词
[wɪtʃ] [wʊd] [peɪn] [juː; jʊ] [ɪn] [ˈeni] [wei] ,
which would pain you in any way ,
哪个 会 疼痛 你 在 任何 方式 ,
但我现在宁愿死一千次，也不愿对你说一句会让你伤心的话。

[ɔːr] [ˈtrʌb(ə)] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [soʊl] .
or trouble the peace of your soul .
或者 麻烦 这 和平 的 你的 灵魂 .
或扰乱你内心的平静。

[pliːz] , [maɪ] [dɪr] [ˈsɪstər] ,
Please , my dear sister ,
请 , 我的 亲爱的 姐姐 ,
求求你，我亲爱的姐姐，

[tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [ænd; ænd] [mʌst; məst] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɔːləm] [ˈaʊər] .
tell me what I can and must do for you in this solemn hour .
告诉 我 什么 我 能 和 必须 做 为了 你 在 这 庄严 小时 .
告诉我，在这庄严的时刻，我能为你做些什么，我必须为你做些什么。

" [ˈkɑːmli] , [ænd; ænd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [bɪˈfɔːr] ,
" **Calmly , and with a smile of joy , such as I had never seen before ,**
" 平静地 , 和 和 一个 微笑 的 喜悦 , 这样的 作为 我 有 绝不 已见 前 ,
“他神情平静，脸上带着我从未见过的喜悦笑容，

[nɔːr] [hæv; həv] [siːn] [sɪns] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [θæŋk] [ænd; ænd] [bles] [juː; jʊ] , [dɪr] [ˈfɑːðər] ,
nor have seen since , she said , " I thank and bless you , dear father ,
也不 有 已见 自从 , 她 说 , " 我 感谢 和 保佑 你 , 亲爱的 父亲 ,
此后她也再没见过您，她说，“我感谢您，并祝福您，亲爱的父亲。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpærəbl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɑːdɪɡ(ə)] [sʌn] , [ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [priːtʃt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈɡəʊ] .
for the parable of the Prodigal Son , on which you preached a month ago .
为了 这 寓言 的 这 浪子 儿子 , 在 哪个 你 布道 一个 月 前 .
因为你一个月前讲过浪子回头的比喻。

[juː; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] [em 'i:][tuː; tə][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːr] ['seɪvjər] ; [ðer; ðər] ,
You have brought me to the feet of the dear Saviour ; there ,
你 有 带来 我 到 这 脚 的 这 亲爱的 救主 ； 那里 ；
你已将我带到亲爱的救主面前；在那里，

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [pi:s] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [sər'pæs] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] ['hju:mən] [hɑ:rt]
I have found a peace and a joy which surpass anything which human heart
我 有 成立 一个 和平 和 一个 喜悦 哪个 超过 任何事物 哪个 人类 心
[kæn; kən] [fi:l] ；
can feel ;
能 感觉 ；
我找到了超越人类心灵所能感受到的一切平静和喜悦；

[aɪ][hæv; həv] [θroʊn] [maɪ'self][ɪntuː][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][maɪ] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðər] ,
I have thrown myself into the arms of my heavenly Father ,
我 有 抛掷 我 进入 这 武器 的 我的 天上 父亲 ；
我已投入天父的怀抱，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['mɜ:rsɪfəli] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [fə'givn] [hɪz; ɪz] [pʊr] ['pra:dɪg(ə)l][tʃaɪld]
and I know He has mercifully accepted and forgiven His poor prodigal child
和 我 知道 他 有 仁慈地 公认 和 已原谅 他的 贫穷的 浪子 孩子
！
！
！
我知道祂已经仁慈地接纳并原谅了祂可怜的浪子！

[oʊ] , [aɪ] [siː] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ɡoʊldən] [hɑ:ps] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] ！
Oh , I see the angels with their golden harps around the throne of the Lamb !
哦 ， 我 看 这 天使 和 他们的 金的 竖琴 大约 这 王座 的 这 羊肉 ！
哦，我看见天使们带着金色的竖琴围绕在羔羊的宝座周围！

[duː][juː; jʊ][nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði][sə'lest(ə)l] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɔŋz] ？
Do you not hear the celestial harmony of their songs ?
做 你 不是 听到 这 天体 和谐 的 他们的 歌曲 ？
你难道听不到他们歌声中那天籁般的和谐吗？

[aɪ][goʊ] — [aɪ][goʊ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðəm; ðəm][ɪn][maɪ] ['fɑ:ðəz] [haʊs] ．
I go — I go to join them in my Father's house ．
我 去 — 我 去 到 加入 他们 在 我的 父亲的 房子 ．
我要去——我要去我父的家里与他们团聚。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][biː; bi] [bɔ:st] ！
I shall not be lost !
我 将 不是 是 丢失的！
我不会迷路的！

" [waɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðʌs] ['spi:kɪŋ] [tuː; tə][em 'i:] , [maɪ] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] [tɜ:rnd] [ɪntuː] [tuː]
" **While she was thus speaking to me , my eyes were really turned into two**
" 尽管 她 曾是 因此 请讲 到 我 ， 我的 眼睛 是 真的 转向 进入 二
['fauntɪnz] [ʌv; əv] [terz] ，
fountains of tears ,
喷泉 的 眼泪 ；
“当她这样跟我说话的时候，我的眼泪真的像喷泉一样涌了出来。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌn'wɪlɪŋ] , [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] ,
and I was unable , as well as unwilling , to see anything ,
和 我 曾是 无法 ； 作为 出色地 作为 不情愿 ； 到 看 任何事物 ；
我既不能也不愿意去看任何东西。

[soʊ] [ɪn'taɪərli] [oʊvər'kʌm] [wʌz; wəz][aɪ][baɪ][ðə; ði] [sə'blaɪm] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm]
so entirely overcome was I by the sublime words which were flowing from
所以 完全 克服 曾是 我 经过 这 升华 字 哪个 是 流动 从
[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [lɪps][ʌv; əv] [ðæt] [dɪr] [tʃaɪld] ,
the dying lips of that dear child ,
这 垂死 嘴唇 的 那 亲爱的 孩子 ,
我完全被那个可爱孩子临终前口中吐出的那些优美话语所感动。

[hu:] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ə; eɪ] ['sɪnər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['ri:əl] ['eɪndʒ][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [tu:; tə][em 'i:] .
who was no more a sinner , but a real angel of Heaven to me .
WHO 曾是 不 更多的 一个 罪人 ; 但 一个 真实的 天使 的 天堂 到 我 .
他不再是罪人，而是我眼中真正的天堂天使。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [wɜ:rdz] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sə'lest(ə)l] ['mju:zɪk][ɪn] ['evri] [wʌn]
I was listening to her words ; there was a celestial music in every one
我 曾是 聆听 到 她 字 ; 那里 曾是 一个 天体 音乐 在 每一个 一
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .
我聆听着她的话语；每一句话都仿佛来自天籁。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [reɪzd] [hɜ:r; hər] [voɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][streɪndʒ] [wei] , [wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [brɪ'ɡʌn]
But she had raised her voice in such a strange way , when she had begun
但 她 有 提高 她 嗓音 在 这样的 一个 奇怪的 方式 , 什么时候 她 有 开始
[tu:; tə][seɪ] ,
to say ,
到 说 ,
但她提高嗓门的方式却很奇怪，当她开始说话的时候，

" [aɪ][goʊ][tu:; tə][maɪ] ['fa:ðəz] [haʊs] ,
" I go to my Father's house ,
" 我 去 到 我的 父亲的 房子 ,
“我到我父的家去，
" [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] [wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [let][ðə; ði][ləst] [wɜ:rdz] ,
" and she had made such a cry of joy when she had let the last words ,
" 和 她 有 制成 这样的 一个 哭 的 喜悦 什么时候 她 有 让 这 最后的 字 ,
“当她说完最后一句话时，她发出了一声喜悦的呼喊，

" [nɑ:t][bi:; bi][b:st] , " [r'skeɪp] [hɜ:r; hər] [lɪps] ,
" not be lost , " escape her lips ,
" 不是 是 丢失的 , " 逃脱 她 嘴唇 ,
“不要迷路，”她轻声说道。

[ðæt] [aɪ] [reɪzd] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] .
that I raised my head and opened my eyes to look at her .
那 我 提高 我的 头 和 打开 我的 眼睛 到 看 在 她 .
我抬起头，睁开眼睛看着她。

[aɪ] [sə'spektɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] .
I suspected that something strange had occurred .
我 怀疑 那 某物 奇怪的 有 发生 .
我怀疑发生了什么奇怪的事情。

[aɪ][gɔ:t][ə'pɑ:n][maɪ] [fi:t] , [pæst] [maɪ] ['hæŋkətʃɪf] ['oʊvər][maɪ] [feɪs] ,
I got upon my feet , passed my handkerchief over my face ,
我 得到 之上 我的 脚 , 通过了 我的 手帕 超过 我的 脸 ,
我站起身，用手帕擦了擦脸。

[tuː; tə] [waɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [terz] [wɪt] [wɜːr; wər] [prɪ'ventɪŋ] [em 'iː][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ækjərəsi]
to wipe away the tears which were preventing me from seeing with accuracy
到 擦拭 离开 这 眼泪 哪个 是 预防 我 从 看到 和 准确性
, [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] .
, **and looked at her** .
, 和 看起来 在 她 .

我擦去泪水，泪水让我看不清东西，然后我看向她。

[hɜːr; hər][hændz][wɜːr; wər] [krɔːst] [ɑːn][hɜːr; hər] [brɛst] ,
Her hands were crossed on her breast ,
她 双手 是 交叉 在 她 胸部 ,
她双手交叉放在胸前。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [ðə; ði] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːəli] [suːpər'hju:mən][dʒɔɪ] ;
and there was on her face the expression of a really superhuman joy ;
和 那里 曾是 在 她 脸 这 表达 的 一个 真的 超人类 喜悦 ;
她脸上洋溢着一种超乎常人的喜悦；

[hɜːr; hər] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm][grænd][ænd; ənd]
her beautiful eyes were fixed as if they were looking on some grand and
她 美丽的 眼睛 是 固定的 作为 如果 他们 是 寻找 在 一些 盛大 和
[sə'blaɪm] ['spektək(ə)] ;
sublime spectacle ;
升华 奇观 ;

她那双美丽的眼睛炯炯有神，仿佛正在观看某种宏伟壮丽的景象；

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː][æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [preɪɪŋ] .
it seemed to me at first that she was praying .
它 似乎 到 我 在 第一的 那 她 曾是 祈祷 .
起初我觉得她好像在祈祷。

[ɪn] [ðæt] ['veri] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['mʌðər] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ru:m] , ['kraɪɪŋ] , " [maɪ][gɔːd] !
In that very same instant the mother rushed into the room , crying , " My God !
在 那 非常 相同的 立即的 这 母亲 匆忙 进入 这 房间 , 哭泣 , " 我的 上帝 !
就在同一瞬间，母亲冲进房间，哭喊道：“我的天哪！ ”

[maɪ][gɔːd] !
my God !
我的 上帝 !
我的上帝！

我的上帝！

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [kraɪ] - [lɔːst] - [miːn] ? " — [fɔːr; fər][hɜːr; hər][læst] [wɜːrdz] , " [nɑːt][biː; bi][lɔːst] ,
what does that cry ' lost ' mean ? " — for her last words , " not be lost ,
什么 做 那 哭 - 丢失的 - 意思是 ? " — 为了 她 最后的 字 , " 不是 是 丢失的 ,
“迷失”这个呼喊是什么意思？——她临终遗言是：“不要迷失，

" [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði][læst] [wʌn] ,
" particularly the last one ,
" 特别 这 最后的 一 ,
尤其是最后一个，

[hæd; həd] [bɪn] [prə'haʊnst] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [vɔɪs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd]
had been pronounced with such a powerful voice that they had been heard
有 到过 发音 和 这样的 一个 强大的 嗓音 那 他们 有 到过 听到
[ɔːlmoʊst] ['evriwɛr] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
almost everywhere in the house .
几乎 到处 在 这 房子 .
声音洪亮有力，几乎整个房子里都能听到。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [hænd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ] [dɪ'strest] [ˈmʌðər] [frəm; frəm] ['meɪkɪŋ]
I made a sign with my hand to prevent the distressed mother from making
我 制成 一个 符号 和 我的 手 到 防止 这 苦恼 母亲 从 制作
[ˈeni] [nɔɪz] ,
any noise ,
任何 噪音 ,

我用手做了个手势，阻止那位情绪激动的母亲发出任何声音。

[ænd; ænd] ['trʌblɪŋ] [hɜːr; hər] ['daɪɪŋ] [tʃaɪld] [ɪn] [hɜːr; hər] [prer] , [fɔːr; fər] [aɪ] ['riːəli] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ]
and troubling her dying child in her prayer , for I really thought that she
和 令人不安的 她 垂死 孩子 在 她 祷告 , 为了 我 真的 想法 那 她
[hæd; həd] [stɔːpt] ['spiːkɪŋ] ,
had stopped speaking ,
有 停止 请讲 ,

她在祈祷中让即将离世的孩子感到不安，因为我真的以为她已经停止说话了。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [juːst] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] [tuː; tə] [duː] , [wen] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] , [ɪn][ˈɔːrdər] [tuː; tə] [preɪ] .
as she used so often to do , when alone with me , in order to pray .
作为 她 用过的 所以 经常 到 做 , 什么时候 独自的 和 我 , 在 命令 到 祈祷 .
她以前经常这样做，当我和她单独相处时，她会这样做来祈祷。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
But I was mistaken .
但 我 曾是 错误 .

但我错了。

[ðæt] [ri'diːmd] [soʊl] [hæd; həd] [ɡɔːn] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈɡoʊldən] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ʌv] ,
That redeemed soul had gone , on the golden wings of love ,
那 已赎回 灵魂 有 已消失 , 在 这 金的 翅膀 的 爱 ,
那颗被救赎的灵魂乘着爱的金色翅膀飞走了。

[tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ðɪ] ['mʌltɪtjuːdz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [wɔːt] [ðer; ðər] [roʊbz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [blʌd] [ʌv; əv]
to join the multitudes of those who have washed their robes in the blood of
到 加入 这 众多 的 那些 WHO 有 洗过 他们的 长袍 在 这 血 的
[ðə; ðɪ] [læm] ,
the Lamb ,
这 羊肉 ,

加入到众多用羔羊宝血洗净衣袍的人的行列中，

[tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪ'tɜːn(ə)] [æli'luːjə] .
to sing the eternal Alleluia .
到 唱歌 这 永恒 哈利路亚 .

唱出永恒的哈利路亚。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ɔː'rɪkjələr; ɔː'rɪkjələr] [kən'fe(ə)n] [ə; eɪ] [diːp] [pɪt] [ʌv; əv] [pɜːr'dɪʃn] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [priːst]
auricular confession a deep pit of perdition for the priest
耳廓 忏悔 一个 深的 坑 的 毁灭 为了 这 牧师
耳语忏悔对神父而言是深渊般的诅咒

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] ['aʊər; ɑːr] ['meri] [hæd; həd] [bɪn] ['berɪd] .
It was some time after our Mary had been buried .
它 曾是 一些 时间 后 我们的 玛丽 有 到过 埋葬 .

那是在我们家玛丽下葬之后的一段时间。

[ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ænd; ənd] [mɪˈstɪrɪəs] [kɔːz] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [deθ] [wʌz; wəz] [noʊn] [ˈoʊnli][tuː; tə][gɑːd]
The terrible and mysterious cause of her death was known only to God
这 糟糕的 和 神秘 原因 的 她 死亡 曾是 已知 仅有的 到 上帝
[ænd; ənd][tuː; tə][em ˈiː] .
and to me .
和 到 我 .

她可怕的死因只有我和上帝知道。

[ðoʊ] [hɜːr; həɹ] [ˈlʌvɪŋ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈwiːpɪŋ] [ˈoʊvər][hɜːr; həɹ] [greɪv] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [suːn]
Though her loving mother was still weeping over her grave , she had soon
尽管 她 爱 母亲 曾是 仍然 哭泣 超过 她 严重 , 她 有 很快
[bɪn] [fərˈgɑːtn] ,
been forgotten ,
到过 被遗忘的 ,

虽然她慈爱的母亲仍在她的坟前哭泣，但她很快就被别人遗忘了。

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [baɪ][ðə; ði] [ˈgretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [noʊn] [hɜːr; həɹ] :
as usual , by the greatest part of those who had known her :
作为 通常 , 经过 这 最 部分 的 那些 WHO 有 已知 她 :

和往常一样，大多数认识她的人都这么认为：

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈprez(ə)nt][tuː; tə][maɪ][maɪnd] .
but she was constantly present to my mind .
但 她 曾是 不断地 展示 到 我的 头脑 .

但她始终萦绕在我的脑海里。

[aɪ][ˈnevər] [ˈentərd] [ðə; ði] [kənˈfeʃənl] - [bɔːks] [wɪˈðəʊt] [ˈhɪrɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈsɔːləm] , [ðoʊ] [soʊ][maɪld]
I never entered the confessional - box without hearing her solemn , though so mild
我 绝不 进入 这 忏悔 - 盒子 没有 听力 她 庄严 , 尽管 所以 温和的
, [vɔɪs] [ˈtelɪŋ] [em ˈiː] ,
, voice telling me ,
, 嗓音 讲述 我 ,

我每次走进忏悔室，都会听到她那庄重而又温和的声音告诉我：

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmwɛr] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][ɔːˈrɪkjʊlər; ɔːˈrɪkjələr] [kənˈfeʃ(ə)n] .
" There must be somewhere something wrong in the auricular confession .
" 那里 必须 是 某处 某物 错误的 在 这 耳廓 忏悔 .

“耳内忏悔中肯定存在一些问题。”

[twɑɪs] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][maɪ] [kənˈfesəz] ;
Twice I have been destroyed by my confessors ;
两次 我 有 到过 损毁 经过 我的 忏悔者 ;

我曾两次被我的忏悔者们毁灭；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
and I have known several others who have been destroyed in the same way .
和 我 有 已知 一些 其他的 WHO 有 到过 损毁 在 这 相同的 方式 .

我还认识好几个以同样方式被摧毁的人。

" [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [wen] [hɜːr; həɹ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈrɪŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrɪz] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [tuːm]
" More than once , when her voice was ringing in my ears from her tomb
" 更多的 比 一次 , 什么时候 她 嗓音 曾是 铃声 在 我的 耳朵 从 她 墓
,
.
,

“不止一次，当她的声音从她的坟墓里传来，在我耳边回响时，

[aɪ][hæd; həd] [ʃed] [ˈbɪtə] [terz] [ɑ:n][ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [ænd; ənd] [ʌnˈfæðəməbl] [ˌdegrəˈdeɪ(ə)n][ˈɪntu:]
I had shed bitter tears on the profound and unfathomable degradation into
我 有 棚 苦的 眼泪 在 这 深刻的 和 深不可测 降解 进入
[wɪtʃ] [aɪ] ,
which I ,
哪个 我 ,

我曾为自己所遭受的深刻而难以想象的屈辱而流下苦涩的泪水，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðə] [pri:sts] , [hæd; həd][tu:; tə] [fel] [ɪn][ðə; ði] [kənˈfeʃənl] - [bɑ:ks] .
with the other priests , had to fell in the confessional - box .
和 这 其他 神父 , 有 到 跌倒 在 这 忏悔 - 盒子 .

和其他神父一样，不得不跌倒在忏悔室里。

[fɔ:r; fər] [ˈmeni] , [ˈmeni] [taɪmz] ,
For many , many times ,
为了 许多 , 许多 时代 ,

很多很多次，

[ˈsto:rɪz] [æz; əz] [dɪˈplə:rəbl] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [gɜ:rl][wɜ:r; wər] [kənˈfest] [tu:; tə][em ˈi:]
stories as deplorable as that of this unfortunate girl were confessed to me
故事 作为 可悲的 作为 那 的 这 不幸 女孩 是 坦白 到 我
[baɪ] [ˈsɪti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈkʌntri] [ˈfi:meɪl] .
by city as well as country females .
经过 城市 作为 出色地 作为 国家 女性 .

与这位不幸女孩一样令人痛心的故事，无论是城市女性还是乡村女性都曾向我倾诉过。

[wʌn] [naɪt] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrʌmblɪŋ] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ˈθʌndə] ,
One night I was awakened by the rumbling noise of thunder ,
一 夜晚 我 曾是 觉醒 经过 这 隆隆声 噪音 的 雷 ,

一天晚上，我被隆隆的雷声惊醒。

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [sʌm; səm][wʌn] [ˈnɔkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
when I heard some one knocking at the door .
什么时候 我 听到 一些 一 敲门 在 这 门 .

我听到有人敲门。

[aɪ] [ˈheɪsnd] [aʊt][ʌv; əv][bed][tu:; tə][æsk] [hu:] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
I hastened out of bed to ask who was there .
我 加快 出去 的 床 到 问 WHO 曾是 那里 .

我赶紧从床上跳起来，问是谁在那里。

[ðə; ði] [ˈænsə] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [rev] . [ˈmɪstər] . — — [wʌz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] ,
The answer was that the Rev . Mr . — — was dying ,
这 回答 曾是 那 这 牧师 . 先生 . — — 曾是 垂死 ,

答案是，牧师先生即将离世。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [em ˈi:] [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [deθ] .
and that he wanted to see me before his death .
和 那 他 通缉 到 看 我 前 他的 死亡 .

他想去去世前见我一面。

[aɪ] [drest] [maɪˈself] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] .
I dressed myself , and was soon on the highway .
我 穿着 我 , 和 曾是 很快 在 这 公路 .

我穿好衣服，很快就上了高速公路。

[ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] [wʌz; wəz] [ˈfɪrf(ə)l] ; [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] ,
The darkness was fearful ; and often ,
这 黑暗 曾是 可怕 ; 和 经常 ,

黑暗令人恐惧；而且常常如此，

[hæd; həd][,aɪˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [wɪt] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈkɑːnstəntli] [ˈteriŋ] [ðə; ði]
had it not been for the lightning which was almost constantly tearing the
有 它 不是 到过 为了 这 闪电 哪个 曾是 几乎 不断地 撕裂 这
[klaʊdz] ,
clouds ,
云 ,

如果不是闪电几乎不停地撕裂云层，

[wiː; wi] [ʊd; ʊd] [nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] .
we should not have known where we were .
我们 应该 不是 有 已知 在哪里 我们 是 .

我们本不应该知道自己身在何处。

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd] [ˈdʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm] ,
After a long and hard journey through the darkness and the storm ,
后 一个 长的 和 难的 旅行 通过 这 黑暗 和 这 风暴 ,
经过漫长而艰辛的黑暗与风暴之旅后，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪŋ] [priːst] .
we arrived at the house of the dying priest .
我们 到达的 在 这 房子 的 这 垂死 牧师 .

我们到达了那位垂死神父的家。

[aɪ] [went] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd] [ˈriːəli] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [loʊ] ; [hiː; hi]
I went directly to his room , and really found him very low ; he
我 去 直接地 到 他的 房间 , 和 真的 成立 他 非常 低的 ; 他
[kəd; kəd][ˈhɑːrdli] [spiːk] .
could hardly speak .
可以 几乎 说话 .

我直接去了他的房间，发现他情绪非常低落，几乎说不出话来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] - [gɜːrl][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]
With a sign of his hand he bade his servant - girl and a young man
和 一个 符号 的 他的 手 他 巴德 他的 仆人 - 女孩 和 一个 年轻的 男人
[huː] [wɜːr; wər][ðər; ðər][goʊ] [aʊt] ,
who were there go out ,
WHO 是 那里 去 出去 ,

他挥了挥手，示意在场的女仆和一个年轻男子出去。

[ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm][əˈloʊn][wɪð; wɪθ][,emˈiː] .
and leave him alone with me .
和 离开 他 独自的 和 我 .

把他单独留给我。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [hiː; hi] [sed] , " [ɪz][,aɪˈtiː][juː; jʊ] [huː] [prɪˈperd] [pʊr] [ˈmeri] [tuː; tə][daɪ]
Then , with a low voice , he said , " Is it you who prepared poor Mary to die
然后 , 和 一个 低的 嗓音 , 他 说 , " 是 它 你 WHO 准备 贫穷的 玛丽 到 死
? "
? "
? "

然后，他低声说道：“是你让可怜的玛丽做好了赴死的准备吗？”

" [jes] , [sɜːr] , " [aɪ] [ˈænsər] .
" Yes , sir , " I answered .
" 是的 , 先生 , " 我 回答 .

“是的，先生，”我回答道。

" [pliːz] [tel] [,emˈiː][ðə; ði] [truːθ] .
" Please tell me the truth .
" 请 告诉 我 这 真相 .

请告诉我实话。

[ɪz][aɪˈtiː][ðə; ði][fækt][ðæt][ʃiː; ʃi][daɪd][ðə; ði][deθ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈreprəbeɪt] ,
Is it the fact that she died the death of a reprobate ,
是 它 这 事实 那 她 死亡 这 死亡 的 一个 恶棍 ,
难道是因为她死得像个浪荡子吗?

[ænd; ənd][ðæt][hɜːr; hər][læst][wɜːrdz][wɜːr; wər] , - [oʊ] , [maɪ][gɑːd] !
and that her last words were , ' Oh , my God !
和 那 她 最后的 字 是 , - 哦 , 我的 上帝 !
她最后的遗言是：“哦，我的上帝！”

[aɪ][eɪˈem][lɔːst] - ?
I am lost ' ?
我 是 丢失的 - ?
我迷路了吗?

[aɪ][ˈænsər] : "[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][kənˈfesər][ʌv; əv][ðæt][gɜːrl] ,
" **I answered : " As I was the confessor of that girl** ,
" 我 回答 : " 作为 我 曾是 这 忏悔者 的 那 女孩 ,
我回答说：“因为我是那个女孩的告解神父，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈtɔːkɪŋ][təˈgeðər][ɑːn][ˈmætərz][wɪtʃ][pəˈteɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər][kənˈfeɪ(ə)n]
and we were talking together on matters which pertained to her confession
和 我们 是 说 一起 在 事情 哪个 相关 到 她 忏悔
,
!
,

我们当时正在讨论与她供述有关的事情，
[ɪn][ðə; ði][ˈveri][ˈmoʊmənt][ðæt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌnɪkˈspektɪdli][ˈsʌmənd][tuː; tə][əˈpɪr][bɪˈfɔːr][gɑːd] ,
in the very moment that she was unexpectedly summoned to appear before God ,
在 这 非常 片刻 那 她 曾是 不料 被召唤 到 出现 前 上帝 ,
就在她被意外召见到上帝面前的那一刻，

[aɪ][ˈkænɑːt][ˈænsər][jɔːr; jər][ˈkwɛstʃən][ɪn][ˈeni][wei] ; [pliːz] , [ðen] ,
I cannot answer your question in any way ; please , then ,
我 不能 回答 你的 问题 在 任何 方式 ; 请 , 然后 ,
我无法回答你的问题；那么，请问.....

[ɪkˈskjuːs][emˈiː][ɪf][aɪ][ˈkænɑːt][seɪ][ˈeni][mɔːr][ɑːn][ðæt][ˈsʌbdʒekt] :
excuse me if I cannot say any more on that subject :
原谅 我 如果 我 不能 说 任何 更多的 在 那 主题 :
恕我不能再就此话题多说了：

[bʌt; bət][tel][emˈiː][huː][kæn; kən][hæv; həv][əˈfɜːrd][juː; jʊ][ðæt][ʃiː; ʃi][daɪd][ðə; ði][deθ][ʌv; əv][ə; eɪ]
but tell me who can have assured you that she died the death of a
但 告诉 我 WHO 能 有 保证 你 那 她 死亡 这 死亡 的 一个
[ˈreprəbeɪt] . "
reprobate . "
恶棍 . "
但请告诉我，谁能向你保证她死得像个浪荡子？

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər][oʊn][ˈmʌðər] , " [ˈænsər][ðə; ði][ˈdaɪŋ][mæn] .
" **It was her own mother , " answered the dying man** .
" 它 曾是 她 自己的 母亲 , " 回答 这 垂死 男人 .
“那是她自己的母亲，”垂死之人回答道。

" [ʃiː; ʃi][keɪm] , [læst][wiːk] , [tuː; tə][ˈvɪzɪt][emˈiː] , [ænd; ənd][wen][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈloʊn][wɪð; wɪθ][emˈiː] ,
" **She came , last week , to visit me , and when she was alone with me** ,
" 她 来了 , 最后的 星期 , 到 访问 我 , 和 什么时候 她 曾是 独自的 和 我 ,
“她上周来看我，当她单独和我在一起的时候，

[wɪð; wɪθ] ['meni] [terz] [ænd; ənd] [kraɪz] ,
with many tears and cries ,
和 许多 眼泪 和 哭泣 ,

伴随着无数的泪水和哭泣，

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [haʊ] [hɜːr; həɹ] [pɔːr] [tʃaɪld][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ][ləst] ['sækrəmənts] ,
she said how her poor child had refused to receive the last sacraments ,
她 说 如何 她 贫穷的 孩子 有 拒绝 到 收到 这 最后的 圣礼 ,

她说她可怜的孩子拒绝接受临终圣事。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɜːr; həɹ][ləst] [kraɪ][wʌz; wəz] , - [aɪ][eɪ 'em] [lɔːst] ! -
and how her last cry was , ' I am lost ! '
和 如何 她 最后的 哭 曾是 , - 我 是 丢失的 ! -

她最后的呼喊是：“我迷路了！ ”

" [ʃiː; ʃɪ] ['ædɪd] [ðæt] [ðæt] [kraɪ] , - [lɔːst] !
" She added that that cry , ' Lost ! '
" 她 额外 那 那 哭 , - 丢失的 !

她补充说，那声呼喊是“迷失了！ ”

- [wʌz; wəz] [prə'naʊnst] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['paʊə] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɜːrd] [θruː] [ɔːl]
' was pronounced with such a frightful power that it was heard through all
- 曾是 发音 和 这样的 一个 可怕 力量 那 它 曾是 听到 通过 全部

[ðə; ðɪ] [haʊs] . "
the house . "
这 房子 . "

“这句话说得如此响亮，整个房子里都能听到，真是令人胆寒。”

" [ɪf] [hɜːr; həɹ] ['mʌðə] [hæz; həz][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] ,
" If her mother has told you that , " I replied ,
" 如果 她 母亲 有 讲述 你 那 , " 我 回复 ,

“如果她母亲告诉过你的话，”我回答道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] [wʌt] [juː; jʊ] [pliːz] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [wei] [ðæt] [pɔːr] [tʃaɪld] [daɪd] .
" you may believe what you please about the way that poor child died .
" 你 可能 相信 什么 你 请 关于 这 方式 那 贫穷的 孩子 死亡 .

“你可以随意相信那个可怜的孩子是怎么死的。”

[aɪ] ['kænɔːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] — [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ 'tiː] — [ə'baʊt] [ðæt] ['mætə] . "
I cannot say a word — you know it — about that matter . "
我 不能 说 一个 单词 — 你 知道 它 — 关于 那 事情 . "

关于这件事，我一个字都不能说——你知道的。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [lɔːst] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ðɪ][əʊld] , ['daɪɪŋ] [priːst] ,
" But if she is lost , " rejoined the old , dying priest ,
" 但 如果 她 是 丢失的 , " 重新加入 这 老的 , 垂死 牧师 ,

“但如果她迷路了，”年迈垂死的牧师再次说道，

" [aɪ][eɪ 'em][ðə; ðɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [hɜːr; həɹ] .
" I am the miserable one who has destroyed her .
" 我 是 这 悲惨的 — WHO 有 损毁 她 .

“我就是那个毁了她的可怜人。”

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪndʒl][ʌv; əv] ['pʊərəti] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kɑːnvent,'kɑːnvent] .
She was an angel of purity when she came to the convent .
她 曾是 一个 天使 的 纯度 什么时候 她 来了 到 这 修道院 .

她刚进修道院时，就像一位纯洁的天使。

[oʊ] ! [daɪ] ['merɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [lɔːst] , [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['θaʊzənd,fəʊld] [mɔːr] [lɔːst] !
Oh ! dear Mary , if you are lost , I am a thousandfold more lost !
哦 ! 亲爱的 玛丽 , 如果 你 是 丢失的 , 我 是 一个 千倍 更多的 丢失的 !

哦！亲爱的玛丽，如果你迷路了，那我岂不是比你迷路一千倍？

[oʊ] , [maɪ][gɑ:d] , [maɪ][gɑ:d] !
Oh , my God , my God !
哦 , 我的 上帝 , 我的 上帝 !

我的天哪，我的天哪！

[wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][em 'i:] ?
what will become of me ?
什么 将要 变得 的 我 ？

我将会怎样？

[aɪ][eɪ 'em] ['daɪɪŋ] ; [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [bɔ:st] !
I am dying ; and I am lost !
我 是 垂死 ; 和 我 是 丢失的 !

我快要死了；我迷失了方向！

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [æn; ən] [ɔ:f(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [oʊld] ['sɪnər] ['terɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] ,
" **It was indeed an awful thing to see that old sinner tearing his own hands ,**
" 它 曾是 的确 一个 可怕 事物 到 看 那 老的 罪人 撕裂 他的 自己的 双手 ,
"看到那个老罪人撕咬自己的双手，真是令人痛心疾首。"

[ˈroʊlɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][bed][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] ['bɜ:rnɪŋ] [koʊl] ,
rolling on his bed as if he had been on burning coals ,
滚动 在 他的 床 作为 如果 他 有 到过 在 燃烧 煤炭 ,
他像刚从燃烧的煤炭上下来一样，在床上翻滚。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][ma:rkz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fraɪt(ə)l] [dɪ'spər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['kraɪɪŋ] , " [aɪ][eɪ 'em]
with all the marks of the most frightful despair on his face , crying , " I am
和 全部 这 标记 的 这 最多 可怕 绝望 在 他的 脸 , 哭泣 , " 我 是
[bɔ:st] !
lost !
丢失的 !

他脸上满是绝望的神情，哭喊道：“我迷路了！ ”

[oʊ] , [maɪ][gɑ:d] , [aɪ][eɪ 'em] [bɔ:st] !
Oh , my God , I am lost !
哦 , 我的 上帝 , 我 是 丢失的 !

我的天哪，我迷路了！

" [aɪ][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ðə; ði][klæps][ʌv; əv] [θʌndər] , [wɪt] [wɜ:r; wər] ['feɪkɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]
" **I was glad that the claps of thunder , which were shaking the house and**
" 我 曾是 高兴的 那 这 鼓掌 的 雷 , 哪个 是 摇晃 这 房子 和
[ˈrɔ:rɪŋ] [wɪ'ðəʊt] ['si:sɪŋ] ,
roaring without ceasing ,
咆哮 没有 停止 ,
“我很高兴，那震得房子摇晃、持续轰鸣的雷声，

[prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [ru:m] [frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] [ðoʊz] [kraɪz] [ʌv; əv] [desə'leɪʃn]
prevented the people outside the room from hearing those cries of desolation
阻止 这 人们 外部 这 房间 从 听力 那些 哭泣 的 荒凉
[frʌm; frəm] [ðæt] [pri:st] ,
from that priest ,
从 那 牧师 ,
阻止了房间外的人们听到那位牧师绝望的呼喊声。

[hu:m] ['evri] [wʌn] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [greɪt] [seɪnt] .
whom every one considered a great saint .
谁 每一个 一 经过考虑的 一个 伟大的 圣 .
他被所有人视为伟大的圣人。

[wen] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['terər] [hæd; həd] ['sʌmwʌt] [səb'saɪdɪd] ,
When it seemed to me that his terror had somewhat subsided ,
什么时候 它 似乎 到 我 那 他的 恐怖 有 有些 平静下来 ,
当我感觉他的恐惧有所消退时，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [kɑ:md] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [aɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [maɪ] [dɪr] [frend] ,
and that his mind was calmed a little , I said to him , " My dear friend ,
和 那 他的 头脑 曾是 平静下来 一个 小的 , 我 说 到 他 , " 我的 亲爱的 朋友 ,
他的心情稍微平静了一些, 我对他说: “我亲爱的朋友,

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [gɪv] [jɔ:r'self] [ʌp][tu:; tə] [sʌt] [dɪ'sper] .
you must not give yourself up to such despair .
你 必须 不是 给 你自己 向上 到 这样的 绝望 .
你绝不能让自己陷入这样的绝望之中。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈmɜ:rsɪf(ə)][gɑ:d][hæz; həz] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [fərˈgɪv] [ðə; ði] [rɪˈpentɪŋ] [ˈsɪnər] [hu:] [kʌmz] [tu:; tə]
Our merciful God has promised to forgive the repenting sinner who comes to
我们的 仁慈 上帝 有 承诺 到 原谅 这 忏悔 罪人 WHO 来 到
[hɪm; ɪm] ,
Him ,
他 ,
我们仁慈的上帝应许, 祂会赦免那些来到祂面前悔改的罪人。

[ˈi:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði][læst] [ˈaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
even at the last hour of the day .
甚至 在 这 最后的 小时 的 这 天 .
即使是在一天中的最后一个小时。

[əˈdres] [jɔ:r'self] [tu:; tə][ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn] [ˈmerɪ] , [ɪi; ji] [wɪl] [æsk][ænd; ənd] [əbˈteɪn] [jʊr; jər][ˈpɑ:rd(ə)n] . "
Address yourself to the Virgin Mary , she will ask and obtain your pardon . "
地址 你自己 到 这 处女 玛丽 , 她 将要 问 和 获得 你的 赦免 . "
你向圣母玛利亚祈祷, 她会为你求得宽恕。

" [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt][,aɪ ˈti:][ɪz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][æsk][ˈpɑ:rd(ə)n] ?
" Do you not think that it is too late to ask pardon ?
" 做 你 不是 思考 那 它 是 也 晚的 到 问 赦免 ?
你不觉得现在请求原谅已经太晚了吗?

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər][hæz; həz] [ˈɑ:nɪstli] [wɔ:rnd] [em ˈi:] [ðæt] [deθ] [ɪz] [ˈveri] [nɪr] ,
The doctor has honestly warned me that death is very near ,
这 医生 有 诚实地 警告 我 那 死亡 是 非常 靠近 ,
医生坦诚地警告我说, 死期将至。

[ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [aɪ][,eɪ ˈem][dʒʌst] [naʊ] [ˈdaɪɪŋ] !
and I feel I am just now dying !
和 我 感觉 我 是 只是 现在 垂死 !
我觉得自己现在就要死了!

[ɪz][,aɪ ˈti:][nɑ:t] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][æsk][ænd; ənd] [əbˈteɪn] [ˈpɑ:rd(ə)n] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [pri:st] .
Is it not too late to ask and obtain pardon ? " asked the dying priest .
是 它 不是 也 晚的 到 问 和 获得 赦免 ? " 问 这 垂死 牧师 .
“现在请求赦免还来得及吗?”垂死的牧师问道。

" [noʊ] , [maɪ] [dɪr] [sɜ:r] , [,aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [tu:] [leɪt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [sɪnˈsɪrli] [rɪˈɡret] [jʊr; jər][sɪnz] .
" No , my dear sir , it is not too late , if you sincerely regret your sins .
" 不 , 我的 亲爱的 先生 , 它 是 不是 也 晚的 , 如果 你 真挚地 后悔 你的 罪孽 .
“不, 我亲爱的先生, 如果您真心悔改, 现在还不算太晚。”

[θroʊ] [jɔ:r'self] [ˈɪntu:][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] , [ˈmerɪ] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ; [meɪk] [jʊr; jər]
Throw yourself into the arms of Jesus , Mary , and Joseph ; make your
扔 你自己 进入 这 武器 的 耶稣 , 玛丽 , 和 约瑟夫 ; 制作 你的
[kənˈfeɪ(ə)n] [wɪˈðəʊt] [eni] [mɔ:r] [dɪˈleɪ] ,
confession without any more delay ,
忏悔 没有 任何 更多的 延迟 ,
投入耶稣、玛利亚和约瑟的怀抱; 不要再拖延, 立即忏悔。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] . "
and you will be saved . "

这样你就能得救了。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [kən'feɪ(ə)n] .
" But I have never made a good confession .
" 但 我 有 绝不 制成 一个 好的 忏悔 .

但我从未做过一次好的忏悔。

[wɪl] [juː; jʊ] [help] [em 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][wʌn] ?
Will you help me to make a general one ?
将要 你 帮助 我 到 制作 一个 一般的 一 ？

你能帮我做一个通用版本吗？

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ][ˈduːti][tuː; tə][grænt][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [rɪ'kwɛst] ,
" It was my duty to grant him his request ,
" 它 曾是 我的 责任 到 授予 他 他的 要求 ,

“我有义务满足他的请求。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [spɛnt] [baɪ][em 'iː][ɪn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kən'feɪ(ə)n] [ʌv; əv]
and the rest of the night was spent by me in hearing the confession of
和 这 休息 的 这 夜晚 曾是 花费 经过 我 在 听力 这 忏悔 的

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] .
his whole life .
他的 所有的 生活 .

剩下的时间，我都在聆听他忏悔自己的一生。

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ɡɪv] ['meni] [pə'tɪku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðæt] [priːst] .
I do not want to give many particulars of the life of that priest .
我 做 不是 想 到 给 许多 细节 的 这 生活 的 那 牧师 .

我不想透露那位神父生平的太多细节。

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli] ['menʃ(ə)n] [tuː] [θɪŋz] .
I will only mention two things .
我 将要 仅有的 提到 二 事物 .

我只想提两件事。

[fɜːrst] :
First :
第一的 :

第一的:

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [aɪ] [ʌndər'stʊd] [waɪ] [pʊr] [jʌŋ] ['meri] [wʌz; wəz] [æbsə'luːtli] [ʌn'wɪlɪŋ]
It was then that I understood why poor young Mary was absolutely unwilling
它 曾是 然后 那 我 理解 为什么 贫穷的 年轻的 玛丽 曾是 绝对地 不情愿

[tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'niːkwɪtiːz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
to mention the iniquities which she had done with him .
到 提到 这 罪恶 哪个 她 有 完毕 和 他 .

那时我才明白，为什么可怜的年轻玛丽完全不愿意提及她对他所做的那些罪恶之事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪmplɪ] [sə'paːsɪŋli] ['hɔːrəb(ə)l] — [ʌn'menʃənəbl] .
They were simply surpassingly horrible — unmentionable .
他们 是 简单地 极其出色 可怕 — 不可言说的 .

它们简直糟糕透顶——不堪入目。

[noʊ][ˈhjuːmən] [tʌŋ] [kæən; kən] [ɪk'spres] [ðem; ðəm] — [fjuː] [ˈhjuːmən] [ɪrz] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] [hɪr]
No human tongue can express them — few human ears would consent to hear
不 人类 舌头 能 表达 他们 — 很少 人类 耳朵 会 同意 到 听到

[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

人类的舌头无法表达它们——也很少有人愿意倾听它们。

[ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [baʊnd] [ɪn] ['kɑ:nʃəns] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ɪz][ɔ:lməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] ,
The second thing that I am bound in conscience to reveal is almost incredible ,
这 第二 事物 那 我 是 边界 在 良心 到 揭示 是 几乎 极好的 ,
第二件我出于良心不得不透露的事情几乎令人难以置信,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [ˌnevərðə'les] [tru:] .
but it is nevertheless true .
但 它 是 尽管如此 真的 .
但这却是事实。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mærid] [ænd; ənd] [ˌʌn'mærid] ['fi:meɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði]
The number of married and unmarried females he had heard in the
这 数字 的 已婚 和 未婚 女性 他 有 听到 在 这
[kən'feʃənl] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] - ,
confessional was about 1500 ,
忏悔 曾是 关于 - ,
他在忏悔室里听到的已婚和未婚女性的人数大约有1500人。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:r] ['skændl,aɪzɪd] [æt; ət] [li:st] - [baɪ][hɪz; ɪz]
of which he said he had destroyed or scandalized at least 1000 by his
的 哪个 他 说 他 有 损毁 或者 丑闻 在 至少 - 经过 他的
['kwestʃənɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n][məʊst] [dɪ'preɪvɪŋ] [θɪŋz] ,
questioning them on most depraving things ,
提问 他们 在 最多 堕落 事物 ,
他声称, 他通过质问至少 1000 人一些极其堕落的事情, 毁了他们, 或者让他们蒙羞。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['plezər] [ʌv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'rʌptɪd] [hɑ:rt] ,
for the simple pleasure of gratifying his own corrupted heart ,
为了 这 简单的 乐趣 的 可喜 他的 自己的 腐败的 心 ,
仅仅为了满足他自己堕落的心灵的欲望,

[wɪ'ðəʊt] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪnfl] [θɔ:ts] [ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] [dɪ'zaɪɜ:z]
without letting them know anything of his sinful thoughts and criminal desires
没有 出租 他们 知道 任何事物 的 他的 罪恶的 想法 和 刑事 欲望
[tɔ:rdz] [ðem; ðəm] .
towards them :
向 他们 :

却不让他们知道他对他们怀有任何罪恶的想法和不轨的欲望。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kən'fest] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['pjʊərəti][ʌv; əv] ['haɪntɪ] - [faɪv][ʌv; əv] [ðəʊz]
But he confessed that he had destroyed the purity of ninety - five of those
但 他 坦白 那 他 有 损毁 这 纯度 的 九十 - 五 的 那些
['penɪtənt] ,
penitents ,
忏悔者 ,
但他承认, 他玷污了其中九十五名忏悔者的纯洁。

[hu:] [hæd; həd] [kən'sentɪd] [tu:; tə][sɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
who had consented to sin with him .
WHO 有 同意 到 罪 和 他 .
那些与他一同犯罪的人。

[ænd; ənd] [wʊd] [tu:; tə][gɔ:d] [ðæt] [ðɪs] [pri:st] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:m] [aɪ][hæv; həv]
And would to God that this priest had been the only one whom I have
和 会 到 上帝 那 这 牧师 有 到过 这 仅有的 一 谁 我 有
[noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][bɔ:st] [θru:] [ðə; ði][ɔ:'rɪkjələr; ɔ:'rɪkjələr] [kən'feʃ(ə)n] !
known to be lost through the auricular confession !
已知 到 是 丢失的 通过 这 耳廓 忏悔 !
但愿这位神父是我所认识的唯一一个因耳语告解而失丧的人！

[bʌt; bət] , [ə'ləs] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

[haʊ] [fju:] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [sneəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['temptər] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]
how few are those who have escaped the snares of the tempter compared with
如何 很少 是 那些 WHO 有 逃脱 这 陷阱 的 这 诱惑者 比较的 和
[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['perɪʃt] !
those who have perished !
那些 WHO 有 遇难 !

与那些被诱惑而灭亡的人相比，那些逃脱诱惑者陷阱的人是多么的少啊！

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kən'feɪnɪz] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [pri:sts] , [ænd; ɐnd] , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði]
I have heard the confessions of more than 200 priests , and , to say the
我 有 听到 这 忏悔 的 更多的 比 - 神父 , 和 , 到 说 这
[tru:θ] ,
truth ,
真相 ,

我听过两百多位神父的忏悔，说实话，

[æz; əz][gɔ:d] [noʊz] [aɪ 'ti:] ,
as God knows it ,
作为 上帝 知道 它 ,

据上帝所知，

[aɪ][mʌst; məst] [dɪ'kler] [ðæt] ['oʊnli] ['twenti] - [wʌn][hæd; həd][nɑ:t][tu:; tə] [wi:p] ['oʊvər][ðə; ði] ['si:krət] [ɔ:r]
I must declare that only twenty - one had not to weep over the secret or
我 必须 宣布 那 仅有的 二十 - 一 有 不是 到 哭泣 超过 这 秘密 或者
['pʌblɪk] [sɪnz] [kə'mɪtɪd] [θru:] [ðə; ði] [ɪrɪ'zɪstəbli] [kə'rʌptɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [ʌv; əv][ɔ:'rɪkjələ; ɔ:'rɪkjələ]
public sins committed through the irresistibly corrupting influences of auricular
民众 罪孽 坚定的 通过 这 无法抗拒地 腐败 影响 的 耳廓
[kən'fe(ə)n] !
confession !
忏悔 !

我必须声明，只有二十一人不必为因耳语忏悔这种不可抗拒的腐蚀性影响而犯下的秘密或公开罪行而哭泣！

[aɪ][eɪ 'em]['sɪkstɪ][sɪks] ['ɪrɪz] [oʊld] ; [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ɪn][maɪ] [greɪv] .
I am sixty six years old ; in a short time I shall be in my grave .
我 是 六十 六 年 老的 ; 在 一个 短的 时间 我 将 是 在 我的 严重 :

我今年六十六岁了；不久之后我就要入土为安了。

[aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [ɡɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [tu:; tə] - [deɪ] .
I shall have to give an account of what I say to - day .
我 将 有 到 给 一个 帐户 的 什么 我 说 到 - 天 :

我今天所说的话需要交代清楚。

[wel] , [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪ] [ɡreɪt] [dʒʌdʒ] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [tu:m] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] [aɪz] ,
Well , it is in the presence of my great Judge , with my tomb before my eyes ,
出色地 , 它 是 在 这 在场 的 我的 伟大的 法官 , 和 我的 墓 前 我的 眼睛 ,

此刻，我正站在伟大的审判者面前，眼前就是我的坟墓。

[ðæt] [aɪ] [dɪ'kler] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] ['veri] [fju:] — [jes] ,
that I declare to the world that very few — yes ,
那 我 宣布 到 这 世界 那 非常 很少 — 是的 ,

我向全世界宣布，极少数人——是的，

[ˈveri] [fju:] — [pri:sts] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][pɪt][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈhɔ:rəb(ə)l][ˈmɔ:rəl]
very few — priests escape from falling into the pit of the most horrible moral
非常 很少 — 神父 逃脱 从 坠落 进入 这 坑 的 这 最多 可怕 道德
[dɪˈprævəti] [ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz][ˈevər] [noʊn] ,
depravity the world has ever known ,
堕落 这 世界 有 曾经 已知 ,
极少有神父能够逃脱堕入世上最可怕的道德堕落深渊的命运。

[θru:] [ðə; ði] [kənˈfeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfi:meɪl] .
through the confession of females .
通过 这 忏悔 的 女性 .

通过女性的自白。

[aɪ][du:][nɑ:t] [seɪ] [ðɪs] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][aɪ][hæv; həv] [ˈeni] [bæd] [ˈfi:lɪŋz] [əˈgenst] [ðoʊz] [pri:sts] :
I do not say this because I have any bad feelings against those priests :
我 做 不是 说 这 因为 我 有 任何 坏的 情怀 反对 那些 神父 :
我这么说并不是因为我对这些神父有任何恶意:

[gɔ:d] [noʊz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [nʌn] .
God knows that I have none .
上帝 知道 那 我 有 没有任何 .

上帝知道我一无所有。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈfi:lɪŋz] [aɪ][hæv; həv][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [suˈpri:m] [kəmˈpæɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpɪti] .
The only feelings I have are of supreme compassion and pity .
这 仅有的 情怀 我 有 是 的 最高 同情 和 遗憾 .

我心中只有深深的同情和怜悯。

[aɪ][du:][nɑ:t] [rɪˈvi:l] [ði:z] [ˈɔ:f(ə)l] [θɪŋz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜ:rld] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv]
I do not reveal these awful things to make the world believe that the priests of
我 做 不是 揭示 这些 可怕 事物 到 制作 这 世界 相信 那 这 神父 的
[ru:m] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [wɜ:rs] [set][ʌv; əv][men][ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈnu:mərəb(ə)l] [ˈfɔ:lən]
Rome are a worse set of men than the rest of the innumerable fallen
罗马 是 一个 更糟 放 的 男人 比 这 休息 的 这 无数 倒下
[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈædəm] .
children of Adam .
孩子们 的 亚当 .

我揭露这些可怕的事情，并不是为了让世人相信罗马的祭司比亚当无数堕落的子孙后代更坏。

[noʊ] , [aɪ][du:][nɑ:t] [entərˈteɪn] [ˈeni] [sʌtʃ] [vju:z] ; [fɔ:r; fər] ,
No , I do not entertain any such views ; for ,
不 , 我 做 不是 招待 任何 这样的 浏览 ; 为了 ,

不，我并不持有任何此类观点；因为，

[ˈevriθɪŋ] [kənˈsɪdərd] [ænd; ənd] [weɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] , [ˈtʃærəti] ,
everything considered and weighed in the balance of religion , charity ,
一切 经过考虑的 和 称重 在 这 平衡 的 宗教 , 慈善机构 ,

综合考虑宗教、慈善等各方面因素，

[ænd; ənd] [ˈkɑ:mən] [sens] — [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv] [ru:m] [ɑ:r; ər][fɑ:r][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ]
and common sense — I think that the priests of Rome are far from being
和 常见的 感觉 — 我 思考 那 这 神父 的 罗马 是 远的 从 存在
[wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [set][ʌv; əv][men] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [θroʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [seɪm] [tempˈteɪʃənz]
worse than any other set of men who would be thrown into the same temptations
更糟 比 任何 其他 放 的 男人 WHO 会 是 抛掷 进入 这 相同的 诱惑
,
:
,

常识告诉我——我认为罗马的教士们远不比其他任何一群面临同样诱惑的人更坏。

[ˈdeɪndʒəz][ænd; ənd][ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [əˈkeɪʒənz] [ʌv; əv][sɪn] .
dangers and unavoidable occasions of sin .
危险 和 不可避免的 场合 的 罪 .

犯罪的危险和不可避免的机会。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [let][juː ˈes] [teɪk] [ˈlɔʒəz, ˈlɔɪzəz] , [ˈmɜːtʃənts] , [ɔːr] [ˈfɑːrməz] , [ænd; ənd] ,
For instance , let us take lawyers , merchants , or farmers , and ,
为了 实例 , 让 我们 拿 律师 , 商人 , 或者 农民 , 和 ,

例如, 我们以律师、商人或农民为例,

[priˈventɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈlɔːfl] [waɪvz] ,
preventing them from living with their lawful wives ,
预防 他们 从 活的 和 他们的 合法的 妻子们 ,

阻止他们与合法妻子共同生活,

[let][juː ˈes] [səˈraʊnd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈmɔːrniŋ] [tuː; tə] [naɪt] [baɪ][ten] , [ˈtwenti] ,
let us surround each of them from morning to night by ten , twenty ,
让 我们 环绕 每个 的 他们 从 早晨 到 夜晚 经过 十 , 二十 ,
[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [mɔːr] ,
and sometimes more ,
和 有时 更多的 ,

让我们从早到晚用十个人、二十个人, 有时甚至更多的人包围他们每一个人。

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtemptɪŋ] [ˈgɜːlz] ,
beautiful women and tempting girls ,
美丽的 女性 和 诱人的 女孩们 ,

美丽的女人和诱人的女孩,

[huː] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ˈpʌlvəraɪz] [ə; eɪ] [rɔːk] [ʌv; əv] [skɔːtʃ]
who would speak to them of things which can pulverize a rock of Scotch
WHO 会 说话 到 他们 的 事物 哪个 能 粉碎 一个 岩石 的 苏格兰威士忌
[ˈgræɪnɪt] ,
granite ,
花岗岩 ,

谁会跟他们谈论那些能把苏格兰花岗岩都粉碎的事情呢?

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈlɔʒəz, ˈlɔɪzəz] ,
and you will see how many of those lawyers ,
和 你 将要 看 如何 许多 的 那些 律师 ,

你会看到有多少律师,

[ˈmɜːtʃənts] [ɔːr] [ˈfɑːrməz] [wɪl] [ɡoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈterəb(ə)l][ˈmɔːrəl][ˈbæt(ə)l] - [fiːld] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ]
merchants or farmers will go out of that terrible moral battle - field without being
商人 或者 农民 将要 去 出去 的 那 糟糕的 道德 战斗 - 场地 没有 存在
[ˈmɔːrtəli] [ˈwuːndɪd] .
mortally wounded .
致命的 受伤 .

商人和农民都能从那场可怕的道德战场上全身而退。

[ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [suˈpriːm] — [aɪ] [der] [seɪ][ɪnˈkredəb(ə)l] ,
The cause of the supreme — I dare say incredible ,
这 原因 的 这 最高 — 我 敢 说 极好的 ,

最高当局的事业——我敢说这简直不可思议——

[ðoʊ] [ˌʌnsəˈspektɪd] — [ɪməˈræləti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [priːsts] [ʌv; əv] [roʊm] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈeɪvɪdənt] [ænd; ənd]
though unsuspected — immorality of the priests of Rome is a very evident and
尽管 意想不到的 — 不道德 的 这 神父 的 罗马 是 一个 非常 明显 和
[ˈlɔːdʒɪk(ə)l][wʌn] .
logical one .
逻辑 — .

虽然不为人知, 但罗马神父的不道德行为是一个非常明显且合乎逻辑的。

[bəɪ][ðə; ði][ˌdaɪəˈbɑːlɪk(ə)] [ˈpaʊə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpou̯p] ,
By the diabolical power of the Pope ,
经过 这 邪恶的 力量 的 这 教皇 ,
凭借教皇的邪恶力量,

[ðə; ði] [ˈpriːst] [ɪz][pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [wɪtʃ] [ɡɑːd][hæz; həz] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒenəˈræləti][ʌv; əv]
the priest is put out of the ways which God has offered to the generality of
这 牧师 是 放 出去 的 这 方式 哪个 上帝 有 提供 到 这 概论 的
[men][tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] ,
men to be honest ,
男人 到 是 诚实的 ,
这位牧师被排除在上帝为世人开辟的诚实正直的道路之外。

[ˈʌpraɪt] , [ænd; ænd][ˈhoʊli] [[wʌn]] .
upright , and holy [1] .
直立 , 和 圣 [1] .
正直, 神圣[1]。

[ænd; ænd][ˈæftə][ðə; ði][ˈpou̯p][hæz; həz] [dɪˈpraɪvd] [ðəm; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][ɡrænd] , [ˈhoʊli] ,
And after the Pope has deprived them of the grand , holy ,
和 后 这 教皇 有 被剥夺的 他们 的 这 盛大 , 圣 ,
教皇剥夺了他们伟大、神圣的权利之后,

[aɪ][seɪ] [dɪˈvaɪn] ([ɪn] [ðɪs] [sens] [ðæt] [aɪˈtiː] [kʌmz] [dəˈrektli; daɪˈrektli][frʌm; frəm][ɡɑːd]) [ˈremədi] [wɪtʃ]
I say Divine (in this sense that it comes directly from God) remedy which
我 说 神圣的 (在 这 感觉 那 它 来 直接地 从 上帝) 补救 哪个
[ɡɑːd][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][mæn] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kənˈkjuːpɪs(ə)ns] — [ˈhoʊli] [ˈmæɪrɪdʒ] ,
God has given to man against his own concupiscence — holy marriage ,
上帝 有 给定 到 男人 反对 他的 自己的 贪欲 — 圣 婚姻 ,
我所说的神圣的（从这个意义上讲，它直接来自上帝）疗法，是上帝赐予人类对抗自身欲望的良方——神圣的婚姻。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ʌnpɹəˈtektɪd] , [ʌnˈɡɑːrɪdɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈperələs] , [ˈdɪfɪkəlt] ,
they are placed unprotected , unguarded in the most perilous , difficult ,
他们 是 放置 未受保护 , 无人看守 在 这 最多 危险的 , 难的 ,
它们被放置在最危险、最困难的地方，没有任何保护和守卫。

[ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ˈmɔːrəl][ˈdeɪndʒəz] [wɪtʃ] [ˈhjuːmən][ɪndʒəˈhuːəti][ɔːr] [dɪˈprævəti] [kæn; kən] [kənˈsiːv] .
irresistible moral dangers which human ingenuity or depravity can conceive .
无法抗拒 道德 危险 哪个 人类 独创性 或者 堕落 能 构想 .
人类的智慧或堕落所能构想出的令人无法抗拒的道德危险。

[ðou̯z] [ʌnˈmæɪrɪd] [men][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə][biː; bi] , [frʌm; frəm] [ˈmɔːrniŋ] [tuː; tə] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
Those unmarried men are forced to be , from morning to night , in the midst
那些 未婚 男人 是 强制 到 是 , 从 早晨 到 夜晚 , 在 这 中间
[ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈgɜːlz] ,
of beautiful girls ,
的 美丽的 女孩们 ,
那些未婚男子被迫从早到晚都身处美女环绕之中。

[ænd; ænd] [ˈtemptɪŋ] , [ˈtʃɑːrmiŋ] [ˈwɪmɪn] , [huː] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ðəm; ðəm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd]
and tempting , charming women , who have to tell them things which would
和 诱人的 , 迷人 女性 , WHO 有 到 告诉 他们 事物 哪个 会
[melt][ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] [stiːl] .
melt the hardest steel .
熔化 这 最难 钢 .
还有那些诱人、迷人的女人，她们不得不告诉男人们一些足以融化最坚硬钢铁的事情。

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][ɪk'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi][men] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [strɔ:ŋgər]
How can you expect that they will cease to be men , and become stronger
如何 能 你 预计 那 他们 将要 停止 到 是 男人 , 和 变得 更强
[ðæn; ðən]['eɪndʒəlz] ?
than angels ?
比 天使 ?

你怎么能指望他们不再是人，而是变得比天使更强大呢？

[nɑ:t][ˈoʊnli][ɑ:r; ər][ðə; ði] [pri:sts] [ʌ; əv] [roʊm] [dɪ'praɪvd] [baɪ][ðə; ði][ˈdev(ə)l][ʌ; əv][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈremədi]
Not only are the priests of Rome deprived by the devil of the only remedy
不是 仅有的 是 这 神父 的 罗马 被剥夺的 经过 这 魔鬼 的 这 仅有的 补救
[wɪtʃ] [gɑ:d][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][help] [ðem; ðəm][tu:; tə][stænd] [ʌp] ,
which God has given to help them to stand up ,
哪个 上帝 有 给定 到 帮助 他们 到 站立 向上 ,
[ˈrɒm] [dɪ'praɪvd] [baɪ] [ˈdev(ə)l] [ˈremədi]
罗马的教士们不仅被魔鬼剥夺了上帝赐予他们唯一能帮助他们站起来的良方，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ɪn][ðə; ði] [kən'feʃənəl] ,
but they have , in the confessional ,
但 他们 有 , 在 这 忏悔 ,
[ˈkɒn.fəˈʃən.əl] [dɪ'praɪvd] [baɪ] [ˈdev(ə)l] [ˈremədi]
但他们在忏悔室里却有这样的经历。

[ðə; ði] [ˈɡretɪst] [fə'sɪləti] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ˈpɑ:səbli] [bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd][fɔ:r; fər] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][bæd]
the greatest facility which can possibly be imagined for satisfying all the bad
这 最 设施 哪个 能 可能 是 想象 为了 令人满意 全部 这 坏的
[prə'pensɪti:z] [ʌ; əv] [ˈfɔ:lən] [ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] .
propensities of fallen human nature .
倾向 的 倒下 人类 自然 .
[ˈrɒm] [dɪ'praɪvd] [baɪ] [ˈdev(ə)l] [ˈremədi]
这是人们所能想象到的，满足堕落人性所有不良倾向的最伟大设施。

[ɪn][ðə; ði] [kən'feʃənəl] [ðeɪ] [noʊ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] ,
In the confessional they know those who are strong ,
在 这 忏悔 他们 知道 那些 WHO 是 强的 ,
[ˈkɒn.fəˈʃən.əl] [dɪ'praɪvd] [baɪ] [ˈdev(ə)l] [ˈremədi]
在忏悔室里，他们能分辨出哪些人意志坚强。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [wi:k] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [baɪ] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
and they know those who are weak among the females by whom they are
和 他们 知道 那些 WHO 是 虚弱的 之中 这 女性 经过 谁 他们 是
[sə'raʊndɪd] ;
surrounded ;
包围 ;
[ˈkɒn.fəˈʃən.əl] [dɪ'praɪvd] [baɪ] [ˈdev(ə)l] [ˈremədi]
他们也知道他们周围的女性中哪些人比较软弱；

[ðeɪ] [noʊ] [hu:] [wʊd] [rɪ'zɪst] [ˈeni] [ə'tempt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [hu:]
they know who would resist any attempt from the enemy ; and they know who
他们 知道 WHO 会 抵抗 任何 试图 从 这 敌人 ; 和 他们 知道 WHO
[ɑ:r; ər] [ˈredi] — [nei] ,
are ready — nay ,
是 准备好 — 不 ,
[ˈkɒn.fəˈʃən.əl] [dɪ'praɪvd] [baɪ] [ˈdev(ə)l] [ˈremədi]
他们知道谁会抵抗敌人的任何企图；他们也知道谁已经做好准备——不，

[hu:] [ɑ:r; ər] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [dɪ'si:tf(ə)l] [tʃɑ:rmz] [ʌ; əv][sɪn] .
who are longing after the deceitful charms of sin .
WHO 是 渴望 后 这 欺骗性的 魅力 的 罪 .
[ˈkɒn.fəˈʃən.əl] [dɪ'praɪvd] [baɪ] [ˈdev(ə)l] [ˈremədi]
他们渴望罪恶的欺骗性魅力。

[ɪf] [ðeɪ] [sti:l] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [ˈfɔ:lən] [ˈneɪtʃər] [ʌ; əv][mæn] , [wʌt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈaʊər] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] !
If they still retain the fallen nature of man , what a terrible hour for them !
如果 他们 仍然 保持 这 倒下 自然 的 男人 , 什么 一个 糟糕的 小时 为了 他们 !
[ˈkɒn.fəˈʃən.əl] [dɪ'praɪvd] [baɪ] [ˈdev(ə)l] [ˈremədi]
如果他们仍然保留着人类堕落的本性，那对他们来说将是多么可怕的时刻啊！

[wʌt] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈbætlz] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [pʊr] [hɑ:rt] !
what frightful battles inside the poor heart !
什么 可怕 战斗 里面 这 贫穷的 心 !

可怜的心灵深处，正经历着多么可怕的战斗啊！

[wʌt] [ˌsu:pərˈhju:mən] [ˈefərts] [ænd; ənd] [streŋθ] [wʊd] [bi:; bi][rɪˈkwaɪərd][tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ə; eɪ]
What superhuman efforts and strength would be required to come out a
什么 超人类 努力 和 力量 会 是 必需的 到 来 出去 一个
[ˈkɑ:ŋkərər] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈbæt(ə)l] [fi:ld] ,
conqueror from that battle field ,
征服者 从 那 战斗 场地 ,

要想从那片战场上凯旋而归，需要付出何等超乎常人的努力和力量？

[wer] [ə; eɪ][ˈdeɪvɪd] , [ə; eɪ][ˈsæmsən] , [hæv; həv][ˈfɔ:lən] , [ˈmɔ:rtəli] [ˈwu:ndɪd] !
where a David , a Samson , have fallen , mortally wounded !
在哪里 一个 大卫 , 一个 参孙 , 有 倒下 , 致命的 受伤 !

大卫和参孙都曾倒下，身负重伤！

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈsɪmplɪ] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] [suˈpri:m] [stuˈpɪdəti][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpra:tɪstənt] ,
It is simply an act of supreme stupidity on the part of the Protestant ,
它 是 简单地 一个 行为 的 最高 愚蠢 在 这 部分 的 这 新教 ,
这简直是这位新教徒极其愚蠢的行为。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈkæθlɪk] [ˈpʌblɪk] , [tu:; tə] [səˈpouz] , [ɔ:r] [səˈspekt] , [ɔ:r] [hoʊp] ,
as well as Catholic public , to suppose , or suspect , or hope ,
作为 出色地 作为 天主教 民众 , 到 认为 , 或者 怀疑 , 或者 希望 ,
以及天主教公众，都认为、怀疑或希望

[ðæt] [ðə; ði][ˌdʒenəˈræləti][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [kæn; kən][stænd] [ðæt] [ˈtraɪəl] .
that the generality of the priests can stand that trial .
那 这 概论 的 这 神父 能 站立 那 审判 .
大多数神父都能经受住考验。

[ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ru:m] [hɜ:rˈself][ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌnˈænsərəbl]
The pages of the history of Rome herself are filled with the unanswerable
这 页面 的 这 历史 的 罗马 她自己 是 已填 和 这 无法回答
[pru:fs] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌdʒenəˈræləti][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfesəz] [fɔ:l] .
proofs that the great generality of the confessors fall .
证明 那 这 伟大的 概论 的 这 忏悔者 落下 .
罗马历史本身就充满了无可辩驳的证据，证明绝大多数忏悔者都犯了错误。

[ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] , [ðə; ði][ˈmɪrək(ə)l][ʌv; əv][ˈdʒɔʃwə] ,
If it were not so , the miracle of Joshua ,
如果 它 是 不是 所以 , 这 奇迹 的 约书亚 ,
如果不是这样，约书亚的神迹，

[ˈsta:pɪŋ] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] ,
stopping the march of the sun and the moon ,
停止 这 行进 的 这 太阳 和 这 月亮 ,
阻止太阳和月亮的运行，

[wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldɪʃ] [pleɪ] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmɪrək(ə)l] [wɪtʃ] [wʊd] [sta:p][ænd; ənd]
would be a childish play compared with the miracle which would stop and
会 是 一个 幼稚 玩 比较的 和 这 奇迹 哪个 会 停止 和
[rɪˈvɜ:rs] [ɔ:l][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:mən] [ˈfɔ:lən] [ˈheɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
reverse all the laws of our common fallen nature in the hearts of the 100 ,
撤销 全部 这 法律 的 我们的 常见的 倒下 自然 在 这 心 的 这 - ,
与那将阻止并逆转我们100人心中所有堕落本性法则的奇迹相比，那简直就是一场幼稚的游戏。

- [ˈru:mən] [ˈkæθlɪk] [kənˈfesəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ru:m] .
000 Roman Catholic confessors of the Church of Rome .
- 罗马 天主教 忏悔者 的 这 教会 的 罗马 .
罗马天主教教会的000名天主教神父。

[wɜːr; wər][aɪ] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [baɪ] ['pʌblɪk] [fækts] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)l] [dɪ'prævəti] **Were I attempting to prove by public facts what I know of the horrible depravity** 是 我 尝试 到 证明 经过 民众 事实 什么 我 知道 的 这 可怕 堕落 [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [kən'feʃənli] - [bɔːks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv] [fræns] , **caused by the confessional - box among the priests of France ,** 导致 经过 这 忏悔 匣子 之中 这 神父 的 法国 , 如果我试图用公开的事实来证明我所了解的法国神父们因忏悔室而造成的骇人堕落，

[ˈkænədə] , [speɪn] , [ˈɪtəli] , [ˈɪŋɡlənd] , [aɪ][ʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [ˈmeni] [bɪɡ] [ˈvɔːljəmz] [ɪn][ˈfoʊliʊ] . **Canada , Spain , Italy , England , I should have to write many big volumes in folio .** 加拿大 , 西班牙 , 意大利 , 英格兰 , 我 应该 有 到 写 许多 大的 卷 在 对开本 : 加拿大、西班牙、意大利、英国，我应该要写很多卷对开本的大部头著作。

[fɔːr; fər] [brɛvətɪs] [seɪk] , [aɪ] [wɪl] [spiːk] ['oʊnli][ʌv; əv] [ˈɪtəli] . **For brevity's sake , I will speak only of Italy .** 为了 简洁的 清酒 , 我 将要 说话 仅有的 的 意大利 : 为了简洁起见，我只谈谈意大利。

[aɪ] [teɪk] [ðæt] [ˈkʌntri] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] , [ˈbiːɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈveri] [aɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'fæləbl] [ænd; ænd] **I take that country because , being under the very eyes of their infallible and** 我 拿 那 国家 因为 , 存在 在下面 这 非常 眼睛 的 他们的 绝对正确 和 [moʊst][ˈhoʊli] (?) **most holy (?)** 最多 圣 (?) 我选择那个国家，是因为它正处于他们绝对正确且至圣至洁的（？）的注视之下。

) [ˈpɑːntɪf] , [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈdeɪli] [ˈmɪrəklɪz] , [ʌv; əv] [ˈpeɪntɪd] [mə'dɑːnə] , **) Pontiff , being in the land of daily miracles , of painted Madonnas ,**) 教皇 , 存在 在 这 土地 的 日常的 奇迹 , 的 绘 麦当娜 , 教宗，身处每日奇迹频现、圣母像遍布的土地上，

[huː] [wiːp] [ænd; ænd][tɜːrn][ðer; ðər] [aɪz] [left] [ænd; ænd] [raɪt] , [ʌp] [ænd; ænd] [daʊn] , [ɪn][ə; eɪ][moʊst] **who weep and turn their eyes left and right , up and down , in a most** WHO 哭泣 和 转动 他们的 眼睛 左边 和 正确的 , 向上 和 向下 , 在 一个 最多 [ˈmɑːrveləs] [wei] , **marvellous way ,** 奇妙 方式 , 他们哭泣着，眼睛左右上下转动，姿态十分奇妙。

[ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [mɪ'rækjələs] [ˈmɛdəlz] [ænd; ænd] [ˈhev(ə)nli] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈfeɪvərz] , **being in the land of miraculous medals and heavenly spiritual favors ,** 存在 在 这 土地 的 神奇 奖牌 和 天上 精神 恩惠 , 身处拥有奇迹圣牌和天赐灵性恩惠的国度，

[ˈkɑːnstəntli] [ˈfloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] [ʌv; əv][es 'tiː] . [ˈpiːtər] , **constantly flowing from the chair of St . Peter ,** 不断地 流动 从 这 椅子 的 英石 : 彼得 , 源源不断地从圣彼得的宝座流淌而出，

[ðə; ði] [kən'fesəz] [ɪn] [ˈɪtəli] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [best] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [strɔːŋ] , **the confessors in Italy are in the best possible circumstances to be strong ,** 这 忏悔者 在 意大利 是 在 这 最好的 可能的 情况 到 是 强的 , [ˈfeɪθf(ə)l] , [ænd; ænd][ˈhoʊli] . **faithful , and holy .** 忠实 , 和 圣 : 意大利的告解神父们处于最有利于他们变得坚强、忠诚和圣洁的环境中。

[wel] , [let][juː 'es] [hɪr] [æn; ən] [aɪ] - [ˈwɪtnəs] , [ə; eɪ] [kən'tempərəri] , **Well , let us hear an eye - witness , a contemporary ,** 出色地 , 让 我们 听到 一个 眼睛 - 证人 , 一个 当代的 , 好，让我们听听一位目击者，一位同时代的人怎么说。

[æn; ən] [ˌʌnɪmˈpi:tʃəb(ə)l] [ˈwɪtnəs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [kənˈfesəz] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈpenɪtənt]
an unimpeachable witness about the way the confessors deal with their penitent
一个 无可指摘 证人 关于 这 方式 这 忏悔者 交易 和 他们的 忏悔者
[ˈfi:meɪl] , [ɪn][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈhoʊli] ,
females , in the only holy ,
女性 , 在 这 仅有的 圣 ,
一位无可辩驳的证人, 讲述了告解神父们在唯一神圣的地方如何对待忏悔的女信徒。

[ˌæpəˈstɒlik;-kəl] , [ɪnˈfæləbl] (?)
apostolical , infallible (?)
使徒的 , 绝对正确 (?)
使徒的, 绝对无误的 (?)

[tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] .
Church of Rome .
教会 的 罗马 .
罗马教会。

[ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [wi:; wi] [wɪl] [hɪr] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpjɒrɪst] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] .
The witness we will hear is of the purest blood of the princes of Italy .
这 证人 我们 将要 听到 是 的 这 最纯净的 血 的 这 王子们 的 意大利 .
我们将听到的证词, 是关于意大利王子的纯正血统的证人。

[hɜ:ɹ; həɹ] [neɪm] [ɪz] [ˌhenriˈetə] - , [ˈdɔ:ɾər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:ɹj(ə)l] - , [ˈɡʌvərnər]
Her name is Henrietta Carracciolo , daughter of the Marshal Carracciolo , Governor
她 姓名 是 亨丽埃塔 - , 女儿 的 这 元帅 - , 州长
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpra:vɪns] [ʌv; əv][ba:ri] ,
of the Province of Bari ,
的 这 省 的 巴里 ,
她的名字是亨丽埃塔·卡拉乔洛, 是巴里省省长卡拉乔洛元帅的女儿。

[ɪn] [ˈɪtəli] .
in Italy .
在 意大利 .
在意大利。

[let] [ˌju:ˈes] [hɪr] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [sez] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfa:ðər] [kənˈfesəz] ,
Let us hear what she says of the Father Confessors ,
让 我们 听到 什么 她 说道 的 这 父亲 忏悔者 ,
让我们听听她对神父告解者的评价。

[ˈæftər] [ˈtwenti] [ˈɪrɜz] [ʌv; əv][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈnʌn(ə)rɪ] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] , [ɪn][hɜ:ɹ; həɹ]
after twenty years of personal experience in different nunneries of Italy , in her
后 二十 年 的 个人的 经验 在 不同的 尼姑庵 的 意大利 , 在 她
[rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [bʊk] ,
remarkable book ,
卓越 书 ,
在她那本非凡的著作中, 她结合自己在意大利不同修道院二十年的亲身经历, 写道:

" [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌniəˈpɑ:lətən] [ˈkɒnvənts] , " [piːˈpi:] . - , - , - : " [maɪ] [kənˈfesər] [keɪm]
" Mysteries of the Neapolitan Convents , " pp . 150 , 151 , 152 : " My confessor came
" 谜团 的 这 那不勒斯 修道院 , " pp . - , - , - : " 我的 忏悔者 来了
[ðə; ði] [ˈfa:lʊɪŋ] [deɪ] ,
the following day ,
这 下列的 天 ,
《那不勒斯修道院的奥秘》, 第150、151、152页:“我的告解神父第二天来了,

[ænd; ænd][aɪ] [dɪsˈkləʊzd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌblz] [wɪtʃ] [brɪˈset] [emˈi:] .
and I disclosed to him the nature of the troubles which beset me .
和 我 披露 到 他 这 自然 的 这 麻烦 哪个 围困 我 .
我向他倾诉了我所遇到的困难。

[ˈleɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] ,
Later in the day ,
之后 在 这 天 ,

当天晚些时候，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [ˈhəʊli] .
seeing that I had gone down to the place where we used to receive the holy
看到 那 我 有 已消失 向下 到 这 地方 在哪里 我们 用过的 到 收到 这 圣
[kəˈmju:niən] ,
communion ,
圣餐 ,

因为我去了我们以前领圣餐的地方，

[kɔ:ld] - ,
called Communichino ,
称为 - ,

名为 Communichino，

[ðə; ði] [ˈkɑ:nvɜ:rsə] [ʌv; əv] [maɪ] [ænt] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pri:st] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɪks] .
the conversa of my aunt rang the bell for the priest to come with the pyx .
这 对话 的 我的 阿姨 响铃 这 钟 为了 这 牧师 到 来 和 这 pyx .
[[tu:ˈtu:]] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ,
[2] He was a man of about fifty years of age ,
[2] 他 曾是 一个 男人 的 关于 五十 年 的 年龄 ,
我姑妈摇铃请神父带着圣体盒过来。[2] 他大约五十岁，

[ˈveri] [ˈkɔ:rpjələnt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈru:bɪkənd] [feɪs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˌfɪziˈɑ:nəmi] [æz; əz]
very corpulent , with a rubicund face , and a type of physiognomy as
非常 肥胖的 , 和 一个 红润的 脸 , 和 一个 类型 的 面相学 作为
[ˈvʌlgər] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [rɪˈpʌlsɪv] .
vulgar as it was repulsive .
庸俗 作为 它 曾是 丑恶 .

体态肥胖，面色红润，面相庸俗丑陋。

" [aɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈwɪndəʊ] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈweɪfər] [ɑ:n] [maɪ] [tʌŋ] , [wɪð; wɪθ]
" I approached the little window to receive the sacred wafer on my tongue , with
" 我 接近 这 小的 窗户 到 收到 这 神圣 晶圆 在 我的 舌头 , 和
[maɪ] [aɪz] [kloʊzd] ,
my eyes closed ,
我的 眼睛 关闭 ,

“我闭上眼睛，走到小窗口前，将圣饼放在舌头上。”

[æz; əz] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈkʌstəmeri] .
as it is customary .
作为 它 是 习惯 .

按照惯例。

[aɪ] [pleɪst] [aɪ ˈti:] [əˈpɑ:n] [maɪ] [tʌŋ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [aɪ] [dru:] [bæk] , [aɪ] [felt] [maɪ] [tʃi:ks] [kəˈrest]
I placed it upon my tongue ; and , as I drew back , I felt my cheeks caressed
我 放置 它 之上 我的 舌头 ; 和 , 作为 我 画 后退 , 我 毛毡 我的 脸颊 被爱抚
.
:
.

我把它放在舌头上；当我向后退时，我感觉我的脸颊被人抚摸着。

[aɪ] [ˈoʊpənd] [maɪ] [aɪz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [pri:st] [hæd; həd] [wɪðˈdrɔ:n] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] , [ˈθɪŋkɪŋ]
I opened my eyes , but the priest had withdrawn his hand , and , thinking
我 打开 我的 眼睛 , 但 这 牧师 有 撤回 他的 手 , 和 , 思维
[aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈsi:vd] ,
I had been deceived ,
我 有 到过 受骗 ,

我睁开眼睛，但牧师已经缩回了手，他以为我被骗了，

[aɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:] [noʊ] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] .
I gave it no more attention .
我 给予 它 不 更多的 注意力 .

我没再理会它。

" [ɑ:n][ðə; ði] [nekst] [ə'keɪʒn] , [fər'getfl] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] ,
" On the next occasion , forgetful of what had occurred before ,
" 在 这 下一个 场合 , 健忘 的 什么 有 发生 前 ,
“下次见面时，他们会忘记之前发生的事情，

[aɪ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['sækrəmənt] [wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [aɪz] [ə'gen] , [ə'kɜ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['pri:sept] .
I received the sacrament with closed eyes again , according to precept .
我 已收到 这 圣餐 和 关闭 眼睛 再次 , 根据 到 戒律 .

我再次按照教规，闭着眼睛领受了圣餐。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ] [dɪ'stɪŋktli] [felt] [maɪ] [tʃɪn] [kə'rest] [ə'gen] ; [ænd; ənd][ɑ:n] ['oʊpənɪŋ] [maɪ] [aɪz] ['sʌd(ə)nli] ,
This time I distinctly felt my chin caressed again ; and on opening my eyes suddenly ,
这 时间 我 明显地 毛毡 我的 下巴 被爱抚 再次 ; 和 在 开幕 我的 眼睛 突然 ,
这一次，我清楚地感觉到下巴又被人抚摸了；我猛地睁开眼睛，

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [pri:st] [geɪzɪŋ] ['ru:dli] [ə'pɑ:n][em 'i:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['senʃuəl] [smaɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
I found the priest gazing rudely upon me , with a sensual smile on his face .
我 成立 这 牧师 凝视 粗鲁地 之上 我 , 和 一个 感性的 微笑 在 他的 脸 .

我发现那位神父正粗鲁地盯着我看，脸上带着淫邪的笑容。

" [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ][bɜ:ŋgər] ['eni] [daʊt] : [ði:z] ['oʊvɜ:tʃʊəz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]
" There could be no longer any doubt : these overtures were not the result of
" 那里 可以 是 不 更长 任何 怀疑 : 这些 序曲 是 不是 这 结果 的
[ˈæksɪdənt] .
accident .
事故 .

“毫无疑问：这些示好并非偶然。”

" [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [i:v] [ɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][kʃjəri'ɑ:səti][ðæn; ðən]
" The daughter of Eve is endowed with a greater degree of curiosity than
" 这 女儿 的 前夕 是 捐赠 和 一个 更大的 程度 的 好奇心 比
[mæn] .
man .
男人 .

“夏娃的女儿比男人更有好奇心。”

[aɪ 'ti:] [ə'kɜ:(r)d] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [pleɪs] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪɡjuəs] [ə'pɑ:rtmənt] ,
It occured to me to place myself in a contiguous apartment ,
它 发生 到 我 到 地方 我 在 一个 相邻的 公寓 ,

我突然想到可以搬到隔壁的公寓住。

[wer] [aɪ][kʊd; kəd] [əb'zɜ:rv] [ɪf] [ðɪs] ['lɪbərti:n] [pri:st] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [teɪk] ['sɪmələr]
where I could observe if this libertine priest was accustomed to take similar
在哪里 我 可以 观察 如果 这 放荡不羁的 牧师 曾是 习惯 到 拿 相似的
['lɪbəɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nʌnz] .
liberties with the nuns .
自由 和 这 修女 .

我可以观察这位放荡不羁的神父是否也习惯于对修女们做出类似的轻佻举动。

[aɪ][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɒli] [kən'vɪnst] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði][oʊld] [left] [hɪm; ɪm] [wɪ'daʊt] ['bi:ɪŋ]
I did so , and was fully convinced that only the old left him without being
我 做过 所以 , 和 曾是 完全 确信 那 仅有的 这 老的 左边 他 没有 存在
[kə'rest] !
caressed !
被爱抚 !

我照做了，并且完全相信只有老人才会不被抚摸就离开他！

" [ɔ:ɪ] [ðə; ði] [ˈlðəɹ] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][hi; hi] [pli:zd] ; [ænd; ənd]
" **All the others allowed him to do with them as he pleased ; and**
" 全部 这 其他的 允许 他 到 做 和 他们 作为 他 高兴 ; 和
[ˈi:v(ə)n] ,
even ,
甚至 ;

“其他人都任由他处置；甚至，
[ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [li:v] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈrevərəns] .
in taking leave of him , did so with the utmost reverence .
在 采取 离开 的 他 , 做过 所以 和 这 极致 尊敬 .
在向 he 告别时，表达了极大的敬意。

" - [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [rɪˈspekt] , - [sed] [aɪ][tu:; tə][maɪˈself] ,
" **' Is this the respect , ' said I to myself ,**
" - 是 这 这 尊重 , - 说 我 到 我 ,
“这就是所谓的尊重吗？”我自言自语道。

- [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspaʊsɪz] [ʌv; əv] [kraɪst] [hæv; həv][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsækrəmənt] [ʌv; əv]
' that the priests and the spouses of Christ have for the sacrament of
- 那 这 神父 和 这 配偶 的 基督 有 为了 这 圣餐 的
[ðə; ði] [ˈju:kəɪst] ?
the Eucharist ?
这 圣餐 ?
“基督的祭司和配偶们对圣体圣事所拥有的？ ”

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [pʊɹ] [ˈnɑ:vɪs] [bi:; bi] [enˈtaɪst] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [lɜ:rn] , [ɪn] [ðɪs]
Shall the poor novice be enticed to leave the world in order to learn , in this
将 这 贫穷的 新手 是 诱人的 到 离开 这 世界 在 命令 到 学习 , 在 这
[sku:l] ,
school ,
学校 ;
难道要诱使贫穷的初学者离开尘世，到这所学校学习吗？

[sʌtʃ] [ˈlesnz; ˈlesənz][ʌv; əv][self] - [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [ˈtʃæstəti] ? -
such lessons of self - respect and chastity ? '
这样的 课程 的 自己 - 尊重 和 贞洁 ? -
这样的自尊和贞洁的教训？

" [peɪdʒ] - , [wi:; wi] [ri:d] , " [ðə; ði] [fəˈnætɪkl] [ˈpæj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌnz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kənˈfesəz] ,
" **Page 163 , we read , " The fanatical passion of the nuns for their confessors ,**
" 页 - , 我们 读 , " 这 狂热的 热情 的 这 修女 为了 他们的 忏悔者 ,
[pri:sts] , [ænd; ənd] [mʌŋks] ,
priests , and monks ,
神父 , 和 僧侣 ,
“第163页写道：‘修女们对她们的告解神父、神父和修士们的狂热热情，

[ɪkˈsi:dʒ] [brɪˈli:f] .
exceeds belief .
超过 信仰 .
超乎想象。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪˈspeʃəli] [ˈrendərz] [ðer; ðər] [ɪnˌkɑ:rsəˈreɪʃn] [ɪnˈdʊrəb(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [ɪˈlɪmɪtəbl] [ɑ:pərˈtu:nəti]
That which especially renders their incarceration endurable is the illimitable opportunity
那 哪个 尤其 渲染 他们的 监禁 可忍受的 是 这 无限的 机会
[ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪ][ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ænd; ənd] [kɔ:rəˈspɑ:ndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðəʊz] [ˈpɜ:sənz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ]
they enjoy of seeing and corresponding with those persons with whom they
他们 享受 的 看到 和 相应的 和 那些 人 和 谁 他们
[ɑ:r; ər][ɪn] [lʌv] .
are in love .
是 在 爱 .
让他们感到可以忍受的特别之处在于，他们拥有无限的机会与自己所爱的人见面和通信。

[ðɪs] ['fri:dəm] ['lʊskəlaɪz] [ænd; ənd] [aɪ'dentifaɪz] [ðəm; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] [soʊ] ['kloʊsli]
This freedom localizes and identifies them with the convent so closely
 这 自由 本地化 和 识别 他们 和 这 修道院 所以 密切
 [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʌn'hæpi] [wen] ,
that they are unhappy when ,
 那 他们 是 不开心 什么时候 ,
 这种自由将她们与修道院紧密地联系在一起,使她们与修道院的联系如此紧密,以至于当她们感到不快乐时,她们会感到不快。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['eni] ['sɪriəs] ['sɪknəs] , [ɔːr] [waɪl] [prɪ'peəriŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [veɪl] ,
on account of any serious sickness , or while preparing to take the veil ,
 在 帐户 的 任何 严肃的 疾病 , 或者 尽管 准备 到 拿 这 面纱 ,
 因任何重病, 或在准备接受圣职期间,
 [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [pæs] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['fæməliz] ,
they are obliged to pass some months in the bosom of their own families ,
 他们 是 有义务 到 经过 一些 几个月 在 这 怀 的 他们的 自己的 家庭 ,
 他们必须在家人身边度过几个月的时间。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['fɑ:ðəz] , ['mʌðəz] , ['brʌðəz] , [ænd; ənd] ['sɪstər] .
in company with their fathers , mothers , brothers , and sisters .
 在 公司 和 他们的 父亲们 , 母亲们 , 兄弟 , 和 姐妹 .
 与他们的父母、兄弟姐妹一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [priːʒəmd] [ðæt] [ðiːz] ['relatɪvz] [wʊd] [pər'mɪt][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][tuː; tə]
It is not to be presumed that these relatives would permit a young girl to
 它 是 不是 到 是 假定 那 这些 亲属 会 允许 一个 年轻的 女孩 到
 [pæs] ['meni] [ˈaʊərz] [iːtʃ] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['kɑːləkwɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [priːst] ,
pass many hours each day in a mysterious colloquy with a priest ,
 经过 许多 小时 每个 天 在 一个 神秘 对话 和 一个 牧师 ,
 不能想当然地认为这些亲戚会允许一个年轻女孩每天花几个小时与一位神父进行神秘的对话。

[ɔːr][ə; eɪ] [mʌŋk] , [ænd; ʌnd] [meɪn'teɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðɪs] [kən'tɪnjuəl] [kɔːrə'spɔːndəns] .
or a monk , and maintain with him this continual correspondence .
 或者 一个 僧 , 和 维持 和 他 这 持续的 一致 .
 或者与僧侣保持这种持续的通信。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪbərti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði]['kɑ:nvənt,'kɑ:nvənt]['oʊnli] .
This is a liberty which they can enjoy in the convent only .
 这 是 一个 自由 哪个 他们 能 享受 在 这 修道院 仅有的 .
 这是她们只有在修道院里才能享有的自由。

" [ˈmeni] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈaʊərz] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [sˈpendz] [ɪn][ðə; ði] [kənˈfeʃənl] ,
 " Many are the hours which the Heloïse spends in the confessional ,
 " 许多 是 这 小时 哪个 这 - 花费 在 这 忏悔 ,
 "埃洛伊丝在忏悔室里度过了许多时间，

[ɪn] [ə'gri:əb(ə)l] ['pæstaim][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['æbə,lɑ:rd][ɪn] ['kæsək] .
in agreeable pastime with her Abelard in cassock .
 在 同意 消遣 和 她 阿伯拉尔 在 衲 .
 她和身穿法衣的阿伯拉尔一起度过了愉快的时光。

" [ˈlðəɹ] , [huːz] [kənˈfəsəz] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi][oʊld] , [hæv; həv][ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl]
" Others , whose confessors happen to be old , have in addition a spiritual
 " 其他的 , 谁 忏悔者 发生 到 是 老的 , 有 在 添加 一个 精神
 [dəˈrektər] ,
director ,
 导演 ,

“还有一些人，他们的告解神父年纪较大，此外他们还有一位灵修导师，

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ] [ə'mju:z] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['evri] [deɪ] , [teɪt] - - - [teɪt] , [ɪn][ðə; ðɪ]
with whom they amuse themselves a long time every day , tête - à - tête , in the
和 谁 他们 娱乐 他们自己 一个 长的 时间 每一个 天 , 头 - - - 头 , 在 这

parlatorio .

他们每天都在议事厅里与人私下交谈很长时间，以此消遣。

[wen] [ðɪs] [ɪz][na:t] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] ['sɪmjuleɪt] [æn; ən] ['ɪlnəs] ,
When this is not enough , they simulate an illness ,
什么时候 这 是 不是 足够的 , 他们 模拟 一个 疾病 ,

如果这还不够，他们就会装病。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][ə'loʊn][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ru:mz; rʊmz] .
in order to have him alone in their own rooms .
在 命令 到 有 他 独自的 在 他们的 自己的 房间 .

为了能让他单独待在他们自己的房间里。

" [peɪdʒ] - , [wi:; wi] [ri:d] : — " [ə'nʌðər] [nʌn] , ['bi:ɪŋ] ['sʌmwʌt] [ɪn'fɜ:rm] , [hɜ:r; hər] [pri:st]
" Page 166 , we read : — " Another nun , being somewhat infirm , her priest
" 页 - , 我们 读 : — " 其他 尼姑 , 存在 有些 虚弱 , 她 牧师
[kən'fest] [hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] [ru:m] .
confessed her in her own room .
坦白 她 在 她 自己的 房间 .

“第 166 页，我们读到：——”另一位修女身体有些虚弱，她的神父在她自己的房间里为她忏悔。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ðɪ][ɪn'vælɪd] [ˈpenɪtənt] [faʊnd] [hɜ:r'self][ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ]
After a time , the invalid penitent found herself in what is called an interesting
后 一个 时间 , 这 无效的 忏悔者 成立 她自己 在 什么 是 称为 一个 有趣的
[ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] ,
situation ,
情况 ,

过了一段时间，这位体弱多病的忏悔者发现自己陷入了一种有趣的境地。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] , [ðə; ðɪ] [fɪ'zɪ](ə)n] [dɪ'kleriŋ] [ðæt] [hɜ:r; hər] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz] ['drɑ:psi] ,
on which account , the physician declaring that her complaint was dropsy ,
在 哪个 帐户 , 这 医生 声明 那 她 抱怨 曾是 浮肿 ,
因此，医生宣布她的症状是水肿。

[fi:; ji][wʌz; wəz] [sent] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] .
she was sent away from the convent .
她 曾是 发送 离开 从 这 修道院 .
她被送出了修道院。

" [peɪdʒ] - :
" Page 167 :
" 页 - :

第 167 页：

— " [ə; eɪ] [jʌŋ] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ʌv; əv]['ɡoʊɪŋ] [daʊn] ['evri] [naɪt] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
— **" A young educanda was in the habit of going down every night to the**
— " 一个 年轻的 - 曾是 在 这 习惯 的 去 向下 每一个 夜晚 到 这
['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] ['berɪəl] - [pleɪs] ,
convent burial - place ,
修道院 葬礼 - 地方 ,

——“一位年轻的女教师习惯于每晚都去修道院的墓地，

[wer] , [baɪ][ə; eɪ] ['kɔ:ɾɪdɔ:r] [wɪtʃ] [kə'mju:nikeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['vestri] ,
where , by a corridor which communicated with the vestry ,
在哪里 , 经过 一个 走廊 哪个 沟通 和 这 教区委员会 ,
其中，通过一条与圣器室相连的走廊，

[ʃiː; ʃi] ['entərd] ['ɪntuː;][ə; ei] ['kɑːləkwɪ] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [jʌŋ] [priːst] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
she entered into a colloquy with a young priest attached to the church .
她 进入 进入 一个 对话 和 一个 年轻的 牧师 随附的 到 这 教会 .
她与教会的一位年轻牧师展开了交谈。

[kən'sʊmd] [baɪ][æn; ən] ['æməərəs] [ɪm'peɪ(ə)ns] ,
Consumed by an amorous impatience ,
消耗 经过 一个 多情 不耐烦 ,
被爱欲的急躁所吞噬，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'tɜːd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ɪks'kəːjənz] ['iːðər] [baɪ][bæd] ['weðər] [ɔːr][ðə; ði] [fɪr]
she was not deterred from these excursions either by bad weather or the fear
她 曾是 不是 威慑 从 这些 短途旅行 任何一个 经过 坏的 天气 或者 这 害怕
[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] .
of being discovered .
的 存在 发现 .
恶劣的天气或被人发现的恐惧并没有阻止她进行这些远足。

" [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; ei] [greɪt] [nɔɪz] [wʌn] [naɪt] [nɪr] [hɜːr; hər] .
" **She heard a great noise one night near her .**
" 她 听到 一个 伟大的 噪音 一 夜晚 靠近 她 .
一天晚上，她听到附近传来一声巨响。

[ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['dɑːrkənəs] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [hɜːr; hər] ,
In the thick darkness which surrounded her ,
在 这 厚的 黑暗 哪个 包围 她 ,
在她周围浓重的黑暗中，

[ʃiː; ʃi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; ei][ˈvaɪpər] ['waɪndɪŋ] [ɪt'self] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [fiːt] .
she imagined that she saw a viper winding itself around her feet .
她 想象 那 她 锯 一个 毒蛇 绕线 本身 大约 她 脚 .
她仿佛看到一条毒蛇缠绕在她的脚边。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [fraɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][daɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fektz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː;][ə; ei]
She was so much overcome by fright that she died from the effects of it a
她 曾是 所以 很多 克服 经过 惊吓 那 她 死亡 从 这 效果 的 它 一个
[fjuː] [mʌnθs] ['leɪtər] .
few months later .
很少 几个月 之后 .
她因极度恐惧而去世，几个月后死于惊吓后遗症。

" [peɪdʒ] - : — " [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fesəz] [hæd; həd][ə; ei] [jʌŋ] ['penɪtənt] [ɪn][ðə; ði]
" **Page 168 : — " One of the confessors had a young penitent in the**
" 页 - : — " 一 的 这 忏悔者 有 一个 年轻的 忏悔者 在 这
[ˈkɑːnvent;ˈkɑːnvənt] .
convent .
修道院 .
“第 168 页：——”修道院里有一位忏悔神父，他有一个年轻的忏悔者。

['evri] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; ei] ['daɪɪŋ] ['sɪstər] ,
Every time he was called to visit a dying sister ,
每一个 时间 他 曾是 称为 到 访问 一个 垂死 姐姐 ,
每次他被叫去探望病危的妹妹时，

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːnvent;ˈkɑːnvənt] ,
and on that account passed the night in the convent ,
和 在 那 帐户 通过了 这 夜晚 在 这 修道院 ,
因此，她当晚在修道院里过夜。

[ðɪs] [nʌn] [wʊd] [klaɪm] [ˌoʊvər][ðə; ði][pɑː'rɪtʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [hɜːr; hər] [ruːm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ,
this nun would climb over the partition which separated her room from his ,
这 尼姑 会 爬 超过 这 分割 哪个 分开 她 房间 从 他的 ,
这位修女会翻过将她房间与他的房间隔开的隔板。

[ænd; ənd] [brɪteɪk] [hɜːr'self][tuː; tə][ðə; ði][ˈmæstər][ænd; ənd][də'rektər][ʌv; əv] [soʊlz] .

and betake herself to the master and director of souls .

和 带 她自己 到 这 掌握 和 导演 的 灵魂 .

她前往灵魂的导师和指引者那里。

" [ə'nʌðər] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'lɪrɪəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtaɪfɔɪd] [ˈfi:vər] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

" Another , during the delirium of a typhoid fever , from which she was

" 其他 , 期间 这 谵妄 的 一个 伤寒 发烧 , 从 哪个 她 曾是

[ˈsʌfərɪŋ] ,

suffering ,

痛苦 ,

“另一次是在她患伤寒引起的谵妄期间，

[wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði][ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [ˈkɪsɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kən'fesər] ,

was constantly imitating the action of sending kisses to her confessor ,

曾是 不断地 模仿 这 行动 的 发送 吻 到 她 忏悔者 ,

她不断模仿向她的神父送飞吻的动作，

[huː] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər][bed] .

who stood by the side of her bed .

WHO 站立 经过 这 边 的 她 床 .

谁站在她的床边。

[hiː; hi] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blʌʃɪz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] ,

He , covered with blushes on account of the presence of strangers ,

他 , 涵盖 和 脸红 在 帐户 的 这 在场 的 陌生人 ,

他因为陌生人在场而羞红了脸。

[held][ə; eɪ][ˈkruːsəfɪks] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpenɪtənt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [kə'mɪzə'reɪtɪŋ] [təʊn]

held a crucifix before the eyes of the penitent , and in a commiserating tone

握住 一个 十字架 前 这 眼睛 的 这 忏悔者 , 和 在 一个 同情 语气

[ɪk'skleɪmd] , —

exclaimed , —

惊呼 , —

他举起十字架，站在忏悔者面前，用同情的语气说道：

" - [pʊr] [θɪŋ] ! [kɪs] [ðəɪ] [oʊn] [spaʊs] ! -

" ' Poor thing ! kiss thy own spouse ! ' "

" - 贫穷的 事物 ! 吻 你的 自己的 配偶 ! -

“可怜的姑娘！去亲吻你自己的配偶吧！ ”

" [peɪdʒ] - : — " [ˈʌndər] [ðə; ði][bəːndz][ʌv; əv] [ˈsiːkrəsi] , [æn; ən] - , [ʌv; əv] [faɪn] [fɔːrm][ænd; ənd]

" Page 168 : — " Under the bonds of secrecy , an educanda , of fine form and

" 页 - : — " 在下面 这 债券 的 保密 , 一个 - , 的 美好的 形式 和

[ˈpliːzɪŋ] [ˈmænərz] ,

pleasing manners ,

令人愉悦 礼仪 ,

“第168页：——“在保密的束缚下，一位举止优雅、风度翩翩的教育家，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [ˈfæməli] , [kən'faɪdɪd] [tuː; tə][em 'iː][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhævɪŋ] [rɪ'siːvd]

and of a noble family , confided to me the fact of her having received

和 的 一个 高贵 家庭 , 坦白 到 我 这 事实 的 她 拥有 已收到

, ,

,

她出身名门，并向我透露了她已收到.....的事实。

[frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kən'fesər] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [bʊk] ([æz; əz][ʃiː; ʃi] **from the hands of her confessor , a very interesting book (as she** 从这双手的她忏悔者 , 一个非常有趣的书 (作为她 [drɪ'skraɪbd] [aɪ 'tiː]) , **described it**) , 描述它) ,

她从告解神父那里得到了一本非常有趣的书（正如她所描述的那样）。

[wɪtʃ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mə'næstɪk] [laɪf] . **which related to the monastic life .** 哪个有关的到这修道院生活 .

这与修道院生活有关。

[aɪ] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [wɪ] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [brɪ'fɔːr] [ˈʃoʊɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə] **I expressed the wish to know the title , and she , before showing it to** 我表达这希望到知道这标题 , 和她 , 前显示它到 [em 'iː] , **me** , 我 ,

我表示想知道书名，她随后才给我看。

[tʊk] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə] [lɔːk] [ðə; ði] [dɔːr] . **took the precaution to lock the door .** 采取这预防到锁这门 .

采取了预防措施，把门锁上了。

" [aɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈmɑːnəkə] , [baɪ] [dæ'laːmber] , [ə; eɪ] [bʊk] , [æz; əz][ɔːl] [noʊ] , **" It proved to be the Monaca , by Dalember , a book , as all know ,** " 它已证实到是这莫纳卡 , 经过达伦贝尔 , 一个书 , 作为全部知道 , "事实证明，这本书是达朗贝尔的《莫纳卡》，众所周知，

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [dɪs'gʌstɪŋ] [əb'senəti] . **filled with the most disgusting obscenity .** 已填和这最多令人作呕淫秽 .

充满了最令人作呕的淫秽内容。

" [peɪdʒ] - : — " [aɪ] [rɪ'siːvd] [wʌns][frʌm; frəm][ə; eɪ] [mʌŋk] , **" Page 169 : — " I received once from a monk ,** " 页 - : — " 我已收到一次从一个僧 , "第169页：——"我曾从一位僧人那里得到，

[ə; eɪ] [ˈletər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈsɪgnɪfaɪd] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [siːn] [em 'iː] , **a letter in which he signified to me that he had hardly seen me ,** 一个信在哪个他表示到我那他几乎没有见我 , 他在一封信中告诉我，他几乎没见过我。

[wen] - [hiː; hi] [kən'siːvd] [ðə; ði] [swiːt] [hoʊp][ʌv; əv] [brɪ'kʌmɪŋ] [maɪ] [kən'fesər] . - **when ' he conceived the sweet hope of becoming my confessor . '** 什么时候 - 他构思这甜的希望 的 成为 我的 忏悔者 . - "他萌生了成为我的告解神父的美好愿望。"

[æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈwɔːtər] , [ə; eɪ] [fɑːp] [ʌv; əv] [sents] [ænd; ənd] [ˈjuːfjʊɪzəm] , **An exquisite of the first water , a fop of scents and euphuism ,** 一个精美的的这第一的水 , 一个纨绔子弟的 气味 和 华丽的 , 一瓶绝妙的初升水，一个充满香气和华丽辞藻的纨绔子弟，

[kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [freɪzɪz] [mɔːr] - , [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ˈweðər] [hiː; hi] [maɪt] **could not have employed phrases more melodramic , to demand whether he might** 可以不是有受雇短语更多的 - , 到 要求 无论 他 可能 [hoʊp][ɔːr] [dɪ'sper] . **hope or despair .** 希望 或者 绝望 .

他不可能用更戏剧化的措辞来询问他究竟是抱有希望还是感到绝望。

" [peɪdʒ] - : — " [ə; eɪ] [priːst] [huː] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][ˌrepjuːteɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)]
" **Page 169** : — " **A priest who enjoyed the reputation of being an incorruptible**
" 页 - : — " 一个 牧师 WHO 享受 这 名声 的 存在 一个 廉洁奉公
[ˌsæ səɹˈdɒʊti] ,
sacerdote ,
祭司 ,

“第169页：——“一位享有廉洁奉公声誉的神父，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem ˈiː] [pæs] [θruː] [ðə; ði] - , [juːst] [tuː; tə] [əˈdres] [ˌem ˈiː][æz; əz] [ˈfaːləʊz] :
when he saw me pass through the parlatorio , used to address me as follows :
什么时候 他 锯 我 经过 通过 这 - , 用过的 到 地址 我 作为 跟随 :
—
—
—

当他看到我经过议事厅时，通常会这样称呼我：——

" - [piː ˈes] , [dɪr] , [kʌm] [hɪr] !
" ' **Ps , dear , come here** !
" - 附言 , 亲爱的 , 来 这里 !

“嘘，亲爱的，过来！”

[piː ˈes] , [piː ˈes] , [kʌm] [hɪr] ! -
Ps , Ps , come here ! '
附言 , 附言 , 来 这里 ! -

嘘，嘘，过来！

" [ðiːz] [wɜːrdz] , [əˈdrest] [tuː; tə][ˌem ˈiː][baɪ][ə; eɪ] [priːst] , [wɜːr; wər] [ˈnɔːʃəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] .
" **These words , addressed to me by a priest , were nauseous in the extreme** .
" 这些 字 , 已解决 到 我 经过 一个 牧师 , 是 恶心 在 这 极端 .

“这些话出自一位神父之口，令我感到无比恶心。”

" [ˈfaɪnəli] , [əˈnʌðər] [priːst] , [ðə; ði][moʊst] [əˈnɔɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈɑːbstɪnət] [æsiˈduːəti] ,
" **Finally , another priest , the most annoying of all for his obstinate assiduity** ,
" 最后 , 其他 牧师 , 这 最多 恼人的 的 全部 为了 他的 顽固 勤奋 ,

“最后，又来了一位神父，他最令人讨厌，因为他固执而勤勉。”

[sɔːt] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [maɪ] [əˈfekʃənz] [æt; ət][ɔːl][kɔːst] .
sought to secure my affections at all cost .
寻求 到 安全的 我的 情感 在 全部 成本 .

他不惜一切代价想要赢得我的芳心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [prəˈfeɪn] [ˈpɒʊətəri][kɒd; kəd] [əˈfɔːrd] [hɪm; ɪm] ,
There was not an image profane poetry could afford him ,
那里 曾是 不是 一个 图像 亵渎 诗 可以 买得起 他 ,

世俗诗歌无法赋予他任何形象。

[nɔːr][ə; eɪ] [ˈsɔːfɪzəm] [hiː; hi][kɒd; kəd] [ˈbɔːroʊ] [frʌm; frəm] [ˈretərɪk] ,
nor a sophism he could borrow from rhetoric ,
也不 一个 诡辩 他 可以 借 从 修辞 ,

他既没有从修辞学中借用的诡辩术，也没有其他诡辩术。

[nɔːr][ˈwaɪli] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪ](ə)n][hiː; hi][kɒd; kəd] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ɡɑːd] ,
nor wily interpretation he could give to the Word of God ,
也不 狡猾的 解释 他 可以 给 到 这 单词 的 上帝 ,

他既不能对上帝的圣言做出狡猾的解释，也不能对它做出任何诡辩。

神父、女人和忏悔室(The Priest, the Woman and the Confessional)

第3/9页

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪmˈplɔɪ] [tuː; tə][kənˈvɜːrt][em ˈiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .
which he did not employ to convert me to his wishes .
哪个 他 做过 不是 采用 到 转变 我 到 他的 愿望 .

他并没有利用这一点来改变我的想法。

[hɪr] [ɪz][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][lʌ; əv][hɪz; ɪz][ˈlɑːdʒɪk] : —
Here is an example of his logic : —
这里 是 一个 例子 的 他的 逻辑 : —

以下是他逻辑的一个例子：——

" - [fer] [ˈdɔːtər] , - [sed] [hiː; hi][tuː; tə][em ˈiː][wʌn] [deɪ] , - [nəʊ] [ðəʊ] [huː] [gɑːd][ˈtruːli][ɪz] ? -
" ' **Fair daughter , ' said he to me one day , ' knowest thou who God truly is ? '**
" - 公平的 女儿 , - 说 他 到 我 一 天 , - 最了解 你 WHO 上帝 真的 是 ? -
“美丽的女儿，’有一天他对我说，‘你可知道上帝究竟是谁？”

" - [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [kriˈeɪtər] [lʌ; əv][ðə; ði] [juːˈnɪvɜːrs] , - [aɪ] [ænsər] [ˈdraɪli] .
" ' **He is the Creator of the Universe , ' I answered drily .**
" - 他 是 这 创作者 的 这 宇宙 , - 我 回答 干巴巴地 .

“他是宇宙的创造者，”我冷冷地回答道。

" - [noʊ] , — [noʊ] , — [noʊ] , — [noʊ] ! [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ɪˈnʌf] , - [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][maɪ]
" ' **No , — no , — no , — no ! that is not enough , ' he replied , laughing at my**
" - 不 , — 不 , — 不 , — 不 ! 那 是 不是 足够的 , - 他 回复 , 笑 在 我的
[ɪgnərəns] .
ignorance .
无知 .

“不，不，不，不！这还不够，”他笑着回答，嘲笑我的无知。

- [gɑːd][ɪz] [lʌv] , [bʌt; bət] [lʌv] [ɪn][ðə; ði][ˈæbstrækt] ,
" ' **God is love , but love in the abstract ,**
- 上帝 是 爱 , 但 爱 在 这 抽象的 ,

上帝是爱，但这里的爱是抽象意义上的爱。

[wɪtʃ] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, rɪˈsiːvz][ɪts] [ɪnˌkɑːrˈneɪʃn] [ɪn][ðə; ði][ˈmjuːtʃuəl] [əˈfek](ə)n [lʌ; əv] [tuː] [ˈhɑːrts] [wɪtʃ]
which receives its incarnation in the mutual affection of two hearts which
哪个 接收 它是 化身 在 这 相互的 感情 的 二 心 哪个
[ˈaɪdələɪz] [iːtʃ] [ˈlðər] .
idolize each other .
偶像化 每个 其他 .

它体现在两颗彼此崇拜的心中的相互爱慕之中。

[juː; jʊ] , [ðen] , [mʌst; məst][nɑːt][ˈoʊnli] [lʌv] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈæbstrækt] [ɪgˈzɪstəns] ,
You , then , must not only love God in His abstract existance ,
你 , 然后 , 必须 不是 仅有的 爱 上帝 在 他的 抽象的 存在 ,

因此，你不仅要爱上上帝抽象的存在，

[bʌt; bət][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ] [lʌv] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˌkɑːrˈneɪʃn] , [ðæt] [ɪz] ,
but must also love Him in His incarnation , that is ,
但 必须 还 爱 他 在 他的 化身 , 那 是 ,

但也必须爱祂的道成肉身，也就是说，

[ɪn][ðə; ði] [ɪkˈskluːsɪv] [lʌv] [lʌ; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [əˈdɔːz] [juː; jʊ] .
in the exclusive love of a man who adores you .
在 这 独家的 爱 的 一个 男人 WHO 喜爱 你 .

沉浸在一个深爱着你的男人专属的爱中。

[kwɒd] [ˈdeɪʊs, ˈdiəs][iː es ˈtiː][ˈæməʊr] , [ˈnɛk] - , [ˈnaɪsaɪ][əˈmɑːndoʊ] . -
Quod Deus est amor , nec colitur , nisi amando . '
谁 上帝 est 爱 , nec - , 尼西 阿曼多 . -

Quod Deus est amor, nec colitur, nisi amando.

" - [ðen] , - [aɪ] [rɪˈplaɪd] , - [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [əˈdɔːz] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈlʌvər] [wɒd] [əˈdɔːr] [dɪˈvɪnəti]
" '**Then , I replied , a woman who adores her own lover would adore Divinity**
" - 然后 , - 我 回复 , - 一个 女士 WHO 喜爱 她 自己的 情人 会 崇拜 神
[ɪtˈself] ? -
itself ? '
本身 ? -

“那么,”我回答说,“一个爱慕自己情人的女人, 会爱慕神明本身吗? ”

" - [əˈʃʊrədli] , - [rɪˈɪtəreɪtɪd] [ðə; ði] [priːst] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈkɜːrɪdʒ] [frʌm; frəm]
" '**Assuredly , reiterated the priest over and over again , taking courage from**
" - 当然 , - 重申 这 牧师 超过 和 超过 再次 , 采取 勇气 从
[maɪ] [rɪˈmɑːrk] ,
my remark ,
我的 评论 ,

“当然,”牧师一遍又一遍地重复着, 似乎从我的话中得到了勇气。

[ænd; ənd] [ˈtʃʌklɪŋ] [æt; ət] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and chuckling at what seemed to him to be the effect of his
和 轻笑 在 什么 似乎 到 他 到 是 这 影响 的 他的
[ˈkætəkɪzəm] .
catechism .
教理问答 .

他看着自己似乎通过教义问答所取得的效果, 不禁轻笑出声。

" - [ɪn] [ðæt] [keɪs] , - [sed] [aɪ] [ˈheɪstɪli] ,
" '**In that case , said I hastily ,**
" - 在 那 案件 , - 说 我 草草 ,

“既然如此,”我急忙说道,

- [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sɪˈlekt] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈlʌvər] [ˈræðər] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [priːst] . -
'**I should select for my lover rather a man of the world than a priest .** '
- 我 应该 选择 为了 我的 情人 相当 一个 男人 的 这 世界 比 一个 牧师 . -
“我宁愿选择一个世俗之人, 而不是一个神父作为我的爱人。”

" - [gɔːd] [prɪˈzɜːrv] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈdɔːtər] !
" '**God preserve you , my daughter !**
" - 上帝 保存 你 , 我的 女儿 !
“上帝保佑你, 我的女儿! ”

[gɔːd] [prɪˈzɜːrv] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ðæt] [sɪn] ! -
God preserve you from that sin ! '
上帝 保存 你 从 那 罪 ! -
愿上帝保佑你远离罪恶!

[ˈædɪd] [maɪ][ɪntərˈlɔːkjətər] , [əˈpærəntli] [ˈfraɪ(ə)nd] .
added my interlocutor , apparently frightened .
额外 我的 对话者 , 显然 害怕 .
我的对话者补充道, 显然他很害怕。

- [tuː; tə] [ʌv] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [ə; eɪ] [ˈsɪnər] , [ə; eɪ] [retʃ] , [æn; ən] [ʌnbɪˈliːvər] , [æn; ən]
'**To love a man of the world , a sinner , a wretch , an unbeliever , an**
- 到 爱 一个 男人 的 这 世界 , 一个 罪人 , 一个 可怜虫 , 一个 不信者 , 一个
[ɪnfɪdəl,ɪnfɪdɪl] !
infidel !
异教徒 !
“爱一个世俗之人, 一个罪人, 一个可怜虫, 一个不信者, 一个异教徒! ”

[waɪ] , [juː; jʊ] [wɒd] [goʊ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [hel] .
Why , you would go immediately to hell .
为什么 , 你 会 去 立即地 到 地狱 :
为什么? 你会立刻下地狱。

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [lʌv] , [waɪl] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'feɪn] [mæn][ɪz] ['ɪnfəmi] ;
The love of a priest is a sacred love , while that of a profane man is infamy ;
这 爱 的 一个 牧师 是 一个 神圣 爱 , 尽管 那 的 一个 亵渎 男人 是 骂名 ;
神父的爱是神圣的爱, 而世俗之人的爱是耻辱的爱;

[ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst] ['eməˌneɪts] [frʌm; frəm] [ðæt] ['græntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] [tʃɜːrtʃ] ,
the faith of a priest emanates from that granted to the holy Church ,
这 信仰 的 一个 牧师 散发 从 那 的确 到 这 圣 教会 ,
神父的信仰源于圣教会所赋予的信仰。

[waɪl] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feɪn] [ɪz] [fɔːls] , — [fɔːls] [æz; əz][ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
while that of the profane is false , — false as the vanity of the world .
尽管 那 的 这 亵渎 是 错误的 , — 错误的 作为 这 虚荣 的 这 世界 :
而世俗之事则是虚假的, ——如同世俗的虚荣一样虚假。

[ðə; ði] [priːst] ['pjʊərɪfaɪz][hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] ['deɪli] [ɪn] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli] ['spɪrɪt] :
The priest purifies his affections daily in communion with the Holy Spirit :
这 牧师 净化 他的 情感 日常的 在 圣餐 和 这 圣 精神 :
神父每日在与圣灵的交流中净化自己的情感:

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ([ɪf] [hiː; hi] ['evər] [noʊz] [lʌv] [æt; ət] [ɔːl]) [swiːps] [ðə; ði] ['mʌdi]
the man of the world (if he ever knows love at all) sweeps the muddy
这 男人 的 这 世界 (如果 他 曾经 知道 爱 在 全部) 扫荡 这 浑
['krɒsɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] [deɪ] [ænd; ænd] [naɪt] .
crossings of the street with it day and night .
十字路口 的 这 街道 和 它 天 和 夜晚 :
世故之人(如果他懂得爱情的话)日夜用爱清扫街道上的泥泞路口。

" - [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hɑːrt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːnʃəns] ,
" ' **But it is the heart , as well as the conscience ,**
" - 但 它 是 这 心 , 作为 出色地 作为 这 良心 ,
“但关键在于内心, 以及良知,

[wɪtʃ] ['praːmpts, 'praːmps][em 'iː][tuː; tə][flaɪ][frʌm; frəm] [ðə; ði] [priːsts] , - [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
which prompts me to fly from the priests , ' I replied .
哪个 提示 我 到 飞 从 这 神父 , - 我 回复 :
“这让我想要逃离这些神父,”我回答道。

" - [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɔːt] [lʌv] [em 'iː][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][aɪ][eɪ 'em][jɔːr; jər] [kən'fesər] ,
" ' **Well , if you cannot love me because I am your confessor ,**
" - 出色地 , 如果 你 不能 爱 我 因为 我 是 你的 忏悔者 ,
“好吧, 如果你不能爱我, 仅仅因为我是你的忏悔神父,

[aɪ] [wɪl] [faɪnd] [miːnz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][jɔːr; jər] ['skruːpəlz] .
I will find means to assist you to get rid of your scruples .
我 将要 寻找 方法 到 协助 你 到 得到 摆脱 的 你的 顾虑 :
我会想办法帮助你摆脱顾虑。

[wiː; wi] [wɪl] [pleɪs] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['dʒɪːzəs] [kraɪst] [brɪ'fɔːr] [ɔːl][ə'ʊər; ɑːr] [ə'fekʃənət] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,
We will place the name of Jesus Christ before all our affectionate demonstration ,
我们 将要 地方 这 姓名 的 耶稣 基督 前 全部 我们的 亲热 示范 ,
我们将把耶稣基督的名置于我们所有充满爱意的表达之上。

[ænd; ænd] [ðʌs] [ə'ʊər; ɑːr] [lʌv] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['greɪtʃ(ə)l] [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] ,
and thus our love will be a grateful offering to the Lord ,
和 因此 我们的 爱 将要 是 一个 感激的 提供 到 这 主 ,
因此, 我们的爱将成为献给主的感恩祭品。

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'send] ['freɪgrənt] [wɪð; wɪθ] [pər'fju:m] [tu;; tə] ['hev(ə)n] , [laɪk] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and will ascend fragrant with perfume to Heaven , like the smoke of the
和 将要 上升 香 和 香水 到 天堂 , 喜欢 这 抽烟 的 这
[ˈɪnsəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] .
incense of the sanctuary .
香 的 这 避难所 .

并将带着芬芳升入天堂，如同圣殿中焚香的烟雾。

[sei] [tu;; tə] [em 'i:] , [fɔ:r; fər] [ɪg'zæmp(ə)] , " [aɪ] [ʌv] [ju;; jʊ] [ɪn] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ;
Say to me , for example , " I love you in Jesus Christ ;
说 到 我 , 为了 例子 , " 我 爱 你 在 耶稣 基督 ;

例如，对我说：“我奉耶稣基督的名爱你；

[læst] [naɪt] [aɪ] [dri:md] [ʌv; əv] [ju;; jʊ] [ɪn] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ; " [ænd; ənd] [ju;; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['træŋkwɪl]
last night I dreamed of you in Jesus Christ ; " and you will have a tranquil
最后的 夜晚 我 梦见 的 你 在 耶稣 基督 ; " 和 你 将要 有 一个 宁静
[ˈkɑ:nʃəns] ,
conscience ,
良心 ,

昨晚我梦见了你，耶稣基督；“你将拥有平静的良心，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [ju;; jʊ] [wɪl] ['sæŋktɪfaɪ] ['evri] ['træns'pɔ:rt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ʌv] . -
because in doing this you will sanctify every transport of your love . '
因为 在 正在做 这 你 将要 圣化 每一个 运输 的 你的 爱 . -

因为这样做，你就能使你每一次爱的传递都神圣化。

" ['sevrəl] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [nɑ:t] ['ɪndɪkeɪtɪd] [hɪr] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] ,
" Several circumstances not indicated here , by the way ,
" 一些 情况 不是 表明的 这里 , 经过 这 方式 ,

顺便一提，还有一些情况这里没有提到。

[kəm'peld] [em 'i:] [tu;; tə] [kʌm] [ɪn] ['fri:kwənt] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pri:st] ['æftərwərdz] ,
compelled me to come in frequent contact with this priest afterwards ,
被迫 我 到 来 在 频繁 接触 和 这 牧师 然后 ,

此后，我不得不经常与这位神父接触。

[ænd; ənd] [aɪ] [du:][nɑ:t] ['ðərfɔ:r] [gɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
and I do not therefore give his name .
和 我 做 不是 所以 给 他的 姓名 .

因此，我不透露他的名字。

" [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] [mʌŋk] , [rɪ'spektəbl] [ə'laɪk] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɔ:ərəl]
" Of a very respectable monk , respectable alike for his age and his moral
" 的 一个 非常 可敬 僧 , 可敬 同样 为了 他的 年龄 和 他的 道德
[ˈkærəktər] ,
character ,
特点 ,

“一位非常受人尊敬的僧侣，无论从他的年龄还是道德品格来看，都令人尊敬。”

[aɪ] [ɪn'kwaiəd] [wʌt] ['sɪgnɪfaɪd] [ðə; ði] ['pri:fɪksɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [tu;; tə] ['æməərəs]
I inquired what signified the prefixing the name of Jesus Christ to amorous
我 询问 什么 表示 这 前缀 这 姓名 的 耶稣 基督 到 多情
[ə'pɒstrəfi:z] .
apostrophes .
撇号 .

我询问在爱慕的撇号前加上耶稣基督的名字有什么含义。

" - [aɪ 'ti:] [ɪz] , - [hi; hi] [sed] , - [æŋ; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ju:st] [baɪ] [ə; eɪ] ['hɔ:rəb(ə)] [sekt] ,
" ' It is , ' he said , ' an expression used by a horrible sect ,
" - 它 是 , - 他 说 , - 一个 表达 用过的 经过 一个 可怕 教派 ,

“这是，他说，‘一个可怕的教派使用的表达方式。’”

[ænd; ɐnd][wʌn] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] ['oʊnli][tu:] ['nu:mərəs] , [wit] , [ðʌs] [ə'bjuzɪŋ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
and one unfortunately only too numerous , which , thus abusing the name of
和 一 很遗憾 仅有的 也 很多的 , 哪个 , 因此 滥用 这 姓名 的
[ʼəʊər; ɑ:r] [bɔ:rd] ,
our Lord ,
我们的 主 ,

而令人遗憾的是，其中一种人数量过多，他们因此滥用我们主的名号。

[pə'mits] [tu;; tə][ɪts] ['membər] [ðə; ði][moʊst] [ʌn'braɪld] [laɪ'senʃəsnəs] . -
permits to its members the most unbridled licentiousness . '
许可证 到 它是 成员 这 最多 不受约束的 放荡 . -

它允许其成员肆无忌惮地放荡不羁。

" [ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [ɪz][maɪ][sæd]['du:ti][tu;; tə] [seɪ] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlð] ,
" And it is my sad duty to say , before the whole world ,
" 和 它 是 我的 伤心 责任 到 说 , 前 这 所有的 世界 ,

“我很遗憾地要当着全世界的面说，

[ðæt][aɪ] [noʊ] [ðæt][baɪ][fɑ:r][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fesəz] [ɪn] [ə'merɪkə] , [speɪn] ,
that I know that by far the greater part of the confessors in America , Spain ,
那 我 知道 那 经过 远的 这 更大的 部分 的 这 忏悔者 在 美国 , 西班牙 ,

我知道，在美洲、西班牙，绝大多数的忏悔神父.....

[fræns] [ænd; ɐnd] ['ɪŋɡlənd] , ['ri:z(ə)n] [ænd; ɐnd][ækt][dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [laɪ'senʃəs] [ɪ'tæliən] [pri:st] .
France and England , reason and act just like that licentious Italian priest .
法国 和 英格兰 , 原因 和 行为 只是 喜欢 那 淫乱 意大利语 牧师 .

法国和英国的思维和行为，就像那个放荡不羁的意大利神父一样。

['krɪstʃən] [neɪʃəns] !
Christian nations !
基督教 国家 !

基督教国家！

[ɪf] [ju;; jʊ][kʊd; kəd] [noʊ] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][jɔ:r; jər] [fer] ['dɒtə-z] [ɪf] [ju;; jʊ]
if you could know what will become of the virtue of your fair daughters if you
如果 你 可以 知道 什么 将要 变得 的 这 美德 的 你的 公平的 女儿们 如果 你

[ə'laʊ] ['si:krət][ɔ:r] ['pʌblɪk] [sleɪvz] [ʌv; əv] [roʊm] [tu;; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði][ɔ:'rɪkjʊlə; ɔ:'rɪkjələ; [kən'fe(ə)n] ,
allow secret or public slaves of Rome to restore the auricular confession ,
允许 秘密 或者 民众 奴隶 的 罗马 到 恢复 这 耳廓 忏悔 ,

如果你能知道，如果你允许罗马的秘密或公开奴隶恢复耳语忏悔，你美丽女儿们的贞洁将会受到怎样的损害，

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə; eɪ][stɔ:rm][ʌv; əv]['hoʊli] [ɪndɪg'nei(ə)n][ju;; jʊ] [wʊd] [dɪ'fi:t] [ðer; ðər][plænz] !
with what a storm of holy indignation you would defeat their plans !
和 什么 一个 风暴 的 圣 愤慨 你 会 击败 他们的 计划 !

你将以何等神圣的义愤之风暴来粉碎他们的计划！

['tʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [kən'feʃənl] [ɪz][ðə; ði]['ma:dərn]['sɒdəm] .
the confessional is the modern sodom .
这 忏悔 是 这 现代的 所多玛 .

忏悔室就是现代的索多玛。

[ɪf] ['eni] [wʌn] ['wɒnts] [tu;; tə] [hɪr] [æn; ən] ['eləkwənt] [ɔ:'reɪ(ə)n] ,
If any one wants to hear an eloquent oration ,
如果 任何 一 想要 到 听到 一个 雄辩 演讲 ,

如果有人想听一场精彩的演讲，

[let] [him; ɪm] [goʊ] [wen] [ðə; ði] ['roumən] ['kæθlɪk] [pri:st] [ɪz] ['pri:tʃɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [dr'vain] [ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv]
let him go when the Roman Catholic priest is preaching on the divine institution of
让他去什么时候这罗马天主教牧师是布道在这神圣的机构
[ɔ:'rɪkjələ; ɔ:'rɪkjələ] [kən'fe(ə)n] .
auricular confession .
耳廓忏悔 .
当罗马天主教神父宣讲耳语忏悔这一神圣制度时，放他走吧。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['sʌbdʒekt] , [pər'hæps] , [ɑ:n] [wɪt] [ðə; ði] [pri:sts] [dr'spleɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [zi:l] [ænd; ənd]
There is no subject , perhaps , on which the priests display so much zeal and
那里是不主题，也许，在哪个这神父展示所以很多热情
[ɜ:rnɪstnəs] ,
earnestness ,
认真 ,
或许没有哪个话题能像这个话题一样，让祭司们表现出如此的热情和认真。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [wɪt] [ðer] [spi:k] [soʊ] [ɔ:f(ə)n] .
and of which they speak so often .
和的哪个他们说话所以经常 .
他们经常谈到这一点。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] - [stoʊn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [stu:'pendəs] ['paʊər] ;
For this institution is really the corner - stone of their stupendous power ;
为了这机构是真的这角落 - 石头 的 他们的 惊人的 力量 ;
因为这个机构实际上是他们强大权力的基石；

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɔ:lmoʊst] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)] ['ɪnfluəns] .
it is the secret of their almost irresistible influence .
它是这秘密 的 他们的 几乎 无法抗拒 影响 .
这就是他们拥有近乎不可抗拒的影响力的秘密。

[let] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] - [der] ['oʊpən] [ðer; ðər] [aɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [tru:θ] ,
Let the people to - day open their eyes to the truth ,
让这人们到 - 天 打开 他们的 眼睛 到 这 真相 ,
让今天的人们睁开双眼，看清真相。

[ænd; ənd] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ɔ:'rɪkjələ; ɔ:'rɪkjələ] [kən'fe(ə)n] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [stu:'pendəs]
and understand that auricular confession is one of the most stupendous
和 理解 那 耳廓 忏悔 是 一 的 这 最多 惊人的
[ɪm'pɒstʃərz] [wɪt] ['seɪtn] [hæz; həz] [ɪn'ventɪd] [tu:; tə] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] [ɪn'sleɪv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ;
impostures which Satan has invented to corrupt and enslave the world ;
冒名顶替 哪个 撒旦 有 发明 到 腐败 和 奴役 这 世界 ;
要明白耳语忏悔是撒旦为了败坏和奴役世人而发明的最离谱的骗局之一；

[let] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['dezərt] [ðə; ði] [kən'feʃən] - [bɑ:ks] [tu:; tə] - [der] , [ænd; ənd] [tə'mɑ:roʊ] ['rəʊmənɪzəm]
let the people desert the confessional - box to - day , and tomorrow Romanism
让这人们沙漠这忏悔 - 盒子 到 - 天 , 和 明天 罗马天主教
[wɪl] [fɔ:l] [ɪntu:] [ðə; ði] [dʌst] .
will fall into the dust .
将要 落下 进入 这 灰尘 .
今天，让人们抛弃忏悔室，明天，罗马天主教就会灰飞烟灭。

[ðə; ði] [pri:sts] [ʌndər'stænd] [ðɪs] ['veri] [wel] ; [hens] [ðer; ðər] ['kɑ:nstənt] ['efərts] [tu:; tə] [dr'si:v] [ðə; ði]
The priests understand this very well ; hence their constant efforts to deceive the
这 神父 理解 这 非常 出色地 ; 因此 他们的 持续的 努力 到 欺骗 这
[pi:p(ə)] [ɑ:n] [ðæt] ['kwestʃən] .
people on that question .
人们 在 那 问题 .
祭司们非常清楚这一点；因此，他们不断地试图在这个问题上欺骗民众。

[tuː; tə] [əˈteɪn] [ðer; ðər][ˈɑːbdʒekt] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ɪˈɡriːdʒiəs] [ˈfɔːls,hʊdz] ;
To attain their object , they have recourse to the most egregious falsehoods ;
到 达到 他们的 目的 , 他们 有 追索权 到 这 最多 极其恶劣 谎言 ;
[ðə; ði] [ˈskɹɪptʃər] [ɑːr; ər] [mɪs,reprɪˈzentɪd] ;
the Scriptures are misrepresented ;
这 经文 是 歪曲事实 ;

为了达到他们的目的，他们诉诸最离谱的谎言；他们歪曲圣经；

[ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈfaːðəz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə][seɪ] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈkɑːntrəri] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈevər]
the holy Fathers are brought to say the very contrary of what they have ever
这 圣 父亲们 是 带来 到 说 这 非常 相反 的 什么 他们 有 曾经
[θɔːt] [ɔːr] [ˈrɪt(ə)n] ;
thought or written ;
想法 或者 书面 ;
[ˈfɑːðəz] [brɔːt] [seɪ] [kənˈtrəri] [wʌt] [ˈevər]
圣父们被迫说出与他们以往所想或所写截然相反的话；

[ðə; ði][moʊst] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈmɪrəklz] [ænd; ənd] [ˈstɔːrɪz] [ɑːr; ər] [ɪnˈventɪd] .
the most extraordinary miracles and stories are invented .
这 最多 非凡的 奇迹 和 故事 是 发明 .
[ˈstɔːrɪz] [ɑːr; ər] [ɪnˈventɪd]
最不可思议的奇迹和故事都是编造出来的。

[bʌt; bət] [tuː;] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrgjuːmənts][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n] [ˈriːkɔːrs] [ɑːr; ər][ðə; ði]
But two of the arguments to which they have more often recourse are the
但 二 的 这 论点 到 哪个 他们 有 更多的 经常 追索权 是 这
[ɡreɪt] [ænd; ənd] [pərˈpetʃuəl] [ˈmɪrəklz] [wɪtʃ] [ɡɔːd] [meɪks] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˈpʃərəti][ʌv; əv][ðə; ði]
great and perpetual miracles which God makes to keep the purity of the
伟大的 和 永久 奇迹 哪个 上帝 制作 到 保持 这 纯度 的 这
[kənˈfeʃənl] [ʌndɪˈfaɪld] ,
confessional undefiled ,
忏悔 未受污染的 ,
[ˈpʃərəti] [ʌv; əv]
但他们更常诉诸的两个论点是，上帝为了保持忏悔室的纯洁不被玷污而所行的伟大而永恒的奇迹。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈsiːkrɪts] [ˈmɑːrvələsli] [siːld] .
and its secrets marvellously sealed .
和 它是 秘密 奇妙地 密封 .
[ˈmɑːrvələsli] [siːld]
它的秘密被完美地封存了起来。

[ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [vaʊ] [ʌv; əv] [pərˈpetʃuəl] [ˈtʃæstəti] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ðer; ðər]
They make the people believe that the vow of perpetual chastity changes their
他们 制作 这 人们 相信 那 这 发誓 的 永久 贞洁 变化 他们的
[ˈneɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,
[ˈtʃæstəti] [ˈtʃeɪndʒɪz]
他们让人们相信，终身守贞的誓言会改变他们的本性。

[tɜːrnz][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ˈeɪndʒəlz] , [ænd; ənd] [pʊts] [ðem; ðəm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈfreɪltiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
turns them into angels , and puts them above the common frailties of the
转弯 他们 进入 天使 , 和 放置 他们 多于 这 常见的 弱点 的 这
[ˈfɔːlən] [tʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈædəm] .
fallen children of Adam .
倒下 孩子们 的 亚当 .
[ˈædəm]
使他们变成天使，使他们超越亚当堕落子孙的普通弱点。

[ˈbreɪvli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbreɪz(ə)n] [feɪs] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈterəɡertɪd] [ɑːn] [ðæt] [ˈsʌbdʒekt] ,
Bravely and with a brazen face , when they are interrogated on that subject ,
勇敢地 和 和 一个 厚颜无耻 脸 , 什么时候 他们 是 审问 在 那 主题 ,
[ˈsʌbdʒekt]
当他们被问及此事时，他们勇敢无畏，面无表情。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈgreɪsɪz] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈpjʊr] [ænd; ənd] [ˌʌndɪˈfaɪld] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
they say that they have special graces to remain pure and undefiled in the midst
 他们 说 那 他们 有 特别的 恩典 到 保持 纯的 和 未受污染的 在 这 中间
 [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdeɪndʒəz] ;
of the greatest dangers ;
 的 这 最 危险 ；

他们说，他们拥有特殊的恩典，即使在最大的危险中也能保持纯洁无瑕；

[ðæt] [ðə; ði] ['vɜ:rdʒɪn] ['meri] , [tu; tə] [hu:m] [ðei] [ɑ:r; ər] ['kənsə,kreitid] ,
that the Virgin Mary , to whom they are consecrated ,
 那 这 处女 玛丽 , 到 谁 他们 是 已祝圣的 ,
 他们奉献给圣母玛利亚,

[ɪz][ðeɪ; ðəɪ] ['paʊəf(ə)] ['ædvəkeɪt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [frʌm; frəm] [hɜːr; həɪ] [sʌn] [ðæt] [suːpər'hjuːmən][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv]
is their powerful advocate to obtain from her Son that superhuman virtue of
 是 他们的 强大的 提倡 到 获得 从 她 儿子 那 超人类 美德 的
 [tʃæstəti] ;
chastity ;
 贞洁 ;

她是她们强有力的倡导者，希望从她的儿子那里获得超凡的贞洁美德；

[ðæt] [wʌt] [wʊd] [biː bi][ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [ʃʊr] [pɜːr'diʃn] [tuː; tə] ['kɑːmən] [men][ɪz] [wɪ'daʊt] ['perəl]
that what would be a cause of sure perdition to common men is without peril
 那 什么 会 是 一个 原因 的 当然 毁灭 到 常见的 男人 是 没有 危险

[ænd; ʌnd][ˈdeɪndʒər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [truː] [sʌn] [ʌv; əv] ['meri] ;
and danger for a true son of Mary ;
 和 危险 为了 一个 真的 儿子 的 玛丽 ;

对于普通人来说是灭亡之因的事情，对于玛利亚的真儿子来说却毫无危险。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] [stu:'pɪdəti] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [kən'sent] [tu:; tə][bi:; bi] [du:pt] , ['blaɪndɪd] ,
and , with amazing stupidity , the people consent to be duped , blinded ,
 和 , 和 惊人的 愚蠢 , 这 人们 同意 到 是 受骗 , 失明 ,
 [ænd; ənd] [di'si:vɪd] [baɪ] [ðʊʊz] ['fu:ləriz] .
and deceived by those fooleries .
 和 受骗 经过 那些 愚蠢 .

而人们却愚蠢至极地同意被这些愚弄、蒙蔽和欺骗。

[bʌt; bət] [hɪr] [let][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [hɪr] [ðə; ði] [tru:θ] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ,
But here let the world hear the truth as it is ,
 但 这里 让 这 世界 听到 这 真相 作为 它 是 ,
 但在此,就让世人听到真相吧。

[frʌm; frəm][wʌn] [hu:] [noʊz] ['pɜ:frɪktli] ['evriθɪŋ] [ɪn'saɪd][ænd; ɐnd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ðæt]
from one who knows perfectly everything inside and outside the walls of that
 从 一 WHO 知道 完美 一切 里面 和 外部 这 墙壁 的 那
 ['mɑ:dərn]['bæbɪlən] ;
Modern Babylon ;
 现代的 巴比伦 ;

来自一位对现代巴比伦城内外的一切都了如指掌的人；

[ðoo] [ˈmeni] , [aɪ] [noo] , [wɪl] [dɪsbɪˈli:v] [em ˈi:][ænd; ənd] [seɪ] , " [wi:; wi] [hoʊp] [ju:; jə] [ɑ:r; ər]
though many , I know , will disbelieve me and say , " We hope you are
 尽管 许多 , 我 知道 , 将要 怀疑 我 和 说 , " 我们 希望 你 是
 [mɪˈsteɪkən] .
mistaken .
 错误 .

虽然我知道很多人会不相信我, 并说: “我们希望你错了。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv] [rʊm] [ʃʊd; ʃəd] [tɜ:rn] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ɪm'pɑ:stər] .
It is impossible that the priests of Rome should turn out to be such impostors .
 它 是 不可能的 那 这 神父 的 罗马 应该 转动 出去 到 是 这样的 冒名顶替者 .
 罗马的教士们不可能都是这样的骗子。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] ; [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'li:v] [ænd; ənd] [rɪ'pi:t] [θɪŋz] [wɪt] [ɑːr; ər][nɑ:t] [tru:] ,
They may be mistaken ; they may believe and repeat things which are not true ,
他们 可能 是 错误 ； 他们 可能 相信 和 重复 事物 哪个 是 不是 真的 ；
他们可能犯错；他们可能相信并重复一些不真实的事情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɑ:nɪst] ; [ðeɪ] ['kænɑ:t] [biː; bi] [sʌt] ['ɪmpjədənt] [dɪ'si:vərz] .
but they are honest ; they cannot be such impudent deceivers .
但 他们 是 诚实的 ； 他们 不能 是 这样的 厚颜无耻 骗子 .
但他们为人诚实；他们不可能是如此厚颜无耻的骗子。

" [jes] ! [ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['meni] [wɪl] ['hɑːrdli] [bɪ'li:v] [em 'iː] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðə; ði] [tru:θ] .
" **Yes ! though I know that many will hardly believe me , I must say the truth .**
" 是的 ! 尽管 我 知道 那 许多 将要 几乎 相信 我 , 我 必须 说 这 真相 .
“是的！虽然我知道很多人不会相信我，但我必须说出真相。”

[ðoʊz] ['veri] [men] [hu:] ,
Those very men who ,
那些 非常 男人 WHO ,
正是这些人，

[wen] ['spi:kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] ['gloʊɪŋ] [tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [wei] [ðeɪ]
when speaking to the people in such glowing terms of the marvellous way they
什么时候 请讲 到 这 人们 在 这样的 发光 条款 的 这 奇妙 方式 他们
[ɑːr; ər] [kept] [pjuːr] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒəz] [wɪt] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
are kept pure in the midst of the dangers which surround them ,
是 保留 纯的 在 这 中间 的 这 危险 哪个 环绕 他们 ,
当用如此热情洋溢的语言向人们描述他们在周围危险之中如何保持纯洁时，

['ɑ:nɪstli] [blʌʃ] , [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [wi:p] ,
honestly blush , and often weep ,
诚实地 脸红 , 和 经常 哭泣 ,
真情流露，常常脸红流泪。

[wen] [ðeɪ] [spi:k] [tuː; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] ([wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃər] [ðæt] ['noʊbə:di] [ɪk'sept] [pri:sts] ['hi:rz]
when they speak to each other (when they are sure that nobody except priests hears
什么时候 他们 说话 到 每个 其他 (什么时候 他们 是 当然 那 无人 除了 神父 听到
[ðem; ðəm]) .
them) .
他们) .

当他们彼此交谈时（当他们确信除了祭司之外没有人能听到他们说话时）。
[ðeɪ] [dɪ'plɔːr] [ðer; ðər]['mɔːrəl] [deɪgrə'deɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] ['ɑ:nəsti] .
They deplore their moral degradation with the utmost sincerity and honesty .
他们 遗憾 他们的 道德 降解 和 这 极致 诚意 和 诚实 .
他们以最真诚、最坦率的态度痛斥自己的道德沦丧。

[ðeɪ] [æsk][frʌm; frəm][gɑ:d][ænd; ənd] [men] ['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʌn'spi:kəb(ə)l] [dɪ'prævəti] .
They ask from God and men pardon for their unspeakable depravity .
他们 问 从 上帝 和 男人 赦免 为了 他们的 无法形容 堕落 .
他们向上帝和世人祈求宽恕他们难以言喻的堕落。

[aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ɪn][maɪ][hændz] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [maɪ] [aɪz] , [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]
I have here in my hands , and under my eyes , one of their most remarkable
我 有 这里 在 我的 双手 , 和 在下面 我的 眼睛 , 一 的 他们的 最多 卓越
['si:kret] [bʊks] ,
secret books ,
秘密 图书 ,
我手中拿着，眼前正摆着他们最非凡的秘密书籍之一。

[ˈrɪt(ə)n] , [ɔːr][æ̃t; ə̃t] [liːst] [əˈpruːvd] , [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈgretɪst] [ænd; ənd][best] [ˈbɪʃəp]
written , or at least approved , by one of their greatest and best bishops
书面 , 或者 在 至少 得到正式认可的 , 经过 一 的 他们的 最 和 最好的 主教们
[ænd; ənd] [ˈkɑːdɪnlz] ,
and cardinals ,
和 红雀队 ,

这部影片由他们最伟大、最优秀的几位主教兼红衣主教之一撰写，或者至少是经他们认可的。

[ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] [diː][ˈboʊnəld] , [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv][ˈlaɪənz] .
the Cardinal De Bonald , Archbishop of Lyons .
这 红衣主教 德 邦纳德 , 大主教 的 莱昂斯 .

里昂大主教德·博纳尔枢机主教。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [əˈloʊn] .
The book is written for the use of the priests alone .
这 书 是 书面 为了 这 使用 的 这 神父 独自的 .

这本书仅供神父使用。

[ɪts][ˈtɑɪt(ə)l][ɪz][ɪn] [frentʃ] , " [egˈzeɪmən; ɪgˈzeɪmən][diː] [ˈkɑːnʃəns] [ˈdiːˈes] - .
Its title is in French , " Examen de Conscience des Prêtres .
它是 标题 是 在 法语 , " 考试 德 良心 德斯 - .

它的法语标题是“Examen de Conscience des Prêtres”。

" [æt; ət][peɪdʒ] - [wiː; wi] [riːd] : —
" At page 34 we read : —
" 在 页 - 我们 读 : —

“第34页我们读到：——

" [hæv; həv][aɪ] [left] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpɜːsənz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər][sɪnz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" Have I left certain persons to make the declarations of their sins in such a
" 有 我 左边 肯定 人 到 制作 这 声明 的 他们的 罪孽 在 这样的 一个

[wei] [ðæt] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
way that the imagination ,
方式 那 这 想像力 ,

“我是否放任某些人以某种方式宣告他们的罪行，以至于想象力，

[wʌns] [ˈteɪkən][ænd; ənd] [ɪmˈprest] [baɪ] [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd] [reprɪzenˈteɪʃnz] ,
once taken and impressed by pictures and representations ,
一次 已采取 和 印象深刻 经过 图片 和 表现形式 ,

一旦被图片和图像所吸引和震撼，

[kʊd; kəd][biː; bi] [ˈdrægd] [ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [tempˈteɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈɡriːvəs] [sɪnz] ?
could be dragged into a long course of temptations and grievous sins ?
可以 是 拖拽 进入 一个 长的 课程 的 诱惑 和 严重的 罪孽 ?

是否会被拖入长期的诱惑和严重的罪恶之中？

[ðə; ði] [priːsts] [duː][nɑːt] [peɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəl] [tempˈteɪʃənz] [kɔːzd] [baɪ]
The priests do not pay sufficient attention to the continual temptations caused by
这 神父 做 不是 支付 充足的 注意力 到 这 持续的 诱惑 导致 经过

[ðə; ði] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv] [kənˈfeɪnz] .
the hearing of confessions .
这 听力 的 忏悔 .

神父们对听取忏悔所带来的持续诱惑重视不足。

[ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [ˈɡrædʒuəli] [ɪnˈfiːblɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði][end] ,
The soul is gradually enfeebled in such a way that , at the end ,
这 灵魂 是 逐步地 虚弱的 在 这样的 一个 方式 那 , 在 这 结尾 ,

灵魂逐渐衰弱，以至于最终，

[ðə; ði][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ˈtʃæstəti] [ɪz][fɔːr; fər][ˈevər] [lɔːst] .
the virtue of chastity is for ever lost .
这 美德 的 贞洁 是 为了 曾经 丢失的 .

贞洁的美德永远丧失了。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pri:st] [tu;; tə] [ʌðər] [pri:sts] [wen] [hi;; hi][sə'spekts; 'sʌspekts] [ðæt]
" **Here is the address of a priest to other priests when he suspects that**
" 这里 是 这 地址 的 一个 牧师 到 其他 神父 什么时候 他 嫌疑人 那
[ˈnoʊbə:di][bʌt; bət][hɪz; ɪz][si: 'oʊ] - ['sɪnər] ['breðrən] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
nobody but his co - sinner brethren hear him :
无人 但 他的 合作 - 罪人 弟兄们 听到 他 :

“这是一位神父对其他神父的讲话，因为他怀疑除了他的同罪弟兄之外没有人听他的讲话。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ˈɑ:nɪst] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [tru:θ] .
Here is the honest language of truth .
这里 是 这 诚实的 语言 的 真相 :

这就是坦诚的语言。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
In the presence of God ,
在 这 在场 的 上帝 ,

在上帝面前，

[ðoʊz] [pri:sts] [ək'na:lɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [fɪr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈkɑ:nstənt] (
those priests acknowledge that they have not a sufficient fear of those constant (
那些 神父 承认 那 他们 有 不是 一个 充足的 害怕 的 那些 持续的 (
[wʌt] [ə; eɪ][wɜ:rd] — [wʌt] [æn; ən] [ək'na:lɪdʒmənt] — [ˈkɑ:nstənt] !
what a word — what an acknowledgment — constant !
什么 一个 单词 — 什么 一个 致谢 — 持续的 !

这些神父承认，他们对那些恒常的（多么一个词——多么令人震惊的承认——恒常！）没有足够的恐惧。

) [temp'teɪjənz] ,
) **temptations** ,
) 诱惑 ,

诱惑，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɑ:nɪstli] [kən'fes] [ðæt] [ðoʊz] [temp'teɪjənz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv]
and they honestly confess that those temptations come from the hearing of
和 他们 诚实地 承认 那 那些 诱惑 来 从 这 听力 的
[ðə; ði] [kən'feɪnz] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['skændələs] [sɪnz] .
the confessions of so many scandalous sins .
这 忏悔 的 所以 许多 丑闻 罪孽 .

他们坦诚地承认，这些诱惑来自于听到了许多人忏悔自己犯下的种种丑闻罪行。

[hɪr] [ðə; ði] [pri:sts] [ˈɑ:nɪstli] [ək'na:lɪdʒ] [ðæt] [ðoʊz] [ˈkɑ:nstənt] [temp'teɪjənz] , [æt; ət][ðə; ði][end] ,
Here the priests honestly acknowledge that those constant temptations , at the end ,
这里 这 神父 诚实地 承认 那 那些 持续的 诱惑 , 在 这 结尾 ,

在这里，神父们坦诚地承认，最终，那些持续不断的诱惑，

[dɪ'strɔɪ] [fɔ:r; fər][ˈevər][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈvɜ:rtʃu:] [ʌv; əv][ˈpjʊərəti] ! [[θri:]]
destroy for ever in them the holy virtue of purity ! [3]
破坏 为了 曾经 在 他们 这 圣 美德 的 纯度 ! [3]

永远摧毁他们身上纯洁的神圣美德！[3]

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[wʊd] [tuː; tə][gɔːd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɑːnɪst] [ˈgɜːlz][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [huːm] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][enˈtræps][ˈɪntuː]
would to God that all the honest girls and women whom the devil entraps into
会 到 上帝 那 全部 这 诚实的 女孩们 和 女性 谁 这 魔鬼 陷阱 进入
[ðə; ði] [sneəz] [ʌv; əv][ɔːˈrɪkjʊlə; ɔːˈrɪkjələ;] [kənˈfeɪ(ə)n] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv] [dɪˈstres] [ʌv; əv] [ðoʊz]
the snares of auricular confession could hear the cries of distress of those
这 陷阱 的 耳廓 忏悔 可以 听到 这 哭泣 的 痛苦 的 那些
[pʊr] [priːsts] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈtemptɪd] — [fɔːr; fər][ˈevər] [dɪˈstrɔɪd] ！
poor priests whom they have tempted — for ever destroyed !
贫穷的 神父 谁 他们 有 受诱惑 — 为了 曾经 损毁 ！

但愿上帝让所有被魔鬼诱入耳语忏悔陷阱的诚实少女和妇女都能听到那些被她们诱惑的可怜神父们的痛苦呼喊——永远地毁灭他们！

[wʊd] [tuː; tə][gɔːd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈtɒrənts] [ʌv; əv] [terz] [[ed] [baɪ][soʊ] [ˈmeni] [priːsts]
Would to God that they could see the torrents of tears shed by so many priests
会 到 上帝 那 他们 可以 看 这 种子 的 眼泪 棚 经过 所以 许多 神父
[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] ,
because ,
因为 ,

但愿他们能看到那么多神父因为.....而流下的泪水。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv] [kənˈfeɪnɪz] , [ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər][ˈevər] [lɔːst][ðə; ði][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv]
from the hearing of confessions , they had for ever lost the virtue of
从 这 听力 的 忏悔 , 他们 有 为了 曾经 丢失的 这 美德 的
[ˈpjʊrəti] ！
purity !
纯度 ！

从听取忏悔中，他们永远失去了纯洁的品德！

[ðeɪ] [wʊd] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈfeɪnəl] [ɪz][ə; eɪ] [sner] , [ə; eɪ][pɪt][ʌv; əv] [pɜːrˈdɪʃn] ,
They would understand that the confessional is a snare , a pit of perdition ,
他们 会 理解 那 这 忏悔 是 一个 圈套 , 一个 坑 的 毁灭 ,
他们会明白，忏悔室是一个陷阱，一个堕入深渊的深渊。

[ə; eɪ][ˈsɒdəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [priːst] ;
a Sodom for the priest ;
一个 所多玛 为了 这 牧师 ;

祭司的索多玛；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] [ænd; ənd] [[feɪm] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdɪːə][ʌv; əv][ðə; ði]
and they would be struck with horror and shame at the idea of the
和 他们 会 是 击 和 恐怖 和 耻辱 在 这 主意 的 这
[kənˈtɪnjuəl] , [ˈfeɪmfl] , [dɪsˈɑːnɪst] ,
continual , shameful , dishonest ,
持续的 , 可耻 , 不诚实 ,
他们会因这种持续不断的、可耻的、不诚实的行为而感到恐惧和羞愧。

[dɪ'greɪdɪŋ] [temp'teɪʃənz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [kən'fesər] [ɪz] ['tɔːmentɪd] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] — [ðeɪ]
degrading temptations by which their confessor is tormented day and night — they
降级 诱惑 经过 哪个 他们的 忏悔者 是 饱受折磨 天 和 夜晚 — 他们
[wʊd] [blʌʃ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪmfl] [sɪnz] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [kən'fesəz] [hæv; həv]
would blush on account of the shameful sins which their confessors have
会 脸红 在 帐户 的 这 可耻 罪孽 哪个 他们的 忏悔者 有
[kə'mɪtɪd] — [ðeɪ] [wʊd] [wiːp] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'repərəb(ə)l] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpjʊrəti] — [ðeɪ] [wʊd]
committed — they would weep over the irreparable loss of their purity — they would
坚定的 — 他们 会 哭泣 超过 这 无法弥补的 损失 的 他们的 纯度 — 他们 会
[ˈpraːmɪs] [brɪ'fɔːr] [ɡɑːd][ænd; ənd][men] [ðæt] [ðə; ði] [kən'feʃənəl] - [bɑːks][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [siː] [ðem; ðəm]
promise before God and men that the confessional - box should never see them
承诺 前 上帝 和 男人 那 这 忏悔 - 盒子 应该 绝不 看 他们
[ˈeni] [mɔːr] — [ðeɪ] [wʊd] [prɪ'fɜːr][tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [ə'laɪv] ,
any more — they would prefer to be burned alive ,
任何 更多的 — 他们 会 更喜欢 到 是 烧伤 活 ,

他们的告解神父日夜遭受各种堕落的诱惑折磨——他们会因为告解神父所犯下的可耻罪行而感到羞愧——他们会因为自己无可挽回地失去纯洁而哭泣——他们会在上帝和世人面前发誓，再也不想踏入告解室——他们宁愿被活活烧死。

[ɪf] [ˈeni] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv] [ˈɑːnəsti] [ænd; ənd] [ˈtʃærəti] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðem; ðəm] ,
if any sentiment of honesty and charity remained in them ,
如果 任何 情绪 的 诚实 和 慈善机构 剩余 在 他们 ,
如果他们心中还存有一丝诚实和仁慈之心的话

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈkɑːnstənt] [temp'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈdæmnəbl]
rather than consent to be a cause of constant temptation and damnable
相当 比 同意 到 是 一个 原因 的 持续的 诱惑 和 该死的
[sɪn][tuː; tə] [ðæt] [mæn] .
sin to that man .
罪 到 那 男人 .

宁愿成为那个人不断受到诱惑和犯下滔天罪行的原因。

[wʊd] [ðæt] [rɪ'spektəbl] [ˈleɪdi][ɡoʊ] [ˈeni] [mɔːr] [tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə] [ðæt] [mæn] [ɪf] , [ˈæftər][hɜːr; hər]
Would that respectable lady go any more to confess to that man if , after her
会 那 可敬 女士 去 任何 更多的 到 承认 到 那 男人 如果 , 后 她
[kən'fe(ə)n] ,
confession ,
忏悔 ,

如果那位端庄的女士在忏悔之后，还会继续向那个男人忏悔吗？

[ʃiː; ji][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [lə'mentɪŋ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] , ['feɪmfl] [temp'teɪʃənz] [wɪtʃ] [ə'seɪl] [hɪm; ɪm]
she could hear him lamenting the continual , shameful temptations which assail him
她 可以 听到 他 哀叹 这 持续的 , 可耻 诱惑 哪个 攻击 他
[deɪ][ænd; ənd] [naɪt] ,
day and night ,
天 和 夜晚 ,

她能听到他哀叹自己日夜遭受着持续不断的、可耻的诱惑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdæmɪŋ] [sɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ji]
and the damning sins which he has committed on account of what she
和 这 令人震惊的 罪孽 哪个 他 有 坚定的 在 帐户 的 什么 她
[hæz; həz] [kən'fest] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
has confessed to him ?
有 坦白 到 他 ?

以及他因她向他坦白的事情而犯下的滔天罪行？

[noʊ] — [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [noʊ] !
No — a thousand times no !
不 — 一个 千 时代 不 !

不——一千个不！

[wʊd] [ðæt] ['ɑ:nɪst] ['fɑ:ðər] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['dɔ:tər] [tu:; tə][gʊv] ['eni] [mɔ:r] [tu:; tə] [ðæt] [mæn]
Would that honest father allow his beloved daughter to go any more to that man
会 那 诚实的 父亲 允许 他的 心爱 女儿 到 去 任何 更多的 到 那 男人
[tu:; tə] [kən'fes] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz][kraɪz][ʌv; əv] [dɪ'stres] ,
to confess if he could hear his cries of distress ,
到 承认 如果 他 可以 听到 他的 哭泣 的 痛苦 ,
如果那位正直的父亲能听到他心爱的女儿痛苦的呼喊, 他还会允许女儿再去向那个男人忏悔吗?

[ænd; ənd] [si:] [hɪz; ɪz] [terz] ['floʊɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðʊvz] [kən'feɪnz] [ɪz][ðə; ði]
and see his tears flowing because the hearing of those confessions is the
和 看 他的 眼泪 流动 因为 这 听力 的 那些 忏悔 是 这
[sɔ:rs] [ʌv; əv]['kɑ:nstənt] ,
source of constant ,
来源 的 持续的 ,
看到他泪流满面, 因为听到这些忏悔是他持续痛苦的根源。

['feɪmfl] [tempt'eɪjənz] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪŋ] [ɪ'nɪkwɪti:z] ?
shameful temptations and degrading iniquities ?
可耻 诱惑 和 降级 罪恶 ?
可耻的诱惑和堕落的罪恶?

[oʊ] ! [wʊd] [tu:; tə][gɑ:d] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:nɪst] ['rəʊmənɪst] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [wɜ:rld] — [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
Oh ! would to God that the honest Romanists all over the world — for there
哦 ! 会 到 上帝 那 这 诚实的 罗马天主教徒 全部 超过 这 世界 — 为了 那里
[ɑ:r; ər] ['mɪljənz] [hu:] ,
are millions who ,
是 百万 WHO ,
哦! 但愿全世界所有诚实的罗马天主教徒——因为有数百万这样的人——

[ðʊv] [dɪ'lu:dɪd] , [ɑ:r; ər] ['ɑ:nɪst] — [kʊd; kəd] [si:] [wʌt] [ɪz]['gʊvɪŋ][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] ,
though deluded , are honest — could see what is going on in the heart ,
尽管 妄想 , 是 诚实的 — 可以 看 什么 是 去 在 在 这 心 ,
虽然他们被蒙蔽了, 但他们很诚实——能够看透人心。

[ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [kən'fesər] [wen] [hi:; hi][ɪz] , [ðer; ðər] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]
the imagination of the poor confessor when he is , there , surrounded by
这 想像力 的 这 贫穷的 忏悔者 什么时候 他 是 , 那里 , 包围 经过
[ə'træktɪv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['temptɪŋ] [gɜ:lz] ,
attractive women , and tempting girls ,
吸引人的 女性 , 和 诱人的 女孩们 ,
可怜的忏悔神父身处一群迷人的女人和诱人的女孩之中, 他的想象力该是多么丰富啊!

['spi:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [naɪt] [ɑ:n] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] ['kænɑ:t] [hɪr]
speaking to him from morning to night on things which a man cannot hear
请讲 到 他 从 早晨 到 夜晚 在 事物 哪个 一个 男人 不能 听到
[wɪ'dʌʊt] ['fɔ:lɪŋ] !
without falling !
没有 坠落 !
从早到晚跟他谈论一些男人听了会晕倒的事情!

[ðen] [ðæt] ['ma:dərn][bʌt; bət][grænd] [ɪm'pɑ:stʃər] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['sækrəmənt] [ʌv; əv] ['penəns] [wʊd] [su:n]
Then that modern but grand imposture called the Sacrament of Penance would soon
然后 那 现代的 但 盛大 骗局 称为 这 圣餐 的 忏悔 会 很快
[bi:; bi] ['endɪd] .
be ended .
是 结束 .
随后, 这种被称为忏悔圣事的现代而盛大的骗局就会终结。

[bʌt; bət] [hɪr] , [ə'gen] , [hu:] [wɪl] [nɑ:t] [lə'ment] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)] [pər'vɜ:rsəti]
But here , again , who will not lament the consequence of the total perversity
但 这里 , 再次 , WHO 将要 不是 哀叹 这 结果 的 这 全部的 反常
[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['hju:mən] ['neɪtʃər] ?
of our human nature ?
的 我们的 人类 自然 ?

但是, 谁又不会为我们人类本性的彻底堕落所造成的后果而感到惋惜呢?

[ðoʊz] ['veri] [seɪm] [pri:sts] [hu:] , [wen] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ga:d] ,
Those very same priests who , when alone in the presence of God ,
那些 非常 相同的 神父 WHO , 什么时候 独自的 在 这 在场 的 上帝 ,
正是那些神父, 当他们独自面对上帝时,
[spi:k] [soʊ] ['pleɪnli] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nstənt] [temp'teɪjənz] [baɪ] [wɪt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'seɪld] ,
speak so plainly of the constant temptations by which they are assailed ,
说话 所以 显然 的 这 持续的 诱惑 经过 哪个 他们 是 遭受攻击 ,
他们坦率地谈到自己所遭受的不断的诱惑,

[ænd; ænd] [hu:] [soʊ] [sɪn'sɪrli] [wi:p] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'repərəb(ə)] [ɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vɜ:rtʃu:] [ʌv; əv]['pʃʊrəti] ,
and who so sincerely weep over the irreparable loss of their virtue of purity ,
和 WHO 所以 真挚地 哭泣 超过 这 无法弥补的 损失 的 他们的 美德 的 纯度 ,
那些为失去纯洁美德而真心痛哭的人,

[wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['noʊbə:di] ['hi:rz] [ðem; ðəm] ,
when they think that nobody hears them ,
什么时候 他们 思考 那 无人 听到 他们 ,
当他们以为没人听到他们说话的时候,

[wɪl] [jet] [ɪn] ['pʌblɪk] [dɪ'nai][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['breɪz(ə)n] [feɪs] [ðoʊz] [temp'teɪjənz] .
will yet in public deny with a brazen face those temptations .
将要 然而 在 民众 否定 和 一个 厚颜无耻 脸 那些 诱惑 .
然而, 他却会在公开场合厚颜无耻地否认这些诱惑。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'bju:k] [ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['slɑ:ndərə] [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [li:d]
They will indignantly rebuke you as a slanderer if you say anything to lead
他们 将要 愤慨地 训斥 你 作为 一个 诽谤者 如果 你 说 任何事物 到 带领
[ðem; ðəm][tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ju:; jʊ] [fɪr] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['pʃʊrəti] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði] [kən'feɪnz]
them to suppose that you fear for their purity when they hear the confessions
他们 到 认为 那 你 害怕 为了 他们的 纯度 什么时候 他们 听到 这 忏悔
[ʌv; əv]['gɜ:lz][ɔ:r] ['mærid] ['wɪmɪn] .
of girls or married women .
的 女孩们 或者 已婚 女性 .
如果你说任何话让他们认为你听到少女或已婚妇女的忏悔时会担心他们的贞洁, 他们会义愤填膺地斥责你是诽谤者。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] ['ɔ:θəz] [hu:] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n]
There is not a single one of the Roman Catholic authors who have written on
那里 是 不是 一个 单身的 一 的 这 罗马 天主教 作者 WHO 有 书面 在
[ðæt] ['sʌbdʒekt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pri:sts] ,
that subject for the priests ,
那 主题 为了 这 神父 ,
没有一位罗马天主教作家为神父们撰写过关于这个主题的文章。

[hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [dɪ'plɔ:d] [ðer; ðər] [ɪ'nu:mərəb(ə)] [ænd; ænd] [dɪ'greɪdɪŋ] [sɪnz] [ə'genst] ['pʃʊrəti][ɑ:n]
who has not deplored their innumerable and degrading sins against purity on
WHO 有 不是 令人遗憾 他们的 无数 和 降级 罪孽 反对 纯度 在
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:'rɪkjələr; ɔ:'rɪkjələr] [kən'feɪ(ə)n] ;
account of the auricular confession ;
帐户 的 这 耳廓 忏悔 ;
谁没有因耳语忏悔而痛悔自己无数次亵渎神明的罪行呢?

[bʌt; bət] [ðʊʊz] [ˈveri] [men] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈkɑːntreri] [wen]
but those very men will be the first to try to prove the very contrary when
但 那些 非常 男人 将要 是 这 第一的 到 尝试 到 证明 这 非常 相反 什么时候
[ðeɪ] [raɪt] [bʊks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
they write books for the people .
他们 写 图书 为了 这 人们 .

但这些人一旦为大众撰写书籍，就会第一个站出来证明恰恰相反的观点。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][wɜːrdz][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [sərˈpraɪz] [wen] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
I have no words to say what was my surprise when , for the first time ,
我 有 不 字 到 说 什么 曾是 我的 惊喜 什么时候 , 为了 这 第一的 时间 ,
[ðeɪ] [raɪt] [bʊks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
我无法用语言来形容我第一次看到这种情况时的惊讶之情。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [streɪndʒ] [duːˈplɪsəti] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [stoʊnz]
I saw that this strange duplicity seemed to be one of the fundamental stones
我 锯 那 这 奇怪的 表里不一 似乎 到 是 一 的 这 基本的 石头
[ʌv; əv][maɪ] [tʃɜːrtʃ] .
of my Church .
的 我的 教会 .

我发现这种奇怪的欺骗行为似乎是我所在教会的基石之一。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [lɔːŋ] [ˈæftər][maɪ] [ˌɔːrdnˈeɪʃn] ,
It was not very long after my ordination ,
它 曾是 不是 非常 长的 后 我的 授职 ,
[ðeɪ] [raɪt] [bʊks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
我受戒后不久，

[wen] [ə; eɪ] [priːst] [keɪm] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [kənˈfes] [ðə; ði][moʊst] [dɪˈplɔːrəbl] [θɪŋz] .
when a priest came to me to confess the most deplorable things .
什么时候 一个 牧师 来了 到 我 到 承认 这 最多 可悲的 事物 .

当一位神父来向我忏悔最令人发指的事情时。

[hiː; hi] [ˈɑːnɪstli] [təʊld][em ˈiː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz][ɔːr] [ˈmærid]
He honestly told me that there was not a single one of the girls or married
他 诚实地 讲述 我 那 那里 曾是 不是 一个 单身的 一 的 这 女孩们或者 已婚
[ˈwɪmɪn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈfest] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ][ˈsiːkrət] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
women whom he had confessed who had not been a secret cause of the
女性 谁 他 有 坦白 WHO 有 不是 到过 一个 秘密 原因 的 这
[moʊst] [ˈʃeɪmfl] [sɪnz][ɪn] [θɔːts] ,
most shameful sins in thoughts ,
最多 可耻 罪孽 在 想法 ,

他坦诚地告诉我，他所忏悔的每一个女孩或已婚妇女，都曾在思想上暗中犯下最可耻的罪行。

[dɪˈzaɪɜːz] , [ɔːr] [ˈækʃnz] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wept] [soʊ] [ˈbɪtərli] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][degrəˈdeɪʃ(ə)n] ,
desires , or actions ; but he wept so bitterly over his degradation ,
欲望 , 或者 行动 ; 但 他 哭泣 所以 苦涩地 超过 他的 降解 ,
[ðeɪ] [raɪt] [bʊks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
欲望或行为；但他为自己的屈辱痛哭流涕。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [siːmd] [soʊ] [sɪnˈsɪrli] [ˈbroʊkən][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪˈnɪkwɪtiːz] ,
his heart seemed so sincerely broken on account of his own iniquities ,
他的 心 似乎 所以 真挚地 破碎的 在 帐户 的 他的 自己的 罪恶 ,
[ðeɪ] [raɪt] [bʊks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
他似乎因自己的罪孽而感到无比痛心。

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈmɪksɪŋ] [maɪ] [terz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] .
that I could not refrain from mixing my tears with his .
那 我 可以 不是 避免 从 混合 我的 眼泪 和 他的 .
[ðeɪ] [raɪt] [bʊks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
我无法抑制自己的泪水与他的泪水混杂在一起。

[aɪ] [wept] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈpɑːrd(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [sɪnz] , [æz; əz] [aɪ]
I wept with him , and I gave him the pardon of all his sins , as I
我 哭泣 和 他 , 和 我 给予 他 这 赦免 的 全部 他的 罪孽 , 作为 我
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

我与他一同哭泣，并赦免了他所有的罪过，因为我认为.....

[ðen] , [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː] .
then , I had the power and right to give it .
然后 , 我 有 这 力量 和 正确的 到 给 它 .

那时，我有权也有能力给予。

[tuː] [ˈaʊərz] [ˈæftərwərdz] , [ðæt] [seɪm] [priːst] , [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈspiːkər] , [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]
Two hours afterwards , that same priest , who was a good speaker , was in the
二 小时 然后 , 那 相同的 牧师 , WHO 曾是 一个 好的 扬声器 , 曾是 在 这
[ˈpʊlpɪt] .
pulpit .
讲坛 .

两个小时后，那位口才很好的牧师又站在了讲坛上。

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrmən] [wʌz; wəz] [ɑːn] " [ðə; ði] [dɪˈvɪnəti] [ʌv; əv] [ɔːˈrɪkjʊlər; ɔːˈrɪkjələr] [kənˈfeɪ(ə)n] ; " [ænd; ənd] ,
His sermon was on " The Divinity of Auricular Confession ; " and ,
他的 讲道 曾是 在 " 这 神 的 耳廓 忏悔 ; " 和 ,
他的讲道题目是“耳语忏悔的神圣性”；

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [ˈkʌmɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [frʌm; frəm] [kraɪst] ,
to prove that it was an institution coming directly from Christ ,
到 证明 那 它 曾是 一个 机构 未来 直接地 从 基督 ,
为了证明这是一个直接源自基督的机构，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ɡɑːd] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑːnstənt] [ˈmɪrəkl(ə)] [tuː; tə] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n]
he said that the Son of God was making a constant miracle to strengthen
他 说 那 这 儿子 的 上帝 曾是 制作 一个 持续的 奇迹 到 加强
[hɪz; ɪz] [priːsts] ,
His priests ,
他的 神父 ,

他说，上帝之子不断行神迹来坚固祂的祭司们。

[ænd; ənd] [prɪˈvent] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː] [sɪnz] ,
and prevent them from falling into sins ,
和 防止 他们 从 坠落 进入 罪孽 ,
并防止他们陷入罪恶之中。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [kənˈfeɪənl] !
on account of what they might have heard in the confessional !
在 帐户 的 什么 他们 可能 有 听到 在 这 忏悔 !
因为他们可能在忏悔室里听到了什么！

[ðə; ði] [ˈdeɪli] [əˌbɒməˈneɪʃənz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ɔːˈrɪkjʊlər; ɔːˈrɪkjələr] [kənˈfeɪ(ə)n] ,
The daily abominations , which are the result of auricular confession ,
这 日常的 可憎之物 , 哪个 是 这 结果 的 耳廓 忏悔 ,
每日的罪恶行径，皆源于耳语忏悔，

[ɑːr; ər] [soʊ] [ˈhɔːrəb(ə)] [ænd; ənd] [soʊ] [wel] [noʊn] [baɪ] [ðə; ði] [poʊpz] , [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
are so horrible and so well known by the popes , the bishops , and the
是 所以 可怕 和 所以出色地 已知 经过 这 教皇 , 这 主教们 , 和 这
[priːsts] ,
priests ,
神父 ,

这些事情如此可怕，连教皇、主教和神父们都心知肚明。

[ðæt] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [ˈpʌblɪk] [əˈtɛmptʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [ðem; ðəm][baɪ] [ˈpʌnɪʃɪŋ]
that several times , public attempts have been made to diminish them by punishing
那 一些 时代 , 民众 尝试 有 到过 制成 到 减少 他们 经过 惩罚
[ðə; ðɪ] [ˈɡɪltɪ] [priːsts] ;
the guilty priests ;
这 有罪的 神父 ;

曾多次公开尝试通过惩罚有罪的神父来减少这些罪行；

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] [hæv; həv] [feɪld] .
but all these have failed .
但 全部 这些 有 失败的 .

但这些方法都失败了。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][məʊst][rɪˈmaɪrkəb(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈefərts] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ˈpaɪəs][aɪ ˈviː] .
One of the most remarkable of those efforts was made by Pius IV .
一 的 这 最多 卓越 的 那些 努力 曾是 制成 经过 庇护 第四 .

其中最杰出的努力之一是庇护四世做出的。

[əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [jɪr] - .
about the year 1500 .
关于 这 年 - .

大约公元1500年。

[ə; eɪ] [bʊl] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
A Bull was published by him ,
一个 公牛 曾是 已发布 经过 他 ,

他出版了《公牛》一书。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz][ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈmæɪrɪd] [ˈwɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [siˈdjuːst] [ˈɪntuː][sɪnz]
by which all the girls and the married women who had been seduced into sins
经过 哪个 全部 这 女孩们 和 这 已婚 女性 WHO 有 到过 被诱惑 进入 罪孽

[baɪ][ðer; ðər] [kənˈfesəz] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪˈnaʊns] [ðem; ðəm] ;
by their confessors were ordered to denounce them ;
经过 他们的 忏悔者 是 订购 到 声讨 他们 ;

凡被告解神父引诱犯罪的少女和已婚妇女，均被命令告发他们；

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [haɪ] [tʃɜːrtʃ] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈhoʊli] [ˌɪŋkwɪˈzɪʃn] [wɜːr; wər]
and a certain number of high church officers of the Holy Inquisition were
和 一个 肯定 数字 的 高的 教会 警官 的 这 圣 宗教裁判所 是

[ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [dɪpəˈzɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfɔːlən] [ˈpenɪtənt] .
authorized to take the depositions of the fallen penitents .
授权 到 拿 这 沉积物 的 这 倒下 忏悔者 .

一些高级教会官员被授权对堕落的忏悔者进行取证。

[ðə; ðɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [traɪd] [æt; ət] [səˈvɪl] , [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv] [speɪn] .
The thing was at first tried at Seville , one of the principal cities of Spain .
这 事物 曾是 在 第一的 尝试 在 塞维利亚 , 一 的 这 主要的 城市 的 西班牙 .

这项技术最初是在西班牙的主要城市之一塞维利亚进行试验的。

[wen] [ðə; ðɪ][ˈɪːdɪkt][wʌz; wəz][fɜːrst] [ˈpʌblɪʃt] [ðə; ðɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [huː] [felt] [baʊnd] [ɪn]
When the edict was first published the number of women who felt bound in
什么时候 这 法令 曾是 第一的 已发布 这 数字 的 女性 WHO 毛毡 边界 在

[ˈkɑːnʃəns] [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ænd] [dɪˈpəʊz] [əˈɡenst] [ðer; ðər] [ˈfaːðər] [kənˈfesəz] [wʌz; wəz][soʊ] [ɡreɪt] [ðæt]
conscience to go and depose against their father confessors was so great that
良心 到 去 和 免职 反对 他们的 父亲 忏悔者 曾是 所以 伟大的 那

,
.
.

该法令最初颁布时，出于良心谴责她们父亲神父的妇女人数众多，以至于

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['θɜːrti] ['nəʊtəriːz][ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [ɪn'kwɪzɪtər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]
though there were thirty notaries and as many inquisitors to take the
尽管 那里 是 三十 公证人 和 作为 许多 审判官 到 拿 这
[dɛpə'zɪfənz] ,
depositions ,
沉积物 ,

虽然有三十名公证人和同样数量的调查员来做取证，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][duː][ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .
they were unable to do the work in the appointed time .
他们 是 无法 到 做 这 工作 在 这 任命 时间 .

他们未能按时完成工作。

['θɜːrti] [deɪz] [mɔːr] [wɜːr; wər][ˈgɪv(ə)n] ,
Thirty days more were given ,
三十 天 更多的 是 给定 ,

又过了三十天，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtər] [wɜːr; wər][soʊ] [oʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌmbərɪəs] [dɛpə'zɪfənz] [ðæt]
but the inquisitors were so overwhelmed with the numberless depositions that
但 这 审判官 是 所以 不堪重负 和 这 无数 沉积物 那
[ə'hʌðər] ['pɪriəd] [ʌv; əv][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [lɛŋkθ; lɛŋθ][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] .
another period of time of the same length was given .
其他 时期 的 时间 的 这 相同的 长度 曾是 给定 .

但是，由于证词数量众多，审讯人员应接不暇，于是又延长了同样长度的审讯时间。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [ə'gen] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] .
But this , again , was found insufficient .
但 这 , 再次 , 曾是 成立 不足的 .

但这再次被认为不够。

[æt; ət][ðə; ði][end] ,
At the end ,
在 这 结尾 ,

在最后，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌmbər] [ʌv; əv] [priːsts] [huː] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['pʃjʊrəti][ʌv; əv]
it was found that the number of priests who had destroyed the purity of
它 曾是 成立 那 这 数字 的 神父 WHO 有 损毁 这 纯度 的
[ðer; ðər] ['penɪtənt] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm][ɔːl] .
their penitents was so great that it was impossible to punish them all .
他们的 忏悔者 曾是 所以 伟大的 那 它 曾是 不可能的 到 惩治 他们 全部 .

人们发现，玷污忏悔者纯洁的神父人数众多，不可能全部惩罚。

[ðə; ði] ['ɪŋkwɛst] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡɪltɪ] [kən'fesəz] [rɪ'meɪnd] [ʌn'pʌnɪʃt] .
The inquest was given up , and the guilty confessors remained unpunished .
这 死因调查 曾是 给定 向上 , 和 这 有罪的 忏悔者 剩余 未受惩罚 .

调查被放弃，有罪的认罪者仍然逍遥法外。

['sevrəl] [ə'tempts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] [hæv; həv] [bɪn] [traɪd][baɪ] ['ʌðər] [pəʊpz] ,
Several attempts of the same nature have been tried by other popes ,
一些 尝试 的 这 相同的 自然 有 到过 尝试 经过 其他 教皇 ,

其他教皇也曾多次尝试过类似的做法。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [sək'ses] .
but with about the same success .
但 和 关于 这 相同的 成功 .

但效果也差不多。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðoʊz] ['ɑːnɪst] [ə'tempts] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][sʌm; səm] [wel] - ['miːnɪŋ] [pəʊpz] ,
But if those honest attempts , on the part of some well - meaning popes ,
但 如果 那些 诚实的 尝试 , 在 这 部分 的 一些 出色地 - 意义 教皇 ,

但如果这些真诚的尝试，出自一些好心的教皇之手，

[tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [kən'fesəz] [hu:] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['pjʊərəti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['penɪtənt] ,
to punish the confessors who destroy the purity of their penitents ,
到 惩治 这 忏悔者 WHO 破坏 这 纯度 的 他们的 忏悔者 ,
惩罚那些败坏忏悔者纯洁的告解神父，

[hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['ɡɪltɪ] ['pɑ:rtɪz] , [ðei] [ɑ:r; ər] , [ɪn][ðə; ði] [ɡʊd] ['prɑ:vɪdəns] [ʌv; əv]
have failed to touch the guilty parties , they are , in the good providence of
有 失败的 到 触碰 这 有罪的 各方 , 他们 是 , 在 这 好的 普罗维登斯 的
[ɡɑ:d] ,
God ,
上帝 ,

未能触及罪魁祸首，在上帝的眷顾下，他们依然逍遥法外。
[ɪn'fæləbl] ['wɪtnɪsɪz] [tu:; tə] [tel] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ðæt] [ɔ:'rɪkjələ; ɔ:'rɪkjələ] [kən'fe(ə)n] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els]
infallible witnesses to tell to the world that auricular confession is nothing else
绝对正确 证人 到 告诉 到 这 世界 那 耳廓 忏悔 是 没有什么 别的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [sner] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'fesər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['du:ps] .
than a snare to the confessor and his dupes .
比 一个 圈套 到 这 忏悔者 和 他的 重复 :
绝对可靠的证人将告诉世人，耳语忏悔只不过是忏悔者及其受骗者所设下的陷阱。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
是的，

[ðoʊz] ['bʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊpz] [ɑ:r; ər][æn; ən] [ɪ'refrəɡəbl] ['testɪmoʊni] [ðæt] [ɔ:'rɪkjələ; ɔ:'rɪkjələ]
those Bulls of the popes are an irrefragable testimony that auricular
那些 公牛队 的 这 教皇 是 一个 无可辩驳的 见证 那 耳廓
[kən'fe(ə)n] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['paʊəf(ə)] [ɪn'ven](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)] [tu:; tə] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [hɑ:rt] ,
confession is the most powerful invention of the devil to corrupt the heart ,
忏悔 是 这 最多 强大的 发明 的 这 魔鬼 到 腐败 这 心 ,
教皇的那些诏书无可辩驳地证明，耳语忏悔是魔鬼用来腐蚀人心的最有力的发明。

[pə'lu:t] [ðə; ði]['bɑ:di] , [ænd; ənd] [dæm] [ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fi:meɪl] ['penɪtənt]
pollute the body , and damn the soul of the priest and his female penitent
污染 这 身体 , 和 该死 这 灵魂 的 这 牧师 和 他的 女性 忏悔者
!
!
!
玷污肉体，诅咒神父和女忏悔者的灵魂！

['tʃæptər] [aɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 :
第四章

[haʊ] [ðə; ði] [vəʊ] [ʌv; əv] ['selɪbəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [ɪz] [meɪd] ['i:zi] [baɪ][ɔ:'rɪkjələ; ɔ:'rɪkjələ] [kən'fe(ə)n] .
how the vow of celibacy of the priests is made easy by auricular confession .
如何 这 发誓 的 独身 的 这 神父 是 制成 简单的 经过 耳廓 忏悔 .
耳语告解如何使神父们更容易遵守独身誓言。

[ɑ:r; ər][nɑ:t][fæktz][ðə; ði] [best] ['ɑ:rgju:mənts] ?
Are not facts the best arguments ?
是 不是 事实 这 最好的 论点 ?
事实难道不是最好的论据吗？

[wel] , [hɪr] [ɪz][æn; ən] [ʌndɪ'naɪəbl] , [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [fækt] ,
Well , here is an undeniable , a public fact ,
出色地 , 这里 是 一个 无可否认 , 一个 民众 事实 ,
嗯，这是一个无可否认的公开事实：

[wɪtʃ] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kə'lætərəl] [wʌnz][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ɔː'rɪkjələr; ɔː'rɪkjələr]
which is connected with a thousand collateral ones to prove that auricular
哪个 是 连接 和 一个 千 抵押品 一个 到 证明 那 耳廓
[kən'feɪ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['endʒɪn] [ʌv; əv] [dɪ,mɔːrələ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz]['evər]
confession is the most powerful engine of demoralization which the world has ever
忏悔 是 这 最多 强大的 引擎 的 士气低落 哪个 这 世界 有 曾经
[siːn] .
seen .
已见 .

这与上千个相关的旁证相吻合，证明耳语忏悔是世界上迄今为止最强大的道德败坏工具。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - — , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [kə'bek] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lɒkɪŋ] [jʌŋ] [priːst] ; [hiː; hi]
About the year 183 — , there was in Quebec a fine - looking young priest ; he
关于 这 年 - — , 那里 曾是 在 魁北克 一个 美好的 - 寻找 年轻的 牧师 ; 他
[hæd; həd][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vɔɪs] ,
had a magnificent voice ,
有 一个 壮丽 嗓音 ;
大约在公元183年，魁北克有一位相貌英俊的年轻神父；他嗓音优美动听。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['spiːkər] . [[fɔːr]]
and was a pretty good speaker . [4]
和 曾是 一个 漂亮的 好的 扬声器 . [4]
而且他的口才也相当不错。[4]

[θruː] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli] , [wɪtʃ] [ɪz] [stiːl] ['huːmərəs] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] , [aɪ] [wɪl] [nɔːt]
Through regard for his family , which is still numerous and respectable , I will not
通过 看待 为了 他的 家庭 , 哪个 是 仍然 很多的 和 可敬 , 我 将要 不是
[gɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
give his name ,
给 他的 姓名 ,
出于对他的家人（他的家人仍然众多且受人尊敬）的尊重，我不会透露他的姓名。

[aɪ] [wɪl] [kɔːl][hɪm; ɪm] [rev] . ['mɪstər] . [diː] — — . ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [priːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['pærɪʃ]
I will call him Rev . Mr . D — — . Having been invited to preach in a parish
我 将要 称呼 他 牧师 . 先生 . D — — . 拥有 到过 受邀 到 布道 在 一个 教区
[ʌv; əv]['kænədə] ,
of Canada ,
的 加拿大 ,
我将称他为D——牧师先生。他受邀前往加拿大的一个教区布道，

[ə'baʊt] - [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [kə'bek] , [kɔːld] - ,
about 100 miles distant from Quebec , called Verchères ,
关于 - 英里 遥远 从 魁北克 , 称为 - ,
距离魁北克约100英里，名为韦尔谢尔（Verchères）。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [kən'feɪnz] ['dɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
he was also requested to hear the confessions during a few days of a
他 曾是 还 请求 到 听到 这 忏悔 期间 一个 很少 天 的 一个
[kaɪnd][ʌv; əv][noʊ'viːnə] ([naɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [prer]) ,
kind of Novena (nine days of prayer) ,
种类 的 九日敬礼 (九 天 的 祷告) ,
他还被要求在为期几天的九日敬礼（九天祈祷）期间听取忏悔。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][ɑːn][ɪn] [ðæt] [pleɪs] .
which was going on in that place .
哪个 曾是 去 在 在 那 地方 .
当时那里正在发生什么事。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['penɪtənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [gɜːrl] , [ə'baʊt] [naɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
Among his penitents was a beautiful young girl , about nineteen years old .
之中 他的 忏悔者 曾是 一个 美丽的 年轻的 女孩 , 关于 十九 年 老的 .
忏悔者中有一位美丽的年轻女孩，大约十九岁。

[ʃiː, ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈfeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɜːr; həɹ] [sɪnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [eɪdʒ]
She wanted to make a general confession of all her sins from the first age
她 通缉 到 制作 一个 一般的 忏悔 的 全部 她 罪孽 从 这 第一的 年龄
[ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] ,
of reason ,
的 原因 ,

她想对她从懂事起的所有罪行进行一次全面的忏悔。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [kənˈfesər] [ˈgræntɪd] [hɜːr; həɹ] [rɪˈkwest] .
and the confessor granted her request .
和 这 忏悔者 的确 她 要求 .

神父答应了她的请求。

[twɑɪs] [ˈevri] [deɪ] [ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [ˈspɪrɪtʃuəl]
Twice every day she was there , at the feet of her handsome young spiritual
两次 每一个 天 她 曾是 那里 , 在 这 脚 的 她 英俊的 年轻的 精神
[fɪˈzɪʃ(ə)n] ,
physician ,
医生 ,

她每天两次都到那里去，跪在她英俊年轻的灵性导师脚下。

[ˈtelɪŋ] [ɔːl] [hɜːr; həɹ] [θɔːts] , [hɜːr; həɹ] [diːdz] , [hɜːr; həɹ] [dɪˈzaɪɜːz] .
telling all her thoughts , her deeds , her desires .
讲述 全部 她 想法 , 她 契约 , 她 欲望 .

倾诉她所有的想法、行为和愿望。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [rɪˈmɑːkt] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [haʊl] [ˈaʊər] [ɪn] [ðə; ði]
Sometimes she was remarked to have remained a whole hour in the
有时 她 曾是 评论 到 有 剩余 一个 所有的 小时 在 这
[kənˈfeɪnəl] - [bɑːks] ,
confessional - box ,
忏悔 - 盒子 ,

有时有人说她会在忏悔室里待上整整一个小时。

[ɪn] [əˈkjuːzɪŋ] [hɜːrˈself] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɜːr; həɹ] [ˈhjuːmən] [ˈfreɪltiːz] .
in accusing herself of all her human frailties .
在 指控 她自己 的 全部 她 人类 弱点 .

她谴责自己身上所有的人性弱点。

[wʌt] [dɪd] [ʃiː, ʃi] [seɪ] ?
What did she say ?
什么 做过 她 说 ?

她说了什么？

[gɔːd] [ˈoʊnli] [noʊz] ;
God only knows ;
上帝 仅有的 知道 ;

只有上帝知道；

[bʌt; bət] [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ˌhɪrˈæftər] [noʊn] [baɪ] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ʌv; əv] [ˈkænədə] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈfesər] [fel]
but what became hereafter known by the entire of Canada is that the confessor fell
但 什么 成为 此后 已知 经过 这 全部的 的 加拿大 是 那 这 忏悔者 跌倒
[ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fer] [ˈpenɪtənt] ,
in love with his fair penitent ,
在 爱 和 他的 公平的 忏悔者 ,

但后来全加拿大都知道的是，这位忏悔神父爱上了他美丽的忏悔女信徒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bəːnd] [wið; wiθ][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)] [fairz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kənˈfesər] , [æz; əz]
and that she burned with the same irresistible fires for her confessor , as
和 那 她 烧伤 和 这 相同的 无法抗拒 火灾 为了 她 忏悔者 , 作为
[aɪ ˈtiː][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [ˈhæpənz] .
it so often happens .
它 所以 经常 发生 .

她对她的告解神父也燃起了无法抗拒的爱火，这种情况经常发生。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ˈiːzi] [ˈmætər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][tuː; tə] [miːt]
It was not an easy matter for the priest and the young girl to meet
它 曾是 不是 一个 简单的 事情 为了 这 牧师 和 这 年轻的 女孩 到 见面
[iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][æz; əz] [kəmˈpliːt] [ə; eɪ] [teɪt] - - - [teɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [wɪʃt] ,
each other in as complete a tête - à - tête as they both wished ,
每个 其他 在 作为 完全的 一个 头 - - - 头 作为 他们 两个都 希望 ,

对于神父和这位年轻女孩来说，要像他们都希望的那样进行一次彻底的单独交谈，并非易事。

[fɔːr; fər][ðər; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈmeni] [aɪz] [əˈpaːn][ðəm; ðəm] .
for there were too many eyes upon them .
为了 那里 是 也 许多 眼睛 之上 他们 .

因为有太多人盯着他们看。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kənˈfesər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈriːsɔːrsɪz] .
But the confessor was a man of resources .
但 这 忏悔者 曾是 一个 男人 的 资源 .

但这位忏悔者是个足智多谋的人。

[ðə; ði][ləst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊˈviːnə][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [ˈpenɪtənt] , " [aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ]
The last day of the Novena he said to his beloved penitent , " I am going
这 最后的 天 的 这 九日敬礼 他 说 到 他的 心爱 忏悔者 , " 我 是 去
[tuː; tə][ˌmɑːntriˈɔːl] ,
to Montreal ,
到 蒙特利尔 ,

在九日敬礼的最后一天，他对心爱的忏悔者说：“我要去蒙特利尔了。”

[bʌt; bət] [θriː] [deɪz] [ˈæftər][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈstiːməɹ] [bæk] [tuː; tə] [kəˈbek] .
but three days after I will take the steamer back to Quebec .
但 三 天 后 我 将要 拿 这 汽船 后退 到 魁北克 .

但三天后我将乘轮船返回魁北克。

[ðæt] [ˈstiːməɹ] [ɪz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][stɑːp] [hɪr] .
That steamer is accustomed to stop here .
那 汽船 是 习惯 到 停止 这里 .

那艘轮船习惯在这里停靠。

[æt; ət] [əˈbaʊt] [twelv] [ə; eɪ] . [em] . , [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] , [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
At about twelve a . m . , be on the wharf , dressed as a young man .
在 关于 十二 一个 . 米 . , 是 在 这 码头 , 穿着 作为 一个 年轻的 男人 .

大约中午十二点，装扮成年轻男子，在码头上。

[let] [noʊ][wʌn] [noʊ] [jɔːr; jər][ˈsiːkrət] .
Let no one know your secret .
让 不 一 知道 你的 秘密 .

不要让任何人知道你的秘密。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪmˈbɑːrk] [ɪn][ðə; ði] [ˈstiːmboʊt] , [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [noʊn] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]
You will embark in the steamboat , where you will not be known , if you have
你 将要 启程 在 这 汽船 , 在哪里 你 将要 不是 是 已知 , 如果 你 有
[eni] [ˈpruːd(ə)ns] .
any prudence .
任何 谨慎 .

如果你足够谨慎，你将登上汽船，在那里你不会被任何人认出来。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [kə'bek] , [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] - [bɔɪ] [baɪ]
You will come to Quebec , where you will be engaged as a servant - boy by
你 将要 来 到 魁北克 , 在哪里 你 将要 是 已订婚的 作为 一个 仆人 - 男生 经过
[ðə; ðɪ] ['kʃərət] ,
the curate ,
这 策展 ,

你会来到魁北克，在那里你会被牧师聘为男仆。

[ʌv; əv] [huːm] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ðɪ] ['vɪkər] .
of whom I am the vicar .
的 谁 我 是 这 牧师 .

我是该教堂的牧师。

[ˈnoʊbəːdi] [wɪl] [noʊ] [jʊr; jər][seks] [ɪk'sept] [maɪ'self] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] ['hæpi] [tə'geðər]
Nobody will know your sex except myself , and we will there be happy together
无人 将要 知道 你的 性别 除了 我 , 和 我们 将要 那里 是 快乐的 一起
.
:
.

除了我以外，没有人会知道你的性别，我们会幸福地在一起。

" [ðə; ðɪ] [fɪfθ] [deɪ] ['æftər] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [desə'leɪʃn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fæməli][ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɜːrl]
" **The fifth day after this there was a great desolation in the family of the girl**
" 这 第五 天 后 这 那里 曾是 一个 伟大的 荒凉 在 这 家庭 的 这 女孩
,
.
,

“此后第五天，女孩的家中陷入了极大的悲痛之中。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [roʊbz] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ðɪ]
for she had suddenly disappeared and her robes had been found on the
为了 她 有 突然 消失 和 她 长袍 有 到过 成立 在 这
[ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][es 'tiː] . ['lɔːrəns] ['rɪvər] .
shores of the St . Lawrence river .
海岸 的 这 英石 . 劳伦斯 河 .

因为她突然失踪了，人们在圣劳伦斯河岸边发现了她的长袍。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɔːt][ðə; ðɪ] [liːst] [daʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [frendz] ,
There was not the least doubt in the minds of all relations and friends ,
那里 曾是 不是 这 至少 怀疑 在 这 思想 的 全部 关系 和 朋友们 ,
.
所有亲朋好友对此都毫不怀疑。

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl] [kən'feɪ(ə)n] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [ʌp'set] [hɜːr; hər][maɪnd] ,
that the general confession she had made had entirely upset her mind ,
那 这 一般的 忏悔 她 有 制成 有 完全 沮丧的 她 头脑 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

她所做的那份笼统的供述彻底扰乱了她的心神，而且，

[ɪn][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['kreɪzɪnəs] ,
in an excess of craziness ,
在 一个 过量的 的 疯狂 ,

极度疯狂，

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [θroʊn] [hɜːr'self] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [diːp] [ænd; ənd] ['ræpɪd] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][es 'tiː] . ['lɔːrəns]
she had thrown herself into the deep and rapid waters of the St . Lawrence
她 有 抛掷 她自己 进入 这 深的 和 迅速的 水 的 这 英石 . 劳伦斯
.
:
.

她纵身跃入圣劳伦斯河湍急的深水之中。

[ˈmeni] [ˈsɜ:tʃɪz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu; tə][faɪnd][hɜ:r; həɹ][ˈbɑ:di] , [bʌt; bət][ɔ:l][ɪn][veɪn] ；
Many searches were made to find her body , but all in vain ;
许多 搜索 是 制成 到 寻找 她 身体 , 但 全部 在 徒劳 ；
人们进行了多次搜寻，但都无功而返；

[ˈmeni] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [ˈprerz] [wɜ:r; wər] [ɔ:fərd] [tu; tə][gɑ:d][tu; tə][help][hɜ:r; həɹ][tu; tə]
many public and private prayers were offered to God to help her to
许多 民众 和 私人的 祈祷 是 提供 到 上帝 到 帮助 她 到
[ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [ˈpɜ:rgətɔ:ri] ,
escape from the flames of Purgatory ,
逃脱 从 这 火焰 的 炼狱 ,
人们向上帝进行了多次公开和私下的祈祷，祈求祂帮助她脱离炼狱的烈焰。

[wer] [ʃi; ʃi] [maɪt] [bi; bi] [kənˈdemd] [tu; tə] [ˈsʌfər] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
where she might be condemned to suffer for many years ,
在哪里 她 可能 是 谴责 到 遭受 为了 许多 年 ,
她可能因此被判处多年痛苦的刑罚，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu; tə][ðə; ði] [pri:st] [tu; tə] [sɪŋ] [haɪ] [ˈmæsɪz] ,
and much money was given to the priest to sing high masses ,
和 很多 钱 曾是 给定 到 这 牧师 到 唱歌 高的 群众 ,
人们给了这位神父很多钱，让他主持隆重的弥撒。

[ɪn][ɔ:rdər][tu; tə] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][faɪrɪz][ʌv; əv] [ðæt] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈprɪzn] ,
in order to extinguish the fires of that burning prison ,
在 命令 到 熄灭 这 火灾 的 那 燃烧 监狱 ,
为了扑灭那座燃烧的监狱的大火，

[wer] [ˈevri] [ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [bɪˈli:vz] [hi; hi][məst; məst][ɡoʊ][tu; tə][bi; bi][pjʊərəˌfaɪd] [bɪˈfɔ:r] [ˈentərɪŋ]
where every Roman Catholic believes he must go to be purified before entering
在哪里 每一个 罗马 天主教 相信 他 必须 去 到 是 纯化 前 进入
[ðə; ði][ˈri:dʒənz][ʌv; əv][ɪˈtɜ:rn(ə)l] [ˈhæpɪnəs] .
the regions of eternal happiness .
这 地区 的 永恒 幸福 .
每个罗马天主教徒都相信，在进入永恒幸福的领域之前，他必须去那里接受净化。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ɡɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] , [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][aɪ ˈti:] ,
I will not give the name of the girl , though I have it ,
我 将要 不是 给 这 姓名 的 这 女孩 , 尽管 我 有 它 ,
虽然我知道那个女孩的名字，但我不会透露。

[θru:] [kəmˈpæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ][ˈfæməli] ; [aɪ] [wɪl] [kɔ:l][hɜ:r; həɹ][dʒəˈni:və] .
through compassion for her family ; I will call her Geneva .
通过 同情 为了 她 家庭 ； 我 将要 称呼 她 日内瓦 .
出于对她家人的同情，我将称她为日内瓦。

[wel] , [wen] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] , [ˈbrʌðərz] , [ˈsɪstər] ,
Well , when father and mother , brothers , sisters ,
出色地 , 什么时候 父亲 和 母亲 , 兄弟 , 姐妹 ,
嗯，当父亲和母亲，兄弟姐妹，

[ænd; ənd] [ˈfrendz] [wɜ:r; wər] [ˈfedɪŋ] [ˈterz] [ɑ:n][ðə; ði][sæd][end][ʌv; əv][dʒəˈni:və] ,
and friends were shedding tears on the sad end of Geneva ,
和 朋友们 是 脱落 眼泪 在 这 伤心 结尾 的 日内瓦 ,
朋友们为日内瓦的悲惨结局而落泪。

[ʃi; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈpɑ:rsənɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkjʊrət] [ʌv; əv] [kəˈbek] , [wel] [peɪd] , [wel] [fed]
she was in the rich parsonage of the Curate of Quebec , well paid , well fed
她 曾是 在 这 富有的 牧师住宅 的 这 策展 的 魁北克 , 出色地有薪酬的 , 出色地美联储
[ænd; ənd] [drest] ;
and dressed ;
和 穿着 ;
她住在魁北克教区牧师的豪华住宅里，收入丰厚，吃得好，穿得也好；

[ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈtʃɪr(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [brɪˈlʌvɪd] [kənˈfesər] .
happy and cheerful with her beloved confessor .
快乐的 和 快乐 和 她 心爱 忏悔者 .

与她敬爱的神父在一起，她感到快乐和开心。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ni:t] [ɪn][hɜ:r; həɹ][ˈpɜ:rs(ə)n] , [ˈɔ:lweɪz] [əˈblaɪdʒɪŋ] ,
She was exceedingly neat in her person , always obliging ,
她 曾是 非常 整洁的 在 她 人 , 总是 乐于助人 ,
她衣着整洁，为人乐于助人。

[ˈredi] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd][duː] [wʌt] [juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][jʊɹ; jər] [aɪ] .
ready to run and do what you wanted at the very twinkling of your eye .
准备好 到 跑步 和 做 什么 你 通缉 在 这 非常 闪烁 的 你的 眼睛 .
只需眨一下眼，你就能立刻奔向你想去的地方。

[hɜ:r; həɹ] [nuː] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] , [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [naʊ] [kɔːl][hɜ:r; həɹ] .
Her new name was Joseph , by which I will now call her .
她 新的 姓名 曾是 约瑟夫 , 经过 哪个 我 将要 现在 称呼 她 .
她的新名字是约瑟，以后我就叫她约瑟了。

[ˈmeni] [taɪmz] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][smaːrt][ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf][æt; ət][ðə; ði] [ˈpaːrsənɪdʒ] [ʌv; əv] [kəˈbek] ,
Many times I have seen the smart Joseph at the parsonage of Quebec ,
许多 时代 我 有 已见 这 聪明的 约瑟夫 在 这 牧师住宅 的 魁北克 ,
我曾多次在魁北克的牧师住宅见到聪明的约瑟夫。

[ænd; ənd][ədˈmaɪəd][hɪz; ɪz] [pəˈlaɪtnəs] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈmænəɹz] ;
and admired his politeness and good manners ;
和 钦佩 他的 礼貌 和 好的 礼仪 ;
他很欣赏他的礼貌和良好的举止；

[ðʊʊ] [aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][emˈiː] [ˈsʌmtaɪmz] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][gɜːrl] ,
though it seemed to me sometimes that he looked too much like a girl ,
尽管 它 似乎 到 我 有时 那 他 看起来 也 很多 喜欢 一个 女孩 ,
虽然有时我觉得他长得太像个女孩了，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət] [iːz] [wɪð; wɪθ] [rev] . [ˈmɪstər] . [diː] — — ,
and that he was a little too much at ease with Rev . Mr . D — — ,
和 那 他 曾是 一个 小的 也 很多 在 舒适 和 牧师 . 先生 . D — — ,
而且他跟D——牧师相处得有点过于随意了。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [rev] . [em] — — .
and also with the Right Rev . M — — .
和 还 和 这 正确的 牧师 . M — — .
还有尊敬的 M—— 主教。

[bʌt; bət] [ˈevri] [taɪm] [ðə; ði][aɪˈdiːə] [keɪm] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] ,
But every time the idea came to me that Joseph was a girl ,
但 每一个 时间 这 主意 来了 到 我 那 约瑟夫 曾是 一个 女孩 ,
但每当我脑海中浮现出约瑟是个女孩的想法时，

[aɪ] [felt] [ɪnˈdɪgnənt] [wɪð; wɪθ][maɪˈself] .
I felt indignant with myself .
我 毛毡 愤怒 和 我 .
我对自己感到愤慨。

[ðə; ði] [haɪ] [rɪ'spekt] [aɪ][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði][koʊ'ædʒətər] ['bɪəp] [meɪd] [aɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk]
The high respect I had for the Coadjutor Bishop made it impossible to think
这 高的 尊重 我 有 为了 这 帮手 主教 制成 它 不可能的 到 思考
[ðæt][hiː; hi] [wʊd] ['evər] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrɪ][tuː; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
that he would ever allow a beautiful girl to sleep in the adjoining room to his
那 他 会 曾经 允许 一个 美丽的 女孩 到 睡觉 在 这 相邻的 房间 到 他的
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

我对助理主教非常尊敬，因此我根本无法想象他会允许一位美丽的女孩睡在他隔壁的房间里。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ;
and to serve him day and night ;
和 到 服务 他 天 和 夜晚 ;
日夜服侍他;

[fɔːr; fər][dʒoʊzəfs] ['sliːpɪŋ] - [ruːm] [wɒz; wəz][dʒʌst][baɪ][ðə; ði][wɒn][ʌv; əv][ðə; ði][koʊ'ædʒətər] , [huː] ,
for Joseph's sleeping - room was just by the one of the Coadjutor , who ,
为了 约瑟的 睡眠 - 房间 曾是 只是 经过 这 一 的 这 帮手 , WHO ,
[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['bɑːdɪli] [ɪn'fɜːmətɪz] ,
for several bodily infirmities ,
为了 一些 身体上的 弱点 ,

约瑟的卧室就在助理牧师的卧室旁边，助理牧师因为身体虚弱，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ][ˈsiːkrət][tuː; tə] ['evri] [wɒn] ,
which were not a secret to every one ,
哪个 是 不是 一个 秘密 到 每一个 一 ,
这些并非人人都知道的秘密。

[ˈwaːntrɪd] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ['sevrəl] [taɪmz] [æt; ət] [naɪt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
wanted the help of his servant several times at night , as well as during the
通缉 这 帮助 的 他的 仆人 一些 时代 在 夜晚 , 作为 出色地 作为 期间 这
[deɪ] .
day .
天 .

他白天和晚上都曾多次要求仆人帮忙。

[θɪŋz] [went] [ɑːn] ['veri] ['smuːðli] [wɪð; wɪθ][dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['dʊrɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]
Things went on very smoothly with Joseph during two or three years in the
事物 去 在 非常 顺利 和 约瑟夫 期间 二 或者 三 年 在 这
[koʊ'ædʒətər] ['bɪəps] [haʊs] ;
Coadjutor Bishop's house ;
帮手 主教的 房子 ;

约瑟夫在助理主教府邸的两三年里，一切都很顺利；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['meni] ['piːp(ə)l] [aʊt'saɪd] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wɒz; wəz]
but at the end it seemed to many people outside that Joseph was
但 在 这 结尾 它 似乎 到 许多 人们 外部 那 约瑟夫 曾是
['teɪkɪŋ] [tuː] [greɪt] ['ɛrz] [ʌv; əv] [fə'mɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['vɪkər] ,
taking too great airs of familiarity with the young vicars ,
采取 也 伟大的 播出 的 熟悉 和 这 年轻的 牧师 ,

但到最后，许多局外人都觉得约瑟夫对年轻的牧师们表现得过于亲近。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l][koʊ'ædʒətər] .
and even with the venerable Coadjutor .
和 甚至 和 这 可敬 帮手 .
甚至包括德高望重的助理。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [kəˈbek] , [hu:] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ] [mɔ:r] [ˈɔ:f(ə)n][ðæn; ðən] [ˈʌðər]
Several of the citizens of Quebec , who were going more often than others
一些 的 这 公民 的 魁北克 , WHO 是 去 更多的 经常 比 其他的
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɑ:rsənɪdʒ] ,
to the parsonage ,
到 这 牧师住宅 ,

魁北克的一些市民比其他人更频繁地去牧师住宅，

[wɜ:r; wər] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [[ɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [fəˌmɪliˈærəti] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɜ:rvənt] - [bɔɪ] [wɪð; wɪθ]
were surprised and shocked at the familiarity of that servant - boy with
是 惊讶 和 震惊 在 这 熟悉 的 那 仆人 - 男生 和
[hɪz; ɪz][ˈmæstərz] ;
his masters ;
他的 大师 ;

他们对那个男仆与主人之间的亲密关系感到惊讶和震惊；

[hi:; hi] [ˈri:əli] [si:md] [ˈsʌmtaɪmz] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n] [ˈi:kwəl] [tɜ:rmz] [wɪð; wɪθ] , [ɪf] [nɑ:t] [ˈsʌmwʌt] [əˈbʌv]
he really seemed sometimes to be on equal terms with , if not somewhat above
他 真的 似乎 有时 到 是 在 平等的 条款 和 , 如果 不是 有些 多于
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

他有时看起来真的和他们平起平坐，甚至可能比他们高人一等。

[æn; ən] [ˈɪntɪmət] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪjəp] , [ə; eɪ][moʊst] [dɪˈvoʊtɪd] [ˈroʊmən] [ˈkæθɪk] , [hu:] [wʌz; wəz]
An intimate friend of the Bishop , a most devoted Roman Catholic , who was
一个 亲密的 朋友 的 这 主教 , 一个 最多 奉献 罗马 天主教 , WHO 曾是
[maɪ] [nɪr] [ˈrelətɪv] ,
my near relative ,
我的 靠近 相对的 ,

主教的一位密友，一位极其虔诚的天主教徒，也是我的近亲，

[tʊk] [wʌn] [deɪ] [əˈpɑ:n] [hɪmˈself] [tu:; tə] [rɪˈspektfəli] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [rev] . [ˈbɪjəp] [ðæt] [aɪˈti:]
took one day upon himself to respectfully say to the Right Rev . Bishop that it
采取 一 天 之上 他自己 到 尊敬 说 到 这 正确的 牧师 . 主教 那 它
[wʊd] [bi:; bi][ˈpru:d(ə)nt][tu:; tə][tɜ:rn] [aʊt] [ðæt] [ˈɪmpjədənt] [jʌŋ] [mæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] ;
would be prudent to turn out that impudent young man from his palace ;
会 是 谨慎 到 转动 出去 那 厚颜无耻 年轻的 男人 从 他的 宫殿 ;

他有一天主动向尊敬的主教阁下表示，将那个无礼的年轻人赶出他的宫殿是明智之举；

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [dɪˈplɔ:rəbl] [səsˈpɪfənz] .
that he was the object of strong and deplorable suspicions .
那 他 曾是 这 目的 的 强的 和 可悲的 怀疑 .
他受到了强烈而令人遗憾的怀疑。

[ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [rev] . [ˈbɪjəp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈvɪkər] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈveri]
The position of the Right Rev . Bishop and his vicars was not a very
这 位置 的 这 正确的 牧师 . 主教 和 他的 牧师 曾是 不是 一个 非常
[əˈɡri:əb(ə)] [wʌn] .
agreeable one .
同意 一 .

主教阁下及其副主教们的处境并不令人愉快。

[ðer; ðər] [bɑ:rk] [hæd; həd] [ˈeɪdəntli] [ˈdrɪftɪd] [əˈmʌŋ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈrɑ:ks] .
Their barque had evidently drifted among dangerous rocks .
他们的 帆船 有 显然 漂移 之中 危险的 岩石 .
他们的船显然漂到了危险的礁石区。

[tu:; tə] [ki:p] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)] ,
To keep Joseph among them was impossible ,
到 保持 约瑟夫 之中 他们 曾是 不可能的 ,
要让约瑟留在他们中间是不可能的。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈfrendli] [ədˈvaɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈkwɔːrtər] ,
after the friendly advice which had come from such a high quarter ,
后 这 友好的 建议 哪个 有 来 从 这样的 一个 高的 四分之一 ,
在得到来自如此高层人士的友好建议之后,

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪsˈmɪs] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][nɔːt] [les] [ˈdeɪndʒərəs] ;
and to dismiss him was not less dangerous ;
和 到 解雇 他 曾是 不是 较少的 危险的 ;
解雇他同样危险;

[hiː; hi] [nuː] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪəriər] [ænd; ənd][ˈsiːkrət][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [ˈhəʊli] (?
he knew too much of the interior and secret lives of all those holy (?
他 知道 也 很多 的 这 内部的 和 秘密 生活 的 全部 那些 圣 (?
他对那些圣徒的内心世界和秘密生活了解得太多了 (?

) [ˈselɪbət] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][wɪð; wɪθ] [əˈhʌðər] [ˈkɑːmən] [ˈsɜːrvənt] - [mæn] .
) **celibates to deal with him as with another common servant - man** .
) 独身者 到 交易 和 他 作为 和 其他 常见的 仆人 - 男人 .
) 独身者对待他就像对待其他普通仆人一样。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɪps][hiː; hi][kɒd; kəd] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] ;
With a single word of his lips he could destroy them ;
和 一个 单身的 单词 的 他的 嘴唇 他 可以 破坏 他们 ;
他只需一句话就能摧毁他们;

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [ɪf] [taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [baɪ][roʊps] ,
they were as if tied to his feet by ropes ,
他们 是 作为 如果 系 到 他的 脚 经过 绳索 ,
它们仿佛被绳子绑在他的脚上一样。

[wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst] [siːmd] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [swiːt] [keɪks] [ænd; ənd][aɪs] - [kriːm] ,
which at first seemed made with sweet cakes and ice - cream ,
哪个 在 第一的 似乎 制成 和 甜的 蛋糕 和 冰 - 奶油 ,
乍一看像是用甜蛋糕和冰淇淋做的,

[bʌt; bət][hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [ˈbɜːrniŋ] [stiːl] [tʃeɪnz] .
but had suddenly turned into burning steel chains .
但 有 突然 转向 进入 燃烧 钢 链条 .
但突然变成了燃烧的钢链。

[ˈsevrəl] [deɪz] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti] [pæst] [əˈweɪ] ; [ˈmeni] [ˈsliːpləs] [naɪts] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ðə; ði] [tuː] -
Several days of anxiety passed away ; many sleepless nights succeeded the too -
一些 天 的 焦虑 通过了 离开 ; 许多 失眠 夜晚 成功了 这 也 -
[ˈhæpi] [wʌnz][ʌv; əv] [ˈbetər] [taɪmz] .
happy ones of better times .
快乐的 一个 的 更好的 时代 .
几天的焦虑过去了; 美好时光带来的过于快乐的夜晚之后, 是许多个不眠之夜。

[bʌt; bət] [wʌt] [tuː; tə][duː] ?
But what to do ?
但 什么 到 做 ?
但该怎么办呢?

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈbreɪkəz] [əˈhed] ; [ˈbreɪkəz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [ɑːn][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd][ɑːn] [ˈevri]
There were breakers ahead ; breakers on the right , on the left , and on every
那里 是 断路器 前方 ; 断路器 在 这 正确的 , 在 这 左边 , 和 在 每一个
[saɪd] .
side .
边 .
前方有巨浪; 右侧有巨浪, 左侧有巨浪, 四面八方都有巨浪。

[bʌt; bət] [wen] ['evri] [wʌn] , [pər'tɪkjələrlɪ] [ðə; ði][ˈvenərəb(ə)] (?)
But when every one , particularly the venerable (?)
但 什么时候 每一个 一 , 特别 这 可敬 (?)

但是当每个人，特别是德高望重的 (?)

[kou'ædzətər] , [felt] [æz; əz][ˈkrɪmənəlz] [hu:] [ɪk'spekt][ðer; ðər] ['sentəns] ,
Coadjutor , felt as criminals who expect their sentence ,
帮手 , 毛毡 作为 罪犯 WHO 预计 他们的 句子 ,

陪审员们感觉自己就像期待判决的罪犯一样，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][hə'raɪz(ə)n] [si:md] [sə'raʊndɪd] [æbsə'lu:tlɪ] [baɪ][ˈoʊnli][dɑ:rk][ænd; ənd] ['stɔ:rmɪ]
and that their horizon seemed surrounded absolutely by only dark and stormy
和 那 他们的 地平线 似乎 包围 绝对地 经过 仅有的 黑暗的 和 暴风雨

[klaʊdz] , [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
clouds , on a sudden ,
云 , 在 一个 突然 ,

突然间，他们的地平线似乎完全被黑暗的暴风雨云团包围了。

[ə; eɪ] ['hæpi] ['oʊpənɪŋ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['seɪləz] .
a happy opening presented itself to the anxious sailors .
一个 快乐的 开幕 呈现 本身 到 这 焦虑的 水手们 .

焦虑不安的水手们迎来了一个令人欣喜的开端。

[ðə; ði] ['kʃʊrət] [ʌv; əv] " [lez] - , " [ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . — — ,
The curate of " Les Eboulements , " the Rev . Mr . — — ,
这 策展 的 " 莱斯 - , " 这 牧师 . 先生 . — — ,

“Les Eboulements”的牧师，——先生

[hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tu:; tə] [kə'bek] [ɑ:n][sʌm; səm] ['praɪvət] ['bɪznəs] ,
had just come to Quebec on some private business ,
有 只是 来 到 魁北克 在 一些 私人的 商业 ,

他来魁北克只是为了处理一些私人事务，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] ['kwɔ:rtərz] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:spɪtəb(ə)] [hɑʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] , [ðə; ði]
and had taken his quarters in the hospitable house of his old friend , the
和 有 已采取 他的 四分之一 在 这 好客 房子 的 他的 老的 朋友 , 这

[raɪt] [rev] . — — ,
Right Rev . — — ,
正确的 牧师 . — — ,

他便住进了老朋友——尊敬的主教家中，这位主教热情好客。

['bɪʃəp] [kou'ædzətər] .
Bishop Coadjutor .
主教 帮手 .

主教助理。

[bəʊθ][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] ['veri] ['ɪntɪmət] [tɜ:rmz][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz]
Both had been on very intimate terms for many years , and , in many instances
两个都 有 到过 在 非常 亲密的 条款 为了 许多 年 , 和 , 在 许多 实例

,
:
,

两人多年来关系非常亲密，而且在很多情况下，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [greɪt] ['sɜ:rvis] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .
they had been of great service to each other .
他们 有 到过 的 伟大的 服务 到 每个 其他 .

他们曾互相帮助过。

[ðə; ði] ['pɑ:ntɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜ:rtʃ] [ʌv; əv]['kænədə] ,
The Pontiff of the Church of Canada ,
这 教皇 的 这 教会 的 加拿大 ,

加拿大教会教宗

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [traɪd] [frend] [wʊd] [pərˈhæps] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈterəb(ə)] [ˈdɪfɪkəltɪ]
hoping that his tried friend would perhaps help him out of the terrible difficulty
希望 那 他的 尝试 朋友 会 也许 帮助 他 出去 的 这 糟糕的 困难
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] ,
of the moment ,
的 这 片刻 ,

他希望他那位久违的朋友或许能帮他渡过眼前的难关。

[ˈfræŋkli] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
frankly told him all about Joseph ,
坦率地说 讲述 他 全部 关于 约瑟夫 ,
[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi; hi] [ɔ:t] [tu; tə] [du:] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
and asked him what he ought to do under such difficult circumstances .
和 问 他 什么 他 应该 到 做 在下面 这样的 难的 情况 .

然后问他，在这种困难的情况下他应该怎么做。

" [maɪ] [ɔ:rd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkjʊrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , " [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði]
" My Lord , " said the curate of the Eboulements , " Joseph is just the
" 我的 主 , " 说 这 策展 的 这 - , " 约瑟夫 是 只是 这
[ˈsɜ:rvənt] [aɪ] [wa:nt] .
servant I want .
仆人 我 想 .

“我的主人，”埃布勒门特的牧师说，“约瑟夫正是我想要的仆人。”

[peɪ] [hɪm; ɪm] [wel] , [ðæt] [hi; hi] [meɪ] [rɪˈmeɪn] [jʊr; jər] [frend] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [meɪ] [bi:; bi]
Pay him well , that he may remain your friend , and that his lips may be
支付 他 出色地 , 那 他 可能 保持 你的 朋友 , 和 那 他的 嘴唇 可能 是
[si:ld] ,
sealed ,
密封 ,

给他丰厚的报酬，让他继续做你的朋友，并让他守口如瓶。

[ænd; ənd] [əˈlaʊ] [em ˈi:] [tu; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] .
and allow me to take him with me .
和 允许 我 到 拿 他 和 我 .
[ænd; ənd] [əˈlaʊ] [em ˈi:] [tu; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] .
允许我带他一起走。

[maɪ] [ˈhaʊski:pər] [left] [em ˈi:] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [əˈɡoʊ] ;
My housekeeper left me a few weeks ago ;
我的 管家 左边 我 一个 很少 周 前 ;
[maɪ] [ˈhaʊski:pər] [left] [em ˈi:] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [əˈɡoʊ] ;
我的管家几周前离开了；

[aɪ] [eɪ ˈem] [əˈləʊn] [ɪn] [maɪ] [ˈpɑ:rsənɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊld] [ˈsɜ:rvənt] - [mæn] .
I am alone in my parsonage with my old servant - man .
我 是 独自的 在 我的 牧师住宅 和 我的 老的 仆人 - 男人 .
[aɪ] [eɪ ˈem] [əˈləʊn] [ɪn] [maɪ] [ˈpɑ:rsənɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊld] [ˈsɜ:rvənt] - [mæn] .
我独自一人待在牧师住宅里，只有我的老仆人陪着我。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [ˈpɜ:rs(ə)n] [aɪ] [wa:nt] .
Joseph is just the person I want .
约瑟夫 是 只是 这 人 我 想 .
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [ˈpɜ:rs(ə)n] [aɪ] [wa:nt] .
约瑟夫正是我想要的那种人。

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tu; tə] [tel] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] [ˈbɪʃəp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈvɪkər] ,
" It would be difficult to tell the joy of the poor Bishop and his vicars ,
" 它 会 是 难的 到 告诉 这 喜悦 的 这 贫穷的 主教 和 他的 牧师 ,
[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tu; tə] [tel] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] [ˈbɪʃəp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈvɪkər] ,
“很难形容这位贫穷的主教和他的副主教们当时的喜悦之情。”

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ˈhevi] [stoʊn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɑ:n] [ðer; ðər] [nek] [rɪˈmu:vɪd] .
when they saw that heavy stone they had on their neck removed .
什么时候 他们 锯 那 重的 石头 他们 有 在 他们的 脖子 已移除 .
[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ˈhevi] [stoʊn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɑ:n] [ðer; ðər] [nek] [rɪˈmu:vɪd] .
当他们看到压在脖子上的那块沉重的石头被取下来时。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [wʌns] [ɪnˈstɔːld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpɑːrsənɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaɪəs] (?) [ˈpæri] [ˈpriːst] [ʌv; əv]
Joseph , once installed into the parsonage of the pious (?) parish priest of
约瑟夫 , 一次 已安装 进入 这 牧师住宅 的 这 虔诚的 (?) 教区 牧师 的
[ðə; ði] - ,
the Eboulements ,
这 - ,

约瑟夫一旦入住埃布勒芒教区虔诚的 (?) 教区神父的牧师住宅，

[suːn] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpiːp(ə)l] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ˈwɪnɪŋ] [ˈmænərz] ,
soon gained the favour of the whole people by his good and winning manners ,
很快 获得 这 偏爱 的 这 所有的 人们 经过 他的 好的 和 获胜 礼仪 ,
他凭借和蔼可亲的举止很快赢得了全体人民的喜爱。

[ænd; ənd] [ˈevri] [pəˈrɪʃənər] [ˈkɒmplɪməntɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkjʊrət] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsmɑːrtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː]
and every parishioner complimented his curate on the smartness of his new
和 每一个 教区居民 赞扬 他的 策展 在 这 聪明 的 他的 新的
[ˈsɜːrvənt] .
servant .
仆人 .

每个教区居民都称赞他的牧师新来的仆人很聪明能干。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpriːst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
But the priest , of course ,
但 这 牧师 , 的 课程 ,
当然，牧师

[nuː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsmɑːrtnəs] [ðæŋ; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
knew a little more of that smartness than the rest of the people .
知道 一个 小的 更多的 的 那 聪明 比 这 休息 的 这 人们 .
他对这种智慧的了解比其他人略多一些。

[θriː] [ˈjɪrz] [pæst] [ɑːn] [ˈveri] [ˈsmuːðli] .
Three years passed on very smoothly .
三 年 通过了 在 非常 顺利 .
三年时光平静地过去了。

[ðə; ði] [ˈpriːst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][moʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [tɜːrmz] .
The priest and his servant seemed to be on the most perfect terms .
这 牧师 和 他的 仆人 似乎 到 是 在 这 最多 完美的 条款 .
牧师和他的仆人关系似乎非常好。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [wɪt] [ˈmaːrd] [ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈlʌki] [ˈkʌp(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] , [naʊ]
The only thing which marred the happiness of that lucky couple was that , now
这 仅有的 事物 哪个 受损 这 幸福 的 那 幸运的 夫妻 曾是 那 , 现在
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

唯一给这对幸运夫妇的幸福带来一丝瑕疵的是，偶尔.....

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːrmɜːz] , [huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈʃɑːrpər] [ðæŋ; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
some of the farmers , whose eyes were sharper than those of their
一些 的 这 农民 , 谁 眼睛 是 更锐利 比 那些 的 他们的
[ˈneɪbərz] ,
neighbours ,
邻居 ,

有些农民的眼光比邻居们更敏锐，

[siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪntɪməsi] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tuː] [fɑːr] ,
seemed to think that the intimacy between the two was going a little too far ,
似乎 到 思考 那 这 亲密关系 之间 这 二 曾是 去 一个 小的 也 远的 ,
他似乎认为两人之间的亲密关系有点过头了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊld] [ˈkjʊrət] [hæd; həd] [pæst] [soʊ] [ˈmeni] [ˈhæpi] [ˈaʊərz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l]
But the old curate had passed so many happy hours with his faithful
但 这 老的 策展 有 通过了 所以 许多 快乐的 小时 和 他的 忠实
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [deθ] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ʌp] .
Joseph that it was as hard as death to give him up .
约瑟夫 那 它 曾是 作为 难的 作为 死亡 到 给 他 向上 .
但这位老牧师和忠实的约瑟夫一起度过了太多快乐的时光，要放弃他就像失去生命一样痛苦。

[hiː; hi] [nuː] , [baɪ] [kənˈfeʃ(ə)n] , [ðæt] [ə; eɪ][ɡɜːrɪ][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][æn; ən]
He knew , by confession , that a girl in the vicinity was given to an
他 知道 , 经过 忏悔 , 那 一个 女孩 在 这 附近 曾是 给定 到 一个
[ʌnˈmenʃənəbl] [ə,bɑːmrɪˈneiʃ(ə)n] ,
unmentionable abomination ,
不可言说的 厌恶 ,
他从对方口中得知，附近有个女孩沉迷于一种难以启齿的罪恶行径。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊv] [əˈdɪktɪd] .
to which Joseph was also addicted .
到 哪个 约瑟夫 曾是 还 上瘾 .
约瑟也沉迷于此。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [ˈmæri] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
He went to her and proposed that she should marry Joseph ,
他 去 到 她 和 建议的 那 她 应该 结婚 约瑟夫 ,
他走到她面前，向她提议让她嫁给约瑟。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ([ðə; ði] [priːst]) [wʊd] [help] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ˈkʌmftəbliː,kʌmfərtəbli] .
and that he (the priest) would help them to live comfortably .
和 那 他 (这 牧师) 会 帮助 他们 到 居住 舒适地 .
他（牧师）会帮助他们过上舒适的生活。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ˈmæstər] , [kənˈsentɪd]
Joseph , in order to continue to live near his good master , consented
约瑟夫 , 在 命令 到 继续 到 居住 靠近 他的 好的 掌握 , 同意
[ˈɔːlsʊv][tuː; tə] [ˈmæri] [ðæt] [ɡɜːrɪ] .
also to marry that girl .
还 到 结婚 那 女孩 .
为了继续住在好主人身边，约瑟也同意娶那个女孩为妻。

[bəʊθ] [nuː] [ˈveri] [wel] [wʌt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] .
Both knew very well what the other was .
两个都 知道 非常 出色地 什么 这 其他 曾是 .
他们彼此都非常清楚对方的为人。

[ðə; ði] [bænz] [wɜːr; wər] [ˈpʌblɪʃt] [ˈdʊrɪŋ] [θriː] [ˈsæbəθ] , [ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈoʊld] [ˈkjʊrət] ,
The banns were published during three Sabbaths , after which the old curate ,
这 禁令 是 已发布 期间 三 安息日 , 后 哪个 这 老的 策展 ,
结婚公告在三个安息日期间发布，之后，老牧师.....

[ˈblesɪd; blest][ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡɜːrɪ][hɪz; ɪz] [pəˈrɪʃənər] .
blessed the marriage of Joseph with the girl his parishioner .
蒙福 这 婚姻 的 约瑟夫 和 这 女孩 他的 教区居民 .
约瑟夫祝福了他教区女教友的婚姻。

[ðeɪ] [lɪvd] [təˈgeðər] [æz; əz] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][wʌf] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈhɑːrməni] [ðæt] [ˈnoʊbəːdi][kʊd; kəd]
They lived together as husband and wife in such harmony that nobody could
他们 居住地 一起 作为 丈夫 和 妻子 在 这样的 和谐 那 无人 可以
[səˈspekt] [ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)l] [dɪˈprævəti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kənˈsiːld] [brˈhaɪnd] [ðæt] [ˈjuːniən] .
suspect the horrible depravity which was concealed behind that union .
怀疑 这 可怕 堕落 哪个 曾是 暗 在后面 那 联盟 .
他们像夫妻一样生活在一起，彼此和睦，以至于没有人会怀疑隐藏在这段婚姻背后的可怕堕落。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˈɔːf(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [priːst] ,
Joseph continued with his wife to work often for his priest ,
约瑟夫 持续 和 他的 妻子 到 工作 经常 为了 他的 牧师 ,
约瑟夫和妻子经常为他的牧师工作,

[tɪl] [ˈæftər] [ˈsʌmtaɪm] [ðæt] [priːst] [wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈkjʊrət] , [kɔːld] - ,
till after sometime that priest was removed , and another curate , called Tétreau ,
直到 后 有时 那 牧师 曾是 已移除 , 和 其他 策展 , 称为 - ,
[wʌz; wəz] [sent] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
was sent in his place .
曾是 发送 在 他的 地方 .

过了一段时间, 那位神父被撤职, 另一位名叫泰特罗的助理牧师被派来接替他的位置。
[ðɪs] [nuː] [ˈkjʊrət] , [ˈnoʊɪŋ] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] [ɪˈnɪkwəti] ,
This new curate , knowing absolutely nothing of that mystery of iniquity ,
这 新的 策展 , 会心 绝对地 没有什么 的 那 神秘 的 罪恶 ,
这位新来的牧师对罪恶的奥秘一无所知,

[ɪmˈplɔɪd] [ˈɔːlsʊv][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
employed also Joseph and his wife several times .
受雇 还 约瑟夫 和 他的 妻子 一些 时代 .
也曾多次雇用约瑟夫和他的妻子。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrsənɪdʒ] ,
One day when Joseph was working at the door of the parsonage ,
一 天 什么时候 约瑟夫 曾是 在职的 在 这 门 的 这 牧师住宅 ,
有一天, 约瑟在牧师住宅门口干活时,

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] , [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [əˈraɪvd] ,
in the presence of several people , a stranger arrived ,
在 这 在场 的 一些 人们 , 一个 陌生人 到达的 ,
在几个人的注视下, 一个陌生人来了。

[ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪəd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðə; ði] [rev] . [ˈmɪstər] . - , [ðə; ði] [ˈkjʊrət] , [wʌz; wəz][ðər; ðər] .
and inquired of him if the Rev . Mr . Tétreau , the curate , was there .
和 询问 的 他 如果 这 牧师 . 先生 . - , 这 策展 , 曾是 那里 .
然后问他, 助理牧师泰特罗先生是否在场。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] , " [jes] , [sɜːr] .
Joseph answered , " Yes , sir .
约瑟夫 回答 , " 是的 , 先生 .
约瑟夫回答说: “是的, 先生。”

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ,
But as you seem to be a stranger ,
但 作为 你 似乎 到 是 一个 陌生人 ,
但你似乎是个陌生人,

[wʊd] [juː; jʊ] [əˈlaʊ] [em ˈiː][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [wens] [juː; jʊ] [kʌm] ? "
would you allow me to ask you whence you come ? "
会 你 允许 我 到 问 你 何处 你 来 ? "
请问您来自哪里?

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈiːzi] , [sɜːr] , [tuː; tə][ˈsætɪsfai][juː; jʊ] .
" It is very easy , sir , to satisfy you .
" 它 是 非常 简单的 , 先生 , 到 满足 你 .
“先生, 要让您满意很容易。”

[aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] - , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
I come from Verchères , " replied the stranger .
我 来 从 - , " 回复 这 陌生人 .
“我来自韦尔谢尔,”陌生人回答道。

[æʔ; ət][ðə; ði][wɜ:rd] " - " ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [tɜ:rnd] [soʊ] [peɪl] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər][kʊd; kəd][nɑ:t]
At the word " Verchères " Joseph turned so pale that the stranger could not
在 这 单词 " - " 约瑟夫 转向 所以 苍白 那 这 陌生人 可以 不是
[bi:; bi][bæt; bət] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kʌləɹ] .
be but struck with his sudden change of colour .
是 但 击 和 他的 突然 改变 的 颜色 .

听到“韦尔谢尔”这个词，约瑟夫的脸色瞬间变得苍白，陌生人不禁对他的脸色骤然变化感到惊讶。
[ðen] , ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [hi:; hi][kraɪd] [aʊt] , " [oʊ] , [maɪ][gɑ:d] !
Then , fixing his eyes on Joseph , he cried out , " Oh , my God !
然后 , 定影 他的 眼睛 在 约瑟夫 , 他 哭 出去 , " 哦 , 我的 上帝 !
然后，他定睛看着约瑟，喊道：“我的神啊！ ”

[wʌt] [du:][aɪ] [si:] [hɪr] ?
what do I see here ?
什么 做 我 看 这里 ?
我在这里看到了什么？

[dʒə'ni:və] !
Geneva !
日内瓦 !
日内瓦！

[dʒə'ni:və] !
Geneva !
日内瓦 !
日内瓦！

[aɪ] ['rekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] , [ænd; ænd] [hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ! "
I recognize you , and here you are in the disguise of a man ! "
我 认出 你 , 和 这里 你 是 在 这 伪装 的 一个 男人 ! "
我认出你了，你竟然伪装成男人！

" [dɪr] ['ʌŋk(ə)l] ([fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l]) , [fɔ:r; fər]['gɑ:dz] [seɪk] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] ,
" **Dear uncle (for it was her uncle) , for God's sake , " she cried ,**
" 亲爱的 叔叔 (为了 它 曾是 她 叔叔) , 为了 神的 清酒 , " 她 哭 ,
“亲爱的叔叔（因为那是她的叔叔），看在上帝的份上，”她哭喊道。

" [du:][nɑ:t] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [mɔ:r] !
" **do not say a word more !**
" 做 不是 说 一个 单词 更多的 !
“别再说一个字了！ ”

" [bæt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .
" **But it was too late .**
" 但 它 曾是 也 晚的 .
但为时已晚。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər][ðer; ðər][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ænd; ænd] [ni:s] .
The people who were there had heard the uncle and niece .
这 人们 WHO 是 那里 有 听到 这 叔叔 和 侄女 .
在场的人都听到了叔叔和侄女的谈话。

[ðer; ðər] [lɔ:ŋ] ['si:krət] [səs'piʃənz] [wɜ:r; wər] [wel] - ['faʊndɪd] — [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔ:rmər] [pri:sts]
Their long secret suspicions were well - founded — one of their former priests
他们的 长的 秘密 怀疑 是 出色地 - 创立 — 一 的 他们的 以前的 神父
[hæd; həd] [kept] [ə; eɪ][gɜ:rl] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] !
had kept a girl under the disguise of a man in his house !
有 保留 一个 女孩 在下面 这 伪装 的 一个 男人 在 他的 房子 !
他们长久以来的秘密怀疑并非空穴来风——他们以前的一位神父竟然把一个女孩伪装成男人藏在家里！

[ænd; ɐnd] , [tuː; tə][blaɪnd][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [mɔːr] ['θɜ:rəli] , [hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] [ðæt] [gɜ:rl][tuː; tə]
and , **to** **blind** **his** **people** **more** **thoroughly** , **he** **had** **married** **that** **girl** **to**
和 , 到 瞎的 他的 人们 更多的 彻底 , 他 有 已婚 那 女孩 到
[ə'hʌðər] [wʌn] ,
another **one** ,
其他 一 ,

为了更彻底地蒙蔽民众，他又把那个女孩嫁给了另一个男人。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , [wen] [hiː; hi] [pli:zd] , [wɪ'daʊt]
in order **to** **have** **them** **both in** **his** **house** , **when** **he** **pleased** , **without**
在 命令 到 有 他们 两个都 在 他的 房子 , 什么时候 他 高兴 , 没有
[ə'weɪkənɪŋ] ['eni] [sə'spi(ə)n] ! !
awakening **any** **suspicion** ! !
唤醒 任何 怀疑 ! !

为了能随时随地把他们俩都带回家，而不引起任何怀疑！！

[ðə; ði] [nuːz] [went] [ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [end][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv]
The **news** **went** **almost** **as** **quick** **as** **lightning** **from** **one** **end** **to** **the** **other** **of**
这 消息 去 几乎 作为 快的 作为 闪电 从 一 结尾 到 这 其他 的
[ðə; ði] ['pærɪ] ,
the **parish** ,
这 教区 ,

消息几乎像闪电一样迅速地从教区的一端传到了另一端。

[ænd; ɐnd] [sprɛd] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['kʌntri] ['wɔ:tərd] [baɪ][ðə; ði][es 'ti:] ['lɔ:rəns] ['rɪvər] .
and **spread** **all** **over** **the** **northern** **country** **watered** **by** **the** **St** **Lawrence** **river** .
和 传播 全部 超过 这 北方 国家 浇水 经过 这 英石 劳伦斯 河 .
[aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔːr] ['i:zi] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðæn; ðən] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] [sə'rpraɪz] [ænd; ɐnd]
It **is** **more** **easy** **to** **imagine** **than** **express** **the** **sentiments** **of** **surprise** **and**
它 是 更多的 简单的 到 想象 比 表达 这 情感 的 惊喜 和
['hɔːrər] [wɪt] [fɪld] ['evri] [wʌn] .
horror **which** **filled** **every** **one** .
恐怖 哪个 已填 每一个 一 .

与其说是表达，不如说是想象，当时每个人都感到无比惊讶和恐惧。

[ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['mætər] ; ['dʒouzəf; 'dʒouəsəf][wʌz; wəz] [brɔ:t] [brɪfɔ:r]
The **justices** **of** **the** **peace** **took up** **the** **matter** ; **Joseph** **was** **brought** **before**
这 法官们 的 这 和平 采取 向上 这 事情 ; 约瑟夫 曾是 带来 前
[ðə; ði]['sɪv(ə)l][trɪ'bjʊ:nl] ,
the **civil** **tribunal** ,
这 民用 法庭 ,

治安法官们受理了此事；约瑟被带到民事法庭受审。

[wɪt] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [fɪ'zi(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃɑ:rdʒd] [tuː; tə] [meɪk] , [na:t][ə; eɪ][poʊst] - ['mɔrtəm]
which **decided** **that** **a** **physician** **should** **be** **charged** **to** **make** , **not** **a** **post** - **mortem**
哪个 决定 那 一个 医生 应该 是 带电 到 制作 , 不是 一个 邮政 - 死亡
[bat; bət] ['æntɪ] - ['mɔrtəm] ['ɪŋkwɛst] .
, **but** **ante** - **mortem** **inquest** .
, 但 赌注 - 死亡 死因调查 .

该裁决决定，应由医生进行生前调查，而不是死后调查。

[ðə; ði] ['ɑ:nərəb(ə)l] [el] — — , [hu:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ænd; ɐnd] [meɪd] [ðə; ði]['prɑ:pər][ɪnkwəri; ɪn'kwaiəri] ,
The **Honourable** **L** — — , **who** **was** **called** **and** **made** **the** **proper** **inquiry** ,
这 尊敬的 L — — , WHO 曾是 称为 和 制成 这 恰当的 询问 ,
[dɪ'klerd] [ə'pɑ:n] [oʊθ] [ðæt] ['dʒouzəf; 'dʒouəsəf][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜ:rl] !
declared **upon** **oath** **that** **Joseph** **was** **a** **girl** !
声明 之上 誓言 那 约瑟夫 曾是 一个 女孩 !

发誓说约瑟是个女孩！

[ænd; ænd][ðə; ði][bə:ndz][ʌv; əv] ['mæriɪdʒ] [wɜ:r; wər] ['li:gəli] [dɪ'zɑ:lvd] .

and the bonds of marriage were legally dissolved .
和 这 债券 的 婚姻 是 合法地 溶解 .

婚姻关系依法解除。

[ˈdɒrɪŋ] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] ['ɑ:nɪst] [rev] . ['mɪstər] . - , [strʌk] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] ,

During that time the honest Rev . Mr . Tétréau , struck with horror ,
期间 那 时间 这 诚实的 牧师 . 先生 . - , 击 和 恐怖 ,

那时，正直的泰特罗牧师惊恐万分，

[hæd; həd] [sent] [æn; ən] [ɪk'spres] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ['revərənd] ['bɪʃəp] [koʊ'ædzətər][ʌv; əv] [kə'bek] ,

had sent an express to the Right Reverend Bishop Coadjutor of Quebec ,
有 发送 一个 表达 到 这 正确的 牧师 主教 帮手 的 魁北克 ,

已向魁北克主教助理阁下派了一封信，

[ɪn'fɔ:rɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [kept] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ['sevrəl]

informing him that the young man whom he had kept in his house several
通知 他 那 这 年轻的 男人 谁 他 有 保留 在 他的 房子 一些

[ˈjɪrz] ,

years ,
年 ,

告知他，他收留在家里多年的那个年轻人，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜ:rl] .

under the name of Joseph , was a girl .
在下面 这 姓名 的 约瑟夫 , 曾是 一个 女孩 .

约瑟夫是个女孩。

[naʊ] , [wʌt] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜ:rl] , [ˈæftər][ɔ:l][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ?

Now , what were they to do with the girl , after all was discovered ?
现在 , 什么 是 他们 到 做 和 这 女孩 , 后 全部 曾是 发现 ?

那么，在一切真相大白之后，他们该如何处置这个女孩呢？

[hɜ:r; həɪ] ['prez(ə)ns] [ɪn]['kænədə] [wʊd] [fɔ:r; fər]['evər] ['kɑ:mpɹəmaɪz] [ðə; ði]['hoʊli] (?) [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm]

Her presence in Canada would for ever compromise the holy (?) Church of Rome
她 在场 在 加拿大 会 为了 曾经 妥协 这 圣 (?) 教会 的 罗马

.
:
.

她若出现在加拿大，将永远损害神圣的罗马教会。

[ʃi:; ʃɪ] [nu:] [tu:] [wel] [haʊ] [ðə; ði] [pri:sts] , [θru:] [ðə; ði] [kən'feʃənl] , [sɪ'lekt] [ðer; ðər]['vɪktəms] ,

She knew too well how the priests , through the confessional , select their victims ,
她 知道 也 出色地 如何 这 神父 , 通过 这 忏悔 , 选择 他们的 受害者 ,

[ænd; ænd][help] [ðəm'selvz] ,

and help themselves ,
和 帮助 他们自己 ,

她太清楚神父们是如何通过忏悔室挑选受害者，并为自己谋利的了。

[ɪn][ðer; ðər] ['kʌmpəni] , [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ðer; ðər] ['sɑ:ləm] [vəʊz] [ʌv; əv] ['selɪbəsi] !

in their company , in keeping their solemn vows of celibacy !
在 他们的 公司 , 在 保持 他们的 庄严 誓言 的 独身 !

在他们陪伴下，恪守他们庄严的独身誓言！

[wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spekt] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] ,

What would have become of the respect paid to the priest ,
什么 会 有 变得 的 这 尊重 有薪酬的 到 这 牧师 ,

人们还会像以前那样尊重这位神父吗？

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ænd][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [spi:k] , ['breɪvli] , ['bəʊldli] ,

if she had been taken by the hand and invited to speak , bravely , boldly ,
如果 她 有 到过 已采取 经过 这 手 和 受邀 到 说话 , 勇敢地 , 大胆地 ,

如果她被人牵着手，邀请她勇敢地、大胆地发言，

[bɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ˈkænədə] ?
before the people of Canada ?
前 这 人们 的 加拿大 ?

在加拿大人民面前？

[ðə; ði] [ˈhəʊli] (?)
The holy (?)
这 圣 (?)

圣洁的 (?)

[ˈbɪʃəp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈvɪkər] [ˌʌndərˈstʊd] [ðɪːz] [θɪŋz] [ˈveri] [wel] .
Bishop and his vicars understood these things very well .
主教 和 他的 牧师 理解 这些 事物 非常 出色地 .

主教和他的牧师们非常清楚这些事情。

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ə; eɪ] [ˈtrʌstwɜːrði] [mæn] [wɪð; wɪθ] £500 [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːrl] [ðæt] ,
They immediately sent a trustworthy man with £500 to say to the girl that ,
他们 立即地 发送 一个 值得信赖的 男人 和 £500 到 说 到 这 女孩 那 ,
他们立即派了一名可靠的男子带着500英镑去告诉那个女孩：

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˈkænədə] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈprɒsɪkjʊːtɪd] [ænd; ənd] [sɪˈvɪrli] [ˈpʌnɪʃt] ;
if she remained in Canada , she could be prosecuted and severely punished ;
如果 她 剩余 在 加拿大 , 她 可以 是 被起诉 和 严重 受到惩罚 ;

如果她留在加拿大，她可能会被起诉并受到严厉惩罚；

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [ˈemɪɡreɪt] [tuː; tə] [ðə; ði]
that it was her interest to leave the country , and emigrate to the
那 它 曾是 她 兴趣 到 离开 这 国家 , 和 移民 到 这

[juˈnaɪtɪd] [stɜːts] .
United States .
团结的 各州 .

她一心想离开这个国家，移民到美国。

[ðeɪ] [ˈɔːfərd] [hɜːr; hər] [ðə; ði] £500 [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ænd; ənd] [ˈnevər] [rɪˈtʃːrɪn] .
They offered her the £500 if she would promise to go and never return .
他们 提供 她 这 £500 如果 她 会 承诺 到 去 和 绝不 返回 .

他们提出，如果她答应去并且永不回来，就给她500英镑。

[ʃiː; ʃi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈɔːfər] , [krɒːst] [ðə; ði] [laɪnz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈnevər] [sɪns] [hɜːrd]
She accepted the offer , crossed the lines , and we have never since heard
她 公认 这 提供 , 交叉 这 线条 , 和 我们 有 绝不 自从 听到

[ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .
anything of her .
任何事物 的 她 .

她接受了提议，越过了界限，从此我们就再也没有听到过她的消息。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈprɑːvɪdəns] [ʌv; əv] [ɡɑːd] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə] [priːtʃ] [ɪn] [ðæt] [ˈpærɪʃ] [suːn] [ˈæftər] ,
In the providence of God , I was invited to preach in that parish soon after ,
在 这 普罗维登斯 的 上帝 , 我 曾是 受邀 到 布道 在 那 教区 很快 后 ,

承蒙上帝的安排，不久之后我便受邀到那个教区讲道。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈlɜːrɪd] [ðɪːz] [fæktz] [ˈækjərətli] .
and I learned these facts accurately .
和 我 学习 这些 事实 准确 .

我准确地了解到了这些事实。

[ðə; ði] [rev] . [ˈmɪstər] . - , [ˌʌndər] [huːz] [ˈpæstərɪt] [ðɪs] [greɪt] [ɪˈnɪkwəti] [wʌz; wəz] [dɪˈtektɪd] ,
The Rev . Mr . Tétréau , under whose pastorate this great iniquity was detected ,
这 牧师 . 先生 . - , 在下面 谁 牧师 这 伟大的 罪恶 曾是 检测到 ,

正是泰特罗牧师在其牧会期间发现了这起重大罪行。

[bɪ'gæn][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [dɪ'prævəti] [ʌv; əv]
begin from that time to have his eyes opened to the awful depravity of
开始 从 那 时间 到 有 他的 眼睛 打开 到 这 可怕 堕落 的
[ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv] [roʊm] [θruː] [ðə; ði] [kən'feʃənl] .
the priests of Rome through the confessional .
这 神父 的 罗马 通过 这 忏悔
从那时起，他开始通过忏悔室亲眼目睹罗马神父们的可怕堕落。

[hiː; hi] [wept] [ænd; ənd] [kraɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌdeɡrə'deɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɑːdərn]
He wept and cried over his own degradation in the midst of that modern
他 哭泣 和 哭 超过 他的 自己的 降解 在 这 中间 的 那 现代的
[ˈsɒdəm] .
Sodom .
所多玛 .
在这座现代索多玛城中，他为自己遭受的屈辱而痛哭流涕。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈmɜːrsɪf(ə)l][ɡɑːd] [lʊkt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [kəm'pæʃ(ə)n] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm]
Our merciful God looked down with compassion upon him , and sent him
我们的 仁慈 上帝 看起来 向下 和 同情 之上 他 , 和 发送 他
[hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋ] [ɡreɪs] .
His saving grace .
他的 保存 优雅 .
我们仁慈的上帝垂怜他，赐予他救赎的恩典。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [hiː; hi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] [hɪz; ɪz] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erərz] [ænd; ənd]
Not long after , he sent to the Bishop his renunciation of the errors and
不是 长的 后 , 他 发送 到 这 主教 他的 放弃 的 这 错误 和
[əˌbɒmə'neɪʃənz] [ʌv; əv][ˈrəʊmənɪzəm] .
abominations of Romanism .
可憎之物 的 罗马天主教 .
不久之后，他向主教递交了放弃罗马天主教错误和可憎之事的声明。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪnjərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɛθədɪsts] [ɪn][ðə; ði]
To - day he is working in the vineyard of the Lord with the Methodists in the
到 - 天 他 是 在职的 在 这 葡萄园 的 这 主 和 这 卫理公会 在 这
['sɪti] [ʌv; əv][ˌmɑːntri'ɔːli] ,
city of Montreal ,
城市 的 蒙特利尔 ,
如今，他正在蒙特利尔市与卫理公会教徒一起在主的葡萄园里辛勤劳作。

[wer] [hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [seɪ] .
where he is ready to prove the correctness of what we say .
在哪里 他 是 准备好 到 证明 这 正确性 的 什么 我们 说 .
他随时准备证明我们所说的话是正确的。
[let] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ɪrz] [tuː; tə] [hɪr] , [ænd; ənd] [aɪz] [tuː; tə] [siː] , [ʌndər'stænd] , [baɪ] [ðɪs] [fækt] ,
Let those who have ears to hear , and eyes to see , understand , by this fact ,
让 那些 WHO 有 耳朵 到 听到 , 和 眼睛 到 看 , 理解 , 经过 这 事实 ,
凡有耳可听、有眼可看的，都应当明白，这事实是：

[ðæt] ['peɪɡən][ˌneɪʃəns] [hæv; həv][nɑːt] [noʊn] ['eni] [ɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n] [soʊ] [dɪ'preɪvɪŋ] [æz; əz][ɔː'rɪkʃələr; ɔː'rɪkʃələr]
that Pagan nations have not known any institution so depraving as Auricular
那 异教徒 国家 有 不是 已知 任何 机构 所以 堕落 作为 耳廓
[kən'feʃ(ə)n] !
Confession !
忏悔 !
异教国家从未见过比耳语忏悔更堕落的制度！

[ˈtʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .
第五章

[ðə; ði] ['haɪli] ['edʒuketɪd][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [kən'feʃənli] . — [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv]
the highly educated and refined woman in the confessional . — what becomes of
这 高度 受过教育 和 精制 女士 在 这 忏悔 : — 什么 变成 的
[hɜ:r; hər]['æftər][hɜ:r; hər] [ʌnkən'dɪʃən(ə)] [sə'rendər] . — [hɜ:r; hər] [rɪ'repərəb(ə)] ['ru:ɪn] .
her after her unconditional surrender . — her irreparable ruin .
她 后 她 无条件的 投降 : — 她 无法弥补的 废墟 :

忏悔室里那位受过高等教育、举止优雅的女士——在她无条件地忏悔之后，她的结局会如何？——她将遭受无可挽回的毁灭。

[ðə; ði][moʊst] ['skɪflɪ] ['wɔ:riər] [hæz; həz]['nevər][hæd; həd][tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [skɪl] [ænd; ənd][soʊ]
The most skilful warrior has never had to display so much skill and so
这 最多 熟练 战士 有 绝不 有 到 展示 所以 很多 技能 和 所以
['meni] [ru:z] [di:] ['gɜr] ;
many ruses de guerre ;
许多 诡计 德 战争 ;

即使是最技艺高超的战士，也从未需要展现如此高超的技艺和如此多的作战计策；

[hi:; hi][hæz; həz]['nevər][hæd; həd][tu:; tə][ju:z] [mɔ:r] [trə'mendəs] ['efərts] [tu:; tə] [rɪ'du:s] [ænd; ənd][stɔ:rm]
he has never had to use more tremendous efforts to reduce and storm
他 有 绝不 有 到 使用 更多的 巨大的 努力 到 减少 和 风暴
[æn; ən][ɪm'pregnəb(ə)] ['sɪtədel] ,
an impregnable citadel ,
一个 坚不可摧 堡垒 ,

他从未像这次一样，需要付出如此巨大的努力去攻克一座固若金汤的堡垒。

[æz; əz][ðə; ði] [kən'fesər] [hu:] ['wɒnts] [tu:; tə] [rɪ'du:s] [ænd; ənd][stɔ:rm][ðə; ði] ['sɪtədel] [ʌv; əv][self] - [rɪ'spekt]
as the confessor who wants to reduce and storm the citadel of self - respect
作为 这 忏悔者 WHO 想要 到 减少 和 风暴 这 堡垒 的 自己 - 尊重
[ænd; ənd] ['ɑ:nəsti] [wɪtʃ] [gɑ:d] [hɪm'self] [hæz; həz] [bɪlt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [soʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]
and honesty which God Himself has built around the soul and the heart of
和 诚实 哪个 上帝 他本人 有 建造 大约 这 灵魂 和 这 心 的
['evri] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [i:v] .
every daughter of Eve .
每一个 女儿 的 前夕 :

就像忏悔者想要削弱并摧毁上帝亲自为每一位夏娃的女儿的灵魂和心灵所建立的自尊和诚实的堡垒一样。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [θru:] ['wʊmən] [ðæt] [ðə; ði][poʊp] ['wɒnts] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðə; ði][wɜ:rld] ,
But , as it is through woman that the Pope wants to conquer the world ,
但 , 作为 它 是 通过 女士 那 这 教皇 想要 到 征服 这 世界 ,
但是，由于教皇想要通过女性来征服世界，

[aɪ 'ti:][ɪz] [su:'pri:mli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'sleɪv] [ænd; ənd] [dɪ'greɪd] [hɜ:r; hər][baɪ] ['ki:pɪŋ]
it is supremely important that he should enslave and degrade her by keeping
它 是 至高无上 重要的 那 他 应该 奴役 和 降级 她 经过 保持
[hɜ:r; hər][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɒtstʊ:l] ,
her at his feet as his footstool ,
她 在 他的 脚 作为 他的 脚凳 ,

他必须奴役和羞辱她，让她匍匐在脚边当脚凳，这一点至关重要。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pæsɪv] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][væst]
that she may become a passive instrument in the accomplishment of his vast
那 她 可能 变得 一个 被动的 乐器 在 这 成就 的 他的 广阔的
[ænd; ənd] [prə'faʊnd] [ski:m] .
and profound scheme .
和 深刻的 方案 :

她或许会成为他庞大而深远计划中一个被动的工具。

[ɪn]['ɔ:rdər] ['pɜ:rfɪktli] [tu:; tə]['mæstər] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['haɪər] ['sɜ:rkɪl] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
In order perfectly to master women in the higher circles of society ,
在 命令 完美 到 掌握 女性 在 这 更高 界 的 社会 ,
为了完美地掌控上流社会的女性，

[ˈevri] [kənˈfesər] [ɪz] [ˈɔːrdəd] [baɪ][ðə; ði][pɒʊp][tuː; tə][lɜːrɪ] [ðə; ði][moʊst] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈpɜːrfɪkt]
every confessor is ordered by the Pope to learn the most complicated and perfect
每一个 忏悔者 是 订购 经过 这 教皇 到 学习 这 最多 复杂的 和 完美的
[ˈstrætədʒi] .
strategy .
战略 .

教皇命令每一位告解神父学习最复杂、最完美的策略。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈtriːtɪzɪz] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [pəˈsweɪdɪŋ]
He has to study a great number of treatises on the art of persuading
他 有 到 学习 一个 伟大的 数字 的 论文 在 这 艺术 的 说服
[ðə; ði] [fer] [seks][tuː; tə] [kənˈfes] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈpleɪnli] ,
the fair sex to confess to him plainly ,
这 公平的 性别 到 承认 到 他 显然 ,
他必须研读大量关于如何说服女性坦白心意的论著。

[ˈklɪrli] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈdiːteɪl] , [ˈevri] [θɔːt] , [ˈevri] [ˈsiːkrət][dɪˈzaɪər] , [wɜːrd] , [ænd; ənd] [diːd] , [dʒʌst]
clearly , and in detail , every thought , every secret desire , word , and deed , just
清楚地 , 和 在 细节 , 每一个 想法 , 每一个 秘密 欲望 , 单词 , 和 契据 , 只是
[æz; əz] [ðeɪ] [əˈkɜːrd] .
as they occurred .
作为 他们 发生 .

清晰、详细地记录下每一个想法、每一个秘密愿望、每一句话、每一个举动，就像它们发生时那样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑːrt][ɪz] [kənˈsɪdəd] [soʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ænd; ənd][soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [θiːəˈlouðʒən]
And that art is considered so important and so difficult that all the theologians
和 那 艺术 是 经过考虑的 所以 重要的 和 所以 难的 那 全部 这 神学家
[ʌv; əv] [roʊm] [kɔːl][,aɪˈtiː] " [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][aːts] .
of Rome call it " the art of arts .
的 罗马 称呼 它 " 这 艺术 的 艺术 .

而这门艺术被认为如此重要，如此困难，以至于罗马的所有神学家都称之为“艺术中的艺术”。

" [denz] , [esˈtiː] . [liːˈɡɒri] , - , [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈmɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈklɜːrdʒi] , "
" Dens , St . Liguori , Chevassu , the author of the " Mirror of the Clergy , "
" 巢穴 , 英石 . 利古里 , - , 这 作者 的 这 " 镜子 的 这 牧师 , "
- ,
Debreyne ,
- ,

“丹斯、圣利古里、舍瓦苏，《神职人员之镜》的作者，德布雷恩，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ˈɔːθəz] [tuː] [ˈnuːmərəs] [tuː; tə] [ˈmen](ə)n] ,
and a multitude of authors too numerous to mention ,
和 一个 民众 的 作者 也 很多的 到 提到 ,
还有许多其他作者，人数众多，无法一一列举。

[hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈkjʊriəs] [ænd; ənd][,saɪənˈtɪfɪk] [ruːlz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsiːkrət] [ɑːrt] .
have given the curious and scientific rules of that secret art .
有 给定 这 好奇的 和 科学 规则 的 那 秘密 艺术 .
揭示了这门秘术的奇妙而科学的规则。

[ðeɪ] [ɔːl] [əˈɡriː] [ɪn] [dɪˈkleɪŋ] [ðæt] [,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [ɑːrt] ;
They all agree in declaring that it is a most difficult and dangerous art ;
他们 全部 同意 在 声明 那 它 是 一个 最多 难的 和 危险的 艺术 ;
他们一致认为，这是一门非常困难和危险的技艺；

[ðeɪ] [ɔːl] [kənˈfes] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [ˈerər] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] , [ðə; ði] [liːst] [ɪmˈpruːdn̩s] [ɔːr] [təˈmerəti] ,
they all confess that the least error of judgment , the least imprudence or temerity ,
他们 全部 承认 那 这 至少 错误 的 判断 , 这 至少 轻率 或者 鲁莽 ,
他们都承认，哪怕是最轻微的判断失误、最轻微的轻率或鲁莽行为，

[wen] [ˈstɔ:rmɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpregnəb(ə)l] [ˈsɪtədel] , [ɪz] [ʃʊr] [deθ] ([ˈspɪrɪtʃuəl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs]) [tu:; tə][ðə; ði]
when storming the impregnable citadel , is sure death (spiritual , of course) to the
什么时候 暴风雨 这 坚不可摧 堡垒 , 是 当然 死亡 (精神 , 的 课程) 到 这
[kənˈfesər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpenɪtənt] .
confessor and the penitent .
忏悔者 和 这 忏悔者 .

攻打固若金汤的城堡, 对忏悔者和忏悔者来说, 无疑是死亡 (当然是精神上的死亡)。

[ðə; ði] [kənˈfesər] [ɪz] [tɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [steps] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈsɪtədel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The confessor is taught to make the first steps towards the citadel with the
这 忏悔者 是 教授 到 制作 这 第一的 步骤 向 这 堡垒 和 这
[ˈʌtmoʊst] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] ,
utmost caution ,
极致 警告 ,

忏悔者被教导要极其谨慎地迈出前往城堡的第一步。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfi:meɪl] [ˈpenɪtənt] [meɪ] [nɑ:t] [səˈspekt] [æt; ət][fɜ:rst] [wʌt] [hi:; hi] [ˈwɒnts] [hɜ:r; hər]
in order that his female penitent may not suspect at first what he wants her
在 命令 那 他的 女性 忏悔者 可能 不是 怀疑 在 第一的 什么 他 想要 她
[tu:; tə] [rɪˈvi:l] ;
to reveal ;
到 揭示 ;

好让他的女忏悔者一开始不会怀疑他想让她透露什么;

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʊd] [ˈdʒen(ə)rəli] [ɪnˈdu:s] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ʌt] [fɔ:r; fər][ˈevər][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
for this would generally induce her to shut for ever the door of the
为了 这 会 一般来说 诱导 她 到 关闭 为了 曾经 这 门 的 这
[ˈfɔ:rtɹəs] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .
fortress against him .
堡垒 反对 他 .

因为这通常会促使她永远地将堡垒的大门对他关闭。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜ:rst] [steps] [ʌv; əv] [ædˈvæns] , [hi:; hi][ɪz] [ədˈvaɪzd] [tu:; tə] [meɪk] [ˈsevrəl] [steps] [bæk] ,
After the first steps of advance , he is advised to make several steps back ,
后 这 第一的 步骤 的 进步 , 他 是 建议 到 制作 一些 步骤 后退 ,
[ænd; ənd][tu:; tə] [pʊt] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˌæmbəsˈkeɪd] ,
and to put himself in a kind of spiritual ambushade ,
和 到 放 他自己 在 一个 种类 的 精神 伏击 ,
[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ædˈvæns] .
to see the effect of his first advance .
到 看 这 影响 的 他的 第一的 进步 .

在迈出最初几步之后, 建议他后退几步。

[ænd; ənd][tu:; tə] [pʊt] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˌæmbəsˈkeɪd] ,
and to put himself in a kind of spiritual ambushade ,
和 到 放 他自己 在 一个 种类 的 精神 伏击 ,
[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ædˈvæns] .
to see the effect of his first advance .
到 看 这 影响 的 他的 第一的 进步 .

看看他第一次进攻的效果。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈpra:spekt][ʌv; əv] [səkˈses] , [ðen] [ðə; ði][wɜ:rd] " [mɑ:rtʃ] [ɑ:n] ! " [ɪz][ˈgɪv(ə)n] ,
If there is any prospect of success , then the word " March on ! " is given ,
如果 那里 是 任何 前景 的 成功 , 然后 这 单词 " 行进 在 ! " 是 给定 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔ:r] [ədˈvænst] [pʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtədel] [mʌst; məst][bi:; bi] [traɪd] [ænd; ənd] [ˈstɔ:rmɪd] [ɪf]
and a more advanced post of the citadel must be tried and stormed if
和 一个 更多的 先进的 邮政 的 这 堡垒 必须 是 尝试 和 暴风雨 如果
[ˈpɑ:səb(ə)l] .
possible .
可能的 .

如果还有一丝成功的希望, 就会喊出“前进!”的口号。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔ:r] [ədˈvænst] [pʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtədel] [mʌst; məst][bi:; bi] [traɪd] [ænd; ənd] [ˈstɔ:rmɪd] [ɪf]
and a more advanced post of the citadel must be tried and stormed if
和 一个 更多的 先进的 邮政 的 这 堡垒 必须 是 尝试 和 暴风雨 如果
[ˈpɑ:səb(ə)l] .
possible .
可能的 .

如果可能的话, 必须尝试攻占城堡中更高级的据点。

[ɪn] [ðæt] [wei] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs][ɪz][soʊ] [wel] [sə'raʊndɪd] , [soʊ] [wel] ['krɪpld] ,
In that way , little by little , the whole place is so well surrounded , so well crippled ,
在 那 方式 , 小的 经过 小的 , 这 所有的 地方 是 所以 出色地 包围 , 所以 出色地 残疾的 ,
就这样, 一点一点地, 整个地方就被严密包围, 彻底瘫痪了。

[dɪ'nu:did] , [ænd; ənd] [dis'mæntld] , [ðæt] ['eni] [mɔ: r] [rɪ'zɪstəns] [si:mz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt]
denuded , and dismantled , that any more resistance seems impossible on the part
赤裸裸的 , 和 拆卸 , 那 任何 更多的 反抗 似乎 不可能的 在 这 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljəs] [soʊl] .
of the rebellious soul .
的 这 叛逆的 灵魂 .

被剥光、被拆解, 叛逆的灵魂似乎再也无法抵抗。

[ðen] [ðə; ði][læst] [tʃɑ:rdʒ] [ɪz] [ɔ:rdərd] , [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sɔ:lt] [ɪz]['gɪv(ə)n] ;
Then the last charge is ordered , the final assault is given ;
然后 这 最后的 收费 是 订购 , 这 最终的 突击 是 给定 ;

然后下达最后一项指控, 进行最后一次攻击;

[ænd; ənd] [ɪf] [gɑ:d] [dʌz] [nɑ:t][pə'fɔ:rm][ə; eɪ]['ri:əl]['mɪrək(ə)l][tu:; tə] [seɪv] [ðæt] [soʊl] , [ðə; ði][læst] [wɔ:lz]
and if God does not perform a real miracle to save that soul , the last walls
和 如果 上帝 做 不是 履行 一个 真实的 奇迹 到 节省 那 灵魂 , 这 最后的 墙壁
['krʌmb(ə)l] ,
crumble ,
崩溃 ,

如果上帝不施行真正的奇迹来拯救那个灵魂, 最后的防线也会崩塌。

[ðə; ði] [dɔ:z] [ɑ:r; ər] ['bi:tn] [daʊn] !
the doors are beaten down !
这 门 是 被打败 向下 !

大门被撞开了!

[ðen] [ðə; ði] [kən'fesər] [meɪks] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] ['entri] ['ɪntu:][ðə; ði] [pleɪs] ; [ðə; ði] ['veri] [hɑ:rt] , [soʊl] ,
Then the confessor makes a triumphant entry into the place ; the very heart , soul ,
然后 这 忏悔者 制作 一个 凯 入口 进入 这 地方 ; 这 非常 心 , 灵魂 ,
['kɑ:nʃəns] ,
conscience ,
良心 ,

然后, 忏悔者凯旋般地进入圣所; 他的心、灵魂、良知,

[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] , [ɑ:r; ər] ['kɒŋkəd] .
and intelligence , are conquered .
和 智力 , 是 征服 .

智力也被征服了。

[wen] [wʌns] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ðə; ði] [pri:st] ['vɪzɪts] [ɔ:l] [ɪts][moʊst] ['si:krət] [rɪ'sesɪz] [ænd; ənd]
When once master of the place , the priest visits all its most secret recesses and
什么时候 一次 掌握 的 这 地方 , 这 牧师 访问 全部它是 最多 秘密 凹陷处 和
['kɔ:rnərz] ;
corners ;
角落 ;

一旦成为某个地方的主人, 牧师就会巡视那里所有最隐秘的角落和隐蔽之处;

[hi:; hi] [praɪz] ['ɪntu:][ɪts][moʊst] ['seɪkrɪd] ['tʃembər] .
he pries into its most sacred chambers .
他 牧师 进入 它是 最多 神圣 房间 .

他窥探了它最神圣的密室。

[ðə; ði] ['kɒŋkəd] [pleɪs] [ɪz] [ɪn'taɪərli] , [æbsə'lu:tli] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ; [hi;; hi] [dʌz] [wʌt] [hi;; hi] [pli:zɪz]
The conquered place is entirely , absolutely in his hands ; he does what he pleases
这 征服 地方 是 完全 , 绝对地 在 他的 双手 ; 他 做 什么 他 请
[wɪðɪn] [ɪts][ˈpri:,sɪŋkts, ˈpri:,sɪŋks] ;
within its precincts ;
之内 它是 辖区 ;

被征服的地方完全、绝对地掌握在他的手中；他可以在其范围内为所欲为；

[hi;; hi][ɪz][ðə; ði] [su'pri:m] ['mæstər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'rendər] [hæz; həz] [bɪn] [ʌŋkən'dɪʃən(ə)] .
he is the supreme master , for the surrender has been unconditional .
他 是 这 最高 掌握 , 为了 这 投降 有 到过 无条件的 .
他是至高无上的主人，因为他的臣服是无条件的。

[ðə; ði] [kən'fesər] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪn'fæləbl] ['ru:lər][ɪn][ðə; ði] ['kɒŋkəd] [pleɪs] — [nei] ,
The confessor has become the only infallible ruler in the conquered place — nay ,
这 忏悔者 有 变得 这 仅有的 绝对正确 统治者 在 这 征服 地方 — 不 ,
这位忏悔者已成为被征服之地唯一不会犯错的统治者——不，

[hi;; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪts][ˈoʊnli][gɑ:d] — [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d] [ðæt] [hi;; hi]
he has become its only God — for it is in the name of God that he
他 有 变得 它是仅有的 上帝 — 为了 它 是 在 这 姓名 的 上帝 那 他
[hæz; həz] [bi'sɪdʒd] ,
has besieged ,
有 被围困 ,

他已成为那里唯一的上帝——因为他正是以上帝的名义围攻了那里。

[ˈstɔ:rmɪd] , [ænd; ənd] ['kɒŋkəd] [aɪ 'ti: , [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d] [ðæt] , [hɪr'æftər] ,
stormed , and conquered it , it is in the name of God that , hereafter ,
暴风雨 , 和 征服 它 , 它 是 在 这 姓名 的 上帝 那 , 此后 ,
攻克并征服了它，此后，奉上帝之名，

[hi;; hi] [wɪl] [spi:k] [ænd; ənd][bi;; bi] [əu'beɪd] .
he will speak and be obeyed .
他 将要 说话 和 是 服从 .
他一开口，人们就会服从。

[noʊ][ˈhju:mən][wɜ:rdz][kæən; kən] ['ædɪkwətli] [gɪv] [æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'repərəb(ə)] ['ru:ɪn] [wɪtʃ]
No human words can adequately give an idea of the irreparable ruin which
不 人类 字 能 充分 给 一个 主意 的 这 无法弥补的 废墟 哪个
[ˈfɑ:louz] [ðə; ði] [sæk'sesf(ə)] ['stɔ:rmɪŋ] [ænd; ənd] [ʌŋkən'dɪʃən(ə)] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌns][soʊ][ˈnoʊb(ə)]
follows the successful storming and unconditional surrender of the once so noble
跟随 这 成功的 暴风雨 和 无条件的 投降 的 这 一次 所以 高贵
[ˈfɔ:rtres] .
fortress .
堡垒 .

任何人类的语言都无法充分描述这座曾经如此雄伟的堡垒在被成功攻陷和无条件投降后所造成的无法弥补的破坏。

[ðə; ði][lɔ:ŋgər][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [hæz; həz] [bɪn] ,
The longer the resistance has been ,
这 更长 这 反抗 有 到过 ,
抵抗持续的时间越长，

[ðə; ði] [mɔ:r] [ˈterəb(ə)] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ɪts] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] [streŋθ] ;
the more terrible and complete is the destruction of its beauty and strength ;
这 更多的 糟糕的 和 完全的 是 这 破坏 的 它是 美丽 和 力量 ;
它的美和力量遭到更可怕的、更彻底的破坏；

[ðə; ði][ˈnoʊblɜː][ðə; ði][ˈstrʌŋ(ə)] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][mɔːr] [ˌɪrɪˈtri:vəbl] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈruːɪn][ænd; ənd] [lɔːs]
the nobler the struggle has been the more irretrievable are the ruin and loss
这 更高贵 这 斗争 有 到过 这 更多的 无法挽回的 是 这 废墟 和 损失
.
:
.

斗争越是崇高，造成的破坏和损失就越是无法挽回。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈhaɪər] [ænd; ənd][strɔːŋɡər] [ðə; ði][dæm][ɪz] [bɪlt] [tuː; tə][stem][ðə; ði][ˈkɜːrənt] [ʌv; əv]
Just as the higher and stronger the dam is built to stem the current of
只是 作为 这 更高 和 更强 这 坝 是 建造 到 干 这 当前的 的
[ðə; ði][ˈræpɪd][ænd; ənd] [diːp] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
the rapid and deep waters of the river ,
这 迅速的 和 深的 水 的 这 河 ,
就像建造更高更坚固的大坝是为了阻挡河流湍急深邃的水流一样，

[ðə; ði][mɔːr] [ˈɔːf(ə)] [ðə; ði][dɪˈzæstər] [wɪtʃ] [ˈfɑːləʊ] [ɪts] [dɪˈstrʌkʃn] , [soʊ][,aɪˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈnoʊb(ə)]
the more awful the disasters which follow its destruction , so it is with that noble
这 更多的 可怕 这 灾难 哪个 跟随 它是 破坏 , 所以 它 是 和 那 高贵
[soʊl] .
soul .
灵魂 :

它毁灭之后发生的灾难越可怕，那高贵的灵魂也是如此。

[ə; eɪ] [ˈmaɪti] [dæm][hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði][ˈveri] [hænd][ʌv; əv][gɑːd] , [kɔːld] [self] - [rɪˈspekt]
A mighty dam has been built by the very hand of God , called self - respect
一个 强大的 坝 有 到过 建造 经过 这 非常 手 的 上帝 , 称为 自己 - 尊重
[ænd; ənd] [ˈwʊmənli] [ˈmɔːdəsti] ,
and womanly modesty ,
和 女性 谦逊 ,
上帝亲手建造了一座雄伟的大坝，它的名字叫做自尊和女性的谦逊。

[tuː; tə] [gɑːrd] [hɜːr; hər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [pəˈluːʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪnfl] [wɜːrld] ;
to guard her against the pollutions of this sinful world ;
到 警卫 她 反对 这 污染 的 这 罪恶的 世界 ;
保护她免受这个罪恶世界的玷污；

[bʌt; bət][ðə; ði][deɪ] [ðæt] [ðə; ði][priːst] [ʌv; əv] [roʊm] [səkˈsiːdz] , [æftər] [lɔːŋ] [ˈefərts] , [ɪn] [dɪˈstrɔɪŋ]
but the day that the priest of Rome succeeds , after long efforts , in destroying
但 这 天 那 这 牧师 的 罗马 成功 , 后 长的 努力 , 在 摧毁
[,aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,
但是，当罗马教廷的祭司经过长期努力终于将其摧毁的那一天

[ðə; ði][soʊl][ɪz] [ˈkærid] [baɪ][æn; ən][,ɪrɪˈzɪstəb(ə)] [ˈpaʊər] [ˈɪntuː] [ʌnˈfæðəməbl] [əˈbɪsɪz] [ʌv; əv] [rɪˈnɪkwəti] .
the soul is carried by an irresistible power into unfathomable abysses of iniquity .
这 灵魂 是 携带 经过 一个 无法抗拒 力量 进入 深不可测 深渊 的 罪恶 .
灵魂被一股不可抗拒的力量带入深不可测的罪恶深渊。

[ðen] [,aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][wʌns][moʊst] [rɪˈspektəbl] [ˈleɪdi] [wɪl] [kənˈsent] [tuː; tə] [hɪr] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ]
Then it is that the once most respectable lady will consent to hear , without a
然后 它 是 那 这 一次 最多 可敬 女士 将要 同意 到 听到 , 没有 一个
[blʌʃ] ,
blush ,
脸红 ,
这时，曾经最端庄的女士也会面不改色地同意听。

[θɪŋz] [əˈɡenst] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] [dɪˈɡreɪdɪd] [ˈwʊmən] [wʊd] [ɪnˈdɪɡnəntli] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [ɪrz] .
things against which the most degraded woman would indignantly shut her ears .
事物 反对 哪个 这 最多 退化的 女士 会 愤慨地 关闭 她 耳朵 .
即使是最卑贱的女人也会愤慨地捂住耳朵。

[ðen] [aɪˈti:] [ɪz] [ðæt] [fɪː ʃɪ] [ˈfriːli] [spiːks] [ɑːn] [ˈmætərz] [fɔːr; fər] [rɪˈpiːtɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɪntər] [ɪn]
Then it is that she freely speaks on matters for repeating which a printer in
然后 它是 那 她 自由 说话 在 事情 为了 重复 哪个 一个 打印机 在
[ˈɪŋɡlənd] [hæz; həz] [ˈleɪtli] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [dʒeɪl] .
England has lately been sent to jail .
英格兰 有 最近 到过 发送 到 监狱 .

然后，她就一些事情畅所欲言，而英国的一名印刷商最近就因为重复这些事情而被送进了监狱。

[æt; ət] [fɜːrst] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɜːrˈself] , [bʌt; bət] [suːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈsenʃuəl] [ˈpleʒər] ,
At first , in spite of herself , but soon with a real sensual pleasure ,
在 第一的 , 在 尽管如此 的 她自己 , 但 很快 和 一个 真实的 感性的 乐趣 ,
起初，她不由自主地，但很快就体验到了真正的感官愉悦。

[ðæt] [ˈfɔːlən] [ˈeɪndʒl] [wɪl] [θɪŋk] , [wen] [əˈləʊn] ,
that fallen angel will think , when alone ,
那 倒下 天使 将要 思考 , 什么时候 独自的 ,
那个堕落天使独自一人时会想：

[ɑːn] [wʌt] [fɪː ʃɪ] [hæz; həz] [hɜːrd] [ænd; ænd] [wʌt] [fɪː ʃɪ] [hæz; həz] [sed] [ɪn] [ðə; ði] [kənˈfeʃənəl] - [bɑːks] .
on what she has heard and what she has said in the confessional - box .
在 什么 她 有 听到 和 什么 她 有 说 在 这 忏悔 - 盒子 .
根据她在忏悔室里听到的和她说过话。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɜːrˈself] , [ðə; ði] [ˈvaɪlɪst] [θɔːts] [wɪl] [æt; ət] [fɜːrst] [ˌɪrɪˈzɪstəbli] [fɪl] [hɜːr; hər] [maɪnd] ;
In spite of herself , the vilest thoughts will at first irresistibly fill her mind ;
在 尽管如此 的 她自己 , 这 最卑鄙的 想法 将要 在 第一的 无法抗拒地 充满 她 头脑 ;
尽管她自己极力反对，但起初最卑劣的念头还是会不由自主地充斥她的脑海；

[ænd; ænd] [suːn] [ðə; ði] [θɔːts] [wɪl] [ɪnˈdʒendər] [tempˈteɪʃənz] [ænd; ænd] [sɪnz] .
and soon the thoughts will engender temptations and sins .
和 很快 这 想法 将要 产生 诱惑 和 罪孽 .
不久之后，这些想法就会滋生诱惑和罪恶。

[bʌt; bət] [ðʊʊz] [vaɪl] [tempˈteɪʃənz] [ænd; ænd] [sɪnz] ,
But those vile temptations and sins ,
但 那些 卑鄙的 诱惑 和 罪孽 ,
但是那些卑鄙的诱惑和罪恶，

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [fɪld] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] [ænd; ænd] [rɪˈɡret] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [ɪnˈtaɪər]
which would have filled her with horror and regret before her entire
哪个 会 有 已填 她 和 恐怖 和 后悔 前 她 全部的
[səˈrendər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [foʊ] ,
surrender into the hands of the foe ,
投降 进入 这 双手 的 这 敌人 ,
在她彻底投降敌人之前，这一定会让她充满恐惧和悔恨。

[bɪˈɡet] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈsentɪmənts] [naʊ] [ðæt] [fɪː ʃɪ] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] [hɜːr; hər] [oʊn] [self] - [pəˈzesər]
beget very different sentiments now that she is no more her own self - possessor
产生 非常 不同的 情感 现在 那 她 是 不 更多的 她 自己的 自己 - 拥有者
[ænd; ænd] [ɡaɪd] ,
and guide ,
和 指导 ,

如今她不再是自己的主人和指引者，这让她产生了截然不同的感受。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ɡɑːd] .
under the eyes of God .
在下面 这 眼睛 的 上帝 .
在上帝的注视下。

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][sɪnz][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑ:d]
The conviction of her sins is no more connected with the thought of a God
这 定罪 的 她 罪孽 是 不 更多的 连接 和 这 想法 的 一个 上帝
,
:
:

她对罪孽的悔恨与上帝的存在已不再相关。

[ɪnfɪnətli] [ˈhoʊli][ænd; ənd][dʒʌst] , [hu:m] [ʃi; ʃi][mʌst; məst] [sɜ:rɪv] [ænd; ənd] [fɪr] .
infinitely holy and just , whom she must serve and fear .
无限地 圣 和 只是 , 谁 她 必须 服务 和 害怕 .

祂是至圣至公的，祂必须侍奉祂，敬畏祂。

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][sɪnz][ɪz] [naʊ] [ɪ'mi:diətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv]
The conviction of her sins is now immediately connected with the thought of
这 定罪 的 她 罪孽 是 现在 立即地 连接 和 这 想法 的
[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [hu:m] [ʃi; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tu;; tə] [spi:k] ,
the man with whom she will have to speak ,
这 男人 和 谁 她 将要 有 到 说话 ,

她对罪孽的愧疚感立刻与即将与之交谈的那个男人联系在一起。

[ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [ɪ'zəli] [meɪk] [ˈevriθɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [pjər] [ɪn][hɜ:r; həɹ][soʊl] [baɪ][hɪz; ɪz]
and who will easily make everything right and pure in her soul by his
和 WHO 将要 容易地 制作 一切 正确的 和 纯的 在 她 灵魂 经过 他的
[æbsə'lu:ʃ(ə)n] .
absolution .
赦免 .

他的赦免将轻易地使她灵魂中的一切变得纯洁无瑕。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][tu;; tə] [kən'fes] [kʌmz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [sæd][ænd; ənd] [ʌn'i:zi]
When the day of going to confess comes , instead of being sad and uneasy
什么时候 这 天 的 去 到 承认 来 , 反而 的 存在 伤心 和 不安
[ænd; ənd] [ˈbæʃfl] ,
and bashful ,
和 害羞的 ,

当告解的日子到来时，不要感到悲伤、不安和羞怯，

[æz; əz][ʃi; ʃi] [ju:st] [tu;; tə][bi; bi] [ˈfɔ:rmərli] ,
as she used to be formerly ,
作为 她 用过的 到 是 以前 ,

就像她以前那样，

[ʃi; ʃi] [fi:lz] [pli:zd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [kən'və:sɪŋ] [ɑ:n]
she feels pleased and delighted to have a new opportunity of conversing on
她 感觉 高兴 和 高兴极了 到 有 一个 新的 机会 的 对话 在
[ðoʊz] [ˈmætərz] ,
those matters ,
那些 事情 ,

她很高兴有机会再次就这些问题进行交流。

[wɪ'daʊt] [ɪmprə'praɪəti] [ænd; ənd][sɪn][tu;; tə][hɜ:r'self] ; [fɔ:r; fər][ʃi; ʃi][ɪz] [naʊ] [ˈfɒli] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər]
without impropriety and sin to herself ; for she is now fully persuaded that there
没有 不当行为 和 罪 到 她自己 ; 为了 她 是 现在 完全 被说服 那 那里
[ɪz][noʊ] [ɪmprə'praɪəti] ,
is no impropriety ,
是 不 不当行为 ,

她自己没有做出任何不当或有罪的事情；因为她现在完全相信自己没有做出任何不当的事情。

[noʊ] [ʃeɪm] , [noʊ][sɪn] , [neɪ] , [ʃi; ʃi] [bɪ'li:vz] , [ɔ:r] [traɪz] [tu;; tə] [bɪ'li:v] , [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] ,
no shame , no sin , nay , she believes , or tries to believe , that it is a good ,
不 耻辱 , 不 罪 , 不 , 她 相信 , 或者 尝试 到 相信 , 那 它 是 一个 好的 ,
她不觉得羞耻，也不觉得有罪，不，她相信，或者说她努力相信，这是一种好事。

[ˈɑːnɪst] , [ˈkrɪstʃən] , [ænd; ənd][ˈɡɑːdli] [θɪŋ] [tuː; tə] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [priːst] [ɑːn] [ðoʊz]
honest , **Christian** , **and** **godly thing** **to** **converse** **with** **her** **priest** **on** **those**
诚实的 , 基督教 , 和 敬虔的事物 到 交谈 和 她 牧师 在 那些
[ˈmætərz] .
matters .
事情 .

与她的牧师谈论这些事情，是诚实、符合基督教教义且虔诚的行为。

[hɜːr; həɹ][moʊst] [ˈhæpi] [ˈaʊərz][ɑːr; əɹ] [wen] [jiː; jɪ][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈfrɪzi(ə)n]
Her **most** **happy** **hours** **are** **when** **she** **is** **at** **the** **feet** **of** **that** **spiritual** **physician**
她 最多 快乐的 小时 是 什么时候 她 是 在 这 脚 的 那 精神 医生
[ˈʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [ˈnuːli] [meɪd] [ˈwuːndz] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][soʊl] ;
showing **him** **all** **the** **newly** **made** **wounds** **of** **her** **soul** ;
显示 他 全部 这 新 制成 伤口 的 她 灵魂 ;
她最快乐的时光，就是在那位精神导师的脚下，向他展示她灵魂中所有新近的伤口；

[ɪkˈsplɛɪnɪŋ] [ɔːl][hɜːr; həɹ][ˈkɑːnstənt] [tempˈteɪʃənz] , [hɜːr; həɹ][bæd] [θɔːts] , [hɜːr; həɹ][moʊst] [ˈɪntɪmət]
explaining **all** **her** **constant** **temptations** , **her** **bad** **thoughts** , **her** **most** **intimate**
解释 全部 她 持续的 诱惑 , 她 坏的 想法 , 她 最多 亲密的
[ˈsiːkrət] [dɪˈzaɪəz][ænd; ənd][sɪnz] .
secret **desires** **and** **sins** .
秘密 欲望 和 罪孽 .

解释她不断受到的诱惑、邪恶的想法、最私密的秘密欲望和罪孽。

[ðen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ˈseɪkrɪd] [ˈmɪstəɹɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɹɪd] [laɪf][ɑːr; əɹ] [rɪˈviːld] ;
Then **it** **is** **that** **the** **most** **sacred** **mysteries** **of** **the** **married** **life** **are** **revealed** ;
然后 它 是 那 这 最多 神圣 谜团 的 这 已婚 生活 是 揭晓 ;
这时，婚姻生活中最神圣的奥秘就得以揭示；

[ðen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [pɜːrɪlz] [wɪtʃ] [ɡɑːd][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz]
then **it** **is** **that** **the** **mysterious** **and** **precious** **pearls** **which** **God** **has** **given** **as**
然后 它 是 那 这 神秘 和 宝贵的 珍珠 哪个 上帝 有 给定 作为
[ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [ˈmɜːrsɪ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [wʌn][ˈbɑːdi] ,
a **crown** **of** **mercy** **to** **those** **whom** **He** **has** **made** **one** **body** ,
一个 王冠 的 怜悯 到 那些 谁 他 有 制成 一 身体 ,
那么，上帝赐予那些被祂联合成一个身体的人的神秘而珍贵的珍珠，就是祂慈悲的冠冕。

[wʌn] [hɑːrt] , [wʌn] [soʊl] , [baɪ][ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [taɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈjuːniən] , [ɑːr; əɹ] [ˈlævɪʃli]
one **heart** , **one** **soul** , **by** **the** **blessed** **ties** **of** **a** **christian** **union** , **are** **lavishly**
一 心 , 一 灵魂 , 经过 这 蒙福 领带 的 一个 基督教 联盟 , 是 慷慨地
[θroʊn] [brɪfɔːr] [swaɪn] .
thrown **before** **swine** .
抛掷 前 猪 .
一颗心，一个灵魂，因基督教婚姻的神圣纽带而得以维系，却被无情地扔到猪面前。

[hoʊl] [ˈaʊərz][ɑːr; əɹ] [ðʌs] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [fer] [ˈpenɪtənt] [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðəɹ]
Whole **hours** **are** **thus** **passed** **by** **the** **fair** **penitent** **in** **speaking** **to** **her** **Father**
所有的 小时 是 因此 通过了 经过 这 公平的 忏悔者 在 请讲 到 她 父亲
[kənˈfesəɹ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈfriːdəm] [ɑːn] [ˈmætərz] [wɪtʃ] [wʊd] [ræŋk][hɜːr; həɹ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
Confessor **with** **the** **utmost** **freedom** **on** **matters** **which** **would** **rank** **her** **among** **the**
忏悔者 和 这 极致 自由 在 事情 哪个 会 秩 她 之中 这
[moʊst] [ˈpraːflɪɡət] [ænd; ənd][lɔːst] [ˈwɪmɪn] ,
most **profligate** **and** **lost** **women** ,
最多 挥霍无度 和 丢失的 女性 ,

于是，这位美丽的忏悔者就这样花了整整几个小时，毫无顾忌地向她的神父忏悔，谈论着那些足以让她跻身最放荡、最迷失的女人行列的事情。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wəɹ][ˈoʊnli] [səˈspektɪd] [baɪ][hɜːr; həɹ] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [ˈrelatɪvz] .
if **it** **were** **only** **suspected** **by** **her** **friends** **and** **relatives** .
如果 它 是 仅有的 怀疑 经过 她 朋友们 和 亲属 .
如果只有她的朋友和亲戚怀疑这件事的话。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wɜ:rd][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɪntɪmət] [ˌkɒnvəˈseɪʃənz] [wʊd] [biː; bi] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][æn; ən][ækt][ʌv; əv]
A single word of those intimate conversations would be followed by an act of
一个 单身的 单词 的 那些 亲密的 对话 会 是 随后 经过 一个 行为 的
[dɪˈvɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌzbænd] ,
divorce on the part of the husband ,
离婚 在 这 部分 的 这 丈夫 ,
夫妻间哪怕一个字的私密对话，都可能导致丈夫提出离婚。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜ:r; wər] [noʊn] [baɪ][hɪm; ɪm] .
if it were known by him .
如果 它 是 已知 经过 他 .

如果他知道的话。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪˈtreɪd] [ˈhʌzbænd] [noʊz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv][ɔ:ˈrɪkjʊlər; ɔ:ˈrɪkjələr]
But the betrayed husband knows nothing of the dark mysteries of auricular
但 这 背叛 丈夫 知道 没有什么 的 这 黑暗的 谜团 的 耳廓
[kənˈfeɪ(ə)n] ;
confession ;
忏悔 ;

但被背叛的丈夫对耳语忏悔的黑暗奥秘一无所知；

[ðə; ði] [du:pt] [ˈfɑ:ðər] [səˈspekts; ˈsʌspekts] [ˈnʌθɪŋ] ; [ə; eɪ] [klaʊd] [frʌm; frəm] [hel] [hæz; həz][əbˈskjuəd][ðə; ði]
the duped father suspects nothing ; a cloud from hell has obscured the
这 受骗 父亲 嫌疑人 没有什么 ; 一个 云 从 地狱 有 模糊不清 这
[ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][bəʊθ] ,
intelligence of both ,
智力 的 两个都 ,
受骗的父亲毫无戒心；一团来自地狱的阴云蒙蔽了两人的双眼。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][blaɪnd] .
and made them blind .
和 制成 他们 瞎的 .

使他们失明。

[aɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪrɪ] : [ˈhʌzbændz] [ænd; ənd] [ˈfɑ:ðəz] , [frendz] [ænd; ənd] [rɪˈleɪʃnz] ,
It is just the contrary : husbands and fathers , friends and relations ,
它 是 只是 这 相反 : 丈夫们 和 父亲们 , 朋友们 和 关系 ,
事实恰恰相反：丈夫和父亲，朋友和亲戚，

[fi:l] [ˈedəˌfaɪd][ænd; ənd] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈspektək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:əti][ʌv; əv][ˈmædəm]
feel edified and pleased with the touching spectacle of the piety of Madam
感觉 受启发 和 高兴 和 这 接触 奇观 的 这 虔诚 的 女士
[ænd; ənd] [mɪs] — — .
and Miss — — .
和 错过 — — .

被夫人和小姐虔诚的信仰所感动，感到既受鼓舞又高兴。

[ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
In the village , as well as in the city ,
在 这 村庄 , 作为 出色地 作为 在 这 城市 ,

在村庄里，以及在城市里，

[ˈevri] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ][wɜ:rd][tuː; tə] [spi:k] [ɪn][ðer; ðər] [preɪz] .
every one has a word to speak in their praise .
每一个 一 有 一个 单词 到 说话 在 他们的 称赞 .

每个人都想说几句赞美的话。

[ˈmɪsɪz] . — — [ɪz][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [si:n] [ˈhʌmbli] [ˈprɒsˌtreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] , [ɔ:r][baɪ][ðə; ði][saɪd] ,
Mrs . — — is so often seen humbly prostrated at the feet , or by the side ,
太太 . — — 是 所以 经常 已见 谦卑地 俯卧 在 这 脚 , 或者 经过 这 边 ,
人们经常看到——夫人谦卑地跪在脚边或身旁，

[ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [kənˈfesər] ！
of her confessor ！
的 她 忏悔者 ！

她的告解神父！

[mɪs] — — [rɪˈmeɪnz] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [kənˈfeʃənəl] - [bɑːks] ！
Miss remains so long in the confessional - box ！
错过 — — 遗迹 所以 长的 在 这 忏悔 — 盒子 ！

——小姐在忏悔室里待了这么久！

[ðeɪ] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈhoʊli] [kəˈmjuːniən] [soʊ] [ˈfriːkwəntli] ；
they receive the holy communion so frequently ；
他们 收到 这 圣 圣餐 所以 频繁地 ；

他们经常领受圣餐；

[ðeɪ] [bəʊθ] [spiːk] [soʊ] [ˈeləkwəntli] [ænd; ənd][soʊ][ˈɔːf(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈædmərəb(ə)][ˈpaɪəti] , [ˈmɑːdəsti] ,
they both speak so eloquently and so often of the admirable piety , modesty ,
他们 两个都 说话 所以 雄辩地 和 所以 经常 的 这 令人钦佩的 虔诚 ， 谦逊 ，
[ˈhoʊlinəs] , [ˈpeɪʃ(ə)ns] ,
holiness , patience ,
圣洁 ， 耐心 ，

他们两人都如此雄辩且如此频繁地谈到令人钦佩的虔诚、谦逊、圣洁和耐心。

[ˈtʃærəti] , [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnˈkɑːmprəbl] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈfɑːðər] ！
charity , of their incomparable spiritual Father ！
慈善机构 ， 的 他们的 无与伦比 精神 父亲 ！

出于他们无与伦比的精神之父的仁慈！

[ˈevri] [wʌn] [kənˈgrætjuleɪts] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [nuː] [ænd; ənd] [ɪɡˈzempləri] [laɪf] ；
Every one congratulates them on their new and exemplary life ；
每一个 — 恭喜 他们 在 他们的 新的 和 典范 生活 ；

每个人都祝贺他们开启了崭新而堪称典范的生活；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈkɑːmplɪmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][hjuːˈmɪləti] ,
and they accept the compliment with the utmost humility ,
和 他们 接受 这 赞扬 和 这 极致 谦逊 ，

他们以极其谦逊的态度接受了这份赞美。

[əˈtrɪbjʊːtɪŋ] [ðer; ðər][ˈræpɪd] [ˈpraːɡres] [ɪn] [ˈkrɪstʃən] [ˈvɜːrtʃʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhoʊlinəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
attributing their rapid progress in Christian virtues to the holiness of their
归因 他们的 迅速的 进步 在 基督教 美德 到 这 圣洁 的 他们的
[kənˈfesər] .
confessor .
忏悔者 。

他们将自己在基督教美德方面的迅速进步归功于他们告解神的圣洁。

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈspɪrɪtʃuəl][mæn] ！
He is such a spiritual man ！
他 是 这样的 一个 精神 男人 ！

他真是个充满灵性的人！

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ˈræpɪd] [straɪdz] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈhoʊli] [ɡaɪd] ？
who could not make rapid strides under such a holy guide ？
WHO 可以 不是 制作 迅速的 步幅 在下面 这样的 一个 圣 指导 ？

在这样一位神圣的导师的带领下，谁不能取得快速进步呢？

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈkɑːnstənt][ðə; ði] [tempˈteɪənz] [ɑːr; ər] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði][ˈsiːkrət] [sɪnz] [ˌoʊvərˈwelɪm] [ðə; ði]
The more constant the temptations are , the more the secret sins overwhelm the
这 更多的 持续的 这 诱惑 是 ， 这 更多的 这 秘密 罪孽 压倒 这
[soʊl] ,
soul ,
灵魂 ，

诱惑越是频繁，隐秘的罪恶就越会吞噬灵魂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['erz] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['hoʊlinəs] [ɑːr; ər] [pʊt] [ɑːn] .
and the more airs of peace and holiness are put on .
和 这 更多的 播出 的 和平 和 圣洁 是 放 在 。

越是装出一副和平圣洁的样子。

[ðə; ði] [mɔːr] [faʊl] [ðə; ði] ['siːkrət] [emə'neiʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ,
The more foul the secret emanations of the heart ,
这 更多的 犯规 这 秘密 辐射 的 这 心 ,

内心深处的秘密流露越是污秽不堪，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [fer] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['penɪtənt] [sə'raʊndz] [hɜːr'self][baɪ][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]
the more the fair and refined penitent surrounds herself by an atmosphere of
这 更多的 这 公平的 和 精制 忏悔者 周围环境 她自己 经过 一个 气氛 的

[ðə; ði] [swiːtəst] ['pæːfjuːmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jæm] ['paɪəti] .
the sweetest perfumes of a sham piety .
这 最甜美的 香水 的 一个 假 虔诚 。

这位美丽优雅的忏悔者越是沉浸在虚假虔诚的甜美香气中，就越发显得虚伪。

[ðə; ði] [mɔːr] [pə'luːtɪd] [ðə; ði][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sepɪkər] [ɪz] ,
The more polluted the inside of the sepulchre is ,
这 更多的 受污染的 这 里面 的 这 坟墓 是 ,

墓穴内部污染越严重，

[ðə; ði] [mɔːr] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [waɪt] [ðə; ði][aʊt'saɪd] [wɪl] [biː; bi] [kept] .
the more shining and white the outside will be kept .
这 更多的 灼灼 和 白色的 这 外部 将要 是 保留 。

外观越光亮洁白，就能保持越好。

[ðen] [aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] , [ən'les] [gɑːd] [pɜː'fɔrmz] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [aɪ 'tiː] ,
Then it is that , unless God performs a miracle to prevent it ,
然后 它 是 那 , 除非 上帝 表演 一个 奇迹 到 防止 它 ,

那么，除非上帝行神迹阻止它，否则情况就是这样。

[ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv] [ðæt] [soʊl][ɪz] [siːld] .
the ruin of that soul is sealed .
这 废墟 的 那 灵魂 是 密封 。

那颗灵魂的毁灭已成定局。

[ʃiː; ʃi][hæz; hæz] [drʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [kʌp] [fɪld] [baɪ] " [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['hɑːrlət] ,
She has drunk in the poisonous cup filled by " the mother of harlots ,
她 有 醉 在 这 有毒 杯子 已填 经过 " 这 母亲 的 妓女 ,

她喝下了“妓女之母”斟满的毒杯，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; hæz] [faʊnd] [ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hær][ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] [swiːt] .
" **and she has found the wine of her prostitution sweet .**
" 和 她 有 成立 这 葡萄酒 的 她 卖淫 甜的 。

她发现卖淫的酒是甜的。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˌhens'fɔːrθ] [dɪ'lait] [ɪn][hɜːr; hær]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] ['siːkrət] [ˈɔːdʒiːz] .
She will henceforth delight in her spiritual and secret orgies .
她 将要 今后 喜 在 她 精神 和 秘密 狂欢 。

从此以后，她将沉溺于她那些隐秘的精神狂欢之中。

[hɜːr; hær]['hoʊli] (?) [kən'fesər] [hæz; hæz][tuːld][hɜːr; hær] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪmprə'praɪəti] , [noʊ] [ʃeɪm]
Her holy (?) confessor has told her that there is no impropriety , no shame
她 圣 (?) 忏悔者 有 讲述 她 那 那里 是 不 不当行为 , 不 耻辱

,
!
,

她那神圣的（？）告解神父告诉她，这没有任何不妥之处，也没有什么可耻的。

神父、女人和忏悔室(The Priest, the Woman and the Confessional)

第4/9页

[noʊ][sin] , [ɪn] [ðæt] [kʌp] .
no sin , in that cup .
不 罪 , 在 那 杯子 .

那杯酒里没有罪过。

[ðə; ði][poʊp][hæz; həz] [,sækriˈlɪdʒəsli] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði][wɜːrd] " [laɪf] " [ɑːn][ðæt] [kʌp][ʌv; əv] " [deθ] .
The Pope has sacrilegiously written the word " Life " on that cup of " Death .
这 教皇 有 亵渎地 书面 这 单词 " 生活 " 在 那 杯子 的 " 死亡 .

教皇亵渎神明地在“死亡”之杯上写下了“生命”二字。

" [fiː; ji][hæz; həz] [biˈliːvd] [ðə; ði][poʊp] : [ðə; ði][ˈterəb(ə)] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ɪˈnɪkwəti][ɪz] [əˈkɑːmplɪft] !
" She has believed the Pope : the terrible mystery of iniquity is accomplished !
" 她 有 相信 这 教皇 : 这 糟糕的 神秘的 罪恶 是 完成 !

“她相信了教皇的话：罪恶的可怕奥秘已经成就了！ ”

" [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ɪˈnɪkwəti][dʌθ; dəθ] [ɔːˈredɪ] [wɜːrk] . . .
" The mystery of iniquity doth already work . . .
" 这 神秘的 的 罪恶 确实 已经 工作 . . .

“罪恶的奥秘已经运行.....”

[huːz] ['kʌmɪŋ] [ɪz][ˈæftər][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈseɪtn] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [saɪnz] [ænd; ənd]
whose coming is after the working of Satan with all power and signs and
[ˈlaɪɪŋ] [ˈwʌndəz] ,
lying wonders ,
说谎 奇迹 ,

他的到来是照着撒但的作为，带着一切能力、神迹和虚假的奇事。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [dɪˈsiːvəbəlɪs] [ʌv; əv] [ʌnˈraɪtʃəsnɪs] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] ['perɪ] ,
and with all deceivableness of unrighteousness in them that perish ,
和 和 全部 欺骗性 的 不义 在 他们 那 沦 ,

以及那些将要灭亡的人身上一切不义的诡诈，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [nɑːt][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] .
because they received not the love of the truth , that they might be saved .
因为 他们 已收到 不是 这 爱 的 这 真相 , 那 他们 可能 是 已保存 .

因为他们没有领受爱真理的道，以致得救。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [ɡɑːd][jæl; jəl][send][ðem; ðəm] [strɔːŋ] [dɪˈluːʒn] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈliːv]
And for this cause God shall send them strong delusion , that they should believe
和 为了 这 原因 上帝 将 发送 他们 强的 错觉 , 那 他们 应该 相信

[ə; eɪ][laɪ] :

a lie :
一个 说谎 :

因此，上帝必使他们陷入强烈的迷惑，以致他们相信谎言。

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [maɪt] [biː; bi] [dæmd] [huː] [biˈliːvd] [nɑːt][ðə; ði] [truːθ] ,
that they all might be damned who believed not the truth ,
那 他们 全部 可能 是 该死的 WHO 相信 不是 这 真相 ,

愿所有不信真理的人都下地狱。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['plezər] [ɪn] [ʌnˈraɪtʃəsnɪs] " ([tuːˈtuː] [θes] .
but had pleasure in unrighteousness " (2 Thess .
但 有 乐趣 在 不义 " (2 帖撒罗尼迦 .

却喜爱不义之事”(帖撒罗尼迦后书 1:12)。

[i:] . [ˈsevən] - -) .
ii : 7 - 12) :
二、 : 7 - -) :

ii.7-12)。

[jes] : [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃ] , [wel] - [ˈedzukeɪtrɪd] [ˈleɪdi] [ˈɡɪvz] [ʌp] [hɜːr; həɹ] [self] - [rɪˈspekt] ,
Yes : the day that the rich , well - educated lady gives up her self - respect ,
是的 : 这 天 那 这 富有的 , 出色地 - 受过教育 女士 给予 向上 她 自己 - 尊重 ,
是的: 当那位富有且受过良好教育的女士放弃自尊的那一天,

[ænd; ənd] [ʌnˈkənˈdɪʃənəli] [səˈrendəz] [ðə; ði] [ˈsɪtədel] [ʌv; əv] [ˈwʊmənli] [ˈmɑːdəsti] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hændz]
and unconditionally surrenders the citadel of womanly modesty into the hands
和 无条件地 投降 这 堡垒 的 女性 谦逊 进入 这 双手
[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
of a man ,
的 一个 男人 ,

无条件地将女性的矜持堡垒拱手让给男人，

[wətˈevər] [biː; bi][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɔːr][ˈtaɪtəlz] ,
whatever be his name or titles ,
任何 是 他的 姓名 或者 标题 ,

无论他叫什么名字，头衔是什么，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ˈfriːli] [pʊt] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪlɪst] [ˈkærəktər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
that he may freely put to her questions of the vilest character which she
那 他 可能 自由 放 到 她 问题 的 这 最卑鄙的 特点 哪个 她
[mʌst; məst] [ˈænsər] ,
must answer ,
必须 回答 ,

他可以随意向她提出各种下流的问题，而她必须一一作答。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [lɔːst] [ænd; ənd] [dɪˈɡreɪdɪd] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈhʌmbl] [ænd; ənd] [ˈpuːrɪst]
she is lost and degraded , just as if she were the humblest and poorest
她 是 丢失的 和 退化的 , 只是 作为 如果 她 是 这 最谦逊的 和 最贫困
[ˈsɜːrvənt] - [ɡɜːrl] .
servant - girl .
仆人 - 女孩 .

她迷失了方向，颜面尽失，就像一个最卑微、最贫穷的女仆一样。

[aɪ] [ˈpɜːrpəsli] [seɪ] " [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [wel] - [ˈedzukeɪtrɪd] [ˈwʊmən] ,
I purposely say " the rich and well - educated woman ,
我 故意 说 " 这 富有的 和 出色地 - 受过教育 女士 ,
我特意说“富有且受过良好教育的女性”，

" [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈprevələnt] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] [pəˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ]
" for I know that there is a prevalent opinion that the social position of her
" 为了 我 知道 那 那里 是 一个 流行 观点 那 这 社会的 位置 的 她
[klæs] [ˈpleɪsɪz] [hɜːr; həɹ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [kəˈrʌptɪŋ] [ˈɪnfluənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfeʃənəl] ,
class places her above the corrupting influences of the confessional ,
班级 地方 她 多于 这 腐败 影响 的 这 忏悔 ,

因为我知道有一种普遍的观点认为，她所处的阶级社会地位使她不会受到忏悔室的腐蚀性影响。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈmɪzərɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [pʊər] [ˈfɔːlən]
as if she were out of reach of the common miseries of our poor fallen
作为 如果 她 是 出去 的 抵达 的 这 常见的 苦难 的 我们的 贫穷的 倒下
[ænd; ənd] [ˈsɪnfl] [ˈneɪtʃər] .
and sinful nature .
和 罪恶的 自然 .

仿佛她与我们可怜的、堕落的、有罪的本性所遭受的苦难截然不同。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wel] - [ˈedʒukeɪtɪd][ˈleɪdi] [meɪks] [juːz][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [əˈkʌmplɪʃməntz] [tuː; tə]
So long as the well - educated lady makes use of her accomplishments to
所以 长的 作为 这 出色地 - 受过教育 女士 制作 使用 的 她 成就 到
[dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈsɪtədel] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈwʊmənli] [self] - [rɪˈspekt] [əˈɡenst] [ðə; ði][foʊ] — [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]
defend the citadel of her womanly self - respect against the foe — so long as
保卫 这 堡垒 的 她 女性 自己 - 尊重 反对 这 敌人 — 所以 长的 作为
[ʃiː; ʃi] [ˈstɜːrnli] [kiːps] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [ʃʌt] [əˈɡenst] [hɜːr; həɹ] [ˈdedli] [ˈenəmi] — [ʃiː; ʃi][ɪz]
she sternly keeps the door of her heart shut against her deadly enemy — she is
她 严厉地 保持 这 门 的 她 心 关闭 反对 她 致命 敌人 — 她 是
[seɪf] .
safe .
安全的 .

只要受过良好教育的女士利用自己的成就来捍卫女性自尊的堡垒，抵御敌人——只要她坚决地将心门紧闭，抵御致命的敌人——她就是安全的。

[bʌt; bət][let][noʊ][wʌn] [fərˈɡet] [ðɪs] : [ʃiː; ʃi][ɪz] [seɪf] [ˈoʊnli][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [səˈrendər] .
But let no one forget this : she is safe only so long as she does not surrender .
但 让 不 一 忘记 这 : 她 是 安全的 仅有的 所以 长的 作为 她 做 不是 投降 .
但任何人都不应忘记：只要她不投降，她就是安全的。

[wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪz][wʌnz] [ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [aɪ] [ɪmˈfætɪkli] [rɪˈpiːt] ,
When the enemy is once master of the place , I emphatically repeat ,
什么时候 这 敌人 是 一次 掌握 的 这 地方 , 我 强调地 重复 ,
我再次强调，当敌人占领了某个地方之后，

[ðə; ði] [ˈruːɪnəs] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ɑːr; ər][æz; əz] [ɡreɪt] , [ɪf] [nɑːt] [ˈɡreɪtər] ,
the ruinous consequences are as great , if not greater ,
这 毁灭性的 结果 是 作为 伟大的 , 如果 不是 更大的 ,
其造成的毁灭性后果即便不是更大，也同样巨大。

[ænd; ænd] [mɔːr] [ɪˈrepərəb(ə)] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
and more irreparable than in the lowest classes of society .
和 更多的 无法弥补的 比 在 这 最低 课程 的 社会 .
而且这种伤害比社会底层阶级的伤害更难以弥补。

[θroʊ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈpreʃəs] [ɡoʊld][ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] ,
Throw a piece of precious gold into the mud ,
扔 一个 片 的 宝贵的 金子 进入 这 泥 ,
把一块珍贵的金子扔进泥里，

[ænd; ænd] [tel] [em ˈiː] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [plʌndʒ] [diːpər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ˈrɑːt(ə)n] [wʊd] .
and tell me if it will not plunge deeper than the piece of rotten wood .
和 告诉 我 如果 它 将要 不是 暴跌 更深 比 这 片 的 烂 木头 .
告诉我，它会不会比那块腐烂的木头陷得更深。

[wʌt] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈnoʊblɜː] , [ˈpjʊrɜː] ,
What woman could be nobler , purer ,
什么 女士 可以 是 更高贵 , 更纯净 ,
还有什么女人能比她更高尚、更纯洁呢？

[ænd; ænd] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [iːv] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [dɪˈvaɪn]
and stronger than Eve when she came from the hands of her Divine
和 更强 比 前夕 什么时候 她 来了 从 这 双手 的 她 神圣的
[kriˈeɪtər] ?
Creator ?
创作者 ?
比夏娃从神圣造物主手中诞生时还要强大吗？

[bʌt; bət] [həʊ] ['kwɪkli] [ʃiː; ʃɪ] [fel] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'djuːsɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['temptər]
But how quickly she fell when she gave ear to the seducing voice of the tempter
但 如何 迅速地 她 跌倒 什么时候 她 给予 耳朵 到 这 诱惑 嗓音 的 这 诱惑者
!
!
!

但是，当她听信了诱惑者那诱人的声音时，她很快就沦陷了！

[həʊ] [ɪ'repərəb(ə)l] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][ruːɪn] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [kəm'pleɪsntli] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [fər'bɪdn] [fruːt]
How irreparable was her ruin when she complacently looked on the forbidden fruit
如何 无法弥补的 曾是 她 废墟 什么时候 她 自满地 看起来 在 这 禁止 水果
,
,
,

当她心安理得地看着禁果时，她的毁灭是多么无法挽回啊！

[ænd; ənd] [bi'li:vð] [ðə; ði] ['laɪŋ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [tuːld][hɜːr; hər][ðer; ðər][wʌz; wəz] " [noʊ][sɪn] " [ɪn] ['iːtɪŋ]
and believed the lying voice which told her there was " no sin " in eating
和 相信 这 说谎 嗓音 哪个 讲述 她 那里 曾是 " 不 罪 " 在 吃
[ʌv; əv][ɑɪ 'tiː] !
of it !
的 它 ！

她竟然相信了那个告诉她“吃这种东西没有罪”的谎言声音！

[aɪ] ['sɔːləmli] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] [huː] [er] [lɔːŋ] [wɪl] [dʒʌdʒ] [em 'iː] ,
I solemnly , in the presence of the great God who ere long will judge me ,
我 庄严地 , 在 这 在场 的 这 伟大的 上帝 WHO 埃雷 长的 将要 法官 我 ,
我郑重地在不久将审判我的伟大上帝面前，

[gɪv] [maɪ] ['testɪmoʊni] [ɑːn] [ðɪs] [greɪv] ['sʌbdʒekt] .
give my testimony on this grave subject .
给 我的 见证 在 这 严重 主题 .

我愿就这一严肃议题作证。

['æftər] - ['jɪrz] - [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [kən'feʃən] ,
After 25 years ' experience in the confessional ,
后 - 年 - 经验 在 这 忏悔 ,
在忏悔室工作了25年后，

[aɪ] [dɪ'kler] [ðæt][ðə; ði] [kən'fesər] [hɪm'self] [ɪn'kauntəz] [mɔːr] ['terəb(ə)l]['deɪndʒəz] [wen] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]
I declare that the confessor himself encounters more terrible dangers when hearing the
我 宣布 那 这 忏悔者 他自己 遭遇 更多的 糟糕的 危险 什么时候 听力 这
[kən'feʃnz] [ʌv; əv] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['haɪli] - ['edʒukeɪtɪd] ['leɪdɪz] ,
confessions of refined and highly - educated ladies ,
忏悔 的 精制 和 高度 - 受过教育 女士们 ,

我认为，当神父聆听那些举止优雅、受过高等教育的女士们的忏悔时，他自己所面临的危险要大得多。

[ðæn; ðən] [wen] ['lɪsɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmblər] ['klæsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] ['penɪtənt] .
than when listening to those of the humbler classes of his female penitents .
比 什么时候 聆听 到 那些 的 这 谦逊 课程 的 他的 女性 忏悔者 .
比起聆听那些出身卑微的女忏悔者的忏悔，他更能体会其中的艰辛。

[aɪ] ['sɔːləmli] ['testɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wel] - ['edʒukeɪtɪd]['leɪdɪ] ,
I solemnly testify that the well - educated lady ,
我 庄严地 作证 那 这 出色地 - 受过教育 女士 ,
我郑重作证，这位受过良好教育的女士，

[wen] [ʃiːʃi][hæz; hæz][wʌns] [sə'rendərd] [hɜːr'self][tuː; tə][ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv][hɜːr; hær] [kən'fesər] ,
when she has once surrendered herself to the power of her confessor ,
什么时候 她 有 一次 投降 她自己 到 这 力量 的 她 忏悔者 ,
[br'kʌmz] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,
becomes , as a general rule ,
变成 , 作为 一个 一般的 规则 ,
当她一旦臣服于她的告解神父的权威之下，通常就会变成.....

[æt; ət] [liːst] [æz; əz][vʌlnərəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði]['æərəʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz][ðə; ði] ['puːrɜː] [ænd; ənd]
at least as vulnerable to the arrows of the enemy as the poorer and
在 至少 作为 易受伤害的 到 这 箭头 的 这 敌人 作为 这 贫穷 和
[les] ['edʒukeɪtɪd] .
less educated .
较少的 受过教育 .
至少与贫穷和受教育程度低的人一样容易受到敌人的箭矢攻击。

[nei] , [aɪ][mʌst; məst] [sei] [ðæt] , [wʌns][ɑːn][ðə; ði] [daʊn] - [hɪl] [ruəd] [ʌv; əv] [pɜːr'diʃn] ,
Nay , I must say that , once on the down - hill road of perdition ,
不 , 我 必须 说 那 , 一次 在 这 向下 - 爬坡道 路 的 毁灭 ,
不，我必须说，一旦踏上堕落的下坡路，

[ðə; ði] [haɪ] - [bred] ['leɪdi] [rʌnz] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] [dɪ'plɔːrəbl] [rə'pɪdəti]
the high - bred lady runs headlong into the pit with a more deplorable rapidity
这 高的 - 繁殖 女士 跑步 一头扎 进入 这 坑 和 一个 更多的 可悲的 快速
[ðæn; ðən][hɜːr; hær] ['hʌmblər] ['sɪstər] .
than her humbler sister .
比 她 谦逊 姐姐 .
这位出身高贵的女士以比她出身低微的妹妹更可悲的速度一头扎进了坑里。

[ɔːl] ['kæənədə][ɪz] ['wɪtnəs] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrɪz] [ə'gəʊs][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋks]
All Canada is witness that a few years ago it was among the highest ranks
全部 加拿大 是 证人 那 一个 很少 年 前 它 曾是 之中 这 最高 排名
[ʌv; əv][sə'saɪəti] [ðæt] [ðə; ði][grænd] ['vɪkər] [suː'pɪriər] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd][mʌʊst]
of society that the Grand Vicar Superior of one of the richest and most
的 社会 那 这 盛大 牧师 优越的 的 一 的 这 最富有的 和 最多
[ɪnflu'en(ə)l] ['kɑːlɪdʒɪz] [ʌv; əv]['kæənədə] ,
influential colleges of Canada ,
有影响 大学 的 加拿大 ,
整个加拿大都见证了，几年前，加拿大最富有、最有影响力的学院之一的院长，还位列社会最高阶层之中。

[wʌz; wəz] ['tʃuːzɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɪktəms] ,
was choosing his victims ,
曾是 选择 他的 受害者 ,
他正在挑选受害者，

[wen] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [kraɪ][ʌv; əv][,ɪndɪg'nei(ə)n][ænd; ənd] [ʃeɪm] [fɔːrst] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [tuː; tə][send][hɪm; ɪm]
when the public cry of indignation and shame forced the Bishop to send him
什么时候 这 民众 哭 的 愤慨 和 耻辱 强制 这 主教 到 发送 他
[bæk] [tuː; tə] ['jʊərəp] ,
back to Europe ,
后退 到 欧洲 ,
当公众的愤怒和羞耻之声迫使主教将他送回欧洲时，

[wer] [hiː; hi] [suːn] ['æftər][daɪd] .
where he soon after died .
在哪里 他 很快 后 死亡 .
他不久后便在那里去世了。

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [nɑ:t][ˈɔ:lsʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['haɪər] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪətɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [su:'pɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Was it not also among the higher classes of society that a Superior of the
曾是 它 不是 还 之中 这 更高 课程 的 社会 那 一个 优越的 的 这
[ˈsemɪnəri] [ʌv; əv] [kə'bek] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪŋ] [sʊlz] ,
Seminary of Quebec was destroying souls ,
神学院 的 魁北克 曾是 摧毁 灵魂 ,
难道魁北克神学院的院长就没有在上流社会中败坏灵魂吗？

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tektɪd] , [ænd; ənd] [fɔ:rst] , [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ][dɑ:rk] [naɪt] ,
when he was detected , and forced , during a dark night ,
什么时候 他 曾是 检测到 , 和 强制 , 期间 一个 黑暗的 夜晚 ,
在一个漆黑的夜晚, he 被发现并被迫.....

[tu:; tə][flaɪ][ænd; ənd] [kən'si:l] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['træpɪst] ['mɑ:nəsteri] [ʌv; əv]
to fly and conceal himself behind the walls of the Trappist Monastery of
到 飞 和 隐藏 他自己 在后面 这 墙壁 的 这 特拉普派 修道院 的
[ˈaɪər] ?
Iowa ?
爱荷华州 ?
他要飞走并躲藏在爱荷华州特拉普派修道院的围墙后面吗？

[ˈmeni] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][ˈfoʊliʊs] [ˈvɑ:lʒəmz] [wɪtʃ] [aɪ][ʃəd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə] [raɪt] ,
Many would be the folio volumes which I should have to write ,
许多 会 是 这 对开本 卷 哪个 我 应该 有 到 写 ,
我应该写很多对开本的著作,

[wɜ:r; wər][aɪ][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ɔ:l] [ðæt] [maɪ] ['twenti] - [faɪv] [ˈjɪrz] - [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [kən'feʃənəl]
were I to publish all that my twenty - five years ' experience in the confessional
是 我 到 发布 全部 那 我的 二十 - 五 年 - 经验 在 这 忏悔
[hæz; həz] [tɔ:t] [em 'i:][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'spi:kəb(ə)l] [ˈsi:kɹət] [kə'rʌp](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɹetɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv]
has taught me of the unspeakable secret corruption of the greatest part of
有 教授 我 的 这 无法形容 秘密 腐败 的 这 最 部分 的
[ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [rɪ'spektəbl] ['leɪdɪz] [hu:] [hæv; həv] [ʌnkən'dɪʃənəli] [sə'rendəd] [ðəm'selvz] ['ɪntu:]
the so - called respectable ladies who have unconditionally surrendered themselves into
这 所以 - 称为 可敬 女士们 WHO 有 无条件地 投降 他们自己 进入
[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðər; ðər][ˈhəʊli] (?
the hands of their holy (?
这 双手 的 他们的 圣 (?

如果我要把我二十五年在告解室的经历所学到的关于大多数所谓体面女士的难以启齿的秘密腐败都公之于众, 而她们却
无条件地将自己交付给她们神圣的 (?) 神, 那该有多糟糕啊!
) [kən'fesəz] .
) **confessors** .
) 忏悔者 .
忏悔者。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [fækt] [wɪl] [sə'faɪs] [fɔ:r; fər] [ðʊz] [hu:] [hæv; həv] [aɪz] [tu:; tə] [si:] , [ɪrz] [tu:; tə]
But the following fact will suffice for those who have eyes to see , ears to
但 这 下列的 事实 将要 足够了 为了 那些 WHO 有 眼睛 到 看 , 耳朵 到
[hɪr] ,
hear ,
听到 ,
但对于那些有眼能看、有耳能听的人来说, 以下事实就足以说明问题了:

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] .
and an intelligence to understand .
和 一个 智力 到 理解 .
以及理解的能力。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd] ['θraɪvɪŋ] [taʊnz] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði][es 'ti:] . ['lɔ:rəns] ['rɪvər]
In one of the most beautiful and thriving towns along the St . Lawrence River
在 一 的 这 最多 美丽的 和 熙 城镇 沿着 这 英石 : 劳伦斯 河
[lɪvd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɜ:rtʃənt] .
lived a rich merchant .
居住地 一个 富有的 商人 :

在圣劳伦斯河沿岸最美丽、最繁荣的小镇之一，住着一位富商。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] ['lʌvli] , [rɪtʃ] ,
He was young , and his marriage with a most lovely , rich ,
他 曾是 年轻的 , 和 他的 婚姻 和 一个 最多 迷人的 , 富有的 ,
[ænd; ənd] [ə'kɑ:mplɪft] [jʌŋ] ['leɪdɪ][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi:əst] [men][ɪn][ðə; ði]
and accomplished young lady had made him one of the happiest men in the
和 完成 年轻的 女士 有 制成 他 一 的 这 最快乐 男人 在 这
[ænd] .
land .
土地 :

一位才华横溢的年轻女子让他成为这个国家最幸福的人之一。

[ə; eɪ][fju:] ['jɪrz] ['æftər][hɪz; ɪz] ['mæɪɪdʒ] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðæt] [taʊn] [ə; eɪ] [jʌŋ]
A few years after his marriage , the Bishop appointed to that town a young
一个 很少 年 后 他的 婚姻 , 这 主教 任命 到 那 镇 一个 年轻的
[pri:st] ,
priest ,
牧师 ,

结婚几年后，主教任命了一位年轻的神父到那个镇上去。

['ri:əli] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] , [zi:l] , [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)] ['kwɑ:lətɪz] ,
really remarkable for his eloquence , zeal , and amiable qualities ,
真的 卓越 为了 他的 口才 , 热情 , 和 可亲 品质 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:st] [su:n] [bɪ'keɪm] [kə'nektɪd] [baɪ][lɪŋks][ʌv; əv][ðə; ði]
and the merchant and the priest soon became connected by links of the
和 这 商人 和 这 牧师 很快 成为 连接 经过 链接 的 这
[moʊst] [sɪn'sɪr] ['frendʃɪp] .
most sincere friendship .
最多 真诚 友谊 :

商人与牧师很快便结下了最真挚的友谊。

[ðə; ði] [jʌŋ] , [ə'kɑ:mplɪft] [waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [su:n] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['mɑ:d(ə)] ['wʊmən][ʌv; əv]
The young , accomplished wife of the merchant soon became the model woman of
这 年轻的 , 完成 妻子 的 这 商人 很快 成为 这 模型 女士 的
[ðə; ði] [pleɪs] ,
the place ,
这 地方 ,

这位商人的年轻能干的妻子很快成为当地女性的典范。

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [nu:] [kən'fesər] .
under the direction of her new confessor .
在下面 这 方向 的 她 新的 忏悔者 :
[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɜ:r; həɹ] [nu:] [kən'fesər]
在她的新告解神父的指导下。

['meni] [ænd; ənd] [b:ŋ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['aʊərz] [ʃi:; ʃɪ] [ju:st] [tu:; tə] [pæs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]
Many and long were the hours she used to pass by the side of her
许多 和 长的 是 这 小时 她 用过的 到 经过 经过 这 边 的 她
['spɪrɪtʃuəl] ['fɑ:ðər] ,
spiritual Father ,
精神 父亲 ,

她常常花很多很长时间陪伴在她的精神导师身边。

[tuː; tə][biː; bi][pʃərəˌfaɪd][ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈɡɑːdli] [ədˈvaɪs] .
to be purified and enlightened by his godly advices .
到 是 纯化 和 开明 经过 他的 敬虔的 建议 .
接受他神圣的教诲，从而得到净化和启迪。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [wʌz; wəz] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]
She soon was seen at the head of the few who had the privilege of
她 很快 曾是 已见 在 这 头 的 这 很少 WHO 有 这 特权 的
[rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði][ˈhoʊli] [kəˈmjuːniən] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] .
receiving the holy communion once a week .
接收 这 圣 圣餐 一次 一个 星期 .
很快，人们就看到她站在少数几个有幸每周领受一次圣餐的人的最前面。

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [hɪmˈself] ,
The husband , who was a good Roman Catholic himself ,
这 丈夫 , WHO 曾是 一个 好的 罗马 天主教 他自己 ,
丈夫本人是一位虔诚的天主教徒，

[ˈblesɪd; blest][ɡɑːd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] [ˈmeri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ]
blessed God and the Virgin Mary that he had the privilege of living
蒙福 上帝 和 这 处女 玛丽 那 他 有 这 特权 的 活的
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈeɪndʒlɪ][ʌv; əv][ˈpaɪəti] .
with such an angel of piety .
和 这样的 一个 天使 的 虔诚 .
他感谢上帝和圣母玛利亚，让他有幸与这样一位虔诚的天使共同生活。

[ˈnoʊbəːdi][hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [səˈspɪ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [ˈʌndər] [ðæt] [ˈhoʊli][ænd; ənd]
Nobody had the least suspicion of what was going on under that holy and
无人 有 这 至少 怀疑 的 什么 曾是 去 在 在下面 那 圣 和
[waɪt] [ˈmənt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪɡˈzɔːltrɪd][ˈpaɪəti] .
white mantle of the most exalted piety .
白色的 地幔 的 这 最多 崇高 虔诚 .
没有人丝毫怀疑在那神圣洁白的、最崇高虔诚的外衣下究竟隐藏着什么。

[ˈnoʊbəːdi] , [ɪkˈsept] [ɡɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈeɪndʒəlz] ,
Nobody , except God and His angels ,
无人 , 除了 上帝 和 他的 天使 ,
除了上帝和他的天使之外，没有人，

[kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [pʊt][baɪ][ðə; ði] [priːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fer] - ,
could hear the questions put by the priest to his fair penitent ,
可以 听到 这 问题 放 经过 这 牧师 到 他的 公平的 - ,
能听到牧师向他那虔诚的忏悔者提出的问题，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænsər] [meɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [teɪt] - - - [teɪt] , [ɪn][ðə; ði]
and the answers made during the long hours of their tête - à - tête , in the
和 这 答案 制成 期间 这 长的 小时 的 他们的 头 - - - 头 , 在 这
[kənˈfeʃənɪ] - [baːks] .
confessional - box .
忏悔 - 盒子 .
以及他们在忏悔室里长时间单独谈话中作出的回答。

[ˈnoʊbəːdi][bʌt; bət][ɡɑːd][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈhelɪʃ] [fairz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [drɪˈvaʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv]
Nobody but God could see the hellish fires which were devouring the hearts of
无人 但 上帝 可以 看 这 地狱般的 火灾 哪个 是 吞噬 这 心 的
[ðə; ði] [kənˈfesər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈvɪktɪm] !
the confessor and his victim !
这 忏悔者 和 他的 受害者 !
只有上帝才能看到吞噬忏悔者和受害者心脏的地狱之火！

[fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [wʌn] [jɪr] , [bəʊθ][ðə; ði] [jʌŋ] [priːst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] ['peɪ(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪd] ,
For nearly one year , both the young priest and his spiritual patient enjoyed ,
为了 几乎 一 年 , 两个都 这 年轻的 牧师 和 他的 精神 病人 享受 ,
近一年的时间里, 这位年轻的牧师和他的精神病人都享受着.....

[ɪn] [ðoʊz] [ˈɪntɪmət] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['siːkrət] [kən've'seɪənz] , [ɔːl][ðə; ði] ['plezərz] [wɪtʃ] [ˈlʌvəz] [fiːl] ,
in those intimate and private secret conversations , all the pleasures which lovers feel ,
在 那些 亲密的 和 私人的 秘密 对话 , 全部 这 快乐 哪个 恋人 感觉 ,
在那些私密而亲密的谈话中, 恋人们感受到的所有快乐,

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [spiːk] ['friːli] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈlðər] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['siːkrət] [θɔːts] [ænd; ənd] [lʌv] .
when they can speak freely to each other of their secret thoughts and love .
什么时候 他们 能 说话 自由 到 每个 其他 的 他们的 秘密 想法 和 爱 .
当他们能够自由地向彼此倾诉内心的秘密想法和爱意时。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nʌ:t] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
But this was not enough for them .
但 这 曾是 不是 足够的 为了 他们 .
但这还不够。

[ðeɪ] [bəʊθ] ['wɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['riːəl] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɜːr; wər] [greɪt] [ænd; ənd]
They both wanted something more real , though the difficulties were great and
他们 两个都 通缉 某物 更多的 真实的 , 尽管 这 困难 是 伟大的 和
[siːmd] [ˈiːv(ə)n] [ɪnsər'maʊntəb(ə)] .
seemed even insurmountable .
似乎 甚至 不可逾越 .
他们都想更真实的生活, 尽管困难重重, 似乎难以克服。

[ðə; ði] [priːst] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
The priest had his mother and sister with him ,
这 牧师 有 他的 母亲 和 姐姐 和 他 ,
牧师的母亲和妹妹也陪同在侧。

[huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [ɔːrp] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['leɪdɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]
whose eyes were too sharp to allow him to invite the lady to his own
谁 眼睛 是 也 锋利的 到 允许 他 到 邀请 这 女士 到 他的 自己的
[haʊs] [fɔːr; fər] ['eni] ['krɪmɪn(ə)][ˈɑːbdʒekt] ,
house for any criminal object ,
房子 为了 任何 刑事 目的 ,
他的目光太敏锐, 绝不会允许他出于任何犯罪目的邀请那位女士到自己家中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [kiːp]
and the young husband had no business at a distance which could keep
和 这 年轻的 丈夫 有 不 商业 在 一个 距离 哪个 可以 保持
[hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpi] [hoʊm] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['poʊps] [kən'fesər] [tuː; tə]
him long enough out of his happy home to allow the Pope's confessor to
他 长的 足够的 出去 的 他的 快乐的 家 到 允许 这 教皇的 忏悔者 到
[ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz][daɪə'biːlɪk(ə)] [dɪ'zainz] .
accomplish his diabolical designs .
完成 他的 邪恶的 设计 .
而这位年轻的丈夫并没有什么远方的生意, 可以让他长时间离开幸福的家, 从而让教皇的忏悔神父实现他邪恶的计划。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [pʊr] ['fɔːlən] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [iːv] [hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
But when a poor fallen daughter of Eve has a mind to do a thing ,
但 什么时候 一个 贫穷的 倒下 女儿 的 前夕 有 一个 头脑 到 做 一个 事物 ,
但是, 当一个堕落的夏娃之女想要做某件事时,

[ʃiː; ʃi] [ˈveri] [suːn] [faɪndz][ðə; ði] [miːnz] , [pəˈtɪkjələrli] [ɪf] [haɪ] [edʒuˈkeɪ](ə)n[hæz; həz] [ˈædɪd] [tuː; tə]
she very soon finds the means , particularly if high education has added to
她 非常 很快 发现 这 方法 , 特别 如果 高的 教育 有 额外 到
[hɜːr; həɹ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈfruːdnəs] .
her natural shrewdness .
她 自然的 城府 .
她很快就能找到方法, 尤其是如果高等教育增强了她天生的精明能力的话。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
And in this case ,
和 在 这 案件 ,
在这种情况下,
[æz; əz][ɪn] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈneɪtʃər] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈviːld] [tuː; tə][em ˈiː] ,
as in many others of a similar nature which have been revealed to me ,
作为 在 许多 其他的 的 一个 相似的 自然 哪个 有 到过 揭晓 到 我 ,
就像我所领受的许多其他类似性质的启示一样,

[ʃiː; ʃi] [suːn] [faʊnd] [haʊ] [tuː; tə] [əˈteɪn] [hɜːr; həɹ][ˈɑːbdʒekt] [wɪˈðəʊt] [ˈkɑːmprəmaɪzɪŋ] [hɜːrˈself][ɔːr][hɜːr; həɹ]
she soon found how to attain her object without compromising herself or her
她 很快 成立 如何 到 达到 她 目的 没有 妥协 她自己 或者 她
[ˈhoʊli] (?) [kənˈfesər] .
holy (?) confessor .
圣 (?) 忏悔者 .
她很快找到了在不损害自己或她神圣 (?) 的告解神父的前提下实现目标的方法。

[ə; eɪ][plæn][wʌz; wəz] [suːn] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ˈkɔːrdʒəli] [əˈɡriːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][bəʊθ] [ˈpeɪʃntli]
A plan was soon found , and cordially agreed to , and both patiently
一个 计划 曾是 很快 成立 , 和 诚挚地 同意 到 , 和 两个都 耐心
[əˈweɪtɪd] [ðer; ðər] [ɑːpərˈtuːnəti] .
awaited their opportunity .
等待中 他们的 机会 .
很快, 双方找到了一个方案, 并友好地达成了一致, 然后两人都耐心地等待机会。

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [ɡɔːn] [tuː; tə] [mæs] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈhoʊli] [kəˈmjuːniən]
" **Why have you not gone to mass to - day and received the holy communion**
" 为什么 有 你 不是 已消失 到 大量的 到 - 天 和 已收到 这 圣 圣餐
, [maɪ] [dɪr] ?
, my dear ?
, 我的 亲爱的 ?
“亲爱的, 你今天为什么没有去参加弥撒并领圣餐呢?”

" [sed] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] :
" **said the husband :**
" 说 这 丈夫 :
丈夫说道:

" [aɪ][hæd; həd] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][ˈsɜːrvənt] - [mæn][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʌɡi] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
" **I had ordered the servant - man to put the horse in the buggy for you**
" 我 有 订购 这 仆人 - 男人 到 放 这 马 在 这 有缺陷的 为了 你
[æz; əz][juːʒuəl] . " **as usual . "**
作为 通常 : "
“我像往常一样吩咐仆人把马牵到马车里给你。”

" [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ˈveri] [wel] , [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] ; [aɪ][hæv; həv] [pæst] [ə; eɪ] [ˈsliːpləs] [naɪt] [frʌm; frəm] [hed]
" **I am not very well , my beloved ; I have passed a sleepless night from head**
" 我 是 不是 非常 出色地 , 我的 心爱 ; 我 有 通过了 一个 失眠 夜晚 从 头
- [eɪk] . " **- ache . "**
- 疼痛 . "
“亲爱的, 我身体不太舒服; 我头痛得一夜没睡。”

" [aɪ] [wɪl] [send] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪˈzi(ə)n] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] .
" **I will send for the physician , " replied the husband .**
" 我 将要 发送 为了 这 医生 , " 回复 这 丈夫 .

丈夫回答说：“我会派人去请医生。”

" [jes] , [maɪ] [daɪr] ; [duː][send] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪˈzi(ə)n] — [pərˈhæps][hiː; hi] [wɪl] [duː][em ˈiː] [gʊd] .
" **Yes , my dear ; do send for the physician — perhaps he will do me good .**
" 是的 , 我的 亲爱的 ; 做 发送 为了 这 医生 — 也许 他 将要 做 我 好的 .

“好的，亲爱的；请把医生叫来吧——也许他能帮上我的忙。”

" [wʌn] [ˈaʊər] [ˈæftər] , [ðə; ði] [fɪˈzi(ə)n] [kɔːld] .
" **One hour after , the physician called .**
" 一 小时 后 , 这 医生 称为 .

一小时后，医生打来了电话。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [fer] [ˈpeɪʃ(ə)nt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfiːvəriʃ] , [prəˈnaʊnst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ]
He found his fair patient a little feverish , pronounced that there was nothing
他 成立 他的 公平的 病人 一个 小的 发烧 , 发音 那 那里 曾是 没有什么
[ˈsɪriəs] ,
serious ,
严肃的 ,

他发现这位漂亮的女病人有点发烧，断定没什么大碍。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ji] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [wel] .
and that she would soon be well .
和 那 她 会 很快 是 出色地 .

她很快就会康复。

[hiː; hi] [gerv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpaʊdər] , [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [left] ;
He gave her a little powder , to be taken three times a day , and left ;
他 给予 她 一个 小的 粉末 , 到 是 已采取 三 时代 一个 天 , 和 左边 ;
他给了她一点药粉，让她一天服用三次，然后就离开了；

[bʌt; bət][æt; ət][naɪn] [piː] . [em] . , [ʃiː; ji] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [peɪn][ɪn][ðə; ði] [tʃest] ,
but at nine p . m . , she complained of a great pain in the chest ,
但 在 九 p . 米 . , 她 抱怨 的 一个 伟大的 疼痛 在 这 胸部 ,
但晚上九点，她抱怨胸口剧痛。

[ænd; ənd] [suːn] [ˈfeɪntɪd] [ænd; ənd] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
and soon fainted and fell on the floor .
和 很快 昏厥 和 跌倒 在 这 地面 .

不久后，他便昏倒在地。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz] [əˈgen] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [fɔːr; fər] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [hoʊm] :
The doctor was again immediately sent for , but he was from home :
这 医生 曾是 再次 立即地 发送 为了 , 但 他 曾是 从 家 :
他们再次立即请来了医生，但他不在家：

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈnɪrli] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] .
it took nearly half an hour before he could come .
它 采取 几乎 一半 一个 小时 前 他 可以 来 .

他过了将近半个小时才到。

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [ðə; ði] [əˈlɑːrmiŋ] [ˈkraɪsɪs][wʌz; wəz][ˈoʊvər] — [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən][ɑːrm] -
When he arrived the alarming crisis was over — she was sitting in an arm -
什么时候 他 到达的 这 令人担忧 危机 曾是 超过 — 她 曾是 坐着 在 一个 手臂 -
[tʃer] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈneɪbəɪŋ] [ˈwɪmɪn] ,
chair , with some neighbouring women ,
椅子 , 和 一些 邻接 女性 ,

他到达时，那场令人担忧的危机已经结束了——她正和几个邻近的妇女坐在扶手椅里。

[hu:] [w3:r; wəɹ] [ə'plaiɪŋ] [kʊʊld][f'wɔ:tər][ænd; ənd] [vɪnɪgəɹ] [tu;; tə][h3:r; həɹ] [fɔ:rhed] .
who were applying cold water and vinegar to her forehead .
WHO 是 申请 寒冷的 水 和 醋 到 她 前额 .

他们正用冷水和醋敷在她的额头上。

[ðə; ði] [fɪ'zi](ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ:əli] [æt; ət][ə; eɪ] [bɔ:s] [wʌt] [tu;; tə][seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ]
The physician was really at a loss what to say of the cause of such a
这 医生 曾是 真的 在 一个 损失 什么 到 说 的 这 原因 的 这样的 一个
[sʌd(ə)n] [ɪlnəs] .
sudden illness .
突然 疾病 .

医生实在不知道该如何解释这种突发疾病的原因。

[æt; ət][ləst][hi;; hi] [sed] [ðæt] [aɪ'ti:] [maɪt] [bi;; bi][æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] " [v3:r] [sɔ:ləter] " ([teɪp] -
At last he said that it might be an attack of the " ver solitaire " (tape -
在 最后的 他 说 那 它 可能 是 一个 攻击 的 这 " 版本 单人纸牌游戏 " (磁带 -
[w3:rm])) .
worm)) .
蠕虫)) .

最后他说，这可能是绦虫感染。

[hi;; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [d'eɪndʒərəs] ; [ðæt] [hi;; hi] [nu:] [haʊ] [tu;; tə] [kjʊɹ] [h3:r; həɹ] .
He declared that it was not dangerous ; that he knew how to cure her .
他 声明 那 它 曾是 不是 危险的 ; 那 他 知道 如何 到 治愈 她 .

他宣称这并不危险；他知道如何治好她。

[hi;; hi] [ɔ:rdəɹd] [sʌm; səm] [nu:] [pʌʊdəɹ] [tu;; tə][bi;; bi]['teɪkən] , [ænd; ənd] [left] ,
He ordered some new powder to be taken , and left ,
他 订购 一些 新的 粉末 到 是 已采取 , 和 左边 ,

他吩咐人取一些新药，然后离开了。

[æftəɹ] ['hævɪŋ] ['prɔ:mɪst] [tu;; tə] [rɪ't3:ɹn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
after having promised to return the next day .
后 拥有 承诺 到 返回 这 下一个 天 .

并承诺第二天返回。

[hæf] [æn; ən] [f'aʊəɹ] [æftəɹ][fɪ;; fɪ] [bɪ'gæən] [tu;; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['terəb(ə)] [peɪn] [ɪn][h3:r; həɹ] [tʃest]
Half an hour after she began to complain of a most terrible pain in her chest
一半 一个 小时 后 她 开始 到 抱怨 的 一个 最多 糟糕的 疼痛 在 她 胸部
,
:
,

在她开始抱怨胸口剧痛半小时后，

[ænd; ənd] [f'eɪntɪd] [ə'gen] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] ['du:ɪŋ] [soʊ][fɪ;; fɪ] [sed] [tu;; tə][h3:r; həɹ] ['hʌzbənd] , —
and fainted again ; but before doing so she said to her husband , —
和 昏厥 再次 ; 但 前 正在做 所以 她 说 到 她 丈夫 , —

她再次昏倒了；但在昏倒之前，她对丈夫说：

" [maɪ] [dɪɹ] , [ju;; jʊ] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [fɪ'zi](ə)n] [ʌndə'stændz] [æbsə'lu:tli] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃəɹ]
" **My dear , you see that the physician understands absolutely nothing of the nature**
" 我的 亲爱的 , 你 看 那 这 医生 明白 绝对地 没有什么 的 这 自然
[ʌv; əv][maɪ] [dɪ'zi:z] .
of my disease .
的 我的 疾病 .

“亲爱的，你看，医生对我的病的性质一无所知。”

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][aɪ] [fi:l] [ðæt][hɪz; ɪz] ['paʊdəz] [meɪk] [em 'i:]
I have not the least confidence in him , for I feel that his powders make me
我 有 不是 这 至少 信心 在 他 , 为了 我 感觉 那 他的 粉末 制作 我
[wɜ:rs] .
worse .
更糟 .

我一点也不信任他，因为我觉得他的药粉让我的病情加重了。

[aɪ][du:][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔ:r] .
I do not want to see him any more .
我 做 不是 想 到 看 他 任何 更多的 .

我不想再见到他。

[aɪ] ['sʌfər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [sə'spekt] , [maɪ] [brɪ'ʌvɪd] ;
I suffer more than you suspect , my beloved ;
我 遭受 更多的 比 你 怀疑 , 我的 心爱 ;

我所承受的痛苦远超你的想象，我的爱人；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [su:n] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ded] [tə'mɑ:roʊ] .
and if there is not soon a change I may be dead tomorrow .
和 如果 那里 是 不是 很快 一个 改变 我 可能 是 死的 明天 .

如果情况没有尽快改变，我明天可能会死去。

[ðə; ði]['oʊnli] [fɪ'zɪ(ə)n] [aɪ][wɑ:nt][ɪz]['aʊər; ɑ:r]'həʊli] [kən'fesər] ; [pli:z] [meɪk] [heɪst] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd]
The only physician I want is our holy confessor ; please make haste to go and
这 仅有的 医生 我 想 是 我们的 圣 忏悔者 ; 请 制作 匆忙 到 去 和
[get][hɪm; ɪm] .
get him .
得到 他 .

我唯一想要的医生就是我们神圣的告解神父；请尽快去把他请来。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'feɪ(ə)n] ,
I want to make a general confession ,
我 想 到 制作 一个 一般的 忏悔 ,

我想坦白一件事，

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['həʊli][vaɪ'æɪtɪkəm] ([kə'mju:niən]) [ænd; ənd] [ɪk'stri:m] ['ʌŋkʃn] [brɪ'fɔ:r] [aɪ]
and to receive the holy viaticum (communion) and extreme unction before I
和 到 收到 这 圣 灵枢 (圣餐) 和 极端 功能 前 我
[groʊ] [wɜ:rs] .
grow worse .
生长 更糟 .

在我病情恶化之前，领受圣餐和临终圣事。

" [brɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][æŋ'zæɪtɪ] , [ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] ['hʌzbənd] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [tu:; tə][bi:; bi]
" **Beside himself with anxiety , the distracted husband ordered the horse to be**
" 旁 他自己 和 焦虑 , 这 愣 丈夫 订购 这 马 到 是
[pʊt][ɪn][ðə; ði] ['bʌɡɪ] ,
put in the buggy ,
放 在 这 有缺陷的 ,

“丈夫焦急万分，心烦意乱地命令人把马牵进马车里，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz]['sɜ:rvənt] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [tu:; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] ,
and made his servant accompany him on horseback , to ring the bell ,
和 制成 他的 仆人 陪伴 他 在 马背 , 到 戒指 这 钟 ,

他让仆人骑马陪他去敲钟，

[waɪl] [hɪz; ɪz]['pæstər] ['kæɪɪd] " [ðə; ði] [gʊd] [gɑ:d] " ([lə] [bɔ:n] [dju:]) [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪr] [sɪk] [waɪf] .
while his pastor carried " the good god " (Le Bon Dieu) to his dear sick wife .
尽管 他的 牧师 携带 " 这 好的 上帝 " (乐 邦 上帝) 到 他的 亲爱的 生病的 妻子 .

而他的牧师则带着“好上帝”(Le Bon Dieu) 去见他亲爱的生病的妻子。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [pri:st] [ˈpaɪəsli] [ˈri:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌbri:viˈeriəm] ([hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈdeɪli] [ˈprɛrɪz]) ;
He found the priest piously reading his breviarium (his book of daily prayers) ;
他 成立 这 牧师 虔诚地 阅读 他的 短维亚里姆 (他的 书 的 日常的 祈祷) ;
他发现神父正在虔诚地阅读他的祈祷书（每日祈祷书）；

[ænd; ənd][ədˈmaɪəd][ðə; ði] [ˈtʃærəti] [ænd; ənd] [ˈprɒmptɪtju:d] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈpæstər] , [ɪn] [ðæt]
and admired the charity and promptitude with which his good pastor , in that
和 钦佩 这 慈善机构 和 迅速 和 哪个 他的 好的 牧师 , 在 那
[dɑ:rk][ænd; ənd] [ˈtʃɪli] [naɪt] ,
dark and chilly night ,
黑暗的 和 寒冷 夜晚 ,
他钦佩他那位好牧师在那个黑暗寒冷的夜晚所展现出的仁慈和迅速行动。

[wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz][wɔ:rm][ænd; ənd][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈpɑ:rsənɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst]
was ready to leave his warm and comfortable parsonage at the first
曾是 准备好 到 离开 他的 温暖的 和 舒服的 牧师住宅 在 这 第一的
[əˈpi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] .
appeal of the sick .
上诉 的 这 生病的 .
只要病人提出请求，他就会离开温暖舒适的牧师住宅。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [pri:st] [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] [gʊd]
In less than an hour the husband had taken the priest with " the good
在 较少的 比 一个 小时 这 丈夫 有 已采取 这 牧师 和 " 这 好的
[gɑ:d] " [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈbedru:m; ˈbedrʊm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
god " from the church to the bedroom of his wife .
上帝 " 从 这 教会 到 这 卧室 的 他的 妻子 .
不到一个小时，丈夫就带着这位“好上帝”的牧师从教堂去了妻子的卧室。

[ɔ:l] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði][ˈsɜ:rvənt] - [mæn][hæd; həd] [rʌŋ] [ə; eɪ][bɪg][hænd] - [bel] [tu:; tə][əˈweɪkən][ðə; ði]
All along the way the servant - man had rung a big hand - bell to awaken the
全部 沿着 这 方式 这 仆人 - 男人 有 梯子 一个 大的 手 - 钟 到 觉醒 这
[ˈsli:pɪŋ] [ˈfɑ:rməz] ,
sleeping farmers ,
睡眠 农民 ,
一路上，仆人不停地摇着大手铃，叫醒熟睡的农夫们。

[hu:] , [æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] , [hæd; həd][tu:; tə][dʒʌmp] , [hæf] [ˈneɪkɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][bedz][ænd; ənd]
who , at the noise , had to jump , half naked out of their beds and
WHO , 在 这 噪音 , 有 到 跳 , 一半 裸 出去 的 他们的 床 和
[ˈwɜ:rʃɪp] ,
worship ,
崇拜 ,
听到动静，他们不得不半裸着从床上跳起来，开始膜拜。

[ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [ˈpra:streɪt] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
on their knees , with their faces prostrate in the dust ,
在 他们的 膝盖 , 和 他们的 面孔 前列腺 在 这 灰尘 ,
他们跪倒在地，脸埋在尘土里，
" [ðə; ði] [gʊd] [gɑ:d] " [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkærid] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪk] .
" **the good god " which was being carried to the sick .**
" 这 好的 上帝 " 哪个 曾是 存在 携带 到 这 生病的 .
被抬去给病人的“好上帝”。

[ɑ:n][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)] , [ðə; ði] [kənˈfesər] , [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [sɪnˈsɪr] [ˈpaɪəti] ,
On his arrival , the confessor , with every appearance of sincere piety ,
在 他的 到达 , 这 忏悔者 , 和 每一个 外貌 的 真诚 虔诚 ,
他一到，这位忏悔神父就装出一副虔诚的样子，

[dɪˈpɑːzɪtɪd] " [ðə; ði] [gʊd] [gɑːd] " ([lə] [bɔːn] [djuː]) [ɑːn][ə; eɪ] [ˈteɪbl] , [ˈrɪtʃli] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
deposited " the good god " (Le Bon Dieu) on a table , richly prepared for such a
已存 " 这 好的 上帝 " (乐 邦 上帝) 在 一个 桌子 , 丰富 准备 为了 这样的 一个
[ˈsɑːləm] [əˈkeɪʒn] ,
solemn occasion ,
庄严 场合 ,

将“好上帝”(Le Bon Dieu) 安放在一张为如此庄严的场合精心准备的桌子上，

[ænd; ənd] , [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [bed] , [liːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [təːrdz] [hɪz; ɪz] [penɪtənt] , [ænd; ənd]
and , approaching the bed , leaned his head towards his penitent , and
和 , 接近 这 床 , 倾斜 他的 头 向 他的 忏悔者 , 和
[ɪnˈkwaɪəd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] .
inquired how she felt .
询问 如何 她 毛毡 .

他走到床边，将头凑向忏悔者，询问她的感受。

[ʃiː; ʃi] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] , " [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [sɪk] , [ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]
She answered him , " I am very sick , and want to make a general
她 回答 他 , " 我 是 非常 生病的 , 和 想 到 制作 一个 一般的
[kənˈfe(ə)n] [brɪˈɔːr] [aɪ][daɪ] .
confession before I die .
忏悔 前 我 死 .

她回答他说：“我病得很重，想在临死前做一次公开忏悔。”

" [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfeɪntɪŋ] [vɔɪs] , " [pliːz] , [maɪ] [dɪr] ,
" Speaking to her husband , she said with a fainting voice , " Please , my dear ,
" 请讲 到 她 丈夫 , 她 说 和 一个 昏厥 嗓音 , " 请 , 我的 亲爱的 ,
她用虚弱的声音对丈夫说：“亲爱的，求求你.....”

[tel] [maɪ] [frendz] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ,
tell my friends to withdraw from the room ,
告诉 我的 朋友们 到 提取 从 这 房间 ,
告诉我的朋友们离开房间，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [dɪˈstræktɪd] [wen] [ˈmeɪkɪŋ] [wʌt] [meɪ] [biː; bi][maɪ] [læst] [kənˈfe(ə)n] .
that I may not be distracted when making what may be my last confession .
那 我 可能 不是 是 愣 什么时候 制作 什么 可能 是 我的 最后的 忏悔 .
愿我在作最后一次忏悔时不会分心。

" [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [rɪˈspektfəli] [rɪˈkwestɪd] [ðə; ði] [frendz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
" The husband respectfully requested the friends to leave the room with him ,
" 这 丈夫 尊敬 请求 这 朋友们 到 离开 这 房间 和 他 ,
[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] ,
and shut the door ,
和 关闭 这 门 ,
丈夫恭敬地请朋友们和他一起离开房间，并关上了门。

[ðæt] [ðə; ði][ˈhoʊli] [kənˈfesər] [maɪ] [biː; bi][əˈləʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpenɪtənt] [ˈdʊrɪŋ] [hɜːr; hər][ˈdʒen(ə)rəl]
that the holy confessor might be alone with his penitent during her general
那 这 圣 忏悔者 可能 是 独自的 和 他的 忏悔者 期间 她 一般的
[kənˈfe(ə)n] .
confession .
忏悔 .

让圣洁的告解神父在忏悔者进行集体忏悔时，能够单独与她相处。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌdaɪəˈbɑːlɪk(ə)] [skiːmz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ɔːˈrɪkjələr; ɔːˈrɪkjələr] [kənˈfe(ə)n]
One of the most diabolical schemes under the cover of auricular confession
一 的 这 最多 邪恶的 方案 在下面 这 覆盖 的 耳廓 忏悔
[hæd; həd] [ˈpɜːrfɪktli] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .
had perfectly succeeded .
有 完美 成功了 .
一项以耳语忏悔为掩护的极其邪恶的计划完美地成功了。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rlət] , [ðæt] [greɪt] [ɪnˈtʃæntɹəs] [ʌv; əv] [soʊlz] ,
The mother of harlots , that great enchantress of souls ,
这 母亲 的 妓女 , 那 伟大的 女巫 的 灵魂 ,
妓女之母, 灵魂的伟大魅惑者,

[hu:z] [si:t] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈsev(ə)n] [hɪlz] , " [hæd; həd] , [ðer; ðər] ,
whose seat is on the city of the " seven hills , " had , there ,
谁 座位 是 在 这 城市 的 这 " 七 丘陵 , " 有 , 那里 ,
他的所在地是“七丘之城”, 那里,

[hɜ:r; hər] [pri:st] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈfeɪm] , [dɪsˈgreɪs] , [ænd; ənd] [dæmˈneɪʃn] , [ˈʌndər] [ðə; ði][mæsk][ʌv; əv]
her priest to bring shame , disgrace , and damnation , under the mask of
她 牧师 到 带来 耻辱 , 耻辱 , 和 诅咒 , 在下面 这 面具 的
[ˌkrɪstiˈænəti] .
Christianity .
基督教 .
她的牧师披着基督教的外衣, 给她带来了羞耻、耻辱和诅咒。

[ðə; ði] [dɪˈstrɔɪər] [ʌv; əv] [soʊlz] , [hu:z] [ˈmæstərpi:s] [ɪz][ɔ:ˈrɪkjʊlər; ɔ:ˈrɪkjələr] [kənˈfeɪ(ə)n] , [hæd; həd]
The destroyer of souls , whose masterpiece is auricular confession , had
这 驱逐舰 的 灵魂 , 谁 杰作 是 耳廓 忏悔 , 有
[ðer; ðər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɪljənθ] [taɪm] ,
there , for the millionth time ,
那里 , 为了 这 第一百万分之一 时间 ,
那个毁灭灵魂的恶魔, 他的杰作是耳语忏悔, 第一百万次地,

[ə; eɪ] [freɪ] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ɪnˈsʌltɪŋ] [ðə; ði][gɔ:d][ʌv; əv] [ˈpjʊərəti] ,
a fresh opportunity of insulting the God of purity ,
一个 新鲜的 机会 的 侮辱 这 上帝 的 纯度 ,
又一次侮辱纯洁之神的机会,

[θru:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈkrɪmɪn(ə)] [ˈækʃnz] [wɪt] [ðə; ði][dɑ:rk] [ˈfeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [kæn; kən]
through one of the most criminal actions which the dark shades of night can
通过 一 的 这 最多 刑事 行动 哪个 这 黑暗的 色调 的 夜晚 能
[kənˈsi:l] .
conceal .
隐藏 .
通过夜幕掩护下最罪恶的行径之一。

[bʌt; bət][let][ju: ˈes] [drɔ:] [ðə; ði][veɪl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ə,bɔməˈneɪʃənz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ɪˈnɪkwəti] ,
But let us draw the veil over the abominations of that hour of iniquity ,
但 让 我们 画 这 面纱 超过 这 可憎之物 的 那 小时 的 罪恶 ,
但让我们用帷幕遮盖那罪恶时刻的种种可憎之事吧。

[ænd; ənd][let][ju: ˈes] [li:v] [tu:; tə] [hel] [ɪts][dɑ:rk] [ˈsi:kɪts] .
and let us leave to hell its dark secrets .
和 让 我们 离开 到 地狱 它是 黑暗的 秘密 .
就让地狱的黑暗秘密留待我们自己去探索吧。

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [əˈkɑ:mplɪft] [ðə; ði][ˈru:ɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] ,
After he had accomplished the ruin of his victim ,
后 他 有 完成 这 废墟 的 他的 受害者 ,
在他彻底摧毁受害者之后,

[ænd; ənd][moʊst] [ˈkru:əli] [ænd; ənd] [,sækriˈlɪdʒəsli] [əˈbju:zd][ðə; ði] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,
and most cruelly and sacrilegiously abused the confidence of his friend ,
和 最多 残酷地 和 亵渎地 受虐 这 信心 的 他的 朋友 ,
而且他极其残忍、极其亵渎地辜负了朋友的信任。

[ðə; ði] [jʌŋ] [pri:st] ['ʊspənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [sed] , [wið; wiθ][ə; ei]
the young priest opened the door of the room and said , with a
这 年轻的 牧师 打开 这 门 的 这 房间 和 说 , 和 一个
[sæŋkti'moʊniəs] [er] ,
sanctimonious air ,
伪善的 空气 ,

年轻的牧师打开房门，一副道貌岸然的样子说道：

" [ju:; jʊ] [meɪ] ['entər][tu:; tə] [preɪ] [wið; wiθ][em 'i:] ,
" You may enter to pray with me ,
" 你 可能 进入 到 祈祷 和 我 ,

“你们可以进来和我一起祷告，

[waɪl] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][ləst] ['sækrəmənt] [tu:; tə][əʊər; ɑ:r] [dɪr] [sɪk] ['sɪstər] .
while I give the last sacrament to our dear sick sister .
尽管 我 给 这 最后的 圣餐 到 我们的 亲爱的 生病的 姐姐 .

我将为我们亲爱的患病姐妹施行临终圣事。

" [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ; " [ðə; ði] [gʊd] [gɑ:d] " ([lə] [bɔ:n] [dju:]) [wʌz; wəz][gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['wʊmən] ;
" They came in ; " the good god " (Le Bon Dieu) was given to the woman ;
" 他们 来了 在 ; " 这 好的 上帝 " (乐 邦 上帝) 曾是 给定 到 这 女士 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] ,
and the husband ,
和 这 丈夫 ,

“他们进来了；“好上帝”(Le Bon Dieu) 被赐予了那位女士；而丈夫，

[fʊl] [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'sɪdərət] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pri:st] , [tʊk] [hɪm; ɪm] [bæk]
full of gratitude for the considerate attention of his priest , took him back
满的 的 感激 为了 这 周到 注意力 的 他的 牧师 , 采取 他 后退
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pɑ:rsənɪdʒ] ,
to his parsonage ,
到 他的 牧师住宅 ,

他满怀感激地看着牧师周到的照顾，然后把他带回了牧师住宅。

[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][moʊst] [sɪn'sɪrli] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [soʊ][kɑɪndli] [kʌm] [tu:; tə][vɪzɪt][hɪz; ɪz] [waɪf]
and thanked him most sincerely for having so kindly come to visit his wife
和 谢谢 他 最多 真挚地 为了 拥有 所以 亲切地 来 到 访问 他的 妻子
[ɪn][soʊ] [tʃɪli] [ə; ei] [naɪt] .
in so chilly a night .
在 所以 寒冷 一个 夜晚 .

他衷心感谢他在如此寒冷的夜晚前来探望他的妻子。

[ten] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
Ten years later ,
十 年 之后 ,

十年后，

[aɪ][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə] [praɪtʃ] [ə; ei] [rɪ'tri:t] ([ə; ei][kaɪnd][ʌv; əv][rɪ'vaɪv(ə)n]) [ɪn] [ðæt] [seɪm] ['pærɪʃ] .
I was called to preach a retreat (a kind of revival) in that same parish .
我 曾是 称为 到 布道 一个 撤退 (一个 种类 的 复兴) 在 那 相同的 教区 .

我受邀在同一个教区主持一次静修会（一种复兴会）。

[ðæt] ['leɪdi] , [ðen] [æn; ən] ['æbsəlu:t] ['streɪndʒər][tu:; tə][em 'i:] ,
That lady , then an absolute stranger to me ,
那 女士 , 然后 一个 绝对 陌生人 到 我 ,

那位女士，当时对我来说完全是个陌生人。

[keɪm] [tuː; tə][maɪ] [kənˈfeɪənəl] - [bɔːks][ænd; ənd] [kənˈfɛst] [tuː; tə][em ˈiː] [ðoʊz] [ˈdiːteɪlz] [æz; əz][aɪ] [naʊ]
came to my confessional - box and confessed to me those details as I now
来了 到 我的 忏悔 - 盒子 和 坦白 到 我 那些 细节 作为 我 现在
[gɪv] [ðem; ðəm] .
give them .
给 他们 :

他来到我的忏悔室，向我坦白了这些细节，就像我现在这样描述他。

[ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈriːəli] [ˈpenɪtənt] ,
She seemed to be really penitent ,
她 似乎 到 是 真的 忏悔者 ,
[gɪv] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ˈpɑːrd(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [sɪnz] ,
and I gave her absolution and the entire pardon of her sins ,
和 我 给予 她 赦免 和 这 全部的 赦免 的 她 罪孽 ,
[gɪv] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ˈpɑːrd(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [sɪnz] ,
我赦免了她的罪过，完全赦免了她的一切罪行。

[ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][,æbsəˈluː(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈpɑːrd(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sɪnz] ,
and I gave her absolution and the entire pardon of her sins ,
和 我 给予 她 赦免 和 这 全部的 赦免 的 她 罪孽 ,
[æz; əz][maɪ] [tʃɜːrtʃ] [toʊld][em ˈiː][tuː; tə][duː] .
as my Church told me to do .
作为 我的 教会 讲述 我 到 做 .
[æz; əz][maɪ] [tʃɜːrtʃ] [toʊld][em ˈiː][tuː; tə][duː] .
按照教会的指示去做。

[ɑːn][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈvaɪv(ə)l] , [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ɪnˈvaɪtɪd][em ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ][grænd] [ˈdɪnər] .
On the last day of the revival , the merchant invited me to a grand dinner .
在 这 最后的 天 的 这 复兴 , 这 商人 受邀 我 到 一个 盛大 晚餐 .
[ɑːn][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈvaɪv(ə)l] , [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ɪnˈvaɪtɪd][em ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ][grænd] [ˈdɪnər] .
复兴会的最后一天，那位商人邀请我参加盛大的晚宴。

[ðen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [maɪ] [ˈpenɪtənt] [hæd; həd] [bɪn] .
Then it was that I came to know who my penitent had been .
然后 它 曾是 那 我 来了 到 知道 WHO 我的 忏悔者 有 到过 .
[ðen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [maɪ] [ˈpenɪtənt] [hæd; həd] [bɪn] .
那时我才知道我的忏悔者是谁。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [fərˈget] [tuː; tə] [ˈmen](ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kənˈfɛst] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] , [ʌv; əv]
I must not forget to mention that she had confessed to me that , of
我 必须 不是 忘记 到 提到 那 她 有 坦白 到 我 那 , 的
[hɜːr; hər] [fɔːr] [ˈtʃɪldrən] ,
her four children ,
她 四 孩子们 ,
[hɜːr; hər] [fɔːr] [ˈtʃɪldrən] ,
我必须提及，她曾向我坦白，她的四个孩子中，

[ðə; ði][læst] [θriː] [brɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kənˈfesər] !
the last three belonged to her confessor !
这 最后的 三 属于 到 她 忏悔者 !
[ðə; ði][læst] [θriː] [brɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kənˈfesər] !
最后三个属于她的告解神父！

[hiː; hi][hæd; həd] [bɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] , [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ˈhævɪŋ] [ˈmæɪrɪd] ,
He had lost his mother , and , his sister having married ,
他 有 丢失的 他的 母亲 , 和 , 他的 姐姐 拥有 已婚 ,
[hiː; hi][hæd; həd] [bɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] , [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ˈhævɪŋ] [ˈmæɪrɪd] ,
他失去了母亲，姐姐也已出嫁，

[hɪz; ɪz] [ˈpɑːrsənɪdʒ] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [mɔːr] [əkˈsesəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fer] [ˈpenɪtənt] ,
his parsonage had become more accessible to his fair penitents ,
他的 牧师住宅 有 变得 更多的 可访问 到 他的 公平的 忏悔者 ,
[hɪz; ɪz] [ˈpɑːrsənɪdʒ] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [mɔːr] [əkˈsesəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fer] [ˈpenɪtənt] ,
他的牧师住宅对那些虔诚的忏悔者来说变得更加便利了。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [əˈveɪld] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ðə; ði]
many of whom had availed themselves of that opportunity to practise the
许多 的 谁 有 已利用 他们自己 的 那 机会 到 实践 这
[ˈlesnz; ˈlesənz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [ɪn][ðə; ði] [kənˈfeɪənəl] .
lessons they had learned in the confessional .
课程 他们 有 学习 在 这 忏悔 .
[ˈlesnz; ˈlesənz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [ɪn][ðə; ði] [kənˈfeɪənəl] .
他们中的许多人利用这个机会实践了他们在忏悔室里学到的教训。

[ðə; ði] [pri:st] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [pə'zi(ə)n] , [wer] [hi:; hi] , [mɔ:r] [ðæn; ðən]
The priest had been removed to a higher position , where he , more than
这 牧师 有 到过 已移除 到 一个 更高 位置 , 在哪里 他 , 更多的 比
[ˈevər] ,
ever ,
曾经 ,

这位牧师被提拔到更高的职位，在那里，他比以往任何时候都更加.....

[ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] , [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
enjoyed the confidence of his superiors , the respect of the people ,
享受 这 信心 的 他的 上级 , 这 尊重 的 这 人们 ,
他赢得了上级的信任和人民的尊敬。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fi:meɪl] ['penɪtənt] .
and the love of his female penitents .
和 这 爱 的 他的 女性 忏悔者 .

以及他女忏悔者们的爱戴。

[aɪ] [ˈnevər] [felt] [soʊ] [ɪm'bærəst] [ɪn][maɪ][laɪf][æz; əz] [wen] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] [ðæt] ['kru:əli] -
I never felt so embarrassed in my life as when at the table of that cruelly -
我 绝不 毛毡 所以 尴尬的 在 我的 生活 作为 什么时候 在 这 桌子 的 那 残酷地 -
[ˈvɪktɪmaɪzɪd] [mæn] .
victimised man .
受害人 男人 .

我一生中从未像坐在那个遭受残酷迫害的男人的餐桌旁那样感到尴尬。

[wi:; wi][hæd; həd] ['hɑ:rdli] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['dɪnər] [wen] [hi:; hi] [æskt] [em 'i:] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]
We had hardly begun to take our dinner when he asked me if I had
我们 有 几乎 开始 到 拿 我们的 晚餐 什么时候 他 问 我 如果 我 有
[noʊn] [ðer; ðər] [leɪt] ['pæstər] ,
known their late pastor ,
已知 他们的 晚的 牧师 ,

我们刚开始吃晚饭，他就问我是否认识他们已故的牧师。

[ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)l] [rev] . ['mɪstər] . — —
the amiable Rev . Mr . — —
这 可亲 牧师 . 先生 . — —

和蔼可亲的牧师先生——

[aɪ] [ˈænsər] , " [jes] , [sɜ:r] , [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] . "
I answered , " Yes , sir , I know him . "
我 回答 , " 是的 , 先生 , 我 知道 他 . "

我回答说：“是的，先生，我认识他。”

" [ɪz][hi:; hi][nɑ:t][ə; eɪ][moʊst] [ə'kɑ:mplɪft] [pri:st] ? "
" Is he not a most accomplished priest ? "
" 是 他 不是 一个 最多 完成 牧师 ? "

“他难道不是一位成就卓著的神父吗？ ”

" [jes] , [sɜ:r] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ə'kɑ:mplɪft] [mæn] , " [aɪ] [ˈænsər] .
" Yes , sir , he is a most accomplished man , " I answered .
" 是的 , 先生 , 他 是 一个 最多 完成 男人 , " 我 回答 .

“是的，先生，他是一位非常有成就的人，”我回答道。

" [waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ɡʊd] ['mɜ:rtʃənt] , " [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [hæz; həz]['teɪkən][hɪm; ɪm]
" Why is it , " rejoined the good merchant , " that the Bishop has taken him
" 为什么 是 它 , " 重新加入 这 好的 商人 , " 那 这 主教 有 已采取 他
[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ju: 'es] ?
away from us ?
离开 从 我们 ?

“为什么主教要把他从我们身边带走呢？”这位善良的商人再次问道。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] [wel] [hɪr] !
He was doing so well here !
他 曾是 正在做 所以 出色地 这里 ！

他在这里表现得非常好！

[hi:; hi][hæd; həd][soʊ] [dɪˈzɜ:rɪdli] [ɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ɔ:l][baɪ][hɪz; ɪz][ˈpaɪəti][ænd; ənd]
He had so deservedly earned the confidence of all by his piety and
他 有 所以 理所当然 获得 这 信心 的 全部 经过 他的 虔诚 和
[ˈdʒentlmənli] [ˈmænərz] [ðæt] [wi:; wi] [meɪd] [ˈevri] [ˈefərt] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .
gentlemanly manners that we made every effort to keep him with us .
绅士风度 礼仪 那 我们 制成 每一个 努力 到 保持 他 和 我们 。

他虔诚的品格和绅士风度赢得了所有人的信任，我们竭尽全力想把他留在我们身边。

[aɪ] [dru:ɪ] [ʌp][ə; eɪ] [pəˈti(ə)n] [maɪˈself] , [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [saɪnd] ,
I drew up a petition myself , which all the people signed ,
我 画 向上 一个 请愿 我 ， 哪个 全部 这 人们 签名 ，

我亲自起草了一份请愿书，所有人都签了名。

[tu:; tə] [ɪnˈdu:s] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [tu:; tə] [let][hɪm; ɪm] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [mɪdst] ; [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
to induce the Bishop to let him remain in our midst ; but in vain .
到 诱导 这 主教 到 让 他 保持 在 我们的 中间 ； 但 在 徒劳 。

我们试图说服主教让他留在我们中间；但徒劳无功。

[hɪz; ɪz] [ˈlɔ:rdʃɪp] [ˈænsər] [ju: ˈes] [ðæt] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [pleɪs] [ɑ:n]
His lordship answered us that he wanted him for a more important place on
他的 领主 回答 我们 那 他 通缉 他 为了 一个 更多的 重要的 地方 在
[əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rer] [əˈbɪləti] ,
account of his rare ability ,
帐户 的 他的 稀有的 能力 ，

大人回答我们说，他想让他担任更重要的职位，因为他拥有非凡的才能。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [səbˈmɪt] .
and we had to submit .
和 我们 有 到 提交 。

我们不得不屈服。

[hɪz; ɪz] [zi:l] [ænd; ənd] [dɪˈvoʊtɪdnəs] [nu:] [noʊ] [baʊndz] .
His zeal and devotedness knew no bounds .
他的 热情 和 奉献 知道 不 界限 。

他的热情和奉献精神无以言表。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkəst][ænd; ənd][moʊst] [ˈstɔ:ɹmi] [naɪts] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈredi] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə]
In the darkest and most stormy nights he was always ready to come to
在 这 最黑暗的 和 最多 暴风雨 夜晚 他 曾是 总是 准备好 到 来 到
[ðə; ði][fɜ:rst][kɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] .
the first call of the sick .
这 第一的 称呼 的 这 生病的 。

即使在最黑暗、最暴风雨的夜晚，他总是随时准备响应病人的第一呼唤。

[aɪ][jæl; ʃəl] [ˈnevər] [fərˈget] [haʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrfəli] [hi:; hi] [rɪˈspɒndɪd] [tu:; tə][maɪ] [əˈpi:l] [wen]
I shall never forget how quickly and cheerfully he responded to my appeal when
我 将 绝不 忘记 如何 迅速地 和 愉快地 他 回应 到 我的 上诉 什么时候
，
，
，

我永远不会忘记他当时是如何迅速而愉快地回应我的请求的。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , [aɪ] [went] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [moʊst] [ˈtʃɪli] [naɪts] ,
a few years ago , I went , in the midst of one of our most chilly nights ,
一个 很少 年 前 ， 我 去 ， 在 这 中间 的 一 的 我们的 最多 寒冷 夜晚 ，

几年前的一个寒冷夜晚，我去了那里。

[tuː; tə] [rɪ'kwɛst] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ] [waɪf] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [sɪk] .
to request him to visit my wife , who was very sick .
到 要求 他 到 访问 我的 妻子 , WHO 曾是 非常 生病的 .
请他去探望我生病的妻子。

" [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːnvər'seɪ(ə)n] , [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] ['nɪrli] [læft]
" **At this stage of the conversation , I must confess that I nearly laughed**
" 在 这 阶段 的 这 对话 , 我 必须 承认 那 我 几乎 笑了
[ˈaʊtræt] .
outright .
直接 .
“在谈话进行到这个阶段时, 我必须承认我差点笑出声来。”

[ðə; ði] ['grætɪtu:d] [ʌv; əv] [ðæt] [pʊr] [du:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'feʃənɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] [huː] [hæd; həd]
The gratitude of that poor dupe of the confessional to the priest who had
这 感激 的 那 贫穷的 欺骗 的 这 忏悔 到 这 牧师 WHO 有
[kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʃeɪm] [ænd; ʌnd] [dɪ'strʌkʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
come to bring shame and destruction to his house ,
来 到 带来 耻辱 和 破坏 到 他的 房子 ,
那个可怜的受骗者在忏悔室里对前来给他家带来耻辱和毁灭的神父充满了感激之情。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðæt] ['veri] [mæn][ˈgoʊɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ðə; ði]
and the idea of that very man going himself to convey to his home the
和 这 主意 的 那 非常 男人 去 他自己 到 传达 到 他的 家 这
[kə'ɹʌptər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] ,
corrupter of his own wife ,
腐败者 的 他的 自己的 妻子 ,
而这个人竟然会亲自去把玷污他妻子的人带回家, 这种想法简直令人难以置信。

[siːmd] [tuː; tə][em 'iː][soʊ] ['luːdɪkrəs] [ðæt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
seemed to me so ludicrous that , for a moment ,
似乎 到 我 所以 荒谬 那 , 为了 一个 片刻 ,
我觉得这太荒谬了, 以至于有一瞬间,

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][suːpər'hjuːmən] ['efərt] [tuː; tə][kən'troʊl][maɪ'self] .
I had to make a superhuman effort to control myself .
我 有 到 制作 一个 超人类 努力 到 控制 我 .
我必须付出超乎常人的努力才能控制住自己。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [suːn] [brɔːt] [tuː; tə][maɪ] ['betər] ['sensɪz] [baɪ][ðə; ði] [ʃeɪm] [wɪtʃ] [aɪ] [felt] [æt; ət]
But I was soon brought to my better senses by the shame which I felt at
但 我 曾是 很快 带来 到 我的 更好的 感官 经过 这 耻辱 哪个 我 毛毡 在
[ðə; ði][aɪ'diːə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [ˌdeɪgrə'deɪ(ə)n][ænd; ʌnd] ['siːkrət] ['ɪnfəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒɪ][ʌv; əv]
the idea of the unspeakable degradation and secret infamy of the clergy of
这 主意 的 这 无法形容 降解 和 秘密 骂名 的 这 牧师 的
[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] .
which I was a member .
哪个 我 曾是 一个 成员 .
但很快, 我便因想到我所处的教会团体所遭受的难以言喻的堕落和秘密的耻辱而感到羞愧, 从而清醒过来。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] ['hʌndrədʒ] [ʌv; əv]['keɪsɪz][ʌv; əv]['sɪmələr] , [ɪf] [nɑːt] ['greɪtər] , [dɪ'prævəti] ,
At that instant hundreds of cases of similar , if not greater , depravity ,
在 那 立即的 数百 的 案例 的 相似的 , 如果 不是 更大的 , 堕落 ,
就在那一刻, 数百起类似甚至更严重的堕落事件发生了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'viːld] [tuː; tə][em 'iː] [θruː] [ðə; ði] [kən'feʃənɪ] ,
which had been revealed to me through the confessional ,
哪个 有 到过 揭晓 到 我 通过 这 忏悔 ,
这是我在忏悔室里得知的。

[keɪm] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ænd; ənd] [dɪ'strest] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] [em 'iː][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt][maɪ] [tʌŋ]
came to my mind and distressed and disgusted me so much that my tongue
来了 到 我的 头脑 和 苦恼 和 厌恶 我 所以 很多 那 我的 舌头
[wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈperəlaɪzd] .
was almost paralyzed .
曾是 几乎 瘫痪 .
这件事突然浮现在我的脑海里，让我感到无比痛苦和厌恶，以至于我的舌头几乎麻木了。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [æskt] [hɪz; ɪz][ˈleɪdi][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ðæt][aɪ] [maɪt] [siː]
After dinner the merchant asked his lady to call the children , that I might see
后 晚餐 这 商人 问 他的 女士 到 称呼 这 孩子们 , 那 我 可能 看
[ðem; ðəm] ,
them ;
他们 ;
晚饭后，商人让夫人把孩子们叫来，好让我见见他们。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][ədˈmaɪər][ðer; ðər] ['bjuːti] ;
and I could not but admire their beauty ;
和 我 可以 不是 但 钦佩 他们的 美丽 ;
我情不自禁地赞叹她们的美丽；

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðoʊz] [dɪr] [ænd; ənd] ['lʌvli]
but I do not need to say that the pleasure of seeing those dear and lovely
但 我 做 不是 需要 到 说 那 这 乐趣 的 看到 那些 亲爱的 和 迷人的
[ˈlɪt(ə)l] [wʌnz][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['mɑːrd] [baɪ][ðə; ði][ˈsiːkrət] [ðoʊ] [ʃʊr] ['nɑːlɪdʒ]
little ones was much marred by the secret though sure knowledge
小的 一个 曾是 很多 受损 经过 这 秘密 尽管 当然 知识
但我无需赘言，见到那些可爱迷人的小家伙们的喜悦，很大程度上被那份秘密却又确凿无疑的知情所冲淡了。

[aɪ][hæd; həd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ˈʌŋˈɪst] [wɜːr; wər][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈspiːkəb(ə)l] [dɪˈprævəti]
I had that the three youngest were the fruits of the unspeakable depravity
我 有 那 这 三 最小的 是 这 水果 的 这 无法形容 堕落
[ʌv; əv][ɔːˈrɪkjələr; ɔːˈrɪkjələr] [kənˈfe(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['haɪər] [ræŋks][ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
of auricular confession in the higher ranks of society .
的 耳廓 忏悔 在 这 更高 排名 的 社会 .
我曾认为，这三个最小的孩子是上流社会进行耳语忏悔这种令人发指的堕落行为的产物。

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .
第六章

[ɔːˈrɪkjələr; ɔːˈrɪkjələr] [kənˈfe(ə)n] [dɪ'strɔɪz] [ɔːl][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [taɪz][ʌv; əv] ['mæɪɪdʒ] [ænd; ənd][ˈhjuːmən]
auricular confession destroys all the sacred ties of marriage and human
耳廓 忏悔 摧毁 全部 这 神圣 领带 的 婚姻 和 人类
[səˈsaɪəti] .
society .
社会 .
耳语忏悔会破坏婚姻和人类社会的所有神圣纽带。

[wʊd] [ðə; ði][ˈbæŋkər] [əˈlaʊ] [hɪz; ɪz] [priːst] [tuː; tə][ˈoʊpən] , [wen] [əˈloʊn] , [ðə; ði] [seɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæŋk] ,
Would the banker allow his priest to open , when alone , the safe of his bank ,
会 这 银行家 允许 他的 牧师 到 打开 , 什么时候 独自的 , 这 安全的 的 他的 银行 ,
银行家会允许他的牧师在独处时打开银行的保险库吗？
[məˈhɪpjuleɪt] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpepərz] , [ænd; ənd][praɪ][ˈɪntuː][ðə; ði][moʊst] [ˈsiːkrət] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv]
manipulate and examine his papers , and pry into the most secret details of
操纵 和 检查 他的 文件 , 和 撬 进入 这 最多 秘密 细节 的
[hɪz; ɪz] [ˈbæŋkɪŋ] [ˈbɪznəs] ?
his banking business ?
他的 银行业 商业 ?
篡改和审查他的文件，并窥探他银行业务中最机密的细节？

[nɒʊ] ! [ˈʊrli] [nɑ:t] .
No ! surely not .
不 ！ 一定 不是 。

不！肯定不是。

[haʊ] [ɪz][aɪ ˈti:] , [ðen] ,
How is it , then ,
如何 是 它 , 然后 ,

那么，情况究竟如何呢？

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈbæŋkə] [əˈlaʊz] [ðæt] [pri:st] [tu:; tə] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
that the same banker allows that priest to open the heart of his wife ,
那 这 相同的 银行家 允许 那 牧师 到 打开 这 心 的 他的 妻子 ,
[məˈnɪpjuleɪt] [hɜ:r; hə] [səʊl] ,
manipulate her soul ,
操纵 她 灵魂 ,

同一个银行家竟然允许那个牧师打开他妻子的心扉，操纵她的灵魂。

[ænd; ənd][praɪ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈtʃembə] [ʌv; əv][hɜ:r; hə][ˈmoʊst] [ˈɪntɪmət] [ænd; ənd][ˈsi:krət] [θɔ:ts]
and pry into the sacred chambers of her most intimate and secret thoughts
和 撬 进入 这 神圣 房间 的 她 最多 亲密的 和 秘密 想法
?
?
?

窥探她最私密、最隐秘的想法？

[ɑ:r; ə] [nɑ:t][ðə; ði] [hɑ:rt] , [ðə; ði] [səʊl] , [ðə; ði][ˈpjʊrəti] ,
Are not the heart , the soul , the purity ,
是 不是 这 心 , 这 灵魂 , 这 纯度 ,

难道不是心灵、灵魂、纯洁吗？

[ænd; ənd][ðə; ði][self] - [rɪˈspekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [ˈtreʒərz] [æz; əz]
and the self - respect of his wife as great and precious treasures as
和 这 自己 - 尊重 的 他的 妻子 作为 伟大的 和 宝贵的 宝藏 作为
[ðə; ði] [seɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæŋk] ?
the safe of his bank ?
这 安全的 的 他的 银行 ?

他把妻子的自尊看得比银行金库里的存款还要珍贵吗？

[ɑ:r; ə] [nɑ:t][ðə; ði] [rɪsk] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv] [tempˈteɪjənz] , [ɪmˈpru:dns] , [ɪndrɪˈskreʃənz] ,
Are not the risks and dangers of temptations , imprudences , indiscretions ,
是 不是 这 风险 和 危险 的 诱惑 , 轻率 , 轻率行为 ,

难道诱惑、轻率、不谨慎的行为所带来的风险和危险不是.....

[mʌtʃ] [ˈgreɪtə] [ænd; ənd] [mɔ:r] [rɪˈpərəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [keɪs] ?
much greater and more irreparable in the second than in the first case ?
很多 更大的 和 更多的 无法弥补的 在 这 第二 比 在 这 第一的 案件 ?

第二种情况比第一种情况严重得多，也更不可挽回吗？

[wʊd] [ðə; ði][ˈdʒu:ələ] , [ɔ:r] [ˈɡoʊldsmɪθ] , [əˈlaʊ] [hɪz; ɪz] [pri:st] [tu:; tə] [kʌm] [wen] [hi:; hi] [pli:zɪz] ,
Would the jeweller , or goldsmith , allow his priest to come when he pleases ,
会 这 珠宝商 , 或者 金匠 , 允许 他的 牧师 到 来 什么时候 他 请 ,

珠宝商或金匠会允许他的牧师随时前来吗？

[ænd; ənd][ˈhænd(ə)l][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstɔ:rz] , [ˈrænsæk] [ðə; ði] [desk] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni]
and handle the rich articles of his stores , ransack the desk where his money
和 处理 这 富有的 文章 的 他的 商店 , 洗劫一空 这 桌子 在哪里 他的 钱
[ɪz] [drɪˈpɑ:zɪtɪd] ,
is deposited ,
是 已存 ,

翻遍他仓库里的贵重物品，搜刮他存放钱财的桌子，

[ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [æz; əz][hi:; hi] [pli:zɪz] ?
and play with it as he pleases ?
和 玩 和 它 作为 他 请 ?
然后他可以随心所欲地玩弄它吗?

[noʊ] ! ['ʃʊrli] [nɑ:t] .
No ! surely not .
不 ! 一定 不是 .
不! 肯定不是。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] [hɑ:rt] , [ðə; ði] [soʊl] ,
But are not the heart , the soul ,
但 是 不是 这 心 , 这 灵魂 ,
但难道不是心脏, 不是灵魂吗?

[ænd; ənd][ðə; ði][p'jʊərəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] [ə; eɪ] ['θaʊzənd,foʊld] [mɔ:r] ['væljuəb(ə)]
and the purity of his dear wife and daughter a thousandfold more valuable
和 这 纯度 的 他的 亲爱的 妻子 和 女儿 一个 千倍 更多的 有价值的
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [stoʊnz] ,
than his precious stones ,
比 他的 宝贵的 石头 ,
他挚爱的妻子和女儿的纯洁比他珍贵的宝石还要珍贵千倍。

[ɔ:r] ['sɪlvər] [ænd; ənd][goʊld] [werz] ?
or silver and gold wares ?
或者 银 和 金子 商品 ?
或者金银器皿?

[ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði]['deɪndʒəz][ʌv; əv] [temp'teɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪndɪ'skrefənz] , [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
Are not the dangers of temptation and indiscretions , on the part of the
是 不是 这 危险 的 诱惑 和 轻率行为 , 在 这 部分 的 这
[pri:st] ,
priest ,
牧师 ,
难道神父自身不存在诱惑和轻率行为的危险吗?

[mɔ:r] ['fɔ:rmɪdəb(ə)][ænd; ənd] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ði:z] ['keɪsɪz] ?
more formidable and irresistible in the second than in the first of these cases ?
更多的 强大 和 无法抗拒 在 这 第二 比 在 这 第一的 的 这些 案例 ?
在第二种情况下, 它比第一种情况更强大、更不可抗拒吗?

[wʊd] [ðə; ði] ['lɪvəri] - [mæn] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [pri:st] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][moʊst]['væljuəb(ə)][ænd; ənd]
Would the livery - man allow his priest to take his most valuable and
会 这 涂装 - 男人 允许 他的 牧师 到 拿 他的 最多 有价值的 和
[ʌn'mænɪdʒəbl̩] ['hɔ:rsɪz] [æz; əz][hi:; hi] [wɪʃɪz] ,
unmanageable horses as he wishes ,
难以控制 马匹 作为 他 愿望 ,
马夫会允许他的牧师随意带走他最珍贵、最难驾驭的马匹吗?

[ænd; ənd] [draɪv] [ə'loʊn] , [wɪ'daʊt] ['eni] ['ʌðər] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊərəti] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and drive alone , without any other consideration and security than the
和 驾驶 独自的 , 没有 任何 其他 考虑 和 安全 比 这
[dɪ'skre(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pæstər] ?
discretion of his pastor ?
审慎 的 他的 牧师 ?
他独自驾车, 除了牧师的许可之外, 没有任何其他考虑和安全保障吗?

[noʊ] ! ['ʃʊrli] [nɑ:t] .
No ! surely not .
不 ! 一定 不是 .
不! 肯定不是。

[ðæt] ['lɪvəri] - [mæn] [nʊʊz] [ðæt] [hi; hi] [wʊd] [su:n] [bi; bi] ['ru:ɪnd] [ɪf] [hi; hi] [ʊd; ʊd] [du:][soʊ] .
That livery - man knows that he would soon be ruined if he should do so .
那 涂装 - 男人 知道 那 他 会 很快 是 毁坏 如果 他 应该 做 所以 .
那个马车夫知道，如果他那样做，很快就会破产。

[wət'evər] [meɪ] [bi; bi][hɪz; ɪz] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skreʃ(ə)n] , ['ɑ:nəsti] , [ænd; ənd][ˈpru:d(ə)ns][ʌv; əv]
Whatever may be his confidence in the discretion , honesty , and prudence of
任何 可能 是 他的 信心 在 这 审慎 , 诚实 , 和 谨慎 的
[hɪz; ɪz] [pri:st] ,
his priest ,
他的 牧师 ,

无论他对牧师的谨慎、诚实和审慎有多么信任，
[hi; hi] [wɪl] ['nevər] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] ['kɑ:nfɪdəns] [soʊ][fa:r][æz; əz][tu; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ʌnrɪ'zɜ:rvd]
he will never push his confidence so far as to give him the unreserved
他 将要 绝不 推 他的 信心 所以 远的 作为 到 给 他 这 毫无保留
[kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɒʊb(ə)] [ænd; ənd][ˈfaəri] ['æniɪmlz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['steɪblz]
control of the noble and fiery animals which are the glory of his stables
控制 的 这 高贵 和 火热 动物 哪个 是 这 荣耀 的 他的 马厩
[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
and the support of his family .
和 这 支持 的 他的 家庭 .

他绝不会将自己的自信发挥到如此地步，以至于完全掌控那些高贵而桀骜不驯的动物，这些动物是他马厩的荣耀，也是他家庭的支柱。

[haʊ] , [ðen] , [kæn; kən][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [trʌst] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ,
How , then , can the same man trust the entire ,
如何 , 然后 , 能 这 相同的 男人 相信 这 全部的 ,
那么，同一个人怎么能信任整个.....

[ˈæbsəlu:t] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [dɪr] ['dɒtɜ:z] [tu; tə][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] [ðæt]
absolute management of his wife and dear daughters to the control of that
绝对 管理 的 他的 妻子 和 亲爱的 女儿们 到 这 控制 的 那
[wʌn][tu; tə] [hu:m] [hi; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ɪn'trʌst] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] ?
one to whom he would not entrust his horses ?
一 到 谁 他 会 不是 委托 他的 马匹 ?

他将自己妻子和心爱的女儿们的绝对管束权交给一个他连马都不愿托付的人？
[ɑ:r; ər][nɑ:t][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɒtɜ:z] [æz; əz] ['preʃəs] [tu; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊz] ['hɔ:rsɪz] ?
Are not his wife and daughters as precious to him as those horses ?
是 不是 他的 妻子 和 女儿们 作为 宝贵的 到 他 作为 那些 马匹 ?

难道他的妻子和女儿对他来说不和那些马一样珍贵吗？
[ɪz][ðer; ðər][nɑ:t] ['greɪtər] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ɪndɪ'skreʃənz] , [ˌmɪs'mænɪdʒmənt] ,
Is there not greater danger of indiscretions , mismanagement ,
是 那里 不是 更大的 危险 的 轻率行为 , 管理不善 ,
难道不存在更大的轻率行为和管理不善的风险吗？

[ɪ'repərəb(ə)l] [ænd; ənd][ˈfeɪt(ə)l] ['erərɜz] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] , ['di:ɪŋ] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
irreparable and fatal errors on the part of the priest , dealing alone with the
无法弥补的 和 致命的 错误 在 这 部分的 这 牧师 , 处理 独自的 和 这
[waɪf] [ænd; ənd] ['dɒtɜ:z] ,
wife and daughters ,
妻子 和 女儿们 ,
神父独自处理与妻子和女儿们的事情时，犯下了无法弥补的致命错误。

[ðæn; ðən] [wen] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ?
than when driving the horses ?
比 什么时候 驾驶 这 马匹 ?
比驾驭马匹时更甚？

[nɒs][ˈhju:mən][ækt][ʌv; əv] [ˈfɑ:li] , [ˈmɔ:rəl] [dɪˈprævəti] , [ænd; ənd][wɑ:nt][ʌv; əv] [ˈkɑ:mən] [sens] ,
No human act of folly , moral depravity , and want of common sense ,
不 人类 行为 的 蠢事 , 道德 堕落 , 和 想 的 常见的 感觉 ,
并非人类愚蠢、道德败坏或缺乏常识的行为。

[kæn; kən][ˈi:kwəl][ðə; ði] [pərˈmɪ(ə)n] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [kənˈfes]
can equal the permission given by a man to his wife to go and confess
能 平等的 这 允许 给定 经过 一个 男人 到 他的 妻子 到 去 和 承认
[tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] .
to the priest .
到 这 牧师 .

可以等同于丈夫允许妻子去向神父忏悔。
[ðæt] [deɪ] [hi:; hi] [ˈæbdɪˌkeɪts] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] — [aɪ][hæd; həd][ˈɔ:lməʊst] [sed] [dɪˈvaɪn] — [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv]
That day he abdicates the royal — I had almost said divine — dignity of
那 天 他 退位者 这 皇家 — 我 有 几乎 说 神圣的 — 尊严 的
[ˈhʌzbənd] ;
husband ;
丈夫 ;

那一天，他放弃了作为丈夫的至高无上的——我几乎要说是神圣的——尊严；
[fɔ:r; fər][aɪˈti:][ɪz][frʌm; frəm][ɡɑ:d] [ðæt] [hi:; hi] [hoʊldz][aɪˈti:] : [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ɪz] [fərˈlevər] [lɔ:st] , [hɪz; ɪz]
for it is from God that he holds it : his crown is forever lost , his
为了 它 是 从 上帝 那 他 持有 它 : 他的 王冠 是 永远 丢失的 , 他的
[ˈseptər] [ˈbroʊkən] !
sceptre broken !
权杖 破碎的 !

因为他所持之物乃来自上帝：他的冠冕永远遗失，他的权杖永远折断！
[wʌt] [wɒd] [ju:; jʊ] [du:][tu:; tə] [ˈeni] [wʌn] [mi:n] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [pi:p] [ɔ:r][ˈlɪs(ə)n] [θru:] [ðə; ði] [ki:] -
What would you do to any one mean enough to peep or listen through the key -
什么 会 你 做 到 任何 一 意思是 足够的 到 窥视 或者 听 通过 这 钥匙 -
[hoʊl] [ʌv; əv][jɔr; jər] [dɔ:r] ,
hole of your door ,
洞 的 你的 门 ,

如果有人胆敢透过门上的钥匙孔偷窥或偷听，你会对他做什么？
[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [hɪr] [ɔ:r] [si:] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [ɔ:r] [dʌn] [wɪˈðɪn] ?
in order to hear or see everything that was said or done within ?
在 命令 到 听到 或者 看 一切 那 曾是 说 或者 完毕 之内 ?
为了听到或看到里面发生的一切？

[wɒd] [ju:; jʊ] [ʃoʊ] [soʊ][ˈlɪt(ə)l] [self] - [rɪˈspekt] [æz; əz][tu:; tə] [ˈtɑ:lərəɪt] [sʌtʃ] [ɪndɪˈskreɪʃn] ?
Would you show so little self - respect as to tolerate such indiscretion ?
会 你 展示 所以 小的 自己 - 尊重 作为 到 容忍 这样的 轻率 ?
你竟如此缺乏自尊，容忍这种轻率的行为吗？

[wɒd] [ju:; jʊ][nɑ:t] [ˈræðər] [teɪk] [ə; eɪ] [wɪp] [ɔ:r][ə; eɪ] [keɪn] , [ænd; ənd] [draɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈvɪlən] ?
Would you not rather take a whip or a cane , and drive away the villain ?
会 你 不是 相当 拿 一个 鞭 或者 一个 甘蔗 , 和 驾驶 离开 这 恶棍 ?
你难道不想拿起鞭子或拐杖，把恶棍赶走吗？

[wɒd] [ju:; jʊ][nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ɪkˈspəʊz][jɔr; jər][laɪf][tu:; tə] [fri:] [ɔ:rˈself] [frʌm; frəm] [ɪmpjədənt] [ˌkjəriˈɑ:səti] ?
Would you not even expose your life to free yourself from impudent curiosity ?
会 你 不是 甚至 暴露 你的 生活 到 自由的 你自己 从 厚颜无耻 好奇心 ?
你难道连自己的生活都不愿意暴露出来，以摆脱这种无礼的好奇心吗？

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kən'feʃənəl] , [ɪf] [nɑ:tɪ][ðə; ði] [ki:] - [hoʊl][ʌv; əv][jɔr; jər] [haʊs] [ænd; ənd][ʌv; əv]
But what is the confessional , if not the key - hole of your house and of
但 什么 是 这 忏悔 , 如果 不是 这 钥匙 - 洞 的 你的 房子 和 的
[jɔr; jər] [veri] [tʃeɪmbər] ,
your very chamber ,
你的 非常 房间 ,

但如果忏悔室不是你家，不是你卧室的钥匙孔，那它又是什么呢？

[θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pri:st] [kæn; kən] [hɪr] [ænd; ənd] [si:] [jɔr; jər][moʊst] [ˈsi:krət] [wɜ:rdz][ænd; ənd]
through which the priest can hear and see your most secret words and
通过 哪个 这 牧师 能 听到 和 看 你的 最多 秘密 字 和
[ˈækʃnz] , [nei] ,
actions , nay ,
行动 , 不 ,

通过这种方式，牧师可以听到和看到你最隐秘的言语和行为，不，

[mɔ:r] , [noʊ] [jɔr; jər][moʊst] [ˈɪntɪmət] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [ˌæspəˈeɪʃənz] ?
more , know your most intimate thoughts and aspirations ?
更多的 , 知道 你的 最多 亲密的 想法 和 抱负 ?

更进一步，了解你最私密的想法和愿望？

[ɑ:r; ər][ju:, jʊ] [men] [tu:, tə] [səb'mɪt] [tu:, tə] [sʌtʃ] [slɑɪ][ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] [ɪnkwi'zɪʃn] ?
Are you men to submit to such sly and insulting inquisition ?
是 你 男人 到 提交 到 这样的 狡猾 和 侮辱 宗教裁判所 ?

你们这些男人，甘愿屈服于这种阴险又侮辱人的审问吗？

[du:][ju:, jʊ] [dɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][men] [hu:] [kən'sent] [tu:, tə][pʊt] [ʌp][wið; wiθ] [sʌtʃ] [ɪg'noʊb(ə)l]
Do you deserve the name of men who consent to put up with such ignoble
做 你 应得 这 姓名 的 男人 WHO 同意 到 放 向上 和 这样的 卑鄙的
[ə'frʌnt] [ænd; ənd] [hju:,mɪli'eɪʃn] ?
affront and humiliation ?
冒犯 和 屈辱 ?

你配得上与那些甘愿忍受如此卑劣的侮辱和羞辱的男人们同名吗？

" [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪf] , [ˈi:v(ə)n][æz; əz] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **The husband is the head of the wife , even as Christ is the Head of the**
" 这 丈夫 是 这 头 的 这 妻子 , 甚至 作为 基督 是 这 头 的 这
[tʃɜ:rtʃ] . "
Church . "
教会 . "

“丈夫是妻子的头，正如基督是教会的头一样。”

" [ðerfɔ:r] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz]['sʌbdʒekt][ˈʌntəˈʌntu] [kraɪst] , [soʊ][let][ðə; ði] [waɪvz] [bi:; bi][tu:, tə]
" **Therefore , as the Church is subject unto Christ , so let the wives be to**
" 所以 , 作为 这 教会 是 主题 到 基督 , 所以 让 这 妻子们 是 到
[ðer; ðər] [oʊn] ['hʌzbəndz] ,
their own husbands ,
他们的 自己的 丈夫们 ,

“所以，教会怎样顺服基督，妻子也要怎样顺服自己的丈夫。”

[ɪn] ['evriθɪŋ] " ([ɛf] . [vi:] .)
in everything " (Eph . v .)
在 一切 " (以弗 . v .)

凡事都要如此”(弗5:)

[ɪf] [ði:z] [ˈsɔ:ləm] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər][ðə; ði] [tru:] [ˈɔ:rəkəlz][ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [ˈwɪzdəm] ,
If these solemn words are the true oracles of divine wisdom ,
如果 这些 庄严 字 是 这 真的 神谕 的 神圣的 智慧 ,

如果这些庄严的话语真是神圣智慧的启示，

[ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['hʌzbænd] [dɪ'vaɪnli] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði]['oʊnli][əd'vaɪzər] , ['kaʊnsələ] , [help][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf]
is not the husband divinely appointed the only adviser , counsellor , help of his wife
是 不是 这 丈夫 神圣地 任命 这 仅有的 顾问 , 顾问 , 帮助 的 他的 妻子
,
,
,

丈夫难道不是上帝钦定的妻子唯一的顾问、咨询师和帮手吗？

[dʒʌst][æz; əz] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][əd'vaɪzər] , ['kaʊnsələ] , [ænd; ənd][help][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] ?
just as Christ is the only adviser , counsellor , and help of His Church ?
只是 作为 基督 是 这 仅有的 顾问 , 顾问 , 和 帮助 的 他的 教会 ?

就像基督是祂教会唯一的顾问、辅导员和帮助者一样？

[ɪf] [ðə; ði] [ə'pɑ:sl] [wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən][ɪm'pɑ:stər] [wen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][waɪf][ɪz][tu:; tə][hɜ:r; hər]
If the Apostle was not an impostor when he said that the wife is to her
如果 这 使徒 曾是 不是 一个 骗子 什么时候 他 说 那 这 妻子 是 到 她
['hʌzbænd] [wʌt] [ðə; ði]['bɑ:di][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [hed] ,
husband what the body is to the head ,
丈夫 什么 这 身体 是 到 这 头 ,

如果使徒所言“妻子之于丈夫，犹如身体之于头部”并非虚言，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌzbænd] [ɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [wʌt] [ðə; ði] [hed] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:di] — [ɪz][nɑ:t]
and that the husband is to his wife what the head is to the body — is not
和 那 这 丈夫 是 到 他的 妻子 什么 这 头 是 到 这 身体 — 是 不是
[ðə; ði] ['hʌzbænd] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][gɑ:d][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [laɪt] ,
the husband appointed by God to be the light ,
这 丈夫 任命 经过 上帝 到 是 这 光 ,

丈夫之于妻子，犹如头之于身体——难道上帝拣选丈夫成为光吗？

[ðə; ði] [gaɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ?
the guide of his wife ?
这 指导 的 他的 妻子 ?

他妻子的向导？

[ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t][hɪz; ɪz]['du:ti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd] ['glɔ:ri] ,
Is it not his duty , as well as his privilege and glory ,
是 它 不是 他的 责任 , 作为 出色地 作为 他的 特权 和 荣耀 ,

难道这不是他的职责、特权和荣耀吗？

[tu:; tə] [kən'soʊl] [hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər] [ə'flɪkənz] , ['streŋ(k)θ(ə)n][hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər] [ˈaʊərz] [ʌv; əv]
to console her in her afflictions , strengthen her in her hours of
到 安慰 她 在 她 苦难 , 加强 她 在 她 小时 的
['wi:knəs] ,
weakness ,
弱点 ,

在她痛苦时安慰她，在她软弱时坚固她。

[ki:p] [hɜ:r; hər][ʌp] [wen] [ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['feɪntɪŋ] ,
keep her up when she is in danger of fainting ,
保持 她 向上什么时候 她 是 在 危险 的 昏厥 ,

当她有晕倒的危险时，要扶住她。

[ænd; ənd] [ɪn'kɜ:ɾɪdʒ] [hɜ:r; hər] [wen] [ʃi:; ʃi][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] [ʌp'hɪl] [weɪz] [ʌv; əv][laɪf] ?
and encourage her when she is on the rough and uphill ways of life ?
和 鼓励 她 什么时候 她 是 在 这 粗糙的 和 上坡 方式 的 生活 ?

当她人生遭遇坎坷、步履维艰时，要鼓励她吗？

[ɪf] [kraɪst] [hæz; həz][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [θru:] [hɪz; ɪz] [ə'pɑ:sl] ,
If Christ has not come to deceive the world through His Apostle ,
如果 基督 有 不是 来 到 欺骗 这 世界 通过 他的 使徒 ,

如果基督并非通过他的使徒来欺骗世人，

[mʌst; məst][nɑ:t][ðə; ði][waɪf][gʊv][tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ˈhʌzbənd][fɔ:r; fər][ədˈvaɪs] ？

must not the wife go to her husband for advice ？

必须 不是 这 妻子 去 到 她 丈夫 为了 建议 ？

妻子难道不能向丈夫寻求建议吗？

[ɔ:t] [ʃi:; ʃi][nɑ:t][tu:; tə][ɪkˈspekt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪm; ɪm][əˈloʊn] , [ˈæftər][gɑ:d] ,

Ought she not to expect from him , and him alone , after God ,

应该 她 不是 到 预计 从 他 , 和 他 独自的 , 后 上帝 ,

除了上帝之外，她难道不应该只对他一个人抱有期望吗？

[ðə; ði] [laɪt] [ʃi:; ʃi][ˈwʌnts][ænd; ənd][ðə; ði][kɑːnsəˈleɪ(ə)n][ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] ？

the light she wants and the consolation she is in need of ？

这 光 她 想要 和 这 安慰 她 是 在 需要 的 ？

她想要的光明和她需要的慰藉？

[ɪz][aɪˈti:][nɑ:t][tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd][tu:; tə][hɪm; ɪm][əˈloʊn] , [ˈæftər][gɑ:d] ,

Is it not to her husband , and to him alone , after God ,

是 它 不是 到 她 丈夫 , 和 到 他 独自的 , 后 上帝 ,

难道不是归于她的丈夫，除了上帝之外，只归于他吗？

[ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn][hɜ:r; həɹ][deɪz] [ʌv; əv][ˈtraɪəl][fɔ:r; fər][help] ？

she ought to look in her days of trial for help ？

她 应该 到 看 在 她 天 的 审判 为了 帮助 ？

她应该在受审期间寻求帮助吗？

[ɪz][aɪˈti:][nɑ:t] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈliːdərʃɪp] [əˈloʊn][ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [faɪt] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]

Is it not under his leadership alone she must fight the battle of life and

是 它 不是 在下面 他的 领导 独自的 她 必须 斗争 这 战斗 的 生活 和

[ˈkaːŋkər] ？

conquer ？

征服 ？

难道她不是必须在他独自的领导下，才能战胜人生的挑战并取得胜利吗？

[ɑ:r; ər][nɑ:t] [ðɪs] [ˈmjuːtʃuəl][ænd; ənd] [ˈdeɪli] [ˈferɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][æŋˈzaɪətɪz] [ʌv; əv][laɪf] ,

Are not this mutual and daily sharing of the anxieties of life ,

是 不是 这 相互的 和 日常的 分享 的 这 焦虑 的 生活 ,

难道这不是彼此之间、每天分担生活中的焦虑吗？

[ðɪs] [ˈkaːnstənt] [ˈʃʊldʒɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [fiːld] ,

this constant shouldering on the battle - field ,

这 持续的 肩部 在 这 战斗 - 场地 ,

战场上这种不断的肩并肩作战，

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪˈsɪprək(ə)l][ænd; ənd][ˈmjuːtʃuəl] [prəˈtekʃn] [ænd; ənd][help] [rɪˈnuːd] [æt; ət] [ˈevri] [ˈaʊər]

and this reciprocal and mutual protection and help renewed at every hour

和 这 互惠的 和 相互的 保护 和 帮助 更新 在 每一个 小时

[ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] ,

of the day ,

的 这 天 ,

这种相互保护和帮助在一天中的每一刻都在更新。

[wɪtʃ] [fɔːrm] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈmɜːrsi] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

which form , under the eyes and by the mercy of God ,

哪个 形式 , 在下面 这 眼睛 和 经过 这 怜悯 的 上帝 ,

在上帝的注视和慈悲下，这形状

[ðə; ði][ˈhəʊliːst][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpjʊrɪst] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmærid] [laɪf] ？

the holiest and the purest charms of the married life ？

这 最神圣的 和 这 最纯净的 魅力 的 这 已婚 生活 ？

婚姻生活中最神圣、最纯洁的魅力是什么？

[ɪz][aɪˈtiː][nɑːt] [ðæt] [ʌnrɪˈzɜːrvd] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wɪtʃ] [baɪndz] [təˈgeðər] [ðoʊz] [ˈɡoʊldən]
Is it not that unreserved confidence in each other which binds together those golden
是 它 不是 那 毫无保留 信心 在 每个 其他 哪个 结合 一起 那些 金的
[lɪŋks] [ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [lʌv] [ðæt] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈhæpi] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəlz][ʌv; əv]
links of Christian love that make them happy in the very midst of the trials of
链接 的 基督教 爱 那 制作 他们 快乐的 在 这 非常 中间 的 这 试验 的
[laɪf] ?
life ?
生活 ?

难道不是彼此之间毫无保留的信任，将基督之爱的金链紧紧相连，使他们在人生的种种考验中依然感到幸福吗？

[ɪz][aɪˈtiː][nɑːt] [θruː] [ðɪs] [ˈmjuːtʃuəl] [ˈkɑːnfɪdəns] [əˈloʊn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wʌn][æz; əz][ɡɑːd] [ˈwɒnts]
Is it not through this mutual confidence alone that they are one as God wants
是 它 不是 通过 这 相互的 信心 独自的 那 他们 是 一 作为 上帝 想要
[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][wʌn] ?
them to be one ?
他们 到 是 一 ？

难道不是仅仅通过这种相互信任，他们才能像上帝希望的那样合而为一吗？

[ɪz][aɪˈtiː][nɑːt][ɪn] [ðɪs] [ˈjuːnəti][ʌv; əv] [θɔːts] , [ˈfɪrʒ] [ænd; ənd][hoʊps] , [dʒɔɪz][ænd; ənd] [lʌv] ,
Is it not in this unity of thoughts , fears and hopes , joys and love ,
是 它 不是 在 这 统一 的 想法 , 恐惧 和 希望 , 喜悦 和 爱 ,
[wɪtʃ] [kʌm] [frʌm; frəm][ɡɑːd] , [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈtʃɪrfəli] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈθɔːrni] [ˈvæli] ,
which come from God , that they can cheerfully cross the thorny valley ,
哪个 来 从 上帝 , 那 他们 能 愉快地 叉 这 带刺的 谷 ,
[ænd; ənd] [ˈseɪfli] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈprɔːmɪst] [lænd] ?
and safely reach the Promised Land ?
和 安全 抵达 这 承诺 土地 ?
[wɪtʃ] [kʌm] [frʌm; frəm][ɡɑːd] , [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈtʃɪrfəli] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈθɔːrni] [ˈvæli] ,
which come from God , that they can cheerfully cross the thorny valley ,
哪个 来 从 上帝 , 那 他们 能 愉快地 叉 这 带刺的 谷 ,
[ænd; ənd] [ˈseɪfli] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈprɔːmɪst] [lænd] ?
and safely reach the Promised Land ?
和 安全 抵达 这 承诺 土地 ?

这是来自上帝的恩赐，使他们能够欣然穿越荆棘谷。

[ænd; ənd] [ˈseɪfli] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈprɔːmɪst] [lænd] ?
and safely reach the Promised Land ?
和 安全 抵达 这 承诺 土地 ?
[ænd; ənd] [ˈseɪfli] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈprɔːmɪst] [lænd] ?
and safely reach the Promised Land ?
和 安全 抵达 这 承诺 土地 ?

[ænd; ənd] [ˈseɪfli] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈprɔːmɪst] [lænd] ?
and safely reach the Promised Land ?
和 安全 抵达 这 承诺 土地 ?
[ænd; ənd] [ˈseɪfli] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈprɔːmɪst] [lænd] ?
and safely reach the Promised Land ?
和 安全 抵达 这 承诺 土地 ?

[ænd; ənd] [ˈseɪfli] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈprɔːmɪst] [lænd] ?
and safely reach the Promised Land ?
和 安全 抵达 这 承诺 土地 ?
[ænd; ənd] [ˈseɪfli] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈprɔːmɪst] [lænd] ?
and safely reach the Promised Land ?
和 安全 抵达 这 承诺 土地 ?

[ænd; ənd] [ˈseɪfli] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈprɔːmɪst] [lænd] ?
and safely reach the Promised Land ?
和 安全 抵达 这 承诺 土地 ?
[ænd; ənd] [ˈseɪfli] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈprɔːmɪst] [lænd] ?
and safely reach the Promised Land ?
和 安全 抵达 这 承诺 土地 ?

[ænd; ənd] [ˈseɪfli] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈprɔːmɪst] [lænd] ?
and safely reach the Promised Land ?
和 安全 抵达 这 承诺 土地 ?
[ænd; ənd] [ˈseɪfli] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈprɔːmɪst] [lænd] ?
and safely reach the Promised Land ?
和 安全 抵达 这 承诺 土地 ?

[ænd; ənd] [ˈseɪfli] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈprɔːmɪst] [lænd] ?
and safely reach the Promised Land ?
和 安全 抵达 这 承诺 土地 ?
[ænd; ənd] [ˈseɪfli] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈprɔːmɪst] [lænd] ?
and safely reach the Promised Land ?
和 安全 抵达 这 承诺 土地 ?

[ænd; ənd] [ˈseɪfli] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈprɔːmɪst] [lænd] ?
and safely reach the Promised Land ?
和 安全 抵达 这 承诺 土地 ?
[ænd; ənd] [ˈseɪfli] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈprɔːmɪst] [lænd] ?
and safely reach the Promised Land ?
和 安全 抵达 这 承诺 土地 ?

[ænd; ənd] [ˈseɪfli] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈprɔːmɪst] [lænd] ?
and safely reach the Promised Land ?
和 安全 抵达 这 承诺 土地 ?
[ænd; ənd] [ˈseɪfli] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈprɔːmɪst] [lænd] ?
and safely reach the Promised Land ?
和 安全 抵达 这 承诺 土地 ?

[ænd; ənd] [ˈseɪfli] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈprɔːmɪst] [lænd] ?
and safely reach the Promised Land ?
和 安全 抵达 这 承诺 土地 ?
[ænd; ənd] [ˈseɪfli] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈprɔːmɪst] [lænd] ?
and safely reach the Promised Land ?
和 安全 抵达 这 承诺 土地 ?

[ænd; ənd] [ˈseɪfli] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈprɔːmɪst] [lænd] ?
and safely reach the Promised Land ?
和 安全 抵达 这 承诺 土地 ?
[ænd; ənd] [ˈseɪfli] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈprɔːmɪst] [lænd] ?
and safely reach the Promised Land ?
和 安全 抵达 这 承诺 土地 ?

他有权、有资格、也愿意付出相应的代价，去获得智慧、力量和生命？

[æz; əz][noʊ] [ˈlðər] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [lʌv] ,
As no other has the right to her love ,
作为 不 其他 有 这 正确的 到 她 爱 ,
因为除了她, 没有人有资格得到她的爱。

[soʊ][noʊ] [ˈlðər] [mæn][hæz; həz] [ˈeni] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈæbsəluːt] [ˈkɑːnfɪdəns] .
so no other man has any right to her absolute confidence .
所以 不 其他 男人 有 任何 正确的 到 她 绝对 信心 .
所以, 其他任何男人都没有权利获得她的绝对信任。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [bɪˈkʌmz] [æn; ən] [əˈdʌltərəs] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈɡɪvz] [hɜːr; hər][ˈbɑːdi][tuː; tə] [əˈnʌðər]
As she becomes an adulteress the day that she gives her body to another
作为 她 变成 一个 通奸者 这 天 那 她 给予 她 身体 到 其他
[mæn] ,
man ,
男人 ,
当她将自己的身体献给另一个男人时, 她就成了通奸者。

[ɪz][ʃiː; ʃi] [ˈeni] [ðə; ði] [les] [æn; ən] [əˈdʌltərəs] ,
is she any the less an adulteress ,
是 她 任何 这 较少的 一个 通奸者 ,
难道她就不是个通奸者了吗?

[ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈɡɪvz] [hɜːr; hər] [ˈkɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [trʌsts] [hɜːr; hər] [soʊl] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ?
the day that she gives her confidence and trusts her soul to a stranger ?
这 天 那 她 给予 她 信心 和 信托 她 灵魂 到 一个 陌生人 ?
她将信任和灵魂托付给陌生人的那一天是什么时候?

[ðə; ði] [əˈdʌltəri] [lʌ; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] [ɪz][nɑːt] [les] [ˈkrɪmɪn(ə)][ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈdʌltəri] [lʌ; əv]
The adultery of the heart and soul is not less criminal than the adultery of
这 通奸 的 这 心 和 灵魂 是 不是 较少的 刑事 比 这 通奸 的
[ðə; ði][ˈbɑːdi] ;
the body ;
这 身体 ;
心灵和灵魂上的奸淫与肉体上的奸淫一样罪恶;

[ænd; ənd] [ˈevri] [taɪm][ðə; ði] [waɪf] [ɡoʊz][tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [lʌ; əv][ðə; ði] [priːst] [tuː; tə] [kənˈfes] ,
and every time the wife goes to the feet of the priest to confess ,
和 每一个 时间 这 妻子 去 到 这 脚 的 这 牧师 到 承认 ,
每次妻子到神父脚下忏悔时,

[dʌz] [ʃiː; ʃi][nɑːt] [bɪˈkʌm] [ˈɡɪlti] [lʌ; əv] [ðæt] [ɪˈnɪkwəti] ?
does she not become guilty of that iniquity ?
做 她 不是 变得 有罪的 的 那 罪恶 ?
她岂不也犯了那罪吗?

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [lʌ; əv] [ˈruːm] , [θruː] [ðə; ði] [kənˈfeʃənəl] ,
In the Church of Rome , through the confessional ,
在 这 教会 的 罗马 , 通过 这 忏悔 ,
在罗马教会中, 通过告解室,

[ðə; ði] [priːst] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [lʌ; əv][ðə; ði] [waɪf] [ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi]
the priest is much more the husband of the wife than the man to whom she
这 牧师 是 很多 更多的 这 丈夫 的 这 妻子 比 这 男人 到 谁 她
[wʌz; wəz] [ˈwedɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [lʌ; əv][ðə; ði][ˈɔːltər] .
was wedded at the foot of the altar .
曾是 已婚 在 这 脚 的 这 坛 .
牧师与其说是新娘在圣坛前嫁给他的男人, 不如说是新娘的丈夫。

[ðə; ði] [priːst] [hæz; həz][ðə; ði] [best] [pɑːrt][lʌ; əv][ðə; ði] [waɪf] .
The priest has the best part of the wife .
这 牧师 有 这 最好的 部分 的 这 妻子 .
牧师占有了妻子最好的部分。

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['mærou] , [wen] [ðə; ði] ['həzbənd] [hæz; həz][ðə; ði] [boʊnz] .

He has the marrow , when the husband has the bones .

他 有 这 骨髓 , 什么时候 这 丈夫 有 这 骨头 .

他拥有骨髓，丈夫拥有骨头。

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði][dʒu:s][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] , [ðə; ði] ['həzbənd] [hæz; həz][ðə; ði][raɪnd] .

He has the juice of the orange , the husband has the rind .

他 有 这 汁 的 这 橙子 , 这 丈夫 有 这 果皮 .

他有橙汁，丈夫有橙皮。

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði][sou] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rt] ; [ðə; ði] ['həzbənd] [hæz; həz][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] .

He has the soul and the heart ; the husband has the skeleton .

他 有 这 灵魂 和 这 心 ; 这 丈夫 有 这 骨骼 .

他有灵魂和感情；丈夫只有骨架。

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['hʌni] ; [ðə; ði] ['həzbənd] [hæz; həz][ðə; ði][wæks] [sel] .

He has the honey ; the husband has the wax cell .

他 有 这 蜂蜜 ; 这 丈夫 有 这 蜡 细胞 .

他有蜂蜜；丈夫有蜂巢。

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['sʌkjələnt] ['ɔɪstər] ; [ðə; ði] ['həzbənd] [hæz; həz][ðə; ði][draɪ] [ʃel] .

He has the succulent oyster ; the husband has the dry shell .

他 有 这 多肉植物 牡蛎 ; 这 丈夫 有 这 干燥 壳 .

他拥有鲜嫩多汁的牡蛎；丈夫拥有干瘪的牡蛎壳。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][sou] [ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['bɑ:di] ,

As much as the soul is higher than the body ,

作为 很多 作为 这 灵魂 是 更高 比 这 身体 ,

灵魂高于肉体，

[sou] [mʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['paʊər]

so much are the power and privileges of the priest higher than the power

所以 很多 是 这 力量 和 特权 的 这 牧师 更高 比 这 力量

[ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['həzbənd] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['penɪtənt] [waɪf] .

and privileges of the husband in the mind of the penitent wife .

和 特权 的 这 丈夫 在 这 头脑 的 这 忏悔者 妻子 .

在忏悔的妻子看来，神父的权力和特权远高于丈夫的权力和特权。

[æz; əz][ðə; ði] ['həzbənd] [ɪz][ðə; ði][bɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['fi:dz] ,

As the husband is the lord of the body which he feeds ,

作为 这 丈夫 是 这 主 的 这 身体 哪个 他 饲料 ,

丈夫是他所养育的身体的主宰，

[sou][ðə; ði] [pri:st] [ɪz][ðə; ði][bɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][sou] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['bɔ:lsou] ['fi:dz] .

so the priest is the lord of the soul , which he also feeds .

所以 这 牧师 是 这 主 的 这 灵魂 , 哪个 他 还 饲料 .

所以，牧师是灵魂的主宰，他也滋养着灵魂。

[ðə; ði][waɪf] , [ðen] , [hæz; həz] [tu:] [bɔ:ds] [ænd; ənd] ['mæstərz] , [hu:m] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [ʌv] , [rɪ'spekt] ,

The wife , then , has two lords and masters , whom she must love , respect ,

这 妻子 , 然后 , 有 二 领主们 和 大师 , 谁 她 必须 爱 , 尊重 ,

[ænd; ənd] [ə'beɪ] .

and obey .

和 服从 .

这样一来，妻子就有了两个主人，她必须爱他们、尊重他们、服从他们。

[wɪl] [ʃi:; ʃi][nɑ:t] [gɪv] [ðə; ði][best] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ʌv] , [rɪ'spekt] ,

Will she not give the best part of her love , respect ,

将要 她 不是 给 这 最好的 部分 的 她 爱 , 尊重 ,

她难道不会付出她最美好的爱和尊重吗？

[ænd; ənd] [səb'mɪ](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz][æz; əz] [mʌt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][ðə; ði] ['hevəns]
and submission to the one who is as much above the other as the heavens
和 提交 到 这 一 WHO 是 作为 很多 多于 这 其他 作为 这 天
[ɑːr; ər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ?
are above the earth ?
是 多于 这 地球 ?

并顺服于那位如同天凌驾于地之上的至高者？

[bʌt; bət][æz; əz][wʌn] ['kændɑːt] [sɜːrv] [tuː] ['mæstərz] [tə'geðər] ,
But as one cannot serve two masters together ,
但 作为 一 不能 服务 二 大师 一起 ,
[wɪl] [nɑːt][ðə; ði]['mæstər] [huː] [pri'pɛəz] [ænd; ənd][fɪts][hɜːr; hər][fɔːr; fər][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf][ʌv; əv] ['glɔːrɪ] ,
will not the master who prepares and fits her for an eternal life of glory ,
将要 不是 这 掌握 WHO 准备 和 适合 她 为了 一个 永恒 生活 的 荣耀 ,
[sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['kɑːnstənt] , ['riːəl] , [ænd; ənd][moust]['ɑːrd(ə)nt] [ʌv] ,
certainly be the object of her constant , real , and most ardent love ,
当然 是 这 目的 的 她 持续的 , 真实的 , 和 最多 热心 爱 ,
['grætɪtʊːd] , [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ,
gratitude , and respect ,
感激 , 和 尊重 ,
[wɪl] [hæv; həv]['oʊnli][ðə; ði]
he will have only the one who loves and respects her
那位预备她、使她适合进入永生荣耀的主，岂不更应该如此吗？

[sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['kɑːnstənt] , ['riːəl] , [ænd; ənd][moust]['ɑːrd(ə)nt] [ʌv] ,
certainly be the object of her constant , real , and most ardent love ,
当然 是 这 目的 的 她 持续的 , 真实的 , 和 最多 热心 爱 ,
['grætɪtʊːd] , [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ,
gratitude , and respect ,
感激 , 和 尊重 ,
[wɪl] [hæv; həv]['oʊnli][ðə; ði]
he will have only the one who loves and respects her
那位预备她、使她适合进入永生荣耀的主，岂不更应该如此吗？

[wen] [ðə; ði] ['wɜːrldli] [ænd; ənd] ['sɪnfl] [mæn][tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['mærid] [wɪl] [hæv; həv]['oʊnli][ðə; ði]
when the worldly and sinful man to whom she is married will have only the
什么时候 这 世俗 和 罪恶的 男人 到 谁 她 是 已婚 将要 有 仅有的 这
[ə'pɪərəns] [ɔːr][ðə; ði] [krʌmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sentɪmənts] ?
appearance or the crumbs of those sentiments ?
外貌 或者 这 面包屑 的 那些 情感 ?

当她嫁给的那个世俗而罪恶的男人，只有表面上或一点点这样的情感时，她又该如何面对呢？

[wɪl] [ʃiː; ʃɪ][nɑːt] , ['næt(ə)rəli] , [ɪn'stɪŋktɪvli] [sɜːrv] , [ʌv] , [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] , [æz; əz][bɔːrd]
Will she not , naturally , instinctively serve , love , respect , and obey , as lord
将要 她 不是 , 自然 , 本能地 服务 , 爱 , 尊重 , 和 服从 , 作为 主
[ænd; ənd]['mæstər] ,
and master ,
和 掌握 ,

她难道不会出于本能，像对待主人一样侍奉、爱戴、尊重和服从吗？

[ðə; ði] ['gɑːdli][mæn] [huːz] [jəʊk] [ɪz][soʊ] [laɪt] , [soʊ] ['hoʊli] , [soʊ] [dɪ'vaɪn] ,
the godly man whose yoke is so light , so holy , so divine ,
这 敬虔的 男人 谁 轭 是 所以 光 , 所以 圣 , 所以 神圣的 ,
[ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kɑːrn(ə)l][mæn] [huːz] ['hjuːmən] [,ɪmpə'fekʃəns] [ɑːr; ər][tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] [sɔːrs]
rather than the carnal man whose human imperfections are to her a source
相当 比 这 肉体 男人 谁 人类 瑕疵 是 到 她 一个 来源
[ʌv; əv] ['derli] ['traɪəl][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ?
of daily trial and suffering ?
的 日常的 审判 和 痛苦 ?

那敬虔的人，他的轭是如此轻盈、如此神圣、如此神圣，

[ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kɑːrn(ə)l][mæn] [huːz] ['hjuːmən] [,ɪmpə'fekʃəns] [ɑːr; ər][tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] [sɔːrs]
rather than the carnal man whose human imperfections are to her a source
相当 比 这 肉体 男人 谁 人类 瑕疵 是 到 她 一个 来源
[ʌv; əv] ['derli] ['traɪəl][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ?
of daily trial and suffering ?
的 日常的 审判 和 痛苦 ?

而不是那个肉欲横流、人性缺陷给她带来每日折磨和痛苦的男人？

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] [ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪɜːz] , [ðə; ði] ['siːkrət] [dʒɔɪz][ænd; ənd] [fɪrɜː]
In the Church of Rome the thoughts and desires , the secret joys and fears
在 这 教会 的 罗马 这 想法 和 欲望 , 这 秘密 喜悦 和 恐惧
[ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ,
of the soul ,
的 这 灵魂 ,

在罗马教会中，思想和欲望，灵魂深处的秘密喜悦和恐惧，

[ðə; ði] ['veri] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪf] , [ɑːr; ər] [siːld] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌzbænd] .
the very life of the wife , are sealed things to the husband .
这 非常 生活 的 这 妻子 , 是 密封 事物 到 这 丈夫 .

妻子的生命, 对丈夫而言, 是不可告人的秘密。

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] ;
He has no right to look into the sanctuary of her heart ;
他 有 不 正确的 到 看 进入 这 避难所 的 她 心 ;

他无权窥探她心灵的圣殿;

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['remədi] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] [soʊl] ;
he has no remedy to apply to the soul ;
他 有 不 补救 到 申请 到 这 灵魂 ;

他没有办法治愈灵魂;

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['mɪ(ə)n] [frʌm; frəm][gɑːd][tuː; tə] [əd'vaɪz] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][daːrk] ['aʊəz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
he has no mission from God to advise her in the dark hours of her
他 有 不 使命 从 上帝 到 建议 她 在 这 黑暗的 小时 的 她

[æŋ'zaɪətɪz] ;
anxieties ;
焦虑 ;

他没有受到上帝的召唤, 在她焦虑不安的黑暗时刻给予她建议;

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [bɑːm][tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] ['wuːndz] ,
he has no balm to apply to the bleeding wounds ,
他 有 不 香脂 到 申请 到 这 出血 伤口 ,

他没有药膏可以涂抹在流血的伤口上。

[soʊ][ˈɔːf(ə)n] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði] ['derli] ['bætlz] [ʌv; əv][laɪf] ;
so often received in the daily battles of life ;
所以 经常 已收到 在 这 日常的 战斗 的 生活 ;

在日常生活的挑战中, 我们经常会遇到这种情况;

[hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['streɪndʒər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
he must remain a perfect stranger in his own house .
他 必须 保持 一个 完美的 陌生人 在 他的 自己的 房子 .

他必须在自己的家中保持完全陌生的状态。

[ðə; ði] [waɪf] , [ɪk'spektɪŋ] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['hʌzbænd] , [hæz; həz][noʊ][revə'leɪ(ə)n][tuː; tə] [meɪk]
The wife , expecting nothing from her husband , has no revelation to make
这 妻子 , 期待 没有什么 从 她 丈夫 , 有 不 启示 到 制作

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

妻子对丈夫没有任何期待, 所以没有什么秘密要告诉他。

[noʊ] ['feɪvər] [tuː; tə][æsk] , [noʊ] [det] [ʌv; əv] ['grættɪtuːd] [tuː; tə] [peɪ] .
no favour to ask , no debt of gratitude to pay .
不 偏爱 到 问 , 不 债务 的 感激 到 支付 .

没有需要请求的人情, 也没有需要偿还的恩情。

[neɪ] , [ʃiː; ʃɪ] [ʌts] [ɔːl][ðə; ði] ['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [soʊl] , [ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv]
Nay , she shuts all the avenues of her soul , all the doors and windows of
不 , 她 关闭 全部 这 途径 的 她 灵魂 , 全部 这 门 和 视窗 的

[hɜːr; hər] [hɑːrt] ,
her heart ,
她 心 ,

不, 她关闭了她灵魂的所有通道, 关闭了她心灵的所有门窗。

[ə'ɡenst] [hɜːr; hər] ['hʌzbænd] .
against her husband .
反对 她 丈夫 .

反对她的丈夫。

[ðə; ði] [pri:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:st] [ə'loʊn] , [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu;; tə][hɜ:r; həɹ][ɪn'taɪəɹ] ['kɑ:nfɪdəns] ;
The priest , and the priest alone , has a right to her entire confidence ;
这 牧师 , 和 这 牧师 独自的 , 有 一个 正确的 到 她 全部的 信心 ;
[tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

只有神父，也只有神父，才有权获得她全部的信任；对他而言，

[ænd; ənd][hɪm; ɪm] [ə'loʊn] , [ʃi;; ʃi] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [rɪ'vi:l] [ɔ:l][hɜ:r; həɹ] ['si:kɹɪts] , [[oʊ] [ɔ:l][hɜ:r; həɹ]
and him alone , she will go and reveal all her secrets , show all her
和 他 独自的 , 她 将要 去 和 揭示 全部 她 秘密 , 展示 全部 她
[ˈwu:ndz] ;
wounds ;
伤口 ;

她将只去见他，向他吐露她所有的秘密，展示她所有的伤口；

[tu;; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪm; ɪm] [ə'loʊn] , [ʃi;; ʃi] [wɪl] [tɜ:rn][hɜ:r; həɹ][maɪnd] , [hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [soʊl]
to him , and him alone , she will turn her mind , her heart and soul
到 他 , 和 他 独自的 , 她 将要 转动 她 头脑 , 她 心 和 灵魂
,
,
,

她将全心全意地爱他，只爱他一人。

[ɪn][ðə; ði] ['aʊəɹ] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] ; [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪm; ɪm] [ə'loʊn] ,
in the hour of trouble and anxiety ; from him , and him alone ,
在 这 小时 的 麻烦 和 焦虑 ; 从 他 , 和 他 独自的 ,
在困境和焦虑的时刻；唯有来自他，也只有来自他。

[ʃi;; ʃi] [wɪl] [æsk][ænd; ənd][ɪk'spekt][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][kɑ:nsə'lei(ə)n][ʃi;; ʃi] ['wɒnts] .
she will ask and expect the light and consolation she wants .
她 将要 问 和 预计 这 光 和 安慰 她 想要 .

她会寻求并期待她想要的光明和安慰。

[ˈevri] [deɪ] , [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] , [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æz; əz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒəɹ][tu;; tə]
Every day , more and more , her husband will become as a stranger to
每一个 天 , 更多的 和 更多的 , 她 丈夫 将要 变得 作为 一个 陌生人 到
[hɜ:r; həɹ] ,
her ,
她 ,

每一天，她的丈夫都会越来越像个陌生人。

[ɪf] [hi;; hi] [dʌz] [nɑ:t] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˈri:əl] ['nu:s(ə)ns] , [ænd; ənd][æŋ; ən][ˈɑ:bstək(ə)l][tu;; tə][hɜ:r; həɹ]
if he does not become a real nuisance , and an obstacle to her
如果 他 做 不是 变得 一个 真实的 滋扰 , 和 一个 障碍 到 她
[ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd] [pi:s] .
happiness and peace .
幸福 和 和平 .

如果他没有变成真正的麻烦，没有成为她幸福与安宁的障碍的话。

[jes] , [θru:] [ðə; ði] [kən'feʃənəl] , [æŋ; ən] [ʌn'fæðəməbl] [ə'brɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌŋ] , [baɪ][ðə; ði]
Yes , through the confessional , an unfathomable abyss has been dug , by the
是的 , 通过 这 忏悔 , 一个 深不可测 深渊 有 到过 挖 , 经过 这
[tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] ,
Church of Rome ,
教会 的 罗马 ,

是的，罗马教会通过忏悔室挖出了一个深不见底的深渊。

[brɪ'twi:n] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌzbənd] !
between the heart of the wife and the heart of the husband !
之间 这 心 的 这 妻子 和 这 心 的 这 丈夫 !

在妻子和丈夫的心之间！

[ðer; ðær] ['bɑ:ðɪz] [meɪ] [bi; bi] [veri] [nɪr] [i:tʃ] ['lðær] , [bʌt; bət][ðer; ðær][soʊlz] , [ðer; ðær]['ri:əl] [ə'fekʃənz]
Their bodies may be very near each other , but their souls , their real affections
他们的 身体 可能 是 非常 靠近 每个 其他 , 但 他们的 灵魂 , 他们的 真实的 情感
[ænd; ənd][ðer; ðær] ['kɑ:nfɪdəns] ,
and their confidence ,
和 他们的 信心 ,
他们的身体或许很近, 但他们的灵魂、他们真挚的情感和他们的信任,

[ɑ:r; ər][æt; ət] ['greɪtər] ['dɪstəns] [ðæn; ðæn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [poʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ]
are at greater distance than the north is from the south pole of the earth
是 在 更大的 距离 比 这 北 是 从 这 南 极 的 这 地球
.
.
.
比地球北极到南极的距离还要远。

[ðə; ði] [kən'fesər] [ɪz][ðə; ði]['mæstər] , [ðə; ði]['ru:lər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ; [ðə; ði] ['hʌzbənd] ,
The confessor is the master , the ruler , the king of the soul ; the husband ,
这 忏悔者 是 这 掌握 , 这 统治者 , 这 国王 的 这 灵魂 ; 这 丈夫 ,
忏悔者是灵魂的主人、统治者、君王; 丈夫,

[æz; əz][ðə; ði] [greɪv] - [jɑ:rd] ['ki:pər] , [mʌst; məst][bi; bi]['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:kəs] !
as the grave - yard keeper , must be satisfied with the carcase !
作为 这 严重 - 院子 守门员 , 必须 是 使满意 和 这 尸体 !
作为墓地看守, 他必须对尸体感到满意!

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [hæz; hæz][ðə; ði] [pər'mɪ](ə)n [tu; tə] [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ;
The husband has the permission to look on the outside of the palace ;
这 丈夫 有 这 允许 到 看 在 这 外部 的 这 宫殿 ;
丈夫获准向宫殿外眺望;

[hi; hi][ɪz] [ə'laʊd] [tu; tə] [rest] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][ðə; ði][kəʊld]['mɑ:rb(ə)l] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtɔ: r] [steps] ;
he is allowed to rest his head on the cold marble , of the outdoor steps ;
他 是 允许 到 休息 他的 头 在 这 寒冷的 大理石 , 的 这 户外的 步骤 ;
他被允许将头靠在室外台阶冰冷的大理石上;

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'fesər] [traɪ'ʌmfəntli] [wɔ:ks] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['stɑ:ri] [ru:mz; rʊmz] ,
but the confessor triumphantly walks into the mysterious starry rooms ,
但 这 忏悔者 凯旋而归 散步 进入 这 神秘 繁星 房间 ,
但忏悔者却凯旋般地走进了神秘的星空房间。

[ɪg'zæmɪnz] [æt; ət] ['li:ʒər] [ðer; ðær] ['nʌmbərɫəs] [ænd; ənd] [ʌn'spi:kəb(ə)l] ['wʌndəz] ; [ænd; ənd] , [ə'loʊn] ,
examines at leisure their numberless and unspeakable wonders ; and , alone ,
检查 在 闲暇 他们的 无数 和 无法形容 奇迹 ; 和 , 独自的 ,
他悠闲地细细品味着它们数不胜数、难以言喻的奇观; 而且, 独自一人,

[hi; hi][ɪz] [ə'laʊd] [tu; tə] [rest] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][ðə; ði][sɔ:ft] ['pɪləʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'baʊndɪd] ['kɑ:nfɪdəns]
he is allowed to rest his head on the soft pillows of the unbounded confidence
他 是 允许 到 休息 他的 头 在 这 柔软的 枕头 的 这 无界 信心
.
.
.
他可以把头枕在无拘无束的自信这柔软的枕头上。

[rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [ʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪf] .
respect , and love of the wife .
尊重 , 和 爱 的 这 妻子 .
尊重和爱护妻子。

[ɪn][ðə; ði] [tʃ:rtʃ] [ʌv; əv] [ru:m] , [ɪf] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [æskz][ə; eɪ] ['feɪvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
In the Church of Rome , if the husband asks a favour from his wife ,
在 这 教会 的 罗马 , 如果 这 丈夫 问 一个 偏爱 从 他的 妻子 ,
在罗马教会中, 如果丈夫向妻子请求帮忙,

[nain] [taimz] [ɪn] [ten] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪn'kwaɪər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [kən'fesər] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ʃiː; ʃi]
nine times in ten she will inquire from her father confessor whether or not she
九 时代 在 十 她 将要 查询 从 她 父亲 忏悔者 无论 或者 不是 她
[kæn; kən][grænt][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ,
can grant him his request ,
能 授予 他 他的 要求 ,
十次里有九次她会向她的父亲神父询问是否可以满足他的请求。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːr] ['hʌzbənd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and the poor husband will have to wait patiently for the permission of
和 这 贫穷的 丈夫 将要 有 到 等待 耐心 为了 这 允许 的
[ðə; ði]['mæstər][ɔːr][ðə; ði] [rɪ'bjuːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrd] ,
the master or the rebuke of the lord ,
这 掌握 或者 这 训斥 的 这 主 ,
可怜的丈夫只能耐心等待主人的许可或主的责备。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrəkl] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kən'sʌltɪd] !
according to the answer of the oracle which had to be consulted !
根据 到 这 回答 的 这 神谕 哪个 有 到 是 咨询 !
根据必须咨询的神谕的答复！

[ɪf] [hiː; hi][gets] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['ʌndər] [ðə; ði] [joʊk] , [ænd; ənd] ['məːməz] ,
If he gets impatient under the yoke , and murmurs ,
如果 他 获得 不耐烦 在下面 这 轭 , 和 低语 ,
如果他在枷锁之下变得不耐烦，开始抱怨，

[ðə; ði][waɪf] [wɪl] [suːn] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kən'fesər] ;
the wife will soon go to the feet of her confessor ;
这 妻子 将要 很快 去 到 这 脚 的 她 忏悔者 ;
妻子很快就会去向她的神父忏悔；

[tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi][ju'naɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ][moʊst]
to tell him how she has the misfortune to be united to a most
到 告诉 他 如何 她 有 这 不幸 到 是 团结的 到 一个 最多
[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [mæn] ,
unreasonable man ,
不合理 男人 ,
告诉他，她多么不幸嫁给了一个极其不讲理的男人。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] !
and how she has to suffer from him !
和 如何 她 有 到 遭受 从 他 !
她要承受他多少痛苦啊！

[ʃiː; ʃi] [rɪ'viːlz] [tuː; tə][hɜːr; hər] " [dɪr] ['fɑːðər] " [haʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ʌn'hæpi] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [joʊk] ,
She reveals to her " dear father " how she is unhappy under such a yoke ,
她 揭示 到 她 " 亲爱的 父亲 " 如何 她 是 不开心 在下面 这样的 一个 轭 ,
她向“亲爱的父亲”倾诉自己在这种束缚下有多么痛苦。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɜːr; hər][laɪf] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˌʌnsə'pɔːtəbl] ['bɜːrd(ə)n] ,
and how her life would be an unsupportable burden ,
和 如何 她 生活 会 是 一个 不支持 负担 ,
以及她的生活将如何成为难以承受的负担，

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɔːf(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
had she not the privilege and happiness of coming often to his feet ,
有 她 不是 这 特权 和 幸福 的 未来 经常 到 他的 脚 ,
她若没有经常觐见他的荣幸和幸福，

[tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [hɜːr; hə] [ˈsɔːrəʊz] , [hɪr] [hɪz; ɪz] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][get][hɪz; ɪz][soʊ]
to lay down her sorrows , hear his sympathetic words , and get his so
到 躺 向下 她 悲伤 , 听到 他的 交感神经 字 , 和 得到 他的 所以
[əˈfekʃənət] [ænd; ənd] [pəˈtɜːrnl] [ədˈvaɪs] !
affectionate and paternal advice !
亲热 和 父系 建议 !

放下她的悲伤, 聆听他同情的话语, 并得到他充满爱意和父爱的建议!

[ʃiː; ʃɪ] [telz] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtʊːd] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [wen] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
She tells him , with tears of gratitude , that it is only when by his side ,
她 讲述 他 , 和 眼泪 的 感激 , 那 它 是 仅有的什么时候经过 他的 边 ,
[əˈfekʃənət] [ænd; ənd] [pəˈtɜːrnl] [ədˈvaɪs] !
她含着感激的泪水告诉他, 只有待在他身边, 她才感到如此。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ʃiː; ʃɪ][faɪndz] [rest] [tuː; tə][hɜːr; hə] [ˈwɪrɪ] [soʊl] , [bɑːm][tuː; tə][hɜːr; hə]
and at his feet , she finds rest to her weary soul , balm to her
和 在 他的 脚 , 她 发现 休息 到 她 厌倦 灵魂 , 香脂 到 她
[ˈbliːdɪŋ] [hɑːrt] ,
bleeding heart ,
出血 心 ,

在他的脚下, 她疲惫的灵魂得以安息, 流血的心灵得到了慰藉。

[ænd; ənd] [piːs] [tuː; tə][hɜːr; hə] [ˈtrʌbld] [ˈkɑːnʃəns] .
and peace to her troubled conscience .
和 和平 到 她 麻烦 良心 .
[ænd; ənd] [piːs] [tuː; tə][hɜːr; hə] [ˈtrʌbld] [ˈkɑːnʃəns] .
并让她饱受折磨的良心得到安宁。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kənˈfeʃənl] , [hɜːr; hə] [ɪrɪz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [fɪld] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
When she comes from the confessional , her ears are long filled as with a
什么时候 她 来 从 这 忏悔 , 她 耳朵 是 长的 已填 作为 和 一个
[ˈhev(ə)nli] [ˈmjuːzɪk] ,
heavenly music ,
天上 音乐 ,

她从忏悔室出来时, 耳朵里仿佛长时间萦绕着天籁之音。

[ðə; ðɪ] [ˈhʌnɪd] [wɜːrdz][ʌv; əv][hɜːr; hə] [kənˈfesər] [rɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] [ɪn][hɜːr; hə] [hɑːrt] ,
the honeyed words of her confessor ring for many days in her heart ,
这 蜜 字 的 她 忏悔者 戒指 为了 许多 天 在 她 心 ,
[ðə; ðɪ] [ˈhʌnɪd] [wɜːrdz][ʌv; əv][hɜːr; hə] [kənˈfesər] [rɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] [ɪn][hɜːr; hə] [hɑːrt] ,
她心中回荡着神父温柔的话语, 久久萦绕着她。

[ʃiː; ʃɪ] [fiːlɪz] [aɪ ˈtiː] [ˈloʊnsəm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [ˈɪmɪdʒ] [ɪz] [ˈkɑːnstəntli]
she feels it lonesome to be separated from him , his image is constantly
她 感觉 它 寂寞 到 是 分开 从 他 , 他的 图像 是 不断地
[bɪˈfɔːr] [hɜːr; hə][maɪnd] ,
before her mind ,
前 她 头脑 ,

与他分离让她感到孤独, 他的身影不断浮现在她的脑海中。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [suːvəˈnɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [eɪmiəˈbɪləti] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hə][moʊst] [ˈplez(ə)nt] [θɔːts] .
and the souvenir of his amiabilities is one of her most pleasant thoughts .
和 这 纪念品 的 他的 亲和力 是 一 的 她 最多 令人愉快的 想法 .
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [suːvəˈnɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [eɪmiəˈbɪləti] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hə][moʊst] [ˈplez(ə)nt] [θɔːts] .
而他友善的品格, 是她最美好的回忆之一。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [laɪks] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ˈkwaːlətɪz] ,
There is nothing which she likes so much as to speak of his good qualities ,
那里 是 没有什么 哪个 她 点赞 所以 很多 作为 到 说话 的 他的 好的 品质 ,
[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [laɪks] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ˈkwaːlətɪz] ,
她最喜欢的就是谈论他的优点。

[hɪz; ɪz] [ˈpeɪ(ə)ns] , [hɪz; ɪz][ˈpaɪəti] , [hɪz; ɪz] [ˈtʃærəti] ,
his patience , his piety , his charity ,
他的 耐心 , 他的 虔诚 , 他的 慈善机构 ,
[hɪz; ɪz] [ˈpeɪ(ə)ns] , [hɪz; ɪz][ˈpaɪəti] , [hɪz; ɪz] [ˈtʃærəti] ,
他的耐心、他的虔诚、他的慈善,

[ʃiː ʃi] [lɔːŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ʃiː ʃi] [wɪl] [əˈgen] [ɡoʊ][tuː; tə] [kənˈfes] ,
she longs for the day when she will again go to confess ,
她 长 为了 这 天 什么时候 她 将要 再次 去 到 承认 ,
她渴望着再次去忏悔的那一天。

[ænd; ənd] [pæs] [ə; ei] [fjuː] [ˈaʊərz] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [æŋˈdʒelɪk][məŋ] ,
and pass a few hours by the side of that angelic man ,
和 经过 一个 很少 小时 经过 这 边 的 那 天使般的 男人 ,
在这位天使般的男人身边度过几个小时，

[ɪn] [ˈoʊpənɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪˈviːlɪŋ] [ɔːl][hɜːr; hər]
in opening to him all the secrets of her heart , **and in revealing all her**
在 开幕 到 他 全部 这 秘密 的 她 心 , 和 在 揭示 全部 她
[ɑːnˈwiː] .
ennuis .
厌倦 .

她向他敞开了心扉，吐露了所有内心的秘密，也倾听了所有的厌倦。

[ʃiː ʃi] [telz] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ʃiː ʃi] [rɪˈɡrets] [ðæt] [ʃiː ʃi] [ˈkænɑːt] [kʌm] [ˈɒf(tə)n] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,
She tells him how she regrets that she cannot come oftener to see him ,
她 讲述 他 如何 她 遗憾 那 她 不能 来 更频繁 到 看 他 ,
她告诉他，她很遗憾不能经常来看他。

[ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃærətəbl] [ˈkaʊnsəlz] ; [ʃiː ʃi] [dʌz] [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [kənˈsiːl]
and receive the benefit of his charitable counsels ; she does not even conceal
和 收到 这 益处 的 他的 慈善 律师 ; 她 做 不是 甚至 隐藏
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [haʊ] [ˈɔːf(ə)n] ,
from him how often ,
从 他 如何 经常 ,

她接受他仁慈的建议；她甚至不对他隐瞒她接受建议的频率，

[ɪn][hɜːr; hər] [driːmz] , [ʃiː ʃi] [fiːlz] [tuː] [ˈhæpi] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
in her dreams , she feels too happy to be with him !
在 她 梦境 , 她 感觉 也 快乐的 到 是 和 他 !
在梦里，她觉得和他在一起太幸福了！

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] , [ˈevri] [deɪ] , [ðə; ði][ɡæp] [bɪˈtwiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈwaɪdnz]
More and more , every day , the gap between her and her husband widens
更多的 和 更多的 , 每一个 天 , 这 差距 之间 她 和 她 丈夫 加宽
; [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,
; more and more ,
; 更多的 和 更多的 ,
一天比一天，她和丈夫之间的隔阂越来越大；一天比一天，

[iːtʃ] [deɪ] ,
each day ,
每个 天 ,
每天，

[ʃiː ʃi] [rɪˈɡrets] [ðæt] [ʃiː ʃi][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [ˈhæpinəs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; ei][ˈhəʊli]
she regrets that she has not the happiness to be the wife of such a holy
她 遗憾 那 她 有 不是 这 幸福 到 是 这 妻子 的 这样的 一个 圣
[məŋ][æz; əz][hɜːr; hər] [kənˈfesər] !
man as her confessor !
男人 作为 她 忏悔者 !
她遗憾自己没有幸成为像她的告解神父这样一位圣洁之人的妻子！

[oʊ] !
Oh !
哦 !
哦！

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ: r; wər] ['pɑ: səb(ə)l] . . . !
if it were possible . . . !
如果 它 是 可能的 . . . !

如果可以的话.....!

[bʌt; bət] , [ðen] , [ʃi:; ji] [blʌʃɪz] [ɔ: r] [smaɪlɪz] , [ænd; ənd] [sɪŋɪz] [ə; eɪ] [sɔ: ŋ] .
But , then , she blushes or smiles , and sings a song .
但 , 然后 , 她 脸红 或者 微笑 , 和 唱歌 一个 歌曲 .

但是, 随后她会脸红或微笑, 然后唱起歌来。

[ðen] [ə'gen] , [aɪ][æsk][aɪ 'ti:] , [hu:] [ɪz][ðə; ði] [tru:] [b: rd] , ['ru: lər] , [ænd; ənd]['mæstər][ɪn] [ðæt] [haʊs] ?
Then again , I ask it , Who is the true lord , ruler , and master in that house ?
然后 再次 , 我 问 它 , WHO 是 这 真的 主 , 统治者 , 和 掌握 在 那 房子 ?

那么, 我再问一遍, 那所房子里真正的主人、统治者和主人是谁呢?

[fɔ: r; fər] [hu: m] [dʌz] [ðæt] [hɑ: rt] [bi: t] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ?
For whom does that heart beat and live ?
为了 谁 做 那 心 打 和 居住 ?

那颗心为谁跳动, 为谁而活?

[ðʌs] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðæt] [stu: 'pendəs] [ɪm'pɑ: stʃər] , [ðə; ði]['dɔ: gmə][ʌv; əv][ɔ: 'rɪkjələ; ɔ: 'rɪkjələ] [kən'fe(ə)n] ,
Thus it is that that stupendous imposture , the dogma of auricular confession ,
因此 它 是 那 那 惊人的 骗局 , 这 教条 的 耳廓 忏悔 ,

因此, 那惊天骗局, 即耳语忏悔的教条,

[dʌz] [kəm'pli: tli] [dɪ'strɔɪ] [ɔ: l][ðə; ði] [lɪŋks] , [ðə; ði][dʒɔɪz] , [ðə; ði] [rɪ'spɑ: nsə'bɪlətɪz] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪn]
does completely destroy all the links , the joys , the responsibilities , and divine
做 完全地 破坏 全部 这 链接 , 这 喜悦 , 这 职责 , 和 神圣的

['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mærid] [laɪf] ,
privileges of the married life ,
特权 的 这 已婚 生活 ,

彻底摧毁婚姻生活的所有联系、快乐、责任和神圣特权,

[ænd; ənd] [træns'fɔ: mɪz] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [pər'petʃuəl] , [ðʊʊ] [dɪs'gaɪzɪd] , [ə'dʌltəri] .
and transforms it into a life of perpetual , though disguised , adultery .
和 变换 它 进入 一个 生活 的 永久 , 尽管 伪装 , 通奸 .

并将其转化为一种持续的、尽管伪装的通奸生活。

[aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmɪz] ['ʌtəri] [ɪm'pɑ: səb(ə)] , [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ: rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] ,
It becomes utterly impossible , in the church of Rome ,
它 变成 完全地 不可能的 , 在 这 教会 的 罗马 ,

在罗马教会中, 这变得完全不可能。

[ðæt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
that the husband should be one with his wife ,
那 这 丈夫 应该 是 一 和 他的 妻子 ,

丈夫应当与妻子合为一体。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][wʌn][wɪð; wɪθ][hɜ: r; hər] ['hʌzbənd] :
and that the wife should be one with her husband :
和 那 这 妻子 应该 是 一 和 她 丈夫 :

妻子应当与丈夫合而为一:

[ə; eɪ] " ['mɑ: nstrəs] ['bi: ɪŋ] " [hæz; həz] [bɪn] [pʊt] [bɪ'twi: n] [ðem; ðəm][bəʊθ] , [kɔ: ld] [ðə; ði] [kən'fesər] !
a " monstrous being " has been put between them both , called the confessor !
一个 " 滔天 存在 " 有 到过 放 之间 他们 两个都 , 称为 这 忏悔者 !

一个被称为忏悔者的“怪物”被放在了他们两人之间!

[bɔ: rn][ɪn][ðə; ði]['dɑ: rkəst]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ: rld] ,
Born in the darkest ages of the world ,
出生 在 这 最黑暗的 年龄 的 这 世界 ,

诞生于世界最黑暗的时代,

[ðæt] ['bi:ɪŋ] [hæz; həz] [rɪ'si:vɪ] [frʌm; frəm] [hel] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd] [kən'tæmɪneɪt]
that being has received from hell his mission to destroy and contaminate
那 存在 有 已收到 从 地狱 他的 使命 到 破坏 和 污染
[ðə; ði] ['pjʊrɪst] [dʒɔɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæɪɪd] [laɪf] ,
the purest joys of the married life ,
这 最纯净的 喜悦 的 这 已婚 生活 ,
那个生物从地狱获得了使命，那就是摧毁和玷污婚姻生活中最纯洁的快乐。

[tu:; tə] [ɪn'sleɪv] [ðə; ði] [waɪf] , [tu:; tə] ['aʊtreɪdʒ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][tu:; tə] [dæm] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] !
to enslave the wife , to outrage the husband , and to damn the world !
到 奴役 这 妻子 , 到 暴行 这 丈夫 , 和 到 该死 这 世界 !
奴役妻子，羞辱丈夫，诅咒世界！

[ðə; ði] [mɔ:ɪr] ɔ:'rɪkjələɪ; ɔ:'rɪkjələɪ] [kən'fe(ə)n] [ɪz] ['præktɪst] ,
The more auricular confession is practised ,
这 更多的 耳廓 忏悔 是 已实践 ,
耳语忏悔越普遍，

[ðə; ði] [mɔ:ɪr] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] [mə'rælətɪ] [ɑ:r; ər] ['træmpld] ['ʌndər] [fi:t] .
the more the laws of public and private morality are trampled under feet .
这 更多的 这 法律 的 民众 和 私人的 道德 是 践踏 在下面 脚 .
公共和私人道德准则越是被践踏，后果就越严重。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] ['wɒnts] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] — [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] ,
The husband wants his wife to be his — he does not , and could not ,
这 丈夫 想要 他的 妻子 到 是 他的 — 他 做 不是 , 和 可以 不是 ,
丈夫希望妻子只属于他——但他并不想要，也不可能拥有。

[kən'sent] [tu:; tə] [fer] [hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ] ['enɪbɑ:di] :
consent to share his authority over her with anybody :
同意 到 分享 他的 权威 超过 她 和 任何人 :
同意与任何人分享他对她的控制权：

[hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli][mæn] [hu:] [wɪl] [hæv; həv][hɜ:r; hər] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
he wants to be the only man who will have her confidence and her
他 想要 到 是 这 仅有的 男人 WHO 将要 有 她 信心 和 她
[hɑ:rt] ,
heart ,
心 ,
他想成为唯一一个能赢得她信任和芳心的男人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜ:r; hər] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ʌv] .
as well as her respect and love .
作为 出色地 作为 她 尊重 和 爱 .
以及她对她的尊重和爱。

[ænd; ənd][soʊ] ,
And so ,
和 所以 ,
所以，

[ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [ðæt] [hi:; hi] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði][dɑ:rk] ['ʃædʊʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fesər] ['kʌmɪŋ]
the very moment that he anticipates the dark shadow of the confessor coming
这 非常 片刻 那 他 预计 这 黑暗的 阴影 的 这 忏悔者 未来
[br'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,
between him and the woman of his choice ,
之间 他 和 这 女士 的 他的 选择 ,
就在他预感到忏悔者的阴影会横亘在他和心仪的女人之间时，

[hi:; hi] [pri'fə:z] ['saɪləntli][tu:; tə] [frɪŋk] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['seɪkrɪd][bə:nd] ;
he prefers silently to shrink from entering into the sacred bond ;
他 偏好 默默 到 收缩 从 进入 进入 这 神圣 纽带 ;
他宁愿默默地逃避缔结神圣契约；

[ðə; ði][ˈhəʊli][dʒɔɪz][ʌv; əv][ˈhəʊm][ænd; ənd][ˈfæməli][luːz][ðer; ðər][dɪˈvaɪn] [ətˈrækʃnz] ;
the holy joys of home and family lose their divine attractions ;
这 圣 喜悦 的 家 和 家庭 失去 他们的 神圣的 景点 ;

家庭和亲人带来的神圣快乐失去了其神圣的吸引力；

[hiː; hi] [priˈfɜːz] [ðə; ði][kəʊld][laɪf][ʌv; əv][æn; ən] [ɪgnəˈmɪniəs] [ˈselɪbəsi] [tuː; tə][ðə; ði] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ænd; ənd]
he prefers the cold life of an ignominious celibacy to the humiliation and
他 偏好 这 寒冷的 生活 的 一个 可耻 独身 到 这 屈辱 和
[əˈprɒʊbriəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɛstʃənəb(ə)] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [pəˈtɜːrnrəti] .
opprobrium of the questionable privileges of an uncertain paternity .
耻辱 的 这 值得怀疑 特权 的 一个 不确定 亲子鉴定 .

他宁愿过着孤苦伶仃的独身生活，也不愿承受因身世不明而带来的屈辱和耻辱。

[fræns] , [speɪn] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlðər] [ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [ˈkʌntrɪz] ,
France , Spain , and many other Roman Catholic countries ,
法国 , 西班牙 , 和 许多 其他 罗马 天主教 国家 ,

法国、西班牙和许多其他罗马天主教国家，

[ðʌs] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈbætʃələz] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈevri] [jɪr] .
thus witness the multitude of those bachelors increasing every year .
因此 证人 这 民众 的 那些 单身汉 增加 每一个 年 .

因此，我们可以见证单身汉的数量逐年增加。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈfæməlɪz] [ænd; ənd] [bəːθs] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwɛns] , [ɪz][fæst] [dɪˈkriːsɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]
The number of families and births , in consequence , is fast decreasing in their
这 数字 的 家庭 和 出生 , 在 结果 , 是 快速地 递减 在 他们的
[mɪdst] ; [ænd; ənd] ,
midst ; and ,
中间 ; 和 ,

因此，他们所在地区的家庭数量和新生儿数量正在迅速减少；而且，

[ɪf] [gɑːd] [dʌz] [nɑːt] [pərˈfɔːrm] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] [tuː; tə] [stɑːp] [ðoʊz] [ˈneɪʃəns] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈdaʊnwərd] [kɔːrs]
if God does not perform a miracle to stop those nations on their downward course
如果 上帝 做 不是 履行 一个 奇迹 到 停止 那些 国家 在 他们的 向下 课程
,
:
,

如果上帝不施行神迹来阻止这些国家继续走向衰落，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˈkælkjuleɪt] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [oʊ] [ðer; ðər] [ɪgˈzɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]
it is easy to calculate the day when they will owe their existence to the
它 是 简单的 到 计算 这 天 什么时候 他们 将要 欠 他们的 存在 到 这
[ˈtɑːlərəns] [ænd; ənd] [ˈpɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːti] [ˈprɑːtɪstənt] [ˈneɪʃəns] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [səˈraʊndɪd]
tolerance and pity of the mighty Protestant nations by which they are surrounded
宽容 和 遗憾 的 这 强大的 新教 国家 经过 哪个 他们 是 包围
.
:
.

不难预见，他们终有一天会因为周围强大的新教国家的宽容和怜悯而得以生存。

[waɪ] [ɪz][aɪˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [soʊ] [ɪrɪˈmiːdiəbli] [dɪˈgreɪdɪd] [ænd; ənd]
Why is it that the Irish Roman Catholic people are so irremediably degraded and
为什么 是 它 那 这 爱尔兰 罗马 天主教 人们 是 所以 无可挽回地 退化的 和
[kloʊðd] [ɪn][rægz] ?
clothed in rags ?
穿着衣服 在 破布 ?

为什么爱尔兰罗马天主教徒的境况如此糟糕，衣衫褴褛，无可救药？

[waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðæt] [pi:p(ə)l] , [hu:m] [gɑ:d][hæz; həz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['noʊb(ə)l]
Why is it that that people , whom God has endowed with so many noble
为什么 是 它 那 那 人们 , 谁 上帝 有 捐赠 和 所以 许多 高贵
['kwa:lətɪz] ,
qualities ,
品质 ,

为什么上帝赋予了这些人如此多的高尚品质，

[si:m] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [dɪ'praɪvd] [ʌ; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][self] - [rɪ'spekt] [ðæt] [ðeɪ] ['glɔ:ri] [ɪn]
seem to be so deprived of intelligence and self - respect that they glory in
似乎 到 是 所以 被剥夺的 的 智力 和 自己 - 尊重 那 他们 荣耀 在
[ðer; ðər] [oʊn] [ʃeɪm] ?
their own shame ?
他们的 自己的 耻辱 ?

他们似乎如此缺乏智慧和自尊，以至于以自己的耻辱为荣？

[waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðer; ðər][lənd][hæz; həz] [bɪn] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] [ðə; ði][lənd][ʌ; əv] ['blʌdi] ['raɪəts]
Why is it that their land has been for centuries the land of bloody riots
为什么 是 它 那 他们的 土地 有 到过 为了 几个世纪 这 土地 的 血腥 骚乱
[ænd; ənd] ['kaʊərdli] ['mə:dəz] ?
and cowardly murders ?
和 胆小 谋杀案 ?

为什么他们的土地几个世纪以来一直是血腥暴乱和卑鄙谋杀的发生地？

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kɔ:z] [ɪz][ðə; ði] [en'sleɪvɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['wɪmɪn] , [baɪ] [mi:nz] [ʌ; əv][ðə; ði]
The principal cause is the enslaving of the Irish women , by means of the
这 主要的 原因 是 这 奴役 的 这 爱尔兰 女性 , 经过 方法 的 这
[kən'feʃənəl] .
confessional .
忏悔 .

主要原因是通过忏悔室奴役爱尔兰妇女。

['evri] [wʌn] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['sleɪvəri] [ænd; ənd][degrə'deɪʃ(ə)n][ʌ; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['wʊmən]
Every one knows that the spiritual slavery and degradation of the Irish woman
每一个 一 知道 那 这 精神 奴隶制 和 降解 的 这 爱尔兰 女士
[hæz; həz][noʊ] [baʊndz] .
has no bounds .
有 不 界限 .

人人都知道，爱尔兰女性遭受的精神奴役和羞辱是没有止境的。

['æftər][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [en'sleɪvd] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] , [ʃi:; ʃi] , [ɪn][tʜ:n] ,
After she has been enslaved and degraded , she , in turn ,
后 她 有 到过 奴隶 和 退化的 , 她 , 在 转动 ,
在她被奴役和羞辱之后，她反过来.....

[hæz; həz] [en'sleɪvd] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [sʌnz] .
has enslaved and degraded her husband and her sons .
有 奴隶 和 退化的 她 丈夫 和 她 儿子们 .
她奴役并羞辱了她的丈夫和儿子。

['aɪərlənd] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌ; əv] ['pɪti] ; [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [pɔr] , ['mɪzrəb(ə)l] , ['raɪətəs] , [blʌd] -
Ireland will be an object of pity ; she will be poor , miserable , riotous , blood -
爱尔兰 将要 是 一个 目的 的 遗憾 ; 她 将要 是 贫穷的 , 悲惨的 , 暴乱的 , 血 -
['θɜ:rstɪ] , [dɪ'greɪdɪd] ,
thirsty , degraded ,
渴 , 退化的 ,
爱尔兰将沦为怜悯的对象；她将贫穷、悲惨、骚乱、嗜血、墮落。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][rɪ'dʒektʃs, 'ri:dʒektʃs, rɪ'dʒeks, 'ri:dʒeks] [kraɪst] ,
so long as she rejects Christ ,
所以 长的 作为 她 拒绝 基督 ,
只要她拒绝基督，

[tuː; tə][biː; bi] [ruːld] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [kənˈfesər] [plɑːntɪd] [ɪn] [ˈevri] [ˈpæriʃ] [baɪ][ðə; ði][pou̯p] .
to be ruled by the father confessor planted in every parish by the Pope .
到 是 裁决 经过 这 父亲 忏悔者 已种植 在 每一个 教区 经过 这 教皇 .

由教皇在每个教区安插的神父神父管辖。

[huː] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [əˈmeɪzɪd] [ænd; ənd] [ˈsædnɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdaʊnfɔːl] [ʌv; əv] [fræns] ?
Who has not been amazed and saddened by the downfall of France ?
WHO 有 不是 到过 惊叹 和 悲伤 经过 这 倒台 的 法国 ?

谁不为法国的衰落感到震惊和悲伤呢？

[haʊ] [ɪz][aɪˈtiː] [ðæt] [hɜːr; hər] [wʌnz][soʊ] [ˈmɑːti] [ˈɑːmɪz] [hæv; həv] [meltɪd] [əˈwei] ,
How is it that her once so mighty armies have melted away ,
如何 是 它 那 她 一次 所以 强大的 军队 有 融化 离开 ,

她曾经如此强大的军队为何会消散殆尽？

[ðæt] [hɜːr; hər] [breɪv] [sʌnz] [hæv; həv][soʊ] [ˈiːzəli] [bɪn] [ˈkɒŋkəd] [ænd; ənd] [disˈɑːrmd] ?
that her brave sons have so easily been conquered and disarmed ?
那 她 勇敢的 儿子们 有 所以 容易地 到过 征服 和 解除武装 ?

她勇敢的儿子们竟然如此轻易地就被征服和解除武装了？

[haʊ] [ɪz][aɪˈtiː] [ðæt] [fræns] , [ˈfɔːlən] [ˈpʌʊərləs] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈenəmi] ,
How is it that France , fallen powerless at the feet of her enemies ,
如何 是 它 那 法国 , 倒下 无力 在 这 脚 的 她 敌人 ,

法国，这个在敌人脚下毫无还手之力的国度，究竟是如何做到的？

[hæz; həz] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðə; ði] [wɜːrld] [baɪ][ðə; ði] [ˈspektək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkredəb(ə)l] , [ˈblʌdi] , [ænd; ənd]
has frightened the world by the spectacle of the incredible , bloody , and
有 害怕 这 世界 经过 这 奇观 的 这 极好的 , 血腥 , 和

[ˈsævɪdʒ] [ˈfɑːlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmjʊːn; kəˈmjʊːn] ?
savage follies of the Commune ?
野蛮的 愚行 的 这 公社 ?

公社那些令人难以置信、血腥残暴的愚蠢行径是否已经吓坏了世界？

[duː][nɑːt] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaʊnfɔːl] , [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] ,
Do not look for the causes of the downfall , humiliation ,
做 不是 看 为了 这 原因 的 这 倒台 , 屈辱 ,

不要去寻找失败和羞辱的原因，

[ænd; ənd][ʌnˈtɔʊld] [ˈmɪzəɪrɪz] [ʌv; əv] [fræns] [ˈeniwɪr] [els] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [kənˈfeʃənəl] .
and untold miseries of France anywhere else than in the confessional .
和 不明 苦难 的 法国 任何地方 别的 比 在 这 忏悔 .

除了在忏悔室里，法国人在其他任何地方都无法体会到他们所遭受的无数苦难。

[fɔːr; fər] [ˈsentʃəɪrɪz] [hæz; həz][nɑːt] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈkʌntri] [ˈɑːbstɪnətli] [rɪˈdʒektɪd] [kraɪst] ?
For centuries has not that great country obstinately rejected Christ ?
为了 几个世纪 有 不是 那 伟大的 国家 顽固地 拒绝 基督 ?

几个世纪以来，那个伟大的国家难道不是一直顽固地拒绝基督吗？

[hæz; həz][ʃiː; ʃɪ][nɑːt] [ˈslɔːtəd] [ɔːr] [sent] [ˈɪntuː] [ˈeksɑɪl][hɜːr; hər] [ˈnəʊblɪʃt] [ˈtʃɪldrən] , [huː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə]
Has she not slaughtered or sent into exile her noblest children , who wanted to
有 她 不是 屠杀 或者 发送 进入 流亡 她 最高贵 孩子们 , WHO 通缉 到

[ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ˈɡɑːsp(ə)l] ?
follow the Gospel ?
跟随 这 福音 ?

她难道没有屠杀或流放那些想要追随福音的她最高贵的子女吗？

[hæz; həz][ʃiː; ʃɪ][nɑːt] [ˈɡɪv(ə)n] [hɜːr; hər] [fer] [ˈdɒtɜːz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfesəz] ,
Has she not given her fair daughters into the hands of the confessors ,
有 她 不是 给定 她 公平的 女儿们 进入 这 双手 的 这 忏悔者 ,

她难道没有把她美丽的女儿们托付给忏悔者吗？

[hu:] [hæv; həv] [dɪ'faɪld] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] [ðem; ðəm] ?

who have defiled and degraded them ?
WHO 有 被玷污的 和 退化的 他们 ?

谁玷污和贬低了她们？

[haʊ] [kʊd; kəd] ['wɪmɪn] , [ɪn] [fræns] , [ti:tʃ] [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [sʌnz] [tu:; tə] [lʌv] ['lɪbərti] ,
How could women in France teach her husbands and sons to love liberty ,
如何 可以 女性 , 在 法国 , 教 她 丈夫们 和 儿子们 到 爱 自由 ,
[ænd; ənd][daɪ][fɔ:r; fəɹ][aɪ'ti:] ,
and die for it ,
和 死 为了 它 ,

在法国，女性如何才能教会她们的丈夫和儿子热爱自由，并为之献身呢？

[wen] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][hɜ:r'self][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] , [æn; ən]['æbdʒekt] [slɛɪv] ?

when she was herself a miserable , an abject slave ?
什么时候 她 曾是 她自己 一个 悲惨的 , 一个 卑贱 奴隶 ?

她自己当时却是一个悲惨的、卑贱的奴隶？

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃɪ][fɔ:rm][hɜ:r; həɹ] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [sʌnz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['mænli] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] ,
How could she form her husbands and sons to the manly virtues of heroes ,
如何 可以 她 形式 她 丈夫们 和 儿子们 到 这 男子气概 美德 的 英雄 ,

她如何才能将自己的丈夫和儿子培养成英雄般的男子汉美德呢？

[wen] [hɜ:r; həɹ] [oʊn] [maɪnd][wʌz; wəz] [dɪ'faɪld] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [kə'rʌptɪd] ?

when her own mind was defiled and her heart corrupted ?
什么时候 她 自己的 头脑 曾是 被玷污的 和 她 心 腐败的 ?

当她自己的思想被玷污，内心被腐蚀的时候？

[ðə; ðɪ] [frentʃ] ['wʊmən] [hæd; həd] [ʌŋkən'dɪʃənəli] [sə'rendərd] [ðə; ðɪ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [fer] ['sɪtədel]
The French woman had unconditionally surrendered the noble and fair citadel
这 法语 女士 有 无条件地 投降 这 高贵 和 公平的 堡垒

[ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] , [ɪn'telɪdʒəns] ,
of her heart , intelligence ,
的 她 心 , 智力 ,

这位法国女人无条件地交出了她内心那高贵而美好的堡垒——智慧。

[ænd; ənd] ['wʊmənli] [self] - [rɪ'spekt] ,

and womanly self - respect ,
和 女性 自己 - 尊重 ,

以及女性的自尊，

[ɪntu:][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [kən'fesəɹ] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; həɹ] [sʌnz] [sə'rendərd] [ðer; ðər] [sɔ:rd]
into the hands of her confessor long before her sons surrendered their sword
进入 这 双手 的 她 忏悔者 长的 前 她 儿子们 投降 他们的 剑

[tu:; tə][ðə; ðɪ] ['dʒɜ:mənz] [æt; ət] [sɪ'dæn][ænd; ənd]['pærɪs] .

to the Germans at Sedan and Paris .
到 这 德国人 在 轿车 和 巴黎 .

早在她的儿子们在色当和巴黎向德国人缴械投降之前，她就已将自己的神父交在了她手中。

[ðə; ðɪ][fɜ:rst] [ʌŋkən'dɪʃən(ə)l] [sə'rendər] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ðɪ] ['sekənd] .

The first unconditional surrender had brought the second .
这 第一的 无条件的 投降 有 带来 这 第二 .

第一次无条件投降导致了第二次投降。

[ðə; ðɪ] [kəm'pli:t] ['mɔ:rəl] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['wʊmən] [baɪ][ðə; ðɪ] [kən'fesəɹ] [ɪn] [fræns] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]
The complete moral destruction of woman by the confessor in France has been a
这 完全的 道德 破坏 的 女士 经过 这 忏悔者 在 法国 有 到过 一个

[lɔ:ŋ] [wɜ:rk] .

long work .
长的 工作 .

在法国，神父对女性的彻底道德摧毁是一个漫长的过程。

[aɪˈtiː][hæz; həz][rɪˈkwaɪərd] ['sentʃəriz] [tuː; tə][baʊ; boʊ] [daʊn] , [breɪk] , [ænd; ənd] [ɪnˈsleɪv] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l]
It has required centuries to bow down , break , and enslave the noble
它 有 必需的 几个世纪 到 弓 向下 , 休息 , 和 奴役 这 高贵
[ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv] [fræns] .
daughters of France .
女儿们 的 法国 .

几个世纪以来，法国的贵族女儿们一直遭受着奴役、摧残和压迫。

[jes] ;
Yes ;
是的 ;

是的;

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [fræns] [noʊ] [ðæt] [ðæt] [dɪˈstrʌkʃn] [ɪz] [naʊ] [æz; əz] [kəmˈpliːt] [æz; əz][aɪˈtiː]
but those who know France know that that destruction is now as complete as it
但 那些 WHO 知道 法国 知道 那 那 破坏 是 现在 作为 完全的 作为 它
[ɪz] [dɪˈplɔːrəbl] .
is deplorable .
是 可悲的 .

但了解法国的人都知道，如今的破坏既彻底又令人痛心。

[ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv] ['wʊmən] [ɪn] [fræns] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [suˈpri:m] [degrəˈdeɪ(ə)n] [θruː] [ðə; ði]
The downfall of woman in France , and her supreme degradation through the
这 倒台 的 女士 在 法国 , 和 她 最高 降解 通过 这
[kənˈfeʃənl] ,
confessional ,
忏悔 ,

法国女性地位的衰落，以及她们在忏悔室中遭受的极致羞辱。

[ɪz] [naʊ] [ən] [feɪt][ɑːˈkɑːmplɪ, əˈkɑːmplɪ] , [wɪtʃ] [ˈnoʊbəːdi][kæn; kən][dɪˈnaɪ] ; [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈɪntələkt]
is now un fait accompli , which nobody can deny ; the highest intellects
是 现在 联合国 事实 完成 , 哪个 无人 能 否定 ; 这 最高 知识分子
[hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [kənˈfest] [aɪˈtiː] .
have seen and confessed it .
有 已见 和 坦白 它 .

现在已成既成事实，无人可以否认；最杰出的智者也已看到并承认了这一点。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [prəˈfaʊnd] ['θɪŋkəz] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌnˈfɔːrtʃənət] ['kʌntri] , [ˌmɪʃəˈleɪ] ,
One of the most profound thinkers of that unfortunate country , Michelet ,
一 的 这 最多 深刻的 思想家 的 那 不幸 国家 , 米歇莱 ,
米什莱是那个不幸国家最深刻的思想家之一，

[hæz; həz] [dɪˈpɪktɪd] [ðæt] [suˈpri:m] [ænd; ənd] [ɪrɪˈtri:vəbl] [degrəˈdeɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˈeləkwənt] [bʊk]
has depicted that supreme and irretrievable degradation in a most eloquent book
有 描绘 那 最高 和 无法挽回的 降解 在 一个 最多 雄辩 书
, " [ðə; ði] [priːst] , [ðə; ði] ['wʊmən] ,
, " **The Priest , The Woman** ,
, " 这 牧师 , 这 女士 ,

他在一本文笔优美的著作《牧师、女人》中描绘了那种极致且无可挽回的堕落。

[ðə; ði][ˈfæməli] ;
The Family ;
这 家庭 ;

家庭;

" [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [ˈvɔɪs] [hæz; həz] [bɪn] [reɪzd] [tuː; tə][dɪˈnaɪ][ɔːr] [rɪˈfjuːt] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [sed] .
" **and not a voice has been raised to deny or refute what he has said** .
" 和 不是 一个 嗓音 有 到过 提高 到 否定 或者 反驳 什么 他 有 说 .
“而且没有一个人站出来否认或反驳他所说的话。”

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['eni] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [fə'la:səfi] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt]
Those who have any knowledge of history and philosophy know very well that
那些 WHO 有 任何 知识 的 历史 和 哲学 知道 非常 出色地 那
[ðə; ði]['mɔ:rəl][degrə'deɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [su:n] ['fɑ:lʊd] ,
the moral degradation of the woman is soon followed ,
这 道德 降解 的 这 女士 是 很快 随后 ,
凡是有历史和哲学知识的人都知道, 女性道德沦丧之后很快会发生其他事情。

[evriwɐ] , [baɪ][ðə; ði]['mɔ:rəl][degrə'deɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['nei](ə)n] ;
everywhere , by the moral degradation of the nation ;
到处 , 经过 这 道德 降解 的 这 国家 ;
到处都是, 因为国家的道德沦丧;

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɔ:rəl][degrə'deɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['nei](ə)n][ɪz] ['veri] [su:n] ['fɑ:lʊd] [baɪ]['ru:ɪn][ænd; ənd]
and the moral degradation of the nation is very soon followed by ruin and
和 这 道德 降解 的 这 国家 是 非常 很快 随后 经过 废墟 和
[oʊvər'θroʊ] .
overthrow .
推翻 .

国家道德沦丧之后, 很快就会迎来毁灭和政权垮台。
[ðæt] [frentʃ] ['nei](ə)n][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rmd] [baɪ][gɑ:d][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv]['dʒaɪənts] .
That French nation had been formed by God to be a race of giants .
那 法语 国家 有 到过 形成 经过 上帝 到 是 一个 种族 的 巨人 .
上帝创造法兰西民族, 是为了让他们成为一个巨人种族。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɪvəlɹəs] [ænd; ənd] [breɪv] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [braɪt] [ɪn'telɪdʒənsɪz] , [staʊt] ['hɑ:rts] ,
They were chivalrous and brave ; they had bright intelligences , stout hearts ,
他们 是 骑士精神 和 勇敢的 ; 他们 有 明亮的 情报 , 肥硕 心 ,
[strɔ:ŋ] [ɑ:rmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] [sɔ:rd] .
strong arms , and a mighty sword .
强的 武器 , 和 一个 强大的 剑 .

他们英勇无畏, 才智过人, 意志坚定, 身强力壮, 宝剑无比。
[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] ['grænɪt] [rɑ:k] [ji:ldz] [ænd; ənd] [breɪks] ['ʌndər] [ðə; ði][dra:p][ʌv; əv]
But as the hardest granite rock yields and breaks under the drop of
但 作为 这 最难 花岗岩 岩石 产量 和 休息 在下面 这 降低 的
['wɔ:tər] [wɪtʃ] [ɪn'ses(ə)ntli] [fɔ:lz] [ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:] ,
water which incessantly falls upon it ,
水 哪个 不已 瀑布 之上 它 ,
但是, 即使是最坚硬的花岗岩, 在不断落下的水滴作用下也会屈服并断裂。

[soʊ] [ðæt] [greɪt] ['nei](ə)n][hæd; həd][tu:; tə] [breɪk] [ænd; ənd][tu:; tə][fɔ:l] ['ɪntu:] ['pi:sɪz] ['ʌndər] , [nɑ:t][ðə; ði]
so that great nation had to break and to fall into pieces under , not the
所以 那 伟大的 国家 有 到 休息 和 到 落下 进入 件 在下面 , 不是 这
[dra:p] ,
drop ,
降低 ,

所以, 这个伟大的国家不得不崩溃瓦解, 而不是被水滴击垮。
[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv] [ɪm'pjər] ['wɔ:tərz] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər] ['sentjərɪz] [hæv; həv] [ɪn'ses(ə)ntli] [flʊd] [ɪn]
but the rivers of impure waters which for centuries have incessantly flowed in
但 这 河流 的 不纯 水 哪个 为了 几个世纪 有 不已 流动 在
[ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:][frəm; frəm][ðə; ði] [pestɪ'len](ə)] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'feʃənli] .
upon it from the pestilential fountain of the confessional .
之上 它 从 这 瘟疫 喷泉 的 这 忏悔 .
但是, 几个世纪以来, 从忏悔室的瘟疫之泉不断涌入的污浊之水却汇入其中。

" ['raɪtʃəsənəs] [ɪg'zɔ:lθ] [ə; eɪ]['nei](ə)n] , [bʌt; bət][sɪn][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'prʊtʃ] , [tu:; tə] ['eni] ['pi:p(ə)] .
" **Righteousness exalteth a nation , but sin is a reproach , to any people** .
" 义 提升 一个 国家 , 但 罪 是 一个 责备 , 到 任何 人们 .
“公义使邦国高举, 罪恶使人民蒙羞。”

" ([ˈprɑːvɜːrbz][ˌɛks,ɑːviː] .)
" (Proverbs xiv .)
" (箴言 十四 .)

(箴言十四)

[waɪ] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [speɪn] [ɪz][soʊ] [ˈmɪzrəb(ə)l] , [soʊ] [wiːk] , [soʊ] [pʊr] ,
Why is it that Spain is so miserable , so weak , so poor ,
为什么 是 它 那 西班牙 是 所以 悲惨的 , 所以 虚弱的 , 所以 贫穷的 ,

为什么西班牙如此悲惨、如此虚弱、如此贫穷？

[soʊ] [ˈfuːlɪʃli] [ænd; ənd] [ˈkruːəli] [ˈteɪɪŋ] [hɜːr; həɹ] [oʊn] [ˈbʊzəm] ,
so foolishly and cruelly tearing her own bosom ,
所以 愚蠢地 和 残酷地 撕裂 她 自己的 怀 ,

她如此愚蠢而残忍地撕裂了自己的胸膛，

[ænd; ənd] [ˈrednɪŋ] [hɜːr; həɹ] [fer] [ˈvæliz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [oʊn] [ˈtʃɪldrən] ?
and reddening her fair valleys with the blood of her own children ?
和 发红 她 公平的 山谷 和 这 血 的 她 自己的 孩子们 ?

用自己孩子的鲜血染红她美丽的山谷？

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] , [ɪf] [nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli] , [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaʊnfɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈneɪ(ə)n][ɪz][ðə; ði]
The principal , if not the only , cause of the downfall of that great nation is the
这 主要的 , 如果 不是 这 仅有的 , 原因 的 这 倒台 的 那 伟大的 国家 是 这
[kənˈfeʃənl] .
confessional .
忏悔 .

导致那个伟大国家衰落的主要原因（如果不是唯一原因的话）是宗教信仰。

[ðer; ðər] , [ˈɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [kənˈfesər] [hæz; həz] [dɪˈfaɪld] , [dɪˈɡreɪdɪd] , [enˈsleɪvd] [ˈwɪmɪn] ,
There , also , the confessor has defiled , degraded , enslaved women ,
那里 , 还 , 这 忏悔者 有 被玷污的 , 退化的 , 奴隶 女性 ,

在那里，忏悔者也玷污、羞辱、奴役了妇女。

[ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɪn][tɜːrn][hæv; həv] [dɪˈfaɪld] [ænd; ənd] [dɪˈɡreɪdɪd] [ðer; ðər] [ˈhʌzbəndz] [ænd; ənd] [sʌnz] .
and women in turn have defiled and degraded their husbands and sons .
和 女性 在 转动 有 被玷污的 和 退化的 他们的 丈夫们 和 儿子们 .

而妇女们反过来又玷污和羞辱了她们的丈夫和儿子。

[ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [soʊn] [ˈbrɔːdkæst] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsleɪvəri] ,
Women have sown broadcast over their country the seeds of that slavery ,
女性 有 播种 播送 超过 他们的 国家 这 种子 的 那 奴隶制 ,

妇女们已经将奴隶制的种子播撒到了她们的国家。

[ʌv; əv] [ðæt] [waːnt][ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ˈɑːnəsti] , [ˈdʒʌstɪs] ,
of that want of Christian honesty , justice ,
的 那 想 的 基督教 诚实 , 正义 ,

缺乏基督教的诚实和正义

[ænd; ənd][self] - [rɪˈspekt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðəmˈselvz] [bɪn] [fɜːrst] [ɪmˈbjuːd] [ɪn][ðə; ði]
and self - respect with which they had themselves been first imbued in the
和 自己 - 尊重 和 哪个 他们 有 他们自己 到过 第一的 注入 在 这

[kənˈfeʃənl] .
confessional .
忏悔 .

以及他们在忏悔室里最初获得的自尊。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [siː] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ɪkˈsepʃn] ,
But when you see , without a single exception ,
但 什么时候 你 看 , 没有 一个 单身的 例外 ,

但当你看到，毫无例外，

[ðə; ði][neɪʃəns] [hu:z] ['wɪmɪn] [drɪŋk][ðə; ði] [ɪm'pjʊr] [ænd; ənd] ['pɔɪzənəs] ['wɔ:tərz] [wɪt] [floʊ]
the nations whose women drink the impure and poisonous waters which flow
这 国家 谁 女性 喝 这 不纯 和 有毒 水 哪个 流动
[frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'feʃənɪ] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [soʊ] ['ræpɪdli] ,
from the confessional sinking down so rapidly ,
从 这 忏悔 下沉 向下 所以 快速 ,
那些国家的妇女饮用从忏悔室流出的不洁有毒的水，这些水迅速下沉，

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] ['wʌndər] [həʊ] [fæst][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [neɪʃəns] , [hu:] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðoʊz]
do you not wonder how fast the neighbouring nations , who have destroyed those
做 你 不是 想知道 如何 快速地 这 邻接 国家 , WHO 有 损毁 那些
[denz][ʌv; əv] [ɪm'pjʊrəti] ,
dens of impurity ,
巢穴 的 杂质 ,
难道你不觉得邻国摧毁那些污秽巢穴的速度有多快吗？

[ˌpra:stɪ'tu:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˈæbdʒekt] ['sleɪvəri] , [ɑ:r; ər] ['raɪzɪŋ] [ʌp] ?
prostitution , and abject slavery , are rising up ?
卖淫 , 和 卑贱 奴隶制 , 是 上升 向上 ?
卖淫和赤裸裸的奴隶制正在抬头？

[wʌt] [ə; eɪ] ['mɑ:rveləs] ['kɑ:ntræst][ɪz] [bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] !
What a marvellous contrast is before our eyes !
什么 一个 奇妙 对比 是 前 我们的 眼睛 !
眼前呈现出多么奇妙的对比啊！

[ɑ:n][wʌn] [saɪd] ,
On one side ,
在 一 边 ,
一方面，

[ðə; ði][neɪʃəns] [hu:] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'greɪdɪd] [ænd; ənd] [en'sleɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t]
the nations who allow the woman to be degraded and enslaved at the feet
这 国家 WHO 允许 这 女士 到 是 退化的 和 奴隶 在 这 脚
[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fesər] — [fræns] ,
of the confessor — France ,
的 这 忏悔者 — 法国 ,
允许女性在忏悔者脚下遭受羞辱和奴役的国家——法国，

[speɪn] , ['rəʊmɪʃ] ['aɪərlənd] , ['meksɪkoʊ] , & [si:] . , & [si:] . — [ɑ:r; ər] , [ðer; ðər] , ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði] [dʌst] ,
Spain , Romish Ireland , Mexico , & c . , & c . — are , there , fallen into the dust ,
西班牙 , 罗马天主教 爱尔兰 , 墨西哥 , & c . , & c . — 是 , 那里 , 倒下 进入 这 灰尘 ,
['bli:dɪŋ] , ['strʌɡlɪŋ] , ['paʊərləs] ,
bleeding , struggling , powerless ,
出血 , 挣扎 , 无力 ,
西班牙、罗马化的爱尔兰、墨西哥等等——在那里，都已化为尘埃，鲜血淋漓，挣扎求生，无力反抗。

[laɪk][ðə; ði] ['spærəʊ] [hu:z] ['entreɪlz] [ɑ:r; ər] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['vʌltʃər] .
like the sparrow whose entrails are devoured by the vulture .
喜欢 这 麻雀 谁 内脏 是 吞噬 经过 这 秃鹫 .
就像麻雀的内脏被秃鹫吞噬一样。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
On the other side ,
在 这 其他 边 ,
另一方面，

[si:] [həʊ] [ðə; ði] [neiʃəns] [hu:z] [ˈwɪmɪn] [ɡoʊ][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ðer; ðər] [roʊbz] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]
see how the nations whose women go to wash their robes in the blood of the
看 如何 这 国家 谁 女性 去 到 洗 他们的 长袍 在 这 血 的 这
[ləm] [ɑ:r; ər] [sɔ:riŋ] [ʌp] ,
Lamb are soaring up ,
羊肉 是 翱翔 向上 ,

看看那些妇女用羔羊的血洗净衣袍的国家，它们是如何飞速发展的！

[æz; əz][ɑ:n][ˈi:g(ə)] [wɪŋz] , [ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ˈri:dʒənz][ʌv; əv] [ˈpra:ɡres] , [pi:s] , [ænd; ənd] [ˈlɪbərti] !
as on eagle wings , in the highest regions of progress , peace , and liberty !
作为 在 鹰 翅膀 , 在 这 最高 地区 的 进步 , 和平 , 和 自由 !
如同雄鹰展翅，翱翔于进步、和平与自由的最高境界！

[ɪf] [ˈledʒɪsleɪtəz] [kʊd; kəd][wʌnz] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [prəˈtekʃn] [ðeɪ] [oʊ] [tu:; tə]
If legislators could once understand the respect and protection they owe to
如果 立法者 可以 一次 理解 这 尊重 和 保护 他们 欠 到
[ˈwʊmən] , [ðeɪ] [wʊd] [su:n] ,
woman , they would soon ,
女士 , 他们 会 很快 ,

如果立法者们能够理解他们对女性应有的尊重和保护，他们很快就会.....

[baɪ][ˈstrɪndʒənt] [lɔ:z] , [prəˈhɪbɪt] [ɔ:ˈrɪkjələr; ɔ:ˈrɪkjələr] [kənˈfeɪ(ə)n] [æz; əz] [ˈkɑ:ntrəri] [tu:; tə] [ɡʊd] [ˈmɔ:rəlz]
by stringent laws , prohibit auricular confession as contrary to good morals
经过 严格 法律 , 禁止 耳廓 忏悔 作为 相反 到 好的 德
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] ;
and the welfare of society ;
和 这 福利 的 社会 ;

以严格的法律禁止耳语忏悔，认为这有悖于良好的道德和社会福利；

[fɔ:r; fər] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈædvəkeɪts] [ʌv; əv][ɔ:ˈrɪkjələr; ɔ:ˈrɪkjələr] [kənˈfeɪ(ə)n] [hæv; həv][səkˈsi:dəd; səkˈsi:dɪd]
for , though the advocates of auricular confession have succeeded
为了 , 尽管 这 倡导者 的 耳廓 忏悔 有 成功了
[tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ɪkˈstent] [ɪn] [ˈblaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,
to a certain extent in blinding the public ,
到 一个 肯定 程度 在 失明 这 民众 ,

因为，尽管耳语忏悔法的倡导者在一定程度上成功地蒙蔽了公众，

[ænd; ənd][ɪn] [kənˈsi:lɪŋ] [ðə; ði] [əˌbɔməˈneɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌndər] [ə; eɪ] [ˈlaɪɪŋ] [ˈmænt(ə)] [ʌv; əv]
and in concealing the abominations of the system under a lying mantle of
和 在 隐藏 这 可憎之物 的 这 系统 在下面 一个 说谎 地幔 的
[ˈhoʊlɪnəs] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] ,
holiness and religion ,
圣洁 和 宗教 ,

并将制度中的种种罪恶隐藏在神圣和宗教的虚假外衣之下，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sku:l] [ʌv; əv] [ɪməˈræləti] .
it is nothing else than a school of immorality .
它 是 没有什么 别的 比 一个 学校 的 不道德 .

它简直就是一所道德沦丧的学校。

[aɪ] [seɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] .
I say more than that .
我 说 更多的 比 那 .

我说的远不止这些。

[ˈæftər] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [kənˈfeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd]
After twenty - five years of hearing the confessions of the common people and
后 二十 - 五 年 的 听力 这 忏悔 的 这 常见的 人们 和
[ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
of the highest classes of society ,
的 这 最高 课程 的 社会 ,

在听取了普通民众和社会上层阶级二十五年的忏悔之后，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] , [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['vɪkər] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [ænd; ənd]
of the laymen and the priests , of the grand vicars and bishops and
的 这 外行 和 这 神父 , 的 这 盛大 牧师 和 主教们 和
[ðə; ði] [nʌnz] ,
the nuns ,
这 修女 ,

包括平信徒和神父，大主教和主教以及修女们，

[aɪ] [kɑ:nʃi'enʃəsli] [seɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmə'ræləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'feʃənɪ] [ɪz][ʌv; əv]
I conscientiously say before the world that the immorality of the confessional is of
我 切实 说 前 这 世界 那 这 不道德 的 这 忏悔 是 的
[ə; eɪ] [mɔ:ɹ] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪŋ] ['neɪtʃər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi][ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t]
a more dangerous and degrading nature than that which we attribute
一个 更多的 危险的 和 降级 自然 比 那 哪个 我们 属性
[tu:; tə][ðə; ði]['soʊ(ə)l][i:v(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] ['sɪtɪz] .
to the social evil of our great cities .
到 这 社会的 邪恶的 的 我们的 伟大的 城市 .

我郑重地向世人声明，忏悔室的不道德行为比我们归咎于大城市社会弊病的不道德行为更加危险和堕落。

[ðə; ði]['ɪndʒəri] [kɔ:zɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][soʊl] [ɪn][ðə; ði] [kən'feʃənɪ] ,
The injury caused to the intelligence and to the soul in the confessional ,
这 受伤 导致 到 这 智力 和 到 这 灵魂 在 这 忏悔 ,
[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] ,
as a general rule ,
作为 一个 一般的 规则 ,

一般来说，忏悔会对人的智力和灵魂造成伤害。

[ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:ɹ] ['deɪndʒərəs] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ɪrɪ'mi:diəb(ə)l] ,
is of a more dangerous nature and more irremediable ,
是 的 一个 更多的 危险的 自然 和 更多的 无法补救 ,
性质更危险，也更难补救。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz] ['ni:ðər] [sə'spektɪd] [nɔ:ɹ] [ʌndər'stʊd] [baɪ][ɪts]['vɪktəms] .
because it is neither suspected nor understood by its victims .
因为 它 是 两者都不 怀疑 也不 理解 经过 它是 受害者 .
因为受害者既不怀疑也不理解这种行为。

[ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['wʊmən] [hu:][laɪvz; lɪvz][æn; ən] [ɪ'mɔ:ɹəl] [laɪf] [noʊz] [hɜ:r; hər] [prə'faʊnd] ['mɪzəri] ;
The unfortunate woman who lives an immoral life knows her profound misery ;
这 不幸 女士 WHO 生活 一个 不道德 生活 知道 她 深刻的 苦难 ;
过着不道德生活的不幸女人深知自己有多么痛苦；

[ʃi:; ʃɪ]['ɔ:f(ə)n] [blʌʃɪz] [ænd; ənd] [wi:ps] ['oʊvər][hɜ:r; hər][degrə'deɪ(ə)n] ;
she often blushes and weeps over her degradation ;
她 经常 脸红 和 哭泣 超过 她 降解 ;
她常常因为自己的屈辱而脸红哭泣；

[ʃi:; ʃɪ] ['hi:ɹz] [frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] ['vɔɪsɪz] [wɪtʃ] [kɔ:l][hɜ:r; hər] [aʊt][ʌv; əv] [ðoʊz] [weɪz] [ʌv; əv] [pɜ:r'dɪʃn] .
she hears from every side voices which call her out of those ways of perdition .
她 听到 从 每一个 边 声音 哪个 称呼 她 出去 的 那些 方式 的 毁灭 .
她听到四面八方传来呼唤她脱离堕落之路的声音。

[ɔ:lmoʊst][æt; ət] ['evri] ['aʊər][ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['kɑ:nʃəns] [wɔ:nz]
Almost at every hour of day and night the cry of her conscience warns
几乎 在 每一个 小时 的 天 和 夜晚 这 哭 的 她 良心 警告
[hɜ:r; hər] [ə'genst] [ðə; ði] [desə'leɪʃn] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'tɜ:rnəti] [pæst] [fa:r] [ə'weɪ]
her against the desolation and suffering of an eternity passed far away
她 反对 这 荒凉 和 痛苦 的 一个 永恒 通过了 远的 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði]['ri:dʒənz][ʌv; əv] ['hoʊlɪnəs] ,
from the regions of holiness ,
从 这 地区 的 圣洁 ,
几乎每时每刻，她的良心都在警醒她，远离圣洁之地，走向永恒的荒凉和痛苦。

[laɪt] , [ænd; ənd][laɪf] .
light , and life .
光 , 和 生活 .

光明与生命。

[ɔ:l] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][ɔ:f(ə)n][soʊ] ['meni] [mi:nz] [ʌv; əv] [greɪs] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r]
All those things are often so many means of grace , in the hands of our
全部 那些 事物 是 经常 所以 许多 方法 的 优雅 , 在 这 双手 的 我们的
[ˈmɜ:rsɪf(ə)][gɑ:d] ,
merciful God ,
仁慈 上帝 ,

在仁慈的上帝手中, 所有这些事物往往都是恩典的途径。

[tu:; tə][əˈweɪkən][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['ɡɪltɪ] [soʊl] .
to awaken the mind and to save the guilty soul .
到 觉醒 这 头脑 和 到 节省 这 有罪的 灵魂 .

唤醒心灵, 拯救罪孽的灵魂。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kənˈfeʃənəl] [ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [ɪz] [ədˈmɪnɪstəd] [ˈʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊər]
But in the confessional the poison is administered under the name of a pure
但 在 这 忏悔 这 毒 是 管理 在下面 这 姓名 的 一个 纯的
[ænd; ənd] [rɪˈfreʃɪŋ] ['wɔ:tər] ;
and refreshing water ;
和 令人耳目一新 水 ;

但在忏悔室里, 毒药却被当作纯净清凉的水来施行;

[ðə; ði] ['dedli] [wu:nd] [ɪz] [ɪnˈflɪktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sɔ:rd] [soʊ] [wel] [ɔɪld] [ðæt][ðə; ði] [bloʊ] [ɪz][nɑ:t] [felt] ;
the deadly wound is inflicted by a sword so well oiled that the blow is not felt ;
这 致命 伤口 是 造成的 经过 一个 剑 所以 出色地 涂油 那 这 吹 是 不是 毛毡 ;

致命的伤口是由一把涂满油的剑造成的, 以至于感觉不到攻击;

[ðə; ði] [ˈvaɪlɪst][ænd; ənd][moʊst] [ɪmˈpjʊər] [ˈnəʊnɪz] [ænd; ənd] [θɔ:ts] , [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [ˈkwestʃənz]
the vilest and most impure notions and thoughts , in the form of questions
这 最卑鄙的 和 最多 不纯 概念 和 想法 , 在 这 形式 的 问题
[ænd; ənd] [ˈænsər] ,
and answers ,
和 答案 ,

以问答形式呈现的最卑劣、最不纯洁的观念和思想

[ɑ:r; ər] [prɪˈzentɪd] [ænd; ənd] [əkˈseptɪd] [æz; əz][ðə; ði] [bred] [ʌv; əv][laɪf] !
are presented and accepted as the bread of life !
是 呈现 和 公认 作为 这 面包 的 生活 !

被呈献并接受为生命之粮!

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈnəʊnɪz] [ʌv; əv] [ˈmɑ:dəsti] , [ˈpjʊərəti] , [ænd; ənd] [ˈwʊmənli] [self] - [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [ˈdelɪkəsi] ,
All the notions of modesty , purity , and womanly self - respect and delicacy ,
全部 这 概念 的 谦逊 , 纯度 , 和 女性 自己 - 尊重 和 美味 ,

所有关于谦逊、纯洁、女性自尊和优雅的观念,

[ɑ:r; ər][set][əˈsaɪd][ænd; ənd] [fərˈgɑ:tn] [tu:; tə] [prəˈpɪʃieɪt] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [roʊm] .
are set aside and forgotten to propitiate the god of Rome .
是 放 旁边 和 被遗忘的 到 安抚 这 上帝 的 罗马 .

为了取悦罗马神灵, 这些都被搁置一旁, 遗忘在角落。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

神父、女人和忏悔室(The Priest, the Woman and the Confessional)

第5/9页

[ɪn][ðə; ði] [kən'feʃənl] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz][tu:ld] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] [brɪ'li:vz] ,
In the confessional the woman is told , and she believes ,
在 这 忏悔 这 女士 是 讲述 , 和 她 相信 ,
在忏悔室里, 有人告诉了这名女子, 她也相信了。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][sɪn][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ɪn] ['hɪrɪŋ] [θɪŋz] [wɪt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði]['vɪlɪst] [blʌʃ]
that there is no sin for her in hearing things which would make the vilest blush
那 那里 是 不 罪 为了 她 在 听力 事物 哪个 会 制作 这 最卑鄙的 脸红
— [noʊ][sɪn][tu:; tə][sei] [θɪŋz] [wɪt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][moʊst] ['despəret] ['vɪlən] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts]
— no sin to say things which would make the most desperate villain of the streets
— 不 罪 到 说 事物 哪个 会 制作 这 最多 绝望的 恶棍 的 这 街道
[ʌv; əv] ['lʌndən] [tu:; tə] ['stæɡər] — [noʊ][sɪn][tu:; tə] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [kən'fesər] [ɑ:n] ['mætərz]
of London to stagger — no sin to converse with her confessor on matters
的 伦敦 到 错开 — 不 罪 到 交谈 和 她 忏悔者 在 事情
[soʊ] ['fɪlθi] [ðæt] [ɪf] [ə'temptɪd] [ɪn]['sɪv(ə)l][laɪf] [wʊd] [fɔ:r; fər]['evər] [ɪk'sklu:d] [ðə; ði] ['pɜ:rpətreɪtər]
so filthy that if attempted in civil life would for ever exclude the perpetrator
所以 污秽 那 如果 尝试过 在 民用 生活 会 为了 曾经 排除 这 犯罪者
[frʌm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] .
from the society of the virtuous .
从 这 社会 的 这 有德行的 .

对她而言, 听到那些令最卑鄙的人都感到羞愧的话, 并没有什么罪过; 说出那些令伦敦街头最绝望的恶棍都感到胆怯的话, 也没有什么罪过; 与她的忏悔神父谈论那些肮脏不堪的事情, 如果在世俗生活中尝试去做, 就会永远被逐出道德高尚者的圈子, 这也没有什么罪过。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
是的,

[ðə; ði][soʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [dɪ'faɪld] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'feʃənl] [ɑ:r; ər]
the soul and the intelligence defiled and destroyed in the confessional are
这 灵魂 和 这 智力 被玷污的 和 损毁 在 这 忏悔 是
[ɔ:f(ə)n] ['hoʊpləsli] [dɪ'faɪld] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .
often hopelessly defiled and destroyed .
经常 绝望地 被玷污的 和 损毁 .

在忏悔室里被玷污和摧毁的灵魂和智慧, 往往是无可救药地被玷污和摧毁的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntu:][ə; ei] [kəm'pli:t] , [æn; ən] [ɪrɪ'tri:vəbl] [pɜ:r'dɪʃn] ; [fɔ:r; fər] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ]
They are sinking into a complete , an irretrievable perdition ; for , not knowing
他们 是 下沉 进入 一个 完全的 , 一个 无法挽回的 毁灭 ; 为了 , 不是 会心
[ðə; ði] [ɡɪlt] ,
the guilt ,
这 有罪 ,

他们正沉沦于彻底的、无可挽回的毁灭之中; 因为他们不知道自己的罪责,

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][kraɪ][fɔ:r; fər] ['mɜ:rsi] — [nɑ:t] [sə'spektɪŋ] [ðə; ði]['fert(ə)l] [dɪ'zi:z] [ðæt][ɪz] ['bi:ɪŋ] ['fɔstəd] ,
they will not cry for mercy — not suspecting the fatal disease that is being fostered ,
他们 将要 不是 哭 为了 怜悯 — 不是 怀疑 这 致命的 疾病 那 是 存在 寄养 ,
他们不会乞求怜悯——因为他们没有意识到正在滋生的致命疾病。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][kɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:ɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
they will not call for the true Physician .
他们 将要 不是 称呼 为了 这 真的 医生 .
他们不会呼唤真正的医生。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdəntli] [wen] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈspiːkəb(ə)l] [ˈruːɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][men]
It was evidently when thinking of the unspeakable ruin of the souls of men
它 曾是 显然 什么时候 思维 的 这 无法形容 废墟 的 这 灵魂 的 男人
[θruː] [ðə; ði] [ˈwɪkɪdnəs] [ˈkʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] " [ˈpoʊps] [kənˈfesəz] ,
through the wickedness culminating in the " Pope's confessors ,
通过 这 邪恶 高潮 在 这 " 教皇的 忏悔者 ,
显然, 这是在思考人类灵魂因邪恶而遭受的难以言喻的毁灭, 最终导致了“教皇的忏悔者”事件的发生。

" [ðæt] [ðə; ði] [sʌn][ʌv; əv][gɑːd] [sed] : — " [ɪf] [ðə; ði][blaɪnd] [liːd] [ðə; ði][blaɪnd] ,
" that the Son of God said : — " If the blind lead the blind ,
" 那 这 儿子 的 上帝 说 : — " 如果 这 瞎的 带领 这 瞎的 ,
神的儿子说: “如果瞎子领瞎子,

[bəʊθ][[æɪ; ʃəl][fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] .
both shall fall into the ditch .
两个都 将 落下 进入 这 沟 :
两人都会掉进沟里。

" [tuː; tə] [ˈevri] [ˈwʊmən] , [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [fjuː] [ikˈsepʃənz] , [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv]
" To every woman , with very few exceptions , coming out from the feet of
" 到 每一个 女士 , 和 非常 很少 例外情况 , 未来 出去 从 这 脚 的
[hɜːr; hər] [kənˈfesər] ,
her confessor ,
她 忏悔者 ,
“对于每一位从告解神父脚下走出来的女性, 除了极少数例外,

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [laɪt] [meɪ] [seɪ] : — " [aɪ] [noʊ] [ðəɪ] [wɜːrks] ,
the children of light may say : — " I know thy works ,
这 孩子们 的 光 可能 说 : — " 我 知道 你的 作品 ,
光明之子可能会说: “我知道你的作为,

[ðæt] [ðəʊ] [hæst][ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [ðəʊ] [ˈlaɪvɪst] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [ɑːrt] [ded] !
that thou hast a name that thou livest , but thou art dead !
那 你 哈斯特 一个 姓名 那 你 活的 , 但 你 艺术 死的 !
你拥有活着的名号, 但你已死了!

" ([,revɪˈleɪʃənz] [aɪˈaɪˈaɪ] .)
" (Revelations iii .)
" (启示录 三、 .)
(启示录 3)

[ˈnoʊbəːdi][hæz; həz] [jet] [bɪn] , [noːr][ˈevər] [wɪl] [biː; bi] , [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈænsər] [ðə; ði] [fjuː] [ˈfɑːloʊɪŋ] [laɪnz]
Nobody has yet been , nor ever will be , able to answer the few following lines
无人 有 然而 到过 , 也不 曾经 将要 是 , 有能力的 到 回答 这 很少 下列的 线条
,
,
,
至今无人能够回答, 将来也无人能够回答以下几个问题。

[wɪtʃ] [aɪ] [əˈdrest] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rev] . [ˈmɪstər] . [bruˈjɛr] , [ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk]
which I addressed some years ago to the Rev . Mr . Bruyère , Roman Catholic
哪个 我 已解决 一些 年 前 到 这 牧师 . 先生 . 布鲁耶尔 , 罗马 天主教
[ˈvɪkər] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ˈlʌndən] ,
Vicar - General of London ,
牧师 - 一般的 的 伦敦 ,
几年前, 我曾致信伦敦罗马天主教副主教布鲁耶尔神父。

[ˈkæənədə] : —
Canada : —
加拿大 : —
加拿大: -

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌʃ] [ɑ:n][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [rɪ'ɡret] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] , [aɪ] [kən'fes] , [bɪ'fɔ:r] [gɑ:d]
" With a blush on my face and regret in my heart , I confess , before God
" 和 一个 脸红 在 我的 脸 和 后悔 在 我的 心 ; 我 承认 , 前 上帝
[ænd; ənd][mæn] ,
and man ,
和 男人 ;

“我面带羞愧，心中充满悔恨，在上帝和世人面前，我坦白道：

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [laɪk] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [θru:] [ðə; ði] [kən'feʃənli] ,
that I have been like you , and with you , through the confessional ,
那 我 有 到过 喜欢 你 , 和 和 你 , 通过 这 忏悔 ,
我曾像你一样，也曾与你一起，通过忏悔室，

[plʌndʒd] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ɪn] [ðæt] ['bɑ:təmləs] [si:] [ʌv; əv] [ɪ'nɪkwəti] ,
plunged twenty - five years in that bottomless sea of iniquity ,
暴跌 二十 - 五 年 在 那 无底 海 的 罪恶 ,
在罪恶的无底深渊中沉沦了二十五年，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][blaɪnd] [pri:sts] [ʌv; əv] [roʊm] [hæv; həv][tu:; tə] [swɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
in which the blind priests of Rome have to swim day and night .
在 哪个 这 瞎的 神父 的 罗马 有 到 游泳 天 和 夜晚 :
故事讲述的是罗马的盲人祭司们日夜游泳。

" [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [lɜ:rn] [baɪ] [hɑ:rt] , [laɪk] [ju:; jʊ] ,
" I had to learn by heart , like you ,
" 我 有 到 学习 经过 心 , 喜欢 你 ,
“我和你一样，都是靠死记硬背来学的。”

[ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] ['fɔ:rsɪz] ['evri] [pri:st] [tu:; tə] [lɜ:rn] .
the infamous questions which the Church of Rome forces every priest to learn .
这 臭名昭著的 问题 哪个 这 教会 的 罗马 力量 每一个 牧师 到 学习 :
罗马教会强迫每位神父学习的臭名昭著的问题。

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə][pʊt] [ðoʊz] [ɪm'pjʊr] ,
I had to put those impure ,
我 有 到 放 那些 不纯 ,
我不得不把那些不纯的，

[ɪ'mɔ:rəl] ['kwestʃənz] [tu:; tə][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ['fi:meɪl] [hu:] [wɜ:r; wər] [kən'fesɪŋ] [ðer; ðər][sɪnz]
immoral questions to old and young females who were confessing their sins
不道德 问题 到 老的 和 年轻的 女性 WHO 是 坦白 他们的 罪孽
[tu:; tə][em 'i:] .
to me .
到 我 :

我向向我忏悔罪过的老妇人和年轻女子提出了不道德的问题。

[ði:z] ['kwestʃənz] — [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:] — [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ðæt] [noʊ] ['prɑ:stɪtu:t] [wʊd]
These questions — you know it — are of such a nature that no prostitute would
这些 问题 — 你 知道 它 — 是 的 这样的 一个 自然 那 不 妓女 会
[der] [tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'hʌðər] .
dare to put them to another .
敢 到 放 他们 到 其他 :

这些问题——你知道的——性质特殊，没有哪个妓女敢问另一个妓女这些问题。

[ðoʊz] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [ðeɪ] [ɪ'laɪt] ,
Those questions , and the answers they elicit ,
那些 问题 , 和 这 答案 他们 引出 ,
这些问题，以及它们引发的答案，

[ɑːr; ər][soʊ] [diˈbeɪsɪŋ] [ðæt] [noʊ][mæn][ɪn] [ˈlʌndən] — [juː; jʊ] [noʊ] [aɪˈtiː] — [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [priːst] [ʌv; əv]
are so debasing that no man in London — you know it — except a priest of
是 所以 贬值 那 不 男人 在 伦敦 — 你 知道 它 — 除了 一个 牧师 的
[room] ,
Rome ,
罗马 ,

如此卑劣，以至于伦敦没有一个男人——你知道的——除了罗马的神父，

[ɪz] [səˈfɪʃntli] [ɒːst][tuː; tə] [ˈevri] [sens] [ʌv; əv] [jeɪm] [æz; əz][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈeni] [ˈwʊmən] .
is sufficiently lost to every sense of shame as to put them to any woman .
是 足够 丢失的 到 每一个 感觉 的 耻辱 作为 到 放 他们 到 任何 女士 :

已经丧失了所有羞耻心，以至于可以对任何女人这样做。

" [jes] , [aɪ][wʌz; wəz] [baʊnd] , [ɪn] [ˈkɑːnʃəns] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] - [deɪ] , [tuː; tə] [pʊt]
" **Yes , I was bound , in conscience , as you are bound to - day , to put**
" 是的 , 我 曾是 边界 , 在 良心 , 作为 你 是 边界 到 - 天 , 到 放
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪrz] ,
into the ears ,
进入 这 耳朵 ,

“是的，我当时出于良心，就像你今天一样，必须把东西塞进耳朵里，

[ðə; ði][maɪnd] , [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈmeməri] , [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd][soʊl][ʌv; əv] [ˈfiːmeɪl] ,
the mind , the imagination , the memory , the heart and soul of females ,
这 头脑 , 这 想像力 , 这 记忆 , 这 心 和 灵魂 的 女性 ,
[ˈkwɛstʃənz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] ,
questions of such a nature ,
问题 的 这样的 一个 自然 ,

女性的思想、想象力、记忆力、心灵和灵魂，诸如此类的问题，

[ðə; ði][dəˈrekt][ænd; ənd] [ɪˈmiːdiət] [ˈtendənsi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] — [juː; jʊ] [noʊ] [aɪˈtiː] [wel] — [ɪz][tuː; tə] [fɪl]
the direct and immediate tendency of which — you know it well — is to fill
这 直接的 和 即时 趋势 的 哪个 — 你 知道 它 出色地 — 是 到 充满
[ðə; ði][maɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][bəʊθ] [priːsts] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] [ˈpenɪtənt] [wɪð; wɪθ]
the minds and the hearts of both priests and female penitents with
这 思想 和 这 心 的 两个都 神父 和 女性 忏悔者 和
[θɔːts]
thoughts ,
想法 ,

其直接而迅速的倾向——你很清楚——就是让神父和女忏悔者的思想和心灵充满各种想法。

[ˈfæntəmz] , [ænd; ənd] [tempˈteɪʃənz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈgreɪdɪŋ] [ˈneɪtʃər] ,
phantoms , and temptations of such a degrading nature ,
幻影 , 和 诱惑 的 这样的 一个 降级 自然 ,
[wɪð; wɪθ]
幻影，以及这种堕落性质的诱惑，

[ðæt] [aɪ][duː;][nɑːt] [noʊ] [ˈeni] [wɜːrdz] [ˈædɪkwət] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðem; ðəm] .
that I do not know any words adequate to express them .
那 我 做 不是 知道 任何 字 足够的 到 表达 他们 :

我不知道该用什么词语来表达我的感受。

[ˈpeɪɡən] [ænˈtɪkwəti] [hæz; hæz] [ˈnevər] [siːn] [ˈeni] [ɪnstrɪˈtuː(ə)n][soʊ] [pəˈluːtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kənˈfeʃənɪ] .
Pagan antiquity has never seen any institution so polluting as the confessional .
异教徒 古代 有 绝不 已见 任何 机构 所以 污染 作为 这 忏悔 :

异教时代从未出现过像忏悔室这样具有污染性的机构。

[aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [kəˈrʌptɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɒː] [wɪtʃ] [ˈfɔːrsɪz] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [tuː; tə] [tel] [ɔːl]
I know nothing more corrupting than the law which forces a female to tell all
我 知道 没有什么 更多的 腐败 比 这 法律 哪个 力量 一个 女性 到 告诉 全部
[hɜːr; hər] [θɔːts] ,
her thoughts ,
她 想法 ,

我所知的最腐败的法律莫过于强迫女性说出所有想法的法律。

[dɪˈzaɪəz] , [ænd; ənd][məʊst] [ˈsi:kɹət] [ˈfi:lɪŋz] [ænd; ənd] [ˈækʃnz] [tu:; tə][æn; ən] [ˌʌnˈmæɪd] [pri:st] .
desires , and most secret feelings and actions to an unmarried priest .
欲望 , 和 最多 秘密 情怀 和 行动 到 一个 未婚 牧师 .
对未婚神父的欲望、最隐秘的感受和行为。

[ðə; ði] [kənˈfeʃənl] [ɪz][ə; ei] [sku:l] [ʌv; əv] [pɜ:ˈdɪʃn] .
The confessional is a school of perdition .
这 忏悔 是 一个 学校 的 毁灭 .
忏悔室是通往毁灭的学校。

[ju:; jʊ] [meɪ] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈprɒtɪstənts] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈkænɑ:t] [dɪˈnaɪ][,aɪ ˈti:] [bɪˈfɔ:r] [em ˈi:] .
You may deny that before the Protestants ; but you cannot deny it before me .
你 可能 否定 那 前 这 新教徒 ; 但 你 不能 否定 它 前 我 .
你或许可以在新教徒面前否认这一点；但你不能在我面前否认。

[maɪ] [dɪr] [ˈmɪstər] . [bruːjər] ,
My dear Mr . Bruyère ,
我的 亲爱的 先生 . 布鲁耶尔 ,
我亲爱的布吕耶尔先生，

[ɪf] [ju:; jʊ] [kɔ:l][,em ˈi:][ə; ei] [dɪˈɡreɪdɪd] [mæn][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði]
if you call me a degraded man because I have lived twenty - five years in the
如果 你 称呼 我 一个 退化的 男人 因为 我 有 居住地 二十 - 五 年 在 这
[ˈætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfeʃənl] ,
atmosphere of the confessional ,
气氛 的 这 忏悔 ,
如果你因为我在忏悔室的氛围中生活了二十五年而称我为堕落之人，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] .
you are right .
你 是 正确的 .
你是对的。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; ei] [dɪˈɡreɪdɪd] [mæn] , [dʒʌst][æz; əz] [jɔ:ˈrself] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [pri:sts] [ɑ:r; ər][tu:; tə] - [deɪ]
I was a degraded man , just as yourself and all the priests are to - day
我 曾是 一个 退化的 男人 , 只是 作为 你自己 和 全部 这 神父 是 到 - 天
,
:
,
我曾是一个堕落的人，就像你和今天所有的神父一样。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌdenɪˈgeɪʃən] .
in spite of your denegations .
在 尽管如此 的 你的 撤回 .
尽管你诋毁我。

[ɪf] [ju:; jʊ] [kɔ:l][,em ˈi:][ə; ei] [dɪˈɡreɪdɪd] [mæn] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][maɪ] [ˈsoʊl] , [maɪ][maɪnd][ænd; ənd][maɪ] [ˈhɑ:rt]
If you call me a degraded man , because my soul , my mind and my heart
如果 你 称呼 我 一个 退化的 男人 , 因为 我的 灵魂 , 我的 头脑 和 我的 心
[wɜ:r; wər] ,
were :
是 ,
如果你称我为堕落之人，因为我的灵魂、我的思想和我的内心都已堕落，

[æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] [ɑ:r; ər][tu:; tə] - [deɪ] , [plʌndʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [di:p] [ˈwɔ:tərz][ʌv; əv] [rɪˈnɪkwəti] [wɪtʃ] [ˈfloʊ]
as your own are to - day , plunged into the deep waters of iniquity which flow
作为 你的 自己的 是 到 - 天 , 暴跌 进入 这 深的 水 的 罪恶 哪个 流动
[frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈfeʃənl] ,
from the confessional ,
从 这 忏悔 ,
就像你们今天一样，沉浸在从忏悔室流出的罪恶深渊中，

[aɪ] [kən'fes] - ['ɡɪltɪ] ! -
I confess ! Guilty !
我 承认 - 有罪的 ! -

我承认“有罪！”

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'ɡreɪdɪd] [ænd; ənd] [pə'lu:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'feʃənəl] [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]
I was degraded and polluted by the confessional just as you and all the
我 曾是 退化的 和 受污染的 经过 这 忏悔 只是 作为 你 和 全部 这
[pri:sts] [ʌv; əv] [roʊm] [ɑ:r; ər] .
priests of Rome are .
神父 的 罗马 是 .

我和你以及罗马所有的神父一样，在忏悔室里受到了羞辱和玷污。

" [aɪ 'ti:][hæz; hæz][rɪ'kwæɪərd][ðə; ði] [hoʊl] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['vɪktɪm] , [hu:] [daɪd][ɑ:n] ['kælvəri]
" **It has required the whole blood of the great Victim , who died on Calvary**
" 它 有 必需的 这 所有的 血 的 这 伟大的 受害者 , WHO 死亡 在 加略山
[fɔ:r; fər] ['sɪnərz] ,
for sinners ,
为了 罪人 ,

“这需要伟大的牺牲者——耶稣——在髑髅地为罪人舍命的全部鲜血，

[tu:; tə]['pjʊrɪfaɪ][em 'i: ; [ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [ðæt] , [θru:] [ðə; ði] [seɪm] [blʌd] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi]
to purify me ; and I pray that , through the same blood , you may be
到 净化 我 ; 和 我 祈祷 那 , 通过 这 相同的 血 , 你 可能 是
[pjʊrə'faɪd][ɔ:lsoʊ] .
purified also .
纯化 还 .

求主洁净我；我也祈求，藉着这同一的血，你们也得洁净。

" [ɪf] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtəz] [nu:] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ðeɪ] [oʊ] [tu:; tə] ['wɪmɪn] — [aɪ]
" **If the legislators knew the respect and protection they owe to women — I**
" 如果 这 立法者 知道 这 尊重 和 保护 他们 欠 到 女性 — 我
[rɪ'pi:t] [aɪ 'ti:] — [ðeɪ] [wʊd] [baɪ][ðə; ði][moʊst]['strɪndʒənt] [lɔ:z] [prə'hɪbɪt] [ɔ:'rɪkjʊlə; ɔ:'rɪkjələ] [kən'feʃ(ə)n]
repeat it — they would by the most stringent laws prohibit auricular confession
重复 它 — 他们 会 经过 这 最多 严格 法律 禁止 耳廓 忏悔
[æz; əz][ə; eɪ] [kraɪm] [ə'ɡenst] [sə'saɪətɪ] .
as a crime against society .
作为 一个 犯罪 反对 社会 .

“如果立法者们知道他们应该给予女性怎样的尊重和保护——我再说一遍——他们就会通过最严格的法律禁止耳语忏悔，将其视为危害社会的犯罪行为。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] ,
Not long ago ,
不是 长的 前 ,

不久前，

[ə; eɪ] ['prɪntər] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][dʒeɪl][ænd; ənd] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ]
a printer in England was sent to jail and severely punished for having
一个 打印机 在 英格兰 曾是 发送 到 监狱 和 严重 受到惩罚 为了 拥有
[ˈpʌblɪʃt] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [ðə; ði] ['kwɛstʃənz] [pʊt] [baɪ][ðə; ði] [pri:sts] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]
published in English the questions put by the priests to the women in the
已发布 在 英语 这 问题 放 经过 这 神父 到 这 女性 在 这
[kən'feʃənəl] ;
confessional ;
忏悔 ;

英国一名印刷商因用英文出版了神父在忏悔室向妇女提出的问题而被送进监狱并受到严厉惩罚；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz]['ekwɪtəb(ə)] ,
and the sentence was equitable ,
和 这 句子 曾是 公平 ,

判决公正合理。

[fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [wɪl] [riːd] [ðoʊz] [ˈkwɛstʃənz] [wɪl] [kənˈkluːd] [ðæt] [noʊ][gɜːrɪ][ɔːr] [ˈwʊmən] [huː] [brɪŋz]
for all who will read those questions will conclude that no girl or woman who brings
为了 全部 WHO 将要 读 那些 问题 将要 结束 那 不 女孩 或者 女士 WHO 带来
[hɜːr; hər][maɪnd][ˈɪntuː][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːntents][ʌv; əv] [ðæt] [bʊk] [kæən; kən] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm]
her mind into contact with the contents of that book can escape from
她 头脑 进入 接触 和 这 内容 的 那 书 能 逃脱 从
[ˈmɔːrəl] [deθ] .
moral death .
道德 死亡 .

所有读过这些问题的人都会得出这样的结论：任何女孩或女人，只要接触到那本书的内容，就无法逃脱道德上的死亡。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv] [roʊm] [ˈduːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kənˈfeʃənɪ] ?
But what are the priests of Rome doing in the confessional ?
但 什么 是 这 神父 的 罗马 正在做 在 这 忏悔 ?
但是罗马的牧师们在告解室里做什么呢？

[duː] [ðeɪ] [nɑːt] [pæs] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [ˈfiːmeɪl] , [oʊld][ænd; ənd]
Do they not pass the greatest part of their time in questioning females , old and
做 他们 不是 经过 这 最 部分 的 他们的 时间 在 提问 女性 , 老的 和
[jʌŋ] ,
young ,
年轻的 ,

他们难道不是把大部分时间都花在盘问女性，无论老幼吗？

[ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈænsər] , [ɑːn] [ðoʊz] [ˈveri] [ˈmætərz] ?
and hearing their answers , on those very matters ?
和 听力 他们的 答案 , 在 那些 非常 事情 ?
听听他们对这些问题的回答？

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [kraɪm] , [ˈpʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [lɔː] , [tuː; tə][ˈprez(ə)nt] [ðoʊz] [ˈkwɛstʃənz] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ,
If it were a crime , punishable by law , to present those questions in a book ,
如果 它 是 一个 犯罪 , 可处罚的 经过 法律 , 到 展示 那些 问题 在 一个 书 ,
如果把这问题写进书里是一种犯罪行为，应该受到法律制裁，

[ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt][ə; eɪ] [kraɪm] [fɑːr] [mɔːr] [ˈpʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [lɔː] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt] [ðoʊz] [ˈveri] [θɪŋz] [tuː; tə]
is it not a crime far more punishable by law to present those very things to
是 它 不是 一个 犯罪 远的 更多的 可处罚的 经过 法律 到 展示 那些 非常 事物 到
[ˈmæɪrɪd] [ænd; ənd] [ʌnˈmæɪrɪd] [ˈwɪmɪn] [θruː] [ðə; ði][ɔːˈrɪkjələr; ɔːˈrɪkjələr] [kənˈfeʃ(ə)n] ?
married and unmarried women through the auricular confession ?
已婚 和 未婚 女性 通过 这 耳廓 忏悔 ?
通过耳语忏悔的方式向已婚和未婚女性灌输这些观念，难道不是一种更应受到法律制裁的犯罪行为吗？

[aɪ][æsk][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈevri] [mæn][ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [sens] ,
I ask it from every man of common sense ,
我 问 它 从 每一个 男人 的 常见的 感觉 ,
我向每一个有常识的人提出这个问题：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɔːr][ə; eɪ][gɜːrɪ] [ˈlɜːrɪŋ] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk]
What is the difference between a woman or a girl learning those things in a book
什么 是 这 不同之处 之间 一个 女士 或者 一个 女孩 学习 那些 事物 在 一个 书
,
,
,

女人或女孩从书本上学习这些东西有什么区别？

[ɔːr] [ˈlɜːrɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ?
or learning them from the lips of a man ?
或者 学习 他们 从 这 嘴唇 的 一个 男人 ?
还是从男人嘴里学来的？

[wɪl] [nɑ:t] [ðoʊz] [ɪm'pjər] , [drɪ'mɔ:rəlaɪzɪŋ] [sə'dʒestʃənz] [sɪŋk] [mɔ:r] ['di:pli] ['ɪntu:][ðər; ðər][maɪndz] ,
Will not those impure , demoralizing suggestions sink more deeply into their minds ,
将要 不是 那些 不纯 , 令人沮丧的 建议 下沉 更多的 深 进入 他们的 思想 ,
那些污秽的、令人沮丧的想法难道不会在他们的脑海中根深蒂固吗？

[ænd; ənd] [ɪm'pres] [ðəm'selvz] [mɔ:r] [fɔ:rsəbli][ɪn][ðər; ðər] ['meməri] , [wen] [tuʊld][tu:; tə][ðəm; ðəm][baɪ]
and impress themselves more forcibly in their memory , when told to them by
和 令人印象深刻 他们自己 更多的 强制 在 他们的 记忆 , 什么时候 讲述 到 他们 经过
[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] ,
a man of authority ,
一个 男人 的 权威 ,

当由权威人士讲述时，这些内容会更深刻地印在他们的记忆中。

['spi:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ɔ:l'maɪti] [gɔ:d] , [ðæn; ðən] [wen] [ri:d] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [hæz; hæz]
speaking in the name of Almighty God , than when read in a book which has
请讲 在 这 姓名 的 全能者 上帝 , 比 什么时候 读 在 一个 书 哪个 有
[noʊ] [ə'θɔ:rəti] ?
no authority ?
不 权威 ?

以全能上帝的名义说话，难道比读一本没有权威性的书更有意义吗？

[aɪ] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtəz] [ʌv; əv] ['jɒrəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] : " [ri:d] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] [ðoʊz]
I say to the legislators of Europe and America : " Read for yourselves those
我 说 到 这 立法者 的 欧洲 和 美国 : " 读 为了 你们自己 那些
[hɔ:rəb(ə)l] , [ʌn'menʃənəbl] [θɪŋz] ;
horrible , unmentionable things ;
可怕 , 不可言说的 事物 ;

我对欧洲和美国的立法者们说：“请你们自己去读读那些可怕的、不可言说的东西；

" [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [poʊp] [hæz; hæz] - ,
"**and remember that the Pope has 100 ,**
" 和 记住 那 这 教皇 有 - ,
“记住，教皇有100年了，

- [pri:sts] [hu:z] ['prɪnsəp(ə)l] [wɜ:rk] [ɪz] [tu:; tə] [pʊt] [ðoʊz] ['veri] [θɪŋz] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns]
000 priests whose principal work is to put those very things into the intelligence
- 神父 谁 主要的 工作 是 到 放 那些 非常 事物 进入 这 智力
[ænd; ənd] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:m] [ðeɪ] [ɪn'træp] ['ɪntu:][ðər; ðər] [sneəz] .
and memory of the women whom they entrap into their snares .
和 记忆 的 这 女性 谁 他们 陷阱 进入 他们的 陷阱 :

000 名祭司的主要工作就是将这些事情灌输到他们诱入陷阱的妇女的意识和记忆中。

[let] [ju: 'es] [sə'poʊz] [ðæt] [i:tʃ] [pri:st] ['hi:rz] [ðə; ði] [kən'feɪnz] [ʌv; əv]['oʊnli] [faɪv] ['fi:meɪl] ['penɪtənt] (
Let us suppose that each priest hears the confessions of only five female penitents (
让 我们 认为 那 每个 牧师 听到 这 忏悔 的 仅有的 五 女性 忏悔者 (
[ðoo] [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪli] ['ævərɪdʒ] [ɪz] [ten])) .
though we know that the daily average is ten) .
尽管 我们 知道 那 这 日常的 平均的 是 十)) .

假设每个神父每天只听取五名女忏悔者的忏悔（尽管我们知道平均每天有十名女忏悔者）。

[aɪ 'ti:ɪ] ['gɪvz] [ju: 'es][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [nʌmbər] [ʌv; əv] - ,
It gives us the awful number of 500 ,
它 给予 我们 这 可怕 数字 的 - ,
它得出了500这个可怕的数字。

- ['wɪmɪn] [hu:m] [ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv] [roʊm] [hæv; həv][ðə; ði]['li:g(ə)l] [raɪt] [tu:; tə] [pə'lu:t] [ænd; ənd]
000 women whom the priests of Rome have the legal right to pollute and
- 女性 谁 这 神父 的 罗马 有 这 合法的 正确的 到 污染 和
[dɪ'strɔɪ] ['evri] [deɪ] !
destroy every day !
破坏 每一个 天 !

罗马教廷的神父们每天都有合法权利玷污和摧残 000 名女性！

[ˈledʒɪslɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ˈkrɪstʃən] [ænd; ənd][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈneɪʃəns] , [aɪ][æsk][aɪˈtiː] [əˈɡen]
Legislators of the so - called Christian and civilized nations , I ask it again
立法者 的 这 所以 - 称为 基督教 和 文明 国家 , 我 问 它 再次
[frʌm; frəm][juː; jʊ] ,
from you ,
从 你 ,

我再次向你们这些所谓基督教文明国家的立法者们提出这个问题：

[wer] [ɪz][jʊr; jər] [kənˈsɪstənsɪ] , [jʊr; jər][ˈdʒʌstɪs] , [jʊr; jər] [ʌv] [ʌv; əv][ˈpʌblɪk] [məˈræləti] ,
Where is your consistency , your justice , your love of public morality ,
在哪里 是 你的 一致性 , 你的 正义 , 你的 爱 的 民众 道德 ,
[wɪn] [juː; jʊ] [ˈpʌnɪʃ] [soʊ] [sɪˈvɪrli] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [ˈprɪntɪd] [ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði]
when you punish so severely the man who has printed the questions put to the
什么时候 你 惩治 所以 严重 这 男人 WHO 有 打印 这 问题 放 到 这
[ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [kənˈfeʃənl] ,
women in the confessional ,
女性 在 这 忏悔 ,

当你那个印发向忏悔室女性提出的问题的的人处以如此严厉的惩罚时，

[waɪl] [juː; jʊ] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][let] [friː] ,
while you honour and let free ,
尽管 你 荣誉 和 让 自由的 ,
[wɪn] [juː; jʊ] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][let] [friː] ,
当你尊重并释放他们时，

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [peɪ] [ðə; ði][men] [huːz] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [laɪf][ɪz] [spɛnt] [ɪn] [ˈspredɪŋ] [ðə; ði]
and often pay the men whose public and private life is spent in spreading the
和 经常 支付 这 男人 谁 民众 和 私人的 生活 是 花费 在 传播 这
[ˈveri] [seɪm] [ˈmɔːrəl] [ˈpɔɪzn] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌefɪˈkeɪʃəs] ,
very same moral poison in a much more efficacious ,
非常 相同的 道德 毒 在 一个 很多 更多的 有效的 ,

而且往往还会付钱给那些在公共和私人生活中都在散播同样道德毒害的人，而且这种散播方式更加有效。

[ˈskændələs] [ænd; ənd] [ˈfeɪmflɪ] [wei] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌsækrəˈlɪdʒəs] [mæsk][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ?
scandalous and shameful way , under the sacrilegious mask of religion ?
丑闻 和 可耻 方式 , 在下面 这 亵渎神明 面具 的 宗教 ?
[wɪn] [juː; jʊ] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][let] [friː] ,
以如此可耻的方式，披着宗教亵渎的外衣？

[ðə; ði] [kənˈfeʃənl] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)] [wʌt] [west] [pɔɪnt] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
The confessional is in the hands of the devil what West Point is to the United
这 忏悔 是 在 这 双手 的 这 魔鬼 什么 西方 观点 是 到 这 团结的
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

忏悔室之于魔鬼，正如西点军校之于美国。

[ænd; ənd] [ˈwʊlɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈtreɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd]
and Woolwich is to Great Britain , a training of the army to fight and
和 伍尔维奇 是 到 伟大的 英国 , 一个 训练 的 这 军队 到 斗争 和
[ˈkɑːŋkər] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
conquer the enemy .
征服 这 敌人 .

伍尔维奇对于大不列颠来说是训练军队与敌人作战并征服敌人的地方。

[aɪˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [kənˈfeʃənl] [ðæt] - , - [ˈwɪmɪn] [ˈevri] [deɪ] , [ænd; ənd] - , - ,
It is in the confessional that 500 , 000 women every day , and 182 , 500 ,
它 是 在 这 忏悔 那 - , - 女性 每一个 天 , 和 - , - ,
[wɪn] [juː; jʊ] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][let] [friː] ,
每天有 50 万名女性在忏悔室里忏悔，还有 182,500 名女性在忏悔室里忏悔。

- ['evri] [jɪr] [ɑːr; ər] [treɪnd] [baɪ][ðə; ði][pɒʊp][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['fɑɪtɪŋ] [ə'genst] [gɔːd] ,
every year are trained by the Pope in the art of fighting against God ,
- 每一个 年 是 受过训练 经过 这 教皇 在 这 艺术 的 斗争 反对 上帝 ;
每年有数千人接受教皇的训练, 学习如何与上帝对抗。

[baɪ] [dɪ'strɔɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , [θruː] ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl̩] [kaɪnd][ʌv; əv]
by destroying themselves and the whole world , through every imaginable kind of
经过 摧毁 他们自己 和 这 所有的 世界 , 通过 每一个 可以想象的 种类 的
[ɪm'pjʊrəti][ænd; ənd] ['fɪlθɪnəs] .
impurity and filthiness .
杂质 和 肮脏 .

通过各种你能想象到的污秽和肮脏, 毁灭自己和整个世界。
[wʌns] [mɔːr] , [aɪ] [rɪ'kwɛst] [ðə; ði][ˈlɛdʒɪsleɪtəz] , [ðə; ði] ['hʌzbəndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɪn] ['jʊrəp] ,
Once more , I request the legislators , the husbands , and the fathers in Europe ,
一次 更多的 , 我 要求 这 立法者 , 这 丈夫们 , 和 这 父亲们 在 欧洲 ,
我再次请求欧洲的立法者、丈夫们和父亲们:

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ə'merɪkə] , [tuː; tə] [riːd] [ɪn] [denz] , [liː'ɡɔːri] , - , [ɪn] ['evri] [θiːə'lɑːdʒɪkl̩]
as well as in America , to read in Dens , Liguori , Debreyne , in every theological
作为 出色地 作为 在 美国 , 到 读 在 巢穴 , 利古里 , - , 在 每一个 神学
[bʊk] [ʌv; əv] [roʊm] ,
book of Rome ,
书 的 罗马 ,
在美国, 也可以阅读丹斯、利古里、德布雷恩的著作, 以及罗马的每一本神学书籍。

[wʌt] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dɒtɜːz] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrɪn] [ɪn][ðə; ði] [kən'feʃənəl̩] .
what their wives and their daughters have to learn in the confessional .
什么 他们的 妻子们 和 他们的 女儿们 有 到 学习 在 这 忏悔 .
他们的妻子和女儿在忏悔室里要学习什么。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [skriːn] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv] [roʊm] [hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði]
In order to screen themselves , the priests of Rome have recourse to the
在 命令 到 屏幕 他们自己 , 这 神父 的 罗马 有 追索权 到 这
['fɑːloʊɪŋ] ['mɪzrəb(ə)l̩] ['sʌbtər'fjuːdʒ] :
following miserable subterfuge :
下列的 悲惨的 托词 :

为了掩盖自己的罪行, 罗马的教士们诉诸于以下卑鄙的诡计:
— " [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [frɪ'zɪ(ə)n] [fɔːrst] , " [ðeɪ] [seɪ] , " [tuː; tə][pər'fɔːrm][ˈsɜːrt(ə)n] ['delɪkət̩] [ɑːpɜː'eɪʃənz]
— **" Is not the physician forced , " they say , " to perform certain delicate operations**
— " 是 不是 这 医生 强制 , " 他们 说 , " 到 履行 肯定 精美的 运营
[ɑːn] ['wɪmɪn] ?
on women ?
在 女性 ?

“医生难道不是被迫对女性进行某些精细的手术吗?”他们说。
[duː][juː; jʊ] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
Do you complain of this ?
做 你 抱怨 的 这 ?

你对此有抱怨吗?
[noʊ] ; [juː; jʊ][let][ðə; ði] [frɪ'zɪnɪz] [ə'lʊʊn] ; [juː; jʊ][duː][nɑːt][ə'bjuːs][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['ɑːrdʒuəs]
No ; you let the physicians alone ; you do not abuse them in their arduous
不 ; 你 让 这 医生 独自的 ; 你 做 不是 虐待 他们 在 他们的 艰巨
[ænd; ənd] [kɑːnʃi'enʃəs] ['duːtiz] .
and conscientious duties .
和 尽责的 职责 .
不, 请让医生们安分守己, 不要在他们辛勤尽责的工作中对他们进行辱骂。

[waɪ] , [ðen] , [du:] [ju:; jʊ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ðə; ði] [fɪ'zi(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] , [ðə; ði] [kən'fesər] ,
Why , then , do you insult the physician of the soul , the confessor ,
为什么 , 然后 , 做 你 侮辱 这 医生 的 这 灵魂 , 这 忏悔者 ,
那么, 你为何要侮辱灵魂的医生、忏悔神父呢?

[ɪn] [ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪ'mənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hoʊli] , [ðoʊ] ['delɪkət] , [ˈdu:tiz] ?
in the accomplishment of his holy , though delicate , duties ?
在 这 成就 的 他的 圣 , 尽管 精美的 , 职责 ?
他履行神圣而又微妙的职责时?

[aɪ] ['ænsər] , [fɜ:rst] ,
I answer , first ,
我 回答 , 第一的 ,
我先回答:
[ðə; ði] [ɑ:rt] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪ'zi(ə)n] [ɑ:r; ər] [ə'pru:vd] [ænd; ənd] [preɪzd] [ɪn] ['meni]
The art and science of the physician are approved and praised in many
这 艺术 和 科学 的 这 医生 是 得到正式认可的 和 赞扬 在 许多
[ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skriptʃər] .
places of the Scriptures .
地方 的 这 经文 .
圣经多处认可并赞扬了医生的艺术和科学。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'fesər] [ɑ:r; ər] ['noʊwər] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]
But the art and science of the confessor are nowhere to be found in
但 这 艺术 和 科学 的 这 忏悔者 是 无处 到 是 成立 在
[ðə; ði] ['hoʊli] ['rekərdz] .
the holy records .
这 圣 记录 .
但是, 在圣经中却找不到任何关于忏悔者的艺术和科学的记载。

[ɔ:'rɪkjʊlər; ɔ:'rɪkjələr] [kən'fe(ə)n] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [moʊst] [stu:'pendəs] [ɪm'pɑ:stʃər] .
Auricular confession is nothing else than a most stupendous imposture .
耳廓 忏悔 是 没有什么 别的 比 一个 最多 惊人的 骗局 .
耳语忏悔不过是最离谱的骗局。

[ðə; ði] ['fɪlθi] [ænd; ənd] [ɪm'pjər] ['kwɛstʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'fesər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pə'lu:tiŋ] ['ænsər]
The filthy and impure questions of the confessor , with the polluting answers
这 污秽 和 不纯 问题 的 这 忏悔者 , 和 这 污染 答案
[ðeɪ] [rɪ'liːt] ,
they elicit ,
他们 引出 ,
忏悔者那些肮脏不堪的问题, 以及由此而来的污秽不堪的回答,

[wɜ:r; wər] [pʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [moʊst] [ˌdaɪə'ba:ɪk(ə)] [ænd; ənd] [fər'bɪdn] ['æk'nɪz] [baɪ] [gɑ:d] [hɪm'self] [ðə; ði]
were put among the most diabolical and forbidden actions by God Himself the
是 放 之中 这 最多 邪恶的 和 禁止 行动 经过 上帝 他本人 这
[deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [tru:θ] ,
day that the Spirit of Truth ,
天 那 这 精神 的 真相 ,
在真理之灵降世之日, 上帝亲自将这些行为列为最邪恶、最禁忌的行为之一。

['hoʊlɪnəs] , [ænd; ənd] [laɪf] [roʊt] [ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl] [wɜ:rdz] ,
Holiness , and Life wrote the imperishable words ,
圣洁 , 和 生活 写道 这 不朽的 字 ,
圣洁与生命写下了不朽的话语。

— " [let] [noʊ] [kə'rʌpt] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [prəʊ'si:d] [aʊt] [ʌv; əv] [jər; jər] [maʊθ] " ([ɛf] . [aɪ 'vi:] . -) .
— "**Let no corrupt communication proceed out of your mouth**" (**Eph . iv . 29**) .
— " 让 不 腐败 沟通 继续 出去 的 你的 嘴 " (以弗 . 四 . -) .
——“污秽的言语一句不可出口”(弗4:29)。

[ˈsekəndli] ,
Secondly ,
第二 ,

第二，

[ðə; ði] [fɪˈzɪ(ə)n] [ɪz][nɑ:t] [baʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɔ:ləm] [oʊθ] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz]
The physician is not bound by a solemn oath to remain ignorant of the things
这 医生 是 不是 边界 经过 一个 庄严 誓言 到 保持 无知 的 这 事物
[wɪtʃ] [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi][hɪz; ɪz][ˈdu:ti][tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ænd; ənd] [kɜr] .
which it will be his duty to examine and cure .
哪个 它 将要 是 他的 责任 到 检查 和 治愈 .

医生没有受到庄严誓言的约束，不能对自己的职责是检查和治疗的疾病一无所知。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv] [roʊm] [ɪz] [baʊnd] , [baɪ][ðə; ði][moʊst] [rɪˈdɪkjələs] [ænd; ənd][ɪmˈpaɪəs,ɪmpɪəs] [oʊθ]
But the priest of Rome is bound , by the most ridiculous and impious oath
但 这 牧师 的 罗马 是 边界 , 经过 这 最多 荒谬的 和 不敬 誓言
[ʌv; əv] [ˈselɪbəsi] ,
of celibacy ,
的 独身 ,

但是罗马的祭司却要遵守最荒谬、最不敬神的独身誓言。

[tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
to remain ignorant of the very things which are the daily objects of his
到 保持 无知 的 这 非常 事物 哪个 是 这 日常的 对象 的 他的
[ɪnˈkwaɪəɪrɪz] ,
inquiries ,
查询 ,

对他日常探究的对象仍然一无所知，

[ɑ:bzɜːˈveɪʃənz] , [ænd; ənd] [θɔ:ts] !
observations , and thoughts !
观察 , 和 想法 !

观察与思考！

[ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv] [roʊm] [hæz; həz][swɔ:rn] [ˈnevər] [tu:; tə] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fru:ts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi]
The priest of Rome has sworn never to taste of the fruits with which he
这 牧师 的 罗马 有 宣誓 绝不 到 品尝 的 这 水果 和 哪个 他
[ˈfi:dz] ,
feeds ,
饲料 ,

罗马的祭司发誓永不品尝他用来喂养信徒的果实。

[hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] , [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][soʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] !
his imagination , his memory , his heart , and his soul day and night !
他的 想像力 , 他的 记忆 , 他的 心 , 和 他的 灵魂 天 和 夜晚 !
[hɪz; ɪz] [ˈɪmæʒɪˈneɪʃən] [ˈmeməri] [hɑ:rt] [soʊl] [deɪ] [naɪt]
他的想象力、他的记忆力、他的内心和他的灵魂日夜不停地运转！

[ðə; ði] [fɪˈzɪ(ə)n] [ɪz] [ˈɑ:nɪst] [ɪn][ðə; ði] [pərˈfɔ:rməns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdu:tiz] ;
The physician is honest in the performance of his duties ;
这 医生 是 诚实的 在 这 表现 的 他的 职责 ;
[ðə; ði] [fɪˈzɪ(ə)n] [ɪz] [ˈɑ:nɪst] [ɪn][ðə; ði] [pərˈfɔ:rməns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdu:tiz] ;
这位医生在履行职责时诚实正直；

[bʌt; bət][ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv] [roʊm] [bɪˈkʌmz] [ɪn][fækt][ə; eɪ][ˈpɜ:rdʒərd][mæn] [ˈevri] [taɪm] [hi:; hi] [ˈentəɪz]
but the priest of Rome becomes in fact a perjured man every time he enters
但 这 牧师 的 罗马 变成 在 事实 一个 伪证 男人 每一个 时间 他 进入
[ðə; ði] [kənˈfeʃən] - [bɑ:ks] .
the confessional - box .
这 忏悔 - 盒子 .
[ðə; ði] [kənˈfeʃən] - [bɑ:ks] .
但罗马神父每次走进忏悔室，实际上就成了一个作伪证的人。

[ˈθɜːrdli] , [ɪf] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [sɔːr] [ɑːn] [hɜːr; hər] [smɔːl] [ˈfɪŋgər] ,
Thirdly , If a lady has a little sore on her small finger ,
第三 , 如果 一个 女士 有 一个 小的 疮 在 她 小的 手指 ,
第三, 如果一位女士的小指上有点小伤口,

[ænd; ənd] [ɪz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [gɒs] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪˈzɪ(ə)n] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈremədi] ,
and is obliged to go to the physician , for a remedy ,
和 是 有义务 到 去 到 这 医生 , 为了 一个 补救 ,
因此他必须去看医生, 寻求治疗。

[ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋgər] , [əˈlæʊ] [ðə; ði] [ˈpleɪstər] [ɔːr] [ˈɔɪntmənt] [tuː; tə] [biː; bi]
she has only to show her little finger , allow the plaister or ointment to be
她 有 仅有的 到 展示 她 小的 手指 , 允许 这 石膏 或者 软膏 到 是
[əˈplaɪd] ,
applied ,
应用 ,
她只需要伸出小指, 让别人给她贴上膏药或药膏即可。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .
and all is finished .
和 全部 是 完成的 .
一切都结束了。

[ðə; ði] [fɪˈzɪ(ə)n] [ˈnevər] — [noʊ] , [ˈnevər] — [sez] [tuː; tə] [ðæt] [ˈleɪdi] ,
The physician never — no , never — says to that lady ,
这 医生 绝不 — 不 , 绝不 — 说道 到 那 女士 ,
医生绝不会——不, 绝不会——对那位女士说:

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [maɪ] [ˈduːti] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈmeni] [ˈlðər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [jɔːr; jər] [ˈbɑːdi] [wɪtʃ]
" **It is my duty to suspect that you have many other parts of your body which**
" 它 是 我的 责任 到 怀疑 那 你 有 许多 其他 部分 的 你的 身体 哪个
[ɑːr; ər] [sɪk] ;
are sick ;
是 生病的 ;
“我有义务怀疑你身体的其他许多部位也生病了;

[aɪ] [eɪ ˈem] [baʊnd] [ɪn] [ˈkɑːnʃəns] , [ˈʌndər] [peɪn] [ʌv; əv] [deθ] , [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [hed]
I am bound in conscience , under pain of death , to examine you from head
我 是 边界 在 良心 , 在下面 疼痛 的 死亡 , 到 检查 你 从 头
[tuː; tə] [fɒt] ,
to foot ,
到 脚 ,
我凭良心, 冒着被处死的风险, 必须从头到脚检查你。

[ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [seɪv] [jɔːr; jər] [ˈpreʃəs] [laɪf] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈsiːkrət] [dɪˈziːzɪz] ,
in order to save your precious life from those secret diseases ,
在 命令 到 节省 你的 宝贵的 生活 从 那些 秘密 疾病 ,
为了保护你宝贵的生命免受那些隐疾的侵害,

[wɪtʃ] [meɪ] [kɪl] [juː; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naːt] [kʃʊr] [dʒʌst] [naʊ] .
which may kill you if they are not cured just now .
哪个 可能 杀 你 如果 他们 是 不是 治愈 只是 现在 .
如果不立即治疗, 这些疾病可能会致命。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪˈziːzɪz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈnevər] [dɛrd] [pərˈhæps] [tuː; tə]
Several of those diseases are of such a nature that you never dared perhaps to
一些 的 那些 疾病 是 的 这样的 一个 自然 那 你 绝不 敢于 也许 到
[ɪɡˈzæmɪn] [ðəm; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪˈzɜːrv] ,
examine them with the attention they deserve ,
检查 他们 和 这 注意力 他们 应得 ,
其中有些疾病的性质特殊, 你可能从未敢于认真地去研究它们。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈhɑːrdli] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

and you are hardly conscious of them .

和 你 是 几乎 有意识的 的 他们 ；

你几乎意识不到它们的存在。

[aɪ] [noʊ] , [ˈmædəm] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpeɪnf(ə)][ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [θɪŋ] [fɔːr; fər][bəʊθ][juː; jʊ]

I know , madam , that this is a very painful and delicate thing for both you

我 知道 , 女士 , 那 这 是 一个 非常 痛苦 和 精美的 事物 为了 两个都 你

[ænd; ənd][em ˈiː] ,

and me ,

和 我 ；

我知道，夫人，这对你我来说都是一件非常痛苦和棘手的事情。

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [ˈθɜːroʊ] [ɪgzæmɪˈneiʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈpɜːrs(ə)n] ,

that I should be forced to make that thorough examination of your person ,

那 我 应该 是 强制 到 制作 那 彻底 考试 的 你的 人 ；

我竟然会被迫对你进行如此彻底的检查，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [help] ; [aɪ][eɪ ˈem][ɪn][ˈduːti] [baʊnd] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] .

but there is no help ; I am in duty bound to do it .

但 那里 是 不 帮助 ； 我 是 在 责任 边界 到 做 它 ；

但是没有人可以帮忙；我必须去做这件事。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .

But you have nothing to fear .

但 你 有 没有什么 到 害怕 ；

但你无需害怕。

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈhəʊli][mæn] , [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [vəʊ] [ʌv; əv] [ˈselɪbəsi] .

I am a holy man , who has made a vow of celibacy .

我 是 一个 圣 男人 , WHO 有 制成 一个 发誓 的 独身 ；

我是一位圣人，已发誓守贞。

[wiː; wi][ɑːr; ər][əˈloʊn] ;

We are alone ;

我们 是 独自的 ；

我们孤身一人；

[ˈniːðər] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [nɔːr][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [wɪl] [ˈevər] [noʊ] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɪnˈfɜːmətɪz] [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ɪn]

neither your husband nor your father will ever know the secret infirmities I will find in

两者都不 你的 丈夫 也不 你的 父亲 将要 曾经 知道 这 秘密 弱点 我 将要 寻找 在

[juː; jʊ] ;

you ;

你 ；

你的丈夫和你的父亲永远不会知道我将在你身上发现的秘密弱点；

[ðeɪ] [wɪl] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [səˈspekt] [ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [aɪ] [wɪl] [meɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ,

they will never even suspect the perfect investigation I will make , and they will ,

他们 将要 绝不 甚至 怀疑 这 完美的 调查 我 将要 制作 , 和 他们 将要 ,

[fɔːr; fər][ˈevər] ,

for ever ,

为了 曾经 ；

他们永远不会怀疑我会进行完美的调查，而且他们永远都不会。

[biː; bi] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈremədi] [aɪ] [wɪl] [əˈplai] .

be ignorant of the remedy I will apply .

是 无知 的 这 补救 我 将要 申请 ；

对我将采取的补救措施一无所知。

" [hæz; həz] ['eni] [fɪ'zɪ(ə)n] ['evər] [bɪn] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [spi:k] [ɔ:r][ækt][ɪn] [ðɪs] [wei] [wɪð; wɪθ] ['eni]
" Has any physician ever been authorized to speak or act in this way with any
" 有 任何 医生 曾经 到过 授权 到 说话 或者 行为 在 这 方式 和 任何
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪ:meɪl] ['peɪjnts] ?
of his female patients ?
的 他的 女性 患者 ?
“有哪位医生被授权以这种方式与他的女病人说话或行事吗？”

[noʊ] ; ['nevər] !
No ; never !
不 ; 绝不 !
不，绝不！

['nevər] !
never !
绝不 !
绝不！

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [fɪ'zɪ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [en'sleɪvz]
But this is just the way the spiritual physician , with whom the devil enslaves
但 这 是 只是 这 方式 这 精神 医生 , 和 谁 这 魔鬼 奴隶
[ænd; ənd] [kə'rʌpts] ['wɪmɪn] ,
and corrupts women ,
和 腐败 女性 ,
但这正是魔鬼用来奴役和腐蚀女性的“灵媒”的惯用伎俩。

[æktz] .
acts .
行为 .
行为。

[wen] [ðə; ði] [fer] , [ˈɑ:nɪst] , [ænd; ənd] ['tɪmɪd] ['spɪrɪtʃuəl] ['peɪf(ə)nt][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
When the fair , honest , and timid spiritual patient has come to her
什么时候 这 公平的 , 诚实的 , 和 胆小 精神 病人 有 来 到 她
[kən'fesər] ,
confessor ,
忏悔者 ,
当那位公正、诚实、胆怯的灵性病人来到她的告解神父面前时，

[tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sɔ:r] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ɑ:n][ðə; ði] [smɔ:l] ['fɪŋɡər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [soʊl] ,
to show him the little sore she has on the small finger of her soul ,
到 展示 他 这 小的 疮 她 有 在 这 小的 手指 的 她 灵魂 ,
向他展示她灵魂深处那小小的伤痕，

[ðə; ði] [kən'fesər] [ɪz] [baʊnd] [ɪn] ['kɑ:nʃəns] [tu:; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ˈʌðər] [sɔ:z] , — ['si:krət]
the confessor is bound in conscience to suspect that she has other sores , — secret
这 忏悔者 是 边界 在 良心 到 怀疑 那 她 有 其他 疮 , — 秘密
, ['ʃeɪmfʌl] [sɔ:z] !
, shameful sores !
, 可耻 疮 !
忏悔者出于良心，必然会怀疑她还有其他伤口——秘密的、可耻的伤口！

[jes] , [hi:; hi][ɪz] [baʊnd] , [naɪn] [taɪmz] [ɪn] [ten] ;
Yes , he is bound , nine times in ten ;
是的 , 他 是 边界 , 九 时代 在 十 ;
是的，他十有八九是被束缚的；

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [der] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðəm; ðəm] !
and he is always allowed to suppose that she does not dare to reveal them !
和 他 是 总是 允许 到 认为 那 她 做 不是 敢 到 揭示 他们 !
他总是可以想当然地认为她不敢透露这些！

[ðən] [hiː; hi][ɪz] [əd'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [sɜːrtʃ] [ˈevri]
Then he is advised by the Church to induce her to let him search every
然后 他 是 建议 经过 这 教会 到 诱导 她 到 让 他 搜索 每一个
[ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ,
corner of the heart ,
角落 的 这 心 ,
然后, 教会建议他引导她让他探寻她内心的每一个角落。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'kwaɪəɹ] [ə'baʊt] [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv] [kən,tæmə'neiʃənz] ,
and of the soul , and to inquire about every kind of contaminations ,
和 的 这 灵魂 , 和 到 查询 关于 每一个 种类 的 污染 ,
[ɪm'pjʊəritɪs] ,
impurities ,
杂质 ,
以及灵魂, 并探究各种污染、杂质,

[ˈsiːkrət] [ænd; ənd] [ˈfeɪmflɪ] [ʌn'spiːkəb(ə)lɪ] [ˈmætəɹz] !
secret and shameful unspeakable matters !
秘密 和 可耻 无法形容 事情 !
秘密的、可耻的、不可言说的事情!

[ðə; ði] [jʌŋ] [priːst] [ɪz] [drɪld] [ɪn][ðə; ði][daɪə'baːlɪk(ə)l][ɑːrt][ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði][moʊst][ˈseɪkrɪd]
The young priest is drilled in the diabolical art of going into the most sacred
这 年轻的 牧师 是 钻孔 在 这 邪恶的 艺术 的 去 进入 这 最多 神圣
[rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] ,
recesses of the soul and the heart ,
凹陷处 的 这 灵魂 和 这 心 ,
这位年轻的牧师接受过深入灵魂和心灵最神圣角落的邪恶技艺的训练。

[ˈɔːlmoʊst][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpenɪtənt] .
almost in spite of his penitents .
几乎 在 尽管如此 的 他的 忏悔者 .
尽管他忏悔了, 但几乎还是如此。

[aɪ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˌθiːə'loʊdʒən] [æz; əz] [ˈwɪtnɪsɪz] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [seɪ] . — [bʌt; bət]
I could bring hundreds of theologians as witnesses to what I say . — But
我 可以 带来 数百 的 神学家 作为 证人 到 什么 我 说 . — 但
[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə] [saɪt] [θriː] .
it is enough just now to cite three .
它 是 足够的 只是 现在 到 引用 三 .
我可以请数百位神学家来为我的话作证——但现在只需举三个例子就足够了。

" [lest] [ðə; ði] [kən'fesəɹ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɪndələntli] [ˈhezɪteɪt] [ɪn] [ˈtreɪsɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ˈeni]
" **Lest the Confessor should indolently hesitate in tracing out the circumstances of any**
" 免得 这 忏悔者 应该 懒散地 犹豫 在 追踪 出去 这 情况 的 任何
[sɪn] ,
sin ,
罪 ,
“以免忏悔者在追溯任何罪行的来龙去脉时懈怠犹豫,

[let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈvɜːrsɪkl] [ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɪn] [ˈredɪnəs] :
let him have the following versicle of circumstances in readiness :
让 他 有 这 下列的 短诗 的 情况 在 准备就绪 :
让他事先准备好以下这段描述情况的经文:

" [kwɪs] , [kwɪd] , [ˈuːbi] , [ˈkwaɪbəʃ] - , [kɜːr] , [ˈkwɒsməˌdoʊ] , [ˈkwaːndoʊ] .
" **Quis , quid , ubi , quibus auxiliis , cur , quomodo , quando .**
" quis , 英镑 , 育碧 , 奎布斯 - , 库尔 , quomodo , quando .
“Quis, quid, ubi, quibus auxiliis, cur, quomodo, quando.

[hu:] , [wɪtʃ] , [wer] , [wið; wɪθ] [hu:m] , [waɪ] , [haʊ] , [wen] .
Who , which , where , with whom , why , how , when .
WHO , 哪个 , 在哪里 , 和 谁 , 为什么 , 如何 , 什么时候 .

谁、哪个、哪里、和谁、为什么、如何、何时。

" ([denz] , [ˈva:l]) .
" (Dens , vol .
" (巢穴 , 卷 .

(Dens, 卷。

[sɪks] , [pi:] . - .
6 , p . 123 .
6 , p . - .

6, 第 123 页。

[liːˈɡɔːri] , [ˈva:l] .
Liguori , vol .
利古里 , 卷 .

Liguori, 卷。

[tuːˈtu:] , [pi:] . - .)
2 , p . 464 .)
2 , p . - .)

2, 第 464 页。)

[ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] , " [ðə; ði] [ˈmɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈklɜːrdʒi] , " [peɪdʒ] - , [sez]
The celebrated book of the Priests , " The Mirror of the Clergy , " page 357 , says
这 著名 书 的 这 神父 , " 这 镜子 的 这 牧师 , " 页 - , 说道
:
:
:

著名的神职人员著作《神职人员之镜》第357页写道：

" [ɑːpɔːrɪtət][ʌt] [kənˈfesər] [soʊlɪ] [kɑːɡnɔːsɪːr] [kwɪd][kwɪd] [dɪbɪt] [ˈdʒʊdɪˌkeə] .
" Oportet ut Confessor solet cognoscere quid quid debet judicare .
" oportet ut 忏悔者 索莱特 认知 英镑 英镑 债务 司法 .

“Oportet ut Confessor solet cognoscere quid quid debet judicare。

- [ɪɡɪtər] [ɪnˈkwɪzɪtər] [et] [ˈsʌbtɪlɪs] [ɪnˈvestɪɡeɪtər] - [ˈkweɪzɑɪˌkweɪsɑɪˌkwɑːzi] [əˈstuːt]
Deligens igitur inquisitor et subtilis investigator sapienter quasi astute
- igitur 审判官 等 枯草杆菌 研究者 - 准 精明
- [ə; eɪ] [pɛkɑːtɔːri] [kwɒd] [ɪɡnɜːæt] ,
interrogat a peccatore quod ignorat ,
- 一个 罪人 狴 忽略 ,

Deligens igitur inquisitor et subtilis sapienter 准精明审讯一个无知的 peccatore quod ,

[vel] [vɛrəkʌndiːə] - - . "
vel verecundia volit occultare . "
维尔 尖孢镰刀菌 - - . "

vel verecundia volit ocultare。”

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [ðæt][ðə; ði] [kənˈfesər] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ˈevriθɪŋ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]
" It is necessary that the Confessor should know everything on which he has
" 它 是 必要的 那 这 忏悔者 应该 知道 一切 在 哪个 他 有
[tuː; tə][ˈeksərsaɪz][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt] .
to exercise his judgment .
到 锻炼 他的 判断 .

“忏悔者必须了解他需要运用判断力的一切事物。”

[let] [hɪm; ɪm] [ðen] , [wið; wiθ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [sʌb'tɪləti] , [ɪn'terəgeɪt] [ðə; ði] ['sɪnərz] [ɑ:n][ðə; ði][sɪnz]
Let him then , with wisdom and subtility , interrogate the sinners on the sins
让 他 然后 , 和 智慧 和 微妙 , 审问 这 罪人 在 这 罪孽
[wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪ] [ɪg'hɔ: r] ,
which he may ignore ,
哪个 他 可能 忽略 ,
那么, 就让他运用智慧和技巧, 审问那些他可能忽略的罪行吧。

[ɔ:r] [kən'si:l] [θru:] [jeɪm] !
or conceal through shame !
或者 隐藏 通过 耻辱 !
或者羞于启齿!

" [ðə; ði] [pɔr] , [ʌnpɹə'tektɪd] [gɜ:rl][ɪz] [ðʌs] [θroʊn] [ɪntu:][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] , [soʊl]
" The poor , unprotected girl is thus thrown into the power of the priest , soul
" 这 贫穷的 , 未受保护 女孩 是 因此 抛掷 进入 这 力量 的 这 牧师 , 灵魂
[ænd; ənd][f'ba:di] ,
and body ,
和 身体 ,
“可怜的、毫无防备的女孩就这样落入了牧师的掌控之中, 身心皆是如此。”

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði][sɪnz][fi:; ji] [meɪ] [ɪg'hɔ: r] , [ɔ:r] [wɪtʃ] , [θru:] [jeɪm] , [fi:; ji] [meɪ]
to be examined on all the sins she may ignore , or which , through shame , she may
到 是 检查 在 全部 这 罪孽 她 可能 忽略 , 或者 哪个 , 通过 耻辱 , 她 可能
[kən'si:l] !
conceal !
隐藏 !
接受对所有她可能忽略的罪行, 或因羞愧而隐瞒的罪行的审查!

[ɑ:n] [wʌt] ['baʊndləs] [si:] [ʌv; əv] [dɪ'prævəti] [ðə; ði] [pɔr] ['frædʒ(ə)l][bɑ:rk][ɪz] [lɔ:ntʃt] [baɪ][ðə; ði] [pri:st] !
On what boundless sea of depravity the poor fragile bark is launched by the priest !
在 什么 无边无际 海 的 堕落 这 贫穷的 脆弱的 吠 是 发射 经过 这 牧师 !
这位牧师究竟将这艘脆弱的小船放入了何等无边无际的罪恶之海!

[ɑ:n] [wʌt] ['bɑ:təmləs] [ə'bɪsɪz] [ʌv; əv][ɪm'pjʊəritɪs][fi:; ji] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [pæs] [ænd; ənd][t'reɪv(ə)l] ,
On what bottomless abysses of impurities she will have to pass and travel ,
在 什么 无底 深渊 的 杂质 她 将要 有 到 经过 和 旅行 ,
她将要穿越和跋涉于哪些无底的污秽深渊?

[ɪn] ['kʌmpəni] [wið; wiθ][ðə; ði] [pri:st] [ə'ləʊn] ,
in company with the priest alone ,
在 公司 和 这 牧师 独自的 ,
仅与牧师一人同行

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ɪn'terəgeɪtɪd] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði][sɪnz][fi:; ji] [meɪ] [ɪg'hɔ: r] ,
before he will have interrogated her on all the sins she may ignore ,
前 他 将要 有 审问 她 在 全部 这 罪孽 她 可能 忽略 ,
在他盘问完她可能忽略的所有罪行之前,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fi:; ji] [meɪ] [hæv; həv] [kən'si:ld] [θru:] [jeɪm] ! !
and which she may have concealed through shame ! !
和 哪个 她 可能 有 暗 通过 耻辱 ! !
她可能因为羞愧而隐瞒了这件事!

[hu:] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [jeɪm] [ænd; ənd] [dɪ'stɪs] , [ʌv; əv][ə; eɪ]
Who can tell the sentiments of surprise and shame and distress , of a
WHO 能 告诉 这 情感 的 惊喜 和 耻辱 和 痛苦 , 的 一个
[tɪmɪd] , [ɑ:nɪst] [jʌŋ] [gɜ:rl] ,
timid , honest young girl ,
胆小 , 诚实的 年轻的 女孩 ,
谁能体会一个胆怯、诚实的年轻女孩心中的惊讶、羞愧和痛苦呢?

[wen] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,
when , for the first time ,
什么时候 , 为了 这 第一的 时间 ,

当, 第一次,

[ʃi; ji][ɪz] [ˈɪnɪʃieɪtɪd] [tu; tə] [ˈɪnfəmi:z] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪgˈnɔ:rd] [ˈi:v(ə)n][ɪn] [ˈhɑʊzɪz] [ʌv; əv][,prɑ:stɪtu:ʃ(ə)n] ! ! !
she is initiated to infamies which are ignored even in houses of prostitution ! ! !
她 是 启动 到 家族 哪个 是 忽略 甚至 在 房屋 的 卖淫 ! ! !

她从小就接触到一些不光彩的家族, 即使在妓院里, 这些家族的丑恶行径也会被忽视 ! ! !

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈpræktɪs] , [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈdu:ti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈfɪzɪ(ə)n] .
But such is the practice , the sacred duty of the spiritual physician .
但 这样的 是 这 实践 , 这 神圣 责任 的 这 精神 医生 .

但这正是实践, 是精神医生的神圣职责。

" [let] [hɪm; ɪm] ([ðə; ði] [pri:st] [kənˈfesər]) [wɪð; wɪθ] [ˈwɪzdəm] [ænd; ænd] [ˈsʌt(ə)lti] [ɪnˈterəgeɪt] [ðə; ði]
" **Let him (the priest confessor) with wisdom and subtlety interrogate the**
" 让 他 (这 牧师 忏悔者) 和 智慧 和 微妙之处 审问 这
[ˈsɪnər] [ɑ:n][ðə; ði][sɪnz][hi; hi] [meɪ] [ɪgˈnɔ:r] [ɔ:r] [kənˈsi:l] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
sinner on the sins he may ignore or conceal with shame .
罪人 在 这 罪孽 他 可能 忽略 或者 隐藏 和 耻辱 .

“让（神父告解神父）用智慧和技巧询问罪人, 让他了解他可能忽略或羞于启齿的罪行。

" [ænd; ænd][ðər; ðər][ɑ:r; ər] - , - [men] , [nɑ:tɪ][ˈoʊnli] [əˈlaʊd] , [bʌt; bət] [ˈpetɪd] ,
" **And there are 100 , 000 men , not only allowed , but petted ,**
" 和 那里 是 - , - 男人 , 不是 仅有的 允许 , 但 被宠爱 ,

“而且有10万名男性, 不仅被允许, 而且还受到宠爱,

[ænd; ænd][ˈɔ:f(ə)n] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənts] [tu; tə][du:] [ðæt] ,
and often paid by the governments to do that ,
和 经常 有薪酬的 经过 这 政府 到 做 那 ,

而且他们往往受政府雇佣从事这项工作。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɑ:sp(ə)l] !
under the name of the God of the Gospel !
在下面 这 姓名 的 这 上帝 的 这 福音 !

奉福音之神的名!

[ˈfɔ:rθli] , [aɪ] [ˈænsər] [tu; tə][ðə; ði] [ˈsɑ:fɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] ,
Fourthly , I answer to the sophism of the priest ,
第四 , 我 回答 到 这 诡辩 的 这 牧师 ,

第四, 我要反驳这位牧师的诡辩之词。

[wen] [ðə; ði] [ˈfɪzɪ(ə)n] [hæz; hæz] [ˈeni] [ˈdelɪkət] [ænd; ænd] [ˈdeɪndʒərəs] [ɑ:pəˈreɪʃ(ə)n][tu; tə] [pərˈfɔ:rm] [ɑ:n]
When the physician has any delicate and dangerous operation to perform on
什么时候 这 医生 有 任何 精美的 和 危险的 手术 到 履行 在
[ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] [ˈpeɪʃ(ə)nt] ,
a female patient ,
一个 女性 病人 ,

当医生需要对女病人进行任何复杂且危险的手术时,

[hi; hi][ɪz] [ˈnevər] [əˈləʊn] ; [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] , [ɔ:r][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] , [ðə; ði] [ˈsɪstər] ,
he is never alone ; the husband , or the father , the mother , the sister ,
他 是 绝不 独自的 ; 这 丈夫 , 或者 这 父亲 , 这 母亲 , 这 姐姐 ,

他从不孤单; 丈夫、父亲、母亲、姐妹,

[ɔ:r][sʌm; səm] [ˈfrendz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt][ɑ:r; ər][ðər; ðər] ,
or some friends of the patient are there ,
或者 一些 朋友们 的 这 病人 是 那里 ,

或者病人的一些朋友也在场,

[hu:z] [ˈskru:tɪn.aɪzɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [əˈtentɪv] [ɪrz] [meɪk] [ˌaɪ ˈti:] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɪˈzɪ(ə)n]
whose scrutinizing eyes and attentive ears make it impossible for the physician
谁 仔细审查 眼睛 和 细心 耳朵 制作 它 不可能的 为了 这 医生
[tu:; tə] [seɪ] [ɔ:r] [du:] [ˈeni] [ɪmˈprɑ:pər] [θɪŋ] .
to say or do any improper thing .
到 说 或者 做 任何 不当 事物 .

医生凭借其敏锐的观察力和竖起的耳朵，不可能说出或做出任何不当的事情。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [pʊr] [dɪˈlu:dɪd] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈpeɪ(ə)nt] [kʌmz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈtri:tɪd] [baɪ] [hɜ:r; hər] [soʊ] -
But , when the poor deluded spiritual patient comes to be treated by her so -
但 , 什么时候 这 贫穷的 妄想 精神 病人 来 到 是 治疗 经过 她 所以 -
[kɔ:ld] [ˈspɪrɪtʃuəl] [fɪˈzɪ(ə)n] ,
called spiritual physician ,
称为 精神 医生 ,

但是，当这位可怜的、受蒙蔽的灵性病人前来接受她所谓的灵性医生的治疗时，

[ænd; ənd] [ˈʊʊz] [hɪm; ɪm] [hɜ:r; hər] [dɪˈzi:zɪz] , [ɪz] [ʃi:; ʃɪ] [nɑ:t] [əˈloʊn] — [ˈfeɪmfəli] [əˈloʊn] — [wɪð; wɪθ]
and shows him her diseases , is she not alone — shamefully alone — with
和 演出 他 她 疾病 , 是 她 不是 独自的 — 可耻地 独自的 — 和
[hɪm; ɪm] ?
him ?
他 ?

她向他展示了自己的疾病，难道她不是孤身一人——可耻地孤身一人——与他在一起吗？

[wer] [ɑ:r; əɹ] [ðə; ði] [prəˈtektɪŋ] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] , [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] , [ðə; ði]
Where are the protecting ears of the husband , the father , the mother , the
在哪里 是 这 保护 耳朵 的 这 丈夫 , 这 父亲 , 这 母亲 , 这
[ˈsɪstər] , [ɔ:r] [ðə; ði] [frendz] ?
sisters , or the friends ?
姐妹 , 或者 这 朋友们 ?

丈夫、父亲、母亲、姐妹、朋友，他们的耳朵在哪里？哪里能听到他们的心声？

[wer] [ɪz] [ðə; ði] [ˈbæriər] [ɪntərˈpouzɪd] [bɪˈtwi:n] [ðɪs] [ˈsɪnfl] , [wi:k] , [ˈtemptɪd] , [ænd; ənd] [ˈɔ:f(ə)n]
Where is the barrier interposed between this sinful , weak , tempted , and often
在哪里 是 这 障碍 插入 之间 这 罪恶的 , 虚弱的 , 受诱惑 , 和 经常
[dɪˈpreɪvd] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] ?
depraved man and his victim ?
堕落的 男人 和 他的 受害者 ?

在这个有罪、软弱、易受诱惑且常常堕落的男人和他的受害者之间，究竟存在着怎样的屏障？

[wʊd] [ðə; ði] [pri:st] [soʊ] [ˈfri:li] [æsk] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmærid] [ˈwʊmən] ,
Would the priest so freely ask this and that from that married woman ,
会 这 牧师 所以 自由 问 这 和 那 从 那 已婚 女士 ,
这位神父会如此随意地向一位已婚妇女提出这样那样的要求吗？

[ɪf] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ?
if he knew that the husband could hear him ?
如果 他 知道 那 这 丈夫 可以 听到 他 ?
如果他知道丈夫能听到他说话呢？

[noʊ] , [ˈfʊrli] [nɑ:t] ;
No , surely not ;
不 , 一定 不是 ;
不，肯定不是；

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [ɪz] [wel] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒɪd] [ˈhʌzbənd] [wʊd] [ˈblou] [aʊt] [ðə; ði] [ˈbreɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
for he is well aware that the enraged husband would blow out the brains of the
为了 他 是出色地意识到的 那 这 愤怒 丈夫 会 吹 出去 这 大脑 的 这
[ˈvɪlən] [hu:] ,
villain who ,
恶棍 WHO ,
因为他很清楚，愤怒的丈夫会一枪崩了那个恶棍的脑袋，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌsækɹəˈlɪdʒəs] [ˈpriːtekt] [ʌv; əv] [ˈpjuərɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
under the sacrilegious pretext of purifying the soul of his wife ,
在下面 这 亵渎神明 借口 的 净化 这 灵魂 的 他的 妻子 ,
他以净化妻子灵魂为亵渎神灵的借口,

[ɪz] [ˈfɪlɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈɑːnɪst] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [kaɪnd] [ʌv; əv] [pəˈluːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɪnfəmi] .
is filling her honest heart with every kind of pollution and infamy .
是 填充 她 诚实的 心 和 每一个 种类 的 污染 和 骂名 .
让她的纯真之心充满了各种污秽和耻辱。

[ˈfɪfθli] , [wen] [ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [pɜːˈfɔrmz] [ə; ei] [ˈdelɪkət] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfiːmeɪl]
Fifthly , When the physician performs a delicate operation on one of his female
第五 , 什么时候 这 医生 表演 一个 精美的 手术 在 一 的 他的 女性
[ˈpeɪjnts] ,
patients ,
患者 ,
第五, 当医生为他的女病人进行一项精细的手术时,

[ðə; ði] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [əˈkʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ] [peɪn] , [kraɪz] , [ænd; ənd] [ˈɔːf(ə)n] [wɪð; wɪθ]
the operation is usually accompanied with pain , cries , and often with
这 手术 是 通常 伴随 和 疼痛 , 哭泣 , 和 经常 和
[ˈblʌdʃed] .
bloodshed .
流血事件 .
手术过程中通常伴随着疼痛、哭喊, 而且常常会流血。

[ðə; ði] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ˈsʌfəz] [ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌt] [peɪn] [æz; əz] [hɪz; ɪz]
The sympathetic and honest physician suffers almost as much pain as his
这 交感神经 和 诚实的 医生 遭受 几乎 作为 很多 疼痛 作为 他的
[ˈpeɪʃ(ə)nt] ; [ðoʊz] [kraɪz] ,
patient ; those cries ,
病人 ; 那些 哭泣 ,
富有同情心且诚实的医生所承受的痛苦几乎与他的病人一样多; 那些哭喊声,

[əˈkjuːt] [peɪnz] , [ˈtɔːtʃəz] ,
acute pains , tortures ,
急性 疼痛 , 酷刑 ,
剧烈疼痛、酷刑、
[ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ] [ˈwuːndz] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈmɔːrəli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
and bleeding wounds make it morally impossible that the physician should be
和 出血 伤口 制作 它 道德上 不可能的 那 这 医生 应该 是

[ˈtemptɪd] [tuː; tə] [ˈeni] [ɪmˈprɑːpər] [θɪŋ] .
tempted to any improper thing .
受诱惑 到 任何 不当 事物 .
流血的伤口使得医生在道德上不可能受到诱惑去做任何不正当的事情。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈwuːndz] [ʌv; əv] [ðæt] [fer] [ˈpenɪtənt] !
But the sight of the spiritual wounds of that fair penitent !
但 这 视线 的 这 精神 伤口 的 那 公平的 忏悔者 !
但是, 那位美丽忏悔者的精神创伤真是令人触目惊心!

[ɪz] [ðə; ði] [pʊr] [dɪˈpreɪvd] [ˈhjuːmən] [hɑːrt] [ˈriːəli] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [ðəm; ðəm] ?
Is the poor depraved human heart really sorry to see and examine them ?
是 这 贫穷的 堕落的 人类 心 真的 对不起 到 看 和 检查 他们 ?
可怜的、堕落的人心真的会为看到和审视他们而感到惋惜吗?

[oʊ] , [noʊ] !
Oh , no !
哦 , 不 !
哦, 不!

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] !
it is just the contrary !
它 是 只是 这 相反 ！

恰恰相反！

[ðə; ði] [daɪə] ['seɪvjə] [wi:ps] ['oʊvə] [ðoʊz] ['wu:ndz] ; [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [ɑ:r; ə] [dɪ'strest] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt]
The dear Saviour weeps over those wounds ; the angels are distressed at the sight
这 亲爱的 救主 哭泣 超过 那些 伤口 ； 这 天使 是 苦恼 在 这 视线
.
.
.

亲爱的救主为这些伤口哭泣；天使们看到这些伤口也感到悲痛。

[jes] .
Yes .
是的 。

是的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'si:tf(ə)l] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [mæn] ,
But the deceitful and corrupt heart of man ,
但 这 欺骗性的 和 腐败 心 的 男人 ；

但是，人那诡诈败坏的心，

[ɪz] [,aɪ 'ti:] [nɑ:t] ['ræðə] [æpt] [tu:; tə] [bi:; bi] [pli:zd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['wu:ndz] [wɪt] [ɑ:r; ə] [soʊ]
is it not rather apt to be pleased at the sight of wounds which are so
是 它 不是 相当 易于 到 是 高兴 在 这 视线 的 伤口 哪个 是 所以
[mʌt] [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [hi:; hi] [hæz; həz] [hɪm'self] ,
much like the ones he has himself ,
很多 喜欢 这 一个 他 有 他自己 ；

看到与自己伤口如此相似的伤口，难道不应该感到高兴吗？

[soʊ] ['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [pli:zd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ?
so often been pleased to receive from the hand of the enemy ?
所以 经常 到过 高兴 到 收到 从 这 手 的 这 敌人 ？

如此频繁地乐于接受来自敌人的馈赠？

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['deɪvɪd] [peɪnd] [ænd; ənd] ['hɔ:rər] - [strʌk] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Was the heart of David pained and horror - struck at the sight of the
曾是 这 心 的 大卫 痛苦 和 恐怖 - 击 在 这 视线 的 这
[fer] [bæθ] - ['fi:bə] ,
fair Bath - sheba ,
公平的 洗澡 - 示巴 ；

大卫看到美丽的拔示巴时，心中是否感到痛苦和恐惧？

[wen] [ɪm'pru:dntli] [ænd; ənd] [tu:] ['fri:li] [ɪk'spoʊzd] [ɪn] [hɜ:r; hər] [bæθ] ?
when imprudently and too freely exposed in her bath ?
什么时候 轻率地 和 也 自由 裸露 在 她 洗澡 ？

她是否在洗澡时轻率且过于随意地暴露了自己？

[wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðæt] ['hoʊli] ['pra:fɪt] ['smɪtn] [ænd; ənd] [brɔ:t] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [dʌst] [baɪ] [ðæt] ['gɪlti]
Was not that holy prophet smitten and brought down to the dust by that guilty
曾是 不是 那 圣 先知 迷恋 和 带来 向下 到 这 灰尘 经过 那 有罪的
[lʊk] ?
look ?
看 ？

那位圣先知难道不是被那充满罪恶感的眼神击垮，跌落尘埃吗？

[wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] ['matti] ['dʒaɪənt] , ['sæmsən] , [ʌn'dʌn] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv] [dɛ'lalaɪə] ?
Was not the mighty giant , Samson , undone by the charms of Delilah ?
曾是 不是 这 强大的 巨大的 ， 参孙 ， 未完成 经过 这 魅力 的 黛莉拉 ？

难道不是强大的巨人参孙被大利拉的美貌所迷惑吗？

[wʌz; wəz][nɑ:tɪ][ðə; ði][waɪz] ['sɑ:ləmən] [en'sneəd] [ænd; ənd] [br'fu:l] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn]
Was not the wise Solomon ensnared and befooled in the midst of the women
曾是 不是 这 明智的 所罗门 陷入 和 愚弄 在 这 中间 的 这 女性
[baɪ] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] ?
by whom he was surrounded ?
经过 谁 他 曾是 包围 ?
智慧的所罗门王难道不是被他周围的众多女子所迷惑和愚弄了吗?

[hu:] [wɪl] [br'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['bætʃələz] [ʌv; əv][ðə; ði][pəʊp][ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [strɔ:ŋgər] ['met(ə)]
Who will believe that the bachelors of the Pope are made of stronger metal
WHO 将要 相信 那 这 单身汉 的 这 教皇 是 制成 的 更强 金属
[ðæn; ðən][ðə; ði]['deɪvɪdz] ,
than the Davids ,
比 这 戴维斯 ,
谁会相信教皇的单身汉比大卫像更坚固?

[ðə; ði] ['sæmsən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒləmənz] ?
the Samsons , and the Solomons ?
这 参孙 , 和 这 所罗门 ?
参孙家族和所罗门家族?

[wer] [ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; həz][soʊ] [kəm'pli:tli] [bɔ:st][hɪz; ɪz] ['kɑ:mən] [sens] [æz; əz][tu:; tə] [br'li:v]
Where is the man who has so completely lost his common sense as to believe
在哪里 是 这 男人 WHO 有 所以 完全地 丢失的 他的 常见的 感觉 作为 到 相信
[ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv] [ru:m] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən]['sæmsən] ,
that the priests of Rome are stronger than Samson ,
那 这 神父 的 罗马 是 更强 比 参孙 ,
究竟是哪个丧失了常识的人, 才会相信罗马的祭司比参孙还强壮?

['həʊli:z][ðæn; ðən]['deɪvɪd] , ['waɪzər][ðæn; ðən] ['sɑ:ləmən] ?
holier than David , wiser than Solomon ?
更神圣 比 大卫 , 更明智 比 所罗门 ?
比大卫更圣洁, 比所罗门更智慧?

[hu:] [wɪl] [br'li:v] [ðæt] [kən'fesəz] [wɪl] [stænd][ʌp][ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] [ə'mɪdst][ðə; ði] ['stɔ:rmz] [wɪtɪ]
Who will believe that confessors will stand up on their feet amidst the storms which
WHO 将要 相信 那 忏悔者 将要 站立 向上 在 他们的 脚 在.....之中 这 暴风雨 哪个
['prɑ:streɪt] [ɪn][ðə; ði][dʌst] [ðəʊz] ['dʒaɪənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] ?
prostrate in the dust those giants of the armies of the Lord ?
前列腺 在 这 灰尘 那些 巨人 的 这 军队 的 这 主 ?
谁会相信, 在风暴中, 那些主的军队巨人都会倒在尘土中, 而那些忏悔者却能站起来?

[tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ,
To suppose that ,
到 认为 那 ,
假设,

[ɪn][ðə; ði][dʒenə'ræləti][ʌv; əv]['keɪsɪz][ðə; ði] [kən'fesər] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪjənz] [baɪ] [wɪtɪ] [hi:; hi]
in the generality of cases the confessor can resist the temptations by which he
在 这 概论 的 案例 这 忏悔者 能 抵抗 这 诱惑 经过 哪个 他
[ɪz] ['deɪli] [sə'raʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'feʃənli] ,
is daily surrounded in the confessional ,
是 日常的 包围 在 这 忏悔 ,
一般情况下, 告解神父能够抵制他在告解室里每天所面临的各种诱惑。

[ðæt] [hi:; hi] [wɪl] ['kɑ:nstəntli] [rɪ'fju:z] [ðə; ði]['ɡəʊldən] [ɑ:pər'tu:nəɪz] [wɪtɪ] ['bɔ:fər] [ðəm'selvz] [tu:; tə]
that he will constantly refuse the golden opportunities which offer themselves to
那 他 将要 不断地 拒绝 这 金的 机会 哪个 提供 他们自己 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他会不断拒绝摆在他面前的绝佳机会。

[tuː; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst][ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)] [prəˈpensɪtiːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɔːləŋ][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃər] , [ɪz]
to satisfy the almost irresistible propensities of his fallen human nature , is
到 满足 这 几乎 无法抗拒 倾向 的 他的 倒下 人类 自然 , 是
[ˈniːðər] [ˈwɪzdəm][nɔːr] [ˈtʃærəti] ;
neither wisdom nor charity ;
两者都不 智慧 也不 慈善机构 ;

满足他堕落人性中几乎无法抗拒的欲望，既非智慧也非仁慈；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɪmplɪ] [ˈfɔːli] .
it is simply folly .
它 是 简单地 蠢事 .

这简直是愚蠢至极。

[aɪ][duː][nɑːt][seɪ] [ðæt][ɔːl][ðə; ði] [kənˈfesəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfiːmeɪl] [ˈpenɪtənt] [fɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði] [seɪm]
I do not say that all the confessors and their female penitents fall into the same
我 做 不是 说 那 全部 这 忏悔者 和 他们的 女性 忏悔者 落下 进入 这 相同的
[dɪˈɡriː] [ʌv; əv][ˈæbdʒekt][ˌdeɡrəˈdeɪʃ(ə)n] ;
degree of abject degradation ;
程度 的 卑贱 降解 ;

我并不是说所有的告解神父和他们的女忏悔者都落入了同样程度的卑贱堕落之中；

[θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][ɡɑːd] ,
thanks be to God ,
谢谢 是 到 上帝 ,

感谢上帝！

[aɪ][hæv; həv] [noʊŋ] [ˈsevrəl] [huː] [ˈnoʊbli] [fɔːt] [ðer; ðər] [ˈbætlz] [ænd; ənd] [ˈkɔŋkəd] [ɑːn][ðæt] [fiːld]
I have known several who nobly fought their battles and conquered on that field
我 有 已知 一些 WHO 高贵地 战斗 他们的 战斗 和 征服 在 那 场地
[ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ˈfeɪmfl] [diˈfiːts] .
of so many shameful defeats .
的 所以 许多 可耻 失败 .

我认识好几位英勇作战、最终在那片充满耻辱失败的土地上取得胜利的战士。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪkˈsepʃənz] .
But these are the exceptions .
但 这些 是 这 例外情况 .

但这些只是例外情况。

[aɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wen] [ðə; ði][ˈfaɪər][hæz; həz] [ˈrævɪdʒd] [wʌŋ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ɡrænd] [ˈfɔrɪsts] [ʌv; əv]
It is just as when the fire has ravaged one of our grand forests of
它 是 只是 作为 什么时候 这 火 有 饱受蹂躏 一 的 我们的 盛大 森林 的
[əˈmerɪkə] — [haʊ] [sæd][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈnʌmbərləs] [ˈnoʊb(ə)l] [triːz] [ˈfɔːləŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði]
America — how sad it is to see the numberless noble trees fallen under the
美国 — 如何 伤心 它 是 到 看 这 无数 高贵 树木 倒下 在下面 这
[dɪˈvaʊərɪŋ] [ˈelɪmənt] !
devouring element !
吞噬 元素 ！

就像美国一片壮丽的森林被大火肆虐时一样——看到无数高贵的树木倒在吞噬一切的自然力量下，是多么令人悲伤啊！

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [ˈtrævələr] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈmeɪzd] [ænd; ənd] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd]
here and there the traveller is not a little amazed and pleased to find
这里 和 那里 这 游客 是 不是 一个 小的 惊叹 和 高兴 到 寻找
[sʌm; səm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈpraʊdli] [stʊd] [ðə; ði][ˈfaɪəri][ˈtraɪəl] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [kənˈsʊmd] .
some which have proudly stood the fiery trial without being consumed .
一些 哪个 有 自豪地 站立 这 火热 审判 没有 存在 消耗 .

旅行者不时会惊奇地发现，有些东西经受住了烈火的考验而没有被烧毁。

[hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði][wɜ:rlɪd][æt; ət][lɑ:rdʒ] [bɪn] [strʌk][wɪð; wɪθ] ['terər] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Has not the world at large been struck with terror when they heard of the
有 不是 这 世界 在 大的 到过 击 和 恐怖 什么时候 他们 听到 的 这
[ˈfaɪər] [wɪtʃ] [ə; eɪ][fju:] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ][hæd; həd] [rɪ'dʒʊst] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti][ʌv; əv][ʃɪ'kɑ:gəʊ][tu:; tə] ['æʃɪz] ?
fire which a few years ago had reduced the great city of Chicago to ashes ?
火 哪个 一个 很少 年 前 有 减少 这 伟大的 城市 的 芝加哥 到 灰烬 ?

几年前，芝加哥这座伟大的城市被大火夷为平地，全世界听到这个消息难道没有感到震惊和恐惧吗？

[bʌt; bət] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] [du:md] ['sɪti] , [ænd; ənd] [si:n] [ðə; ði] ['desələɪtɪŋ] ['ru:ɪnz]
But those who have visited that doomed city , and seen the desolating ruins
但 那些 WHO 有 到访 那 注定失败 城市 , 和 已见 这 荒凉的 废墟
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] - ,
of her 16 ,
的 她 - ,

但那些曾到访过那座注定毁灭的城市，并目睹过她16世纪荒凉废墟的人，

- ['haʊzɪz] , [hæd; həd][tu:; tə][stænd][ɪn][ˈsaɪlənt][ædmə'reɪ(ə)n] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [fju:] [wɪtʃ] ,
000 houses , had to stand in silent admiration before a few which ,
- 房屋 , 有 到 站立 在 沉默的 钦佩 前 一个 很少 哪个 ,
000栋房屋，只能默默地站在少数几栋房屋前表示钦佩，

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst][ʌv; əv][æn; ən][ˈoʊ(ə)n][ʌv; əv][ˈfaɪər] , [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði]
in the very midst of an ocean of fire , had escaped untouched by the
在 这 非常 中间 的 一个 海洋 的 火 , 有 逃脱 未受触碰 经过 这
[dɪ'strʌktɪv] ['elɪmənt] .
destructive element .
破坏性的 元素 .

身处烈焰之中，却毫发无损地逃脱了毁灭性力量的侵袭。

[aɪ 'ti:] [ɪz][soʊ] [ðæt] , [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][moʊst] ['mɑ:rveləs] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][gɑ:d] , [sʌm; səm] ['prɪvəlɪdʒd]
It is so that , owing to a most marvellous protection of God , some privileged
它 是 所以 那 , 欠款 到 一个 最多 奇妙 保护 的 上帝 , 一些 特权
[soʊlɪz] [du:] [ɪ'skeɪp] ,
souls do escape ,
灵魂 做 逃脱 ,

正因上帝奇妙的庇佑，一些有幸的人得以逃脱。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [wɪtʃ] [əʊvə'teɪks] [soʊ] ['meni] [ʌðər] [ɪn][ðə; ði]
here and there , the fatal destruction which overtakes so many others in the
这里 和 那里 , 这 致命的 破坏 哪个 超越 所以 许多 其他的 在 这
[kən'feʃənəl] .
confessional .
忏悔 .

这里那里，到处都是致命的毁灭，这种毁灭也降临到忏悔室里的许多其他人身上。

[ðə; ði] [kən'feʃənəl] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['spɑɪdərz] [web] .
The confessional is just as the spider's web .
这 忏悔 是 只是 作为 这 蜘蛛的 网站 .
忏悔室就像蜘蛛网一样。

[haʊ] ['meni] [tu:] [ʌnsə'spektɪŋ] [flaɪz][faɪnd] [deθ] [wen] ['si:kɪŋ] [rest][ɑ:n][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l]
How many too unsuspecting flies find death when seeking rest on the beautiful
如何 许多 也 毫无戒心的 苍蝇 寻找 死亡 什么时候 寻求 休息 在 这 美丽的
[ˈfreɪmwɜ:rk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'si:tɪf(ə)l] ['enəmi] !
framework of their deceitful enemy !
框架 的 他们的 欺骗性的 敌人 !

有多少毫无防备的苍蝇在狡猾敌人的美丽骨架上寻求栖身之所时，最终丧命！

[haʊ] [fju:] [ɪ'skeɪp] ! [ænd; ənd] [ðɪs] ['oʊnli][ˈæftər][ə; eɪ][moʊst] ['despəreɪt] ['strʌg(ə)l] .
How few escape ! and this only after a most desperate struggle .
如何 很少 逃脱 ! 和 这 仅有的 后 一个 最多 绝望的 斗争 .
逃脱的人寥寥无几！而且都是经过极其绝望的挣扎才得以幸存。

[si:] [haʊ] [ðə; ði] [pər'fidɪəs] ['spaidər] [lʊks] ['hɑ:rlməs] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'taɪərd] , [dɑ:rk]['kɔ:rnər] ; [haʊ]
See how the perfidious spider looks harmless in his retired , dark corner ; how
看 如何 这 背信弃义 蜘蛛 看起来 无害 在 他的 退休 , 黑暗的 角落 ; 如何
['moʊʃnləs] [hi:; hi][ɪz] ;
motionless he is ;
静止不动 他 是 ;

瞧瞧这只奸诈的蜘蛛，躲在阴暗的角落里，看起来多么无害；它一动不动；

[haʊ] ['peɪʃntli] [hi:; hi] [weɪts] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɑ:pər'tu:nəti] !
how patiently he waits for his opportunity !
如何 耐心 他 等待 为了 他的 机会 !
他多么耐心地等待机会啊！

[bʌt; bət] [lʊk] [haʊ] ['kwɪkli] [hi:; hi] [sə'raʊndz] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪlki] , ['delɪkət] , [ænd; ənd]
But look how quickly he surrounds his victim with his silky , delicate , and
但 看 如何 迅速地 他 周围环境 他的 受害者 和 他的 丝滑 , 精美的 , 和
[ɪmpər'septəbl] [lɪŋks] !
imperceptible links !
难以察觉的 链接 !
但看看他是如何迅速地用丝滑、精致、不易察觉的纽带将受害者包围起来的！

[haʊ] ['mɜ:rsɪləsli] [hi:; hi] [sʌks] [ɪts] [blʌd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪz] [ɪts][laɪf] !
how mercilessly he sucks its blood and destroys its life !
如何 无情地 他 真糟糕 它是 血 和 摧毁 它是 生活 !
他多么无情地吸干它的血，摧毁它的生命！

[wʌt] [dʌz] [rɪ'meɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pru:d(ə)nt][flaɪ] ,
What does remain of the imprudent fly ,
什么 做 保持 的 这 轻率的 飞 ,
那只鲁莽的苍蝇还剩下什么呢？
[ˈæftər][fɪ:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [en'træpt] ['ɪntu:][ðə; ði][nets] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][foʊ] ?
after she has been entrapped into the nets of her foe ?
后 她 有 到过 被困 进入 这 网 的 她 敌人 ?
在她落入敌人的陷阱之后？

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] .
Nothing but a skeleton .
没有什么 但 一个 骨骼 .
只剩一副骨架。

[soʊ][aɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fer] [waɪf] , [jʊr; jər] ['preʃəs] ['dɔ:tər] ;
So it is with your fair wife , your precious daughter ;
所以 它 是 和 你的 公平的 妻子 , 你的 宝贵的 女儿 ;
你美丽的妻子，你珍贵的女儿，也是如此；

[naɪn] [taɪmz] [ɪn] [ten] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['mɔ:rəl] ['skelɪt(ə)n] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
nine times in ten nothing but a moral skeleton returns to you ,
九 时代 在 十 没有什么 但 一个 道德 骨骼 返回 到 你 ,
十有八九，你最终只会落得个道德败坏的下场。

[ˈæftər][ðə; ði] ['pɒps] [blæk] ['spaidər][hæz; həz] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə] [sʌk] [ðə; ði] ['veri] [blʌd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
after the Pope's black spider has been allowed to suck the very blood of her
后 这 教皇的 黑色的 蜘蛛 有 到过 允许 到 吸 这 非常 血 的 她
[hɑ:rt] [ænd; ənd] [soʊl] .
heart and soul .
心 和 灵魂 .
在教皇的黑蜘蛛吸干了她的心血和灵魂之后。

[ˈlet] [ðoʊz] [hu:] [wəd] [bi:; bi] [ˈtemptɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][du:] [ɪɡˈzædʒəreɪt] [ri:d] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʃɪŋ]
Let those who would be tempted to think that I do exaggerate read the following
让 那些 WHO 会 是 受诱惑 到 思考 那 我 做 夸大 读 这 下列的
[ɪksˈtræktz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmem,wɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvenərəb(ə)] [ˈsɪpi:ʊʃ][di:] [ˈri:tʃi] ,
extracts from the memoirs of the Venerable Scipio de Ricci ,
提取物 从 这 回忆录 的 这 可敬 西庇阿 德 里奇 ,
那些可能认为我言过其实的人，请阅读以下摘自可敬的西庇阿·德·里奇回忆录的节选：

[ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv][pi:ˈstɔ:ʃɑ:] [ænd; ənd][ˈpra:tɔ:] , [ɪn] [ˈɪtəli] .
Roman Catholic Bishop of Pistoia and Prato , in Italy .
罗马 天主教 主教 的 皮斯托亚 和 普拉托 , 在 意大利 .

意大利皮斯托亚和普拉托的罗马天主教主教。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ɪˈtæliən] [ˈɡʌvərnmənt] ,
They were published by the Italian Government ,
他们 是 已发布 经过 这 意大利语 政府 ,

它们由意大利政府出版。

[tu:; tə] [ʃoʊ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈmeʒərz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði][ˈsɪv(ə)]
to show to the world that some measures ought to be taken by the civil
到 展示 到 这 世界 那 一些 措施 应该 到 是 已采取 经过 这 民用
[ænd; ənd] [ɪ,kli:ziˈæstɪkl] [əˈθɔ:rətɪz] [tu:; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˈnei(ə)n][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] [swept]
and ecclesiastical authorities to prevent the nation from being entirely swept
和 教會的 当局 到 防止 这 国家 从 存在 完全 扫荡
[əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði][ˈdelju:dʒ][ʌv; əv] [kəˈrʌp(ə)n] [ˈfloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈfeʃənəl] ,
away by the deluge of corruption flowing from the confessional ,
离开 经过 这 洪水 的 腐败 流动 从 这 忏悔 ,

向世人表明，世俗和教会当局应当采取一些措施，以防止国家被源自教会的腐败洪流彻底吞噬。

[ɪ:v(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈpɜ:rfɪkt] [ʌv; əv] [ˈroʊmz] [ˈfɔ:ləʊəz] , [ðə; ði] [ˈmʌŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnʌnz] .
even among the most perfect of Rome's followers , the monks and the nuns .
甚至 之中 这 最多 完美的 的 罗马的 追随者 , 这 僧侣 和 这 修女 .

即使在罗马最完美的信徒——僧侣和修女中也是如此。

[ðə; ði] [pri:sts] [hæv; həv][ˈnevər] [derd] [tu:; tə][dɪˈnaɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [aɪˈoʊtə][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈterəb(ə)] [ˌˈrevɪˈleɪʃənz]
The priests have never dared to deny a single iota of those terrible revelations
这 神父 有 绝不 敢于 到 否定 一个 单身的 的 那些 糟糕的 启示
.
:
.

这些神父们从未敢否认过哪怕一丁点儿那些可怕的启示。

[ɪn][peɪdʒ] - [wi:; wi] [ri:d] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈsɪstər][ˈflævi:ə] - , [ˈpraɪəres] [ʌv; əv]
In page 115 we read the following letter from Sister Flavia Peraccini , Prioress of
在 页 - 我们 读 这 下列的 信 从 姐姐 弗拉维娅 - , 女修道院长 的
[esˈti:] [ˈkæθrɪn] ,
St Catherine ,
英石 凯瑟琳 ,

在第115页，我们读到了圣凯瑟琳修道院院长弗拉维娅·佩拉奇尼修女的以下信件：

[tu:; tə][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈtɒməs] - , [ˈrektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] [ˈsemineri] [ʌv; əv][pi:ˈstɔ:ʃɑ:] : —
to Dr . Thomas Comparini , Rector of the Episcopal Seminary of Pistoia : —
到 博士 : 托马斯 - , 校长 的 这 圣公会 神学院 的 皮斯托亚 : —

致皮斯托亚主教神学院院长托马斯·孔帕里尼博士：——

" [ˈdʒænjʊeri] - , - . — [ɪn] [kəmˈplaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈkwest] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪd] [em ˈi:] [ðɪs] [deɪ]
" January 22 , 1775 : — In compliance with the request which you made me this day
" 一月 - , - . — 在 遵守 和 这 要求 哪个 你 制成 我 这 天
,
:
.

“1775年1月22日——遵照您今日向我提出的请求，

[aɪ][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] .
I hasten to say something , but I know not how .
我 趁 到 说 某物 , 但 我 知道 不是 如何 :

我急于说些什么，却不知该如何开口。

" [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɡɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld][aɪ][[æɪ; ʃəl] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] .
" Of those who are gone out of the world I shall say nothing .
" 的 那些 who 是 已消失 出去 的 这 世界 我 将 说 没有什么 :

对于那些已经离开人世的人，我什么也不说。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [stiːl] [əˈlaɪv] [ænd; ænd][hæv; həv] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ˈdiːs(ə)nʃi][ʌv; əv] [kənˈdʌkt] [ðer; ðər]
Of those who are still alive and have very little decency of conduct there
的 那些 who 是 仍然 活 和 有 非常 小的 体面 的 执行 那里
[ɑːr; ər] [ˈmeni] ,
are many ,
是 许多 ,

那些仍然活着但品行极其卑劣的人有很多，

[əˈmʌŋ] [huːm] [ðer; ðər][ɪz][æŋ; ən][eks] - [prəˈvɪnʃ(ə)] [neɪmɪd] [ˈfɑːðər] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - , [ˈkɑːlvi] ,
among whom there is an ex - provincial named Father Dr . Ballendi , Calvi ,
之中 谁 那里 是 一个 前任 - 省级 命名 父亲 博士 : - , 卡尔维 ,
- , - , [ˈɡɪːdi] , - ,
Zoratti , Bigliaci , Guidi , Miglieti ,
- , - , 圭迪 , - ,

其中有一位前省长，名叫巴伦迪博士、卡尔维、佐拉蒂、比格利亚奇、吉迪、米格列蒂、

[vɛːd] , [biːˈɑːntʃi] , [duːtʃi] , - , [ˈbɑːlə] , [ˈnɪrə] [diː ˈaɪ][ˈluːkə] , - , & [siː] .
Verde , Bianchi , Ducci , Seraphini , Bolla , Nera di Luca , Quaretti , & c .
维德 , 比安奇 , 杜奇 , - , 博拉 , 内拉 迪 卢卡 , - , & c :

Verde、Bianchi、Ducci、Seraphini、Bolla、Nera di Luca、Quaretti 等。

[bʌt; bət] [ˈwerfɔːr] [ˈeni] [mɔːr] ?
But wherefore any more ?
但 因此 任何 更多的 ?

但还有什么意义呢？

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] , [ɔːl] [ðoʊz] [huːm] [aɪ][hæv; həv][ˈevər] [noʊn] , [əˈlaɪv][ɔːr]
With the exception of three or four , all those whom I have ever known , alive or
和 这 例外 的 三 或者 四 , 全部 那些 谁 我 有 曾经 已知 , 活 或者
[ded] ,
dead ,
死的 ,

除了三四个人之外，我认识的所有人，无论生死，

[ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈkærəktər] ; [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈmæksəmz][ænd; ænd][ðə; ðɪ] [seɪm]
are of the same character ; they have all the same maxims and the same
是 的 这 相同的 特点 ; 他们 有 全部 这 相同的 格言 和 这 相同的
[kənˈdʌkt] .
conduct .
执行 :

它们的性质相同；它们有着相同的准则和行为准则。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn] [mɔːr] [ˈɪntɪmət] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈnʌnz] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmærid]
" They are on more intimate terms with the nuns than if they were married
" 他们 是 在 更多的 亲密的 条款 和 这 修女 比 如果 他们 是 已婚
[tuː; tə][ðem; ðəm] !
to them !
到 他们 !

“他们和修女的关系比和修女结婚还要亲密！”

[aɪ] [rɪˈpi:t] [aɪ ˈti:] ,
I repeat it ,
我 重复 它 ;

我再说一遍，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [tel] [hæf] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [noʊ] .
it would require a great deal of time to tell half of what I know .
它 会 要求 一个 伟大的 交易 的 时间 到 告诉 一半 的 什么 我 知道 .
要说我所知道的一半，需要花费大量时间。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [naʊ] ,
It is the custom now ,
它 是 这 风俗 现在 ;
现在这已成为一种习俗。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [kənˈfe(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪk] [ˈsɪstər] ,
when they come to visit and hear the confession of a sick sister ,
什么时候 他们 来 到 访问 和 听到 这 忏悔 的 一个 生病的 姐姐 ;
当他们来探望并听到生病的修女忏悔时，

[tu:; tə][sʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nʌnz] , [sɪŋ] , [dæns] , [pleɪ] , [ænd; ənd] [sli:p] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:nventˈkɑ:nvənt] .
to sup with the nuns , sing , dance , play , and sleep in the convent .
到 上 和 这 修女 , 唱歌 , 舞蹈 , 玩 , 和 睡觉 在 这 修道院 .
与修女们共进晚餐，唱歌、跳舞、玩耍，并在修道院里睡觉。

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][ˈmæksɪm][ʌv; əv] [ðerz] [ðæt] [ɡɑ:d][hæz; həz] [fərˈbɪdn] [ˈheɪtrɪd] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ʌv] ,
It is a maxim of theirs that God has forbidden hatred , but not love ,
它 是 一个 格言 的 他们的 那 上帝 有 禁止 仇恨 , 但 不是 爱 ;
他们的格言是：上帝禁止仇恨，但没有禁止爱。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn][ɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [ˈwʊmən] [fɔ:r; fər][mæn] .
and that man is made for woman and woman for man .
和 那 男人 是 制成 为了 女士 和 女士 为了 男人 .
男人是为女人而生，女人是为男人而生。

" [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [dɪˈsi:v] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ˈpru:d(ə)nt][ænd; ənd]
" **I say that they can deceive the innocent and the most prudent and**
" 我 说 那 他们 能 欺骗 这 清白的 和 这 最多 谨慎 和
[ˈsɜ:rkəmspekt] ,
circumspect ,
谨慎 ,
“我说，他们能欺骗无辜的人，也能欺骗最谨慎小心的人。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)][tu:; tə] [kənˈvɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][nɑ:t] [fɔ:l] !
and that it would be a miracle to converse with them and not fall !
和 那 它 会 是 一个 奇迹 到 交谈 和 他们 和 不是 落下 !
和他们交谈而不摔倒简直就是个奇迹！

" [peɪdʒ] - . — " [ðə; ði] [pri:sts] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈhʌzbəndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪ]
" **Page 117 . — " The priests are the husbands of the nuns , and the lay**
" 页 - . — " 这 神父 是 这 丈夫们 的 这 修女 , 和 这 躺
[ˈbrʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪ] [ˈsɪstər] .
brothers of the lay sisters .
兄弟 的 这 躺 姐妹 .
“第 117 页——“神父是修女的丈夫，也是修女的兄弟。

[ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌnz] [aɪ][hæv; həv] [ˈmen(ə)nd] , [wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ][mæn]
In the chamber of one of the nuns I have mentioned , one day , a man
在 这 房间 的 一 的 这 修女 我 有 提及 , 一 天 , 一个 男人
[wʌz; wəz] [faʊnd] ;
was found ;
曾是 成立 ;
有一天，在我提到的其中一位修女的房间里，发现了一个男人；

[hi:; hi] [fled] [ə'wei] , [bʌt; bət] , [su:n] ['æftər] , [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ju: 'es][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [kən'fesər]
he fled away , but , soon after , they gave him to us as our confessor
他 逃亡 离开 , 但 , 很快 后 , 他们 给予 他 到 我们 作为 我们的 忏悔者
[ɪk'strɔ:rdənəri] .
extraordinary .
非凡的 .

他逃走了，但不久之后，他们把他交给我们做我们的特派告解神父。

" [haʊ] ['meni] ['biʃəp] [ɑ:r; ər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['peɪpl] [steɪts] ,
" **How many bishops are there in the Papal States ,**
" 如何 许多 主教们 是 那里 在 这 教皇 各州 ,
“教皇国有多少位主教？”

[hu:] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪs'ɔ:rdərz] , [hæv; həv][held] [ɪg,zæmi'neɪʃənz]
who have come to the knowledge of those disorders , have held examinations
WHO 有 来 到 这 知识 的 那些 疾病 , 有 握住 考试
[ænd; ənd] [vɪzɪ'teɪʃənz] ,
and visitations ,
和 探访 ,

那些了解这些疾病的人，已经进行了检查和探访，

[ænd; ənd] [jet] ['nevər] [kʊd; kəd] ['remədi] ; [aɪ 'ti:] , [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] [mʌŋks] , [ʼaʊər; ɑ:r] [kən'fesəz] ,
and yet never could remedy ; it , because the monks , our confessors ,
和 然而 绝不 可以 补救 ; 它 , 因为 这 僧侣 , 我们的 忏悔者 ,
然而却始终无法弥补；因为僧侣们，我们的忏悔神父们，

[tel] [ju: 'es] [ðæt] [ðoʊz] [ɑ:r; ər] [eks'kə'mju:nɪ'keɪtɪd] [hu:] [rɪ'vi:l] [wʌt] ['pa:sɪz] [ɪn][ðə; ði][ɔ:rdər] !
tell us that those are excommunicated who reveal what passes in the Order !
告诉 我们 那 那些 是 被逐出教会 WHO 揭示 什么 通过 在 这 命令 !
告诉我们，那些泄露教团内部秘密的人将被逐出教门！

" [pʊr] ['kri:tʃərz] !
" **Poor creatures !**
" 贫穷的 生物 !
可怜的家伙们！

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['deɪndʒəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊnli] [mi:t]
they think they are leaving the world to escape dangers , and they only meet
他们 思考 他们 是 离开 这 世界 到 逃脱 危险 , 和 他们 仅有的 见面
[wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [wʌnz] .
with greater ones .
和 更大的 一个 .

他们以为自己离开这个世界是为了逃避危险，结果却遇到了更大的危险。

[ʼaʊər; ɑ:r] [ʼfɑ:ðəz] [ænd; ənd] [ʼmʌðərz] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ju: 'es][ə; eɪ] [gʊd] [edʒu'keɪʃ(ə)n] ,
Our fathers and mothers have given us a good education ,
我们的 父亲们 和 母亲们 有 给定 我们 一个 好的 教育 ,
我们的父母给了我们良好的教育，

[ænd; ənd] [hɪr] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [ʌn'lɜ:rn] [ænd; ənd] [fər'get] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [tɔ:t] [ju: 'es] .
and here we have to unlearn and forget what they have taught us .
和 这里 我们 有 到 忘记 和 忘记 什么 他们 有 教授 我们 .
在这里，我们必须摒弃并忘记他们教给我们的东西。

" [peɪdʒ] - . — " [du:][nɑ:t] [sə'poʊz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][ə'loʊn] .
" **Page 118 . — " Do not suppose that this is the case in our convent alone .**
" 页 - . — " 做 不是 认为 那 这 是 这 案件 在 我们的 修道院 独自的 .
“第 118 页——”不要以为这种情况只发生在我们修道院。

[aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][es 'ti:] . ['lu:sjə] , ['prɑ:tɔ:] , ['pi:zə] , [pə'ru:dʒiə, pe'ru:dʒɑ:] ,
It is just the same at St . Lucia , Prato , Pisa , Perugia ,
它 是 只是 这 相同的 在 英石 . 露西亚 , 普拉托 , 比萨 , 佩鲁贾 ,
圣卢西亚、普拉托、比萨、佩鲁贾的情况也一样。

& [si:] . [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [ə'sta:nɪ] [ju:; jʊ] .
& c . I have known things that would astonish you .
& c . 我 有 已知 事物 那 会 震惊 你 .

等等。我所知道的事情，会让你大吃一惊。

[ˈevriwɜr] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] .
Everywhere it is the same .
到处 它 是 这 相同的 .

到处都一样。

[jes] , [ˈevriwɜr] [ðə; ði] [seɪm] [dɪs'ɔ:rdərz] , [ðə; ði] [seɪm] [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz] [prɪ'veɪl] .
Yes , everywhere the same disorders , the same abuses prevail .
是的 , 到处 这 相同的 疾病 , 这 相同的 滥用 占上风 .

是的，到处都存在同样的混乱和同样的虐待行为。

[aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'pi:t] [aɪ 'ti:] , [let][ðə; ði] [sju'piəriəz] [sə'spekt] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] ,
I say , and I repeat it , let the superiors suspect as they may ,
我 说 , 和 我 重复 它 , 让 这 上级 怀疑 作为 他们 可能 ,

我再说一遍，就让上级怎么怀疑吧。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [ˈwɪkɪdnəs] [ðæt] [goʊz][ɑ:n]
they do not know the smallest part of the enormous wickedness that goes on
他们 做 不是 知道 这 最小 部分 的 这 巨大的 邪恶 那 去 在

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌnz] [hu:m] [ðeɪ] [kən'fes] .
between the monks and the nuns whom they confess .
之间 这 僧侣 和 这 修女 谁 他们 承认 .

他们对僧侣和他们忏悔的修女之间发生的巨大罪恶一无所知。

[ˈevri] [mʌŋk] [hu:] [pæst] [baɪ][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃæptər] [en'tri:tɪd] [ə; eɪ] [sɪk] [ˈsɪstər][tu:; tə]
Every monk who passed by on his way to the chapter entreated a sick sister to
每一个 僧 WHO 通过了 经过 在 他的 方式 到 这 章 恳求 一个 生病的 姐姐 到

[kən'fes] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
confess to him ,
承认 到 他 ,

每个路过此地前往僧院的僧人都会恳求一位生病的修女向他忏悔。

[ænd; ənd] . . . !
and . . . !
和 . . . !

和...!

" [peɪdʒ] - . — " [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ˈfɑ:ðər] - [aɪ] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [ˈæktɪd][dʒʌst][æz; əz]
" Page 119 . — " With respect to Father Buzachini I say that he acted just as
" 页 - . — " 和 尊重 到 父亲 - 我 说 那 他 行动 只是 作为

[ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the others ,
这 其他的 ,

“第119页——“至于布扎基尼神父，我认为他的行为和其他人一样，

[ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈnʌnəri] , [daɪ'vɜ:rtɪŋ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [ðə; ði][ˈju:zuəl][dɪs'ɔ:rdərz] [goʊ]
sitting up late in the nunnery , diverting himself , and letting the usual disorders go
坐着 向上 晚的 在 这 尼姑庵 , 转移注意力 他自己 , 和 出租 这 通常 疾病 去

[ɑ:n] .
on .
在 .

他常常在修道院里待到很晚，自娱自乐，任由那些常见的骚乱继续下去。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [nʌnz] [hu:] [hæd; həd] [lʌv] [ə'ferz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .
There were several nuns who had love affairs on his account .
那里 是 一些 修女 WHO 有 爱 事务 在 他的 帐户 .

有好几位修女都曾因他而与人发生婚外情。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɪnsəp(ə)] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz] - , [ʌv; əv][,es 'ti:] . ['lu:sjə] , [hu:] [ju:st] [tu:; tə][send][him; ɪm]
His own principal mistress was Odaldi , of St . Lucia , who used to send him
他的 自己的 主要的 情妇 曾是 - , 的 英石 : 露西亚 , WHO 用过的 到 发送 他
[kən'tɪnjuəl] [tri:ts] .
continual treats .
持续的 款待 .

他的主要情妇是来自圣卢西亚的奥达尔迪，她经常给他送来各种好吃的。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæktər] ,
He was also in love with the daughter of our factor ,
他 曾是 还 在 爱 和 这 女儿 的 我们的 因素 ,
他还爱上了我们商队老板的女儿。

[ʌv; əv] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['dʒeləs] [hɪr] .
of whom they were very jealous here .
的 谁 他们 是 非常 嫉妒的 这里 .

他们在这里非常嫉妒他们。

[hi:; hi] ['ru:ɪnd] [ˈɔ:lsʊʊ] [pər] [ˌkæŋ,sɛ'liəri] , [hu:] [wʌz; wəz] ['sɛkstənəs] .
He ruined also poor Cancellieri , who was sextoness .
他 毁坏 还 贫穷的 坎切列里 , WHO 曾是 性别 .
他还毁了可怜的坎切列里，她是女司事。

[ðə; ði] [mʌŋks] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ə'laɪk] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['penɪtənt] .
The monks are all alike with their penitents .
这 僧侣 是 全部 同样 和 他们的 忏悔者 .
僧侣们对待忏悔者都一样。

" [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðə; ði] [nʌnz] [ʌv; əv][,es 'ti:] . ['vɪnsnt] ,
" **Some years ago , the nuns of St . Vincent ,**
" 一些 年 前 , 这 修女 的 英石 : 文森特 ,
几年前，圣文森特修道院的修女们

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['pæ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][fɑ:r; fər][ðər; ðər] ['fa:ðər]
in consequence of the extraordinary passion they had for their father
在 结果 的 这 非凡的 热情 他们 有 为了 他们的 父亲
[kən'fesəz] ['lu:pi][ænd; ənd] - ,
confessors Lupi and Borghiani ,
忏悔者 卢皮 和 - ,
由于他们对神父卢皮和博尔吉亚尼怀有非凡的爱，

[wɜ:r; wər][drɪvaɪdɪd][ɪntu:] [tu:] ['pɑ:rtɪz] , [wʌn] ['kɔ:lɪŋ] [ðəm'selvz] [lə] [lu:p] , [ðə; ði] [ˈlðər] [lə] -
were divided into two parties , one calling themselves Le Lupe , the other Le Borghieni
是 分割 进入 二 各方 , 一 呼叫 他们自己 乐 卢佩 , 这 其他 乐 -
.
:
.

双方分为两派，一派自称为 Le Lupe，另一派自称为 Le Borghieni。

" [hi:; hi] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] ['gretɪst] [nɔɪz] [wʌz; wəz][dou'na:ti] .
" **He who made the greatest noise was Donati .**
" 他 WHO 制成 这 最 噪音 曾是 多纳蒂 .
“制造最大噪音的是多纳蒂。”

[aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] [æt; ət] [ru:m] .
I believe he is now at Rome .
我 相信 他 是 现在 在 罗马 .
我相信他现在在罗马。

[ˈfa:ðər] ['brændɪ] , [tu:] , [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ɪn] [greɪt] [voʊg] .
Father Brandi , too , was also in great vogue .
父亲 布兰迪 , 也 , 曾是 还 在 伟大的 时尚 .
布兰迪神父也曾风靡一时。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ˈpraɪər][ʌv; əv][es ˈtiː] . [dʒɛmiːɡˈnɑːni] .
I think he is now prior of St . Gemignani .
我 思考 他 是 现在 事先的 的 英石 ː 杰米尼亚尼 ː

我认为他现在是圣杰米尼亚尼修道院院长。

[æɪt; ət][es ˈtiː] . [ˈvɪnsnt] , [wɪtʃ] [ˈpaːsɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhoʊli] [rɪˈtriːt] , [ðei] [hæv; həv][ˈɔːlsʊʊ][ðer; ðər]
At St . Vincent , which passes for a very holy retreat , they have also their
在 英石 ː 文森特 , 哪个 通过 为了 一个 非常 圣 撤退 , 他们 有 还 他们的
[ˈlʌvəz]
lovers ː
恋人

在圣文森特岛，这个被视为非常神圣的静修之地，他们也有自己的情人.....

" [maɪ][pen] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [rɪˈprəˈduːs] [ˈsevrəl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nʌnz] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] [hæv; həv]
" **My pen refuses to reproduce several things which the nuns of Italy have**
" 我的 笔 拒绝 到 复制 一些 事物 哪个 这 修女 的 意大利 有
[ˈpʌblɪʃt] [əˈɡenst] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [kənˈfesəz] .
published against their father confessors .
已发布 反对 他们的 父亲 忏悔者 ː

“我无法复述意大利修女们发表的反对她们神父的文章。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [ʃʊʊ] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈkredʒələs] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈfeɪ(ə)n] [ɪz]
But this is enough to show to the most incredulous that the confession is
但 这 是 足够的 到 展示 到 这 最多 难以置信 那 这 忏悔 是
[ˈnʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] [pɜːrˈdɪʃn] ,
nothing else but a school of perdition ,
没有什么 别的 但 一个 学校 的 毁灭 ,

但这足以让最不相信的人明白，忏悔不过是通往毁灭的学校。

[ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðʊʊz] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] [prəˈfeɪ(ə)n] [tuː; tə][ɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪst][ˈriːdʒənz][ʌv; əv]
even among those who make a profession to live in the highest regions of
甚至 之中 那些 WHO 制作 一个 职业 到 居住在 这 最高 地区 的
[ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [ˈhoʊlɪnəs] — [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ænd][ðə; ði] [nʌnz] .
Roman Catholic holiness — the monks and the nuns .
罗马 天主教 圣洁 — 这 僧侣 和 这 修女 ː

即使是那些以生活在罗马天主教最高圣洁境界为职业的人——修士和修女——也是如此。

[naʊ] , [frʌm; frəm] [ˈɪtəli] [let][juː ˈes][ɡoʊ][tuː; tə] [əˈmerɪkə] [ænd; ænd] [siː] [əˈɡen] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ʌv; əv]
Now , from Italy let us go to America and see again the working of
现在 , 从 意大利 让 我们 去 到 美国 和 看 再次 这 在在职的 的
[ɔːˈrɪkjʊlər; ɔːˈrɪkjələr] [kənˈfeɪ(ə)n] ,
auricular confession ,
耳廓 忏悔 ,

现在，让我们从意大利前往美国，再次了解一下耳语忏悔的运作方式。

[nɑːt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈhoʊli] (?) [nʌnz] [ænd; ænd] [mʌŋks] [ʌv; əv] [roʊm] ,
not between the holy (?) nuns and monks of Rome ,
不是 之间 这 圣 (?) 修女 和 僧侣 的 罗马 ,

并非罗马神圣的修女和修士之间，

[bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhʌmbəl] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] [ˈwɪmɪn] [ænd; ænd] [priːsts] .
but among the humblest classes of country women and priests .
但 之中 这 最谦逊的 课程 的 国家 女性 和 神父 ː

但在最卑微的乡村妇女和牧师阶层中也是如此。

[ɡreɪt] [ɪz][ðə; ði] [ˈhʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpærɪʃɪz] [wer] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðer; ðər]
Great is the number of parishes where women have been destroyed by their
伟大的 是 这 数字 的 教区 在哪里 女性 有 到过 损毁 经过 他们的
[kənˈfesəz] ,
confessors ,
忏悔者 ,

有很多教区发生过女性被她们的神父杀害的事件。

[bʌt; bət][aɪ][wɪl][spi:k][ˈoʊnli][ʌv; əv][wʌn] .
but I will speak only of one .
但 我 将要 说话 仅有的 的 一 .

但我只会谈其中一位。

[wen][ˈkjʊrət][ʌv; əv][bəu'pɔ:] , [aɪ][wʌz; wəz][kɔ:ld][baɪ][ðə; ði][rev] . ['mɪstər] . ['praʊlks] , ['kjʊrət][ʌv; əv]
When curate of Beauport , I was called by the Rev . Mr . Proulx , curate of
什么时候 策展 的 博波特 , 我 曾是 称为 经过 这 牧师 . 先生 . 普鲁克斯 , 策展 的
[es 'ti:] . [æn'twɑ:n] ,
St . Antoine ,
英石 . 安托万 ,

我在博波尔担任助理牧师时, 圣安托万教堂的助理牧师普鲁克斯先生召见了我。

[tu:; tə][pri:tʃ][ə; eɪ][rɪ'tri:t] ([ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)]) [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rev] . ['mɪstər] . ['ɒbri] , [tu:; tə][hɪz; ɪz]
to preach a retreat (a revival) with the Rev . Mr . Aubry , to his
到 布道 一个 撤退 (一个 复兴) 和 这 牧师 . 先生 . 奥布里 , 到 他的
[pə'rɪʃənər] ,
parishioners ,
教区居民 ,

与奥布里牧师一起向他的教区居民宣讲退修会 (复兴会)。

[ænd; ənd][eɪt][ɔ:r][ten][ˈðər][pri:sts][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊʊ][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][kʌm][ænd; ənd][help][ju: 'es][tu:; tə]
and eight or ten other priests were also invited to come and help us to
和 八 或者 十 其他 神父 是 还 受邀 到 来 和 帮助 我们 到
[hɪr][ðə; ði][kən'feɪnz] .
hear the confessions .
听到 这 忏悔 .

我们还邀请了八到十位其他神父来帮助我们听取忏悔。

[ðə; ði][ˈveri][fɜ:rst][deɪ][ˈæftər][ˈpri:tʃɪŋ][ænd; ənd][ˈpæsiŋ][faɪv][ɔ:r][sɪks][ˈaʊərz][ɪn][ðə; ði][kən'feɪnəl] ,
The very first day after preaching and passing five or six hours in the confessional ,
这 非常 第一的 天 后 布道 和 通过 五 或者 六 小时 在 这 忏悔 ,

讲道后的第一天, 在忏悔室里待了五六个小时之后,

[ðə; ði][ˈhɑ:spɪtəb(ə)]['kjʊrət][geɪv][ju: 'es][ə; eɪ][ˈsʌpər][bɪ'fɔ:r][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bed] .
the hospitable curate gave us a supper before going to bed .
这 好客 策展 给予 我们 一个 晚餐 前 去 到 床 .

热情好客的牧师在睡觉前给我们准备了晚餐。

[bʌt; bət][aɪ'ti:][wʌz; wəz][ˈeɪdənt][ðæt][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ʌn'i:zɪnɪs][pə'veɪdɪd][ðə; ði][hoʊl][ˈkʌmpəni]
But it was evident that a kind of uneasiness pervaded the whole company
但 它 曾是 明显 那 一个 种类 的 不安 弥漫 这 所有的 公司
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfa:ðər][kən'fesəz] .
of the father confessors .
的 这 父亲 忏悔者 .

但很明显, 所有神父告解员都笼罩在一种不安的气氛中。

[fɔ:r; fər][maɪ][oʊn][pɑ:rt] , [aɪ][kʊd; kəd][ˈhɑ:rdli][reɪz][maɪ][aɪz][tu:; tə][lʊk][æt; ət][maɪ][ˈneɪbə] ,
For my own part , I could hardly raise my eyes to look at my neighbour ,
为了 我的 自己的 部分 , 我 可以 几乎 增加 我的 眼睛 到 看 在 我的 邻居 ,

至于我, 我几乎不敢抬头去看我的邻居。

[ænd; ənd][wen][aɪ][ˈwɑ:ntɪd][tu:; tə][spi:k][ə; eɪ][wɜ:rd][aɪ'ti:] [si:md][ðæt][maɪ][tʌŋ][wʌz; wəz][nɔ:t]
and when I wanted to speak a word it seemed that my tongue was not
和 什么时候 我 通缉 到 说话 一个 单词 它 似乎 那 我的 舌头 曾是 不是
[fri:] [æz; əz][ˈju:ʒuəl] ;
free as usual ;
自由的 作为 通常 ;

当我想要说话的时候, 我的舌头似乎不像往常那样自由了;

[ˈiːv(ə)n][maɪ] [θroʊt] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [tʃoʊkt] ; [ðə; ði] [ɑːrˌtɪkjʊˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊndz]
even my throat was as if it were choked ; the articulation of the sounds
甚至 我的 喉 曾是 作为 如果 它 是 窒息 ; 这 关节 的 这 声音
[wʌz; wəz] [ɪmˈpɜːrɪkt] .
was imperfect .
曾是 不完善 .

甚至我的喉咙都像被噎住了一样；发音也不清晰。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪntli] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] .
It was evidently the same with the rest of the priests .
它 曾是 显然 这 相同的 和 这 休息 的 这 神父 .

其他神父的情况显然也一样。

[ɪnˈsted] , [ðen] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔɪzi] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrʃ(ə)l] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [miːlz] ,
Instead , then , of the noisy and cheerful conversation of the other meals ,
反而 , 然后 , 的 这 嘈杂 和 快乐 对话 的 这 其他 餐 ,
相反, 取而代之的是其他餐食中喧闹欢快的谈话声,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [wɜːrdz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - [səˈprest] [toʊn]
there were only a few insignificant words exchanged with a half - supressed tone
那里 是 仅有的 一个 很少 微不足道 字 交换 和 一个 一半 - 被抑制 语气
.
:
.

他们之间只用一种压抑的语气说了几句无关紧要的话。

[ðə; ði] [rev] . [ˈmɪstər] . [ˈpraʊlks] ([ðə; ði] [ˈkjʊrət]) [æt; ət][fɜːrst] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [pɑːˈteɪkɪŋ]
The Rev . Mr . Proulx (the curate) at first looked as if he were partaking
这 牧师 . 先生 . 普鲁克斯 (这 策展) 在 第一的 看起来 作为 如果 他 是 参与
[ˈɔːlsʊʊ][ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɪŋɡjələr] [ðooʊ] [ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈspɑːndənt] [ˈfiːlɪŋ] .
also of that singular though general despondent feeling .
还 的 那 单数 尽管 一般的 沮丧的 感觉 .

普鲁克斯牧师（助理牧师）起初看起来似乎也感受到了那种独特而普遍的沮丧情绪。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌntʃ] [hiː; hi][ˈhɑːrdli] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] ; [bʌt; bət][æt; ət][læst] ,
During the first part of the lunch he hardly said a word ; but at last ,
期间 这 第一的 部分 的 这 午餐 他 几乎 说 一个 单词 ; 但 在 最后的 ,
午餐前半段他几乎一言不发；但最后,

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɑːnɪst] [feɪs] [tʊːrdz] [juː ˈes] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl]
raising his head and turning his honest face towards us , in his usual
提高 他的 头 和 转弯 他的 诚实的 脸 向 我们 , 在 他的 通常
[ˈdʒentlmənli] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrʃ(ə)l] [ˈmænər] ,
gentlemanly and cheerful manner ,
绅士风度 和 快乐 方式 ,
他抬起头, 用他一贯绅士而快乐的方式, 将他那诚实的脸转向我们。

[hiː; hi] [sed] : —
he said : —
他 说 : —

他说: ——

" [dɪr] [frendz] , [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈpeɪnf(ə)l]
" Dear friends , I see that you are all under the influence of the most painful
" 亲爱的 朋友们 , 我 看 那 你 是 全部 在下面 这 影响 的 这 最多 痛苦
[ˈfiːlɪŋz] .
feelings .
情怀 .

“亲爱的朋友们, 我看到你们都深受痛苦情绪的影响。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n][ɑːn][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['niːðər] [[eɪk] [ɔːf][nɔːr] [ber] [æz; əz][juː; jʊ]
There is a burden on you that you can neither shake off nor bear as you
那里 是 一个 负担 在 你 那 你 能 两者都不 摇 离开 也不 熊 作为 你
[wɪʃ] .
wish .
希望 :

你肩负着一个你既无法摆脱也无法随心所欲承受的重担。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][jər; jər] [ˈtrʌb(ə)l] ,
I know the cause of your trouble ,
我 知道 这 原因 的 你的 麻烦 ,
[ænd; ænd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][,em 'iː] [ɪf] [aɪ] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm]
and I hope you will not find fault with me if I help you to recover from
和 我 希望 你 将要 不是 寻找 过错 和 我 如果 我 帮助 你 到 恢复 从
[ðæt] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] ['ment(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
that disagreeable mental condition .
那 令人不快的 精神的 状况 :

我希望如果我帮助你摆脱这种令人不快的精神状况，你不会责怪我。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [kənˈfeʃənəl] [ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['meni] [ɡreɪt] [sɪnz] ,
You have heard in the confessional the history of many great sins ,
你 有 听到 在 这 忏悔 这 历史 的 许多 伟大的 罪孽 ,
[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [ˈtrʌblz] [juː; jʊ] .
but I know that this is not what troubles you .
但 我 知道 那 这 是 不是 什么 麻烦 你 .
[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][oʊld] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðə; ði] [kənˈfeʃənəl] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['mɪzərɪz] [ʌv; əv] [pʊr] ['hjuːmən]
You are all old enough in the confessional to know the miseries of poor human
你 是 全部 老的 足够的 在 这 忏悔 到 知道 这 苦难 的 贫穷的 人类
[ˈneɪtʃər] .
nature .
自然 :

你们在忏悔室里听到了许多重大罪行的经过，

但我知道这并不是困扰你的事。
[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][oʊld] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðə; ði] [kənˈfeʃənəl] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['mɪzərɪz] [ʌv; əv] [pʊr] ['hjuːmən]
You are all old enough in the confessional to know the miseries of poor human
你 是 全部 老的 足够的 在 这 忏悔 到 知道 这 苦难 的 贫穷的 人类
[ˈneɪtʃər] .
nature .
自然 :

你们这些来到忏悔室的人年纪都足够大了，应该了解人性的悲惨之处。

[wɪˈðəʊt] ['eni] [mɔːr] [priˈlɪmɪnərɪz] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
Without any more preliminaries I will come to the subject .
没有 任何 更多的 预备工作 我 将要 来 到 这 主题 .
[aɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ə; eɪ][ˈsiːkrət] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [huː] [hæz; həz] [ˌpriːsiːdɪd]
It is no more a secret in this place that one of the priests who has preceded
它 是 不 更多的 一个 秘密 在 这 地方 那 一 的 这 神父 WHO 有 之前
[,em 'iː][hæz; həz] [bɪn] ['veri] [ʌnˈfɔːrtʃənət] ,
me has been very unfortunate ,
我 有 到过 非常 不幸 ,
[wɪːk] , [ænd; ænd] ['ɡɪltɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæɪrɪd] ['wɪmɪn] [huːm] [hiː; hi]
weak , and guilty with the greatest part of the married women whom he
虚弱的 , 和 有罪的 和 这 最 部分 的 这 已婚 女性 谁 他
[hæz; həz] [kənˈfɛst] .
has confessed .
有 坦白 :

不再赘述，我将直接进入正题。

在这个地方，前任神父中有一位非常不幸，这已不再是秘密了。
[wɪːk] , [ænd; ænd] ['ɡɪltɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæɪrɪd] ['wɪmɪn] [huːm] [hiː; hi]
weak , and guilty with the greatest part of the married women whom he
虚弱的 , 和 有罪的 和 这 最 部分 的 这 已婚 女性 谁 他
[hæz; həz] [kənˈfɛst] .
has confessed .
有 坦白 :

他软弱无能，而且与他所忏悔的大部分已婚妇女都有罪。

他软弱无能，而且与他所忏悔的大部分已婚妇女都有罪。
[wɪːk] , [ænd; ænd] ['ɡɪltɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæɪrɪd] ['wɪmɪn] [huːm] [hiː; hi]
weak , and guilty with the greatest part of the married women whom he
虚弱的 , 和 有罪的 和 这 最 部分 的 这 已婚 女性 谁 他
[hæz; həz] [kənˈfɛst] .
has confessed .
有 坦白 :

他软弱无能，而且与他所忏悔的大部分已婚妇女都有罪。

[nɑ:t] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][wʌn][ɪn][ten][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] .

Not more than one in ten have escaped him .
不是 更多的 比 一 在 十 有 逃脱 他 :

不到十分之一的人能逃脱他的魔爪。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] ['men](ə)n] [ðɪs] [fækt][hæd; həd][aɪ][gɑ:t][aɪ 'ti:]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'feʃən] ,
I would not mention this fact had I got it only from the confessional ,
我 会 不是 提到 这 事实 有 我 得到 它 仅有的 从 这 忏悔 :

如果我只是从忏悔室里得知这件事，我是不会说出来的。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] [wel] [frʌm; frəm] [ʌðər] ['sɔ:rsɪz] ,
but I know it well from other sources ,
但 我 知道 它 出色地 从 其他 来源 ,

但我从其他渠道也知道这一点。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [spi:k] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['fri:li] [wɪ'ðəʊt] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]['si:kɾət] [si:l] [ʌv; əv][ðə; ði]
and I can speak of it freely without breaking the secret seal of the
和 我 能 说话 的 它 自由 没有 打破 这 秘密 海豹 的 这
[kən'feʃən] .
confessional .
忏悔 :

我可以畅所欲言，而不会打破忏悔室的秘密。

[naʊ] [wʌt] ['trʌblz] [ju:; jʊ][ɪz] [ðæt] , [ˈpra:bəbli] ,
Now what troubles you is that , probably ,
现在 什么 麻烦 你 是 那 , 大概 ,

现在让你困扰的是，或许，

[wen] [ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [kən'fest] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd]
when a good number of those women have confessed to you what they had
什么时候 一个 好的 数字 的 那些 女性 有 坦白 到 你 什么 他们 有
[dʌn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kən'fesər] ,
done with their confessor ,
完毕 和 他们的 忏悔者 ,

当很多这样的女人向你坦白了她们和神父所做的事情之后，

[ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [æskt] [ðem; ðəm] [haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪnd] [wɪð; wɪθ]
you have not asked them how long it was since they had sinned with
你 有 不是 问 他们 如何 长的 它 曾是 自从 他们 有 罪过 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

你没有问过他们，他们与他一同犯罪是什么时候的事了。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [jɔ:r'selvz] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['ɡɪltɪ] [mæn] .
and in spite of yourselves you think that I am the guilty man .
和 在 尽管如此 的 你们自己 你 思考 那 我 是 这 有罪的 男人 :

尽管你们自己都觉得奇怪，但你们还是认为我是罪魁祸首。

[ðɪs] [dʌz] , [ˈnæt](ə)rəli] , [ɪm'bærəs] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][æt; ət][maɪ]
This does , naturally , embarrass you when you are in my presence and at my
这 做 , 自然 , 尴尬 你 什么时候 你 是 在 我的 在场 和 在 我的
[ˈteɪbl] .
table .
桌子 :

当然，当你在我面前，坐在我的餐桌旁时，这会让你感到尴尬。

[bʌt; bət] [pli:z] [æsk][ðem; ðəm] , [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ə'gen] [tu:; tə] [kən'fes] ,
But please ask them , when they come again to confess ,
但 请 问 他们 , 什么时候 他们 来 再次 到 承认 ,

但请问问他们，当他们再次前来忏悔时，

[haʊ] [ˈmeni] [mʌnθs] [ɔ:r] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [pæst] [əˈweɪ] [sɪns] [ðer; ðər][læst] [lʌv] [əˈfer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
how many months or years have passed away since their last love affair with a
如何 许多 几个月 或者 年 有 通过了 离开 自从 他们的 最后的 爱 事务 和 一个
[kənˈfesər] ,
confessor ,
忏悔者 ,

距离他们上次与神父的恋情已经过去了多少个月或多少年？

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [lʌv; əv][æn; ən]
and you will see that you may suppose that you are in the house of an
和 你 将要 看 那 你 可能 认为 那 你 是 在 这 房子 的 一个
[ˈɑ:nɪst] [mæn] .
honest man .
诚实的 男人 .

你会发现，你可能会认为自己身处一个诚实的人家中。

[ju:; jʊ] [meɪ] [lʊk] [em ˈi:][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [tu:; tə] [əˈdres] [em ˈi:][æz; əz] [ɪf] [aɪ]
You may look me in the face and have no fear to address me as if I
你 可能 看 我 在 这 脸 和 有 不 害怕 到 地址 我 作为 如果 我
[wɜ:r; wər] [stɪl] [ˈwɜ:rðɪ] [lʌv; əv][jʊr; jər] [rˈsti:m] ;
were still worthy of your esteem ;
是 仍然 值得 的 你的 尊重 ;

你可以直视我的眼睛，毫不畏惧地和我说话，仿佛我仍然值得你尊重；

[fɔ:r; fər] , [θæŋks] [bi:; bi][tu:; tə][gɔ:d] ,
for , thanks be to God ,
为了 , 谢谢 是 到 上帝 ,

感谢上帝，

[aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t][ðə; ði] [ˈɡɪltɪ] [pri:st] [hu:] [hæz; həz] [ˈru:ɪnd] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [soʊ] [ˈmeni] [soʊlz] [hɪr] .
I am not the guilty priest who has ruined and destroyed so many souls here .
我 是 不是 这 有罪的 牧师 WHO 有 毁坏 和 损毁 所以 许多 灵魂 这里 .

我不是那个毁掉和毁灭了这么多灵魂的罪魁祸首——神父。

" [ðə; ði] [ˈkjʊrət] [hæd; həd] [ˈhɑ:rdli] [prəˈhaʊnst] [ðə; ði][læst] [wɜ:rd] [wen] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] " [wi:; wi] [θæŋk]
" The curate had hardly pronounced the last word when a general " **We thank**
" 这 策展 有 几乎 发音 这 最后的 单词 什么时候 一个 一般的 " 我们 感谢
[ju:; jʊ] ;
you ;
你 ;

“牧师刚说完最后一个字，就听到一个将军说：‘我们感谢你们；

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [frʌm; frəm][ˈaʊsər; ɑ:r] [ˈʃəʊldəz] , " [fel] [frʌm; frəm]
for you have taken away a mountain from our shoulders , " fell from
为了 你 有 已采取 离开 一个 山 从 我们的 肩膀 , " 跌倒 从
[ˈɔ:lmoʊst] [ˈevri] [lɪp] .
almost every lip .
几乎 每一个 唇 .

“因为你从我们肩上移开了一座山，”几乎每个人都这样说道。

" [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] , [nɑ:twɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [əˈpɪnjən] [wi:; wi][hæd; həd][lʌv; əv][ju:; jʊ] , " [sed]
" It is a fact that , notwithstanding the good opinion we had of you , " said
" 它 是 一个 事实 那 , 虽然 这 好的 观点 我们 有 的 你 , " 说
[ˈsevrəl] ,
several ,
一些 ,

“尽管我们对你印象很好，但事实是，”几个人说道，

" [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [fɪr] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði] [raɪt] [træk] ,
" we were in fear that you had missed the right track ,
" 我们 是 在 害怕 那 你 有 错过 这 正确的 追踪 ,

我们担心你走错了方向，

[ænd; ænd][ˈfɔːləŋ] [ˈdaʊn] [wɪð; wɪθ][jɔː; jəː] [fer] [ˈpenɪtənt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪt] .
and fallen down with your fair penitents into the ditch .
和 倒下 向下 和 你的 公平的 忏悔者 进入 这 沟 .

然后和你们那些虔诚的忏悔者一起跌入了沟渠。

" [aɪ] [felt] [maɪˈself] [mʌt] [rɪˈliːvd] ; [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][maɪˈself]
" **I felt myself much relieved ; for I was one of those who , in spite of myself**
" 我 毛毡 我 很多 松了口气 ; 为了 我 曾是 一 的 那些 WHO , 在 尽管如此 的 我
,
,
,

“我感到如释重负；因为我也是那些尽管自己不情愿，却.....”

[hæd; həd][maɪ] [ˈsiːkrət] [fɪrɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɑːnəsti] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][hoʊst] .
had my secret fears about the honesty of our host .
有 我的 秘密 恐惧 关于 这 诚实 的 我们的 主持人 .

我内心深处一直怀疑房东是否诚实。

[wen] , [ˈveri] [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [aɪ][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [kənˈfeɪnz] ,
When , very early the next morning , I had begun to hear the confessions ,
什么时候 , 非常 早期的 这 下一个 早晨 , 我 有 开始 到 听到 这 忏悔 ,
第二天一大早，当我开始听到他们的忏悔时，

[wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌnˈfɔːrtənət] [ˈvɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfesərz] [dɪˈprævəti] [keɪm] [tuː; tə][em ˈiː] ,
one of those unfortunate victims of the confessor's depravity came to me ,
一 的 那些 不幸 受害者 的 这 忏悔者的 堕落 来了 到 我 ,
其中一位不幸成为忏悔者堕落行为受害者的女子来找我。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈmeni] [terz] [ænd; ænd][ˈsɒbz] ,
and in the midst of many tears and sobs ,
和 在 这 中间 的 许多 眼泪 和 啜泣 ,
在泪水和抽泣声中，

[fiː; ji][ˈtoʊld][em ˈiː][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈdiːteɪlɪz] [wʌt] [aɪ] [rɪˈpiːt] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] : —
she told me with great details what I repeat here in a few lines : —
她 讲述 我 和 伟大的 细节 什么 我 重复 这里 在 一个 很少 线条 : —
她非常详细地告诉我一些事情，我在这里用几句话概括一下： ——

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [naɪn] [ˈjɪrɪz] [oʊld] [wen] [maɪ][fɜːrst] [kənˈfesər] [bɪˈɡæŋ][tuː; tə][duː] [ˈveri] [ˈkrɪmɪn(ə)]
" **I was only nine years old when my first confessor began to do very criminal**
" 我 曾是 仅有的 九 年 老的 什么时候 我的 第一的 忏悔者 开始 到 做 非常 刑事
[θɪŋz] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
things with me when I was at his feet ,
事物 和 我 什么时候 我 曾是 在 他的 脚 ,
“我九岁的时候，我的第一位告解神父在我跪在他脚下时就开始对我做一些非常犯罪的事情。”

[kənˈfesɪŋ] [maɪ][sɪnz] .
confessing my sins .
坦白 我的 罪孽 .

忏悔我的罪过。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ][wʌz; wəz] [əˈfeɪmd] [ænd; ænd] [mʌt] [dɪsˈɡʌstɪd] ;
At first I was ashamed and much disgusted ;
在 第一的 我 曾是 羞愧 和 很多 厌恶 ;
起初我感到羞愧和厌恶；

[bʌt; bət] [suːn] [ˈæftər][aɪ] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [dɪˈpreɪvd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈiːɡərli] [fɔːr; fər] [ˈevri]
but soon after I became so depraved that I was looking eagerly for every
但 很快 后 我 成为 所以 堕落的 那 我 曾是 寻找 急切地 为了 每一个
[ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [iːˈðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ,
opportunity of meeting him either in his own house ,
机会 的 会议 他 任何一个 在 他的 自己的 房子 ,

但不久之后，我变得如此堕落，以至于我渴望抓住每一个机会去见他，无论是在他自己的家中，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈvestri] ,
or in the church , in the vestry ,
或者在 这 教会 , 在 这 教区委员会 ,
或者在教堂里 , 在圣器室里 ,

[ænd; ənd] [ˈmeni] [taɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈgɑːrdn] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk][æt; ət] [naɪt] .
and many times in his own garden when it was dark at night .
和 许多 时代 在 他的 自己的 花园 什么时候 它 曾是 黑暗的 在 夜晚 .
而且很多时候 , 在夜色漆黑的时候 , 在他自己的花园里 .

[ðæt] [priːst] [dɪd][nɑːt] [rɪˈmeɪn] [ˈveri] [lɔːŋ] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [rɪˈɡret] , [tuː; tə]
That priest did not remain very long ; he was removed , to my great regret , to
那 牧师 做过 不是 保持 非常 长的 ; 他 曾是 已移除 , 到 我的 伟大的 后悔 , 到
[əˈnʌðər] [pleɪs] ,
another place ,
其他 地方 ,
那位神父待的时间并不长 ; 令我非常遗憾的是 , 他被调到了别的地方 .

[wer] [hiː; hi][daɪd] .
where he died .
在哪里 他 死亡 :
他去世的地方 .

[hiː; hi][wʌz; wəz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ] [əˈnʌðər] [wʌn] , [huː] [siːmd] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri]
He was succeeded by another one , who seemed at first to be a very
他 曾是 成功了 经过 其他 一 , WHO 似乎 在 第一的 到 是 一个 非常
[ˈhəʊli][mæn] .
holy man .
圣 男人 :

他的继任者是另一位 , 起初看起来是一位非常虔诚的人 .
[aɪ] [meɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈfeɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] ,
I made to him a general confession with , it seems to me ,
我 制成 到 他 一个 一般的 忏悔 和 , 它 似乎 到 我 ,
我觉得 , 我向他做了一次全面的忏悔 .

[ə; eɪ] [sɪnˈsɪr] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][fɔːr; fər][ˈevər] [ðæt] [ˈsɪnfl] [laɪf] ,
a sincere desire to give up for ever that sinful life ,
一个 真诚 欲望 到 给 向上 为了 曾经 那 罪恶的 生活 ,
真心实意地想要永远放弃那种罪恶的生活 ,

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðæt] [maɪ] [kənˈfeɪnz] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][sɪn][tuː; tə] [ðæt] [ɡʊd] [priːst] ;
but I fear that my confessions became a cause of sin to that good priest ;
但 我 害怕 那 我的 忏悔 成为 一个 原因 的 罪 到 那 好的 牧师 ;
但我担心我的忏悔反而给那位善良的神父带来了罪过 ;

[fɔːr; fər][nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər][maɪ] [kənˈfeɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [hiː; hi] [dɪˈklerd] [tuː; tə][em ˈiː][ɪn][ðə; ði]
for not long after my confession was finished , he declared to me in the
为了 不是 长的 后 我的 忏悔 曾是 完成的 , 他 声明 到 我 在 这
[kənˈfeɪʃnl] [hɪz; ɪz] [lʌv] ,
confessional his love ,
忏悔 他的 爱 ,
我忏悔完毕后不久 , 他就在忏悔室里向我表白了他的爱意 .

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈpæʃənət] [wɜːrdz] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [brɔːt] [em ˈiː] [daʊn] [əˈɡen] [ˈɪntuː][maɪ][ˈfɔːrmər]
with such passionate words that he soon brought me down again into my former
和 这样的 热情的 字 那 他 很快 带来 我 向下 再次 进入 我的 以前的
[ˈkrɪmɪn(ə)l][ˈhæbɪts][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
criminal habits with him .
刑事 习惯 和 他 :
他用如此激情澎湃的话语 , 很快就把我拉回了以前和他一起犯罪的深渊 .

[ðɪs] ['læstɪd] [sɪks] ['jɪrz] , [wɛn] [maɪ] ['perənts] [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
This lasted six years , when my parents removed to this place .
这 持续 六 年 , 什么时候 我的 父母 已移除 到 这 地方 :

这段时间持续了六年, 直到我的父母搬到这里。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][ʌv; əv][aɪ 'ti: , [fɔ:r; fər][aɪ] [hʊpt] [ðæt] , ['bi:ɪŋ] [fa:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
I was very glad of it , for I hoped that , being far away from him ,
我 曾是 非常 高兴的 的 它 , 为了 我 希望 那 , 存在 远的 离开 从 他 ,
我对此非常高兴, 因为我希望, 远离他之后,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t][bi:; bi] ['eni] [mɔ:r] [ə; eɪ] [kɔ:z] [ʌv; əv][sɪn][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
I should not be any more a cause of sin to him ,
我 应该 不是 是 任何 更多的 一个 原因 的 罪 到 他 ,

我不应该再成为他犯罪的根源。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [br'ɡɪn] [ə; eɪ] ['betər] [laɪf] .
and that I might begin a better life .
和 那 我 可能 开始 一个 更好的 生活 :

或许我能开始更美好的生活。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:rθ] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [went] [tu:; tə] [kən'fes] [tu:; tə][maɪ] [nu:] [kən'fesər] ,
But the fourth time that I went to confess to my new confessor ,
但 这 第四 时间 那 我 去 到 承认 到 我的 新的 忏悔者 ,

但我第四次去向我的新神父忏悔时,

[hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd][em 'i:][tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] ,
he invited me to go to his room ,
他 受邀 我 到 去 到 他的 房间 ,

他邀请我去他的房间,

[wer] [wi:; wi][dɪd] [θɪŋz] [soʊ]['hɔ:rəb(ə)l] [tə'geðər] [ðæt] [aɪ][du:;][nɔ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [kən'fes]
where we did things so horrible together that I do not know how to confess
在哪里 我们 做过 事物 所以 可怕 一起 那 我 做 不是 知道 如何 到 承认
[ðem; ðəm] .

them :
他们 :

我们一起做了许多可怕的事情, 我都不知道该如何忏悔。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] [maɪ] ['mæɪɪdʒ] ,
It was two days before my marriage ,
它 曾是 二 天 前 我的 婚姻 ,

那是我结婚前两天。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [tʃaɪld] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ɪz][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪnfl] ['aʊər] .
and the only child I have had is the fruit of that sinful hour .
和 这 仅有的 孩子 我 有 有 是 这 水果 的 那 罪恶的 小时 :

我唯一的孩子就是那罪恶时刻的产物。

['æftər][maɪ] ['mæɪɪdʒ] [aɪ] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [seɪm] ['krɪmɪn(ə)l][laɪf][wɪð; wɪθ][maɪ] [kən'fesər] .
After my marriage I continued the same criminal life with my confessor .
后 我的 婚姻 我 持续 这 相同的 刑事 生活 和 我的 忏悔者 :

婚后, 我继续和我的神父过着同样的犯罪生活。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] ; [wi:; wi][hæd; həd] ['meni] [ɑ:pər'tu:nətɪz] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ]
He was the friend of my husband ; we had many opportunities of meeting
他 曾是 这 朋友 的 我的 丈夫 ; 我们 有 许多 机会 的 会议
[i:tʃ] ['ʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,

他是我丈夫的朋友; 我们有很多机会见面。

[nɑ:t][ˈoʊnli] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [kənˈfes] ,
not only when I was going to confess ,
不是 仅有的 什么时候 我 曾是 去 到 承认 ,
不仅在我准备坦白的时候,

[bʌt; bət] [wen] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][ˈæbsənt][ænd; ənd][maɪ] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][æt; ət] [sku:l] .
but when my husband was absent and my child was at school .
但 什么时候 我的 丈夫 曾是 缺席的 和 我的 孩子 曾是 在 学校 .
但当我的丈夫不在家，而我的孩子在上学的时候。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [ˈsevrəl] [ˈlʌðər] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər][æz; əz] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd]
It was evident to me that several other women were as miserable and
它 曾是 明显 到 我 那 一些 其他 女性 是 作为 悲惨的 和
[ˈkrɪmɪn(ə)l][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][maɪˈself] .
criminal as I was myself .
刑事 作为 我 曾是 我 .
我清楚地意识到，其他几个女人和我一样痛苦不堪，而且都犯了罪。

[ðɪs] [ˈsɪnfl] [ˈɪntərko:rs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [kənˈfesər] [went] [ɑ:n] [tɪl] [ɡɑ:d] [ɔ:lˈmɑ:ti] [stɑ:pt] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ]
This sinful intercourse with my confessor went on till God Almighty stopped it with
这 罪恶的 交往 和 我的 忏悔者 去 在 直到 上帝 全能者 停止 它 和
[ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈθʌndərboult] .
a real thunderbolt .
一个 真实的 霹雳 .
我和神父之间这种罪恶的性关系一直持续到全能的上帝用一道真正的雷霆制止了它。

[maɪ] [daɪr] [ˈoʊnli] [ˈdɔ:tər] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:; tə] [kənˈfes] [ænd; ənd] [rɪˈsi:v] [ðə; ði][ˈhoʊli] [kəˈmju:niən] .
My dear only daughter had gone to confess and receive the holy communion .
我的 亲爱的 仅有的 女儿 有 已消失 到 承认 和 收到 这 圣 圣餐 .
我亲爱的独生女去忏悔并领圣体了。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [tʃɜ:rtʃ] [mʌtʃ] [ˈleɪtər][ðæn; ðən][aɪ] [ɪkˈspektɪd] ,
As she had come back from church much later than I expected ,
作为 她 有 来 后退 从 教会 很多 之后 比 我 预期的 ,
她从教堂回来的时间比我预想的要晚得多，

[aɪ] [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kept] [hɜ:r; hər][soʊ] [lɔ:ŋ] .
I inquired the reason which had kept her so long .
我 询问 这 原因 哪个 有 保留 她 所以 长的 .
我询问她为何耽搁了这么久。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [θru:] [hɜ:rˈself][ˈɪntu:][maɪ][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kənˈvʌlsɪv] [kraɪz] [sed] : - [daɪr] [ˈmʌðər]
She then threw herself into my arms , and with convulsive cries said : ' Dear mother
她 然后 扔 她自己 进入 我的 武器 , 和 和 痉挛 哭泣 说 : - 亲爱的 母亲
,
,
,
然后她扑进我的怀里，抽搐着哭喊道：“亲爱的妈妈，

[du:][nɑ:t][æsk][em ˈi:] [ˈeni] [mɔ:r] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə] [kənˈfes]
do not ask me any more to go to confess
做 不是 问 我 任何 更多的 到 去 到 承认
不要再让我去忏悔了.....

[oʊ] !
Oh !
哦 !
哦！

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [nʊʊ] [wʌt] [maɪ] [kənˈfesər] [hæz; həz] [æskt] [em ˈiː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz]
if you could know what my confessor has asked me when I was at his
如果 你 可以 知道 什么 我的 忏悔者 有 问 我 什么时候 我 曾是 在 他的
[fi:t] ！
feet ！
脚 ！

如果你能知道当我跪在神父脚下时，他问了我什么问题！

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [nʊʊ] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
and if you could know what he has done with me ,
和 如果 你 可以 知道 什么 他 有 完毕 和 我 ,
如果你能知道他把我怎么样了，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [fɔːrst] [em ˈiː][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][em ˈiː][əˈloʊn] [ɪn]
and he has forced me to do with him when he had me alone in
和 他 有 强制 我 到 做 和 他 什么时候 他 有 我 独自的 在
[hɪz; ɪz] [ˈpɑːrlər] ！ -
his parlour ！ -
他的 客厅 ！ -

他趁我单独在他家客厅时，强迫我跟他发生关系！

" [maɪ] [pʊr] [tʃaɪld][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [ˈeni] [bːŋgər] , [ʃiː; ʃi] [ˈfeɪntɪd] [ɪn][maɪ][ɑːrmz] .
" My poor child could not speak any longer , she fainted in my arms .
" 我的 贫穷的 孩子 可以 不是 说话 任何 更长 , 她 昏厥 在 我的 武器 :
“我可怜的孩子再也说不出话来了，她晕倒在我怀里。”

" [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪˈkʌvəd] , [wɪˈðəʊt] [ˈluːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [aɪ] [drest] [maɪˈself] ,
" But as soon as she recovered , without losing a minute , I dressed myself ,
" 但 作为 很快 作为 她 恢复 , 没有 输 一个 分钟 , 我 穿着 我 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“但她一恢复过来，我一刻也没耽搁，就穿好了衣服，然后.....”

[fʊl] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnɪkˈspresəbl] [reɪdʒ] , [aɪ] [dəˈrektɪd] [maɪ] [steps] [tʊːrdz] [ðə; ði] [ˈpɑːrsənɪdʒ] .
full of an inexpressible rage , I directed my steps towards the parsonage .
满的 的 一个 难以言喻的 愤怒 , 我 指导 我的 步骤 向 这 牧师住宅 :
我心中充满难以言喻的愤怒，朝着牧师住宅走去。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [maɪ] [haʊs] ,
But before leaving my house ,
但 前 离开 我的 房子 ,
但在离开家之前，

[aɪ][hæd; həd] [kənˈsiːld] [ˈʌndər] [maɪ] [ʃɔːl] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈbʊtʃəz] [naɪf] [tuː; tə][stæb][ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði]
I had concealed under my shawl a sharp butcher's knife to stab and kill the
我 有 暗 在下面 我的 披肩 一个 锋利的 肉铺 刀 到 刺 和 杀 这
[ˈvɪlən] [huː] [hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [maɪ] [ˈdɪrli] [brɪˈlʌvɪd] [tʃaɪld] .
villain who had destroyed my dearly beloved child .
恶棍 WHO 有 损毁 我的 亲爱的 心爱 孩子 :
我在披肩下藏了一把锋利的屠刀，准备刺死那个毁了我心爱孩子的恶棍。

[ˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] [ðæt] [priːst] ,
Fortunately for that priest ,
幸运的是 为了 那 牧师 ,
幸运的是，对于那位牧师来说，

[gɑ:d] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] [brɪʃ:r] [aɪ] [ˈentəd] [hɪz; ɪz] [ru:m] — [maɪ][wɜ:rdz][tu:; tə][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [fju:]
God changed my mind before I entered his room — my words to him were few
上帝 已更改 我的 头脑 前 我 进入 他的 房间 — 我的 字 到 他 是 很少
[ænd; ənd] [ʃɑ:rp] .
and sharp .
和 锋利的 .

在我进入他的房间之前，上帝改变了我的想法——我对他说的话寥寥数语，却掷地有声。

- [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈmɑ:nstər] ! -
' You are a monster ! '
- 你 是 一个 怪物 ! -

“你简直是个怪物！”

[aɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I said to him .
我 说 到 他 .

我告诉他。

- [nɑ:t][ˈsætɪsfaɪd][tu:; tə][hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [em 'i:] , [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [maɪ] [oʊn] [dɪr] [tʃaɪld] ,
' Not satisfied to have destroyed me , you want to destroy my own dear child ,
- 不是 使满意 到 有 损毁 我 , 你 想 到 破坏 我的 自己的 亲爱的 孩子 ,
“你不仅毁了我，还想毁掉我亲爱的孩子。”

[wɪtʃ] [ɪz] [jɔ:rz] [ˈɔ:lsʊ] !
which is yours also !
哪个 是 你的 还 !

这也是你的！

[ʃeɪm] [əˈpɑ:n][ju:; jʊ] !
Shame upon you !
耻辱 之上 你 !

你真丢人！

[aɪ][hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [naɪf] [tu:; tə][pʊt] [æn; ən][end][tu:; tə][jɔr; jər] [ˈɪnfəmi:z] ,
I had come with this knife to put an end to your infamies ,
我 有 来 和 这 刀 到 放 一个 结尾 到 你的 家族 ,

我带着这把刀来，是为了终结你们家族的罪恶。

[bʌt; bət][sɔʊ] [jɔ:rt] [ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [maɪld][ə; eɪ][wʌn][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmɑ:nstər] .
but so short a punishment would be too mild a one for such a monster .
但 所以 短的 一个 惩罚 会 是 也 温和的 一个 — 为了 这样的 一个 怪物 .

但对这样的恶魔来说，如此短暂的惩罚未免太轻了。

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
I want you to live ,
我 想 你 到 居住 ,

我希望你活下去。

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [ber] [əˈpɑ:n][jɔr; jər] [hed] [ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ʌnsə'spektɪŋ] [ænd; ənd]
that you may bear upon your head the curse of the too unsuspecting and
那 你 可能 熊 之上 你的 头 这 诅咒 的 这 也 毫无戒心的 和
[ʌn'gɑ:rdɪd] [frendz] [hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv][sɔʊ] ['kru:əli] [dɪ'si:vd] [ænd; ənd] [brɪtreɪd] ;
unguarded friends whom you have so cruelly deceived and betrayed ;
无人看守 朋友们 谁 你 有 所以 残酷地 受骗 和 背叛 ;

愿你承受那些被你残酷欺骗和背叛的、毫无戒心的朋友们的诅咒；

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [noʊn] [baɪ][em 'i:]
I want you to live with the consciousness that you are known by me
我 想 你 到 居住 和 这 意识 那 你 是 已知 经过 我
[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] ,
and many others ,
和 许多 其他的 ,

我希望你带着这样的意识生活：我和许多其他人都认识你。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪnfəməs] [ˈmɒnstəz] [hu:] [hæv; həv][ˈevər] [dɪˈfaɪld] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] .
as one of the most infamous monsters who have ever defiled this world .
作为 一 的 这 最多 臭名昭著的 怪物 WHO 有 曾经 被玷污的 这 世界 .
作为玷污这个世界的最臭名昭著的怪物之一。

[bʌt; bət] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs]
But know that if you are not away from this place before the end of this
但 知道 那 如果 你 是 不是 离开 从 这 地方 前 这 结尾 的 这
[wi:k] ,
week ,
星期 ,

但你要知道，如果你在本周结束前不离开这里，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈvi:l] [ˈevriθɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [ˈhʌzbənd] ,
I will reveal everything to my husband ,
我 将要 揭示 一切 到 我的 丈夫 ,
我会把一切都告诉我的丈夫。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [let] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz] [lɔ:ŋɡər] ,
and you may be sure that he will not let you live twenty - four hours longer ,
和 你 可能 是 当然 那 他 将要 不是 让 你 居住 二十 - 四 小时 更长 ,
你可以肯定，他不会让你多活二十四小时。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [sɪnˈsɪrli] [θɪŋks] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈdɔ:tər] [ɪz][hɪz; ɪz] ,
for he sincerely thinks that your daughter is his ,
为了 他 真挚地 思考 那 你的 女儿 是 他的 ,
因为他真心认为你的女儿是他的女儿。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][əˈvendʒər][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈɑ:nər] !
and he will be the avenger of her honour !
和 他 将要 是 这 复仇者 的 她 荣誉 !
他将为她伸冤！

[aɪ][goʊ][tu:; tə] [dɪˈnaʊns] [ju:; jʊ] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ,
I go to denounce you this very day to the bishop ,
我 去 到 声讨 你 这 非常 天 到 这 主教 ,
我今天就要去向主教告发你。

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [teɪk] [ju:; jʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈpærɪʃ] , [wɪt] [ju:; jʊ][hæv; həv][soʊ] [ˈfeɪmləsli]
that he may take you away from this parish , which you have so shamelessly
那 他 可能 拿 你 离开 从 这 教区 , 哪个 你 有 所以 厚颜无耻
[pəˈlu:tɪd] . -
polluted . '
受污染的 . -

让他把你从这个你如此无耻玷污的教区带走。

" [ðə; ði] [pri:st] [θru:] [hɪmˈself] [æt; ət][maɪ] [fi:t] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [terz] , [æskt] [maɪ][ˈpɑ:rd(ə)n] ,
" **The priest threw himself at my feet , and , with tears , asked my pardon** ,
" 这 牧师 扔 他自己 在 我的 脚 , 和 , 和 眼泪 , 问 我的 赦免 ,
“神父跪倒在我脚下，泪流满面地请求我的原谅，

[ɪmˈplɔ:rɪŋ] [em ˈi:][nɑ:t][tu:; tə] [dɪˈnaʊns] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ,
imploring me not to denounce him to the bishop ,
恳求 我 不是 到 声讨 他 到 这 主教 ,
恳求我不要向主教告发他，

[ˈprɑ:mɪsɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [bɪˈɡɪn] [tu:; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd]
promising that he would change his life and begin to live as a good
有前途 那 他 会 改变 他的 生活 和 开始 到 居住 作为 一个 好的
[pri:st] .
priest .
牧师 .

他承诺会改变自己的人生，开始做一个好神父。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn'eksərəb(ə)l] .
But I remained inexorable .
但 我 剩余 无情的 :

但我依然毫不妥协。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] , [meɪd] [maɪ] [ˌdepə'zɪʃn] ,
I went to the bishop , made my deposition ,
我 去 到 这 主教 , 制成 我的 沉积 ,

我去见了主教，做了陈述，

[ænd; ænd] [wɔːrnd] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][sæd] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wɪtʃ] [wʊd] ['fɑːləʊ] ,
and warned his lordship of the sad consequences which would follow ,
和 警告 他的 领主 的 这 伤心 结果 哪个 会 跟随 ,

并警告大人将会面临的悲惨后果，

[ɪf] [hiː; hi] [kept] [ðæt] ['kjʊrət] ['eni] [bɔːŋɡər][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][duː] .
if he kept that curate any longer in this place , as he seemed inclined to do .
如果 他 保留 那 策展 任何 更长 在 这 地方 , 作为 他 似乎 倾斜 到 做 :

如果他继续让那位牧师留在这里，而他似乎也倾向于这样做。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [eɪt] [deɪz] [hæd; həd][ɪk'spaɪəd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][pʊt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
But before the eight days had expired , he was put at the head of

[ə'nʌðər] ['pærɪʃ] ,
another parish ,
其他 教区 ,

但八天期限未到，他就被任命为另一个教区的负责人。

[nɑːt] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
not very far away from here .
不是 非常 远的 离开 从 这里 :

离这里不远。

" [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] , [pər'hæps] , [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'klʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [priːst] .
" **The reader will , perhaps , like to know what has become of this priest** .
" 这 读者 将要 , 也许 , 喜欢 到 知道 什么 有 变得 的 这 牧师 :

“读者或许会想知道这位神父后来怎么样了。”

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðæt] [moʊst] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['pærɪʃ] [ʌv; əv] — — , [æz; əz]
He has remained at the head of that most beautiful parish of — — , as

[ˈkjʊrət] ,
curate ,
策展 ,

他一直担任那个最美丽的教区的副牧师，

[wer] [aɪ] [noʊ] [aɪ'tiː] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['penɪtənt] , [tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz]
where I know it , he continued to destroy his penitents , till a few years

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][daɪd] ,
before he died ,
前 他 死亡 ,

据我所知，他一直残害他的忏悔者，直到去世前几年。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [priːst] , [æn; ən][ˈeɪmiəb(ə)][mæn] , [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈhəʊli]
with the reputation of a good priest , an amiable man , and a holy

[kən'fesər] ! " **confessor** ! "
忏悔者 ! " :

他是一位德高望重的神父，一位和蔼可亲的人，一位圣洁的告解神父！

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ɪ'niːkwəti] [dʌθ; dəθ] [ɔːl'redi] [wɜːrk] :
" For the mystery of iniquity doth already work :
" 为了 这 神秘 的 罪恶 确实 已经 工作 :
“因为不法的奥秘已经发动了：.....

" [ænd; ənd] [ðen] [jæl; jəl] [ðæt] ['wɪkɪd] [biː; bi] [rɪ'viːld] ,
" And then shall that Wicked be revealed ,
" 和 然后 将 那 邪恶 是 揭晓 ,
那时，那邪恶者将会显露出来。

[huːm] [ðə; ði] [lɔːrd] [jæl; jəl] [kən'suːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
whom the Lord shall consume with the spirit of His mouth ,
谁 这 主 将 消耗 和 这 精神 的 他的 嘴 ,
主必用祂口中的气灭绝他们。

[ænd; ənd][jæl; jəl] [dɪ'strɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] :
and shall destroy with the brightness of His coming :
和 将 破坏 和 这 亮度 的 他的 未来 :
祂将以降临的光辉毁灭一切：

" [ɪːv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
" Even Him ,
" 甚至 他 ,
“即使是他，

[huːz] ['kʌmɪŋ] [ɪz][æftər][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] ['seɪtn] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['paʊər] [ænd; ənd] [saɪnz] [ænd; ənd]
whose coming is after the working of Satan with all power and signs and
谁 未来 是 后 这 在职的 的 撒但 和 全部 力量 和 标志 和
[ˈlaɪɪŋ] ['wʌndəz] ,
lying wonders ,
说谎 奇迹 ,
他的到来是照着撒但的作为，带着一切能力、神迹和虚假的奇事。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [dɪ'siːvəbəlnis] [ʌv; əv] [ʌn'reɪtʃəsnɪs] [ɪn][ðəm; ðəm] [ðæt] ['perɪʃ] ;
" And with all deceivableness of unrighteousness in them that perish ;
" 和 和 全部 欺骗性 的 不义 在 他们 那 沦 ;
“以及那些灭亡之人身上一切不义的诡诈；

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [nɑːt][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] .
because they received not the love of the truth , that they might be saved .
因为 他们 已收到 不是 这 爱 的 这 真相 , 那 他们 可能 是 已保存 .

因为他们没有领受爱真理的道，以致得救。

" [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [gɑːd][jæl; jəl] [send][ðəm; ðəm] [strɔːŋ] [dɪ'luːʒn] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
" And for this cause God shall send them strong delusion , that they should
" 和 为了 这 原因 上帝 将 发送 他们 强的 错觉 , 那 他们 应该
[brɪ'liːv] [ə; eɪ][laɪ] :
believe a lie :
相信 一个 说谎 :

因此，上帝必使他们陷入强烈的迷惑，以致他们相信谎言。

" [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [maɪt] [biː; bi] [dæmd] [huː] [bɪ'liːvd] [nɑːt][ðə; ði] [truːθ] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['pleɪʒər]
" That they all might be damned who believed not the truth , but had pleasure
" 那 他们 全部 可能 是 该死的 WHO 相信 不是 这 真相 , 但 有 乐趣
[ɪn] [ʌn'reɪtʃəsnɪs] .
in unrighteousness .
在 不义 .

“叫一切不信真理、倒喜爱不义的人都被定罪。”

" ([tuː'tuː] [θes]) .
" (2 Thess .
" (2 帖撒罗尼迦 .

[i:] . ['sevən] - - .)
ii . 7 - 12 .)
二、 . 7 - - .)

ii.7-12.)

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ʃʊd; ʃəd] [ɔːˈrɪkjələr; ɔːˈrɪkjələr] [kənˈfe(ə)n] [biː; bi] [ˈtɒləreɪtɪd] [əˈmʌŋ] [ˈsɪvəlaɪzd] [ˈneɪʃəns] ?
should auricular confession be tolerated among civilized nations ?
应该 耳廓 忏悔 是 容忍 之中 文明 国家 ?

文明国家是否应该容忍耳语忏悔？

[let] [maɪ] [ˈriːdɜːz] [huː] [ˌʌndərˈstænd] [ˈlætɪn] [pəˈruːz] [ðə; ði][ɪksˈtræktɪs][aɪ] [ɡɪv] [frʌm; frəm] [ˈbɪʃəp] [ˈkɛnrɪk] ,
Let my readers who understand Latin peruse the extracts I give from Bishop Kenrick ,
让 我的 读者 WHO 理解 拉丁 仔细阅读 这 提取物 我 给 从 主教 肯里克 ,
- ,
Debreyne ,
- ,

请懂拉丁语的读者仔细阅读我引用的肯里克主教和德布雷恩的著作。

[bɜːˈʃɑːrd] , [denz] [ɔːr] [liːˈɡɔːrɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈkredʒələs] [wɪl] [lɜːrɪn] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz]
Burchard , Dens or Liguori , and the most incredulous will learn for themselves
伯查德 , 巢穴 或者 利古里 , 和 这 最多 难以置信 将要 学习 为了 他们自己
[ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
that the world ,
那 这 世界 ,

布尔查德、丹斯或利古里，以及最不相信的人，都会亲身发现这个世界，

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈdɑːrkəst][ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv][oʊld][ˈpeɪɡənɪzəm] ,
even in the darkest ages of old paganism ,
甚至 在 这 最黑暗的 年龄 的 老的 异教 ,

即使在古代异教最黑暗的时代，

[hæz; həz] [ˈnevər] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [soʊ] [ˈɪnfəməs] [ænd; ənd] [dɪˈɡreɪdɪŋ] [æz; əz][ɔːˈrɪkjələr; ɔːˈrɪkjələr]
has never seen anything so infamous and degrading as auricular
有 绝不 已见 任何事物 所以 臭名昭著的 和 降级 作为 耳廓
[kənˈfe(ə)n] .
confession .
忏悔 .

从未见过如此臭名昭著、有辱人格的耳语忏悔。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔːˈrɪkjələr; ɔːˈrɪkjələr] [kənˈfe(ə)n] [ˈpjuːrɪfaɪz][ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [nɔːt] [les] [rɪˈdɪkjələs] [ænd; ənd]
To say that auricular confession purifies the soul is not less ridiculous and
到 说 那 耳廓 忏悔 净化 这 灵魂 是 不是 较少的 荒谬的 和
[ˈsɪlɪ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [roʊb] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] ,
silly than to say that the white robe of the virgin ,
愚蠢的 比 到 说 那 这 白色的 长袍 的 这 处女 ,

说耳语忏悔能净化灵魂，其荒谬愚蠢程度丝毫不亚于说圣母的白袍能净化灵魂。

[ɔːr][ðə; ði] [ˈlɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
or the lily of the valley ,
或者 这 百合 的 这 谷 ,

或者铃兰，

[wɪl] [brɪˈkʌm] [ˈwaɪtɜː, ˈhwaɪtɜː][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈdɪpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈbɔːt(ə)] [ʌv; əv] [blæk] [ɪŋk] .
will become whiter by being dipped into a bottle of black ink .
将要 变得 更白 经过 存在 浸入 进入 一个 瓶子 的 黑色的 墨水 .

浸入黑色墨水瓶中会变得更白。

[hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði] ['poʊps] ['selɪbət] , [baɪ] ['stɑ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] [brɪfɔ:r] [hi:; hi][gʊʊz][tu:; tə][ðə; ði]
Has not the Pope's celibate , by studying his books before he goes to the
有 不是 这 教皇的 独身 , 经过 学习 他的 图书 前 他 去 到 这
[kən'feʃənɪ] - [bɑ:ks] ,
confessional - box ,
忏悔 - 盒子 ,

教皇的独身生活难道不是在去告解室之前研读书籍吗？

[kə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] , ['meməri] ,
corrupted his own heart , and plunged his mind , memory ,
腐败的 他的 自己的 心 , 和 暴跌 他的 头脑 , 记忆 ,
[ænd; ənd] [sʊl] ['ɪntu:][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [ɪm'pjʊrəti] [wɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)]
and soul into an atmosphere of impurity which would have been intolerable
和 灵魂 进入 一个 气氛 的 杂质 哪个 会 有 到过 无法容忍

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv]['sɒdəm] ?
even to the people of Sodom ?
甚至 到 这 人们 的 所多玛 ?

灵魂被带入一种即使对索多玛人来说也是无法忍受的污秽氛围中？

[wi:; wi][æsk][,aɪ 'ti:][nɑ:t]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [bʌt; bət][ʌv; əv] ['kɑ:mən] [sens] .
We ask it not only in the name of religion , but of common sense .
我们 问 它 不是 仅有的 在 这 姓名 的 宗教 , 但 的 常见的 感觉 .
[wi:; wi][æsk][,aɪ 'ti:][nɑ:t]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [bʌt; bət][ʌv; əv] ['kɑ:mən] [sens] .
我们提出这个问题，不仅是出于宗教信仰，更是出于常识。

[haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [mæn] ,
How can that man ,
如何 能 那 男人 ,
[hu:z] [hɑ:rt] [ænd; ənd] ['meməri] [ɑ:r; ər][dʒʌst] [meɪd] [ðə; ði]['rezəvwɑ:r][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['grʊʊsɪst]
whose heart and memory are just made the reservoir of all the grossest
谁 心 和 记忆 是 只是 制成 这 水库 的 全部 这 最恶心的

[ɪm'pjʊəritɪs] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæz; həz]['evər] [noʊn] ,
impurities the world has ever known ,
杂质 这 世界 有 曾经 已知 ,
[ɪm'pjʊəritɪs] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæz; həz]['evər] [noʊn] ,
他的心灵和记忆已经沦为世间所有最污秽不堪的污垢的储存库。

[help] ['ʌðər] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [pjʊr] ?
help others to be chaste and pure ?
帮助 其他的 到 是 贞洁 和 纯的 ?
[help] ['ʌðər] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [pjʊr] ?
帮助他人保持贞洁纯洁？

[ðə; ði]['aɪ'dɑ:lətərz][ʌv; əv] ['ɪndiə] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][pjʊərə'faɪd][frʌm; frəm][ðər; ðər][sɪnz][baɪ]
The idolaters of India believe that they will be purified from their sins by
这 偶像崇拜者 的 印度 相信 那 他们 将要 是 纯化 从 他们的 罪孽 经过
['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [wɑ:ʃt] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðər; ðər] [pri:sts] .
drinking the water with which they have just washed the feet of their priests .
喝 这 水 和 哪个 他们 有 只是 洗过 这 脚 的 他们的 神父 .

印度的偶像崇拜者相信，喝下刚刚用来洗祭司脚的水，就能洗净他们的罪孽。

[wʌt] ['mɑ:nstrəs] ['dɑ:ktɪn] !
What monstrous doctrine !
什么 滔天 教义 !
[wʌt] ['mɑ:nstrəs] ['dɑ:ktɪn] !
多么可怕的教义！

[ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [men] [pjʊərəˌfaɪd][baɪ][ðə; ði][ˈwɔːtər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [waːʃt] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The souls of men purified by the water which has washed the feet of a
这 灵魂 的 男人 纯化 经过 这 水 哪个 有 洗过 这 脚 的 一个
[ˈmɪzrəb(ə)l] ,
miserable ,
悲惨的 ,

洗净了苦难者双脚的水，净化了人们的灵魂。

[ˈsɪnfl] [mæn] !
sinful man !
罪恶的 男人 !

罪人！

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [rɪˈlɪdʒən] [mɔːr] [ˈmɑːnstrəs] [ænd; ənd][daɪəˈbɑːlɪk(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈbrɑːmɪn] [rɪˈlɪdʒən] ?
Is there any religion more monstrous and diabolical than the Brahmin religion ?
是 那里 任何 宗教 更多的 滔天 和 邪恶的 比 这 婆罗门 宗教 ?

还有比婆罗门教更邪恶、更残暴的宗教吗？

[jes] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [mɔːr] [ˈmɑːnstrəs] , [dɪˈsiːtʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [kənˈtæmɪneɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] .
Yes , there is one more monstrous , deceitful , and contaminating than that .
是的 , 那里 是 一 更多的 滔天 , 欺骗性的 , 和 污染 比 那 .

是的，还有比这更可怕、更狡诈、更具污染性的。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [wɪtʃ] [ˈtiːtʃɪz] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][mæn][ɪz][pjʊərəˌfaɪd][baɪ][ə; eɪ] [fjuː]
It is the religion which teaches that the soul of man is purified by a few
它 是 这 宗教 哪个 教导 那 这 灵魂 的 男人 是 纯化 经过 一个 很少
[ˈmædʒɪk(ə)l][wɜːrdz] ([kɔːld] [ˌæbsəˈluːʃ(ə)n]) ,
magical words (called absolution) ,
神奇 字 (称为 赦免) ,

这种宗教教导说，人的灵魂可以通过几句神奇的咒语（称为赦罪）得到净化。

[wɪtʃ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈsɪnər] ,
which come from the lips of a miserable sinner ,
哪个 来 从 这 嘴唇 的 一个 悲惨的 罪人 ,

出自一个可怜的罪人的口中，

[huːz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] [hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [fɪld] [baɪ][ðə; ði] [ʌnˈmenʃənəbl] [ɪmˈpjuəɪtɪs]
whose heart and intelligence have just been filled by the unmentionable impurities
谁 心 和 智力 有 只是 到过 已填 经过 这 不可言说的 杂质
[ʌv; əv] [denz] , [liːˈɡɔːri] ,
of Dens , Liguori ,
的 巢穴 , 利古里 ,

他们的心灵和智慧刚刚被丹斯、利古里那些不可言说的污秽之物所充斥，

- , [ˈkenrɪk] , & [siː] . , & [siː] .
Debreyne , Kenrick , & c . , & c .
- , 肯里克 , & c . , & c .

德布雷恩、肯里克等。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [pʊr] [ˈɪndiːənz] [soʊl] [ɪz][nɔːt][pjʊərəˌfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] (?
For if the poor Indian's soul is not purified by the drinking of the holy (?
为了 如果 这 贫穷的 印度人的 灵魂 是 不是 纯化 经过 这 喝 的 这 圣 (?

如果可怜的印度人的灵魂没有被饮用圣水（？）所净化，那么他的生命又怎能被净化呢？

) [ˈwɔːtər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [priːst] ,
) water which has touched the feet of his priest ,
) 水 哪个 有 感动 这 脚 的 他的 牧师 ,

）沾过他祭司脚的水，

[æt; ət] [liːst] [ðæt] [soʊl] [ˈkænəːt] [biː; bi] [kənˈtæmɪneɪtɪd] [baɪ][aɪ ˈtiː] .
at least that soul cannot be contaminated by it .
在 至少 那 灵魂 不能 是 污染 经过 它 .

至少那个灵魂不会因此受到污染。

[bʌt; bət] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] ['kɪrlɪ] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪl] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
But who does not clearly see that the drinking of the vile questions of the
但 WHO 做 不是 清楚地 看 那 这 喝 的 这 卑鄙的 问题 的 这
[kən'fesər] [kən'tæmɪneɪt] ,
confessor contaminate ,
忏悔者 污染 ,
但谁能清楚地看到, 饮用忏悔神父那些卑劣问题的饮品会造成污染呢?

[dɪ'faɪl] , [ænd; ənd] [dæm] [ðə; ði] [soʊl] ?
defile , and damn the soul ?
亵渎 , 和 该死 这 灵魂 ?
玷污灵魂, 使其堕入地狱?

[hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [di:p] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɪti] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [pʊr]
Who has not been filled with deep compassion and pity for those poor
WHO 有 不是 到过 已填 和 深的 同情 和 遗憾 为了 那些 贫穷的
[aɪ'dɑ:lətərz][ʌv; əv][,hɪndu'stɑ:n; -'stæn] [hu:] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]
idolaters of Hindustan who believe that they will secure to themselves a
偶像崇拜者 的 印度斯坦 WHO 相信 那 他们 将要 安全的 到 他们自己 一个
[ˈhæpi] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][nekst][laɪf] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ɡʊd] [lʌk] [tu:; tə][daɪ] [wen] ['hoʊldɪŋ]
happy passage to the next life if they have the good luck to die when holding
快乐的 通道 到 这 下一个 生活 如果 他们 有 这 好的 运气 到 死 什么时候 保持
[ɪn][ðer; ðər][hændz][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] ?
in their hands the tail of a cow ?
在 他们的 双手 这 尾巴 的 一个 奶牛 ?

谁不曾对印度斯坦那些可怜的偶像崇拜者充满深深的同情和怜悯呢? 他们相信, 如果死时手中握着牛尾巴, 就能确保来世幸福安康。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['pi:p(ə)] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [les] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [su'pri:m]
But there are people among us who are not less worthy of our supreme
但 那里 是 人们 之中 我们 WHO 是 不是 较少的 值得 的 我们的 最高
[kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɪti] ,
compassion and pity ,
同情 和 遗憾 ,
但是, 在我们身边也有一些人, 他们同样值得我们给予至高的同情和怜悯。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][pʊrə'faɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər][sɪnz][ænd; ənd][bi:; bi][fɔ:r; fər]['evər]
for they hope that they will be purified from their sins and be for ever
为了 他们 希望 那 他们 将要 是 纯化 从 他们的 罪孽 和 是 为了 曾经
[ˈhæpi] [ɪf] [ə; eɪ] [fju:] ['mædʒɪk(ə)] [wɜ:rdz] ([kɔ:ld] [æbsə'lu:ʃ(ə)n]) [fɔ:l] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [soʊlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
happy if a few magical words (called absolution) fall upon their souls from the
快乐的 如果 一个 很少 神奇 字 (称为 赦免) 落下 之上 他们的 灵魂 从 这
[pə'lu:tɪd] [lɪps][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)] ['sɪnər] [sent] [baɪ][ðə; ði][poʊp][ʌv; əv] [roʊm] .
polluted lips of a miserable sinner sent by the Pope of Rome .
受污染的 嘴唇 的 一个 悲惨的 罪人 发送 经过 这 教皇 的 罗马 .

因为他们希望, 如果罗马教皇派来的某个可怜的罪人, 用他那污秽的嘴唇说出几句神奇的话语 (称为赦罪), 就能洗净他们的罪孽, 永远幸福。

[ðə; ði]['dɜ:rti] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'fesər] [tu:; tə]['pʊrɪfaɪ]
The dirty tail of a cow and the magical words of a confessor to purify
这 肮脏的 尾巴 的 一个 奶牛 和 这 神奇 字 的 一个 忏悔者 到 净化
[ðə; ði] [soʊlz] [ænd; ənd] [wɑ:ʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɑ:r; ər] ['i:kwəli] [ɪn'venʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the souls and wash away the sins of the world are equally inventions of the
这 灵魂 和 洗 离开 这 罪孽 的 这 世界 是 同样地 发明 的 这
[ˈdev(ə)] .
Devil .
魔鬼 .

牛的脏尾巴和忏悔者用来净化灵魂、洗净世间罪孽的咒语, 同样都是魔鬼的发明。

[bəuθ] [ri:'lɪdʒənz] [kʌm] [frʌm; frəm] ['seɪtn] ,
Both religions come from Satan ,
两个都 宗教 来 从 撒旦 ,
这两种宗教都源于撒旦。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['iːkwəli] ['sʌbstɪtu:t] [ðə; ði] ['mædʒɪk(ə)l] ['pəʊər] [ʌv; əv] [vaɪl] ['kri:tʃərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blʌd]
for they equally substitute the magical power of vile creatures for the blood
为了 他们 同样地 代替 这 神奇 力量 的 卑鄙的 生物 为了 这 血
[ʌv; əv] [kraɪst] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['ɡɪltɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ædəm] .
of Christ to save the guilty children of Adam .
的 基督 到 节省 这 有罪的 孩子们 的 亚当 .
因为他们同样用邪恶生物魔法力量代替基督的宝血来拯救亚当的罪子孙。

[ðeɪ] [bəuθ] [ɪɡ'noːr] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] [ə'loʊn] [klenˌsɪθ] [juː 'es][frʌm; frəm][ɔːl] [sɪn] .
They both ignore that the blood of the Lamb alone cleanseth us from all sin .
他们 两个都 忽略 那 这 血 的 这 羊肉 独自の 清洁 我们 从 全部 罪 .
他们都忽略了唯有羔羊的宝血才能洗净我们一切的罪。

[jes] ! [ɔː'ɹɪkjələ; ɔː'ɹɪkjələr] [kən'feɪ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ækt][ʌv; əv][aɪ'dɑːlətri] ,
Yes ! auricular confession is a public act of idolatry ,
是的 ! 耳廓 忏悔 是 一个 民众 行为 的 偶像崇拜 ,
是的！ 耳语忏悔是一种公开的偶像崇拜行为。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['æskɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [wʌt] [ɡɑːd][ə'loʊn] , [θruː] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['dʒɪːzəs] , [kæn; kən][grænt]
it is asking from a man what God alone , through His Son Jesus , can grant
它 是 问 从 一个 男人 什么 上帝 独自の , 通过 他的 儿子 耶稣 , 能 授予
:
:
:
:

这是向人祈求只有上帝通过祂的儿子耶稣才能赐予的东西:

[fər'ɡɪvnəs] [ʌv; əv][sɪnz] .
forgiveness of sins .
饶恕 的 罪孽 .
罪过的赦免。

[hæz; həz][ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ['evər] [sed] [tuː; tə] ['sɪnərz] ,
Has the Saviour of the world ever said to sinners ,
有 这 救主 的 这 世界 曾经 说 到 罪人 ,
世界的救主是否曾对罪人说过:

" [ɡoʊ][tuː; tə] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [mæn][fɔːr; fər] [rɪ'pentəns] , ['pɑːrd(ə)n] , [ænd; ænd] [piːs] " ?
" **Go to this or that man for repentance , pardon , and peace** " ?
" 去 到 这 或者 那 男人 为了 悔改 , 赦免 , 和 和平 " ?
“去找这个人或那个人忏悔、求饶和寻求和平”?

[noʊ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [sed] [tuː; tə][ɔːl] ['sɪnərz] , " [kʌm] ['ʌntə'ʌntu][em 'iː] .
No ; but He has said to all sinners , " Come unto Me .
不 ; 但 他 有 说 到 全部 罪人 , " 来 到 我 .
不; 但他对所有罪人说: “到我这里来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

神父、女人和忏悔室(The Priest, the Woman and the Confessional)

第6/9页

" [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [dei] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ɔːl][ðə; ði] ['ekʊʊz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]
" **And from that day to the end of the world all the echoes of heaven**
" 和 从 那 天 到 这 结 尾 的 这 世 界 全 部 这 回 声 的 天 堂

[ænd; ənd] [ɜːrθ] [wɪl] [rɪ'piːt] [ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)] ['seɪvjər] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][lɔːst]
and earth will repeat these words of the merciful Saviour to all the lost
和 地 球 将 要 重 复 这 些 字 的 这 仁 慈 救 主 到 全 部 这 丢 失 的
[tʃɪldrən] [ʌv; əv]['ædəm] ,
children of Adam ,
孩 子 们 的 亚 当 ,

“从那一天起，直到世界末日，天地间所有的回响都将向亚当所有迷失的子孙重复这位仁慈救世主的这些话语。”
- [kʌm] ['ʌntə'ʌntu][em 'iː] . -
' **Come unto Me .** '
- 来 到 我 . -
“到我这里来。”

[wen] [kraɪst] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiːz] [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
When Christ gave to His disciples the power of the keys in these words ,
什 么 时 候 基 督 给 予 到 他 的 门 徒 这 力 量 的 这 钥 匙 在 这 些 字 ,
基 督 用 这 些 话 将 钥 匙 的 权 柄 赐 给 了 他 的 门 徒 。

" [wʌtsʊʊ'evər] [jiː; ji][jæl; jəl][baɪnd][ɑːn] [ɜːrθ] [jæl; jəl][biː; bi] [baʊnd] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
" **Whatsoever ye shall bind on earth shall be bound in heaven ,**
" 任 何 是 的 将 绑 定 在 地 球 将 是 边 界 在 天 堂 ,
凡 你 们 在 地 上 所 捆 绑 的 ， 在 天 上 也 要 捆 绑 。

[ænd; ənd] [wʌtsʊʊ'evər] [jiː; ji][jæl; jəl] [luːs] [ɑːn] [ɜːrθ] [jæl; jəl][biː; bi] [luːst] [ɪn] ['hev(ə)n] " ([mæt] .
and whatsoever ye shall loose on earth shall be loosed in heaven " (Matt .
和 任 何 是 的 将 松 动 的 在 地 球 将 是 松 开 在 天 堂 " (马 特 .
[ɛks.vi:'ar'ar'aɪ] . -) ,
xviii : 18) ,
十 八 : 十 八) ,

“凡你们在地上所释放的，在天上也要释放”(太18:18)。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz][maɪnd][baɪ] ['seɪɪŋ] , " [ɪf] [ðəɪ] ['brʌðər] [jæl; jəl] ['trespæs] [ə'genst]
He had just explained His mind by saying , " If thy brother shall trespass against
他 有 只 是 解 释 他 的 头 脑 经 过 说 , " 如 果 你 的 兄 弟 将 侵 入 反 对
[ðiː] " ([viː] . -) .
thee " (v : 15) .
你 " (v : 15) .

他刚才解释自己的心意时说：“如果你的兄弟得罪了你”(第 15 节)。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] [hɪm'self] [ɪn] [ðæt] ['sɑːləm] ['aʊər][prəu'testɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [stuː'pendəs]
The Son of God Himself in that solemn hour protested against the stupendous
这 儿 子 的 上 帝 他 本 人 在 那 庄 严 小 时 抗 议 反 对 这 惊 人 的
[ɪm'pɑːstjər] [ʌv; əv] [roʊm] [baɪ] ['telɪŋ] [juː 'es] ['pɑːzətɪvli] [ðæt] [ðæt] ['paʊər] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] [ænd; ənd]
imposture of Rome by telling us positively that that power of binding and
骗 局 的 罗 马 经 过 讲 述 我 们 积 极 地 那 那 力 量 的 结 合 和
[ˈluːsɪŋ] ,
loosing ,
失 败 ,

在那庄严的时刻，上帝之子亲自抗议罗马的惊人骗局，明确地告诉我们，那捆绑和释放的权柄，

[fər'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ] [sɪnz] , [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə][sɪnz] [kə'mɪtɪd] [ə'genst]
forgiving and retaining sins , was only in reference to sins committed against
宽恕 和 保留 罪孽 , 曾是 仅有的 在 参考 到 罪孽 坚定的 反对
[iːtʃ] [ˈðəɹ] .
each other .
每个 其他 .

宽恕和保留罪过，仅指彼此之间所犯的罪过。

[ˈpiːtər][hæd; həd] [kə'rektli] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz] [wɜːrdz] [wen] [hiː; hi] [æskt] ,
Peter had correctly understood his Master's words when he asked ,
彼得 有 正确 理解 他的 硕士学位 字 什么时候 他 问 ,
彼得正确地理解了他主人的话，他问道：

" [haʊ] [ɔːft][jæl; jəl][maɪ] [ˈbrʌðər] [sɪn] [ə'genst] [em 'iː][ænd; ənd][aɪ] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] ?
" **How oft shall my brother sin against me and I forgive him ?**
" 如何 经常 将 我的 兄弟 罪 反对 我 和 我 原谅 他 ?
“我的弟兄得罪我，我当饶恕他多少次呢？ ”

" [ænd; ənd][ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [truː] [dɪ'saɪplz] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ˈfeɪkən] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɑːfɪzəm] [ʌv; əv]
" **And in order that His true disciples might not be shaken by the sophisms of**
" 和 在 命令 那 他的 真的 门徒 可能 不是 是 摇晃 经过 这 诡辩 的
[room] ,
Rome ,
罗马 ,
“为了使祂真正的门徒不被罗马的诡辩所动摇，

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈnɑːnsens] [ʌv; əv] [ðæt] [bənd][ʌv; əv] [ˈsɪli] [hæf] - [ˈpouɹɪ] [sekt] [kɔːld] [træk'tɛəriən]
or by the glittering nonsense of that band of silly half - Popish sect called Tractarians
或者 经过 这 闪闪发光 废话 的 那 乐队 的 愚蠢的 一半 - 天主教 教派 称为 牛津运动
 , [ɔːr] [ˈritʃuəlɪst] ,
 , **or Ritualists ,**
 , 或者 仪式主义者 ,
或者被那群愚蠢的、半天主教式的教派——牛津运动派或仪式主义者——的华而不实的胡言乱语所蒙蔽。

[ðə; ði][ˈmɜːrsɪf(ə)] [ˈseɪvjər] [geɪv] [ðə; ði][ˈædmərəb(ə)] [ˈpærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈsɜːrvənt] ,
the merciful Saviour gave the admirable parable of the poor servant ,
这 仁慈 救主 给予 这 令人钦佩的 寓言 的 这 贫穷的 仆人 ,
仁慈的救主讲述了可怜仆人的比喻，这个比喻令人赞叹。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kloʊzd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] ,
which He closed by what He has so often repeated ,
哪个 他 关闭 经过 什么 他 有 所以 经常 重复 ,
最后，祂以祂反复强调的话语作结：

" [soʊ] [ˈlaɪkwɑɪz] [jæl; jəl][maɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈfaːðər] [duː][ˈɔːlsoʊ][ˈʌntəˌʌntu][juː; jʊ] ,
" **So likewise shall my Heavenly Father do also unto you ,**
" 所以 同样地 将 我的 天上 父亲 做 还 到 你 ,
“我天父也要照样待你们。”

[ɪf] [jiː; ji][frʌm; frəm][jʊɹ; jər] [ˈhaːrts] [fər'gɪv] [nɑːt] [ˈevri] [wʌn][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ðer; ðər] [ˈtrespəsɪz] .
if ye from your hearts forgive not every one his brother their trespasses .
如果 是的 从 你的 心 原谅 不是 每一个 一 他的 兄弟 他们的 擅闯私人领地 .
你们若不从心里饶恕弟兄的过犯。

" ([mæt] . [ɛks.viːˈaɪˌaɪˈaɪ] . -) .
" (**Matt . xviii . 35**) .
" (马特 . 十八 . -) .
(马太福音 18:35)。

[nɑːt] [bɔːŋ] [brɪfɔːr] ,
Not long before ,
不是 长的 前 ,
不久之前，

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈgen] [ˈmɜːrsɪfəli] [ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][hɪz; ɪz] [hoʊl] [maɪnd][əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɑːblɪˈgeɪʃn] [ænd; ənd]
He had again mercifully given us his whole mind about the obligation and
他 有 再次 仁慈地 给定 我们 他的 所有的 头脑 关于 这 义务 和
[ˈpaʊər] [wɪtʃ] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [drɪˈsaɪplz] [hæd; həd][ʌv; əv] [fərˈɡɪvɪŋ] " [fɔːr; fər] [ɪf] [jiː; ji] [fərˈɡɪv]
power which every one of His disciples had of forgiving " **For if ye forgive**
力量 哪个 每一个 一 的 他的 门徒 有 的 宽恕 " 为了 如果 是的 原谅
[ˈiːv(ə)n][ðər; ðər] [ˈtrespəsɪz] ,
even their trespasses ,
甚至 他们的 擅闯私人领地 ,

他再次慈悲地向我们详细阐述了他每个门徒都拥有的饶恕的义务和能力：“因为你们若饶恕他们的过犯，

[jʊər; jər] [ˈhev(ə)nli] [ˈfaːðər] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [fərˈɡɪv] [juː; jəʊ] : [bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [fərˈɡɪv] [nɑːt][men][ðər; ðər]
your Heavenly Father will also forgive you : but if ye forgive not men their
你的 天上 父亲 将要 还 原谅 你 : 但 如果 是的 原谅 不是 男人 他们的
[ˈtrespəsɪz] ,
trespasses ,
擅闯私人领地 ,

你们的天父也会饶恕你们；但你们若不饶恕人的过犯，

[ˈniːðər] [wɪl] [jʊər; jər] [ˈfaːðər] [fərˈɡɪv] [jʊər; jər] [ˈtrespəsɪz]
neither will your Father forgive your trespasses
两者都不 将要 你的 父亲 原谅 你的 擅闯私人领地

你们的父也不会饶恕你们的过犯。

" ([mæt] . [ˈvaɪ, ˈviː] . - , -) .
" (**Matt . vi . 14 , 15**) :
" (马特 . 六 . - , -) .

(马太福音 6:14, 15)。

" [biː; bi][jiː; ji] [ðerfɔːr] [ˈmɜːrsɪf(ə)][æz; əz][jʊər; jər] [ˈfaːðər] [ˈɔːlsəʊ][ɪz][ˈmɜːrsɪf(ə)] ,
" **Be ye therefore merciful as your father also is merciful ,**
" 是 是的 所以 仁慈 作为 你的 父亲 还 是 仁慈 ,

所以你们要慈悲，像你们的父亲慈悲一样。

[fərˈɡɪv] [ænd; ənd][jiː; ji][æɪ; ʃəl][biː; bi] [fəˈɡɪvn] " ([luːk] [ˈvaɪ, ˈviː] . - , -) .
forgive and ye shall be forgiven " (**Luke vi . 36 , 37**) :
原谅 和 是的 将 是 已原谅 " (卢克 六 . - , -) .

“你们饶恕人，就必蒙饶恕”(路加福音 6:36, 37)。

[ɔːˈrɪkjələər; ɔːˈrɪkjələər] [kənˈfe(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [rev] . [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈweɪn,raɪt] [hæz; həz][soʊ] [ˈeləkwəntli]
Auricular Confession , as the Rev . Dr . Wainwright has so eloquently
耳廓 忏悔 , 作为 这 牧师 : 博士 : 温赖特 有 所以 雄辩地
[pʊt] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] " [kənˈfe(ə)n] [nɑːt][ɔːˈrɪkjələər; ɔːˈrɪkjələər] ,
put it in his " Confession not Auricular ,
放 它 在 他的 " 忏悔 不是 耳廓 ,

正如韦恩赖特牧师博士在其著作《告解而非耳语》中雄辩地阐述的那样，耳语告解

" [ɪz][ə; eɪ][daɪəˈbɔːlɪk(ə)] [ˈkærɪkətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fərˈɡɪvnəs] [ʌv; əv][sɪn] [θruː] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]
" **is a diabolical caricature of the forgiveness of sin through the blood of**
" 是 一个 邪恶的 漫画 的 这 饶恕 的 罪 通过 这 血 的
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

“这是对基督宝血赦免罪孽的邪恶歪曲。”

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ɪmˈpaɪəs, ɪmˈpiəs][ˈdɔːgmə][ʌv; əv] [trænsəb, stænˈʃiːɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɑːnstrəs] [ˈkærɪkətʃər]
just as the impious dogma of Transubstantiation is a monstrous caricature
只是 作为 这 不敬 教条 的 圣餐变体论 是 一个 滔天 漫画
[ʌv; əv][ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [θruː] [hɪz; ɪz] [deθ] .
of the salvation of the world through His death .
的 这 救恩 的 这 世界 通过 他的 死亡 .

正如亵渎神明的圣餐变体论教条是对基督之死拯救世界的荒谬歪曲。

[ðə; ði] ['rəʊmənɪst] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ʌɡli] [teɪl] , [ðə; ði] [rɪtʃuə' lɪstɪk] ['pɑ:rti] [ɪn] [ðə; ði] [r'pɪskəpl] [tʃɜ:rtʃ] ,
The Romanists and their ugly tail , the Ritualistic party in the Episcopal Church ,
这 罗马天主教徒 和 他们的 丑陋的 尾巴 , 这 仪式性的 派对 在 这 圣公会 教会 ,
罗马天主教徒及其丑陋的追随者, 圣公会中的礼仪派,

[meɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [nɔɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['seɪvjər] [ɪn] [es 'ti:] . [dʒɑ:n] :
make a great noise about the words of our Saviour in St . John :
制作 一个 伟大的 噪音 关于 这 字 的 我们的 救主 在 英石 . 约翰 :
要大声宣扬救主在约翰福音中的话语:

" [hu:z] [soʊ'evər] [sɪnz] [ji:; ji] [rɪ'mɪt] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'mɪtɪd] ['ʌntə, 'ʌntu] [ðəm; ðəm] : [ænd; ənd] [hu:z]
" **Whose soever sins ye remit , they are remitted unto them : and whose**
" 谁 无论如何 罪孽 是的 汇 , 他们 是 已汇出 到 他们 : 和 谁
[soʊ'evər] [sɪnz] [ji:; ji] [rɪ'teɪn] ,
soever sins ye retain ,
无论如何 罪孽 是的 保持 ,
你们赦免谁的罪, 谁的罪就赦免了; 你们留下谁的罪, 谁的罪就不得赦免。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'teɪnd] " ([dʒɑ:n] ['eks 'eks] . -) .
they are retained " (John xx . 23) .
他们 是 保留 " (约翰 xx . -) .
它们被保留了” (约翰福音 20:23)。

[bʌt; bət] [ə'gen] , ['aʊər; ɑ:r] ['seɪvjər] [hæd; həd] [hɪm'self] , [wʌns] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] ,
But again , our Saviour had Himself , once for all ,
但 再次 , 我们的 救主 有 他本人 , 一次 为了 全部 ,
但是, 我们的救主曾一次就永远地亲自来到世上。

[ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hi:; hi] [ment] [baɪ] [fər'ɡɪvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ] [sɪnz] — ([mæt] .
explained what He meant by forgiving and retaining sins — (Matt .
解释 什么 他 意思是 经过 宽恕 和 保留 罪孽 — (马特 .
祂解释了祂所说的赦免和保留罪孽的含义—— (太1:10)

[ɛks,vi:'ar'ar'aɪ] .
xviii :
十八 :

- ; [mæt] .
35 ; Matt .
- ; 马特 .
35; 马太福音。

['vaɪ, 'vi:] . - , - ; [lu:k] ['vaɪ, 'vi:] . - , -) .
vi . 14 , 15 ; Luke vi . 36 , 37) .
六 . - , - ; 卢克 六 . - , -) .
(路加福音 6:14, 15; 路加福音 6:36, 37)。

['noʊbə:di] [bʌt; bət] ['wɪlfəli] - [blaɪnd] [men] [kʊd; kəd] [mɪsʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] .
Nobody but wilfully - blind men could misunderstand Him .
无人 但 故意 - 瞎的 男人 可以 误解 他 .
除了故意视而不见的人之外, 没有人会误解他。

[br'saɪdʒ] [ðæt] ,
Besides that ,
除了 那 ,
除此之外,

[ðə; ði][ˈhoʊli] [goʊst] [hɪmˈself] [hæz; həz] [ˈmɜːrsɪfəli] [ˈteɪkən] [ker] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [diˈsiːvd]
the Holy Ghost Himself has mercifully taken care that we should not be deceived
这 圣 鬼 他本人 有 仁慈地 已采取 关心 那 我们 应该 不是 是 受骗
[baɪ][ðə; ði] [ˈlaɪn] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv] [men] [ɑːn] [ðæt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈsʌbdʒekt] ,
by the lying traditions of men on that important subject ,
经过 这 说谎 传统 的 男人 在 那 重要的 主题 ,
圣灵亲自慈悲地照看我们, 使我们不至于被人在这个重要问题上的谎言传统所欺骗。

[wen] [ɪn][es ˈtiː] . [luːk] [hiː; hi] [geɪv] [juː ˈes][ðə; ði][ekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][dʒɑːn]
when in St . Luke He gave us the explanation of the meaning of John
什么时候 在 英石 . 卢克 他 给予 我们 这 解释 的 这 意义 的 约翰
[ˈeks ˈeks] . - ,
xx . 23 ,
xx . - ,
当他在圣路加福音中向我们解释了约翰福音20章23节的含义时,

[baɪ] [ˈtelɪŋ] [juː ˈes] , " [ðʌs] [aɪ ˈtiː] [brɪˈhoʊvd] [kraɪst] [tuː; tə] [ˈsʌfər] ,
by telling us , " Thus it behoved Christ to suffer ,
经过 讲述 我们 , " 因此 它 应尽的义务 基督 到 遭受 ,
通过告诉我们, “基督理应受苦”,

[ænd; ənd][tuː; tə][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] :
and to rise from the dead the third day :
和 到 上升 从 这 死的 这 第三 天 :
第三天从死里复活:

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪˈpentəns] [ænd; ənd] [rɪˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [priːtɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm]
and that repentance and remission of sins should be preached in His name
和 那 悔改 和 缓解 的 罪孽 应该 是 布道 在 他的 姓名
[əˈmʌŋ] [ɔːl] [neɪʃəns] ,
among all nations ,
之中 全部 国家 ,
并且应当奉他的名在万国中传讲悔改和赦罪的道。

[brɪˈɡɪnɪŋ] [æt; ət][dʒəˈruːsələm] .
beginning at Jerusalem .
开始 在 耶路撒冷 .
从耶路撒冷出发。

" ([luːk] [ˈeks ˈeks ˈaɪˈviː] . - , -) .
" (Luke xxiv . 46 , 47) .
" (卢克 二十四 . - , -) .
(路加福音 24:46, 47)。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ˈbetər] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði][wɜːrdz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪvjər] [ɪn][es ˈtiː] . [dʒɑːn]
In order that we may better understand the words of our Saviour in St . John
在 命令 那 我们 可能 更好的 理解 这 字 的 我们的 救主 在 英石 . 约翰
[ˈeks ˈeks] . - ,
xx . 23 ,
xx . - ,
为了更好地理解救主在约翰福音20章23节中的话语,

[let][juː ˈes][pʊt][ðəm; ðəm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ekspləˈneɪʃənz] ([luːk] [ˈeks ˈeks ˈaɪˈviː] . - ,
let us put them face to face with his own explanations (Luke xxiv . 46 ,
让 我们 放 他们 脸 到 脸 和 他的 自己的 解释 (卢克 二十四 . - ,
-) : —
47) : —
-) : —
让我们用他自己的解释来逐一比较这些解释 (路加福音 24:46-47):

[ˈluːk] [ˈɛksˈeksˈaɪˈviː] . - .
LUKE XXIV . 33 .
卢克 二十四 . - .

路加福音 24:33。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊz] [ʌp] [ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊər] , [ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə] [dʒəˈruːsələm] , [ænd; ənd] [faʊnd]
And they rose up the same hour , and returned to Jerusalem , and found
和 他们 玫瑰 向上 这 相同的 小时 , 和 返回 到 耶路撒冷 , 和 成立
[ðə; ði] [rɪˈlev(ə)n] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] ,
the eleven gathered together ,
这 十一 聚集 一起 ,

他们随即起身，返回耶路撒冷，发现十一位使徒聚集在一起。

[ænd; ənd] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , - .
and them that were with them , 34 .
和 他们 那 是 和 他们 , - .

以及与他们在一起的人，34。

[ˈseɪɪŋ] , [ðə; ði] [ˈbɔːrd] [ɪz] [ˈrɪzn] [ɪnˈdiːd] , [ænd; ənd] [hæθ] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [ˈsaɪmən]
Saying , The Lord is risen indeed , and hath appeared to Simon
说 , 这 主 是 升起 的确 , 和 有 出现 到 西蒙
他说：“主确实复活了，并且已经显现给西门了.....”

[dʒɑːn] [ˈeks ˈeks] . - .
JOHN XX . 18 .
约翰 xx . - .

约翰福音 20:18。

[ˈmeri] [ˈmægdəliːn] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈtɔʊld] [ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈbɔːrd] ,
Mary Magdalene came and told the disciples that she had seen the Lord ,
玛丽 抹大拉的玛格达琳 来了 和 讲述 这 门徒 那 她 有 已见 这 主 ,
抹大拉的马利亚来告诉门徒，她已经见过主了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈspɔʊkən] [ðiːz] [θɪŋz] [ˈʌntəˈʌntu] [hɜːr; hər] . - .
and that he had spoken these things unto her . 36 .
和 那 他 有 说 这些 事物 到 她 . - .

并且他曾对她说过这些话。36.

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ðʌs] [speɪk] , [ˈdʒiːzəs] [hɪmˈself] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
And as they thus spake , Jesus himself stood in the midst of them , and
和 作为 他们 因此 说 , 耶稣 他自己 站立 在 这 中间 的 他们 , 和
[seθ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðem; ðəm] ,
saith unto them ,
赛斯说 到 他们 ,

他们正说着话的时候，耶稣亲自站在他们中间，对他们说：

[piːs] [biː; bi] [ˈʌntəˈʌntu] [juː; jʊ] . - .
Peace be unto you . 37 .
和平 是 到 你 . - .

愿你们平安。37.

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈterəfaɪd] [ænd; ənd] [əˈfraɪt] , [ænd; ənd] [səˈpɔʊzd; səˈpɔʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
But they were terrified and affrighted , and supposed that they had
但 他们 是 恐惧 和 惊恐 , 和 据称 那 他们 有
[siːn] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] . - .
seen a spirit . 38 .
已见 一个 精神 . - .

但他们感到恐惧和害怕，认为自己看到了鬼魂。38.

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ðem; ðəm] , [waɪ] [ɑːr; ər] [ʃiː; ʃɪ] [ˈtrʌblɪd] ?
And he said unto them , Why are ye troubled ?
和 他 说 到 他们 , 为什么 是 是的 麻烦 ?

他对他们说：“你们为什么惊慌呢？”

[ænd; ənd] [waɪ] [du:] [θɔ:ts] [ə'raɪz][ɪn][jɔr; jər] ['hɑ:rts] ? - .
and why do thoughts arise in your hearts ? 19 .
和 为什么 做 想法 出现 在 你的 心 ? - .

你们心中为什么会产生这些念头呢？ 19.

[ðen] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [æt; ət] ['i:vniŋ] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] ,
Then the same day at evening , being the first day of the week ,
然后 这 相同的 天 在 晚上 , 存在 这 第一的 天 的 这 星期 ,
然后, 当天晚上, 也就是一周的第一天,

[wen] [ðə; ði] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] [[ʌt] [wer] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɜ:r; wər] [ə'sembld] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
when the doors were shut where the disciples were assembled for fear of the
什么时候 这 门 是 关闭 在哪里 这 门徒 是 组装 为了 害怕 的 这
[dʒu:z] ,
Jews ,
犹太人 ,

当门徒们因害怕犹太人而聚集的地方的门都关上了时,

[keɪm] ['dʒi:zəs][ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] , [ænd; ənd] [sed] [ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [pi:s] [bi:; bi]
came Jesus and stood in the midst , and said unto them , Peace be
来了 耶稣 和 站立 在 这 中间 , 和 说 到 他们 , 和平 是
[ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] . - .
unto you . 39 .
到 你 . - .

耶稣来了, 站在他们中间, 对他们说: “愿你们平安。”39.

[bɪ'hoʊld][maɪ][hændz][ænd; ənd][maɪ] [fi:t] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][aɪ][maɪ'self] : ['hænd(ə)] [em 'i:] , [ænd; ənd] [si:] ;
Behold my hands and my feet , that it is I myself : handle me , and see ;
看哪 我的 双手 和 我的 脚 , 那 它 是 我 我 : 处理 我 , 和 看 ;
看看我的手, 我的脚, 就知道是我了; 摸摸我, 看看;

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['spɪrɪt] [hæθ] [nɑ:t] [fle] [ænd; ənd] [boʊnz] , [æz; əz][ji:; ji] [si:] [em 'i:] [hæv; həv] . - .
for a spirit hath not flesh and bones , as ye see me have . 40 .
为了 一个 精神 有 不是 肉 和 骨头 , 作为 是的 看 我 有 . - .

因为灵没有血肉之躯, 不像你们所见的我有血肉之躯。 40.

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ðʌs] ['spoukən] , [hi:; hi] [[oʊ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
And when he had thus spoken , he shewed them his hands and his
和 什么时候 他 有 因此 说 , 他 展示 他们 他的 双手 和 他的
[fi:t] . - .
feet . 41 .
脚 . - .

说完这些话, 他就把手和脚给他们看。 41.

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [jet] [bi'li:vɪd] [nɑ:t][fɔ:r; fər][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['wʌndəɪd] , [hi:; hi] [sed] [ʌntə'ʌntu]
And while they yet believed not for joy , and wondered , he said unto
和 尽管 他们 然而 相信 不是 为了 喜悦 , 和 想知道 , 他 说 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们正因喜悦而难以置信, 十分惊奇的时候, 耶稣对他们说:

[hæv; həv][ji:; ji] [hɪr] ['eni] [mi:t] ? - .
Have ye here any meat ? 42 .
有 是的 这里 任何 肉 ? - .

你们这里有肉吗？ 42.

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔɪld] [fɪʃ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] ['hʌnikoʊm] .
And they gave him a piece of a broiled fish , and of an honeycomb .
和 他们 给予 他 一个 片 的 一个 烤制 鱼 , 和 的 一个 蜂窝 .
- .
43 .
- .

他们给了他一块烤鱼和一块蜂巢。43.

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][dɪd] [i:t] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] . - .
And he took it , and did eat before them . 20 .
和 他 采取 它 , 和 做过 吃 前 他们 . - .
他接过饭菜, 在他们面前吃了。20.

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][soʊ] [sed] , [hi:; hi] [ʃoʊ] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]
And when he had so said , he shewed unto them his hands and
和 什么时候 他 有 所以 说 , 他 展示 到 他们 他的 双手 和
[hɪz; ɪz][saɪd] .
his side .
他的 边 .

说完这话, 他就把手和肋旁给他们看。

[ðen] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [glæd] , [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][lɔ:rd] . - .
Then were the disciples glad , when they saw the Lord . 44 .
然后 是 这 门徒 高兴的, 什么时候 他们 锯 这 主 . - .
门徒们看见主, 就欢喜快乐。44

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [aɪ] [speɪk] ['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] ,
And he said unto them , These are the words which I spake unto you ,
和 他 说 到 他们 , 这些 是 这 字 哪个 我 说 到 你 ,
他对他们说: “这就是我先前对你们所说的话。”

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [jet] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ðæt] [ɔ:l] [θɪŋz] [mʌst; məst][bi:; bi] [fʊl'fɪld] ,
while I was yet with you , that all things must be fulfilled ,
尽管 我 曾是 然而 和 你 , 那 全部 事物 必须 是 已完成 ,
当我还在你们那里的时候, 我就知道万事都必须成就。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]['moʊzəs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prɒfɪts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
which were written in the law of Moses , and in the prophets , and in the
哪个 是 书面 在 这 法律 的 摩西 , 和 在 这 先知 , 和 在 这
[sɑ:mz] ,
psalms ,
诗篇 ,
这些都写在摩西的律法书、先知书和诗篇里。

[kən'sɜ:rnɪŋ] [əm 'i:] . - .
concerning me . 21 .
有关 我 . - .

关于我。21.

[ðen] [sed] ['dʒi:zəs][tu:; tə][ðem; ðəm] [ə'gen] , [pi:s] [bi:; bi]['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] : [æz; əz][maɪ] ['fɑ:ðər] [hæθ]
Then said Jesus to them again , Peace be unto you : as my Father hath
然后 说 耶稣 到 他们 再次 , 和平 是 到 你 : 作为 我的 父亲 有
[sent][əm 'i:] ,
sent me ,
发送 我 ,

耶稣又对他们说: “愿你们平安! 正如我父差遣我来一样。”

['i:v(ə)n][soʊ] [send] [aɪ][ju:; jʊ] . - .
even so send I you . 45 .
甚至 所以 发送 我 你 . - .
即使如此, 我还是会寄给你。45。

[ðen] ['oʊpənd] [hiː; hi][ðer; ðər] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['skɹɪptʃər] , - .
Then opened he their understanding , that they might understand the scriptures , 46 .
然后 打开 他 他们的 理解 , 那 他们 可能 理解 这 经文 , - .

于是他开启了他们的心智，使他们能够明白圣经。46.

[ænd; ənd] [sed] [ˌʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [brɪˈhoʊvd] [kraɪst]
And said unto them , Thus it is written , and thus it behoved Christ
和 说 到 他们 , 因此 它 是 书面 , 和 因此 它 应尽的义务 基督
[tuː; tə] ['sʌfər] ,
to suffer ,
到 遭受 ,

他对他们说：“经上这样记着，基督也必须这样受苦。”

[ænd; ənd][tuː; tə][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] : - .
and to rise from the dead the third day : 22 .
和 到 上升 从 这 死的 这 第三 天 : - .

第三天从死里复活：22.

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [brɪːðd] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [seθ] [ˌʌntəˈʌntu]
And when he had said this , he breathed on them , and saith unto
和 什么时候 他 有 说 这 , 他 呼吸 在 他们 , 和 赛斯说 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

说完这话，他就向他们吹了一口气，对他们说：

[rɪˈsiːv] [jiː; ji][ðə; ði][ˈhoʊli] [ɡoʊst] : - .
Receive ye the Holy Ghost : 47 .
收到 是的 这 圣 鬼 : - .

你们要领受圣灵：47。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪˈpentəns] [ænd; ənd] [rɪˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪːtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm]
And that repentance and remission of sin should be preached in his name
和 那 悔改 和 缓解 的 罪 应该 是 布道 在 他的 姓名
[əˈmʌŋ] [ɔːl] [neɪʃəns] ,
among all nations ,
之中 全部 国家 ,

并且要奉他的名在万国中传讲悔改和赦罪的道。

[brɪˈɡɪnɪŋ] [æt; ət][dʒəˈruːsələm] . - .
beginning at Jerusalem . 23 .
开始 在 耶路撒冷 : - .

从耶路撒冷开始。23.

[huːz] [soʊˈevər][sɪnz][jiː; ji] [rɪˈmɪt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪˈmɪtɪd] [ˌʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ; [huːz] [soʊˈevər][sɪnz][jiː; ji]
Whose soever sins ye remit , they are remitted unto them ; whose soever sins ye
谁 无论如何 罪孽 是的 汇 , 他们 是 已汇出 到 他们 ; 谁 无论如何 罪孽 是的
[rɪˈteɪn] ,
retain ,
保持 ,

你们赦免谁的罪，谁的罪就赦免了；你们留下谁的罪，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪˈteɪnd] .
they are retained .
他们 是 保留 :

它们被保留了下来。

[θri:] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['eɪdənt] [frʌm; frəm] [kəm'peəriŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][es 'ti:] . [dʒɑ:n][ænd; ənd][es 'ti:] .
Three things are evident from comparing the report of St . John and St .
三 事物 是 明显 从 比较 这 报告 的 英石 . 约翰 和 英石 .
[lu:k] : — [wʌn] .
Luke : — 1 .
卢克 : — 1 .

通过比较圣约翰和圣路加的记载，可以明显看出三件事：——1.

[ðeɪ] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'vent] , [ðooʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['gɪvz] ['sɜ:rt(ə)n] ['di:teɪlz]
They speak of the same event , though one of them gives certain details
他们 说话 的 这 相同的 事件 , 尽管 一 的 他们 给予 肯定 细节
[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ʌðər] ,
omitted by the other ,
省略 经过 这 其他 ,
他们谈论的是同一件事，但其中一人补充了另一人省略的一些细节。

[æz; əz][wi:; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɒspəlz] . [tu:'tu:] .
as we find in the rest of the gospels . 2 .
作为 我们 寻找 在 这 休息 的 这 福音书 : 2 :

正如我们在其他福音书中看到的那样。2.

[ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][es 'ti:] . [dʒɑ:n] , " [hu:z] [soʊ'veər][sɪnz][ji:; ji] [rɪ'mɪt] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'mɪtɪd] [ʌntə'ʌntu]
The words of St . John , " Whose soever sins ye remit , they are remitted unto
这 字 的 英石 . 约翰 , " 谁 无论如何 罪孽 是的 汇 , 他们 是 已汇出 到
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

圣约翰说：“你们赦免谁的罪，谁的罪就赦免了；

[ænd; ənd] [hu:z] [soʊ'veər][sɪnz][ji:; ji] [rɪ'teɪn] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'teɪnd] , " [ɑ:r; ər] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði]['hoʊli]
and whose soever sins ye retain , they are retained , " are explained by the Holy
和 谁 无论如何 罪孽 是的 保持 , 他们 是 保留 , " 是 解释 经过 这 圣
[gəʊst] [hɪm'self] ,
Ghost Himself ,
鬼 他本人 ,

“你们所存留的任何人的罪，也必存留于你们身上。”这是圣灵亲自解释的。

[ɪn][es 'ti:] . [lu:k] , [æz; əz] ['mi:nɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [jæl; əl] [pri:tʃ] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd]
in St . Luke , as meaning that the apostles shall preach repentance and
在 英石 . 卢克 , 作为 意义 那 这 使徒 将 布道 悔改 和
[fər'gɪvnəs] [ʌv; əv][sɪnz] [θru:] [kraɪst] .
forgiveness of sins through Christ .
饶恕 的 罪孽 通过 基督 .

在圣路加福音中，这意味着使徒们将通过基督宣讲悔改和罪得赦免。

[aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ʼaʊər; ɑ:r] [ˈseɪvjər] [hæz; həz] [hɪm'self] [sed] [ɪn][es 'ti:] . [mæt] . [aɪ'reks] . - :
It is just what our Saviour has Himself said in St . Matt . ix . 13 :
它 是 只是 什么 我们的 救主 有 他本人 说 在 英石 . 马特 . 九 . - :

这正是我们的救主在马太福音9章13节中亲自所说的：

" [bʌt; bət][gəʊ][ji:; ji][ænd; ənd] [lɜ:rŋ] [wʌt] [ðæt] [mi:nɪθ] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] , [ænd; ənd][nɑ:t]
" But go ye and learn what that meaneth , I will have mercy , and not
" 但 去 是的 和 学习 什么 那 意思是 , 我 将要 有 怜悯 , 和 不是
['sækrɪfajs] :
sacrifice :
牺牲 :

“但你们去明白这句话的意思吧：‘我要怜悯，不要祭祀。’”

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] , [bʌt; bət] [ˈsɪnərz] [tu:; tə] [rɪ'pentəns] .
for I am not come to call the righteous , but sinners to repentance .
为了 我 是 不是 来 到 称呼 这 正义 , 但 罪人 到 悔改 .

因为我来本不是召义人，乃是召罪人悔改。

" [aɪˈtiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ˈdɑːktrɪn] [tɔːt] [baɪ]ˈpiːtər] ([æktɪs] [iː]) .

" It is just the same doctrine taught by Peter (Acts ii .
" 它 是 只是 这 相同的 教义 教授 经过 彼得 (使徒行传二、 :

“这正是彼得所教导的教义（使徒行传 2: 18）。

-) : " [ðen] [ˈpiːtər] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , [rɪˈpent] ,

38) : " Then Peter said unto them , Repent ,

-) : " 然后 彼得 说 到 他们 , 悔改 ,

38): “于是彼得对他们说，‘你们要悔改，’”

[ænd; ənd][biː; bi][ˈbæptəɪzd; bæpˈtaɪzd] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [fɔːr; fər]

and be baptized every one of you in the name of Jesus Christ for
和 是 受洗 每一个 一 的 你 在 这 姓名 的 耶稣 基督 为了

[ðə; ði] [rɪˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪnz] ,

the remission of sins ,

这 缓解 的 罪孽 ,

你们各人要奉耶稣基督的名受洗，使你们的罪得赦。

[ænd; ənd][jiː; ji][æɪ; ʃəl] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][ðə; ði]ˈhoʊli] [ɡoʊst] .

and ye shall receive the gift of the Holy Ghost .

和 是的 将 收到 这 礼物 的 这 圣 鬼 .

你们必领受圣灵的恩赐。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fərˈɡɪvnəs] [ʌv; əv][sɪnz] , [nɑːt] [θruː] [ɔːˈrɪkjələ; ɔːˈrɪkjələ]

" Just the same doctrine of the forgiveness of sins , not through auricular

" 只是 这 相同的 教义 的 这 饶恕 的 罪孽 , 不是 通过 耳廓

[kənˈfe(ə)n] [ɔːr][æbsəˈluːʃ(ə)n] ,

confession or absolution ,

忏悔 或者 赦免 ,

“罪得赦免的教义依然如故，并非通过耳语忏悔或赦罪来实现。”

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] [ˈpriːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] : " [biː; bi][aɪˈtiː] [noʊn] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] [ˈðerfɔːr]

but through the preaching of the Word : " Be it known unto you therefore

, [men][ænd; ənd] [ˈbreðrən] ,

, men and brethren ,

, 男人 和 弟兄们 ,

但藉着宣讲圣言：“所以，诸位弟兄啊，你们当知道，

[ðæt] [θruː] [ðɪs] [mæn][ɪz] [ˈpriːtɪt] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ][ðə; ði] [fərˈɡɪvnəs] [ʌv; əv][sɪnz] " ([æktɪs]

that through this man is preached unto you the forgiveness of sins " (Acts

[ɛksˌaɪˈaɪ] . -) . [θriː] .

xiii . 38) : 3 :

十三 : -) : 3 :

“藉着这个人，你们得以听见赦罪的道”（使徒行传 13:38）。3.

[ðə; ði][θɜːrd] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [əˈpɒsəlz] [wɜːr; wər][nɑːt][əˈloʊn] [wen] [kraɪst]

The third thing which is evident is that the Apostles were not alone when Christ

这 第三 事物 哪个 是 明显 是 那 这 使徒们 是 不是 独自的 什么时候 基督

[əˈpɪrd] [ænd; ənd] [spoʊk] ,

appeared and spoke ,

出现 和 辐 ,

第三点显而易见的是，当基督显现并向众人讲话时，使徒们并非孤身一人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [dɪˈsaɪplz] , [ˈiːv(ə)n][sʌm; səm] [ˈwɪmɪn] , [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

but that several of His other disciples , even some women , were there .

但 那 一些 的 他的 其他 门徒 , 甚至 一些 女性 , 是 那里 .

但他的其他几位门徒，甚至还有一些女性，也在场。

[ɪf] [ðə; ði] ['rəʊmənɪst] , [ðen] , [kʊd; kəd] [pru:v] [ðæt] [kraɪst] [ɪ'stæblɪʃt] [ɔ:'rɪkjələ; ɔ:'rɪkjələr] [kən'feɪ(ə)n] ,
If the Romanists , then , could prove that Christ established auricular confession ,
如果 这 罗马天主教徒 , 然后 , 可以 证明 那 基督 已确立的 耳廓 忏悔 ,
[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][æbsə'lu:ʃ(ə)n] ,
and gave the power of absolution ,
和 给予 这 力量 的 赦免 ,

那么, 如果罗马天主教徒能够证明基督建立了耳语忏悔制度, 并赋予了赦罪的权力,

[baɪ] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [ɪn] [ðæt] ['sɔ:ləm] ['aʊər] , ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] — [ɪn][fækt] ,
by what He said in that solemn hour , women as well as men — in fact ,
经过 什么 他 说 在 那 庄严 小时 , 女性 作为 出色地 作为 男人 — 在 事实 ,
从祂在那庄严时刻所说的话来看, 无论是男人还是女人——事实上,

['evri] [brɪ'li:vər] [ɪn] [kraɪst] — [wʊd] [bi:; bi] [ɔ:'θərəɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [kən'feɪnz] [ænd; ənd] [gɪv]
every believer in Christ — would be authorized to hear confessions and give
每一个 信徒 在 基督 — 会 是 授权 到 听到 忏悔 和 给
[æbsə'lu:ʃ(ə)n] .
absolution .
赦免 .

每位基督信徒都有权听取忏悔并赦免罪过。

[ðə; ði]['hoʊli] [gəʊst] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['prɑ:mɪst] [ɔ:r]['gɪv(ə)n]['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] , [bʌt; bət][tu:; tə]
The Holy Ghost was not promised or given only to the Apostles , but to
这 圣 鬼 曾是 不是 承诺 或者 给定 仅有的 到 这 使徒们 , 但 到
['evri] [brɪ'li:vər] ,
every believer ,
每一个 信徒 ,

圣灵并非只应许或赐予使徒, 而是赐予每一位信徒。

[æz; əz][wi:; wi] [si:] [ɪn] [ækts] [aɪ] . - , [ænd; ənd] [i:] . [wʌn] , [tu:'tu:] , [θri:] .
as we see in Acts i . 15 , and ii . 1 , 2 , 3 .
作为 我们 看 在 使徒行传 我 : - , 和 二 : 1 , 2 , 3 :

正如我们在使徒行传 1:15 和 2:1, 2, 3 中所看到的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)] [ʌv; əv] [kraɪst] , [æz; əz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði][fɜ:rst] [ten] ['sentʃəɪz] [ʌv; əv]
But the Gospel of Christ , as the history of the first ten centuries of
但 这 福音 的 基督 , 作为 这 历史 的 这 第一的 十 几个世纪 的
[kristi'ænəti] ,
Christianity ,
基督教 ,

但是, 作为基督教最初十个世纪历史的《基督福音》,

[ɪz][ðə; ði] ['wɪtnəs] [ðæt] [ɔ:'rɪkjələ; ɔ:'rɪkjələr] [kən'feɪ(ə)n] [ænd; ənd][æbsə'lu:ʃ(ə)n][ɑ:r; ər] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət]
is the witness that auricular confession and absolution are nothing else but
是 这 证人 那 耳廓 忏悔 和 赦免 是 没有什么 别的 但
[ə; eɪ] [sækre'ɪdʒəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][moʊst] [stu:'pendəs] [ɪm'pɑ:stʃər] .
a sacrilegious as well as a most stupendous imposture .
一个 亵渎神明 作为 出色地 作为 一个 最多 惊人的 骗局 .

这证明耳语忏悔和赦罪只不过是亵渎神明且极其荒谬的骗局。

[wʌt] [trə'mendəs] ['efərts] [ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv] [roʊm] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪ:z] [læst] [faɪv] ['sentʃəɪz] ,
What tremendous efforts the priests of Rome have made these last five centuries ,
什么 巨大的 努力 这 神父 的 罗马 有 制成 这些 最后的 五 几个世纪 ,
[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [stɪl] ['meɪkɪŋ] ,
and are still making ,
和 是 仍然 制作 ,

罗马教廷的祭司们在过去的五个世纪里做出了多么巨大的努力啊, 而且他们现在仍在继续努力!

[tuː; tə] [pəɹ'sweɪd] [ðer; ðər] ['duːps] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]
to persuade their dupes that the Son of God was making of them a
到 说服 他们的 重复 那 这 儿子 的 上帝 曾是 制作 的 他们 一个
[ˈprɪvəlɪdʒd] [kæst] ,
privileged caste ,
特权 种姓 ,

为了说服那些受骗的人，让他们相信上帝之子正在将他们培养成一个享有特权的阶层，

[ə; eɪ] [kæst] [ɪn'daʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈoʊpənɪŋ] [ænd; ənd]
a caste endowed with the Divine and exclusive power of opening and
一个 种姓 捐赠 和 这 神圣的 和 独家的 力量 的 开幕 和
[ˈʌtɪŋ] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
shutting the gates of Heaven ,
关闭 这 大门 的 天堂 ,
一个被赋予了开启和关闭天堂之门的神圣而独特的权力的阶层，

[wen] [hiː; hi] [sed] , " [wʌtsʊʊ'veər] [jiː; ji][jæl; jəl][baɪnd][ɑːn] [zɜːrθ] [jæl; jəl][biː; bi] [baʊnd] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
when He said , " Whatsoever ye shall bind on earth shall be bound in Heaven ,
什么时候 他 说 , " 任何 是的 将 绑定 在 地球 将 是 边界 在 天堂 ,
祂说：“凡你们在地上所捆绑的，在天上也要捆绑。”

[ænd; ənd] [wʌtsʊʊ'veər] [jiː; ji][jæl; jəl] [luːs] [ɑːn] [zɜːrθ] [jæl; jəl][biː; bi] [luːst] [ɪn] ['hev(ə)n] .
and whatsoever ye shall loose on earth shall be loosed in Heaven .
和 任何 是的 将 松动的 在 地球 将 是 松开 在 天堂 .
凡你们在地上所释放的，在天上也要释放。

" [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr][ə'dɔːrəb(ə)l] ['seɪvjər] ,
" But our adorable Saviour ,
" 但 我们的 可爱的 救主 ,
但是我们可爱的救世主，

[huː] ['pɜːrfɪktli] [fɔː'sɔː] [ðoʊz] [daɪə'baːlɪk(ə)l] ['efərts] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv] [roʊm] ,
who perfectly foresaw those diabolical efforts on the part of the priests of Rome ,
WHO 完美 预见 那些 邪恶的 努力 在 这 部分 的 这 神父 的 罗马 ,
他完全预见到了罗马教廷神父们的那些邪恶阴谋。

[ɪn'taɪərli] [ʌp'set] ['evri] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [baɪ] ['seɪɪŋ] [rɪ'miːdiətli] , " [ə'gen] [aɪ] [seɪ]
entirely upset every vestige of their foundation by saying immediately , " Again I say
完全 沮丧的 每一个 痕迹 的 他们的 基础 经过 说 立即地 , " 再次 我 说
[ˈʌntə'ʌntu][juː; jʊ] ,
unto you ,
到 你 ,
完全颠覆了他们根基的每一个残余，他立刻说道：“我再告诉你们，

[ðæt] [ɪf] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][jæl; jəl] [ə'griː] [ɑːn] [zɜːrθ] [æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [jæl; jəl][æsk] ,
That if two of you shall agree on earth as touching any thing that they shall ask ,
那 如果 二 的 你 将 同意 在 地球 作为 接触 任何 事物 那 他们 将 问 ,
如果你们两人在世上就任何事达成一致，他们就会提出要求。

[aɪ 'tiː][jæl; jəl][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] .
it shall be done for them of my Father which is in Heaven .
它 将 是 完毕 为了 他们 的 我的 父亲 哪个 是 在 天堂 .
这事必由我在天上的父为他们成就。

[fɔːr; fər] [wer] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɑːr; ər] [ˈgæðərd] [tə'geðər] [ɪn][maɪ] [neɪm] ,
For where two or three are gathered together in my name ,
为了 在哪里 二 或者 三 是 聚集 一起 在 我的 姓名 ,
因为无论在哪里，有两三个人奉我的名聚会，

[ðer; ðər][eɪ 'em][aɪ][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] " ([mæt] . [ˌeksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . - , -) .
there am I in the midst of them " (Matt . xviii . 19 , 20) .
那里 是 我 在 这 中间 的 他们 " (马特 . 十八 . - , -) .
“我在他们中间”(太18:19, 20)。

[wɒd] [ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv] [ru:m] [ə'tempt] [tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es] [bɪ'li:v] [ðæt] [ði:z] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Would the priests of Rome attempt to make us believe that these words of the
会 这 神父 的 罗马 试图 到 制作 我们 相信 那 这些 字 的 这
19th [ænd; ənd] 20th [və:sɪz] [ɑ:r; əɹ] [ə'drest] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ɪk'sklu:sɪvli] ?
19th and 20th verses are addressed to them exclusively ?
19th 和 20th 诗句 是 已解决 到 他们 只 ？

罗马的祭司们会试图让我们相信，第 19 节和第 20 节的这些话是专门对他们说的吗？

[ðeɪ] [hæv; həv][na:t] [jet] [derd] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
They have not yet dared to say it .
他们 有 不是 然而 敢于 到 说 它 。

他们至今还不敢说出口。

[ðeɪ] [kən'fes] [ðæt] [ði:z] [wɜ:rdz][ɑ:r; əɹ] [ə'drest] [tu:; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .
They confess that these words are addressed to all His disciples .
他们 承认 那 这些 字 是 已解决 到 全部 他的 门徒 。

他们承认，这些话是说给祂所有门徒的。

[bʌt; bət][ʼaʊər; ɑ:r] ['seɪvjər] ['pɑ:zətɪvli] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ʼʌðər] [wɜ:rdz] ,
But our Saviour positively says that the other words ,
但 我们的 救主 积极地 说道 那 这 其他 字 ，

但是我们的救世主明确地说，其他的话是：

[ɪm'pli,kertɪŋ] [ðə; ði][soʊ - [kɔ:ld] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [kən'fe](ə)n] [ænd; ənd]
implicating the so - called power of the priests to hear the confession and
牵涉其中 这 所以 - 称为 力量 的 这 神父 到 听到 这 忏悔 和
[gɪv] [ðə; ði][æbsə'lu:ʃ(ə)n] ,
give the absolution ,
给 这 赦免 ，

这涉及到所谓神父听取忏悔和赦免的权力，

[ɑ:r; əɹ] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['pɜ:sənz] — " [aɪ] [seɪ] [ʼʌntə,ʼʌntu][ju:; jʊ] , " & [si:] . , & [si:] .
are addressed to the very same persons — " I say unto you , " & c . , & c .
是 已解决 到 这 非常 相同的人 — " 我 说 到 你 ， " & c . , & c .

都是对同一批人说的——“我告诉你们”，等等。

[ðə; ði][ju:; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] 19th [ænd; ənd] 20th [və:sɪz] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ju:; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] 18th .
The you of the 19th and 20th verses is the same you of the 18th .
这 你 的 这 19th 和 20th 诗句 是 这 相同的 你 的 这 18th 。

第 19 节和第 20 节中的“你”与第 18 节中的“你”是同一个人。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['lu:sɪŋ] [ænd; ənd] [ʼʌn'lu:sɪŋ] [ɪz] , [ðen] ,
The power of losing and unloosing is , then ,
这 力量 的 失败 和 解开 是 ， 然后 ，

因此，失去和重新获得的力量是：

[gɪv(ə)n][tu:; tə][ɔ:l] — [ðoʊz] [hu:] [wɒd] [bi:; bi] [ə'fendɪd] [ænd; ənd] [wɒd] [fər'gɪv] .
given to all — those who would be offended and would forgive .
给定 到 全部 — 那些 WHO 会 是 被冒犯了 和 会 原谅 。

赠予所有人——那些会感到冒犯但会原谅的人。

[ðen] ,
Then ,
然后 ，

然后，

[ʼaʊər; ɑ:r] ['seɪvjər] [hæd; həd][na:t][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [kæst] [ʌv; əv] [men] [wɪð; wɪθ] ['eni]
our Saviour had not in His mind to form a caste of men with any
我们的 救主 有 不是 在 他的 头脑 到 形式 一个 种姓 的 男人 和 任何
[ˈmɑ:r.vələs] ['paʊər] [ʼoʊvər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .
marvellous power over the rest of His disciples .
奇妙 力量 超过 这 休息 的 他的 门徒 。

我们的救世主并没有打算建立一个拥有凌驾于其他门徒之上的强大权力的阶层。

[ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv] [roʊm] , [ðen] , [ɑ:r; ər] [ɪm'pɑ:stər] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] ,
The priests of Rome , then , are impostors , and nothing else ,
这 神父 的 罗马 , 然后 , 是 冒名顶替者 , 和 没有什么 别的 ,
所以, 罗马的祭司都是骗子, 仅此而已。

[wen] [ðei] [sei] [ðæt] [ðə; ði] [paʊər] [ʌv; əv] ['lu:siŋ] [ænd; ənd] [ʌn'lu:siŋ] [siŋz][wʌz; wəz] [ɪk'sklu:sɪvli]
when they say that the power of loosing and unloosing sins was exclusively
什么时候 他们 说 那 这 力量 的 失败 和 解开 罪孽 曾是 只
[græntɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
granted to them .
的确 到 他们 .
他们说, 赦免和解除罪孽的权力只授予了他们。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [kən'fesər] , [let][ðə; ði] ['krɪstʃən] [goʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmɜ:rsɪf(ə)][gɑ:d] ,
Instead of going to the confessor , let the Christian go to his merciful God ,
反而 的 去 到 这 忏悔者 , 让 这 基督教 去 到 他的 仁慈 上帝 ,
[θru:] [kraɪst] ,
through Christ ,
通过 基督 ,
基督徒与其去找告解神父, 不如通过基督去亲近慈悲的上帝。

[ænd; ənd] [sei] , " [fər'gɪv] [ju: 'es]f'aʊər; ɑ:r] ['trespəsɪz] [æz; əz][wi:; wi] [fər'gɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] ['trespæs]
and say , " Forgive us our trespasses as we forgive them that trespass
和 说 , " 原谅 我们 我们的 擅闯私人领地 作为 我们 原谅 他们 那 侵入
[ə'genst] [ju: 'es] .
against us .
反对 我们 .
并说: “饶恕我们的罪, 如同我们饶恕得罪我们的人。”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tru:θ] , [nɑ:t][æz; əz][aɪ 'ti:] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vætɪkən] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'ti:] [kʌmz]
" This is the Truth , not as it comes from the Vatican , but as it comes
" 这 是 这 真相 , 不是 作为 它 来 从 这 教廷 , 但 作为 它 来
[frʌm; frəm] ['kælvəri] ,
from Calvary ,
从 加略山 ,
“这才是真理, 不是来自梵蒂冈的真理, 而是来自加尔瓦略山的真理。”

[wer] f'aʊər; ɑ:r] ['dets] [wɜ:r; wər] [peɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊnli] [kən'dɪj(ə)n] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'li:v] ,
where our debts were paid , with the only condition that we should believe ,
在哪里 我们的 债务 是 有薪酬的, 和 这 仅有的 状况 那 我们 应该 相信 ,
[rɪ'pent] , [ænd; ənd] [ʌv] .
repent , and love .
悔改 , 和 爱 .
在那里, 我们的债务得到了偿还, 唯一的条件是我们要相信、悔改和爱。

[hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [poʊpɪz] ['rʌblɪkli] [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪdli] [ə'næθəmə'taɪz] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['prɪnsəp(ə)l]
Have not the Popes publicly and repeatedly anathematized the sacred principle
有 不是 这 教皇 公开 和 反复 被诅咒的 这 神圣 原则
[ʌv; əv] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] ?
of Liberty of Conscience ?
的 自由 的 良心 ?
教皇们难道没有公开且反复地谴责过良心自由这一神圣原则吗?

[hæv; həv] [ðei] [nɑ:t][ˈboʊldli] [sed] , [ɪn][ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪʃəns] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
Have they not boldly said , in the teeth of the nations of Europe ,
有 他们 不是 大胆地 说 , 在 这 牙齿 的 这 国家 的 欧洲 ,
他们难道没有当着欧洲各国的面, 大胆地说出:
[ðæt] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] [mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] — [kɪld] [æt; ət] ['eni] [kɔ:st] ?
that Liberty of Conscience must be destroyed — killed at any cost ?
那 自由 的 良心 必须 是 损毁 — 被杀 在 任何 成本 ?
良心自由必须被摧毁——不惜一切代价扼杀?

[hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] [tu:; tə] ['lɪbərti] ['kʌmɪŋ]
Has not the whole world heard the sentence of death to Liberty coming
有 不是 这 所有的 世界 听到 这 句子 的 死亡 到 自由 未来
[frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['vætɪkən] ?
from the lips of the old man of the Vatican ?
从 这 嘴唇 的 这 老的 男人 的 这 教廷 ?

难道全世界没有听到梵蒂冈老头子口中宣判自由死刑吗？

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði]['skæfoʊld][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [du:md] ['lɪbərti] [mʌst; məst] ['perɪʃ] ?
But where is the scaffold on which the doomed Liberty must perish ?
但 在哪里 是 这 脚手架 在 哪个 这 注定失败 自由 必须 沦 ?

但是，注定走向毁灭的自由，最终将在何处陨落？

[ðæt] ['skæfoʊld][ɪz][ðə; ði] [kən'feʃənəl] - [bɑ:ks] .
That scaffold is the confessional - box .
那 脚手架 是 这 忏悔 - 盒子 .

那个脚手架就是忏悔室。

[jes] , [ɪn][ðə; ði] [kən'feʃənəl] , [ðə; ði][poʊp][hæd; həd][hɪz; ɪz] - , - [haɪ] [eksɪ'kju:ʃənəz] !
Yes , in the confessional , the Pope had his 100 , 000 high executioners !
是的 , 在 这 忏悔 , 这 教皇 有 他的 - , - 高的 刽子手 !

是的，在告解室里，教皇有10万名高级刽子手！

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [wɪð; wɪθ] - [ɑ:rp] ['dægəz] [ɪn][hænd] , ['stæbɪŋ] ['lɪbərti]
There they are , day and night , with - sharp daggers in hand , stabbing Liberty
那里 他们 是 , 天 和 夜晚 , 和 - 锋利的 匕首 在 手 , 刺 自由
[tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] .
to the heart .
到 这 心 .

他们日夜不停地手持锋利的匕首，刺向自由的心脏。

[ɪn] [veɪn] [wɪl] ['noʊb(ə)l] [fræns] [ɪk'spel][hɜ:r; hər][oʊld]['taɪərənts][tu:; tə][bi:; bi] [fri:] ;
In vain will noble France expel her old tyrants to be free ;
在 徒劳 将要 高贵 法国 驱逐 她 老的 暴君 到 是 自由的 ;

高贵的法国将徒劳地驱逐旧暴君，以求获得自由；

[ɪn] [veɪn] [wɪl] [fi:; fi] [fed] [ðə; ði] ['pjərɪst] [blʌd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [tu:; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd] [seɪv]
in vain will she shed the purest blood of her heart to protect and save
在 徒劳 将要 她 棚 这 最纯净的 血 的 她 心 到 保护 和 节省
['lɪbərti] !
Liberty !
自由 !

她将徒劳地流尽心血来保护和拯救自由！

[tru:] ['lɪbərti] ['kænɑ:t] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [deɪ] [ðer; ðər][soʊ] [bi:n] [æz; əz][ðə; ði] [eksɪ'kju:ʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp]
True Liberty cannot live a day there so long as the executioners of the Pope
真的 自由 不能 居住 一个 天 那里 所以 长的 作为 这 刽子手 的 这 教皇
[ɑ:r; ər] [fri:] [tu:; tə][stæb][hɜ:r; hər][ɑ:n][ðer; ðər] - ,
are free to stab her on their 100 ,
是 自由的 到 刺 她 在 他们的 - ,

只要教皇的刽子手们还能自由地在100岁时刺杀她，真正的自由就无法在那里生存一天。

- ['skæfoʊldz] .
000 scaffolds .
- 支架 .

000 个脚手架。

[ɪn] [veɪn] ['ʃɪvəlɹəs] [speɪn] [wɪl] [kɔ:l] ['lɪbərti] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [nu:] [laɪf][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)] .
In vain chivalrous Spain will call Liberty to give a new life to her people .
在 徒劳 骑士精神 西班牙 将要 称呼 自由 到 给 一个 新的 生活 到 她 人们 .

英勇的西班牙徒劳地呼唤自由，希望给人民带来新生。

[ʃiː, ʃi] [ˈkænɑːt] [set][hɜːr; hər] [fiːt] [ðer; ðər] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [daɪ] ,
She cannot set her feet there except to die ,
她 不能 放 她 脚 那里 除了 到 死 ,
她除了死在那里, 别无选择。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][pəʊp] [ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [straɪk] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] - , - [kənˈfeʃən] .
so long as the Pope is allowed to strike her in his 50 , 000 confessionals .
所以 长的 作为 这 教皇 是 允许 到 罢工 她 在 他的 - , - 忏悔录 .
只要教皇被允许在他的五万间忏悔室里殴打她。

[ænd; ənd] [friː] [əˈmerɪkə] , [tuː] ,
And free America , too ,
和 自由的 美国 , 也 ,
还有自由的美国,

[wɪl] [siː] [ɔːl][hɜːr; hər][soʊ] [ˈdɪrli] - [bɔːt] [ˈlɪbətiːz] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði][deɪ] [ðæt][ðə; ði] [kənˈfeʃən] -
will see all her so dearly - bought liberties destroyed the day that the confessional -
将要 看 全部 她 所以 亲爱的 - 买 自由 损毁 这 天 那 这 忏悔 -
[bɑːks][ɪz] [riəd] [ɪn][hɜːr; hər][mɪdst] .
box is reared in her midst .
盒子 是 饲养 在 她 中间 .
当忏悔室在她面前竖起的那一天, 她所有来之不易的自由都将化为乌有。

[ɔːˈrɪkjələr; ɔːˈrɪkjələr] [kənˈfe(ə)n] [ænd; ənd] [ˈlɪbəti] [ˈkænɑːt] [stænd] [təˈgeðər] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] ;
Auricular Confession and Liberty cannot stand together on the same ground ;
耳廓 忏悔 和 自由 不能 站立 一起 在 这 相同的 地面 ;
耳语忏悔与自由不能站在同一立场上;

[ˈiːðər] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [mʌst; məst] [fɔːl] .
either one or the other must fall .
任何一个 一 或者 这 其他 必须 落下 .
两者之间必有一人倒下。

[ˈlɪbəti] [mʌst; məst] [swiːp] [əˈweɪ] [ðə; ði] [kənˈfeʃən] , [æz; əz][ʃiː, ʃi][hæz; həz] [swept] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈdiːmən]
Liberty must sweep away the confessional , as she has swept away the demon
自由 必须 扫 离开 这 忏悔 , 作为 她 有 扫荡 离开 这 恶魔
[ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] ,
of slavery ,
的 奴隶制 ,
自由必须扫除忏悔室, 正如她扫除奴隶制的恶魔一样。

[ɔːr][ʃiː, ʃi][ɪz] [duːmd] [tuː; tə] [ˈperɪʃ] .
or she is doomed to perish .
或者 她 是 注定失败 到 沦 .
否则她注定要灭亡。

[kæn; kən][ə; eɪ][mæn][biː; bi] [friː] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ,
Can a man be free in his own house ,
能 一个 男人 是 自由的 在 他的 自己的 房子 ,
一个人在自己的房子里能享有自由吗?

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [huː] [hæz; həz][ðə; ði]ˈliːg(ə)l] [raɪt] [tuː; tə][spaɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] ,
so long as there is another who has the legal right to spy all his actions ,
所以 长的 作为 那里 是 其他 WHO 有 这 合法的 正确的 到 间谍 全部 他的 行动 ,
只要还有另一个人拥有合法权利监视他的所有行动,

[ænd; ənd][dəˈrekt][nɑːt]ˈoʊnli] [ˈevri] [step] , [bʌt; bət] [ˈevri] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ?
and direct not only every step , but every thought of his wife and children ?
和 直接的 不是 仅有的 每一个 步 , 但 每一个 想法 的 他的 妻子 和 孩子们 ?
不仅指挥他的一举一动, 甚至连他妻子和孩子的每一个想法都由他掌控?

[kæn; kən] [ðæt] [mæn] [boʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊm] [hu:z] [waɪf][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ]
Can that man boast of a home whose wife and children are under the
能 那 男人 夸 的 一个 家 谁 妻子 和 孩子们 是 在下面 这
[kənˈtroʊl][ʌv; əv] [əˈnʌðər] ?
control of another ?
控制 的 其他 ?
这样的男人能自豪地说，他的妻子和孩子都受制于他人吗？

[ɪz][nɑ:t] [ðæt] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [mæn] [ˈri:əli] [ðə; ðɪ] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈru:lər][ænd; ənd][ˈmæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Is not that unfortunate man really the slave of the ruler and master of his
是 不是 那 不幸 男人 真的 这 奴隶 的 这 统治者 和 掌握 的 他的
[ˈhaʊshoʊld] ?
household ?
家庭 ?
那个不幸的人难道不是统治者和主人的奴隶吗？

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈneɪ(ə)n][ɪz] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈhʌzbændz] [ænd; ənd] [ˈfɑ:ðəz] ,
And when a whole nation is composed of such husbands and fathers ,
和 什么时候 一个 所有的 国家 是 由 的 这样的 丈夫们 和 父亲们 ,
当整个国家都由这样的丈夫和父亲组成时，

[ɪz][aɪ ˈti:][nɑ:t][ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈæbdʒekt] , [dɪˈɡreɪdɪd] [sleɪvz] ?
is it not a nation of abject , degraded slaves ?
是 它 不是 一个 国家 的 卑贱 , 退化的 奴隶 ?
难道这不是一个由卑贱、堕落的奴隶组成的国家吗？

[tu:; tə][ə; eɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [mæn] ,
To a thinking man ,
到 一个 思维 男人 ,
对于一个有思想的人来说，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [streɪndʒ] [fəˈnɑ:mɪnə] [ɪz] [ðæt] [ˈʌʊər; ɑ:r][ˈmɑ:dərn][ˈneɪʃəns] [əˈlʌʊ] [ɔ:l][ðər; ðər]
one of the most strange phenomena is that our modern nations allow all their
一 的 这 最多 奇怪的 现象 是 那 我们的 现代的 国家 允许 全部 他们的
[moʊst][ˈseɪkrɪd] [raɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtræmpld] [ˈʌndər] [fi:t] ,
most sacred rights to be trampled under feet ,
最多 神圣 权利 到 是 践踏 在下面 脚 ,
最奇怪的现象之一是，我们现代国家竟然允许其所有最神圣的权利被践踏。

[ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈpeɪpəsi] , [ðə; ðɪ][swɔ:rn] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ,
and destroyed by the Papacy , the sworn enemy of Liberty ,
和 损毁 经过 这 教皇 , 这 宣誓 敌人 的 自由 ,
并被自由的死敌——教皇国摧毁。

[θru:] [ə; eɪ] [mɪˈsteɪkən] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [ʌv] [fɔ:r; fər] [ðæt] [seɪm] [ˈlɪbərti] !
through a mistaken respect and love for that same Liberty !
通过 一个 错误 尊重 和 爱 为了 那 相同的 自由 !
出于对自由的错误尊重和热爱！

[noʊ] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] [mɔ:r] [rɪˈspekt] [fɔ:r; fər] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nʃəns] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [əˈmɛrɪkənz] ;
No people have more respect for Liberty of Conscience than the Americans ;
不 人们 有 更多的 尊重 为了 自由 的 良心 比 这 美国人 ;
没有哪个民族比美国人更尊重良心自由；

[bʌt; bət][hæz; həz][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪləˈnoʊ] [əˈlaʊd] [dʒoʊ] [smaɪθ] [ænd; ənd] [ˈbrɪgəm] [jʌŋ]
but **has** **the** **noble** **State** **of** **Illinois** **allowed** **Joe** **Smith** **and** **Brigham** **Young**
但 有 这 高贵 状态 的 伊利诺伊州 允许 乔 史密斯 和 布里格姆 年轻的
[tuː; tə] [dɪˈgreɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈslaɪv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈwɪmɪn] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈpriːtekst][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv]
to **degrade** **and** **enslave** **the** **American** **women** **under** **the** **pretext** **of** **Liberty** **of**
到 降级 和 奴役 这 美国人 女性 在下面 这 借口 的 自由 的
[ˈkaːnʃəns] ,
Conscience ,
良心 ,

但是，高尚的伊利诺伊州难道允许乔·史密斯和杨百翰以良心自由为借口，羞辱和奴役美国妇女吗？

[əˈpiːld] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] " [ˈlætər] - [deɪ] [seɪnts] ?
appealed **to** **by** **the** **so** - **called** " **Latter** - **day** **Saints** ?
上诉 到 经过 这 所以 - 称为 " 后者 - 天 圣徒队 ?
被所谓的“后期圣徒”所呼吁？

" [noʊ] !
" **No** !
" 不 !
“不！

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtendər] [ˈkaːnʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaːdərn]
The **ground** **was** **soon** **made** **too** **hot** **for** **the** **tender** **conscience** **of** **the** **modern**
这 地面 曾是 很快 制成 也 热的 为了 这 投标 良心 的 这 现代的
[ˈprɒfɪts] .
prophets .
先知 .
现代先知们那颗脆弱的良心很快就承受不住这股热浪了。

[dʒoʊ] [smaɪθ] [ˈperɪʃt] [wen] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈkæptɪv] [waɪvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] ,
Joe **Smith** **perished** **when** **attempting** **to** **keep** **his** **captive** **wives** **in** **his** **chains** ,
乔 史密斯 遇难 什么时候 尝试 到 保持 他的 俘虏 妻子们 在 他的 链条 ,
乔·史密斯试图用锁链将他俘虏的妻子们囚禁起来，结果不幸身亡。

[ænd; ənd] [ˈbrɪgəm] [jʌŋ] [hæd; həd][tuː; tə][flaɪ][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɒlətʃuːdz][ʌv; əv][ðə; ði][faːr] [west] ,
and **Brigham** **Young** **had** **to** **fly** **to** **the** **solitudes** **of** **the** **Far** **West** ,
和 布里格姆 年轻的 有 到 飞 到 这 孤独 的 这 远的 西方 ,
于是，杨百翰不得不飞往遥远的西部荒野。

[tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈkaːnʃəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈθɜːrti] [ˈwɪmɪn] [hiː; hi]
to **enjoy** **what** **he** **called** **his** **liberty** **of** **conscience** **with** **the** **thirty** **women** **he**
到 享受 什么 他 称为 他的 自由 的 良心 和 这 三十 女性 他
[hæd; həd] [dɪˈgreɪdɪd] [ænd; ənd] [ɛnˈtʃeɪnd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [joʊk] .
had **degraded** **and** **enchained** **under** **his** **yoke** .
有 退化的 和 被束缚的 在下面 他的 轭 .
他与被他羞辱并束缚在他枷锁下的三十名妇女一起享受他所谓的良心自由。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [rɪˈmoʊt] [ˈsɑːlətuːd][ðə; ði] [fɔːls] [ˈpraɪfɪt] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [piːlz]
But **even** **in** **that** **remote** **solitude** **the** **false** **prophet** **has** **heard** **the** **distant** **peals**
但 甚至 在 那 偏僻的 孤独 这 错误的 先知 有 听到 这 遥远 果皮
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈθʌndər] .
of **the** **roaring** **thunder** .
的 这 咆哮 雷 .
但即使在那偏僻的寂静之地，假先知也听到了远处隆隆的雷声。

[ðə; ði] [ˈθretnɪŋ] [ˈvoɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪˈpʌblɪk] [hæz; həz] [ˈtrʌblɪd] [hɪz; ɪz][rest] ,
The **threatening** **voice** **of** **the** **great** **Republic** **has** **troubled** **his** **rest** ,
这 威胁 噪音 的 这 伟大的 共和国 有 麻烦 他的 休息 ,
伟大共和国的威慑之声扰乱了他的安眠。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['waɪzli] [spiːks] [ʌv; əv]['gəʊɪŋ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv]
and he wisely speaks of going as much as possible out of the reach of
和 他 明智地 说话 的 去 作为 很多 作为 可能的 出去 的 这 抵达 的
['krɪstʃən] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
Christian civilization ,
基督教 文明 ,

他明智地提出要尽可能远离基督教文明的影响。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] [klaʊdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːz] [ɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [wɪl] [hɜːrl]
before the dark and threatening clouds which he sees on the horizon will hurl
前 这 黑暗的 和 威胁 云 哪个 他 看到 在 这 地平线 将要 投
[əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ˈstɔːrmz] .
upon him their irresistible storms .
之上 他 他们的 无法抗拒 暴风雨 .

在他看到地平线上乌云密布、阴沉沉的时候，他即将迎来势不可挡的风暴。

[wɪl] [ˈeni] [wʌn] [bleɪm] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l][fɔːr; fər][soʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː][ʌv; əv] ['wʊmən] ?
Will any one blame the American people for so going to the rescue of woman ?
将要 任何 一 责备 这 美国人 人们 为了 所以 去 到 这 救援 的 女士 ?
如果美国人民出手相救这位女性，谁会责怪他们呢？

[noʊ] , [ˈʊrli] [nɑːt] .
No , surely not .
不 , 一定 不是 .

不，肯定不是。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [kənˈfeʃənl] - [bɔːks] ?
But what is this confessional - box ?
但 什么 是 这 忏悔 - 盒子 ?

但这个忏悔室到底是什么呢？

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsɪtədel] [ænd; ənd] [ˈstrɔːŋhoʊld] [ʌv; əv] [ˈmɔːmənɪzəm] .
Nothing but a citadel and stronghold of Mormonism .
没有什么 但 一个 堡垒 和 据点 的 摩门教 .

这里只不过是摩门教的堡垒和据点。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ˈfaːðər] [kənˈfesər] , [wɪð; wɪθ] [fjuː] [ɪkˈsepʃənz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈlʌki] [ˈbrɪgəm] [jʌŋ] ?
What is this Father Confessor , with few exceptions , but a lucky Brigham Young ?
什么 是 这 父亲 忏悔者 , 和 很少 例外情况 , 但 一个 幸运的 布里格姆 年轻的 ?

除了少数例外，这位神父忏悔者不就是幸运的杨百翰吗？

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [bɪˈliːvd] [ɑːn][maɪ] [ˈɪpsi] [ˈdɪksɪt] .
I do not want to be believed on my ipse dixit .
我 做 不是 想 到 是 相信 在 我的 ipse 迪克西特 .

我不想别人相信我的独断专行。

[wʌt] [aɪ][æsk][frʌm; frəm] [ˈsɪriəs] [ˈθɪŋkəz] [ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ðə; ði] [enˈsɪklɪkəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
What I ask from serious thinkers is , that they should read the encyclicals of the
什么 我 问 从 严肃的 思想家 是 , 那 他们 应该 读 这 通谕 的 这
-
Piuses ,
- ,

我请求那些严肃的思想家们去阅读庇护十二世的通谕。

[ðə; ði] [ˈɡregərɪz] , [ðə; ði] [bəˈnɔɪts] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈpəʊpz] , " [diː] -
the Gregorys , the Benois , and many other Popes , " De Sollicitantibus .
这 格雷戈里 , 这 贝努瓦 , 和 许多 其他 教皇 , " 德 - .

格里高利、贝努瓦以及许多其他教皇，“De Sollicitantibus”。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɪl] [siː] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [aɪz] , [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [θɪŋ] ,
" There they will see , with their own eyes , that , as a general thing ,
" 那里 他们 将要 看 , 和 他们的 自己的 眼睛 , 那 , 作为 一个 一般的 事物 ,
“在那里，他们将亲眼看到，总的来说，

[ðə; ði] [kən'fesə] [hæz; həz] [mɔ:r] [ˈwɪmɪn] [tu; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɔ:rmən] ['prɒfɪts] ['evə] **the confessor has more women to serve him than the Mormon prophets ever**
这 忏悔者 有 更多的 女性 到 服务 他 比 这 摩门教 先知 曾经
[hæd; həd] .
had .
有 .

这位忏悔者拥有的侍奉他的女性比摩门教先知们拥有的还要多。

[let] [ðem; ðəm] [ri:d] [ðə; ði]['mɛm.wɑ:rz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['venərəb(ə)] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] **Let them read the memoirs of one of the most venerable men of the Church**
让 他们 读 这 回忆录 的 一 的 这 最多 可敬 男人 的 这 教会
[ʌv; əv] [roʊm] ,
of Rome ,
的 罗马 ,

让他们读读罗马教会一位最受尊敬的人物的回忆录吧。

['bɪʃəp] [di:] ['ri:tʃi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [si:] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [aɪz] , **Bishop de Ricci , and they will see , with their own eyes** ,
主教 德 里奇 , 和 他们 将要 看 , 和 他们的 自己的 眼睛 ,
里奇主教，他们将亲眼目睹。

[ðæt] [ðə; ði] [kən'fesəz] [ɑ:r; ə] [mɔ:r] [fri:] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['penɪtənt] , ['i:v(ə)n] [nʌnz] , [ðæn; ðən] **that the confessors are more free with their penitents , even nuns , than**
那 这 忏悔者 是 更多的 自由的 和 他们的 忏悔者 , 甚至 修女 , 比
['hʌzbəndz] [ɑ:r; ə][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] .
husbands are with their wives .
丈夫们 是 和 他们的 妻子们 .

神父对待忏悔者（甚至包括修女）比丈夫对待妻子更加坦诚。

[let] [ðem; ðəm] [hɪr] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][ʌv; əv] ['ɪtəli] , **Let them hear the testimony of one of the noblest princesses of Italy** ,
让 他们 听到 这 见证 的 一 的 这 最高贵 公主们 的 意大利 ,
[henri'etə] - ,
Henrietta Carraciolo ,
亨利埃塔 - ,

让他们听听意大利最尊贵的公主之一，亨利埃塔·卡拉乔洛的证词。

[hu:] [sti:l] [laɪvz; livz] ,
who still lives ,
WHO 仍然 生活 ,

仍然在世的人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔ:mənz] [hæv; həv] [mɔ:r] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [ˈwɪmɪn] [ðæn; ðən] **and they will know that the Mormons have more respect for women than**
和 他们 将要 知道 那 这 摩门教徒 有 更多的 尊重 为了 女性 比
[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fesəz] [hæv; həv] .
the greater part of the confessors have .
这 更大的 部分 的 这 忏悔者 有 .

他们会知道，摩门教徒比大多数宗教人士更尊重女性。

[let] [ðem; ðəm] [hɪr] [ðə; ði] [læmen'teɪjənz] [ʌv; əv] ['kɑ:rdɪnl] [bə'rouniəs] , [seɪnt] ['bə:nəd; bə'nɑ:d] , **Let them hear the lamentations of Cardinal Baronius , Saint Bernard** ,
让 他们 听到 这 哀歌 的 红衣主教 男爵 , 圣 伯纳德 ,
[sɑ:vɑ:nɑ:ʊlə] , ['paɪəs] , ['gregəri] , [es 'ti:] . ['θeri:s] , [es 'ti:] . [li:'gɔ:ri] ,
Savanarola , Pius , Gregory , St . Therese , St . Liguori ,
萨瓦纳罗拉 , 庇护 , 格雷戈里 , 英石 . 特蕾莎 , 英石 . 利古里 ,

让他们聆听巴罗尼乌斯枢机主教、圣伯纳德、萨瓦纳罗拉、庇护十二世、格里高利、圣女小德兰、圣利古里等人的哀悼之声。

[ɑːn][ðə; ði] [ʌn'spi:kəb(ə)] [ænd; ənd] [rɪ'pərəb(ə)] [ˈruːɪn][spred] [ɔːl] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ˈoʊvər]
on the unspeakable and irreparable ruin spread all along the ways and all over
在这无法形容和无法弥补的废墟传播全部沿着这方式和全部超过
[ðə; ði] ['kʌntriz] ['hɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['poʊps] [kən'fesəz] ,
the countries haunted by the Pope's confessors ,
这国家闹鬼的经过这教皇的忏悔者 ,
教皇的忏悔者们所萦绕的道路和国家，到处都弥漫着难以言喻、无法弥补的破坏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'feʃənl] - [bɑːks][ɪz][ðə; ði] ['deɪli] ['wɪtnəs] [ʌv; əv]
and they will know that the confessional - box is the daily witness of
和他们将要知道那这忏悔-盒子是这日常的证人的
[ə,bɔmə'neɪʒənz] [wɪtʃ] [wʊd] ['hɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] ['tɒləreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ləndz][ʌv; əv][ˈsɒdəm][ænd; ənd]
abominations which would hardly have been tolerated in the lands of Sodom and
可憎之物哪个会几乎有到过容忍在这土地的所有所多玛和
[gə'mɒrə] .
Gomorrha .
格莫拉 .

他们会知道，忏悔室每天都在见证着令人发指的罪行，这些罪行在索多玛和蛾摩拉的土地上是几乎无法容忍的。
[let] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtəz] , [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['hʌzbændz] [ʌv; əv] ['evri] ['neɪ(ə)n][ænd; ənd] [tʌŋ] ,
Let the legislators , the fathers and husbands of every nation and tongue ,
让这立法者 , 这父亲们和丈夫们的每一个国家和舌头 ,
[ɪn'terəʒeɪt] ['fɑːðər] [gə'vætsɪ] ,
interrogate Father Gavazzi ,
审问父亲加瓦齐 ,
让各民族、各语言的立法者、父亲和丈夫们质问加瓦齐神父，

['haɪəsɪnθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['priːsts] [huː] , [laɪk][maɪ'self] ,
Hyacinthe , and the thousands of living priests who , like myself ,
风信子 , 和这数千的活的神父 WHO , 喜欢我 ,
海辛斯，以及成千上万像我一样的在世神父，

[hæv; həv] [mɪ'rækjələsli] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt][frʌm; frəm] [ðæt] [ɪ'dʒɪpʃn] ['sɜːrvɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːmɪst]
have miraculously been taken out from that Egyptian servitude to the promised
有奇迹般地到过已采取出去从那埃及人奴役到这承诺
[lənd] ,
land ,
土地 ,
他们奇迹般地从埃及的奴役中被带离，进入了应许之地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] ,
and they will tell you the same old ,
和他们将要告诉你这相同的老的 ,
他们会告诉你同样的话，

[oʊld] ['stɔːri] — [ðæt] [ðə; ði] [kən'feʃənl] - [bɑːks][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fesəz]
old story — that the confessional - box is for the greatest part of the confessors
老的故事 — 那这忏悔-盒子是为了这最部分的这忏悔者
[ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['penɪtənt] ,
and female penitents ,
和女性忏悔者 ,
老生常谈了——忏悔室主要是供男忏悔者和女忏悔者使用的。

[ə; eɪ] ['riːəl] [pɪt][ʌv; əv] [pɜːr'dɪʃn] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'mɪskjuəsli] [fɔːl][ænd; ənd] ['perɪʃ] .
a real pit of perdition , into which they promiscuously fall and perish .
一个真实的坑的毁灭 , 进入哪个他们滥交落下和沦 .
一个真正的毁灭之坑，他们肆意坠入其中，最终灭亡。

[jes] ;
Yes ;
是的 ;
是的;

[ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [ænd; ənd] [hɑːrt] [ʌv; əv][jər; jər] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [ɑːr; ər]
they will tell you that the soul and heart of your wife and daughter are
他们 将要 告诉 你 那 这 灵魂 和 心 的 你的 妻子 和 女儿 是
[pʃərəˈfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['mædʒɪk(ə)] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'feʃənəl] ,
purified by the magical words of the confessional ,
纯化 经过 这 神奇 字 的 这 忏悔
他们会告诉你，忏悔室里那些神奇的话语可以净化你妻子和女儿的灵魂和心灵。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['aɪˈdɔːlətərz][ʌv; əv] [hɪnduːstən] [ɑːr; ər][pʃərəˈfaɪd][baɪ][ðə; ði][teɪl]
just as the souls of the poor idolaters of Hindoostan are purified by the tail
只是 作为 这 灵魂 的 这 贫穷的 偶像崇拜者 的 印度斯坦 是 纯化 经过 这 尾巴
[ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊld][ɪn][ðər; ðər][hændz] [wen] [ðeɪ] [daɪ] .
of the cow which they hold in their hands when they die .
的 这 奶牛 哪个 他们 抓住 在 他们的 双手 什么时候 他们 死 .
就像印度斯坦的贫穷偶像崇拜者的灵魂在临终时被他们手中握着的牛尾巴所净化一样。

['stʌdi] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [fræns] , ['ɪtəli] , [speɪn] , & [siː] . ,
Study the pages of the past history of England , France , Italy , Spain , & c . ,
学习 这 页面 的 这 过去的 历史 的 英格兰 , 法国 , 意大利 , 西班牙 , & c . ,
& [siː] . ,
& c . ,
& c . ,
研读英国、法国、意大利、西班牙等国的历史著作。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['grævəst] [ænd; ənd][moʊst][rɪˈlaɪəb(ə)] [hɪs'tɔːrɪənz] [hæv; həv]
and you will see that the gravest and most reliable historians have
和 你 将要 看 那 这 最严重的 和 最多 可靠的 历史学家 有
['evriwɪr] [faʊnd] ['mɪstərɪz] [ʌv; əv] [ɪˈnɪkwəti] [ɪn][ðə; ði] [kən'feʃənəl] - [bɑːks] [wɪtʃ] [ðər; ðər][pen]
everywhere found mysteries of iniquity in the confessional - box which their pen
到处 成立 谜团 的 罪恶 在 这 忏悔 - 盒子 哪个 他们的 笔
[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [treɪs] .
refused to trace .
拒绝 到 痕迹 .
你会发现，最严肃、最可靠的历史学家在忏悔室里发现了他们笔下无法追溯的罪恶之谜。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pʌblɪk] , [ˌʌndrɪˈnaɪəbl] , [ænd; ənd][ləˈmentəb(ə)] [fæktz] ,
In the presence of such public , undeniable , and lamentable facts ,
在 这 在场 的 这样的 民众 , 无可否认 , 和 令人惋惜的 事实 ,
面对如此公开、无可辩驳且令人痛惜的事实，
[hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [neɪʃəns] [ə; eɪ] ['duːti][tuː; tə] [pər'fɔːrm] ?
have not the civilized nations a duty to perform ?
有 不是 这 文明 国家 一个 责任 到 履行 ?
文明国家难道没有应尽的义务吗？

[ɪz][aɪ 'tiː][nɑːt] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] [laɪt] , [ðə; ði] [truː] [dɪˈsaɪplz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːsp(ə)] ,
Is it not time that the children of light , the true disciples of the Gospel ,
是 它 不是 时间 那 这 孩子们 的 光 , 这 真的 门徒 的 这 福音 ,
难道现在不正是光明之子、福音的真正门徒们，
[ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] , [ʃʊd; ʃəd] ['ræli] [raʊnd] [ðə; ði] ['bænərz] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd][goʊ] , ['ʃoʊldər]
all over the world , should rally round the banners of Christ , and go , shoulder
全部 超过 这 世界 , 应该 集会 圆形的 这 横幅 的 基督 , 和 去 , 肩膀
[tuː; tə] ['ʃoʊldər] ,
to shoulder ,
到 肩膀 ,
全世界的人们都应该团结在基督的旗帜下，肩并肩地前进。

[tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ?
to the rescue of women ?
到 这 救援 的 女性 ?
去拯救女性？

[wʊmən] [ɪz][tuː; tə] [sə'saɪətɪ] [wʌt] [ðə; ðɪ] [ruːts] [aːr; ər][tuː; tə][ðə; ðɪ][moʊst] ['preʃəs] [triːz] [ʌv; əv][jʊr; jər]
Woman is to society what the roots are to the most precious trees of your
 女士 是 到 社会 什么 这 根 是 到 这 最多 宝贵的 树木 的 你的
 [ˈɔːrtʃərd] .
orchard .
 果园 .

女人之于社会，犹如树根之于果园中最珍贵的树木。

[ɪf] [juː jʊ] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [wə:mz, vɔ:rms] [ɑːr; ər] [ˈbaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈnoʊb(ə)]
If you knew that a thousand worms are biting the root of those noble
 如果 你 知道 那 一个 千 蠕虫 是 咬 这 根 的 那些 高贵
 [triːz] ,
trees ,
 树木 ,

如果你知道有成千上万条虫子正在啃噬那些高大树木的根部，

[ðæt] [ðer; ðər] [li:vz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [f'eɪdɪŋ] [ə'weɪ] , [ðer; ðər] [rɪtʃ] [fru:ts] , [ðəʊ] [jet] [ʌn'reɪp] ,
that their leaves are already fading away , their rich fruits , though yet unripe ,
 那 他们的 树叶 是 已经 褪色 离开 , 他们的 富有的 水果 , 尽管 然而 生

它们的叶子已经开始枯萎，它们丰硕的果实虽然还没有成熟，

are falling on the ground , would you not unearth the roots and sweep away
 是 坠落 在 这 地面 , 会 你 不是 挖掘 这 根 和 扫 离开
 [ðə; ði][wə:mz, vɔ:rms] ?
 the worms ?
 这 蠕虫 ?

如果它们掉落在地上，你难道不应该挖出它们的根，扫走里面的虫子吗？

[ðə; ði] [kən'fesər] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rm] [wɪtʃ] [ɪz]['baɪtɪŋ] , [pə'lu:tɪŋ] ,
The confessor is the worm which is biting , polluting ,
这 忏悔者 是 这 蠕虫 哪个 是 咬 , 污染

忏悔者就像一条咬人、污染的虫子，

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [ru:tʃ] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [sə'saɪəti] , [baɪ] [kən'tæmɪneɪtɪŋ] ,
and destroying the very roots of civil and religious society , by contaminating ,
 和 摧毁 这 非常 根 的 民用 和 宗教 社会 , 经过 污染 ,
 [dɪ'beɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [en'sleɪvɪŋ] ['wʊmən] .
debasing , and enslaving woman .
 贬 和 奴役 女土 .

通过污染、贬低和奴役妇女，摧毁了公民社会和宗教社会的根基。

[bɪfɔːr] [ðə; ði] [neɪʃəns] [kæn, kən] [siː] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [piːs] , [ˈhæpɪnəs] , [ænd; ənd] [ˈlɪbərti] , [wɪtʃ]
Before the nations can see the reign of peace , happiness , and liberty , which
 前 这 国家 能 看 这 在位 的 和平 , 幸福 , 和 自由 , 哪个
 [kraɪst] [hæz; həz] [ˈprɔːmɪst] ,
Christ has promised ,
 基督 有 承诺 ,

在各国能够看到基督所应许的和平、幸福和自由的统治之前，

they must, like the Israelites, pull down the walls of Jericho.
 他们 必须, 喜欢 这 以色列人, 拉 向下 这 墙壁 的 耶利哥。

他们必须像以色列人一样，拆毁耶利哥的城墙。

[ðə; ði] [kən'feʃənəl] [ɪz][ðə; ði]['mɑ:dərn]['dʒerɪkoʊ] , [wɪtʃ] ['praʊdli] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəntli] [dæəz] [ðə; ði]
The confessional is the modern Jericho , which proudly and defiantly dares the
 这 忏悔 是 这 现代的 耶利哥 , 哪个 自豪地 和 公然挑衅 敢于 这
 ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑ:d] !
children of God !
 孩子们 的 上帝 !

忏悔室就是现代的耶利哥城，它骄傲而挑衅地挑战上帝的子民！

[let] , [ðen] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] , [ðə; ði] [tru:] ['soʊldʒərz][ʌv; əv] [kraɪst] ,
Let , then , the people of the Lord , the true soldiers of Christ ,
让 , 然后 , 这 人们 的 这 主 , 这 真的 士兵 的 基督 ,
那么, 主的子民, 基督的真战士们,

[raɪz] [ʌp][ænd; ənd] ['ræli] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bæənərz] ; [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] ['fɪrləsli] [mɑ:rtʃ] , ['ʃoʊldər]
rise up and rally around His banners ; and let them fearlessly march , shoulder
上升 向上 和 集会 大约 他的 横幅 ; 和 让 他们 无畏地 行进 , 肩膀
[tu:; tə] ['ʃoʊldər] ,
to shoulder ,
到 肩膀 ,

起来, 聚集在祂的旗帜下; 让他们无所畏惧地肩并肩前进。

[ɑ:n][ðə; ði] [du:md] ['sɪti] : [let] [ɔ:l][ðə; ði] ['trʌmpɪts] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [bi:; bi] ['saʊndɪd] [ə'raʊnd] [ɪts] [wɔ:lz] :
on the doomed city : let all the trumpets of Israel be sounded around its walls :
在 这 注定失败 城市 : 让 全部 这 小号 的 以色列 是 听起来 大约 它是 墙壁 :
在即将毁灭的城市上: 让以色列所有的号角在其城墙周围吹响:

[let] ['fɜ:rvənt] [prerz] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['mɜ:rsi] ,
let fervent prayers go to the throne of Mercy ,
让 热切 祈祷 去 到 这 王座 的 怜悯 ,
让虔诚的祈祷直达慈悲的宝座。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][fɔ:r; fər] [hu:m] [ðə; ði] [læm] [hæz; həz] [bɪn] [sleɪn] :
from the heart of every one for whom the Lamb has been slain :
从 这 心 的 每一个 一 为了 谁 这 羊肉 有 到过 被杀 :
来自每一位因羔羊被杀而归的人的内心:

[let] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ju'nænɪməs] [kraɪ][ʌv; əv][ɪndɪg'neɪʃ(ə)n][bi:; bi] [hɜ:rd] , [θru:] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ænd; ənd]
let such a unanimous cry of indignation be heard , through the length and
让 这样的 一个 一致 哭 的 愤慨 是 听到 , 通过 这 长度 和
[bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
breadth of the land ,
宽度 的 这 土地 ,
让这声一致的愤慨之声响彻全国!

[ə'genst] [ðæt] ['gretɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['mɑ:nstrəs] [ɪm'pɑ:stʃər] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [taɪmz] ,
against that greatest and most monstrous imposture of modern times ,
反对 那 最 和 最多 滔天 骗局的 现代的 时代 ,
对抗现代史上最大、最骇人听闻的骗局,

[ðæt][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪl] ['tremb(ə)] ['ʌndər] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fesər] ,
that the earth will tremble under the feet of the confessor ,
那 这 地球 将要 颤抖 在下面 这 脚 的 这 忏悔者 ,
大地将在忏悔者的脚下颤抖。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['veri] [ni:z] [wɪl] ['feɪk] , [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv]['dʒerɪ'koʊ] [wɪl] [fɔ:l] ,
so that his very knees will shake , and soon the walls of Jericho will fall ,
所以 那 他的 非常 膝盖 将要 摇 , 和 很快 这 墙壁 的 耶利哥 将要 落下 ,
以致他的双膝都会颤抖, 耶利哥的城墙很快就会倒塌。

[ðə; ði] [kən'feʃənl] [wɪl] [dɪsə'pɪr] , [ænd; ənd][ɪts] [ʌn'spi:kəb(ə)l] [pə'lu:ʃənz] [wɪl] [noʊ] [mɔ:r] [ɪm'perəl]
the confessional will disappear , and its unspeakable pollutions will no more imperil
这 忏悔 将要 消失 , 和 它是 无法形容 污染 将要 不 更多的 威胁
[ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
the very existance of society .
这 非常 存在 的 社会 .

忏悔室将会消失, 它带来的难以言喻的污秽将不再危及社会的生存。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌltɪtju:dz] [hu:] [wɜ:r; wər] [kept] ['kæptɪv] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [læm] ,
Then the multitudes who were kept captive will come to the Lamb ,
然后 这 众多 WHO 是 保留 俘虏 将要 来 到 这 羊肉 ,
那时, 那些被掳掠的众人将归向羔羊。

[hu:] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [pʊər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blʌd] [ænd; ənd] [fri:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜ:rd] .
who will make them pure with His blood and free with His word .
WHO 将要 制作 他们 纯的 和 他的 血 和 自由的 和 他的 单词 .

祂将用祂的宝血使他们洁净，用祂的话语使他们得自由。

[ðen] [ðə; ði] [ri'di:md] [neiʃəns] [wɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][dʒɔɪ] : " ['bæbilən] , [ðə; ði] [greɪt] ,
Then the redeemed nations will sing a song of joy : " Babylon , the great ,
然后 这 已赎回 国家 将要 唱歌 一个 歌曲 的 喜悦 : " 巴比伦 , 这 伟大的 ,
那时，蒙救赎的列国要唱一首欢呼歌：“大巴比伦，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['hɑ:rlət] [ænd; ənd] [ə,bɔmə'neɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [z:rθ] , [ɪz] ['fɜ:lən] !
the mother of harlots and abominations of the earth , is fallen !
这 母亲 的 妓女 和 可憎之物 的 这 地球 , 是 倒下 !
世上一切淫妇和一切可憎之物的母，已经堕落了！

['fɜ:lən] !
fallen !
倒下 !

倒下了！

" ['tʃæptər] [vi:əɾaɾ'aɪ] .
" **CHAPTER VIII** :
" 章 八 :

第八章

[dʌz] [ɔ:'rɪkjələ; ɔ:'rɪkjələr] [kən'fe(ə)n] [brɪŋ] [pi:s] [tu:; tə][ðə; ði][səʊl] ?
does auricular confession bring peace to the soul ?
做 耳廓 忏悔 带来 和平 到 这 灵魂 ?

耳语忏悔能给灵魂带来平静吗？

[ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [ʌv; əv] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ɔ:'rɪkjələ; ɔ:'rɪkjələr] [kən'fe(ə)n] [ɪz] ['ʃʊrli] [ðə; ði][məʊst]['kru:əl]
The connecting of Peace with Auricular Confession is surely the most cruel
这 连接 的 和平 和 耳廓 忏悔 是 一定 这 最多 残忍的
['sɑ:rkæzəm]['evər] ['ʌtəd] [ɪn]['hju:mən] ['læŋgwɪdʒ] .
sarcasm ever uttered in human language .
讽刺 曾经 说出 在 人类 语言 .

将和平与耳语忏悔联系起来，无疑是人类语言中最残酷的讽刺。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [les] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] [fɜ:ls] [tu:; tə][əd'maɪər][ðə; ði] ['kɑ:mnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
It would be less ridiculous and false to admire the calmness of the sea ,
它 会 是 较少的 荒谬的 和 错误的 到 钦佩 这 平静 的 这 海 ,
欣赏大海的平静，这或许不那么荒谬和虚假。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] , [wen] [ə; eɪ] ['fʊəriəs] [stɔ:rm] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['fəʊmɪŋ]
and the stillness of the atmosphere , when a furious storm raises the foaming
和 这 寂静 的 这 气氛 , 什么时候 一个 狂怒 风暴 提高 这 起泡
[weɪvz] [tu:; tə][ðə; ði] [skaɪz] ,
waves to the skies ,
波浪 到 这 天空 ,

当狂风暴雨掀起滔天巨浪时，空气却一片寂静。

[ðæn; ðən][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði][səʊl] ['i:ðər] ['dʊrɪŋ] [ɔ:r]['æftər][ðə; ði] [kən'fe(ə)n] .
than to speak of the Peace of the soul either during or after the confession .
比 到 说话 的 这 和平 的 这 灵魂 任何一个 期间 或者 后 这 忏悔 .

与其在忏悔期间或之后谈论灵魂的平安，不如坦诚相告。

[aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] ; [ðə; ði] [kən'fesəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['du:ps] ['kɔ:rəs] ['evri] [tu:n] [baɪ] ['kraɪŋ] " [pi:s] ,
I know it ; the confessors and their dupes chorus every tune by crying " Peace ,
我 知道 它 ; 这 忏悔者 和 他们的 重复 合唱 每一个 调 经过 哭泣 " 和平 ,
[pi:s] " !
peace " !
和平 " !

我知道；忏悔者和他们的受骗者们唱着每一首歌都高呼“和平，和平”！

[bʌt; bət][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][tru:θ][ænd; ənd][ˈhoʊlinəs][ˈænsər] , " [ðer; ðər][ɪz][noʊ][pi:s][fɔ:r; fər][ðə; ði]
But the God of truth and holiness answers , " There is no peace for the
但 这 上帝 的 真相 和 圣洁 答案 , " 那里 是 不 和平 为了 这
[ˈwɪkɪd] !
wicked !
邪恶 !

但真理和圣洁的上帝回答说：“恶人没有平安！”

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt][noʊ][ˈhju:mən][wɜ:rdz][kæn; kən][ˈædɪkwətli][ˈɪkspres][ðə; ði][æŋˈzaɪətɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
" The fact is , that no human words can adequately express the anxieties of the
" 这 事实 是 , 那 不 人类 字 能 充分 表达 这 焦虑 的 这
[soʊl][brɪˈfɔ:r][kənˈfe(ə)n] ,
soul before confession ,
灵魂 前 忏悔 ,

事实上，没有任何人类的语言能够充分表达忏悔前灵魂的焦虑。

[ɪts][ʌnˈspi:kəb(ə)l][kənˈfju:ʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][kənˈfesɪŋ] , [ɔ:r][ɪts][ˈdedli][ˈterərz][ˈæftər]
its unspeakable confusion in the act of confessing , or its deadly terrors after
它是 无法形容 困惑 在 这 行为 的 坦白 , 或者它是 致命 恐怖 后
[kənˈfe(ə)n] .
confession .
忏悔 .

它在忏悔时难以言喻的困惑，或者在忏悔后令人毛骨悚然的恐惧。

[let][ðoʊz][hu:][hæv; həv][ˈnevər][drʌŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɪtər][ˈwɔ:tərz][wɪt][floʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]
Let those who have never drunk of the bitter waters which flow from the
让 那些 WHO 有 绝不 醉 的 这 苦的 水 哪个 流动 从 这
[kənˈfeʃənl][bɑ:ks] ,
confessional box ,
忏悔 盒子 ,

让那些从未饮过忏悔室流出的苦水的人，

[ri:d][ðə; ði][ˈfɑ:lʊɪŋ][pleɪn][ænd; ənd][kəˈrekt][rɪˈsaɪt(ə)][ʌv; əv][maɪ][oʊn][fɜ:rst][ɪksˈpiəriənsɪz][ɪn]
read the following plain and correct recital of my own first experiences in
读 这 下列的 清楚的 和 正确的 独奏会 的 我的 自己的 第一的 经历 在
[ɔ:ˈrɪkjələr; ɔ:ˈrɪkjələr][kənˈfe(ə)n] .
auricular confession .
耳廓 忏悔 .

请阅读以下我本人对第一次耳语忏悔经历的简明而正确的叙述。

[ðeɪ][ɑ:r; ər][ˈnʌθɪŋ][els][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][wʌt][naɪn][tenθs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpenɪtənt]
They are nothing else than the history of what nine tenths of the penitents
他们 是 没有什么 别的 比 这 历史 的 什么 九 十分之一 的 这 忏悔者
[ˈfaɪv]][ʌv; əv][ruːm][oʊld][ænd; ənd][jʌŋ][ɑ:r; ər][ˈsʌbdʒekt][tu:; tə] ;
[5] of Rome old and young are subject to ;
[5] 的 罗马 老的 和 年轻的 是 主题 到 ;

它们只不过是罗马十分之九的忏悔者[5]（无论老幼）所遭受的历史；

[ænd; ənd][ðeɪ][wɪl][noʊ][wʌt][tu:; tə][θɪŋk][ʌv; əv][ðæt][ˈmɑ:rvələs][pi:s][əˈbaʊt][wɪt][ðə; ði]
and they will know what to think of that marvellous Peace about which the
和 他们 将要 知道 什么 到 思考 的 那 奇妙 和平 关于 哪个 这
[ˈrəʊmənɪst] ,
Romanists ,
罗马天主教徒 ,

他们将会知道该如何看待罗马天主教徒所宣扬的那场奇妙的和平。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈsɪli][ˈkɑ:pɪsts] , [ðə; ði][ˈrɪtʃuəlɪst] , [hæv; həv][rɪt(ə)n][soʊ][ˈmeni][ˈeləkwənt][laɪz] .
and their silly copyists , the Ritualists , have written so many eloquent lies .
和 他们的 愚蠢的 抄写员 , 这 仪式主义者 , 有 书面 所以 许多 雄辩 谎言 .

而他们那些愚蠢的抄袭者——仪式主义者们——却写出了如此多雄辩的谎言。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
In the year 1819 ,
在这 年 - ,

1819年，

[maɪ] ['perənts] [hæd; həd] [sent] [em 'i:] [frʌm; frəm] ['mɜ:ri] [beɪ] ([lɑ:] [mæl] ['baɪ]) [wer] [ðeɪ] [lɪvd] ,
my parents had sent me from Murray Bay (La Mal Baie) where they lived ,
我的 父母 有 发送 我 从 默里 湾 (拉 马尔 贝伊) 在哪里 他们 居住地 ,
我的父母从他们居住的默里湾（拉马尔湾）把我送了过来。

[tu:; tə] [æn; ən] ['eksələnt] [sku:l] , [æt; ət] [es 'ti:] . ['tɒməs] .
to an excellent school , at St . Thomas .
到 一个 出色的 学校 , 在 英石 . 托马斯 .
进入圣托马斯的一所优秀学校。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] , [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [oʊld] .
I was then , about ten years old .
我 曾是 然后 , 关于 十 年 老的 .
我当时大约十岁。

[aɪ] ['bɔ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ʌŋk(ə)] , [hu:] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['nɑ:mɪn(ə)] ['roʊmən] ['kæθlɪk] ,
I boarded with an uncle , who , though a nominal Roman Catholic ,
我 登机 和 一个 叔叔 , WHO , 尽管 一个 名义上的 罗马 天主教 ,
我寄宿在一位叔叔家，他虽然名义上是罗马天主教徒，

[dɪd] [nɑ:t] [br'i:ɪv] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] [pri:st] [pri:tʃt] .
did not believe a word of what his priest preached .
做过 不是 相信 一个 单词 的 什么 他的 牧师 布道 .
他一个字也不相信牧师讲的道。

[bʌt; bət] [maɪ] [ænt] [hæd; həd] [ðə; ði] [repju'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'vəʊtɪd] ['wʊmən] .
But my Aunt had the reputation of being a very devoted woman .
但 我的 阿姨 有 这 名声 的 存在 一个 非常 奉献 女士 .
但我姑姑以非常忠诚著称。

[ʼəʊər; ɑ:r] [sku:l] - ['mæstər] , ['mɪstər] . [dʒɑ:n] [dʒəʊnz] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wel] ['edʒukeɪtɪd] ['ɪŋɡlɪʃmən] :
Our School - master , Mr . John Jones , was a well educated Englishman :
我们的 学校 - 掌握 , 先生 . 约翰 琼斯 , 曾是 一个 出色地 受过教育 英国人 :
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɔ:ntʃ] ['pra:tɪstənt] .
and a staunch PROTESTANT .
和 一个 坚定 新教 .

我们的老师约翰·琼斯先生是一位受过良好教育的英国人，也是一位坚定的新教徒。

[ðɪs] [læst] ['sɜ:rkəmstæns] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmən] ['kæθlɪk] [pri:st] [ə'ɡenst]
This last circumstance had excited the wrath of the Roman Catholic Priest against
这 最后的 环境 有 兴奋的 这 愤怒 的 这 罗马 天主教 牧师 反对
[ðə; ði] ['ti:tʃər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nu:mərəs] ['pju:p(ə)lz] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] ,
the teacher and his numerous pupils to such an extent ,
这 老师 和 他的 很多的 学生 到 这样的 一个 程度 ,
最后这件事激起了罗马天主教神父对老师及其众多学生的极大愤怒。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɔ:f(ə)n] [di'haunst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] [wɪð; wɪθ] ['veri] [hɑ:rd] [wɜ:rdz] .
that they were often denounced from the pulpit with very hard words .
那 他们 是 经常 谴责 从 这 讲坛 和 非常 难的 字 .
他们经常在讲坛上受到严厉的谴责。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [laɪk] [ju: 'es] ,
But if he did not like us ,
但 如果 他 做过 不是 喜欢 我们 ,
但如果他不喜欢我们，

[aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['peɪɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔɪn] .
I must admit that we were paying him with his own coin .
我 必须 承认 那 我们 是 付费 他 和 他的 自己的 硬币 ；

我必须承认，我们是用他自己的钱付给他的。

[bʌt; bət][let][ju: 'es] [kʌm] [tu:; tə][maɪ][fɜ:rst][l'es(ə)n] [ɪn][ɔ:'rɪkjələ; ɔ:'rɪkjələ] [kən'feɪ(ə)n] , [noʊ] !
But let us come to my first lesson in Auricular Confession , No !
但 让 我们 来 到 我的 第一的 课 在 耳廓 忏悔 , 不 ！

但让我们进入我的第一堂耳语忏悔课，不！

[noʊ][wɜ:rdz][kæn; kən] [ɪk'spres] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði]
No words can express to those who have never had any experience in the
不 字 能 表达 到 那些 WHO 有 绝不 有 任何 经验 在 这
[mætər] ,
matter ,
事情 ；

对于那些从未经历过此事的人来说，任何言语都无法表达。

[ðə; ði][kɑ:nstər'neɪ(ə)n] , [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [jeɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɜr] ['ræʊmɪʃ] [tʃaɪld] ,
the consternation , anxiety and shame of a poor Romish child ,
这 惊愕 , 焦虑 和 耻辱 的 一个 贫穷的 罗马天主教 孩子 ；

一个贫穷的罗马天主教孩子所感受到的惊恐、焦虑和羞耻。

[wen] [hi:; hi] ['hi:rz] [hɪz; ɪz] [pri:st] ['seɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʊlptɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] ['sɔ:ləm]
when he hears his priest saying from the pulpit , in a grave and solemn
什么时候 他 听到 他的 牧师 说 从 这 讲坛 , 在 一个 严重 和 庄严
[toʊn] ;
tone ;
语气 ；

当他听到牧师在讲坛上用庄严严肃的语气说道；

" [ðɪs] [wi:k] , [ju:; jʊ] [wɪl] [send][jɜr; jər] [tʃɪldrən] [tu:; tə] [kən'feɪ(ə)n] .
" This week , you will send your children to confession .
" 这 星期 , 你 将要 发送 你的 孩子们 到 忏悔 .

“本周，你们要送你们的孩子去忏悔。”

[meɪk] [ðem; ðəm] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðɪs] ['æk(ə)n][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][ðer; ðər]
Make them understand that this action is one of the most important of their
制作 他们 理解 那 这 行动 是 一 的 这 最多 重要的 的 他们的
[laɪvz; lɪvz] ,
lives ,
生活 ；

让他们明白，这次行动是他们一生中最重要的事情之一。

[ðæt] [fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ðer; ðər][ɪ'tɜ:rn(ə)] ['hæpɪnəs] [ɔ:r] ['ru:ɪn] .
that for every one of them , it will decide their eternal happiness or ruin .
那 为了 每一个 一 的 他们 , 它 将要 决定 他们的 永恒 幸福 或者 废墟 .

对他们每个人来说，这将决定他们永恒的幸福或毁灭。

['fa:ðəz] , ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['gɑ:diənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tʃɪldrən] , [ɪf] , [θru:] [jɜr; jər] [fɔ:lt] [ɔ:r] [ðerz]
Fathers , Mothers and guardians of those children , if , through your fault or theirs
父亲们 , 母亲们 和 守护者 的 那些 孩子们 , 如果 , 通过 你的 过错 或者 他们的
 ,
 ,
 ,

各位父亲、母亲和监护人，如果由于你们或孩子的过错，

[jɜr; jər] [tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] ['gɪltɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔ:ls] [kən'feɪ(ə)n] :
your children are guilty of a false confession :
你的 孩子们 是 有罪的 的 一个 错误的 忏悔 :

你的孩子犯了虚假供述罪：

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [kənˈfes] [ˈevri] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] [huː] [hoʊldz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ɡɑːd] ,
if they do not confess every thing to the priest who holds the place of God ,
如果 他们 做 不是 承认 每一个 事物 到 这 牧师 WHO 持有 这 地方 的 上帝 ,
如果他们不向担任上帝职务的神父坦白一切,

[hɪmˈself] , [ðɪs] [sɪn][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [ɪˈrepərəb(ə)l] : [ðə; ði][ˈdev(ə)l] [wɪl] [teɪk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] :
Himself , this sin is often irreparable : the Devil will take possession of their hearts :
他本人 , 这 罪 是 经常 无法弥补的 : 这 魔鬼 将要 拿 拥有 的 他们的 心 :
这种罪过本身往往是无法弥补的: 魔鬼会占据他们的心:

[ðeɪ] [wɪl] [laɪ][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfaːðər] [kənˈfesər] , [ɔːr] [ˈræðər] [tuː; tə][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,
they will lie to their father confessor , or rather to Jesus Christ ,
他们 将要 说谎 到 他们的 父亲 忏悔者 , 或者 相当 到 耶稣 基督 ,
他们会向他们的神父告解神父撒谎, 或者更确切地说, 是向耶稣基督撒谎。

[ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] : [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈsækrələɪdʒ]
of whom he is the representative : Their lives will be a series of sacrileges
的 谁 他 是 这 代表 : 他们的 生活 将要 是 一个 系列 的 亵渎神灵
,
:
,
他所代表的是: 他们的一生将是一连串的亵渎神明之举。

[ðer; ðər] [deθ] [ænd; ənd] [ɪˈtɜːrniːti] , [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈreprəˌbeɪts] .
their death and eternity , those of reprobates .
他们的 死亡 和 永恒 , 那些 的 无赖 .
他们的死亡和永恒, 就是那些堕落者的死亡和永恒。

[tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ˈðerfɔːr] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ˈθɜːrəli] [ɔːl][ðer; ðər] [ˈækʃnz] , [wɜːrdz] , [θɔːts]
Teach them therefore to examine thoroughly all their actions , words , thoughts
教 他们 所以 到 检查 彻底 全部 他们的 行动 , 字 , 想法
[ænd; ənd][dɪˈzaɪɜːz] ,
and desires ,
和 欲望 ,
所以要教导他们仔细省察自己的一切行为、言语、思想和欲望。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kənˈfes] [ˈevri] [θɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][aɪˈtiː] [əˈkɜːrd] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [dɪsˈgaɪz] .
in order to confess every thing just as it occurred , without any disguise .
在 命令 到 承认 每一个 事物 只是 作为 它 发生 , 没有 任何 伪装 .
为了如实坦白一切发生的事情, 没有任何隐瞒。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][esˈtiː] . [ˈtɒməs] , [wen] [ðɪːz] [wɜːrdz] [fel] [əˈpɑːn][emˈiː] [laɪk] [ə; eɪ]
" **I was in the Church of St . Thomas , when these words fell upon me like a**
" 我 曾是 在 这 教会 的 英石 . 托马斯 , 什么时候 这些 字 跌倒 之上 我 喜欢 一个
[ˈθʌndərˌboʊlt] .
thunderbolt .
霹雳 .
“当时我在圣托马斯教堂, 这些话就像晴天霹雳一样击中了我。”

[aɪ][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [maɪ] [ˈmʌðər] [seɪ] , [wen] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][maɪ] [ænt] ,
I had often heard my mother say , when at home and my aunt ,
我 有 经常 听到 我的 母亲 说 , 什么时候 在 家 和 我的 阿姨 ,
我经常听到母亲在家时以及我的姑姑说,

[sɪns] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][esˈtiː] . [ˈtɒməs] ,
since I had come to St . Thomas ,
自从 我 有 来 到 英石 . 托马斯 ,
自从我来到圣托马斯岛以来,

[ðæt] [əˈpɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [kənˈfeɪ(ə)n] [dɪˈpendɪd] [maɪ][ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈhæpɪnəs] [ɔːr] [ˈmɪzəri] .
that upon the first confession depended my eternal happiness or misery .
那 之上 这 第一的 忏悔 取决于 我的 永恒 幸福 或者 苦难 .
第一次忏悔将决定我永恒的幸福或痛苦。

[ðæt] [wi:k] [wʌz; wəz] , [ˈðerfɔ:r] , [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][maɪ] [ɪ'tɜ:rnəti] !
That week was , therefore , to decide the vital question of my eternity !
那 星期 曾是 , 所以 , 到 决定 这 必不可少的 问题 的 我的 永恒 !

因此，那一周将决定我永生的重大问题！

[peɪl] [ænd; ənd] [dɪs'meɪd] , [aɪ] [left] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈsɜ:rvɪs] ,
Pale and dismayed , I left the church after the service ,
苍白 和 沮丧 , 我 左边 这 教会 后 这 服务 ,

礼拜结束后，我脸色苍白，神情沮丧地离开了教堂。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][maɪ] [rɪ'leɪnɪz] .
and returned to the house of my relations .
和 返回 到 这 房子 的 我的 关系 .

然后返回亲戚家。

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɔ:t] [i:t] , [soʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][aɪ] ['trʌblɪd] .
I took my place at the table , but could not eat , so much was I troubled .
我 采取 我的 地方 在 这 桌子 , 但 可以 不是 吃 , 所以 很多 曾是 我 麻烦 .

我走到桌边坐下，却因为心事重重而吃不下饭。

[aɪ] [went] [tu:; tə][maɪ] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [kə'mensɪŋ] [maɪ][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][ʌv; əv]
I went to my room for the purpose of commencing my examination of
我 去 到 我的 房间 为了 这 目的 的 开始 我的 考试 的
[ˈkɔ:nʃəns] ,
conscience ,
良心 ,

我回到房间是为了开始进行良心省察。

[ænd; ənd][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['sɪnfl] ['ækʃnz] , [θɔ:ts] [ænd; ənd] [wɜ:rdz] !
and to try to recall every one of my sinful actions , thoughts and words !
和 到 尝试 到 记起 每一个 一 的 我的 罪恶的 行动 , 想法 和 字 !

并努力回忆起我所有的罪恶行为、思想和言语！

[ɔ:l'dʊʊ] ['skersli] ['oʊvər][ten] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ðɪs] [tæsk][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [tu:; tə]
Although scarcely over ten years of age , this task was really overwhelming to
虽然 几乎 超过 十 年 的 年龄 , 这 任务 曾是 真的 压倒 到

[em 'i:] .

me .
我 .

虽然我当时只有十岁出头，但这项任务对我来说真的非常艰巨。

[aɪ] [nelt] [daʊn] [tu:; tə] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn] ['merɪ] [fɔ:r; fər] [help] ,
I knelt down to pray to the Virgin Mary for help ,
我 跪下 向下 到 祈祷 到 这 处女 玛丽 为了 帮助 ,

我跪下来向圣母玛利亚祈祷，请求她的帮助。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['teɪkən] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [fə'getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:r] ['meɪkɪŋ]
but I was so much taken up with the fear of forgetting something or making
但 我 曾是 所以 很多 已采取 向上 和 这 害怕 的 遗忘 某物 或者 制作

[ə; eɪ][bæd] [kən'fe(ə)n] ,
a bad confession ,
一个 坏的 忏悔 ,

但我当时太害怕忘记什么事或者做出不好的坦白了。

[ðæt] [aɪ] ['mʌtəd] [maɪ] [prerɪz] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [li:st] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [aɪ] [sed] .
that I muttered my prayers without the least attention to what I said .
那 我 低声说道 我的 祈祷 没有 这 至少 注意力 到 什么 我 说 .

我喃喃自语地祈祷，丝毫没有在意自己说了些什么。

[aɪˈti:] [br'keɪm] [sti:l] [wɜ:rs] , [wen] [aɪ] [kə'menst] [kaʊntɪŋ] [maɪ][saɪnz] , [maɪ] ['meməri] , [ðʊz] ['veri]

It

它

became

成为

still

仍然

worse

更糟

,

when

什么时候

I

我

commenced

开始

counting

计数

my sins

我的 罪孽

,

my memory

我的 记忆

,

though very

尽管 非常

good

好的

,

当我开始细数自己的罪过时，情况变得更糟了， 尽管我的记忆力很好，

[br'keɪm] [kən'fju:zd] : [maɪ] [hed] [gru:] ['dizi] : [maɪ] [hɑ:t] [bi:t] [wið; wiθ][ə; eɪ] [rə'pidəti] [wit]

became

成为

confused

使困惑

:

my head

我的 头

grew

生长

dizzy

晕眩的

:

my heart beat

我的心 打

with

和

a rapidity

一个 快速

which

哪个

exhausted

筋疲力尽的

,

me

我

,

我感到头脑昏沉，头晕目眩，心跳加速，精疲力竭。

[ænd; ənd][maɪ] [braʊ] [wʌz; wəz] ['klævəd] [wið; wiθ] [pɜ:rspə'reɪŋn] .

and

和

my brow

我的 眉头

was

曾是

covered

涵盖

with

和

perspiration

汗

.

我的额头上满是汗水。

[ˈæftər][ə; eɪ][kən'sɪdəreɪb(ə)l][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] , [spent] [ɪn] [ðʊz] ['peɪnf(ə)l] ['efərts] ,

After

后

a considerable

一个 大量

length

长度

of time

的 时间

,

spent in those

花费 在 那些

painful efforts

痛苦 努力

,

经过相当长一段时间的痛苦努力，

[aɪ] [felt] ['bɔ:dəriŋ] [ɑ:n] [di'sper] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][emˈi:]

I felt bordering

我 毛毡 毗邻

on despair

在 绝望

from

从

the fear

这 害怕

that it

那 它

was impossible

曾是 不可能的

for me

为了 我

to remember exactly every thing

到 记住 确切地 每一个 事物

,

我感到近乎绝望，因为我害怕自己不可能记住所有的事情。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kən'fes] [i:t] [saɪn][æz; əz][aɪˈti:] [ə'kɜ:rd] .

and

和

to confess

到 承认

each sin

每个 罪

as it occurred

作为 它 发生

.

并且要忏悔所犯的每一项罪过。

[ðə; ði] [naɪt] ['fa:lʊɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔ:lmʊʊst][ə; eɪ] ['sli:ples] [wʌn] : [ænd; ənd] [wen] [sli:p] [daɪd] [kʌm] ,

The night following

这 夜晚 下列的

was

曾是

almost a sleepless one

几乎 一个 失眠 一

:

and

和

when sleep did come

什么时候 睡觉 做过 来

,

接下来的那个晚上几乎彻夜未眠：好不容易睡着了，

[aɪˈti:][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli][bi:; bi] [kɔ:ld] [sli:p] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌfəkertɪŋ] [dɪ'lɪriəm] .

it could hardly be called sleep

它 可以 几乎 是 称为 睡觉

,

but a suffocating delirium

但 一个 令人窒息的 谵妄

.

这很难称之为睡眠，而是一种令人窒息的谵妄。

[ɪn][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [dri:m] , [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [kæst]['ɪntu:] [hel] ,

In a frightful dream

在 一个 可怕 梦

,

I felt as if I had been cast into hell

我 毛毡 作为 如果 我 有 到过 投掷 进入 地狱

,

在一个可怕的梦里，我感觉自己仿佛被扔进了地狱。

[fɔ:r; fər][na:t] ['hævɪŋ] [kən'fest] [ɔ:l][maɪ][saɪnz][tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] .

for not having confessed

为了 不是 拥有 坦白

all my sins

全部 我的 罪孽

to the priest

到 这 牧师

.

因为我没有向神父忏悔我所有的罪过。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [aɪ] [ə'woʊk] [fə'ti:gd] , [ænd; ənd] ['prɑ:streɪt] [baɪ][ðə; ði] ['fæntəmz] [ænd; ənd]
In the morning , I awoke fatigued , and prostrate by the phantoms and
在这 早晨 , 我 醒来 疲劳 , 和 前列腺 经过 这 幻影 和
[ɪ'məʊjənz] [ʌv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] [naɪt] .
emotions of that terrible night .
情绪 的 那 糟糕的 夜晚 .
清晨醒来, 我感到疲惫不堪, 那个可怕夜晚的幻象和情绪仍然萦绕不去。

[ɪn][ˈsɪmələr] ['trʌblz] [ʌv; əv][maɪnd][wɜ:r; wər] [pæst] [ðə; ði] [θri:] [deɪz] [wɪtʃ] [prɪ'si:dɪd] [maɪ][fɜ:rst]
In similar troubles of mind were passed the three days which preceded my first
在 相似的 麻烦 的 头脑 是 通过了 这 三 天 哪个 先于 我的 第一的
[kən'feɪ(ə)n] .
confession .
忏悔 .
在第一次忏悔之前的三天里, 我一直处于类似的精神困扰之中。

[aɪ][hæd; həd] ['kɑ:nstəntli] [brɪfɔ:r] [em 'i:][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv] [ðæt] [stɜ:rn] [pri:st] [hu:] [hæd; həd]
I had constantly before me the countenance of that stern priest who had
我 有 不断地 前 我 这 面容 的 那 船尾 牧师 WHO 有
['nevər] [smaɪld] [ə'pɑ:n][em 'i:] .
never smiled upon me .
绝不 微笑 之上 我 .
我眼前始终浮现出那位严厉神父的面容, 他从未对我笑过。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['prez(ə)nt][tu:; tə][maɪ] [θɔ:ts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [dri:mz] ['dʊrɪŋ]
He was present to my thoughts during the days , and in my dreams during
他 曾是 展示 到 我的 想法 期间 这 天 , 和 在 我的 梦境 期间
[ðə; ði] [naɪts] ,
the nights ,
这 夜晚 ,
白天, 他常出现在我的思绪中; 夜晚, 他常出现在我的梦境里。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][æn; ən] ['æŋɡri][gɔ:d] , ['dʒʌstli] ['ɪrɪteɪtɪd] [ə'ɡenst] [em 'i:] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
as the minister of an angry God , justly irritated against me , on account of
作为 这 部长 的 一个 生气的 上帝 , 公正地 受刺激 反对 我 , 在 帐户 的
[maɪ][sɪnz] .
my sins .
我的 罪孽 .
作为一位愤怒之神的仆人, 他因我的罪孽而理所当然地对我感到愤怒。

[fər'ɡɪvnəs] [hæd; həd] [ɪn'di:d] [bɪn] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][em 'i:] , [ɑ:n] [kən'di](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd]
Forgiveness had indeed been promised to me , on condition of a good
饶恕 有 的确 到过 承诺 到 我 , 在 状况 的 一个 好的
[kən'feɪ(ə)n] ;
confession ;
忏悔 ;
确实有人答应过我, 只要我真心忏悔, 就能得到宽恕;

[bʌt; bət][maɪ] [pleɪs] [hæd; həd][ɔ:lsoʊ] [bɪn] [ʃoʊn] [tu:; tə][em 'i:][ɪn] [hel] ,
but my place had also been shown to me in hell ,
但 我的 地方 有 还 到过 所示 到 我 在 地狱 ,
但是, 我也看到了自己在地狱中的位置。
[ɪf] [maɪ] [kən'feɪ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] [nɪr] [pər'fek](ə)n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] .
if my confession was not as near perfection as possible .
如果 我的 忏悔 曾是 不是 作为 靠近 完美 作为 可能的 .
如果我的忏悔还不够完美的话。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在,

[maɪ] [ˈtrʌblɪd] [ˈkɑːnʃəns] [təʊld][em ˈiː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈnaɪntɪ] [ˈtʃænsɪz] [əˈɡenst] [wʌn] [ðæt] [maɪ]
my troubled conscience told me that there were ninety chances against one that my
我的 麻烦 良心 讲述 我 那 那里 是 九十 机会 反对 一 那 我的
[kənˈfeɪ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][bæd] ,
confession would be bad ,
忏悔 会 是 坏的 ,

我良心不安，告诉我我的供述有九十比一的几率是不好的。

[ˈiːðər] [ɪf] [baɪ][maɪ] [oʊn] [fɔːlt] , [aɪ] [fərˈɡet] [sʌm; səm][sɪnz] ,
either if by my own fault , I forget some sins ,
任何一个 如果 经过 我的 自己的 过错 , 我 忘记 一些 罪孽 ,
[ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ðæt] [kənˈtrɪɪ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] ,
or if I was without that contrition of which I had heard so much ,
或者 如果 我 曾是 没有 那 忏悔 的 哪个 我 有 听到 所以 很多 ,
[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈkeɪɑːs][ɪn][maɪ][maɪnd] .
but the nature and effects of which were a perfect chaos in my mind .
但 这 自然 和 效果 的 哪个 是 一个 完美的 混乱 在 我的 头脑 .
[æ; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [keɪm] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [kənˈfeɪ(ə)n] , [ɔːr] [ˈræðər] [ʌv; əv] [ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd]
At length came the day of confession , or rather of judgment and

或者如果 我 曾是 没有 那 忏悔 的 哪个 我 有 听到 所以 很多 ,
[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈkeɪɑːs][ɪn][maɪ][maɪnd] .
but the nature and effects of which were a perfect chaos in my mind .
但 这 自然 和 效果 的 哪个 是 一个 完美的 混乱 在 我的 头脑 .
[æ; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [keɪm] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [kənˈfeɪ(ə)n] , [ɔːr] [ˈræðər] [ʌv; əv] [ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd]
At length came the day of confession , or rather of judgment and
在 长度 来了 这 天 的 忏悔 , 或者 相当 的 判断 和
[kɑːndemˈneɪʃn] .
condemnation .
谴责 .

但其性质和影响在我脑海中却是一片混乱。

[æ; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [keɪm] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [kənˈfeɪ(ə)n] , [ɔːr] [ˈræðər] [ʌv; əv] [ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd]
At length came the day of confession , or rather of judgment and
在 长度 来了 这 天 的 忏悔 , 或者 相当 的 判断 和
[kɑːndemˈneɪʃn] .
condemnation .
谴责 .
[aɪ] [prɪˈzentɪd] [maɪˈself][tuː; tə][ðə; ðɪ] [prɪːst] , [ðə; ðɪ] [rev] . [ˈmɪstər] . [boʊˈbjen] .
I presented myself to the priest , the Rev . Mr . Beaubien .
我 呈现 我 到 这 牧师 , 这 牧师 . 先生 . 博比安 .
[hɪː; hi][hæd; həd] [ðen] , [ðə; ðɪ][ˈdiːfekts; dɪˈfekts][ʌv; əv] [ˈlɪspɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstæməɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] , [ˈɔːf(ə)n]
He had then , the defects of lisping and stammering which we , often
他 有 然后 , 这 缺陷 的 口齿不清 和 结巴 哪个 我们 , 经常
[tɜːrɪnd] [ˈɪntuː][ˈrɪdɪkjʊːl] .
turned into ridicule .
转向 进入 嘲笑 .

我终于到了忏悔之日，或者更确切地说，是审判和定罪之日。

[aɪ] [prɪˈzentɪd] [maɪˈself][tuː; tə][ðə; ðɪ] [prɪːst] , [ðə; ðɪ] [rev] . [ˈmɪstər] . [boʊˈbjen] .
I presented myself to the priest , the Rev . Mr . Beaubien .
我 呈现 我 到 这 牧师 , 这 牧师 . 先生 . 博比安 .
[hɪː; hi][hæd; həd] [ðen] , [ðə; ðɪ][ˈdiːfekts; dɪˈfekts][ʌv; əv] [ˈlɪspɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstæməɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] , [ˈɔːf(ə)n]
He had then , the defects of lisping and stammering which we , often
他 有 然后 , 这 缺陷 的 口齿不清 和 结巴 哪个 我们 , 经常
[tɜːrɪnd] [ˈɪntuː][ˈrɪdɪkjʊːl] .
turned into ridicule .
转向 进入 嘲笑 .

我向神父，博比安先生，做了自我介绍。

[hɪː; hi][hæd; həd] [ðen] , [ðə; ðɪ][ˈdiːfekts; dɪˈfekts][ʌv; əv] [ˈlɪspɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstæməɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] , [ˈɔːf(ə)n]
He had then , the defects of lisping and stammering which we , often
他 有 然后 , 这 缺陷 的 口齿不清 和 结巴 哪个 我们 , 经常
[tɜːrɪnd] [ˈɪntuː][ˈrɪdɪkjʊːl] .
turned into ridicule .
转向 进入 嘲笑 .
[ænd; ənd][æz; əz] [ˈneɪtʃər] [hæd; həd] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ɪnˈdaʊd] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][ˈædmərəb(ə)l] [ˈpaʊə-z] [æz; əz]
And as nature had unfortunately endowed me with admirable powers as
和 作为 自然 有 很遗憾 捐赠 我 和 令人钦佩的 权力 作为
[ə; eɪ][ˈmɪmɪk] ,
a mimic ,
一个 模仿 ,

他当时有口吃和说话结巴的毛病，我们经常拿这些毛病嘲笑他。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈneɪtʃər] [hæd; həd] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ɪnˈdaʊd] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][ˈædmərəb(ə)l] [ˈpaʊə-z] [æz; əz]
And as nature had unfortunately endowed me with admirable powers as
和 作为 自然 有 很遗憾 捐赠 我 和 令人钦佩的 权力 作为
[ə; eɪ][ˈmɪmɪk] ,
a mimic ,
一个 模仿 ,

不幸的是，大自然赋予了我惊人的模仿能力，

[ðə; ðɪ] [ɪnˈfɜːmətɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pʊr] [prɪːst] [əˈfɔːd] [ˈoʊnli] [tuː] [ɡʊd] [æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
the infirmities of this poor priest afforded only too good an opportunity for the
这 弱点 的 这 贫穷的 牧师 提供 仅有的 也 好的 一个 机会 为了 这
[ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][maɪ][ˈtælənt] .
exercise of my talent .
锻炼 的 我的 天赋 .

这位可怜的牧师的疾病为我施展才华提供了绝佳的机会。

[nɑ:t][ˈoʊnli][wʌz; wəz][aɪ ˈti:][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈfeɪvərɪt] [əˈmju:zmənts] [tu:; tə] [ˈɪmɪteɪt] [hɪm; ɪm] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði]
Not only was it one of my favorite amusements to imitate him before the
不是 仅有的 曾是 它 一 的 我的 最喜欢的 娱乐 到 模拟 他 前 这
[ˈpju:p(ə)lz] [əˈmɪdʌst] [ˈrɔ:z] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ] ,
pupils amidst roars of laughter but also ,
学生 在.....之中 咆哮 的 笑声 但 还 ,
在学生们哄堂大笑之际模仿他, 不仅是我最喜欢的消遣之一, 而且,

[aɪ] [pri:tʃt] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsə:mənz] [brɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [pəˈrɪʃənər] [ʌv; əv] [ˈvɪlɪdʒəz] , [wɪð; wɪθ]
I preached portions of his sermons before his parishioners of villages , with
我 布道 部分 的 他的 布道 前 他的 教区居民 的 村庄 , 和
[ˈsɪmələr] [rɪˈzʌlts] .
similar results .
相似的 结果 .
我曾在他教区的村民面前宣读过他的一些布道词, 结果也类似。

[ɪnˈdi:d] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [frʌm; frəm][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstənsɪz] [tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði]
Indeed , many of them came from considerable distances to enjoy the
的确 , 许多 的 他们 来了 从 大量 距离 到 享受 这
[əˈmju:zmənt] [ʌv; əv] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] ,
amusement of listening to me ,
娱乐 的 聆听 到 我 ,
事实上, 他们当中许多人从很远的地方赶来, 就是为了享受听我讲话的乐趣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riˈwɔ:did] [em ˈi:] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] , [wɪð; wɪθ] [keɪks] [ʌv; əv][ˈmeɪp(ə)l] [ˈʃʊgər] , [fɔ:r; fər]
and they rewarded me , more than once , with cakes of maple sugar , for
和 他们 奖励 我 , 更多的 比 一次 , 和 蛋糕 的 枫 糖 , 为了
[maɪ] [pəˈfɔ:mənsɪz] .
my performances .
我的 表演 .
他们不止一次用枫糖蛋糕奖励我的表演。

[ði:z] [ækts][ʌv; əv] [ˈmɪmɪkri] [wɜ:r; wər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [əˈmʌŋ] [maɪ][sɪnz] ;
These acts of mimicry were , of course , among my sins ;
这些 行为 的 模仿 是 , 的 课程 , 之中 我的 罪孽 ;
这些模仿行为当然也是我的罪过之一;
[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [brɪˈkeɪm] [ˈnesəsəri] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn] [maɪˈself][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
and it became necessary for me to examine myself upon the number of
和 它 成为 必要的 为了 我 到 检查 我 之上 这 数字 的

[taɪmz] [aɪ][hæd; həd] [mɑ:kt] [ðə; ði] [pri:sts] .
times I had mocked the priests .
时代 我 有 嘲笑 这 神父 .
因此, 我不得不反思自己究竟嘲笑过多少位神父。
[ðɪs] [ˈsɜ:rkəmstæns] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [kənˈfe(ə)n] [ˈɪziə] [ɔ:r] [mɔ:r]
This circumstance was not calculated to make my confession easier or more
这 环境 曾是 不是 计算 到 制作 我的 忏悔 更轻松 或者 更多的

[əˈgri:əb(ə)l] .
agreeable .
同意 .
这种情况并没有让我的坦白变得更容易或更愉快。
[æt; ət][læst] , [ðə; ði] [dred] [ˈmoʊmənt] [əˈraɪvd] , [aɪ] [nelt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,
At last , the dread moment arrived , I knelt for the first time ,
在 最后的 , 这 恐惧 片刻 到达的 , 我 跪下 为了 这 第一的 时间 ,
终于, 可怕的时刻来临了, 我第一次跪了下来。

[æt; ət][ðə; ði][said][ʌv; əv][maɪ] [kən'fesər] , [maɪ] [hoʊl] [freɪm] ['tremblɪd] : [aɪ] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [prər]
at the side of my confessor , my whole frame trembled : I repeated the prayer
在这边的我的忏悔者 , 我的所有的框架颤抖 : 我重复这祷告
[prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə] [kən'feɪ(ə)n] ,
preparatory to confession ,
预备到忏悔 ,

在告解神父身边, 我全身颤抖: 我重复了告解前的祷告词。

['skersli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [aɪ] [sed] , [soʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][aɪ] ['trʌblɪd] [baɪ] [fɪrɪz] .
scarcely knowing what I said , so much was I troubled by fears .
几乎会心什么我说 , 所以很多曾是 我 麻烦 经过 恐惧 .

我几乎不知道自己说了些什么, 因为我被恐惧深深困扰。

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'strʌk(ə)nɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ju: 'es] [bɪ'fɔ:r] [kən'feɪ(ə)n] ,
By the instructions which had been given us before confession ,
经过这 指示 哪个 有 到过 给定 我们 前 忏悔 ,

根据忏悔前所得到的指示,

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [pri:st] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tru:] [reprɪ'zentətɪv] ,
we had been made to believe that the priest was the true representative ,
我们 有 到过 制成 到 相信 那 这 牧师 曾是 这 真的 代表 ,
[jeɪ] ,
yea ,
是的 ,

我们一直被灌输一种观念, 认为牧师才是真正的代表, 是的。

[ɔ:lmoust][ðə; ði] [pər'sɑ:nɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][dʒi:zəs] [kraɪst] .
almost the personification of Jesus Christ .
几乎这 拟人化 的 耶稣 基督 .

几乎就是耶稣基督的化身。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [bi'li:vɪd] [maɪ] ['gretɪst] [sɪn][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['mɑ:kɪŋ] [ðə; ði]
The consequence was that I believed my greatest sin was that of mocking the
这 结果 曾是 那 我 相信 我的 最 罪 曾是 那 的 嘲讽 这
[pri:st] — [ænd; ɛnd][aɪ] ,
priest — and I ,
牧师 — 和 我 ,

结果是, 我认为我最大的罪过就是嘲笑神父——而我,

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][pɹɑ:pər][fɜ:rst][tu:; tə] [kən'fes] [ðə; ði] ['gretɪst] [sɪnz] ,
as I had been told that it was proper first to confess the greatest sins ,
作为 我 有 到过 讲述 那 它 曾是 恰当的 第一的 到 承认 这 最 罪孽 ,

因为我曾被告知, 应该先忏悔最大的罪过,

[aɪ] [kə'menst] [ðʌs] : " ['fɑ:ðər] [aɪ] [ə'kju:z] [maɪ'self][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [mɑ:kt] [ə; eɪ] [pri:st] !
I commenced thus : " Father I accuse myself of having mocked a priest !
我 开始 因此 : " 父亲 我 控 我 的 拥有 嘲笑 一个 牧师 !

我这样开头: “神父, 我承认我嘲笑了一位神父! ”

" ['hɑ:rdli] [hæd; həd][aɪ] ['ʌtəd] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] , " [mɑ:kt] [ə; eɪ] [pri:st] " , [wen] [ðɪs] [prɪ'tendɪd]
" Hardly had I uttered these words , " mocked a priest " , when this pretended
" 几乎 有 我 说出 这些 字 , " 嘲笑 一个 牧师 " , 什么时候 这 假装

[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)]['dʒi:zəs] ,
representative of the humble Jesus ,
代表的 这 谦逊的 耶稣 ,

我刚说完“嘲笑一位神父”这句话, 这位自称是谦卑的耶稣代表的人就出现了。

[ˈtɜːrniŋ] [tɔːrdz] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ˈlʊkiŋ] [ɪn][maɪ] [feɪs] , [ɪn][ˈɔːrdə][tuː; tə] [noʊ] [ˌem ˈiː] , [ˈbetər] ,
turning towards me , and looking in my face , in order to know me , better ,
转弯 向 我 , 和 寻找 在 我的 脸 , 在 命令 到 知道 我 , 更好的 ,
[æskt] [əˈbrʌptli] ;
asked abruptly ;
问 突然 ;

他转过身来，看着我的脸，为了更好地了解我，突然问道：

" [wʌt] [priːst] [dɪd][juː; jʊ] [mɑːk] , [maɪ] [bɔɪ] ?
" what priest did you mock , my boy ?
" 什么 牧师 做过 你 嘲笑 , 我的 男生 ?

“孩子，你嘲笑的是哪位神父？”

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈræðər] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə] [kʌt] [maɪ] [oʊn] [tʌŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
" I would have rather chosen to cut my own tongue than to tell him to
" 我 会 有 相当 选定 到 切 我的 自己的 舌头 比 到 告诉 他 到
[hɪz; ɪz] [feɪs] [huː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
his face who it was .
他的 脸 WHO 它 曾是 .

“我宁愿割掉自己的舌头，也不愿当面告诉他那人是谁。”

[aɪ] , [ˈðerfɔːr] , [kept] [ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][maɪ] [ˈsaɪləns] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈnɜːrvəs] ,
I , therefore , kept silent for a while , but my silence made him very nervous ,
我 , 所以 , 保留 沉默的 为了 一个 尽管 , 但 我的 沉默 制成 他 非常 紧张的 ,
[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ˈæŋɡri] .
and almost angry .
和 几乎 生气的 .

因此，我沉默了一会儿，但我的沉默让他非常紧张，几乎要生气了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɔːti] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] , [hiː; hi] [sed] :
With a haughty tone of voice , he said :
和 一个 傲慢 语气 的 嗓音 , 他 说 :

他用傲慢的语气说道：

" [wʌt] [priːst] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ðʌs] [ˈmɑːkiŋ] , [maɪ] [bɔɪ] ?
" what priest did you take the liberty of thus mocking , my boy ?
" 什么 牧师 做过 你 拿 这 自由 的 因此 嘲讽 , 我的 男生 ?

“孩子，你竟敢如此嘲弄哪位神父？”

" [aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ˈænsər] .
" I saw that I had to answer .
" 我 锯 那 我 有 到 回答 .

“我意识到我必须回答。”

[ˈhæpɪli] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːtɪnəs] [hæd; həd] [meɪd] [ˌem ˈiː][ˈboʊldər][ænd; ənd] [ˈfɜːmər] ; [aɪ] [sed] : " [sɜːr] ,
Happily his haughtiness had made me bolder and firmer ; I said : " sir ,
快乐地 他的 傲气 有 制成 我 更大胆 和 更坚固 ; 我 说 : " 先生 ,

幸运的是，他的傲慢反而让我更加大胆坚定；我说：“先生，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [priːst] [huːm] [aɪ] [mɑːkt] ! "
you are the priest whom I mocked ! "
你 是 这 牧师 谁 我 嘲笑 ! "

你就是那个我曾嘲笑过的神父！

" [bʌt; bət] [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [əˈpɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [mɑːk] [ˌem ˈiː] , [maɪ] [bɔɪ] ?
" But how many times did you take upon you to mock me , my boy ?
" 但 如何 许多 时代 做过 你 拿 之上 你 到 嘲笑 我 , 我的 男生 ?

“但是，我的孩子，你究竟嘲笑过我多少次呢？”

" [æskt] [hiː; hi][ˈæŋɡrəli] .
" asked he angrily .
" 问 他 愤怒地 .

他愤怒地问道。

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌ; əv] [taɪmz] , [bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] . "

" **I tried to find out the number of times , but I never could .** "

" 我 尝试 到 寻找 出去 这 数字 的 时代 , 但 我 绝不 可以 . "

“我曾试图找出次数, 但始终没能找到。”

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] ['meni] [taɪmz] , [fɔːr; fər] [tuː; tə] [mɑːk] [wʌnz] [oʊn] [priːst] [ɪz] [ə; eɪ]

" **You must tell me how many times , for to mock one's own priest is a**

" 你 必须 告诉 我 如何 许多 时代 , 为了 到 嘲笑 一个人的自己的 牧师 是 一个

[greɪt] [sɪn] . "

great sin . "

伟大的 罪 . "

“你必须告诉我你嘲弄了多少次, 因为嘲弄自己的神父是极大的罪过。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɔːsəb(ə)] [fɔːr; fər] [ˌem 'i:] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌ; əv] [taɪmz] , " [aɪ] ['ænsər] .

" **It is impossible for me to give you the number of times , " I answered .**

" 它 是 不可能的 为了 我 到 给 你 这 数字 的 时代 , " 我 回答 .

“我无法告诉你具体次数,”我回答道。

" [wel] , [maɪ] [tʃaɪld] , [aɪ] [wɪl] [help] [jʊr; jər] ['meməri] [baɪ] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] ['kwɛstʃənz] .

" **Well , my child , I will help your memory by asking you questions .**

" 出色地 , 我的 孩子 , 我 将要 帮助 你的 记忆 经过 问 你 问题 .

“孩子, 我会通过提问来帮助你记忆。”

[tel] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [truːθ] .

Tell me the truth .

告诉 我 这 真相 .

告诉我实话。

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [mɑːkt] [ˌem 'i:] [ten] [taɪmz] ? "

Do you think you mocked me ten times ? "

做 你 思考 你 嘲笑 我 十 时代 ? "

你觉得你嘲笑过我十次吗?

" [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [mɔːr] , " [aɪ] ['ænsər] .

" **A great many times more , " I answered .**

" 一个 伟大的 许多 时代 更多的 , " 我 回答 .

“多得多,”我回答道。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [mɑːkt] [ˌem 'i:] ['fɪfti] [taɪmz] ? "

" **Have you mocked me fifty times ? "**

" 有 你 嘲笑 我 五十 时代 ? "

你嘲笑过我五十次吗?

" [oʊ] ! ['meni] [mɔːr] [stiɪl] ! "

" **Oh ! many more still ! "**

" 哦 ! 许多 更多的 仍然 ! "

“哦! 还有很多呢! ”

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ? "

" **A hundred times ? "**

" 一个 百 时代 ? "

“一百次? ”

" [seɪ] , [faɪv] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [mɔːr] ; " [aɪ] ['ænsər] .

" **Say , five hundred , and perhaps more ; " I answered .**

" 说 , 五 百 , 和 也许 更多的 ; " 我 回答 .

“比如说五百, 甚至更多吧。”我回答道。

" [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , [duː] [juː; jʊ] [spend] [ɔːl] [jʊr; jər] [taɪm] [ɪn] ['mɑːkɪŋ] [ˌem 'i:] ? "

" **Well , my boy , do you spend all your time in mocking me ? "**

" 出色地 , 我的 男生 , 做 你 花费 全部 你的 时间 在 嘲讽 我 ? "

“哎哟, 小子, 你是不是整天都在嘲笑我啊?”

" [nɑ:t] [ɔ:l] [maɪ] [taɪm] : [bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] ['veri] [ɔ:f(ə)n] . "

" **Not all my time : but unfortunately , I have done it very often .** "

" 不是 全部 我的 时间 : 但 很遗憾 , 我 有 完毕 它 非常 经常 : "

"并非我所有的时间都是如此；但不幸的是，我经常这样做。"

" [jes] [meɪ] [ju:; jʊ] [sei] : " [ʌn'fɔ:rtʃənətli] !

" **Yes may you say : " unfortunately !**

" 是的 可能 你 说 : " 很遗憾 !

"是的，你可能会说：“很遗憾！”"

" [fɔ:r; fər] [tu:; tə] [mɑ:k] , [jʊr; jər] [pri:st] , [hu:] [hoʊldz] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [bɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ,

" **for to mock , your priest , who holds the place of our Lord Jesus Christ ,**

" 为了 到 嘲笑 , 你的 牧师 , WHO 持有 这 地方 的 我们的 主 耶稣 基督 ,

"竟戏弄你们的祭司，他担任我们主耶稣基督的祭司，

[ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [sɪn] [ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [greɪt] [mɪs'fɔ:rtʃən] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .

is a great sin and a great misfortune for you .

是 一个 伟大的 罪 和 一个 伟大的 不幸 为了 你 :

这是你的一大罪过和一大不幸。

[bʌt; bət] [tel] [em 'i:] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [wʌt] ['ri:z(ə)n] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] ['mɑ:kɪŋ] [em 'i:] , [ðʌs] ?

But tell me , my little boy , what reason have you for mocking me , thus ?

但 告诉 我 , 我的 小的 男生 , 什么 原因 有 你 为了 嘲讽 我 , 因此 ?

但是告诉我，我的小男孩，你为什么要这样嘲笑我呢？

" [ɪn] [maɪ] [ɪg,zæmɪ'nei] (ə)n] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] ,

" **In my examination of conscience ,**

" 在 我的 考试 的 良心 ,

"在我进行良心反省时，

[aɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [fɔ:r'si:n] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['mɑ:kɪŋ]

I had not forseen that I should be obliged to give the reasons for mocking

我 有 不是 预见 那 我 应该 是 有义务 到 给 这 原因 为了 嘲讽

[ðə; ði] [pri:st] ,

the priest ,

这 牧师 ,

我始料未及自己竟要解释嘲讽神父的理由。

[ænd; ʌnd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['θʌndərstrʌk] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] .

and I was thunderstruck by his questions .

和 我 曾是 雷击 经过 他的 问题 .

他的问题让我震惊不已。

[aɪ] [dɜrd] [nɑ:t] ['ænsər] , [ænd; ʌnd] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [dʌm] ,

I dared not answer , and I remained for a long time dumb ,

我 敢于 不是 回答 , 和 我 剩余 为了 一个 长的 时间 哑的 ,

我不敢回答，沉默了许久。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [jeɪm] [ðæt] [əʊvə'paʊəd] [em 'i:] .

from the shame that overpowered me .

从 这 耻辱 那 实力悬殊 我 :

羞耻感几乎将我淹没。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hærəsɪŋ; hə'ræ:sɪŋ] [pɜ:rsə'vɪrəns] , [ðə; ði] [pri:st] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] [maɪ] ['telɪŋ] [waɪ]

But , with a harassing perseverance , the priest insisted upon my telling why

但 , 和 一个 骚扰 毅力 , 这 牧师 坚持 之上 我的 讲述 为什么

[aɪ] [hæd; həd] [mɑ:kt] [hɪm; ɪm] :

I had mocked him :

我 有 嘲笑 他 :

但是，这位神父却不依不饶，坚持要我解释我为什么嘲笑他：

[ə'ʃʊrɪŋ] [em 'i:] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [dæmd] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [na:t] [spi:k] [ðə; ði] [hoʊl] [tru:θ] .
assuring me that I would be damned if I did not speak the whole truth .
保证 我 那 我 会 是 该死的 如果 我 做过 不是 说话 这 所有的 真相 :

他向我保证，如果我不说出全部真相，我就会下地狱。

[soʊ] , [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [spi:k] , [ænd; ənd] [aɪ] [sed] : " [aɪ] [mɑ:kt] [juː; jʊ] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [θɪŋz] . "
So , I decided to speak , and I said : " I mocked you for several things . "
所以 , 我 决定 到 说话 , 和 我 说 : " 我 嘲笑 你 为了 一些 事物 . "

于是，我决定开口说话，我说：“我嘲笑过你好几件事。”

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] , [fɜ:rst] [mɑ:k] [em 'i:] ? " [æskt] [ðə; ði] [pri:st] .
" What made you , first mock me ? " asked the priest .
" 什么 制成 你 , 第一的 嘲笑 我 ? " 问 这 牧师 .

“是什么让你一开始嘲笑我？”牧师问道。

" [aɪ] [læft] [æt; ət] [juː; jʊ] , [br'kəz, br'kɔ:z] [juː; jʊ] [lɪsp] : [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pju:p(ə)lɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sku:l] ,
" I laughed at you , because you lisp : among the pupils of the school ,
" 我 笑了 在 你 , 因为 你 口齿不清 : 之中 这 学生 的 这 学校 ,
[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ,
and other people ,
和 其他 人们 ,

“我嘲笑你，因为你说话漏风：在学校的学生和其他人当中，

[aɪ 'ti:] [ɔ:f(ə)n] ['hæpənɪz] [ðæt] [wiː; wi] ['ɪmɪteɪt] [jɔ:r; jər] ['pri:tʃɪŋ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] [juː; jʊ] , " [aɪ]
it often happens that we imitate your preaching to laugh at you , " I
它 经常 发生 那 我们 模拟 你的 布道 到 笑 在 你 , " 我
[ænsər] .
answered .
回答 :

“我们常常模仿你的布道来嘲笑你，”我回答道。

" [fɔ:r; fər] [wʌt] ['ʌðər] ['ri:z(ə)nɪz] [dɪd] [juː; jʊ] [læf] [æt; ət] [em 'i:] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !
" For what other reasons did you laugh at me , my little boy !
" 为了 什么 其他 原因 做过 你 笑 在 我 , 我的 小的 男生 !

“除了这些，你还因为什么原因嘲笑我，我的小男孩！”

" [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ɔ:n] [taɪm] [aɪ] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] .
" For a long time I was silent .
" 为了 一个 长的 时间 我 曾是 沉默的 .

“我沉默了很久。”

['evri] [taɪm] [aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [maʊθ] [tuː; tə] [spi:k] , [maɪ] ['kɜ:rɪdʒ] [feɪld] [em 'i:] .
Every time I opened my mouth to speak , my courage failed me .
每一个 时间 我 打开 我的 嘴 到 说话 , 我的 勇气 失败的 我 .

每次我张口想说话，我的勇气就消失了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pri:st] [kən'tɪnju:d] [tuː; tə] [ɜ:rdʒ] [em 'i:] , [aɪ] [sed] [æt; ət] [læst] ; " [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ru:mərd] [ɪn]
But the priest continued to urge me , I said at last ; " It is rumoured in
但 这 牧师 持续 到 敦促 我 , 我 说 在 最后的 ; " 它 是 传闻 在
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

但牧师仍然不断劝说我，我最后说道：“镇上都在传这话，

[ðæt] [juː; jʊ] [ʌv] ['gɜ:lɪz] : [ðæt] [juː; jʊ] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['mɪsɪz] [ɑ:(r)] — — [ɔ:lmoʊst] ['evri] [naɪt] ; [ænd; ənd]
that you love girls : that you visit the Misses R's — — almost every night ; and
那 你 爱 女孩们 : 那 你 访问 这 小姐们 的 — — 几乎 每一个 夜晚 ; 和
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

你喜欢女孩：你几乎每晚都去R小姐家；还有这个，

[ˈɔːf(ə)n] [meɪd] [ˌjuːˈes] [læf] .
often made us laugh .
经常 制成 我们 笑 .

常常逗我们笑。

" [ðə; ði] [pɒr] [priːst] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪntli] [ˌoʊvərˈwelmd] [baɪ][maɪ] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [ˈsiːst]
" The poor priest was evidently overwhelmed by my answer , and ceased
" 这 贫穷的 牧师 曾是 显然 不堪重负 经过 我的 回答 , 和 停止
[ˈkwɛstʃənɪŋ] [em ˈiː][ɑːn] [ðæt] [ˈsʌbdʒekt] .
questioning me on that subject .
提问 我 在 那 主题 .

“可怜的牧师显然被我的回答难住了，不再就这个问题问我了。”

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] : " [wʌt] [ɑːr; ər][jɔːr; jər] [ˈʌðər] [sɪnz] ?
Changing the conversation , he said : " what are your other sins ?
变化 这 对话 , 他 说 : " 什么 是 你的 其他 罪孽 ?

他转换话题，问道：“你还有哪些罪行？ ”

" [aɪ][bɪˈɡæn][tuː; tə] [kənˈfes] [ðem; ðəm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ]
" I began to confess them according to the order in which they came to my
" 我 开始 到 承认 他们 根据 到 这 命令 在 哪个 他们 来了 到 我的
[ˈmeməri] .
memory .
记忆 .

“我开始按照我记忆中的顺序忏悔。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌfeɪm] [wɪtʃ] [ˌəʊvəˈpaʊəd] [em ˈiː] , [ɪn] [rɪˈpiːtɪŋ] [ɔːl][maɪ][sɪnz][tuː; tə]
But the feeling of shame which overpowered me , in repeating all my sins to
但 这 感觉 的 耻辱 哪个 实力悬殊 我 , 在 重复 全部 我的 罪孽 到
[ðæt] [mæn] ,
that man ,
那 男人 ,

但是，羞耻感让我难以承受，我向那个人复述了我所有的罪行。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [əˈfendɪd] [ɡɔːd] .
was a thousand times greater than that of having offended God .
曾是 一个 千 时代 更大的 比 那 的 拥有 被冒犯了 上帝 .

比得罪上帝的后果要严重一千倍。

[ɪn] [rɪˈæləti] , [ðɪs] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˌfeɪm] , [wɪtʃ] [əbˈzɔːrbd] [maɪ] [θɔːts] , [neɪ] , [maɪ] [hoʊl]
In reality , this feeling of human shame , which absorbed my thoughts , nay , my whole
在 现实 , 这 感觉 的 人类 耻辱 , 哪个 吸收 我的 想法 , 不 , 我的 所有的
[ˈbiːɪŋ] ,
being ,
存在 ,

事实上，这种人类的羞耻感占据了我的思想，不，占据了我的整个身心。

[left] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [ˈeni] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfiːlɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
left no room for any religious feeling at all .
左边 不 房间 为了 任何 宗教 感觉 在 全部 .

完全没有留下任何宗教情感的余地。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [kənˈfest] [ɔːl][ðə; ði][sɪnz][aɪ][kʊd; kəd] [rɪˈmembər] ,
When I had confessed all the sins I could remember ,
什么时候 我 有 坦白 全部 这 罪孽 我 可以 记住 ,

当我忏悔完所有我能记起的罪过之后，

[ðə; ði] [pri:st] [bɪ'gæn][tu:; tə][pʊt][tu:; tə][em 'i:][ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['mætərz] [ɑ:n] [wɪt]
the priest began to put to me the strangest questions about matters on which
这 牧师 开始 到 放 到 我 这 最奇怪的 问题 关于 事情 在 哪个
[maɪ][pen][mʌst; məst][bi:; bi]['saɪlənt]
my pen must be silent : : : :
我的 笔 必须 是 沉默的 : : : :

牧师开始向我提出一些极其奇怪的问题，这些问题涉及的是我绝对不能触及的话题.....

[aɪ] [rɪ'plaɪd] " [fɑ:ðər] , [aɪ][du:][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [wɒt] [ju:; jʊ][æsk][em 'i:] . "
I replied " Father , I do not understand what you ask me . "
我 回复 " 父亲 , 我 做 不是 理解 什么 你 问 我 . "

我回答说：“父亲，我不明白您问我什么。”

" [aɪ] ['kwestʃən] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] ['ænsər] , " [ɑ:n][ðə; ði][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ] [kə'mændmənt]
" I question you , " he answered , " on the the sins of the sixth commandment
" 我 问题 你 , " 他 回答 , " 在 这 这 罪孽 的 这 第六 诫命
[ʌv; əv][gɑ:d] ,
of God ,
的 上帝 ,

“我质疑你,”他回答说,“关于上帝第六诫的罪行,

([ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l]) [du:][kən'fes] [ɔ:l] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
(the seventh in the Bible) Do confess all , my little boy ,
(这 第七 在 这 圣经) 做 承认 全部, 我的 小的 男生 ,
(圣经中的第七条) 我的孩子, 坦白一切吧。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wɪl] [gʊv][tu:; tə] [hel] [ɪf] , [θru:][jʊr; jər] [fɔ:l't] [ju:; jʊ][ə'mɪt] ['eni] [θɪŋ] .
for you will go to hell if , through your fault you omit any thing .
为了 你 将要 去 到 地狱 如果 , 通过 你的 过错 你 忽略 任何 事物 .

如果你因为自己的过错而遗漏了任何事情, 你就会下地狱。

" [ænd; ənd] [ðərə'pɑ:n] [hi:; hi] ['drægd] [maɪ] [θɔ:ts] ['ɪntu:]['rɪ:dʒənz][ʌv; əv] [ɪ'nɪkwəti] [wɪt] , [θæŋks]
" And thereupon he dragged my thoughts into regions of iniquity which , thanks
" 和 于是 他 拖拽 我的 想法 进入 地区 的 罪恶 哪个 , 谢谢
[bi:; bi][tu:; tə][gɑ:d] ,
be to God ,
是 到 上帝 ,

于是, 他将我的思绪拖入了罪恶的领域, 感谢上帝,

[hæd; həd] [bɪn] [hɪðər'tu:] [kwɔɪt] [ʌn'noʊn] [tu:; tə][em 'i:] .
had been hitherto quite unknown to me :
有 到过 迄今为止 相当 未知 到 我 :

此前我对此一无所知。

[aɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , " [aɪ][du:][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ju:; jʊ] ,
I answered him again , " I do not understand you ,
我 回答 他 再次 , " 我 做 不是 理解 你 ,

我再次回答他：“我不明白你的意思,

" [ɔ:r] " [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [dʌn] [ðʊz] ['wɪkɪd] [θɪŋz] .
" or " I have never done those wicked things .
" 或者 " 我 有 绝不 完毕 那些 邪恶 事物 .

“我从来没有做过那些邪恶的事情。”

" [ðen] , [ˈskɪlfəli] [ˈɪftɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm] ['sekənderi] ['mætərz] ,
" Then , skillfully shifting to some secondary matters ,
" 然后 , 巧妙地 转变 到 一些 次要 事情 ,

然后, 巧妙地将话题转移到一些次要的事情上,

[hiː; hi] [wʊd] [su:n] ['slaɪli] [ænd; ənd] ['kʌniŋli] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒekt] , ['neɪmli] ,
he would soon slyly and cunningly come back to his favorite subject , namely ,
他 会 很快 狡猾地 和 狡猾地 来 后退 到 他的 最喜欢的 主题 , 即 ,
[sɪnz] [ʌv; əv] [laɪ'senʃəsneəs] .
sins of licentiousness .
罪孽 的 放荡 .

他很快就会狡猾地回到他最喜欢的话题，即淫乱的罪行。

[hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər] [soʊ] [ʌn'kliːn] [ðæt] [aɪ] [blʌʃt] [ænd; ənd] [felt] ['nɔːziətɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst]
His questions were so unclean that I blushed and felt nauseated with disgust
他的 问题 是 所以 不洁 那 我 脸红了 和 毛毡 恶心 和 厌恶
[ænd; ənd] [ʃeɪm] .
and shame .
和 耻辱 .

他的问题如此下流，让我脸红心跳，感到恶心和羞愧。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] , [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] [rɪ'gret] , [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [bæd]
More than once , I had been to my great regret , in the company of bad
更多的 比 一次 , 我 有 到过 到 我的 伟大的 后悔 , 在 这 公司 的 坏的
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

我曾不止一次地与坏男孩们混在一起，这让我非常后悔。

[bʌt; bət] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ə'fendɪd] [maɪ] ['mɔːrəl] ['neɪtʃər] [soʊ] [mʌt] [æz; əz] [ðɪs] [priːst]
but not one of them had offended my moral nature so much as this priest
但 不是 一 的 他们 有 被冒犯了 我的 道德 自然 所以 很多 作为 这 牧师
[hæd; həd] [dʌn] .
had done .
有 完毕 .

但他们之中没有一个人像这位神父那样触怒我的道德底线。

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['evər] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [frʌm; frəm]
Not one of them had ever approached the shadow of the things from
不是 一 的 他们 有 曾经 接近 这 阴影 的 这 事物 从
[wɪtʃ] [ðæt] [mæn] [tɔːr] [ðə; ði] [veɪl] ,
which that man tore the veil ,
哪个 那 男人 撕裂 这 面纱 ,

他们之中没有一个人曾接近过那人撕开面纱所揭示的事物的阴影。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [maɪ] [soʊl] .
and which he placed before the eyes of my soul .
和 哪个 他 放置 前 这 眼睛 的 我的 灵魂 .

他将它们呈现在我灵魂的眼前。

[ɪn] [veɪn] [aɪ] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] ;
In vain I told him that I was not guilty of those things ;
在 徒劳 我 讲述 他 那 我 曾是 不是 有罪的 的 那些 事物 ;

我徒劳地告诉他，我没有做过那些事；

[ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi] [æskt] [em 'iː] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [let] [em 'iː]
that I did not even understand what he asked me ; but he would not let me
那 我 做过 不是 甚至 理解 什么 他 问 我 ; 但 他 会 不是 让 我
[ɔːf] .
off .
离开 .

我甚至都没听懂他问我什么；但他不肯放过我。

[laɪk] [ə; eɪ] ['vʌltʃər] [bent] [ə'pɑːn] ['terɪŋ] [ðə; ði] [pɔːr] [dɪ'fensləs] [bɜːrd] [ðæt] [fɔːlz] ['ɪntuː] [ɪts] [klɔːz] ,
Like a vulture bent upon tearing the poor defenceless bird that falls into its claws ,
喜欢 一个 秃鹫 弯曲 之上 撕裂 这 贫穷的 毫无防备 鸟 那 瀑布 进入 它是 爪子 ,

就像秃鹫一心想要撕碎落入它爪下的可怜无助的小鸟一样，

[ðæt][ˈkruːəl][priːst][siːmd][dɪtʃːrmaɪnd][tuː; tə][dɪˈfaɪl][ænd; ənd][ˈruːɪn][maɪ][hɑːrt] .
that cruel priest seemed determined to defile and ruin my heart .
那 残忍的 牧师 似乎 决定 到 亵渎 和 废墟 我的 心 .
那个残忍的牧师似乎铁了心要玷污和摧毁我的心。

[æt; ət][ləst] ,
At last ,
在 最后的 ,

终于,

[hiː; hi][æskt][em ˈiː][ə; eɪ][ˈkwɛstʃən][ɪn][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ɪkspreʃ(ə)n][soʊ][bæd][ðæt][aɪ][wʌz; wəz][ˈriːəli]
he asked me a question in a form of expression so bad that I was really
他 问 我 一个 问题 在 一个 形式 的 表达 所以 坏的 那 我 曾是 真的
[peɪnd][ænd; ənd][pʊt][brɪˈsaɪd][maɪˈself] .
pained and put beside myself .
痛苦 和 放 旁 我 .
他用一种极其糟糕的方式问我问题，我感到非常痛苦和难堪。

[aɪ][felt][æz; əz][ɪf][aɪ][hæd; həd][rɪˈsiːvd][ðə; ði][ʃɑːk][frʌm; frəm][æn; ən][ɪˈlektɹɪk][ˈbætəri] :
I felt as if I had received the shock from an electric battery :
我 毛毡 作为 如果 我 有 已收到 这 震惊 从 一个 电的 电池 :
我感觉就像被电击了一样:

[ə; eɪ][ˈfiːlɪŋ][ʌv; əv][ˈhɔːrər][meɪd][em ˈiː][ˈʃʌdə] .
a feeling of horror made me shudder .
一个 感觉 的 恐怖 制成 我 不寒而栗 .
一股恐惧感让我不寒而栗。

[aɪ][wʌz; wəz][fɪld][wɪð; wɪθ][sʌtʃ][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n][ðæt][ˈspiːkɪŋ][laʊd][ɪˈnʌf][tuː; tə][biː; bi][hɜːrd][baɪ]
I was filled with such indignation that speaking loud enough to be heard by
我 曾是 已填 和 这样的 愤慨 那 请讲 大声 足够的 到 是 听到 经过
[ˈmeni] ,
many ,
许多 ,
我当时义愤填膺，大声疾呼，让许多人都能听到。

[aɪ][tuːld][hɪm; ɪm] : "[sɜːr][aɪ][eɪ ˈem][ˈveri][ˈwɪkɪd] ,
I told him : " Sir , I am very wicked ,
我 讲述 他 : " 先生 , 我 是 非常 邪恶 ,
我告诉他：“先生，我非常邪恶，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ˈnevər][ˈɡɪlti][ʌv; əv][wʌt][juː; jʊ][ˈmenʃ(ə)n][tuː; tə][em ˈiː] :
but I was never guilty of what you mention to me :
但 我 曾是 绝不 有罪的 的 什么 你 提到 到 我 :
但我从未犯过你所说的那些错误:

[pliːz][dəʊnt][æsk][em ˈiː][ˈeni][mɔːr][ʌv; əv][ðoʊz][ˈkwɛstʃənz][wɪtʃ][wɪl][tiːtʃ][em ˈiː][mɔːr]
please don't ask me any more of those questions which will teach me more
请 不 问 我 任何 更多的 的 那些 问题 哪个 将要 教 我 更多的
[ˈwɪkɪdnəs][ðæn; ðən][aɪ][ˈevər][nuː] .
wickedness than I ever knew .
邪恶 比 我 曾经 知道 .
请不要再问我那些问题了，它们只会让我学到比我以往所知的更多的邪恶。

"[ðə; ði][rɪˈmeɪndər][ʌv; əv][maɪ][kənˈfeʃ(ə)n][wʌz; wəz][ʃɔːrt] .
" The remainder of my confession was short .
" 这 余 的 我的 忏悔 曾是 短的 .
“我剩下的供述很简短。”

[ðə; ði][stɜːrn][rɪˈbjuːk][aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][hæd; həd][ˈeɪvɪdəntli][meɪd][ðæt][priːst][blʌʃ] ,
The stern rebuke I had given him had evidently made that priest blush ,
这 船尾 训斥 我 有 给定 他 有 显然 制成 那 牧师 脸红 ,
我严厉的斥责显然让那位牧师脸红了。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɑ:t] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] .

if it had not frightened him .
如果 它 有 不是 害怕 他 .

如果他没有被吓到的话。

[hi:; hi] [stɔ:pt] [ʃɔ:rt] , [ænd; ənd] [geɪv] [em 'i:] [sʌm; səm] ['veri] [gʊd] [əd'vaɪs] [wɪt] [maɪ] [hæv; həv] [dʌn]

He stopped short , and gave me some very good advice which might have done .
他 停止 短的 , 和 给予 我 一些 非常 好的 建议 哪个 可能 有 完毕

[em 'i:] [gʊd] ,

me good ,
我 好的 ,

他突然停住脚步，给了我一些非常好的建议，这些建议或许对我大有裨益。

[ɪf] [ðə; ði] [di:p] ['wu:ndz] [wɪt] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [hæd; həd] [ɪn'fliktɪd] [ə'pɑ:n] [maɪ] [səʊl] ,

if the deep wounds which his questions had inflicted upon my soul ,
如果 这 深的 伤口 哪个 他的 问题 有 造成的 之上 我的 灵魂 ,

如果他的问题在我灵魂深处造成的创伤，

[hæd; həd] [nɑ:t] [səʊ] [əb'zɔ:rbd] [maɪ] [θɔ:ts] , [æz; əz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [em 'i:] [frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n]

had not so absorbed my thoughts , as to prevent me from giving attention .
有 不是 所以 吸收 我的 想法 , 作为 到 防止 我 从 给予 注意力

[tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi] [sed] .

to what he said .
到 什么 他 说 .

他的话语并没有占据我的全部思绪，以至于我无法集中注意力去听他说话。

[hi:; hi] [geɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['penəns] [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [em 'i:] .

He gave me a short penance and dismissed me .
他 给予 我 一个 短的 忏悔 和 解雇 我 .

他给了我短暂的惩罚，然后就让我走了。

[aɪ] [left] [ðə; ði] [kən'feʃənl] ['ɪrɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [kən'fju:zd] .

I left the confessional irritated and confused .
我 左边 这 忏悔 受刺激 和 使困惑 .

我离开忏悔室时感到恼怒和困惑。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [hɜ:rd] ,

From the shame of what I had just heard ,
从 这 耻辱 的 什么 我 有 只是 听到 ,

刚才听到的话让我感到羞愧难当。

[aɪ] [dɛrd] [nɑ:t] [reɪz] [maɪ] [aɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .

I dared not raise my eyes from the ground .
我 敢于 不是 增加 我的 眼睛 从 这 地面 .

我不敢抬头看向地面。

[aɪ] [went] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə] [du:] [maɪ] ['penəns] ,

I went into a corner of the church to do my penance ,
我 去 进入 一个 角落 的 这 教会 到 做 我的 忏悔 ,

我走到教堂的一个角落里忏悔，

[ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [prɛrz] [wɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [tu:; tə] [em 'i:] .

that is to recite the prayers which he had indicated to me .
那 是 到 背诵 这 祈祷 哪个 他 有 表明的 到 我 .

也就是说，要背诵他指示我的祷文。

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

I remained for a long time in the church .
我 剩余 为了 一个 长的 时间 在 这 教会 .

我在教堂待了很长时间。

[aɪ][hæd; həd] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑ:m] , [ˈæftər][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˈtraɪəl] [θru:] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst]
I had need of a calm , after the terrible trial through which I had just
我 有 需要 的 一个 冷静的 , 后 这 糟糕的 审判 通过 哪个 我 有 只是
[pæst] .
passed .
通过了

经历了那场可怕的考验之后，我需要平静下来。

[bʌt; bət] [ˈveɪnli] [sɔ:t] [aɪ][fɔ:r; fər][rest] .
But vainly sought I for rest .
但 徒劳地 寻求 我 为了 休息

但我徒劳地寻求安宁。

[ðə; ði] [ˈʃeɪmflɪ] [ˈkwestʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [æskt] [frʌm; frəm][em 'i:] ,
The shameful questions which had just been asked from me ,
这 可耻 问题 哪个 有 只是 到过 问 从 我 ,
[ɪ] [ˈɪntrə'du:st] ,
刚才那些让我感到羞耻的问题，

[ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd][ʌv; əv] [ˈɪnɪkwəti] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] ,
the new world of iniquity into which I been introduced ,
这 新的 世界 的 罪恶 进入 哪个 我 到过 介绍 ,
[ɪ] [ˈɪntrə'du:st] ,
我被带入了一个全新的罪恶世界，

[ðə; ði] [ɪm'pjʊr] [ˈfæntəmz] [baɪ] [wɪtʃ] [maɪ] [tʃaɪldɪʃ] [hed] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'faɪld] ,
the impure phantoms by which my childish head had been defiled ,
这 不纯 幻影 经过 哪个 我的 幼稚 头 有 到过 被玷污的 ,
[ɪ] [ˈɪntrə'du:st] ,
那些玷污了我幼小心灵的污秽幻影，

[kən'fju:zd] [ænd; ənd] [ˈtrʌblɪd] [maɪ][maɪnd][soʊ] [ˈstrɔ:ŋli] , [ðæt] [aɪ][bɪ'gæən][tu:; tə] [wi:p] [ˈbɪtərli] .
confused and troubled my mind so strongly , that I began to weep bitterly .
使困惑 和 麻烦 我的 头脑 所以 强烈 , 那 我 开始 到 哭泣 苦涩地 .
[ɪ] [ˈɪntrə'du:st] ,
这件事让我心烦意乱，非常难过，以至于我开始痛哭流涕。

[aɪ][left] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ˈoʊnli] [wen] [fɔ:rst] [tu:; tə][du:][soʊ][baɪ][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] ,
I left the church only when forced to do so by the shades of night ,
我 左边 这 教会 仅有的什么时候 强制 到 做 所以 经过 这 色调 的 夜晚 ,
[ɪ] [ˈɪntrə'du:st] ,
我离开教堂只是因为夜幕降临，迫不得已。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd]
and came back to my uncle's house , with a feeling of shame and
和 来了 后退 到 我的 叔叔的 房子 , 和 一个 感觉 的 耻辱 和
[ʌn'i:zɪnɪs] ,
uneasiness ,
不安 ,
[ɪ] [ˈɪntrə'du:st] ,

我带着羞愧和不安的感觉回到了叔叔家。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ][bæd][ˈæk(ə)n][ænd; ənd] [fɪrd] [lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪ'tektɪd] .
as if I had done a bad action and feared lest I should be detected .
作为 如果 我 有 完毕 一个 坏的 行动 和 害怕 免得 我 应该 是 检测到 .
[ɪ] [ˈɪntrə'du:st] ,
就好像我做了什么坏事，害怕被发现一样。

[maɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'kri:st] [wen] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [ˈdʒestɪŋli] , [sed] : " [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ]
My trouble was much increased when my uncle , jestingly , said : " now that you
我的 麻烦 曾是 很多 增加 什么时候 我的 叔叔 , 开玩笑地 , 说 : " 现在 那 你
[hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə] [kən'fes] ,
have been to confess ,
有 到过 到 承认 ,
[ɪ] [ˈɪntrə'du:st] ,

我的麻烦雪上加霜，因为我叔叔开玩笑地说：“既然你已经忏悔过了，

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .
you will be a good boy .
你 将要 是 一个 好的 男生 :

你会是个好孩子。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt][ə; eɪ] ['betər] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [mɔːr] ['lɜːrniɪd] [wʌn] ,
But if you are not a better boy , you will be a more learned one ,
但 如果 你 是 不是 一个 更好的 男生 , 你 将要 是 一个 更多的 学习 一 ,
但即便你不是一个更好的男孩,你也会是一个更有学问的男孩。

[ɪf] [jʊr; jər] [kən'fesər] [hæz; həz] [tɔːt] [juː; jʊ] [wʌt] [maɪn][dɪd] [wen] [aɪ] [kən'fest] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]
if your confessor has taught you what mine did when I confessed for the first
如果 你的 忏悔者 有 教授 你 什么 矿 做过 什么时候 我 坦白 为了 这 第一的
[taɪm] .
time .
时间 .

如果你的神父教过你我第一次忏悔时我的神父教你的那些事。
" [aɪ] [blʌʃt] [ænd; ænd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
" I blushed and remained silent .
" 我 脸红了 和 剩余 沉默的 .
我脸红了, 沉默不语。

[maɪ] [ænt] [sed] : " [juː; jʊ][mʌst; məst] [fiːl] ['hæpi] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [jʊr; jər] [kən'fe(ə)n] :
My aunt said : " you must feel happy , now that you have made your confession :
我的 阿姨 说 : " 你 必须 感觉 快乐的 , 现在 那 你 有 制成 你的 忏悔 :
[duː][juː; jʊ][nɑːt] ?
do you not ?
做 你 不是 ?

我姑妈说:“既然你已经坦白了,你一定感到高兴吧? 对吗? ”
" [aɪ] [geɪv] [æn; ən] [ɪ'veɪsɪv] ['ænsər] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [kən'siːl] [ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] [wɪtʃ]
" I gave an evasive answer , but could not entirely conceal the confusion which
" 我 给予 一个 回避 回答 , 但 可以 不是 完全 隐藏 这 困惑 哪个
[ˌoʊvər'welmd] [em 'iː] .
overwhelmed me .
不堪重负 我 .

“我含糊其辞地回答, 但无法完全掩饰内心的困惑。”
[aɪ] [went] [tuː; tə][bed] ['ɜːrli] ; [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [sliːp] .
I went to bed early ; but I could hardly sleep .
我 去 到 床 早期的 ; 但 我 可以 几乎 睡觉 .
我早早上床睡觉了, 但却几乎睡不着。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [bɔɪ] [huːm] [ðə; ði] [priːst] [hæd; həd] [æskt] [ðɪːz] [pə'luːtɪŋ]
I thought that I was the only boy whom the priest had asked these polluting
我 想法 那 我 曾是 这 仅有的 男生 谁 这 牧师 有 问 这些 污染
[ˈkwɛstʃənz] :
questions :
问题 :

我以为只有我一个男孩会被神父问到这些不堪入目的问题:
[bʌt; bət] [greɪt] [wʌz; wəz][maɪ][kən'fjuːʒ(ə)n] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ɑːn][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] ,
but great was my confusion , the next day when on going to school ,
但 伟大的 曾是 我的 困惑 , 这 下一个 天 什么时候 在 去 到 学校 ,
但第二天去上学时, 我却感到非常困惑。

[aɪ] ['lɜːrniɪd] [ðæt] [maɪ] [kəm'pænjənz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['hæpiːɜː] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [bɪn] .
I learned that my companions had not been happier than I had been .
我 学习 那 我的 同伴 有 不是 到过 更快乐 比 我 有 到过 :
我发现我的同伴们并不比我更快乐。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdɪfrəns] [wʌz; wəz] [ðæt] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ɡri:vd] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [ðeɪ]
The only difference was that , instead of being grieved as I was , they
这 仅有的 不同之处 曾是 那 , 反而 的 存在 伤心 作为 我 曾是 , 他们
[læft] [æt; ət][aɪˈti:] .
laughed at it .
笑了 在 它 :

唯一的区别是, 他们没有像我一样感到悲伤, 反而嘲笑了这件事。

" [dɪd][ðə; ði] [pri:st] [æsk][ju:; jʊ] [ðɪs] [ænd; ænd] [ðæt] , " [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈmænd] [ˈlæfɪŋ] [ˈbɔɪstərəsli] ;
" **Did the priest ask you this and that , " they would demand laughing boisterously ;**
" 做过 这 牧师 问 你 这 和 那 , " 他们 会 要求 笑 喧闹地 ;
他们会一边大声笑着一边追问: “神父有没有问你这个问题? ”

[aɪ][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][rɪˈplaɪ] , [ænd; ænd] [sed] : " [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t] [əˈfeɪmd] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv]
I refused to reply , and said : " are you not ashamed to speak of
我 拒绝 到 回复 , 和 说 : " 是 你 不是 羞愧 到 说话 的
[ði:z] [θɪŋz] . "
these things . "
这些 事物 : "

我拒绝回答, 并说: “你谈论这些事难道不感到羞耻吗? ”

" [ɑ:] !
" **Ah !**
" 啊 !
“啊!

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊!

[haʊ] [ˈskru:pjələs] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] : " [kənˈtɪnju:d] [ðeɪ] ,
how scrupulous you are : " continued they ,
如何 一丝不苟的 你 是 : " 持续 他们 ,
“你真是太谨慎了! ”他们继续说道。

" [ɪf] [aɪˈti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][sɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pri:st] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju: ˈes][ɑ:n] [ði:z] [ˈmætərz] ,
" **if it is not a sin for the priest to speak to us on these matters ,**
" 如果 它 是 不是 一个 罪 为了 这 牧师 到 说话 到 我们 在 这些 事情 ,
“如果神父和我们谈论这些事情不是罪过的话,

[haʊ] [kæn; kən][aɪˈti:][bi:; bi][ə; eɪ][sɪn][fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə] [læf] [æt; ət][aɪˈti:] .
how can it be a sin for us to laugh at it .
如何 能 它 是 一个 罪 为了 我们 到 笑 在 它 :
我们嘲笑它怎么会是罪过呢?

" [aɪ] [felt] [kənˈfaʊndɪd] , [nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [tu:; tə] [ˈænsər] .
" **I felt confounded , not knowing what to answer** .
" 我 毛毡 令人困惑 , 不是 会心 什么 到 回答 :
“我感到困惑, 不知道该如何回答。”

[bʌt; bət][maɪ][kənˈfju:ʒ(ə)n] [ɪnˈkri:st] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [wen] [su:n] [ˈæftər] ,
But my confusion increased not a little , when soon after ,
但 我的 困惑 增加 不是 一个 小的 , 什么时候 很快 后 ,
但不久之后, 我的困惑却有增无减,

[aɪ] [pərˈsi:vd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈgɜ:lz][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [les] [pəˈlu:tɪd] ,
I perceived that the young girls of the school had not been less polluted ,
我 感知 那 这 年轻的 女孩们 的 这 学校 有 不是 到过 较少的 受污染的 ,
我发现学校里的年轻女孩们受到的污染也并不比别人少。

[ɔːr] ['skændl,aɪzd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz] .
or scandalized than the boys .
或者 丑闻 比 这 男孩们 :

或比男孩们更感到震惊。

[ɔːl'dʊʊ] ['ki:pɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ju: 'es][tuː; tə] [prɪ'vent] [ju: 'es][frʌm; frəm]
Although keeping at a sufficient distance from us to prevent us from
虽然 保持 在 一个 充足的 距离 从 我们 到 防止 我们 从
[ʌndər'stændɪŋ] ['evri] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ɑːn][ðer; ðər] [kən'feʃənl] [ɪk'spɪəriəns] ,
understanding every thing they had to say on their confessional experience ,
理解 每一个 事物 他们 有 到 说 在 他们的 忏悔 经验 ,

虽然他们与我们保持着足够的距离，使我们无法完全理解他们在忏悔经历中所说的一切，

[ðoʊz] ['gɜːlz][wɜːr; wər] [sə'fɪntli] [nɪr] [tuː; tə][let] [ju: 'es] [hɪr] ['meni] [θɪŋz] [wɪt] [aɪ 'tiː] [wʊd]
those girls were sufficiently near to let us hear many things which it would
那些 女孩们 是 足够 靠近 到 让 我们 听到 许多 事物 哪个 它 会
[hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔːr; fər][ju: 'es][nɑːt][tuː; tə] [noʊ] .
have been better for us not to know .
有 到过 更好的 为了 我们 不是 到 知道 :

那些女孩离我们足够近，让我们听到了很多我们最好不知道的事情。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] ['θɔːt(ə)l] , [sæd][ænd; ənd] ['ʃeɪmfl] :
Some of them seemed thoughtful , sad and shameful :
一些 的 他们 似乎 周到 , 伤心 和 可耻 :

他们中有些人显得若有所思、悲伤羞愧：

[bʌt; bət] ['sevrəl] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'feʃənl] [bɑːks] .
but several laughed heartily at what they had learned in the confessional box .
但 一些 笑了 衷心地 在 什么 他们 有 学习 在 这 忏悔 盒子 :

但有几个人对他们在忏悔室里了解到的事情开怀大笑。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [ə'genst] [ðə; ði] [priːst] ; [ænd; ənd] [θɔːt] [ɪn][maɪ'self] ,
I was very indignant against the priest ; and thought in myself ,
我 曾是 非常 愤怒 反对 这 牧师 ; 和 想法 在 我 ,

我当时对那位神父非常愤慨；我心想，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [mæn] , [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [pʊt][tuː; tə][ju: 'es] [sʌt] [rɪ'pelɪŋ]
that he was a very wicked man , for having put to us such repelling
那 他 曾是 一个 非常 邪恶 男人 , 为了 拥有 放 到 我们 这样的 排斥
['kwestʃənz] .
questions .
问题 :

他是个非常邪恶的人，竟然问了我们如此令人反感的问题。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
But I was wrong .
但 我 曾是 错误的 :

但我错了。

[ðæt] [priːst] [wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['duːti] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [noʊn]
That priest was honest ; he was only doing his duty , as I have known
那 牧师 曾是 诚实的 ; 他 曾是 仅有的 正在做 他的 责任 , 作为 我 有 已知
[sɪns] ,
since ,
自从 ,

那位牧师为人正直，他只是在尽自己的职责，这一点我后来才知道。

[wen] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [θiːə'lɒʊdʒən] [ʌv; əv] [ruːm] .
when studying the theologians of Rome .
什么时候 学习 这 神学家 的 罗马 :

研究罗马神学家时。

[ðə; ði] [rev] . [ˈmɪstər] . [boʊˈbjən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈriːəl][ˈdʒent(ə)lmən] ,
The Rev . Mr . Beaubien was a real gentleman ,
这 牧师 . 先生 . 博比安 曾是 一个 真实的 绅士 ,
博比安牧师先生是一位真正的绅士。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [fri:] [tu; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [dɪkˈteɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑːnɪst] [ˈkɑːnʃəns]
and if he had been free to follow the dictates of his honest conscience
和 如果 他 有 到过 自由的 到 跟随 这 规定 的 他的 诚实的 良心
[aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [strɔːŋ] [kənˈvɪkʃn] [hi; hi] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [ˈsʌliːd] [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈhɑːrts] [wɪð; wɪθ]
it is my strong conviction he would never have sullied our young hearts with
它 是 我的 强的 定罪 他 会 绝不 有 污秽 我们的 年轻的 心 和
[sʌtʃ] [ɪmˈpjʊr] [aɪˈdiːəz] .
such impure ideas .
这样的 不纯 想法 .
如果他能够自由地遵循自己诚实的良心，我坚信他绝不会用如此不纯洁的思想玷污我们年轻的心灵。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈɑːnɪst] [ˈkɑːnʃəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst] [tu; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [kənˈfeʃən] ,
But what has the honest conscience of a priest to do in the confessional ,
但 什么 有 这 诚实的 良心 的 一个 牧师 到 做 在 这 忏悔 ,
但是，一位正直的牧师在忏悔室里该如何做呢？

[ɪkˈsept] [tu; tə][biː; bi][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [dʌm] ?
except to be silent and dumb ?
除了 到 是 沉默的 和 哑的 ?
除了保持沉默和愚钝之外？

[ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv] [roʊm] [ɪz][æn; ən] [ɔːˈtɑːmətən] ,
The priest of Rome is an automaton ,
这 牧师 的 罗马 是 一个 自动机 ,
罗马的祭司就像一个自动人偶。

[taɪd][tu; tə][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp][baɪ][æn; ən][ˈaɪərn] [tʃeɪn] .
 tied to the feet of the Pope by an iron chain .
系 到 这 脚 的 这 教皇 经过 一个 铁 链 .
用铁链将她绑在教皇的脚上。

[hi; hi][kæn; kən] [muːv] , [goʊ] [raɪt] [ɔːr] [left] , [ʌp][ɔːr] [daʊn] ; [hi; hi][kæn; kən] [θɪŋk] [ænd; ənd][ækt] ,
He can move , go right or left , up or down ; he can think and act ,
他 能 移动 , 去 正确的 或者 左边 , 向上或者 向下 ; 他 能 思考 和 行为 ,
他能移动，能向左或向右，能向上或向下；他能思考和行动。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈfæləbl] [gɔːd][ʌv; əv] [roʊm] .
but only at the bidding of the infallible god of Rome .
但 仅有的 在 这 投标 的 这 绝对正确 上帝 的 罗马 .
但这一切都只能遵照罗马那位永不犯错的神的旨意。

[ðə; ði] [priːst] [noʊz] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmɑːdərn] [drɪˈvɪnəti] [ˈoʊnli] [θruː] [hɪz; ɪz] [əˈpruːvd]
The priest knows the will of his modern divinity only through his approved
这 牧师 知道 这 将要 的 他的 现代的 神 仅有的 通过 他的 得到正式认可的
[ˈemɪˌseriːz] , [embæsədɜːz] [ænd; ənd] [θiːəˈlouɪdʒən] .
emissaries , ambassadors and theologians .
使者 , 大使们 和 神学家 .
神父只能通过他认可的使者、大使和神学家来了解他现代神性的旨意。

[wɪð; wɪθ] [jeɪm] [ɑːn][maɪ] [braʊ] , [ænd; ənd] [ˈbɪtər] [terz] [ʌv; əv] [rɪˈɡret] [ˈfloʊɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] , [ɑːn][maɪ]
With shame on my brow , and bitter tears of regret flowing just now , on my
和 耻辱 在 我的 眉头 , 和 苦的 眼泪 的 后悔 流动 只是 现在 , 在 我的
[tʃiːks] ,
cheeks ,
脸颊 ,
此刻，我眉头紧锁，悔恨的泪水顺着脸颊滑落。

[aɪ] [kənˈfes] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪˈself][tuː; tə] [lɜːrɪ] [baɪ] [hɑːrt] [ðoʊz] [ˈdæmɪŋ] [ˈkwestʃənz] ,
I confess that I have had myself to learn by heart those damning questions ,
我 承认 那 我 有 有 我 到 学习 经过 心 那些 令人震惊的 问题 ,
我承认, 我不得不把那些棘手的问题牢记于心。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ; [huː] [laɪk] [em ˈiː] ,
and put them to the young and the old ; who like me ,
和 放 他们 到 这 年轻的 和 这 老的 ; WHO 喜欢 我 ,
并将它们交给年轻人和老年人; 像我一样的人,

[wɜːr; wər] [fed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][daɪəˈbɔːlɪk(ə)] [ˈdɒktrɪnz] [ʌ; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌ; əv] [roʊm] , [ɪn] [ˈrefrəns]
were fed with the diabolical doctrines of the church of Rome , in reference
是 美联储 和 这 邪恶的 教义 的 这 教会 的 罗马 , 在 参考
[tuː; tə][ɔːˈrɪkjələ; ɔːˈrɪkjələ] [kənˈfe(ə)n] .
to auricular confession .
到 耳廓 忏悔 .
他们被灌输了罗马教会的邪恶教义, 指的是耳语忏悔。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftər] , [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [weɪˈleɪd] [ænd; ənd] [wɪpt] [ðæt] [ˈveri] [seɪm] [priːst] ,
Some time after , some people waylaid and whipped that very same priest ,
一些 时间 后 , 一些 人们 伏击 和 鞭打 那 非常 相同的 牧师 ,
不久之后, 一些人伏击并鞭打了那位牧师。

[wen] [ˈdɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [dɑːrk] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈvɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fer]
when during a very dark night he was coming back from visiting his fair
什么时候 期间 一个 非常 黑暗的 夜晚 他 曾是 未来 后退 从 访问 他的 公平的
[jʌŋ] [ˈpenɪtənt] [ðə; ði] [ˈmɪsɪz] [ɑːz]
young penitents the Misses Rs : : : :
年轻的 忏悔者 这 小姐们 卢比 : : : :
在一个漆黑的夜晚, 他探望完他年轻貌美的忏悔者们——R.S.小姐们——后返回.....

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [ˈhævɪŋ] [met] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌ; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
And the next day , the conspirators having met at the house of Dr .
和 这 下一个 天 , 这 阴谋者 拥有 遇见 在 这 房子 的 博士 .
[ˈstiːvən] [tæˈʃeɪ] ,
Stephen Taché ,
史蒂芬 塔什 ,
第二天, 阴谋者们在斯蒂芬·塔切医生的家中会面,

[tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [ʌ; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][hæf] [ˈsiːkrət] [səˈsəreɪti][tuː; tə]
to give a report of what they had done to the half secret society to
到 给 一个 报告 的 什么 他们 有 完毕 到 这 一半 秘密 社会 到
[wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪˈlɔːŋd] ,
which they belonged ,
哪个 他们 属于 ,
向他们所属的半秘密社团汇报他们的所作所为。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][baɪ][maɪ] [jʌŋ] [frend] [ˈluːɪs] - [[sɪks]] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [maɪˈself][wɪð; wɪθ]
I was invited by my young friend Louis Casault [6] to conceal myself with
我 曾是 受邀 经过 我的 年轻的 朋友 路易斯 - [6] 到 隐藏 我 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
我的年轻朋友路易·卡索[6]邀请我到 he那里躲藏起来,

[ɪn][æn; ən] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ruːm] , [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ˈevri] [θɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] .
in an adjoining room , where we could hear every thing without being seen .
在 一个 相邻的 房间 , 在哪里 我们 可以 听到 每一个 事物 没有 存在 已见 .
在隔壁的房间里, 我们可以听到一切动静, 却不会被人看见。

[aɪ][faɪnd][ɪn][ðə; ði][oʊld]['mænjʊskɹɪpts][ʌv; əv] " [maɪ] [jʌŋ] ['jɪrz] [ˌrekəˈleɪʃənz] " [ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ]
I find in the old manuscripts of " my young year's recollections " the following
我 寻找 在 这 老的 手稿 的 " 我的 年轻的 年 回忆 " 这 下列的
[əˈdres] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dəˈbɔrd] .
address of Mr . Dubord .
地址 的 先生 . 杜博尔德 .

我在《我年轻时的回忆录》的旧手稿中发现了杜博先生的以下地址。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

神父、女人和忏悔室(The Priest, the Woman and the Confessional)

第7/9页

[ˈmɪstər] . [ˈprezɪdənt] — " [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] [ðə; ði]
Mr . President — " I was not among those who gave to the priest the
先生 . 总统 — " 我 曾是 不是 之中 那些 WHO 给予 到 这 牧师 这
[ɪkˈspresʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈfi:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈeləkwənt] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] :
expression of the public feelings with the eloquent voice of the whip :
表达 的 这 民众 情怀 和 这 雄辩 嗓音 的 这 鞭 :
总统先生——“我并不属于那些用鞭子的雄辩之声将公众情感的表达赋予牧师的人:

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] ,
but I wish I had been ,
但 我 希望 我 有 到过 ,
但我希望我当时在场。

[aɪ] [wʊd] [ˈhɑ:rtɪli] [hæv; həv][si: ˈoʊ] - [ˈɑ:pəˌeɪtəd][tu:; tə] [ɡɪv] [ðæt] [soʊ] [wel] [dɪˈzɜ:rvd] [ˈles(ə)n][tu:; tə]
I would heartily have co - operated to give that so well deserved lesson to
我 会 衷心地 有 合作 - 经营的 到 给 那 所以 出色地 应得的 课 到
[ðə; ði] [ˈfa:ðər] [kənˈfesəz] [ʌv; əv] [ˈkænədə] ,
the father confessors of Canada ,
这 父亲 忏悔者 的 加拿大 ,
我非常乐意配合，给加拿大的神父们上一堂他们应得的课。

[ænd; ənd][let] [em ˈi:] [ɡɪv] [ju:; jʊ][maɪ] [ˈri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
and let me give you my reasons for that .
和 让 我 给 你 我的 原因 为了 那 :
让我来解释一下我的理由。

" [maɪ] [tʃaɪld] [hu:] [ɪz] [ˈhɑ:rdli] [twelv] [ˈjɪrz] [oʊld] , [went] [tu:; tə] [kənˈfes] ,
" My child who is hardly twelve years old , went to confess ,
" 我的 孩子 WHO 是 几乎 十二 年 老的 , 去 到 承认 ,
“我那还不到十二岁的孩子去忏悔了，

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgɜ:lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [sʌm; səm] [taɪm] [əˈɡoʊ] .
as did the other girls of the village , some time ago .
作为 做过 这 其他 女孩们 的 这 村庄 , 一些 时间 前 :
村里的其他女孩也曾这样做过，那是很久以前的事了。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈɡenst] [maɪ] [wɪl] .
It was against my will .
它 曾是 反对 我的 将要 :
这是违背我意愿的。

[aɪ] [noʊ] , [baɪ][maɪ] [oʊn] [ɪkˈspɪəriəns] , [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈækʃnz] ,
I know , by my own experience , that of all actions ,
我 知道 , 经过 我的 自己的 经验 , 那 的 全部 行动 ,
根据我自身的经验，我知道在所有行动中，

[kənˈfeʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [dɪˈɡreɪdɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɜ:sənz] [laɪf] .
confession is the most degrading of a person's life .
忏悔 是 这 最多 降级 的 一个 人的 生活 :
忏悔是人生中最屈辱的事。

[aɪ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] [ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [wel] [ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [fərˈevər] [wʌnz] [self] - [rɪˈspekt] ,
I can imagine nothing so well calculated to destroy forever one's self - respect ,
我 能 想象 没有什么 所以 出色地 计算 到 破坏 永远 一个人的 自己 - 尊重 ,
我想不出还有什么事能如此精心策划，彻底摧毁一个人的自尊。

[æz; əz][ðə; ði][ˈma:dərn] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfeʃən]

as the modern invention of the confessional .
作为 这 现代的 发明 的 这 忏悔

就像现代人发明的忏悔室一样。

[naʊ] , [wʌt] [ɪz][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [wɪˈðəʊt] [self] - [rɪˈspekt] ?

Now , what is a person without self - respect ?
现在 , 什么 是 一个 人 没有 自己 - 尊重 ?

那么，一个没有自尊的人算什么呢？

[ɪˈspeʃəli] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ?

Especially a woman ?
尤其 一个 女士 ?

尤其是女性？

[ɪz][na:t][ɔ:l] [fəˈlevər] [bɔ:st] [wɪˈðəʊt] [ðɪs] ?

Is not all forever lost without this ?
是 不是 全部 永远 丢失的 没有 这 ?

如果没有它，一切岂不是都将永远失去吗？

" [ɪn][ðə; ði] [kənˈfeʃən] [ˈevri] [θɪŋ] [ɪz] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊst] [greɪd] .

" In the confessional every thing is corruption of the lowest grade .
" 在 这 忏悔 每一个 事物 是 腐败 的 这 最低 年级 .

“在忏悔室里，一切都是最低级的腐败。”

[ðer; ðər] , [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [θɔ:ts] , [lɪps] , [ˈhɑ:rts] [ænd; ənd] [soʊlz] [ɑ:r; ər] [fəˈlevər] [pəˈlu:tɪd] .

There , the girl's thoughts , lips , hearts and souls are forever polluted .
那里 , 这 女孩们 想法 , 嘴唇 , 心 和 灵魂 是 永远 受污染的 .

在那里，女孩的思想、嘴唇、心灵和灵魂永远受到污染。

[du:][aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [pru:v] [ju:; jʊ] [ðɪs] ?

Do I need to prove you this ?
做 我 需要 到 证明 你 这 ?

我需要向你证明这一点吗？

[noʊ] ! [fɔ:r; fər] [ðoo] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n] [ʌp] , [bɔ:n] [sɪns] [ɔ:ˈrɪkjələr; ɔ:ˈrɪkjələr] [kənˈfeʃ(ə)n] , [æz; əz]

No ! for though you have given up , long since auricular confession , as
不 ! 为了 尽管 你 有 给定 向上 , 长的 自从 耳廓 忏悔 , 作为

[bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [ʌv; əv][mæn] ,

below the dignity of man ,
以下 这 尊严 的 男人 ,

不！尽管你早已放弃，认为耳语忏悔有损人的尊严，

[ju:; jʊ][hæv; həv][na:t] [fərˈgɔ:tn] [ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz][ʌv; əv] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪˈsi:vɪd]

you have not forgotten the lessons of corruption which you have received
你 有 不是 被遗忘的 这 课程 的 腐败 哪个 你 有 已收到

[frʌm; frəm][aɪ ˈti:] .

from it .
从 它 :

你没有忘记从腐败中汲取的教训。

[ðooz] [ˈlesnz; ˈlesənz][hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ɑ:n][jʊr; jər] [soʊlz] [æz; əz][ðə; ði][ˈska:rz] [left] [baɪ][ðə; ði] [red] [hɑ:t]

Those lessons have remained on your souls as the scars left by the red hot
那些 课程 有 剩余 在 你的 灵魂 作为 这 疤痕 左边 经过 这 红色的 热的

[ˈaɪərn][əˈpɑ:n][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃeɪm]

iron upon the brow of the slave to be a perpetual witness of his shame
铁 之上 这 眉头 的 这 奴隶 到 是 一个 永久 证人 的 他的 耻辱

[ænd; ənd] [ˈsɜ:rvi:tʊ:d] .

and servitude .
和 奴役 .

这些教训如同烧红的铁烙在奴隶额头上留下的伤疤，永远铭刻在你们的灵魂深处，见证着他的耻辱和奴役。

" [ðə; ði] [kən'feɪnl] [ba:ks][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['aʊər; ɑ:r] [waɪvz] [ænd; ənd] ['dɒtəz] [lɜ:rn] [θɪŋz]
" **The confessional box is the place where our wives and daughters learn things**
" 这 忏悔 盒子 是 这 地方 在哪里 我们的 妻子们 和 女儿们 学习 事物
[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'greɪdɪd] ['wʊmən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪtɪz] [blʌʃ] !
which would make the most degraded woman of our cities blush !
哪个 会 制作 这 最多 退化的 女士 的 我们的 城市 脸红 !

“忏悔室是我们的妻子和女儿们学习一些事情的地方，这些事情会让城市里最堕落的女人都感到羞愧！”

" [waɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ˈroʊmən] ['kæθlɪk] [neɪʃəns] [ɪn'fɪrɪər] [tu:; tə][neɪʃəns] [bɪ'ɒ:nɪŋ] [tu:; tə] [prə'testənɪzəm] ?
" **Why are all Roman Catholic nations inferior to nations belonging to Protestantism ?**
" 为什么 是 全部 罗马 天主教 国家 下 到 国家 属于 到 新教 ?

为什么所有天主教国家都比新教国家逊色？

[ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [kən'feɪnl] [kæn; kən][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['prɑ:bləm][bi:; bi] [faʊnd] .
only in the confessional can the solution of that problem be found .
仅有的 在 这 忏悔 能 这 解决方案 的 那 问题 是 成立 .

只有在忏悔室里才能找到解决这个问题的方法。

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑ:r; ər][ˈroʊmən] ['kæθlɪk] [neɪʃəns] [dɪ'greɪdɪd] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə][ðər; ðər] [səb'mɪʃ(ə)n]
And why are Roman Catholic nations degraded in proportion to their submission
和 为什么 是 罗马 天主教 国家 退化的 在 部分 到 他们的 提交
[tu:; tə][ðər; ðər] [pri:sts] ?
to their priests ?
到 他们的 神父 ?

为什么天主教国家的堕落程度与其对神父的顺从程度成正比？

[aɪ'ti:][ɪz][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [mɔ:r] [ɔ:f(ə)n][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðəʊz] [neɪʃəns] [ɡoʊ][tu:; tə]
It is because the more often the individuals composing those nations go to
它 是 因为 这 更多的 经常 这 个人 构成 那些 国家 去 到
[kən'fes] ,
confess ,
承认 ,

这是因为组成这些国家的人们越是频繁地忏悔，

[ðə; ði] [mɔ:r] ['ræpɪdli] [ðeɪ] [sɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [mə'ræləti] .
the more rapidly they sink in the sphere of intelligence and morality .
这 更多的 快速 他们 下沉 在 这 领域 的 智力 和 道德 .

他们在智力和道德领域衰落得越快。

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ɪɡ'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:'rɪkjʊlər; ɔ:'rɪkjələr] [kən'feɪ(ə)n] [dɪ'prævəti] [hæz; həz][dʒʌst] [ə'kɜ:rd]
A terrible example of the auricular confession depravity has just occurred
一个 糟糕的 例子 的 这 耳廓 忏悔 堕落 有 只是 发生
[ɪn][maɪ] [oʊn] ['fæməli] .
in my own family .
在 我的 自己的 家庭 .

我家刚刚发生了一件极其可怕的耳语忏悔堕落的例子。

" [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ə'ɡoʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'ɡenst] [maɪ] [oʊn] ['dɔ:tər] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə]
" **As I have said a moment ago , I was against my own daughter going to**
" 作为 我 有 说 一个 片刻 前 , 我 曾是 反对 我的 自己的 女儿 去 到
[kən'feɪ(ə)n] ,
confession ,
忏悔 ,

“正如我刚才所说，我反对我的女儿去忏悔，

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [pʊr] ['mʌðər] , [hu:] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] , ['ɜ:rnɪstli] ['wa:ntɪd]
but her poor mother , who is under the control of the priest , earnestly wanted
但 她 贫穷的 母亲 , WHO 是 在下面 这 控制 的 这 牧师 , 切实 通缉
[hɜ:r; hər][tu:; tə][ɡoʊ] .
her to go .
她 到 去 .

但她可怜的母亲受制于神父，真心希望她能去。

[nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [disə'gri:əb(ə)l] [si:n] [ɪn][maɪ] [haʊs] ,
Not to have a disagreeable scene in my house ,
不是 到 有 一个 令人不快的 场景 在 我的 房子 ;
不想让家里出现不愉快的场面,

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [ji:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][maɪ] [waɪf] .
I had to yield to the tears of my wife .
我 有 到 屈服 到 这 眼泪 的 我的 妻子 .
我不得不屈服于妻子的眼泪。

" [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'feɪ(ə)n] , [ðeɪ] [bi'li:vd] [aɪ][wʌz; wəz]['æbsənt] ,
" **On the following day of the confession , they believed I was absent** ,
" 在 这 下列的 天 的 这 忏悔 , 他们 相信 我 曾是 缺席的 ,
“在忏悔的第二天, 他们以为我不在场。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] ['ɑ:fɪs] ,
but I was in my office ,
但 我 曾是 在 我的 办公室 ;
但我当时在办公室里,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔ:r] [sə'fɪntli] ['ʊpənd][tu:; tə] [hɪr] ['evri] [θɪŋ] [wɪt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sed] [baɪ][maɪ]
with the door sufficiently opened to hear every thing which could be said by my
和 这 门 足够 打开 到 听到 每一个 事物 哪个 可以 是 说 经过 我的
[waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] .
wife and the child .
妻子 和 这 孩子 .
门开得足够大, 可以听到我妻子和孩子说的每一句话。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] :
And the following conversation took place :
和 这 下列的 对话 采取 地方 :
接下来发生了以下对话:

" [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ][soʊ] ['θɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd][sæd][maɪ] [dɪr] ['lu:si] , [sɪnz] [ju:; jʊ] [went] [tu:; tə]
" **What makes you so thoughtful and sad my dear Lucy , since you went to**
" 什么 制作 你 所以 周到 和 伤心 我的 亲爱的 露西 , 自从 你 去 到
[kən'fes] ?
confess ?
承认 ?
“亲爱的露西, 你去忏悔之后, 是什么让你如此沉思和悲伤呢? ”

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ju:; jʊ][ʊd; əd] [fi:l] ['hæpi:ɜ:] [sɪnz] [ju:; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]
It seems to me you should feel happier since you had the privilege of
它 似乎 到 我 你 应该 感觉 更快乐 自从 你 有 这 特权 的
[kən'fesɪŋ] [jɔr; jər][sɪnz] .
confessing your sins .
坦白 你的 罪孽 .
依我看, 既然你获得了忏悔罪过的机会, 你应该感到更快乐才对。

" [maɪ] [tʃaɪld] ['ænsər] [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] , [ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪnd] [æbsə'lu:tli] ['saɪlənt] .
" **My child answered not a word , she remained absolutely silent** .
" 我的 孩子 回答 不是 一个 单词 , 她 剩余 绝对地 沉默的 .
我的孩子一句话也没说, 她完全沉默不语。

['æftər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['saɪləns] , [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['mʌðər] ['seɪɪŋ] : " [waɪ] [du:][ju:; jʊ]
After two or three minutes of silence , I heard the mother saying : " Why do you
后 二 或者 三 分钟 的 沉默 , 我 听到 这 母亲 说 : " 为什么 做 你
[wi:p] ,
weep ,
哭泣 ,
沉默了两三分钟后, 我听到母亲说: “你为什么哭? ”

[maɪ] [dɪr] ['luːsɪ] ? [ɑːr; ər][juː; jʊ] [sɪk] ?
" **my dear Lucy ? are you sick ?**
我的 亲爱的 露西 ? 是 你 生病的 ?

亲爱的露西，你生病了吗？

" [bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [jet] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tʃaɪld] !
" **But no answer yet from the child !**
" 但 不 回答 然而 从 这 孩子 ！

“但是孩子还没有回答！”

" [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] ,
" **You may well suppose that I was all attention ,**
" 你 可能 出色地 认为 那 我 曾是 全部 注意力 ,

你或许会认为我当时全神贯注于我，

[aɪ][hæd; həd][maɪ]['siːkrət] [səs'pɪfənz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['dredf(ə)l] ['mɪstəri] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [plɛs] .
I had my secret suspicions about the dreadful mystery which had taken place .
我 有 我的 秘密 怀疑 关于 这 可怕 神秘 哪个 有 已采取 地方 .

我暗自怀疑这起可怕的谜案究竟是怎么回事。

[maɪ] [hɑːrt] [θrɒbd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'iːzɪnɪs] [ænd; ənd]['æŋgər] .
My heart throbbed with uneasiness and anger .
我的 心 悸动 和 不安 和 愤怒 .

我心中涌起不安和愤怒。

" ['æftər][ə; eɪ] [ɔːrt] ['saɪləns] , [maɪ] [waɪf] [spəʊk] [ə'gen] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃaɪld] ,
" **After a short silence , my wife spoke again to her child ,**
" 后 一个 短的 沉默 , 我的 妻子 辐 再次 到 她 孩子 ,

短暂的沉默后，妻子再次和孩子说话。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [sə'fɪ(ə)nt] ['fɜːrmnəs] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['ænsər] [æt; ət][ləst] .
but with sufficient firmness to decide her to answer at last .
但 和 充足的 硬度 到 决定 她 到 回答 在 最后的 .

但她最终还是下定决心，坚定地回答了这个问题。

[ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] :
In a trembling voice , she said :
在 一个 发抖 嗓音 , 她 说 :

她声音颤抖地说：

" [oʊ] [aɪ] [dɪr] ['mæmə] ,
" **Oh I dear Mamma ,**
" 哦 我 亲爱的 妈妈 ,

“哦，我亲爱的妈妈，

[ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [wʌt] [ðə; ðɪ] [priːst] [hæz; həz] [æskt] [em 'iː][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][em 'iː]
if you knew what the priest has asked me and what he said to me
如果 你 知道 什么 这 牧师 有 问 我 和 什么 他 说 到 我

[wen] [aɪ] [kən'fest] ,
when I confessed ,
什么时候 我 坦白 ,

如果你知道神父在我忏悔时问了我什么问题，以及他对我说了什么，

[juː; jʊ] [wʊd] [pər'hæps][biː; bi][sæd][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] . "
you would perhaps be sad as I am . "
你 会 也许 是 伤心 作为 我 是 . "

你或许会和我一样感到难过。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
" **But what can he have said to you ?**
" 但 什么 能 他 有 说 到 你 ?

但他究竟跟你说过什么呢？

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈhoʊli][mæn] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] [hɪm; ɪm] ,
He is a holy man , you must have misunderstood him ,
他 是 一个 圣 男人 , 你 必须 有 被误解 他 ,
他是一位圣人,你一定是误解他了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [sed] [ˈeniθɪŋ] [rɔ:ŋ] . "
if you think that he has said anything wrong ."
如果 你 思考 那 他 有 说 任何事物 错误的 . "
如果你认为他说错了什么话。

" [maɪ] [tʃaɪld] [θru:] [hɜ:rˈself] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈmʌðəz] [ɑ:rmz] ,
" My child threw herself in her mother's arms ,
" 我的 孩子 扔 她自己 在 她 母亲的 武器 ,
我的孩子扑进了妈妈的怀里,

[ænd; ənd] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [hæf] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ˈsɒbz] :
and answered with a voice half suffocated with her sobs :
和 回答 和 一个 嗓音 一半 窒息 和 她 啜泣 :
她回答道,声音因抽泣而几乎窒息:

" [du:][nɑ:t][æsk][em ˈi:][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ðə; ði] [pri:st] [hæz; həz] [sed] — [aɪ ˈti:][ɪz][soʊ] [ˈʃeɪmfl]
" Do not ask me to tell you what the priest has said — it is so shameful
" 做 不是 问 我 到 告诉 你 什么 这 牧师 有 说 — 它 是 所以 可耻
[ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɑ:t] [rɪˈpi:t] [aɪ ˈti:] — [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][hæv; həv] [stʌk] [tu:; tə][maɪ] [hɑ:rt] [æz; əz][ðə; ði]
that I can not repeat it — His words have stuck to my heart as the
那 我 能 不是 重复 它 — 他的 字 有 卡住 到 我的 心 作为 这
[li:tʃ] [pʊt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][maɪ][ˈlɪt(ə)] [frend] ,
leech put upon the arm of my little friend ,
水蛭 放 之上 这 手臂 的 我的 小的 朋友 ,
“不要问我牧师说了什么——那太可耻了,我无法复述——他的话语就像水蛭一样粘在我的心上,一直折磨着我这位小友。”

[ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] . "
the other day ."
这 其他 天 . "
日前。”

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [pri:st] [θɪŋk] [ʌv; əv][em ˈi:] , [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [pʊt] [tu:; tə][em ˈi:] [sʌtʃ] [ˈkwestʃənz] ?
" What does that priest think of me , for having put to me such questions ?
" 什么 做 那 牧师 思考 的 我 , 为了 拥有 放 到 我 这样的 问题 ?
“那位神父问我这些问题,他会怎么看待我呢? ”

" [maɪ] [waɪf] [ˈænsər] : " [aɪ] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] [ænd; ənd] [wɪl] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈles(ə)n] .
" My wife answered : " I will go to the priest and will teach him a lesson .
" 我的 妻子 回答 : " 我 将要 去 到 这 牧师 和 将要 教 他 一个 课 .
我妻子回答说:“我要去找牧师,好好教训他一顿。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [maɪˈself] [ðæt] [hi:; hi][goʊz] [tu:] [fɑ:r] [wen] [ˈkwestʃənɪŋ] [oʊld] [ˈpi:p(ə)l] ,
I have noticed myself that he goes too far when questioning old people ,
我 有 注意到 我 那 他 去 也 远的 什么时候 提问 老的 人们 ,
我注意到他盘问老年人时常常问得太过分了。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ðə; ði][hoʊp] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈpru:d(ə)nt][wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪldrən] .
but I had the hope he was more prudent with children .
但 我 有 这 希望 他 曾是 更多的 谨慎 和 孩子们 .
但我希望他在对待孩子方面会更加谨慎。

[aɪ][æsk][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [haʊˈevər] , [ˈnevər] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [ðɪs] [tu:; tə] [ˈenɪbəˌdi] , [ɪˈspeʃəli] ;
I ask of you , however , never to speak of this to anybody , especially ;
我 问 的 你 , 然而 , 绝不 到 说话 的 这 到 任何人 , 尤其 ;
但我要求你永远不要把这件事告诉任何人,尤其是;

[lət][nɑ:t][jʊr; jər] [pʊr] [fɑ:ðər] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbɑʊt][aɪˈti:] ; [fɔ:r; fər][hi; hi][hæz; həz][ˈlɪt(ə)l] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv]
let not your poor father know anything about it ; for he has little enough of
让 不是 你的 贫穷的 父亲 知道 任何事物 关于 它 ; 为了 他 有 小的 足够的 的
[rɪˈlɪdʒən] [ɔ:l'redɪ] ,
religion already ,
宗教 已经 ,

不要让你可怜的父亲知道这件事；因为他本来就没什么宗教信仰。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [li:v] [hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈeni][æt; ət][ɔ:l] . "
and this would leave him without any at all . "
和 这 会 离开 他 没有 任何 在 全部 . "

这样一来，他将一无所有。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈfreɪn] [maɪˈself] [ˈeni] [ɔ:ŋgər] : [aɪ] [əˈbrʌptli] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈpɑ:rlər] .
" **I could not refrain myself any longer : I abruptly entered the parlor .**
" 我 可以 不是 避免 我 任何 更长 : 我 突然 进入 这 客厅 .

我再也按捺不住了，径直走进了客厅。

[maɪ] [ˈdɔ:tər] [θru:] [hɜ:r'self][ˈɪntu:][maɪ][ɑ:rmz] : [maɪ][waɪf] [skri:md] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] ,
My daughter threw herself into my arms : my wife screamed with terror ,
我的 女儿 扔 她自己 进入 我的 武器 : 我的 妻子 尖叫 和 恐怖 ,

女儿扑进我怀里；妻子惊恐地尖叫起来。

[ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst] [fel] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [swu:n] .
and almost fell into a swoon .
和 几乎 跌倒 进入 一个 昏厥 .

几乎晕倒了。

[aɪ] [sed] [tu;; tə][maɪ][tʃaɪld] : [ɪf] [ju;; jʊ] [ʌv] [emˈli:] , [pʊt][jʊr; jər][hænd][ɑ:n][maɪ] [hɑ:rt] ,
I said to my child : If you love me , put your hand on my heart ,
我 说 到 我的 孩子 : 如果 你 爱 我 , 放 你的 手 在 我的 心 ,

我对孩子说：如果你爱我，就把手放在我的心上。

[ænd; ənd] [ˈprɑ:mɪs] [ˈnevər][tu;; tə][goʊ] [əˈgen] [tu;; tə] [kənˈfes] .
and promise never to go again to confess .
和 承诺 绝不 到 去 再次 到 承认 .

并承诺以后再也不去忏悔了。

[fɪr] [gɑ:d] , [maɪ][tʃaɪld] , [ʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɔ:k] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
Fear God , my child , love Him and walk in his presence .
害怕 上帝 , 我的 孩子 , 爱 他 和 走 在 他的 在场 .

孩子，要敬畏上帝，爱他，行在他的面前。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [aɪz] [si:] [ju;; jʊ] [ˈevriwər] .
For his eyes see you everywhere .
为了 他的 眼睛 看 你 到处 .

因为他的眼睛无时无刻不在注视着你。

[rɪˈmembər] [ðæt] [hi; hi][ɪz][ˈɔ:lweɪz] [ˈredɪ] [tu;; tə] [fərˈɡɪv] [ænd; ənd] [bles] [ju;; jʊ] [ˈevri] [taɪm] [ju;; jʊ][tɜ:rn]
Remember that He is always ready to forgive and bless you every time you turn
记住 那 他 是 总是 准备好 到 原谅 和 保佑 你 每一个 时间 你 转动

[jʊr; jər] [hɑ:rt] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
your heart to him .
你的 心 到 他 .

记住，每当你向他敞开心扉，他都随时准备宽恕你、祝福你。

[ˈnevər] [pleɪs] [jɔ:r'self] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pri:st] [tu;; tə][bi; bi] [dɪˈfaɪld] [ænd; ənd]
Never place yourself again at the feet of a priest to be defiled and
绝不 地方 你自己 再次 在 这 脚 的 一个 牧师 到 是 被玷污的 和

[dɪˈɡreɪdɪd] . "
degraded . "
退化的 . "

永远不要再跪在神父脚下，让自己遭受玷污和羞辱。

" [ðɪs] [maɪ] ['dɔ:tər] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][em 'i:] .

" **This my daughter promised to me** :
" 这 我的 女儿 承诺 到 我 :

这是我女儿答应我的。

" [wen] [maɪ][waɪf] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɪ] [sər'praɪz] , [aɪ][təʊld][hɜ:r; həɪ] .

" **When my wife had recovered from her surprise , I told her** :
" 什么时候 我的 妻子 有 恢复 从 她 惊喜 , 我 讲述 她 :

“等我妻子从惊讶中回过神来，我告诉了她。”

" ['mædəm] , [aɪ'ti:][ɪz] [lɔ:ŋ] [sɪns] [ðə; ði] [pri:st] [ɪz] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] ['nʌθɪŋ]

" **Madame , it is long since the priest is everything , and your husband nothing**

" 夫人 , 它 是 长的 自从 这 牧师 是 一切 , 和 你的 丈夫 没有什么

[tu:; tə][ju:; jʊ] !

to you !

到 你 !

“夫人，很久以前，牧师就是您的一切，而您的丈夫对您来说什么都不是！”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd]['terəb(ə)] ['paʊər] [wɪt] ['gʌvənz] [ju:; jʊ] , [aɪ'ti:][ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌ; əv]

There is a hidden and terrible power which governs you , it is the power of

那里 是 一个 隐 和 糟糕的 力量 哪个 统治 你 , 它 是 这 力量 的

[ðə; ði] [pri:st] :

the priest :

这 牧师 :

有一种隐藏的、可怕的力量支配着你，那就是祭司的力量：

[ðɪs] [ju:; jʊ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [dɪ'naɪd] , [bʌt; bət][aɪ'ti:][kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'naɪd] ['eni] [lɔ:ŋgər] ,

this you have often denied , but it can not be denied any longer ,
这 你 有 经常 否认 , 但 它 能 不是 是 否认 任何 更长 ,

你曾多次否认这一点，但现在无法再否认了。

[ðə; ði] ['prɑ:vɪdəns] [ʌ; əv][gə:d][hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] , [tu:; tə] [deɪ] ,

the Providence of God has decided , to day ,
这 普罗维登斯 的 上帝 有 决定 , 到 天 ,

上帝的旨意已定，今天，

[ðæt] [ðɪs] ['paʊər] [ʃʊd; ʃəd] [fə'revər] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][maɪ] [haʊs] ,

that this power should forever be destroyed in my house ,
那 这 力量 应该 永远 是 损毁 在 我的 房子 ,

愿这种力量在我家中永远消失。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli]['ru:lər][ʌ; əv][maɪ]['fæməli] :

I want to be the only ruler of my family :
我 想 到 是 这 仅有的 统治者 的 我的 家庭 :

我想成为家族的唯一统治者：

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['mʊmənt][ðə; ði] ['paʊər] [ʌ; əv][ðə; ði] [pri:st] ['oʊvər][ju:; jʊ][ɪz] [fə'revər] [ə'bə:liʃt] .

from this moment the power of the priest over you is forever abolished .
从 这 片刻 这 力量 的 这 牧师 超过 你 是 永远 废除 .

从这一刻起，牧师对你的权力就永远消失了。

[wen'evər] [ju:; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [hɑ:rt] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['si:kɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:t] [ʌ; əv]

Whenever you go and take your heart and your secrets to the feet of

每当 你 去 和 拿 你的 心 和 你的 秘密 到 这 脚 的

[ðə; ði] [pri:st] ,

the priest ,

这 牧师 ,

每当你带着你的心和秘密去向神父倾诉时，

[bi:; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [kʌm] [bæk] ['eni] [mɔ:r] ['ɪntu:][maɪ] [haʊs] [æz; əz][maɪ] [waɪf] .

be so kind as not to come back any more into my house as my wife .
是 所以 种类 作为 不是 到 来 后退 任何 更多的 进入 我的 房子 作为 我的 妻子 :

请你不要再以我妻子的身份回到我家了。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] ['θaʊz(ə)nd] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv]
" **This is one of the thousand and thousand specimens of the peace of**
" 这 是 一 的 这 千 和 千 标本 的 这 和平 的
['kɑ:nfəns] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [soʊl] [θru:] [ɔ:'rɪkjələ; ɔ:'rɪkjələ] [kən'feɪ(ə)n] .
conscience brought to the soul through auricular confession .
良心 带来 到 这 灵魂 通过 耳廓 忏悔 .
“这是通过耳语忏悔给灵魂带来的良心平静的成千上万个例子之一。”

[aɪ] [kʊd; kəd] [ɡɪv] ['meni] ['sɪmələ] ['ɪnstənsɪz] ,
I could give many similar instances ,
我 可以 给 许多 相似的 实例 ,
我可以举出许多类似的例子。
[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [maɪ] [ɪn'ten(ə)n] [tu:; tə] ['pʌblɪ] [ə; eɪ] ['tri:tɪs] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
if it were my intention to publish a treatise on this subject ,
如果 它 是 我的 意图 到 发布 一个 论文 在 这 主题 ,
如果我打算就此主题发表一篇论文，

[bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ] ['oʊnli] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['tʃæptər] ,
but as I only desire to write a short chapter ,
但 作为 我 仅有的 欲望 到 写 一个 短的 章 ,
但我只想写一个短章节，

[aɪ] [wɪl] [ə'du:s] [bʌt; bət] [wʌn] [ʌðər] [fækt] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɔ:f(ə)] [dɪ'sepʃ(ə)n] [præktɪst] [baɪ] [ðə; ði]
I will adduce but one other fact to show the awful deception practised by the
我 将要 引 但 一 其他 事实 到 展示 这 可怕 欺骗 已实践 经过 这
[tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] [wen] [ʃi:; ji] [ɪn'vaɪts] [pə:sənz] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [kən'feɪ(ə)n] [ʌndər] [ðə; ði] ['pri:tekst]
Church of Rome when she invites persons to come to confession under the pretext
教会 的 罗马 什么时候 她 邀请 人 到 来 到 忏悔 在下面 这 借口
[ðæt] [pi:s] [tu:; tə] [ðə; ði] [soʊl] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'bi:diəns] .
that peace to the soul will be the reward of their obedience .
那 和平 到 这 灵魂 将要 是 这 报酬 的 他们的 服从 .
我还要举出另一个事实来说明罗马教会所犯下的可怕欺骗行为：她以灵魂的平安是服从的回报为借口，邀请人们来忏悔。

[let] [ju: 'es] [hɪr] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ʌnɪm'pi:tʃəb(ə)] ['wɪtnəs] [ə'baʊt] [ðɪs]
Let us hear the testimony of another living and unimpeachable witness about this
让 我们 听到 这 见证 的 其他 活的 和 无可指摘 证人 关于 这
[pi:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] ,
peace of the soul ,
和平 的 这 灵魂 ,
让我们听听另一位在世且无可置疑的证人对这种心灵平静的见证。

[bɪ'fɔ:r] , ['dʊrɪŋ] , [ænd; ənd] [æftər] [ɔ:'rɪkjələ; ɔ:'rɪkjələ] [kən'feɪ(ə)n] .
before , during , and after auricular confession .
前 , 期间 , 和 后 耳廓 忏悔 .
耳内忏悔之前、期间和之后。

[ɪn] [hɜ:r; hər] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [bʊk] " [pɜ:sən(ə)l] [ɪk'spiəriəns] [ʌv; əv] ['roʊmən] [kə'θɑ:ləsɪzəm] " [mɪs] [ɪ'laɪzə]
In her remarkable book " Personal experience of Roman Catholicism " Miss Eliza
在 她 卓越 书 " 个人的 经验 的 罗马 天主教 " 错过 伊丽莎
[rɪtʃərdzən] , [raɪts] , ([peɪdʒ] - [ænd; ənd] - .)
Richardson , writes , (Page 34 and 35 .)
理查森 , 写 , (页 - 和 - .)
伊丽莎·理查森小姐在她那本杰出的著作《罗马天主教的个人经历》中写道（第34页和第35页）。

" [ðʌs] [aɪ] ['saɪlənst] [maɪ] ['fu:lɪ] ['kwɪbəlɪŋ, 'kwɪblɪŋ] ,
" **Thus I silenced my foolish quibbling ,**
" 因此 我 沉默 我的 愚蠢 吹毛求疵 ,
于是我便不再进行愚蠢的争论。

[ænd; ənd] [went] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [test] [ʌv; əv][ə; eɪ] [-] [ˈfɜ:vər] [ænd; ənd] [sɪnˈserəti] [ɪn] [kənˈfeɪ(ə)n] .
and went on to the test of a convert's fervour and sincerity in confession .
和 去 在 到 这 测试 的 一个 皈依者 热情 和 诚意 在 忏悔 .

然后，他们开始考验皈依者在忏悔中的热情和真诚。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] [əˈʃʊədli] [ə; eɪ] [freɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd][dɪsˈkwaɪət] , [ænd; ənd][wʌn]
And here was assuredly a fresh source of pain and disquiet , and one
和 这里 曾是 当然 一个 新鲜的 来源 的 疼痛 和 忧虑 , 和 一
[nɑ:t][soʊ] [ˈi:zəli] [ˈvænkwɪft] .
not so easily vanquished .
不是 所以 容易地 战败者 .

这无疑又带来了新的痛苦和不安，而且这种痛苦和不安并非那么容易消除。

" [ðə; ði] [ˈθi:əri] [hæd; həd] [əˈpɪrd] , [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [fer] [ænd; ənd][ˈræɪ(ə)nəl] , [bʌt; bət][ðə; ði]
" The theory had appeared , as a whole , fair and rational , but the
" 这 理论 有 出现 , 作为 一个 所有的 , 公平的 和 合理的 , 但 这
[riˈæləti] ,
reality ,
现实 ,

“从整体上看，这套理论似乎公平合理，但现实情况是.....”

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [ˈdi:teɪlz] , [wʌz; wəz][ˈterəb(ə)l] ! "
in some of its details , was terrible ! "
在 一些 的 它是 细节 , 曾是 糟糕的 ! "
某些细节简直糟糕透了！

" [dɪˈvestɪd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [geɪz] , [ʌv; əv][ɪts] [ˈdɑ:rkəst] [ɪnˈgri:diənts] , [ænd; ənd] [drest] [ʌp] , [ɪn]
" Divested , for the public gaze , of its darkest ingredients , and dressed up , in
" 剥离 , 为了 这 民众 目光 , 的 它是 最黑暗的 原料 , 和 穿着 向上 , 在
[ðer; ðər] [θi:əˈlɑ:dʒɪkl] [wɜ:rks] ,
their theological works ,
他们的 神学 作品 ,

“为了迎合公众的目光，剥离了其中最黑暗的成分，并在他们的神学著作中加以粉饰，

[ɪn] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [ˌmerəˈtrɪʃəs] [prɪˈtenʃənz] [tu:; tə] [tru:θ] [ænd; ənd][ˈpjʊərəti] ,
in false and meretricious pretensions to truth and purity ,
在 错误的 和 虚伪的 虚荣心 到 真相 和 纯度 ,
在虚假和虚伪地宣称自己是真理和纯洁的背景下，

[aɪˈti:] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ə; eɪ][ˈdɔ:gmə][ˈoʊnli][ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə][ɪgˈzɜ:rt][ə; eɪ] [benɪˈfi(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ɑ:n][mənˈkaɪnd] ,
it exhibited a dogma only calculated to exert a beneficial influence on mankind ,
它 展出 一个 教条 仅有的 计算 到 发挥 一个 有利 影响 在 人类 ,
它所展现的教条旨在对人类产生有益的影响。

[ænd; ənd][tu:; tə] [pru:v] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv][məˈræləti][ænd; ənd] [ˈju:sfʌnəs] .
and to prove a source of morality and usefulness .
和 到 证明 一个 来源 的 道德 和 用处 .
并证明其具有道德和实用价值。

[bʌt; bət][oʊ] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [aɪˈdi:lz] , [haʊ] [ʌnˈlaɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈæktʃuəl] ! "
But oh , as with all ideals , how unlike was the actual ! "
但 哦 , 作为 和 全部 理想 , 如何 与此不同 曾是 这 实际的 ! "
但是，唉，所有理想都一样，现实与理想多么不同啊！

" [hɪr] , [haʊˈevər] , [aɪ] [meɪ] [rɪˈmɑ:rk] , [ɪn] [ˈpæsɪŋ] ,
" Here , however , I may remark , in passing ,
" 这里 , 然而 , 我 可能 评论 , 在 通过 ,
“不过，我在这里可以顺便提一句，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'du:st] [ə'pɑ:n][maɪ][maɪnd][baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldə] [ɪ'diʃnz] [ʌv; əv] "
the effect produced upon my mind by the first sight of the older editions of "
这 影响 生产 之上 我的 头脑 经过 这 第一的 视线 的 这 老 版本 的 "
[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] " .
the Garden of the Soul " .
这 花园 的 这 灵魂 " .

第一次看到旧版《灵魂花园》时，我心中产生了怎样的感受。

[aɪ] [rɪ'membə] [ðə; ði] ['stʌmblɪŋ] - [blɑ:k] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][em 'i:] , [maɪ] [sens] [ʌv; əv] ['wʊmənli]
I remember the stumbling - block it was to me , my sense of womanly
我 记住 这 踉跄 - 堵塞 它 曾是 到 我 , 我的 感觉 的 女性
[ˈdelɪkəsi] [wʌz; wəz] [ʃɑ:kt] .
delicacy was shocked .
美味 曾是 震惊 .

我记得这件事对我来说是个绊脚石，我的女性柔弱感受到了冲击。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑ:rk][peɪdʒ][ɪn][maɪ] [ɪk'spɪriəns] ,
It was a dark page in my experience ,
它 曾是 一个 黑暗的 页 在 我的 经验 ,
那是我人生中一段黑暗的篇章。

[wen] [fɜ:rst][aɪ] [nelt] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)][mæn][tu:; tə] [kən'fes] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
when first I knelt at the feet of a mortal man to confess what should have
什么时候第一的 我 跪下 在 这 脚 的 一个 凡人 男人 到 承认 什么 应该 有
[bɪn] [pɔ:d] [ɪntu:][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][gɑ:d][ə'loʊn] .
been poured into the ear of God alone .
到过 倾倒 进入 这 耳朵 的 上帝 独自的 .

当我第一次跪在凡人的脚下，向他忏悔本应只向上帝倾诉的事。

[aɪ] ['kænɑ:t] [dwel] [ə'pɑ:n] [ðɪs] "
I cannot dwell upon this "
我 不能 住 之上 这 "

我无法沉湎于此.....

" [ðoʊ] [aɪ] [bɪ'li:v] [maɪ] [kən'fesə] [wʌz; wəz] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [æz; əz] ['gɑ:rdɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz]
"Though I believe my Confessor was , on the whole , as guarded as his
" 尽管 我 相信 我的 忏悔者 曾是 , 在 这 所有的 , 作为 守卫 作为 他的
['mænərz] [wɜ:r; wər][kaɪnd] ;
manners were kind ;
礼仪 是 种类 ;

“虽然我相信我的忏悔神父总体上既谨慎又和蔼可亲；

[æt; ət][sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ][wʌz; wəz] ['streɪndʒli] ['stɑ:rtld] , [ˈʌtərli] [kən'faʊndɪd] . "
at some things I was strangely startled , utterly confounded . "
在 一些 事物 我 曾是 奇怪的 惊慌 , 完全地 令人困惑 . "

有些事情让我感到莫名其妙的震惊，完全摸不着头脑。

" [ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [ˈdelɪkəsi] [ɪn] [wɪt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['nə:tʃəd] ,
"The purity of mind and delicacy in which I had been nurtured ,
" 这 纯度 的 头脑 和 美味 在 哪个 我 有 到过 培育 ,

“我从小接受的纯洁心灵和细腻教养，

[hæd; həd][nɑ:t] [prɪ'perd] [em 'i:][fɜ:r; fər] [sʌt] [æn; ən] [ɔ:r'di:l] ; [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [sɪn'serəti] ,
had not prepared me for such an ordeal ; and my own sincerity ,
有 不是 准备 我 为了 这样的 一个 考验 ; 和 我的 自己的 诚意 ,

并没有让我做好应对这种考验的准备；还有我自己的真诚，

[ænd; ənd] [dred] [ʌv; əv] [kə'mitiŋ] [ə; eɪ] ['sækrələɪdʒ] , [tendɪd] [tu:; tə] [ɔ:g'ment] [ðə; ði] ['peɪnflnəs] [ʌv; əv]
and dread of committing a sacrilege , tended to augment the painfulness of
和 恐惧 的 提交 一个 亵渎神灵 , 倾向于 到 增强 这 疼痛 的
[ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
the occasion .
这 场合 .

对犯下亵渎神灵之罪的恐惧，往往会加剧这种痛苦。

[wʌn] ['sɜ:rkəmstæns] [ɪ'speʃəli] [aɪ] [wɪl] [rɪ'kɔ:l] , [wɪtʃ] [maɪ] ['fetəd] [kɑ:nʃəns] [pəs'weɪdɪd] [em 'i:][aɪ]
One circumstance especially I will recall , which my fettered conscience persuaded me I
— 环境 尤其 我 将要 记起 , 哪个 我的 束缚 良心 被说服 我 我
[wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [neɪm] .
was obliged to name .
曾是 有义务 到 姓名 .

我尤其要记住一件事，我那受束缚的良心让我觉得我有义务把它说出来。

[maɪ] [dɪ'stres] [ænd; ənd] ['terər] , ['daʊtləs] , [meɪd] [em 'i:] [les] [ɪk'splɪsɪt][ðæn; ðən][aɪ] ['ʌðərwaɪz] [maɪt]
My distress and terror , doubtless , made me less explicit than I otherwise might
我的 痛苦 和 恐怖 , 毫无疑问 , 制成 我 较少的 显式 比 我 否则 可能
[hæv; həv] [bɪn] .
have been .
有 到过 .

毫无疑问，我的痛苦和恐惧使我说话不够直白。

[ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] , [haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [ɪ'lɪsɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'di:əz] [sə'plaɪd] [baɪ][aɪ 'ti:] ,
The questioning , however , it elicited , and the ideas supplied by it ,
这 提问 , 然而 , 它 引发的 , 和 这 想法 供应 经过 它 ,
[həv] [bɪn] [aɪ'di:əz] [sə'plaɪd] [baɪ][aɪ 'ti:] ,
然而，它引发的提问，以及由此产生的想法，

['aʊtreɪdʒd] [maɪ] ['fi:lɪŋz] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] , [ðæt] , [fə'getɪŋ] [ɔ:l] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][maɪ]
outraged my feelings to such an extent , that , forgetting all respect for my
义愤填膺 我的 情怀 到 这样的 一个 程度 , 那 , 遗忘 全部 尊重 为了 我的
[kən'fesər] , [ænd; ənd] ['kerləs] ,
Confessor , and careless ,
忏悔者 , 和 粗心 ,

这激起了我极大的愤慨，以至于我忘记了对我的神父的所有尊重，并且变得粗心大意。

[ɪ:v(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , ['weðər] [aɪ] [rɪ'si:vɪd] [æbsə'lu:ʃ(ə)n][ɔ:r][nɑ:t] , [aɪ] ['heɪstɪli] [ɪk'skleɪmd] ,
even , at the moment , whether I received absolution or not , I hastily exclaimed ,
甚至 , 在 这 片刻 , 无论 我 已收到 赦免 或者 不是 , 我 草草 惊呼 ,
[ɪv(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , ['weðər] [aɪ] [rɪ'si:vɪd] [æbsə'lu:ʃ(ə)n][ɔ:r][nɑ:t] , [aɪ] ['heɪstɪli] [ɪk'skleɪmd] ,
即使此刻我是否得到了赦免，我也急忙喊道：

" [aɪ] ['kænɑ:t] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [mɔ:r] , " [waɪl] [ðə; ði] [θɔ:t] [rʌʃt] ['ɪntu:][maɪ][maɪnd] ,
" **I cannot say a word more , " while the thought rushed into my mind ,**
" 我 不能 说 一个 单词 更多的 , " 尽管 这 想法 匆忙 进入 我的 头脑 ,
[aɪ] ['kænɑ:t] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [mɔ:r] , " [waɪl] [ðə; ði] [θɔ:t] [rʌʃt] ['ɪntu:][maɪ][maɪnd] ,
“我一个字也说不出，”这个念头瞬间涌入我的脑海。

" [ɔ:l] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ðer; ðər] ['enəmi] [seɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" **all is true that their enemies say of them .**
" 全部 是 真的 那 他们的 敌人 说 的 他们 .
[ɔ:l] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ðer; ðər] ['enəmi] [seɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
“他们的敌人对他们的评价都是真的。”

" [hɪr] , [haʊ'evər] ['pru:d(ə)ns] [dɪk'teɪtɪd] [tu:; tə][maɪ] ['kwestʃənər] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] ['mætər] [noʊ] ['fɜ:rðər] ;
" **Here , however prudence dictated to my questioner to put the matter no further ;**
" 这里 , 然而 谨慎 口述 到 我的 提问者 到 放 这 事情 不 更远 ;
[hɪr] , [haʊ'evər] ['pru:d(ə)ns] [dɪk'teɪtɪd] [tu:; tə][maɪ] ['kwestʃənər] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] ['mætər] [noʊ] ['fɜ:rðər] ;
“然而，出于谨慎，我的提问者决定不再继续追问此事；

[ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [rɪ'spektflɪ] [tuʊn] [hi:; hi] [ɪ'mɪ:diətli] [ə'su:md] ,
and the kind and almost respectful tone he immediately assumed ,
和 这 种类 和 几乎 尊重 语气 他 立即地 假定 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [rɪ'spektflɪ] [tuʊn] [hi:; hi] [ɪ'mɪ:diətli] [ə'su:md] ,
他立刻表现出一种和蔼可亲、近乎恭敬的语气。

[went] [fɑːr] [tɔːrdz] [ɪ'feɪsɪŋ] [æən; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [soʊ] [ɪn'dʒʊəriəs] .
went far towards effacing an impression so injurious .
去 远的 向 抹除 一个 印象 所以 有害的 .
大大有助于消除这种有害印象。

[ɑːn] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [maɪ] [niːz] ,
On rising from my knees ,
在 上升 从 我的 膝盖 ,
我从跪姿站起身来,
[wen] [aɪ] [ʊd; əd] [hæv; həv] [ˈglædli] [fled] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈdɪstəns] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [hæv; həv] [ɪn'kaʊntər]
when I should have gladly fled to any distance rather than have encountered
什么时候 我 应该 有 乐意 逃亡 到 任何 距离 相当 比 有 遭遇
[hɪz; ɪz] [geɪz] ,
his gaze ,
他的 目光 ,
我当时应该宁愿逃到任何远的地方, 也不愿与他对视。

[hiː; hi] [ə'drest] [em 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [fə'mɪliər] [ˈmænər] [ɑːn] [ˈdɪfrənt] [ˈsʌbdʒekts] ,
he addressed me in the most familiar manner on different subjects ,
他 已解决 我 在 这 最多 熟悉的 方式 在 不同的 主题 ,
他用最亲切的方式和我谈论各种话题,

[ænd; ənd] [dɪ'teɪnd] [em 'iː] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] .
and detained me some time in talking .
和 被拘留 我 一些 时间 在 说 .
他和我聊了很久, 耽误了我不少时间。

[wʌt] [ʃer] [aɪ] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːnvər'seɪʃ(ə)n] , [aɪ] [ˈnevər] [nuː] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membər] ,
What share I took in the conversation , I never knew and all that I remember ,
什么 分享 我 采取 在 这 对话 , 我 绝不 知道 和 全部 那 我 记住 ,
我在对话中说了些什么, 我并不清楚, 而我只记得这些。

[wʌz; wəz] [maɪ] [ˈbɜːrniŋ] [tʃiːk] , [ænd; ənd] [ɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [reɪz] [maɪ] [aɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
was my burning cheek , and inability to raise my eyes from the ground .
曾是 我的 燃烧 脸颊 , 和 无力 到 增加 我的 眼睛 从 这 地面 .
我的脸颊火辣辣的疼, 眼睛也抬不起来。

" [hɪr] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'tenʃənəli] [ˈkæstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstɪgmə] [ə'pɑːn]
" Here I would not be supposed to be intentionally casting a stigma upon
" 这里 我 会 不是 是 据称 到 是 故意 铸件 一个 柱头 之上
[æən; ən] [ɪndɪˈvɪdʒʊəl] .
an individual .
一个 个人 .
“在这里, 我不应该故意给一个人贴上污名标签。”

[nɔːr] [er 'em] [aɪ] [ˈθroʊɪŋ] [ʌn'kwɑːlɪfaɪd] [bleɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] .
Nor am I throwing unqualified blame upon the priesthood .
也不 是 我 投掷 不合格的 责备 之上 这 圣职 .
我并非一概而论地指责神职人员。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [ɪz] [æət; ət] [fɔːlt] , [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [ˈtiːtʃɪz] [ðæt] [θɪŋz] ,
It is the system which is at fault , a system which teaches that things ,
它 是 这 系统 哪个 是 在 过错 , 一个 系统 哪个 教导 那 事物 ,
问题出在体制上, 这个体制教导人们这样看待事物:

[ɪːv(ə)n] [æət; ət] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'ɡreɪdɪd] [hjuː'mænəti] [mʌst; məst] [blʌʃ] [ɪn] [ðə; ði]
even at the remembrance of which degraded humanity must blush in the
甚至 在 这 纪念 的 哪个 退化的 人类 必须 脸红 在 这
[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈeɪndʒəlz] ,
presence of heaven and its angels ,
在场 的 天堂 和 它是 天使 ,
即使仅仅是想起这件事, 堕落的人类也会在天堂和天使面前感到羞愧。

[ʊd; ʒəd][biː; bi][leɪd][ˈoʊpən] , [dwelt] [əˈpɑːn] , [ænd; ənd][ɪkˈspoʊzd][ɪn] [ˈdiːteɪl] ,
should be laid open , dwelt upon , and exposed in detail ,
应该 是 铺设 打开 , 居住 之上 , 和 裸露 在 细节 ,
应该彻底公开, 详细探讨, 并加以详细阐述。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌliːd] [ɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈrʌpt] [ænd; ənd][ˈfɔːləŋ] [ˈfeləʊ] - [ˈmɔːrt(ə)] [huː] [ʌv; əv][laɪk]
to the sullied ears of a corrupt and fallen fellow - mortal who of like
到 这 污秽 耳朵 的 一个 腐败 和 倒下 同伴 - 凡人 WHO 的 喜欢
[ˈpæʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpenɪtənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
passions with the penitent at his feet ,
激情 和 这 忏悔者 在 他的 脚 ,
对于那些堕落腐败、与他脚下忏悔者有着相同情欲的凡人来说, 这些话听起来像是被玷污了耳朵。

[ɪz] [ˌðerˈbaɪ] [ɪkˈspoʊzd][tuː; tə] [tempˈteɪʃənz] [ðə; ði][moʊst][dɑːrk][ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] .
is thereby exposed to temptations the most dark and dangerous .
是 从而 裸露 到 诱惑 这 最多 黑暗的 和 危险的 .
因此, 他很容易受到最黑暗、最危险的诱惑。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ʌv; əv] [ˈwʊmən] ?
But what shall we say of woman ?
但 什么 将 我们 说 的 女士 ?
那么, 我们该如何评价女人呢?

[drɔː] [ə; eɪ][veɪl] !
Draw a veil !
画 一个 面纱 !
拉起面纱!

[oʊ] [ˈpjʊrəti] , [ˈmɑːdəsti] !
Oh purity , modesty !
哦 纯度 , 谦逊 !
哦, 纯洁, 谦逊!

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈwʊmənli] [ˈfiːlɪŋ] !
and every womanly feeling !
和 每一个 女性 感觉 !
以及所有女性的感受!

[ə; eɪ][veɪl][æz; əz] [əˈblɪvɪən] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfɪrfəli] , [ˈdeɪndʒərəs] [ɪkˈspɪəriəns] [ðəʊ] [ɑːrt] [kɔːld] [tuː; tə]
a veil as oblivion , over the fearfully , dangerous experience thou art called to
一个 面纱 作为 遗忘 , 超过 这 恐惧地 , 危险的 经验 你 艺术 称为 到
[pæs] [θruː] !
pass through !
经过 通过 !
一层遗忘的面纱, 遮蔽着你即将经历的可怕而危险的体验!

([peɪdʒ] - , [ænd; ənd] - . ")
(page 37 , and 38 . ")
(页 - , 和 - . ")
(第37页和第38页。)

" [ɑː] ! [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] [ðæt] [ˈkænɑːt][biː; bi] [rɪˈkɔːrdɪd] !
" **Ah ! there are things that cannot be recorded !**
" 啊 ! 那里 是 事物 那 不能 是 记录 !
“啊! 有些事情是无法记录的! ”

[fæktz] [tuː] [ˈstɑːrtlɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tuː] [ˈdelɪkətli] [ˈɪntrɪkət] , [tuː; tə][ædˈmɪt][ə; eɪ]
facts too startling , and at the same time , too delicately intricate , to admit a
事实 也 令人震惊 , 和 在 这 相同的 时间 , 也 轻柔地 错综复杂 , 到 承认 一个
[ˈpʌblɪk] [pɔːˈtreɪəl] ,
public portrayal ,
民众 描绘 ,
事实太过惊人, 同时又太过错综复杂, 不宜公开表述。

[ɔːr] [mi:t] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [geɪz] ;
or meet the public gaze ;
或者 见面 这 民众 目光 ;

或接受公众的审视；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:k] [kæən; kən] [blʌʃ] [ɪn] [ˈsi:kɹət] [æt; ət][ðə; ði] [tru:] [ˈɪmɪdʒɪz] [wɪt] [ˈmeməri] [iˈvəʊks] ,
But the cheek can blush in secret at the true images which memory evokes ,
但 这 脸颊 能 脸红 在 秘密 在 这 真的 图片 哪个 记忆 唤起 ,
但当记忆唤起那些真实的画面时，脸颊会悄悄泛红。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [əˈprest] [maɪnd] [ˈrɪŋks] [bæk] , [ɪn] [ˈhɔːrər] ,
and the oppressed mind shrinks back , in horror ,
和 这 受压迫者 头脑 收缩 后退 , 在 恐怖 ,
受压迫的心灵惊恐地退缩了。

[frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk] [ˈʃædʊz] [wɪt] [hæv; həv] [ˈsædnɪd] [ænd; ʌnd] [ˌoʊvərˈwelmd] [aɪ ˈti:] .
from the dark shadows which have saddened and overwhelmed it .
从 这 黑暗的 阴影 哪个 有 悲伤 和 不堪重负 它 .
从笼罩着它、令它悲伤不已的黑暗阴影中挣脱出来。

[aɪ] [əˈpi:l] [tuː; tə] [kənˈvɜːts] , [tuː; tə] [kənˈvɜːts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒentlər][seks] , [ænd; ʌnd][æsk][ðəm; ðəm] ,
I appeal to converts , to converts of the gentler sex , and ask them ,
我 上诉 到 转换 , 到 转换 的 这 更温和 性别 , 和 问 他们 ,
[ˈfɪrləsli] [æsk][ðəm; ðəm] ,
fearlessly ask them ,
无畏地 问 他们 ,
我呼吁皈依者，呼吁那些温柔的女性皈依者，并勇敢地向她们提出请求：

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ɪmˈpre(ə)n] [meɪd] [ɑːn][jɔː; jər][maɪndz][ænd; ʌnd] [ˈfiːlɪŋz] [baɪ][ðə; ði]
what was the first impression made on your minds and feelings by the
什么 曾是 这 第一的 印象 制成 在 你的 思想 和 情怀 经过 这
[kənˈfeʃənl] ?
confessional ?
忏悔 ?
忏悔室给你们留下的第一印象和感受是什么？

[aɪ][duː][nɑːt][æsk] [haʊ] [ˈʌbsɪkwənt] [fəˌmɪliəˈzeɪʃn] [hæz; həz] [ˈwi:kənd] [ðə; ði] [ɪˈfektz] :
I do not ask how subsequent familiarization has weakened the effects :
我 做 不是 问 如何 随后的 熟悉 有 减弱 这 效果 :
我不问后续的熟悉如何削弱了这些影响：

[bʌt; bət] [wen] [əˈkweɪntəns] [wʌz; wəz][fɜːrst] [meɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] , [haʊ] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [əˈfektɪd] [baɪ]
but when acquaintance was first made with it , how were you affected by
但 什么时候 熟人 曾是 第一的 制成 和 它 , 如何 是 你 做作的 经过
[aɪ ˈti:] ?
it ?
它 ?
但当你第一次接触它时，它对你产生了怎样的影响？

[aɪ][æsk][nɑːt][ðə; ði] [ɪmˈpjʊr] , [ðə; ði] [ɔːlˈredi] [dɪˈfaɪld] , [fɔːr; fər][tuː; tə] [sʌt] ,
I ask not the impure , the already defiled , for to such ,
我 问 不是 这 不纯 , 这 已经 被玷污的 , 为了 到 这样的 ,
我不问那些不洁之人，那些已被玷污之人，因为对于这样的人，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsædli] [səˈseptəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈdɑːrkər] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ɡɪlt] [ænd; ʌnd]
it is sadly susceptible of being made a darker source of guilt and
它 是 令人遗憾的是 易受影响的 的 存在 制成 一个 较暗 来源 的 有罪 和
令人遗憾的是，它很容易演变成一种更阴暗的罪恶感来源。

[ʃeɪm] ; — [bʌt; bət]
shame ; — but
耻辱 ; — 但
羞耻；——但是

[aɪ] [ə'pi:tɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [pjʊr] ['maɪndɪd][ænd; ənd] ['delɪkət] , [ðə; ði] [pjʊr] [ɪn] [hɑ:rt] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] .
I appeal to the pure minded and delicate , the pure in heart and sentiment .
我 上诉 到 这 纯的 有思想 和 精美的 , 这 纯的 在 心 和 情绪 .
我呼吁心灵纯洁、心思细腻、情感纯洁的人们。

[wʌz; wəz][nɑ:tɪ][jʊr; jər][fɜ:rst] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌn][ʌv; əv] [ɪnɪk'spresəbl] [dred] [ænd; ənd] [br'wɪldərmənt] ,
Was not your first impression one of inexpressible dread and bewilderment ,
曾是 不是 你的 第一的 印象 一 的 难以言喻的 恐惧 和 困惑 ,
你最初的印象难道不是难以言喻的恐惧和困惑吗？

[fɑ:lʊsd] [baɪ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [hju:,mɪli'eɪʃn] [ænd; ənd][degrə'deɪʃ(ə)n] , [nɑ:tɪ] ['i:zəli] [tu:; tə][bi:; bi] [dr'faɪnd]
followed by a sense of humiliation and degradation , not easily to be defined
随后 经过 一个 感觉 的 屈辱 和 降解 , 不是 容易地 到 是 定义
[ɔ:r][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ?
or supported ?
或者 有 ?
随之而来的是难以定义或证实的羞辱和贬低感？

([peɪdʒ] - .)
(page 39 .)
(页 - .)
(第39页)

" [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ([fɜ:rst][ɔ:'rɪkjələ; ɔ:'rɪkjələ] [kən'feʃ(ə)n]) [wɪl] ['evər][bi:; bi][p'eɪnf(ə)l]
" The memory of that time (first auricular confession) will ever be painful
" 这 记忆 的 那 时间 (第一的 耳廓 忏悔) 将要 曾经 是 痛苦
[ænd; ənd] [əbhɔrənt] [tu:; tə][em 'i:] ;
and abhorrent to me ;
和 令人憎恶的 到 我 ;
“那段时光（第一次耳语忏悔）的记忆对我来说永远是痛苦和厌恶的；

[ðoʊ] ['sʌbsɪkwənt] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [θroʊn] , ['i:v(ə)n] [ðæt] , [fɑ:r][ɪntu:][ðə; ði] [bæk] [graʊnd] .
though subsequent experience has thrown , even that , far into the back ground .
尽管 随后的 经验 有 抛掷 , 甚至 那 , 远的 进入 这 后退 地面 .
但后来的经验已经将这一点远远抛在了脑后。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [maɪ] [ɪ'nɪʃɪətɔ:ri] ['les(ə)n][ə'pɑ:n][s'ʌbdʒekts] [wɪtʃ] [ɔ:t] ['nevər][tu:; tə]['entər][ðə; ði]
It was my initiatory lesson upon subjects which ought never to enter the
它 曾是 我的 启动 课 之上 主题 哪个 应该 绝不 到 进入 这
[ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['gɜ:rlhʊd] :
imagination of girlhood :
想像力 的 少女时代 :
那是我人生中第一次接触到一些女孩子不应该接触的话题：

[maɪ] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ɪntu:][ə; eɪ]['ri:dʒən] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər][bi:; bi] [ə'prəʊtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['gaɪləs]
my introduction into a region which should never be approached by the guileless
我的 介绍 进入 一个 地区 哪个 应该 绝不 是 接近 经过 这 朴实
[ænd; ənd][ðə; ði] [pjʊr] .
and the pure .
和 这 纯的 .
我由此进入了一个纯真无邪之人绝不应涉足的领域。

" ([peɪdʒ] - .) [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] (['rəʊmən] ['kæθlɪk]) [su:n] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ][kləʊz] ['ɪntɪməsi]
" (page 61) One or two individuals (Roman Catholic) soon formed a close intimacy
" (页 - .) 一 或者 二 个人 (罗马 天主教) 很快 形成 一个 关闭 亲密关系
[wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
with me ,
和 我 ,
(第 61 页) 一两个人（罗马天主教徒）很快与我建立了密切的亲密关系，

[ænd; ənd] [dɪ'skɔːrst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['pleɪnnəs] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] , [brɪʔɔːr]
and **discoursed** **with** **a** **freedom** **and** **plainness** **I** **had** **never** , **before**
和 谈论的 和 一个 自由 和 朴素 我 有 绝不 , 前
[ɪn'kaʊntər] .
encountered .
遭遇 .

他谈吐自由坦率，是我以前从未遇到过的。

[maɪ] [ə'kweɪntəns] , [haʊ'veər] , [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][ɪn] ['kɒnvənts] , [ɔːr] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]
My **acquaintances** , **however** , **had** **been** **brought up in** **convents** , **or** **familiar** **with**
我的 熟人 , 然而 , 有 到过 带来 向上 在 修道院 , 或者 熟悉的 和
[ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['jɪrz] ,
them **for** **years** ,
他们 为了 年 ,

然而，我的熟人要么是在修道院长大的，要么是与修道院相识多年的人。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [geɪn'seɪ] [ðer; ðər] ['steɪtmənt] .
and **I** **could** **not** **gainsay** **their** **statement** .
和 我 可以 不是 否定 他们的 陈述 .
我无法反驳他们的说法。

" [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [brɪ'liːv] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ðɪ] [pruːf] ,
" **I** **was** **reluctant** **to** **believe** **more** **than** **I** **had** **experienced** **the** **proof** ,
" 我 曾是 不情愿的 到 相信 更多的 比 我 有 经验丰富的 这 证明 ,
[haʊ'veər] ,
however ,
然而 ,
“我起初并不愿意相信比我亲身经历的证据更多的事情，然而……”

[wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][noʊ] ['duːbiəs] [[eɪp] [æt; ət][ə; eɪ][noʊ] ['dɪstənt] [deɪ]
was **destined** **to** **come in** **no** **dubious** **shape** **at** **a** **no** **distant** **day**
曾是 注定 到 来 在 不 可疑 形状 在 一个 不 遥远 天
注定会在不久的将来以某种不确定的形式到来……

[ə; eɪ][dɑːrk][ænd; ənd] ['sʌliːd] [peɪdʒ][ʌv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [wʌz; wəz][fæst] ['oʊpənɪŋ] [ə'pɑːn][em 'iː] ;
A **dark** **and** **sullied** **page** **of** **experience** **was** **fast** **opening** **upon** **me** ;
一个 黑暗的 和 污秽 页 的 经验 曾是 快速地 开幕 之上 我 ;
一段黑暗而污秽的经历正迅速向我展开；

[bʌt; bət][soʊ] [ʌnə'kʌstəmd] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [aɪ] [wɪt] [skænd] [aɪ'tiː] , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][ɔːl]
but **so** **unaccustomed** **was** **the** **eye** **which** **scanned** **it** , **that** **I** **could** **not** **at** **all**
但 所以 不习惯 曾是 这 眼睛 哪个 扫描 它 , 那 我 可以 不是 在 全部
,
.
,
但我的目光如此不习惯扫视它，以至于我根本无法……

[æt; ət][wʌns] , [brɪ'liːv] [ɪn][ɪts] [truːθ] !
at **once** , **believe** **in** **its** **truth** !
在 一次 , 相信 在 它是 真相 !
立即相信它的真实性！

[ænd; ənd][aɪ'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [hɪ'pɑːkrəsi] [soʊ] ['heɪtfl] , [ʌv; əv]['sækrələɪdʒ] [soʊ]['terəb(ə)] ,
And **it** **was** **of** **hypocrisy** **so** **hateful** , **of** **sacrilege** **so** **terrible** ,
和 它 曾是 的 虚伪 所以 可恶 , 的 亵渎神灵 所以 糟糕的 ,
那是一种令人憎恶的虚伪，一种可怕的亵渎。

[ænd; ənd][ə'bjʊːs][soʊ][ɡroʊs][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [pjʊr] [ænd; ənd]['hoʊli] ,
and **abuse** **so** **gross** **of** **all** **things** **pure** **and** **holy** ,
和 虐待 所以 总的 的 全部 事物 纯的 和 圣 ,
如此卑劣地滥用一切纯洁神圣的事物，

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [baʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [vəʊz] , [hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] ,
and in the person of one bound by his vows , his position ,
和 在 这 人 的 一 边界 经过 他的 誓言 , 他的 位置 ,
对于一个受誓言约束的人来说, 他的地位,

[ænd; ʌnd] ['evri] [lɔ:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][gʊ:d] , [tu:; tə][set][ə; eɪ] [haɪ]
and every law of his church , as well as of God , to set a high
和 每一个 法律 的 他的 教会 , 作为 出色地 作为 的 上帝 , 到 放 一个 高的
[ɪgˈzæmp(ə)l] ,
example ,
例子 ,
并遵守教会的每一条律法以及上帝的每一条律法, 为世人树立榜样。

[ðæt] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
that , for a time ,
那 , 为了 一个 时间 ,
那段时间,

[ɔ:l] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [sɪnˈserəti] [ænd; ʌnd] ['gʊdnəs] [wʌz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒər]
all confidence in the very existence of sincerity and goodness was in danger
全部 信心 在 这 非常 存在 的 诚意 和 善良 曾是 在 危险
[ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['feɪkən] ,
of being shaken ,
的 存在 摇晃 ,
人们对真诚和善良的存在本身的信心都面临动摇的危险。

[ˈsækrəmənts] , [di:md] [ðə; ði][moʊst] ['seɪkrɪd] , [wɜ:r; wər][prəʊˈfeɪnd] ; [vəʊz] [ˌdɪsriˈgɑ:dɪd] , [ˈvɔ:ntɪd]
sacraments , deemed the most sacred , were profaned ; vows disregarded , vaunted
圣礼 , 被认为 这 最多 神圣 , 是 亵渎 ; 誓言 被忽视 , 吹嘘
[ˈsi:kɹəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfeʃənl] ['koʊvɜ:rtli] [ɪnˈfrɪndʒd] ,
secrecy of the confessional covertly infringed ,
保密 的 这 忏悔 隐蔽 侵权 ,
被视为最神圣的圣礼遭到亵渎; 誓言被无视; 备受推崇的忏悔室的秘密被暗中侵犯。

[ænd; ʌnd][ɪts] ['sæŋktəti] [əˈbju:zd] [tu:; tə][æŋ; ən] [ʌnˈhæloʊd] ['pɜ:rpəs] ;
and its sanctity abused to an unhallowed purpose ;
和 它是 圣洁 受虐 到 一个 不神圣的 目的 ;
其神圣性被滥用于不正当的目的;

[waɪl] ['i:v(ə)n] ['praɪvət] [ˌvɪzɪˈteɪʃn] [wʌz; wəz] [kənˈvɜ:rtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)l] [fɔ:r; fər] [tempˈteɪ(ə)n] ,
while even private visitation was converted into a channel for temptation ,
尽管 甚至 私人的 探视 曾是 转换 进入 一个 渠道 为了 诱惑 ,
甚至连私人探访也变成了诱惑的渠道。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ʌnˈhoʊli] ['fri:dəm] [ʌv; əv][wɜ:rdz][ænd; ʌnd] ['mænər] .
and made the occasion of unholy freedom of words and manner .
和 制成 这 场合 的 不圣洁的 自由 的 字 和 方式 .
并借此机会放纵了不道德的言行举止。

[soʊ][ræn][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)l][ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈdaɪər] [əˈkaʊnt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] .
So ran the account of evil and a dire account it was .
所以 跑 这 帐户 的 邪恶的 和 一个 可怕的 帐户 它 曾是 .
这就是罪恶的始末, 一个极其可怕的始末。

[baɪ][aɪ ˈti:][ɔ:l] ['sɪriəs] [θɔ:ts] [ʌv; əv][rɪˈlɪdʒən] [wɜ:r; wər] [wel] [naɪ] [ɪksˈtɪŋwɪft] .
By it , all serious thoughts of religion were well nigh extinguished .
经过 它 , 全部 严肃的 想法 的 宗教 是 出色地 夜 熄灭 .
由此, 所有严肃的宗教思想几乎都被彻底消灭了。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] [ænd; ʌnd] [pəˈlu:tiŋ] , [ðə; ði] [wɜ:rl] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪnɪkˈspresəbl] :
The influence was fearful and polluting , the whirl of excitement inexpressible :
这 影响 曾是 可怕 和 污染 , 这 旋转 的 激动 难以言喻的 :
这种影响令人恐惧且具有污染性, 那种兴奋的旋涡难以言表:

[aɪ][ˈkændɑ:t] [ˈentər][ˈɪntu:] [ˈmɪnɪt] [pəˈtɪku:ləz] [hɪr] ,
I cannot enter into minute particulars here ,
我 不能 进入 进入 分钟 细节 这里 ,

我无法在此详述细节。

[ˈevri] [sens] [ʌv; əv] [ˈfemənɪn] [ˈdelɪkəsi] [ænd; ənd] [ˈwʊmənli] [ˈfi:lɪŋ] [ˈʃrɪŋk] [frʌm; frəm] [sʌt] [ə; eɪ][tæsk] .
every sense of feminine delicacy and womanly feeling shrink from such a task .
每一个 感觉 的 女性 美味 和 女性 感觉 收缩 从 这样的 一个 任务 .

所有女性的柔美和细腻都会在这样的任务面前退缩。

[ðɪs] [mʌtʃ] , [haʊˈevər] , [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [aɪ] , [ɪn][kənˈdʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈʌðər] [jʌŋ] [ˈfrendz] ,
This much , however , I can say that I , in conjunction with two other young friends ,
这 很多 , 然而 , 我 能 说 那 我 , 在 连词 和 二 其他 年轻的 朋友们 ,

不过,我可以肯定地说,我和另外两位年轻的朋友一起,

[tʊk] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rnɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [kənˈfesər] , [æn; ən] [ˈɪnmeɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [haʊs] , [hu:] [lɪvd] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] ,
took a journey to a confessor , an inmate of a religious house , who lived at some distance ,
采取 一个 旅行 到 一个 忏悔者 , 一个 囚犯 的 一个 宗教 房子 , WHO 居住地 在 一些 距离 ,

他前往拜访一位住在较远地方的修道院里的神父,这位神父是修道院的住户。

[tu:; tə] [leɪ] [ðə; ðɪ] [əˈfer] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ;
to lay the affair before him ;
到 躺 这 事务 前 他 ;

将此事告知他;

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [rɪˈmi:diəl] [ˈmeʒərz] [ˈædɪkwət] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈɜ:rdʒənsɪ][ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [keɪs] .
thinking that he would take some remedial measures adequate to the urgency of the case .
思维 那 他 会 拿 一些 补救 措施 足够的 到 这 紧迫性 的 这 案件 .

认为他会采取一些与案件紧迫性相适应的补救措施。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ˈʌʊər; ɑ:r][juˈnaɪtɪd] [ˈstetmənts] , [ɪkˈsprest] [greɪt] [ɪndɪɡˈneɪ(ə)n] , [ænd; ənd] , [æt; ət][wʌns] ,
He heard our united statements , expressed great indignation , and , at once ,
他 听到 我们的 团结的 声明 , 表达 伟大的 愤慨 , 和 , 在 一次 ,

他听了我们共同的声明,表示非常愤慨,并立即

[kəˈmendɪd] [ju:ˈes] [i:tʃ] [tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd][ˈdi:teɪl] [ðə; ðɪ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪs] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdɪstrɪkt] .
commended us each to write and detail the circumstances of the case to the Bishop of the district .
赞扬 我们 每个 到 写 和 细节 这 情况 的 这 案件 到 这 主教 的 这 区 .

他们要求我们每个人写信给该地区的主教,详细说明案件的情况。

[ðɪs] [wi:; wi][dɪd] ; [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈnevər] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] .
This we did ; but of course , never heard the result .
这 我们 做过 ; 但 的 课程 , 绝不 听到 这 结果 .

我们照做了;但当然,我们从未听到结果。

[ðə; ði] [remɪ'nɪsnɪz] [ʌv; əv] [ði:z] ['drɪrɪ] [ænd; ənd] ['retʃɪd] [mʌnθs] [si:m] [naʊ] [laɪk] [sʌm; səm]
The reminiscences of these dreary and wretched months seem now like some
这 回忆录 的 这些 凄凉 和 可怜 几个月 似乎 现在 喜欢 一些
[ˈhɪdiəs] [ænd; ənd] ['ɡɪltɪ] [dri:m] .
hideous and guilty dream .
可怕 和 有罪的 梦 .

现在回想起来，那些阴郁悲惨的几个月就像一场可怕的、充满罪恶感的梦。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['æktʃuəl] [fə,mɪliə'reɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ʌn'hoʊliɪst] [θɪŋz] !
It was actual familiarization with unholiest things !
它 曾是 实际的 熟悉 和 不圣洁的 事物 !
([peɪdʒ] - . .)
(**page 63** . .)
(页 - . .)
(第63页)

" [ðə; ði] [ˈrəʊmɪʃ] [rɪ'lɪdʒən] [ˈti:tʃɪz] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [ə'mɪt] [tu:; tə] [neɪm] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [kən'feɪ(ə)n] ,
" **The romish religion teaches that if you omit to name anything in confession ,**
" 这 罗马式 宗教 教导 那 如果 你 忽略 到 姓名 任何事物 在 忏悔 ,
“罗马天主教教义认为，如果你在忏悔中遗漏了任何内容，

[haʊ'evər] [rɪ'pʌgnənt] [ɔ:r] [rɪ'vʊʊltɪŋ] [tu:; tə] ['pjʊərətɪ] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] ['i:v(ə)n] [daʊt] [ˈhævɪŋ] [kə'mɪtɪd] ,
however repugnant or revolting to purity , which you even doubt having committed ,
然而 令人厌恶的 或者 令人作呕的 到 纯度 , 哪个 你 甚至 怀疑 拥有 坚定的 ,
然而，无论多么令人厌恶或违背纯洁，甚至让你怀疑自己是否犯下过这种罪行，

[jʊr; jər] [ˈsʌbsɪkwənt] [kən'feɪnz] [ɑ:r; ər] [ðʌs] ['rendəd] [nʌl] [ænd; ənd] [ˌsækrə'lɪdʒəs] ;
your subsequent confessions are thus rendered null and sacrilegious ;
你的 随后的 忏悔 是 因此 渲染 无效的 和 亵渎神明 ;
因此，你之后所做的供述无效且亵渎神明；

[waɪl] [aɪ 'ti:] [ˈɔ:lsʊ] [ɪn'kʌl,kerts] [ðæt] [sɪnz] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kən'fest] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði]
while it also inculcates that sins of thought should be confessed in order that the
尽管 它 还 灌输 那 罪孽 的 想法 应该 是 坦白 在 命令 那 这
[kən'fesər] [meɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mɔ:rt(ə)] [ɔ:r] ['vi:niəl] ['kærəktər] .
confessor may judge of their mortal or venial character .
忏悔者 可能 法官 的 他们的 凡人 或者 可怜的 特点 .

同时，它也灌输了一种观念，即思想上的罪过应该忏悔，以便忏悔神父可以判断其是重罪还是轻罪。

[wʌt] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ðɪs] [lɪŋks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['striktli] [kɔ:nʃi'ənʃəs] [aɪ] [wʊd] [ə'tempt]
What sort of a chain this links around the strictly conscientious I would attempt
什么 种类 的 一个 链 这 链接 大约 这 严格 尽责的 我 会 试图
[tu:; tə] [pɔ:r'treɪ] ,
to portray ,
到 写真 ,

我想描绘的是，围绕着那些恪守良知的人，究竟存在着怎样的联系。

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] .
if I could .
如果 我 可以 .
([ɪf] - . .)
(**if I could** . .)
(如果我能 . .)
(第63页)

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [wɔ:rn] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ɪts] ['tɔ:tʃərɪŋ] ['kærəktər] !
But it must have been worn to understand its torturing character !
但 它 必须 有 到过 磨损 到 理解 它是 酷刑 特点 !
但只有亲身佩戴过，才能体会到它带来的折磨！

[sə'faɪs] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] , [fɔ:r; fər] [mʌnθs] [pæst] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['stændərd] ,
Suffice it to say that , for months past , according to this standard ,
足够了 它 到 说 那 , 为了 几个月 过去的 , 根据 到 这 标准 ,
简而言之，按照这一标准，过去几个月来，

[aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [kən'feɪ(ə)n] [æt; ət][ɔ:l] !
I had not made a good confession at all !
我 有 不是 制成 一个 好的 忏悔 在 全部 !

我根本就没做个好的忏悔！

[ænd; ænd] [naʊ] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɔ:rs] [fɔ:r; fər][maɪ][pæst] [sæk'rəlɪdʒəs] ['sɪnflnəs] ,
And now , filled with remorse for my past sacrilegious sinfulness ,
和 现在 , 已填 和 悔恨 为了 我的 过去的 亵渎神明 罪恶 ,
而现在, 我满怀悔恨, 为自己过去亵渎神灵的罪行感到懊悔不已。

[aɪ] [rɪ'zɔ:lvd] [ɑ:n] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] ['dʒen(ə)rəl] [kən'feɪ(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] [rəli:'ʒj\\:] [ə'l(j)u:d] [tu;; tə] .
I resolved on making a new general confession to the religieux alluded to .
我 已解决 在 制作 一个 新的 一般的 忏悔 到 这 宗教人士 暗示 到 .

我决定向之前提到的那些宗教人士做一次新的总忏悔。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kən'fesərz] [ˌskru:pju'ləsɪti] [ɪk'si:dɪd] ['evriθɪŋ] [aɪ][hæd; həd] , [hɪðər'tu:] , [ɪn'kaʊntər] .
But this confessor's scrupulosity exceeded everything I had , hitherto , encountered .
但 这 忏悔者的 严谨 超出 一切 我 有 , 迄今为止 , 遭遇 .

但这位告解神父的严谨程度超过了我迄今为止所遇到的所有人。

[hi;; hi][tuʊld][em 'i:][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɜ:r; wər]['mɔ:rt(ə)][sɪnz] , [wɪt] [aɪ][hæd; həd][h'nevər] [bɪ'fɔ:r]
He told me some things were mortal sins , which I had never before
他 讲述 我 一些 事物 是 凡人 罪孽 , 哪个 我 有 绝不 前

[ɪ'mædʒɪnd][kʊd; kəd][bi;; bi] [sʌt] :
imagined could be such :
想象 可以 是 这样的 :

他告诉我有些事是不可饶恕的罪过, 而我以前从未想过这些事会是这样的:

[ænd; ænd] [ðʌs] [θru:] [soʊ] ['meni] ['fetərz] [ə'raʊnd][maɪ] ['kɔ:nʃəns] ,
and thus threw so many fetters around my conscience ,
和 因此 扔 所以 许多 镣铐 大约 我的 良心 ,

于是, 我的良心被束缚了太多。

[ðæt] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [æŋ'zaɪətɪz] [fɔ:r; fər][maɪ][fɜ:rst]['dʒen(ə)rəl] [kən'feɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [wɪ'ðɪn]
that a host of anxieties for my first general confession was awakened within
那 一个 主持人 的 焦虑 为了 我的 第一的 一般的 忏悔 曾是 觉醒 之内

[em 'i:] .
me :
我 .

我第一次公开忏悔时, 内心涌起了许多焦虑。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [rɪ'sɔ:rs] [ðen] , [bʌt; bət][tu;; tə][ɑ:r 'i:] - [meɪk] [ðæt] ,
I had no resource then , but to re - make that ,
我 有 不 资源 然后 , 但 到 关于 - 制作 那 ,

当时我没有任何资源, 但为了重新制作它,

[ænd; ænd] [ðʌs] [aɪ] [ə'freʃ] ['entərd] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɪtər] [pæθ] [aɪ][hæd; həd] [di:md] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər]
and thus I afresh entered on the bitter path I had deemed I should never
和 因此 我 重新 进入 在 这 苦的 小路 我 有 被认为 我 应该 绝不

[hæv; həv] [ə'keɪʒn] [ə'gen] [tu;; tə] [tred] .
have occasion again to tread .
有 场合 再次 到 踏 .

于是, 我又一次踏上了那条我以为永远不会再踏上的苦路。

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪ][fɜ:rst] [kən'feɪ(ə)n] [hæd; həd][læsə'reɪtɪd][maɪ] ['fi:lɪŋz] , [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:][tu;; tə] [ðɪs]
But if my first confession had lacerated my feelings , what was it to this
但 如果 我的 第一的 忏悔 有 撕裂 我的 情怀 , 什么 曾是 它 到 这

[wʌn] ?
one ?
— ?

但如果说我的第一次告白让我心如刀绞, 那么这一次又会如何呢?

[wɜ:rdz] [hæv; həv][noʊ] [ˈpaʊər] , [ˈlæŋɡwɪdʒ] [hæz; həz][noʊ] [ɪkˈspres(ə)n] [tu:; tə] [ˈkærəktəraɪz][ðə; ði][ɪˈmoʊʃ(ə)n]
Words have no power , language has no expression to characterise the emotion
字 有 不 力量 , 语言 有 不 表达 到 特征 这 情感
[ðæt] [mɑ:rkɪt] [aɪˈti:] !
that marked it !
那 标记 它 !

言语无法表达那种情感，语言也无法描绘那种情感！
" [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [aɪ] [felt] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd][ɪkˈsplɪsɪt] [əˈvaʊəl] [ɔ:l] [ðæt] [dɪˈstrest] [emˈi:] ,
" **The difficulty I felt in making a full and explicit avowal all that distressed me ,**
" 这 困难 我 毛毡 在 制作 一个 满的 和 显式 承认 全部 那 苦恼 我 ,
“我难以完全坦诚地承认所有令我痛苦的事情，

[ˈfɜ:rnɪʃt] [maɪ] [kənˈfesər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pli:] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈkwestʃənɪŋ]
furnished my confessor with a plea for his assistance in the questioning
提供 我的 忏悔者 和 一个 恳求 为了 他的 协助 在 这 提问
[dɪˈpɑ:rtmənt] ,
department ,
部门 ,

我向我的神父递交了一份请求书，请求他在审讯方面提供帮助。
[ænd; ənd][feɪn] [wʊd] [aɪ] [kənˈsi:l] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [pæst] [ðen] , [æz; əz][ə; eɪ] [faʊl] [blɑ:t][ɑ:n][maɪ]
and fain would I conceal much of what passed then , as a foul blot on my
和 欣然 会 我 隐藏 很多 的 什么 通过了 然后 , 作为 一个 犯规 印迹 在 我的
[ˈmeməri] .
memory .
记忆 .

我多么希望能够掩盖当时发生的许多事情，让它们成为我记忆中一段不堪回首的往事。
[aɪ] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ˈmɔ:rt(ə)l][sɪnz][ʌv; əv] [wʌt] [maɪ][fɜ:rst] [kənˈfesər] [hæd; həd] [prəˈfest]
I soon found that he made mortal sins of what my first confessor had professed
我 很快 成立 那 他 制成 凡人 罪孽 的 什么 我的 第一的 忏悔者 有 声称
[tu:; tə] [tri:t] [bʌt; bət] [ˈlaɪtli] ,
to treat but lightly ,
到 对待 但 轻轻 ,

我很快发现，他犯下的罪行，正是我的第一位神父声称会轻描淡写处理的。
[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ˈskru:p(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [jet] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd]
and he did not scruple to say that I had never yet made a good
和 他 做过 不是 顾忌 到 说 那 我 有 绝不 然而 制成 一个 好的
[kənˈfe(ə)n] [æt; ət][ɔ:l] .
confession at all .
忏悔 在 全部 .

他毫不犹豫地，我从来没有真正忏悔过。
[maɪ][aɪˈdi:əz] [ˈðerfɔ:r] [brˈkeɪm] [mɔ:r] [ˈkɑ:mplɪkeɪtɪd][ænd; ənd] [kənˈfju:zd] [æz; əz][aɪ] [prəˈsi:did] , [ʌnˈtɪl] ,
My ideas therefore became more complicated and confused as I proceeded , until ,
我的 想法 所以 成为 更多的 复杂的 和 使困惑 作为 我 继续 , 直到 ,
[æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
at length ,
在 长度 ,

因此，随着我的深入思考，我的想法变得越来越复杂和混乱，最终，
[aɪ][brˈɡæən][tu:; tə] [fi:l] [ˈdaʊt(ə)l] [ʌv; əv][ˈevər] [əˈkɑ:mplɪʃɪŋ] [maɪ][tæsk][ɪn] [ˈeni] [dɪˈɡri:] [sætɪsˈfæktərəli] :
I began to feel doubtful of ever accomplishing my task in any degree satisfactorily :
我 开始 到 感觉 疑 的 曾经 完成 我的 任务 在 任何 程度 令人满意地 :
我开始怀疑自己是否能够圆满完成任务：

[ænd; ənd][maɪ][maɪnd][ænd; ənd] ['meməri] [wɜ:r; wər] [ˈpɑːzətɪvli] ['rækt] [tu;; tə] [rɪ'kɔ:l] ['evri] [aɪ'əʊtə][ʌv; əv]
and my mind and memory were positively racked to recall every iota of
和 我的 头脑 和 记忆 是 积极地 架子 到 记起 每一个 ㄟ 的
[ˈevri] [kaɪnd] ,
every kind ,
每一个 种类 ,

我的大脑和记忆力彻底崩溃了，努力回忆起每一个细节，每一件事。

[ˈri:əl][ɔ:r][ɪ'mædʒɪneri] , [ðæt] [maɪt] , [ɪf] [ə'mɪtɪd; ʊs'mɪtɪd] , [ˌhɪr'æftər] [bi;; bi] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ʌn'li:zɪnis] ,
real or imaginary , that might , if omitted , hereafter be occasion of uneasiness .
真实的或者 假想 , 那 可能 , 如果 省略 , 此后 是 场合 的 不安 .
[ˈrɪ:əl] [ɔ:r] [ɪ'mædʒɪneri] , [ðæt] [maɪt] , [ɪf] [ə'mɪtɪd; ʊs'mɪtɪd] , [ˌhɪr'æftər] [bi;; bi] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ʌn'li:zɪnis] ,
真实或虚构的，如果忽略，日后可能会引起不安。

[θɪŋz] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [held] [kəm'pærətɪvli] ['traɪflɪŋ] [wɜ:r; wər] [rɪ'kaʊntɪd] , [ænd; ənd] [prə'naʊnst]
Things heretofore held comparatively trifling were recounted , and pronounced
事物 此前 握住 比较 琐事 是 叙述 , 和 发音
[ˈdæmnəbl] [sɪnz] : [ænd; ənd][æz; əz] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,
damnable sins : and as , day after day ,
该死的 罪孽 : 和 作为 , 天 后 天 ,

以前被认为微不足道的事情被一一讲述，并被斥为不可饶恕的罪行：而且，日复一日，

[aɪ] [nelt] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] ,
I knelt at the feet of that man ,
我 跪下 在 这 脚 的 那 男人 ,
[aɪ] [nelt] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] ,
我跪在那人的脚下，

[ˈænsər] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tu;; tə] [ædmə'nɪʃənz] ['kælkjuleɪtɪd][tu;; tə][baʊ; boʊ][maɪ] ['veri]
answering questions and listening to admonitions calculated to bow my very
回答 问题 和 聆听 到 告诫 计算 到 弓 我的 非常
[soʊl] [tu;; tə][ðə; ði] [dʌst] ,
soul to the dust ,
灵魂 到 这 灰尘 ,

回答问题，聆听训诫，其目的在于将我的灵魂彻底摧毁。

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ðʊʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑːrdli] [bi;; bi] ['erɪb(ə)] [tu;; tə] [reɪz] [maɪ] [hed] [ə'gen] !
I felt as though I should hardly be able to raise my head again !
我 毛毡 作为 尽管 我 应该 几乎 是 有能力的 到 增加 我的 头 再次 !
[aɪ] [felt] [æz; əz] [ðʊʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑːrdli] [bi;; bi] ['erɪb(ə)] [tu;; tə] [reɪz] [maɪ] [hed] [ə'gen] !
我感觉自己好像再也抬不起头了！

" ([peɪdʒ] - .)
" (page 63 .)
" (页 - .)

(第 63 页)

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pi:s] [wɪtʃ] [ˈfloʊz] [frʌm; frəm][ɔ:'rɪkjələ; ɔ:'rɪkjələ] [kən'feɪ(ə)n] .
This is the peace which flows from auricular confession .
这 是 这 和平 哪个 流量 从 耳廓 忏悔 .
[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pi:s] [wɪtʃ] [ˈfloʊz] [frʌm; frəm][ɔ:'rɪkjələ; ɔ:'rɪkjələ] [kən'feɪ(ə)n] .
这是耳语忏悔带来的平静。

[aɪ] ['sɔ:ləmli] [dɪ'kler] [ðæt] [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['keɪsɪz] ,
I solemnly declare that except in a few cases ,
我 庄严地 宣布 那 除了 在 一个 很少 案例 ,
[aɪ] ['sɔ:ləmli] [dɪ'kler] [ðæt] [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['keɪsɪz] ,
我郑重声明，除少数例外情况外，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['penɪtənt] [ɪz] ['bɔ:dərɪŋ] [ɑ:n] ['ɪdɪəsi] ,
in which the confidence of the penitents is bordering on idiocy ,
在 哪个 这 信心 的 这 忏悔者 是 毗邻 在 白痴 ,
[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['penɪtənt] [ɪz] ['bɔ:dərɪŋ] [ɑ:n] ['ɪdɪəsi] ,
其中忏悔者的自信近乎愚蠢，

[ɔ:r][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:] [ɪ'mɔ:rəl] [bru:ts] ,
or in which they have been transformed into immoral brutes ,
或者 在 哪个 他们 有 到过 转变 进入 不道德 野蛮人 ,
[ɔ:r][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:] [ɪ'mɔ:rəl] [bru:ts] ,
或者他们已经变成了不道德的禽兽，

[ˈnaɪn] - [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌltitju:dz] [hu:] [goʊ][tu:; tə] [kənˈfes] ,
nine - tenths of the multitudes who go to confess ,
九 - 十分之一 的 这 众多 WHO 去 到 承认 ,
前来忏悔的众人中, 十分之九的人.....

[ɑ:r; əɹ][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [rɪˈkaʊnt] [sʌm; səm] [sʌt] [ˈdesələt] [ˈnærətɪv] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈrɪtʃərdzən]
are obliged to recount some such desolate narrative as that of Miss Richardson
是 有义务 到 叙事 一些 这样的 荒凉 叙述 作为 那 的 错过 理查森
,
.
,

不得不讲述一些像理查森小姐那样凄惨的故事,
[wen] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [səˈfɪʃntli] [ˈɑ:nɪst] [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [tru:θ] .
when they are sufficiently honest to say the truth .
什么时候 他们 是 足够 诚实的 到 说 这 真相 .
当他们足够诚实, 能够说出真相的时候。

[ðə; ði][moʊst] [fəˈhæɪtɪkl] [əˈpɒsəlz] [ʌv; əv][ɔ:ˈrɪkjʊləɹ; ɔ:ˈrɪkjələɹ] [kənˈfeɪ(ə)n] [ˈkæna:t] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðə; ði]
The most fanatical apostles of auricular confession cannot deny that the
这 最多 狂热的 使徒 的 耳廓 忏悔 不能 否定 那 这
[ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈkɑ:nʃəns] ,
examination of conscience ,
考试 的 良心 ,
即使是耳语忏悔最狂热的信徒也无法否认良心省察的重要性。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [prɪˈsi:d] [kənˈfeɪ(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [tæsk] ; [ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] ,
which must precede confession , is a most difficult task ; a task which ,
哪个 必须 先于 忏悔 , 是 一个 最多 难的 任务 ; 一个 任务 哪个 ;
忏悔之前必须完成的任务, 是一项极其艰巨的任务; 这项任务,

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][maɪnd][wɪð; wɪθ] [pi:s] , [fɪlz] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][æŋˈzaɪəti][ænd; ənd] [ˈsɪriəs] [fɪrɪz]
instead of filling the mind with peace , fills it with anxiety and serious fears
反而 的 填充 这 头脑 和 和平 , 填充 它 和 焦虑 和 严肃的 恐惧
.
:
.

它非但没有使人内心平静, 反而使人充满焦虑和恐惧。
[ɪz][aɪ ˈti:] [ðen] [ˈoʊnli][ˈæftər] [kənˈfeɪ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ˈprɑ:mɪs] [sʌt] [pi:s] ?
Is it then only after confession that they promise such peace ?
是 它 然后 仅有的 后 忏悔 那 他们 承诺 这样的 和平 ?
难道只有在忏悔之后, 他们才会承诺这样的和平吗?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ðɪs] [ˈprɑ:mɪs] [ɪz][ɔ:ˈlsəʊ][ə; eɪ][ˈkru:əl] [dɪˈsep(ə)n] . . . [fɔ:r; fər][tu:; tə]
But they know very well that this promise is also a cruel deception . . . for to
但 他们 知道 非常 出色地 那 这 承诺 是 还 一个 残忍的 欺骗 . . . 为了 到
[meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [kənˈfeɪ(ə)n] ,
make a good confession ,
制作 一个 好的 忏悔 ,
但他们非常清楚, 这个承诺也是一种残酷的欺骗.....因为要做出一个好的忏悔,

[ðə; ði] [ˈpenɪtənt] [hæz; həz][tu:; tə] [rɪˈleɪt] [nɑ:t][ˈoʊnli][ɔ:l][hɪz; ɪz][bæd] [ˈækʃnz] ,
the penitent has to relate not only all his bad actions ,
这 忏悔者 有 到 涉及 不是 仅有的全部 他的 坏的 行动 ,
忏悔者不仅要讲述他所有的恶行,

[bʌt; bət][ɔ:l][hɪz; ɪz][bæd] [θɔ:ts] [ænd; ənd][dɪ'zaɪəz] , [ðer; ðər] ['nʌmbər] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['ægrəveɪtɪŋ]
but all his bad thoughts and desires , their number , and various aggravating
但 全部 他的 坏的 想法 和 欲望 , 他们的 数字 , 和 各种各样的 加重
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

但他所有的邪恶念头和欲望，它们的数量，以及各种加剧情况。

[bʌt; bət][hæv; həv] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['penɪtənt] [hu:] [wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n][tu:; tə]
But have they found a single one of their penitents who was certain to
但 有 他们 成立 一个 单身的 一 的 他们的 忏悔者 WHO 曾是 肯定 到
[hæv; həv] [rɪ'membər] [ɔ:l][ðə; ði] [θɔ:ts] ,
have remembered all the thoughts ,
有 记得 全部 这 想法 ,
但他们找到过一个忏悔者，能够确定自己记住了所有的想法吗？

[ðə; ði] [dɪ'zaɪəz] , [ɔ:l][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [ˌæspəˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['sɪnfl] [hɑ:rt] ?
the desires , all the criminal aspirations of the poor sinful heart ?
这 欲望 , 全部 这 刑事 抱负 的 这 贫穷的 罪恶的 心 ?
那颗可怜的罪恶之心，它所有的欲望和犯罪野心，究竟是什么？

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wel] [ə'wer] [ðæt] [tu:; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][fɔ:r; fər] [deɪz] [ænd; ənd]
They are well aware that to count the thoughts of the mind for days and
他们 是 出色地 意识到的 那 到 数数 这 想法 的 这 头脑 为了 天 和
[wi:ks] [gɔ:n] [baɪ] ,
weeks gone by ,
周 已消失 经过 ,
他们很清楚，要统计过去数日甚至数周内脑海中的想法，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['næreɪt] [ðoʊz] [θɔ:ts] ['ækjərətli] [æt; ət][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['pɪriəd] ,
and to narrate those thoughts accurately at a subsequent period ,
和 到 叙事 那些 想法 准确 在 一个 随后的 时期 ,
并在随后的一段时间内准确地叙述这些想法，

[ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz] ['i:zi] [æz; əz][tu:; tə] [weɪ] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pæst]
are just as easy as to weigh and count the clouds which have passed
是 只是 作为 简单的 作为 到 称重 和 数数 这 云 哪个 有 通过了
[ˈoʊvər][ðə; ði] [sʌn] ,
over the sun ,
超过 这 太阳 ,
这就像称量和计算掠过太阳的云朵数量一样简单。

[ɪn][ə; eɪ] [θri:] [deɪz] [stɔ:rm] , [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər] [ðæt] [stɔ:rm] [ɪz][ˈoʊvər] .
in a three days storm , a month after that storm is over .
在 一个 三 天 风暴 , 一个月 后 那 风暴 是 超过 .
一场持续三天的风暴过后，一个月后风暴才结束。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɪmpli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [əb'sɜ:rd] !
It is simply impossible , absurd !
它 是 简单地 不可能的 , 荒诞 !
这简直不可能，荒谬至极！

[ðɪs] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] , [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [bi:; bi] [dʌn] .
This has never been , this will never be done .
这 有 绝不 到过 , 这 将要 绝不 是 完毕 .
这从未发生过，也永远不会发生。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈpɑ:səb(ə)l] [pi:s] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ˈpenɪtənt] [ɪz][nɑ:t] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi]
But there is no possible peace so long as the penitent is not sure that he
但 那里 是 不 可能的 和平 所以 长的 作为 这 忏悔者 是 不是 当然 那 他
[hæz; həz] [rɪˈmembər] ,
has remembered ,
有 记得 ,

但是，只要忏悔者不确定自己是否已经记起，就不可能获得平静。

[ˈkaʊntɪd] [ænd; ənd] [kənˈfest] ˈevri] [pæst] [ˈsɪnfl] [θɔ:t] , [wɜ:rd][ænd; ənd] [di:d] .
counted and confessed every past sinful thought , word and deed .
计数 和 坦白 每一个 过去的 罪恶的 想法 , 单词 和 契据 .
清点并忏悔了过去每一个罪恶的想法、言语和行为。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ðen] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] , [jes] !
It is then impossible , yes !
它 是 然后 不可能的 , 是的 !
那当然不可能！

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈmɔ:rəli] [ænd; ənd] ˈfɪzɪkli] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [soʊl] [tu:; tə][faɪnd] [pi:s] [θru:]
it is morally and physically impossible for a soul to find peace through
它 是 道德上 和 身体 不可能的 为了 一个 灵魂 到 寻找 和平 通过
ɔ:ˈrɪkjələ; ɔ:ˈrɪkjələ] [kənˈfe(ə)n] .
auricular confession .
耳廓 忏悔 .

灵魂通过耳语忏悔在道德上和生理上都不可能获得安宁。

[ɪf] [ðə; ði] [lɔ:] [wɪt] [sez] [tu:; tə] ˈevri] ˈsɪnər] : " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [baʊnd] , [ˈʌndər] [peɪn][ʌv; əv][ɪˈtɜ:rn(ə)l]
If the law which says to every sinner : " You are bound , under pain of eternal
如果 这 法律 哪个 说道 到 每一个 罪人 : " 你 是 边界 , 在下面 疼痛 的 永恒
[dæmˈneɪʃn] ,
damnation ,
诅咒 ,

如果法律对每个罪人说：“你必受永世诅咒的刑罚”，

[tu:; tə] [rɪˈmembər] [ɔ:l][jʊr; jər][bæd] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [kənˈfes] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][jʊr; jər]
to remember all your bad thoughts and confess them to the best of your
到 记住 全部 你的 坏的 想法 和 承认 他们 到 这 最好的 的 你的
[ˈmeməri] " ,
memory " ,
记忆 " ,

“记住你所有的坏念头，并尽你所能地坦白它们。”

[wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] ˈevidəntli] [ə; eɪ][səˈtænɪk] [ɪnˈven](ə)n] ,
were not so evidently a satanic invention ,
是 不是 所以 显然 一个 撒旦教 发明 ,
显然并非撒旦的发明，

[aɪ ˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [ɪnfəməs] [aɪˈdi:əz] [wɪt] [hæv; həv][ˈevər] [kʌm] [aʊt]
it ought to be put among the most infamous ideas which have ever come out
它 应该 到 是 放 之中 这 最多 臭名昭著的 想法 哪个 有 曾经 来 出去
[frʌm; frəm][ðə; ði] [breɪn][ʌv; əv] [ˈfɔ:lən] [mæn] .
from the brain of fallen man .
从 这 脑 的 倒下 男人 .

它应该被列为堕落人类头脑中产生的最臭名昭著的想法之一。

[fɔ:r; fər] , [hu:] [kæn; kən] [rɪˈmembər] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:k] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ]
For , who can remember and count the thoughts of a week , of a day
为了 , WHO 能 记住 和 数数 这 想法 的 一个 星期 , 的 一个 天
[neɪ] ,
nay ,
不 ,

谁能记住并细数一周、一天，甚至更长时间的思绪呢？

[ʌv; əv][æŋ; əŋ][ˈaʊər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪnfl] [laɪf] ?
of an hour of his sinful life ?
的 一个 小时 的 他的 罪恶的 生活 ?

他罪恶人生中的一个小时？

[wer] [ɪz][ðə; ði] [ˈtrævələər] [hu:] [hæz; həz] [krɒ:st] [ðə; ði] [ˈswɑ:mpi] [ˈfɒrɪsts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,
Where is the traveller who has crossed the swampy forests of America ,
在哪里 是 这 游客 WHO 有 交叉 这 沼泽地 森林 的 美国 ,
那位穿越美国沼泽森林的旅行者在哪里？

[ɪn][ðə; ði] [θri:] [mʌnθs] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔ:rm] [ˈsʌmə] ,
in the three months of a warm summer ,
在 这 三 几个月 的 一个 温暖的 夏天 ,
在温暖夏季的三个月里，

[hu:] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [wɪt] [hæv; həv] [ˈbɪtn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [drɔ:n]
who could tell the number of mosquitoes which have bitten him and drawn
WHO 可以 告诉 这 数字 的 蚊子 哪个 有 被咬 他 和 绘制
[ðə; ði] [bləd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [veɪnz] ?
the blood from the veins ?
这 血 从 这 静脉 ?

谁能说清有多少只蚊子叮咬过他，吸干了他血管里的血？

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [ˈtrævələər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] , [ˈsɪriəsli] , [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] :
What should that traveller think of the man who , seriously , would tell him :
什么 应该 那 游客 思考 的 这 男人 WHO , 严重地 , 会 告诉 他 :
那位旅行者应该如何看待那个一本正经地告诉他以下事情的人：

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [prɪˈpər] [jɔ:ˈrself] [tu:; tə][daɪ] , [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [tel] [em ˈi:] ,
" **You must prepare yourself to die , if you do not tell me** ,
" 你 必须 准备 你自己 到 死 , 如果 你 做 不是 告诉 我 ,
“如果你不告诉我，你就得做好死的准备。”

[tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈmeməri] , [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈbɪtn] [baɪ][ðə; ði]
to the best of your memory , how many times you have been bitten by the
到 这 最好的 的 你的 记忆 , 如何 许多 时代 你 有 到过 被咬 经过 这
musquitoes ,
蚊子 ,

凭你的记忆，你被蚊子叮咬过多少次？

[ðə; ði][ləst] [θri:] [ˈsʌmə] [mʌnθs] ,
the last three summer months ,
这 最后的 三 夏天 几个月 ,
夏季最后三个月，

[wen] [ju:; jʊ] [krɒ:st] [ðə; ði] [ˈswɑ:mpi] [lændz] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsɪˈsɪpi] [ænd; ənd]
when you crossed the swampy lands along the shores of the Mississippi and
什么时候 你 交叉 这 沼泽地 土地 沿着 这 海岸 的 这 密西西比州 和
[mɪˈzʊri] [ˈrɪvəz] ?
Missouri Rivers ?
密苏里州 河流 ?

当你穿越密西西比河和密苏里河沿岸的沼泽地时？

[wʊd] [hi:; hi][nɑ:t] [səˈspekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmɜ:rsɪləs] [ɪnˈkwærərər][hæd; həd][dʒʌst] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
Would he not suspect that his merciless inquirer had just escaped from a
会 他 不是 怀疑 那 他的 无情 询问者 有 只是 逃脱 从 一个
[ˈlu:nəɪtɪk][əˈsaɪləm] ?
lunatic asylum ?
疯子 庇护所 ?

难道他不会怀疑，这位冷酷无情的询问者刚刚从精神病院逃了出来吗？

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɒd] [biː; bi][mʌt] [mɔːr] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][ðæt] [ˈtrævələ] [tuː; tə][seɪ] [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz]
But it would be much more easy for that traveller to say how many times
但 它 会 是 很多 更多的 简单的 为了 那 游客 到 说 如何 许多 时代
[hiː; hi][hæz; həz] [ˈsʌfəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði]
he has suffered from the bitings of the mosquitoes ,
他 有 遭受 从 这 咬伤 的 这 蚊子 ,
但对于这位旅行者来说，更容易说出口的是他被蚊子叮咬了多少次。

[ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔːr] [ˈsɪnə] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði][bæd] [θɔːts] [wɪt] [hæv; həv] [pæst]
than for the poor sinner to count the bad thoughts which have passed
比 为了 这 贫穷的 罪人 到 数数 这 坏的 想法 哪个 有 通过了
[θruː] [hɪz; ɪz] [ˈsɪnfl] [hɑːrt] ,
through his sinful heart ,
通过 他的 罪恶的 心 ,
与其让可怜的罪人去数算他罪恶的心中闪过的邪恶念头，

[θruː] [ˈeni] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
through any period of his life .
通过 任何 时期 的 他的 生活 .
在他人生的任何阶段。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈpenɪtənt] [ɪz][təʊld] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kənˈfes] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ˈoʊnli] [əˈkɔːrdɪŋ]
Though the penitent is told that he must confess his thoughts only according
尽管 这 忏悔者 是 讲述 那 他 必须 承认 他的 想法 仅有的 根据
[tuː; tə][hɪz; ɪz][best] [ˌrekəˈlek(ə)n] ,
to his best recollection ,
到 他的 最好的 回忆 ,
虽然忏悔者被告知他只能根据自己最好的回忆来忏悔，

— [hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər] , [ˈnevər] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz][best] [ˈefərts] [tuː; tə] [rɪˈmembə]
— he will never , never know if he has done his best efforts to remember
— 他 将要 绝不 , 绝不 知道 如果 他 有 完毕 他的 最好的 努力 到 记住
[ˈevriθɪŋ] :
everything :
一切 :

他永远也不会知道自己是否已经尽力记住了所有事情：
[hiː; hi] [wɪl] [ˈkaːnstəntli] [fɪr] [lest] [hiː; hi][hæz; həz][nɔːt] [dʌn] [hɪz; ɪz][best] [tuː; tə] [kaʊnt] [ænd; ənd] [kənˈfes]
he will constantly fear lest he has not done his best to count and confess
他 将要 不断地 害怕 免得 他 有 不是 完毕 他的 最好的 到 数数 和 承认
[ðəm; ðəm] [kəˈrektli] .
them correctly .
他们 正确 .
他会一直担心自己没有尽力正确地清点和供述这些罪行。

[ˈevri] [ˈɑːnɪst] [priːst] [wɪl] [æt; ət][wʌns][ædˈmɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz][moʊst] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd][ˈpaɪəs] [ˈpenɪtənt]
Every honest priest will at once admit that his most intelligent and pious penitents
每一个 诚实的 牧师 将要 在 一次 承认 那 他的 最多 聪明的 和 虔诚的 忏悔者
[ˌpərˈtɪkjələrli] [əˈmʌŋ] [ˈwɪmɪn] ,
, particularly among women ,
特别 之中 女性 ,
任何一位诚实的牧师都会立刻承认，他最聪明、最虔诚的忏悔者，尤其是女性忏悔者，

[ɑːr; ər] [ˈkaːnstəntli] [ˈtɔːrtʃərd] [baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][tuː; tə] [dɪsˈkloʊz] [sʌm; səm]
are constantly tortured by the fear of having omitted to disclose some
是 不断地 受折磨 经过 这 害怕 的 拥有 省略 到 透露 一些
[ˈsɪnfl] [diːdz] [ɔːr] [θɔːts] .
sinful deeds or thoughts .
罪恶的 契约 或者 想法 .
他们常常因为害怕遗漏某些罪恶的行为或想法而备受折磨。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ɔːlredi] [meɪd] [ˈsevrəl] [ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈfeɪnz] ,
Many of them , after having already made several general confessions ,
许多 的 他们 , 后 拥有 已经 制成 一些 一般的 忏悔 ,

他们中的许多人，在已经做出几次总体供述之后，

[ɑːr; ər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈɜːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɑːnʃəns] , [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [əˈfreɪ] ,
are constantly urged by the pricking of their conscience , to begin afresh ,
是 不断地 敦促 经过 这 刺 的 他们的 良心 , 到 开始 重新 ,

他们不断受到良心的谴责，敦促他们重新开始。

[ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ðer; ðər][fɜːrst] [kənˈfeɪnz] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈsɪriəs] [ˈdiːfekts; dɪˈfekts] .
in the fear that their first confessions had some serious defects .
在 这 害怕 那 他们的 第一的 忏悔 有 一些 严肃的 缺陷 .

他们担心自己第一次的供述存在一些严重的缺陷。

[ðoʊz] [pæst] [kənˈfeɪnz] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˈspɪrɪtʃuəl][dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs] ,
Those past confessions , instead of being a source of spiritual joy and peace ,
那些 过去的 忏悔 , 反而 的 存在 一个 来源 的 精神 喜悦 和 和平 ,

[ɑːr; ər] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
are , on the contrary ,
是 , 在 这 相反 ,

那些过去的忏悔，非但没有带来精神上的喜乐与平安，反而使人感到痛苦。

[laɪk] , [soʊ] [ˈmeni] [ˈdæməkliːz] - [swɔːdz] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [səˈspendɪd] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈhedz] ,
like , so many Damocles ' swords , day and night suspended over their heads ,
喜欢 , 所以 许多 达摩克利斯 - 剑 , 天 和 夜晚 暂停 超过 他们的 头部 ,

就像无数把达摩克利斯之剑，日夜悬在他们头顶。

[ˈfɪlɪŋ] [ðer; ðər] [soʊlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈterərz] [ʌv; əv][æn; ən][ɪˈtɜːrn(ə)l] [deθ] !
filling their souls with the terrors of an eternal death !
填充 他们的 灵魂 和 这 恐怖 的 一个 永恒 死亡 !

让他们的灵魂充满永死的恐惧！

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈterər] - [ˈstriken] [ˈkɑːnʃəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd][ˈpaɪəs] [ˈwɪmɪn] [tel]
Sometimes the terror - stricken consciences of those honest and pious women tell
有时 这 恐怖 - 受打击的 良心 的 那些 诚实的 和 虔诚的 女性 告诉

[ðəm; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [səˈfɪjntli] [kənˈtraɪt] ;
them that they were not sufficiently contrite ;
他们 那 他们 是 不是 足够 懊悔 ;

有时，那些诚实虔诚的妇女们因恐惧而良心不安，她们会告诉她们，她们的忏悔还不够充分；

[æt; ət] [əˈnʌðər] [taɪm] ,
at another time ,
在 其他 时间 ,

在另一个时间，

[ðeɪ] [rɪˈproʊt] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [ˈspʊʊkən] [səˈfɪjntli] [pleɪn][ɑːn][sʌm; səm] [θɪŋz] [ˈfɪtər]
they reproach them for not having spoken sufficiently plain on some things fitter
他们 责备 他们 为了 不是 拥有 说 足够 清楚的 在 一些 事物 钳工

[tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [blʌʃ] .
to make them blush .
到 制作 他们 脸红 .

他们责备他们没有就一些更让他们感到羞愧的事情说得足够清楚。

[ɑːn] [ˈmeni] [əˈkeɪzənz] , [tuː] , [aɪˈtiː][hæz; həz] [ˈhæpənd] [ðæt] [sɪnz] [wɪtʃ] [wʌn] [kənˈfesər] [hæd; həd]
On many occasions , too , it has happened that sins which one confessor had
在 许多 场合 , 也 , 它 有 发生 那 罪孽 哪个 一 忏悔者 有

[dɪˈklerd] [tuː; tə][æz; əz] [ˈviːniəl] ,
declared to as venial ,
声明 到 作为 可怜的 ,

此外，很多时候，一位神父宣布为小罪的罪行，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːŋ] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] [kən'fest] ,
and which had long ceased to be confessed ,
和 哪个 有 长的 停止 到 是 坦白 ,
而且这些罪行早已不再被承认,

[ə'nʌðər] [mɔːr] ['skruːpjələs] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] [wʊd] [dɪ'kler] [tuː; tə][biː; bi] ['dæmnəbl] .
another more scrupulous than the first would declare to be damnable .
其他 更多的 一丝不苟的 比 这 第一的 会 宣布 到 是 该死的 .
另一个比第一个人更严谨的人会宣称这是该死的。

['evri] [kən'fesər] [ðʌs] [noʊz] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt][hiː; hi] ['prɒfəz] [wʌt] [ɪz] ['fleɪgrəntli] [fɔːls] ['evri]
Every confessor thus knows perfectly well that he proffers what is flagrantly false every
每一个 忏悔者 因此 知道 完美 出色地 那 他 报价 什么 是 明目张胆 错误的 每一个
[taɪm][hiː; hi] [dɪs'mɪs] [hɪz; ɪz] ['penɪtənt] ,
time he dismisses his penitents ,
时间 他 解雇 他的 忏悔者 ,
因此, 每一位告解神父都非常清楚, 他每次打发忏悔者离开时, 所提供的都是彻头彻尾的谎言。

[æftər] [kən'fe(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sælju'teɪ(ə)n] : — " [goʊ][ɪn] [piːs] , [ðəɪ] [sɪnz][ɑːr; ər] [fə'gɪv n] [ðɪː] .
after confession , with the salutation : — " Go in peace , thy sins are forgiven thee .
后 忏悔 , 和 这 问候 : — " 去 在 和平 , 你的 罪孽 是 已原谅 你 .
忏悔之后, 以这样的问候语道: “平安地去吧, 你的罪过已被赦免。”

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [tuː; tə][seɪ] [ðæt][ðə; ði][soʊl] [dʌz] [nɑːt][faɪnd] [piːs] [ɪn]
" **But it is a mistake to say that the soul does not find peace in**
" 但 它 是 一个 错误 到 说 那 这 灵魂 做 不是 寻找 和平 在
[ɔː'rɪkjələr; ɔː'rɪkjələr] [kən'fe(ə)n] :
auricular confession :
耳廓 忏悔 :
“但是, 说灵魂在耳语忏悔中得不到安宁是错误的:

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , [piːs] [ɪz] [faʊnd] .
in many cases , peace is found .
在 许多 案例 , 和平 是 成立 .

在许多情况下, 和平终会到来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['riːdər] [dɪ'zaɪəz][tuː; tə] [lɜːr n] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [piːs] , [let][hɪm; ɪm][goʊ][tuː; tə]
And if the reader desires to learn something of that peace , let him go to
和 如果 这 读者 欲望 到 学习 某物 的 那 和平 , 让 他 去 到
[ðə; ði] [greɪv] - [jɑːrd] ,
the grave - yard ,
这 严重 - 院子 ,
如果读者想要了解那种平静, 那就让他去墓地看看吧。

['oʊpən][ðə; ði] [tuːmz] , [ænd; ənd] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sepəlkeɪz] .
open the tombs , and peep into the sepulchres .
打开 这 陵墓 , 和 窥视 进入 这 墓穴 .
打开坟墓, 窥视墓穴内部。

[wʌt] ['ɔːf(ə)] ['saɪləns] !
What awful silence !
什么 可怕 沉默 !
多么可怕的寂静!

[wʌt] [prə'faʊnd] ['kwaɪət] !
What profound quiet !
什么 深刻的 安静的 !
多么宁静!

[wʌt] ['terəb(ə)] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)] [piːs] !
What terrible and frightful peace !
什么 糟糕的 和 可怕 和平 !
多么可怕、多么令人恐惧的和平啊!

[jʊː; jʊ] [hɪr] [nɑ:tʃi:v(ə)n][ðə; ði][ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wə:mz, vɔ:rms] [ðæt] [kri:p] [ɪn] ,
You hear not even the motion of the worms that creep in ,
你 听到 不是 甚至 这 运动 的 这 蠕虫 那 潜行者 在 ,
你甚至听不到蠕虫爬进来时的动作声。

[ænd; ənd][ðə; ði][wə:mz, vɔ:rms] [ðæt] [kri:p] [aʊt] , [æz; əz] [ðeɪ] [fi:st] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ded] ['kɑ:kəs] !
and the worms that creep out , as they feast upon the dead carcass !
和 这 蠕虫 那 潜行者 出去 , 作为 他们 盛宴 之上 这 死的 尸体 !
还有那些爬出来的虫子，它们正在啃食死去的尸体！

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'feʃənəl] !
Such is the peace of the confessional !
这样的 是 这 和平 的 这 忏悔 !
这就是忏悔室里的平静！

[ðə; ði][soul] , [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] , [ðə; ði] ['ɑ:nər] , [ðə; ði][self] - [rɪ'spekt] , [ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] , [ɑ:r; ər]
The soul , the intelligence , the honor , the self - respect , the conscience , are
这 灵魂 , 这 智力 , 这 荣誉 , 这 自己 - 尊重 , 这 良心 , 是
[ðer; ðər] ['sækrifaɪst] .
there sacrificed .
那里 牺牲 ;
灵魂、智慧、荣誉、自尊、良知，都被牺牲了。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [mʌst; məst][daɪ] !
There they must die !
那里 他们 必须 死 !
他们必须死在那里！

[jes] , [ðə; ði] [kən'feʃənəl] [ɪz][ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l] [tu:m] [ʌv; əv][ˈhju:mən] ['kɑ:nʃəns] , [ə; eɪ] ['seplkər] [ʌv; əv]
Yes , the confessional is a veritable tomb of human conscience , a sepulchre of
是的 , 这 忏悔 是 一个 真正的 墓 的 人类 良心 , 一个 坟墓 的
[ˈhju:mən] ['ɑ:nəsti] ,
human honesty ,
人类 诚实 ,
是的，忏悔室简直就是人类良知的坟墓，人类诚实的陵墓。

[ˈdɪgnəti] [ænd; ənd] [ˈlɪbərti] ; [ðə; ði] [greɪv] - [jɑ:rd][ʌv; əv][ˈhju:mən][soul] !
dignity and liberty ; the grave - yard of human soul !
尊严 和 自由 ; 这 严重 - 院子 的 人类 灵魂 !
尊严与自由；人类灵魂的坟墓！

[baɪ][ɪts] [mi:nz] , [mæn] , [hu:m] [gɑ:d] [hæθ] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɪmɪdʒ] ,
By its means , man , whom God hath made in his own image ,
经过 它是 方法 , 男人 , 谁 上帝 有 制成 在 他的 自己的 图像 ,
通过这种方式，人，也就是上帝按照自己的形象所造的人，

[ɪz] [kən'vɜ:rtɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:st] [ðæt] [ˈperɪʃɪz] ; [ˈwʊmən] ,
is converted into the likeness of the beast that perishes ; woman ,
是 转换 进入 这 相似 的 这 兽 那 死亡 ; 女士 ,
变成了那将要灭亡的兽的样式；女人，

[kri'eɪtɪd] [baɪ][gɑ:d][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ænd; ənd] [help] - [meɪt] [ʌv; əv][mæn] ,
created by God to be the glory and help - mate of man ,
创建 经过 上帝 到 是 这 荣耀 和 帮助 - 伴侣 的 男人 ,
上帝创造它，是为了荣耀人类，成为人类的帮手。

[ɪz] [træns'fɔ:md] [ˈɪntu:][ðə; ði] [vaɪl] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] .
is transformed into the vile and trembling slave of the priest .
是 转变 进入 这 卑鄙的 和 发抖 奴隶 的 这 牧师 .
变成了祭司卑贱而战战兢兢的奴隶。

[ɪn][ðə; ði] [kən'feʃən] , [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['pɒpɪʃ]
In the confessional, man and woman attain to the highest degree of popish
在这 忏悔 , 男人 和 女士 达到 到 这 最高 程度 的 天主教
[pər'fekʃ(ə)n] :
perfection :
完美 :

在忏悔室里，男女都能达到教皇所设想的最高完美境界：

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [æz; əz][draɪ] [stɪks] , [æz; əz] [ded] ['bræntɪz] , [æz; əz]['saɪlənt] [kɔːpsɪz] , [ɪn][ðə; ði][hændz]
they become as dry sticks, as dead branches, as silent corpses, in the hands
他们 变得 作为 干燥 棍子 , 作为 死的 分支 , 作为 沉默的 尸体 , 在 这 双手
[ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'fesəz] .
of their confessors :
的 他们的 忏悔者 :

在忏悔者的手中，他们变成了干枯的树枝、枯死的树干、沉默的尸体。

[ðer; ðər]['spɪrɪts][ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] , [ðer; ðər] ['kɑːnʃəns] [ɑːr; ər] [stɪf] , [ðer; ðər][soʊlz][ɑːr; ər] ['ruːɪnd] .
Their spirits are destroyed, their consciences are stiff, their souls are ruined.
他们的 烈酒 是 损毁 , 他们的 良心 是 僵硬的 , 他们的 灵魂 是 毁坏 .

他们的精神被摧毁，他们的良心被麻木，他们的灵魂被毁灭。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [su'pri:m] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [rɪ'zʌlt] [ə'tʃɪːvd] , [ɪn][ɪts][haɪst; 'haɪəst] ['vɪktərɪz] , [baɪ][ðə; ði]
This is the supreme and perfect result achieved, in its highest victories, by the
这 是 这 最高 和 完美的 结果 已达成 , 在 它是 最高 胜利 , 经过 这
[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] .
Church of Rome .
教会 的 罗马 .

这是罗马教会在其最辉煌的胜利中所取得的最高和最完美的成果。

[ðer; ðər][ɪz] , [ˈverɪli] , [piːs] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔː'rɪkjələr; ɔː'rɪkjələr] [kən'fe(ə)n] — [jes] ,
There is, verily, peace to be found in auricular confession — yes,
那里 是 , 确实 , 和平 到 是 成立 在 耳廓 忏悔 — 是的 ,
的确，在耳语忏悔中可以找到平静——是的，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪv] !
but it is the peace of the grave !
但 它 是 这 和平 的 这 严重 !
但那是坟墓的宁静！

[ˈtʃæptər] [aɪ'eks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 :

第九章

[ðə; ði]['dɔːgmə][ʌv; əv][ɔː'rɪkjələr; ɔː'rɪkjələr] [kən'fe(ə)n] [ə; eɪ] [sækɹə'lɪdʒəs] [ɪm'pɑːstʃər] .
the dogma of auricular confession a sacrilegious imposture .
这 教条 的 耳廓 忏悔 一个 亵渎神明 骗局 .

耳语忏悔的教条是一种亵渎神灵的骗局。

[bəʊθ]['roʊmən] ['kæθlɪks] [ænd; ənd] ['prɒtɪstənts] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] ['veri] [streɪndʒ] ['erərz] [ɪn]
Both Roman Catholics and Protestants have fallen into very strange errors in
两个都 罗马 天主教徒 和 新教徒 有 倒下 进入 非常 奇怪的 错误 在
[ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [kraɪst] :
reference to the words of Christ :
参考 到 这 字 的 基督 :

罗马天主教徒和新教徒在理解基督的话语方面都犯了一些非常奇怪的错误：

" [hu:z] [soʊ'evər][sɪnz][ji:; ji] [rɪ'mɪt] , [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [rɪ'mɪtɪd] [ˈʌntə,ʌntu][ðəm; ðəm] ; [ænd; ənd] [hu:z]
" **Whose soever sins ye remit , they are remitted unto them ; and whose**
" 谁 无论如何 罪孽 是的 汇 , 他们 是 已汇出 到 他们 ; 和 谁
[soʊ'evər][sɪnz][ji:; ji] [rɪ'teɪn] ,
soever sins ye retain ,
无论如何 罪孽 是的 保持 ,
你们赦免谁的罪, 谁的罪就赦免了; 你们留下谁的罪, 谁的罪就不得赦免。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [rɪ'teɪnd] .
they are retained .
他们 是 保留 .
它们被保留了下来。

" ([es 'ti:] . [dʒɑ:n][ˈeks 'eks] . - .)
" (**St . John xx . 23 .**)
" (英石 . 约翰 xx . - .)
(约翰福音 20:23)

[ðə; ði][fɜ:rst][hæv; həv] [si:n] [ɪn] [ðɪs] [tekst][ðə; ði][ɪn'eɪliənəb(ə)] [ə'trɪbjʊ:ts] [ʌv; əv][gɑ:d][ʌv; əv] [fəɾ'gɪvɪŋ]
The first have seen in this text the inalienable attributes of God of forgiving
这 第一的 有 已见 在 这 文本 这 不可剥夺的 属性 的 上帝 的 宽恕
[ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ] [sɪnz] [træns'fə:d] [tu:; tə] ['sɪnfl] [men] ;
and retaining sins transferred to sinful men ;
和 保留 罪孽 转移 到 罪恶的 男人 ;
第一部分从这段经文中看到了上帝不可剥夺的属性, 即赦免和保留罪孽的属性, 并将这些属性转移到了有罪的人身上;

[ðə; ði] ['sekənd] [hæv; həv][moʊst] [ʌn'waɪzli] [ˈgræntɪd] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] , [i:v(ə)n] [waɪl] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə]
the second have most unwisely granted their position , even while attempting to
这 第二 有 最多 不明智地 的确 他们的 位置 , 甚至 尽管 尝试 到
[rɪ'fju:t] [ðer; ðər] ['erəɾz] .
refute their errors .
反驳 他们的 错误 .
第二类人最不明智地接受了自己的立场, 即使在试图反驳自己的错误时也是如此。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [ænd; ənd] 6th [və:sɪz] [ʌv; əv]
A little more attention to the translation of the 3rd and 6th verses of
一个 小的 更多的 注意力 到 这 翻译 的 这 3rd 和 6th 诗句 的
[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] . [ʌv; əv] [lɪ'vɪtɪkəs] [baɪ][ðə; ði]['septʃʊədʒɪnt] [wɒd] [hæv; həv] [pri'ventɪd] [ðə; ði]['fɔ:rmər]
chapter xiii . of Leviticus by the Septuagint would have prevented the former
章 十三 . 的 利未记 经过 这 七十士译本 会 有 阻止 这 以前的
[frʌm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] [ˈɪntu:][ðer; ðər] [ˌsækrə'lɪdʒəs] ['erəɾz] ,
from falling into their sacrilegious errors ,
从 坠落 进入 他们的 亵渎神明 错误 ,
如果七十士译本在翻译利未记第十三章第3节和第6节时能多加注意, 前者就不会犯下亵渎神明的错误了。

[ænd; ənd] [wɒd] [hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] ['lætər] [frʌm; frəm] ['weɪstɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] [rɪ'fju:tɪŋ] ['erəɾz]
and would have saved the latter from wasting so much time in refuting errors
和 会 有 已保存 这 后者 从 浪费 所以 很多 时间 在 反驳 错误
[wɪtʃ] [rɪ'fju:t] [ðəm'selvz] .
which refute themselves .
哪个 反驳 他们自己 .
这样就能避免后者浪费那么多时间去反驳那些自相矛盾的错误。

['evri] [wʌn] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði]['septʃʊədʒɪnt]['baɪb(ə)][wʌz; wəz][ðə; ði]['baɪb(ə)] [ðæt] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli]
Every one knows that the Septuagint Bible was the Bible that was generally
每一个 一 知道 那 这 七十士译本 圣经 曾是 这 圣经 那 曾是 一般来说
[rɪ:d] [ænd; ənd] [ju:st] [baɪ]['dʒɪ:zəs] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hi:bru:] ['pi:p(ə)] ,
read and used by Jesus Christ and the Hebrew people ,
读 和 用过的 经过 耶稣 基督 和 这 希伯来语 人们 ,
众所周知, 七十士译本圣经是耶稣基督和希伯来人普遍阅读和使用的圣经版本。

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪvjərz] [deɪz] .
in our Saviour's days .
在 我们的 救世主的 天 .

在救世主的时代。

[ɪts] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [ðə; ði][wʌn][ˈspoʊkən][baɪ] [kraɪst] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]
Its language was evidently the one spoken by Christ and understood by his
它是 语言 曾是 显然 这 一 说 经过 基督 和 理解 经过 他的
[ˈhɪrər] .
hearers .
听众 .

显然，这种语言正是基督所说、听众也能理解的语言。

[wen] [əˈdresɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈpɒsəlz] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪplz] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈduːtɪz] [tʊːrdz] [ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl]
When addressing his apostles and disciples on their duties towards the spiritual
什么时候 解决 他的 使徒 和 门徒 在 他们的 职责 向 这 精神
[ˈlepər] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði] [weɪz] [ˌɹv; əv][sælˈveɪ(ə)n] ,
lepers to whom they were to preach the ways of salvation ,
麻风病人 到 谁 他们 是 到 布道 这 方式 的 救恩 ,

当他向使徒和门徒们讲述他们对待属灵麻风病人的责任，以及他们要向这些病人宣讲救赎之道时，

[kraɪst] [ˈkɑːnstəntli] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈveri] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ˌɹv; əv][ðə; ði][ˈseptʃʊədʒɪnt] .
Christ constantly followed the very expression of the Septuagint .
基督 不断地 随后 这 非常 表达 的 这 七十士译本 .

基督始终遵循七十士译本的表达方式。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [ˌɹv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɑːktrɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌtestɪˈmoʊniəl][ˌɹv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈvaɪn]
It was the foundation of his doctrine and the testimonial of his divine
它 曾是 这 基础 的 他的 教义 和 这 用户评价 的 他的 神圣的
[ˈmɪɪ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkɑːnstəntli] [əˈpiːld] :
mission to which he constantly appealed :
使命 到 哪个 他 不断地 上诉 :

这是他教义的基础，也是他不断援引的神圣使命的证明：

[ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈtreʒər] [ˌɹv; əv][ðə; ði][ˈneiɪ(ə)n] .
the book which was the greatest treasure of the nation .
这 书 哪个 曾是 这 最 宝藏 的 这 国家 .

这本书是国家最宝贵的财富。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ˌɹv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [ˈtestəmənt] , [ðə; ði]
From the beginning to the end of the Old and the New Testament, the
从 这 开始 到 这 结尾 的 这 老的 和 这 新的 遗嘱 , 这
[ˈbɑːdɪli] [ˈleprəsi] ,
bodily leprosy ,
身体上的 麻风 ,

从旧约和新约的开头到结尾，都提到了身体上的麻风病。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdʒuːɪ] [priːst] [hæd; həd][tuː; tə] [diːl] , [ɪz] [priːzentɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ˌɹv; əv]
with which the Jewish priest had to deal, is presented as the figure of
和 哪个 这 犹太人 牧师 有 到 交易 , 是 呈现 作为 这 数字 的
[ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈleprəsi] ,
the spiritual leprosy ,
这 精神 麻风 ,

犹太祭司所要面对的，被描绘成精神上的麻风病的象征。

[sɪn] , [ðə; ði] [ˈpenəlɪti] [ˌɹv; əv] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪvjər] [hæd; həd][ˈteɪkən][əˈpɑːn] [hɪmˈself] ,
sin, the penalty of which our Saviour had taken upon himself ,
罪 , 这 惩罚 的 哪个 我们的 救主 有 已采取 之上 他自己 ,
罪，我们的救主已经亲自承担了罪的刑罚，

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] .
that we might be saved by his death .
那 我们 可能 是 已保存 经过 他的 死亡 .
愿他的死能拯救我们。

[ðæt] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈleprəsi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈklenzɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
That spiritual leprosy was the very thing for the cleansing of which he had
那 精神 麻风 曾是 这 非常 事物 为了 这 清洁 的 哪个 他 有
[kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld] — [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] ,
come to this world — for which he lived ,
来 到 这 世界 — 为了 哪个 他 居住地 ,
他来到这个世界正是为了净化那种精神上的麻风病——他为此而活。

[ˈsʌfərd] [ænd; ænd][daɪd] .
suffered and died .
遭受 和 死亡 .
遭受痛苦后死亡。

[jes] !
Yes !
是的 !
是的！

[ðə; ði][ˈbɔːdɪli] [ˈleprəsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpriːsts] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] ,
the bodily leprosy with which the priests of the Jews had to deal ,
这 身体上的 麻风 和 哪个 这 神父 的 这 犹太人 有 到 交易 ,
犹太祭司们所患的麻风病，
[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪnz] [wɪtʃ] [ˈkraɪst] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [baɪ] [ˈʃedɪŋ] [hɪz; ɪz]
was the figure of the sins which Christ was to take away by shedding his
曾是 这 数字 的 这 罪孽 哪个 基督 曾是 到 拿 离开 经过 脱落 他的
[blʌd] ,
blood ,
血 ,
是基督将要用宝血除去的罪孽的象征。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əˈpɒsəlz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [diːl] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
and with which his apostles were to deal till the end of the world .
和 和 哪个 他的 使徒 是 到 交易 直到 这 结尾 的 这 世界 .
他的使徒们要与它打交道，直到世界末日。

[wen] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːbruː] [ˈpriːsts] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈlepər] , [ˈaʊər; ɑːr]
When speaking of the duties of the Hebrew priests towards the leper , our
什么时候 请讲 的 这 职责 的 这 希伯来语 神父 向 这 麻风病人 , 我们的
[ˈmaːdərn][trænzˈleɪfənz, trænˈsleɪfənz] [seɪ] :
modern translations say :
现代的 翻译 说 :
在谈到希伯来祭司对麻风病人的职责时，我们的现代译本是这样说的：

([leɪ] . [ˌeks,ɑɪˈɑɪˈɑɪ] .
(**Lev** . **xiii**) :
(列夫 : 十三) :
(利未记 13:13)

[viː] . [sɪks] .)
v : 6 .)
v : 6 .)
第 6 节)
" [ðeɪ] [wɪl] [prəˈnaʊns] [hɪm; ɪm] [kliːn] " [ɔːr] ([viː] . 3d .)
" **They will pronounce him clean** " **or (v . 3d .)**
" 他们 将要 发音 他 干净的 " 或者 (v : 3d .)
“他们会宣布他清白”或（第3节）

" [ðeɪ] [wɪl] [prəˈnaʊns] [hɪm; ɪm] [ʌnˈkliːn] .
" **They will pronounce him unclean** .
" 他们 将要 发音 他 不洁 .

他们会说他不洁净。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈæk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [wʌz; wəz] [ɪkˈsprest] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [wei] [baɪ][ðə; ði]
" **But this action of the priests was expressed in a very different way by the**
" 但 这 行动 的 这 神父 曾是 表达 在 一个 非常 不同的 方式 经过 这
[ˈseptʃʊədʒɪnt][ˈbaɪb(ə)] ,
Septuagint Bible ,
七十士译本 圣经 ,

但《七十士译本圣经》对祭司们的这一行为的描述却截然不同。

[juːst] [baɪ] [kraɪst] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
used by Christ and the people of his time .
用过的 经过 基督 和 这 人们 的 他的 时间 .

基督和他那个时代的人们都使用过。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] , " [ðə; ði] [priːst] [jæl; jəl] [prəˈnaʊns] [ðə; ði] [ˈlepər] [kliːn] , " [æz; əz][wiː; wi] [riːd] [ɪn]
Instead of saying , " The priest shall pronounce the leper clean , " as we read in
反而 的 说 , " 这 牧师 将 发音 这 麻风病人 干净的 , " 作为 我们 读 在
[ˈaʊər; ɑːr][ˈbaɪb(ə)] ,
our Bible ,
我们的 圣经 ,

与其像我们在圣经中读到的那样说“祭司要宣告麻风病人洁净”，

[ðə; ði][ˈseptʃʊədʒɪnt][ˈvɜːrʒ(ə)n] [sez] , " [ðə; ði] [priːst] [jæl; jəl] [kliːn] (- ,) [ɔːr][jæl; jəl] [ʌnˈkliːn] (
the Septuagint version says , " The priest shall clean (katharei ,) or shall unclean (
这 七十士译本 版本 说道 , " 这 牧师 将 干净的 (- ,) 或者 将 不洁 (
- ,) [ðə; ði] [ˈlepər] .
mianei ,) the leper .
- ,) 这 麻风病人 .

七十士译本说：“祭司要洁净（katharei,）或不洁净（mianei,）麻风病人。

[noʊ][wʌn][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [soʊ] [ˈfuːlɪʃ] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] ,
No one had ever been so foolish , among the Jews ,
不 一 有 曾经 到过 所以 愚蠢 , 之中 这 犹太人 ,

在犹太人中，从来没有人像他那样愚蠢。

[æz; əz][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ˈbaɪb(ə)l] [sed] [kliːn] ,
as to believe that because their Bible said clean ,
作为 到 相信 那 因为 他们的 圣经 说 干净的 ,

仿佛因为他们的圣经说洁净，所以他们就相信这一点，

(-) [ðer; ðər] [priːsts] [hæd; həd][ðə; ði] [mɪˈrækjələs] [ænd; ænd] [suːpərˈnætʃrəl] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ]
(**katharei**) **their priests had the miraculous and supernatural power of taking**
(-) 他们的 神父 有 这 神奇 和 超自然 力量 的 采取
[əˈwei] [ænd; ænd][ˈkjuəriŋ][ðə; ði] [ˈleprəsi] :
away and curing the leprosy :
离开 和 养护 这 麻风 :

(katharei) 他们的祭司拥有神奇的超自然力量，可以消除和治愈麻风病：

[ænd; ænd][wiː; wi] [ˈnoʊwər] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] [priːsts] [ˈevər][hæd; həd][ðə; ði] [ɔːˈdæsəti] [tuː; tə][traɪ]
and we nowhere see that the Jewish priests ever had the audacity to try
和 我们 无处 看 那 这 犹太人 神父 曾经 有 这 大胆 到 尝试
[tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevər] [rɪˈsiːvd] [ˈeni] [suːpərˈnætʃrəl] [ænd; ænd][dɪˈvaɪn]
to persuade the people that they had ever received any supernatural and divine
到 说服 这 人们 那 他们 有 曾经 已收到 任何 超自然 和 神圣的
[ˈpaʊər] [tuː; tə] " [klenz] " [ðə; ði] [ˈleprəsi] ,
power to " cleanse " the leprosy ,
力量 到 " 洁净 " 这 麻风 ,

我们丝毫没有看到犹太祭司胆敢试图说服民众，他们曾获得任何超自然的神力来“净化”麻风病。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][gɑːd] [θruː] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] , [hæd; həd] [sed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] : " [ðeɪ] [wɪl]
because their God through the Bible , had said of them : " They will
因为 他们的 上帝 通过 这 圣经 , 有 说 的 他们 : " 他们 将要
[klenz] [ðə; ði] ['lepər] .
cleanse the leper .
洁净 这 麻风病人 .

因为他们的上帝通过圣经对他们说：“他们必洁净麻风病人。”

" [bəuθ] [priːst] [ænd; ənd] [piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [səˈfɪntli] [ɪntelɪdʒənt] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd]
" Both priest and people were sufficiently intelligent and honest to understand
" 两个都 牧师 和 人们 是 足够 聪明的 和 诚实的 到 理解
[ænd; ənd] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [baɪ] [ðæt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
and acknowledge that by that expression ,
和 承认 那 经过 那 表达 ,
“无论是神父还是民众，都足够聪明诚实，能够理解并承认，通过这种表达方式，

[ɪf] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [hæd; həd][ðə; ði][ˈliːg(ə)l] [raɪt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['leprəsi]
if was only meant that the priests had the legal right to see if the leprosy
如果 曾是 仅有的 意思是 那 这 神父 有 这 合法的 正确的 到 看 如果 这 麻风
[wʌz; wəz] [gɔːn] [ɔːr][nɑːt] ,
was gone or not ,
曾是 已消失 或者 不是 ,
如果仅仅意味着祭司有合法权利查看麻风病是否痊愈，

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˈsɜːrt(ə)n][mɑːrks] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][gɑːd] [hɪmˈself] , [θruː] ['moʊzəs]
they had only to look at certain marks indicated by God Himself , through Moses
他们 有 仅有的 到 看 在 肯定 标记 表明的 经过 上帝 他本人 , 通过 摩西
, [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] ,
, to know whether ,
, 到 知道 无论 ,
他们只需要查看上帝通过摩西亲自指示的某些标志，就能知道是否：

[ɔːr][nɑːt] , [gɑːd][hæd; həd] [kjʊr] [ðə; ði] ['lepər] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [priːst] .
or not , God had cured the leper before he presented himself to his priest .
或者 不是 , 上帝 有 治愈 这 麻风病人 前 他 呈现 他自己 到 他的 牧师 .
或许上帝在麻风病人去见祭司之前就已经治好了他。

[ðə; ði] ['lepər] , [kjʊr] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːrsɪ] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][gɑːd][əˈloʊn] , [bɪˈfɔːr] ['prezəntɪŋ]
The leper , cured by the mercy and power of God alone , before presenting
这 麻风病人 , 治愈 经过 这 怜悯 和 力量 的 上帝 独自的 , 前 呈现
[hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] ,
himself to the priest ,
他自己 到 这 牧师 ,
麻风病人仅凭上帝的慈悲和力量就痊愈了，之后才去见祭司。

[wʌz; wəz][ˈoʊnli] [dɪˈklerd] [tuː; tə][biː; bi] [kliːn] [baɪ] [ðæt] [priːst] .
was only declared to be clean by that priest .
曾是 仅有的 声明 到 是 干净的 经过 那 牧师 .
只有那位牧师才宣布他洁净。

[ðʌs] [ðə; ði] [priːst] [wʌz; wəz] [sed] , [baɪ][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] , [tuː; tə] " [kliːn] " [ðə; ði] ['lepər] , [ɔːr][ðə; ði] ['leprəsi]
Thus the priest was said , by the Bible , to " clean " the leper , or the leprosy
因此 这 牧师 曾是 说 , 经过 这 圣经 , 到 " 干净的 " 这 麻风病人 , 或者 这 麻风
;
;
;
;

因此，圣经中说，祭司的职责是“洁净”麻风病人或麻风病；

— [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [keɪs] , [tuː; tə] " [ʌnˈkliːn] .
— **and , in the opposite case , to " unclean .**
— 和 , 在 这 对面的 案件 , 到 " 不洁 .
——反之，则为“不洁”。

" ([ˈseptʃʊədʒɪnt] , [liˈvɪtɪkəs] [ˌɛksəˈrɑːrɪ]) .

" (Septuagint , Leviticus xiii :
" (七十士译本 , 利未记 十三 :
" (七十士译本 , 利未记十三) .

[vi:] . [θri:] . [sɪks]) .
v : 3 : 6 :)
v : 3 : 6 :)

v. 3. 6.)

[naʊ] , [let][ju: ˈes][pʊt] [wʌt] [gɑ:d][hæz; həz] [sed] , [θru:] [ˈmoʊzəs] , [tu:; tə][ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Now , let us put what God has said , through Moses , to the priests of the
现在 , 让 我们 放 什么 上帝 有 说 , 通过 摩西 , 到 这 神父 的 这
[oʊld] [lɔ:] ,
old law ,
老的 法律 ,

现在, 让我们把上帝通过摩西传达给旧约祭司们的话摆在眼前。

[ɪn] [ˈrefrəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˈbɑ:dɪli] [ˈleprəsi] , [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [gɑ:d][hæz; həz] [sed] ,
in reference to the bodily leprosy , face to face with what God has said ,
在 参考 到 这 身体上的 麻风 , 脸 到 脸 和 什么 上帝 有 说 ,
就身体上的麻风病而言, 直面上上帝所说的话,

[θru:] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈdʒi:zəs] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əˈpɒsəlz] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [tʃɜ:rtʃ] ,
through his Son Jesus , to his apostles and his whole church ,
通过 他的 儿子 耶稣 , 到 他的 使徒 和 他的 所有的 教会 ,
通过他的儿子耶稣, 传给他的使徒和他的整个教会,

[ɪn] [ˈrefrəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪtuəl] [ˈleprəsi] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [kraɪst] [hæz; həz] [dɪˈlɪvəd] [ju: ˈes][ɑ:n]
in reference to the spiritual leprosy from which Christ has delivered us on
在 参考 到 这 精神 麻风 从 哪个 基督 有 发表 我们 在
[ðə; ði] [krɔ:s] .
the cross .
这 叉 .

指的是基督在十字架上将我们从属灵的麻风病中拯救出来的疾病。

[ˈseptʃʊədʒɪnt][ˈbaɪb(ə)] , [ˈlevɪt] .
Septuagint Bible , Levit :
七十士译本 圣经 , 列维特 :

七十士译本圣经, 利未记。

[ˌɛksəˈrɑːrɪ] .
xiii :
十三 :

十三、

" [ænd; ænd][ðə; ði] [pri:st] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪg] , [ɪn][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,
" And the Priest shall look on the plague , in the skin of the flesh ,
" 和 这 牧师 将 看 在 这 瘟疫 , 在 这 皮肤 的 这 肉 ,
“祭司要察看瘟疫在肉体上的显现,

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [her] [ɪn][ðə; ði] [pleɪg] [ɪz] [tʃɜ:rnd] [waɪt] ,
and when the hair in the plague is turned white ,
和 什么时候 这 头发 在 这 瘟疫 是 转向 白色的 ,
当瘟疫患者的头发都变白时,

[ænd; ænd][ðə; ði] [pleɪg] [ɪn] [saɪt] [bi:; bi] [di:pər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] ,
and the plague in sight be deeper than the skin of his flesh ,
和 这 瘟疫 在 视线 是 更深 比 这 皮肤 的 他的 肉 ,
眼前的瘟疫比他皮下的皮肤还要深。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪɡ] [ˈʌ; əv] [ˈleɪprəsi] : [ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [jæl; ʃəl] [lʊk] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈʌnˈkliːn]
it is a plague of leprosy : and the priest shall look on him and unclean
它是一个瘟疫的麻风：和这牧师将看在他和不洁
[hɪm; ɪm] (-) .
him (mianei) .
他 (-) .

这是麻风病的瘟疫：祭司要察看，使他不洁净（mianei）。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [jæl; ʃəl] [lʊk] [ɑːn][hɪm; ɪm] [əˈɡen] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] ,
" And the Priest shall look on him again the seventh day ,
" 和这牧师将看在他再次这第七天 ,
“祭司要在第七天再察看，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪɡ] [ɪz] [ˈsʌmwʌt] [dɑːrk][ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [spred] [ɑːn][ðə; ði] [skin] ,
and if the plague is somewhat dark and does not spread on the skin ,
和如果这瘟疫是有些黑暗的 和 做不是传播在这皮肤 ,
如果瘟疫颜色较深，且不会在皮肤上扩散，

[ðə; ði] [priːst] [jæl; ʃəl] [kliːn] [hɪm; ɪm] (-) : [ænd; ənd][hiː; hi][jæl; ʃəl] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd]
the Priest shall clean him (katharei) : and he shall wash his clothes and
这牧师将干净的他 (-) : 和 他 将 洗 他的 衣服 和
[biː; bi] [kliːn] , " ([kæθəːɑːs] .)
be clean , " (katharos .)
是 干净的 , " (卡塔罗斯 .)

祭司要洁净他（katharei），他要洗净衣服，洁净自己（katharos）。

[nuː] [ˈtestəmənt] , [dʒɑːn][ˈeks ˈeks] . , - .
New Testament , John xx . , 23 .
新的 遗嘱 , 约翰 xx . , - .
新约，约翰福音 20:23。

" [huːz] [soʊˈevər][sɪnz][jiː; ji] [rɪˈmɪt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪˈmɪtɪd] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] ; [ænd; ənd] [huːz]
" Whose soever sins ye remit , they are remitted unto them ; and whose
[soʊˈevər][sɪnz][jiː; ji] [rɪˈteɪn] ,
soever sins ye retain ,
无论如何 罪孽 是的 保持 ,
你们赦免谁的罪，谁的罪就赦免了；你们留下谁的罪，谁的罪就不得赦免。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪˈteɪnd] .
they are retained .
他们是保留 .
它们被保留了下来。

" [ðə; ði][əˈnælədʒi][ˈʌ; əv][ðə; ði] [dɪˈziːzɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhiːbruː] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz]
" The analogy of the diseases with which the Hebrew priests and the disciples
" 这 类比 的 这 疾病 和 哪个 这 希伯来语 神父 和 这 门徒
[ˈʌ; əv] [kraɪst] [hæd; həd][tuː; tə] [diːl] ,
of Christ had to deal ,
的 基督 有 到 交易 ,
“希伯来祭司和基督门徒所患疾病的类比，

[ɪz] [ˈstraɪkɪŋ] : [soʊ][ðə; ði][əˈnælədʒi][ˈʌ; əv][ðə; ði] [ɪkˈsprefənz] [priːskraɪbɪŋ] [ðər; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈduːtiz] [ɪz]
is striking : so the analogy of the expressions prescribing their respective duties is
是 引人注目 : 所以 这 类比的 这 表达式 处方 他们的 各自 职责 是
[ˈɔːsoʊ] [ˈstraɪkɪŋ] .
also striking .
还 引人注目 .
令人惊讶的是：规定他们各自职责的表述之间的类比也同样令人惊讶。

[wen] [gɑ:d] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [lɔ:] , " [ju:; jə][æɪ; ʃəl] [kli:n] [ðə; ði] ['lepər] ,
When God said to the priests of the Old Law , " You shall clean the leper ,
什么时候 上帝 说 到 这 神父 的 这 老的 法律 , " 你 将 干净的 这 麻风病人 ,
当上帝对旧约的祭司们说：“你们要洁净麻风病人，

" [ænd; ənd][hi:; hi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] " [kli:nd] , " [ɔ:r] , " [ju:; jə][æɪ; ʃəl] [ʌn'kli:n] [ðə; ði] ['lepər] ,
" and he shall be " cleaned , " or , " you shall unclean the leper ,
" 和 他 将 是 " 已清洗 , " 或者 , " 你 将 不洁 这 麻风病人 ,
“他要被‘洁净’”，或者，“你们要使麻风病人不洁净”，

" [ænd; ənd][hi:; hi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] " [ʌn'kli:nd] ,
" and he shall be " uncleaned ,
" 和 他 将 是 " 未清洗 ,
他必“不洁净”，

[hi:; hi]['oʊnli] [geɪv] [ðə; ði]['li:g(ə)] ['paʊər] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] [sainz] [ɔ:r] [ɪndə'keɪənz] [baɪ]
" He only gave the legal power to see if there were any signs or indications by
" 他 仅有的 给予 这 合法的 力量 到 看 如果 那里 是 任何 标志 或者 症状 经过
[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [gɑ:d][hæd; həd] [kjər] [ðə; ði] ['lepər] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self]
which they could say that God had cured the leper before he presented himself
哪个 他们 可以 说 那 上帝 有 治愈 这 麻风病人 前 他 呈现 他自己
[tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] .
to the priest .
到 这 牧师 .
“他只赋予了他们法律权力，让他们在向祭司报到之前，看看是否有任何迹象或迹象表明上帝已经治愈了麻风病人。

[soʊ] , [wen] [kraɪst] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɒsəlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [tʃɜ:rtʃ] , " [hu:z] [soʊ'veər]
So , when Christ said to his apostles and his whole church , " Whose soever
所以 , 什么时候 基督 说 到 他的 使徒 和 他的 所有的 教会 , " 谁 无论如何
[sɪnz][ji:; ji][æɪ; ʃəl] [fər'gɪv] ,
sins ye shall forgive ,
罪孽 是的 将 原谅 ,

所以，当基督对他的使徒和整个教会说：“你们要赦免谁的罪，
[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [fə'gɪvn] [ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] , " [hi:; hi]['oʊnli] [rɪ'pi:tɪd] [wʌt] ['moʊzəs][hæd; həd] [sed] [ɪn]
shall be forgiven unto them , " He only repeated what Moses had said in
将 是 已原谅 到 他们 , " 他 仅有的 重复 什么 摩西 有 说 在
[æn; ən] [ə'næləgəs] [keɪs] :
an analagous case :
一个 类似物 案件 :

“他们必蒙赦免。”他只是重复了摩西在一个类似情况下所说的话：
[hi:; hi]['oʊnli] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] [seɪ] [wen] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['lepər] , [ðə; ði] ['sɪnərz] ,
He only gave them the authority to say when the spiritual lepers , the sinners ,
他 仅有的 给予 他们 这 权威 到 说 什么时候 这 精神 麻风病人 , 这 罪人 ,
他只赋予他们权力，让他们决定何时该释放属灵 的麻风病人、罪人。

[hæd; həd]['rekənsaɪld] [ðəm'selvz] [tu:; tə][gɑ:d] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd] [ðer; ðər]['pɑ:rd(ə)n][frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
had reconciled themselves to God , and received their pardon from Him
有 和解 他们自己 到 上帝 , 和 已收到 他们的 赦免 从 他
[ænd; ənd][hɪm; ɪm][ə'loʊn] ,
and Him alone ,
和 他 独自的 ,

他们已经与上帝和好，并且只从上帝那里得到了赦免。
['pri:vɪəs] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] .
previous to their coming to the apostles .
以前的 到 他们的 未来 到 这 使徒 .
在他们来到使徒面前之前。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ɔː] [hæd; həd][ˌregjuˈleɪ](ə)nɪz][frəm; frəm][gɔːd] ,
It is true that the priests of the Old Law had regulations from God ,
它是真的 那 这 神父 的 这 老的 法律 有 法规 从 上帝 ,
[θruː] [ˈmoʊzəs] ,
through Moses ,
通过 摩西 ,

旧约时代的祭司们确实拥有来自上帝的规章，这些规章是通过摩西传达的。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ˈfɔːloʊ] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd] [seɪ] [ˈweðər] , [ɔːr][nɑːt] ,
which they had to follow , by which they could see and say whether , or not ,
哪个 他们 有 到 跟随 , 经过 哪个 他们 可以 看 和 说 无论 , 或者 不是 ,
[ðə; ði] [ˈleɪprəsi] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
the leprosy was gone .
这 麻风 曾是 已消失 .

麻风病消失了。

" [ɪf] [ðə; ði] [pleɪg] [sprɛd] [nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [skɪn] . . . [ðə; ði] [priːst] [ʃæl; ʃəl] [kliːn] [hɪm; ɪm] . . . [bʌt; bət] [ɪf]
" If the plague spread not on the skin . . . the priest shall clean him . . . but if
" 如果 这 瘟疫 传播 不是 在 这 皮肤 . . . 这 牧师 将 干净的 他 . . . 但 如果
[ðə; ði] [priːst] [siː] [ðæt] [ðə; ði][skæb] [sprɛd] [ɑːn][ðə; ði] [skɪn] ,
the priest see that the scab spread on the skin ,
这 牧师 看 那 这 痂 传播 在 这 皮肤 ,
[ðə; ði] [ˈleɪprəsi] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
"如果瘟疫没有蔓延到皮肤上.....祭司就要洁净他.....但如果祭司看见痂皮蔓延到皮肤上，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈleɪprəsi] : [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] " [ʌnˈkliːn] " [hɪm; ɪm] .
it is leprosy : he shall " unclean " him :
它是 麻风 : 他 将 " 不洁 " 他 :

这是麻风病：他要“洁净”他。

([ˈseptʃʊədʒɪnt] , [ˈleɪvɪt] .
(Septuagint , Levit :
(七十士译本 , 列维特 :

(七十士译本，利未记。)

[ɛks,ɑɪˈɑɪˈɑɪ] . [θriː] . [sɪks] .)
xiii : 3 : 6 :)
十三 : 3 : 6 :)

xiii.3.6.)

[soʊ] [kraɪst] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈpɔsəlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [tʃɜːrtʃ] [ˈiːkwəli] ,
So Christ had given to his apostles and his whole church equally ,
所以 基督 有 给定 到 他的 使徒 和 他的 所有的 教会 同样地 ,
[ðə; ði] [ˈleɪprəsi] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
所以基督平等地赐予了他的使徒和整个教会。

[ɪnˈfæləbl] [ruːlz] [ænd; ənd][maːrks][tuː; tə] [dɪˈtɜːrɪn] [ˈweðər] , [ɔːr][nɑːt] , [ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈleɪprəsi]
infallible rules and marks to determine whether , or not , the spiritual leprosy
绝对正确 规则 和 标记 到 决定 无论 , 或者 不是 , 这 精神 麻风
[wʌz; wəz] [gɔːn] ,
was gone ,
曾是 已消失 ,

用来判断精神上的麻风病是否已经痊愈的绝对可靠的规则和标志，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kliːn] [ðə; ði] [ˈlepər] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] ,
that they might clean the leper and tell him ,
那 他们 可能 干净的 这 麻风病人 和 告诉 他 ,

或许他们可以给麻风病人清理干净，然后告诉他：

[aɪ] [kliːn] [ðɪː] ,
I clean thee ,
我 干净的 你 ,

我为你洗净，

[ɔːr]
or
或者

或者

[aɪ] [ʌnˈkliːn] [ðiː] .
I unclean thee .
我 不洁 你 .

我不洁净你。

[aɪ] [fərˈɡɪv] [ðəɪ] [sɪnz] ,
I forgive thy sins ,
我 原谅 你的 罪孽 ,

我宽恕你的罪过，

[ɔːr]
or
或者

或者

[aɪ] [rɪˈteɪn] [ðəɪ] [sɪnz] .
I retain thy sins .
我 保持 你的 罪孽 .

我将铭记你的罪孽。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] , [ɪnˈdiːd] , [ˈmeni] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] [ˈtestəmənts]
I would have , indeed , many passages of the Old and New Testaments
我 会 有 , 的确 , 许多 段落 的 这 老的 和 新的 遗嘱
[tuː; tə][ˈkɑːpi] ,
to copy ,
到 复制 ,

我确实有很多《旧约》和《新约》的段落需要抄写。

[wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [riːprəˈduːs] [ɔːl][ðə; ði][məːks][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ɡɑːd] [hɪmˈself] , [θruː]
were it my intention to reproduce all the marks given by God Himself , through
是 它 我的 意图 到 复制 全部 这 标记 给定 经过 上帝 他本人 , 通过
[hɪz; ɪz] [ˈprɒfɪts] ,
his prophets ,
他的 先知 ,

如果我想要重现上帝通过他的先知们所赐予的所有标志，

[ɔːr][baɪ] [kraɪst] [ænd; ənd] [əˈpɒsəlz] ,
or by Christ and apostles ,
或者 经过 基督 和 使徒 ,

或通过基督和使徒们，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [æmˈbæsədərz] [maɪt] [noʊ] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪnər] [ðæt] [hiː; hi]
that His ambassadors might know when they should say to the sinner that he
那 他的 大使们 可能 知道 什么时候 他们 应该 说 到 这 罪人 那 他
[wʌz; wəz] [dɪˈlɪvəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪˈhɪkwɪtiːz] .
was delivered from his iniquities .
曾是 发表 从 他的 罪恶 .

好让祂的使者知道何时该对罪人说，他已从罪孽中得救了。

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] .
I will give only a few .
我 将要 给 仅有的 一个 很少 .

我只举几个例子。

[fɜːrst] : " [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] ,
First : " And he said unto them ,
第一的 : " 和 他 说 到 他们 ,

首先：“他对他们说，

[gəʊ][ji:; ji][ˈɪntu:] [ɔ:ɪ][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ænd; ənd] [pri:tʃ] [ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)l][tu:; tə] [ˈevri] [ˈkri:tʃə] :
go ye into all the world and preach the gospel to every creature :
去 是的 进入 全部 这 世界 和 布道 这 福音 到 每一个 生物 :
你们往普天下去，传福音给万民听。

" [hi:; hi] [ðæt] [brɪli:vɪθ] [ænd; ənd][ɪz][bæp'taɪzɪd] , [æɪ; ʃəl][bi:; bi] [seɪvd] : [bʌt; bət][hi:; hi] [ðæt] [brɪli:vɪθ]
" He that believeth and is baptised , shall be saved : but he that believeth
" 他 那 相信 和 是 受洗 , 将 是 已保存 : 但 他 那 相信
[nɑ:tʃ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [dæmd] .
not shall be damned .
不是 将 是 该死的 :
“信而受洗的，必然得救；不信的，必被定罪。”

" ([mɑ:rk][ˌɛks'vi:'aɪ] . - , - .)
" (Mark xvi : 15 , 16 .)
" (标记 十六 : - , - .)
(马可福音 16:15, 16。)

[wʌt] [ə; eɪ][streɪndʒ] [wɑ:nt][ʌv; əv] [ˈmeməri] [ɪn][ðə; ði] [ˈseɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] !
What a strange want of memory in the Saviour of the world !
什么 一个 奇怪的 想 的 记忆 在 这 救主 的 这 世界 !
世界的救世主竟有如此奇怪的记忆缺失！

[hi:; hi][hæz; həz] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑ:tn] [ðæt] " ɔ:'rɪkjələr; ɔ:'rɪkjələr [kən'feɪ(ə)n] , " [bɪ'saɪdz] [feɪθ] [ænd; ənd]
He has entirely forgotten that " Auricular Confession , " besides Faith and
他 有 完全 被遗忘的 那 " 耳廓 忏悔 , " 除了 信仰 和
[ˈbæptɪzəm][ɑ:r; əɪ] [ˈnesəseri] [tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] !
Baptism are necessary to be saved !
洗礼 是 必要的 到 是 已保存 !
他完全忘记了，除了信仰和洗礼之外，“耳语告解”也是得救所必需的！

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [brɪli:v] [ænd; ənd][ɑ:r; əɪ][bæp'taɪzɪd] ,
To those who believe and are baptised ,
到 那些 WHO 相信 和 是 受洗 ,
对于那些信主并受洗的人来说，

[ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɑ:r; əɪ] [ˈɔ:θəraɪzɪd] [baɪ] [kraɪst] [tu:; tə][seɪ] : " [ju:; jʊ][ɑ:r; əɪ] [seɪvd]
the apostles and the church are authorised by Christ to say : " You are saved
这 使徒 和 这 教会 是 授权 经过 基督 到 说 : " 你 是 已保存
!
!
!
基督授权使徒和教会说：“你们得救了！ ”

[jɔr; jər][saɪnz][ɑ:r; əɪ] [fə'gɪvn] !
your sins are forgiven !
你的 罪孽 是 已原谅 !
你的罪已赦免！

[aɪ] [kli:n] [ju:; jʊ] !
I clean you !
我 干净的 你 !
我给你打扫卫生！

" [ˈsekənd] : " [ænd; ənd] [wen] [ji:; ji] [kʌm] [ˈɪntu:] [æɪn; əɪn] [haʊs] , [sə'lu:t] [aɪ 'ti:] .
" Second : " And when ye come into an house , salute it .
" 第二 : " 和 什么时候 是的 来 进入 一个 房子 , 礼炮 它 :
第二：你们进到某户人家，要向那户人家问安。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [bi:; bi] [ˈwɜ:rði] , [let][jɔr; jər] [pi:s] [kʌm] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] :
" And if the house be worthy , let your peace come upon it :
" 和 如果 这 房子 是 值得 , 让 你的 和平 来 之上 它 :
“如果那家配得上平安，愿你的平安临到那家:”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][nɑːt] [ˈwɜːrði] , [let] [jɜː; jər] [piːs] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][juː; jʊ] .

but if it be not worthy , let your peace return to you .

但 如果 它 是 不是 值得 , 让 你的 和平 返回 到 你 .

但如果它不值得, 就让平安回到你身边吧。

" [ænd; ənd] [huːz] [soʊˈevər][jæl; jəl][nɑːt] [rɪˈsiːv] [juː; jʊ] , [nɔːr] [hɪr] [jɜː; jər] [wɜːrdz] ,

" And whose soever shall not receive you , nor hear your words ,

" 和 谁 无论如何 将 不是 收到 你 , 也不 听到 你的 字 ,

凡不接待你们、不听你们话的人,

[wen] [jiː; ji][dɪˈpɑːrt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [haʊs] [ɔːr] [ˈsɪti] , [[eɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][jɜː; jər] [fiːt] .

when ye depart out of that house or city , shake off the dust of your feet .

什么时候 是的 离开 出去 的 那 房子 或者 城市 , 摇 离开 这 灰尘 的 你的 脚 .

你们离开那所房子或那座城市的时候, 要抖掉脚上的尘土。

" [ˈverɪli] , [ˈverɪli] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˌʌntu][juː; jʊ] ,

" Verily , verily I say unto you ,

" 确实 , 确实 我 说 到 你 ,

我实实在在地告诉你们,

[aɪ ˈtiː][jæl; jəl][biː; bi] [mɔːr] [ˈtɑːləɾəb(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈsɔdəm] [ænd; ənd] [gəˈmɒrə] , [ɪn][ðə; ði]

it shall be more tolerable for the land of Sodom and Gomorrha , in the

它 将 是 更多的 可容忍的 为了 这 土地 的 所多玛 和 格莫拉 , 在 这

[deɪ] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] ,

day of Judgment ,

天 的 判断 ,

在审判日, 索多玛和蛾摩拉之地将更容易忍受。

[ðæn; ðən][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈsɪti] .

than for that city .

比 为了 那 城市 .

比那座城市还要好。

" ([mæθ] [eks] . - - - .)

" (Math x . 12 - 15 .)

" (数学 x . - - - .)

(数学 x. 12-15。)

[hɪr] [əˈgen] [ðə; ði] [greɪt] [fɪˈzɪ(ə)n] [telz] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [wen] [ðə; ði] [ˈleprəsi] [wɪl] [biː; bi] [ɡɔːn] ,

Here again the Great Physician tells his disciples when the leprosy will be gone ,

这里 再次 这 伟大的 医生 讲述 他的 门徒 什么时候 这 麻风 将要 是 已消失 ,

[ðə; ði][sɪnz] [fəˈɡɪv] ,

the sins forgiven ,

这 罪孽 已原谅 ,

伟大的医生再次告诉他的门徒, 麻风病何时会消失, 罪孽何时会被赦免。

[ðə; ði] [soʊl] [pjʊərəˌfaɪd] .

the soul purified .

这 灵魂 纯化 .

灵魂得到净化。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [wen] [ðə; ði] [ˈlepər] , [ðə; ði] [ˈsɪnərz] , [wɪl] [hæv; həv] [ˈwelkəmd] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪndʒəz] , [hɜːrd]

It is when the lepers , the sinners , will have welcomed his messengers , heard

它 是什么时候 这 麻风病人 , 这 罪人 , 将要 有 欢迎 他的 信使 , 听到

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ðer; ðər] [ˈmesɪdʒ] .

and received their message .

和 已收到 他们的 信息 .

那时, 麻风病人、罪人将会欢迎他的使者, 聆听并接受他们的信息。

[nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'baʊt] [ɔ:'rɪkjʊlə; ɔ:'rɪkjələ] [kən'feɪ(ə)n] : [ðɪs] [greɪt] [ˌpænə'si:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['pəʊps]
Not a word about auricular confession : this great panacea of the Pope's
不是 一个 单词 关于 耳廓 忏悔 : 这 伟大的 万能药 的 这 教皇的
[wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ɪg'nɔ:rd] [baɪ] [kraɪst] .
was evidently ignored by Christ .
曾是 显然 忽略 经过 基督 .

只字未提耳语忏悔：教皇的这一伟大灵丹妙药显然被基督所忽视。

[θɜ:rd] : " [ɪf] [jɪ:; ji] [fər'gɪv] [men][ðer; ðər] ['trespəsɪz] ,
Third : " If ye forgive men their trespasses ,
第三 : " 如果 是的 原谅 男人 他们的 擅闯私人领地 ,
第三：“你们若饶恕人的过犯，

[jʊr; jər] ['hev(ə)nli] [ˈfɑ:ðər] [wɪl] [ˈɔ:lsou] [fər'gɪv] [ju:; jʊ] — [bʌt; bət] [ɪf] [jɪ:; ji] [fər'gɪv] [nɑ:t][men][ðer; ðər]
your heavenly Father will also forgive you — But if ye forgive not men their
你的 天上 父亲 将要 还 原谅 你 — 但 如果 是的 原谅 不是 男人 他们的
['trespəsɪz] ,
trespasses ,
擅闯私人领地 ,

你们的天父也会饶恕你们——但你们若不饶恕人的过犯，

[ˈni:ðər] [wɪl] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [fər'gɪv] [jʊr; jər] ['trespəsɪz] .
neither will your Father forgive your trespasses .
两者都不 将要 你的 父亲 原谅 你的 擅闯私人领地 .
你的父亲也不会饶恕你的过犯。

" ([mæθ] [ˈvaɪ, ˈvi:] . - , - .)
" (Math vi : 14 , 15 .)
" (数学 六 : - , - .)

(数学六，14、15。)

[wʌz; wəz][aɪ ˈti:][ˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)] [ru:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɒsəlz]
Was it possible to give a more striking and simple rule to the Apostles
曾是 它 可能的 到 给 一个 更多的 引人注目 和 简单的 规则 到 这 使徒们
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [noʊ] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪnər] :
and the Disciples that they might know when they could say to a sinner :
和 这 门徒 那 他们 可能 知道 什么时候 他们 可以 说 到 一个 罪人 :
是否有可能给使徒和门徒们一条更简洁明了的规则，让他们知道何时可以对罪人说：

" [ðəɪ] [sɪnz][ɑ:r; ər] [fə'gɪvn] !
" Thy sins are forgiven !
" 你的 罪孽 是 已原谅 !

你的罪孽已被赦免！

" [ɔ:r] , " [ðəɪ] [sɪnz][ɑ:r; ər] [rɪ'teɪnd] ?
" or , " Thy sins are retained ?
" 或者 , " 你的 罪孽 是 保留 ?

或者，“你的罪孽将被保留？”

" [hɪr] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] [ki:z] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɑ:r; ər][moʊst] [ˈsɑ:ləmli] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪkli] [ˈgɪv(ə)n][tu:; tə]
" Here the double keys of heaven are most solemnly and publicly given to
" 这里 这 双倍的 钥匙 的 天堂 是 最多 庄严地 和 公开 给定 到
[ˈevri] [tʃaɪld][ʌv; əv][ˈædəm] !
every child of Adam !
每一个 孩子 的 亚当 !

“在这里，天堂的两把钥匙被最庄严、最公开地授予亚当的每一个子孙！”

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][gɑ:d][ɪn] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈdʒi:zəs][dɑrd][tu:; tə] [seɪv] ['sɪnərz] ,
As sure as there is a God in heaven and that Jesus died to save sinners ,
作为 当然 作为 那里 是 一个 上帝 在 天堂 和 那 耶稣 死亡 到 节省 罪人 ,
就像上帝在天上存在，耶稣为拯救罪人而死一样确定无疑，

[soʊ][aɪˈtiː][ɪz] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [fəˈgɪvz] [ðə; ði] [ˈtrespəsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr]
so it is sure that if one forgives the trespasses of his neighbor for the dear
所以 它 是 当然 那 如果 一 原谅 这 擅闯私人领地 的 他的 邻居 为了 这 亲爱的
[ˈseɪvjərz] [seɪk] ,
Saviour's sake ,
救世主的 清酒 ,

所以可以肯定的是，如果一个人为了亲爱的救主而宽恕邻舍的过犯，

[hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪnz][hæv; həv] [bɪn] [fəˈgɪvn] !
his own sins have been forgiven !
他的 自己的 罪孽 有 到过 已原谅 !

他的罪孽已被赦免！

[tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ðen] , [let][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [ʌv; əv] [kraɪst] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪnər]
To the end of the world , then , let the disciples of Christ say to the sinner
到 这 结尾 的 这 世界 , 然后 , 让 这 门徒 的 基督 说 到 这 罪人
,
:
,

所以，直到世界末日，基督的门徒都要对罪人说：

" [ðaɪ] [sɪnz][ɑːr; ər] [fəˈgɪvn] , " [nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [kənˈfest] [jʊr; jər][sɪnz][tuː; tə][em ˈiː] ,
" Thy sins are forgiven , " not because you have confessed your sins to me ,
" 你的 罪孽 是 已原谅 , " 不是 因为 你 有 坦白 你的 罪孽 到 我 ,
"你的罪已蒙赦免”，并非因为你向我忏悔了你的罪，

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ˈkraɪsts] [seɪk] ;
but for Christ's sake ;
但 为了 基督的 清酒 ;

但看在基督的份上；

[ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [fəˈgɪvn] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [əˈfendɪd] [juː; jʊ] .
the evidence of which is that you have forgiven those who had offended you .
这 证据 的 哪个 是 那 你 有 已原谅 那些 WHO 有 被冒犯了 你 .

证据就是你已经原谅了那些冒犯你的人。

[fɔːrθ] : " [ænd; ənd][bɪˈhoʊld] , [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][wʌn] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ˈtemptɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] :
Fourth : " And behold , a certain one stood up and tempted him , saying :
第四 : " 和 看哪 , 一个 肯定 一 站立 向上 和 受诱惑 他 , 说 :
[ˈmæstər] ,
Master ,
掌握 ,

第四：有一个人站起来试探耶稣，说：夫子，

[wʌt] [jæɪ; jəl][aɪ][duː][tuː; tə] [ɪnˈherɪt] [ɪˈtɜːrn(ə)l][laɪf] ?
what shall I do to inherit eternal life ?
什么 将 我 做 到 继承 永恒 生活 ?

我该做什么才能获得永生？

" [hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] : [wʌt] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] ?
" He said unto him : What is written in the law ?
" 他 说 到 他 : 什么 是 书面 在 这 法律 ?
他对他说：“律法上写的是什么？”

[haʊ] [riːdɪst] [ðəʊ] ?
how readest thou ?
如何 最易读 你 ?

你读过什么书？

" [ænd; ənd][hiː; hi] , [ˈænsər] , [sed] : [ðəʊ] [jæɪlt] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðəɪ] [gɑːd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðəɪ] [hɑːrt] ,
" And he , answering , said : Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart ,
" 和 他 , 回答 , 说 : 你 应 爱 这 主 你的 上帝 和 全部 你的 心 ,
他回答说：“你要尽心、尽性、尽意爱主你的神。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðai] [soʊl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðai] [streŋθ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðai] [maɪnd]
and with all thy soul , and with all thy strength , and with all thy mind
和 和 全部 你的 灵魂 , 和 和 全部 你的 力量 , 和 和 全部 你的 头脑
,
:
:

用你的全部灵魂，用你全部的力量，用你全部的思想，

[ænd; ənd][ðai] ['neɪbər] [æz; əz] [ðai'self] .
and thy neighbor as thyself .
和 你的 邻居 作为 你自己 .

待人如己。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ðəʊ] [hæst] ['ænsər] [raɪt] ; [ðɪs] [du:][ænd; ənd] [ðəʊ] [[ælt]
" And He said unto him , thou hast answered right ; this do and thou shalt
" 和 他 说 到 他 , 你 哈斯特 回答 正确的 ; 这 做 和 你 应
[ɪv; laɪv] .
live .
居住 .

“他对他说：‘你回答得对；你这样做，你必得存活。’”

" ([lu:k] [eks] . - - - .)
" (Luke x . 25 - 28 .)
" (卢克 x . - - - .)

(路加福音 10:25-28)

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪvjər] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] " [ɔ:'rɪkjələ; ɔ:'rɪkjələ]
What a fine opportunity for the Saviour to speak of " auricular
什么 一个 美好的 机会 为了 这 救主 到 说话 的 " 耳廓
[kən'fe(ə)n] " [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] ['grɪv(ə)n][baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] !
confession " as a means given by him to be saved !
忏悔 " 作为 一个 方法 给定 经过 他 到 是 已保存 !

救主借此良机谈到“耳语认罪”是他赐予的得救途径！

[bʌt; bət] [hɪr] [ə'gen] , [kraɪst] [fə'gets] [ðæt] ['mɑ:rvləs] ['medɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pəʊpz] .
But here again , Christ forgets that marvellous medicine of the Popes .
但 这里 再次 , 基督 忘记了 那 奇妙 药品 的 这 教皇 .

但在这里，基督又一次忘记了教皇们的神奇良药。

['dʒi:zəs] , ['spi:kɪŋ] [æbsə'lu:tli] , [laɪk][ðə; ði] ['prɒtɪstənts] , [bɪdz][hɪz; ɪz] ['mesɪndʒəz] [tu:; tə] [prə'kleɪm]
Jesus , speaking absolutely , like the Protestants , bids his messengers to proclaim
耶稣 , 请讲 绝对地 , 喜欢 这 新教徒 , 出价 他的 信使 到 宣布
['pɑ:rd(ə)n] , [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv][sɪnz] ,
pardon , forgiveness of sins ,
赦免 , 饶恕 的 罪孽 ,

耶稣像新教徒一样，以绝对的口吻吩咐他的使者宣扬赦免，饶恕罪孽。

[nɑ:t][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [kən'fes] [ðer; ðər][sɪnz][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] ,
not to those who confess their sins to a man ,
不是 到 那些 WHO 承认 他们的 罪孽 到 一个 男人 ,

不适用于那些向人忏悔自己罪过的人，

[bʌt; bət][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ʌv] [gɑ:d][ænd; ənd][ðer; ðər] ['neɪbər] .
but to those who love God and their neighbor .
但 到 那些 WHO 爱 上帝 和 他们的 邻居 .

但对于那些爱上帝和爱邻舍的人来说。

[ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [hɪz; ɪz] [truː] [dɪ'saɪplz] [ænd; ənd] [ˈmesɪndʒəz] [duː][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

And so will his true disciples and messengers do to the end of the world

和 所以 将要 他的 真的 门徒 和 信使 做 到 这 结尾 的 这 世界

！

！

！

他的真正门徒和使者也将如此行，直到世界末日！

[fɪfθ] : " [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ([ðə; ði][ˈprɑːdɪɡ(ə)l] [sʌn]) [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] , [hiː; hi] [sed] : . . .

Fifth : " And when he (the prodigal son) came to himself , he said : . . .

第五 : " 和 什么时候 他 (这 浪子 儿子) 来了 到 他自己 , 他 说 : . . .

第五：浪子醒悟过来后，说道：.....

[aɪ] [wɪl] [əˈraɪz][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈfɑːðər] ,

I will arise and go to my father and I will say unto him , Father ,

我 将要 出现 和 去 到 我的 父亲 和 我 将要 说 到 他 , 父亲 ,

我要起来，到我父亲那里去，对他说：父亲，

[aɪ][hæv; həv] [sɪnd] [əˈɡenst] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðiː] :

I have sinned against Heaven and before thee :

我 有 罪过 反对 天堂 和 前 你 :

我得罪了上天，也得罪了你：

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][nɔːt] [ˈwɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðəɪ] [sʌn] :

and I am not worthy to be called thy son :

和 我 是 不是 值得 到 是 称为 你的 儿子 :

我不配称为你的儿子：

[meɪk] [em 'iː][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðəɪ] [haɪrd] [ˈsɜːrvənt] .

make me as one of thy hired servants .

制作 我 作为 一 的 你的 雇用 仆人 .

让我成为你雇佣的仆人之一。

" [ænd; ənd][hiː; hi][əˈrouz][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

" And he arose and came to his father .

" 和 他 出现 和 来了 到 他的 父亲 .

于是他起身，回到他父亲那里。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [wei] [ɔːf] ,

But when he was yet a great way off ,

但 什么时候 他 曾是 然而 一个 伟大的 方式 离开 ,

但当他离目的地还很远的时候，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd] [kəmˈpæ(ə)n] [ænd; ənd][ræn] ;

his father saw him and had compassion and ran ;

他的 父亲 锯 他 和 有 同情 和 跑 ;

他父亲看见他，心生怜悯，便跑了过去；

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] .

and he fell on his neck and kissed him .

和 他 跌倒 在 他的 脖子 和 亲吻 他 .

他扑到他脖子上，吻了他。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [sed] , [ˈfɑːðər] , [aɪ][hæv; həv] [sɪnd] [əˈɡenst] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd][ɪn] [ðəɪ] [saɪt] ,

" And the son said , Father , I have sinned against heaven and in thy sight ,

" 和 这 儿子 说 , 父亲 , 我 有 罪过 反对 天堂 和 在 你的 视线 ,

儿子说：“父亲，我得罪了天，又得罪了你，

[ænd; ənd][eɪ 'em][nɔːt] [ˈwɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðəɪ] [sʌn] .

and am not worthy to be called thy son .

和 是 不是 值得 到 是 称为 你的 儿子 .

我不配称为你的儿子。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] : [brɪŋ] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [best] [roʊb] , [ænd; ənd][pʊt]
" **But the father said to his servants : Bring forth his best robe , and put**
" 但 这 父亲 说 到 他的 仆人 : 带来 前进 他的 最好的 长袍 , 和 放
[aɪ 'ti:][ɑ:n][hɪm; ɪm] :
it on him :
它 在 他 :

“但父亲对仆人说：‘把他最好的袍子拿来，给他穿上。’”

[pʊt] [ə; ei] [rɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [[u:z] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] [brɪŋ] ['hɪðər] [ðə; ði][fæt][kæf]
put a ring on his hand and shoes on his feet , and bring hither the fat calf
放 一个 戒指 在 他的 手 和 鞋 在 他的 脚 , 和 带来 这里 这 胖的 小牛
:
:
:

给他戴上戒指，给他穿上鞋子，然后把那头肥牛犊牵过来。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [maɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [ə'laɪv] [ə'gen] ,
For this my son was dead , and he is alive again ,
为了 这 我的 儿子 曾是 死的 , 和 他 是 活 再次 ,
:
:
:
我的儿子为此而死，如今又复活了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [b:st] [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [faʊnd] .
he was lost and he is found .
他 曾是 丢失的 和 他 是 成立 .
:
:
:
他迷路了，现在又被找到了。

" ([lu:k] ['eks'vi:] , - - - .)
" (**Luke xv , 17 - 24 .**)
" (卢克 十五 , - - - .)

(路加福音 15:17-24)

[ə'pɒsəlz] [ænd; ənd] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv] [kraɪst] , [wer'evər] [ju:; jʊ] [wɪl] [hɪr] , [ɑ:n] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv][sɪn]
Apostles and disciples of Christ , wherever you will hear , on this land of sin
使徒们 和 门徒 的 基督 , 无论 你 将要 听到 , 在 这 土地 的 罪
[ænd; ənd] ['mɪzəri] ,
and misery ,
和 苦难 ,
:
:
:
基督的使徒和门徒们，无论你们身在何处，在这片充满罪恶和苦难的土地上，

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:dɪg(ə)] [sʌn] :
the cry of the Prodigal Son :
这 哭 的 这 浪子 儿子 :

浪子回头的呼喊：

" [aɪ] [wɪl] [ə'raɪz][ænd; ənd][gʊʊ][tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] " ['evri] [taɪm] [ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] , [nɑ:t][æt; ət][jɔr; jər]
" **I will arise and go to my Father " every time you see him , not at your**
" 我 将要 出现 和 去 到 我的 父亲 " 每一个 时间 你 看 他 , 不是 在 你的
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

每次见到他时，不要在他脚边，而是要说：“我要起来，往我父那里去。”

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tru:] ['fɑ:ðər] , ['kraɪŋ] : " ['fɑ:ðər] [aɪ][hæv; həv] [sɪnd] [ə'genst]
but at the feet of his true Father , crying : " Father I have sinned against
但 在 这 脚 的 他的 真的 父亲 , 哭泣 : " 父亲 我 有 罪过 反对
[ði:] ,
thee ,
你 ,

但他却在他真父的脚前哭喊道：“父啊，我得罪了你，

" [juˈnaɪt][jʊər; jər] [hɪmz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒɔɪfl] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][ʌv; əv][gəːd] ;
" **unite your hymns of joy to the joyful songs of the angels of God ;**
" 团结 你的 赞美诗 的 喜悦 到 这 快乐 歌曲 的 这 天使 的 上帝 ;
“将你们的喜乐颂歌与上帝天使的喜乐歌声合而为一；

[rɪˈpi:t] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðæt] [riˈdiːmd] [ˈsɪnər] [ðə; ði] [ˈsentəns] [dʒʌst] [ˈfɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði]
repeat into the ears of that redeemed sinner the sentence just fallen from the
重复 进入 这 耳朵 的 那 已赎回 罪人 这 句子 只是 倒下 从 这
[lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] ,
lips of the Lamb ,
嘴唇 的 这 羊肉 ,
将羔羊刚刚说出的那句话，重复给那个蒙救赎的罪人听。

[huːz] [blʌd] [klenzɪz] [juː ˈes][frʌm; frəm][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][sɪnz] ; [seɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [ðəɪ] [sɪnz][ɑːr; ər]
whose blood cleanses us from all our sins ; say to him , " Thy sins are
谁 血 清洁 我们 从 全部 我们的 罪孽 ; 说 到 他 , " 你的 罪孽 是
[fəˈɡɪvɪn] .
forgiven .
已原谅 .
他的宝血洗净了我们一切的罪；对他说：“你的罪赦免了。”

" [sɪksθ] : " [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː][ɔːl][jiː; ji] [huː] [ˈleɪbər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈhevi] - [ˈleɪdn] , [ænd; ənd][aɪ]
" **Sixth : " Come unto me all ye who labour , and are heavy - laden , and I**
" 第六 : " 来 到 我 全部 是的 WHO 劳动 , 和 是 重的 - 满载 , 和 我
[wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [rest] .
will give you rest .
将要 给 你 休息 .
第六：凡劳苦担重担的人，可以到我这里来，我就使你们得安息。

[teɪk] [maɪ] [jʊʊk] [əˈpaːn][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [lɜːrɪn] [ʌv; əv][em ˈiː] , [fɔːr; fər][aɪ][eɪ ˈem] [miːk] [ænd; ənd] [ˈloʊli] [ɪn]
Take my yoke upon you , and learn of me , for I am meek and lowly in
拿 我的 轭 之上 你 , 和 学习 的 我 , 为了 我 是 温顺 和 卑微的 在
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,
你们当负我的轭，学我的样式，因为我心里柔和谦卑。

[ænd; ənd][jiː; ji][fæl; ʃəl][faɪnd] [rest] [ˈʌntəˈʌntu][jʊər; jər] [səʊlz] ;
and ye shall find rest unto your souls ;
和 是的 将 寻找 休息 到 你的 灵魂 ;
你们的灵魂必得安息；
[fɔːr; fər][maɪ] [jʊʊk] [ɪz] [ˈiːzi] [ænd; ənd][maɪ][ˈbɜːrd(ə)n][ɪz] [laɪt] .
for my yoke is easy and my burden is light .
为了 我的 轭 是 简单的 和 我的 负担 是 光 .
因为我的轭是容易的，我的担子是轻省的。

" ([mæθ] .
" (**Math** .
" (数学 .
（数学。

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] , - - - .)
xi , **28 - 30** .)
十一 , - - - .)
xi, 28-30.)

[ðoʊ] [ði:z] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [prə'haʊnst] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
Though these words were pronounced more than 1800 years ago , they were
尽管 这些 字 是 发音 更多的 比 - 年 前 , 他们 是
[prə'haʊnst] [ðɪs] ['veri] ['mɔ:rnɪŋ] ;
pronounced this very morning ;
发音 这 非常 早晨 ;

虽然这些话是在1800多年前说的，但它们却是在今天早上再次被说出口的；

[ðeɪ] [kʌm] [æt; ət] ['evri] ['aʊər][ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ænd] [naɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ænd; ænd][ðə; ði] [hɑ:rt]
they come at every hour of day and night from the lips and the heart
他们 来 在 每一个 小时 的 天 和 夜晚 从 这 嘴唇 和 这 心
[ʌv; əv] [kraɪst] [tu:; tə] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] ['sɪnərz] .
of Christ to every one of us sinners .
的 基督 到 每一个 一 的 我们 罪人 .

它们日夜不停地从基督的口中和心中流露出来，临到我们每一个罪人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

神父、女人和忏悔室(The Priest, the Woman and the Confessional)

第8/9页

[aɪ 'ti:] [ɪz] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] ['dʒi:zəs] [sez] [tu:; tə] ['evri] ['sɪnər] ,
It is just now that Jesus says to every sinner ,
它 是 只是 现在 那 耶稣 说道 到 每一个 罪人 ,

就在这时，耶稣对每一个罪人说：

" [kʌm] [tu:; tə] [em 'i:] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ji:; ji] [rest] .
" Come to me and I will give ye rest .
" 来 到 我 和 我 将要 给 是的 休息 .

到我这里来，我就使你们得安息。

" [kraɪst] [hæz; həz] ['nevər] [sed] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪl] ['nevər] [seɪ] [tu:; tə] ['eni] ['sɪnər] :
" Christ has never said and he will never say to any sinner :
" 基督 有 绝不 说 和 他 将要 绝不 说 到 任何 罪人 :

基督从未对任何罪人说过，也永远不会说：

" [goʊ] [tu:; tə] [maɪ] [pri:sts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [rest] !
" Go to my priests and they will give you rest !
" 去 到 我的 神父 和 他们 将要 给 你 休息 !

“去见我的祭司，他们会让你得到安息！”

" [bʌt; bət] [hi:; hi] [hæz; həz] [sed] , " [kʌm] [tu:; tə] [em 'i:] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [rest] .
" But he has said , " Come to me and I will give you rest .
" 但 他 有 说 , " 来 到 我 和 我 将要 给 你 休息 .

但他曾说：“到我这里来，我就使你们得安息。”

" [let] [ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [ænd; ənd] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪvjər] , [ðen] , [prə'kleɪm] [pi:s] , ['pɑ:rd(ə)n] ,
" Let the apostles and disciples of the Saviour , then , proclaim peace , pardon ,
" 让 这 使徒 和 门徒 的 这 救主 , 然后 , 宣布 和平 , 赦免 ,
[rest] ,
rest ,
休息 ,

“那么，让救主的使徒和门徒们宣扬和平、宽恕和安息吧！”

[nɑ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪnərz] [hu:] [kʌm] [tu:; tə] [kən'fes] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ðer; ðər] [moʊst] ['si:kɹətli] ['sɪnfl]
not to the sinners who come to confess to them all their most secretly sinful
不是 到 这 罪人 WHO 来 到 承认 到 他们 全部 他们的 最多 偷偷 罪恶的
[θɔ:ts] ,
thoughts ,
想法 ,

不是对那些前来向他们忏悔自己最隐秘的罪恶念头的罪人，

[dɪ'zaɪə-z] , [ɔ:r] ['ækʃnz] , [bʌt; bət] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [goʊ] [tu:; tə] [kraɪst] [ænd; ənd] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] , [fɔ:r; fər]
desires , or actions , but to those who go to Christ and Him alone , for
欲望 , 或者 行动 , 但 到 那些 WHO 去 到 基督 和 他 独自的 , 为了
[pi:s] ,
peace ,
和平 ,

欲望或行为，但对于那些归向基督、唯独归向祂的人，才是真正的平安。

['pɑ:rd(ə)n] [ænd; ənd] [rest] .
pardon and rest .
赦免 和 休息 .

赦免并安息。

[fɔːr; fər] " [kʌm] [tuː; tə][em 'iː] , " [frʌm; frəm][ˈdʒiːzəs][lɪps] , [hæz; həz][ˈnevər] [ment] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [ˈnevər]
For " **Come** **to** **me** , " **from** **Jesus** **lips** , **has** **never** **meant** , **it** **will** **never**
为了 " 来 到 我 , " 从 耶稣 嘴唇 , 有 绝不 意思是 , 它 将要 绝不
[miːn] ,
mean ,
意思是 ,

因为耶稣口中的“到我这里来”从来不意味着，也永远不会意味着：

" [goʊ][ænd; ənd] [kən'fes] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] .
" **Go** **and** **confess** **to** **the** **priests** .
" 去 和 承认 到 这 神父 .

“去向神父忏悔吧。”

" [kraɪst] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [sed] :
" **Christ** **would** **never** **have** **said** :
" 基督 会 绝不 有 说 :

基督绝不会说：

" [maɪ] [joʊk] [ɪz] [ˈiːzi] [ænd; ənd][maɪ][ˈbɜːrd(ə)n] [laɪt] " [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnstitjuːtɪd] [ɔːˈrɪkjələr; ɔːˈrɪkjələr]
" **My** **yoke** **is** **easy** **and** **my** **burden** **light** " **if** **he** **had** **instituted** **auricular**
" 我的 轭 是 简单的 和 我的 负担 光 " 如果 他 有 已设立 耳廓
[kən'feɪ(ə)n] .
confession .
忏悔 .

如果他实行耳语忏悔，那么“我的轭是容易的，我的担子是轻省的”。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz][ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ] [joʊk] [soʊ] [ˈhevi] , [hjuːˈmɪlietɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈgreɪdɪŋ]
For **the** **world** **has** **never** **seen** **a** **yoke** **so** **heavy** , **humiliating** **and** **degrading**
为了 这 世界 有 绝不 已见 一个 轭 所以 重的 , 羞辱 和 降级
[æz; əz][ɔːˈrɪkjələr; ɔːˈrɪkjələr] [kən'feɪ(ə)n] .
as **auricular** **confession** .
作为 耳廓 忏悔 .

世界上从未见过比耳语忏悔更沉重、更屈辱、更令人堕落的枷锁。

[ˈsev(ə)nθ] : " [æz; əz][ˈmoʊzəs] [ˈlɪftɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈsɜːrpənt][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
Seventh : " **As** **Moses** **lifted** **up** **the** **serpent** **in** **the** **wilderness** ,
第七 : " 作为 摩西 抬起 向上 这 蛇 在 这 荒野 ,

第七：当摩西在旷野举起铜蛇时，

[ˈiːv(ə)n][soʊ][mʌst; məst][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][biː; bi] [ˈlɪftɪd] [ʌp] ;
even **so** **must** **the** **Son** **of** **man** **be** **lifted** **up** ;
甚至 所以 必须 这 儿子 的 男人 是 抬起 向上 ;

人子也必须这样被举起来；

[ðæt] [huː] [soʊˈevər] [bɪˈliːvɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ˈperɪʃ] , [bʌt; bət][hæv; həv][ˈɪtɜːrn(ə)l][laɪf] .
that **who** **soever** **believeth** **in** **him** **should** **not** **perish** , **but** **have** **eternal** **life** .
那 WHO 无论如何 相信 在 他 应该 不是 沦 , 但 有 永恒 生活 .

叫一切信他的人，不至灭亡，反得永生。

" ([dʒɑːn][aɪˈaɪˈaɪ] . - .)
" (**John** **iii** . **14** .)
" (约翰 三、 . - .)

(约翰福音 3:14)

[dɪd] [ɔːlˈmɑːti] [gɑːd][rɪˈkwaɪər] [ˈeni] [ɔːˈrɪkjələr; ɔːˈrɪkjələr] [kən'feɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] , [frʌm; frəm][ðə; ði]
Did **Almighty** **God** **require** **any** **auricular** **confession** **in** **the** **wilderness** , **from** **the**
做过 全能者 上帝 要求 任何 耳廓 忏悔 在 这 荒野 , 从 这
[ˈsɪnərz] ,
sinner ,
罪人 ,

全能的上帝是否曾在旷野中要求罪人向上帝忏悔？

[wen] [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ˈmoʊzəs][tu:; tə] [lɪft] [ʌp][ðə; ði] [ˈsɜ:rpənt] ?

when He ordered Moses to lift up the serpent ?

什么时候 他 订购 摩西 到 举起向上 这 蛇 ?

祂何时命令摩西举起铜蛇？

[noʊ] !

No !

不 !

不!

[ˈni:ðər] [dɪd] [kraɪst] [spi:k] [ʌv; əv][ɔ:ˈrɪkjʊlə; ɔ:ˈrɪkjələ] [kənˈfe(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][sælˈveɪ(ə)n]

Neither did Christ speak of auricular confession as a condition of salvation

两者都不 做过 基督 说话 的 耳廓 忏悔 作为 一个 状况 的 救恩

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [lʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi][daɪz][ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [ˈdets] .

to those who look to Him when He dies on the Cross to pay their debts .

到 那些 WHO 看 到 他 什么时候 他 死亡 在 这 又 到 支付 他们的 债务 .

基督也没有把耳语认罪作为得救的条件，对于那些仰望他死在十字架上偿还罪债的人来说，这也不是什么值得称道的事。

[ə; eɪ] [fri:] [ˈpɑ:rd(ə)n][wʌz; wəz] [ɔ:ˈfərd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪzriələits] [hu:] [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌpˈlɪftɪd]

A free pardon was offered to the Israelites who looked to the uplifted

一个 自由的 赦免 曾是 提供 到 这 以色列人 WHO 看起来 到 这 提升

[ˈsɜ:rpənt] .

serpent .

蛇 .

以色列人只要仰望那条高高举起的蛇，就能得到赦免。

[ə; eɪ] [fri:] [ˈpɑ:rd(ə)n][ɪz] [ɔ:ˈfərd] [baɪ] [kraɪst] [ˈkru:səˌfaɪd] [tu:; tə][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [lʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm]

A free pardon is offered by Christ crucified to all those who look to Him

一个 自由的 赦免 是 提供 经过 基督 被钉在十字架上 到 全部 那些 WHO 看 到 他

[wɪð; wɪθ] [feɪθ] ,

with faith ,

和 信仰 ,

被钉十字架的基督向所有以信心仰望他的人提供白白的赦免。

[rɪˈpentəns] [ænd; ənd] [lʌv] .

repentance and love .

悔改 和 爱 .

悔改与爱。

[tu:; tə] [sʌt] [ˈsɪnərz] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] [ʌv; əv] [kraɪst] , [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [ɑ:r; ər]

To such sinner the ministers of Christ , to the end of the world , are

到 这样的 罪人 这 部长们 的 基督 , 到 这 结尾 的 这 世界 , 是

[ˈɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [seɪ] :

authorised to say :

授权 到 说 :

对于这样的罪人，基督的仆人，直到世界末日，都有权说：

" [jʊr; jər][sɪnz][ɑ:r; ər] [fəˈgɪvn] — [wi:; wi] " [kli:n] " [jʊr; jər] [ˈleprəsi] .

" Your sins are forgiven — we " clean " your leprosy .

" 你的 罪孽 是 已原谅 — 我们 " 干净的 " 你的 麻风 .

“你的罪孽已被赦免——我们清除了你的麻风病。”

" [eɪtθ] : " [fɔ:r; fər][gɑ:d][soʊ] [lʌvd] [ðə; ði][wɜ:rld] , [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [brˈgɑ:tn] [sʌn] ,

" Eighth : " For God so loved the world , that He gave His only begotten Son ,

" 第八 : " 为了 上帝 所以 喜爱 这 世界 , 那 他 给予 他的 仅有的 所生的 儿子 ,

第八条：“神爱世人，甚至将他的独生子赐给他们，叫他们遇见试探，就把一切相信的告诉神。”

[ðæt] [ˌhu:soʊˈevər] [brɪˈli:vɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ˈperiʃ] , [bʌt; bət][hæv; həv][ɪˈtɜ:rn(ə)][laɪf] .

that whosoever believeth in him should not perish , but have eternal life .

那 无论谁 相信 在 他 应该 不是 沦 , 但 有 永恒 生活 .

叫一切信他的人，不至灭亡，反得永生。

" [fɔːr; fər][gɑːd] [sent] [nɑːt][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [kən'dem] [ðə; ði][wɜːrld] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld] ,
" **For God sent not His Son to condemn the world , but that the world ,**
" 为了 上帝 发送 不是 他的 儿子 到 谴责 这 世界 , 但 那 这 世界 ,
[θruː] [hɪm; ɪm] ,
through him ,
通过 他 ,
"因为神差遣他的儿子，不是要定世人的罪，乃是要叫世人因他得救，并且得救。"

[maɪt] [biː; bi] [seɪvd] .
might be saved .
可能 是 已保存 .

或许还能挽救。

" [hiː; hi] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm][ɪz][nɑːt] [kən'demd] : [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] [nɑːt] , [ɪz]
" **He that believeth in him is not condemned : but he that believeth not , is**
" 他 那 相信 在 他 是 不是 谴责 : 但 他 那 相信 不是 , 是
[kən'demd] [ɔː'lredi] ,
condemned already ,
谴责 已经 ,

“信他的人，不被定罪；不信的人，罪已经定了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [hæθ] [nɑːt] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnli] [bɪ'gɑːtn] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] .
because he hath not believed in the name of the only begotten Son of God .
因为 他 有 不是 相信 在 这 姓名 的 这 仅有的 所生的 儿子 的 上帝 :
因为他不信神独生子的名。

" [ænd; ænd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌkɑːndem'neɪʃn] ,
" **And this is the condemnation ,**
" 和 这 是 这 谴责 ,

这就是谴责，

[ðæt] [laɪt] [ɪz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ænd][mæn] [lʌvd] ['dɑːrknəs] ['ræðər] [ðæn; ðən] [laɪt] ,
that light is come into the world and man loved darkness rather than light ,
那 光 是 来 进入 这 世界 和 男人 喜爱 黑暗 相当 比 光 ,
光明来到世间，人类却喜爱黑暗胜过光明。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðər; ðər] [diːdz] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)l] .
because their deeds were evil .
因为 他们的 契约 是 邪恶的 .

因为他们的行为是邪恶的。

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['du(:)iθ][ˈiːv(ə)l] , ['heɪtɪθ] [ðə; ði] [laɪt] , ['niːðər] ['kʌmɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] ,
For every one that doeth evil , hateth the light , neither cometh to the light ,
为了 每一个 一 那 做 邪恶的 , 恨 这 光 , 两者都不 到来 到 这 光 ,
凡作恶的，都恨光，不来就光。

[lest] [hɪz; ɪz] [diːdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'pruːvd] .
lest his deeds should be reproved .
免得 他的 契约 应该 是 责备 .

免得他的行为受到谴责。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] ['du(:)iθ] [truːθ] , ['kʌmɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [diːdz] [meɪ] [biː; bi]
" **But he that doeth truth , cometh to the light , that his deeds may be**
" 但 他 那 做 真相 , 到来 到 这 光 , 那 他的 契约 可能 是
['mænɪfest] ,
manifest ,
显现 ,

“但行真理的，必来到光明中，要让他的所作所为显露出来。”

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɔːt] [ɪn][gɑːd] .
that they are wrought in God .
那 他们 是 锻 在 上帝 .

它们是在上帝的指引下创造的。

" ([dʒɑ:n][aɪ'aɪ] , - - - .)
" (John iii , 16 - 21 .)
" (约翰 三、 , - - - .)

(约翰福音 3:16-21)

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [roʊm] ,
In the religion of Rome ,
在 这 宗教 的 罗马 ,

在罗马宗教中,

[aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [θru:] [ɔ:'rɪkjʊlər; ɔ:'rɪkjələr] [kən'feɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪnər] [kæn; kən][bi:; bi]['rekənsaɪld]
it is only through auricular confession that the sinner can be reconciled
它 是 仅有的 通过 耳廓 忏悔 那 这 罪人 能 是 和解
[tu:; tə][gɑ:d] ;
to God ;
到 上帝 ;

只有通过耳语忏悔, 罪人才能与上帝和好;

[aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli]['æftər][hi:; hi][hæz; həz] [hɜ:rd] [ə; eɪ][moʊst]['di:teɪld; dɪ'teɪld] [kən'feɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
it is only after he has heard a most detailed confession of all the
它 是 仅有的 后 他 有 听到 一个 最多 详细的 忏悔 的 全部 这
[θɔ:ts] ,
thoughts ,
想法 ,

只有在他听完对方详尽倾诉所有想法之后,

[dɪ'zaɪɜ:z] [ænd; ənd] ['æknz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] : " [ðəɪ] [sɪnz][ɑ:r; ər]
desires and actions of the guilty one that he can tell him : "Thy sins are
欲望 和 行动 的 这 有罪的 一 那 他 能 告诉 他 : " 你的 罪孽 是
[fə'gɪvn] .
forgiven .
已原谅 .

罪人的欲望和行为, 他可以告诉他: “你的罪过已被赦免。”

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ,
" But in the religion of the Gospel ,
" 但 在 这 宗教 的 这 福音 ,

但在福音的宗教中,

[ðə; ði] [rekənsɪli'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gɑ:d][ɪz] [æbsə'lʊ:tlɪ] [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [ðə; ði]
the reconciliation of the sinner with his God is absolutely and entirely the
这 和解 的 这 罪人 和 他的 上帝 是 绝对地 和 完全 这
[wɜ:rk][ʌv; əv] [kraɪst] .
work of Christ .
工作 的 基督 .

罪人与上帝和好, 完全是基督的作为。

[ðæt] ['mɑ:rveləs] [fər'gɪvnəs] [ɪz][ə; eɪ] [fri:] [gift] [ɔ:fərd] [nɑ:t][fɔ:r; fər] ['eni] ['aʊtwərd] [ækt][ʌv; əv][ðə; ði]
That marvellous forgiveness is a free gift offered not for any outward act of the
那 奇妙 饶恕 是 一个 自由的 礼物 提供 不是 为了 任何 向外 行为 的 这
['sɪnər] :
sinner :
罪人 :

那奇妙的宽恕是白白赐予的礼物, 并非因罪人的任何外在行为而赐予:

['nʌθɪŋ] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [feɪθ] , [rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [lʌv] .
nothing is required from him but faith , repentance and love .
没有什么 是 必需的 从 他 但 信仰 , 悔改 和 爱 .

他无需付出任何代价, 只需拥有信仰、悔改和爱。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ma:rk s][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['leprəsi] [ɪz] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [kjʊr] [ænd; ənd][ðə; ði][sɪnz]
These are marks by which the leprosy is known to be cured and the sins
这些 是 标记 经过 哪个 这 麻风 是 已知 到 是 治愈 和 这 罪孽
[fə'gɪv n] .
forgiven .
已原谅 .

这些是麻风病痊愈和罪孽得到赦免的标志。

[tu:; tə][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ði:z] [ma:rk s] , [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:θəraɪzd]
To all those who have these marks , the ambassadors of Christ are authorized
到 全部 那些 WHO 有 这些 标记 , 这 大使们 的 基督 是 授权
[tu:; tə][seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

凡有这些记号的人，基督的使者都有权说：

" [jʊr; jər][sɪnz][ɑ:r; ər] [fə'gɪv n] , " [wi:; wi] " [kli:n] " [ju:; jʊ] .
" Your sins are forgiven , " we " clean " you .
" 你的 罪孽 是 已原谅 , " 我们 " 干净的 " 你 " .

“你的罪孽已被赦免，”我们“洁净”你。

[naɪnθ] : " [ðə; ði] ['pʌblɪkən] , ['stændɪŋ] [ə'fa:r] [ɔ:f] , [wʊd] [na:t] [lɪft] [ʌp] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz]
Ninth : " The publican , standing afar off , would not lift up so much as his eyes
第九 : " 这 酒馆老板 , 常设 远方 离开 , 会 不是 举起 向上 所以 很多 作为 他的 眼睛
[tu:; tə] ['hev(ə)n] ,
to heaven ,
到 天堂 ,

第九：酒馆老板远远地站着，连抬头望天也不敢。

[bʌt; bət] [smoʊt] [ə'pa:n][hɪz; ɪz] [breɪst] , ['seɪɪŋ] : [gɔ:d] !
but smote upon his breast , saying : God !
但 猛击 之上 他的 胸部 , 说 : 上帝 !

但他捶打着胸口，说：上帝！

[bi:; bi]['mɜ:rsɪf(ə)l][tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] ['sɪnər] !
be merciful to me a sinner !
是 仁慈 到 我 一个 罪人 !

饶恕我这个罪人吧！

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [ðɪs] [mæn] [went] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , ['dʒʌstɪfaɪd] .
" I tell you , this man went down to his house , justified .
" 我 告诉 你 , 这 男人 去 向下 到 他的 房子 , 合理的 .

我告诉你们，这个人回家去，已经得胜了。

" ([lu:k] [ˌeksˌvi:ˈaɪˈaɪˈaɪ] - , - .) .
" (Luke xviii 13 , 14 .) .
" (卢克 十八 - , - .) .

(路加福音 18:13-14)。

[jes] ! ['dʒʌstɪfaɪd] !
Yes ! justified !
是的 ! 合理的 !

没错！合情合理！

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ɔ:ˈrɪkjʊlə; ɔ:ˈrɪkjələ] [kənˈfeɪ(ə)n] !
and without auricular confession !
和 没有 耳廓 忏悔 !

而且无需耳语忏悔！

[ˈmɪnɪstəz] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪplz] [ʌv; əv] [kraɪst] , [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [rɪˈpentɪŋ] [ˈsɪnər] [ˈsmɑɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]
Ministers and disciples of Christ , when you see the repenting sinner smiting his
部长们 和 门徒 的 基督 , 什么时候 你 看 这 忏悔 罪人 惩罚 他的
[breɪst] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] :
breast and crying :
胸部 和 哭泣 :

基督的牧师和门徒们，当你们看到悔改的罪人捶胸顿足、痛哭流涕时：

" [oʊ] , [gɑːd] !
" **Oh , God !**
" 哦 , 上帝 !

“哦，上帝！

[hæv; həv] [ˈmɜːrsɪ] [əˈpɑːn][,em ˈiː][ə; eɪ] [ˈsɪnər] !
have mercy upon me a sinner !
有 怜悯 之上 我 一个 罪人 !

饶恕我这个罪人吧！

" [ʌt] [jʊr; jər] [ɪrɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈseptɪv] [wɜːrdz][ʌv; əv] [roʊm] [huː] [telz] [juː; jʊ][tuː; tə] [fɔːrs] [ðæt]
" **shut your ears to the deceptive words of Rome who tells you to force that**
" 关闭 你的 耳朵 到 这 欺骗性的 字 的 罗马 WHO 讲述 你 到 力量 那
[rɪˈdiːmd] [ˈsɪnər] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [kənˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz] ,
redeemed sinner to make to you a special confession of all his sins ,
已赎回 罪人 到 制作 到 你 一个 特别的 忏悔 的 全部 他的 罪孽 ,
“不要理会罗马那些欺骗性的话语，他们会唆使你强迫那些蒙救赎的罪人向你特别忏悔他所有的罪行。”

[tuː; tə][get][hɪz; ɪz][ˈpɑːrd(ə)n] .
to get his pardon .
到 得到 他的 赦免 .

获得赦免。

[bʌt; bət][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌv] , [piːs] [ænd; ənd] [ˈmɜːrsɪ] ,
But go to him and deliver the message of love , peace and mercy ,
但 去 到 他 和 递送 这 信息 的 爱 , 和平 和 怜悯 ,
但你要去见他，向他传达爱、和平与怜悯的信息。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] [kraɪst] : " [ðəɪ] [sɪnz][ɑːr; ər] [fəˈgɪvn] !
which you received from Christ : " Thy sins are forgiven !
哪个 你 已收到 从 基督 : " 你的 罪孽 是 已原谅 !
你们从基督那里领受了：“你的罪赦免了！ ”

[aɪ] " [kliːn] " [ðiː] !
I " clean " thee !
我 " 干净的 " 你 !

我“清洗”你！

[tenθ] : " [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɪlɪ,fæktə] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [hæŋd] , [ˈreɪld] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
Tenth : " And one of the malefactors which were hanged , railed on him ,
第十 : " 和 一 的 这 作恶者 哪个 是 绞刑 , 有轨电车 在 他 ,
[ˈseɪɪŋ] : " [ɪf] [ðəʊ] [biː; bi] [kraɪst] ,
saying : " If thou be Christ ,
说 : " 如果 你 是 基督 ,

第十：与他同钉十字架的罪犯中，有一个讥讽他说：“你若是基督，

[seɪv] [ðəɪˈself] [ænd; ənd][juː ˈes] .
save thyself and us .
节省 你自己 和 我们 :

救救你自己，也救救我们。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈænsər] , [rɪˈbjuːkt] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] : [ˈduː(ː)ɪst][naːt] [ðəʊ] [fɪr] [gɑːd] ,
" **But the other , answering , rebuked him , saying : Doest not thou fear God ,**
" 但 这 其他 , 回答 , 责备 他 , 说 : 不会 不是 你 害怕 上帝 ,
另一个却回答说：“你难道不敬畏上帝吗？ ”

[ˈsiːɪŋ] [ðəʊ] [ɑːrt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɑːndemˈneɪʃn] ?
seeing thou art in the same condemnation ?
看到 你 艺术 在 这 相同的 谴责 ？

你也同样受谴责吗？

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɪnˈdiːd] [ˈdʒʌstli] , [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [hæθ] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [əˈmɪs] .
and we indeed justly , but this man hath done nothing amiss .
和 我们 的确 公正地 , 但 这 男人 有 完毕 没有什么 错误 .

我们这样做确实有理，但这个人并没有做错什么。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ˈdʒiːzəs] : [rɪˈmembər] [em ˈiː] , [wen] [ðəʊ] [ɑːrt][ɪn][ðəɪ] [ˈkɪŋdəm] .
" **And he said unto Jesus : Remember me , when thou art in thy Kingdom .**
" 和 他 说 到 耶稣 : 记住 我 , 什么时候 你 艺术 在 你的 王国 .

“他对耶稣说：‘你得国降临的时候，要记念我。’”

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] : [ˈverɪli] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪː] : [tuː; tə] - [deɪ] ,
And Jesus said unto him : Verily , I say Unto thee : to - day ,
和 耶稣 说 到 他 : 确实 , 我 说 到 你 : 到 - 天 ,

耶稣对他说：我实在告诉你：今天，

[ʃælt] [ðəʊ] [biː; bi][wɪð; wɪθ][em ˈiː][ɪn][ˈpærədəɪs] .
shalt thou be with me in Paradise .
应 你 是 和 我 在 天堂 .

你将与我同在乐园里。

" ([luːk] [ˌɛksˈɛksˈaɪˌaɪ] , - - - .)
" (**Luke xxii , 39 - 43 .**)
" (卢克 二十二 , - - - .)

(路加福音 22:39-43)

[jes] , [ɪn][ðə; ði][ˈpærədəɪs][ɔːr] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [kraɪst] [wɪˈðəʊt] [ɔːˈrɪkjələr; ɔːˈrɪkjələr] [kənˈfeʃ(ə)n] !
Yes , in the Paradise or Kingdom of Christ without auricular confession !
是的 , 在 这 天堂 或者 王国 的 基督 没有 耳廓 忏悔 !

是的，在基督的乐园或国度里，无需耳语忏悔！

[frʌm; frəm] [ˈkælvəri] , [wen] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːr; ər] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪz]
From Calvary , when his hands are nailed to the cross , and his blood is
从 加略山 , 什么时候 他的 双手 是 钉子 到 这 叉 , 和 他的 血 是
[pɔːd] [aʊt] ,
poured out ,
倾倒 出去 ,

从髑髅地，当他的双手被钉在十字架上，鲜血流淌而出时，

[kraɪst] [ˈiːv(ə)n] [ðen] [ˈprəʊtests] [əˈgenst] [ðə; ði] [greɪt] [ɪmˈpɑːstʃər] [ʌv; əv][ɔːˈrɪkjələr; ɔːˈrɪkjələr] [kənˈfeʃ(ə)n] .
Christ even then protests against the great imposture of auricular confession .
基督 甚至 然后 抗议活动 反对 这 伟大的 骗局 的 耳廓 忏悔 .

即使在那时，基督也对耳语忏悔这种巨大的骗局表示抗议。

[ˈdʒiːzəs] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] :
Jesus will be to the end of the world what he was there on the cross :
耶稣 将要 是 到 这 结尾 的 这 世界 什么 他 曾是 那里 在 这 叉 :

耶稣直到世界末日都将保持他在十字架上的样式：

[ðə; ði] [ˈsɪnərz] [frend] ;
the sinner's friend ;
这 罪人的 朋友 ;

罪人的朋友；

[ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd][ˈpɑːrd(ə)n] [ðoʊz] [huː] [ɪnˈvoʊk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn]
always ready to hear and pardon those who invoke his name and trust in
总是 准备好 到 听到 和 赦免 那些 WHO 调用 他的 姓名 和 相信 在
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他总是乐于倾听并宽恕那些呼求他名、信赖他的人。

[dɪˈsaɪplz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)] , [weɪˈevər] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpentɪŋ] [ˈsɪnər] [tuː; tə]
Disciples of the gospel , wherever you hear the cry of the repenting sinner to
门徒 的 这 福音 , 无论 你 听到 这 哭 的 这 忏悔 罪人 到
[ðə; ði] [ˈkruːsəˌfaɪd] [ˈseɪvjər] :
the crucified Saviour :
这 被钉在十字架上 救主 :
福音的门徒们，无论你们在哪里听到悔改的罪人向被钉十字架的救主呼求：

" [rɪˈmembər] [ˌem ˈiː] [wen] [ðəʊ] [ˈkʌməst] [tuː; tə][ðəɪ] [ˈkɪŋdəm] ,
" **Remember me when thou comest to thy Kingdom** ,
" 记住 我 什么时候 你 彗星 到 你的 王国 ,
“你得国降临的时候，求你記念我。”

" [goʊ][ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði] [əˈʃrəns] [tuː; tə][ðæt] [ˈpenɪtənt] [ænd; ənd] [rɪˈdiːmd] [tʃaɪld][ʌv; əv][ˈædəm]
" **go and give the assurance to that penitent and redeemed child of Adam**
" 去 和 给 这 保证 到 那 忏悔者 和 已赎回 孩子 的 亚当
[ðæt] " [hɪz; ɪz][sɪnz][ɑːr; ər] [fəˈɡɪvn] " — [kliːn] [ðə; ði] [ˈlepər] .
that " his sins are forgiven " — clean the leper .
那 " 他的 罪孽 是 已原谅 " — 干净的 这 麻风病人 .
去向那位悔改得救的亚当之子保证“他的罪已被赦免”——洁净麻风病人。

[rɪˈlev(ə)nθ] : " [let] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [fərˈseɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈraɪtʃəs] [mæn][hɪz; ɪz]
Eleventh : " Let the wicked forsake his way and the unrighteous man his
第十一 : " 让 这 邪恶 背叛 他的 方式 和 这 不义的 男人 他的
[θɔːts] :
thoughts :
想法 :

第十一章：“恶人当离弃自己的道路，不义的人当除掉自己的意念；”

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːrd] ;
and let him return to the Lord ;
和 让 他 返回 到 这 主 ;
让他归向耶和华；
[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ˈmɜːrsɪ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ɡɑːd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl]
and he will have mercy upon him and to our God , for He will
和 他 将要 有 怜悯 之上 他 和 到 我们的 上帝 , 为了 他 将要
[əˈbʌndəntli] [ˈpɑːrd(ə)n] .
abundantly pardon .
大量 赦免 .
他必怜悯他，我们的神必宽恕他，因为他必广行赦免。

" ([ˈaɪsə; ˌaɪ es ˈeɪ] . [ˌelˈviː] . [ˈsɛvən] . [eɪt] .)
" (**Isa** . **lv** . **7** . **8** .)
" (伊萨 . lv . 7 . 8 .)
(以赛亚书 5:7-8)

" [wɑːʃ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [kliːn] , [pʊt] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈiːvəlz][ʌv; əv][jər; jər] [ˈduːɪŋz] [frʌm; frəm]
" **Wash you , and make you clean , put away the evils of your doings from**
" 洗 你 , 和 制作 你 干净的 , 放 离开 这 罪恶 的 你的 行为 从
[brɪˈfɔːr] [maɪn] [aɪz] :
before mine eyes :
前 矿 眼睛 :
“求你洗净自己，洁净自己，从我眼前除掉你所行的恶事：

[si:s] [tu:; tə][du:][i:v(ə)] , [lɜ:rn] [tu:; tə][du:] [wel] ; [si:k] [ˈdʒʌdʒmənt] , [rɪˈli:v] [ðə; ði] [əˈprest] ; [dʒʌdʒ]
cease to do evil , learn to do well ; seek judgment , relieve the oppressed ; judge
停止 到 做 邪恶的 , 学习 到 做 出色地 ; 寻找 判断 , 缓解 这 受压迫者 ; 法官
[ðə; ði] [ˈfa:ðərləs] ,
the fatherless ,
这 无父 ,

停止作恶，学习行善；寻求公正，解救受欺压者；为孤儿伸冤。

[pli:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwɪdʊʊ] .
plead for the widow .
恳求 为了 这 寡妇 .

为寡妇求情。

" [kʌm] [naʊ] , [ænd; ʌnd][let][ju: 'es] [ˈri:z(ə)n] [təˈgeðər] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] : [ðʊʊ] [jʊr; jər][sɪnz][bi:; bi]
" **Come now , and let us reason together , saith the Lord : though your sins be**
" 来 现在 , 和 让 我们 原因 一起 , 赛斯说 这 主 : 尽管 你的 罪孽 是
[æz; əz][ˈskɑ:rlət] ,
as scarlet ,
作为 猩红 ,

耶和華說：“你們來，我們彼此辯論。你們的罪虽像朱紅一樣，

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] ; [ðʊʊ] [ðeɪ] [bi:; bi] [red] [laɪk] [ˈkrɪmz(ə)n] ,
they will be as white as snow ; though they be red like crimson ,
他们 将要 是 作为 白色的 作为 雪 ; 尽管 他们 是 红色的 喜欢 赤红 ,
[wɪl] [bi:; bi] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] ; [ðʊʊ] [ðeɪ] [bi:; bi] [red] [laɪk] [ˈkrɪmz(ə)n] ,
它们会像雪一样白；尽管它们会像深红色一样红，

[ðeɪ] [jæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz] [wʊl] .
they shall be as wool .
他们 将 是 作为 羊毛 .

它们将像羊毛一样。

" ([ˈaɪsə; ,aɪ es 'eɪ] .
" (**Isa** .
" (伊萨 .

(以赛亚书 1:

[aɪ] , - - - .)
i , 16 - 18 .)
我 , - - - .)

i, 16-18。)

[hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈlændmɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜ:rsɪ] [ʌv; əv][gɑ:d] , [pʊt][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔ:ˈmɑ:ti] [hændz] !
Here are the landmarks of the mercy of God , put by his own almighty hands !
这里 是 这 地标 的 这 怜悯 的 上帝 , 放 经过 他的 自己的 全能的 双手 !
[hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈlændmɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜ:rsɪ] [ʌv; əv][gɑ:d] , [pʊt][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔ:ˈmɑ:ti] [hændz] !
这里是上帝慈悲的标志，由他全能的手亲自设立！

[hu:] [wɪl] [der] [tu:; tə] [rɪˈmu:v] [ðem; ðəm][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][pʊt] [ˈʌðər] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] ?
Who will dare to remove them in order to put others in their place ?
WHO 将要 敢 到 消除 他们 在 命令 到 放 其他的 在 他们的 地方 ?
[hu:] [wɪl] [der] [tu:; tə] [rɪˈmu:v] [ðem; ðəm][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][pʊt] [ˈʌðər] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] ?
谁敢罢休，让其他人取而代之？

[hæz; həz][ˈevər] [kraɪst] [tʌtʃt] [ðʊʊz] [ˈlændmɑ:ks] ?
Has ever Christ touched those landmarks ?
有 曾经 基督 感动 那些 地标 ？

基督是否曾触及过这些地标？

[hæz; həz][hi:; hi][ˈevər] [ˈɪntɪmətɪd] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [feɪθ] , [rɪˈpentəns] [ænd; ʌnd] [lʌv] , [wɪð; wɪθ]
Has he ever intimated that anything but faith , repentance and love , with
有 他 曾经 暗示 那 任何事物 但 信仰 , 悔改 和 爱 , 和
[ðer; ðər][ˈblesɪd; blest] [fru:ts] ,
their blessed fruits ,
他们的 蒙福 水果 ,
[hæz; həz][hi:; hi][ˈevər] [ˈɪntɪmətɪd] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [feɪθ] , [rɪˈpentəns] [ænd; ʌnd] [lʌv] , [wɪð; wɪθ]
他是否曾暗示过，除了信仰、悔改和爱及其带来的美好果实之外，还有什么其他东西值得追求？

[wɜːr; wər][ˈɪkwəɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] ˈ[sɪnərz] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [hɪz; ɪz][ˈpɑːrd(ə)n] ?
were required from the sinners to secure his pardon ?
是 必需的 从 这 罪人 到 安全的 他的 赦免 ?
为了获得他的赦免，罪人需要付出什么代价？

[noʊ] — [ˈnevər] .
No — never .
不 — 绝不 .

不——绝不。

[hæv; həv][ðə; ði] ˈ[prɒfɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ˈ[testəmənt] [ɔːr][ðə; ði] [əˈpɒsəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ˈ[evər] [sed]
Have the prophets of the Old Testament or the apostles of the New ever said
有 这 先知 的 这 老的 遗嘱 或者 这 使徒 的 这 新的 曾经 说
[ə; eɪ][wɜːrd] [əˈbaʊt] " [ɔːˈɪkjʊlər; ɔːˈɪkjələr] [kənˈfeɪ(ə)n] " [æz; əz][ə; eɪ] [kənˈdɪɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ˈpɑːrd(ə)n] ?
a word about " auricular confession " as a condition for pardon ?
一个 单词 关于 " 耳廓 忏悔 " 作为 一个 状况 为了 赦免 ?
旧约先知或新约使徒曾说过“耳语忏悔”是获得赦免的条件吗？

[noʊ] — [ˈnevər] .
No — never .
不 — 绝不 .

不——绝不。

[wʌt] [dʌz] ˈ[deɪvɪd] [seɪ] ?
What does David say ?
什么 做 大卫 说 ?

大卫说了什么？

" [aɪ] [kənˈfes] [maɪ][sɪnz][ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] , [ænd; ənd] [maɪn] [ɪˈnɪkwəti] [hæv; həv][aɪ][nɔːt][hɪd] .
" I confess my sins unto thee , and mine iniquity have I not hid .
" 我 承认 我的 罪孽 到 你 , 和 矿 罪恶 有 我 不是 隐藏 .
“我向你承认我的罪过，我没有隐瞒我的罪恶。”

[aɪ] [sed] , [aɪ] [wɪl] [kənˈfes] [maɪ][trænzˈɡreɪn, trænsˈɡreɪn][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] ,
I said , I will confess my transgression unto the Lord ,
我 说 , 我 将要 承认 我的 越轨行为 到 这 主 ,
我说，我要向主承认我的过犯。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [fɔːɡəvəst] [ðə; ði] [ɪˈnɪkwəti] [ʌv; əv][maɪ][sɪn] .
and thou forgavest the iniquity of my sin .
和 你 宽恕 这 罪恶 的 我的 罪 .
你赦免了我的罪孽。

" ([sɑːm] [ˌɛksˈɛksˈtuː] , [faɪv] . .)
" (Psalm xxxii , 5 .)
" (诗篇 xxxii , 5 .)
(诗篇32篇5节)

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [əˈpɑːsl] [dʒɑːn] [seɪ] ?
What does the Apostle John say ?
什么 做 这 使徒 约翰 说 ?

使徒约翰说了什么？

" [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ˈ[felʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn] ˈ[dɑːrkənəs] ,
" If we say that we have fellowship with Him , and walk in darkness ,
" 如果 我们 说 那 我们 有 奖学金 和 他 , 和 走 在 黑暗 ,
[wiː; wi][laɪ] ,
we lie ,
我们 说谎 ,
“如果我们说我们与神相交，却仍在黑暗里行，我们就是说谎的，

[ænd; ənd][du:][nɑ:t][ðə; ði] [tru:θ] .
and do not the truth .
和 做 不是 这 真相 .

他们不讲真话。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wi;; wi] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] , [æz; əz][hi;; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,
But if we walk in the light , as he is in the light ,
" 但 如果 我们 走 在 这 光 , 作为 他 是 在 这 光 ,
“但如果我们行在光明中，像他行在光明中一样，

[wi;; wi][hæv; həv] ['felʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'hʌðər] ,
we have fellowship with one another ,
我们 有 奖学金 和 一 其他 ,

我们彼此相交，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [hɪz; ɪz] [sʌn] [klɛnsɪθ] [ju: 'es][frʌm; frəm][sɪn] ;
and the blood of Jesus Christ His son cleanseth us from sin ;
和 这 血 的 耶稣 基督 他的 儿子 清洁 我们 从 罪 ;
他儿子耶稣基督的宝血洗净了我们的罪；

" [ɪf] [wi;; wi] [seɪ] [ðæt] [wi;; wi][hæv; həv][noʊ][sɪn] ,
If we say that we have no sin ,
" 如果 我们 说 那 我们 有 不 罪 ,
“如果我们说我们没有罪，

[wi;; wi] [dɪ'si:v] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:θ] [ɪz][nɑ:t][ɪn][ju: 'es] .
we deceive ourselves and the truth is not in us .
我们 欺骗 我们自己 和 这 真相 是 不是 在 我们 .

我们自欺欺人，真理并不在我们心中。

" [ɪf] [wi;; wi] [kən'fes] [ˈaʊər; ɑ:r][sɪnz] ,
If we confess our sins ,
" 如果 我们 承认 我们的 罪孽 ,

“如果我们承认自己的罪过，

[hi;; hi][ɪz] ['feɪθf(ə)] [ænd; ənd][dʒʌst][tu;; tə] [fər'gɪv] [ˈaʊər; ɑ:r][sɪnz][ænd; ənd][tu;; tə] [klenz] [ju: 'es][frʌm; frəm]
He is faithful and just to forgive our sins and to cleanse us from
他 是 忠实 和 只是 到 原谅 我们的 罪孽 和 到 洁净 我们 从
[ɔ:l] [ʌn'raɪtʃəsnɪs] .
all unrighteousness .
全部 不义 .

祂是信实的，是公义的，必要赦免我们的罪，洗净我们一切的不义。

" ([aɪ] . [dʒɑ:n][aɪ] , [sɪks] - [naɪn] .)
" (i . John i , 6 - 9 .)
" (我 . 约翰 我 , 6 - 9 .)

(约翰福音 1:6-9)

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] [ænd; ənd] [ə'pɒsəlz] .
This is the language of the prophets and apostles .
这 是 这 语言 的 这 先知 和 使徒 .

这是先知和使徒的语言。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] .
This is the language of the Old and the New Testament .
这 是 这 语言 的 这 老的 和 这 新的 遗嘱 .

这是旧约和新约的语言。

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][hɪm; ɪm][əˈloʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪnər] [ɪz] [riˈkwestɪd] [tuː; tə] [kənˈfes] [hɪz; ɪz][sɪnz]
It is to God and Him alone that the sinner is requested to confess his sins
它 是 到 上帝 和 他 独自的 那 这 罪人 是 请求 到 承认 他的 罪孽
.
:
.

罪人应当向上帝，也唯有上帝，忏悔自己的罪过。

[aɪˈtiː][ɪz][frʌm; frəm][gɑːd][ænd; ənd][hɪm; ɪm][əˈloʊn] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][ɪkˈspekt][hɪz; ɪz][ˈpɑːrd(ə)n] .
It is from God and Him alone that he can expect his pardon .
它 是 从 上帝 和 他 独自的 那 他 能 预计 他的 赦免 .

只有上帝才能赦免他。

[ðə; ði] [əˈpɑːsl] [pɔːl] [raɪts] [ˈfɪftiːn] [ɪˈpɪsəlz] ,
The apostle Paul writes fifteen epistles ,
这 使徒 保罗 写 十五 书信 ,

使徒保罗写了十五封书信，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈduːtiz] [ɪmˈpouzɪd] [əˈpɑːn][ˈhjuːmən] [ˈkɑːnʃəns] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz]
in which he speaks of all the duties imposed upon human conscience by the laws
在 哪个 他 说话 的 全部 这 职责 强加 之上 人类 良心 经过 这 法律

[ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈskɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)] [ʌv; əv] [kraɪst] .
of God and the prescriptions of the Gospel of Christ .
的 上帝 和 这 处方 的 这 福音 的 基督 .

在书中，他谈到了上帝的律法和基督福音的训诫对人类良知所施加的一切义务。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [hiː; hi] [spiːks] [tuː; tə] [ˈsɪnərz] [ænd; ənd] [telz] [ðəm; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]
A thousand times he speaks to sinners and tells them how they may be
一个 千 时代 他 说话 到 罪人 和 讲述 他们 如何 他们 可能 是

[ˈrekənsaɪld] [tuː; tə][gɑːd] .
reconciled to God .
和解 到 上帝 .

他曾无数次向罪人讲述如何才能与上帝和好。

[bʌt; bət] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [əˈbaʊt] [ɔːˈrɪkjʊlər; ɔːˈrɪkjələr] [kənˈfeɪ(ə)n] ?
But does he say a word about auricular confession ?
但 做 他 说 一个 单词 关于 耳廓 忏悔 ?

但他对耳语忏悔却只字未提吗？

[noʊ] , [naːt][wʌn] !
No , not one !
不 , 不是 一 !

不，一个也没有！

[ðə; ði] [əˈpɔːsəlz] [ˈpiːtər] , [dʒɔːn] ,
The apostles Peter , John ,
这 使徒 彼得 , 约翰 ,

使徒彼得、约翰、

[dʒuːd] [əˈdres] [sɪks] [ˈletərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [tʃɜːrtʃɪz] — [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [steɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Jude address six letters to the different churches — in which they state with the
裘德 地址 六 信件 到 这 不同的 教堂 — 在 哪个 他们 状态 和 这

[ˈɡretɪst] [ˈdiːteɪl] [wʌt] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv] [ˈkrɪstʃənz] [hæv; həv][tuː; tə][duː] .
greatest detail what the different classes of Christians have to do .
最 细节 什么 这 不同的 课程 的 基督徒 有 到 做 .

犹大写了六封信给不同的教会——信中详细阐述了不同阶层的基督徒应该做什么。

[bʌt; bət] [ə'gen] , [nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜ:rd] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ɔ:'rɪkjələ; ɔ:'rɪkjələr]
But again , not a single word comes from them about auricular
但 再次 , 不是 一个 单身的 单词 来 从 他们 关于 耳廓
[kən'feɪ(ə)n] .
confession .
忏悔 .

但是，他们却对耳语忏悔只字未提。

[es 'ti:] . [dʒeɪmz] [sez] , " [kən'fes] [jɜ; jər] [fɔ:lts] [wʌn][tu; ; tə] [ə'nʌðər] .
St . James says , " confess your faults one to another .
英石 . 詹姆斯 说道 , " 承认 你的 故障 一 到 其他 .

圣雅各说：“你们要彼此认罪。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][soʊ] ['eɪdɪntli] [ðə; ði] [repə'tɪ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['seɪvjər] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt]
" But this is so evidently the repetition of what the Saviour had said about
" 但 这 是 所以 显然 这 重复 的 什么 这 救主 有 说 关于
[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [rekənsɪli'eɪ](ə)n] [bɪ'twi:n] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [ə'fendɪd] [wʌn] [ə'nʌðər] ,
the way of reconciliation between those who had offended one another ,
这 方式 的 和解 之间 那些 WHO 有 被冒犯了 一 其他 ,

“但这显然是重复了救世主关于如何使彼此冒犯的人和解的教导。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔ:gmə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['si:krət] [kən'feɪ(ə)n] [tu; ; tə][ðə; ði] [pri:st] ,
and it is so far from the dogma of a secret confession to the priest ,
和 它 是 所以 远的 从 这 教条 的 一个 秘密 忏悔 到 这 牧师 ,
这与向神父秘密忏悔的教条相去甚远。

[ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['zeləs] [sə'pɔ:rtəz] [ʌv; əv][ɔ:'rɪkjələ; ɔ:'rɪkjələr] [kən'feɪ(ə)n] [hæv; həv][nɑ:t] [derd] [tu; ; tə]
that the most zealous supporters of auricular confession have not dared to
那 这 最多 热心 支持者 的 耳廓 忏悔 有 不是 敢于 到
[men](ə)n] [ðæt] [tekst][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɑ:dərn] [ɪn'ven](ə)n] .
mention that text in favour of their modern invention .
提到 那 文本 在 偏爱 的 他们的 现代的 发明 .

即使是耳语忏悔法最热心的支持者，也不敢提及那部支持他们现代发明的经文。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi;; wi] [lʊk] [ɪn] [veɪn] [ɪn][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nu:] ['testəmənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn] ['feɪvər]
But if we look in vain in the Old and New Testament for a word in favour
但 如果 我们 看 在 徒劳 在 这 老的 和 新的 遗嘱 为了 一个 单词 在 偏爱
[ʌv; əv][ɔ:'rɪkjələ; ɔ:'rɪkjələr] [kən'feɪ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɔ:gmə] ,
of auricular confession as a dogma ,
的 耳廓 忏悔 作为 一个 教条 ,

但是，如果我们徒劳地在旧约和新约中寻找支持耳语忏悔作为教义的经文，

[wɪl] [aɪ 'ti:][bi; ; bi] ['pɑ:səb(ə)][tu; ; tə][faɪnd] [ðæt] ['dɔ:gmə][ɪn][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['θaʊz(ə)nd]
will it be possible to find that dogma in the records of the first thousand
将要 它 是 可能的 到 寻找 那 教条 在 这 记录 的 这 第一的 千
['jɪrz] [ʌv; əv] [krɪsti'ænəti] ?
years of Christianity ?
年 的 基督教 ?

是否有可能在基督教最初一千年的记录中找到这一教义？

[noʊ] ! [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɔ:r] [wʌn] ['stʌdɪz]
No ! for the more one studies
不 ! 为了 这 更多的 一 研究

不！因为研究越多，就越容易被研究。

[ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstjən] [tɪʒ:rtɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][ten] ['sentjəɪɪz] ,
the records of the Christian church during the first ten centuries ,
这 记录 的 这 基督教 教会 期间 这 第一的 十 几个世纪 ,
基督教教会最初十个世纪的记录，

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɔː'ɪkʃələr; ɔː'ɪkjələr] [kən'fe(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)]
the more he will be convinced that auricular confession is a miserable
这 更多的 他 将要 是 确信 那 耳廓 忏悔 是 一个 悲惨的
[ɪm'pɑːstʃər] ,
imposture ,
骗局 ,

他越发确信耳语忏悔是一种可悲的骗局，

[ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːrkəst] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
of the darkest days of the world and the church .
的 这 最黑暗的 天 的 这 世界 和 这 教会 .

世界和教会最黑暗的日子。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [pɔːl] , [ðə; ði]['hɜːrɪt] , [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] ['sentʃəri] ,
We have the life of Paul , the hermit , of the third century ,
我们 有 这 生活 的 保罗 , 这 隐士 , 的 这 第三 世纪 ,
我们有三世纪隐士保罗的生平简介。

[baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
by one of the early fathers of the church .
经过 一 的 这 早期的 父亲们 的 这 教会 .
出自教会早期教父之一之手。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ɪz] [sed] [ɪn][aɪ 'tiː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'fesɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪnz][tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,
But not a word is said in it of his confessing his sins to any one ,
但 不是 一个 单词 是 说 在 它 的 他的 坦白 他的 罪孽 到 任何 一 ,
但文中只字未提他向任何人忏悔自己的罪过。

[ðʊθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːr] [les]
though a thousand things are said of him which are of a far less
尽管 一个 千 事物 是 说 的 他 哪个 是 的 一个 远的 较少的
['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktər] .
interesting character .
有趣的 特点 .

虽然关于他的传闻有很多，但其中很多都远没有那么有趣。

[soʊ][aɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][es 'tiː] . ['meri] , [ðə; ði] ['i'dʒɪpʃn] .
So it is with the life of St . Mary , the Egyptian .
所以 它 是 和 这 生活 的 英石 . 玛丽 , 这 埃及人 .
圣玛丽亚（埃及人）的一生也是如此。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] , [hɜːr; hər] ['pʌblɪk] ['skændlɪz] , [hɜːr; hər][kən'vɜːrʒ(ə)n] , [lɔːŋ]
The minute history of her life , her public scandals , her conversion , long
这 分钟 历史 的 她 生活 , 她 民众 丑闻 , 她 转换 , 长的
[prerz] [ænd; ənd] ['fæstɪŋ] [ɪn]['sɑːlətuːd] ,
prayers and fastings in solitude ,
祈祷 和 斋戒 在 孤独 ,

她生平的细枝末节，她的公众丑闻，她的皈依，以及她在独处时长时间的祈祷和斋戒，

[ðə; ði]['diːteɪld; dɪːteɪld]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɜːr; hər][ləst] [deɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [deθ] , [ɔːl] [ðiːz]
the detailed history of her last days and of her death , all these
这 详细的 历史 的 她 最后的 天 和 的 她 死亡 , 全部 这些
[wiː; wi][hæv; həv] ;
we have ;
我们 有 ;

关于她生命最后阶段和死亡的详细记录，我们都有；

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [wɜːrd][ɪz] [sed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kən'fesɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
but not a single word is said of her confessing to any one .
但 不是 一个 单身的 单词 是 说 的 她 坦白 到 任何 一 .
但文中只字未提她向任何人坦白过。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈevər] [ˈhævɪŋ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə]
It is evident that she lived and died without ever having thought of going to
它是明显那她居住地 和 死亡 没有 曾经 拥有 想法 的 去 到
[kənˈfes] .
confess .
承认 .

很明显，她一生从未想过要去忏悔，直到去世也从未想过。

[ðə; ði] [ˈdiːkən] [ˈpɑːnˌtiːɪs] [roʊt] [ˈɔːlsou][ðə; ði][laɪf][esˈtiː] . [ˈsɪpriːən] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [ˈsentʃəri] ;
The deacon Pontius wrote also the life St . Cyprien , who lived in the third century ;
这 执事 庞蒂乌斯 写道 还 这 生活 英石 . 西普里安 , WHO 居住地 在 这 第三 世纪 ;
执事庞提乌斯还撰写了生活在三世纪的圣西普里安的传记；

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈevər] [ˈhævɪŋ] [ɡɔːn] [tuː; tə] [kənˈfe(ə)n] ,
but he does not say a word of his ever having gone to confession ,
但 他 做 不是 说 一个 单词 的 他的 曾经 拥有 已消失 到 忏悔 ,
但他只字未提自己曾去忏悔过。

[ɔːr] [ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kənˈfe(ə)n] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] .
or having heard the confession of any one .
或者 拥有 听到 这 忏悔 的 任何 一 .
或者听过任何人的供述。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
More than that ,
更多的 比 那 ,
不仅如此，

[wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [rɪˈlaɪəb(ə)l] [hɪˈstɔːriən] [ðæt] [ˈsɪpriːən] [wʌz; wəz] [ˌeksəkəˈmjuːnɪˌkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
we learn from this reliable historian that Cyprien was excommunicated by the
我们 学习 从 这 可靠的 历史学家 那 西普里安 曾是 被逐出教会 经过 这
[poʊp][ʌv; əv] [roʊm] ,
Pope of Rome ,
教皇 的 罗马 ,
我们从这位可靠的历史学家那里得知，西普里安被罗马教皇开除教籍。

[kɔːld] [ˈstiːvən] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][daɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈevər] [æskt] [frʌm; frəm] [ˈeni] [wʌn]
called Stephen , and that he died without having ever asked from any one
称为 史蒂芬 , 和 那 他 死亡 没有 拥有 曾经 问 从 任何 一
[æbsəˈluː(ə)n][frʌm; frəm] [ðæt] [ˌeksəkəˈmjuːnɪˌkeɪʃn] ;
absolution from that excommunication ;
赦免 从 那 逐出教会 ;
他名叫斯蒂芬，去世时从未向任何人请求赦免他被逐出教会的处分；

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [ˈsiːmɪŋli] [priˈventɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ,
a thing which has not seemingly prevented him from going to Heaven ,
一个 事物 哪个 有 不是 似乎 阻止 他 从 去 到 天堂 ,
但这似乎并没有阻止他升入天堂。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪnˈfæləbl] [poʊpz] [ʌv; əv] [roʊm] , [huː] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ˈstiːvən] , [hæv; həv] [əˈfɔːrd] [juːˈes]
since the infallible Popes of Rome , who succeeded Stephen , have assured us
自从 这 绝对正确 教皇 的 罗马 , WHO 成功了 史蒂芬 , 有 保证 我们
[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [seɪnt] .
that he is a saint .
那 他 是 一个 圣 .
自斯蒂芬之后，罗马教皇——那些拥有绝对权威的教皇——都向我们保证，斯蒂芬是一位圣人。

[ˈɡregəri] [ʌv; əv] [ˈnɪsə] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ˌjuː ˈes ˈtɪː][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][es ˈtɪː] . [ˈɡregəri] [ʌv; əv][ˈniːoʊ] - **Gregory of Nyssa has given us the life of St . Gregory of Neo - Cæsarea** , 格雷戈里的妮莎有给定我们这生活的英石 : 格雷戈里的新 - 凯撒利亚 , [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [ˈsentʃəri] , **of the 3rd century** , 的这3rd世纪 ,

尼撒的格列高利为我们留下了公元3世纪新凯撒利亚的圣格列高利的传记。

[ænd; ənd][ʌv; əv][es ˈtɪː] . [ˈbeɪzl] , [ʌv; əv][ðə; ði] 4th [ˈsentʃəri] . **and of St . Basil , of the 4th century** . 和的英石 : 罗勒 , 的这4th世纪 .

以及公元4世纪的圣巴西勒。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [spiːk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhævɪŋ] [ɡɔːn] [tuː; tə] [kənˈfes] , [ɔːr] [ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] **But neither speak of their having gone to confess , or having heard the** 但两者都不说话的他们的拥有已消失到承认 , 或者拥有听到这 [kənˈfeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] . **confession of any one** . 忏悔的任一 .

但他们都没有提到自己去忏悔, 也没有提到听过任何人的忏悔。

[aɪ ˈtɪː][ɪz] [ðʌs] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðoʊz] [tuː] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ɡʊd] [men] , **It is thus evident that those two great and good men** , 它是因此明显那那些二伟大的和好的男人 ,

由此可见, 这两位伟大而善良的人,

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪmz] , **with all the Christians of their times** , 和全部这基督徒的他们的时代 ,

与当时所有的基督徒一样,

[lɪvd] [ænd; ənd][daɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈevər] [ˈnoʊɪŋ] [ˈeni] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈdɔːgmə][ʌv; əv][ɔːˈrɪkjələ; ɔːˈrɪkjələ] **lived and died without ever knowing any thing about the dogma of auricular** 居住地 和 死亡 没有 曾经 会心 任何 事物 关于 这 教条 的 耳廓 [kənˈfeɪ(ə)n] . **confession** . 忏悔 .

生前死后都对耳语忏悔的教义一无所知。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [laɪf][ʌv; əv][es ˈtɪː][ˈæmˌbroʊz] , [ʌv; əv][ðə; ði] 4th [ˈsentʃəri] , [baɪ] [pɔːˈlaɪnəs] **We have the interesting life of St Ambrose , of the 4th century , by Paulinus** 我们 有 这 有趣的 生活 的 英石 安布罗斯 , 的 这 4th 世纪 , 经过 保利努斯 ; ; ; ; ;

我们有保利努斯所著的公元4世纪的《圣安布罗斯传》;

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [bʊk] [aɪ ˈtɪː][ɪz][æz; əz] [ˈeɪvɪdənt] [æz; əz] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [meɪk] [fɔːr] , **and from that book it is as evident as two and two make four** , 和 从 那 书 它是 作为 明显 作为 二 和 二 制作 四 ,

从那本书中可以看出, 这一点就像二加二等于四一样显而易见。

[ðæt] [es ˈtɪː] . [ˈæmˌbroʊz] [ˈnevər] [went] [tuː; tə] [kənˈfes] . **that St . Ambrose never went to confess** . 那 英石 . 安布罗斯 绝不 去 到 承认 .

圣安博从未去忏悔过。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][es ˈtɪː][ˈmɑːrtɪn][ʌv; əv][tuə; tuːr] , **The history of St Martin of Tours** , 这 历史 的 英石 马丁 的 旅游 ,

图尔的圣马丁教堂的历史

[ʌv; əv][ðə; ði] 4th ['sentʃəri] [baɪ] ['sevərəs] [sʌl'piʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th ['sentʃəri] ,
of the 4th century by Severus Sulpicius of the 5th century ,
的 这 4th 世纪 经过 西弗勒斯 苏尔皮修斯 的 这 5th 世纪 ,
4世纪由5世纪的塞维鲁·苏尔皮西乌斯所作,

[ɪz] [ə'hʌðər] ['mɑ:njumənt] [left] [baɪ] [æn'tɪkwəti][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈdɔ:gmə][ʌv; əv]
is another monument left by antiquity to prove that there was no dogma of
是 其他 纪念碑 左边 经过 古代 到 证明 那 那里 曾是 不 教条 的
[ɔ:'rɪkjələ; ɔ:'rɪkjələ] [kən'fe(ə)n] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ;
auricular confession in those days ;
耳廓 忏悔 在 那些 天 ;
这是古代留下的又一纪念碑，证明当时并没有耳语忏悔的教条；

[fɔ:r; fər][es 'ti:] . ['mɑ:rtɪn][hæz; həz] ['eɪdəntli] [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd] [wɪ'dəʊt] ['evər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [kən'fes] .
for St . Martin has evidently lived and died without ever going to confess .
为了 英石 . 马丁 有 显然 居住地 和 死亡 没有 曾经 去 到 承认 .
因为圣马丁显然一生都没有忏悔过。

['pæləs][ænd; ənd] ['θi:'bɒdəret] [hæv; həv][left][ju: 'es][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] , ['sʌfərɪŋz]
Pallas and Theodoret have left us the history of the life , sufferings
帕拉斯 和 西奥多雷特 有 左边 我们 这 历史 的 这 生活 , 苦难
[ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['krɪsəstəm] ,
and death of St . Chrysostom ,
和 死亡 的 英石 . 金口菊 ,
帕拉斯和狄奥多雷特为我们留下了圣克里索斯托姆的生平、苦难和死亡的记载。

['bɪʃəp] [ʌv; əv][kɑ:nstæntə'noʊpl] , [hu:] [daɪd][æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th ['sentʃəri] ,
bishop of Constantinople , who died at the beginning of the 5th century ,
主教 的 君士坦丁堡 , WHO 死亡 在 这 开始 的 这 5th 世纪 ,
君士坦丁堡主教，卒于5世纪初。

[ænd; ənd][bəʊθ][ɑ:r; ər] [æbsə'lu:ti] [mju:t] [ə'baʊt] [ðæt] ['dɔ:gmə] .
and both are absolutely mute about that dogma .
和 两个都 是 绝对地 沉默的 关于 那 教条 .
两人对这种教条都保持沉默。

[noʊ][fækt][ɪz] [mɔ:r] ['eɪdənt] , [baɪ] [wʌt] [ðei] [seɪ] ,
No fact is more evident , by what they say ,
不 事实 是 更多的 明显 , 经过 什么 他们 说 ,
他们所说的话已经说明了一切，没有比这更明显的事实了。

[ðæn; ðən] [ðæt] ['hoʊli][ænd; ənd] ['eləkwənt] ['bɪʃəp] [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd][ˈɔ:lsʊʊ] [wɪ'dəʊt] ['evər] ['θɪŋkɪŋ]
than that holy and eloquent bishop lived and died also without ever thinking
比 那 圣 和 雄辩 主教 居住地 和 死亡 还 没有 曾经 思维
[ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [kən'fes] .
of going to confess .
的 去 到 承认 .
那位圣洁而雄辩的主教，一生从未想过忏悔，就此去世。

[noʊ][mæn][hæz; həz]['evər] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪktli] ['entərd] ['ɪntu:][ðə; ði]['di:teɪlz] [ʌv; əv][ə; ei] ['krɪstʃən] [laɪf] ,
No man has ever more perfectly entered into the details of a Christian life ,
不 男人 有 曾经 更多的 完美 进入 进入 这 细节 的 一个 基督教 生活 ,
没有人比他更完美地诠释了基督徒生活的细节。

[wen] ['raɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] ['sʌbdʒekt] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [ænd; ənd] ['eləkwənt] [es 'ti:][dʒə'roʊm] , [ʌv; əv]
when writing on that subject , than the learned and eloquent St Jerome , of
什么时候 写作 在 那 主题 , 比 这 学习 和 雄辩 英石 杰罗姆 , 的
[ðə; ði] 5th ['sentʃəri] .
the 5th century .
这 5th 世纪 .
论及这一主题，不及公元 5 世纪博学雄辩的圣杰罗姆。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈædmərəb(ə)] [ˈletərz] [ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
A great number of his admirable letters are written to the priests of his
一个 伟大的 数字 的 他的 令人钦佩的 信件 是 书面 到 这 神父 的 他的
[deɪ] ,
day ,
天 ,

他写给当时许多神职人员的信件都非常出色。

[ɔːr][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈkrɪstjən] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈvəːdʒɪnz] ,
or to some Christian ladies and virgins ,
或者 到 一些 基督教 女士们 和 处女 ,

或者对某些基督教女士和处女来说，

[huː] [hæd; həd] [riˈkwestɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][sʌm; səm] [ɡʊd] [ədˈvaɪs] [əˈbaʊt][ðə; ði][best]
who had requested him to give them some good advices about the best
WHO 有 请求 他 到 给 他们 一些 好的 建议 关于 这 最好的
[wei] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [ˈkrɪstjən] [laɪf] .
way to lead a Christian life .
方式 到 带领 一个 基督教 生活 .

他们请求他给他们一些关于如何过基督徒生活的好建议。

[hɪz; ɪz] [ˈletərz] , [wɪtʃ] [fɔːrm] [faɪv] [ˈvɔːljəmz] , [ɑːr; ər][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈmɒnjumənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
His letters , which form five volumes , are most interesting monuments of the
他的 信件 , 哪个 形式 五 卷 , 是 最多 有趣的 纪念碑 的 这
[ˈmænərz] , [ˈhæbɪts] , [vjuːz] ,
manners , habits , views ,
礼仪 , 习惯 , 浏览 ,

他的信件共五卷，是了解当时风俗习惯和观点的绝佳文献。

[məˈræləti] , [ˈpræktɪk(ə)][ænd; ənd][dɒɡˈmætɪk,-kəl] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsentʃəɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;
morality , practical and dogmatical faith of the first centuries of the church ;
道德 , 实际的 和 教条的 信仰 的 这 第一的 几个世纪 的 这 教会 ;

教会最初几个世纪的道德、实践和教义信仰；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][moʊst] [ʌnˈænsərəbl] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [ɔːˈrɪkjələr; ɔːˈrɪkjələr] [kənˈfeɪ(ə)n] , [æz; əz]
and they are a most unanswerable evidence that auricular confession , as
和 他们 是 一个 最多 无法回答 证据 那 耳廓 忏悔 , 作为
[ə; eɪ][ˈdɔːgmə] , [hæd; həd] [ðen] [noʊ] [ɪɡˈzɪstəns] ,
a dogma , had then no existence ,
一个 教条 , 有 然后 不 存在 ,

它们无可辩驳地证明，耳语忏悔作为一种教条，在当时并不存在。

[ænd; ənd][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˈmɑːdərn] [ɪnˈven](ə)n] .
and is quite a modern invention .
和 是 相当 一个 现代的 发明 .

而且这是一项相当现代的发明。

[wʊd] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [dʒəˈroʊm][kʊd; kəd][hæv; həv] [fərˈɡɑːtn] [tuː; tə] [ɡɪv] [sʌm; səm] [ədˈvaɪs]
Would it be possible that Jerome could have forgotten to give some advices
会 它 是 可能的 那 杰罗姆 可以 有 被遗忘的 到 给 一些 建议

[ɔːr] [ruːlz] [əˈbaʊt] [ɔːˈrɪkjələr; ɔːˈrɪkjələr] [kənˈfeɪ(ə)n] ,
or rules about auricular confession ,
或者 规则 关于 耳廓 忏悔 ,

杰罗姆是否有可能忘记给出一些关于耳语忏悔的建议或规则？

[tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [huː] [æskt] [hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl]
to the priests of his time who asked his counsel about the best way to fulfil
到 这 神父 的 他的 时间 WHO 问 他的 法律顾问 关于 这 最好的 方式 到 实现
[ðer; ðər] [ˌmɪnɪˈstɪriəl] [ˈduːtiz] ,
their ministerial duties ,
他们的 部长 职责 ,

他曾向当时的牧师们请教如何更好地履行他们的圣职职责。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['du:tɪz] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [kən'feɪnɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)]
if it had been one of their duties to hear the confessions of the people
如果 它 有 到过 一 的 他们的 职责 到 听到 这 忏悔 的 这 人们
?
?
?

如果聆听民众的忏悔是他们的职责之一呢？

[bʌt; bət] [wi:; wi] [tʃælɪndʒ] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'vəʊtɪd] ['ma:dərn] [pri:st] [ʌv; əv] [ru:m] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)]
But we challenge the most devoted modern priest of Rome to find a single
但 我们 挑战 这 最多 奉献 现代的 牧师 的 罗马 到 寻找 一个 单身的
[laɪn] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['letəz] [ʌv; əv] [es 'ti:] [dʒə'ru:m] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ɔ:'rɪkjələ; ɔ:'rɪkjələ] [kən'feɪ(ə)n]
line in all the letters of St Jerome in favour of auricular confession .
线 在 全部 这 信件 的 英石 杰罗姆 在 偏爱 的 耳廓 忏悔 .
但我们挑战罗马最虔诚的现代神父，让他从圣杰罗姆的所有信件中找出一行支持耳语忏悔的话。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['ædmərəb(ə)] ['letər] [tu:; tə] [ðə; ði] [pri:st] - , [ɑ:n] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [pri:sts] , ['vɑ:l] . [i:]
In his admirable letter to the priest Nepotianus , on the life of priests , vol . ii
在 他的 令人钦佩的 信 到 这 牧师 - , 在 这 生活 的 神父 , 卷 . 二、
,
:
,

在他写给祭司尼波提亚努斯的那封关于祭司生活的精彩信件（第二卷）中，

[pi:] . - , [wen] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'leɪnɪz] [ʌv; əv] [pri:sts] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] , [hi:; hi] [sez] : "
p . 203 , when speaking of the relations of priests with women , he says : "
p . - , 什么时候 请讲 的 这 关系 的 神父 和 女性 , 他 说道 : "
[ˈsoʊləs] [kʌm] [ˈsoʊlə] ,
Solus cum sola ,
索鲁斯 精液 太阳 ,
第 203 页，在谈到神父与女性的关系时，他说：“Solus cum sola，
[sɪ'kri:təʊ] [et] [æbsk] [ɑ:rbi:tri:əʊ] [vel] ['tɛsti:] , [nɑ:n] - .
secreto et absque arbitrio vel teste , non sedeas .
秘密 等 艾布斯克 仲裁者 维尔 测试 , 非 - .

Secreto et Absque arbitrio vel teste，non sedeas。

[es 'aɪ] - [i: es 'ti:] ['ælikwɪd] - , ['herbɪt] - [mə'dʒɔ:rəm] ['doʊməs] , - ,
Si familiarus est aliquid loquendum , habet nutricem majorem domus , virginem ,
硅 - est 液体 - , 哈贝特 - 主要 住宅 , - ,
- , [vel] - ;
viduam , vel maritatam ;
- , 维尔 - ;
Si 熟悉 est aliquid loquendum、habet nutricem Majorem domus、virginem、viduam、vel maritatam；

[nɑ:n] [i: es 'ti:] [tæm] [ɪnhju:mənə] [ʌt] ['hʌləm] - [ti:] - [kju:i] [es 'i:] - ['krɛdəreɪ] . "
non est tam inhumana ut nullum præter te habeat cui se audeat credere . "
非 est 塔姆 不人道 ut 空 - te - 翠 塞 - 克雷德雷 . "
Non est tam in humana ut nullum præter te habeat cui se audeat credere”。

" ['nevər] [sɪt] [ɪn] ['si:kræt] , [ə'loʊn] , [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'taɪərd] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fi:meɪl] [hu:] [ɪz] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ]
" Never sit in secret , alone , in a retired place , with a female who is alone with
" 绝不 坐 在 秘密 , 独自的 , 在 一个 退休 地方 , 和 一个 女性 WHO 是 独自的 和
[ju:; jʊ] .
you .
你 .
“永远不要和一位单独与你在一起的女性在僻静的地方秘密地坐着。”

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] ['eni] [pər'tɪkjələ] [θɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,
If she has any particular thing to tell you ,
如果 她 有 任何 特别的 事物 到 告诉 你 ,
如果她有什么特别的事情要告诉你，

[let][h3:r; hər] [teɪk] [ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [əˈtendənt] [λv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [g3:rɪ] , [ə; eɪ] [ˈwɪdʊʊ] ,
let her take the female attendant of the house , a young girl , a widow ,
让 她 拿 这 女性 服务员 的 这 房子 , 一个 年轻的 女孩 , 一个 寡妇 ,
让她带走家里的女仆, 一个年轻的寡妇,

[ɔ:r][ə; eɪ] [ˈmæɪɪd] [ˈwʊməŋ] .
or a married woman .
或者 一个 已婚 女士 .
或者已婚妇女。

[ʃi:; ʃi][kæŋ; kən][nɔ:t][bi:; bi][soʊ] [ˈɪgnərənt] [λv; əv][ðə; ði] [ru:lz] [λv; əv][ˈhju:mən][laɪf][æz; əz][tu:; tə][ɪkˈspekt][tu:; tə]
She can not be so ignorant of the rules of human life as to expect to
她 能 不是 是 所以 无知 的 这 规则 的 人类 生活 作为 到 预计 到
[hæv; həv][ju:; jʊ][æz; əz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌŋ][tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃi][kæŋ; kən] [trʌst] [ðʊʊz] [θɪŋz] .
have you as the only one to whom she can trust those things .
有 你 作为 这 仅有的 一 到 谁 她 能 相信 那些 事物 .
她不可能对人世间的规则如此无知, 以至于指望你成为她唯一可以信任的人。

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈi:zi] [tu:; tə][saɪt][ə; eɪ] [greɪt] [ˈhʌmbər] [λv; əv] [ˈlðər] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz]
" **It would be easy to cite a great number of other remarkable passages**
" 它 会 是 简单的 到 引用 一个 伟大的 数字 的 其他 卓越 段落
[wer] [dʒəˈroʊm] [ʃoʊz] [hɪmˈself] [ðə; ði][moʊst] [dɪˈt3:rmɪnd] [ænd; ənd] [ɪmˈplækəbl] [əˈpoʊnənt] [λv; əv]
where Jerome shows himself the most determined and implacable opponent of
在哪里 杰罗姆 演出 他自己 这 最多 决定 和 冷酷无情 对手 的
[ðʊʊz] [ˈsi:krət] " [teɪt] - - - [teɪt] " [brɪˈtwi:n] [ə; eɪ] [pri:st] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] ,
those secret " tête - à - tête " between a priest and a female ,
那些 秘密 " 头 - - - 头 " 之间 一个 牧师 和 一个 女性 ,
“很容易就能列举出许多其他精彩的段落, 在这些段落中, 杰罗姆表现出他对神父和女性之间那种秘密‘私下谈话’最坚
定、最无情的反对态度。”

[wɪtʃ] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈplɔ:zəb(ə)] [ˈpri:tekst][λv; əv][ˈmju:tʃuəl] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˌkɑ:nsəˈleɪ(ə)n] ,
which , under the plausible pretext of mutual advice and spiritual consolation ,
哪个 , 在下面 这 合情合理 借口 的 相互的 建议 和 精神 安慰 ,
他们以相互建议和精神慰藉为看似合理的借口,

[ɑ:r; əɾ][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈbɑ:təmləs] [pɪts][λv; əv] [ˈɪnfəmi] [ænd; ənd] [p3:rˈdɪʃn] [fɔ:r; fər][bəʊθ] .
are generally nothing but bottomless pits of infamy and perdition for both .
是 一般来说 没有什么 但 无底 坑 的 骂名 和 毁灭 为了 两个都 .
对于双方而言, 通常都不过是无底的耻辱和毁灭之渊。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɪˈnʌf] .
But this is enough .
但 这 是 足够的 .
但这已经足够了。

[wi:; wi][hæv; həv][ˈɔ:lsʊʊ][ðə; ði][ˈædmərəb(ə)] [laɪf] [λv; əv][es ˈti:] . [ˌpɔˈli:nə] , [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][es ˈti:] . [dʒəˈroʊm] .
We have also the admirable life of St . Paulina , written by St . Jerome .
我们 有 还 这 令人钦佩的 生活 的 英石 . 保利娜 , 书面 经过 英石 . 杰罗姆 .
我们还有圣杰罗姆所著的圣保利娜的精彩传记。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ɪn][aɪ ˈti:][hi:; hi] [ˈgɪvz] [ju: ˈes] [ˈevri] [ɪˈmædʒɪnəbl] [ˈdi:teɪl] [λv; əv][h3:r; hər][laɪf] [wen]
And though in it he gives us every imaginable detail of her life when
和 尽管 在 它 他 给予 我们 每一个 可以想象的 细节 的 她 生活 什么时候
[jʌŋ] ,
young ,
年轻的 ,
虽然他在书中详细描述了年轻时生活的方方面面,

[ˈmæɪɪd] [ænd; ənd] [ˈwɪdʊʊ] ,
married and widow ,
已婚 和 寡妇 ,
已婚和丧偶

[ðoʊ] [hiː; hi] [telz] [juː 'es][iːv(ə)n] [haʊ] [hɜːr; həɹ][bed][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [ænd; ənd]
though he tells us even how her bed was composed of the simplest and
尽管 他 讲述 我们 甚至 如何 她 床 曾是 由 的 这 最简单的 和
[ˈruːdɪst] [mə'tɪriəlz] ,
rudest materials ,
最粗鲁 材料 ,

甚至他还告诉我们，她的床是用最简陋、最粗糙的材料制成的。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [hɜːr; həɹ][ˈevər] [ˈhævɪŋ] [ɡɔːn] [tuː; tə] [kən'fes] .
he has not a word about her ever having gone to confess .
他 有 不是 一个 单词 关于 她 曾经 拥有 已消失 到 承认 .

他只字未提她曾去忏悔的事。

[dʒə'roʊm] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][es 'tiː] . [pɔːliːnə] [ænd; ənd] [ˈɡɪvz] [ðer; ðər] [neɪmz] ;
Jerome speaks of the acquaintances of St . Paulina and gives their names ;
杰罗姆 说话 的 这 熟人 的 英石 . 保利娜 和 给予 他们的 姓名 ;

杰罗姆谈到圣保利娜的熟人，并列出了他们的名字；

[hiː; hi] [ˈentəɹz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪnɪtɪst] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [bːŋ] [ˈvɔɪdʒz] , [hɜːr; həɹ] [ˈtʃæɹɪtɪz] ,
he enters into the minutest details of her long voyages , her charities ,
他 进入 进入 这 最分钟 细节 的 她 长的 航程 , 她 慈善机构 ,

他详细地了解了她漫长航程的每一个细节，以及她的慈善活动。

[hɜːr; həɹ] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈmɒnəstrɪz] [fɔːr; fər][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [hɜːr; həɹ] [temp'teɪʃənz] ,
her foundations of monasteries for men and women , her temptations ,
她 基础 的 修道院 为了 男人 和 女性 , 她 诱惑 ,

[ˈhjuːmən] [ˈfreɪltiːz] , [hə'roʊɪk] [ˈvɜːrtʃʊ] ,
human frailties , heroic virtues ,
人类 弱点 , 英勇 美德 ,

她为男女修建的修道院，她所经历的诱惑，人性的弱点，以及她英勇的品德

[hɜːr; həɹ] [mæsə'eɪʃənz] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ][ˈhoʊli] [deθ] :
her macerations and her holy death :
她 浸渍 和 她 圣 死亡 :

她的浸礼和她的圣死：

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [ɔːr] [rər] [ɔːˈrɪkjələr; ɔːˈrɪkjələr]
but he has not a word to say about the frequent or rare auricular
但 他 有 不是 一个 单词 到 说 关于 这 频繁 或者稀有的 耳廓

[kən'feʃnz] [ʌv; əv][es 'tiː] . [pɔːliːnə] ;
confessions of St . Paulina ;
忏悔 的 英石 . 保利娜 ;

但他对圣保利娜频繁或罕见的耳语忏悔却只字未提；

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [hɜːr; həɹ] [ˈwɪzdəm] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpruːd(ə)nt][ænd; ənd][ˈhoʊli] (?)
not a word about her wisdom in the choice of a prudent and holy (?)
不是 一个 单词 关于 她 智慧 在 这 选择 的 一个 谨慎 和 圣 (?)

[kən'fesər] .
confessor .
忏悔者 .

对于她选择一位谨慎而神圣（？）的告解神父的智慧，只字未提。

[hiː; hi] [telz] [juː 'es] [ðæt] [ˈæftər][hɜːr; həɹ] [deθ] ,
He tells us that after her death ,
他 讲述 我们 那 后 她 死亡 ,

他告诉我们，在她去世后，

[hɜːr; hər][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [ˈkærid] [tuː; tə][hɜːr; hər] [greɪv] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ʌv; əv] [ˈbɪʃəp] [ænd; ənd]
her body was carried to her grave on the shoulders of bishops and
她 身体 曾是 携带 到 她 严重 在 这 肩膀 的 主教们 和
[priːsts] ,
priests ,
神父 ;

她的遗体由主教和神父们肩扛着运往墓地。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈtʊʊkən][ʌv; əv][ðer; ðər] [prəˈfaʊnd] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪnt] .
as a token of their profound respect for the saint .
作为 一个 令牌 的 他们的 深刻的 尊重 为了 这 圣 .

以此表达他们对这位圣人的深深敬意。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈnevər] [sez] [ðæt] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [priːsts] [sæt][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ][daːrk][ˈkɔːrnər][wɪð; wɪθ]
But he never says that any of those priests sat there in a dark corner with
但 他 绝不 说道 那 任何 的 那些 神父 卫星 那里 在 一个 黑暗的 角落 和
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ;

但他从未说过那些神父中有任何一人曾和她一起坐在黑暗的角落里。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪˈviːl] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrɪz] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]
and forced her to reveal to their ears the secret history of all the
和 强制 她 到 揭示 到 他们的 耳朵 这 秘密 历史 的 全部 这
[θɔːts] ,
thoughts ,
想法 ;

并强迫她向他们吐露所有想法的秘密过往，

[dɪˈzaɪɜːz] , [ænd; ənd][ˈhjuːmən] [ˈfreɪltiːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪˈventf(ə)] [laɪf] .
desires , and human frailties of her long and eventful life .
欲望 , 和 人类 弱点 的 她 长的 和 多事 生活 .

她漫长而多事的一生中展现了欲望和人性的弱点。

[dʒəˈroʊm][ɪz][æn; ən] [ˌʌnɪmˈpiːtʃəb(ə)] [ˈwɪtnəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈseɪntli] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)] [frend] [es ˈtiː] .
Jerome is an unimpeachable witness that his saintly and noble friend St .
杰罗姆 是 一个 无可指摘 证人 那 他的 圣洁的 和 高贵 朋友 英石 .
[pɔˈliːnə] [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kənˈfes] .
Paulina lived and died without having ever thought of going to confess .
保利娜 居住地 和 死亡 没有 拥有 曾经 想法 的 去 到 承认 .

杰罗姆可以无可辩驳地证明，他那圣洁高尚的朋友圣保利娜一生从未想过要去忏悔。

- [hæz; hæz] [left] [juː ˈes][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [laɪf][ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈɔgəstɪn] , [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ]
Possidius has left us the interesting life of St . Augustine , of the fifth
- 有 左边 我们 这 有趣的 生活 的 英石 . 奥古斯丁 , 的 这 第五
[ˈsentʃəri] ;
century ;
世纪 ;

波西迪乌斯为我们留下了五世纪圣奥古斯丁的精彩生平；

[ænd; ənd] [əˈgen] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [veɪn] [ðæt] [wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [ɔːr][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðæt]
and again it is in vain that we look for the place or the time when that
和 再次 它 是 在 徒劳 那 我们 看 为了 这 地方 或者 这 时间 什么时候 那
[ˈselɪbreɪtɪd] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv][ˈhɪpəʊ] [went] [tuː; tə] [kənˈfes] ,
celebrated bishop of Hippo went to confess ,
著名 主教 的 河马 去 到 承认 ,

我们再次徒劳地寻找那位著名的希波主教忏悔的地点和时间。

[ɔːr] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [kənˈfeɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] .
or heard the secret confessions of his people .
或者 听到 这 秘密 忏悔 的 他的 人们 .

或者听到了他族人的秘密供述。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [es 'ti:] . [ˈɔɡəstɪn] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ][moʊst][ˈædmərəb(ə)] [bʊk] , [kɔːld] : "**More than that , St . Augustine has written a most admirable book , called : "**
更多的 比 那 , 英石 : 奥古斯丁 有 书面 一个 最多 令人钦佩的 书 , 称为 : "
[kən'feɪnz] ,
Confessions ,
忏悔

不仅如此，圣奥古斯丁还写了一本非常令人钦佩的书，名为：《忏悔录》。

" [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɡɪvz] [juː 'es][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
" **in which he gives us the history of his life .**
" 在 哪个 他 给予 我们 这 历史 的 他的 生活 .

“他在其中讲述了他的人生经历。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈmɑːrəvələs] [bʊk] [ɪn][hænd] , [wiː; wi] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] , [step][baɪ][step] , [wer'evər] [hiː; hi]
With that marvellous book in hand , we follow him , step by step , wherever he
和 那 奇妙 书 在 手 , 我们 跟随 他 , 步 经过 步 , 无论 他
[goʊz] ;
goes ;
去 ;

手里拿着这本奇妙的书，我们一步一步地跟随他，无论他走到哪里；

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈwɪtnɪsɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [ænd; ənd] [θɪŋks] ; [wiː; wi] [ə'tend] [wɪð; wɪθ]
we are the witnesses of what he does and thinks ; we attend with
我们 是 这 证人 的 什么 他 做 和 思考 ; 我们 出席 和
[hɪm; ɪm] [ðoʊz] [ˈselɪbreɪtɪd] [skuːlz] ,
him those celebrated schools ,
他 那些 著名 学校 ,

我们亲眼见证了他的所作所为和所思所想；我们和他一起就读于那些著名的学校。

[wer] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ænd; ənd] [mə'ræləti] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈsædli] [rekt] ;
where his faith and morality were so sadly wrecked ;
在哪里 他的 信仰 和 道德 是 所以 令人遗憾的是 损毁 ;

他的信仰和道德在那里遭受了毁灭性的打击；

[hiː; hi] [teɪks] [juː 'es][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [wer] , [ˈweɪvərɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd]
he takes us with him into the garden where , wavering between heaven and
他 需要 我们 和 他 进入 这 花园 在哪里 , 摇摆不定 之间 天堂 和
[hel] , [beɪðd] [ɪn] [terz] ,
hell , bathed in tears ,
地狱 , 洗澡 在 眼泪 ,

他带我们走进花园，在那里，他徘徊于天堂与地狱之间，泪流满面。

[hiː; hi][goʊz] [ˈʌndər] [ðə; ði][fɪɡ] - [triː] [ænd; ənd][kraɪz] , " [oʊ] [lɔːrd] !
he goes under the fig - tree and cries , " Oh Lord !
他 去 在下面 这 如图 - 树 和 哭泣 , " 哦 主 !

他走到无花果树下，哭着说：“哦，主啊！

[haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [aɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn][maɪ] [ɪ'nɪkwɪtiːz] !
how long will I remain in my iniquities !
如何 长的 将要 我 保持 在 我的 罪恶 !

我的罪孽还要持续多久！

" [ˈaʊər; ɑːr][soʊl] [θrɪlz] [wɪð; wɪθ][ɪ'məʊʃənz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][soʊl] , [wen] [wiː; wi] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
" **Our soul thrills with emotions , with his soul , when we hear , with him**
" 我们的 灵魂 刺激 和 情绪 , 和 他的 灵魂 , 什么时候 我们 听到 , 和 他
,
:
,

“当我们听到他的声音时，我们的灵魂与他的灵魂一同激动不已，

[ðə; ði] [swi:t] [ænd; ənd] [mɪ'striəs] [vɔɪs] : " ['tɑ:l] ! ['li:dʒ] !
the sweet and mysterious voice : " **Tolle ! lege** !
这 甜的 和 神秘 嗓音 : " 托勒 ! 法律 !

甜美而神秘的声音：“Tolle! lege!

" [teɪk] [ænd; ənd] [ri:d] .
" **take and read** .
" 拿 和 读 .

拿去读。

[wi:; wi] [rʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['gɑ:sp(ə)l] [bʊk] ;
We run with him to the places where he had left his gospel book ;
我们 跑步 和 他 到 这 地方 在哪里 他 有 左边 他的 福音 书 ;

我们与他一同奔向他留下福音书的地方；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [hænd] , [wi:; wi] ['oʊpən][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ri:d] :
with a trembling hand , we open it , and we read :
和 一个 发抖 手 , 我们 打开 它 , 和 我们 读 :

我们颤抖着手打开它，读道：

" [let] [ju: 'es] [wɔ:k] ['ɑ:nɪstli] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [der] . . . [pʊt] [ji:; ji][ɑ:n][ðə; ði] [bɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] . . . " (
" **Let us walk honestly as in the day . . . put ye on the Lord Jesus Christ . . .** " (
" 让 我们 走 诚实地 作为 在 这 天 . . . 放 是的 在 这 主 耶稣 基督 . . . " (
[rɑ:m] . [ɛks,ɑɪ'aɪ'aɪ] , - , - .)
Rom . xiii , 13 , 14 .)
只读存储器 . 十三 , - , - .)

“让我们行事正直，好像行在白昼.....披戴主耶稣基督.....”(罗马书 13:13-14)

[ðæt] [ɪn'kɑ:mpərəbl] [bʊk] [ʌv; əv] ['ɔgəstɪn] [meɪks] [ju: 'es] [wi:p] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][wɪð; wɪθ]
That incomparable book of Augustine makes us weep and shout with joy with
那 无与伦比 书 的 奥古斯丁 制作 我们 哭泣 和 喊 和 喜悦 和
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

奥古斯丁那本无与伦比的著作让我们与他一同落泪，一同欢呼；

[,aɪ 'ti:] [ɪ'nɪʃieɪts] [ju: 'es][ɪntu:][ɔ:l] , [hɪz; ɪz][moʊst] ['si:krət] ['æknz] , [tu:; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['sɔərəuz] , [æŋ'zærətɪz]
it initiates us into all , his most secret actions , to all his sorrows , anxieties
它 启动 我们 进入 全部 , 他的 最多 秘密 行动 , 到 全部 他的 悲伤 , 焦虑
[ænd; ənd][dʒɔɪz] ,
and joys ,
和 喜悦 ,

它让我们了解他的一切，包括他最隐秘的举动、所有的悲伤、焦虑和快乐。

[,aɪ 'ti:] [rɪ'vi:lz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] .
it reveals and unveils his whole life .
它 揭示 和 揭开 他的 所有的 生活 .

它揭示并展现了他的一生。

[,aɪ 'ti:] [telz] [ju: 'es] [wer] [hi:; hi][gəʊz] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][sɪnz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi]
It tells us where he goes , with whom he sins , and with whom he
它 讲述 我们 在哪里 他 去 , 和 谁 他 罪孽 , 和 和 谁 他
[ˈpreɪzɪz] [gɑ:d] ;
praises God ;
赞扬 上帝 ;

它告诉我们他去了哪里，与谁一起犯罪，与谁一起赞美上帝；

[,aɪ 'ti:] [meɪks] [ju: 'es] [preɪ] , [sɪŋ] [ænd; ənd] [bles] [ðə; ði] [bɔ:rd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
it makes us pray , sing and bless the Lord with him .
它 制作 我们 祈祷 , 唱歌 和 保佑 这 主 和 他 .

它让我们与他一起祈祷、歌唱和赞美主。

" [ðə; ði][ˈdɔːgmə][ʌv; əv][ɔːˈrɪkjələr; ɔːˈrɪkjələr] [kənˈfeɪ(ə)n] " [ɪz][ə; eɪ][ˈmaːdərn] [ɪmˈpɑːstʃər] .
" the dogma of auricular confession " is a modern imposture .
" 这 教条 的 耳廓 忏悔 " 是 一个 现代的 骗局 .

“耳语忏悔教条”是现代的骗局。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [bʊk] ,
From the beginning to the end of that book ,
从 这 开始 到 这 结尾 的 那 书 ,
从那本书的开头到结尾,

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˈɔɡəstɪn] [bɪˈliːvd] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɡɑːd][əˈloʊn][kʊd; kəd] [fərˈɡɪv] [ðə; ði][sɪnz]
we see that Augustine believed and said that God alone could forgive the sins
我们 看 那 奥古斯丁 相信 和 说 那 上帝 独自的 可以 原谅 这 罪孽
[ʌv; əv][men] ,
of men ,
的 男人 ,

我们看到奥古斯丁相信并宣称，只有上帝才能赦免世人的罪孽。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][əˈloʊn] [ðæt] [men][hæd; həd][tuː; tə] [kənˈfes] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]
and that it was to Him alone that men had to confess in order to
和 那 它 曾是 到 他 独自的 那 男人 有 到 承认 在 命令 到
[biː; bi] [ˈpɑːrd(ə)n] .
be pardoned .
是 赦免 .

只有向他忏悔，人们才能得到赦免。

[ɪf] [hiː; hi] [raɪts] [hɪz; ɪz] [kənˈfeɪ(ə)n] ,
If he writes his confession ,
如果 他 写 他的 忏悔 ,

如果他写下供词，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld] [maɪt] [noʊ] [haʊ] [ɡɑːd][hæd; həd] [bɪn] [ˈmɜːrsɪf(ə)] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
it is only that the world might know how God had been merciful to him ,
它 是 仅有的 那 这 世界 可能 知道 如何 上帝 有 到过 仁慈 到 他 ,
只是希望世人能够知道上帝是如何仁慈地对待他的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [help][hɪm; ɪm][tuː; tə] [preɪz] [ænd; ənd] [bles] [ðə; ði][ˈmɜːrsɪf(ə)] [ˈhev(ə)nli]
and that they might help him to praise and bless the merciful Heavenly
和 那 他们 可能 帮助 他 到 称赞 和 保佑 这 仁慈 天上
[ˈfɑːðər] .
Father .
父亲 .

并让他们帮助他赞美和祝福仁慈的天父。

[ɪn][ðə; ði] [tenθ] [bʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈfeɪnz] , [ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] ,
In the tenth book of his Confessions, chapter iii ,
在 这 第十 书 的 他的 忏悔 , 章 三、 ,

在他的《忏悔录》第十卷第三章中，

[ˈɔɡəstɪn] [ˈprəʊtests] [əˈɡenst] [ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [men][kʊd; kəd][duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [kɜːr] [ðə; ði]
Augustine protests against the idea that men could do anything to cure the
奥古斯丁 抗议活动 反对 这 主意 那 男人 可以 做 任何事物 到 治愈 这
[ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈlepər] ,
spiritual leper ,
精神 麻风病人 ,

奥古斯丁反对那种认为人可以不择手段治愈精神麻风病的想法。

[ɔːr] [fərˈɡɪv] [ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfeləʊ] - [men] ; [hɪr] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈeləkwənt] [ˈprəʊtest] :
or forgive the sins of their fellow - men ; here is his eloquent protest :
或者 原谅 这 罪孽 的 他们的 同伴 - 男人 ; 这里 是 他的 雄辩 反对 :

或者宽恕同胞的罪过；以下是他雄辩的抗议：

" [kwɪd] [ˈmiːhiː][ˈergoʊ][ˌiː es ˈtiː] [kʌm] [hɑːmɪnɪbəs] [ʌt] - [kənfeʃoʊnːz] [miːz] , [ˈkweɪzɑɪˈkweɪsɑɪˈkwɑːzi]
" **Quid mihi ergo est cum hominibus ut audiant confessiones meas , quasi**
" 英镑 mihi 因此 est 精液 人类 ut - 忏悔 测量 , 准
[ˈɪpsi] - [sɪnt] [læŋɡwɔːrz] [miːz] ?
ipsi sanaturi sint languores meas ?
伊普西 - 罪恶 舌形 测量 ?

"Quid mihi ergo est cum hominibus ut audiantconfesions meas, quasi ipsi sanaturi sint languores meas?
[ˈdʒiːnəs][æd] - [ˈvaɪtəm] - ; - [æd] - . "
Curiosum genus ad cognoscendam vitam alienam ; desidiosum ad corrigendam . "
奇珍异宝 属 广告 - 维生素 - ; - 广告 - . "

Curiosum genus ad cognoscendam vitam Aliam； desidiosum ad 勘误。”
" [wʌt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [men] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kənˈfes] [maɪ][sɪnz]
" **What have I to do with men that I might be obliged to confess my sins**
" 什么 有 我 到 做 和 男人 那 我 可能 是 有义务 到 承认 我的 罪孽
[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

"我与男人有何干系，以至于我不得不向他们忏悔我的罪过？"
[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [hiːl] [maɪ] [ɪnˈfɜːmətɪz] ?
as if they were able to heal my infirmities ?
作为 如果 他们 是 有能力的 到 愈合 我的 弱点 ?
仿佛他们能够治愈我的疾病似的？

[oʊ] [lɔːrd] !
Oh Lord !
哦 主 !
我的天哪！

[ðæt] [ˈhjuːmən] [reɪs] [ɪz] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnebəz] ;
that human race is very fond of knowing the sins of their neighbors ;
那 人类 种族 是 非常 喜爱 的 会心 这 罪孽 的 他们的 邻居 ;
人类非常喜欢了解邻居的罪行；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈveri] [nɪˈgлектfɪl] [ɪn] [kəˈrektɪŋ] [ðer; ðər][oʊn] [laɪz] .
but they are very neglectful in correcting their own lies .
但 他们 是 非常 疏忽 在 纠正 他们的 自己的 谎言 .
但他们却非常不重视纠正自己的谎言。

" [bɪˈfɔːr] [ˈɔɡəstɪn] [hæd; həd] [bɪlt] [ʌp] [ðæt] [səˈblaɪm] [ænd; ənd] [ɪmˈperɪjəbl] [ˈmɑːnjumənt] [əˈɡenst]
" **Before Augustine had built up that sublime and imperishable monument against**
" 前 奥古斯丁 有 建造 向上 那 升华 和 不朽的 纪念碑 反对
[ɔːˈrɪkjələr; ɔːˈrɪkjələr] [kənˈfe(ə)n] ,
auricular confession ,
耳廓 忏悔 ,

"在奥古斯丁建立起那座崇高而永恒的反对耳语忏悔的丰碑之前，
[es ˈtiː] . [dʒɑːn] [ˈkrɪsəstəm] [hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈeləkwənt] [vɔɪs] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɑːməli]
St . John Chrysostom had raised his eloquent voice against it , in his homily
英石 . 约翰 金口菊 有 提高 他的 雄辩 嗓音 反对 它 , 在 他的 讲道
[ɑːn][ðə; ði] 50th [sɑːm] ,
on the 50th Psalm ,
在 这 50th 诗篇 ,

圣约翰·克里索斯托姆曾在其关于诗篇第五十篇的讲道中，雄辩地反对过这种观点。
[wer] , [ˈspiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [hiː; hi] [sed] :
where , speaking in the name of the Church , he said :
在哪里 , 请讲 在 这 姓名 的 这 教会 , 他 说 :
他以教会的名义说道：

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [rɪkwest] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [kən'fes] [jɔː; jər][sɪnz][tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][jɔː; jər] ['feləʊ] -
" We do not request you to go to confess your sins to any of your fellow -
" 我们 做 不是 要求 你 到 去 到 承认 你的 罪孽 到 任何 的 你的 同伴 -
[men] ,
men ,
男人 ,

“我们并不要求你向任何同胞忏悔你的罪过，

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə][gɑːd] !
but only to God !
但 仅有的 到 上帝 !

但只对上帝！

" [nes'tɔːriəs] , [ʌv; əv][ðə; ði] 4th ['sentʃəri] , [ðə; ði] ['predəsəsər] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['krɪsəstəm] , [hæd; həd] , [baɪ]
" Nestorius , of the 4th century , the predecessor of John Chrysostom , had , by
" 聂斯托留斯 , 的 这 4th 世纪 , 这 前任 的 约翰 金口菊 , 有 , 经过
[ə; eɪ] ['pʌblɪk] [dɪ'fens] ,
a public defense ,
一个 民众 防御 ,

“公元4世纪的聂斯托留，约翰·克里索斯托的前辈，通过公开辩护，

[wɪtʃ] [ðə; ði][best]['roʊmən] ['kæθɪk] [hɪs'tɔːriənz] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [ək'haːlɪdʒ] , ['sɑːləmli]
which the best Roman Catholic historians have had to acknowledge , solemnly
哪个 这 最好的 罗马 天主教 历史学家 有 有 到 承认 , 庄严地
[fər'bɪdn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ɔː'rɪkjʊlər; ɔː'rɪkjələr] [kən'fe](ə)n] .
forbidden the practice of auricular confession .
禁止 这 实践 的 耳廓 忏悔 .

连最优秀的罗马天主教历史学家都不得不承认，教会曾郑重禁止耳语忏悔。

[fɔːr; fər] , [dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][hæz; həz] [ɔː'lweɪz] [bɪn] [θiːvz] , ['drʌŋkədʒ] [ænd; ənd] ['mæɪlɪfæktə] [ɪn]
For , just as there has always been thieves , drunkards and malefactors in
为了 , 只是 作为 那里 有 总是 到过 窃贼 , 醉汉 和 作恶者 在
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ,

因为，正如世上一直都有盗贼、醉汉和作恶者一样，

[soʊ][ðer; ðər][hæz; həz] [ɔː'lweɪz] [bɪn] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] ,
so there has always been men and women who ,
所以 那里 有 总是 到过 男人 和 女性 WHO ,

所以一直以来都有这样的男人和女人：

['ʌndər] [ðə; ði]['priːtekst][ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər]['mjuːtʃuəl] ['kʌmfərt]
under the pretext of opening their minds to each other for mutual comfort
在下面 这 借口 的 开幕 他们的 思想 到 每个 其他 为了 相互的 舒适
[ænd; ənd] [edɪfɪ'keɪʃn] ,
and edification ,
和 启迪 ,

他们以互相敞开心扉、互相安慰和启发为借口，

[wɜːr; wər] ['gɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪ'nɪkwəti] [ænd; ənd] [lʌst] .
were giving themselves to every kind of iniquity and lust .
是 给予 他们自己 到 每一个 种类 的 罪恶 和 欲望 .

他们沉溺于各种罪恶和情欲之中。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['krɪsəstəm] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['sæŋk(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə]
The celebrated Chrysostom was only giving the sanction of his authority to
这 著名 金口菊 曾是 仅有的 给予 这 制裁 的 他的 权威 到
[wʌt] [hɪz; ɪz] ['predəsəsər] [hæd; həd] [dʌn] [wen] ,
what his predecessor had done when ,
什么 他的 前任 有 完毕 什么时候 ,

著名的克里索斯托姆只是以他的权威认可了他的前任所做的事情而已。

[ˈθʌndərəɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈnuːli] [bɔːrn][ˈmɑːnstər] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkristʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
thundering against the newly born monster , he said to the Christians of his
雷鸣 反对 这 新 出生 怪物 , 他 说 到 这 基督徒 的 他的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他对着新生的怪物发出雷鸣般的怒吼，对当时的基督徒们说道：

" [wiː; wi][duː][nɑːt][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [kənˈfes] [jɜr; jər] [ɪˈhɪkwɪtiːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪnfl] [mæn]
" **We do not ask you to go and confess your iniquities to a sinful man**
" 我们 做 不是 问 你 到 去 和 承认 你的 罪恶 到 一个 罪恶的 男人
[fɔːr; fər][ˈpɑːrd(ə)n] — [bʌt; bət][ˈoʊnli][tuː; tə][ɡɑːd] .
for pardon — but only to God .
为了 赦免 — 但 仅有的 到 上帝 .

“我们不要求你们去向罪人忏悔罪过以获得宽恕，而只要求你们向上帝忏悔。”

" ([ˈhɑːməli][ɑːn] 50th [sɑːm] .)
" (**Homily on 50th Psalm .**)
" (讲道 在 50th 诗篇 .)

(关于诗篇第五十篇的讲道)

[ɔːˈrɪkjələr; ɔːˈrɪkjələr] [kənˈfe(ə)n] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈherɪtɪks] , [ɪˈspeʃəli] [wɪð; wɪθ][ˈmɑːrsɪən]
Auricular confession originated with the early heretics , especially with Marcion
耳廓 忏悔 起源于 和 这 早期的 异端 , 尤其 和 马西翁
.
:
.

耳语忏悔起源于早期异端分子，尤其是马西昂。

[bɛləːrɪn] [spiːks] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpræktɪst] .
Bellarmin speaks of it as something to be practiced .
贝拉明 说话 的 它 作为 某物 到 是 练习 .

贝拉明认为这需要练习。

[bʌt; bət][let][juː ˈes] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] [kənˈtempərəri] [ˈraɪtəz] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] :
But let us hear what the contemporary writers have to say on the question :
但 让 我们 听到 什么 这 当代的 作家 有 到 说 在 这 问题 :
:

但让我们听听当代作家对此有何看法：

" [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈherətɪk] [ˈmɑːrsɪən][tuː; tə] [kənˈfes]
" **Certain women were in the habit of going to the heretic Marcion to confess**
" 肯定 女性 是 在 这 习惯 的 去 到 这 异教徒 马西翁 到 承认
[ðər; ðər][sɪnz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
their sins to him .
他们的 罪孽 到 他 .

“有些妇女习惯去向异端分子马西昂忏悔自己的罪过。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsmɪtn] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈbjʊːti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm][ˈɔːlsəʊ]
But , as he was smitten with their beauty , and they loved him also
但 , 作为 他 曾是 迷恋 和 他们的 美丽 , 和 他们 喜爱 他 还
,
:
.

但是，他被她们的美貌深深吸引，而她们也爱他，

[ðeɪ] [əˈbændənd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][sɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
they abandoned themselves to sin with him .
他们 弃 他们自己 到 罪 和 他 .

他们放纵自己，与他一同犯罪。

" [ˈlɪs(ə)n] [nəʊ] [tuː; tə] [wɒt] [es ˈtiː] . [ˈbeɪzl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɑːməntəri] [ɑːn][piː ˈes] . [ˌɛksˈɛksˈseɪən] , [sez] [ʌv; əv]
" **Listen now to what St . Basil , in his commentary on Ps . xxxvii , says of**
" 听 现在 到 什么 英石 : 罗勒 , 在 他的 评论 在 附言 : xxxvii , 说道 的
[kənˈfeɪ(ə)n] :
confession :
忏悔 :

“现在请听听圣巴西勒在他对诗篇37篇的注释中是如何论述忏悔的：

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kənˈfeɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][maɪ][lɪps] .
" **I have not to come before the world to make a confession with my lips .**
" 我 有 不是 到 来 前 这 世界 到 制作 一个 忏悔 和 我的 嘴唇 :
“我无需来到世人面前，用嘴唇忏悔。”

[bʌt; bət][aɪ][kloʊz] [maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [kənˈfes] [maɪ][sɪnz][ɪn][ðə; ði][ˈsiːkrət][ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] .
But I close my eyes , and confess my sins in the secret of my heart .
但 我 关闭 我的 眼睛 , 和 承认 我的 罪孽 在 这 秘密 的 我的 心 :
但我闭上双眼，在内心深处忏悔我的罪过。

[bɪˈfɔːr] [ðiː] , [oʊ][gɑːd] , [aɪ] [pɔːr] [aʊt][maɪ] [saɪz] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [əˈloʊn][ɑːrt][ðə; ði] [ˈwɪtnəs] .
Before thee , O God , I pour out my sighs , and thou alone art the witness .
前 你 , 哦 上帝 , 我 倒 出去 我的 叹息 , 和 你 独自的 艺术 这 证人 :
上帝啊，我向你倾诉我的叹息，只有你是见证人。

[maɪ] [grəʊnz] [ɑːr; ər] [wɪˈðɪn] [maɪ] [soʊl] .
My groans are within my soul .
我的 呻吟 是 之内 我的 灵魂 :
我的呻吟声来自灵魂深处。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ˈmeni] [wɜːrdz][tuː; tə] [kənˈfes] : [ˈsaːroʊ] [ænd; ənd] [rɪˈɡret] [ɑːr; ər][ðə; ði][best]
There is no need of many words to confess : sorrow and regret are the best
那里 是 不 需要 的 许多 字 到 承认 : 悲哀 和 后悔 是 这 最好的
[kənˈfeɪ(ə)n] .
confession .
忏悔 :

无需多言，悲伤和悔恨就是最好的忏悔。

[jes] , [ðə; ði] [læmenˈteɪjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] , [wɪθ] [ðəʊ] [ɑːrt] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] , [ɑːr; ər][ðə; ði]
Yes , the lamentations of the soul , which thou art pleased to hear , are the
是的 , 这 哀歌 的 这 灵魂 , 哪个 你 艺术 高兴 到 听到 , 是 这
[best] [kənˈfeɪ(ə)n] .
best confession .
最好的 忏悔 :

是的，你所乐于聆听的灵魂的哀叹，就是最好的忏悔。

" [ˈkrɪsəstəm] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɑːməli] : [diː] - , [ˈvɑːl] .
" **Chrysostom , in his homily : De pænitentia , vol .**
" 金口菊 , 在 他的 讲道 : 德 - , 卷 :

“克里索斯托姆在他的讲道集《论忏悔》》中写道：

[aɪ ˈviː] . , [kɑːl] . - , [hæz; həz][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] : " [juː; jʊ] [niːd] [noʊ] [ˈwɪtnɪsɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kənˈfeɪ(ə)n]
IV . , col . 901 , has the following : " You need no witnesses of your confession
第四 . , 科尔 : - , 有 这 下列的 : " 你 需要 不 证人 的 你的 忏悔
:
:
:

IV., 第 901 栏有如下内容：“你的供述不需要证人。

[ˈsiːkrətli] [əkˈnɑːlɪdʒ] [jʊr; jər][sɪnz] , [ænd; ənd][let][gɑːd][əˈloʊn] [hɪr] [juː; jʊ] .
Secretly acknowledge your sins , and let God alone hear you .
偷偷 承认 你的 罪孽 , 和 让 上帝 独自的 听到 你 :
暗自承认你的罪过，只让上帝聆听你的忏悔。

" [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɑ:məli][vi:] . , [di:] - [ˈdeɪ,ɪ] - , [ˈvɑ:l] .

" **In his homily V . , De incomprehensibili Dei naturâ , vol .**
" 在 他的 讲道 V . , 德 德伊 , 卷 .

“在他的讲道中，《De incomterpretabil Dei naturâ》，卷。

[aɪ] , [hi:; hi] [sez] : " [ˈðɜrfɔ:r] , [aɪ] [brɪˈsi:tɪ] [ju:; jʊ] , [ˈɔ:lweɪz] [kənˈfes] [jɔr; jər][sɪnz][tu:; tə][gɑ:d] !
I , he says : " Therefore , I beseech you , always confess your sins to God !
我 , 他 说道 : " 所以 , 我 恳求 你 , 总是 承认 你的 罪孽 到 上帝 !

他说：“因此，我恳求你们，要常常向上帝忏悔你们的罪过！ ”

[aɪ][ɪn][noʊ] [wei] [æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [kənˈfes] [ðem; ðəm][tu:; tə][em ˈi:] .

I in no way ask you to confess them to me .
我 在 不 方式 问 你 到 承认 他们 到 我 .

我绝不会要求你向我坦白。

[tu:; tə][gɑ:d][əˈloʊn] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ][ɪkˈspoʊz][ðə; ði] [ˈwu:ndz] [ʌv; əv][jɔr; jər] [soʊlz] ,
To God alone should you expose the wounds of your souls ,
到 上帝 独自的 应该 你 暴露 这 伤口 的 你的 灵魂 ,

你们只能向上帝袒露你们灵魂的创伤。

[ænd; ænd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][əˈloʊn] [ɪkˈspekt][ðə; ði] [kjʊr] .

and from him alone expect the cure .
和 从 他 独自的 预计 这 治愈 .

只有他才能治愈。

[goʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ðen] ; [ænd; ænd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][kæst][ɔ:f] , [bʌt; bət] [hi:ld] .

Go to him , then ; and you shall not be cast off , but healed .
去 到 他 , 然后 ; 和 你 将 不是 是 投掷 离开 , 但 已治愈 .

那么，你们就去见他吧；你们必不被丢弃，反而会得到医治。

[fɔ:r; fər] , [brɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ] [ˈʌtər] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wɜ:rd] , [gɑ:d] [noʊz] [jɔr; jər] [prer] .

For , before you utter a single word , God knows your prayer .
为了 , 前 你 说出 一个 单身的 单词 , 上帝 知道 你的 祷告 .

因为，在你开口说话之前，上帝就已经知道你的祷告了。

" [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:məntəri] [ɑ:n] [hɛb] . [ɛks,ɑɪˈaɪ] . , [hoʊm; hɑ:m] . [ɛksˈɛksˈaɪ] . , [ˈvɑ:l] . [ɛks,ɑɪˈaɪ] . , [pi:] . -
" **In his commentary on Heb . xii . , hom . xxxi . , vol . xii . , p . 289**
" 在 他的 评论 在 希伯来书 . 十二 . , 家 . xxxi . , 卷 . 十二 . , p . -

, [hi:; hi] [ˈfɜ:rðər] [sez] :

, he further says :
, 他 更远 说道 :

“在他对希伯来书 xii., hom. xxxi., vol. xii., p. 289 的评论中，他进一步说道：

" [let] [ju: ˈes][nɑ:t][bi:; bi][ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [ˈkɔ:lɪŋ] [ɑ:rˈselvz] [ˈsɪnərz] .

" **Let us not be content with calling ourselves sinners .**
" 让 我们 不是 是 内容 和 呼叫 我们自己 罪人 .

我们不要满足于称自己为罪人。

[bʌt; bət][let][ju: ˈes] [ɪgˈzæmɪn] [ænd; ænd] [ˈnʌmbər] [ˈaʊər; ɑ:r][sɪnz] .

But let us examine and number our sins .
但 让 我们 检查 和 数字 我们的 罪孽 .

但让我们反省并清点我们的罪过。

[ænd; ænd] [ðen] , [aɪ][du:][nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ][ænd; ænd] [kənˈfes] [ðem; ðəm] ,

And then , I do not tell you to go and confess them ,
和 然后 , 我 做 不是 告诉 你 到 去 和 承认 他们 ,

然后，我不会叫你们去忏悔他们，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'pri:s] [ʌv; əv][sʌm; səm] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
according to the caprice of some ; but I will say to you , with the
根据 到 这 任性 的 一些 ; 但 我 将要 说 到 你 , 和 这
['prɑ:fɪt] :
prophet :
先知 :

根据一些人的任性；但我要和先知一起告诉你们：

" [kən'fes] [jʊr; jər][sɪnz] [bɪ'fɔ:r] [gɑ:d] , [ək'hɑ:lɪdʒ] [jʊr; jər] [ɪ'nɪkwɪti:z] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][jʊr; jər]
" **Confess your sins before God , acknowledge your iniquities at the feet of your**
" 承认 你的 罪孽 前 上帝 , 承认 你的 罪恶 在 这 脚 的 你的
[dʒʌdʒ] ;
Judge ;
法官 ;

“当向神认罪，当在审判官面前承认你的罪孽；

[preɪ] [ɪn][jʊr; jər] [hɑ:rt] [ænd; ənd][jʊr; jər][maɪnd] , [ɪf] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tʌŋ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][jæl; jəl]
pray in your heart and your mind , if not with your tongue , and you shall
祈祷 在 你的 心 和 你的 头脑 , 如果 不是 和 你的 舌头 , 和 你 将
[bi:; bi] ['pɑ:rd(ə)n] .
be pardoned .
是 赦免 .

即使你不开口祷告，也要在心里默默祈祷，这样你必蒙赦免。

" [ɪn][hɪz; ɪz]['hɑ:məli][ɑ:n][pi:'es] . [aɪ] . , ['vɑ:l] .
" **In his homily on Ps : I : , vol :**
" 在 他的 讲道 在 附言 : 我 : , 卷 :

“在他关于诗篇1的讲道中，

[vi:] . , [pi:] . - , [ðə; ði] [seɪm] ['krɪsəstəm] [sez] : " [kən'fes] [ju:; jʊ][sɪnz] ['evri] [deɪ] [ɪn] [prer] .
V : , p : 589 , the same Chrysostom says : " Confess you sins every day in prayer .
V : , p : - , 这 相同的 金口菊 说道 : " 承认 你 罪孽 每一个 天 在 祷告 .
V., 第 589 页，同一位 Chrysostom 说：“每天在祈祷中忏悔你的罪过。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] ['hezɪteɪt] [tu:; tə][du:][soʊ] ?
Why should you hesitate to do so ?
为什么 应该 你 犹豫 到 做 所以 ?

你为什么犹豫不决呢？

[aɪ][du:][nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [kən'fes] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] , ['sɪnər] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ,
I do not tell you to go and confess to a man , sinner as you are ,
我 做 不是 告诉 你 到 去 和 承认 到 一个 男人 , 罪人 作为 你 是 ,
我不是要你去向人忏悔，尽管你是个罪人。

[ænd; ənd] [hu:] [maɪt] [dɪ'spaɪz] [ju:; jʊ] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [jʊr; jər] [fɔ:lts] .
and who might despise you if he knew your faults .
和 WHO 可能 鄙视 你 如果 他 知道 你的 故障 .

如果他知道你的缺点，可能会鄙视你。

[bʌt; bət] [kən'fes] [ðem; ðəm][tu:; tə][gɑ:d] , [hu:] [kæn; kən] [fər'gɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] .
But confess them to God , who can forgive them to you .
但 承认 他们 到 上帝 , WHO 能 原谅 他们 到 你 .

但要向神忏悔，神会赦免你的罪。

" [ɪn][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)]['hɑ:məli][aɪ'vi:] . , [di:][lə'zɑ:roʊ] , ['vɑ:l] .
" **In his admirable homily IV : , De Lazaro , vol :**
" 在 他的 令人钦佩的 讲道 第四 : , 德 拉扎罗 , 卷 :

“在他令人钦佩的讲道集第四卷中，德·拉扎罗，

[aɪ] . , [pi:] . - , [hi:; hi] [ɪkˈspleɪnz] : " [waɪ] , [tel] [em ˈi:] , [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [əˈfeɪmd] [tu:; tə] [kənˈfes] **I . , p . 757 , he explains : " Why , tell me , should you be ashamed to confess**
我 . , p . - , 他 解释 : " 为什么 , 告诉 我 , 应该 你 是 羞愧 到 承认
[jʊr; jər] [sɪnz] ?
your sins ?
你的 罪孽 ?

他在 I. 第 757 页解释说：“告诉我，你为什么要羞于承认自己的罪行呢？”

[du:][wi:; wi] [kəmˈpel] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [rɪˈvi:l] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mæn] , [hu:] [maɪt] , [wʌn] [deɪ] , **Do we compel you to reveal them to a man , who might , one day ,**
做 我们 迫使 你 到 揭示 他们 到 一个 男人 , WHO 可能 , 一 天 ,
我们是否应该强迫你向一个将来可能会.....的人透露这些信息？
[θroʊ] [ðem; ðəm] [ˈɪntu:][jʊr; jər] [feɪs] ?
throw them into your face ?
扔 他们 进入 你的 脸 ?

把它们扔到你脸上？

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [kəˈmɑːndɪd] [tu:; tə] [kənˈfes] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈiːkwəlz] , **Are you commanded to confess them to one of your equals ,**
是 你 命令 到 承认 他们 到 一 的 你的 等于 ,
你是否应该强迫你向一个将来可能会.....的人透露这些信息？
你被命令向与你地位相当的人坦白这些事吗？

[hu:] [kʊd; kəd] [ˈrʌblɪʃ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˈruːɪn] [ju:; jʊ] ?
who could publish them and ruin you ?
WHO 可以 发布 他们 和 废墟 你 ?
谁会把它们公布出来毁了你？

[wʌt] [wi:; wi] [æsk] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , **What we ask of you ,**
什么 我们 问 的 你 ,
我们要求你们做的是：

[ɪz] [ˈsɪmplɪ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [sɔ:z] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [soʊl] [tu:; tə] [jʊr; jər] [lɔːrd] [ænd; ənd] [ˈmæstər] , **is simply to show the sores of your soul to your Lord and Master ,**
是 简单地 到 展示 这 疮 的 你的 灵魂 到 你的 主 和 掌握 ,
这仅仅是为了向你的主和主人袒露你灵魂中的伤痛。

[hu:] [ɪz] [ˈɔːlsʊʊ] [jʊr; jər] [frend] , [jʊr; jər] [ˈɡɑːrdɪən] [ænd; ənd] [fɪˈzɪ(ə)n] .
who is also your friend , your guardian and physician .
WHO 是 还 你的 朋友 , 你的 监护人 和 医生 .
他同时也是你的朋友、监护人和医生。

" [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [wɜːrk] [ʌv; əv] [krɪsɒstəmz] , [ɪnˈtaɪtl] : " [kætəˈkiːsɪs] [æd] - , " [ˈvɑːl] .
" In a small work of Chrysostom's , intitled : " Catechesis ad illuminandos , " vol .
" 在 一个 小的 工作 的 克里索斯托姆的 , 标题 : " 教理讲授 广告 - , " 卷 .
在克里索斯托姆的一部名为《教理问答》（Catechesis ad illuminandos）的小型著作中，第 1 卷。

[i:] . ,
II : ,
= : ,
二、

[pi:] . - , [wi:; wi] [riːd] [ðɪːz] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [wɜːrdz] : " [wʌt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [moʊst] [ədˈmaɪər] , **p . 210 , we read these remarkable words : " What we should most admire ,**
p . - , 我们 读 这些 卓越 字 : " 什么 我们 应该 最多 钦佩 ,
第210页，我们读到这些令人深思的话语：“我们最应该钦佩的是，

[ɪz][nɑ:t] [ðæt] [gɑ:d] [fə'gɪvz] ['aʊər; ɑ:r][sɪnz] , [bʌt; bət] [ðæt] [hi;; hi] [dʌz] [nɑ:t] [dɪs'kloʊz] [ðem; ðəm][tu;; tə] ['eni]
is not that God forgives our sins , but that he does not disclose them to any
是 不是 那 上帝 原谅 我们的 罪孽 , 但 那 他 做 不是 透露 他们 到 任何
[wʌn] ,
one ,
— ,

上帝并非赦免我们的罪，而是不向任何人透露我们的罪。

[nɔ:r] [wɪʃɪz] [ju: 'es][tu;; tə][du:][soʊ] .
nor wishes us to do so .
也不 愿望 我们 到 做 所以 .

也不希望我们这样做。

[wʌt] [hi;; hi] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ju: 'es] , [ɪz][tu;; tə] [kən'fes] ['aʊər; ɑ:r] [trænzg'reɪnz] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ə'loʊn]
What he demands of us , is to confess our transgressions to him alone
什么 他 需求 的 我们 , 是 到 承认 我们的 过错 到 他 独自的
[tu;; tə][əb'teɪn] ['pɑ:rd(ə)n] .
to obtain pardon .
到 获得 赦免 .

他要求我们只向他坦白我们的罪过，才能获得赦免。

" [es 'ti:] . [ɔ'gæstɪn] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['hɑ:məli][ɑ:n][ðə; ði] 31st [pi: 'es] . , [sez] :
" **St . Augustine , in his beautiful homily on the 31st Ps . , says :**
" 英石 . 奥古斯丁 , 在 他的 美丽的 讲道 在 这 31st 附言 . , 说道 :

圣奥古斯丁在他关于诗篇31篇的精彩讲道中说：

" [aɪ][æɫ; ʌl] [kən'fes] [maɪ][sɪnz][tu;; tə][gɑ:d] , [ænd; ænd][hi;; hi] [wɪl] ['pɑ:rd(ə)n][ɔ:l][maɪ] [ɪ'nɪkwɪti:z] .
" **I shall confess my sins to God , and he will pardon all my iniquities** .
" 我 将 承认 我的 罪孽 到 上帝 , 和 他 将要 赦免 全部 我的 罪恶 .

“我要向神认罪，他必赦免我一切的罪孽。”

[ænd; ænd] [sʌtʃ] [kən'feɪ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɪps] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑ:rt] ['oʊnli] .
And such confession is made not with the lips , but with the heart only .
和 这样的 忏悔 是 制成 不是 和 这 嘴唇 , 但 和 这 心 仅有的 .

这样的忏悔不是用嘴唇说的，而是用心说的。

[aɪ][hæd; həd] ['hɑ:rdli] ['oʊpənd][maɪ] [maʊθ] [tu;; tə] [kən'fes] [maɪ][sɪnz] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pɑ:rd(ə)n] ;
I had hardly opened my mouth to confess my sins , when they were pardoned ;
我 有 几乎 打开 我的 嘴 到 承认 我的 罪孽 , 什么时候 他们 是 赦免 ;

我刚开口忏悔自己的罪过，罪就被赦免了；

[fɔ:r; fər][gɑ:d][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] .
for God had already heard the voice of my heart .
为了 上帝 有 已经 听到 这 嗓音 的 我的 心 .

因为上帝早已听到了我内心的声音。

" [ɪn][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [baɪ] [mi:n] , ['vɑ:l] .
" **In the edition of the Fathers by Migne , vol** .
" 在 这 版 的 这 父亲们 经过 米涅 , 卷 .

“在米涅编辑的《教父文集》第一卷中，

- , [pi:] . - , - , [wi;; wi] [ri:d] : " [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - ,
67 , p . 614 , 615 , we read : " **About the year 390** ,
- , p . - , - , 我们 读 : " 关于 这 年 - ,

第 67 页，第 614、615 页，我们读到：“大约在公元 390 年，

[ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [penɪ'tenʃəri] [wʌz; wəz] [ə'bə:liʃt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
the office of penitentiary was abolished in the church ,
这 办公室 的 监狱 曾是 废除 在 这 教会 ,

教会废除了惩戒官制度。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['skænd(ə)][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] ['pʌblɪkli] [ə'kju:zd] [hɜ:r'self]
in consequence of a great scandal given by a woman who publicly accused herself
在 结果 的 一个 伟大的 丑闻 给定 经过 一个 女士 WHO 公开 被告 她自己
[ʌv; əv] ['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [ə'genst] ['tʃæstəti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['di:kən] .
of having committed a crime against chastity with a deacon .
的 拥有 坚定的 一个 犯罪 反对 贞洁 和 一个 执事 .

由于一名女子公开指控自己与一名执事犯下了违反贞洁的罪行，引发了一场巨大的丑闻。

" [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv] [ˌpenɪ'tenʃəri] [wʌz; wəz] [ðɪs] : [ɪn] ['evri] [lɑ:rdʒ] ['sɪti] ,
" The office of penitentiary was this : in every large city ,
" 这 办公室 的 监狱 曾是 这 : 在 每一个 大的 城市 ,
“监狱的设立是这样的：在每个大城市，

[ə; eɪ] [pri:st] [ɔ:r] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['speʃəli] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['mi:tiŋz]
a priest or minister was specially appointed to preside over the church meetings
一个 牧师 或者 部长 曾是 特别 任命 到 主持 超过 这 教会 会议
[wer] [ðə; ði] ['membər] [hu:] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['pʌblɪk] [sɪnz][wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [kən'fes]
where the members who had committed public sins were obliged to confess
在哪里 这 成员 WHO 有 坚定的 民众 罪孽 是 有义务 到 承认
[ðəm; ðəm] ['pʌblɪkli] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [ə'sembli] ,
them publicly before the assembly ,
他们 公开 前 这 集会 ,

教会专门委派一名神父或牧师主持教会会议，犯下公开罪行的成员必须在会众面前公开忏悔。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi][ˈri:ɪn'steɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['membərɪp] ;
in order to be reinstated in the privileges of their membership ;
在 命令 到 是 恢复 在 这 特权 的 他们的 会员资格 ;
为了恢复其会员资格的权利；

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪnɪstər] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [ɔ:r] [prə'haʊnsɪŋ] [ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv]
and that minister had the charge of reading or pronouncing the sentence of
和 那 部长 有 这 收费 的 阅读 或者 发音 这 句子 的
[ˈpɑ:rd(ə)n] [ˈgræntɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɡɪltɪ] [wʌnz] ,
pardon granted by the church to the guilty ones ,
赦免 的确 经过 这 教会 到 这 有罪的 一个 ,
那位牧师负责宣读或宣布教会对罪人作出的赦免判决。

[brɪfɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ə'gen] [tu:; tə] [kə'mju:niən] .
before they could be admitted again to communion .
前 他们 可以 是 承认 再次 到 圣餐 .
在他们能够再次领受圣餐之前。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [es 'ti:] . [pɔ:l] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd]
This was perfectly in accordance with what St . Paul had done with regard
这 曾是 完美 在 根据 和 什么 英石 . 保罗 有 完毕 和 看待
[tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'sestʃuəs] [wʌn][ʌv; əv] [ˈkɔrɪnθ] ,
to the incestuous one of Corinth ,
到 这 乱伦 一 的 科林斯 ,
这与圣保罗对待哥林多乱伦者的做法完全一致。

[ðæt] ['skændələs] ['sɪnər] , [hu:] [hæd; həd][kæst] [ˈɑ:blækwi] [ɑ:n][ðə; ði] ['krɪstʃən] [neɪm] ; [bʌt; bət] [hu:] ,
that scandalous sinner , who had cast obloquy on the Christian name ; but who ,
那 丑闻 罪人 , WHO 有 投掷 漫骂 在 这 基督教 姓名 ; 但 WHO ,
那个玷污基督教名声的罪人；但是，

[ˈæftər] [kən'fesɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwi:pɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][sɪnz] , [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
after confessing and weeping over his sins , before the church ,
后 坦白 和 哭泣 超过 他的 罪孽 , 前 这 教会 ,
在教堂前忏悔并为自己的罪过痛哭流涕之后，

[əb'teɪnd] [hɪz; ɪz][ˈpɑ:rd(ə)n] — [nɑ:t][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pri:st] [ɪn] [hu:z] [ɪrɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈwɪspəd] [ɔ:l]
obtained his pardon — not from a priest in whose ears he had whispered all
获得 他的 赦免 — 不是 从 一个 牧师 在 谁 耳朵 他 有 低声说道 全部
[ðə; ði] [ˈʃɑ:kɪŋ] [ˈdi:teɪlɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'sestʃuəs] [ˈɪntərkɔ:rs] ,
the shocking details of his incestuous intercourse ,
这 令人震惊 细节 的 他的 乱伦 交往 ,
他获得的赦免并非来自一位神父，尽管他曾向这位神父低声倾诉了他乱伦性行为的所有骇人细节。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [tʃɜ:rtʃ] [ə'sembld] .
but from the whole church assembled .
但 从 这 所有的 教会 组装 .
但却是来自整个教会的聚集者。

[es 'ti:] . [pɔ:l] [ˈglædli] [ə'pru:vz] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈkɔrɪnθ] [ɪn] [ðʌs] [rɪ'si:vɪŋ] [ə'gen] [ɪn][ðer; ðər]
St . Paul gladly approves the Church of Corinth in thus receiving again in their
英石 . 保罗 乐意 批准 这 教会 的 科林斯 在 因此 接收 再次 在 他们的
[mɪdɪst] [ə; eɪ] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'pentɪŋ] [ˈbrʌðər] .
midst a wandering but repenting brother .
中间 一个 漫游 但 忏悔 兄弟 .
圣保罗欣然赞同哥林多教会重新接纳一位迷途但悔改的弟兄。

[ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈdɪfrəns] [bɪ'twi:n] [sʌtʃ] [ˈpʌblɪk] [kən'feɪnz] [ænd; ənd][ɔ:'rɪkjʊlər; ɔ:'rɪkjələər]
There is as much difference between such public confessions and auricular
那里 是 作为 很多 不同之处 之间 这样的 民众 忏悔 和 耳廓
[kən'feɪnz] ,
confessions ,
忏悔 ,
公开忏悔和私下忏悔之间有着天壤之别。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [bɪ'twi:n] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] , [bɪ'twi:n] [gɑ:d][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈenəmi] ,
as there is between heaven and hell , between God and his great enemy ,
作为 那里 是 之间 天堂 和 地狱 , 之间 上帝 和 他的 伟大的 敌人 ,
[ˈseɪtn] .
Satan .
撒但 .
就像天堂与地狱之间、上帝与他的大敌撒旦之间一样。

[ˈpʌblɪk] [kən'feɪ(ə)n] , [ðen] , [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlɪz] ,
Public confession , then , dates from the time of the apostles ,
民众 忏悔 , 然后 , 日期 从 这 时间 的 这 使徒 ,
由此可见，公开忏悔可以追溯到使徒时代。
[ænd; ənd][ɪz] [sti:l] [ˈpræktɪst] [ɪn] [ˈpra:tɪstənt] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [deɪ] .
and is still practised in protestant churches of our day .
和 是 仍然 已实践 在 新教 教堂 的 我们的 天 .
而且这种做法在当今的新教教会中仍然存在。

[bʌt; bət][ɔ:'rɪkjʊlər; ɔ:'rɪkjələər] [kən'feɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌn'noʊn] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv] [kraɪst] ; [æz; əz]
But auricular confession was unknown by the disciples of Christ ; as
但 耳廓 忏悔 曾是 未知 经过 这 门徒 的 基督 ; 作为
[aɪ 'ti:][ɪz][rɪ'dʒektɪd] , [tu:; tə] - [deɪ] ,
it is rejected , to - day ,
它 是 拒绝 , 到 - 天 ,
但基督的门徒并不知道耳语告解；正如今天人们所摒弃的那样。

[wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:rər] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [tru:] [ˈfɔ:ləʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] .
with horror by all the true followers of the Son of God .
和 恐怖 经过全部 这 真的 追随者 的 这 儿子 的 上帝 .
所有真正信奉上帝之子的信徒都感到无比震惊。

[i'ɾæzməs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['lɜ:rnɪd] ['roʊmən] ['kæθlɪks] [wɪtʃ] [ə'pouzɪd] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [ɪn]
Erasmus , one of the most learned Roman Catholics which opposed the Reformation in
伊拉斯谟 , 一 的 这 最多 学习 罗马 天主教徒 哪个 反对 这 宗教改革 在
[ðə; ði] 16th ['sentʃəri] ,
the 16th century ,
这 16th 世纪 ,
伊拉斯谟是16世纪反对宗教改革的最有学识的罗马天主教徒之一。

[soʊ][ˈædmərəbli] [brɪ'ɡʌn] [baɪ] ['lu:θər] [ænd; ənd][ˈkælvɪn] , [ˈfɪrləsli] [ænd; ənd] [ˈɑ:nɪstli] [meɪks] [ðə; ði]
so admirably begun by Luther and Calvin , fearlessly and honestly makes the
所以 令人钦佩地 开始 经过 路德 和 加尔文 , 无畏地 和 诚实地 制作 这
[ˈfa:loʊɪŋ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tri:ti] :
following declaration in his treaty :
下列的 宣言 在 他的 条约 :
路德和加尔文开创了如此令人钦佩的先河，而加尔文则在其条约中无畏而诚实地作出了如下声明：

[di:] - , [dɪs][faɪv] .
De Pœnitantia , Dis 5 .
德 - , 迪斯 5 :
De Pœnitantia, Dis 5.

" [ðɪs] [ɪnstrɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈpenəns] [brɪ'ɡæən] [ˈræðər][ʌv; əv][sʌm; səm] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ɔ:ɾ] [nu:]
" This institution of penance began rather of some tradition of the Old or New
" 这 机构 的 忏悔 开始 相当 的 一些 传统 的 这 老的 或者 新的
[ˈtestəmənt] .
Testament .
遗嘱 :

“这种忏悔制度起源于旧约或新约中的某些传统。”
[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈvaɪnz] , [nɑ:t] [ədˈvaɪzədli] [kənˈsɪdərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði][oʊld] [ˈdɑ:ktɜːz] [du:] [seɪ] , [ɑ:r; ər]
But our divines , not advisedly considering what the old doctors do say , are
但 我们的 神灵 , 不是 谨慎地 考虑 什么 这 老的 医生 做 说 , 是
[diˈsi:vɪd] :
deceived :
受骗 :

但是，我们的神职人员没有认真考虑老医生们的建议，结果被蒙蔽了：
[ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ˈoʊpən] [kənˈfeʃ(ə)n] ,
that which they say of general and open confession ,
那 哪个 他们 说 的 一般的 和 打开 忏悔 ,
他们所说的普遍而公开的忏悔，
[ðeɪ] [rest] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][tu:; tə] [ðɪs] [ˈsi:krət][ænd; ənd] [ˈprɪvi] [kaɪnd][ʌv; əv] [kənˈfeʃ(ə)n] .
they wrest by and by to this secret and privy kind of confession .
他们 夺取 经过 和 经过 到 这 秘密 和 私处 种类 的 忏悔 .
他们逐渐达成了这种秘密的、私密的忏悔。

[ˌaɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [fækt] , [wɪtʃ] [noʊ] ['lɜ:rnɪd] ['roʊmən] ['kæθlɪk] [hæz; həz][ˈevər] [dɪˈnaɪd] ,
It is a public fact , which no learned Roman Catholic has ever denied ,
它 是 一个 民众 事实 , 哪个 不 学习 罗马 天主教 有 曾经 否认 ,
这是一个公开的事实，没有一位博学的罗马天主教徒否认过。

[ðæt] [ɔ:ˈrɪkjələr; ɔ:ˈrɪkjələr] [kənˈfeʃ(ə)n] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈdɔ:gmə][ænd; ənd] [əˈblɪɡətɔ:ɾɪ] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
that auricular confession became a dogma and obligatory practice of the
那 耳廓 忏悔 成为 一个 教条 和 强制性的 实践 的 这
[tʃɜ:rtʃ] [ˈoʊnli][æt; ət][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ˈlætərən] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
church only at the council of Lateran in the year 1215 ,
教会 仅有的 在 这 理事会 的 拉特兰 在 这 年 - ,
直到1215年的拉特兰大公会议，耳语忏悔才成为教会的教义和强制性做法。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [pəʊp] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˌaɪˈaɪ] .

under the Pope Innocent III .
在下面 这 教皇 清白的 三、 .

在教皇英诺森三世统治时期。

[nɑ:t][ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [treɪs] [ʌv; əv] [ɔːˈrɪkjələr; ɔːˈrɪkjələr] [kənˈfeɪ(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdɔ:gmə] , [kæn; kən][bi:; bi]

Not a single trace of auricular confession , as a dogma , can be
不是 一个 单身的 痕迹 的 耳廓 忏悔 , 作为 一个 教条 , 能 是

[faʊnd] [bɪˈfɔ:ɹ] [ðæt] [jɪr] .

found before that year .
成立 前 那 年 .

在那一年之前，没有任何关于耳语忏悔作为一种教条的痕迹。

[ðʌs] ,

Thus ,
因此 ,

因此，

[ˌaɪˈti:] [hæz; hæz] [ˈteɪkən] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [twelv] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈefərts] [fɔ:ɹ; fər] [ˈseɪtn] [tu:; tə] [brɪŋ]

it has taken more than twelve hundred years of efforts for Satan to bring
它 有 已采取 更多的 比 十二 百 年 的 努力 为了 撒但 到 带来

[aʊt] [ðæt] [ˈmæstər] - [pi:s] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪnˈvenʃənz] [tu:; tə] [ˈkɑ:ŋkər] [ðə; ði] [wɜ:rlɔ] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði]
out that master - piece of his inventions to conquer the world and destroy the
出去 那 掌握 - 片 的 他的 发明 到 征服 这 世界 和 破坏 这

[soʊlz] [ʌv; əv] [men] .

souls of men .
灵魂 的 男人 .

撒旦花费了一千二百多年的时间，才创造出他征服世界、毁灭人类灵魂的杰作。

[ˈlɪt(ə)l] [baɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [ðæt] [ɪmˈpɑ:stʃər] [hæd; həd] [krept] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [wɜ:rlɔ] ,

Little by little , that imposture had crept into the world ,
小的 经过 小的 , 那 骗局 有 悄悄地爬 进入 这 世界 ,

这种骗局一点一点地潜入了世界。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈæˌdʊʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstɔ:ɹmi] [naɪt] [kri:p] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [wʌn] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə]

just as the shadows of a stormy night creep without any one being able to
只是 作为 这 阴影 的 一个 暴风雨 夜晚 潜行者 没有 任何 一 存在 有能力的 到

[noʊt][ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [wen] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈreɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [ɡɪv] [wei] [bɪˈfɔ:ɹ] [ðə; ði] [dɑ:rk] [klaʊdz] .
note the moment when the first rays of light give way before the dark clouds .
笔记 这 片刻 什么时候 这 第一的 射线 的 光 给 方式 前 这 黑暗的 云 .

就像暴风雨之夜的阴影悄然逼近，没有人能够察觉到第一缕曙光被乌云吞噬的那一刻。

[wi:; wi] [noʊ] [ˈveri] [wel] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] ,

We know very well when the sun was shining ,
我们 知道 非常 出色地什么时候 这 太阳 曾是 灼灼 ,

我们很清楚什么时候阳光明媚，

[wi:; wi] [noʊ] [wen] [ˌaɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [dɑ:rk] [ɔ:l] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [wɜ:rlɔ] ,

we know when it was very dark all over the world ,
我们 知道 什么时候 它 曾是 非常 黑暗的 全部 超过 这 世界 ,

我们知道，当全世界都陷入极度黑暗的时候，

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [tel] [ˈpɑ:zətɪvli] [wen] [ðə; ði] [fɜ:rst] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [ˈfeɪdɪd] [əˈweɪ] .

but no one can tell positively when the first ray of light faded away .
但 不 一 能 告诉 积极地 什么时候 这 第一的 射线 的 光 褪色 离开 .

但没有人能确切地说出第一缕光线何时消失。

[soʊ] [seθ] [ðə; ði] [bɔ:rd] :

So saith the Lord :
所以 赛斯说 这 主 :

耶和华如此说：

" [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] ['laɪkənd] ['ʌntə,'ʌntu][ə; eɪ][mæn] [wɪtʃ] ['saʊd, 'soʊd] [gʊd] [si:d] [ɪn]
" The Kingdom of heaven is likened unto a man which sowed good seed in
" 这 王国 的 天堂 是 类似 到 一个 男人 哪个 播种 好的 种子 在
[hɪz; ɪz] [fi:ld] .
his field .
他的 场地 :

天国好比一个人，把好种子撒在田里。

" [bʌt; bət] [waɪl] [men] [slept] , [hɪz; ɪz] ['enəmi] [keɪm] [ænd; ənd]['saʊd, 'soʊd] [tərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wi:t]
" But while men slept , his enemy came and sowed tares among the wheat
" 但 尽管 男人 睡着了 , 他的 敌人 来了 和 播种 稗子 之中 这 小麦
[ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .
and went his way .
和 去 他的 方式 :

“但趁着人们睡觉的时候，他的仇敌来了，把稗子撒在麦子里，就走了。”

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [bleɪd] [wʌz; wəz] [sprʌŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [fru:t] , [ðer; ðər] [ə'pɪrd]
" But when the blade was sprung up , and brought forth fruit , there appeared
" 但 什么时候 这 刀刃 曾是 弹簧 向上 , 和 带来 前进 水果 , 那里 出现
[ðə; ði] [tərz] ['ɔ:lsoʊ] .
the tares also .
这 稗子 还 :

“但是，当叶子长出来，结出果实的时候，稗子也出现了。”

" [soʊ][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] - ['hoʊldər] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] : [sɜ:r] ,
" So the servants of the house - holder came and said unto him : Sir ,
" 所以 这 仆人 的 这 房子 - 持有者 来了 和 说 到 他 : 先生 ,
[sɜ:r] .
于是，家主的仆人来对他说：主人，

[dɪst][nɑ:t] [ðəʊ] [soʊ] [gʊd] [si:d] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ?
dist not thou sow good seed in the field ?
分布 不是 你 母猪 好的 种子 在 这 场地 ?
[nɔ:t] .
你岂不是在田里撒了好种子吗？

[frʌm; frəm] [wens] [ðen] [hæθ] [aɪ 'ti:] [tərz] ?
From whence then hath it tares ?
从 何处 然后 有 它 稗子 ?
[nɑ:t] .
那么，它的稗子是从哪里来的呢？

" [hi:; hi] [sed] ['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] : [ðə; ði] ['enəmi] [hæθ] [dʌn] [ðɪs] .
" He said unto them : The enemy hath done this .
" 他 说 到 他们 : 这 敌人 有 完毕 这 .
[dʌn] .
他对他们说：这是敌人所为。

" ([mæt] . [eks,ar'aɪ'aɪ] , - - - .)
" (Mat . xiii , 24 - 28 .)
" (垫 : 十三 , - - - .)

(马太福音 13:24-28)

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
[nɑ:t] .
是的，

[ðə; ði] [gʊd] ['mæstər] [telz] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] ['saʊd, 'soʊd] [ðoʊz] [tərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [fi:ld] ['dʊrɪŋ]
the Good Master tells us that the enemy sowed those tares in his field during
这 好的 掌握 讲述 我们 那 这 敌人 播种 那些 稗子 在 他的 场地 期间
[ðə; ði] [naɪt] — [wen] [men][wɜ:r; wər] ['sli:pɪŋ] .
the night — when men were sleeping .
这 夜晚 — 什么时候 男人 是 睡眠 :

这位仁慈的主人告诉我们，敌人趁着夜里人们熟睡的时候，在他的田里撒下了那些稗子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [tel] [juː 'es] [prɪ'saɪslɪ] [ðə; ði] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [kæst]
But he does not tell us precisely the hour of the night when the enemy cast
但 他 做 不是 告诉 我们 恰恰 这 小时 的 这 夜晚 什么时候 这 敌人 投掷
[ðə; ði] [tərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wiːt] .
the tares among the wheat .
这 稗子 之中 这 小麦 .

但他并没有告诉我们敌人是在哪一天晚上把稗子撒到麦子里的。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [laɪks] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['fɪrfəli] [dɑːrk][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] "
If any one likes to know how fearfully dark was the night which covered the "
如果 任何 一 点赞 到 知道 如何 恐惧地 黑暗的 曾是 这 夜晚 哪个 涵盖 这 "
['kɪŋdəm] ,
Kingdom ,
王国 ,

如果有人想知道笼罩“王国”的夜晚究竟有多么黑暗可怕，

" [ænd; ənd] [haʊ] ['kruːəl] , [ɪm'plækəbl] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['enəmi] [huː] ['saʊd, 'soʊd][ðə; ði]
" and how cruel , implacable and savage was the enemy who sowed the "
" 和 如何 残忍的 , 冷酷无情 和 野蛮的 曾是 这 敌人 WHO 播种 这
[tərz] ,
tares ,
稗子 ,

“而播撒稗子的敌人是多么残忍、冷酷、野蛮啊！ ”

[let] [hɪm; ɪm] [riːd] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'voʊtɪd] [ænd; ənd] ['lɜːrniɪd] ['kɑːrdɪnl] [huːm]
let him read the testimony of the most devoted and learned cardinal whom
让 他 读 这 见证 的 这 最多 奉献 和 学习 红衣主教 谁
[room] [hæz; həz] ['evər][hæd; həd] ,
Rome has ever had ,
罗马 有 曾经 有 ,

让他读一读罗马有史以来最虔诚、最有学识的枢机主教的证词。

[bə'roʊniəs] , ['æn(ə)lɪz] , ['ænoʊ] - :
Baronius , Annals , Anno 900 :
男爵 , 志 , 安诺 - :

巴罗尼乌斯，《编年史》，公元900年：

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['evidənt] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] ['skersli] [bɪ'liːv] [wʌt] [ʌn'wɜːrði] , [beɪs] ,
" It is evident that one can scarcely believe what unworthy , base ,
" 它 是 明显 那 一 能 几乎 相信 什么 不配 , 根据 ,

“显而易见，人们几乎无法相信有多么卑鄙、下流、

['eksɪkrəb(ə)][ænd; ənd][ə'bəːmɪnəb(ə)] [θɪŋz] [ðə; ði]['hoʊli][,æpə'stɒlɪk;-kəl] [siː] ,
execrable and abominable things the holy Apostolical See ,
可憎的 和 可恶 事物 这 圣 使徒的 看 ,

神圣的宗座，那些可憎可耻的事物，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['pɪvət] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [ri'vɒlvz] , [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə]
which is the pivot upon which the whole Catholic Church revolves , was forced to
哪个 是 这 枢 之上 哪个 这 所有的 天主教 教会 旋转 , 曾是 强制 到
[ɪn'dɔːr] ,
endure ,
忍受 ,

而这正是整个天主教会赖以运转的支点，它被迫忍受着这一切。

[wen] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] , [ðoʊ] ['krɪstʃənz] , ['ærəgeɪt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n]
when princes of the age , though Christians , arrogated to themselves the election
什么时候 王子们 的 这 年龄 , 尽管 基督徒 , 僭越 到 他们自己 这 选举
[ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['pɑːntɪf] .
of the Roman Pontiffs .
的 这 罗马 教宗 .

当时的君主虽然信奉基督教，却僭越权力，擅自选举罗马教皇。

[ə'læs] , [ðə; ði] [jeɪm] ！
Alas , the shame ！
唉 , 这 耻辱 ！

唉，真是耻辱！

[ə'læs] , [ðə; ði] [gri:f] ！
alas , the grief ！
唉 , 这 悲伤 ！

唉，真是悲痛！

[wʌt] [ˈmɒnstəz] , [ˈhɔ:rəb(ə)l][tu:; tə][bɪˈhoʊld] , [wɜ:r; wər] [ðen] [in'tru:did][ɑ:n][ðə; ði][ˈhoʊli] [si:] ！
What monsters , horrible to behold , were then intruded on the Holy See ！
什么 怪物 , 可怕 到 看哪 , 是 然后 入侵 在 这 圣 看 ！
当时，那些可怕的怪物闯入了圣座！

[wʌt] [ˈi:vəlz] [in'sju:d] ！
What evils ensued ！
什么 罪恶 随后 ！

随之而来的是何等的罪恶！

[wʌt] [ˈtrædʒədi] [ðei] [pə:pətreɪtəd] ！
What tragedies they perpetrated ！
什么 悲剧 他们 实施 ！

他们犯下了多么可怕的罪行！

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [pəˈlu:ʃənz] [wʌz; wəz] [ðɪs] [si:] , [ðoʊ] [ɪtˈself] [wɪˈðəʊt] [spɑ:t] , [ðen] [steɪnd] ！
With what pollutions was this See , though itself without spot , then stained ！
和 什么 污染 曾是 这 看 , 尽管 本身 没有 点 , 然后 染色 ！
这扇门原本干净无瑕，却被何种污秽玷污了呢？

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ɪnˈfektɪd] ！
With what corruptions infected ！
和 什么 腐败 已感染 ！

究竟是什么样的腐败滋生了！

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈfɪlθɪnəs] [dɪˈfaɪld] ！
With what filthiness defiled ！
和 什么 肮脏 被玷污的 ！

被何等污秽玷污！

[ænd; ænd][baɪ] [ði:z] [θɪŋz] [ˈblækənd] [wɪð; wɪθ] [pərˈpetʃuəl] [ˈɪnfəmi] ！
And by these things blackened with perpetual infamy ！
和 经过 这些 事物 变黑 和 永久 骂名 ！

而这些事，使我永远蒙受耻辱！

([bəˈrouniəs] , [ˈæn(ə)lz] , [ˈænoʊ] - . .)
(Baronius , Annals , Anno 900 .)
(男爵 , 志 , 安诺 - . .)

(巴罗尼乌斯，《编年史》，公元900年。)

" [i: es ˈti:] [pleɪn] , [ʌt] [vɪks] - [krədət] , [ˈɪmoʊ] , [ˈnek] [vɪks] [ˈkwi:dem] [sɪt] - , [ˈnaɪsaɪ] [swi:]
" Est plane , ut vix aliquis credat , immo , nec vix quidem sit crediturus , nisi suis
" 估计 飞机 , ut 维克斯 - 克雷达特 , 不移动 , nec 维克斯 指南 坐 - , 尼西 苏伊斯
- [ˈɪpsi] [ˈɔkjulai] ,
inspiciat ipse oculis ,
- ipse 眼 ,

“Estplane，ut vix aliquis credat，immo，nec vix quidem sat Crediturus，nisi suis inspiciat ipse oculis，

- [kɑ:ntræktæt] , [ˈkwa:m] [ɪndɪgnə] , - - , [ætˈkwi:] - , - ,
manibusque contractat , quam indigna , quamque turpia , atque deformia , execranda ,
- 合同 , 夸姆 土著 , - - , atque - , - ,
manibusque Contractat, quam indigna, quamque turpia, atque 畸形, execranda,

[ɪnˈsu:pər][et] - [sɪt] - [ˈpɑːtiː][sækrosɑːŋktə][æpəˈstaːlɪkə][ˈsiːdiːz] , [ɪn][kjuːdʒəs][kɑːrdiːni]
insuper et abominanda sit coacta pati sacrosancta apostolica sedes , in cujus cardine
超级 等 - 坐 - 帕蒂 神圣的 使徒 席德斯 , 在 库朱斯 卡丁
[juːnɪˈvɜːrsə] [ɪˈkliːziə] [kəˈθɑːlɪkə] - ,
universa Ecclesia catholica vertitur ,
宇宙 教会 天主教 - ,
insuper et abominanda sat coacta pati sacrosancta apostolica sedes, in cujus cardine universa Ecclesia catholica
vertitur,

[kʌm] [ˈprɪŋkɪpɪs] - - , - [krɪstiˈɑːni] , [eɪtʃeɪˈsiː][ˈteɪmən][eks][ˈpɑːtɪd] - [tɪˈrænaɪ]
cum principes sæculi hujus , quantumlibet christiani , hac tamen ex parte dicendi tyranni
精液 原则 - - , - 克里斯蒂亚尼 , 哈克 塔门 前任 部分 - 暴君
- ,
sævissimi ,
- ,
cum principes sæculi hujus,Quantumlibet christiani,hac tamen ex parte dicendi tyranni sævissimi,

- [ˈsiːbiː] - - [rɒməˈhɔːrəm] [pɑːnˈtɪfɪkəm] .
arrogaverunt sibi tirannice electionem Romanorum pontificum .
- 西比 - - 罗马人 教宗 .
- ,
罗马教皇选举时的傲慢。

[kwɒt] [tʌŋk] [ˈe,bi][ˈaɪz] , [prɒʊ] [pjuːdʒə] ! [prɒʊ] [ˈdɒʊləɹ] !
Quot tunc ab eis , proh pudor ! proh dolor !
引用 tunc ab eis , PROH 羞耻 ! PROH 疼痛 !
引用 tunc ab eis, proh pudor! 哎哟多洛!

[ɪn] - - , [ˈændʒəlɪs] - , [ˈvɪzjuː] [hɔːrɛndə] - [sʌnt] [ˈmɑːnstrə] !
in eandem sedem , angelis reverandam , visu horrenda intrusa sunt monstra !
在 - - , 安吉利斯 - , 视觉 霍伦达 - 太阳 怪物 !
在 eandem sedem、angelis reverandam、visu horrenda intrusa sunt monstra 中!

[kwɒt] [eks][ˈaɪz] - [sʌnt] [ˈmeɪlə] , - - !
Quot ex eis oborta sunt mala , consummataæ tragediæ !
引用 前任 eis - 太阳 马拉 , - - !
引用 ex eis oborta sunt mala, 完美的悲剧!

[ˈkwaɪbəs] [tʌŋk] [ɪpsəm] [saɪn] -
Quibus tunc ipsam sine maculâ
奎布斯 tunc ipsam 正弦 -
Quibus tunc ipsam sine maculâ

[et] [saɪn] - - - - , - - - , [eks] -
et sine rugâ contigit aspergi sordibus , putoribus infici , quinati spurcitiis , ex hisque
等 正弦 - - - - , - - - , 前任 -
- - - !
perpetuâ infamiâ denigrari !
- - - !
et sine rugâ contigit aspergi sordibus, putoribus infici, quinati spucitiis, ex hisque perpetuâ infamiâ denigrari!

" [ˈtʃæptər] [eks] .
" **CHAPTER X .**
" 章 X .
第十章

[gɑːd] [kəmˈpelz] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] [tuː; tə] [kənˈfes] [ðə; ði] [əˌbɔməˈneɪʃənz] [ʌv; əv][ɔːˈrɪkjʊləɹ; ɔːˈrɪkjələɹ]
God compels the Church of Rome to confess the abominations of auricular
上帝 强制 这 教会 的 罗马 到 承认 这 可憎之物 的 耳廓
[kənˈfe(ə)n] .
confession .
忏悔 .
上帝迫使罗马教会承认耳语忏悔的可憎之处。

['rəʊmɪʃ] [pri:sts] [wɪl] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə] ['veriəs] [mi:nz] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði]
Romish priests will resort to various means in order to deceive the people on the
罗马天主教 神父 将要 采取 到 各种各样的 方法 在 命令 到 欺骗 这 人们 在 这
[ɪmə'reləti] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔ:'rɪkjʊlər; ɔ:'rɪkjələ̀r] [kən'feɪ(ə)n] .
immorality resulting from auricular confession .
不道德 结果 从 耳廓 忏悔 .

罗马天主教神父会采取各种手段来欺骗民众，让他们相信耳语忏悔是不道德的。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['strætədʒəm] [ɪz] [tu:; tə] [kwʊʊt] [sʌm; səm] [,dɪskə'nektrɪd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]
One of their favorite stratagems is to quote some disconnected passages
— 的 他们的 最喜欢的 策略 是 到 引用 一些 断开连接 段落
[frʌm; frəm] [θi:ə'lʊʊdʒən] ,
from theologians ,
从 神学家 ,
他们最喜欢的策略之一就是引用神学家的一些互不相干的段落。

[,rekə'mend] ['kɔ:ɪ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [pa:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pri:st] [ɪn] ['kwestʃənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['penɪtənt] [ɑ:n]
recommending caution on the part of the priest in questioning his penitents on
推荐 警告 在 这 部分 的 这 牧师 在 提问 他的 忏悔者 在
['delɪkət] ['sʌbdʒekts] ,
delicate subjects ,
精美的 主题 ,
建议神父在询问忏悔者有关敏感话题时要谨慎。

[ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [si:] [ɔ:r] [,æprɪ'hend] ['eni] ['deɪndʒər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [[ɑ:kt] [baɪ] [hɪz; ɪz]
should he see or apprehend any danger for the latter of being shocked by his
应该 他 看 或者 逮捕 任何 危险 为了 这 后者 的 存在 震惊 经过 他的
['kwestʃənz] .
questions .
问题 .
如果他发现或预感到后者可能会因他的问题而受到惊吓，那会有什么危险吗？

[tru:] , [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌt] ['pru:d(ə)nt] [θi:ə'lʊʊdʒən] ,
True , there are such prudent theologians ,
真的 , 那里 是 这样的 谨慎 神学家 ,
的确，有些神学家非常谨慎。

[hu:] [si:m] [tu:; tə] ['ri:ələɪz] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [ðə; ði] ['ri:əl] ['deɪndʒər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pri:st] [ɪn]
who seem to realize more than others the real danger for the priest in
WHO 似乎 到 意识到 更多的 比 其他的 这 真实的 危险 为了 这 牧师 在
[kən'feɪ(ə)n] .
confession .
忏悔 .
他们似乎比其他人更清楚地意识到，神父在忏悔中面临的真正危险。

[bʌt; bət] [ðʊʊz] [waɪz] ['kaʊnsələz] [rɪ'zemb(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɑ:ðər] [hu:] [wʊd] [ə'ləʊ] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld]
But those wise counsellors resemble very much a father who would allow his child
但 那些 明智的 咨询师 类似 非常 很多 一个 父亲 WHO 会 允许 他的 孩子
[tu:; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] [waɪl] [əd'vaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] [lest] [hi:; hi]
to put his fingers in the fire while advising him to be cautious lest he
到 放 他的 手指 在 这 火 尽管 建议 他 到 是 谨慎 免得 他
[ʃʊd; ʃəd] [bɜ:rn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .
should burn his fingers .
应该 烧伤 他的 手指 .
但这些明智的顾问很像一位父亲，他会允许孩子把手指伸进火里，同时告诫他要小心，以免烫伤手指。

[ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['wɪzdəm] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [æz; əz][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈləðər]
There is just as much wisdom in the one case as there would be in the other
那里 是 只是 作为 很多 智慧 在 这 一 案件 作为 那里 会 是 在 这 其他
.
:
.

这两种情况都蕴含着同样的智慧。

[ɔːr] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbruːt(ə)l] [ˈperənt] [ˈkæstɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] , [wiːk] ,
Or what would you say of a brutal parent casting a young , weak ,
或者 什么 会 你 说 的 一个 野蛮 父母 铸件 一个 年轻的 , 虚弱的 ,
或者, 你会如何看待一个残暴的父母虐待一个年轻、弱小的孩子?

[ænd; ənd] [ˌɪnɪkˈspɪriənst] [bɔɪ] [əˈmʌŋ] [waɪld] [biːsts] ,
and inexperienced boy among wild beasts ,
和 缺乏经验 男生 之中 荒野 野兽 ,
一个毫无经验的男孩置身于野兽之中

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [ænd; ənd][ˈkruːəl] [ekspekˈteɪʃn] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈpruːd(ə)ns] [maɪt] [seɪv] [hɪm; ɪm]
with the foolish and cruel expectation that his prudence might save him
和 这 愚蠢 和 残忍的 期待 那 他的 谨慎 可能 节省 他
[frʌm; frəm][ɔːl][ˈɪndʒəri] ?
from all injury ?
从 全部 受伤 ?
他是否愚蠢而残酷地期望自己的谨慎能够使他免受一切伤害?

[sʌtʃ] [θiːəˈloʊdʒən] [meɪ] [biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈɑːnɪst] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [sʌtʃ] [ədˈvaɪs] ,
Such theologians may be perfectly honest in giving such advice ,
这样的 神学家 可能 是 完美 诚实的 在 给予 这样的 建议 ,
这样的神学家给出这样的建议或许完全出于诚意,

[ɔːlˈðoʊ] [əɪˈtiː][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [waɪz] [ɔːr][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] .
although it is anything but wise or reasonable .
虽然 它 是 任何事物 但 明智的 或者 合理的 .
虽然这完全不明智也不合理。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ɑːr; ər][faːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈɑːnɪst] [ɔːr] [truː] [huː] [kənˈtend] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]
But those are far from being honest or true who contend that the Church of
但 那些 是 远的 从 存在 诚实的 或者 真的 WHO 抗衡 那 这 教会 的
[room] ,
Rome ,
罗马 ,
但那些声称罗马教会是诚实或真实的人, 远非如此。

[ɪn] [kəˈmændɪŋ] [ˈevri] [wʌn][tuː; tə] [kənˈfes] [ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz][tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] ,
in commanding every one to confess all his sins to the priests ,
在 指挥 每一个 一 到 承认 全部 他的 罪孽 到 这 神父 ,
命令每个人向神父忏悔自己的所有罪过,

[hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] [ɪkˈsepʃn] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][sɪnz] [əˈɡenst] [ˈtʃæstəti] .
has made an exception in favor of sins against chastity .
有 制成 一个 例外 在 偏爱 的 罪孽 反对 贞洁 .
却对违反贞洁的罪行网开一面。

[ðɪs] [ɪz][ˈoʊnli][soʊ] [mʌtʃ] [dʌst] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈɪɡnərənt] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðem; ðəm]
This is only so much dust thrown in the eyes of ignorant people to prevent them
这 是 仅有的 所以 很多 灰尘 抛掷 在 这 眼睛 的 无知 人们 到 防止 他们
[frʌm; frəm] [ˈsiːɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv] [kənˈfeʃ(ə)n] .
from seeing through the frightful mysteries of confession .
从 看到 通过 这 可怕 谜团 的 忏悔 .
这不过是蒙蔽无知之人双眼的一层尘埃, 目的是阻止他们看清忏悔的可怕奥秘。

[wen] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] - [diˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈevri] [əˈdɒlt; ˈædɒlt] , [ʌv; əv] [ˈiːðər] [seks] ,
When the council of Latran decided that every adult , of either sex ,
什么时候 这 理事会 的 - 决定 那 每一个 成人 , 的 任何一个 性别 ,
当拉特兰议会决定所有成年人, 无论男女,

[ʊd; jəd] [kənˈfes] [ɔːl][ðer; ðər][sɪnz][tuː; tə][ə; eɪ] [priːst] , [æt; ət] [liːst] [wʌnz][ə; eɪ] [jɪr] ,
should confess all their sins to a priest , at least once a year ,
应该 承认 全部 他们的 罪孽 到 一个 牧师 , 在 至少 一次 一个 年 ,
应该至少每年一次向神父忏悔自己的所有罪过。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][prəˈvɪz(ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈspeʃ(ə)l] [klæs] [ʌv; əv][sɪnz] ,
there was no provision made for any special class of sins ,
那里 曾是 不 条款 制成 为了 任何 特别的 班级 的 罪孽 ,
没有对任何特殊类别的罪行作出规定。

[nɑːt][ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər] [ðoʊz] [kəˈmɪtɪd] [əˈɡenst] [ˈmɑːdəsti] [ɔːr][ˈpjʊrəti] .
not even for those committed against modesty or purity .
不是 甚至 为了 那些 坚定的 反对 谦逊 或者 纯度 :
即使是那些违背谦逊或纯洁原则的人也不例外。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [trent] , [wen] [ˈrætɪfaɪn] [ɔːr] [riˈnjuːɪŋ] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [diˈsɪz(ə)n] , [noʊ]
And the council of Trent , when ratifying or renewing the previous decision , no
和 这 理事会 的 特伦特 , 什么时候 批准 或者 更新 这 以前的 决定 , 不
[ɪkˈsepʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
exception was made ,
例外 曾是 制成 ,
特伦托会议在批准或重申之前的决定时, 没有做出任何例外。

[ˈiːðər] , [ʌv; əv][ðə; ði][sɪnz][ɪn] [ˈkwestʃən] .
either , of the sins in question .
任何一个 , 的 这 罪孽 在 问题 :
上述罪行之一。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kənˈfest] , [æz; əz][ɔːl] [ˈʌðər] [sɪnz] .
They were expected and had to be confessed , as all other sins .
他们 是 预期的 和 有 到 是 坦白 , 作为 全部 其他 罪孽 :
与其他所有罪行一样, 这些罪行是预料之中的, 必须忏悔。

[ðə; ði] [ɔː] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈkaʊnslz] [ɪz] [stiːl] [ˌʌnriˈpiːld] [ænd; ənd] [ˈbaɪndɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] [sɪnz] , [wiˈðəʊt] [ˈeni]
The law of both councils is still unrepealed and binding for all sins , without any
这 法律 的 两个都 议会 是 仍然 未废除 和 结合 为了 全部 罪孽 , 没有 任何
[ɪkˈsepʃn] .
exception .
例外 :
这两个教会的法律仍然有效, 对所有罪行都具有约束力, 没有任何例外。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈperətɪv] , [ˈæbsəluːt] ; [ænd; ənd] [ˈevri] [ɡʊd] [ˈkæθlɪk] , [mæn][ɔːr] [ˈwʊmən] ,
It is imperative , absolute ; and every good Catholic , man or woman ,
它 是 至关重要的 , 绝对 ; 和 每一个 好的 天主教 , 男人 或者 女士 ,
这是至关重要的, 绝对的; 每一个虔诚的天主教徒, 无论男女,

[mʌst; məst] [səbˈmɪt] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][baɪ] [kənˈfesɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər][sɪnz][æt; ət] [liːst] [wʌnz][ə; eɪ] [jɪr]
must submit to it by confessing all his or her sins at least once a year
必须 提交 到 它 经过 坦白 全部 他的 或者 她 罪孽 在 至少 一次 一个 年
:
:
:
必须服从, 每年至少忏悔一次自己的所有罪过。

[aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ][hænd] [ˈbʌtlɜːz] [ˈkætəkɪzəm] , [əˈpruːvd] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [kəˈbek] .
I have in my hand Butler's Catechism , approved by several bishops of Quebec .
我 有 在 我的 手 管家 教理问答 , 得到正式认可的 经过 一些 主教们 的 魁北克 :
我手里拿着巴特勒的教理问答, 这本教理问答得到了魁北克几位主教的认可。

[ɑ:n][peɪdʒ] - , [aɪ'ti:] [ri:dʒ] [ðæt] [ɔ:l] ['penɪtənt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zæmɪn] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][sɪnz]
On page 61 , it reads that all penitents should examine themselves on the capital sins
在 页 - , 它 阅读 那 全部 忏悔者 应该 检查 他们自己 在 这 首都 罪孽
,
:
,

第61页写道，所有忏悔者都应该反省自己是否犯了七宗罪。

[ænd; ənd] [kən'fes] [ðem; ðəm] " [ɔ:l] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] , [ʌndər] ['penəlti] [ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [dæm'neɪʃn] .
and confess them " all , without exception , under penalty of eternal damnation .
和 承认 他们 " 全部 , 没有 例外 , 在下面 惩罚 的 永恒 诅咒 .
并“毫无例外地全部认罪，否则将遭受永世诅咒”。

" ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd]['tɪmɪd][gɜ:rl] ,
" Therefore , the young and timid girl ,
" 所以 , 这 年轻的 和 胆小 女孩 ,
因此，这位年轻胆怯的女孩，

[ðə; ði] [tʃeɪst] [ænd; ənd]['mɑ:dɪst] ['wʊmən] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['feɪmfl] [di:dʒ] [ænd; ənd] [fɪl] [ðer; ðər]
the chaste and modest woman must think of shameful deeds and fill their
这 贞洁 和 谦虚的 女士 必须 思考 的 可耻 契约 和 充满 他们的
[maɪndz][wɪð; wɪθ] [ɪm'pjʊr] [aɪ'di:əz] ,
minds with impure ideas ,
思想 和 不纯 想法 ,
贞洁端庄的女子必定会想着可耻的事，让污秽的思想充满自己的心灵。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [kən'fes] [tu:; tə][æn; ən] [ʌn'mæɪrɪd] [mæn] [wət'evər] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv] ,
in order to confess to an unmarried man whatever they may be guilty of ,
在 命令 到 承认 到 一个 未婚 男人 任何 他们 可能 是 有罪的 的 ,
为了向未婚男子坦白他们所犯的一切罪行，

[haʊ'evər] [rɪ'pʌɡnənt] [meɪ] [bi:; bi][tu:; tə][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [kən'fe(ə)n] ,
however repugnant may be to them such confession ,
然而 令人厌恶的 可能 是 到 他们 这样的 忏悔 ,
然而，即便这种供述对他们来说多么令人反感，

[ɔ:r] ['deɪndʒərəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pri:st] [hu:] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [hɪr] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [dɪ'mænd] [aɪ'ti:] .
or dangerous for the priest who is bound to hear , and even demand it .
或者 危险的 为了 这 牧师 WHO 是 边界 到 听到 , 和 甚至 要求 它 .
或者对必须听到甚至要求听到的牧师来说很危险。

[noʊ][wʌn][ɪz][ɪg'zempt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊðsəm] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [pə'lu:tɪŋ] [tæsk] .
No one is exempt from the loathsome and often polluting task .
不 一 是 豁免 从 这 令人厌恶的 和 经常 污染 任务 .
谁都不能免除这项令人厌恶且往往污染环境任务。

[bəʊθ] [pri:st] [ænd; ənd] ['penɪtənt] [ɑ:r; ər][rɪ'kwɑ:ərd][ænd; ənd] [kəm'peld] [tu:; tə][ɡoʊ] [θru:] [ðə; ði]['faɪəri]
Both priest and penitent are required and compelled to go through the fiery
两个都 牧师 和 忏悔者 是 必需的 和 被迫 到 去 通过 这 火热
[ɔ:r'di:l] [ʌv; əv][kən'tæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ʃeɪm] .
ordeal of contamination and shame .
考验 的 污染 和 耻辱 .

神父和忏悔者都必须经历玷污和羞耻的烈火般的考验。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [baʊnd] , [ɑ:n] ['evri] [pər'tɪkjələr] , [ðə; ði][wʌn][tu:; tə][æsk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [tu:; tə]
They are bound , on every particular , the one to ask , and the other to
他们 是 边界 , 在 每一个 特别的 , 这 一 到 问 , 和 这 其他 到
[ʼænsər] ,
answer ,
回答 ,
在所有细节上，他们都受制于一个提问，另一个回答。

[ˈʌndər] [ˈpenəlti] [ʌv; əv][ˈɪtʃ:rn(ə)] [dæmˈheɪn] .
under penalty of eternal damnation .

在下面 惩罚 的 永恒 诅咒 .

否则将遭受永世诅咒。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈrɪgərəs] , [ɪnˈfleksəb(ə)] [lɔ:ɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑ:rd][tu:; tə]
Such is the rigorous , inflexible law of the Church of Rome with regard to
这样的 是 这 严格的 , 不灵活的 法律 的 这 教会 的 罗马 和 看待 到
[kənˈfeɪ(ə)n] .
confession .

忏悔 .

这就是罗马教会关于信仰告白的严格、不容更改的法律。

[aɪ ˈti:][ɪz] [tɔ:t] [nɑ:t][ˈoʊnli][ɪn] [wɜ:rkz] [ɑ:n] [θiˈɑ:lədʒi] [ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] ,
It is taught not only in works on theology or from the pulpit ,
它 是 教授 不是 仅有的 在 作品 在 神学 或者 从 这 讲坛 ,
[ˌɪn ˈpʊlpɪt] ,
它不仅在神学著作中或讲坛上被教授 ,

[bʌt; bət][ɪn] [prer] - [bʊks] [ænd; ənd] [ˈveriəs] [ˈʌðər] [rɪˈlɪdʒəs] [prɒbliˈkeɪfɪnz] .
but in prayer - books and various other religious publications .

但 在 祷告 - 图书 和 各种各样的 其他 宗教 出版物 .

但在祈祷书和其他各种宗教出版物中。

[aɪ ˈti:][ɪz][soʊ] [ˈdi:pli] [ɪmˈprest] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ˈrəʊmənɪst] [æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ]
It is so deeply impressed in the minds of Romanists as to have become a
它 是 所以 深 印象深刻 在 这 思想 的 罗马天主教徒 作为 到 有 变得 一个
[pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒən] .
part of their religion .

部分 的 他们的 宗教 .

它在罗马天主教徒心中留下了如此深刻的印象，以至于成为了他们宗教的一部分。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [lɔ:ɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pri:st] [hɪmˈself] [hæz; həz][tu:; tə] [əˈbeɪ] ,
Such is the law which the priest himself has to obey ,
这样的 是 这 法律 哪个 这 牧师 他自己 有 到 服从 ,
[ˌɪn ˈpʊlpɪt] ,
这是祭司自己也必须遵守的律法。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [pʊts] [hɪz; ɪz] [ˈpenɪtənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪˈskreɪ(ə)n] .
and which puts his penitents at his own discretion .

和 哪个 放置 他的 忏悔者 在 他的 自己的 审慎 .

这使得忏悔者完全由他自行决定。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈhʌzbəndz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [dɪspəˈzi(ə)n] ,
But there are husbands with a jealous disposition ,
但 那里 是 丈夫们 和 一个 嫉妒的 处置 ,
[ˌɪn ˈpʊlpɪt] ,
但有些丈夫生性嫉妒心强。

[hu:] [wʊd] [ˈlɪt(ə)] [ˈfænsɪ][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈbætʃələz] [kənˈfesɪŋ] [ðer; ðər] [waɪvz] ,
who would little fancy the idea of bachelors confessing their wives ,
WHO 会 小的 想要 这 主意 的 单身汉 坦白 他们的 妻子们 ,
[ˌɪn ˈpʊlpɪt] ,
谁会喜欢单身汉向妻子坦白呢？

[ɪf] [ðeɪ] [nu:] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [ˈkwestʃənz] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [ˈænsər] [ɪn] [kənˈfeɪ(ə)n] .
if they knew exactly what questions they have to answer in confession .

如果 他们 知道 确切地 什么 问题 他们 有 到 回答 在 忏悔 .

如果他们确切地知道在忏悔时需要回答哪些问题。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ənd] [ˈmʌðərz] [hu:] [dəʊnt][laɪk] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] [ˈdɒtəz] [əˈloʊn]
There are fathers and mothers who don't like much to see their daughters alone
那里 是 父亲们 和 母亲们 WHO 不 喜欢 很多 到 看 他们的 女儿们 独自的
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] ,
with a man ,
和 一个 男人 ,

有些父母不太喜欢看到自己的女儿单独和男人在一起。

[bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][ˈkɜːrt(ə)n] ,
behind a curtain ,
在后面 一个 窗帘 ,

在帘子后面，

[ænd; ənd] [hu:] [wɒd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈtremb(ə)l][fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][ˈvɜːrtʃu:] [ɪf] [ðeɪ] [nu:] [ɔːl]
and who would certainly tremble for their honor and virtue if they knew all
和 WHO 会 当然 颤抖 为了 他们的 荣誉 和 美德 如果 他们 知道 全部
[ðə; ði][əˈbaːmɪnəb(ə)l] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv] [kənˈfeɪ(ə)n] .
the abominable mysteries of confession .
这 可恶 谜团 的 忏悔 .

如果他们知道忏悔中所有可憎的秘密，他们一定会为自己的荣誉和美德而战栗。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəserɪ] , [ˈðerfɔːr] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [ɪn]
It is necessary, therefore, to keep the people, as much as possible, in
它 是 必要的 , 所以 , 到 保持 这 人们 , 作为 很多 作为 可能的 , 在
[ˈɪgnərəns] ,
ignorance ,
无知 ,

因此，必须尽可能地让民众保持无知。

[ænd; ənd] [prɪˈvent] [laɪt] [frʌm; frəm] [riːtʃɪŋ] [ðæt] [ˈempaɪərə][ʌv; əv] [ˈdɑːrkənəs] , [ðə; ði] [kənˈfeɪən]l] .
and prevent light from reaching that empire of darkness, the confessional .
和 防止 光 从 到达 那 帝国 的 黑暗 , 这 忏悔 .

并阻止光明到达那黑暗的王国——忏悔室。

[ɪn] [ðæt] [vjuː] , [kənˈfesəz] [ɑːr; ər] [ədˈvaɪzd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɔːʃəs] " [ɑːn] [ðoʊz] [ˈmætərz] ;
In that view, confessors are advised to be cautious " on those matters ;
在 那 看法 , 忏悔者 是 建议 到 是 谨慎 " 在 那些 事情 ;

从这个角度来看，建议忏悔神父们“在这些事情上要谨慎”。

" [tuː; tə] " [broʊtʃ] [ðiːz] [ˈkwɛstʃənz] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈkʌvərt] [weɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst]
" to " broach these questions in a sort of covert way, and with the greatest
" 到 " 拉钩 这些 问题 在 一个 种类 的 隐蔽 方式 , 和 和 这 最
[rɪˈzɜːrv] .
reserve .
预订 .

“以某种隐晦的方式，并极其谨慎地提出这些问题。

" [fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] " [nɑːt][tuː; tə] [jɑːk] [ˈmɑːdəsti] , [ˈniːðər] [ˈfraɪt(ə)n] [ðə; ði] [ˈpenɪtənt]
" For it is very desirable " not to shock modesty, neither frighten the penitent
" 为了 它 是 非常 理想 " 不是 到 震惊 谦逊 , 两者都不 吓唬 这 忏悔者
[nɔːr] [ɡriːv] [hɜːr; hər] . "
nor grieve her . "
也不 悲伤 她 . "

“因为最好不要冒犯谦逊之人，既不要吓唬忏悔者，也不要让她伤心。”

" [sɪnz] , [haʊˈevər] , [mʌst; məst][biː; bi] [kənˈfest] .
" Sins, however, must be confessed .
" 罪孽 , 然而 , 必须 是 坦白 .

“但是，罪过必须忏悔。”

" [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈpruːd(ə)nt] [ədˈvaɪs] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kənˈfesər] [ɑːn][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈkeɪzənz] .
" Such is the prudent advice given to the confessor on certain occasions .
" 这样的 是 这 谨慎 建议 给定 到 这 忏悔者 在 肯定 场合 .

“这是在某些情况下给忏悔神父的谨慎建议。”

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɔ:r][ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [li:'gɔri] , ['fɑ:ðər] [gjɔri] , - , [ɔ:r] [ʌðər]
In the hands or under the command of Liguori , Father Gury , Scavani , or other
在这 双手 或者 在下面 这 命令 的 利古里 , 父亲 古里 , - , 或者 其他
['kæzjɔɪst] ,
casuists ,
诡辩家 ,

在利古里、古里神父、斯卡瓦尼或其他诡辩家手中或受其指挥下，

[ðə; ði] [pri:st] [ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] , [sent] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɑ:rmɪ] , ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
the priest is a sort of general , sent , with his army , during the night ,
这 牧师 是 一个 种类 的 一般的 , 发送 , 和 他的 军队 , 期间 这 夜晚 ,
这位牧师就像一位将军，率领他的军队在夜间执行任务。

[tu:; tə][stɔ:rm][ə; eɪ] ['sɪtədəl] [ɔ:r][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pə'zɪ(ə)n] , ['hævɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:rdər][tu:; tə] ['ɑ:pəreɪt] ['kɔ:ʃəsli]
to storm a citadel or a strong position , having for order to operate cautiously
到 风暴 一个 堡垒 或者 一个 强的 位置 , 拥有 为了 命令 到 操作 谨慎地
[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['deɪlaɪt] .
and before daylight .
和 前 日光 .

攻占城堡或坚固阵地，奉命谨慎行事，并在天亮前行动。

[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv] ['dɑ:rkənəs] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] , ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['kru:əlti] ; [fɔ:r; fər] [wen]
His mission is one of darkness and cunning , violence and cruelty ; for when
他的 使命 是 一 的 黑暗 和 狡猾 , 暴力 和 残酷 ; 为了 什么时候
[ðə; ði][pɔʊp] [kə'mændz] ,
the pope commands ,
这 教皇 命令 ,

他的使命充满黑暗与狡诈、暴力与残忍；因为当教皇下令时，

[ðə; ði] [pri:st] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɔɪəl] ['soʊldʒər] , [mʌst; məst][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [ə'beɪ] .
the priest , as his loyal soldier , must be ready to obey .
这 牧师 , 作为 他的 忠诚 士兵 , 必须 是 准备好 到 服从 .

牧师作为他忠诚的战士，必须随时准备服从。

[bʌt; bət] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] , ['æftər][ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃəd] [baɪ][dɪnt][ʌv; əv] ['strætədʒi]
But many a time , after the place has been captured by dint of strategy
但 许多 一个 时间 , 后 这 地方 有 到过 捕获 经过 凹痕 的 战略
[ænd; ənd] ['si:krəsi] ,
and secrecy ,
和 保密 ,

但很多时候，在通过战略和秘密手段占领该地之后，

[ðə; ði] [pʊr] ['soʊldʒər][ɪz][left] , ['bædli] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] [kəm'pli:tli] [dɪs'eɪbld] , [ɑ:n][ðə; ði]['bæt(ə)] -
the poor soldier is left , badly wounded and completely disabled , on the battle -
这 贫穷的 士兵 是 左边 , 糟糕 受伤 和 完全地 已禁用 , 在 这 战斗 -
[fi:ld] .
field .
场地 .

可怜的士兵身负重伤，完全丧失了行动能力，被遗弃在战场上。

[hi:; hi][hæz; həz] [peɪd] ['dɪrli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ;
He has paid dearly for his victory ;
他 有 有薪酬的 亲爱的 为了 他的 胜利 ;

他为这场胜利付出了沉重的代价；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔŋkəd] ['sɪtədəl] [hæz; həz] [rɪ'si:v] [æn; ən]['ɪndʒəri][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [meɪ]
and the conquered citadel has received an injury from which it may
和 这 征服 堡垒 有 已收到 一个 受伤 从 哪个 它 可能
['nevər] [rɪ'kʌvər] .
never recover .
绝不 恢复 .

被攻陷的城堡遭受了可能永远无法恢复的重创。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkræfti] [pri:st] [hæz; həz] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] :
But the crafty priest has gained his point :
但 这 狡猾 牧师 有 获得 他的 观点 :

但狡猾的牧师却达到了他的目的:

[hi:; hi][hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈleɪdi] [ˈpenɪtənt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
he has succeeded in persuading his lady penitent that there was no
他 有 成功了 在 说服 他的 女士 忏悔者 那 那里 曾是 不
[ɪmprəˈpraɪəti] ,
impropriety ,
不当行为 ,

他成功说服了那位忏悔的女士，让她相信自己并没有做错什么。

[ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpɑ:rlɪ] [ɑ:n] [θɪŋz] [ðæt]
that it was even necessary for them to have a parley on things that
那 它 曾是 甚至 必要的 为了 他们 到 有 一个 谈判 在 事物 那
[meɪd] [hɜ:; hər] [blʌʃ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] [brɪˈfɔ:r] .
made her blush a few moments before .
制成 她 脸红 一个 很少 时刻 前 :

他们甚至有必要就几分钟前让她脸红的事情进行商议。

[ʃi:; ʃi][ɪz][soʊ] [wel] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [swer] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [rɔ:ŋ] [ɪn] [kənˈfeɪ(ə)n] .
She is so well convinced that she would swear that there is nothing wrong in confession .
她 是 所以 出色地 确信 那 她 会 发誓 那 那里 是 没有什么 错误的 在 忏悔 .
她对此深信不疑，甚至发誓说忏悔没有任何错。

[ˈtru:lɪ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fʊlˈfɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz] :
Truly this is a fulfilment of the words :
真的 这 是 一个 履行 的 这 字 :

这真是应验了这些话:

" [əˈbɪsəs] [əbɪsəm] [ɪnvəkæt] .
" **Abyssus abyssum invocat .**
" 深渊 深渊 因沃卡特 :

"Abyssus abyssum invocat.

" [hæv; həv][ðə; ði][ˈrəʊmɪʃ] [θi:əˈləʊdʒən] [gɹʊri] , - , [li:ˈɡɔ:ri] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ˈevər] [bɪn]
" **Have the Romish theologians Gury , Scavani , Liguori , etc . , ever been**
" 有 这 罗马天主教 神学家 古里 , - , 利古里 , ETC . , 曾经 到过
[ˈɑ:nɪst] [ɪˈnʌf] , [ɪn][ðer; ðər][wɜ:ɾks][ɑ:n] [kənˈfeɪ(ə)n] ,
honest enough , in their works on confession ,
诚实的 足够的 , 在 他们的 作品 在 忏悔 ,

“罗马天主教神学家古里、斯卡瓦尼、利古里等人，在他们的忏悔著作中，是否曾经足够诚实？ ”

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ˈhoʊli][ɡɑ:d][kʊd; kəd] [ˈnevər] [kəˈmænd] [ɔ:r][rɪˈkwaɪər] [ˈwʊmən] [tu:; tə] [dɪˈɡreɪd]
to say that the Most Holy God could never command or require woman to degrade
到 说 那 这 最多 圣 上帝 可以 绝不 命令 或者 要求 女士 到 降级
[ænd; ənd] [pəˈlu:t] [hɜ:rˈself][ænd; ənd][ðə; ði] [pri:st] [ɪn] [ˈpɔ:ɾɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [freɪl] [ænd; ənd]
and pollute herself and the priest in pouring in the ear of a frail and
和 污染 她自己 和 这 牧师 在 浇注 在 这 耳朵 的 一个 脆弱 和
[ˈsɪnfl] [ˈmɔ:rt(ə)l] ,
sinful mortal ,
罪恶的 凡人 ,

也就是说，至圣的上帝绝不会命令或要求女人堕落玷污自己，也不会命令或要求神父往一个脆弱而有罪的凡人耳边灌药水。

[wɜ:rdz] [ʌnˈfɪt] [ˈi:v(ə)n][fɔ:r; fər][æn; ən][ˈeɪndʒ] ?
words unfit even for an angel ?
字 不合格 甚至 为了 一个 天使 ?

连天使都无法说出的话语？

[noʊ] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] ; [fɔːr; fər][frʌm; frəm] [ðæt] [ˈveri] [ˈmoʊmənt] ,
No ; **they** **were** **very** **careful** **not** **to** **say** **so** ; **for** **from** **that** **very** **moment** ,
不 ; 他们 是 非常 小心 不是 到 说 所以 ; 为了 从 那 非常 片刻 ,
不，他们非常小心地没有说出口；因为从那一刻起，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

神父、女人和忏悔室(The Priest, the Woman and the Confessional)

第9/9页

[ðer; ðər] [ˈfeɪmləs] [laɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspəʊzd] ;
their shameless lies would have been exposed ;
他们的 不要脸 谎言 会 有 到过 裸露 ;
他们的无耻谎言终将被揭穿;

[ðə; ði] [stuːˈpendəs] [bʌt; bət] [wi:k] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][ɔːˈrɪkjələ; ɔːˈrɪkjələr] [kənˈfeɪ(ə)n] [wʊd] [fɔːl] [tuː; tə]
the stupendous but weak structure of auricular confession would fall to
这 惊人的 但 虚弱的 结构 的 耳廓 忏悔 会 落下 到
[ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][sæd][ˈhævək][ænd; ənd][ˈruːɪn][tuː; tə][ɪts] [ʌpˈhoʊldər] .
the ground with sad havoc and ruin to its upholders .
这 地面 和 伤心 混乱 和 废墟 到 它是 拥护者 .
耳语忏悔这种宏伟却脆弱的结构，终将轰然倒塌，给其拥护者带来悲惨的灾难和毁灭。

[men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wʊd] [ˈoʊpən][ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd] [siː] [ɪts] [ˈwiːknəs] [ænd; ənd] [ˈfæləsi] .
Men and women would open their eyes , and see its weakness and fallacy .
男人 和 女性 会 打开 他们的 眼睛 , 和 看 它是 弱点 和 谬论 .
人们终将睁开双眼，看清它的弱点和谬误。

" [ɪf] [ɡɑːd] , " [ðeɪ] [maɪt] [seɪ] , " [kæn; kən] [fərˈɡɪv] [ˈaʊər; ɑːr][moʊst] [ˈɡriːvəs] [saɪnz] , [əˈɡenst]
" If God , " they might say , " can forgive our most grievous sins , against
" 如果 上帝 , " 他们 可能 说 , " 能 原谅 我们的 最多 严重的 罪孽 , 反对
[ˈmaːdəsti] ,
modesty ,
谦逊 ,
“如果上帝,”他们可能会说, “能够宽恕我们最严重的、违背谦逊的罪行,

[hiː; hi][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli][duː][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [les] [ˈɡrævəti] ;
he can and will certainly do the same with those of less gravity ;
他 能 和 将要 当然 做 这 相同的 和 那些 的 较少的 重力 ;
他可以而且肯定会对重力较小的人做同样的事情;

[ðerfɔːr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nəˈsesəti] [ɔːr] [əˈkeɪzən] [fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə] [kənˈfes] [tuː; tə][ə; eɪ] [priːst] .
therefore there is no necessity or occasion for us to confess to a priest .
所以 那里 是 不 必要性 或者 场合 为了 我们 到 承认 到 一个 牧师 .
因此, 我们没有必要也没有理由向神父忏悔。

" [bʌt; bət] [ðoʊz] [ˈfruːd] [ˈkæzjəɪst] [noʊ] [tuː] [wel] [ðæt] [baɪ] [sʌtʃ] [fræŋk] [kənˈfeɪ(ə)n] ,
" But those shrewd casuists know too well that by such frank confession ,
" 但 那些 精明 诡辩家 知道 也 出色地 那 经过 这样的 坦率 忏悔 ;
“但那些精明的诡辩家们非常清楚, 如此坦白的供述,

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [luːz] [ðer; ðər][hoʊld][ɑːn] [ˈkæθlɪk] [pɒpjuˈleɪʃnz] , [ɪˈspeʃəli] [ɑːn] [ˈwɪmɪn] , [baɪ]
they would soon lose their hold on Catholic populations , especially on women , by
他们 会 很快 失去 他们的 抓住 在 天主教 人口 , 尤其 在 女性 , 经过
[huːm] , [θruː] [kənˈfeɪ(ə)n] ,
whom , through confession ,
谁 , 通过 忏悔 ,
他们很快就会失去对天主教徒, 特别是对妇女的控制, 因为妇女可以通过忏悔来做到这一点。

[ðeɪ] [ruːl] [ðə; ði][wɜːrld] .
they rule the world .
他们 规则 这 世界 .
他们统治着世界。

[ðeɪ] [mʌtʃ] [prɪfɜːr] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [graɪp] [ɑːn] [brɪˈnaɪtɪd] [maɪndz] , [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈkɑːnʃəns] ,
They much prefer to keep their gripe on benighted minds , frightened consciences ,
他们 很多 更喜欢 到 保持 他们的 抱怨 在 夜幕降临 思想 , 害怕 良心 ,
[ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [səʊlz] .
and trembling souls .
和 发抖 灵魂 .

他们更喜欢控制那些思想愚昧、良心恐惧、灵魂颤抖的人。

[noʊ] [ˈwʌndər] , [ðen] ,
No wonder , then ,
不 想知道 , 然后 ,
[ˈdʒʌdʒ] [ˈdʒʌdʒɪŋ] ,
难怪如此。

[ðæt] [ðeɪ] [ˈfʊli] [ɪnˈdɔːrs] [ænd; ənd][kənˈfɜːrm][ðə; ði] [dɪˈsɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnslz] [ʌv; əv] -
that they fully endorse and confirm the decisions of the councils of Latran
那 他们 完全 认可 和 确认 这 决策 的 这 议会 的 -
[ænd; ənd] [trent] [ˈɔːrdərɪŋ] " [ðæt] [ɔːl] [sɪnz][məʊst; məst][biː; bi] [kənˈfest] [sʌtʃ] [æz; əz][gɔːd] [noʊz]
and Trent ordering " that all sins must be confessed such as God knows
和 特伦特 订购 " 那 全部 罪孽 必须 是 坦白 这样的 作为 上帝 知道
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们完全认可并确认拉特兰和特伦托会议的决定，命令“所有罪行都必须向上帝忏悔”。

" [noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [traɪ][ðer; ðər] [best] [ɔːr] [wɜːrst] [tuː; tə] [oʊvərˈkʌm] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈpʌɡnəns]
" No wonder that they try their best or worst to overcome the natural repugnance
" 不 想知道 那 他们 尝试 他们的 最好的或者 最差 到 克服 这 自然的 厌恶
[ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [kənˈfeʃnz] ,
of women for making such confessions ,
的 女性 为了 制作 这样的 忏悔 ,
[ˈdʒʌdʒ] [ˈdʒʌdʒɪŋ] ,
难怪他们会想尽一切办法，甚至不惜一切代价，来克服女性天生对做出这种坦白的反感。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˈdeɪndʒəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [priːsts] [ɪn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .
and to conceal the terrible dangers for the priests in hearing the same .
和 到 隐藏 这 糟糕的 危险 为了 这 神父 在 听力 这 相同的 .
[ˈdʒʌdʒ] [ˈdʒʌdʒɪŋ] ,
并掩盖祭司们听到这些话后所面临的可怕危险。

[bʌt; bət][gɔːd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈfɪnət] [ˈmɜːrsi] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [truːθ] , [hæz; həz]
But God , in His infinite mercy , and for the sake of truth , has
但 上帝 , 在 他的 无限 怜悯 , 和 为了 这 清酒 的 真相 , 有
[kəmˈpeld] , [æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] ,
compelled , as it were ,
被迫 , 作为 它 是 ,
[ˈdʒʌdʒ] [ˈdʒʌdʒɪŋ] ,
但是，上帝出于祂无限的慈悲，为了真理，仿佛强迫了这一切发生。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði][ˈmɔːrəl][ˈdeɪndʒəz][ænd; ənd] [kəˈrʌptɪŋ]
the Church of Rome to acknowledge the moral dangers and corrupting
这 教会 的 罗马 到 承认 这 道德 危险 和 腐败
[ˈtendənsɪz] [ʌv; əv][ɔːˈrɪkjələr; ɔːˈrɪkjələr] [kənˈfeʃ(ə)n] .
tendencies of auricular confession .
倾向 的 耳廓 忏悔 .

罗马教会承认耳语忏悔的道德危险性和腐蚀性倾向。

[ɪn][hɪz; ɪz][ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈwɪzdəm] ,
In His eternal wisdom ,
在 他的 永恒 智慧 ,
[ˈdʒʌdʒ] [ˈdʒʌdʒɪŋ] ,
以祂永恒的智慧，

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˈrɒmən] [ˈkæθlɪks] [wʊd] [klaʊz] [ðer; ðər] [ɪrɪ] [tu:; tə] [wət'eɪvər] [maɪt] [bi:; bi] [sed]
he knew that Roman Catholics would close their ears to whatever might be said
他 知道 那 罗马 天主教徒 会 关闭 他们的 耳朵 到 任何 可能 是 说
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɔ: rəlaɪzɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ;
of the demoralizing influence of that institution ;
的 这 令人沮丧的 影响 的 那 机构 ;
他知道，罗马天主教徒对任何有关该机构败坏道德风气的说法都充耳不闻；

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈi:v(ə)n][rɪ'plaɪ][wɪð; wɪθ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd] [ˈfæləsi] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] [tru:θ]
that they would even reply with insult and fallacy to the words of truth
那 他们 会 甚至 回复 和 侮辱 和 谬论 到 这 字 的 真相
[ˈkaɪndli] [ə'drest] [tu:; tə][ðem; ðəm] :
kindly addressed to them :
亲切地 已解决 到 他们 :
他们甚至会对别人好心向他们表达的真理之言，以侮辱和谬论来回应：

[æz; əz][ðə; ði][dʒu:z][ʌv; əv][oʊld] [rɪ'tɜ:rnd] [ˈheɪtrɪd][ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [ˈseɪvjər] [hu:]
as the Jews of old returned hatred and insult to the good Saviour who
作为 这 犹太人 的 老的 返回 仇恨 和 侮辱 到 这 好的 救主 WHO
[wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][glæd] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fri:] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
was bringing to them the glad tidings of a free salvation .
曾是 带来 到 他们 这 高兴的 消息 的 一个 自由的 救恩 .
就像古代的犹太人对给他们带来救赎喜讯的救世主怀有仇恨和侮辱一样。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˈrəʊmɪʃ] [ˌdevə'ti:z] , [led] [ə'streɪ] [baɪ][ðer; ðər] [pri:sts] , [æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði] [pʊr]
He knew that Romish devotees , led astray by their priests , as were the poor
他 知道 那 罗马天主教 信徒 , 引领 误入歧途 经过 他们的 神父 , 作为 是 这 贫穷的
[ˈblaɪndɪd][dʒu:z] ,
blinded Jews ,
失明 犹太人 ,
他知道，那些被祭司误导的罗马天主教信徒，就像那些可怜的、被蒙蔽的犹太人一样，

[wʊd] [kɔ:l][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ʌv; əv] [tru:θ] [ˈlaɪəz] , [sɪ'du:sərz] , [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)] ,
would call the apostles of truth liars , seducers , possessed of the devil ,
会 称呼 这 使徒 的 真相 说谎者 , 诱惑者 , 拥有 的 这 魔鬼 ,
他们会称真理的使徒为说谎者、诱惑者、被魔鬼附身的人。

[æz; əz] [kraɪst] [wʌz; wəz] [ˈkɑ:nstəntli] [kɔ:ld] [ə; eɪ][dɪ'moʊniæk] , [æn; ən][ɪm'pɑ:stər] ,
as Christ was constantly called a demoniac , an impostor ,
作为 基督 曾是 不断地 称为 一个 恶魔 , 一个 骗子 ,
因为基督经常被人称为被魔鬼附身的人、骗子，

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [pʊt][tu:; tə] [deθ] [baɪ][hɪz; ɪz] [fɔ:ls] [ə'kju:zəz] .
and finally put to death by his false accusers .
和 最后 放 到 死亡 经过 他的 错误的 指控者 .
最终被诬告者处死。

[bʌt; bət][gɔ:d] , [dʒʌst][æz; əz] [kəm'pæʃənət] [naʊ] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr]
But God , just as compassionate now as he was then for the poor
但 上帝 , 只是 作为 富有同情心 现在 作为 他 曾是 然后 为了 这 贫穷的
[bɪ'natɪd] [ænd; ənd] [dɪ'lu:dɪd] [soʊlz] ,
benighted and deluded souls ,
夜幕降临 和 妄想 灵魂 ,
但是，上帝如今对那些可怜的、愚昧的、受蒙蔽的灵魂，仍然像过去一样充满怜悯。

[hæz; həz] [rɔ:t] [ə; eɪ][ˈri:əl][ˈmɪrək(ə)] [tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz] , [ænd; ənd]
has wrought a real miracle to open the eyes of their minds , and
有 锻 一个 真实的 奇迹 到 打开 这 眼睛 的 他们的 思想 , 和
[kəm'pel] [ðem; ðəm] ,
compel them ,
迫使 他们 ,
创造了一个真正的奇迹，开启了他们的心智之眼，并促使他们.....

[æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] , [tuː; tə] [brɪˈliːv] [juːˈes] , [wen] [wiː; wi] [seɪ] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] ,
as it were , to believe us , when we say , on his authority ,
作为 它 是 , 到 相信 我们 , 什么时候 我们 说 , 在 他的 权威 ,
就好像, 要相信我们所说的, 根据他的权威,

[ðæt] [ɔːˈrɪkjələ; ɔːˈrɪkjələ] [kənˈfeɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪnˈventɪd] [baɪ] [ˈseɪtn] [tuː; tə][ˈruːɪn][bəuθ][ðə; ði] [priːst]
that auricular confession was invented by Satan to ruin both the priest
那 耳廓 忏悔 曾是 发明 经过 撒但 到 废墟 两个都 这 牧师
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfiːmeɪl] [ˈpenɪtənt] ,
and his female penitents ,
和 他的 女性 忏悔者 ,
耳语忏悔是撒旦发明的, 目的是为了毁掉神父和他的女忏悔者。

[fɔːr; fər] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪˈtɜːrnəti] .
for time and eternity .
为了 时间 和 永恒 .
直到永远。

[fɔːr; fər] ,
For ,
为了 ,
为了,
[wʌt] [wiː; wi] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [dɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv][.auəˈself. .ɑː-][tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈkæθlɪks]
what we would never have dared to say of ourself to the Roman Catholics
什么 我们 会 绝不 有 敢于 到 说 的 我们自己 到 这 罗马 天主教徒
[wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [wʌt] [ˈfriːkwəntli] [ˈhæpənz] [bɪˈtwiːn] [ðer; ðər] [priːsts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz]
with regard to what frequently happens between their priests and their wives
和 看待 到 什么 频繁地 发生 之间 他们的 神父 和 他们的 妻子们
[ænd; ənd] [ˈdɒtəz] ,
and daughters ,
和 女儿们 ,
对于罗马天主教神父与妻子和女儿之间经常发生的事情, 我们绝不敢向他们说出这样的话。

[ɪːðər] [ˈdʊrɪŋ] [ɔːr][ˈæftər] [kənˈfeɪ(ə)n] ,
either during or after confession ,
任何一个 期间 或者 后 忏悔 ,
在忏悔期间或之后

[gɑːd][hæz; həz] [kənˈstreɪnd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [hɜːrˈself][ɪn] [rɪˈviːlɪŋ]
God has constrained the Church of Rome to acknowledge herself in revealing
上帝 有 受限 这 教会 的 罗马 到 承认 她自己 在 揭示
[θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [ɪnˈkredəb(ə)l][hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm] [ˈsɪmpli] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr]
things that would have seemed incredible had they come simply from our
事物 那 会 有 似乎 极好的 有 他们 来 简单地 从 我们的
[maʊθ] [ɔːr][ˈaʊər; ɑːr][pen] .
mouth or our pen .
嘴 或者 我们的 笔 .
上帝迫使罗马教会承认自己所揭示的事情, 如果这些事情仅仅是出自我们自己的口中或笔下, 那将显得不可思议。

[ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn] [ˈʌðər] [ˈɪnstənsɪz] ,
In this , as in other instances ,
在 这 , 作为 在 其他 实例 ,
在这方面, 与其他情况一样,

[ðæt] [əˈpɑːstɪt] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] [ʌnˈwɪtɪŋli] [bɪn] [ðə; ði] [maʊθ] - [piːs] [ʌv; əv][gɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði]
that apostate church has unwittingly been the mouth - piece of God for the
那 叛教者 教会 有 不知不觉 到过 这 嘴 - 片 的 上帝 为了 这
[əˈkɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ænd; ənd][ˈmɜːrsɪf(ə)l][ˈendz] .
accomplishment of his great and merciful ends .
成就 的 他的 伟大的 和 仁慈 结束 .
那个背离正道的教会, 不知不觉地成为了上帝实现其伟大而仁慈目标的代言人。

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] , [θruː] [hɜːr; hər] [θiːəˈloʊdʒən] ,
Listen to the questions that the Church of Rome , through her theologians ,
听到这问题那这教会 的 罗马 , 通过 她 神学家 ,
聆听罗马教会通过其神学家提出的问题:

[pʊts] [tuː; tə] [ˈevri] [priːst] [æftər][hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] [ðə; ði] [kənˈfe(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [waɪvz] [ɔːr]
puts to every priest after he has heard the confession of your wives or
放置 到 每一个 牧师 后 他 有 听到 这 忏悔 的 你的 妻子们 或者
[ˈdɒtəz] : [wʌn] .
daughters : 1 .
女儿们 : 1 .

在每个神父听完你们妻子或女儿的忏悔之后, 要向他传达以下信息: 1.

" [nɑːn] [ɪnˈtɜːr] - [kənfeˈʃʊnːz] - - - [ˈsɜːrkə] - -
Nonne inter audiendas confessiones quasdam proposui questiones circa sextum decalogi
" 非恩 间 - 忏悔 - - 大约 - -
- [kʌm] - - ?
præceptum cum intentione lubricosâ ?
- 精液 - - ?

“Nonne inter audiendas recognizes quasdam proposui Questiones circa sextum decalogi præceptum cum
Intentione lubricosâ?

" ([miˈrwaːr][diːˈju] - , [piː] . - .)
" (Miroir du Clergé , p . 582 .)
" (镜子 杜 - , p . - .)
《《牧师之镜》，第 582 页。》

[waɪl] [ˈhɪrɪŋ] [kənˈfeɪnz] ,
While hearing confessions ,
尽管 听力 忏悔 ,
在听取供述时,

[hæv; həv][aɪ][nɑːt] [æskt] [ˈkwestʃənz] [ɑːn][sɪnz] [əˈɡenst] [ðə; ði][sɪksθ] ([ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdekələɡ])
have I not asked questions on sins against the sixth (the seventh in the Decalogue
有 我 不是 问 问题 在 罪孽 反对 这 第六 (这 第七 在 这 十诫
) [kəˈmændmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [maɪ][ˈiːv(ə)l] [ˈpæɪnz] ?
) commandment with the intention of satisfying my evil passions ?
) 诫命 和 这 意图 的 令人满意 我的 邪恶的 激情 ?

我岂不是为了满足我的邪恶欲望, 而询问了违反第六诫（十诫中的第七诫）的罪行吗?

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][mæn] , [oʊ] [ˈmʌðərz] [ænd; ænd] [ˈdɒtəz] ,
Such is the man , O mothers and daughters ,
这样的 是 这 男人 , 哦 母亲们 和 女儿们 ,
这就是那个人, 母亲们, 女儿们啊!

[tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [ʌnˈbʊzəm] [ðə; ði][moʊst][ˈsiːkrət][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]
to whom you dare to unbosom the most secret as well as the most
到 谁 你 敢 到 不丰满 这 最多 秘密 作为 出色地 作为 这 最多
[ˈfeɪmfl] [ˈækʃnz] .
shameful actions .
可耻 行动 .

你敢向谁吐露最隐秘、最可耻的行为?

[juː; jʊ] [niːl] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ænd] [ˈwɪspər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [jʊr; jər][moʊst] [ˈɪntɪmət] [θɔːts]
You kneel down at his feet and whisper in his ear your most intimate thoughts
你 下跪 向下 在 他的 脚 和 耳语 在 他的 耳朵 你的 最多 亲密的 想法
[ænd; ænd] [dɪˈzaɪəz] ,
and desires ,
和 欲望 ,

你跪在他脚边, 在他耳边轻声诉说你最私密的想法和渴望。

[ænd; ənd][jɔː; jəɹ][moʊst] [pə'luːtɪŋ] [diːdz] ; [br'kəz, br'kɔːz][jɔː; jəɹ] [tʃɜːrtʃ] , [baɪ][dɪnt][ʌv; əv] ['kʌnɪŋ]
and your most polluting deeds ; because your church , by dint of cunning
和 你的 最多 污染 契约 ; 因为 你的 教会 , 经过 凹痕 的 狡猾
[ænd; ənd] ['sɑːfɪstri] ,
and sophistry ,
和 诡辩 ,

以及你们最污秽的行为；因为你们的教会，凭借诡计和诡辩，

[hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][noʊ] [ɪmprə'praɪəti] [ɔːr][dɛɪndʒər]
has succeeded in persuading you that there was no impropriety or danger
有 成功了 在 说服 你 那 那里 曾是 不 不当行为 或者 危险
[ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] ;
in doing so ;
在 正在做 所以 ;

已成功说服你，这样做并无不妥或危险；

[ðæt] [ðə; ði][mæn] [huːm] [juː; jʊ] [tʃoʊz] [fɔːr; fər][jɔː; jəɹ][ˈspɪrɪtʃuəl] [ɡaɪd] [ænd; ənd][ˈkɒnfɪdənt][kʊd; kəd]
that the man whom you chose for your spiritual guide and confident could
那 这 男人 谁 你 选择 为了 你的 精神 指导 和 自信的 可以
[ˈnevər][biː; bi] [ˈtemptɪd] [ɔːr] [ˈteɪntɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [faʊl] [rɪ'saɪtlz] .
never be tempted or tainted by such foul recitals .
绝不 是 受诱惑 或者 受污染的 经过 这样的 犯规 独奏会 .

你所选择的这位精神导师和知己，绝不会受到这种污秽之语的诱惑或玷污。

[bʌt; bət] [ðæt] [seɪm] [tʃɜːrtʃ] , [θruː] [sʌm; səm] [mɪ'stɪrɪəs] ['prɑːvɪdəns] , [ɪz] [meɪd] [tuː; tə]
But that same church , through some mysterious providences , is made to
但 那 相同的 教会 , 通过 一些 神秘 天意 , 是 制成 到
[ək'naɪɪdʒ] , [ɪn][hɜːr; həɹ] [oʊn] [bʊks] ,
acknowledge , in her own books ,
承认 , 在 她 自己的 图书 ,

但通过某种神秘的安排，同一间教会却在自己的书中承认了这一点：

[hɜːr; həɹ] [oʊn] [laɪz] .
her own lies .
她 自己的 谎言 .

她自己的谎言。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr'self] , [fɪː; fɪ] [əd'mɪts] [ðæt] [ðer; ðəɹ][ɪz][ˈriːəl][dɛɪndʒər][ɪn] [kən'feɪ(ə)n] ,
In spite of herself , she admits that there is real danger in confession ,
在 尽管如此 的 她自己 , 她 承认 那 那里 是 真实的 危险 在 忏悔 ,

尽管她自己不愿承认，但她也承认坦白确实存在危险。

[bəʊθ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [priːst] ; [ðæt] ['wɪlɪŋli] [ɔːr] [ʌðərwaɪz] , [ænd; ənd]
both for the woman and for the priest ; that willingly or otherwise , and
两个都 为了 这 女士 和 为了 这 牧师 ; 那 心甘情愿 或者 否则 , 和
[ˈsʌmtaɪmz] [bəʊθ] [ʌnə'weɪz] ,
sometimes both unawares ,
有时 两个都 不知情 ,

无论是对女性还是对牧师而言；无论是自愿的还是非自愿的，有时双方都浑然不觉。

[ðeɪ] [leɪ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌðər] [dɛɪndʒərəs] [sneəz] .
they lay for each other dangerous snares .
他们 躺 为了 每个 其他 危险的 陷阱 .

他们互相设下危险的陷阱。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] ,
The Church of Rome ,
这 教会 的 罗马 ,

罗马教会

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][æn; ən][ˈiːv(ə)l] ['kɑːnʃəns] [fɔːr; fər] [əˈlaʊɪŋ] [hɜːr; hər] [priːst] [tuː; tə][hoʊld] [sʌtʃ]
as if she had an evil conscience for allowing her priest to hold such
作为 如果 她 有 一个 邪恶的 良心 为了 允许 她 牧师 到 抓住 这样的
[kloʊz] [ænd; ənd][ˈsiːkrət] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
close and secret converse with a woman ,
关闭 和 秘密 交谈 和 一个 女士 ,
仿佛她内心充满愧疚, 竟然允许她的牧师与一位女性进行如此亲密隐秘的谈话。

[ɑːn] [sʌtʃ] ['delɪkət] [ˈsʌbdʒekts] , [kiːps] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
on such delicate subjects , keeps , as it were ,
在 这样的 精美的 主题 , 保持 , 作为 它 是 ,
在如此敏感的问题上, 他似乎有所保留。

[ə; eɪ] [ˈwaːtʃfl] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm] [waɪl] [ðə; ði] [pʊr] [ˌmɪsˈgaɪdɪd] [ˈwʊmən] [ɪz] [ˈpɔːrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [ðə; ði]
a watchful eye on him while the poor misguided woman is pouring in his ear the
一个 警惕 眼睛 在 他 尽管 这 贫穷的 错误的 女士 是 浇注 在 他的 耳朵 这
[ˈfɪlθi] [ˈbɜːrðən] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [soʊl] ;
filthy burthen of her soul ;
污秽 负担 的 她 灵魂 ;
他警惕地注视着他, 而那个可怜的、误入歧途的女人则在他耳边倾诉着她灵魂深处肮脏的负担;

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ɔːf] , [ˈkwestʃənz] [ðə; ði] [priːst] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈpjʊrəti][ʌv; əv]
and as soon as she is off , questions the priest as to the purity of
和 作为 很快 作为 她 是 离开 , 问题 这 牧师 作为 到 这 纯度 的
[hɪz; ɪz] [ˈməʊtɪvz] ,
his motives ,
他的 动机 ,
她一离开, 就质问牧师动机是否纯洁。

[ðə; ði] [ˈɑːnəsti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃən] [ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt] [ˈkwestʃənz] .
the honesty of his intentions in putting the requisite questions .
这 诚实 的 他的 意图 在 推杆 这 必需品 问题 .
他提出必要问题的动机是否真诚。

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] , [ʃiː; ʃɪ][æskz][hɪm; ɪm] [ɪˈmiːdiətli] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpriːtens] [ʌv; əv] [ˈhelpɪŋ] [ðæt]
Have you not , she asks him immediately , under the pretence of helping that
有 你 不是 , 她 问 他 立即地 , 在下面 这 虚伪 的 帮助 那
[ˈwʊmən] [ɪn][hɜːr; hər] [kənˈfeʃ(ə)n] ,
woman in her confession ,
女士 在 她 忏悔 ,
她立刻以帮助那个女人忏悔为由, 问他: “难道你没有吗? ”

[pʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈkwestʃənz] [ˈsɪmpli] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][jʊr; jər] [lʌst] ,
put to her certain questions simply in order to gratify your lust ,
放 到 她 肯定 问题 简单地 在 命令 到 满足 你的 欲望 ,
为了满足你的欲望, 你可以向她提出某些问题。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈsætɪsfaiɪŋ] [jʊr; jər][ˈiːv(ə)l] [prəˈpensɪtiːz] ? [tuːˈtuː] .
and with the object of satisfying your evil propensities ? 2 .
和 和 这 目的 的 令人满意 你的 邪恶的 倾向 ? 2 .
并且是为了满足你们的邪恶欲望吗? 2.

" [nɑːn] [ˈmjuːnəs] - [kənfeˈʊʃən] - , [ɔːt] - [eks] - - ?
" **Nonne munus audiendi confessione suscepi , aut peregi ex pravâ incontinentiæ appetâ ?**
" 非恩 穆努斯 - 忏悔 - , 自动 - 前任 - - ?
“Nonne munus audiendiconfessione suscepi, aut peregi ex pravâ incontainmentiæ appetâ?

" ([ˈɪdem] , [piː] . - .)
" (**Idem , p . 582 .**)
" (同上 , p . - .)
(同上, 第 582 页。)

[hæv; həv][aɪ][nɑ:t] [rɪ'per] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'feʃnəl] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [kən'feɪnz] [wið; wiθ][ðə; ði]
Have I not repaired to the confessional and heard confessions with the
有 我 不是 已修复 到 这 忏悔 和 听到 忏悔 和 这
[ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [maɪ]['i:v(ə)l] ['pæɪnz] ?
intention of gratifying my evil passions ?
意图 的 可喜 我的 邪恶的 激情 ?

我难道不是为了满足自己的邪恶欲望而去忏悔室听取忏悔吗？

[oʊ] , [ji:; ji] ['wɪmɪn] , [hu:] ['tremb(ə)] [laɪk] [sleɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] ,
O , ye women , who tremble like slaves at the feet of the priests ,
哦 , 是的 女性 , WHO 颤抖 喜欢 奴隶 在 这 脚 的 这 神父 ,
[ju:; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [əd'maɪər][ðə; ði] ['peɪ(ə)ns] [ænd; ənd] ['tʃærəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [gʊd] (?) [pri:sts] ,
you sometimes admire the patience and charity of those good (?) priests ,
你 有时 钦佩 这 耐心 和 慈善机构 的 那些 好的 (?) 神父 ,
[hu:] [ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][spend] [soʊ] ['meni] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['ti:diəs] [əʊərz] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]
who are willing to spend so many long and tedious hours in hearing the
WHO 是 愿意的 到 花费 所以 许多 长的 和 乏味 小时 在 听力 这
[kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['si:krət] [sɪnz] ;
confession of your secret sins ;
忏悔 的 你的 秘密 罪孽 ;

他们愿意花费漫长而乏味的时间，聆听你忏悔你隐秘的罪过；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['hɑ:rdli] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ɪk'spres] [jʊr; jər] ['grætɪtu:d] [fɔ:r; fər][soʊ] [mat] ['kaɪndnəs]
and you hardly know how to express your gratitude for so much kindness
和 你 几乎 知道 如何 到 表达 你的 感激 为了 所以 很多 仁慈
[ænd; ənd] ['tʃærəti] .
and charity .
和 慈善机构 .

你几乎不知道该如何表达对如此多的善意和慷慨的感激之情。

[bʌt; bət] [hʌ] !
But hush !
但 嘘 !
[lɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] ,
Listen to the voice of God speaking to the conscience of the priest ,
听 到 这 嗓音 的 上帝 请讲 到 这 良心 的 这 牧师 ,
[θru:] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] !
through the Church of Rome !
通过 这 教会 的 罗马 !

你几乎不知道该如何表达对如此多的善意和慷慨的感激之情。

[bʌt; bət] [hʌ] !
But hush !
但 嘘 !
[lɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] ,
Listen to the voice of God speaking to the conscience of the priest ,
听 到 这 嗓音 的 上帝 请讲 到 这 良心 的 这 牧师 ,
[θru:] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] !
through the Church of Rome !
通过 这 教会 的 罗马 !

你几乎不知道该如何表达对如此多的善意和慷慨的感激之情。

[lɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] ,
Listen to the voice of God speaking to the conscience of the priest ,
听 到 这 嗓音 的 上帝 请讲 到 这 良心 的 这 牧师 ,
[θru:] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] !
through the Church of Rome !
通过 这 教会 的 罗马 !
[θru:] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] !
through the Church of Rome !
通过 这 教会 的 罗马 !

你几乎不知道该如何表达对如此多的善意和慷慨的感激之情。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][nɑ:t] " [ji:; ji][æskz][hɪm; ɪm] ,
" **Have you not** " **she asks him** ,
" 有 你 不是 " 她 问 他 ,
[hɜ:rd] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['sɪmplɪ] [tu:; tə][fɑ:stər][ɔ:r]['grætɪfaɪ][ðə; ði] ['grɑ:vɪŋ] ['pæɪnz]
" **heard the confession of women simply to foster or gratify the groveling passions**
" 听到 这 忏悔 的 女性 简单地 到 促进 或者 满足 这 卑躬屈膝 激情
[ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɔ:lən] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [hɑ:rt] ?
of your fallen nature and corrupt heart ?
的 你的 倒下 自然 和 腐败 心 ?

“你听信了女人的忏悔，仅仅是为了满足你堕落本性和腐败心灵的卑劣欲望吗？ ”

" [pli:z] ['nɒtɪs] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [aɪ] , [ɔ:r] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [jɔr; jər] [rɪ'lidʒən] ,
" **Please notice , it is not I , or the enemies of your religion ,**
" 请 注意 , 它 是 不是 我 , 或者 这 敌人 的 你的 宗教 ,
请注意, 这并非我或你们宗教的敌人所为。

[hu:] [pɒt] [tu:; tə] [jɔr; jər] [pri:sts] [ðə; ði] [ə'blʌv] ['kwestʃənz] : [aɪ 'ti:] [ɪz] [gɔ:d] [hɪm'self] [hu:] ,
who put to your priests the above questions : it is God himself who ,
WHO 放 到 你的 神父 这 多于 问题 : 它 是 上帝 他自己 WHO ,
那些向你们的祭司提出上述问题的人: 正是上帝自己,

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɪti] [ænd; ənd] [kəm'pæ(ə)n] , [kəm'pelz] [jɔr; jər] [oʊn] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə] [æsk] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] ;
in his pity and compassion , compels your own church to ask such questions ;
在 他的 遗憾 和 同情 , 强制 你的 自己的 教会 到 问 这样的 问题 ;
出于他的怜悯和同情, 促使你们自己的教会提出这样的问题;

[ðæt] [jɔr; jər] [aɪz] [meɪ] [bi:; bi] ['oʊpənd] ,
that your eyes may be opened ,
那 你的 眼睛 可能 是 打开 ,
愿你们的眼睛被打开,

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['reskjʊ:d] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ɔb'senɪti:z] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and that you may be rescued from all the dangerous obscenities and the
和 那 你 可能 是 获救 从 全部 这 危险的 淫秽 和 这
[hju:'mɪliətɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪŋ] ['sleɪvəri] [ʌv; əv] [ɔ:'rɪkjələ; ɔ:'rɪkjələ] [kən'fe(ə)n] .
humiliating and degrading slavery of auricular confession .
羞辱 和 降级 奴隶制 的 耳廓 忏悔 .
愿你从所有危险的淫秽之事和羞辱性的耳语忏悔的奴役中解脱出来。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['gɔ:dz] [wɪl] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ju:; jʊ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['bɑ:ndɪdʒ] [ænd; ənd] [degrə'deɪ(ə)n] .
It is God's will to deliver you from such bondage and degradation .
它 是 神的 将要 到 递送 你 从 这样的 束缚 和 降解 .
神的旨意是要将你从这样的束缚和屈辱中解救出来。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['tendər] ['mə:sɪz] , [hi:; hi] [hæz; həz] [prə'vaɪdɪd] [mi:nz] [tu:; tə] [dræg] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ses] -
In his tender mercies , he has provided means to drag you out of that cess -
在 他的 投标 怜悯 , 他 有 假如 方法 到 拖 你 出去 的 那 污水 -
[pu:l] [kɔ:ld] [kən'fe(ə)n] ;
pool called confession ;
水池 称为 忏悔 ;
出于他慈悲的怜悯, 他提供了方法, 可以把你从名为忏悔的污秽之池中拉出来;

[tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɪtʃ] [baɪnd] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)] [ænd; ənd]
to break the chains which bind you to the feet of a miserable and
到 休息 这 链条 哪个 绑定 你 到 这 脚 的 一个 悲惨的 和
['blæsfəməs] ['sɪnər] [kɔ:ld] [kən'fesər] ,
blasphemous sinner called confessor ,
亵渎神明 罪人 称为 忏悔者 ,
挣脱束缚你于一个名叫忏悔者的可悲而亵渎神明的罪人脚下的枷锁,

[hu:] , [ʌndər] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] ['pɑ:rd(ə)n] [jɔr; jər] [sɪnz] ,
who , under the presence of being able to pardon your sins ,
WHO , 在下面 这 在场 的 存在 有能力的 到 赦免 你的 罪孽 ,
在能够赦免你罪孽的情况下,

[ju:'sɜ:ps] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [jɔr; jər] ['seɪvjər] [ænd; ənd] [jɔr; jər] [gɔ:d] !
usurps the place of your Saviour and your God !
篡位 这 地方 的 你的 救主 和 你的 上帝 !
篡夺了你的救世主和你的神的地位!

[fɔːr; fər] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwɪspərɪŋ] [jʊr; jər][sɪnz][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] , [gɔːd] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [θruː]
For while you are whispering your sins in his ear , God says to him , through
为了 尽管 你 是 耳语 你的 罪孽 在 他的 耳朵 , 上帝 说道 到 他 , 通过
[hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] ,
his church ,
他的 教会 ,

当你在他耳边低语你的罪孽时, 上帝通过他的教会对他来说:

[ɪn] [toʊnz] [laʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] : " [ɪn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [kənˈfeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈwɪmɪn] ,
in tones loud enough to be heard : " In hearing the confession of these women ,
在 音调 大声 足够的 到 是 听到 : " 在 听力 这 忏悔 的 这些 女性 ,

用足以被听见的音量说道: “在听到这些妇女的供述后,

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][ˈæktʃʊ,eɪtɪd][baɪ] [lʌst] , [spɜːrd] [baɪ][ˈiːv(ə)l] [ˈpæɪnz] ?
are you not actuated by lust , spurred by evil passions ?
是 你 不是 驱动 经过 欲望 , 受到刺激 经过 邪恶的 激情 ?

你们岂不是被淫欲驱使, 被邪恶的情欲所驱使吗?

" [ɪz] [ðɪs] [nɑːt] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ɔːˈrɪkjələ; ɔːˈrɪkjələ] [kənˈfeɪ(ə)n] ?
" Is this not sufficient to warn you of the danger of auricular confession ?
" 是 这 不是 充足的 到 警告 你 的 这 危险 的 耳廓 忏悔 ?

“难道这还不足以警告你们耳语忏悔的危险吗? ”

[kæn; kən][juː; jʊ] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [sens] [ʌv; əv] [ˈseɪftɪ] [ɔːr] [prəˈpraɪəti] , [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [priːst] ,
Can you now with any sense of safety or propriety , come to that priest ,
能 你 现在 和 任何 感觉 的 安全 或者 礼 , 来 到 那 牧师 ,

你现在还能安心地、合宜地来见那位神父吗?

[fɔːr; fər] [huːm] [jʊr; jər] [ˈveri] [kənˈfeɪ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [snər] , [ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [fɔːl] [ɔːr] [ˈfɪrf(ə)l]
for whom your very confession may be a snare , a cause of fall or fearful
为了 谁 你的 非常 忏悔 可能 是 一个 圈套 , 一个 原因 的 落下 或者 可怕
[tempˈteɪ(ə)n] ?
temptation ?
诱惑 ?

你的坦白对谁来说反而会成为陷阱、堕落的原因或可怕的诱惑呢?

[kæn; kən][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ɔːr] [ˈmɑːdəsti] [ˈwɪlɪŋli] [ɪkˈspoʊz] [jɔːrˈself] [tuː; tə]
Can you with a particle of honor or modesty willingly expose yourself to
能 你 和 一个 粒子 的 荣誉 或者 谦逊 心甘情愿 暴露 你自己 到
[ɪmˈpjʊr] [dɪˈzaɪz-z] [ɔːr] [ˈʃeɪmfl] [dɪːdz] ?
impure desires or shameful deeds ?
不纯 欲望 或者 可耻 契约 ?

你难道还有一丝荣誉感或羞耻心, 甘愿让自己沉溺于不洁的欲望或可耻的行为中吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] ,
Can you ,
能 你 ,

你可以吗,

[wɪð; wɪθ] [ˈeni] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈwʊmənli] [ˈdɪɡnəti] [kənˈsent] [tuː; tə] [ɪnˈtrʌst] [ðæt] [mæn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ɪnˈmoʊst]
with any sort of womanly dignity consent to entrust that man with your inmost
和 任何 种类 的 女性 尊严 同意 到 委托 那 男人 和 你的 最
[θɔːts] [ænd; ænd][dɪˈzaɪz-z] ,
thoughts and desires ,
想法 和 欲望 ,

带着任何一丝女性尊严, 同意将你内心深处的想法和欲望托付给那个男人。

[jʊr; jər][moʊst] [hjuːˈmɪli.eɪtɪŋ] [ænd; ænd][ˈsiːkrət] [ˈækʃnz] ,
your most humiliating and secret actions ,
你的 最多 羞辱 和 秘密 行动 ,

你最屈辱、最隐秘的行为,

[wen] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðæt] [mæn] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] ['eni] ['haɪər] ['ɑ:bdʒekt][ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][jɔr; jər]
when you know that that man may not have any higher object in listening to your
什么时候 你 知道 那 那 男人 可能 不是 有 任何 更高 目的 在 聆听 到 你的
[kən'feɪ(ə)n] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['lʌstfl] [kjʊri'ɑ:səti][ɔ:r][ə; eɪ] ['sɪnfl] [dɪ'zaiər][ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['i:v(ə)l]
confession than a lustful curiosity or a sinful desire of exciting his evil
忏悔 比 一个 好色的 好奇心 或者 一个 罪恶的 欲望 的 激动人心 他的 邪恶的
['pæɪnz] ? [θri:] .
passions ? 3 .
激情 ? 3 .

当你明知那个人听你忏悔可能只是出于淫欲或满足邪恶欲望，而没有其他更高尚的目的时，该怎么办呢？ 3.

" [nɑ:n] [eks] - [ɪn] [kən'feɪʃən:z] - - [u:tri'ʌskweɪ] - [æd]
" Nonne ex auditis in confessiones occasionem sumpsi pænitentes utriusque sexûs ad
" 非恩 前任 - 在 忏悔 - - 双子座 - 广告
- - ?
peccandam sollicitandi ?
- - ?

“在忏悔中不存在任何性行为的情况？

" (['ɪdem] , [pi:] . -)
" (Idem , p . 582)
" (同上 , p . -)

(同上，第 582 页)

[hæv; həv][aɪ][nɑ:t] [ə'veɪld] [maɪ'self][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [hɜ:rd] [ɪn] [kən'feɪ(ə)n] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [maɪ] ['penɪtənt]
Have I not availed myself of what I heard in confession to induce my penitents
有 我 不是 已利用 我 的 什么 我 听到 在 忏悔 到 诱导 我的 忏悔者
[tu:; tə] [kə'mɪt] [sɪn] ?
to commit sin ?
到 犯罪 罪 ?

我难道没有利用我在忏悔中听到的内容来诱使忏悔者犯罪吗？

[aɪ] [wʊd] [rʌn][ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoust] [kən'tempt] ,
I would run a great risk of being treated with the utmost contempt ,
我 会 跑步 一个 伟大的 风险 的 存在 治疗 和 这 极致 鄙视 ,
我会冒着被极度蔑视的风险，

[ʃʊd; ʃəd][aɪ] [der] [tu:; tə][pʊt][tu:; tə][jɔr; jər] [pri:sts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
should I dare to put to your priests such a question .
应该 我 敢 到 放 到 你的 神父 这样的 一个 问题 .

我怎敢向你们的牧师提出这样的问题？

[ju:; jʊ] [wʊd] ['veri] ['lʌkli] [kɔ:l][em 'i:][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [fɔ:r; fər] ['derɪŋ] [tu:; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['ɑ:nəsti]
You would very likely call me a scoundrel for daring to question the honesty
你 会 非常 可能 称呼 我 一个 恶棍 为了 大胆 到 问题 这 诚实
[ænd; ənd]['pjʊrəti][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['hoʊli][men] .
and purity of such holy men .
和 纯度 的 这样的 圣 男人 .

你很可能会骂我是个无赖，因为我竟敢质疑这些圣人的诚实和纯洁。

[ju:; jʊ] [wʊd] [pər'hæps][gʊʊ][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [kən'tend] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ʌtərli] [ɪm'pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər]
You would perhaps go as far as to contend that it is utterly impossible for
你 会 也许 去 作为 远的 作为 到 抗衡 那 它 是 完全地 不可能的 为了
[ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [sɪnz][æz; əz][ɑ:r; ər] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['kwestʃən] ;
them to be guilty of such sins as are alluded to in the above question ;
他们 到 是 有罪的 的 这样的 罪孽 作为 是 暗示 到 在 这 多于 问题 ;

你或许会进一步辩称，他们绝对不可能犯下上述问题中提到的那些罪行；

[ðæt] ['nevər] [sʌtʃ] ['feɪmfl] [di:dz] [hæv; həv] [bɪn] ['pɜ:pɪ,trentɪd] [θru:] [kən'feɪ(ə)n] .
that never such shameful deeds have been perpetrated through confession .
那 绝不 这样的 可耻 契约 有 到过 实施 通过 忏悔 .

从来没有人通过忏悔来揭露如此可耻的罪行。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [wɒd] , [ˈmeɪbi] ,
And you would , maybe ,
和 你 会 , 或许 ,

而你, 或许会.....

[ɪmˈfætɪkli] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [jɔː; jər] [kənˈfesər] [hæz; həz][ˈevər] [sed] [ɔːr] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [liːd]
emphatically deny that your confessor has ever said or done anything that might lead
强调地 否定 那 你的 忏悔者 有 曾经 说 或者 完毕 任何事物 那 可能 带领
[juː; jʊ][tuː; tə][saɪn][ɔːr][ˈiːv(ə)n] [kəˈmɪt] [ˈeni] [brɪːtʃ] [ʌv; əv][prəˈpraɪəti] [ɔːr] [ˈmɑːdəsti] .
you to sin or even commit any breach of propriety or modesty .
你 到 罪 或者 甚至 犯罪 任何 违反 的 礼 或者 谦逊 .

断然否认你的神父曾经说过或做过任何可能导致你犯罪, 甚至违反礼仪或谦逊的事情。

[juː; jʊ] [fiːl] [ˈpɜːrfɪktli] [seɪf] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] , [ænd; ʌnd] [siː] [noʊ][ˈdeɪndʒər][tuː; tə] [æprɪˈhend] .
You feel perfectly safe on that score , and see no danger to apprehend .
你 感觉 完美 安全的 在 那 分数 , 和 看 不 危险 到 逮捕 .

你对此感到非常安全, 看不到任何危险。

[let] [em ˈiː] [tel] [juː; jʊ] , [gʊd] [ˈleɪdɪz] ,
Let me tell you , good ladies ,
让 我 告诉 你 , 好的 女士们 ,

让我来告诉你们, 各位女士,

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌɔːltəˈgeðər] [tuː] [ˈkɑːnfɪdənt] [ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈfeɪt(ə)l] [dɪˈluːʒn] .
that you are altogether too confident and in the most fatal delusion .
那 你 是 共 也 自信的 和 在 这 最多 致命的 错觉 .

你太过自信, 陷入了致命的错觉。

[jɔː; jər] [oʊn] [tʃɜːrtʃ] ,
Your own church ,
你的 自己的 教会 ,

你自己的教会,

[θruː] [ðə; ði][ˈmɜːrsɪf(ə)l][ænd; ʌnd] [ˈwɔːrɪŋ] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv][ɡɑːd] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːnʃəns] [ʌv; əv]
through the merciful and warning voice of God speaking to the conscience of
通过 这 仁慈 和 警告 嗓音 的 上帝 请讲 到 这 良心 的

[jɔː; jər] [oʊn] [θiːəˈloʊdʒən] ,
your own theologians ,
你的 自己的 神学家 ,

通过上帝慈悲而警示的声音, 唤醒你们神学家的良知,

[telz] [juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈriːəl][ænd; ʌnd] [ˈemɪnənt] [ˈdeɪndʒər] [wer] [juː; jʊ][ˈfænsi] [jɔːrˈself] [ɪn]
tells you that there is a real and eminent danger where you fancy yourself in
讲述 你 那 那里 是 一个 真实的 和 杰出 危险 在哪里 你 想要 你自己 在
[ˈpɜːrfɪkt] [sɪˈkjʊərəti] .
perfect security .
完美的 安全 .

这告诉你, 在你自认为绝对安全的地方, 存在着真实而迫在眉睫的危险。

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈnevər] [hæv; həv] [səˈspektɪd] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ðer; ðər] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz]
You may never have suspected the danger , but it is there , within the walls
你 可能 绝不 有 怀疑 这 危险 , 但 它 是 那里 , 之内 这 墙壁
[ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfeʃənəl] ;
of the confessional ;
的 这 忏悔 ;

你可能从未怀疑过危险, 但它就在那里, 在忏悔室的墙壁之内;

[neɪ] , [mɔːr] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈləːkɪŋ] [ɪn][jɔː; jər] [ˈveri] [ˈhɑːrts] [ænd; ʌnd] [ðæt] [ʌv; əv][jɔː; jər] [kənˈfesər] .
nay , more , it is lurking in your very hearts and that of your confessor .
不 , 更多的 , 它 是 潜伏 在 你的 非常 心 和 那 的 你的 忏悔者 .

不, 更甚者, 它就潜藏在你们和你们的告解神父的心中。

[hi:; hi] [meɪ] [hɪðər'tu:] [hæv; həv] [rɪ'freɪnd] [frʌm; frəm] [temp'teɪʃənz] ; [hi:; hi] [meɪ] , [æt; ət] [li:st] ,
He may hitherto have refrained from temptations ; he may , at least ,
他 可能 迄今为止 有 克制 从 诱惑 ; 他 可能 , 在 至少 ,
他或许迄今为止一直克制住了诱惑; 至少, 他或许

[hæv; həv] [kept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][prɑ:pər]['lɪmɪts] [ʌv; əv] [ˈaʊtwərd] [mə'ræləti] [ɔ:r] ['di:s(ə)nsɪ] .
have kept within the proper limits of outward morality or decency .
有 保留 之内 这 恰当的 限制 的 向外 道德 或者 体面 .
始终保持在适当的道德或体面范围内。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['wɔ:rənts] [ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] ['temptɪd] ;
But nothing warrants you that he may not be tempted ;
但 没有什么 逮捕令 你 那 他 可能 不是 是 受诱惑 ;
但没有任何理由保证他不会受到诱惑;

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ʃi:ld] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [ɑ:n][jʊr; jər][ˈvɜ:rtʃu:] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi]
and nothing could shield you from his attempts on your virtue should he
和 没有什么 可以 盾 你 从 他的 尝试 在 你的 美德 应该 他
[gɪv] [wei] [tu:; tə] [temp'teɪʃ(ə)n] ;
give way to temptation ;
给 方式 到 诱惑 ;
如果他屈服于诱惑, 没有任何东西可以保护你免受他对你贞洁的侵害;

[æz; əz][ˈkeɪsɪz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [maɪ] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] .
as cases are not wanting to prove the truth of my assertion .
作为 案例 是 不是 想要 到 证明 这 真相 的 我的 断言 .
因为这些案例并不想证明我的说法是正确的。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['sædli] [mɪ'steɪkən] , [ɪn][ə; eɪ] [fɔ:ls] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [sɪ'kjʊrəti] .
You are sadly mistaken , in a false and dangerous security .
你 是 令人遗憾的是 错误 , 在 一个 错误的 和 危险的 安全 .
你大错特错了, 你陷入了一种虚假而危险的安全感之中。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][pər'hæps] , [ɔ:l'dʊʊ] [ʌnə'werz] , [ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [brɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] ,
You are perhaps , although unawares , on the very brink of a precipice ,
你 是 也许 , 虽然 不知情 , 在 这 非常 边缘 的 一个 悬崖 ,
你或许正站在悬崖边上, 只是自己没有意识到。

[wer] [soʊ] ['meni] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [θru:] [ðer; ðər][blaɪnd] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [streŋθ] [ɔ:r]
where so many have fallen through their blind confidence in their own strength or
在哪里 所以 许多 有 倒下 通过 他们的 瞎的 信心 在 他们的 自己的 力量 或者
[ðer; ðər] [kən'fesərz] ['pru:d(ə)ns][ænd; ənd][ˈsæŋktəti] .
their confessor's prudence and sanctity .
他们的 忏悔者的 谨慎 和 圣洁 .
许多人因为盲目相信自己的力量或相信告解神父的谨慎和圣洁而堕落。

[jʊr; jər] [oʊn] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] ['veri] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['seɪfti] ; [ʃi:; ʃɪ] ['treɪmblz] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['ɪnəsns]
Your own church is very anxious about your safety ; she trembles for your innocence
你的 自己的 教会 是 非常 焦虑的 关于 你的 安全 ; 她 颤抖 为了 你的 无辜
[ænd; ənd][ˈpjʊrəti] .
and purity .
和 纯度 .
你自己的教会非常担心你的安全; 她为你的纯洁无辜而战栗。

[ɪn][hɜ:r; hər] [fɪr] , [ʃi:; ʃɪ] ['kɔ:ʃənz] [ðə; ði] [pri:st] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɑ:tʃfl] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['pæʃnz]
In her fear , she cautions the priest to be watchful over his wicked passions
在 她 害怕 , 她 警告 这 牧师 到 是 警惕 超过 他的 邪恶 激情
[ænd; ənd][ˈhju:mən] ['freɪlti] .
and human frailty .
和 人类 虚弱 .
她心怀恐惧, 告诫神父要警惕自己邪恶的欲望和人性的弱点。

[haʊ] [der] [ju:; jə] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] ['hɒli] ?
How dare you pretend to be stronger and more holy ?
如何 敢 你 假装 到 是 更强 和 更多的 圣 ?

你竟敢假装自己更强大、更神圣？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jə][soʊ] ['wɪlfəli] [ɪm'perəl][jər; jər] ['tʃæstəti] [ɔ:ɹ] ['mɑ:dəsti] ?
Why should you so wilfully imperil your chastity or modesty ?
为什么 应该 你 所以 故意 威胁 你的 贞洁 或者 谦逊 ?

你为何要如此故意地危害自己的贞洁或羞耻心？

[waɪ] [ɪk'spoʊz] [jɔ:ɹ'self] [tu:; tə]['deɪndʒər] , [wen] [aɪ'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ] ['i:zəli] [ə'vɔɪdɪd] ?
Why expose yourself to danger , when it could be so easily avoided ?
为什么 暴露 你自己 到 危险 , 什么时候 它 可以 是 所以 容易地 避免 ?

既然可以轻易避免危险，为什么要让自己身处险境呢？

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jə][bi:; bi][soʊ] [ræʃ] ,
How can you be so rash ,
如何 能 你 是 所以 皮疹 ,

你怎么能如此鲁莽？

[soʊ] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] ['pru:d(ə)ns][ænd; ənd] ['mɑ:dəsti] [æz; əz][tu:; tə] ['feɪmləsli] [pʊt] [jɔ:ɹ'selvz]
so devoid of common prudence and modesty as to shamelessly put yourselves
所以 缺乏 的 常见的 谨慎 和 谦逊 作为 到 厚颜无耻 放 你们自己
[ɪn][ə; eɪ][pə'zi](ə)n] [tu:; tə] [tempt] [ænd; ənd][bi:; bi] ['temptɪd] ,
in a position to tempt and be tempted ,
在 一个 位置 到 诱惑 和 是 受诱惑 ,

你们如此缺乏基本的谨慎和谦逊，竟厚颜无耻地将自己置于诱惑他人和被他人诱惑的境地。

[ænd; ənd] [ðer'baɪ] [ɪn'kɜ:ɹ][jər; jər] ['tempərəl] [ænd; ənd][ɪ'tɜ:ɹn(ə)l] [pɜ:ɹ'dɪʃn] ? [fɔ:ɹ] .
and thereby incur your temporal and eternal perdition ? 4 .
和 从而 招致 你的 颞 和 永恒 毁灭 ? 4 .

从而招致今生来世的毁灭？ 4.

" [nɑ:n] ['ekstrə][traɪ'bju:nl] , [vel] [ɪn][ɪp.səʊ 'fæk.təʊ] - [eɪ,sɪ'ti:ju:] , - ['dɪksi] [ɔ:t] ['eɪdʒɪ] [kʌm]
" **Nonne extra tribunal , vel in ipso confessionis actu , aliqua dixi aut egi cum**
" 非恩 额外的 法庭 , 维尔 在 ipso - 实际 , - 迪克西 自动 埃吉 精液

“Nonne额外法庭，vel in ipsoconfesionis actu，aliquia dixi aut egi cum

- - [hæz; həz] [pə'səʊnəz] - ?
intentione diabolicâ has personas seducendi ?
- - 有 人物角色 - ?

恶魔意图有诱惑人的角色吗？

(['ɪdem] , ['ɪdem] .)
(Idem , idem .)
(同上 , 同上 .)

(同上，同上。)

[hæv; həv][aɪ][nɑ:t] , ['i:ðər] ['dɔ:ɹɪŋ] [ɔ:ɹ]['æftər] [kən'fe](ə)n] ,
Have I not , either during or after confession ,
有 我 不是 , 任何一个 期间 或者 后 忏悔 ,

难道我没有在忏悔期间或之后，

[dʌn] [ɔ:ɹ] [sed] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][daɪə'ba:lɪk(ə)] [ɪn'ten](ə)n] [ʌv; əv] [sɪ'dju:sɪŋ] [maɪ] ['fi:meɪl] ['penɪtənt]
done or said anything with a diabolical intention of seducing my female penitents
完毕 或者 说 任何事物 和 一个 邪恶的 意图 的 诱惑 我的 女性 忏悔者
?
?
?

你是否曾出于邪恶的目的，做出或说过任何引诱我的女忏悔者的事？

" [wʌt] [ɑ:rt] - ['enəmi] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][ʼhoʊli] [rɪ'lidʒən] [ɪz][soʊ][boʊld][ænd; ənd][ɪm'paɪəs,ɪmpɪəs][æz; əz]
" **What arch - enemy of our holy religion is so bold and impious as**
" 什么 拱 - 敌人 的 我们的 圣 宗教 是 所以 大胆的 和 不敬 作为
[tu:; tə][pʊt][tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r] ['seɪntli] [pri:sts] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪmpjədənt] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] ['kwestʃən] ?
to put to our saintly priests such an impudent and insulting question ?
到 放 到 我们的 圣洁的 神父 这样的 一个 厚颜无耻 和 侮辱 问题 ?
“我们神圣宗教的哪个死敌竟如此大胆无礼，竟敢向我们圣洁的牧师提出如此厚颜无耻、侮辱性的问题？”

" [meɪ] [æsk][sʌm; səm][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][ʼroʊmən] ['kæθlɪk] ['ri:dʒ-
" **may ask some of our Roman Catholic readers** .
" 可能 问 一些 的 我们的 罗马 天主教 读者 .
“可能会问我们的一些罗马天主教读者。”

[,aɪ'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] ['ænsər] .
It is easy to answer .
它 是 简单的 到 回答 .
这个问题很容易回答。
[ðɪs] [greɪt] ['enəmi] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'lidʒən] [ɪz][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][f'dʒʌstli] [ə'fendɪd] [gɑ:d] ,
This great enemy of your religion is no less than a justly offended God ,
这 伟大的 敌人 的 你的 宗教 是 不 较少的 比 一个 公正地 被冒犯了 上帝 ,
你们宗教的这个大敌，不亚于一位义愤填膺的神明。

[æd'mɑ:nɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pru:vɪŋ] [jʊr; jər] [pri:sts] [fɔ:r; fər] [ɪk'spoʊzɪŋ] [bəʊθ][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ðəm'selvz]
admonishing and reproving your priests for exposing both you and themselves
告诫 和 责备 你的 神父 为了 暴露 两个都 你 和 他们自己
[tu:; tə] ['deɪndʒərəs] [ə'lʊrmənts] [ænd; ənd] [sɪ'dʌkʃ(ə)n] .
to dangerous allurements and seductions .
到 危险的 诱惑 和 诱惑 .
告诫并责备你的祭司们，不要让他们自己和你们都受到危险的诱惑和引诱。

[,aɪ'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kɑ:nʃəns] ,
It is his voice speaking to their consciences ,
它 是 他的 嗓音 请讲 到 他们的 良心 ,
这是他在唤醒他们的良知。

[ænd; ənd] ['wɔ:rnɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][f'deɪndʒər][ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:'rɪkjʊlə; ɔ:'rɪkjələ]
and warning them of the danger and corruption of auricular
和 警告 他们 的 这 危险 和 腐败 的 耳廓
[kən'feʃ(ə)n] .
confession .
忏悔 .
并警告他们耳语忏悔的危险性和腐败性。

[,aɪ'ti:] [sez] [tu:; tə][ðem; ðəm] : [brɪwər] !
It says to them : Beware !
它 说道 到 他们 : 提防 !
它告诉他们：当心！

[fɔ:r; fər][ji:; ji] [maɪt] [bi:; bi] ['temptɪd] , [æz; əz] ['ʃʊrli] [ju:; jʊ] [wɪl] ,
for ye might be tempted , as surely you will ,
为了 是的 可能 是 受诱惑 , 作为 一定 你 将要 ,
因为你们可能会受到试探，而你们也确实会受到试探。

[tu:; tə][du:][ɔ:r] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'genst] ['ɑ:nər] [ænd; ənd][pʃjərəti] .
to do or say something against honor and purity .
到 做 或者 说 某物 反对 荣誉 和 纯度 .
做出或说出有损荣誉和纯洁的事情。

[ˈhʌzbəndz] [ænd; ənd] [ˈfɑːðəz] , [hu:] [ˈrɑːtli] [ˈvæljuː][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][jər; jər] [waɪvz] [ænd; ənd]
Husbands and fathers , who rightly value the honor of your wives and
丈夫们 和 父亲们 , WHO 没错 价值 这 荣誉 的 你的 妻子们 和
[ˈdɒtəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] [ˈtreʒərz] ,
daughters more than all treasures ,
女儿们 更多的 比 全部 宝藏 ,
丈夫们、父亲们, 你们理应将妻子和女儿的荣誉看得比一切财富都重要,

[hu:] [kənˈsɪdər] [aɪ ˈti:] [tu:] [ˈpreʃəs] [ə; eɪ] [buːn] [tuː; tə][biː; bi][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv]
who consider it too precious a boon to be exposed to the dangers of
WHO 考虑 它 也 宝贵的 一个 恩惠 到 是 裸露 到 这 危险 的
[pəˈluːʃ(ə)n] ,
pollution ,
污染 ,
他们认为这是极其珍贵的恩赐, 不应使其暴露于污染的危险之中。

[ænd; ənd] [hu:] [wʊd] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [luːz] [jər; jər][laɪf][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [ðoʊz]
and who would prefer to lose your life a thousand times than to see those
和 WHO 会 更喜欢 到 失去 你的 生活 一个 千 时代 比 到 看 那些
[juː; jʊ] [ʌv] [moʊst][ɑːn] [ɜːrθ] [fɔːl][ɪn][ðə; ði] [sneəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈduːsər] ,
you love most on earth fall in the snares of the seducer ,
你 爱 最多 在 地球 落下 在 这 陷阱 的 这 诱惑者 ,
谁宁愿失去生命一千次, 也不愿看到自己最爱的人落入诱惑者的陷阱?

[riːd] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd][ˈpɑːndər] [wʌt] [jər; jər] [tʃɜːrtʃ] [æskz][ðə; ði] [priːst] [ˈæftər][hiː; hi][hæz; hæz]
read once more and ponder what your church asks the priest after he has
读 一次 更多的 和 思考 什么 你的 教会 问 这 牧师 后 他 有
[hɜːrd] [jər; jər][waɪf][ɔːr] [ˈdɔːtər] [ɪn] [kənˈfe(ə)n] :
heard your wife or daughter in confession :
听到 你的 妻子 或者 女儿 在 忏悔 :
请再读一遍, 并思考一下, 你们的教会会在神父听完你妻子或女儿的忏悔后问他什么问题:

" [hæv; həv][juː; jʊ][nɔːt] , [iːðər] [ˈdʊrɪŋ] [ɔːr][ˈæftər] [kənˈfe(ə)n] ,
" **Have you not , either during or after confession ,**
" 有 你 不是 , 任何一个 期间 或者 后 忏悔 ,
“难道你在忏悔期间或忏悔之后, 没有.....”

[dʌn] [ɔːr] [sed] [ˈeniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌdaɪəˈbɔːlɪk(ə)] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sɪˈdjuːsɪŋ] [jər; jər] [ˈfiːmeɪl]
done or said anything with a diabolical intention of seducing your female
完毕 或者 说 任何事物 和 一个 邪恶的 意图 的 诱惑 你的 女性
[ˈpenɪtənt] ?
penitents ?
忏悔者 ?
你是否曾出于邪恶的目的, 做出或说过任何引诱女忏悔者的事情?

" [ɪf] [jər; jər] [priːst] [rɪˈmeɪnz] [def] [tuː; tə] [ðɪːz] [wɜːrdz] [əˈdrest] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəns] ,
" **If your priest remains deaf to these words addressed to his conscience ,**
" 如果 你的 牧师 遗迹 聋 到 这些 字 已解决 到 他的 良心 ,
“如果你的神父对这些发自他良心的话语仍然充耳不闻,

[juː; jʊ] [ˈkænaːt] [help] [ˈgɪvɪŋ] [hiːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʌndərˈstændɪŋ] [ðer; ðər] [fʊl] [sɪɡˈnɪfɪkəns] .
you cannot help giving heed to them and understanding their full significance .
你 不能 帮助 给予 注意 到 他们 和 理解 他们的 满的 意义 .
你不得不重视它们, 并理解它们的全部意义。

[juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [iːzi] [ænd; ənd] [fɪr] [ˈhʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [priːst] [ɪn] [ðoʊz] [kloʊz]
You can not be easy and fear nothing from that priest in those close
你 能 不是 是 简单的 和 害怕 没有什么 从 那 牧师 在 那些 关闭
[ˈɪntəvjʊːz] [wɪð; wɪθ][jər; jər] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈdɒtəz] ,
interviews with your wives and daughters ,
访谈 和 你的 妻子们 和 女儿们 ,
在与妻子和女儿的亲密谈话中, 你不能对那位牧师掉以轻心, 毫无畏惧。

[wen] [hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] [ænd; ənd][jɔːr; jər] [oʊn] [tʃɜːrtʃ] ['tremb(ə)] [fɔːr; fər][him; ɪm] , [ænd; ənd] ['kwestʃən]
when his superiors and your own Church tremble for him , and question
什么时候 他的 上级 和 你的 自己的 教会 颤抖 为了 他 , 和 问题
[hɪz; ɪz]['pjʊərəti][ænd; ənd] ['ɑːnəsti] .
his purity and honesty .
他的 纯度 和 诚实 .

当他的上级和你自己的教会都为他感到恐惧，并质疑他的纯洁和诚实时。

[ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['deɪndʒər][fɔːr; fər][bəʊθ][ðə; ði] [kən'fesər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['penɪtənt] ;
They see a great danger for both the confessor and his penitent ;
他们 看 一个 伟大的 危险 为了 两个都 这 忏悔者 和 他的 忏悔者 ;
他们认为这对忏悔者和忏悔者来说都是极大的危险；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [kən'fe(ə)n] [hæz; hæz] ['meni] [ə; eɪ][taɪm] [bɪn] [ðə; ði] ['priːtens] [ɔːr][ðə; ði] [kɔːz]
for they know that confession has many a time been the pretence or the cause
为了 他们 知道 那 忏悔 有 许多 一个 时间 到过 这 虚伪 或者 这 原因
[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['jeɪmfɪ] [sɪ'dʌkʃ(ə)n] .
of the most shameful seductions .
的 这 最多 可耻 诱惑 .

因为他们知道，忏悔常常是伪装或最可耻的诱惑的起因。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['riːəl] ['deɪndʒər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃæstəti] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
If there was no real danger for the chastity of women ,
如果 那里 曾是 不 真实的 危险 为了 这 贞洁 的 女性 ,
如果女性的贞洁没有真正的危险，

[ɪn] [kən'fesɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ðer; ðər][moʊst] ['siːkrət] [sɪnz] ,
in confessing to a man their most secret sins ,
在 坦白 到 一个 男人 他们的 最多 秘密 罪孽 ,
在向男人坦白自己最隐秘的罪行时，

[duː][juː; jʊ] [brɪ'liːv] [ðæt] [jɔːr; jər] [poʊpz] [ænd; ənd] [θiːə'loʊdʒən] [wʊd] [biː; bi][soʊ]['stuːpɪd][æz; əz][tuː; tə]
do you believe that your popes and theologians would be so stupid as to
做 你 相信 那 你的 教皇 和 神学家 会 是 所以 愚蠢的 作为 到
[ə'k'nɑːlɪdʒ] [aɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt][tuː; tə] [kən'fesəz] ['kwestʃənz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][moʊst] [ɪn'sʌltɪŋ]
acknowledge it and put to confessors questions that would be most insulting
承认 它 和 放 到 忏悔者 问题 那 会 是 最多 侮辱
[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] ,
and out of place ,
和 出去 的 地方 ,
你认为你们的教皇和神学家会愚蠢到承认这一点，并向告解神父提出极其侮辱性和不合时宜的问题吗？

[ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ?
should there be no occasion for them ?
应该 那里 是 不 场合 为了 他们 ?
难道就没有理由让他们出现吗？

[ɪz][aɪ 'tiː][nɑːt] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɑːli] [ɑːn][jɔːr; jər][pɑːrt][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['deɪndʒər] ,
Is it not presumption and folly on your part to think that there is no danger ,
是 它 不是 假定 和 蠢事 在 你的 部分 到 思考 那 那里 是 不 危险 ,
你认为没有危险，这难道不是你的狂妄和愚蠢吗？

[wen] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] [telz] [juː; jʊ] ['pɑːzətɪvli] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər] ,
when the Church of Rome tells you positively that there is danger ,
什么时候 这 教会 的 罗马 讲述 你 积极地 那 那里 是 危险 ,
当罗马教会明确告诉你存在危险时，

[ænd; ənd][ˈjuːzɪz][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][tɜːrmz][ɪn] [ɪkˈspresɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈʌnˈiːzɪnɪs] [ænd; ənd]
and uses the strongest terms in expressing her uneasiness and
和 用途 这 最强 条款 在 表达 她 不安 和
[ˌæprɪˈhenʃn] ?
apprehension ?
忧虑 ?

她用最强烈的措辞来表达她的不安和担忧吗？

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么 ,

[jʊr; jər] [tʃɜːrtʃ] [siːz] [ðə; ði][moʊst] [ˈpresɪŋ] [ˈriːz(ə)nɪz] [tuː; tə] [fɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][jʊr; jər]
your church sees the most pressing reasons to fear for the honor of your
你的 教会 看到 这 最多 紧迫 原因 到 害怕 为了 这 荣誉 的 你的
[waɪvz] [ænd; ənd] [ˈdɒtɜːz] ,
wives and daughters ,
妻子们 和 女儿们 ,

你的教会认为，最紧迫的理由是担心你妻子和女儿的名誉受损，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃæstəti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [priːst] : [ænd; ənd] [stiːl] [juː; jʊ] [rɪˈmeɪn]
as well as for the chastity of her priest : and still you remain
作为 出色地 作为 为了 这 贞洁 的 她 牧师 : 和 仍然 你 保持
[ˌʌŋkənˈsɜːrɪnd] ,
unconcerned ,
漠不关心 ,

也为了她牧师的贞洁：而你却依然漠不关心。

[ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈperəl][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪkˈspəʊzd] !
indifferent to the fearful peril to which they are exposed !
冷漠 到 这 可怕 危险 到 哪个 他们 是 裸露 !

对自身面临的可怕危险漠不关心！

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][oʊld] , [tuː; tə] [huːm] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] ; " [hɪr] [jiː; ji]
Are you like the Jewish people of old , to whom it was said ; " Hear ye
是 你 喜欢 这 犹太人 人们 的 老的 , 到 谁 它 曾是 说 ; " 听到 是的
[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,
的确 ,

你们像古时的犹太人一样吗？有人对他们说：“你们当听，

[bʌt; bət] [ʌndərˈstænd] [nɑːt] ; [ænd; ənd] [siː] [jiː; ji] [ɪnˈdiːd] , [bʌt; bət] [pərˈsiːv] [nɑːt] ? " ([ˈaɪsə; ˌaɪ es ˈeɪ] .
but understand not ; and see ye indeed , but perceive not ? " (Isa .
但 理解 不是 ; 和 看 是的 的确 , 但 感知 不是 ? " (伊萨 .
[ˈvaɪ, ˈviː] , [naɪn])) .
vi , 9) :
六 , 9) .

却不明白；看见了，却不领悟。”(赛6:9)

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ɔːr] [səˈspekt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɔːrɪnd] [ʌv; əv] ;
But if you see or suspect the danger you are warned of ;
但 如果 你 看 或者 怀疑 这 危险 你 是 警告 的 ;

但如果你看到或怀疑你所受到的警告所指的危险；

[ɪf] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪnˈtelɪdʒəns] [kæn; kən] [ˈfæðəm] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [əˈbɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈdɪrɪst]
if the eye of your intelligence can fathom the dreadful abyss where the dearest
如果 这 眼睛 的 你的 智力 能 捉摸 这 可怕 深渊 在哪里 这 亲爱的
[ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑːrt] [ɑːr; ər][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] ,
objects of your heart are in danger of falling ,
对象 的 你的 心 是 在 危险 的 坠落 ,

如果你的智慧之眼能够洞察到你心中最爱之物正面临坠入的可怕深渊的危险，

[ðen] [aɪˈti:] [brʰoʊv] [juː; jʊ][tuː; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [pæðz] [ðæt] [li:d] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪr(ə)]
then it behaves you to keep them from the paths that lead to the fearful
然后 它 理应 你 到 保持 他们 从 这 路径 那 带领 到 这 可怕
[ˈkæzəm] .
chasm .
深渊 .

那么，你就有责任阻止他们走上通往可怕深渊的道路。

[duː][nɑ:t] [weɪt] [tɪl] [aɪˈti:][ɪz] [tuː] [leɪt] ,
Do not wait till it is too late ,
做 不是 等待 直到 它 是 也 晚的 ,

不要等到为时已晚。

[wen] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [ˈpresəpɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈreskjʊ:d] .
when they are too near the precipice to be rescued .
什么时候 他们 是 也 靠近 这 悬崖 到 是 获救 .

当他们离悬崖太近，无法获救时。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][tuː; tə][biː; bi][fɑ:r][ɔ:f] , [waɪl] [aɪˈti:][ɪz] [nɪr] [æt; ət][hænd] .
You may think the danger to be far off , while it is near at hand .
你 可能 思考 这 危险 到 是 远的 离开 , 尽管 它 是 靠近 在 手 .

你可能认为危险还很远，但它其实近在咫尺。

[ˈprɑ:fɪt][baɪ][ðə; ði][sæd] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ˈvɪktəms][ʌv; əv] [kənˈfeɪ(ə)n] [huː] [hæv; həv] [bɪn]
Profit by the sad experience of so many victims of confession who have been
利润 经过 这 伤心 经验 的 所以 许多 受害者 的 忏悔 WHO 有 到过
[ɪrɪˈtri:vəbli] [bɔ:st] ,
irretrievably lost ,
不可挽回地 丢失的 ,

从众多因忏悔而永远失去亲人的悲惨经历中获利。

[ɪrɪˈkʌvərəbli] [ˈruːɪnd] [fɔ:r; fər] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪˈtɜ:rnəti] .
irrecoverably ruined for time and eternity .
不可挽回地 毁坏 为了 时间 和 永恒 .

永远地、永远地毁了。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkɑ:nʃəns] , [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] , [ʌv; əv][gɑ:d] [hɪmˈself] ,
The voice of your conscience , of honor , of God himself ,
这 嗓音 的 你的 良心 , 的 荣誉 , 的 上帝 他自己 ,

你良心的声音，荣誉的声音，上帝的声音，

[telz] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪˈti:] [meɪ] [brɪˈkʌm] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [dɪˈstrʌkʃn] ,
tells you that it may become too late to save them from destruction ,
讲述 你 那 它 可能 变得 也 晚的 到 节省 他们 从 破坏 ,

这告诉你，或许为时已晚，无法挽救他们免遭毁灭。

[θruː] [jʊr; jər] [nɪˈglekt] [ænd; ənd] [prəˈkræstrɪˈneɪʃn] .
through your neglect and procrastination .
通过 你的 忽视 和 拖延 .

由于你的疏忽和拖延。

[waɪl] [ˈθæŋkɪŋ] [gɑ:d][fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [prɪˈzɜ:rv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [tempˈteɪʃənz] [ðæt] [hæv; həv]
While thanking God for having preserved them from temptations that have
尽管 谢谢 上帝 为了 拥有 保存完好 他们 从 诱惑 那 有

[pru:vd] [ˈfeɪt(ə)] [tuː; tə][soʊ] [ˈmeni] [ˈmæɪɪd] [ɔ:r] [ʌnˈmæɪɪd] [ˈwɪmɪn] ,
proved fatal to so many married or unmarried women ,
已证实 致命的 到 所以 许多 已婚 或者 未婚 女性 ,

她们感谢上帝使她们免受诱惑，这些诱惑已经给许多已婚或未婚妇女带来了致命的后果。

[du:][nɑ:t] [lu:z] [ə; ei]'sɪŋ(ə)l][ˈmoʊmənt][ɪn][ˈteɪkən][ðə; ði] ˈhesəsəri] [mi:nz] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm]
do not lose a single moment in taken the necessary means to keep them
做 不是 失去 一个 单身的 片刻 在 已采取 这 必要的 方法 到 保持 他们
[frʌm; frəm] [tɛmpˈteɪ(ə)n] [ænd; ənd] [fɔ:lz] .
from temptation and falls .
从 诱惑 和 瀑布 .
不要浪费一分一秒采取必要措施，防止他们受到诱惑和堕落。

[ɪnˈsted] [ʌ; əv] [əˈlaʊɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [ni:l] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌ; əv][ə; ei][mæn][tu:; tə]
Instead of allowing them to go and kneel at the feet of a man to
反而 的 允许 他们 到 去 和 下跪 在 这 脚 的 一个 男人 到
[əbˈteɪn][ðə; ði] [rɪˈmiɪ(ə)n] [ʌ; əv][ðer; ðər][sɪnz] ,
obtain the remission of their sins ,
获得 这 缓解 的 他们的 罪孽 ,
而不是让他们去跪在某个人脚下祈求赦免罪过，
[li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [krɔ:s] , [ðə; ði][ˈoʊnli] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [sɪˈkjʊr] [ˈpɑ:rd(ə)n][ænd; ənd]
lead them to the cross , the only place where they can secure pardon and
带领 他们 到 这 叉 , 这 仅有的 地方 在哪里 他们 能 安全的 赦免 和
[pi:s] [ˌevərˈlæstɪŋ] .
peace everlasting .
和平 永恒 .
引领他们来到十字架前，因为只有在那里他们才能获得赦免和永恒的平安。

[ænd; ənd] [waɪ] , [ˈæftər][soʊ] [ˈmeni] [ʌnˈfrʊtʃəl] [əˈtɛmpt] ,
And why , after so many unfruitful attempts ,
和 为什么 , 后 所以 许多 毫无成果 尝试 ,
以及，为什么在经历了这么多次徒劳的尝试之后，
[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [traɪ][ˈeni] [lɔ:ŋɡər][tu:; tə] [wa:ʃ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; ei] [ˈpʌd(ə)l] ,
should they try any longer to wash themselves in a puddle ,
应该 他们 尝试 任何 更长 到 洗 他们自己 在 一个 水坑 ,
他们还要继续试图在水坑里洗澡吗？

[wen] [ðə; ði] [pjʊr] [ˈwɔ:tərz][ʌ; əv][ɪˈtɜ:rn(ə)l][laɪf][ɑ:r; ər] [ˈɔ:fərd] [ðem; ðəm][soʊ] [ˈfri:li] , [θru:] [kraɪst]
when the pure waters of eternal life are offered them so freely , through Christ
什么时候 这 纯的 水 的 永恒 生活 是 提供 他们 所以 自由 , 通过 基督
[ˈdʒi:zəs] ,
Jesus ,
耶稣 ,
当永生的纯净之水藉着基督耶稣白白赐予他们时，
[ðer; ðər][ˈoʊnli] [ˈseɪvjər] [ænd; ənd] [ˈmi:diətər] ?
their only Saviour and Mediator ?
他们的 仅有的 救主 和 调解员 ？
他们唯一的救世主和调解人？

[ɪnˈsted] [ʌ; əv] [ˈsi:kɪŋ] [ðer; ðər][ˈpɑ:rd(ə)n][frʌm; frəm][ə; ei] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈsɪnər] , [wi:k]
Instead of seeking their pardon from a poor and miserable sinner , weak
反而 的 寻求 他们的 赦免 从 一个 贫穷的 和 悲惨的 罪人 , 虚弱的
[ænd; ənd] [ˈtɛmptɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,
and tempted as they are ,
和 受诱惑 作为 他们 是 ,
他们没有向一个可怜的、软弱的、容易受到诱惑的罪人寻求宽恕，
[let][ðem; ðəm][goʊ][tu:; tə] [kraɪst] , [ðə; ði][ˈoʊnli] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈpɜ:rfɪkt] [mæn] ,
let them go to Christ , the only strong and perfect man ,
让 他们 去 到 基督 , 这 仅有的 强的 和 完美的 男人 ,
让他们归向基督吧，他是唯一全能完美的人。

[ðə; ði][ˈoʊnli][hoʊp][ænd; ənd][sælˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

the only hope and salvation of the world .

这 仅有的 希望 和 救恩 的 这 世界 :

世界唯一的希望和救赎。

[oʊ][pʊr][dɪˈluːdɪd][ˈkæθɪlɪk][ˈwʊmən] !

O poor deluded Catholic woman !

哦 贫穷的 妄想 天主教 女士 !

可怜的、受蒙蔽的天主教妇女啊!

[ˈlɪs(ə)n][noʊ][lɔːŋɡər][tuː; tə][ðə; ði][diˈsiːvɪŋ][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][tʃɜːrtʃ][ʌv; əv][roʊm] , [huː][hæz; həz][noʊ]

listen no longer to the deceiving words of the Church of Rome , who has no

听 不 更长 到 这 欺骗 字 的 这 教会 的 罗马 , WHO 有 不

[ˈpɑːrd(ə)n] , pardon ,

赦免 ,

不要再听信罗马教会的欺骗之言，他们没有赦免权。

[noʊ][piːs][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][sneəz] ;

no peace for you , but only snares ;

不 和平 为了 你 , 但 仅有的 陷阱 ;

你将面临无尽的安宁，只有重重陷阱；

[huː][ˈɔfəz][juː; jʊ][ˈθrɔːldəm][ænd; ənd][ˈjeɪm][ɪn][rɪˈtʃːrən][fɔːr; fər][ðə; ði][kənˈfeɪ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər][sɪnz] !

who offers you thraldom and shame in return for the confession of your sins !

WHO 优惠 你 奴役 和 耻辱 在 返回 为了 这 忏悔 的 你的 罪孽 !

他会用奴役和羞辱来换取你忏悔罪过！

[bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n][ˈræðər][tuː; tə][ðə; ði][ɪnviˈteɪʃənz][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈseɪvjər] ,

But listen rather to the invitations of your Saviour ,

但 听 相当 到 这 邀请函 的 你的 救主 ,

但请听从救主的邀请，

[huː][hæz; həz][daɪd][ɑːn][ðə; ði][krɔːs][ðæt][juː; jʊ][maɪt][biː; bi][seɪvd] ,

who has died on the cross that you might be saved ,

WHO 有 死亡 在 这 叉 那 你 可能 是 已保存 ,

他为了拯救你们而死在十字架上，

[ænd; ənd][huː][əˈloʊn][kæn; kən][gɪv][rest][tuː; tə][jʊr; jər][ˈwɪri][soʊlz] .

and who alone can give rest to your weary souls .

和 WHO 独自的 能 给 休息 到 你的 厌倦 灵魂 .

只有他才能使你们疲惫的灵魂得到安息。

[ˈhɑːrkən][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz][wen][hiː; hi][sez][tuː; tə][juː; jʊ]

Harken to His words when he says to you

哈肯 到 他的 字 什么时候 他 说道 到 你

当祂对你说话时，要留心听。

: " [kʌm][tuː; tə][emˈiː] , [oʊ][jiː; ji][ˈheɪvɪli][ˈleɪdn] , [krʌʃt] , [æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] ,

: " Come to me , O ye heavily laden , crushed , as it were ,

: " 来 到 我 , 哦 是的 重度 满载 , 碎 , 作为 它 是 ,

“到我这里来吧，你们这些背负重担、疲惫不堪的人，

[ˈʌndər][ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər][sɪnz] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; əɪ][gɪv][juː; jʊ][rest]

under the burden of your sins , and I shall give you rest

在下面 这 负担 的 你的 罪孽 , 和 我 将 给 你 休息

卸下你罪孽的重担，我必使你得安息.....

[aɪ][eɪˈem][ðə; ði][ˈfɪzɪ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər][soʊlz]

I am the physician of your souls

我 是 这 医生 的 你的 灵魂

我是你们灵魂的医生.....

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ə] [wel] [hæv; həv][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zi(ə)n] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ə] [sɪk] . .
Those who are well have no need of a physician , but those who are sick . .
那些 WHO 是 出色地 有 不 需要 的 一个 医生 , 但 那些 WHO 是 生病的 . .
. .
. .

健康的人不需要医生，但生病的人.....

[kʌm] [ðen] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd][ji:; jɪ][æl; əl][bi:; bi] [hi:ld]
Come then to me and ye shall be healed
来 然后 到 我 和 是的 将 是 已治愈

到我这里来，你们就必得医治.....

[aɪ][hæv; həv][sent] [bæk] [nɔ:r] [lɔ:st] [nʌn] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:]
I have sent back nor lost none who have come to me
我 有 发送 后退 也不 丢失的没有任何 WHO 有 来 到 我

凡到我这里来的，我一个也没送回去，一个也没丢。

[ɪn'voʊk] [maɪ] [neɪm]
Invoke my name
调用 我的 姓名

呼唤我的名字.....

[brɪ'li:v] [ɪn][em 'i:]
believe in me
相信 在 我

相信我.....

[rɪ'pent] [ʌv] [gɑ:d][ænd; ənd][jɔ:r; jər] ['neɪbər] [æz; əz] [jɔ:r'self] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][æl; əl][bi:; bi]
repent love God and your neighbor as yourself , and you shall be
悔改 爱 上帝 和 你的 邻居 作为 你自己 , 和 你 将 是
[seɪvd]
saved
已保存

悔改吧.....爱上帝，爱人如己，你必得救.....

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [hu:] [brɪ'li:v] [ɪn][em 'i:][ænd; ənd][kɔ:l][ə'pɑ:n][maɪ] [neɪm] , [æl; əl][bi:; bi] [seɪvd]
For all who believe in me and call upon my name , shall be saved
为了 全部 WHO 相信 在 我 和 称呼 之上 我的 姓名 , 将 是 已保存

凡信我、呼求我名的人，都必得救.....

[wen] [aɪ][eɪ 'em] [reɪzd] [ʌp] [brɪ'twi:n] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] , [aɪ][æl; əl] [drɔ:] ['evri] [wʌn][tu:; tə]
When I am raised up between heaven and earth , I shall draw every one to
什么时候 我 是 提高 向上 之间 天堂 和 地球 , 我 将 画 每一个 一 到
[em 'i:] "
me "
我 "

当我升到天地之间时，我要吸引万人来归我。

[oʊ] , ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['dɒtəz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] [fɔ:r; fər]['pɑ:rd(ə)n]
O , mothers and daughters , instead of going to the priest for pardon
哦 , 母亲们 和 女儿们 , 反而 的 去 到 这 牧师 为了 赦免
[ænd; ənd][sæl'veɪf(ə)n] , [goʊ][tu:; tə]['dʒi:zəs] ,
and salvation , go to Jesus ,
和 救恩 , 去 到 耶稣 ,

哦，母亲们和女儿们，与其去找神父寻求宽恕和救赎，不如去找耶稣。

[hu:] [ɪz][soʊ] ['presɪŋli] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ju:; jʊ] ,
who is so pressingly inviting you ,
WHO 是 所以 迫切地 邀请 你 ,
是谁如此迫切地邀请你？

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [soʊ][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] [niːd] [ʌv; əv][diˈvaɪn] [help][ænd; ənd] [ɡreɪs] .
and the more so as you have more need of divine help and grace .
和 这 更多的 所以 作为 你 有 更多的 需要 的 神圣的 帮助 和 优雅 .

尤其当你更需要神的帮助和恩典时，更是如此。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [ˈsɪnər] [æz; əz] [ˈmeri] [ˈmæɡdəliːn] [juː; jʊ][kæn; kən] , [laɪk]
Even if you are as great a sinner as Mary Magdalene you can , like
甚至 如果 你 是 作为 伟大的 一个 罪人 作为 玛丽 抹大拉的玛格达琳 你 能 , 喜欢
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

即使你像抹大拉的玛利亚一样罪孽深重，你仍然可以像她一样，

[wɑːʃ] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪvjər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfloʊɪŋ] [terz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪˈpentəns] [ænd; ənd]
wash the feet of the Saviour with the flowing tears of your repentance and
洗 这 脚 的 这 救主 和 这 流动 眼泪 的 你的 悔改 和
[jʊr; jər] [ʌv] ,
your love ,
你的 爱 ,

用你悔改和爱的泪水洗净救主的脚，

[ænd; ənd][laɪk][hɜːr; hər] , [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈpɑːrd(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər][sɪnz] .
and like her , receive the pardon of your sins .
和 喜欢 她 , 收到 这 赦免 的 你的 罪孽 .

像她一样，获得罪过的赦免。

[tuː; tə][ˈdʒiːzəs] [ðen] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm][əˈloʊn][fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈfe(ə)n] [ænd; ənd][ˈpɑːrd(ə)n][ʌv; əv]
To Jesus then , and to him alone for the confession and pardon of
到 耶稣 然后 , 和 到 他 独自的 为了 这 忏悔 和 赦免 的
[jʊr; jər][sɪnz] :
your sins :
你的 罪孽 :

所以，你们要向耶稣忏悔，唯有他才能赦免你们的罪：

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈoʊnli][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [piːs] , [laɪt] , [ænd; ənd][laɪf] !
for there only you can find peace , light , and life !
为了 那里 仅有的 你 能 寻找 和平 , 光 , 和 生活 !

因为只有在那里你才能找到和平、光明和生命！

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] .
CHAPTER XI :
章 十一 :

第十一章

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætərz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv][roʊm] [mʌst; məst] [ˈkwestʃən] [hɪz; ɪz]
some of the matters on which the priest of rome must question his
一些 的 这 事情 在 哪个 这 牧师 的 罗马 必须 问题 他的
[ˈpenɪtənt] .
penitents .
忏悔者 .

罗马神父必须询问忏悔者的一些事项。

[ə; eɪ] [ˈtʃæptər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈledʒɪsleɪtəz] , [ˈhʌzbəndz] , [ænd; ənd] [ˈfɑːðəz] .
a chapter for the consideration of legislators , husbands , and fathers .
一个 章 为了 这 考虑 的 立法者 , 丈夫们 , 和 父亲们 .

供立法者、丈夫和父亲们思考的一章。

[denz] [ˈwɒnts][ðə; ði] [kənˈfesəz] [tuː; tə] [ɪnˈterəgeɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmætərz] : — [wʌn] .
Dens wants the confessors to interrogate on the following matters : — 1 .
巢穴 想要 这 忏悔者 到 审问 在 这 下列的 事情 : — 1 .

丹斯希望忏悔者们就以下事项进行审问：——1.

[es 'aɪ][ˈfiːɑːt] [ə; eɪ][ˈpoʊstəroʊ] , [ə; eɪ] [lɑːtɜː] , [stændoʊ] , , [vel][es 'aɪ][vəː][sɪt]
Si fiat accedendo a postero , a latere , stando , sedendo , vel si vir sit succumbus .
硅 菲亚特 - 一个 后 , 一个 稍后 , 站立 , - , 维尔 是 病毒 坐

Si fiat accedendo aPostero, a Latere, Stando, sedendo, vel si vir sat succumbus。

" ([piː] . -) . [faɪv] .
" (p . 166) . 5 .
" (p . -)) . 5 .

(第 166 页) 5.

" - .
" Impotentia .
" - .

“阳痿。”

[iː es 'tiː] - - - - [kʌm] - [ˈvɪraɪ][ɪn] [vers] [es 'iː]
Est incapacitas perficiendi copulam carnalem perfectam cum seminatione viri in vase se debito
估计 - - - - 精液 - 病毒 在 花瓶 塞
[də'biːtoʊ] , [sjuː] , [diː][es 'iː] ,
debito , seu , de se ,
借记卡 , seu , 德 塞 ,

Est incapacitas perficiendi copulam carnalem Perfectam cum seminatione viri in vase se debito, seu, de se,

- - .
aptam generationi .
- - .

aptam generationi。

[vel] , [ʌt][es 'aɪ][ˈmjuːliər][sɪt] [ˈnɪmɪs] - - [ˈʌniəs] [ˈvɪraɪ] , [nɑːn] - [ɔːl'tɪriəs] " .
Vel , ut si mulier sit nimis arcta respectu unius viri , non respectu alterius " .
维尔 , ut 是 穆利尔 坐 尼米斯 - 尤尼乌斯 病毒 , 非 - 另类 " .

Vel, ut si mulier sat nimis arcta treatu unius viri, non respectu alterius"。

([ˈvɑːl] .
(vol .
(卷 .

(卷)

[ˌviː,ɑɪ'aɪ] .
vii :
七 .

七、

[piː] . -) . [sɪks] .
p . 273) . 6 :
p . -)) . 6 .

第 273 页)。6.

" - [kwɒd] - , [ɪn][ˌmjuːli'ɪrɪbəs] [pɑːsɪt] - , [ˈaɪtə, 'aɪ'tiː'eɪ][ʌt] [ˈsiːmən] [ɪrəm] [nɑːn]
" Notatur quod pollutio , in mulieribus possit perfici , ita ut semen earum non
" - 狴 - , 在 穆列里布斯 可能 - , 意大利 ut 精液 耳 非
- [ˈekstrə] ['membɾəm] - .
effluat extra membrum genitale .
- 额外的 膜 - .

“Notatur quod pollutio, 在 mulieribus possit perfici 中，它的精液不会流出生殖器外膜。

[in'diʃiəm] [ɪst:əs] - - , [es 'aɪ] ['sɪlɪset] ['mju:liər] - ['seminis] - [kʌm]
Indicium istius allegat Billuart , si scilicet mulier sensiat seminis resolutionem cum
指示剂 伊斯提乌斯 - - , 是 即 穆利尔 - 塞米尼斯 - 精液
[ˈmæ^nəu] - ['sensju] , - ,
magno voluptatis sensu , quâ completâ ,
马格诺 - sensu , - - ,
Indicium istius allegat Billuart, si scilicet mulier sensiat seminis resolutionem cum magno voluptatis sensu, quâ completâ,

[ˈpɑ:sioʊ] - " ([ˈvɑ:l]) .
passio satiatur " (vol .
激情 - " (卷 .
passio satiatur" (vol.
[aɪ 'vi:] .
iv :
四 .
四、

[pi:] . -) . ['sevən] .
p . 168) . 7 :
p . -) . 7 .
第 168 页)。7.

" ['ʌksɔ:] [es 'i:] - , [ɪn] [kənfeʃoʊn] , [kwɒd] - ['debitəm] ,
" Uxor se accusans , in confessione , quod negaverit debitum ,
" 妻子 塞 - , 在 忏悔 , 犹 - 借方 ,
"Uxor se accusans, 在忏悔中, quod negaverit debitum,
- [æn; ən][eks][ˈpli:nɒʊ] [rɪɡɔr] ['dʒɜris][ˈsu:i; 'su:aɪ][aɪ 'di:] - " ([ˈvɑ:l]) .
interrogetur an ex pleno rigore juris sui id petiverit " (vol .
- 一个 前任 普莱诺 严谨 法学 sui ID - " (卷 .
对特别严格的法律的询问"(卷.

[ˌviːaɪ'aɪ] .
vii :
七 .
七、
[pi:] . -) . [ert] .
p . 168) . 8 :
p . -) . 8 .
第 168 页)。8.

" [kənˌfɛ'seɪ.i.əs] - , [kju ju 'aɪ] - [es 'i:] - [kʌm] [ˌsæsər'doʊti] , [vel] -
" Confessarius pœnitentem , qui confitetur se peccasse cum sacerdote , vel sollicitatam
" 忏悔录 - , qui - 塞 - 精液 祭司 , 维尔 -
[ˈe.bi][ˌi:ˈbʊ][æd] - ,
ab eo ad turpia ,
ab eo 广告 - ,
"Confessarius pœnitentem, quiconfitetur se peccasse cum sacerdote, vel sollicitatam ab eo ad turpia,

[ˈpɒtɛst] - [ˈju:trəm] ['ɪli] ['sæ,sɜ:r,dɑ:s][sɪt][ˈi:,dʒʌs] [kənˌfɛ'seɪ.i.əs] , [æn; ən][ɪn] [kənfeʃoʊn]
potest interrogare utrum ille sacerdos sit ejus confessarius , an in confessione
最强 - 子宫 伊勒 祭司 坐 ejus 忏悔录 , 一个 在 忏悔
- " ([ˈvɑ:l]) .
sollitaverit " (vol .
- " (卷 .
Potest interrogare utrum ille sacerdos sat ejusconfesarius, an inconfessione sollitaverit" (vol. 1)

[ˈvaɪ, ˈviː] .
vi .
六 .

六、

[piː] . -) .
p . **294**) .
p . -) .

第 294 页)。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ʌnˈmenʃənəbl̩] [θɪŋz] [ɑːn] [wɪtʃ] [denz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [fɔːrθ] ,
There are a great many other unmentionable things on which Dens , in his fourth ,
那里 是 一个 伟大的 许多 其他 不可言说的 事物 在 哪个 巢穴 , 在 他的 第四 ,
[fɪfθ] ,
fifth ,
第五 ,

还有许多其他不堪入目的事情，丹斯在他的第四、第五卷中都提到过。

[ænd; ænd][ˈsev(ə)nθ] [ˈvɑːljəmz] , [rɪˈkwaɪrz] [ðə; ði] [kənˈfesər] [tuː; tə][æsk][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpenɪtənt] , [wɪtʃ]
and seventh volumes , requires the confessor to ask from his penitent , which
和 第七 卷 , 需要 这 忏悔者 到 问 从 他的 忏悔者 , 哪个
[aɪ][əˈmɪt] .
I omit .
我 忽略 .

第七卷要求忏悔神父向忏悔者询问，我省略了这一部分。

[naʊ] [let][juː ˈes] [kʌm] [tuː; tə] [liːˈɡɔːri] .
Now let us come to Liguori .
现在 让 我们 来 到 利古里 .

现在让我们来到利古里。

[ðæt] [soʊ] - [kɔːld] [seɪnt] , [liːˈɡɔːri] [ɪz][nɑːt] [les] [daɪəˈbɔːlɪkli] [ɪmˈpjʊr] [ðæn; ðən] [denz] , [ɪn][hɪz; ɪz]
That so - called Saint , Liguori is not less diabolically impure than Dens , in his
那 所以 - 称为 圣 , 利古里 是 不是 较少的 极其邪恶地 不纯 比 巢穴 , 在 他的
[ˈkwestʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .
questions to the women .
问题 到 这 女性 .

那个所谓的圣人利古里，在向妇女们提出的问题中，其邪恶程度丝毫不亚于丹斯。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [saɪt] [ˈoʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [frɪzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
But I will cite only two of the things on which the spiritual physician of the
但 我 将要 引用 仅有的 二 的 这 事物 在 哪个 这 精神 医生 的 这
[poʊp][mʌst; məst][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈpeɪ(ə)nt] : — [wʌn] .
Pope must not fail to examine his spiritual patient : — 1 .
教皇 必须 不是 失败 到 检查 他的 精神 病人 : — 1 .

但我仅列举教宗的精神医生在检查其精神病人时必须注意的两件事：——1.

" - [æn; ən][sɪt] [ˈsempər] [ˈmɔːrtʌɪl] , [es ˈaɪ][vəː] - [pjuːˈdendə][ɪn] [oʊ ˈes] [ʌkˈsoːrɪs] ? . . .
" **Quærat an sit semper mortale , si vir immitat pudenda in os uxoris ? . . .**
" - 一个 坐 永远 致命的 , 是 病毒 - 阴部 在 操作系统 妻子 ? . . .
"Quærat an sat semper mortale, si vir immitat pudenda in os uxoris?...

[viːri:əs] - [ˈkaɪə] , [ɪn][hɑːk][eɪ,sɪˈtiːjuː] , [ɔb] - [ˈɔːrɪs] , [ˈædəst] - [pəˈrɪkjələm]
Verius affirmo quia , in hoc actu , ob calorem oris , adest proximum periculum
真理 - 奎亚 , 在 hoc 实际 , 奥布 - 口 , 阿德斯特 - 围
- ,
pollutionis ,
- ,
Verius 肯定 quia , in hoc actu , ob calorem oris , adest proximum periculum 污染 ,

[et][vɪˈdeɪtər][ˈnoʊvə] [ˈspiːʃiːz] - [ˈkɑːntrə][nætʃəˈæm] , [ˈdɪktə] , " [tuːˈtuː] .
et videtur nova species luxuriæ contra naturam , dicta , irruminatio . " 2 .
等 视频 新星 物种 - 相反 自然 , 格言 , - : " 2 .
et videtur nova kind luxuriæ contra naturam, dicta, irruminatio."2。

" [iːoʊdɪm][ˈmoʊdɒʊ] , [ˈsæntʃɛz] [dæmnæt] [ˈvɪrəm] [diː] [mɔrtəːli] , [kju ju ˈaɪ] , [ɪn][eɪsɪˈtiːjuː] - ,
" **Eodem modo , Sanchez damnat virum de mortali , qui , in actu copulæ ,**
" eodem 模式 , 桑切斯 该死 病毒 德 莫塔利 , qui , 在 实际 - ,
- - [ɪn][væs] - [ʌkˈsɔːrɪs] ;
immitteret digitum in vas præposterum uxoris ;
- - 在 血管 - 妻子 ;
“Eodem modo, Sanchezdamat virum de mortali, qui, in actu copulæ, immitteret digitalum in vas præposterum uxoris;

[ˈkaɪə] , [ʌt] [et] , [ɪn][hɑːk][eɪsɪˈtiːjuː][ˈædɛst] [əˈfektəs] [æd] - " ([liːˈɡɔːri] , [tɑːm] . [ˈvaɪ, ˈviː] .
quia , ut ait , in hoc actu adest affectus ad Sodomiam " (Liguori , tom . vi .
奎亚 , ut 艾特 , 在 hoc 实际 阿德斯特 影响 广告 - " (利古里 , 汤姆 . 六 .
quia, ut ait, in hoc actu adestaffetas ad Sodomiam”(Liguori, 汤姆. vi.

[piː] . -) .
p . 935) .
p . -) .
第 935 页)。

[ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [bʌʃˈɑːrd] , [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms] ,
The celebrated Burchard , Bishop of Worms ,
这 著名 伯查德 , 主教 的 蠕虫 ,
著名的布尔查德, 沃尔姆斯主教

[hæz; hæz] [meɪd] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɛstʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][pʊt][baɪ][ðə; ði]
has made a book of the questions which had to be put by the
有 制成 一个 书 的 这 问题 哪个 有 到 是 放 经过 这
[kənˈfesəz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈpenɪtənt] [ʌv; əv][bəuθ][ˈseksəz, ˈseksɪz] .
confessors to their penitents of both sexes .
忏悔者 到 他们的 忏悔者 的 两个都 性别 :
他编纂了一本书, 书中收录了神父必须向男女忏悔者提出的问题。

[ˈdɔːrɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈsɛntʃəɪɪz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈstændərd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv] [roʊm] .
During several centuries it was the standard book of the priests of Rome .
期间 一些 几个世纪 它 曾是 这 标准 书 的 这 神父 的 罗马 :
几个世纪以来, 它一直是罗马教士的标准书籍。

[ðoʊ] [ðæt] [wɜːrk][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][aʊt] [ʌv; əv] [prɪnt] , [denz] , [liːˈɡɔːri] , - , & [siː] . , & [siː] .
Though that work to - day is out of print , Dens , Liguori , Debreysne , & c . , & c .
尽管 那 工作 到 - 天 是 出去 的 打印 , 巢穴 , 利古里 , - , & c . , & c .
 ,
 ,
 ,
虽然该著作如今已绝版, 但 Dens、Liguori、Debreysne 等人, 等等,

[hæv; həv] [ˈræn,ʃækt] [ɪts] [pəˈluːtɪŋ] [ˈpeɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈstʌdi] [tuː; tə][ðə; ði]
have ransacked its polluting pages , and given them to study to the
有 洗劫一空 它是 污染 页面 , 和 给定 他们 到 学习 到 这
[ˈmaːdərn] [kənˈfesəz] ,
modern confessors ,
现代的 忏悔者 ,
他们翻阅了书中那些污秽不堪的篇章, 并将它们交给现代的忏悔者们研读。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈkwɛstʃən] [ðer; ðər] [ˈpenɪtənt] .
in order to question their penitents .
在 命令 到 问题 他们的 忏悔者 :
为了审问他们的忏悔者。

[aɪ] [wɪl] [sɪ'lekt] ['oʊnli][ə; eɪ] [tʃuː] ['kwɛstʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] ['bɪʃəp] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ]
I will select only a few questions of the Roman Catholic bishop to the young
我 将要 选择 仅有的 一个 很少 问题 的 这 罗马 天主教 主教 到 这 年轻的
[men]： — [wʌŋ] .
men： — 1 .
男人： — 1 .

我将只选取罗马天主教主教向青年们提出的几个问题：——1.

" [fɛtʃːsti] ['soʊləs] ['tiːkəm] - [ʌt][ˈkwaɪdæm][ˈfɑːtʃɪrɛː]['soʊlənt] ;
" **Fecisti solus tecum fornicationem ut quidam facere solent ;**
" 费西斯蒂 索鲁斯 特库姆 - ut 奎达姆 脸 索伦特 ;
"Fecisti solus tecum fornicationem ut quidamfacere solent;

[ˈaɪtə, ˈaɪˈtiːˈeɪ][ˈdaɪkəʊ][ʌt] [ˈɪpsi] [ˈtʃuːəm] [ˈmembrəm] [ˈvɪrəl] [ɪn] [mænəm] [tuːˈɑːm] - , [et] [sɪk]
ita dico ut ipse tuum membrum virile in manum tuam acciperes , et sic
意大利 迪科 ut ipse tuum 膜 阳刚的 在 马努姆 图阿姆 - , 等 原文如此
- [ˈtʃuːəm] ,
duceres praeputium tuum ,
- praeputium tuum ,
ita dico ut ipse tuum membrum virile in manum tuam acciperes, et sic duceres praeputium tuum,

[et][ˈmænuː] - - , [ʌt] , [sɪk] , [pər][ɪˈlɑːm] - [ˈsiːmən] - ? "
et manu propriâ commoveres , ut , sic , per illam delectationem semen projiceres ? "
等 曼努 - - , ut , 原文如此 , 每 伊拉姆 - 精液 - ? "
[tuːˈtuː] .
2 .
2 .

et manu propria commoveres, ut, sic, per illam delectationem semen projiceres? "2.

" - [fɛtʃːsti] [kʌm] - [ˈɪntrə] - ; [ˈaɪtə, ˈaɪˈtiːˈeɪ][ˈdaɪkəʊ][ʌt][ˈtʃuːəm] [ˈvɪrəl] [ˈmembrəm]
" **Fornicationem fecisti cum masculo intra coxas ; ita dico ut tuum virile membrum**
" - 费西蒂 精液 - 内部 - ; 意大利 迪科 ut tuum 阳刚的 膜
[ˈɪntrə] - [ɔːlˈtɪriəs] - ,
intra coxas alterius mitteres ,
内部 - 另类 - ,
"Fornicationem fecisti cum masculo in coxas; ita dico ut tuum virile membrum in coxas alterius mitteres,

[et] [sɪk] [ædʒɪtændoʊ][ˈsiːmən] - ? " [θriː] .
et sic agitando semen funderes ? " 3 .
等 原文如此 激动 精液 - ? " 3 .
如此激动人心吗? "3.

" [fɛtʃːsti] - , [ʌt][ˈkwiːdɛm][ˈfɑːtʃɪrɛː]['soʊlənt] , [ʌt][ˈtʃuːəm] [ˈvɪrəl] [ˈmembrəm] [ɪn] [ˈlɪgnəm]
" **Fecisti fornicationem , ut quidem facere solent , ut tuum virile membrum in lignum**
" 费西斯蒂 - , ut 指南 脸 索伦特 , ut tuum 阳刚的 膜 在 木材
- ,
perforâtum ,
- ,
"Fecisti fornicationem, ut quidemfacere solent, ut tuum virile membrum in lignum perforâtum,

[ɔːt] [ɪn] - - [ˈmoʊdɪ] - , [et] , [sɪk] , [pər][ɪˈlɑːm] - [et] -
aut in aliquod hujus modi mitteres , et , sic , per illam commotionem et delectationem
自动 在 - - 莫迪 - , 等 , 原文如此 , 每 伊拉姆 - 等 -
[ˈsiːmən] - ? " [fɔːr] .
semen projiceres ? " 4 .
精液 - ? " 4 .
aut in aliquod hujus modi mitteres, et, sic, per illam commotionem et delectationem semen projiceres? "4.

" [fɛtʃ:sti] - ['kɑ:ntrə][nætʃæm] , [aɪ'di:] [i: es 'ti:] , [kʌm] - [vel] - ['kɔɪr] ,
" **Fecisti fornicationem contra naturam , id est , cum masculis vel animalibus coire ,**
" 费西斯蒂 - 相反 自然 , ID est , 精液 - 维尔 - 椰壳 ,
[aɪ'di:] [i: es 'ti:] [kʌm] ['i:kwɔʊ] ,
id est cum equo ,
ID est 精液 等 ,

"Fecisti fornicationem contra naturam, id est, cum masculis vel Animalibus coire, id est cum equo,
[kʌm] - , [vel] - , [vel][əɪkwɔʊ][æni'mɑ:li] ? " (['vɑ:l] .
cum vaccâ , vel asinâ , vel aliquo animali ? " (vol .
精液 - , 维尔 - , 维尔 Aliquo 动物 ? " (卷 .
cum vaccâ、vel asinâ、vel aliquo Animali? "(卷。

[aɪ] . [pi:] . - .)
i . p . 136 .)
我 . p . - .)
IP地址136。)

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kwɛstʃənz] [wi:; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [rev] . [bɜːʃɑ:rd] ,
Among the questions we find in the Compendium of the Right Rev . Burchard ,
之中 这 问题 我们 寻找 在 这 概要 的 这 正确的 牧师 . 伯查德 ,
['bɪʃəp] [ʌv; əv][wə:mz, vɔ:rms] ,
Bishop of Worms ,
主教 的 蠕虫 ,

我们在沃尔姆斯主教布尔查德阁下的著作中发现了以下问题：
[wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] ['wɪmɪn] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['fɑ:lɒʊɪŋ] ([pi:] . -) : — [wʌn] .
which must be put to women , are the following (p . 115) : — 1 .
哪个 必须 是 放 到 女性 , 是 这 下列的 (p . -) : — 1 .
必须向女性提出的问题如下（第 115 页）：—1.

" [fɛtʃ:sti] [kwɒd] - - ['soʊlənt] , - ['moʊlɪmən] , [ɔ:t] - [ɪn]
" **Fecisti quod quædam mulieres solent , quoddam molimen , aut machinamentum in**
" 费西斯蒂 狴 - - 索伦特 , - 莫利门 , 自动 - 在
['moʊdəm][ˈvɪrəlɪs] [mɛmbri] [æd] - - - ,
modum virilis membri ad mensuram tuæ voluptatis ,
模数 virilis 膜 广告 - - - ,

"Fecisti quod quædam mulieres solent, quoddam molimen, aut machinamentum in modum virilis membri ad mensuram tuæ voluptatis,

[et] ['ɪ,lʌd] ['loʊkoʊ] - - [twɔrəm] [ɔ:t] [ɔ:l'tɹɪəs] [kʌm] - - , [ʌt] -
et illud loco verendorum tuorum aut alterius cum aliquibus ligaturis , ut fornicationem
等 illud 疯子 - - 图鲁姆 自动 另类 精液 - - , ut -
faceres
-

et illud loco verendorum tuorum aut alterius cum aliquibus ligaturis, ut fornicationemfaceres
[kʌm] ['ɑ:li:z] [ˌmju:lɪ'ɪrɪbəs] , [vel] ['eɪlɪə][i:ʊdɪm] [ɪnstru:məntoʊ] , [sɪv] ['ɑ:liʊə] ['ti:kəm] ? " [tu:'tu:] .
cum aliis mulieribus , vel alia eodem instrumento , sive alio tecum ? " 2 .
精液 外甥 穆列里布斯 , 维尔 别名 eodem 乐器 , sive 艾里奥 特库姆 ? " 2 .

暨 aliis mulieribus, vel alia eodem 乐器, sive alio tecum? "2.
" [fɛtʃ:sti] [kwɒd] - - ['fɑ:tʃɪrɛ:][ˈsoʊlənt] , [ʌt][dʒæm][ˈsu:prə] - - , [vel] ['ɑ:liʊə]
" **Fecisti quod quædam mulieres facere solent , ut jam supra dicto molimine , vel alio**
" 费西斯蒂 狴 - - 脸 索伦特 , ut 果酱 上文 - - , 维尔 艾里奥
[əɪkwɔʊ] - ,
aliquo machinamento ,
Aliquo - ,

"Fecisti quod quædam mulieres facere solent, ut jam supra dicto molimine, vel alio aliquo machinamento,

[ˌtɪ juː][ˈɪpsə][ɪn][tiː] ? " [θriː] .
tu ipsa in te solam faceres fornicationem ? " 3 .
tu IPSA 在 te - - - ? " 3 .

你是在通奸吗？ ”3.

" [fɛtʃːsti] [kwɒd] - - [ˈfɑːtʃɪrɛː][ˈsoʊlənt] , [ˈkwɑːndoʊ] [lɪbɪdːnɛm] [es ˈiː] - -
" Fecisti quod quaedam mulieres facere solent , quando libidinem se vexantem extinguere
" 费西斯蒂 狴 - - 脸 索伦特 , quando 利比定 塞 - -
[ˈvɒlənt] ,
volunt ,
志愿者 ,

“Fecisti quod quaedam mulieres facere solent, quando libidinem se vexantem extinguere volunt,

- [es ˈiː] - [ˈkweɪzɑɪˈkweɪsɑɪˈkwɑːzi] [ˈkɔɪr] - [et] - , [et] - -
quae se conjungunt quasi coire debeant et possint , et conjungunt invicem
- 塞 - 准 椰壳 - 等 - , 等 - -
[ˌpju.əˈpɹɪi.ə][ˈsuːə] , [et] [sɪk] ,
puerperia sua , et sic ,
产褥期 苏阿 , 等 原文如此 ,

qua se conjungunt quasi coire debeant et possint, et conjungunt invicem puerperia sua, et sic,

[ˈfrɪkəndəu] - - - [dɪˈsɪdərənt] ? " [fɔːr] .
fricando pruritum illarum extinguere desiderant ? " 4 .
fricando - - - 渴望者 ? " 4 .

fricando 瘙痒 illarum 熄灭渴望吗？ ”4.

" [fɛtʃːsti] [kwɒd] [ˈkwiːdɑːm] - [ˈfɑːtʃɪrɛː][ˈsoʊlənt] , [ʌ t] [kʌm] [ˈfɪliʊs][ˈsuːoʊ][pɑːrvuːloʊs] -
" Fecisti quod quaedam mulieres facere solent , ut cum filio suo parvulo fornicationem
" 费西斯蒂 狴 夸达姆 - 脸 索伦特 , ut 精液 菲利奥 苏 帕武洛 -
- ,
faceres ,
- ,

“Fecisti quod quaedam mulieresfacere solent, ut cum filio suo parvulo fornicationemfaceres,

[ˈaɪtə , ˈaɪtiːˈeɪ][ˈdaɪkəʊ][ʌ t] [ˈfɪliəm] [ˈtjuːəm][ˈsuːprə] - [tuːˈɑːm] - [ʌ t] [sɪk] -
ita dico ut filium tuum supra turpitudinem tuam poneret ut sic imitaberis
意大利 迪科 ut 小儿子 tuum 上文 - 图阿姆 - ut 原文如此 -
- ? " [faɪv] .
fornicationem ? " 5 .
- ? " 5 .

ita dico ut filium tuum supra turpitudinem tuam poneret ut sic imitaberis fornicationem? ”5.

" [fɛtʃːsti] [kwɒd] - - [ˈfɑːtʃɪrɛː][ˈsoʊlənt] ,
" Fecisti quod quaedam mulieres facere solent ,
" 费西斯蒂 狴 - - 脸 索伦特 ,

“Fecisti quod quaedam mulieres facere solent,

[ʌ t] - [əɪkwɒʊs] - [et] [ɪˌlʌd] - [æd] - - [ˈpɒsɪ] [ɪnˈdʒiːniʊs] ,
ut succumberes aliquo jumento et illud jumentum ad coitum qualicumque posses ingenio ,
ut - Aliquo - 等 illud - 广告 - - 拥有 英杰 ,
[ʌ t] [sɪk] - [ˈtiːkəm] ?
ut sic coiret tecum ?
ut 原文如此 - 特库姆 ?

ut sucumberes aliquo jumento et illud jumentum ad coitum qualicumque 拥有 ingenio, ut sic coiret tecum?

" [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] - [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [hoʊl] [bʊk] , [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
" The celebrated Debreyne has written a whole book , composed of the most
" 这 著名 - 有 书面 一个 所有的 书 , 由 的 这 最多
[ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ɪmˈpjʊəritɪs] ,
incredible details of impurities ,
极好的 细节 的 杂质 ,

“著名的德布雷恩写了一整本书，书中充满了关于杂质的令人难以置信的细节，

[tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [kən'fesəz] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['kwɛstʃənɪŋ] [ðər; ðər] ['penɪtənt] .
to instruct the young confessors in the art of questioning their penitents .
到 指示 这 年轻的 忏悔者 在 这 艺术 的 提问 他们的 忏悔者 .
指导年轻的告解神父如何询问忏悔者。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] " - ,
The name of the book is " Mœchiology ,
这 姓名 的 这 书 是 " - ,
这本书的名字是《Mœchiology》，

" [ɔːr] " ['triːti] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði][sɪnz] [ə'genst] [ðə; ði][sɪks] (['sev(ə)n]) [ænd; ənd][ðə; ði][naɪn] [kə'mændmənts]
" **or " treaty on all the sins against the six (seven) and the nine commandments** .
" 或者 " 条约 在 全部 这 罪孽 反对 这 六 (七) 和 这 九 诫命 .
 ,
 ,
 ,
或“关于所有违反六（七）诫和九诫罪行的条约”，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['kwɛstʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærid] [laɪf] [wɪtʃ] [rɪfɜːr][tuː; tə][ðəm; ðəm] .
as well as on all the questions of the married life which refer to them .
作为 出色地 作为 在 全部 这 问题 的 这 已婚 生活 哪个 参考 到 他们 .
以及所有与他们有关的婚姻生活问题。

" [ðæt] [wɜːrk][ɪz] [mʌtʃ] [ə'pruːvd] [ænd; ənd] ['stʌdɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] .
" **That work is much approved and studied in the Church of Rome** .
" 那 工作 是 很多 得到正式认可的 和 研究 在 这 教会 的 罗马 .
“这部作品在罗马教会中广受赞誉和研究。”

[aɪ][duː][nɔːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; hæz]['evər] [siːn] ['eniθɪŋ] ['kɑːmpərəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪlθɪ]
I do not know that the world has ever seen anything comparable to the filthy
我 做 不是 知道 那 这 世界 有 曾经 已见 任何事物 可比 到 这 污秽
[ænd; ənd] ['ɪnfəməs] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðæt] [bʊk] .
and infamous details of that book .
和 臭名昭著的 细节 的 那 书 .
我不知道世界上是否曾出现过与那本书中那些肮脏不堪、臭名昭著的细节相媲美的事物。

[aɪ] [wɪl] [saɪt]['oʊnli] [tuː:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɛstʃənz] [wɪtʃ] - ['wɒnts][ðə; ði] [kən'fesər] [tuː; tə][pʊt]
I will cite only two of the questions which Debreyne wants the confessor to put
我 将要 引用 仅有的 二 的 这 问题 哪个 - 想要 这 忏悔者 到 放
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['penɪtənt] .
to his penitent .
到 他的 忏悔者 .
我将仅引用德布雷恩希望忏悔神父向忏悔者提出的两个问题。

[tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ([peɪdʒ] -) [ðə; ði] [kən'fesər] [wɪl] [æsk] : —
To the young men (page 95) the confessor will ask : —
到 这 年轻的 男人 (页 -) 这 忏悔者 将要 问 : —
神父会向这些年轻人（第95页）问：——

" [æd] - [æn; ən] ['ʌskwi] [æd] - [es 'iː] - , ['kwɑːndoʊ]['tɛmpɔːr, tɛm'pɔːri][et]
" **Ad cognoscendum an usque ad pollutionem se tetigerint , quando tempore et**
" 广告 - 一个 乌斯克 广告 - 塞 - , quando 临时 等
[kwoʊ] [faɪn] [es 'iː] - ;
quo fine se tetigerint ;
如此 美好的 塞 - ;
“Ad cognoscendum an usque ad pollem se tetigerint, quando tempore et quo Fine se tetigerint;

[æn; ən] [tʌŋk] - ['moʊtəs][ɪn] ['kɔːrpoːr] - - , [et] [pər] ['kwɑːntəm] ['tɛmpərɪs] ['speɪfɪəm] ;
an tunc quosdam motus in corpore experti fuerint , et per quantum temporis spatium ;
一个 tunc - 莫图斯 在 身体 - - , 等 每 量子 temporis 空间 ;
一种 tunc quosdam motus in corpore Experti Fuerint, et per quantum temporis spatium;

[æ̃n; ə̃n] - - ['naɪɦɪl] - - [et] [təːp] - - ;
an cessantibus tactibus nihil insolitum et turpe acciderit ;
一个 - 虚无 等 松节油 - ;

an cessantibus tactibus nihil insolum et turpe acciderit;

[æ̃n; ə̃n][nɑːn] [lʌndʒ] [mə'dʒɔːrəm][ɪn] ['kɔːrpɔːr] [vələptɛɪtəm] - [ɪn] [faɪn] - ['kwaːm][ɪn]
an non longe majorem in corpore voluptatem perceperint in fine tactuum quam in
一个 非 朗格 主要 在 身体 voluptatem - 在 美好的 - 夸姆 在
[ˈiːɔːrəm][prɪnˈsɪpiʊ] ;
eorum principio ;
欧鲁姆 原则 ;

a non longe Majorem in corpore voluptatem perceperint in Fine tactuum quam in eorum principio;

[æ̃n; ə̃n] [tʌm] [ɪn] [faɪn] ['kwaːndʊʊ] ['mægnəm] - - - , ['ɑːmniːz]['moʊtəs]
an tum in fine quando magnam delectationem carnalem senserunt , omnes motus
一个 汤 在 美好的 quando 麦格纳姆 - - - , 所有人 莫图斯
['kɔːpəɪs] - ; [æ̃n; ə̃n][nɑːn] - - ?
corporis cessaverint ; an non madefacti fuerint ?
corporis - ; 一个 非 - - ?

An tum in Fine quando magnam delectationem carnalem senserunt, omnes motus corporis cessaverint;一个非
madefacti fuerint?

" & [siː] . , & .

" & c . , & .
" & c . , & .

&c., &。

[tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl][ðə; ði] [kənˈfesər] [wɪl] [æsk] : —
To the girl the confessor will ask : —
到 这 女孩 这 忏悔者 将要 问 : —

神父会问女孩：——

" - ['siːsi] - - , [æ̃n; ə̃n][nɑːn] - - - ,
" Quæ sese tetigisse fatentur , an non aliquem pruritum extinguere tentaverit ,
" - 塞塞 - - , 一个 非 - - - ,
“Quæ sese tetigisse fatentur , 一种非 aliquem pruritum extinguere tentaverit ,

[et][ˈjuːtrəm][prɔːraɪtəs] ['ɪli] - [kʌm] ['mægnəm] - [vələptɛɪtəm] ; [æ̃n; ə̃n] [tʌŋk] , -
et utrum pruritus ille cessaverit cum magnam senserint voluptatem ; an tunc , ipsimet
等 子宫 瘙痒 伊勒 - 精液 麦格纳姆 - voluptatem ; 一个 tunc , -
['tæktəs] - ? " & [siː] . , & [siː] .
tactus cessaverint ? " & c . , & c .
触觉 - ? " & c . , & c .

et utrum pruritus ille cessaverit cum magnam senserint voluptatem; tunc , ipsimet tactus cessaverint? ”等。

[ðə; ði] [raɪt] [rev] . ['kenrɪk] , [leɪt] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [juˈhɑːtɪd] [steɪts] ,
The Right Rev . Kenrick , late Bishop of Boston , United States ,
这 正确的 牧师 : 肯里克 , 晚的 主教 的 波士顿 , 团结的 各州 ,
尊敬的肯里克主教，已故波士顿主教，美国

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] [kənˈfesəz] [ɑːn] [wʌt] ['mætərz] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['kwɛstʃən]
in his book for the teaching of confessors on what matters they must question
在 他的 书 为了 这 教学 的 忏悔者 在 什么 事情 他们 必须 问题
[ðer; ðər] ['penɪtənt] ,
their penitents ,
他们的 忏悔者 ,

在他的著作中，他阐述了告解神父在教导忏悔者时必须询问哪些事项。

[hæz; hæz][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] , [wɪtʃ] [aɪ] [sɪˈlekt] [əˈmʌŋ] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][æz; əz] [ɪmˈpjʊr] [ænd; ənd]
has the following , which I select among thousands as impure and
有 这 下列的 , 哪个 我 选择 之中 数千 作为 不纯 和
[ˈdæmnəbl̩] [tuː; tə][ðə; ði] [soʊl] [ænd; ənd][ˈbɑːdi] : —
damnable to the soul and body : —
该死的 到 这 灵魂 和 身体 : —

以下这些，我从成千上万种事物中挑选出来，认为它们对灵魂和肉体都是不洁和可憎的：——

" [ˈʌksɔː] - , [ɪn][ˈjuːzuː][ˌmætrɪˈmoʊniəɪ] , [es ˈiː] - , [ʌt] [nɑːn] - [ˈsiːmən] , [vel] - [poʊst]
" Uxor quæ , in usu matrimonii , se vertit , ut non recipiat semen , vel statim post
" 妻子 - , 在 乌苏 婚姻 , 塞 - , ut 非 - 精液 , 维尔 - 邮政
[ɪˌlʌd] [ækseptəm] - ,
illud acceptum surgit ,
illud 接受 - ,
“Uxor quæ, 在usu matrimonii, se vertit, ut non recipiat semen, vel statim post illud Acceptum surgit,

[ʌt] - , - - ; [ɛs,ɪˈdiː][ˈoʊpəs][nɑːn][iː es ˈtiː][ʌt] [ˈdiːuː] - - , [kwʌm]
ut expellatur , lethaliter peccat ; sed opus non est ut diu resupina jaceat , quum
ut - - ; sed 作品 非 est ut 迪乌 - - , 库姆
[ˈmeɪtrɪks] , [ˈbriːvi] ,
matrix , brevi ,
矩阵 , 短篇 ,

ut expellatur, lethalliter peccat; sed opus non est ut diu resupina jaceat、quum 矩阵、brevi、

[ˈsiːmən] - , [et][ˈmɑːks] , - - " ([ˈvɑːl] . [aɪˈaɪˈaɪ] .
semen attrahat , et mox , arctissime claudatur " (vol . iii .
精液 - , 等 莫克斯 , - - " (卷 . 三、 .
Semen attrahat, et mox, arctissime claudatur”(第三卷。

[piː] . -) .
p . 317) .
p . -) .
第 317 页)。

" - - [ˈlaɪset][es ˈiː] [vɜːtɜː] , [et][kəʊnɑːri][ʌt] [nɑːn] - [ˈsiːmən] , [kwɒd] [ɪnˈdʒɜəriə][iːˈaɪ]
" Puellæ patienti licet se vertere , et conari ut non recipiat semen , quod injuria ei
" - - licet 塞 维特雷 , 等 康纳里 ut 非 - 精液 , 狴 损伤 ei
- ;
immittitur ;
- ;

“如果患者不接受精液，则不能接受精液，否则会造成伤害；

[ɛs,ɪˈdiː] , [ɛkseptəm] , [nɑːn][ˈlaɪset] - , [ˈkaɪə][dʒæm] - - [ˈheɪbɪt] ,
sed , exceptum , non licet expellere , quia jam possessionem pacificam habet ,
sed , 例外 , 非 licet - , 奎亚 果酱 - - 哈贝特 ,
sed、exctum、non licet expellere、quia jam own pacificam habet、

[et] [hɔːd] [æbsk] - - - " ([tɑːm] . [aɪˈaɪˈaɪ] .
et haud absque injuriâ naturæ ejiceretur " (tom . iii .
等 豪德 艾布斯克 - - - " (汤姆 . 三、 .
et haud absque injuriâ naturæ ejiceretur”(tom. iii.

[piː] . -) .
p . 317) .
p . -) .
第 317 页)。

" - [senəs] - - [æbsk] - , [ˈlaɪset] - [ˈsiːmən] [ˈekstrə][væs] - ;
" Conjuges senes plerumque coeunt absque culpâ , licet contingat semen extra vas effundi ;
" - - 老年人 - - 艾布斯克 - , licet - 精液 额外的 血管 - ;
“Conjuges Senes plerumque coeunt absque culpâ, licet contingat semen extra vas efundi;

[aɪ ˈdiː][ˈɛnɪm] [pəɹ] [ˈæksɪdnz] [fɪt][ɛks] .
id **enim** **per** **accidens** **fit** **ex** **infirmirate** **naturæ** .
ID 埃尼姆 每 事故 合身 前任 - - .

id enim per accidens fit ex infirmitate naturæ.

[kwɒd] [es ˈaɪ][ˈvaɪriːz][ɑːdiːoʊ][sɪnt] - [ʌt] [ˈnʌlə] [sɪt] - [ˈɪntrə][væs][spiːz] ,
Quod **si** **vires** **adeo** **sint** **fractæ** **ut** **nulla** **sit** **seminandi** **intra** **vas** **spes** ,
狻 是 病毒 阿德奥 罪恶 - ut 空 坐 - 内部 血管 物种 ,

Quod si vires adeo sint fractæ ut nulla sat seminandi inside vas spes,

[dʒæm] - [ˈdʒɔɹ] - [ˈjuːtiːˈaɪ] " ([tɑːm] . [ˌaɪˈaɪ] .
jam **nequeunt** **jure** **conjugii** **uti** **" (tom . iii .**
果酱 - 法尔 - 尿素 " (汤姆 . 三、 .

jam nequeunt jure conjugii uti" (tom. iii.

[piː] . -) .
p . 317) .
p . -) .

第 317 页)。

[noʊts]
Notes
笔记

笔记

[[wʌn]] " [tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˌfɔːrniˈkeɪʃn] , [let] [ˈevri] [mæn][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] ,
[**1**] " **To** **avoid** **fornication** , **let** **every** **man** **have** **his** **own** **wife** ,
[1] " 到 避免 婚前性行为 , 让 每一个 男人 有 他的 自己的 妻子 ,

[1] “为了避免淫乱，每个男人都应该有自己的妻子，

[ænd; ənd][let] [ˈevri] [ˈwʊmən] [hæv; həv][hɜːr; həɹ] [oʊn] [ˈhʌzbənd] .
and **let** **every** **woman** **have** **her** **own** **husband** .
和 让 每一个 女士 有 她 自己的 丈夫 .

让每个女人都有自己的丈夫。

" ([wʌn][kɔːr] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] . [tuːˈtuː] .)
" (1 Cor . vii . 2 .)
" (1 科尔 . 七 . 2 .)

(哥林多前书 7:2)

[[tuːˈtuː]] [ə; eɪ][ˈsɪlvər][bɑːks] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈkənsəˌkreɪtɪd] [bred] , [wɪtʃ] [ɪz] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
[**2**] **A** **silver** **box** **containing** **consecrated** **bread** , **which** **is** **believed** **to** **be** **the**
[2] 一个 银 盒子 包含 已祝圣的 面包 , 哪个 是 相信 到 是 这

[ˈriːəl][ˈbɑːdi] ,
real **body** ,
真实的 身体 ,

[2] 一个装有祝圣过的面包的银盒，人们认为那是耶稣的真身，

[blʌd] , [ænd; ənd] [dɪˈvɪnəti] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .
blood , **and** **divinity** **of** **Jesus** **Christ** .
血 , 和 神 的 耶稣 基督 .

耶稣基督的宝血和神性。

[[θriː]] [ænd; ənd] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] [ɔːl][ðər; ðəɹ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈɔːθəz] [huː] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn] [ðæt] [ˈsʌbdʒekt]
[**3**] **And** **remark** **that** **all** **their** **religious** **authors** **who** **have** **written** **on** **that** **subject**
[3] 和 评论 那 全部 他们的 宗教 作者 WHO 有 书面 在 那 主题

[hoʊld][ðə; ði] [seɪm] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
hold **the** **same** **language** .
抓住 这 相同的 语言 .

[3] 并指出，所有写过这方面内容的宗教作者都使用相同的语言。

[ðeɪ] [ɔ:l] [spi:k] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kən'tɪnjuəl] [dɪ'greɪdɪŋ] [temp'teɪʃənz] ；
They all speak of those continual degrading temptations ；
他们 全部 说话 的 那些 持续的 降级 诱惑 ；

他们都谈到了那些持续不断的、令人堕落的诱惑；

[ðeɪ] [ɔ:l] [lə'ment] [ðə; ði] ['dæmɪŋ] [sɪnz] [wɪtʃ] ['fa:loo] [ðoʊz] [temp'teɪʃənz] ；
they all lament the damning sins which follow those temptations ；
他们 全部 哀叹 这 令人震惊的 罪孽 哪个 跟随 那些 诱惑 ；

他们都为那些诱惑之后随之而来的滔天罪行而感到痛心疾首；

[ðeɪ] [ɔ:l] [ɪn'tri:t] [ðə; ði] [pri:sts] [tu:; tə] [faɪt] [ðoʊz] [temp'teɪʃənz] [ænd; ənd] [rɪ'pent] [ʌv; əv] [ðoʊz] [sɪnz] .
they all entreat the priests to fight those temptations and repent of those sins .
他们 全部 恳求 这 神父 到 斗争 那些 诱惑 和 悔改 的 那些 罪孽 .

他们都恳求神父们抵制这些诱惑，并为这些罪行忏悔。

[[fɔ:r]] [hi:; hi][ɪz] [ded] [b:ŋ] [ə'gəʊ] .
[4] He is dead long ago .
[4] 他 是 死的 长的 前 .

[4] 他很久以前就去世了。

[[faɪv]] [baɪ][ðə; ði][wɜ:rd] ['penɪtənt] , [roʊm] [mi:nz] [nɑ:t] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'pent] ,
[5] By the word penitents , Rome means not those who repent ,
[5] 经过 这 单词 忏悔者 , 罗马 方法 不是 那些 WHO 悔改 ,

[5] 罗马教廷所说的“忏悔者”指的并非那些悔改的人，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [kən'fes] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] .
but those who confess to the priest .
但 那些 WHO 承认 到 这 牧师 .

但那些向神父忏悔的人。

[[sɪks]] [hi:; hi][daɪd] ['meni] ['jɪrz] ['æftər] [wen] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][lə'vɑ:l][ju:nɪ'vɜ:rsəti] .
[6] He died many years after when at the head of the Laval University .
[6] 他 死亡 许多 年 后 什么时候 在 这 头 的 这 拉瓦尔 大学 .

[6] 多年后，他在担任拉瓦尔大学校长期间去世。

[wɜ:rkz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ef] . [i:] . ['græftən] ,
Works Published by F . E . Grafton ,
作品 已发布 经过 F . E . 格拉夫顿 ,

FE Grafton 出版的作品

['pʌblɪʃər] , ['bʊkselər] [ænd; ənd] ['steɪʃənər] ,
Publisher , Bookseller and Stationer ,
出版商 , 书商 和 文具店 ,

出版商、书商和文具商

[mə:ntri'ɔ:l] .
Montreal .
蒙特利尔 .

蒙特利尔。

[sɔ:ŋ] [laɪf] ,
SONG LIFE ,
歌曲 生活 ,

歌曲人生

['oʊvər] - [ʌv; əv][ðə; ði][best] [hɪmz] [ænd; ənd] [tju:nz] . . . [praɪs] - ['si:ti:'les] .
Over 250 of the best Hymns and Tunes . . . Price 50 cts .
超过 - 的 这 最好的 赞美诗 和 曲调 . . . 价格 - cts .

超过 250 首最佳赞美诗和曲调.....售价 50 美分。

[ðə; ði] ['hɪmnəl] .
THE HYMNAL .
这 赞美诗集 .

赞美诗。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪmz] [fɔːr; fər] [prər] ['mi:tiŋz] [ænd; ənd][ɪ,vændʒə'listɪk] ['sɜ:rvisɪz] , - ['si:,ti:'es] .
A collection of Hymns for Prayer Meetings and Evangelistic services , 10 cts .
一个 收藏 的 赞美诗 为了 祷告 会议 和 传福音的 服务 , - cts .
祈祷会和福音布道会赞美诗集, 10 cts。

[i:tʃ] , . . . \$8 [pər] -
each , . . . \$8 per 100
每个 , . . . \$8 每 -
每100美元, 每100美元8美元

[ðə; ði][es] . [es] . ['melədɪst] .
THE S . S . MELODIST .
这 S . S . 旋律家 .
SS旋律家。

- [hɪmz] [ænd; ənd] [tju:nz] . . . \$9 [pər] -
100 Hymns and Tunes . . . \$9 per 100
- 赞美诗 和 曲调 . . . \$9 每 -
100首赞美诗和曲调.....每100首9美元

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mesɪndʒər] .
THE CHILDREN'S MESSENGER .
这 孩子们的 信使 .
儿童信使。

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sæbəθ] [sku:l] ['peɪpər][æt; ət] - ['si:,ti:'es] .
A Monthly Sabbath School Paper at 15 cts .
一个 月度 安息日 学校 纸 在 - cts .
每月一份安息日学报纸, 售价 15 美分。

[pər]['kɑ:pi][pər] ['ænəm] , [wen] - [ɔːr] [mɔːr] ['kɑ:pɪz] [ɑːr; ər]['teɪkən][tuː; tə][wʌn] [ə'dres] .
per copy per annum , when 10 or more copies are taken to one address .
每 复制 每 年 , 什么时候 - 或者 更多的 副本 是 已采取 到 一 地址 .
当 10 份或以上复印件送往同一地址时, 每份每年收费。

[hænd] - [bʊk] [ʌv; əv] ['skriptʃər] [dʒɪ'ɑ:grəfi] .
HAND - BOOK OF SCRIPTURE GEOGRAPHY .
手 - 书 的 圣经 地理 .
圣经地理手册。

[ðɪs] ['ju:sf(ə)] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['evri] ['baɪb(ə)] ['stu:d(ə)nt] .
This useful work should be in the hands of every Bible Student .
这 有用 工作 应该 是 在 这 双手 的 每一个 圣经 学生 .
每一位圣经研究者都应该人手一本这本有用的著作。

[aɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [sɪks'ti:n] [mæps][wɪð; wɪθ] ['nɪrli] - ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ænsər] . . . - ['si:,ti:'es] .
It contains sixteen maps with nearly 2000 questions and answers . . . 45 cts .
它 包含 十六 地图 和 几乎 - 问题 和 答案 . . . - cts .
它包含十六张地图, 近 2000 个问答.....45 美分。

[ðə; ði] ['skriptʃər] ['ætləs] .
THE SCRIPTURE ATLAS .
这 圣经 图集 .
圣经图集。

[sɪks'ti:n] [mæps][ænd; ənd]['daɪəgræmz] ['ɪləstreɪtɪŋ] ['skriptʃər] [dʒɪ'ɑ:grəfi] , . . .
Sixteen maps and diagrams illustrating Scripture Geography , . . .
十六 地图 和 图表 图示 圣经 地理 , . . .
十六幅地图和图表, 阐释了圣经中的地理知识, ...

[praɪs] - ['si:,ti:'es] .
Price 25 cts .
价格 - cts .
价格 25 分。

[ˈtræktʃs] [ɑːn] [ˈɡɪvɪŋ] .
TRACTS ON GIVING .
小册子 在 给予 .

关于奉献的小册子。

[ˈtræktʃs] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːsɪŋ] [ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈwiːkli] .
Tracts explaining and enforcing the duty of giving weekly .
小册子 解释 和 强制执行 这 责任 的 给予 每周 .

解释和强调每周奉献义务的小册子。

[fɔːr] [ˈdɪfrənt] [ˈsɔːrtʃs] , . . . - [ˈsiːtiːʃəs] .
Four different sorts , . . . 50 cts .
四 不同的 排序 , . . . - cts .

四种不同种类， 50美分。

[pər] -
per 100
每 -

每100

[ˈfɑːðər] [[ɪnɪkwɪ] [ɑːn][ðə; ði] [kənˈfeʃənl] .
FATHER CHINIQUY ON THE CONFESSIONAL .
父亲 奇尼基 在 这 忏悔

奇尼奎神父谈忏悔。

[ðə; ði] [priːst] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈfeʃənl] .
The Priest , the Woman and the Confessional .
这 牧师 , 这 女士 和 这 忏悔

神父、女人和忏悔室。

[wʌn] [ˈdɑːlər] .
One Dollar .
一 美元 .

一美元。

[ˈbʊks] [ænd; ənd] [ˈtræktʃs] [ɑːn][ˈrəʊmənɪzəm] ,
BOOKS AND TRACTS ON ROMANISM ,
图书 和 小册子 在 罗马主义 ,

关于罗马天主教的书籍和论文

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ef] . [iː] . [ˈgræftən] ,
FOR SALE BY F . E . GRAFTON ,
为了 销售 经过 F . E . 格拉夫顿 ,

由 FE GRAFTON 出售

[ˈbleɪkniːz] [ˈmænjʊəl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrəʊmɪʃ] [ˈkɑːntrəvɜːrsɪ] ,
BLAKENEYS Manual of the Romish Controversy ,
布莱克尼 手动的 的 这 罗马天主教 争议 ,

布莱克尼的《罗马教廷争论手册》

75c .
75c .
75c .

75c。

[ðə; ði] [ˈprɑːtɪstənt] [ˈkætəkɪzəm] ,
The Protestant Catechism ,
这 新教 教理问答 ,

新教教义问答

12c .
12c .
12c .

12c.

[ˈpɒpəri][ɪn][ɪts][ˈsoʊ(ə)] [ˈæspekt] ,
Popery in its Social Aspect ,
天主教 在 它是 社会的 方面 ,

天主教的社会层面

60c .
60c .
60c .

60c。

[ðə; ði] [ˈprɑ:tɪstənt] [ˈmɪʃənɪrɪz] [ˈkætəkɪzəm] ,
The Protestant Missionary's Catechism ,
这 新教 传教士的 教理问答 ,

新教传教士教理问答

15c .
15c .
15c .

15c。

[wɪl] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [ʌp][jʊr; jər] [ˈlæntərn] ? [ɔ:r][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] ,
Will you give up your Lantern ? or the Bible and the Church of Rome ,
将要 你 给 向上 你的 灯笼 ? 或者 这 圣经 和 这 教会 的 罗马 ,

你会放弃你的灯笼吗？ 还是放弃《圣经》和罗马教会？

15c .
15c .
15c .

15c。

[ˈɛli:əts] [dɪˌlɪniˈeɪʃn] [ʌv; əv][ˈroʊmən] Catholicism\$3 . - .
ELLIOTT'S Delineation of Roman Catholicism\$3 . 50 .
艾略特的 界定 的 罗马 Catholicism\$3 . - .

埃利奥特对罗马天主教的阐述 3.50 美元。

[ˈru:lz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] , \$2 . - .
RULE'S History of the Inquisition , \$2 . 50 .
规则的 历史 的 这 宗教裁判所 , \$2 . - .

RULE 的《宗教裁判所史》，2.50 美元。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɛʒu:ɪts] ,
HISTORY of the Jesuits ,
历史 的 这 耶稣会士 ,

耶稣会历史

50c .
50c .
50c .

50美分。

[θri:] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] , [wʌt] [aɪ] [sɔ:] , [ænd; ənd] [waɪ] [aɪ] [left] [ˌaɪ ˈti:] ,
THREE YEARS in the Church of Rome , what I saw , and why I left it ,
三 年 在 这 教会 的 罗马 , 什么 我 锯 , 和 为什么 我 左边 它 ,

我在罗马教会的三年经历，我的所见所闻以及我离开的原因

30c .
30c .
30c .

30c。

[wʌz; wəz] ['pi:tər] ['evər][æt; ət] [roʊm] , [ə; eɪ] [dɪ'skʌ(ə)n] [held] [ɪn] [roʊm] [bɪ'twi:n] [ɑ:r] . [si:] . [pri:sts]
WAS PETER ever at Rome , a discussion held in Rome between R . C . Priests
曾是 彼得 曾经 在 罗马 , 一个 讨论 握住 在 罗马 之间 拉 : C : 神父
[ænd; ənd] ['prɒtɪstənts]
and Protestants
和 新教徒

彼得是否曾到过罗马？——罗马天主教神父与新教徒之间的一次讨论

17c .
17c .
17c .
17c.
[haʊ] [aɪ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv] [roʊm] , [baɪ][ə; eɪ] ['rəʊmɪʃ] [pri:st] ,
HOW I CAME out of Rome , by a Romish Priest ,
如何 我 来了 出去 的 罗马 , 经过 一个 罗马天主教 牧师 ,
一位罗马教廷神父讲述我如何离开罗马的故事

75c .
75c .
75c .
75c.
[ˈsi:kɹət] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] Romanism\$1 . - .
SECRET HISTORY of Romanism\$1 . 10 .
秘密 历史 的 Romanism\$1 . - .
罗马教廷秘史 1.10 美元。

[ðə; ðɪ] ['kaʊns(ə)] [ænd; ənd] [ɪn,fæləˈbɪləti] , [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ̃] . [mɜ:rl] -
THE COUNCIL and Infallibility , by Dr . Merle D'Aubigne
这 理事会 和 绝对正确 , 经过 博士 : 默尔 -
委员会与无误论，作者：梅尔·达比涅博士

10c .
10c .
10c .
10c.
[ðə; ðɪ] [ˈhæməɹ,smɪθ] [dɪ'skʌ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ˈmɪstər] . [frentʃ] [ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ̃] . Cumming\$1 .
THE HAMMERSMITH Discussion between Mr . French and Dr . Cumming\$1 .
这 哈默史密斯 讨论 之间 先生 : 法语 和 博士 : Cumming\$1 .
- .
50 .
- .
哈默史密斯先生与卡明博士的讨论 \$1.50。

[trækts] [ɑ:n]['rəʊmənɪzəm] .
TRACTS ON ROMANISM .
小册子 在 罗马主义 :
论罗马天主教。

[ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ʌv; əv] - [ˈdɪfrənt] [trækts] ,
A packet of 25 different Tracts ,
一个 包 的 - 不同的 小册子 ,
一包共25种不同的小册子，

15c .
15c .
15c .
15c.
[ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ʌv; əv] - [ˈdɪfrənt] [trækts] ,
A packet of 25 different Tracts ,
一个 包 的 - 不同的 小册子 ,
一包共25种不同的小册子，

15c .
15c .
15c .
15c.
[ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ʌv; əv] - [ˈdɪfrənt] [trækts] ,
A packet of 25 different Tracts ,
一个 包 的 - 不同的 小册子 ,
一包共25种不同的小册子，

15c .
15c .
15c .
15c.
[ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ʌv; əv] - [ˈdɪfrənt] [trækts] ,
A packet of 25 different Tracts ,
一个 包 的 - 不同的 小册子 ,
一包共25种不同的小册子，

15c .
15c .
15c .
15c.
[ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ʌv; əv] - [ˈdɪfrənt] [trækts] ,
A packet of 25 different Tracts ,
一个 包 的 - 不同的 小册子 ,
一包共25种不同的小册子，

15c .
15c .
15c .
15c.
[ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ʌv; əv] - [ˈdɪfrənt] [trækts] ,
A packet of 25 different Tracts ,
一个 包 的 - 不同的 小册子 ,
一包共25种不同的小册子，

15c .
15c .
15c .
15c.
[ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ʌv; əv] - [ˈdɪfrənt] [trækts] ,
A packet of 25 different Tracts ,
一个 包 的 - 不同的 小册子 ,
一包共25种不同的小册子，

[ˈprɑːtɪstənt] [ˈmægəzɪnz] [ænd; ənd] [ˈpepərz] .
Protestant Magazines and Papers .
新教 杂志 和 文件 .

新教杂志和报纸。

[ðə; ði] [ˈbʊlwɜːrk] . — [ə; eɪ] [ˈmʌnθli] [ˈmægəziːn] ,
THE BULWARK . — **A Monthly Magazine** ,
这 堡垒 . — 一个 月度 杂志 ,

《堡垒》——月刊

[pər][æn; ən] . \$1 .
per an . **\$1** .
每 一个 . \$1 .

每人1美元。

[ðə; ði] [ˈɑːrməri] . — [ə; eɪ] [ˈmægəziːn] [ʌv; əv] [fækts][ænd; ənd][ˈɑːrgjuːmənts] ,
THE ARMORY . — **A Magazine of Facts and Arguments** ,
这 军械库 . — 一个 杂志 的 事实 和 论点 ,

《军械库》——一本事实与论证杂志

\$1 . - [pər] [ˈænəm] .
\$1 . 00 per annum .
\$1 . - 每 年 .

每年 1.00 美元。

[ðə; ði] [truː] [ˈkæθlɪk] . — [ˈmʌnθli] ,
THE TRUE CATHOLIC . — **Monthly** ,
这 真的 天主教 . — 月度 ,

真正的天主教徒——月刊

45c .
45c .
45c .

45c。

[ðə; ði] [rɑːk] . — [ə; eɪ] [ˈwiːkli] [ˈnuːzpeɪpər] ,
THE ROCK . — **A Weekly Newspaper** ,
这 岩石 . — 一个 每周 报纸 ,

《岩石报》——一份周报

\$2 . - [pər] [ˈænəm] .
\$2 . 50 per annum .
\$2 . - 每 年 .

每年2.50美元。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

